



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



SPRACHSCHATZ
DER
ANGELSÄCHSISCHEN DICHTER

BEARBEITET

VON

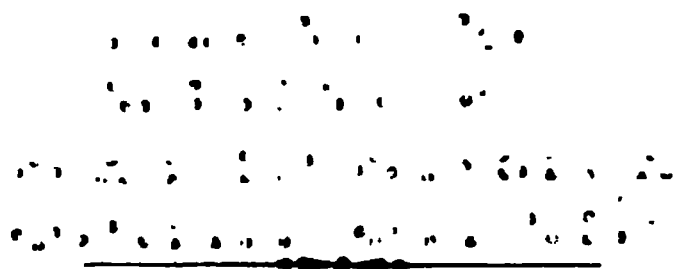
C. W. M. GREIN

DR. PHIL.



ZWEITER BAND

H—Z. EIGENNAMEN. NACHTRÄGE



CASSEL & GÖTTINGEN
GEORG H. WIGAND'S VERLAG

1864

Burdach

921b .

G82

s
v. 2

VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schluß meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren gepflegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefaßt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vieles auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreiszes der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurückfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate ergeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlufze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbesserungen einstweilen zurück zu behalten, um sie demnächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schließen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurückzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfasser, Herrn Müllenhoff, so gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen lassen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250 — 54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maaszlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von anderer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich anderer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wissen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Wahrheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Pröbchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung *chorinê m mann*, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurtheilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von *chiosan* heiße nicht *choran*, sondern *gachoran*, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden *wuntânê baugâ*, ganz abgesehen davon, daß auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel *ga-* vorkommt: *sapienti sat!* Es ist dies das letzmal, daß ich mich herbeilasse, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschließen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäft nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wissenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeußerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfasser gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfasser diesen ihm natürlich vorher ganz unbekannten Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

Versteck hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10. 12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeufzerlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urtheil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt strömt er dann einige anerkennende Worte ein, um darauf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimms tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Mißliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ausarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeufzerlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10. 12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, daß ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, daß solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und daß die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralysiert sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für besser als daß man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungehörig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba *āgiltan* und *āgyltan* gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines *ā* und aus *ua* umgelautetes *y* gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba *āgifan* und *āgyfan* unter *ā* vereinigte, weil hier *y* als bloßer Vertreter des *ā* auf der Hand liegt. Daß ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt *be-* und *bi-* nicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10. 12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müssen, geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeufzerlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10. 12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermaßen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnuancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben ließ, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10 . 12 hieraus . den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10 . 12 gnädig und herablassend genug ist mir 'in der Entwicklung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10 . 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachlässigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Mußestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten muste dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maaß bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu lassen. Wenn aber Hr. 10 . 12 hieran die hämische Bemerkung glaubt knüpfen zu müssen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schlußze seiner Recension sagt zwar Hr. 10 . 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daß ich mich nicht entschlossen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemmale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10 . 12 gar keine Ahnung davon, was es heißt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urtheil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geneigten Leser verweise):

'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wissenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wissenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hilfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachlässigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müssen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigener Erfahrung weiß.

Eine Reihe von nachträglichen Verbesserungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzen Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So lasse ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Bande widerfahren ist!

Marburg am 15. Juni 1868.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; præs. sg. ic hābbe* gevald micel *Gen.* 280; *ic* ~ *me* fästne geleáfan *Gen.* 543; *ic* ~ þonne ät fréan frófre *Hy.* 4⁴⁶; búton þam ánum þe *ic* eác hafa, on stánfate stille gehýded *Vald* 2³; þu hāfst and valdest eorðan and heofonás *Hy.* 3⁵; eordgrāp hafað valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svā hit þīn æ ~ (*d. i. wie es in deinem Gesetze steht*) *Ps.* 118⁸³; mere ~ mundum mægd (*manibus tenet*) *Gn. Ex.* 107; he ~ in hondum heofon and eorðan *Gd.* 619; *pl.* þā his mære vord habbad and healdad and hygð fremmad *Ps.* 102¹⁶; *præt.* hāfde cista gehvilc tynhund geteled tīreádigra (*enthielt*) *Erod.* 230; ~ hine be honda (*hielt ihn fest*) *B.* 814; heold meo and ~ Hrædel cyning (*sc. als Pflegesohn*) *B.* 2430; *pl.* þār hine grame hāfdon tō hāfte (*sum Gefangenen*) *Ps.* 104¹⁸; ~ heora hlāford for þone hēhstan god *Met.* 26⁴⁴ und ähnlich *Met.* 26⁴⁹; *imp.* hafa þe vunden gold! (*behalt es*) *Gen.* 2128; *inf.* *ic* gehýfre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; ähnlich *præs. sg. 1:* *ic* hābbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62⁷, 118^{42, 43}, *Hy.* 4²⁰, *Met.* 24¹, *Rā.* 2¹⁸, 22⁸, 78⁶, 79³, 88³¹, *ic* hafu *B.* 2523, *Gd.* 1040, *Rā.* 36⁸ (*hefas Leid. Cod.*), 41³⁰ und *ic* hafo *B.* 2150, 3000; *sg. 2.* hāfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118³¹, hafastu (*hafustu MS. i. e. hafast þu*) *Sat.* 64 und hafest *Hy.* 8¹³; *sg. 3:* hāfd *Men.* 146, *Met.* 10⁶⁷, 20^{142, 190, 191}, *Rān.* 8, 15, hāfed (*hafad MS.*) *Reim* 66 und hafad *Gen.* 635, 949, 1530, *Erod.* 526, *Crī.* 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crā.* 79, 82, 859, 91, 93, 102, *Mōd.* 48, *Bo.* 34, *Vīd.* 148, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gd.* 58, *El.* 825, *Leās* 6, *Ps.* 64⁴, *Hy.* 2^{7, 13}, 10⁴³, *Met.* 8⁴⁶, 20¹⁸⁹, 28³¹, *Alm.* 1, *Rān.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rā.* 32³¹, 35³, 40^{3, 12}, 66³, 81³; *pl.* habbad *Gen.* 2889, *Ax.* 89, *Sat.* 508, 618, *Crī.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gd.* 772, *Leās* 12, 21, *Met.* 20¹⁹³, *Sal.* 120, 128, *Rā.* 27³¹, 56¹¹ und hābbad *Gen.* 313; *præs. conj. 1-3:* hābbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gd.* 360, *Ps.* 66⁴, 70¹⁰, 118³³, *Met.* 10⁶⁸, *Rān.* 25, *Sal.* 243, *Rā.* 19³; *pl.* hābben *Gd.* 644, *El.* 816, *Met.* 19⁴⁷, 29⁸³, hābbe *Ps.* 66⁸, habban *Ps.* 69⁸, 85¹⁶ und habbon *Ps.* 121⁸;

prät. (ind. et conj.) sg. 1. 3: hāfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 866, 869, *Sat.* 200, *Vald.* 2¹², *B.* 554, 1167 u. s. w. und *sg. 2:* hāfdest *Ort.* 1383; *pl.* hāfdon *Gen.* 12, 25, 822, 329, 411, *Sat.* 44, *Ort.* 641, *EL.* 49, *Met.* 17¹; *imp.* hafa *Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 223, *Fā.* 63 und *pl.* habbað *Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf.* habban *Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 u. s. w. *Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 48, 450, 591, 643, *Hō.* 66, *Seel.* 163, *KL.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gā.* 556, 589, 1028, *EL.* 621, *Ps.* 62⁹, 102⁹, 121⁴, 128⁶ (hābben *MS.*), *Hy.* 4⁷⁰, *Met.* 10²² u. s. w. — *prät. he ealra hāfde* 930 *vīntra Gen.* 1124 und ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters: hāfde *Gen.* 1117, 1180, 1153 u. s. w. — *nis me vihtē þearf hearran tō hābbenne Gen.* 279; *sum bið bylða til hām tō* ~ *Ort.* 76; *ealles wiscende Æðelinges reaf tō* ~, þonne ... (*sc. lortca*) *Vald.* 2¹¹. — *prät. præs. Bær vās on wīdde hābbendes hyht Rā.* 65², *ūre ealra eard hābbendra on þe Ps.* 86⁶; *s. bord-, daroð-, dreām-, lind-, rand-, searo-hābbende.*

2) mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: *præs. ic hābbe his hār on handa (etwas davon) Gen.* 678.

3) mit unflectiertem part *prät.* zur Umschreibung des Präteriti; *præs. ic forvorht hābbe hyldo þine Gen.* 1024; ~ *ic gefrugnen, þätte ... Ph.* 1; *gode ic* ~ *æbolgen Hy.* 4⁷⁷; *hāfd geheaderoð ealle gesceafta Met.* 11³¹; *þe þes dēma hafað þā vyrrestan vītu gegearvad Jul.* 249; ähnlich *præs. sg. 1:* *ic hābbe Gen.* 620, 2820, *Ort.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vid.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gā.* 1180, *EL.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115⁴, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 und *ic hafu EL.* 808; *sg. 2:* *þu hāfst Gen.* 791, 818 und *hafast Ort.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143⁷, *Met.* 20²¹; *sg. 3:* *hāfd Gen.* 861, 395, *Met.* 11^{22, 23}, 24²⁷, 28²³ und *hafad Gen.* 863, 384, 390, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Ort.* 558, 1006, *Dōm.* 5, *Seel.* 100. (*Exon.*), *Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2⁴, 8⁴³, 11³⁹, 13⁶, 20¹³²; *pl.* habbað *Gen.* 373, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Ort.* 863 und sonst; *præs. conj. sg. 2. 3.* hābbe *Sat.* 710, *Ort.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24⁴⁶, *Sal.* 205 und *pl.* hābben *Ps. C.* 5; *prät. (ind. et conj.) sg. 1. 3.* hāfde *Gen.* 801, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 188, 567, *Ort.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *EL.* 224, *Sal.* 175 und sonst; *sg. 2.* hāfdest *Dan.* 318; *pl.* hāfdon *Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 (*conj.*), 2381, *Gā.* 897. — impersonell: *hafað þās gevorden rīces hyrde (acc.) and þāt ræd talad, þāt he ... (es ist ihm so vorgekommen) B.* 2026; *conj. hū þone cumbolvīgan vīd þā hālgan mægd hāfde gevorden (wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260. — bei Verbis der Bewegung: *habbað ve ealle svā ... lydre gefæred Sat.* 61; *on þā fyrd gefaren hāfde Gen.* 689; *lencten on tūn geliden* ~ *Men.* 28; ähnlich *hāfde B.* 1550 und *hāfdon Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Ort.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *EL.* 249.

4) mit flectiertem Particpium, das sich nach dem Casus des Objects richtet und zuweilen mit dem unflectierten Part. in demselben Satze wechselt: *præs.* nu hābbe ic þīne hyldo me vitode gevorhte and þīnne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earne heáp, þe ic hebbe tō helle hām gelēdde *Sat.* 88; nu ic eov ~ tō hāftum hām gefærde *Sat.* 92; nu þu hāfst hyldo gevorhte heofoncyniges, tō þance geþenod þīnum hearran, hāfst þe vid dryhten dýrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seodðan þu hafast handum āmetene, hū hēh and deóp hell seó *Sat.* 706; he hāfd us þās leóhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbað me tō hearran gecorene (-ene *MS.*) *Gen.* 285; *præt.* ænne hāfde he svā svīdne gevorhtne *Gen.* 252; ~ hine gesvīfed and gevurðodne *Exod.* 30; gimmas hāfdon bevrigene vealdes treov *Kr.* 16; ähnlich *præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, hāfd, *By.* 237, *Met.* 11⁶⁴ und hafað *Gen.* 394, *Ori.* 256, *B.* 939, *Met.* 11¹³; *præt.* hāfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (γ), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gú.* 719, *Met.* 8¹ und *pl.* hāfdon *Men.* 126. — s. āhabban (*Met.* 24²⁵); be-, for-, ge-, on-, vid-, viderhabban und nabban.

hād *m.* 1) *persona*; *nom.* 'persona hād': *Älfr. gr.* 19 und öfter, als grammatischer *Terminus technicus*; *acc.* þu ne besceāvast nānes mannes hād 'non respicis hominum personas': *Matth.* 22¹⁰; heó bād meotod miltse þurh Marian hād *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindou hādas under heofonum, þā þe on hāligra rīm ārisað (*mancherlei Personen*) *Gú.* 2; *dat. pl.* þāt is āna god on þrým āstondnessum odde hādum 'in tribus subsistentiis vel personis': *Bed.* 4¹⁷; *acc. pl.* ic hābbe me on hrycge, þāt ær hādas vreað, foldbūendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rā.* 2¹³, wo Rieger hādas als 'genitalia' nimmt, wozu aber die Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.

2) *sexus*; *nom.* 'sexus verhād odde vīfhād': *Älfr. gr.* 11; se heānra hād (*sexus humilior*) *Ori.* 99; *gen.* æghvāðeres hādes 'utriusque sexus': *Bed.* 1⁷; *dat.* ālcere ylðo odde hāde 'omni ætati vel sexui': *Bed.* 1¹; þāt he vīfficā hāde ne ārede 'ut sexui muliebri non parceret': *Bed.* 2²⁰.

3) *ætas gen.* oðþāt vintra rīm gegæð in þā geógude, þāt se gæst lufað onsýn and ātvist ylðran hādes (*provectoris ætatis*) *Gú.* 471. — vgl. *Hagen Minnes.* III, 259^b, wo die Mutter sagt: Tochter, und ergæt ez dir als mir ergienk, do ich was in dīner heit und ein lūzzel tumber.

4) *status, ordo, vitas conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas*; *nom.* 'gradus hād odde stāpo': *Älfr. gr.* 11; *gen.* sume him þās hādes hlīsan villað vegan on vordum and þā veore ne dōð (*wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören*) *Gú.* 31; *dat.* 'gradu in hāde': *gl. Prud.* 514; *acc.* hū ic samnan hād mund mīnne geheold and eac mōdor geveard (*virginitatem*) *Ori.* 92; færde ic tō foldan þurh samnan hād (*per virginitatem i. e. a virgine natus sum*) *Sat.* 495 und ähnlich se ālmihtiga ācenned veard þurh clænne hād (*a virgine*) *Ori.* 444; hād oferhogedon hālgan līfes (*statum vel conditionem vitas sanctae*) *Dan.* 300, *Ax.* 20; se engel hafað ylðran hād (*d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?*) *Ori.* 1669; hāfde ic heāhne

hād (*dignitatem*) *Reim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hādes voll vyrde 'regis nomine ac personā dignus': *Bed.* 3²¹. — *mhd.* ebenheit m. *Standesgenosse*, *aqualis*, während sonst *mhd.* heit *f.* ist.

5) insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); *acc.* þāt us neah geveard þurh haligne hād gecyðed (*a clericis*) *Gū.* 65; ær me mægeucyning lāre onlāg þurh leóhtne hād *El.* 1246; þone ævfāstan (*ārfāstan*) hād underfēug 'habitus religionis suscepit': *Bed.* 4¹¹; þone hād mid gōdum dædum heold 'presbyteriatum': *Bed.* 5¹³; *inst.* forþon ic me næfre þȳ hādē vyrde dæmde 'officio' (*sc. episcopatu*) *Bed.* 4²; *gen. pl.* odde biſceopes odde ōderra hāda *Bed.* 2⁵; *dat. pl.* gif þonne hvylice māssepſeōstas odde godes þeōvas synd būtan hādum gesette 'extra sacros ordines constituti': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 1. — vgl. *mhd.* bischove unt ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94¹⁷.

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia*; *gen.* þāt ænig ne vāt engla hādes þā heāhnisse heofena kyniges *Hy.* 3²⁴; *gen. pl.* þāt þu blæfdige sīe vuldorveorudes and worldeundra hāda under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis āstīhd geond middangeard manigra hāda cvicera cynna (*sc. im Sommer*) *Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gesceafte, þā nu under heofonum hādas cennad micle and mæte *Gū.* 23. — *stirps, larga progenies?* *acc.* þāt seó mænigeo mære være hād (*hāt MS.*) to hebbanne svā heofonsteorran bebūgað brādne hvyrf *Dan.* 321 und ähnlich hād tō hebbau *Ax.* 37.

7) *chorus*; *dat.* þec ealle gesceafte sundor ānra gehvile hērige in hāde! *Dan.* 371; and þec Israēla hērigað in hāde *Dan.* 393; þec landa gehvile, leóht and þeōstro hērige on hāde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres āras and tō þegnunge þīnre gesettest, þāra on hāde sint in sindreāme syx genemned, þā ymbsealde synt mid syxum eac (*in ordine, in gradu?*) *El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura*; *dat.* þūhte him vlitescȳne on veres hāde hvīt and hivbeorht hāleða nāthvyle geȳved (*in Mannesgestalt*) *El.* 72; se (Joh.) manna vās mīne gefrege þurh cneōrisse Criste leófast on veres hāde, syddan vuldres cyning eorðan sōhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; nās mid Geatum þā sincmāddum sēlra on sveordes hād *B.* 2193; þonne fromlice þurh briddes hād gebreáðad veorðed eft of ascan (*sub specie pulli*) *Phōn.* 372; þeah he on eorðan hēr þurh cildes hād cenned være *Pf.* 639 und ähnlich *Gū.* 1335; ācenned veard in cildes hād *El.* 336 und ähnlich *El.* 776; þā him fore eágum onsȳne veard ādeling ōdȳved þurh cnihtes hād *An.* 914; leóht (*lux*) hafad hiv and hād hāliges gāstes, Cristes gecyndo (*speciem et naturam*) *Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tō godegyldes georne vyrcean, onvandan heora vuldor on þāne vyrsan hād hādenstȳrces 'et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli': *Ps.* 105¹⁷. — se vās Hrōdgāre hāleða leófast on gesīdes hād (*als Genosse*) *B.* 1297.

9) *modus*; *acc.* þu Grendel cvealdeſt þurh hæstne hād heardum

clammum (*violenter*) *B.* 1335; þāra þe geneahte noman scyppendes þurh horscne hād hērgan villad (*ingeniose*) *Crī.* 49; þu fremest eordvelan þurh monigne hād *Az.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *ṣarai myðēva rþōxov*, allaim haidum *ṣarri rþōxw*; *mhd.* in wie getāner heite, in al der heit (*ganz ebenso*): *Fundgr.* I, 376 und vgl. *Müller WB.* I, 656. — *Das mhd. heit bed. auch den Zustand in dem man sich befindet*: kein recht kumt selten zu dem zil an sunde wenig oder vil, besunderlichen in der hait, dā yederman auff seinen aid ertailen sol nāch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26^{ss}.

? ealles unsconde ādelinges reāf tō habbanne, þonne hād vered feorhhord feōndum *Vald.* 2¹, wo *Rieger* hād in hand ändert: s. übrigen *H. Z.* XII, 272. — Ueber unser Wort vgl. man noch *Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar* zum *Cādm.* S. 145 und *Dieff.* II, 496; das *altn.* heidr bed. honor, dignitas; auch erscheint in der *j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) ein heidr, heidr unter den Namen des Schāldes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des *Valdere* in Verbindung zu bringen ist, sonst liesse sich dabei *An.* 9 vergleichen. — s. apostol-, bisceop-, cild-, geogud-, martyr-, māgd-, māgden-, sacerd-, vīfhād.

hador s. heador.

hādor (*altn.* heidr, *ahd.* heitar) *adj.* serenus, limpidus, clarus, splendidus; *nom.* hādor heofonleōma (sāgl, heofontungol) *An.* 840, 1458, *Met.* 22^{ss}; hādre sāgl (*sol*) *An.* 89; *acc.* hādor svegel *Ph.* 212; *inst.* hādrum heofonē bei heiterem Himmel: *Met.* 28^{ss}; *nom. pl.* hādre heofontungol *Crī.* 693; *inst. pl.* hādrum nihtum *Met.* 20^{ss}; se þe heofon þeced ∞ volcnum *Ps.* 146^a; hādrum stefnum *El.* 748. — auch sonorus: scōp hvīlum sang hādor on Heorote *B.* 497.

hādre *adv.* serene; ∞ scīned *B.* 1571; *superl.* þonne slō sunne sveotolost scīned hādrest of hefone *Met.* 6^a. — s. hādre.

hafenes (i. e. hafēn - nes) s. āhafenes.

hafenian (*ahd.* hebinōn, hefenōn, *mhd.* hebenen) *tenere, festhalten*; *prät.* hvearf þā be vealle, væpen hafenade heard be hiltum yrre and anrād *B.* 1573; Byrhtnōd madelode, bord hafenode, vand vācne āsc, vordum mælde yrre and anrād *By.* 42; Byrhtvold madelode, bord ∞, āsc ācvehte: he ful baldlice beornas lærde *By.* 309.

hafoc, hafola s. heafoc, heafola.

haga (*altn.* hagi) *m.* septum, pradium, domus, mansio, Hof; *dat.* hēht þāt headoveore tō hagan beōdan (*in arcem nuntiare*) up ofer ēgclif, þār þāt eorlveorod mōdgiōmor sāt *B.* 2892; tō hagan þrunon *B.* 2960. — *ahd.* 'hac urbs': *gl. K*; vgl. *mhd.* hac *Müller* I, 605 sowie haga bei *Du Cange*; *altn.* folkhagi septimentum, proeliare, scutum. — s. bord-, cumbol-, fæ- (?), turf-, vī-haga.

-haga *m.* degens, habitans: s. ānhaga (-hoga oder -hōga?).

hagal, **hagol** *m. grando*; *nom.* 'grando hagol': *Wr. gl.* 52; rēn āfter þām svylce hagal and snāv hrusan leccad on vintres tīd, veder unhióre *Met.* 29⁴⁴; *acc.* he gemengde hagol and fýres glēda 'grando et carbones ignis': *Ps. Th.* 17¹²; sette him regnas rēde svylce, hāte of heofonum hagol byrnende, se līge forgeaf land Aegypta 'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum': *Ps.* 104²⁸; *inst.* gesihð hreōsan hrīm and snāv hagle gemenged *Wand.* 48. — *s.* hāgel, hāgl.

hagol-scūr *m. Hagelschauer*; *inst. pl.* hagolscūrum fārd geond middan-geard Martius rēde *Men.* 35. — *s.* hāgelscūr.

hagu-steald (hāg-, hāge-) *m. in manstone dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus*; *juvenis, tiro, coelebs*; *vgl. Graff IV, 762, Grimm R.A. 813, 484 und Du Cange unter Haistaldi.* — *nom.* hagosteald (*Christus*) *Hō.* 21. — *gen.* ðð þāt se Vālisca (hafoc) his ætgiefan eādmōd veorðeð and tō hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hāgsteald mōdige, vīgend unforhte *Exod.* 327; ne gefrāgn ic næfre svētnes medo sēl forgyldan, þonne Hnāfe guldon his hāgstealdas *Fin.* 40; beōn ge hāgestealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ātsamne! 'juvenes et virgines, seniores cum junioribus': *Ps.* 148¹². — *gen. pl.* hāgstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; cvom þā tō flode fela (*nom.*) mōdigra, hāgstealdra *B.* 1889. — 'ut ephebo hircitallo svilce geongum hāgstealde': *gl. Aldh.* 3484; 'coelibatus hāgstealdhādes': *ib.* 1419. — *auch als adj. gebraucht*: ādelum cinge hýrdon holdlice hāgstealde menn *Eðo.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldum, coelibatus*; *dat.* ic við brýðe ne mōt hamed habban . . . ; forþon ic brūcan sceal on hagostealde hāleda gestreōna *Rā.* 21¹¹.

hagusteald-man (hāgsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hāgstealdmon *Rā.* 55³; hagostealdmon *Rā.* 15²; *nom. pl.* hāgstealdmen *Exod.* 192.

hāl (*ahd. heil*) *adj. saluus, sanus, integer*; *nom.* hāl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118¹¹⁷; gif he hāl leofað *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæses hāl gedīgeð *B.* 300; *beim Grufze*: ves þu Andreas hāl mid þās villgedryht ferd gefeōnde! *An.* 916; ves þu Hrōdgār hal! *B.* 407; *gen.* hāht hine his lichoman hāles brūcan *An.* 1469; *dat.* hālan līce *B.* 1508; *acc.* dō (gedō) me hālne! *Ps.* 53¹, 117²³ und ähnlich *Ps.* 59⁵, 108²³, *Ps. Ben.* 19². — *nom. pl.* hāle vese ge! (*als Grufze*) *Matth.* 28⁹; hyssas hāle hvurfon in þam hātan ofne *Dan.* 271; ealle ve beōð hāle 'et salvi erimus': *Ps.* 79^{4. 7. 18}; *acc. pl.* us hāle gedō (dō)! *Ps.* 79³, *Hy.* 8²⁴ und ähnlich *Ps.* 75⁸, 105²⁶; dōð eōvre heortan hāle and clæne 'effundite coram eo corda vestra': *Ps.* 61⁸. — *s.* hæl und lim-, un-, vanhāl; hālvende.

haldan, half *s.* healdan, healf.

hālgian *sanctificare, consecrare*; *præt.* þu sunnan dæg sylf hālgodest *Hy.* 9²³; *inf.* þu scealt hālgian hīrēd þīnne (*sc. circumcisiōne*) *Gen.* 2310; *part. sȳ* þīnum (þīn?) veorcum hālgad noma nidda bearnum! *Hy.* 5². — *s.* gehālgian, hālgian.

hālig *adj. sanctus; nom. (voc.) m. hālig dryhten* (gæst, gäst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1558, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gā.* 332, 427, *EL.* 679, 936, *Ps.* *Ben.* 50¹¹, *Ps.* 52⁸ und oft so in den Psalmen, *Hy.* 7⁶²; ~ hyht *Ps.* 61⁷; þu ~ fāder! *Met.* 20⁴⁶; eóver ~ god *Ps.* 78¹⁰; drihten is dēma ~ *Ps.* 67⁶; gæsta ~ (? Guthlāk) *Gā.* 1033; ~ heáhengla brego *Cri.* 403 und ähnlich *EL.* 1145, *Rān.* 12; þār his hīrēd nu hālig eardad̃ *Sat.* 592; com morgen torht ~ of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gōd ~ in heortan *Gā.* 554; is þīn nama ~ vuldrē gevli-tegad ofer verþeóda *An.* 542; ic þurh þīn hūs middan ~ eode *Ps.* 100²; ähnlich *Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gā.* 517, 657, *EL.* 218, 751, 758, 1087, *Rā.* 27²⁸; geseh hālig hāligne *An.* 1012; so hālg a (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 87, *Ap.* 90, *An.* 346, 859, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gā.* 1022, *EL.* 1094; so ~ dryhten (ver, þeov, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gā.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4¹ (*voc.*); so ~ heofonrices veard *Gen.* 1744 und ähnlich *Gen.* 2057, *An.* 225, *EL.* 751; hālg a god! *Ax.* 117; þu ~ heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom. (voc.) sg. f. hālig* þār inne varfäst vunade (*Juliana*) *Jul.* 237; heó þāt deófol teáh..., ~ hæðenne *Jul.* 536; ~ seó svýðre is *Ps.* 88¹²; hvār seó rōd vunige ~ under hrusan *EL.* 625; heáh and ~ heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; sió ~ rōd *EL.* 720; hālegu treoṽ *Gen.* 2118; seó hālg e *Jul.* 815, 845, 567, 589, 696, 716; sió ~ gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n. hālig* leóht (*leoh, folc*) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61⁶; com vuldres tácen ~ of hāhdo *An.* 89 und ähnlich *An.* 1020, *EL.* 843, 976; bið þāt beácen gode ~ nemned *EL.* 1195; þāt hālige lamb *Hy.* 8²²; þīn ~ lof *Hy.* 7²²; *subst. n. hūse þīnum hālig gedafenad̃* 'domum tuam decent sancta' (*sanctitudo: Vulg.*) *Ps.* 92⁷.

gen. sg. m. hāliges (subst.) *Exod.* 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29⁴⁵; ~ gāstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hālg es (*subst.*) *Ph.* 399, *Gā.* 814, 979; ~ heofon-cyninges (gāstes) *Hy.* 4²⁹, 8⁴²; þās hālgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gā.* 697, *EL.* 86; þās ~ heofoncyninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133²; ~ hyhtes *Cri.* 58; hāligan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *gen. sg. f. hāligre (subst.)* *Jul.* 61; þære hālgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hāligum drihtne *Sat.* 513; hāligum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gā.* 603, *Ps.* 115⁶; on ~... mærum beorge *Ps.* 98¹⁰; on naman þīnum... hāligum *Ps.* 62⁴; þam hālgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gā.* 894, *Vald.* 2²⁷; þīnum þam ~ *Ps.* 73⁴; ~ gode (heápe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam ~ stōle (hām) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam ~ setle *Ps.* 101¹⁷; veorude þam ~ *Cri.* 912; þīnum þam hāligan naman *Ps.* 53¹. — *dat. sg. f. þære hālgan* *Jul.* 246, þære ~ byrg *Cri.* 461, *EL.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hālgum 'in sancto': Ps. 62³; þam hālgan hofe Gú. 1120.

*acc. sg. m. hāligne (subst.) An. 1012, 1616, Jul. 309; ∼ gāst (godes sunu, hām, dreám, hāle, scild, hād, hām, hyht) Sat. 328, 415, 528, An. 144, Jul. 386, Gú. 65, 120, 771, Hy. 7⁷³, 10⁴¹; alh (gæst, gāst) ∼ Exod. 392, Gú. 1215, Ps. C. 96; þone hālgan An. 833, 1568, Bl. 457; þone ∼ drihten (ver-, gāst, beám, naman) Sat. 202, Cri. 1094, An. 1173, El. 785, Ps. Ben. 50¹³, Ps. 110⁶; gāst þone ∼ Dan. 237; his þone hālgan naman Ps. 144²¹. — *acc. sg. f. hālige þeóðe (help, lāre, hygefrofre, rúne) Exod. 357, 560, Dan. 236, Ph. 476, Bl. 333, 355, 1169; þurh his ∼ giefre (hæs) Erā. 21, An. 1522; on hyge ∼ (Julianam) Jul. 533; on hyge hālige (desgl.) Jul. 604; ∼ lāre (treóve, rúne, meahht, miht, heortlufan) Dóm. 70, Jul. 29, 514, 656, Hy. 9^{19. 29}; hārenisse ∼ heofoncyniges Gú. 589; þære hýðe, þá he us gerýmde ∼ on heáhdum Cri. 867; þá hālgan tíð (burg, hand, gesceaft) Cri. 534, 549, El. 1032, Ps. 103²⁸; *instrumentaler acc. f. hālige spræce Gen. 2165, Exod. 517 und mid ∼ hand Exod. 485. — acc. sg. n. hālig tiber (lof, móð) Exod. 415, Dan. 98, Ps. 133³; þín ∼ vord An. 1420 und ähnlich Jul. 560; ∼ vord Gen. 861, 1796; ic on þín hūs ∼ gange (oder nom. m.?) Ps. 65¹²; þát hālige hūs (treó, treov, cealf) Gú. 1264, 1284, El. 107, 128, 429, 442, 841, Ps. C. 137, Hy. 8²⁷.***

inst. sg. m. n. hāligē elð Ps. 88¹⁷; heofonhlāfe ∼ Ps. 104²³; vāldreórē . . . hāligē Gen. 1017; hāligum reorde (?) Hy. 3⁵⁰; blóðē þý hālgan Seel. 30; ∼ nettē Exod. 74. — inst. f. hālgan stefne Exod. 257, An. 56, 587, 875, 1401, 1458.

*nom. acc. pl. m. hālige (subst.) Sal. 40 (A.) ∼ gāstas (āras, mann, seglas, heāpas, heofonþreātas, dreāmas, dōmas, vītigan) Gen. 2399, 2456, Exod. 89, 382, Dan. 26, Sat. 222, 460, 680, Seel. 68 (Verc.) Ps. 104⁴⁰, Ps. C. 91, Hy. 9^{43. 47}; heáhfāderas ∼ An. 877; hālie (subst.) Sal. 40 (B.); hālege menn Seel. 60 (Exon.); hālige (subst.) Jul. 15; ∼ gimmas (heafdes gimmas, heresēðan) Cri. 692, 1013, Gú. 1276; vītigan dryhtnes ∼ higegleāve Cri. 1194; þá hālgan veras Jul. 300; þíne (þá) ∼ Ps. 82³, 88⁴; *unflectiert nom. hālig on hige Gen. 2780 und acc. þu þá (englas) tō þínre þegnunge gesettest ∼ and heofonlic El. 740 und ähnlich Cri. 760. — nom. acc. pl. f. hālige hygetreóva (treóva, bæc) Exod. 366, Gen. 2367, El. 864, 670, 853; hālige sávla Cri. 945; reliquias, hāliga gehyrste Men. 74; þá hālgan (hālgan A.) duru Sal. 37. — nom. acc. pl. n. his hālige vord Gen. 245; þíne ∼ bebodu Ps. 118²²; hāligu vord Dan. 543; hōsl-fatu hālegu Dan. 706, 749; hālig bebodu Gú. 5.**

gen. pl. m. hāligra (subst.) Dan. 394, Ax. 151, Cri. 529, 930, 1639, Mōð. 73, An. 725, El. 821, Jul. 7, 339, Gú. 2, 36, 61, 92, 462, 1290, Ps. 149¹; þára (þínra) ∼ Ps. 51⁶, Hy. 10⁵³; ∼ hyrda Gú. 386.

dat. m. hālgum (subst.) Cri. 1609, An. 1722, Jul. 442, El. 988;

f. tō þīnra handa ∼ dædum *Ps.* 91¹. *n.* on þām ∼ his 'in sanctis ejus': *Ps.* 150¹. — *inst. pl. n.* hāligum stefnum (mihtum, meotum, hleóðrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gā.* 779, *Hy.* 8⁷; hālegum mihtum *An.* 104; hālgan hleóðorevidum *Hy.* 8².

superl. se (alh) vās heāht and hāligost þāra þe... *Exod.* 394; þāt he god vāre hēht and hāligst *Met.* 26³⁰; þīnne naman þone hālgestan *Ps.* 105³⁶. — *s.* eal-, gāst-, heofonhālig.

Hālig-mōnd *m.* *Heiligmonat, September: Men.* 164.

hālig-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* ∼ *Ps.* 95⁶; *acc.* his hālignesse *Ps.* 88²². —

2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þīnre ∼ 'in sancto tuo': *Ps.* 59⁵; *acc.* ∼ godes 'sanctuarium dei': *Ps.* 82⁹.

hālor *m? n? salus: dat.* hālor *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

hāls, heāls (*ahd. heilsa*) *f. sanitas, salus; acc.* hū þāt hælubearn þurh his hydercyme hāls eft forgeaf, gefreóde and gefreodade folc under volcnum *Cri.* 587. — *s.* mundheāls.

hālsian, heālsian *obsecrare; præs.* nu ic þe hālsige for þam hīrēde, þāt ic ... mōte *Sat.* 422; ic þec ∼ þurh þās hýhstan meah̄t, þāt þu ... *Jul.* 446 und *ähnlich Gā.* 1176; ic þec ∼ fore godes sibbum, þāt þu ... *Jul.* 539; ic þe ∼ and gebidde me tō þe, þāt þu gemilt-sige me *Hy.* 3⁴⁷; ic þe ∼ for þīnum cildhāde *Hō.* 118; ic þe hālsie, þāt þu us gemiltsie *Hō.* 107; *præl.* he me þīnē lifē heālsode; þāt ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeder.

hālsung *f. obsecratio; acc.* mid eārum onfōh mīne hālsunge! 'obsecrationem meam': *Ps.* 142¹.

hāls-vurdung (-veordung) *f. Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand āhōfon (handa hōfon?) hālsvurdunge *Exod.* 581.

hāl-vende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is ∼ *Ps.* 118¹⁰³. — *ve* māgon eóv sellan ∼ geþeah̄te, hvāt ge dōn māgon *Bed.* 1¹; þære hālvendan lāre *Bed.* 2¹¹.

ham, hom *m. indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scīrham.

hām (*alt-n. heimr, ahd. heim*) *m. domicilium; nom.* þes atola (vālfoe) hām *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hām *Sat.* 38; hyhtlic hām *Dōm.* 24; svā him is hām sceapen ungelice englum and deóflum *Cri.* 898 und *ähnlich Gā.* 649; Snotinga hām *Edm.* 7. — *gen.* heofona hāmes *Ph.* 483; earniað ∼ in heāhdum *Gā.* 768; ne mōt ic hyhtlicran ∼ brūcan *Sat.* 138; gevāt eft ∼ niósan *B.* 2388 und *ähnlich B.* 2366; and þās deóran hām vilniad̄ (coeli) *Gā.* 40.

dat. sg. in, tō, of þam ādelan (betran, blīðan, deóran, ēcan, gladan, hālgan, leóhtan) hām *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gā.* 626, 806; tō þissum eādigan hām *Sat.* 660; tō þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þýstran) hām *Hōlle: Jud.* 121, *Jul.* 323, 530, 683, *El.* 921; tō þissum

dimman hām *Sat.* 111; of, tō hāftum hām *Hölle: Sat.* 92, 148, 506, 558; tō helle hām *Sat.* 88; āt Finnes (his selfes) hām *B.* 1156, 1147; āt hām *dahcim: Rā.* 44⁷; þār he āt hām vunade (*wohnte*) sævealle neāh *B.* 1923; þāt (*id*) fram hām (*dahcim*!) gefrāgn Higelāces þegn *B.* 194; tō hām cuman, becuman, faran, bedrifan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vfd.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rā.* 30⁹, 35⁴; hūde lædan tō þam hām of þam hereside *Rā.* 30⁴; þām he tō hām forgeaf āngan dōhtor *B.* 374; he him idese brohte víf tō hāme *Gen.* 1721; ne þār ænig becvom herges tō ∞ *Exod.* 456; rīdan tō ∞ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hāligne, bāttran, langne (*æternum*), heofonlicne, trumlicne, uplicne, vræclīcne hām *Gen.* 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lædan, mæran, clænan hām *Sat.* 178, 337, *Cr.* 647, *An.* 227, 980; sigefāstne hām neornavanges *Men.* 150; līdse and vynna hyhtfulne hām *Gen.* 946; se bytla, se þār hāligne hām ārærde *Gū.* 119; þār he hungrium hām stadelode *Ps.* 106³⁵; þonne ic on heofonum hām stadelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 und *ähnlich Sat.* 345; þā heo in helle hām stadelodon *Sat.* 25; þā Noe ongan nīvan stefne (*denuo*) mid hleómāgum hām stadelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þāra þe mid Hrōdgāre hām eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvār ve hām āgen *Seef.* 117; þāt he on norðdæle hām and heāhsetl heofena rīces āgan volde *Gen.* 38; sum bið bylda til hām tō habbanne *Crā.* 76; hvāder he us æfre ville on heofona rīce hām ālēfan *Sat.* 278; upp gemunde hām on heofonum *Gū.* 69; he Hrōdgāres hām gesōhte *B.* 717 und *ähnlich Vfd.* 7; þāt feora drihten him tō helpe volde hām gesēcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hām gelīhtan *Sat.* 431; þāt þu hām āt us gegān ville (*dich bei uns niederlassen*) *Gū.* 242. — *adverbialer acc.* hām cuman, beran, gelædan, gevitān, ferian, sīdian (*heim, nach Hause*) *Gen.* 2155, 2161, *Exod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hām tō helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mænigo and þā mīnan hām lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þā (*sc. ætate aurea*) on veorulde velige hāmas *Met.* 8⁹; voldon herebleāde ∞ findan *Exod.* 458; þā ∞ *Seel.* 70; ∞ and heāburg *B.* 1127; víð lādra gehvāne land ealgodon, hord and ∞ *Adelst.* 10; sēcað and gesittad ∞ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gū.* 54. — *gen. pl.* hāma bereáfod *Edg.* 48; ∞ þoliad *Gū.* 193. ∞ hyhtlicost (*in coelo*) *An.* 104; þāt Troia burg lengest burne ∞ under heofonum *Met.* 9¹⁶. — *s.* heofonhām.

hama, homa *m. indumentum: s.* ham und byrn-, feder-, flæsc-, gold-, græg-, līc-, vuldorhama. — ‘*folliculus, secundæ cildhama, matrix, uterus* vīfmannes innod vel cildhama’: *Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl.* to hamble, *ahd.* hamalōn, *altn.* hamla) *mutillare, præsertim* nolote poplitum succis; *prat.* sume man hamelode *Älf. Tod.* 5. — *vgl.* *ahd.* hamal mutthus und multo (*frans.* mouton), *nhd.* Hammel.

hām-fāst *adj.* *seßhaft, ansäßig*; þār he æce sceal āfter hingonge ~ vesan *Crī.* 1555.

hām-leās *adj.* *heimatlos*; *nom.* ~ hveorfan *Rā.* 40°.

hamor, homer *m.* *malleus*; *inst. sg.* hamerē *B.* 1285; *homerē* *Rā.* 87¹, *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 237 (*homra*); *homera* lāfe (*sc. enses*) *Rā.* 6⁷ und ebenso hamera (*homera*) lāfe *Adelst.* 6.

hām-sittende *domi sedens*; *nom. sg. m.* ~ *Dan.* 687; *nom. pl.* ~ *An.* 686; *dat. pl.* hāmsittendum *Gen.* 1815.

hām-veordung *f.* *Zierde der Heimat, des Hauses*; *acc.* he him forgeaf āngan dōhter hāmveordunge, hylde tō vedde *B.* 2998.

hana *m.* *gallus*; *nom.* HANA: *Rā.* 43⁰¹⁻¹¹.

han-crēd (-cræd) *m.* *gallicinium*; *acc.* on han-crēd (*hon- Exon.*) *Seel.* 68.— *von crāvan krāhen.*

hand, hond *f.* *manus*; *nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2¹⁸, *An.* 9, 17, 412; *hond* *Crā.* 45, *B.* 1520 (*hord MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gā.* 230, 429, *Rā.* 13¹²; *mid vās hond godes* *Sat.* 565; þār unc hvīle vās hand gemane (*im Ringkampf*) *B.* 2187; *his seō mycle hand* *Ps.* 77⁴²; *þeōs svīdre hand* *Exod.* 280; *him seō svīdre svade veardade hand on Hīorte* *B.* 2099; *seō svīdre hond* *Rā.* 61¹², *þīn seō svīdre hand* *Ps.* 59⁵, 79¹⁶. — *gen. sg.* *his þære svīðran handa* *Ps. Th.* 19⁶; *beā mihte ~ þīnre* *Ps.* 88¹². — *dat. sg.* *handa* *By.* 149, *Ps. Th.* 21¹⁸; *on ~* *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fīn.* 29, *Vald.* 2¹², *Ps.* 126⁵; *við earm gesāt, hleonade við ~* *Sat.* 438; *ālyðde hi lādum of ~* *Ps.* 106³ und ähnlich *Ps.* 135²²; *fram þīnre ~ ādrifene* *Ps.* 87⁵; *on vealdendes ~* *Ps.* 74⁷; ~ *fāst* *B.* 1290; *tō ~ (c. dat. pers.)* *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; *brohte elebeāmes tvīg ān tō ~* *Gen.* 1473; *honda* *Vy.* 92, *B.* 814; *daroð sceal on ~* *Gn. C.* 21; *tō ~ (c. dat. pers.)* *Gā.* 102, 888, *Met.* 29²²; *tō bonan ~* *Hō.* 97; *on ānre hand* *Hy.* 7¹¹⁹; *tō freān hond* *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* *hand* *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7⁵⁻²²; *hond* *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gā.* 298, 709, 924, *Rā.* 50⁵; *se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vycenne* *Vld.* 72; *siddan ic hond and rond hebban mihte* *B.* 656 (*vgl. An.* 9); *evēn mec hvīlum hond on leged* *Rā.* 78⁴; *varan geseald under sveordes hand 'in manus gladii':* *Ps.* 62⁸; *his svāt āgeāt on bonena hond* *Gā.* 494; *tugon longne sīð in hearmra hand* *Ph.* 440; *hie gelæddon under hand hāled hædenum dēman* *Dan.* 71; *hēht hi beran on hand verum* *Dan.* 705 und ähnlich *Dan.* 749; *hit hyre on hond āgeaf* *Jud.* 130; *on hand (c. dat. pers.)* *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sal.* 286; *hand āhōfon (handa hōfon?) hālsvurdunge* *Exod.* 581; *mīne svīðran hand* *Ps.* 72¹⁹ und ähnlich *Ps.* 73¹¹, 88²², 89¹⁴, 120⁵; *sited on þā svīðran hond sunu his fāderes* *Sat.* 580; *gesāt on þā svīðran hand āgnum fāder* *Crī.* 531; *þe him bīð on þā vynstran hond* *Crī.* 1864; *stande him on þā svīðderan hand! 'stet a dextris ejus':* *Ps.* 108⁵; *he gevended on þā vyrsan hand*

Sal. 500; *ðanlic* on þā svidran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108³⁰, *Hy.* 8³⁰ und on þā svidran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dôm.* 76; on gehvādere hand hyssas lāgon (*su beiden Seiten*) *By.* 112; god on svā hvādere hand mærdō dāme, svā him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ*: his āgene hand (*manu propriā*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gū.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 748, 2720; ālŷs me mid þīnre ∼! *Ps. Th.* 16¹⁸; þu me geræhtest mid ∼ *Ps.* 137⁷; ∼ þīnre *Ps.* 138³; mid honda *Gen.* 1678; se þās fyrd vered mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ∼ *Ps.* 118⁶; mid his (þære) svidran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108¹¹, 118⁷³; væron hleahtorsmidum ∼ belocene *Exod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 368, 386, 2670; þāra heān ∼ hāligan drihtnes *Ps.* 76³; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75⁴, 81⁴, 105¹⁰; hēt hyssa hvāne . . . forðgangan, hyegan tō ∼ tō hyge gōdum *By.* 4; heora costedan feōndas and under ∼ hŷnde þoledan ‘. . . et humiliati sunt sub manibus eorum’: *Ps.* 105³¹; hondum *Gū.* 619, *Rā.* 31⁶, *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57⁹, 62⁴, 72¹¹, 73⁴, 76¹⁷, 87⁹, 113¹³, *Sal.* 159; þāt on þone hālgan ∼ sendan tō feorhlege fāderas usse *El.* 457; habbað (hebbað?) eōvre ∼ (anda *H.*) *Fin.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 43, *Gū.* 1274, *Rā.* 83⁵; þāa vīte eft on eōvre handa geeode *Ps.* 57². — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 2483, *Sat.* 706, *Ps.* 88¹⁷; mid ∼ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76³; mid his ∼ *Gen.* 251; mid ∼ his *Gen.* 748; ∼ sīnum *Gen.* 1080, 2118; mid bām ∼ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hēr mid ∼ sīnum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gū.* 254, 677, 702, *Rā.* 46⁴, 55⁴; mid ∼ *Sat.* 540, 544, 700, *Crā.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gū.* 381; ∼ þīnum *Cri.* 162; mīnum ∼ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∼ *Cri.* 1133 hondum elōgun, folmum āreahnum and fŷstum eāc *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von hand s. svid und vinster.* — *s. auch* hendan, henda, hendig.

hand-bana *m. qui manu occidit*; *dat.* veard him tō handbonan *B.* 460, 1330 (-banan), 2502.

hand-gemōt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium*; *gen. pl.* -a *B.* 1526, 2355.

hand-gesceaft *f. creatura manu formata*; *acc.* Adam, godes ∼ *Gen.* 455.

hand-gesella *m. amanuensis, der einem an die Hand geht*; *dat. pl.* mīnum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s. handþegen.*

hand-gestealla *m. idem*; *dat. sg.* hondgesteallan *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand-gesving *n. manuum vibratio, proelium*; heard ∼ *El.* 115.

hand-geveald *f. n. manuum potestas*; he hi on ∼ hædenum sealde *Ps.* 105³⁰.

hand - geveorc *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg. ∼ godes (heofonecyninges) Adam und Eva: Gen. 241, 494, 628, 703, überhaupt homines: Sat. 489, Hy. 7¹¹¹ und mundus: Hy. 9²²; ys his ∼ hyge sôðfæstra Ps. 110³; gerece ðre ∼ heáh ofer us! 'opus manuum nostrarum dirige': Ps. 89¹⁹; godes hondgeveorc (homines) Cri. 266, 1415. — gen. help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes! Ps. C. 32. — dat. on his handgeveorce byð gefangen se synfulla 'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th. 9¹⁵; he eorðan geseóll for þæs hildfruman hondgeveorce (i. e. manibus pugnatoris occisus) B. 2835. — nom. pl. his handgeveore bodiað þone roðor 'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) Ps. Th. 18¹. — acc. pl. ic ymbe þīne ∼ hogode georne 'in factis manuum tuarum meditabar': Ps. 142³ — s. handveorc.*

hand - gevinn *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom. þār meo sorg bievom, heæg hondgevinna Jul. 526; dat. þāt he sceal for hæðenra handgevinne þurh gāres gripe gāst onsendan An. 186.*

hand - gevriden *manibus tortus; acc. he him vālbende veotode tealde handgevrīdene B. 1987.*

hand - gift *f. n. Brautgabe (s. Grimm RA. 421 — 427); nās þār gefremed fīren āt gīstum, ac þār hālig gāst ∼ sealde (bei der Empfāngnis Christi) Hy. 10¹⁸.*

hand - hrine *Berührung mit der Hand; daru sōna onarn þurh ∼ hāliges gāstes (hauhrine MS.) An. 1002. — 'tactus hrine': Wr. gl. 282.*

hand - leán *n. retributio manibus data; nom. þāt ∼ Exod. 19; acc. heó him eft hrade ∼ forgeald grimman grāpum B. 1541; ic him yfla gehvylces hondleán forgeald B. 2094. — acc. pl. þonne he þā handleán hafað and sceávað Hy. 2^{7. 12}.*

hand - locen *manu clausus vel nexus; nom. gūðbyrne (līcsyrce) heard ∼ B. 322, 551. w.*

hand - mægen *n. robur manus; acc. þurh ∼ Gen. 247, An. 725.*

hand - plega *m. pugna, proelium; nom. heard ∼ Exod. 327; gen. heardes hondplegan Adelst. 25; acc. heardan handplegan Gen. 2057.*

hand - ræs *m. idem; nom. hondræs hāleda B. 2072.*

hand - rôf *adj. strenuus manibus; gen. pl. handrôfra Exod. 247.*

hand - scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus; dat. mid hand-scole B. 1963; mid his handscale B. 1317.*

hand - sció *m. impetus manibus factus; nom. þār vās hondsció hilde onsæge, feorhbealu sægum, so þe fyrrest lāg: him Grendel veard tō mūdbonan B. 2076; die gewöhnliche Uebersetzung mit Handschuh (nach sceô = scô) passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie sceô Rā. 4⁴¹; Grundtrig nimmt es als Eigenname.*

hand - slyht *f. plaga manu inflicta; acc. hondslýht gifan, āgifan B. 2929, 2972, an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht ondelyht zu lesen.*

hand-spora *n. quasi calcar manus* (spora calcar Lye, *altn.* spori, *ahd.* sporo); *sceávedon feóndes fingras foran sēghvylc: vās steda nāgla gehvylc* (*locorum unguum quisque*) *stýle gelícost, hædenes handspora* (-sporu *MS.*), egl *unheóru B. 986.*

hand-þegen *m. amanuensis, minister; nom. ∞ helle Sat. 485. — s. handgesella, -gestealla.*

hand-veorc *n. manu factum, manuum opus; nom. ∞ godes* (*die Wäpfermauern des roten Meeres*) *Exod. 492; homera láfe, ∞ smida* (*andveorc MS.*) *enses: Rā. 6⁸; acc. sinc, hondveorc smida Rā. 21⁷.*

hand-vundor *n. res mira manufacta; gen. pl. segn eallgylden, hondvundra mæst B. 2768.*

hand-vyrm *m. Handwurm, die Krätzmilbe: vgl. E. Weiler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg 1862. S. 11 und 17 und Schmeller III, 279; nom. 'surio vel briensis vel strineus handvyrm': Wr. gl. 24; se hondvyrm, se þe (quem) hāleda bearn seaxð delfað Rā. 41⁹, ∞ Rā. 67³.*

hangen, -hange (-honga) *s. hōn, gehange.*

hangelle *f. pendulum (mentula): gen. vile þāt eūde hol mid his hangellan heafðð grētan Rā. 45⁶.*

hangian, hongian *intr. hangen, pendere; præs. 1c hongige Rā. 15¹¹; sg. 3. hangað B. 2447, Met. 5⁴ und hongað Rā. 22¹¹, 45¹; pl. hongiað B. 1863; præt. 1. 3. hangode B. 2085, Met. 20³⁶ und hongade Crī. 1457, 1489; pl. hongedon Rā. 14³; inf. hangian B. 1662, Gn. C. 55; part. præs. hangiende Sat. 105.*

hār, heār (*altn. hārr, engl. hoar*) *adj. canus; nom. hār hilderine (senex) B. 1307, 3136, By. 169, Adelst. 39; hār holtes feond Rā. 22³; hār hæd Exod. 118; vulf, hār hædstapa Vy. 13; se hāra vulf Wand. 82; hvīlum hāra scōc forst of feaxe (hār āscōc?) Rā. 88⁷: vgl. engl. hoar - frost Rauh-frost, Reif. — gen. hāres (senis) B. 2988. — dat. gamelum rinca, hārum hildfruman B. 1678; of clife ∞ Met. 5¹²; on brime hāran Men. 213. — acc. hārne stān (sarum) B. 887, 1415, 2553, 2744, An. 843; Mimming heārne (sc. gladium) Vald. 1⁴; f. hāre byrnan B. 2153, Vald. 2¹⁷. — nom. acc. pl. gamele, hāre headocrincas Exod. 241; ∞ heorovulfas Exod. 181; ∞ byrnan Jud. 328; hrīm and forst, ∞ hildstapan An. 1260. — s. feaxhār.*

hār *s. hær, unhār.*

hās *ahd. heis adj. raucus (Wr. gl. 2), heiser; pl. þāt me grame syndan gōman hāse 'rauca facta sunt fauces mea': Ps. 68³.*

hasu, heasu (*altn. höss*) *adj. fulvo-cinereus, cinereus: „wol ursprünglich „wolfsgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe (vgl. blond), bald das „Grau der Mischung“ (Dietr. in H. Z. X, 346 w. m. s.); nom. se hasva fugel (Phōnix) Ph. 121; vermōd, [þe] her on hyrstum heaseve stonedð (grauer Wermut) Rā. 41⁶¹; acc. sg. þone hasvan earn Rā. 25⁴; hasve*

enlufan Gen. 1451; nom. acc. pl. hasve blæde Rā. 14^o; ~ herestræta (sc. in mari rubro) Exod. 284; rēcas stigad ~ ofer hrōfum Rā. 2^o. — *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd. hasan politus, venustus, hasano gitân fabre factum, hasnôn, hasinôn polîre, lîndre (Graff IV, 1047), was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: skr. kâs glänzen; anders K. Z. II, 150 — 152.*

hasu-fæg adj. cinerei coloris; hrægl mîn is hasofæg, hyrste beorhte reáde and scíre on reáfe mînum Rā. 12^o.

hasu-pād adj. vestem fulvocineream habens; acc. þone hasupádan earn áftan hvít (var. hasopádan, hasuvádan; hasevan pádan nach Thorpe) Ádelst. 62.

hasvig-federe adj. pennis fulvocinereis; nom. hasvigfedra (Phōntz) Ph. 153.

hát altn. heitr ahd. heiz adj. 1) calidus, fervidus, ardens, ignitus; nom. hát Gen. 354, 2416, As. 176, Sat. 319, Crí. 977, 1060, 1524, Dóm. 22, Ph. 521, B. 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, Ps. 118¹⁴⁰, Met. 28⁶¹, Gen. Ex. 78; him vās geómor sefa, hát át heortan hyge murnende Crí. 500, hát át heortan hreder innan veól Crí. 539 und ähnlich An. 1711, Gú. 1182, El. 628; vās seó ádl þearl hát and heorogrim Gú. 952 und ähnlich Gú. 1116; blōd yðum veóll hát of heolfe An. 1243; hát heafodvylm (lacrimae) El. 1133; hāta lēg Crí. 933; hungor se ~ Ph. 613; se ~ līg (sumor, þurst) Dan. 352, As. 66, Met. 29⁶⁰, Rā. 44³; þāt hāte fýr (dāl) Crí. 1063, 1542; līg fýr ádranc ~ heofontorht Exod. 78. — gen. headufýres hātes B. 2522; hātan ofnes (fýres) Dan. 462, 341, As. 56; helle þære hātan Gen. 362. — dat. in þam hātan ofne Dan. 271 und ähnlich Crí. 1163. — acc. hātne Rā. 63⁷; ~ līg Dan. 281, As. 2 und ähnlich Gen. 324, Sat. 456, 485; līg-egesā ~ B. 2781 und ähnlich An. 1189; gnornsorge vāg hāte át heortan Gú. 1310; hát hellebealu Crí. 1427; on þā hātan hell Gen. 331 und ähnlich Gen. 439; þāt hāte fýr Crí. 1620 und ähnlich As. 162, Sat. 193, 419; unflektierter acc. m. (oder nom. sg.?) ic sceal þysne vītes clom beoran beornande in bāce mînum hāt on helle Sat. 159. — inst. hātan līgē (headovālmē) Exod. 122, An. 1544; ~ heolfrē B. 849 (hāt on MS.), 1423, An. 1279. — nom. pl. sculon on þāt līg tō þe hāte hveorfan Gen. 754; svā gnornedon godes andsacan ~ on helle Sat. 281; át helle duru dracon eardigad ~ on hredre Sat. 99; ~ hleórdropan (lacrimae) Gú. 1315; þār þā ceare (nom). seófedun hāt ymb heortan Seef. 11; þār þā badu væron ~ on hredre Ruin. 42. — acc. pl. he hāte lēt tearas geótan Gú. 1029; ~ streámas (headovylmas) Ruin. 44, B. 2819. — inst. pl. hātum heofoncolum Exod. 71. — comp. ic eom Ulcānus (gen.) lēge hātra Rā. 41⁵⁷; is onbārnēd þín yrre fýre hātre Ps. 78⁵. — superl. nom. svegl byð hātost Gn. C. 7; ~ headosvāta B. 1668; þāt me sorgna is ~ on hredre Gú. 993; hāttōst headovelma El. 579.

2) *wie das engl. hot auch carus, angelegen* (vgl. *Olfr.* IV, 21^{2b}, V, 8^{3b. 4a} und 9^{1a}); *compar. pl.* forþon me hātran siud dryhtnes dreāmas þonne þis deāde lif læne on londe *Seef.* 64. — *s.* brand-, bryne-, fȳr-, vylm-, þurh-hāt.

hāt *n.* *Hitze*; *nom.* hāt bið onāled *Dōm.* 9; hāt bið ācōlod *Dōm.* 37; hāt and ceald (*s.* hārige þec!) *Dan.* 377; hāt and cald *Sat.* 132; *gen.* hātes and cealdes *Dōm.* 106; *acc.* hāt þrovia *B.* 2605. — *s.* sumor-, vȳrmhāt.

hāt *s.* gehāt *n.*

hāta (*ahd.* heizo): *s.* beo-, dæd-, leod-, scyld-hāta; *zum Teil jedoch vielleicht -hata osor, insectator.*

hātan *goth.* haitan *altn.* heita *ahd.* heizan 1) *cohortari, jubere a) mit Acc. c. Infinitiv:* hāteð ārisan *Crist.* 1025; he mec feohtan *~ Rā.* 7²; hēht his engel gāu *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hāte *B.* 293, hāteð *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rā.* 41^{3a}; *pl.* hātað *Cri.* 889; *præt. sg.* 2. þu hāte *Ps.* 118⁴; *sg.* 3. hēht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2283, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 63, 177, 254, *Kl.* 27, *An.* 330, *Gā.* 675, *El.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1^{7a} und hēt *Gen.* 345, 499, 525, 587, 664, *Dan.* 79, 231, 481, 511, *Sat.* 521, *Kl.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 828, 933, 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gā.* 659, *El.* 214, *Ps.* 77^{6a}, *Hy.* 10^{3a}, *Rā.* 41², 87^{1a}; *pl.* hēton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hēte *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hāt *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hātan *B.* 68; hēht his lichoman hāles brūcan (*sc.* hine) *An.* 1468; sealde him his sveord and gehealdan hēt hildegeatve (*sc.* hine) *B.* 674. — b) *mit bloßem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung:* hēton lædan út hālige āras *Gen.* 2455; hēt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebāndan hēt, þāt hine hēht Melotes bearn fāste gebindan *Sal.* 275 — 276; *ähnlich præs. sg.* hāteð *Cri.* 1375, *Crā.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hāte *Jul.* 254; *præt. sg.* 3. hēht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1085, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *El.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1^{7a}, *Sal.* 459 und hēt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps.* C. 21; *sg.* 2. þu hāte *Ps.* 103^{2a}, 118^{13a}; *pl.* hēton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hāhte *El.* 509; *imp. sg.* hāt *Cri.* 253, *El.* 1173 und *pl.* hātað *B.* 2802. — c) *abhängiger Satz mit þāt (daß);* *præs.* ic þe hāte, þāt þu ... secge *Kr.* 95 und *ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæt hine, þāt he ... fealde *Ps. Th.* 49³; nu þe hāteð heofona cyning, þāt þu ... onsende *An.* 1507; *præt.* hēt, þāt þu æte *Gen.* 500; hine se mihtiga hēt, þāt he sūsl āmæte *Sat.* 724; hēt, þāt ic ... gesāgde *B.* 2156. — d) *absolut oder mit bloßem Accusativ;* far, svā ic þe hāte! *Gen.* 1748, þāt he gedæde, svā hine drihten hēt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hāte *Gen.* 1332, hēht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 und hēt *Gen.* 1356, *Sat.* 484; dōð svā ic hāte! *Gen.* 2323; grōved svā þu

hâte (*ind.*) *Hy.* 9³⁶; svâ se snotttra hâht *B.* 1786; and hie gesceapene værun, þâ (*quum*) he sylfa hât '*ipse mandavit et creata sunt*': *Ps.* 148⁵; svâ hit drihten hât *Ps.* 77¹⁰. — *part.* and freán sealde, svâ hió hâten vâs (*jussa*) *Rä.* 62⁴; þâ vâs ~ hrade Heort folmum gefrätvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere*; oder *jubere* mit *Ellipse* eines *Inf.* der *Bewegung* wie *cuman, gangan etc.*; *præt.* he hâht him Abraham tô *Gen.* 1865, 2671; ~ þâ þâ vîsestan snûde tô sionode *El.* 153; ~ hy ôðre mid (*sie hieße eine andere mit sich gehen*) *Hö.* 10; hât tôsomne sîne leóde *Dan.* 469, 527 und *ähnlich* hât *Dan.* 120; *part.* þâ vâs tô þam dôme Daniel hâten *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere*; *præs. sg.* 2. gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætsd hædenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere*; der *Name* steht dabei in *Nominativ*: þâ (*quos*) nu ædelingas Ebrêi hâtað *Gen.* 1648; þâne hie tvelfta dæg ~ *Men.* 14; steorra, þone hâled ~ vîde cometa be naman *Edg.* 51; þone his morgenstiorra ~ *Met.* 29²², ~ hine æfenstiorra *Met.* 29³⁰; *conj.* þât seó gingre hire âgen bearn Ammon hâte *Gen.* 2613; *ähnlich præs. sg.* hâted *El.* 756, *Met.* 8⁵¹; *pl.* hâtað *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8⁴⁹, 24³², *Sal.* 279; *conj. pl.* hâtan *B.* 2806; *præt. pl.* hâton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hâtan *Gen.* 2327, *Rä.* 36¹⁰. — *part.* se yldesta vâs Jared hâten *Gen.* 1063; maga vâs ~ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem vâs ~ sunu Noes *Gen.* 1240; þât vâs se deóra, Didimus vâs ~ *Sat.* 543; is þât deór pandher bi noman ~ *Pa.* 13; þus syndon ~ hâmsittende fæder and môðnr, Maria and Joseph *An.* 686; on dūnum, þe Armenia hâtene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hâten *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vfd.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 76, 218, *El.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 und *pl.* hâtene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718; nu ic ~ eom, svâ þâ siex stafas bæcnad *Rä.* 25⁹; hû þâ vihte mid us hâtne sindon *Rä.* 43¹⁷. — hû þec mid ryhte ealle reordberend hâtað and secgað, þât þu brýd sie svegles bryttan *Cri.* 279: eáðig bið þât folc, ôðre ~, þe him (*cui*) svâ on foldan fagre limpeð '*beatum dixerunt populum, cui hæc sunt*': *Ps.* 143¹⁰. — *s.* be-, for-, ge-, onhâtan.

hâtan nominari, vocatum vel nominatum esse, mit *passiver Flexion* (*s.* *Grein Ablaut* §. 34; hâtte = *goth.* haitada); *inf.* þât be hâtan sceolde Satan siddan *Gen.* 344. — *præs. sg.* 1. 3. saga, hvät (*wie*) ic hâtte! *Rä.* 4⁷², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 24¹⁶, 20⁹, 40²⁹, 63⁶, 67¹⁰, 72²⁶, 78¹¹, 80¹⁸, 83⁷; frige, hvät ic ~! *Rä.* 15¹⁰, 27²⁶, 28¹⁸; saga, hû ic ~! *Rä.* 2¹⁸; hû se vudu ~ (*præt.?*) *Rä.* 56¹⁶; Gífer ~ se vurm *Seel.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ~ *Ps. Th.* 41⁷; hû ne ~ his môðor Maria? *Matth.* 13³³; frige, hvät ic hætte! *Rä.* 17¹⁰. — *præt. sg.* on þære þeóde, þe hâtte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boitius se hâle

∞, se þone hlisan gefah *Met.* 1³³, *pl.* under þām tvām consulom, Tita and Publia h á t t o n *Oros.* 2⁴.

hâte *adv. fervide, calide, ardentem*; ∞ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104²⁰; me is þus torne on môðe, ∞ on hredre mínum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hátost scíneð *Ph.* 209.

-hâte *s. vínhâte.*

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj. iracundus, furiosus*; *nom.* ∞ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f. iracundia, furor, zelus*; *gen.* þonne hi gebolgene veordað, him vurd on breóstum inne besvungen sefa mid þām svidan velme hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁷; *ac.* yrre and ∞ 'iram et furorem': *Ps.* *Th.* 36⁶.

hât-hyge (-hige) *m. animus furiosus, furor*; *dat.* on þínum hât-hige 'in furore tuo': *Ps.* 89⁷.

hatian *odisse, odio insequi, infestare*; *pres. sg.* þe (dich) þât víf feóð, hatað under heofnum *Gen.* 912; ne ∞ he nân yfel 'malitiam non odivit': *Ps.* *Th.* 35⁴; þu hatast ealle þâ þe unriht vyrceað 'odisti': *Ps.* *Th.* 5⁵; *pl.* hatiað *Ps.* *Th.* 33²¹; *pres. hû* se gûðsceaða (Grendel) Geáta leóde hatode and býnde *B.* 2319; *inf.* nó þý ær he þone hea-dorinc hatian ne meahte láðum dæðum *B.* 2466; he sceal þone monnan môðe lufian and his unþeávas ealle hatian and ofsníðan, svá he svidost mæge *Met.* 27³²

hât-vende *adj. torrens*; *acc.* hâtvendne lyft *Exod.* 74.

hâve *adj. aspectu, visu*; *hâvian* *aspicere, spectare, conspicere, intueri* (*Ps.* *Th.* 13³, 21¹⁶, *Boeth.* 4). *hâvere* *spectator, fautor.* — *s. earfodhâve.*

hæbbende, hædre (*adj.*) *s. habban, háðor.*

hædre *adv. arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heador); hyge heortan neáh hædre vealled (heard e *B.*) *Sal.* 62; geóca mínre sávle, gefreoda hyre and gefeorma hy, hædre gehogode hæl, éce god! (*die ängstlich gesinnte*) *Hy.* 4⁶².

hædre *adv. serene, clare, sonore*, ∞ blícan, scínan *Ph.* 115, *Hö.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20²³⁰; svinsað ∞ *Ph.* 619; ∞ and hlutre *As.* 79. — *s. háðre.*

hæð (*goth.* haipi, *altn.* heidr) *f. campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum*; *nom.* þý læs him vëstengryré hâr hæð holmegum vedrum & fêrclammé ferhð getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæðe (þære *MS.*) vëstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal ou hæðe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe ou heære hæðe (?) bord beveotode, stânbeorh steápne (on heápe *Th.* on heav . . h . . de *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzennamen* (*wie ahd.* heida, *Nhd.* Halde): 'mirica hæð:' *Wr. gl.* 33. — *s. mór hæð.*

hæden (*ahd.* heidan, *altn.* heidinn) *adj. und subst. m. paganus, ethnicus, gentilis*, *nom.* ∞ *Ap.* 46; ∞ hildsfruma (heriges vísa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hædena þeóden *Dan.* 242; þær se ~ sæt cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ~ headorinces *Jud.* 179; hæðnes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn. Ex.* 132; ~ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hædenum déman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hædenan *Dan.* 153, 434; in þære ~ byrig *An.* 1493; in þam ~ folce *Dan.* 445. — *acc.* hæðenne (*diabolum*) *Jul.* 536; þurh hæðene hand *Ap.* 60; (*Grendel*) in fenfreodo feorh álegde, ~ sávle *B.* 852; hæden gold *B.* 2276; þone hædenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þás ~ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hæðene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ~ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78¹⁰; ~ godu 'dii gentium': *Ps.* 95⁵; þā þe under heofonum ~ lifgeað *Dan.* 330; hæðne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ~ þeódo (leódo, beremægas, hildfreca) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *Az.* 162, *An.* 126, 1072; þā bædenan hāstas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hædenum sealde 'in manus gentium': *Ps.* 105³⁰. — *inst. pl.* hædenum folmum *El.* 1076. — ? ic be bondum mæg hæðenre sceal gripan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæden - cyning *m. rex ethnicorum; gen. pl. -ga Dan.* 54.

hæden - cynn *n. gens ethnica, acc. sg. ~ Gen.* 2546.

hæden - dōm *m. paganismus, gentilismus; acc. hvyrfan in ~ Dan.* 221.

hæden - feoh *n. victima paganorum; acc. gif þu tō samran gode dæde biþancest, hæst ~ Jul.* 53.

hæden - gild, - giēld *n. idolum und idolatria; dat. pl. hluton hellcrāftum, hæden - gildum teledon betvīnum An.* 1104; *acc. pl.* oft he hæden - giēld . . . veoh gesōhte *Jul.* 22; hōfon ~ *Jul.* 15; he þā hædengild hýran ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hæden - styrc *m. juvenus ethnicus (sc. vitulus aureus), gen. hi on Choreb cealf ongunnan him tō goldegyldre vyrcean, onvendan heora vuldor on þāne vyrsan hād hædenstyrces hig etendes . . . in similitudinem vituli comedentis foenum': Ps.* 105¹⁷. — oder juvenus in campo degens?

hæd - stapa *m. qui campos incultos peragrat; nom. ~ Vg.* 13 (*lupus*), *B.* 1368 (*cervus*).

hāf (*alt. haf*) *n. mare; acc. pl. freóde ne voldon ofer heafo healdan B.* 2477.

häft (*alt. haptr ahd. haft*) *m.* 1) *captivus, nom. sg. häft hygegiómor B.* 2408; *dat.* häfdon hine tō häfte *Ps.* 104¹⁵; *nom. acc. pl.* he liegan geseah häftas on hylle *Sat.* 717; þā he þā mænega ádráf ~ of þam heán selde *Sat.* 202; ~ hygegeómre *Cri.* 154; tō þam fāstenne cōmon, tō þās (*dahin wo*) þā ~ ær under hlinseovan hearm provedon *An.* 1072; *gen. pl.* þæt þu gehýre häfta stefne, þínra niédþióva *Cri.* 360, *dat. pl.* flōr áttre veól hāt under häftum *Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus,*

pl. hāftas *Dan.* 206; þā hædenan ~ *Dan.* 267; gearve stōdun ~ beársume *Gd.* 697. — s. hellehäft.

häft (*altn.* hepti) *n.* *manubrium*, *Heft*, *Handhabe*; *nom.* 'manubrium hāft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrð veged crāftō on hāfte (*sc. lanceam*) *Rā.* 72¹⁹. — s. hāftmēce.

häft *m.* 1) *vinculum*; *dat. pl.* gif hit (*ignem*) unvitan healdad butan hāftum, hit þurh hrōf vaded . . . *Sat.* 411; *inst. pl.* he is nu hāftum strong, vitum vārig (*Satan*) *Sat.* 427. — 2) *captivitas*, *Haft*; *nom.* is þes hāft tō þan strang *El.* 703; ~ vās onsæled *Exod.* 588; *dat.* þār he of hāfte āhlōd hūda mæste, of seōnda byrig folces unrīm *Ori.* 668; *acc.* þā usle bevræcon on hāft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich* *As.* 27; on ~ nūnan *Ori.* 259; hine on ~ sette *Ālf. Tod.* 1; in ~ bedrifan *Gd.* 569. — 3) *angustia*, *tribulatio*; *dat.* hāl of hāfte heardra vīta *An.* 1472; ongan þā geomormōd tō gode cleopian heard of ~ *An.* 1401. — (folc Ebrēa) fuhton þearle, hāftō guldon hyra fyrngeslītu fāgum svyrdum, ealde āfponcan (*vielleicht* hæste) *Jud.* 263.

hārta *s.* hellehārta.

hāftan *vincire*; *part.* hringum hāfted *Rā.* 6²; he is on þære helle hāft mid bringa gespannē *Gen.* 762; *dat. sg.* þā (sāvle) ic mōt tō hāftum hām geferian *Sat.* 148 *und ähnlich* *Sat.* 92; þās þe ic (hie) of ~ hām gelædde up tō earde *Sat.* 505 *und ähnlich* *Sat.* 558. — s. gehāftan.

hāfte-clamm *m.* *vinculum*; *dat. pl.* under hædnum hāfteclommum *Edm.* 10.

hāfte-dōm *m.* *captivitas*, *Knechtschaft*; *dat.* sceal þonne nēde nearve gebūgan tō þāra hlāforda hāftedōme, þe (*quibus*) he hine eallfinga ær underplōdde *Met.* 25⁴⁴.

hāfte-neōd *f.* *studium captandi vel tribulandi*; *inst. pl.* svā ūre bān syndon bitere tōvorpene be helvarana hāfteneōdum *Ps.* 140⁹.

hāft-ling *m.* *captivus*: *s.* hellehāftling.

hāft-mēce *m.* *ensis capulo præditus*; *dat.* þām ~ *B.* 1457.

hāftnan, -nian *captare*; *part. acc.* dryhten on heānesse āstāh, hāftned lædde, þā on hāftnēde hvīle mīcele lange lifdon 'captivam duxit captivitatē': *Ps.* 67¹⁹. — *vgl.* hāftnung *und* hāftnoð, hāftned *captivitas*, *custodia*, *captio* (*Lye*) *und* *s.* gehāftnan.

hāft-nēd, -nȳd *f.* *captivitatis necessitas, captivitas*; *dat.* on (of) hāftnēde *El.* 297, *Ps.* 67¹⁹; of hāftnȳde *Ps.* 52⁷; fram ~ hellevītes *Hy.* 6³⁶; *acc.* svære hāftnēd hefige *Ps.* 125¹; þā gramān ~ *Ps.* 84¹; gehveorf ūre ~! *Ps.* 125⁴; us on hearde hāftnȳd sealde *Ps.* 123³; hi on ~ heān gesealde *Ps.* 77⁶¹; ic ~ hvīlum ārære vīde geond vongas (*hier allgemeiner: Drangsal?*) *Rā.* 80¹⁰.

hægan, hāgesteald *s.* gehægan (gehēgan), hāgesteald.

hāgel, hāgl *m.* 1) *grando*; *nom.* hāgl se hearda *Rā.* 79⁹; ~ bið hvītust corna, hvyrft hit (þæt corn) of heofones lyfte, vealcad hit vīndes æc ūa, veorded hit tō vātere siddan *Rān.* 9; þār ne ~ ne

hrīm hreōsād tō foldan *Ph.* 60; ∞ scūrum fleāg (*im Winter*) *Seef.* 17; ∞ feōl on eordan; corna caldaest *Seef.* 32, fyr, forst, hāgel and gefeallen snāw, is and yste *Ps.* 148⁹; *gen.* hāgles scūr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vīngeardas vrādē hāglē nēde fornāmon *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* sealde heora neāt hāglum *Ps.* 77⁴⁸. — 2) *die Rune H:* *nom. sg.* hāgl *Rūn.* 9; *nom. pl.* hāgelas tvegen *Rā.* 48¹¹. — *s.* hagol.

hāgl-faru *f.* *Hagelschauer*; *acc.* hāglfare *Wand.* 105.

hāgl-scūr *m. idem*; *inst. pl.* snāw eordan band vīntergeveorpum, veder cōledon heardum hāglscūrum, svylce hrīm and forst lueon leōda gesetu *An.* 1259. — *s.* hagolscūr.

hāg-steald *s.* hagusteald.

hæl (*altm.* heill) *n. omen, auspiscium*; *acc.* hæl sceāvedon *B.* 204.

hæl (*altm.* heill) *f. salus*; *nom.* seō hæl *Ps. Th.* 86²⁸; on þe is eal ūre hæl id. 3⁷; *dat.* sāvulum tō hæle *Hy.* 6¹⁶; tō helpe and tō ∞ *Rūn.* 10; *acc.* þīne hæle 'salutare tuam': *Ps. Th.* 39¹⁰; syle us þīne ∞! *Ps.* 84⁹; þāt ic nābbe nāne ∞ ēt gode *Ps. Th.* 3¹; þāt þu hire on ∞ hold gestōde *Ps. Ben.* 34⁹; he þās hæl gehleāt and helpe fand *Ps.* 105²⁴; þāt heo hæl gehlutan hāliges syddan *Ps.* 113²; hēht he Elenan hæl ābeōdan (*d. h. sic von ihm grüßen*) *El.* 1008; *inst.* brūc þisses beāges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj. integer, totus, plenarius*; *acc. n.* and him hæl ābeād vīnārnes geveald (*plenariam aulæ potestatem*) *B.* 653. — *holl.* geheel *totus*; *schwālm.* der heele *Rest der ganze Rest.* — *s.* onhæl.

hæla *s.* hēla.

hælan, hēlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, saluum facere*; *inf.* hælan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hælēd *Ps.* 67⁷, 68³⁶, 84⁹; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55⁶, 70²; *præt.* hælde *Gā.* 900; *pl.* hie him ēt spræce þære hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59², 85², 142⁶, *Hy.* 4⁶², *Met.* 20³⁶¹ (hāl *MS.*); *part. præs. nom. voc.* hælende *Crist: Cri.* 250, *Ph.* 590; hælende *Crist Ps.* 108²³; hælende *Crist Ps.* C. 50; *acc.* hælendne cyning *Hy.* 10¹⁰; *part. præt. pl.* þurh þāt hi hælde væron *Ps.* 106¹⁹. — *s.* hælend, gehælan.

hæle *altm.* halr *m. vir*; *nom. sg.* hæle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Grā.* 32, *Vy.* 32, *Wand.* 78, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gā.* 1118, *Hy.* 4¹¹², *Met.* 1⁵³, *Fā.* 57, 86; *gen.* hāles *Ph.* 554; *acc.* hāle *An.* 144; *dat. pl.* hālum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* hāle *B.* 719.

hæle *f. salus*; *nom.* on gode standēd mīn gearu hæle 'salutare meum': *Ps.* 61⁷.

-hæle *s.* onhæle *occultus*.

hāled, heled (*alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo*; *nom. sg.* hāled *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hō.* 24, *B.* 190, 331, *Fīn.* 23, *Edg.* 39, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rūn.* 22, *Rā.* 27¹². — *voc. sg.* hāled mīn se leōfa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; *cynērōf*

(vís) ∼! *An.* 484, 624; þryðbearn ∼! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* hæledas *Gen.* 285, *Ps.* 88¹²; hælede *Ræn.* 19; bæled *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hö.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æled *MS.*), 609, *Gû.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rä.* 28⁵, 56¹; þá hæled *Dan.* 684; ∼ *Judæa* (*Healfdena*) *B.* 1069. — *gen. pl.* hæleda *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hö.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gû.* 862, *El.* 78, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3¹⁰, *Rä.* 2¹, 4⁸, 8³, 21³¹; mid his ∼ gedryht *B.* 662; nænig manna ∼ under heofonum *Sat.* 60; ∼ leófst! *Gû.* 1176; ∼ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines*: *Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65³ *u. s. w.*; hæleda bearn (bearna, -um) *Menschenkinder*: *Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rä.* 41³⁸ *u. s. w.* hæleda vealdend (cynning, helpend, hyhtgifa, scyppend, vuldor) *deus, Christus*: *Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 286, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141⁶; heleda sceppend *Hy.* 8²⁴. — *dat. pl.* hæledum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2282, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rä.* 9¹⁰, 27²⁸, 69⁶, 81¹⁷.

hæled - helm (*alts. helidhelm*) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle)*; *acc.* ∼ on heafod sette *sc. diabolus*: *Gen.* 444; die im Text angesetzte Form hæled - helm ist hiernach zu berichtigen; *ahd. helot-, helant - helm latibulum*. — *s. heolodhelm und Grimm Myth.* 432.

hælend, hælend, hælynd *m. salvator. Heiland*; *nom. acc. voc.* hælend *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps. C.* 137, *Hy.* 7¹¹⁶, *Rä.* 60⁶; se ∼ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; se gehælgoda ∼ sylfa *Cri.* 435; ∼ god (*Crist, dryhten*) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98¹⁰, *Hy.* 3⁹; ðre ∼ god *Ps.* 67³⁰; dryhten (*drihten*) ∼ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3²⁴; þu ∼ eart middangeardes *El.* 809; ∼ mín (*ûser*) *Cri.* 792, *Hö.* 107; leófa ∼! *Hy.* 8³⁷; þæt he mundbora mín geveorde, helpend and ∼ við hellsceadum *Jul.* 157; hælynd drihten *Ps.* 107⁶, 112¹; þu eart sôð hælend *Hy.* 8¹⁶. — *gen.* hælendes *Sat.* 382, 426, 486, *Hö.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; þas ∼ *Cri.* 505, bearn (*sunu*) ∼ *Sat.* 153, 648; bearn hælendes *Sat.* 86. — *dat.* hælende *Sat.* 54, 384, 595, 645; minum ∼ *Gû.* 576.

hæls - man (*hæls -*) *m. fascinator, incantator, Zauberer?* *gen. pl.* þam þe god volde hælsmanna (*he is manna MS.*) gehyld bord openian *adytum fascinatorum, thesaurum*: *B.* 3056. — *vgl. hælsere harusper, augur, hælsian augurari, hariolari, auspicari (Iye) und ahd. heiligsôn.*
hælu, hælo, hêlo *f. salutare, salus*; *nom.* hælu *Cri.* 1655, *Ps.* 59¹⁰, 61¹, 68¹³, 107¹¹; help and ∼ *Gû.* 655; sîe þe (*deo*) on heáhnessum ðce

hælo and on eorðan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hýd, ræd) *Cri.* 874, 860, *Mód.* 82, *Ps.* 106²⁹, *Sal.* 245; sāle me þínre ~ heht! *Ps. C.* 100, bring us ~ lif! *Cri.* 150; þære ~, þe he us tō hyhte forgeaf *Cri.* 613; ~ strýnan *Cri.* 1575; ? hælo tíð (var. healfe) *Edu.* 8; hælu callc 'calicem salutaris': *Ps.* 115⁴; drihten, þu eart gedēse māgen ~ mīnre 'virtus salutis meae': *Ps.* 139⁷; ic þínre ~ hēr vilnade 'concupivi salutare tuum, domine': *Ps.* 118¹⁷⁴ und ähnlich *Ps.* 118¹⁶⁶. — *dat.* værun fyrenfulle feor fæltre hælu 'longe a peccatoribus salus': *Ps.* 118¹⁵⁵; þu vurde me vís tō ~ 'factus es mihi in salutem': *Ps.* 117²⁷; þār ic on þínre ~ hogode and sōhte. 'in salutari tuo': *Ps.* 118⁶¹ und ähnlich on þínre hælo *Ps.* 66⁴; svā he feora gehvyle healded in ~ *Gū.* 368. — *acc.* hælu sēcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ~ getreōvde *Gū.* 406; ähnlich *Ps.* 61⁸; syled ēce ~ *Ps.* 52⁷; ~ ēcan līfes *Gū.* 142; sýn me þīne handa on ~: 'stat manus tua, ut salvum facias me': *Ps.* 118¹⁷³; he me is vorden on ~ 'factum est mihi in salutem': *Ps.* 117¹⁴ und ähnlich *Ps.* 117³⁰; þā þīne ~ holde lufgean 'qui diligunt salutare tuum': *Ps.* 69⁵; ic (deus) him mīne ~ holde ātýve 'salutare meum': *Ps.* 90¹⁶; mīn mūd sāged þe ēce ~ 'pronuntiabit salutare tuum': *Ps.* 70¹⁴ und ähnlich sācgeað dryhtnes ~! *Ps.* 95²; and him ~ and lof secgean! 'et laudent eum': *Ps.* 106³¹; so him mæg vyrpe syllan hælo āt heafodgimme (Heilung dem Blinden) *Gn. Ex.* 44; symle hie frōfre þār gearve fundon, helpe and ~ (Heilung) *Gū.* 862 und ähnlich *El.* 1216, he dæled help and ~ hāleda cynne *Sal.* 582; ve hyhtlice ~ gelyfad *Cri.* 119; ~ sēcan *Cri.* 752; gleave bepuncan hyra ~ lō gode! *Rā.* 49⁸; so ~ ābeād Marian mīcelo *Men.* 50 und ähnlich *Cri.* 202; god his maguþegne under hearmlocan ~ and frōfre ābeād *An.* 95; þenden ~ ābeād heordgeneatum goldvīne Geāta (sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend) *B.* 2418. — *voc.* hēlo and helpend! (deus) *Ps. C.* 113. — *inst.* us mid hælo hēr geneōsa! 'visita nos in salutari tuo': *Ps.* 105⁴; ic his sacerdas mid hælu gegyrve 'sacerdotes ejus induam salutare': *Ps.* 131¹⁷.

hælu-bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom.* þāt ~ *Cri.* 586; þāt hælobearn *Cri.* 754.

hæman concumbere, coire, fornicari; *inf.* þāt hi mid þām hāledum ~ voldon unscmlice (sc. Sodomitæ) *Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend adulter; *Ps. Th.* 49¹⁹.

hæmed *n. coitus; acc.* ic vid brýde ne mōt ~ habban *Rā.* 21²⁰. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed-lâc *n. coitus; gen.* ic seah vihte tvā ūte plogan hæmedlāces (sc. gallum et gallinam) *Rā.* 43³.

hān, hen *f. gallina; nōm.* HĀN: *Rā.* 43⁸⁻¹¹; 'gallina hān': *Wr. gl.* 63; 'gallina benn'; *Alf. gr.* 7.

hāp (engl. happy), haendu *s.* māgen-, mōdhāp, hýndu.

hær, *hær* *n. crinis, pilus*; *nom. sg.* 'capillus hær'. *Wr. gl.* 70; 'pilus hær': *ib.* 64; *nom. pt.* *hær* *Rä.* 16⁴; 'pili hær': *Wr. gl.* 42; *gen. pl.* mā þonne ic hǣbbe on heafde hæra feaxes 'super capillos capitis me': *Ps.* 68⁴; *inst. pl.* ne wāt ic mec beforhtne vulle flýsum, hærum þurh heáhcraft (hærum *Leid. Cod.*) *Rä.* 36⁴; ic svide beleás hærum, þām þe ic hǣfde (*sc. pellis*) *Rä.* 27⁵. — *s. unhær.*

hærfest *m. autumnus*; *nom.* hærfest *Men.* 140, þāt se ~ sīe svá velig on vāstmum *Boeth.* 14¹; 'autumnus ~': *Wr. gl.* 53; ~ tō honda hær-būendum rīpa reced *Met.* 29⁸²; ~ byð bredeádegost *Gn. C.* 8; *dat.* on hærfeſte *Ph.* 244, *Men.* 177; *acc.* on hærfeſt (*im Herbste*) *Met.* 11⁵⁸; sigelbeorhtne ~ *Men.* 204. — *eigentlich, wie das engl. harvest zeigt, Ernte und dann Erntezeit; vgl. καρπός Frucht, καρπίζω ernten.*

hær-líc, *hærian s. hærlic, hærían.*

hærn (*altín. hrōnn*) *f. pelagus, mare*; *nom.* hærn oft onvand, árýða geblond, egeſa geſtilde, vídfáðne væg, vādu svāðorodon *An.* 531. — 'hærn æstus, flustrum: *Cot.* 81' (*Lye*)?

hærn-flota *m. navis*; *nom.* se ~ *Gú.* 1307.

hæs *f. jussum, mandatum*; *nom.* brade vās gefylled heáhcýninges hæs *Gen.* 124; *dat.* be godes (freán) hæse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; 'abs quolibet jussu būton ænigre ~': *Álf. gr.* 47; nalles nergendes ~ víðhogode *Gen.* 2864; hi hýrad þínre ~ *Met.* 4²⁶; *acc.* þurh his hálige hæs (*auf . . .*) *An.* 1522; þurh háliges hæs *An.* 1588 und ähnlich *El.* 86; *acc. pl.* þurh freán hæse *Az.* 92; *inst. pl.* háliges hæsum (*auf . . .*) *Exod.* 385.

hæst, *hæst* (*goth. haifets*) *f. contentio, violentia*; *acc.* ic þurh hæst hrīno hildeþilum lādgevinnum *Rä.* 16²⁸; *inst.* fære ne mōston vātres brōgan hæste hrīnan *Gen.* 1396; fuhton þearle, hæste (hæfte *MS.*) guldon hyra fyrgeflitu fāgum svýrdum *Jud.* 263.

hæste *ahd. violentus, vehemens*; *nom.* þāt sceal vrecan svefyl and sveart līg sære and grimme hāt and hæste hædnum folce *Gen.* 2416; *acc.* þu Grendel evealdeſt þurh hæstne hād heardum clammum *B.* 1335; næfre þu þās svídlíc sār gegearvast þurh ~ níð heardra víta *Jul.* 56.

hæst-líce *adv. vehementer, contentiose*; ne me veorce sind vītebrōgan, þe þu ~ tō me beótast (*oder adj. pl.*) *Jul.* 136. — *vgl. ahd. heistigo biscoltan Otfr.* III, 13⁶.

hætan *heizen: s. onhætan.*

hætsan *impingere? præs. sg.* 3. hætst mec on enge *Rä.* 4⁵.

hättian *capillum cum cute detrahere* (*Lye*), *skalpiæren*; *præt.* sume man heánlice hättode *Álf. Tod.* 5. — *vgl. hæt pileus, calamanca: Wr. gl.* 22, 44.

hætu, *hæto* *f. ardor, calor*; *nom.* hæto *Gen.* 389, *Dan.* 262; sunnan hætu *Ph.* 17; *dat.* hæto *Met.* 20⁷², 29⁶⁰; *acc.* hæto *Met.* 20¹¹³.

hæven *adj.* *coeruleus, azureus* (*s. Boul. II, 148*); *nom* seó hævene lyft *Exod. 476.*

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* he bið á ríce *Gen. 7*; þonne lēte he his hine lange vealdan *Gen. 258*; ic mæg vesan god svá he *Gen. 283*; deóre vās he drihtne ūrum *Gen. 261*; *ähnlich* he *Gen. 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2845 u. s. w.* *Im Nachsatz ein vorangehendes se þe aufnehmend:* se þe him gelyfed tō gode geóce, he þār gearo ūnedeð *Vald. 2²³* und *ähnlich Sal. 86.* — *nom. sg. f.* hie vās geveore godes, þeáh heó . . . bedroren wurde *Gen. 822 — 23*; þonne hió geornast bið, þæt heó āfære . . . *Ps. 89¹⁰*; heó *Gen. 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2285, Jud. 2, 3, Gā. 788, Hy. 10²⁰, Sal. (A.) 294 — 299, 446, 448, Rā. 32^{12, 14}, 35⁶ und sonst häufig*; hió *Cri. 1667, B. 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, Jul. 106, El. 268, Ps. 108¹⁷, Sal. (A.) 300, Rā. 32^{16, 21}, 36⁷ und öfter*; hie *Secl. 183 (Verc.)*; hi *Cri. 559*; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist:* ides unmaene heó þæt ærende onfāng freólice *Hy. 10¹⁴.* — *nom. sg. n.* þu vāst, gif hit is (*ob es so ist*) *B. 272*; nās hit lengra fyrst *B. 134*; forlēton eorla gestreón eorðan healdan, þār hit nu gēn lifað *B. 3168*; hit eft gelimpeð, þæt (*daß*) . . . *B. 1753*; þonne hit vās rēnig veder *Rā. 1¹⁰*; hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonan . . . *Sat. 396*; *ähnlich* hit *Gen. 681, 683, 718 — 20, 723, 756, 825 — 26, 901, Dan. 147, 348, Ax. 34 und öfter*; byt *B. 2091, 2685 und sonst.* — *gen. sg. m.* þār his afean siððan eād bryttedon *Dan. 672*; his þæt þridde cneov *Dan. 676*; his sōta sceamul *Ps. 98⁵*; and his āgen sunu *Gen. 2884*; *ähnlich* his *Gen. 241, 245, 250, 257, 282, 291, Dan. 513, B. 2723, Ps. 99³, 104²², Hy. 2⁶, 9²² und sonst oft*; hys *Hy. 2¹¹*; forþon his meakte synt (*sein ist die Macht*) *Ps. 98¹⁰*; he us gevorhte and ve his syndon *Ps. 99³.* — *gen. sg. f.* hyre brýdguma *Jul. 165*; niderveard vās neb *Rā. 32⁶*; *ähnlich* hyre *Jud. 127, Jul. 669, Rā. 21²², 40²², 57⁶, 69¹ und sonst*; hire *Gen. 2235 u. s. w.* — *gen. sg. n.* nu þu his hrīnan meakt (*sc. þās leóhtes*) *Gen. 616*; hyegað his ealle, hū go hi besvīcen! *Gen. 482*; hvāt ic his tō hearmaceare habban sceolde (*daß*) *Gen. 829*; *ähnlich* his *Gen. 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, B. 2579, Dan. 133 und sonst*; *partitív:* nu hābbe ic his hēr on handa (*sc. þās ofātes*) *Gen. 678.* — *dat. sg. m.* him (*ei*) *Gen. 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, Dan. 339, 491 und öfter*; auch h y m *findet sich*; þæt is se Abraham, se him (*cui*) . . . *Exod. 380.* — *dat. sg. f.* hire (*ei*) *Gen. 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, El. 223, 609, 860, 1022, Ps. 121³ und öfter*; hyre (*ei*) *Jud. 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, Jul. 117, 233, 260 und öfter.* — *acc. sg. m.* hine (*cum*) *Dan. 244, 342, 493, Gen. 253, 499, 1276, Sal. 93 — 96 u. s. w.* h y n e *B. 2184 — 85, 2204, 2772 u. s. w.* h i n e *Sal. (A.) 108, 118*; se hine (*is quem*) *Rā. 56¹⁵.* — *acc. sg. f.* hie (*eam*) *Gen. 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, Jud. 4, Rā. 59⁴, An. 982, 1156*;

hy *Jud.* 164, *Hy.* 1⁴, *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114², *Hy.* 7⁴ 7; heo *El.* 1136, *Sal. (A.)* 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85³, 86⁴, 126². — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259; 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 und sonst; hyt *B.* 3162; auf ein folgendes Object hinweisend: eal þu hit gepyldum healdest, mægen mid mōdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hæht Sodom and Gomorra fyre gesyllan *Gen.* 2504; uton ððvendan hit nu monna bearnum, þæt heofonrice, nu we hit habban ne mōton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 788, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 und sonst häufig; hi *As.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 58⁰, *Met.* 19²⁴ 25 30, 19⁴³ 45 und öfter; hy *Gen. Ex.* 57 und sonst; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 809, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56⁷, 102¹⁷, *Rā.* 12⁶ und öfter; bio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 u. s. w. hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118⁴⁰, *Met.* 19⁴¹ u. s. w. þæt hi stōpan up . . . veras of væge *Rā.* 23¹⁹; geviton hie feōver þeōdcyningas . . . *Gen.* 1964 und ähnlich hie þrȳ *Dan.* 361, hi þrȳ *As.* 71; þær þrī væron, þæt hie ā noldon hyra þeōdnes dōm þafigan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *As.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77⁴³, *Met.* 11³⁶. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette yðum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryð hyra færsPELL becvom *Exod.* 185; svā ∞ aldor dyde *Dan.* 183; ähnlich hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *As.* 83, 60 und öfter; heora *Gen.* 1548, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 88 und sonst häufig; h era *Dan.* 10, *B.* 1164; *partitiv:* hiora in ānum *B.* 2599; ∞ gehvādrum '(æghvyle) *B.* 2994, *Met.* 11³³; þeāh heora feā lifgen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (iis) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 und sonst häufig; hym *B.* 1918 u. s. w. heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes vās bām on breōstum byrnende lufu *Gen.* 190; ∞ eallum *Exod.* 261; gif him mōdheapum mægen svidrode *Exod.* 242; þæt him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne (ihr und Abraham) *Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (eos) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 948, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 und sonst häufig; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106³⁰, *Met.* 19³³ und sonst; hy *As.* 165 u. s. w. heo *Gen.* 239, 808, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 und sonst; hig *B.* 1770, *Ps.* 98⁹, 106³⁰, 131¹³, *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7⁴⁵. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9²¹.

Reflexiv: *gen. sg. m.* þegn vinedryhtan his vāterē gelafede *B.* 2722; he vās upp āhafen in ∞ þā miclan meahtra spēde *Cri.* 652; mid handum ∞ *Gen.* 748; mid ∞ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ∞ vite habban *Gen.* 296; cvād þæt ∞ lie være . . . *Gen.* 265; ähnlich his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 478, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 und öfter; þā væron monige, þe

his mæg vridan (*für heora!*) *B.* 2982; breodad he and bælced, bōd his sylfes (*jactatur de se ipso*) *Mōd.* 28. — *gen. sg. f.* vif unhyre hyre bearn gevrāc *B.* 2121; me þāt vif sǣgde hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lācum ~ *Gen.* 1472; hīere sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 u. s. w. hyre *Ps.* 67⁴, *Rā.* 21³⁴, 34⁸ u. s. w. — *dat. sg. m.* and him selfa sceāf roāf of līce (*sibi*) *Gen.* 1564; evād þāt ~ tveō þūhte, þāt he . . . *Gen.* 276; hēt tō ~ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lēt hīne svā micles vealdan hēstne tō ~ *Gen.* 254; and ~ þā vīc geceās *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2080, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 und sonst; *fast pleonastisch*: ōðer him ongan vyrcean segn and sīde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vynne *Gen.* 867; vand him ymbūtan þone deādes beām *Gen.* 491; vīste ~ spræca fela *Gen.* 445; ~ þā Azarias hleōdrede *Az.* 1; hāfde ~ on handa . . . *Vald.* 2¹²; se þe ~ tō þam hālgan helpe gelyfed *Vald.* 2²⁷; gevāt ~ þā sævong tredan *B.* 1963; vudu mōt ~ veaxan *Hy.* 4¹⁰⁴; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 533, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91¹³ und öfter; *dat. sg. f.* hēt hire tōgeānes gān . . . *Jud.* 149; gode þancode, þās ~ se villa gelamp *El.* 962 und *ähnlich* *El.* 1070; gevāt hyre vest þonan *Rā.* 30¹⁰; sum heō hire on handum bār *Gen.* 686; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rā.* 32¹¹; volde hyre bār-ātimbran (*sibi*) *Rā.* 30⁵. — *acc. sg. m.* evād þāt hīne his hyge speōne, þāt he . . . ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hīne *Dan.* 122 und sonst; *sich*: āhōf hīne vīd his hearran *Gen.* 263; þe ~ ne varnād *Gen.* 685; *ähnlich* hīne *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166. *Ph.* 106, 111, *Gā.* 302, *Sal.* 115 und öfter; hīne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 und sonst; hēht hīne geonge tvegen mid sīdian (*secum ire*) *Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hī deāfē dēd (*se surdam reddt*) *Ps.* 57⁴; *ähnlich* hī *Seef.* 103, hīo *Cri.* 1668; hāt sīdian Agar ellor and Ismael ladan mid hīe (*secum*) *Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þāt heo . . . voldan (*ipsi*) *Gen.* 47; *ähnlich* hīe *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; hīo *El.* 324; hīg *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þāt folc mid him hīera fāder vore healdan voldon *Dan.* 10; bare hīe gesāvon heora līchaman *Gen.* 784; þāt hīe drihtnes ~ villan bræcon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen.* 18, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 und öfter: hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 und sonst; heora begra æhte *Gen.* 1899; drugon ~ selfra ēcne unræd *Gen.* 1936 und *ähnlich* *Gen.* 24. — *dat. pl.* þāt hīo Criste hērdon and hīom līf mid him langsum begēton *Ps. C.* 57; sæton him āt vīne *Dan.* 696; and ondrēdon ~ *Gen.* 861; and ~ þār vif curon *Gen.* 1250; geviton ~ . . . *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1303 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 und öfter, þāt þār

gelæde mid him leng ne mihton geseón tōsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þæt hie ... ne gebædan mihte (*ipsos*) *Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 und sonst; and hi mid vrædum vordum trymmað (*sich*) *Ps.* 63⁴.

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heáheýning honda áærde *Gen.* 49; hyld háfde his forlorene *Gen.* 301; óder his tō eorðan elnes tilode *Gen.* 972; on þám vfcum his fæder Abrahames faorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brýð mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich* *Men.* 172, *Gú.* 66.

þá gode his naman neóde cýgdan *Ps.* 98⁶: *vgl. nhd.* 'dem Mann sein Name' = *des Mannes Name*.

hebban (*hæbban*) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben;* *præs.* ic míne handa tō þe hebbe and þenige *Ps.* 87⁶; ic míne sávie to þe ~ geneahhige 'levavi': *Ps.* 85³; tō þe ic hæbbe mín móð 'levavi': *Ps. Th.* 24¹; he his ágen hrægl ofer cneó hefed *Rā.* 45⁵; ~ hine sylfne in heáhne beám (*sc. fliegend*) *Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces 'exaltavit cornu populi sui': *Ps.* 148¹⁴; *pl. 3.* beóð þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbad *Ps.* 109⁶; gesceafte, þá nu þurh þeódnes hond heád and ~ þone hálgan blæd *Sch.* 42. — *præt.* hōf hlūde stefne *Exod.* 276; hōf his ágen hrægl hondum up *Rā.* 55³; ic míne handa hōf gelōme *Ps.* 118⁴⁰; tō þe ic míne eágan hōf *Ps.* 122¹ und *ähnlich* *Ps.* 120¹; *pl. 1.* ve hōfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl. 3.* hōfon hvíte línde (*clypeos*) *Exod.* 301; ~ hine handum up tō édle *Sat.* 460; ~ hlūde stefne *Exod.* 574; ~ hædengiold *Jul.* 15; ~ herecombol *El.* 25; ~ hine hondum *Gú.* 702; vóde hōfun, hlūdne herecirm *Gú.* 871; hy hine ~ on þá heán lyft *Gú.* 883; þá heora heafod við þe hōfan svíde 'extulerunt': *Ps.* 82³; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlūdan reorde 'elevaverunt flumina voces suas': *Ps.* 92⁴. — *conj. 3.* bād hine áreccan, hvät seó rún bude, hōfe hālige vord and on hige funde tō gesecganne ... (*daß er ...*) *Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þíne handa and hýn hiora oferhygd! *Ps.* 73⁴; *pl.* hebbad úrne god and hine veordiad! 'exaltate et adore': *Ps.* 98¹⁰; ~ eóvre handa on hālig lof! *Ps.* 133³. — *inf. und gerund.* hebban herebýman hlūdan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99; síddan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rā.* 46³; hād tō ~ svā heofonsteorran búgað brádne hvearft *As.* 37 und *ähnlich* hād tō hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darad hæbbende *Jul.* 68 (*vgl. hafnian*). — *part. præt.* he vās upp hafon engla fādmum *Cri.* 651; vās godes lof ~ *Jul.* 693; vās þūf ~, segen for sveótum *El.* 123; þār vās lof ~ *El.* 890; vās sídrand manig ~ handa fāst *B.* 1290; veard beahtm hāfen *Gú.* 233; vās vōp ~ *An.* 1157; sceal gār vesan ~ on handa *B.* 3028. — *a-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darod-, randhæbbende?*

hēdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hōdian, huodian) *cavere, curare*; *præt.* þā ic āt þearfe gefrāgn þeōdcyniges andlongne eorl ellen cȳðan, crāft and cēndu, svā him gecynde vās: ne hēdde he þās heafolan (*non cavit capiti suo*) *B.* 2697. — *potiri*; *præt. pl.* hēddon herereāfos *Exod.* 588. — *verschieden von hȳdan* (*engl.* to hide) *condere, abscondere*, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen. — *s.* gehēdan.

-hēde, -hēfe *s.* gehēgan, behēfe, (aſn-behēfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus*; *nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gū.* 982, *Met.* 19¹, 20²⁰⁰, 29²²; *n.* þās vīte on eōvre handa hefige geeode *Ps.* 57²; *gen.* hefiges nīdes *Ps.* 58¹; *dat.* of þam hefigan vīte *Kr.* 61; *acc. m.* hefige *Rā.* 59⁷, *f.* hefige *Gū.* 1025, *Ps.* 125¹ und *n.* hefig *Met.* 9²²; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54³ ('molesti'); *gen. pl.* hefigra vīta *Gū.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclā þonne se hāra stān *Rā.* 41⁷⁴; eorðe is hefigere ōðrum gesceaftum *Met.* 20¹²⁰; *pl.* þonne beōð þȳ hefigran heortan þenne *Wand.* 49; *superl.* hefigast gevinna *Ps.* 139⁹.

hefig *adv. graviter*; me is svære stefne ∼ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴. — *compar.* āhēnge þu me hefigor on þīnra handa rōde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere*; *præs. pl.* þā þe me hefigiāð and mīne sāvle sēcead *Ps. Th.* 37¹². — 2) *intr. ingravescere, laborare*; *præs. pl.* leomu hefigiāð sārūm gesōhte (*sc. morbo*) *Gū.* 1002 und ähnlich *præt.* leomu hefigedon *Gū.* 929. — *s.* gehefigan (-hefigan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas*; *nom.* þās lichoman leahtras and ∼ *Met.* 22^{22, 20}; *inst.* mid hefinesse þās lichoman *Met.* 22²⁰.

hefon, heftan *s.* heofon, hāftan.

hēg (heg?), **hēgan, hegdig** *s.* hīg, gehēgan und mādēlhēgend, hygdig.

hēgan *exaltare, celebrare?* (von heāh); *inf.* þāt hie þis [hædengyld] hēgan ne villad ne þisne vig vurdigean *Dan.* 207.

hēh, hēhd, hēhdu, heht *s.* heāh, heāhdu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle*; *nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 862; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ∼ veallas *Hō.* 34; þære sveartan (stȳlenan) ∼ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∼ þære hātan *Gen.* 362; ∼ gehlido *Gen.* 764; *s.* auch helle- in den Compositis, die vielleicht *s. T.* getrennt zu schreiben sind. — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gū.* 588, 1077; on þære sveartan ∼ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 838 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rā.* 67⁶; þu in ∼ scealt deōpe gedūfan *Gū.* 554; þā sveartan ∼ *Gen.* 312, 529; þā sveartan ∼ grædige and gifre *Gen.* 792;

þā heo in ~ hām stædeledon, in þæt atole scrāf *Sat.* 25; on þā hātan hell *Gen.* 831.

hēla, hēla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hoell, hœll und hœll, *dän.* hæl, *schwed.* hæl) *m.* calx, calcaneum; *nom.* 'calx hēla, hōh nideveard' *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 gehört wol nicht hierher; *acc. pl.* hælun mīne (hēlspuran mīne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55⁶; 'hēlspuran mīnre 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48⁶. — wol aus *hōhila, *Deminutiv* von hōh?

helan celare; *præs. sg.* gif þu þīnne hygecræft hylest and þīne beortan geþohtas (für hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þæt ic mordor bele *Cri.* 193; ne bele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sūgode and hāl mīne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31⁴; þu heora fyren fæste hæle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84²; *imp.* þu him fæste hel sōðan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mæg leng ~ be þam līfes treō *El.* 706. — s. be-, bi-, forhelan.

hēlan s. hæl.

hel-bend m. *f. vinculum infernale*; *inst. pl.* hellbendum fæst *B.* 3072.

hel-cræft m. *vis, ars infernalis vel diabolica*; *inst. pl.* hellcræftum *An.* 1104,

hel-cvalu f. *Höllengual*; þæt hi frēa nereda from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan s. hyld, beheldan (-healdan) und byldan

hel-dor n. *porta inferni*; *dat.* heldore *Gā.* 531 und helldore *Ps.* 87³; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurb þā helldora (-u?) *Gen.* 447.

heled, hēlend s. hælod, hælend.

hel-firen f. *Höllensfrevēl*; *gen. pl.* svā ge hellfīrena sveatra gesvīcad *Reb.* 6.

hel-fūs adj. *pronus in infernum*; *pl.* helfūse men *Cri.* 1124; hælod hellfūse *An.* 50.

hel-geþving n. *Höllenszwang*; *acc.* þæt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīd niēde onfōn (-geþvin *MS*) *Gen.* 696.

hel-heōdo f. *fornix vel camera inferni*; *nom.* hā vīd and sīd ~ dreōrig *Sat.* 700. — s. heōd.

helian, hell, helle, hell- s. be-, bihelian, hel und hel-.

helle-bealu n. *malum inferni*; *acc.* cvealm, hāt ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne m. *incendium inferni*; vītum gebunden hearde gehāfted in ~ āfter hinsīde *Jud.* 116.

helle-ceaff m. *riktus gehennæ*; *acc.* in ~ sīd āsette *An.* 1705.

helle-clam m. *vinculum inferni*; *pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) n. *Höllenvolk?* *acc.* þæt he sāh scyle āscyred veordan āt dōmdāge tō deāde nīder under hellecinn in þæt hāte fyr *Cri.* 1620; oðer under helle cinn *sub rictum gehennæ?* s. cinnan.

helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc. ∼ Jul. 629, El. 901; helle-dióful An. 1300.*

helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl. under helledorum (-doru MS.) Hñ. 87.*

helle-duru *f. idem; nom. ∼ El. 1230.*

helle-flôr *m. atrium vel pavementum gehennæ; pl. -as Sat. 70.*

helle-fýr *n. ignis inferni; nom. acc. ∼ Ori. 1270, Met. 8¹¹.*

helle-gâst, -gæst *m. spiritus infernalis; hellegâst (Grendel) B. 1274; hellegæst (diabolus) Jul. 457, 615.*

helle-grund *m. inferni abyssus; ∼ Sat. 456, Cri. 265, 562, Seel. 104 Dôm. 24, El. 1305.*

helle-gryre (hülle-) *m. Höllengraus; nom. þeáh hyllegryre egeslic þûhte Sat. 433.*

helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl. hellehäftas Sat. 631.*

helle-häfta *m. idem; acc. sg. hellehäfton (Grendel) B. 788.*

helle-häftling *m. idem, diabolus; ∼ An. 1344, Jul. 246, Sat. 126, (-lig MS.)*

helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl. sceðp þám vêr-logan vræclîcne hām veorce tō leāne, helleheāfas, bearde nīdas Gen. 38.*

helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom. ∼ An. 1173; vgl. âd-loma.*

helle-hûs *n. domus inferni; acc. ∼ Gû. 649.*

helle-nîð *m. cruciatus infernalis; acc. ∼ habban Gen. 775.*

helle-sceada *m. inferni incola noctivus, diabolus; acc. sg. -an El. 957. — a. holsceada.*

helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl. -as Sat. 133.*

helle-seáð *m. puteus inferni, infernum; nom. ∼ Jul. 422.*

helle-þegen *m. diabolus; gen. pl. helleþegna Gû. 1042.*

helle-vîte *n. cruciatus infernalis; gen. -vîtes Gen. 303, Hy. 6³⁶, dat. pl. -vîtum Seel. 47; acc. pl. -vîtu An. 1054; inst. pl. -vîtum Seel. 32.*

helm (*altn. hialmr*) *m. tegens, protegens, velans; 1) protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg. âdelinga, hâligra, hâleda, duguda, dryht-folca, engla, gâsta, heofona, heofonrices, vuldres helm Gen. 2420, 2751, Sat. 164, 658, Cri. 463, 529, 566, Hñ. 34, B. 182, An. 277, 623, 655, Jul. 722, El. 176, Râ. 27¹⁷ und helm vera, âlvihta (al-, eal-) Gen. 113, 1290, Cri. 274, 410, 634, An. 118, El. 475, Ps. C. 100, helm þone miclan (deum) Sat. 252 und dat. gâsta helme (deo) Gen. 1793; vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc. âdelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm Gen. 1858, 2145, 2656, 2721, B. 1623, 2462, 2705, El. 148, 223 und helm Scyldinga, Scylfinga B. 371, 456, 1321, 2381: dat. pl. (?) þât hie oft fela folca gesceôdon heriges helmum Dan. 16. — 2) überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebraucht
nom. unc holt vrugon, vudubeáma helm (*umbraculum arborum*) *Rā*
acc. nō heō on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fādm ne
 fyrgeholt ne on gyfenes grund, gā þār heō ville! *B.* 1392; un-
 lyfte helm *Rā.* 4⁴; siddan heō vāges helm verodē gesōhte (*pelage*)
El. 230; *inst.* þeāh þeōs læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýf
 helmē gedýgled, þýstre oferfādmed *Hy.* 11¹³. — 3) *insbesondere galea*
cassis; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headoste
 ~ *B.* 1245; se hvíta (hearda) ~ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb
 helmes hrōf heafodbeorge vírum bevunden vala ūtan heōld *B.* 10
dat. helme *Gn. C.* 16; svín ofer ~ (*sc. das Eberbild*) *B.* 1286; hrōf
 oretta heard under ~ *B.* 2539 und ähnlich heard under ~
B. 342, 404 (*s. heregríma*); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hō.* 73, *Crā.* 6
B. 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; und
 ~ drepn *B.* 1745; he his ~ onspeōnn (*helo MS.*) *B.* 2723
 headosteápne (*brūnfāgne*, *entische*) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom.*
acc. pl. helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scíre (*brūne*) ~ *Jud.* 193, 31
dat. pl. hāled under helmum *Jud.* 208; *inst. pl.* helmum þe
Gen. 1989; ~ behongen (*helm MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 8139. — 4) *corona*
'corona helm': *Wr. gl.* 64; *'corona, diadema cynehelm'*: *ib.* 35; *'dia-*
dema cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm *'spineam coronam'*: *Marc.* 15¹²
corona arborum: *dat.* beoro bið heāh on helme hyrsted fāgere gelode
 leáfum lyfte geteuge *Rān.* 18. — *s. bān-, grīm-, gūð-, hāled-, headu-,*
heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, vāterhelm.

helman *s. be-, oferhelman und hylman,*

helm-berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ~ *B.* 2517, 2642; *gen.*
pl. helmberendra *Hō.* 37.

helmian *obducere*; *præt.* niht helmade brūnvann oferbrād beorgas steāpe
An. 1307. — *s. bihelmian.*

helo (*B.* 2723), hēlo *s. helm (Nr. 3) und hæl.*

help *f. auxilium*; *nom.* help *Crā.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þār is ryht
 cyning ~ and hæl hāleda cynne *Gū.* 655; þu eart ealra cyninga ~
 and heafod *Hy.* 7²². — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568,
Ps. 118³, *Ps. C.* 50 (*s. biddan*); nu is hire ~ heāhsæl cumen *Ps.* 101¹¹;
 gehýr helpys (-es) bēnan! *den um Hülfe flehenden*: *Ps.* 101³. —
dat. gumum tō helpe *Crā.* 427; tō ~ hāleda bearnum *Ps.* 146⁹;
 ähnlich *Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Crā.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961,
El. 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77¹³, *Hy.* 9²⁶; se vās hālgum tō ~
As. 66; veorded him tō ~ and tō hæle *Rān.* 10; þu scealt tō frō-
 fre veordan eal langtvidig leóðum þínum hāledum tō ~ *B.* 1709;
 ic þe þūsendo þegna bringe tō ~ *B.* 1830; standan tō ~ *Ps.* 108¹³,
 ic me þāt tō vorulde vāt tō ~ *Ps.* 51³; þe þine him tō ~ sēced
Jud. 96; tō ~ onsendan *An.* 1607; vās hire on ~ tō forlæranne ...
Gen. 702; þāt he is hālig on ~ hāleda bearnum *Ps.* 98³; *in den*

Meere gabra beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe auch acc. sein. — acc. *uþorum, Lc* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2²⁷, *Gú.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105²⁴, 117¹³, 142¹⁰; *and* hælo *Gú.* 862; ic *and* *æt þe* hælde *Ps.* 58¹⁷; þe *B.* 1392; *is* sende þín hearra þás *Gen.* 521; *and* gefremman (c. dat. pers.) *Cri.* 268, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me *solstre* við láðum *and* gefremede *B.* 550; þát hálíg god *and* gefremede *An.* 91; *esondere* þi tó síð dōð gæstum *Cri.* 1569; help *Ps.* 68¹⁷; he him þær *and* geteóðe *Dan.* 236; he dæled *and* hælo hælde bearnum *Sat.* 582.

gen. ymb helpan *helfen*; 1) mit dem Dativ der Person: *pres.* þu monegum helpst *Hy.* 7⁴⁴; he helped þearfan 'parcet pauperi': *Ps.* 71¹⁸; *prat. conj.* þær me þín æ an ne hulpe (nisi . . .) *Ps.* 118²²; *imp.* us þurh hyldo help! *As.* 13; hreōvcearigum *and*! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þát him *and* ne meakte lind við lige *B.* 2340. — 2) mit dem Genitiv der Person: *pres. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67²⁰; *prat. ind.* þær he his mægenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mīn *Ps.* 70²⁰; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *prat. conj.* þær (si) heora Moyses mægenð ne hulpe *Ps.* 105¹⁹; þát ge of þām æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mīn! *Ps.* 60¹, 108²²; *and* þu hælend mīn handgeveorces þīnes! *Ps.* C. 32; geóca úser and þurh [hyldo] *and*! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mīn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his *and* mōt (et) *Gú.* 689. — s. áhelpan.

o gehæ helpe *f. auxilium*; acc. sg. he him helpan ne mæg ænige gefremman *B.* 2448.

steip helpend *m. auxiliator*; nom. *and* hælend við hellsceadum *Jul.* 157; *and* gæsta *Rā.* 49³; voc. *and* vera! *Hy.* 5⁷; hælde *and*! *Dan.* 403; hælo and *and*, biofenríces veard! *Ps.* C. 113; acc. síððan he ne hābbe *and* ænne *Ps.* 70¹⁰; nafad *æt* gefeohte færne *and* *Ps.* 88³⁶; gen. pl. helpendra leās *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pað, merestreāmes mōd, ac he manegum gesceōd gyllendæ gryrð *Exod.* 487.

ry hel-rūna *m. höllischer Unhold*; nom. pl. æglæca, deorc deaðscūla sinnihte heōld mistige mōras: men ne cunnon, hvær helrūnan hvvrfstum scrīðad (Grendel und seine Stiepschaft) *B.* 163. — 'pythonissa hellerūne vel hāgtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna necromantia, holzrūna lamia. — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

564 hēls- s. hēls-man.

11 hel-sceada *m. inferni incola noctivus, diabolus*; nom. hetlen *and* *Cri.* 364; se hellsceada *Gen.* 694; nom. pl. helsceadan *By.* 180; dat. pl. hellsceadum *Jul.* 157. — s. hellesceada.

5 hel-träf *n. templum paganum; infernum?* dat. pl. þát he þá menigeo geseah hveorfan hygeblīde fram helltrafum þurh Andreas æste lāre tō fāgeran geseān *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; inst. pl. heo helltregum vērige vūnedon *Gen.* 73.

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebrau't; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm (*umbraculum arborum*) *Rä* 60⁴; *acc.* nō heō on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fædm ne on fyrgeholt ne on gyfenes grund, gā þār heō ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rä.* 4⁶⁴; siððan heō væges helm verodē gesōhte (*pelagum*) *El.* 230; *inst.* þeāh þeōs læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýded, helmē gedýgled, þýstre oferfædmed *Hy.* 11¹³. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headosteápa ∼ *B.* 1245; se hvíta (hearda) ∼ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þæs helmes hrōf heafodbeorge vírum bevunden vala ūtan heōld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. U.* 16; svín ofer ∼ (*sc. das Eberbild*) *B.* 1286; áris rōf oretta heard under ∼ *B.* 2539 und ähnlich heard under ∼ *B.* 342, 404 (*s. heregríma*); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hō.* 73, *Crā.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∼ drepn *B.* 1745; he his ∼ onspeōnn (helo *MS.*) *B.* 2723; headosteápne (brūnfāgne, entische) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom. acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2688; scíre (brāne) ∼ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* hāled under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þearto *Gen.* 1989; ∼ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*; 'corona helm': *Wr. gl.* 64; 'corona, diadema cynehelm': *ib.* 85; 'diadema cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm 'spíneam coronam': *Marc.* 15¹⁷; *corona arborum*: *dat.* beore bið heāh on helme hyrsted fāgere geloden leáfum lyfte getange *Rūn.* 18. — *s. bān-, grīm-, gūð-, hāled-, headu-, heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, vāterhelm.*

helman *s. be-, oferhelman und hylman,*

helm - berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ∼ *B.* 2617, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hō.* 37.

helmian *obducere*; *præt.* niht helmade brūnvann oferbrād beorgas steápe *An.* 1307. — *s. bihelmian.*

helo (*B.* 2723), hēlo *s. helm (Nr. 3) und hæl.*

help *f. auxilium*; *nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þār is ryht oýning ∼ and hæl hāleda cynne *Gā.* 655; þu eart ealra cýninga ∼ and heafod *Hy.* 7⁶². — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118², *Ps. C.* 50 (*s. biddan*); nu is hire ∼ heāhsæl cumen *Ps.* 101¹¹; gehýr helpys (-es) bēnan! den um Hülfe flehenden: *Ps.* 101². — *dat.* gumum tō helpe *Cri.* 427; tō ∼ hāleda bearnum *Ps.* 146⁹; ähnlich *Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77¹⁸, *Hy.* 9²⁶; se vās hālgum tō ∼ *Az.* 66; veorded him tō ∼ and tō hæle *Rūn.* 10; þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leóðum þínum hāledum tō ∼ *B.* 1709; ic þe þūsende þegna bringe tō ∼ *B.* 1830; standan tō ∼ *Ps.* 108¹⁹; ic me þāt tō vorulde vāt tō ∼ *Ps.* 51⁸; þe þíne him tō ∼ sēced *Jud.* 96; tō ∼ onsendan *An.* 1607; vās hire on ∼ tō forlæranne... *Gen.* 702; þāt he is hālig on ∼ hāleda bearnum *Ps.* 98²; in den

beiden letzteren Stellen könnte jedoch *helpe* auch *acc. sein.* — *acc.* *helpe* *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2²⁷, *Gú.* 894, *El.* 1082, *Ps.* 105²⁴, 117¹³, 142¹⁰; *and* *hælo* *Gú.* 862; *ic* *and* *æt þe hāfde* *Ps.* 58¹⁷; *þe sende þīn hearra þās* *Gen.* 521; *and* *gefremman* (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; *me við lādum* *and* *gefremede* *B.* 550; *þāt hālig god* *and* *gefremede* *An.* 91; *hi tō sīd dōd gæstum* *Cri.* 1569; *help* *Ps.* 68¹⁷; *he him þār* *and* *geteōde* *Dan.* 236; *he dæled* *and* *hælo hāleda bearnum* *Sat.* 582.

helpan *helfen*; 1) *mit dem Dativ der Person*: *pres.* *þu monegum helpst* *Hy.* 7⁴⁴; *he helped þearfan 'parcet pauperi'*: *Ps.* 71¹⁸; *præt. conj.* *þār me þīn æ an ne hulpe (nisi . . .)* *Ps.* 118²²; *imp.* *us þurh hyldo help!* *Az.* 13; *hreōvcearigum* *and* *Cri.* 367; *inf.* *helpan* *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; *þāt him* *and* *ne meakte lind við līge* *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person*: *pres. conj.* 3. *hælend god helpe usser!* *Ps.* 67²⁰; *præt. ind.* *þār he his mægenes (mæges?) healp* *B.* 2698; *þu hulpe mīn* *Ps.* 70³⁰; *ge hira hulpon* *Cri.* 1354; *præt. conj.* *þār (si) heora Moyses mægenē ne hulpe* *Ps.* 105¹⁹; *þāt ge of þām æhtum . . . earmra hulpen* *Cri.* 1503; *imp.* *help mīn!* *Ps.* 60¹, 108²³; *and* *þu hælend mīn handgeveorces þīnes!* *Ps. C.* 32; *geōca ūser and þurh [hyldo]* *and* *Dan.* 293; *inf.* *ic ongan ofer mīn gemet mæges helpan* *B.* 2879; *nu ic his* *and* *mōt (et)* *Gú.* 689. — *s.* *āhelpan*.

helpe *f. auxilium*; *acc. sg.* *he him helpan ne mæg ænige gefremman* *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator*; *nom.* *and* *hælend við hellsceadum* *Jul.* 157; *and* *gæsta* *Rā.* 49³; *voc.* *and* *vera!* *Hy.* 5⁷; *hāleda* *and* *Dan.* 403; *hælo and* *and*, *biofenrīces veard!* *Ps. O.* 113; *acc.* *siddan he ne hābbe* *and* *ænne* *Ps.* 70¹⁰; *nafað æt gefeohte færne* *and* *Ps.* 88²⁶; *gen. pl.* *helpendra leās* *Cri.* 1414. — ?? *ne mihton forhabban helpendra pað, merestreāmes mōd, ac he manegum gesceōd gyllendā gryrē* *Exod.* 487.

hel-rūna *m. höllischer Unhold*; *nom. pl.* *āglæca*, *deorc deādscūa sinnihts* *heōld mistige mōras*: *men ne cunnon, hvār helrūnan hvvrftum scrīfād (Grendel und seine Stippschaft)* *B.* 163. — '*pythonissa hellerūne vel hāgtesse*': *Wr. gl.* 60; *ahd.* *helliruna necromantia*, *holzrūna lamia*. — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hæls — *s.* *hæls-man*.

hel-sceada *m. inferni incola noctivus, diabolus*; *nom.* *hetlen* *and* *Cri.* 364; *se hellsceada* *Gen.* 694; *nom. pl.* *helsceadan* *By.* 180; *dat. pl.* *hellsceadum* *Jul.* 157. — *s.* *hellesceada*.

hel-träf *n. templum paganum; infernum?* *dat. pl.* *þāt he þā menigeo geseah hveorfan hygeblīde fram helltrafum þurh Andreas æste lāre tō fāgeran geseān* *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; *inst. pl.* *heo helltregum vērige vūnedon* *Gen.* 73.

hel - varan *pl. m. inferni incolæ; nom. ∞* Hō. 21; *gen. helvarena* Jul. 544, Ps. 85¹², 140⁹ und *hellvarena* Cri. 731, Jul. 322, 437; *dat. helvarum* Sat. 431, Hō. 24, Gā. 544 und *hellvarum* Sat. 695.

hel - varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg. heofonvaru* and *eordvaru*, *helvaru* þridde Hy. 7⁹; *gen. pl. helvara* Cri. 286; ∞ *burg Rā. 56⁶*; *nom. pl. ealle hellvara* Hō. 123. — *Der gen. pl. könnte auch zu helvaras pl. m. gehören.*

hen, hēnan, hendan, hende, hendig, hēnd, hēndu, hēng *s. hān, hȳnan, gehendan, ge-, of-, īdelhende, listhendig, hȳnd, hȳndu, hōn.*

hengest *m. Hengst, equus: s. brim-, faroð-, fāt-, frīd-, mere-, sæ-, sund-, vāghengest.*

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præ. svā nu voruld vended, vyrde sended and hetes hented, hālede scended (?) Reim. 60; conj. gif he man tō deāde gefylle, beo he þonne ūtlah and his hente mid hearne ālc þāra þe riht ville '... et persequatur cum cum clamore omnis qui rectum amat': LL. Edw. et Guth. 6⁶; and his hente (hānte) mid hearne ālc... 'capiat cum cum clamore': LL. Cnut. II, 48²; inf. þāt he mōte hentan āfter his āgenan 'et inde suum audeat perquirere': ib. II, 19. — s. gehentan, hunta.*

hēr (*goth. alts. altn. hēr, ahd. hiar, hear, hier*) *adv. 1) hier, hīc, hoc loco, oft vortel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von on vorulde, on eordan, in līfe und dergleichen: hēr Gen. 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, Jud. 177, 285, 289, Sat. 93, 102, 105, 210, Cri. 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, Secl. 150, Crā. 3, 30, Mōd. 68, Ph. 23, 31, 638, Wal. 43, B. 397, 1228, 1820, 2796, 2801, An. 754, Jul. 116, 442, Gā. 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, Kr. 108, Hy. 2⁴, 3⁴², 9³⁹, Met. 12²¹, Rā. 41³², 49⁴¹, 61⁷⁷, 42⁶, 50¹⁰, 85¹⁵; hēr sindon geferede feorran cumene B. 361 und ähnlich An. 1175; standed me hēr on eaxlum Ālfheres lāf (lorica) Vald. 2¹⁸; būtan hēr nu þā (temporal?) El. 661. — 2) hūc, hierher; þā ic hēr ærest com Gen. 2711, eom nu hēr cumen Bo. 7 und ähnlich B. 244, 376. — 3) temporal: hoc anno (auf die Jahreszahl in der Ueberschrift gehend) hēr Edm. 1, Edg. 1, 21, Ādelst. 1, wie oft im Chron. Sax.*

hēr *s. hær crinis.*

hēr (*ahd. hēr, hēri*) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n. gehȳr nu þis hēre spel! (oder hēre-spel?) Sch. 37. — s. hērlic.*

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen. ofer hleōr hêran (beran MS.) gehroden goldē ferh (das Ebenbild) vearde heōld B. 304; gen. pl. hêrna hildfruma El. 101; dat. pl. hvearf geond þāt reced Hæredes dōhter, līdvæge bār hêrum tō hande (hænum MS. nach Thorpe, hie num Thork.) B. 1983. — s. ambcht-hêra.*

hēran *s.* hērian und hȳran.

hēr-būende *pl.* die hier (auf dieser Erde) wohnen, *terricolae*; *gen.* hēr-būendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29⁶².

hēr-cyme *m.* Hierherkunft; *acc.* þurh þinne ∼ *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare*; *imp.* cȳð þe sylfne; herd hyge þinne, heortan stadola, þæt hie mīn on þe mǣgen oncnāvan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m.* multitudo, turba, turma, exercitus; *nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; ∼ stille bād vitodes villan, vuldor ongæton *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) ∼ *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda ∼ ... vergan sceoldon ealdne ǫðelstōl Ātlan leódum *Vid.* 120; ∼ vīcode, eorlas ymb āðeling, egstreāme neāh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ādelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; ∼ byrhtmē *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rā.* 78⁹; ∼ crāftum (mǣgnē) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for ∼ *An.* 1129; miclum ∼ *Hy.* 7⁴⁹; þam herge *Gen.* 51, on ∼ *B.* 1248, 2638; þām here *Met.* 25¹³; on ∼ *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; lādvendne ∼ *Gen.* 68; þisne ∼ *Cri.* 574; feōnda ∼ *Cri.* 1626. — *inst.* hērigē hædencyninga *Dan.* 54; mid ∼ hrīmes and snāves *Men.* 204; sīðe (sīðan) hergē *Cri.* 524, *B.* 2347; āhudon mid ∼ hordburh vera *Gen.* 2007; cynīng þreātē fōr ∼ tō hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* sīðe herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ǫðre þeōða, hædene ∼ *Ps.* 78¹⁰; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; sīðe ∼ *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mǣstē *An.* 1508; heriga *El.* 148; heroga gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; ∼ þrymmas *Gen.* 2110; þæt is ∼ mǣst, eādīgra unrim *Sch.* 91; ∼ fruma (Christus) *Cri.* 845. — *dat. pl.* sīð Cīrcs vās hāten for herigum *Met.* 26⁵⁷; for ∼ *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* āsc-, ēgor-, flot-, ford-, gūð-, īsern-, sīn-, scīp-, þeōð-, vāl-hera.

hēre, hære (*ahd.* hēri, hēra, *mhd.* hēre) *f.* dignitas, majestas; *nom.* hvāt is heora hēre būton se hlīsa ān? *Met.* 10³⁴; doch könnte man es hier auch als here nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?' — *s.* hērenis.

here-bleād *adj.* in exercitu pavidus vel fugax; *nom. pl.* voldon here-bleāde hāmas findan *Exod.* 453.

here-brōga *m.* terror exercitus; *dat.* for herebrōgan *B.* 462.

here-bȳme *f.* Heertrompete, Posaune; hebban herebȳman hlūdan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99.

here-byrne *f.* lorica bellica; *nom.* ∼ *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n.* signum militare; *acc.* vordum and bordum hōfon herecombol *El.* 25.

here - cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc. hlūdne* ∼ *Gā. 872.*

here - cist, - cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl. hōfon herecyste* hvite linde, segnas on sande *Exod. 801; acc. hēht his hereciste healdan georne fāst fyrdgetrum Exod. 177; volde reordigean rices hyrde ofer* ∼ *Exod. 257.*

here - fēða *m. turma; nom. pl. hine ymb ūtan ādeldugud betast hālgē herefēðan hlūtre blīcað, eādīg engla gedryht Crī. 1013.*

here - feld *m. 1) campus prociū: dat. sg. on herefelda An. 10, 18, EL 126; 2) überhaupt campus: pl. ofer herefeldas EL 269.*

here - flȳma *m. miles profugus, fugax; acc. pl. - an Ādelst. 28.*

here - folc *n. Heervolk, exercitus; gen. - ces Jud. 234, 239.*

here - fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl. herefugolas hildegrædige Exod. 161.*

here - geatu *f. apparatus militaris; acc. sg. hi villað eov tō gafole gāras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þā heregeatu, þe eov āt hilde ne deāh By. 48; acc. pl. heregeateva (A) heregeatove (B) Sal. 52; inst. pl. þā beoð gehyrste heregeatvum hildetorhtum Met. 25^o.*

here - grīma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat. under heregrīman B. 2049, 2605; nu ge mōton gangan in eovrum gūðgetavum under* ∼ *Hrōðgār geseon B. 396.*

here - hlōð *f. turma, caterva; acc. sg. herehlōðe helleþegna Gā. 1042.*

here - hūð *f. præda; acc. sg. þa herehūðe Wal. 61. — 'tō herehūðe ad prædam': Ps. Stev. 16¹².*

here - lāf *f. exercitus reliquæ; mid heora herelāfum Ādelst. 47.*

here - mæcg *m. bellator; acc. pl. hæðne heremægas Gen. 2488.*

here - mægen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versammlung; nom. þæt bið þearlīc gemōt, heardlīc* ∼ *Dōm. 37; dat. for (fore) þam heremægene An. 728, 1300, 1652, EL 170; fore* ∼ *An. 586,*

here - medel *n. concio; dat. þā cvom þegna heap tō þam heremedle, cāseres bodan EL 550.*

hēre - nes, - nis *f. laudatio; nom. sg. hērenes Ps. 103²², 110^o, 117¹⁴, 149¹; þe in heāhdum sīe ā būtan ende ēce hērenis! Crī. 415; acc. on hērenesse Ps. 55¹⁰; ge sceolon heaf on helle nales hērenisse hālgē habban heofoncyniges Gā. 588. — Gifu gumena bið gleng and hērenys, vradu and vȳrdscipe Rān. 7.*

here - net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ∼ *hearde B. 1558.*

here - nīð *m. pugna; nom.* ∼ *hearda B. 2474.*

here - pād *f. vestis militaris; nom. seō* ∼ *B. 2258.*

here - pad *m. via militaris; acc. (god) vīde him* ∼ *tō þære heān byrig (-poð MS.) Dan. 38; fāgum svȳrdum* ∼ *vorhton þurh lādra gemong (herpad MS.) Jud. 303.*

here-ræsa *m. bellator*; *nom. pl. hereræsan* (die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) *El.* 995.

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom. 'spolia vel manubie vel prede herereáf'*: *Wr. gl.* 35; *gen. hæddon herereáfes Exod.* 583; *acc. rûm vās him tō nimanne on hyra ealdfeōndum unlyfīgendum heolfrīg herereáf, byrsta scýne, bord and brād svyrd, brūne helmas, dýre mādmas Jud.* 817.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom. se ~ Jul.* 189; *acc. þone ~ (Boethius) Met.* 1¹¹; ~ (hereric MS.) *B.* 1176.

here-scaft *m. hastile*; *gen. pl. herescafta heáf B.* 835.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl. sæde þæt his byrne ābrocen være, heresceorpum hrōr Fin.* 45.

here-sið *m. expeditio bellica*; *dat. on (of) þam heresiðe El.* 188, *Rā.* 80⁴; *acc. vrōht āhōfun, heardne heresið Mōd.* 60.

here-spēd *f. Kriegsglück*; *nom. þā vās Hrōdgāre ~ gyfen, vīges veord-mynd B.* 64.

here-strāl *m. sagitta*; *nom. ~ hearda B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße*; *dat. sg. lēton þone hālgan be herestræte svefan . . . burhveallo neh An.* 833; *nom. pl. vegas syndon drýge, hasve herestræta, holm gerýmed . . . (sc. in mari rubro) Exod.* 284; *ne me ~ ofer cald vāter cūde sindon An.* 200; *dat. pl. and hi ādiligode, svā svā vīnd dēd dust on herestrætum Ps. Th.* 17⁴⁰.

here-svæg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom. beorht væron burh-ræced, ~ micel, meodoheall monig mandreāma full Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica*; *acc. sg. heresyrcan B.* 1511.

hære-tēma, -týma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom. se heretēma Met.* 1¹¹; *se heretýma Dan.* 603; *dat. þā vās syxte geār Constantines cāserdōmes, þæt he Rōmvara in rīce veard āhāfen hildfruma tō here-tāman El.* 10.

here-teām *m.* 1) *præda, manubiæ*; *gen. þās hereteāmes ealles teóðan sceat Gen.* 2121; *gevāt hām síðian mid þý hereteāmē, þe him se hāлга forgeaf Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi?* (vgl. *ahd. zom alin. taumr, holl. toom habena, flagellum, Zwangsmittel*); *oder Verheerungszug?* *nom. egealíc āled cāgsýne veard, heardlic hereteām, hleóðor gryrelíc; þurh lyftgelāc lēges blāstas veallas ymbvurpon An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog*; *nom. ~ Crā.* 76, *Met.* 1⁴⁷, 10⁴⁶.

here-þreát *m. cohors, turma*; *dat. hereþreáte Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl. hereþreátas Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl. herevædum B.* 1897.

here-væða *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen. herevæðan (Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst. heald me herevæpnum vid unholdum and vīgē belūc vrādum feōndum! Ps. Ben.* 34³.

gelæde mid him leng ne mihton geseón tōsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þæt hie ... ne gebædan mihte (*ipsos*) *Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 und sonst; and hi mid vrædum vordum trymmed (*sich*) *Ps.* 68⁴.

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heáheyning honda áræde *Gen.* 49; hyld hæfde his forlorene *Gen.* 301; ðder his tō eorðan elnes tilode *Gen.* 972; on þām vīcum his fæder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brýð mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich* *Men.* 172, *Gā.* 66.

þā gode his naman neóde cīgdan *Ps.* 98⁶: vgl. *nhd.* 'dem Mann sein Name' = *des Mannes Name*.

hebban (hæbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben;* *pres.* ic mīne handa tō þe hebbe and þenige *Ps.* 87⁹; ic mīne sávie to þe ~ geneahhige 'levavi': *Ps.* 85³; tō þe ic hæbbe mīn mōd 'levavi': *Ps. Th.* 24¹; he his ágen hrægl ofer cneó hefede *Rā.* 45⁴; ~ hine sylfne in heáhne beám (*sc. fliegend*) *Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces 'exaltavit cornu populi sui': *Ps.* 148¹⁴; *pl. 3.* beóð þý dædfromran and forþon hiora heafod hebbad *Ps.* 109⁶; gesceafte, þā nu þurh þeódnes hond heáf and ~ þone hálgan blæd *Sch.* 42. — *prat.* hōf hlūde stefne *Exod.* 276; hōf his ágen hrægl hondum up *Rā.* 55³; ic mīne handa hōf gelōme *Ps.* 118⁴⁸; tō þe ic mīne eágan hōf *Ps.* 122¹ und *ähnlich* *Ps.* 120¹; *pl. 1.* ve hōfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl. 3.* hōfon hvīte līnde (*clypeos*) *Exod.* 301; ~ hine handum up tō édle *Sat.* 460; ~ hlūde stefne *Exod.* 574; ~ hædengiæld *Jul.* 15; ~ herecombol *El.* 25; ~ hine hondum *Gā.* 702; vóde hōfun, hlūdne herecīrm *Gā.* 871; hy hine ~ on þā heán lyft *Gā.* 883; þā heora heafod við þe hōfan svīde 'extulerunt': *Ps.* 82³; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlūdan reorde 'elevaverunt flumina voces suas': *Ps.* 92⁴. — *conj. 3.* bād hine áreccan, hvät seó rún bude, hōfe hālige vord and on hīge funde tō geseccanne ... (*daß er ...*) *Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þīne handa and hýn hiora oferhygd! *Ps.* 73⁴; *pl.* hebbad ūrne god and hine veordiad! 'exaltate et adore': *Ps.* 98¹⁰; ~ eóvre handa on hālig lof! *Ps.* 133³. — *inf. und gerund.* hebban herebýman hlūdan stefnum vuldres vōman *Exod.* 99; síddan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rā.* 46³; hād tō ~ svā heofonsteorran búgað brādne hvearft *Az.* 37 und *ähnlich* hād tō hebbanne *Dan.* 321. — *part. pres.* darad hæbbende *Jul.* 68 (vgl. hafenan). — *part. prat.* he vās upp hafon engla fādmum *Cri.* 651; vās godes lof ~ *Jul.* 693; vās þūf ~, segen for sveótum *El.* 123; þār vās lof ~ *El.* 890; vās sídrand manig ~ handa fāst *B.* 1290; veard bearhtm hāfen *Gā.* 233; vās vōp ~ *An.* 1157; sceal gār vesan ~ on handa *B.* 3028. — *a-, in-, onhebban;* upp-hebbe; bord-, lind-, darod-, randhæbbende?

hēdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hōdian, huodian) *cavere, curare*; *prät.* þā ic æt þearfe gefrāgn þeōdcyniges andlongne eorl ellen cýðan, crāft and cēndu, svā him gecynde vās: ne hēdde he þās heafolan (*non cavit capiti suo*) *B.* 2697. — *potiri*; *prät. pl.* hēddon herereāfes *Exod.* 588. — *verschieden von hýdan* (*engl.* to hide) *condere, abscondere*, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen. — *s.* gehēdan.

-hēde, -hēfe *s.* gehēgan, behēfe, (aſn-behēfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus*; *nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gú.* 982, *Met.* 19¹, 20³⁰⁰, 29⁵³; *n.* þās vīte on eóvre handa hefige geode *Ps.* 57²; *gen.* hefiges nīdes *Ps.* 58¹; *dat.* of þam hefigan vīte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rā.* 59⁷, *f.* hefige *Gú.* 1025, *Ps.* 125¹ und *n.* hefig *Met.* 9⁵³; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54³ ('molesti'); *gen. pl.* hefigra vīta *Gú.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclê þonne se hāra stān *Rā.* 41⁷⁴; eorðe is hefigere ôðrum gesceaftum *Met.* 20¹³²; *pl.* þonne beoð þý hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefigast gevinna *Ps.* 139⁹.

hefig *adv. graviter*; me is svære stefne ~ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴. — *compar.* āhēnge þu me hefigor on þīnra handa rôde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere*; *præs. pl.* þā þe me hefigiað and mīne sāvle sēceað *Ps. Th.* 37¹². — 2) *intr. ingravescere, laborare*; *præs. pl.* leomu hefigiað sārūm gesōhte (*sc. morbo*) *Gú.* 1002 und ähnlich *prät.* leomu hefigedon *Gú.* 929. — *s.* gehefigan (-hefigan).

hefig-nēs *f. gravitas, moles, tarditas*; *nom.* þās lichoman leahtras and ~ *Met.* 22^{25. 26}; *inst.* mid hefignesse þās lichoman *Met.* 22⁶³.

hefon, heftan *s.* heofon, hāftan.

hēg (heg?), **hēgan, hegdig** *s.* hīg, gehēgan und mādēlhēgend, hygdig.

hēgan *exaltare, celebrare?* (von heāh); *inf.* þāt hie þis [hæðengyld] hēgan ne villað ne þisne vig vurdigean *Dan.* 207.

hēh, hēhð, hēhðu, heht *s.* heāh, heāhðu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle*; *nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ~ veallas *Hō.* 34; þære sveartan (stýlenan) ~ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ~ þære hātan *Gen.* 362; ~ gehlido *Gen.* 764; *s.* auch helle- in den Compositis, die vielleicht *s. T.* getrennt zu schreiben sind. — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gú.* 588, 1077; on þære sveartan ~ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 838 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 808, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rā.* 67⁶; þu in ~ scealt deópe gedūfan *Gú.* 554; þā sveartan ~ *Gen.* 312, 529; þā sveartan ~ grædige and gifre *Gen.* 792;

þā heo in ~ hām stædeledon, in þæt atole scrāf *Sat.* 25; on þā hātan hell *Gen.* 831.

hēla, hēla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hoell, *hæll* und *hœll*, *dän.* hæl, *schwed.* hæl) *m.* calx, *calcaneum*; *nom.* 'calx hēla, hōh nideveard' *Wr. gl.* 283; 'calx ile': *ib.* 65 gehört wol nicht hierher; *acc. pl.* hælun mīne (hēlspuran mīne *Ps. Stev.*) 'calcaneum meum': *Ps.* 55⁶: 'hēlspuran mīnre 'calcanei mei': *Ps. Stev.* 48⁶. — wol aus *hōhila, *Deminutiv* von hōh?

helan celare; *præs. sg.* gif þu þinne hygecræft hylest and þīne heortan geþohtas (für hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þæt ic mordor hele *Cri.* 193; ne hele se þe hābbe holde lāre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sūgode and hāl mīne scylda 'tacui': *Ps. Th.* 31⁴; þu heora fyren fāste hæle 'operuisti peccata eorum': *Ps.* 84²; *imp.* þu him fāste hel sōðan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan (*c. acc.*) *Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mæg long ~ be þam līfes treō *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hēlan s. hælān.

hel-bend *m. f. vinculum infernale*; *inst. pl.* hellbendum fāst *B.* 3072.

hel-cræft *m. vis, ars infernalis vel diabolica*; *inst. pl.* hellcræftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f. Höllenqual*; þæt hi frēa neredes from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan s. hyld, beheldan (-healdan) und hyldan

hel-dor *n. porta inferni*; *dat.* heldore *Gū.* 531 und helldore *Ps.* 87³; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurb þā helldora (-u?) *Gen.* 447.

heled, hēlend s. hāled, hælend.

hel-firen *f. Höllenfeuer*; *gen. pl.* svā ge hellfīrena sveartra gesvīcad *Reb.* 6.

hel-fūs *adj. pronus in infernum*; *pl.* helfūse men *Cri.* 1124; hāled hellfūse *An.* 50.

hel-geþving *n. Höllenzwang*; *acc.* þæt hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīd niēde onfōn (-geþvin *MS*) *Gen.* 696.

hel-heōdo *f. fornix vel camera inferni*; *nom.* hū vid and aīd ~ dreōrig *Sat.* 700. — *s.* heōd.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel und hel-.

helle-bealu *n. malum inferni*; *acc.* cvealm, hāt ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m. incendium inferni*; vītum gebunden hearde gehāfted in ~ āfter hinsīde *Jud.* 116.

helle-ceaff *m. rictus gehennæ*; *acc.* in ~ sid āsette *An.* 1705.

helle-clam *m. vinculum inferni*; *pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n. Höllenvolk?* *acc.* þæt he sūh scyle āscyred veordan āt dōmdāge tō deāde nīder under hellecinn in þæt hāte fyr *Cri.* 1620; oder under helle cinn sub rictum gehennæ? *s.* cinnan.

helle - deófol *m. n. diabolus; nom. acc. ∞ Jul. 629, El. 901; helle-dióful An. 1300.*

helle - dor *n. porta gehennæ; dat. pl. under helledorum (-doru MS.) Hñ. 87.*

helle - duru *f. idem; nom. ∞ El. 1230.*

helle - flôr *m. atrium vel pavimentum gehennæ; pl. -as Sat. 70.*

helle - fyr *n. ignis inferni; nom. acc. ∞ Cri. 1270, Met. 8⁵¹.*

helle - gâst, - gæst *m. spiritus infernalis; hellegâst (Grendel) B. 1274; hellegæst (diabolus) Jul. 457, 615.*

helle - grund *m. inferni abysus; ∞ Sat. 456, Cri. 265, 562, Seel. 104 Dôm. 24, El. 1305.*

helle - gryre (hülle -) *m. Höllengraus; nom. þeáh hyllegryre egeslic þûhte Sat. 433.*

helle - hæft *m. captivus vel servus inferni; pl. hellehæftas Sat. 631.*

helle - hæfta *m. idem; acc. sg. hellehæfton (Grendel) B. 788.*

helle - hæftling *m. idem, diabolus; ∞ An. 1344, Jul. 246, Sat. 126, (-lig MS.)*

helle - heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl. sceôp þám vêr-logan vræclícne hām veorce tō leáne, helleheáfas, bearde nīdas Gen. 38.*

helle - hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom. ∞ An. 1173; vgl. ád - loma.*

helle - hūs *n. domus inferni; acc. ∞ Gû. 649.*

helle - nīd *m. cruciatus infernalis; acc. ∞ habban Gen. 775.*

helle - sceada *m. inferni incola noctivus, diabolus; acc. sg. -an El. 957. — s. holsceada.*

helle - scealc *m. servus inferni, diabolus; pl. -as Sat. 133.*

helle - seáð *m. puteus inferni, infernum; nom. ∞ Jul. 422.*

helle - þegen *m. diabolus; gen. pl. helleþegna Gû. 1042.*

helle - vîte *n. cruciatus infernalis; gen. -vîtes Gen. 303, Hy. 6³⁶; dat. pl. -vîtum Seel. 47; acc. pl. -vîtu An. 1054; inst. pl. -vîtum Seel. 32.*

helm (*altm. hialmr*) *m. tegens, protegens, velans; 1) protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg. ädelinga, háligræ, haleda, duguda, dryht-folca, engla, gâsta, heofona, heofonrices, vuldres helm Gen. 2420, 2751, Sat. 164, 658, Cri. 463, 529, 566, Hñ. 34, B. 182, An. 277, 623, 655, Jul. 722, El. 176, Rð. 27¹⁷ und helm vera, ælvihta (al-, eal-) Gen. 113, 1290, Cri. 274, 410, 634, An. 118, El. 475, Ps. C. 100, helm þone miclan (dæm) Sat. 252 und dat. gâsta helme (deo) Gen. 1793; vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc. ädelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm Gen. 1858, 2145, 2656, 2721, B. 1623, 2462, 2705. El. 148, 223 und helm Scyldinga, Scylfinga B. 371, 456, 1321, 2381; dat. pl. (?) þæt hie oft fela folca gesceôdon heriges helmum Dan. 16. — 2) überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm vom Meere gebraucht; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm (*umbraculum arborum*) *Rā* 10⁶; *acc.* nō heó on helm (*latibulum*) losað, ne on foldan fādm ne on fyrgeholt ne on gyfenes grund, gā þār heó ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rā* 4⁶⁴; siddan heó vāges helm verodæ gesōhte (*pelagum*) *El.* 230; *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stōde heolstræ gehýded, helmæ gedýgled, þýstre oferfādmed *Hy.* 11¹². — 3) insbesondere *galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; headosteápa ∼ *B.* 1245; se hvíta (hearda) ∼ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vala ūtan heōld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. O.* 16; svīn ofer ∼ (*sc. das Eberbild*) *B.* 1286; āris rōf oretta heard under ∼ *B.* 2539 und ähnlich heard under ∼ *B.* 342, 404 (*s. heregrīma*); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hō.* 73, *Crā.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∼ drepn *B.* 1745; he his ∼ onspeōnn (helo *MS.*) *B.* 2723; headosteápane (brūnfāgne, entische) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom. acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2688; scīre (brūne) ∼ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* hāled under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeaste *Gen.* 1989; ∼ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 8139. — 4) *corona*; 'corona helm': *Wr. gl.* 64; 'corona, diadema cynehelm': *ib.* 85; 'diadema cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm 'spīneam coronam': *Marc.* 15¹⁷; *corona arborum*: *dat.* beore bið heáh on helme hyrsted fāgere geloden leáfum lyfte getenge *Rūn.* 18. — *s. bān-, grīm-, gūð-, hāled-, headu-, heolod-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, vāterhelm.*

helman *s. be-, oferhelman und hylman,*

helm - berend *galeam gerens, galeatus*; *acc. pl.* ∼ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hō.* 37.

helmian *obducere*; *præt.* niht helmade brūnvann oferbrād beorgas steápe *An.* 1307. — *s. bihelmian.*

helo (*B.* 2723), hēlo *s. helm (Nr. 3) und hæl.*

help *f. auxilium*; *nom.* help *Crā.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þār is ryht oýning ∼ and hæl hāleda cynne *Gā.* 655; þu eart ealra cýninga ∼ and heafod *Hy.* 7⁶². — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118², *Ps. C.* 50 (*s. biddan*); nu is hire ∼ heáhsæl cumen *Ps.* 101¹¹; gehýr helpys (-es) bēnan! den um Hülfe flehenden: *Ps.* 101². — *dat.* gumum tō helpe *Crā.* 427; tō ∼ hāleda bearnum *Ps.* 146⁹; ähnlich *Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Crā.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102 *Ps.* 77¹⁶, *Hy.* 9²⁶; se vās hālgum tō ∼ *Az.* 66; veorded him tō ∼ and tō hæle *Rūn.* 10; þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leódum þīnum hāledum tō ∼ *B.* 1709; ic þe þūsende þegna bringe tō ∼ *B.* 1830; standan tō ∼ *Ps.* 108¹³, ic me þāt tō vorulde vāt tō ∼ *Ps.* 51⁶; þe þīne him tō ∼ sēced *Jud.* 96; tō ∼ onsendan *An.* 1607; vās hire on ∼ tō forlæranne... *Gen.* 702; þāt he is hālig on ∼ hāleda bearnum *Ps.* 98³; in den

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe auch *acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2⁷, *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105²⁴, 117¹², 142¹⁰; ~ and hælo *Gû.* 862; ic ~ æt þe hæfde *Ps.* 58¹⁷; þe sende þín hearra þás ~ *Gen.* 521; ~ gefremman (*c. dat. pers.*) *Crí.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me við láðum ~ gefremede *B.* 550; þæt hálíg god ~ gefremede *An.* 91; hi tó síð dōð gæstum ~ *Crí.* 1569; help *Ps.* 68¹⁷; he him þær ~ geteōde *Dan.* 236; he dæled ~ and hælo hāleda bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen*; 1) *mit dem Dativ der Person*: *pres.* þu monegum helpst *Hy.* 7⁴⁴; he helped þearfan ‘*parcet pauperi*’: *Ps.* 71¹²; *præt. conj.* þær me þín æ an ne hulpe (*nisi . . .*) *Ps.* 118²²; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreōvcearigum ~! *Crí.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þæt him ~ ne meakte lind við líge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person*: *pres. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67²⁰; *præt. ind.* þær he his māgenes (māges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mīn *Ps.* 70²⁰; ge hira hulpon *Crí.* 1354; *præt. conj.* þær (si) heora Moyses māgenē ne hulpe *Ps.* 105¹⁹; þæt ge of þām æhtum . . . earmra hulpon *Crí.* 1503; *imp.* help mīn! *Ps.* 60¹, 108²²; ~ þu hælend mīn handgeveorces þīnes! *Ps.* C. 32; geōca ūser and þurh [hyldo] ~! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mīn gemet mages helpan *B.* 2879; nu ic his ~ mōt (*ei*) *Gû.* 689. — *s.* āhelpan.

helpe *f. auxilium*; *acc. sg.* he him helpan ne mæg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator*; *nom.* ~ and hælend við hellsceadum *Jul.* 157; ~ gæsta *Rā.* 49³; *voc.* ~ vera! *Hy.* 5⁷; hāleda ~! *Dan.* 403; hēlo and ~, biofenríces veard! *Ps.* O. 113; *acc.* síððan he ne hābbe ~ ænne *Ps.* 70¹⁰; nafad æt gefeohte færne ~ *Ps.* 88³⁶; *gen. pl.* helpendra leás *Crí.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pað, merestreāmes mōd, ac he manegum gesceōd gyllendē gryrē *Exod.* 487.

hel-rūna *m. höllischer Unhold*; *nom. pl.* āglæca, deorc deādscea sinnihte heōld mistige mōras: men ne cunnon, hvār helrūnan hvvristum scrīðad (*Grendel und seine Sippschaft*) *B.* 163. — ‘*pythonissa hellerūne vel hāgtesse*’: *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia*, holzrūna *lamia*. — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hēls- *s.* hēls-man.

hel-sceada *m. inferni incola noctivus, diabolus*; *nom.* hetlen ~ *Crí.* 364; se hellsceada *Gen.* 694; *nom. pl.* hellsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceadum *Jul.* 157. — *s.* hellesceada.

hel-träf *n. templum paganum; infernum?* *dat. pl.* þæt he þā menigeo geseah hveorfan hygeblīde fram helltrafum þurh Andreas ēste lāre tō fāgeran gefeān *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum*; *inst. pl.* heo helltregum vērige vūnedon *Gen.* 73.

hel - varan *pl. m. inferni incolæ; nom. ∞ Hð. 21; gen. helvarena Jul. 544, Ps. 85¹², 140⁹ und hellvarena Cri. 731, Jul. 322, 437; dat. helvarum Sat. 431, Hð. 24, Gð. 544 und hellvarum Sat. 695.*

hel - varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg. heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7⁹⁰; gen. pl. helvara Cri. 286; ∞ burg Rð. 56⁶; nom. pl. ealle hellvara Hð. 123. — Der gen. pl. könnte auch zu helvaras pl. m. gehören.*

hen, hēnan, hendan, hende, hendig, hēnd, hēndu, hēng s. hān, hȳnan, gehendan, ge-, of-, fīdelhende, listhendig, hȳnd, hȳndu, hōn.

hengest *m. Hengst, equus: s. brim-, farod-, fāt-, frīd-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.*

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præ. svā nu voruld vended, vyrde sended and hotes hented, hālede scended (?) Reim. 60; conj. gif he man tō deāde gefylle, beō he þonne ūtlah and his hente mid hearne ālc þāra þe riht ville '... et persequatur cum cum clamore omnis qui rectum amat': LL. Edw. et Guth. 6⁶; and his hente (hānte) mid hearne ālc... 'capiat eum cum clamore': LL. Cnut. II, 48²; inf. þāt he mōte hentan āfter his āgenan 'et inde suum audeat perquirere': ib. II, 19. — s. gehentan, hunta.*

hēr (*goth. alts. altn. hēr, ahd. hiar, hear, hier*) *adv. 1) hier, hīc, hoc loco, oft vortel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von on vorulde, on eordan, in līfe und dergleichen: hēr Gen. 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, Jud. 177, 285, 289, Sat. 93, 102, 105, 210, Cri. 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, Seel. 150, Crā. 3, 30, Mðd. 68, Ph. 23, 31, 638, Wal. 43, B. 397, 1228, 1820, 2796, 2801, An. 754, Jul. 116, 442, Gð. 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, Kr. 108, Hy. 2⁴, 9, 3⁴², 9³⁰, Met. 12²¹, Rð. 41³², 49, 61, 77, 42⁶, 50¹⁰, 85¹⁵; hēr sindon geferede feorran cumene B. 361 und ähnlich An. 1175; standed me hēr on eaxlum Ālfheres lāf (lorica) Vald. 2¹⁰; būtan hēr nu þā (temporal?) El. 661. — 2) hūc, hierher; þā ic hēr ærest com Gen. 2711, eom nu hēr cumen Bo. 7 und ähnlich B. 244, 876. — 3) temporal: hoc anno (auf die Jahreszahl in der Ueberschrift gehend) hēr Edm. 1, Edg. 1, 21, Ādelst. 1, wie oft im Chron. Sax.*

hēr *s. hær crinis.*

hēr (*ahd. hēr, hēri*) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n. gehȳr nu þis hēre spel! (oder hēre - spel?) Sch. 37. — s. hērlīc.*

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen. ofer hleōr hēran (beran MS.) gehroden golde ferh (das Ebenbild) vearde heōld B. 304; gen. pl. hērna hildfruma El. 101; dat. pl. hvearf geond þāt reced Hæredes dōhter, līdvæge bār hērum tō hande (hænum MS. nach Thorpe, hie num Thork.) B. 1983. — s. ambcht - hêra.*

hêran *s.* hêrian und hýran.

hêr-bûende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; gen. hêr-bûendra Gen. 1079, Jud. 96; dat. -dum Met. 29⁶².*

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc. þurh þinne ~ Cri. 250.*

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp. cýð þe sylfne, herd hyge þinne, heortan stadola, þæt hie mfn on þe mægen oncnávan! An. 1215. — s. hyrdan.*

herde *s.* hirde.

here (*goth. harjis*) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom. here Gen. 2490, Exod. 247, 497, Dan. 756, Jud. 161; ~ stille bád vitodes villan, vuldor ongêton Exod. 550; heofenengla (synfulra) ~ Cri. 1278, 1533; þonne Hræda ~ ... vergan sceoldon ealdne éðelstól Átlan leódum Vfd. 120; ~ vicode, eorlas ymb éðeling, egstreáme neáh El. 65. — gen. heriges Exod. 507, Dan. 16, 203, 540, Jud. 294, Ádelst. 31, An. 1108, 1158, 1204, 1240, El. 205; ~ byrhtmê Ap. 21; herges Exod. 13, 107, 234, 456, Jul. 589, El. 143, Rð. 78⁸; ~ cráftum (mægnê) Gen. 2127, 2454. — dat. herige An. 1200, Jud. 135; for ~ An. 1129; miclum ~ Hy. 7⁴⁰; þam here Gen. 51, on ~ B. 1248, 2638; þam here Met. 25¹⁵; on ~ By. 292. — acc. here An. 1126, 1189, El. 58; ládvendne ~ Gen. 68; þisne ~ Cri. 574; feónða ~ Cri. 1626. — inst. hêrigê hæðencyninga Dan. 54; mid ~ hrímes and snáves Men. 204; síðê (síðan) hergê Cri. 524, B. 2347; áhudon mid ~ hordburh vera Gen. 2007; cyning þreátê fór ~ tð hilde El. 52. — nom. acc. pl. síðe herigeas Men. 5, An. 652, 1069; éðre þeóða, hæðene ~ Ps. 78¹⁰; hergas Gen. 2073, Exod. 46, Cri. 930, Ruín. 30; síðe ~ Exod. 260. — gen. pl. herigeas mæstê An. 1508; heriga El. 148; herega gerædum Dan. 699; herga El. 115, 210; ~ þrymmas Gen. 2110; þæt is ~ mæst, eáðigra unrím Sch. 91; ~ fruma (Christus) Cri. 845. — dat. pl. síð Círoe vās háten for herigum Met. 26³⁷; for ~ El. 406; for hergum Exod. 276, El. 110, 180. — inst. pl. hergum El. 32, 41. — s. äsc-, égor-, flot-, ford-, gúd-, ísern-, sín-, scíp-, þeód-, vâl - here.*

hêre, hære (*ahd. hêri, hêra, mhd. hêre*) *f. dignitas, majestas; nom. hvät is heora hêre bûton se hlísa án? Met. 10³⁴; doch könnte man es hier auch als here nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig auþzer dem Rufe?' — s. hêrenis.*

here-bleáð *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl. voldon here-bleáðe hámas findan Exod. 453.*

here-brôga *m. terror exercitus; dat. for herebrôgan B. 462.*

here-býme *f. Heertrompete, Posaune; hebban herebýman hlúðan stefnum vuldres vóman Exod. 99.*

here-byrne *f. lorica bellica; nom. ~ B. 1443.*

here-cambol, -combol *n. signum militare; acc. vordum and bordum hófon herecombol El. 25.*

here - cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc. hlūdne* *ſ* *Gû. 872.*

here - cist, - cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl. hōfon herecyste hvīte līnde, segnas on sande Exod. 301; acc. hēht his hereciste healdan georne fāst fyrdgetrum Exod. 177; volde reordigean rīces hyrde ofer* *ſ* *Exod. 257.*

here - fēða *m. turma; nom. pl. hine ymb ūtan ādeldugud betast hālge herefēðan hlūtre blīcað, eādīg engla gedryht Crī. 1013.*

here - feld *m. 1) campus proelii: dat. sg. on herefelda An. 10, 18, EL 126; 2) überhaupt campus: pl. ofer herefeldas EL 269.*

here - flȳma *m. miles profugus, fugax; acc. pl. -an Ādelst. 23.*

here - folc *n. Heervolk, exercitus; gen. -ces Jud. 234, 239.*

here - fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl. herefugolas hildegrædige Exod. 161.*

here - geatu *f. apparatus militaris; acc. sg. hi villað eóv tō gafole gāras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þā heregeatu, þe eóv āt hilde ne deáh By. 48; acc. pl. heregeateva (A) heregeatove (B) Sal. 52; inst. pl. þā beóð gehyrste heregeatvum hildetorhtum Met. 25³.*

here - grīma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat. under heregrīman B. 2049, 2605; nu ge mōton gangan in eóvrum gūðgetavum under* *ſ* *Hrōðgār geseón B. 396.*

here - hlōð *f. turma, caterva; acc. sg. herehlōðe helleþegna Gû. 1042.*

here - hūð *f. præda; acc. sg. þa herehūðe Wal. 61. — 'tō herehūðe ad prædam': Ps. Stev. 16¹².*

here - lāf *f. exercitus reliquia; mid heora herelāfum Ādelst. 47.*

here - mæg *m. bellator; acc. pl. hæðne heremægas Gen. 2488.*

here - mægen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versammlung; nom. þæt bið þearlīo gemōt, heardlīc* *ſ* *Dōm. 37; dat. for (fore) þam heremægene An. 728, 1300, 1652, EL 170; fore* *ſ* *An. 586,*

here - medel *n. concio; dat. þā cvom þegna heáp tō þam heremedle, cāseres bodan EL 550.*

hēre - nes, - nis *f. laudatio; nom. sg. hērenes Ps. 103³², 110³, 117¹⁴, 149¹; þe in heāhdum sīe ā būtan ende ēce hērenis! Crī. 415; acc. on hērenesse Ps. 55¹⁰; ge sceolon heáf on helle nales hērenisse hālge habban heofoncyniges Gû. 588. — Gifu gumena bið gleng and hērenys, vradu and virdscipe Rûn. 7.*

here - net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* *ſ* *hearde B. 1558.*

here - nīð *m. pugna; nom.* *ſ* *hearda B. 2474.*

here - pād *f. vestis militaris; nom. scó* *ſ* *B. 2258.*

here - pað *m. via militaris; acc. (god) vīde him* *ſ* *tō þære heán byrig (-poð MS.) Dan. 38; fāgum svyrdum* *ſ* *vorhton þurh lādra gemong (herpað MS.) Jud. 303.*

here-ræsa *m. bellator*; *nom. pl. hereræsan* (*die von Elene an den Kaiser gesandten Boten*) *El.* 995.

here-reáf *n. præda, spolia*; *nom. 'spolia vel manubie vel prede herereáf'*: *Wr. gl.* 35; *gen. hëddon herereáfes Exod.* 583; *acc. rûm vâs him tô nimanne on hyra ealdfeôndum unlyfīgendum heolfrīg herereáf, hyrsta scýne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dýre mādmas Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom. se ~ Jul.* 189; *acc. þone ~ (Boethius) Met.* 1¹; ~ (*hereric MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hostile*; *gen. pl. heresceasta heáp B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl. sæde þæt his byrne ábrocen være, heresceorpum hrôr Fin.* 45.

here-sið *m. expeditio bellica*; *dat. on (of) þam heresiðe El.* 188, *Rä.* 30⁴; *acc. vrôht áhöfun, heardne heresið Mōd.* 60.

here-spêð *f. Kriegsglück*; *nom. þá vâs Hrôdgære ~ gyfen, víges veordmynd B.* 64.

here-strál *m. sagitta*; *nom. ~ hearda B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße*; *dat. sg. læton þone hálgan be herestræte svefan . . . burhvealle neh An.* 833; *nom. pl. vegas syndon dryge, hasve herestræta, holm gerymed . . . (sc. in mari rubro) Exod.* 284; *ne me ~ ofer cald vâter cûðe sindon An.* 200; *dat. pl. and hi áðilgode, svâ svâ vind dæd dust on herestrætum Ps. Th.* 17⁴⁰.

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom. beorht væron burh-ræced, ~ micel, meodoheall monig mandreáma full Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica*; *acc. sg. heresyrcan B.* 1511.

hære-têma, -týma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom. se heretêma Met.* 1¹; *se heretýma Dan.* 603; *dat. þá vâs syxte gear Constantines cæserdômes, þæt he Rômvara in ríce veard áhâfen hildfruma tô heretêman El.* 10.

here-teám *m.* 1) *præda, manubiæ*; *gen. þæs hereteámes ealles teóðan sceat Gen.* 2121; *gevát hám síðian mid þý hereteámê, þe him se hálga forgeaf Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi?* (*vgl. ahd. zoum alín. taumr, holl. toom habena, flagellum, Zwangsmittel*); *oder Verheerungszug?* *nom. egeallíc áled eágsýne veard, heardlic hereteám, hleóðor gryrelíc; þurh lyftgelâc lēges blāstas veallas ymbvurpon An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog*; *nom. ~ Crā.* 76, *Met.* 1⁴⁷, 10⁴⁶.

here-þreát *m. cohors, turma*; *dat. hereþreáte Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl. hereþreátas Exod.* 574.

here-væð *f. vestitus militaris*; *inst. pl. herevæðum B.* 1897.

here-væða *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen. herevæðan (Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst. heald me herevæpnum vid unholdum and vígê belêc vráðum feôndum! Ps. Ben.* 34³.

here - væsma *m. vis bellica?* (vgl. *ahd. wahsamo incrementum, vigor etc.*);
 nō ic me an herevæsmum hnāgran talige gūðgeveorca þonne Grendel
 hine *B.* 677.

here - veorc *n. opus militare, bellum; gen. þæs hereveorces* *El.* 656.

here - vīc *n. castra; dat. pl. herevīcum nēh gefaren hāfdon* *Gen.* 2051.

here - vīsa *m. exercitus dux; nom. se* ∼ *B.* 3020; *dat. þam herevīsan*
Exod. 328.

here - vōp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl. storm up gevāt heāh*
tē heofonum, herevōpa mæst (sc. der ertrinkenden Aegypter) *Exod.* 460.

here - vōsa *m. exercitus dux?* *gen. sg. herevōsan* *Dan.* 629; *nom. pl.* ∼
Gen. 85.

here - vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl. hvelc siddan veard here-*
vulfa sīð *Gen.* 2015. — *s. heorovulf.*

hergan, hergas *s. mædelhergend, here und hearg.*

hergian *vastare, populari; præt. (god) vera ēðelland hof hergode (sc. di-*
lurio) *Gen.* 1380.

herh - eard *s. hearg - eard.*

herian, herigean (*für herevian, hervian*) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare; inf. Agar ongan āgendfreān halsfāst herian* *Gen.* 2238;
 ic þā rôde ne þearf hleahtre herigean *El.* 920. — *s. hervan, hyrvan.*

hērian, hērgan, hērian, hēran *c. acc. laudare, celebrare (vgl. goth. hazjan und ahd. hērēn); inf. þāt ie þīn lof mæge lustum singan and*
vuldur þīn vīde mærsian and þe æghvār hērian *Ps.* 70⁷; *ne hi heo-*
fona helm ∼ *ne cūdon* *B.* 182; *ne hūru Hildeburh* ∼ *ne þorste*
Eotena treōve (laudare) *B.* 1071; *on lofsongum līfes valdend hlāde*
hērgan *Crā.* 93; *ähnlich hērian* *Ps.* 73²⁰, *Hy.* 3⁵⁰ *und hērgan* *Cri.* 49,
 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg. 1. ic hērige* *Ps.* 55^{4, 5} *und ic hērige*
Gā. 583; *sg. 3. hēred* *Ps.* 118¹⁷⁵ *und hērad* *Ps.* 101¹⁶; *pl. l. ve þe*
hēriad *Hy.* 7¹²², 8⁷, *ve þec hērigað* *Dan.* 405 *und ve þe hēriad*
and lofiað *Hy.* 7¹¹⁶; *pl. 3. hēriad* *Men.* 42, *El.* 453, *Ps.* 62³, *Hy.* 7²⁴,
 9³⁶, 10³⁰, *hērigað* *Exod.* 546, *Dan.* 387, 398, 422, *Sat.* 47, 222, 656,
 661, *An.* 722 *und hērigað* *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hō.* 123, *Ph.* 541; *conj.*
sg. 2. hērige, Hierusalem, georne drihten! hēre þu Sion svylce
þīnne sōðne god! lauda . . . lauda . . . *Ps.* 147¹; *sg. 3. mīn hearpe*
hērige drihten! *Ps.* 56¹⁰; *þāt mon his vinedryhten vordum hērige*
B. 3177; *pl. 1. 3. hērige* *Dan.* 371, 377, *hērgan* *Ps.* 116¹, *hērigen*
Gen. 2, *hērian* *Ps.* 65¹, *hērien* *Met.* 10²⁸ *und hērgen* *Az.* 94, 118, 135,
 143, 146, *Jul.* 645; *þāt hi lof godes hērgan on heāhdu* *Dōm.* 48;
forþon ve hine dōmhvate dædum and vordum hērgen holdlice! *Cri.* 430;
præt. sg. 3. hērede *Dan.* 282, *Az.* 3, *Cri.* 634, *An.* 52, 820, 1000,
 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gā.* 92 (?), *Met.* 30⁶; *pl. 3. hēredun (-um MS)*
Cri. 503 *und hēredon* *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68,
Cri. 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *El.* 893, *Reim.* 19; *hie Sarran vynsumne*

vlite vordum *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104³; *part. præs.* svâ he hêrgende vâs metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende (*pl.*) *An.* 657; god hêrgendra (*gen. pl.*) *El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum (*dat. pl.*) *El.* 1221; *part. præf.* hêred *Ps. Th.* 8², 9²². — *honore:* *præs.* þæt ic þe vel hêrige and þe tō geóce gârholt bere *B.* 1833. — *s. h-*, gehêrian und hýran, hêrenis.

herige, herig-veard *s. here und hearg, heargveard.*

hêr-lîc (hær-) *adj. laudabilis; nom.* nâs þæt hêrlîc dæd *Met.* 1⁴³ (hær-), 9¹⁸.

herm, -hêrnes, herra, herstan *s. hearm, gehýrnes, hearra, gehyrstan.*

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præs. pl.* forþon hy nu hyrvad hâligra môd *Gû.* 36; *præf.* hyrvde godes naman 'blasphemasset': *Lev.* 24¹¹; þâ hirvdon hine ealle *Marc.* 14⁶⁴; hie hyrvdon þe (*Christum*), feôdon þurh feôndscipe *El.* 355; oft ge dyslîce dæd gefremedon and gevritu hervdon, fâdera lâre *El.* 387. — *s. herian, gehyrvan.*

hêst, hêtan (?) *s. hæst, andhêtan.*

hete (*goth. hatis, ahd. haz, alts. heti, altn. hatr*) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* siddan him nîð godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete vâs onhrêred *B.* 2554; healþegnes hete (*Grendels*) *B.* 142; vâs his hete grim *Râ.* 34⁵. — *gen.* hetes hented *Reim.* 60. — *dat.* se vâs lād gode, on hete heofoncyniges *Gen.* 648; þu scealt hine âlýsan of lādra hete *An.* 946; ic me við heora hete hýde sneóme *Ps.* 54¹⁸. — *acc.* þâ tō Slone hete svîðost hâfdon 'qui oderunt Sion': *Ps.* 128³; hete hâfde he ât his hearran gevunnen, hýld hâfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred hâfst on mînes herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyniges nîð *Gen.* 768; ic fleáh hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hêngon on heáne beám *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s. bil-, cumbol-, ecg-, leôd-, môd-, mordor-, nîð-, scýld-, teón-, væpen-, víghete.*

hete-grim *adj. saevus; nom.* þâ vâs neovinga nîð onhrêred heard and *An.* 1397; us seó Vyrð scýðed heard and *An.* 1564.

hete-lîc *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh *B.* 1267.

hetend *s. hottend.*

hete-nîð *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þátte Grendel van hvîle við Hrôdgâr, hetenîðas vâg . . . *B.* 152; geheald me við *and* við frenfulles folmum! *Ps.* 139⁴; *gen. pl.* forlæte ídle lustas . . . , forlæte hetenîða gehvone sígan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus ooll vel hostilium; gen. pl.* þæt us heterôfra hild ne gesceôde *An.* 1422.

hete-rûn *f. runa magica odium parens* [(*Ettm.*); *acc.* heterûne bond *Râ.* 34⁷.

hete-spræc *f. loquela malitiosa; acc.* sôhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis; acc. pl. hetesvengeas* B. 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis; gen. pl. heteþanca* Jul. 815; *inst. pl. mid his heteþancum* B. 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt; acc. heteþancolne* Jud. 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus; nom. ∞ helsceada* Cri. 864. — *vgl. alts. hetlunnussia* Confess. 34.

hettend, hetend (*part.*) *m. inimicus, hostis; nom. pl. hettend* Gen. 2011, Exod. 209, Ädelst. 10, An. 31; *hetend* El. 119; *hettende* Ph. 441; *hetende* B. 1828; *gen. pl. hettendra* Gen. 2110, Jul. 688; *dat. pl. hettendum* B. 3004; *hetendum* El. 18. — *s. eald-hettend.*

heá, heá-burg *s. heáh, heáhbürg.*

heá-dûn *s. heáh* Nr. 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heador, heador, hador (*oder â, eâ?*) *n. receptaculum; (vgl. goth. háþjó Kammer); dat. hafad mec on headre* Rā. 66³; *healded me on headore* Rā. 21¹³; *acc. siddan æfenleóht under heofones hador beholen veorded* B. 414. — *s. geheadorian.*

headu, heado *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth. 204 und vgl. skr. çatru hostts, çatayâmi cado.*

heáðu (= heáhdû?) *f. altum, mare; acc. sceal bringnaca ofer ∞ bringan lác and luftâcen* B. 1862; *vgl. ofer heafo* B. 2477 *und s. heáðulíðende, heáðusigel.*

headu-byrne *f. lorica bellica; nom. headobyrne* B. 1552; *acc. sg. headu-byrnan* Crā. 64.

headu-deór *adj. fortis vel strenuus pugna; nom. sg. m. headodeór* B. 688; *dat. pl. headodeórum* B. 772.

headu-fremmende *gugnans; nom. pl. headofremmende* El. 130.

headu-fýr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi; gen. headufýres* B. 2522; *inst. pl. vās þære burnan vālm headofýrum hát* B. 2547.

headu-geong *adj. jung zum Kampf? nom. headogeong cyning (hearo-MS? Hick.)* Fin. 2.

headu-glem *m. vulnus; gen. pl. headoglemma fēng, deópra dolga* Rā. 57³. — *vgl. glemm macula: Off. reg. 15 (Lye) und engl. 'glam a wound or sore': Halliw. Dict.*

headu-grim *adj. sævus; nom. nordan vind headogrim and hvearf* B. 548; *fýrdraca ræde on þone rôfan hát and ∞* B. 2691; *acc. hungur headu-grimne heardne geþoledan* Ps. 145⁶.

headu-helm *m. galea bellica; acc. headohelm* B. 3156.

headu-lác *n. pugna; gen. headoláces hál* B. 1974; *dat. æt headoláce* B. 584.

heáðu-líðend *nauta; nom. pl. heáðolíðende* B. 1798; *dat. pl. heáðolíðendum* An. 426; *sæmannum, ∞* B. 2955.

headu-lind *f. tilla bellica i. e. scutum tilleaccum*; *acc. pl. heðvon heado-*
lunde *Ädelst.* 6.

headu-mære *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?) hātað headomære hlaev*
gevyrcan beorhtne āfter bæle ēt brimes nosan! *B.* 2802.

headu-ræs *m. pugnae impetus*; *nom. headoræs* *B.* 557; *gen. pl. headoræsa*
B. 526; *acc. pl. headoræsas* *B.* 1047.

headu-reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl. headoreáf* *B.* 401.

headu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen. headorinces* *Jud.* 179, *acc. headorinc*
B. 2466; *nom. pl. headorincas* *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl. headorinca* *Met.* 9⁴; *dat. pl. headorincum* *B.* 870.

headu-rōf *adj. strenuus pugnae*; *nom. headorōf* *B.* 381, 2191; *gen. headorōfes* (*Phōnix*) *Ph.* 228; *pl. headurōfe* *Men.* 14 *und* *headorōfe* *B.* 864.

headu-sceard *vom Kampfe scharfig?* *nom. pl. ac him (hine?) irenna*
ecga fornāmon, hearde headoscearde homera lāfe, þāt he vundum stille
breās on hrusan (oder -scearpe?) *B.* 2829.

headu-seóc *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg. vundum dryhtne headosiócum* *B.* 2754.

heado-sigel *m. sol e mari progrediens* (*vgl. merecondel*); *nom. headosigel*
Rā. 72¹⁶.

headu-steáp *adj. kriegerisch hoch*; *nom. headosteápa helm* *B.* 1245; *acc. headosteápane helm* *B.* 2153.

headu-svát *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg. headosvāte* *B.* 1606;
inst. ecg vās iren, āhyrdeð headosvātē *B.* 1460; *gen. pl. svā þāt blōd*
gesprang, hātost headosvāta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.

headu-sveng *m. ictus bellicus*; *dat. āfter headusvenge* *B.* 2581.

headu-torht *adj. in bello clarisonus*; *nom. stefn in becom headotorht*
hlynnan under hārne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.

headu-væd *f. vestis bellica*; *inst. pl. headovædum* *B.* 39.

headu-vālm, -velm, -vylm *m. astus atrox*; *dat. sg. of þam headu-*
vylme (e purgatorio) *El.* 1305; *acc. vīte þoliad, hātne headovelm helle*
tō middes, brand and brāde līgas *Gen.* 324; *inst. se þā burh oferbrægd*
blācan līgē, hātan headovālmē *An.* 1544; *nom. pl. væron headovylmas*
heortan getenge, mihtmōd vera *Exod.* 148; *gen. pl. headovylma bād,*
lāðan līges *B.* 82; *þāt eov in beorge bæl fornimeð, hātost headovelma*
and eóver hrā bryttað lācende līg *El.* 578; *acc. pl. sē he bæl eare,*
hāte headovylmas *B.* 2819.

headu-vêrig *adj. kampfmüde*; *dat. sg. ēt þus headovêrigan* *Vald.* 2¹⁷.

headu-veorc *n. belli opus*; *acc. hāht þā þāt headoveorc tō hagan bióðan*
(melden) *B.* 2892.

heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom. hordvearda*
hryrē ~ *vās genivad* *Exod.* 35; *vōp and* ~ *Gd.* 1020; *acc. þurh*
vōp and ~ *on voruld cennan* *Gen.* 923; ~ *in helle habban* *Gd.* 588;

sceoldon vóp þrovian, heáf under heofonum *Sal.* 467; mínne ~ and míne seófunga 'planctum meum': *Ps. Th.* 29¹¹; *inst. nales* þát heáfē bevinded ne hūru vāl vêped vulf se græga *Gn. Ex.* 150. s. helle-heáf.

heáfan (heóf) *plorare, lamentari*; *præt. heóf hreóvigmód* (hóf *MS.*) *Gen.* 771. — *c. acc. deplorare, deplangere*: *præt. pl. heófon deóp gehygd* *Sat.* 344. — s. heófan.

heá-fäder, -heafðian, heafo s. heáhfäder, beheafðian, hāf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd. habuh, hapuh, altn. haukr*) *m. accipiter, falco, Habicht*; *nom. hafoc* *B.* 2263, *Rā.* 25³, 41⁶⁷ und hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen. fugelbona hafeces cräftig* *Crā.* 81; *acc. heafoc* *Vg.* 86, hafoc *By.* 8 und HAOFOC: *Rā.* 20⁷⁻⁸. — s. gūdhafoc.

heafod, heafud (*altn. höfud, engl. head*) *m. n. caput, Haupt*; *nom. sg. heafod* *Crī.* 1435, *B.* 1648, *Rā.* 16¹, 62³, 87¹; þát ~ *Jud.* 110, *Secl.* 109, *Ph.* 293; he is ~ ealra heáhgescasta *Gen.* 4; þát þu ~ sīe healle mærra *Crī.* 4; ealra cyninga help and ~ *Hy.* 7⁶²; Vyrð, veána vyrtvéla, vópes ~ *Sal.* 444. — *gen. heafdes* *Ps.* 59⁶, 107⁷, *Rā.* 54⁹; ~ *segl (oculum)* *An.* 50; eágan, hálge ~ *gimmas* *Gā.* 1276. — *dat. heafde* *Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68⁴, 182³, 140⁷, *Rā.* 22¹², 41^{98. 102}; þu me gesettest him tō ~ 'constitues me in caput gentium': *Ps. Th.* 17⁴¹. — *acc. sg. heafod* *Gen.* 444, *Sat.* 382, *Crī.* 1126, *Secl.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109⁷, 139³, *Rā.* 59⁷, 66³, 79³; þin (mín) ~ *Gen.* 912, *Crī.* 1445, *Rā.* 26⁹; þát dracan ~ *Ps.* 73¹³; his þát hearde ~ *Ps.* 73¹⁴; settest us mánige men ofer ~ *Ps.* 65¹⁰ und *ähnlich* *Ps.* 138³; and heora ~ *vid þe hófan svíde 'extulerunt caput'*: *Ps.* 82³; and hiora ~ *hebbad* *Ps.* 109⁹; sōna hig vegðan, hrérðan heora ~ 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²³. — *inst. heafðe* beceorfan, beneótan, biheávan (*decollare*) *B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ~ onbrygðeð (*schülltelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þát cūðe hol mid his hangellan ~ grētan *Rā.* 45⁷, — *gen. pl. heafða* *Rā.* 83⁴. — *dat. pl. setton* him (*sibi*) to heafdon hilderandas *B.* 1242; þā þe him (*quibus*) godes egsa hleonad ofer heafdum *Gā.* 44; gestódon him át his líces ~ *Kr.* 63; of edvittes yða ~ *Sal.* 29. — *acc. pl. heafdu* *Sal.* 261, *Rā.* 37⁹; vegðað heora ~ *Ps. Th.* 21⁶; heafðas feónða gescæned 'capita inimicorum': *Ps.* 67²¹. — *inst. pl. hnigon* mid heafdum him tōgeánes *Gen.* 237; vit him noldon on heofonríce hnigan mid ~ þurh geongordóm *Gen.* 742. — *In den* *Ps. Stev.* heafud *n.* (*pl. heafud und heafudu*), *nur einmal* 82³ heofud; *Form hāfet, hāfed (hāfde) findet sich in Rieger Leseb.* 125¹⁴, 143¹⁴; 'anciput forheafod, occiput vel poster áfteveard hāfed': *Wr. gl.* 42; 'límites hafudland, decumanus tíðe hafud-ácer': *ib.* 38; hafudland headland, promontorium, límes (*Lye*). — s. *H. Z.* I, 136 und heafola, vulfheafod - treó.

heafod-beorg *f. capitis defensio*; *acc. sg. ymb þās helmes hróf heafod-beorge vírum bevunden vala útan heóld* *B.* 1030.

heafod - beorht *adj. capite splendidus; acc. heafodbeorhtne Rā. 20⁹.*

heafod - gerim *n. Kopfxahl; gen. on greót gefeóll se hýbsta dæl heafod-gerimes Assyria ealdordugude Jud. 309.*

heafod - gim *m. f. capitis gemma, oculus; dat. sg. heafodgimme Gen. Ex. 44; acc. pl. eágena gesihð, heafodgimme An. 31; inst. pl. heafod-gimmum Cri. 1831.*

*heafod - gold (höfudgull) *n. diadema, corona; acc. and him sylst ~ to mærdæ 'coronasti eum': Ps. Th. 8⁶.*

heafod - leás *adj. capite destitutus; nom. ~ Rā. 15¹⁰.*

heafod - maga *m. cognatus principalis vel proximus (wie altn. höfudnidi); acc. sg. heafodmagan (fratrem tuum) An. 944.*

heafod - mæg *m. idem; gen. pl. þenden he hyrde vās heafodmāga Gen. 1200; þā veard Jafede geogod āfēded, hyhtlic heordverod ~, suna and dōhtra Gen. 1605; dat. pl. þinum brōðrum, heafodmægum B. 588.*

heafod - segn *s. eaforheafodsegn.*

heafod - svīma *m. capitis vertigo, ebrietas; nom. þā him on hredre ~ heortan clypte Gen. 1568.*

heafod - sýn, -sién *n. capitis visus, oculi; acc. þār (on gealgan) him hrefn nimes heafodsýne Vg. 36; nom. pl. ānra gehvilcum fāste forsæton heafodsiéna (wurden mit Blindheit geschlagen) -Gen. 2490.*

heafod - veard *m. custos vel dominus principalis; acc. yrre gebrohtan heora ~ holdne on lande 'deum excelsum': Ps. 77¹⁹; nom. pl. þās heresolces heafodveardas Jud. 289.*

heafod - veard *f. capitis custodia, Todtenwache; acc. he healded heafod-vearde leófes and lādes B. 2909. — vgl. hafalan hýdan B. 446 und altn. halda höfudvörð um einan Sturl. 5, 11¹.*

heafod - vīsa *m. dux principalis; nom. ~ Gen. 1619.*

heafod - vōð *f. vox capitis; inst. ic þurh mūd sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvōðe, hlāde cirme Rā. 9³.*

heafod - vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrimæ; nom. þā vās vōpes hring, hát ~ ofer bleór goten, tearas feóllon ofer vīra gespon El. 1138.*

heafola, hafola *m. xepalā, caput; skr. kapāla cranium; (s. H. Z. I, 136, XI, 77 — 99); gen. ne hēdde he þās heafolan B. 2697; dat. leóhtē gafēgun, þe of þās hælendes heafelan lixte Cri. 505; he him of dyde helm of hafelan B. 672; þāt hire on ~ hringmæl āgōl grædig gādleód B. 1521; slōh hildebillē, þāt hyt on heafolan stōd B. 2679; acc. nō þu mīnne þearft hafalan hýdan B. 446 (s. heafodveard f.); ær he þār in ville hafelan [hýdan] B. 1372; se hvīta helm ~ verede B. 1448; þonne ve on orlege ~ veredon (plur.?) B. 1327; from þām holmclife ~ bæron (Grendels Haupt) B. 1635 (vgl. r. 1639) und ebenso þone ~ B. 1614, þone ~ heorodreórigne B. 1780; syddan hie Ascheres on þām holmclife heafelan mētton B. 1421; ~ on-*

bylde (*neigte das Haupt*) *Gú.* 1244; volder on þam hysebeordre (*puero*) heafolan gescēnan, gārum āgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eādigra) lixað þrymmē biþeahte, þeodnes cynegold sōðfāstra gehvone sellic glenged *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s. vīg-heafola (?)*.

heáh, heá, hēh (*goth. háubs, ahd. höh, altn. hár*) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich*; *nom. þá* on dūnum gesāt heáh mid hlāste holmārna mæst *Gen.* 1422; *vítrod (acc.)* gefeól ~ of heofonum handveorc godes (*die hohen Wäskermauern*) *Exod.* 492; se beám geveoð ~ tō heofonum *Dan.* 564; ~ horngestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlifade ~ and horngesp *B.* 82; ~ and brād (*tumulus*) *B.* 3158; þār getimbrad vās tempel dryhtnes ~ and horngesp *An.* 668; hige gelfeast, þāt hār on hūses þāce ~ āveaxed *Ps.* 128⁴; Davides hūs, þāt on heofonum sited ~ gestadelod *Ps.* 121⁵; þīn heáhsetl is ~ and mære *Hy.* 7³ ~ stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; þe svā vrätlice be vege stonde ~ and hleortorht *Rā.* 69⁶; se me ær be healfe ~ eardade *Rā.* 85²⁰; ~ hlōðgeocrod (*nubes*) *Rā.* 4²²; hū hēh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ~ lyft *Rā.* 8⁴; — *gen. heán* landes (hūses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þās ~ landes *Gen.* 2854; heāre dūne *Gen.* 2594. — *dat. from stāde* heáum *Rā.* 23¹⁹; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hūse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72⁶; of, tō þam heán stōle (hose, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120¹; of þam ~ hālgan setle *Ps.* 101¹⁷; of his ~ rice *Gen.* 545; trāfe (sele) þam ~ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (þisse) ~ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f. on heāre hæde (?)* *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp við heán *Sch.* 83; he me gehýrde on ~ and brædu (on hearr brædu *MS*) ‘*in latitudine*’: *Ps.* 117⁶; hū veorderð þis cūð gode oððe þeos gevitnes veorderð in heágum ‘... *et si est scientia in excelsis*’ (= on heáhdū) *Ps.* 72⁹. — *acc. m. heáne* munt (hrōf, steort, stān) *Mcl.* 7⁴, 24³, *Rā.* 79³, *Ps.* Th. 26⁶; his horn āhāfen ~ on mihtum *Ps.* 88²¹; heánnē hrōf (veall, beám, holm, stān) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 1., *Crī.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svīde ~ stān *Ps.* Th. 39²; on gealgan ~ *Kr.* 40; *diese Form heánnē, eigentlich der acc. m. zu heán (humilis), ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für heáhne oder heáne zu halten*; þone (þisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rā.* 41²²; þam oðrum stede, þe ve ær cūdon ~ on heofonrice *Gen.* 358; beorh þone ~ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þār he holtes hleó heáh gemeted *Ph.* 429. — *acc. f. on þā* heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gú.* 383; heá dūne *Gen.* 2877. — *acc. n. ofer* heáh vāter *Gen.* 1451; þu þāt fār gevyre fiftiges vīd, þritiges ~ ... elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst. heá* hornscipē *An.* 274. — *nom. pl. heá* (væron) healle *B.* 1926, væron oðras ~ *Rā.* 23⁷; ~ holmas (dūna, beorgas) *As.* 117, 123,

Dan. 388. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21¹¹; on heán muntum *Ps.* 103¹⁷. — *acc. pl.* heá beorgas (*dūne, hīncas*) *Gen.* 1387, *Cri.* 717, *Rā.* 4²⁴; heán streámas, sealtýða geláo *Seef.* 34; heáh heofona gehlidu *Gen.* 584; ~ hofu *Bo.* 7; svegltorhtan seld . . . ~ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þæt torhte lond tvefsum hárra fādmrīmes, þonne . . . (*um 12 Klaftern höher als . . .*) *Ph.* 28; f. hýrre is eom heofone *Rā.* 41²⁰; tō gyrvanne gōdlecran stōl heárran on heofne *Gen.* 282; hū he strenglīcran stōl gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stān) is geworden hvommona heá-gost ‘*factum est in caput anguli*’: *Ps.* 117²¹; þæt hit on holte hýhst geveaxe *Met.* 13²²; heáhst and hāligost (*templum*) *Exod.* 394; þās hēhstan heofonríces *Ps.* 90¹; on þam ~ heofna ríce *Gen.* 512; þone ~ heofon *Met.* 24²⁹; and he hi (Sion) þā ~ hēr stadelade *Ps.* 86⁴; tō þam hýhstan hrōfe (*ad coelum*) *Cri.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplius, magnus, praeipuus, gravis*; *nom. (voc.)* heáh (*deus, Christus*) *Rā.* 12⁹; engla þeóden . . . , ~ *Gen.* 2644; ~ heofoncýning (*hordes veard*) *deus*: *Gen.* 468, *Sch.* 39; bōca lāreóv (*Christus*), ~ hygefrōfre and hālig gāst *Hy.* 9¹²; ~ and hālig heofoncund þrýnes! *Cri.* 379; he vās upp hafan ~ and hālig ofer heofona þrym *Cri.* 653; þu āna eart ofer ealle ~ eordbūende ‘*altissimus*’: *Ps.* 82¹⁴; gode, þe on heofonum is ~ eardiende *Ps.* 135²⁷; ~ Healsdōne *B.* 57; ~ vās þæt handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91⁷; ~ god ‘*deus excelsus*’: *Ps.* 77²⁴ (*s. heáhgod*); seó ~ rōd *Cri.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144¹; heánnne god *Ps.* 77²⁶; þec ealle æsþrynge, ēce dryhten, ~ hērgen! *Az.* 135; hāfde ic ~ hād *Reim.* 15; ~ blād *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29²; hie him vīsdōm sceoldon vordum cýðan, hīgecrāft ~ þurh hālig mōd *Dan.* 98; þone heán cýning *Dan.* 198; hī hine on cyrcean ~ āhebbad ‘*exaltent eum*’: *Ps.* 106²¹; þone heáan dāg (*diem sanctum, Sabbath*) *Hy.* 9²⁷. — *acc. n.* hēht þæt segn vegan heáh gehvilcne (*das heilige Bundeszeichen*) *Gen.* 2371; ~ hordmāgen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ~ in hredre *Fā.* 84; heá ríce *Dan.* 671; in þæt ~ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þīnra *Ps.* 88¹². — *gen. pl.* þāra heán handa hālgan drihtnes *Ps.* 76⁹. — *inst. pl.* heágum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (*heánum MS.*) *Rā.* 2¹⁰. — *compar.* cvād þæt his hergas (*Götzen*) hýrran væron and mihtigran mannum tō frīde þonne ēce drihten *Dan.* 719. — *superl.* māgen-, heofoncýninga hýhst *Dōm.* 6, 108; brōgna ~ (*terrorum maximus*) *Dōm.* 23; bið him eordvela ofer þæt ēce līf hyhta ~ *Gā.* 34; þæt he god vāre hēhst and hāligst *Met.* 26³⁶; þā his (Nerones) ríce vās ~ under heofonum *Met.* 9⁴; se heáhsta (*deus*) *Ps.* 112⁴; hēhsta heofones valdend *Gen.* 800; dryhten heá, ~ bist heofonríces veard! *Ps.* 91⁷; se ~ dēma (*deus*) *Jud.* 94; se ~ (*sc. engla, Lucifer*) *Gen.* 844; þin nama is ofer eall nīða bearn se ~ hāleda cýnnes *Ps.* 65⁵; se hýhsta ealra cýninga cýning *Cri.* 1682; se ~ dæl hea-

fodgerimes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þæt hē hste gōd *Met.* 20⁶, 29⁷: þæt hȳ hste mægen *Rā.* 81¹²; þās hē hstan (*dei*) *Hy.* 9³⁹; þās ∽ dēman *Jud.* 4; þās ∽ brōgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þās heáhstan (*dei*) *Ps.* 106¹⁰; þās hȳ hstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearn ford āsette ofer eorðcyningas ealra heáhstne ‘*excelsum præ regibus terræ*’: *Ps.* 88²⁴; lēt hine svā micles vealdan hē hstne tō him on heofona rice *Gen.* 254; his naman þone heáhstan hāleda cynnes *Ps.* 91¹; þone hē hstan heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26⁴⁴; þā ∽ miht *Sal.* 694; þone hȳ hstan cyning *Jul.* 716; hy þȳ ∽ beóð þrymmē geþreāde *Gū.* 44; þā ∽ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda ārærde hē hste við þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him hȳrra hyge þonne gemet være *Dan.* 491; ? þæt hie þære geþeahste væron (næron *MS.*) hāftas heáran..., þæt þis [hædengyld] hēgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv.* (*vielleicht jedoch zum Teil adj.*) hoch; storm up gevāt heáh tō heofonum, herevōpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stīged ∽ tō heofonum *Ph.* 521; ∽ ofer hāledum holmveall āstāh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ∽ hliūgen *Dan.* 603; se sceal ∽ hliūan *B.* 2805; ne stānclifu ∽ hliūad *Ph.* 23; him āsetton segn gyldenne ∽ ofer heafod *B.* 48; he slomian geseah sega eallgylden ∽ ofer horde *B.* 2768; hvādre his meahtha spēd ∽ ofer heofonum hālig vunade *Ph.* 641; his mōd āstāh ∽ fram heortan *Dan.* 598. — (þæt fār) heá vās āhafen on þā heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þāra beorga, þe hēr ∽ hliūad *Ph.* 32; sōna svā seō sunne sealte streāmas ∽ oferhliūad *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ∽ āstige *Ps.* 138⁶; hāt he þā vīdan duru volcen ontȳnan ∽ of heofonum and hīder rīgan *Ps.* 77²⁵; ne āhebbad ge tō ∽ eōvre hygeþancas! ‘*in altum*’: *Ps.* 74⁵. — *superl.* on þam (mōnde) gim āstīhd on heofonas up hȳ hst on geāre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn. hā-flall*) *m. mons altus; acc. pl. heáhbeorgas* *Ps.* 94⁴.

heáh-bliss *f. exultatio*; þæt byð ∽ heortan mīnre *Ps.* 118¹¹.

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg. his heāhbodan (Gabriel) Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn. hā-borg*) *f. arx excelsa, metropolis; acc. heāhburg Gen.* 2517; hāmas and heáburh *B.* 1127; *dat. tō þære heáhbyrig Dan.* 699; *acc. pl. heábyrig Gen.* 1821.

heáh-cāsere *m. summus imperator*; þu gevurdoð eart on heofonrice ∽ *Hy.* 7⁶⁰.

heáh-clif (*altn. hā-klif*) *n. alta rupes; nom. pl. heāhcleofu Cri.* 979.

heáh-crāft *m. ars superior vel extima*; ne vāt ic mec bevorhtne vullefȳsum hærum þurh ∽ (ðerh hēhcrāft *Leyd. Cod.*) *Rā.* 36⁴.

heáh-cyning *m. rex altissimus; nom. acc. voc. ∽ (deus Christus) Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118¹⁴⁶, *Sal.* 173, *Rā.* 41³⁰; heofona, heofones ∽ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, Hy. 6¹⁶; ∞ heofones Dan. 408; heofena heáhkýning Hy. 3⁵⁰; hiofena heáhcýning Hy. 8⁴²; gen. heáhcýningea (Hrôdgâr) B. 1039; heáhcýninges (dei) Gen. 124.

heáhdū, hêhdū, hêhd, hiêhdō (goth. háuhīpa, ahd. hōhida) *f. altitudo, summitas, excelsa*; dat. of, on heáhdū Cri. 760, 789, Dôm. 48, Jul. 263; on, of hêhdō An. 875, 1000, 1146; of hiêhdō El. 1087. — acc. sg. vel plur. heofona heáhdū Dôm. 31; þára þe heofona ∞ gestigan Dôm. 97; gesêgon on ∞ stigan godbearn of grundum Cri. 498; heofonrices hêhdō Gen. 321. — dat. pl. in, on, of heáhdum Cri. 414, 867, Jul. 560, Gû. 768, 910, 1061; englas cleopedon of ∞ Cri. 508.

heáh-engel (hêh-) *m. archangelus*; nom. acc. sg. heáhengel Men. 50 und heáengel Cri. 202; gen. heáhengles, Michaêles Men. 177; gen. pl. heáhengla Cri. 1019; ∞ brogo (cýning, god) Cri. 403, 528, El. 751; acc. pl. heáhenglas An. 887 und hêhenglas Sat. 601.

heáh-fæder (heá-, hêh-) *m. patriarcha*; nom. 'patriarcha heáfæder': Wr. gl. 42; dat. sg. heáhfædere (deo) Kr 134; nom. acc. pl. heáhfæderas An. 877 und hêhfæder Sat. 656; gen. pl. heáhfædera Exod. 357, An. 792, Jul. 514 und heáfædra Hō. 47; dat. pl. heáhfædrum Ps. Th. 44¹⁷.

heáh-fæst *adj. immutabilis dignitatis*; hafað under heofonum heáhfæstne dôm Vid. 143.

heáh-flôð *m. Hochflut, diluvium*; acc. ofer ∞ Gen. 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus*; nom. voc. heofona ∞ Cri. 253, 424.

heáh-fýr *n. flamma alta*; nom. ∞ æled Wal. 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus*; nom. ∞ hleoðfæst Cri. 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura*; gen. pl. he is heafod ealra heahgesceafta Gen. 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum*; acc. heóldon ∞ B. 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus*; acc. ∞ Sal. 317; gen. pl. heáhgestreóna B. 2302; inst. pl. ceol gehladenne heáhgestreónum An. 362.

heáh-getimbrad (altn. há-timbradr) *excelsae constructus*; acc. nales svegles leóht habban in heofonum ∞ Sat. 29.

heáh-getimbru *pl. n. ædificia excelsa*; nom. acc. nalás dryhtnes leóht habban in heofonum, ∞, seld on svegle Gû. 556; heofones heáhgetimbro Cri. 1182; ve monig forlêton on heofonrice ∞ Gen. 739; svâ se gifra gæst grundas geondsêced, hîdende lêg ∞ Cri. 974. — s. heáhtimber.

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang*; nom. þonne ∞ on cleofu crýðed Râ. 4²⁷.

heáh-geveorc *n. opus excelsum vel magnificum*; nom. æt fruman þu gevorhtest eorðan frátve and upheofen, þæt is ∞ banda þínra Ps. 101²²; acc. his (godes) ∞ creaturam: Sch. 28. — s. heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum*; *acc. sg.* seó (nǣdre) hi deáfe dēd, dytted hyre eáran, þát heó nele gebýran ~ sum, þát snotre men singað við áttum 'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': *Ps.* 57⁴.

heáh-gnornung *f. gemitus maximus*; *acc.* he gehýrde heáhgornunge þara þe gebundene bitere væron 'gemitum vinculatorum': *Ps.* 101¹⁰.

heáh-god *m. deus altissimus*; *dat.* heáhgode *Ps.* 56³.

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus*; *nom.* ~ and hæden heriges vísa *Dan.* 540.

heáh-hlið *n. clivus celsus*; *nom. acc. pl.* -hleodu *Cri.* 745; -hliodo *Gen.* 1439.

heáh-land *n. Hochland, regio montana*; *acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh-líc *s. heá-líc.*

heáh-lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis*; *acc.* hió hiöld heáhlufan við hǣleda brego *B.* 1954.

heáh-māgen *n. virtus altissima*; ongit godes ~, nergendes noman! *El.* 464; is þās (dei) vuldres ful heofun and eorde and eall ~ tíre getacnod (*angelorum multitudo*?) *El.* 753; þát hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hǣrgen, ~ *Jul.* 645.

heáh-miht *adj. potestas suprema*; *dat. pl.* on his heáhmihum 'in potestatibus ejus': *Ps.* 150³.

heáh-mōd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes*; *nom.* siddan hine sylfne áfter sundplegan ~ hefed on heánne beám (*Phoenix*) *Ph.* 112; *pl.* hū þā vihte mid us heáhmōde tvā hātne sindon (*heán-MS.*) *Rā.* 49¹⁷. — 2) *hochmütig, übermütig*; *acc.* se þe hine sylfne áhefed heáhmōdne *Mōd.* 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum*; svá gehálgod is þín ~ *Hy.* 7¹⁰.

heáh-nis, heá-nes, -nis (*heánnis*) *f. altitudo, excelsa*; *dat.* þu eart fāder ālmihtig in heánnisse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þās āge on ~ heofonrices god! *El.* 1125; *acc.* þā heáhnisse heofona cyninges *Hy.* 3³³; *dat. pl.* on heánessum 'in excelsis': *Ps.* 92³, 148¹; onsend þíne handa of ~! 'de alto': *Ps.* 143⁹; þu in heánnissum vunast mid valdendfāder *Cri.* 163; sƿe þe in heánessum ēce hǣlo and on eorðan lof! *Cri.* 410.

heáh-ræced *n. aedes alta*; *acc. sg.* geond ~ (*templum*) *An.* 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum*; *dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh-sæ *f. mare altum*; *gen.* heofones and eorðan and ~ *Met.* 11³.

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas*; *nom.* nu is hire helpe ~ eumen 'quia venit tempus miserendi ejus': *Ps.* 101¹¹; *dat. pl.* mīnes mōdes me mōdes villa on heáhsælum hrade gebringe! 'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': *Ps.* 118¹⁰⁰.

heáh-seld (*hēh-*) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tō hēhselde (godes) hnigan þencad *sc. im Gebet*: *Sat.* 208; *acc.* þār nu ymb þone ēcan stondað hāled ymb hēhseld *Sat.* 48; þāt he volde on heofonum ~ vyrcean *Sat.* 372; ymb þāt hālige heāhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hēhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þāt heāscld *Dan.* 722 *ist wol beßer þāt heā seld zu schreiben.*

heáh-sele (*altn. hā-salr*) *m. aula excelsa*; *dat.* tō þam ~ *B.* 647.

heáh-setl (*altn. hā-sætl*) *n. Hochsitz, Thron*; *nom. þin* ~ *Hy.* 7²²; *acc.* ~ *B.* 1087; ymb þāt ~ *Sat.* 220; þin ~ *Ps.* 88²⁶, 181¹²; on heofonhāme hālig drihten his ~ hrōr tīmbrade 'sedem suam' *Ps.* 102¹⁸; þāt he on norðdæle hām and ~ heofona rīces āgan volde *Gen.* 33; *dat.* on heāhsetle *Crī.* 555, *Hy.* 8²², *Met.* 4², *Gn. Ex.* 70; þonne Crist sited on his cynestōle, on ~ *Crī.* 1218; of his ~ *Crī.* 1386, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heāhsetlum *Met.* 4²², 25⁵.

heáh-stede *m. locus altus*; *dat.* þenden þār vunad on ~ hūsa sēlest *B.* 286.

heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ~ naca *An.* 266; *acc. pl.* ~ scipu *Wal.* 13.

heáh-steáp *adj. praeclausus*; *acc. sg.* ~ reced *Gen.* 2839.

heáh-strengðu *f. fortitudo*; *nom.* ~ heafdes mīnes *Ps.* 107⁷.

heáh-timber *n. aedificium altum*; *gen. pl.* sum mæg vrätlice veorc āhycgan heāhtimbra gehvās *Crā.* 45. — *s. heābgetimbru.*

heáh-treóv *f. foedus magnum vel sanctum*; *acc.* være hie þār fundon, vuldor gesāvon, hālige heāhtreóve *Exod.* 388.

heáh-þegen (*hēh-*) *m. angelus*; *nom.* hēhþegen *Dan.* 443.

heáh-þegnung *f. servitium eximium*; *inst. sg.* heāhþegnunga hāliges gāstes *Exod.* 96.

heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* āt heāhþearfe *Ps.* 117¹⁴, 20, 27.

heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium*; *nom.* gráp ~ on hædeucynn *Gen.* 2545.

heáh-þrym *m. Hochherlichkeit*; and se hālgasong (engla) gehýfed vās, ~ godes, breahtem āfter breahtme *Gā.* 1298.

heáh-þrymnes *f. idem*; *gen.* his þā gecorenan heāhþrymnesse hālige gāstas *Hy.* 9⁴³; *inst. þe (tibi)* on heofonum ~ þanciad Cristes þegnas *Hy.* 7⁵¹.

heáh-þungen *adj. mactus, prae nobilis*; *nom.* ~ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heāhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heāhþungene *Seel.* 161.

heáh-veorc *n. opus magnificentum vel excelsum*; *acc.* eall hi forheóldan ~ godes 'et fornicati sunt in adinventionibus suis': *Ps.* 105²²; *dat.* āfter heāhveorce heofonas þīnes 'secundum altitudinem coeli a terra': *Ps.* 102¹¹.

heal, heall *f. aula, Halle*; *nom.* heal B. 1151, 1214; heall B. 487. — *gen.* þæt þu heafod sîe healle mæsse *Cri.* 4; þisse ~ hornas *Fin.* 4; tō þære ~ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, B. 89, 614, 642, 1288, *Ry.* 214, *Gn. C.* 28, *Rā.* 56¹³, 60^{1. 10}; hvearf tō ~ *Az.* 166 und ähnlich B. 925, 1009; gevāt út of ~ B. 683; on his þære hālgan ~ 'in aula sancta ejus': *Ps.* 95⁹. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fāste ~ *Met.* 7¹¹; ~ hrōffāste *Met.* 7⁶; þæt hie him ōðer flet eall gerymdon, ~ and heáhsetl B. 1087; heall *Rā.* 56¹. — *nom. pl.* bold vās betlíc, brego rōf cyning, heā healle B. 1926. — *s.* gif-, medoheal.

heal-ǣrn *n. aula, arx*; *gen. pl.* healǣrna mæst B. 78.

heald *s.* ge-heald (*Ps.* 140⁴), mōr-, nīder-, sūð-, tōheald.

healdan, haldan *halten*; 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten*; *pres.* hi (foldan) eordlīces āht ne healded, is þeāh efn-ēde . . . tō feallanne foldan þisse . . . *Met.* 20¹⁰⁰; se þās eorðan nu vredstudum and þās worlð ~ *Rā.* 41²; *conj. pl.* hū þā stānbogan stapulum fāste ēce eorðrāced inne healde B. 2719; *præt.* heōld hine fāste (*sc. manibus*) B. 788; *imp.* heald me on þīnre sōðfāstnesse: *Ps.* 142¹. — *in Gewahrsam halten*: *inf.* hēht fāstlīce folcgesīdas healdan þone hererinc (*in carcere*) *Met.* 1¹¹; forlēton eorla gestreōn eorðan ~ B. 3167; *pres.* healded mec on heaðore *Rā.* 21¹³; *pl.* býðað heāhgestreōn, healdad georne on fāstenne *Sal.* 317; *ähnlich præt.* heōld *Met.* 29⁵.

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen*; *pres.* þu, þe heofonhāmas healdest and vealdest 'qui habitas in coelo': *Ps.* 122¹; þīn āgen bearn frātve healded (*possidebit*) *Gen.* 2188; *pl.* þār sylfetan eard veardigad, ēdel healdad *An.* 176; ofer þan heofonfugolas ~ eardas 'super ea habitabunt': *Ps.* 103¹¹; *præt.* āfter heōld Lamech leōdgeard *Gen.* 1224; þrage siððan Methusal ~ māga yrfe *Gen.* 1218; þār (*in quibus sc. filiis*) heō ær mæste ~ vorulde vynne B. 1079; draca lyftvynne ~ (*flog lustig umher*) B. 3043; *inf.* se þe helle forð healdan sceolde (*bewohnen*) *Gen.* 348; fundon þā on sande sāvulleāsne hlīnbed ~ B. 3034; *imp.* hald þu nu, hruse, nu hāled ne mōton, eorla æhte! (heōld *Grdtv.* hold *Th.*) B. 2247; *part. nom. sg.* dreām healdende (*jubilo gaudens*) B. 1227; *ähnlich pres. sg.* healded *Exod.* 534 (*statt des pl.*), *Sal.* 51 und halded *Sat.* 260; *pl.* healdad *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *præt.* heōld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, B. 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; *pl.* heōldon *Gen.* 320, 1725, B. 1214, *Vid.* 43 und heōldon *Cri.* 814; *conj.* heōlde B. 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, B. 1348, *Fz.* 449; tō healdanne B. 1731. — svā mec hyhtgiefu heōld, hȳ-gedryht befeōld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere*; *inf.* veard, se þe holm-clifu healdan scolde (*Strandwächter*) B. 230; þæt he vīð ālfylcum

ēdalstōlas ~ cūðe B. 2372; ne slæped. se þe sceal ~ nu Israēla
 folc ūtan wið feōndum 'qui custodit Israel': Ps. 120⁴; *præs. pl.* englas
 healdad hāligra feorh Gā. 61; *præt. ōðer* (Abel) ahte heōld Gen.
 973; *pl.* hig þā duru heōldon Fin. 42; būton þāt earce bord ~
 heofona freā Gen. 1404; *ähnlich inf.* healdan B. 704, El. 758; *præs.*
 healded Gen. 951, Gā. 368, Ps. 120³; *pl.* healdad Sal. 256, 259; *præt.*
 heōld B. 2414; *pl.* heōldon B. 401; *conj. sg.* heōlde Fin. 23; *imp.*
 heald Ps. Ben. 34³. — *imp.* heald hordlocan, hyge fāste bind, mīð
 mōðsefan! Hy. 11³; *part. præt.* þāt he his ferdlocan fāste binde,
 healdne his hordcōfan (*oder conj. healde?*) Wand. 14. — *beobachten,*
erfüllen, leisten, halten, observare, praeſtare, woran festhalten; inf.
 þenden heo his hālige word healdan voldon Gen. 245; hēt me his
 word veordian and vel ~, læstan his lāre Gen. 537; þāra þe ~
 vile hālige þeāvas Gen. 1531; freode ne voldon ofer heafo ~ B. 2477;
 ic þā sibbe wið hine ~ ville Gā. 689; gif hy hāliges word ~ vol-
 den beorht in breōstum Gā. 814; hēht his hereciste ~ georne fāst
 fyrðgetrum Exod. 177; *præs.* ic healde mine viſan Rā. 9⁴; healded
 heafodvearde leōfes and lādes B. 2909; āsc bið stīð on stadole, stede
 rihte hylt Rān. 26; *pl.* þe heora ryme healdad Gen. 159; *ähnlich*
inf. healdan Gen. 526, Dan. 11, Crī. 767, Sch. 36, Ph. 399, B. 319,
 Gā. 5, 1287, Met. 11¹³; tō healdenne Ps. C. 91; *præs.* healdeſt
 Gen. 2119, B. 1705; healded Mōd. 69, Sch. 72, Ph. 457, Rān. 17;
pl. healdad Dan. 369, Sch. 52, Gā. 782; *conj. 2. 3.* healde Gā. 26,
 El. 1169, Leas 38, Sal. 491; *pl.* healden Gā. 26, Jul. 664; *præt.* heōld
 Crī. 792, B. 241, 305, 1031, El. 824 und hiōld B. 1954; *sg. 2.* heōlde
 Exod. 421; *pl.* heōldon Gen. 215, Crī. 1160, 1237, 1261, B. 3084,
 Vīd. 45, An. 1516; *conj. 1.* heōlde Ps. 118⁶¹; *imp.* heald B. 948,
 Fā. 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.*
 hine veordiad and his viſdōmes hlīsan healdad Gā. 128; þu of
 foldan fōðder lætest leōdum ālædan, on þām hi lif ~ Ps. 103¹³;
præt. ic heōld mīn tela B. 2737; þu me geſealdeſt ſveord and
 byrnan . . . , ā ic þāt ~ nu giet Hō. 73; *ähnlich* heōld B. 2183. —
feiern, begehen; inf. hāligra tīd, þā man healdan ſceal Men. 229;
 ne māgon we þā tīde (Oſtern) be getale ~ dagena rīmes Men. 63;
 vutun us tō ſymbeldāge ſettan georne and þone gelōme luſtum ~!
 'constitutis diem ſolemnem in conſrequentationibus': Ps. 117²⁵; *præs.*
pl. hie þone heāgan dāg healdad and freodiad Hy. 9²⁷; *ähnlich*
 healdad Men. 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflēgen: præt.* heōld
 mec and hāfde Hrēdel cyning (*als Pflegerater*) B. 2430; ~ mec and
 freodade Rā. 10³.

4) *regere, gubernare; præs.* þu eorðbūendſ ealle healdeſt 'gentes
 in terra dirigiſ': Ps. 66⁴; *præs.* se þe geſceapu healded (*deus*)
 Gen. 2827; fāder ealra geveald hafad and ~ hāligra veorud Crī. 1649;
 þe vera gāſtum vealdeð and ~ Ps. 75⁹; rīce iſ ſe reccend and on
 riht cyning, ealra anvalda, eorðan and heofoneſ, ~ and vealdeð

Rā. 41⁵; *præt.* heóld þæt folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healded Rā. 41²²; heóld *B.* 57, 1959, 2792; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare*; *præs.* god him éce leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *præt.* oft he him æte heóld *Gā.* 708; sceaft nytte ∞, flāne fülleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gā.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hēte him syddan bysmere brāde healdan 'draco iste quem formasti ad illudendum et': *Ps.* 103²³; *ähnlich præs.* healded *Vy.* 66; *præt. conj.* heólde *Dan.* 506. — dæg and niht, þā þe verþeode veardum healdad *As.* 101; þā þe snyttro crāft . . . gefrigen hāfdon, heóldon hygeþoncum hāleda rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare*; ne vāclad þās geveoro, ac he vel healded, stoned stidlice bestryded fāste *Sch.* 86; *pl.* veallas him vidre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hēt þæt verod healdan fāste vid feondum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen*; *inf.* ic maguþegnas mīne hāte vid feonda gehvone flotān eóverne árum healdan *B.* 296; þæt he þā geogode vīle árum ∞ *B.* 1182; *præs.* ic þe fridē healde, mīnre mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eóv) fridē (freodo) ∞ *Cri.* 489, *An.* 836, 917; *præt.* god hine mundbyrde heóld, vīlna vāstmum and voruld-dugudum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlārum ∞ æstum mid āre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healded *Gā.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *præt.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 und mit *instrumentalem Genitiv*: ve villad eóv frides healdan *By.* 41. — þā þe unvīse heora heortan hyge healdad mid dysigē 'incipientibus corde': *Ps.* 75⁴; *præt. conj.* hū ic mīne heortan heólde mid sōdē *Ps.* 72¹¹. — þā þe neóde þe on heora lufan lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — gif hit (þæt fȳr) unvitan healdad bītan hāftum, hit þurh hrōf vaded *Sal.* 411. -- þæt hi him þæt gold tō gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv*: he hine fāgre heóld þeávfast and gepyldig on þam þeódscipe *Gen.* 1941; ∞ hyne syddan fȳr and fāstor, se þam feonde ātvand *B.* 142. — *s.* an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola*; se ∞ (*rex*) *Gen.* 2161; her līd beheafod ∞ āre (*rex*) *Jud.* 290; ic þās folces beó hyrde and ∞ *Gen.* 2315; ∞ and vealdend (*deus*) *An.* 225; neornavonges hyrde and ∞ (*Adam*) *Gen.* 172; *dat.* hlāfordleās hveorfan from þam healdende (*possessore*) *Rā.* 21²³.

healf, half *adj. dimidius*; *gen.* þæt hie him óder flet eal gerȳmdon, healle and heáhsetl, þæt hie healfre (*sc.* healle) geveald vid Eotena bearn āgan mōstan *B.* 1087; *acc.* þæt heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfne æhte mīne *Luc.* 19⁸; *dat. sg.* he (*Lucifer*) volde hȳdan eal heofona rīce and him þār on healfum (*sc.* rīce) rīcsian *Sal.* 454 (*vgl.* healfveard).

healf (ahd. *halba*) *f.* 1) *dimidium, Hälfte*; *inst.* he alfe þý svêtre *démidio dulcior i. e. duplo dulcior*: *Met.* 12^o; *vgl. altn.* halfo hærri, ~ heldr, ~ betr u. s. w. — *überhaupt pars*: *acc. pl.* bið seó tunge tótogen on tyn healfa (o- *Ex.*) *Secl.* 115.

2) *latus, Seite*; *dat.* ic me be healfe mínum hláforde be svá leófan men licgan þence (*su seiner Seite, neben ihm*) *By.* 318; him be ~ stóð cniht on gecampe *By.* 152; gesát him (*sc. þam stapule*) þá be ~ *An.* 1065; se me ær be ~ heáh eardade *Rā.* 85^{2o}; haledum be ~ *B.* 2262; me bið gongendre græne on ~ and mīn svæð sveotol sveart on odre *Rā.* 22³; forþou hi (*solem et lunam*) be ~ heofones þisses on áne ne læt álmihtig god (*su gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels*) *Met.* 29⁴³; ymbseteð utan lic and fedre on ~ gehvare hālgum stencum *Ph.* 206; on sinre sviðran healf *Hy.* 7⁴². — *acc. sg.* on hvílce he alfe þu velle hvyrft dōn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; ongan svætan on þá sviðran ~ *an der rechten Seite*: *Kr.* 20; hió on ænige ~ ne helded *Met.* 20¹⁴⁴; þu þe ondrædan ne þearft on þá ~ aldorbealu eorlum (*nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft*) *B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Crí.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ~ gehvone (healsa *MS.*) *Crí.* 61; veras þeahtedon on ~ gehvār, sume hyder sume þyder, þrydedon and þohton (*überlegten nach allen Seiten*) *El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svógad vindas *Crí.* 950; on bá, tvá ~ (*nach oder auf beiden, auf zwei Seiten*) *B.* 1095, 1305, *Gā.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þær him sār óðclífed on þreó ~ *Crí.* 1268; vile þonne ge-sceáviau vlitige and unclæne on tvá healfe *Sal.* 610; blóð brocene on bá ~ áðsveord eorla *B.* 2063; on tvá ~ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvic *adj. semivivus*; *nom. pl.* healfcvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his hūse tō healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte 'et constituit eum dominum domus suae et principem omnis possessionis': *Ps.* 104¹⁷; *vgl.* on healfum (ríce) rícsian *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulae gaudium*; *acc.* þonne ~ áfter medubence Hród-gāres scōp mænan scolde *B.* 1066.

heá - lice *adj.* 1) *altus*; *acc.* hafad heálice beorhte stefne *Crā.* 93; and þær heálicne on (i. e. þær on eo) hryre gefremedan thaten hohen Fall ('et multiplicata est in tē ruina') *Ps.* 105²². — 2) *insignis*; *nom.* þæt is heálic dæg, bēntíð bremu (*dies festus*) *Mæn.* 74; Hlýða ~ (*Martius*) *Mæn.* 87; þæt is ~ ræd monna gehvylcum, þæt he . . . *Crí.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig*; *acc. pl.* spræc heálic vord dollice við drihten sinne *Gen.* 294.

heá - lice *adv. alte, insigniter*; hērgan ~ *Crí.* 383; singað ful ~ hlūdan stefne *Crí.* 389; þæt áhāfen væren ~ upp sunne and mōna *Crí.* 693;

āhafen heálice Ps. 107⁴, 137⁶, 148¹³; heofon ongeat, hvá hine ~ torhtne getremede tungolgímmum Cri. 1150.

heall, heall- s. heal, heal-.

healm m. *culmus, stipula*; nom. 'culmus healm': Wr. gl. 38; acc. svā vindes ~ 'sicut stipulam ante faciem ventī': Ps. 82¹⁰; sve sve halm biforau onsiéne viudes Ps. Stev. 82¹⁴.

heal-reced n. *aula*; acc. ~ B. 68.

heals, hals m. 1) *collum*; nom. hals Rā. 16¹; se ~ Ph. 298; dat. on healse B. 3017, Rā. 71¹¹; gehāfted be þam ~ Gen. 385; dyde him of ~ hring gyldenne B. 2809; gecyste hine and be ~ genam B. 1872; on halse Rā. 32²¹; yrringa alðh, þāt hire vid ~ heard (sveord) grāpode, bānhringas brāc (die Halswirbel) B. 1565; acc. heals ealne ymbefēng B. 2691; lēt his francan vadan þurh þās bysses hals By. 141. — 2) wie altn. hals auch prora navis: s. fāmig-, vunden-heals. — ? mundheals (-heals?).

heāls s. hāls.

heals-beág (altn. halsbaugr) m. *monile, collare, Halering*; acc. þone healsbeāh B. 2172; gen. pl. healsbeāga mæst B. 1195. — and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) 'torquem auream': Gen. 41⁴².

heals-fäst adj. *halsstarrig, obstinatus*; nom. Agar ongan āfpancum āgendfreán halsfäst herian, higeþryde vāg, vās lādvento, lustum ne volde þeóvdōm þolian, ac heó þriste ongan vid Sarran svīde vinnan Gen. 2238.

heals-gebedda f. *thorī consors, cujus collum amplectitur maritus*; nom. Headoscylfinges ~ B. 63. — s. healsmāged.

heālsian s. hālsian.

heal-sittende pl. in *aula sedentes*; gen. -dra B. 2016; dat. -dum B. 2868.

heals-māged f. *virgo cujus collum vir amplectitur, virgo adamata*; acc. pl. gevīt þu ferian nu hām ~, leóða idesa! Gen. 2155. — Grimm (Monatsber. der Berl. Akad. 1861, S. 456) sucht es, anknüpfend an das mhd. mouwe (Ärmel) durch Halsspangen zu erklären und nimmt demgemäß idesa als gen. plur. Daß aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v. 2006 — 2013, 2085 — 2087 und namentlich 2089 — 2092) und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen healsgebedda, sowie in ealgestealla und nhd. Busenfreund.

healsre-fedder f. *cervicalis pluma*; dat. hnescre ic eom miclê halsre-fedre, seó hār on vinde væved on lyfte Rā. 41²⁰. — das sonst unbelegte healsre, healsre ist = ahd. halsare cervical; vgl. vangere cervical, Wangenkissen: Wr. gl. 25.

heals-vrida m. *torques collaris*; acc. sg. halsvridan Rā. 5⁴.

healt (*altm. haltr, ahd. halz*) *adj. claudus*; *pl. healte* *El.* 1215; ~ *gegebýgede laman* *Nic.* 2; *dat. pl. healtum* *An.* 578. — *healtodan on heora wegum* 'claudicaverunt a semitis suis': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s. áhyltan.*

heal-þegen *m. vir qui in aula versatur*; *gen. healþegnes heto* (*Grendels*) *B.* 142; *acc. pl. healþegnas* *B.* 719.

heal-vudu *m. das Gebälk und Getäfel der Halle*; *nom. ~ dynede* *B.* 1317.

heán *exaltare, præs. pl. 3. heád and hebbad þone hálgan blæd* *Sch.* 42; *part. heád elatus: Bed.* 1⁶.

heán (*goth. hauns*) *adj. depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper*; *nom. heán hrægles þearfa* *Gen.* 866; *ic fleáh hlæfdigan heto ~ of vicum* *Gen.* 2273; *þu scealt ~ þrovian þinra dæda gedvild* *Gen.* 921; ~ *and earm* *Sat.* 120, *Gú.* 425; *hreósan sceoldes ~ in helle* *Cri.* 1414; *and ic ~ þonan vōd ofer vadema gebind* *Wand.* 23; *he sceal ~ þonon geómor hveorfan, þam bið gomenes vana . . .* *Gú.* 1237; *hiora heorte vās ~ on gevinnum* 'humiliatum in laboribus': *Ps.* 106¹¹; *ic ~ geveard* 'humiliatus sum': *Ps.* 114⁶; ~ *hygegeómor* *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ~ *brōdra (byhta) leás* *An.* 1369, *Gú.* 897; ~ *hellegæst* *Jul.* 457 (*voc.*), 615; *ähnlich heán* *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Mōd.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118⁶⁷; *hvilum ic fyde sceal ~ underhnigan (heáh MS.)* *Rā.* 4⁶⁹; ~ *sceal gehnigan* *Gen. Ex.* 118; ~ *vās lange, svā hine Geáta bearn gōdne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedōn volde* (*despectus*) *B.* 2183; *ic me þās vyrce and me vel ceóse, þāt ic ~ gange on godes hūs* 'elegi subjectus esse in domo dei mei': *Ps.* 83¹¹; *is me on hredre ~ heorte gedréfed (heáh MS.)* *Ps.* 54⁴. — *gen. þās heánan* *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg. habbað me gehnæged heáne* *tō eordan* *Ps.* 142⁸ *und ähnlich* *An.* 1193; ~ *fram hungres geníðlan* *El.* 701. — *nom. acc. pl. heáne hygegeómmre* *Cri.* 994, *El.* 1216; *svā hi sýn fram þinre handa ~ ádrifene!* *Ps.* 87³; *þu miht oferhyðige eáde mid vunde ~ gehnægean* 'humiliasti sicut vulneratum superbum': *Ps.* 88⁹; *siddan vræcstōve verige gāstas under hearmlocan ~ gefōran* *Gen.* 91; *sægðer ge velige ge ~* 'dives et pauper': *Ps. Th.* 48² *und ähnlich* *v lance (rīce) and ~* *Met.* 17⁶, *Rā.* 33¹³; *ne ~ ne rīce (heáne MS.)* *Jud.* 234; *he hi on háftnyð heán gesealde* *Ps.* 77⁶¹. — *gen. pl. ne rīcra ne heánra* *Gú.* 968; *áhrede me hearnevidum ~ manna!* 'a calumniis hominum': *Ps.* 118¹²⁴. — *dat. pl. heánum tō helpe (tō hrōðre)* *Cri.* 414, 632; *vloncum (rīcum) and ~* *Wal.* 43, *Rā.* 89². — *compar. se heánra háð* (*sexus humilior*) *Cri.* 99; *nō þý heánre bið* *Rā.* 40⁹.

heáne *adv. humiliter, ignominiose*; *Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118⁷¹.

heá-nes, -nis *s. heáhnis.*

heán-lic *adj. ignominiosus*; *tō ~ me þinceð, þāt ge mid úrum sceattum tō scipe gangou unbefohtene* *By.* 55.

heán - líce *adv.* *humiliter, ignominiose, misere*; ne læt svá ~ þín hand-geveorc on endedäge eal forvurdan! *Hy.* 7¹¹¹ und ähnlich *Cri.* 31, 372; sume man ~ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán - mōd *adj.* *abjectus animo, tristis*; ic sceal feor þonan ~ hveorfan hrōdra biðæled *Jul.* 390 und ähnlich *Gā.* 1353.

heānne, heānnes *s.* heáh und heán, heáhnis.

heán - spêdig *adj.* *exigua fortuna, pauper*; compar. acc. þý læs he forvlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forbyge heán-spêdigran *Crā.* 26.

heap *s.* hāp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *altn.* hópr) *m.* und *Sat.* 87 auch *n.* 1) *multitudo vel copia rerum*; acc. vālnota heáp multa signa fatalia: *Sal.* 161; heresceafra ~ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus*; nom. þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ~ *Sat.* 87; his þegna hrêdeádig ~ *Cri.* 945; vlitig veoroda ~ and vuldres þreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ~ synnigra *Ps.* 91^o; þegna (preósta) ~ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ~ vās gescyrtes (*exercitus*) *El.* 141; on heápe (*in exercitu*) *Exod.* 192, 311 und ähnlich of þam ~ *Vid.* 127; hālgan ~ (12 apostols) *Ap.* 9; nealles him on ~ handgesteallan ymbe gestōdon hildecystum *B.* 2596; acc. he gebletsode billevitne heáp (*angelos et sanctos*) *Sat.* 242; þone vergan (hālgan) ~ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ~ 'electos suos': *Ps.* 104³⁰; hellvarena (magorinca, mánfulra) ~ *Cri.* 781, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra ~ (*Christengemeinde*) *El.* 1206; Hengestes ~ *B.* 1091; and stregdað tōðas geond helle ~ (?) *Sal.* 115; inst. þæt hie mid þý heápe helle sécað *Dōm.* 17; þæt hió ~ geoostē lindvīgendra land gesōhte, secga þreátē *El.* 269; gen. pl. heápa *Hō.* 18; nom. acc. pl. hālige heápas *Exod.* 382, 568; 'centurias getalu vel heápas vel hundredu': *Wr. gl.* 53; inst. pl. hie heápum tōhlōdon (*sc. bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1698; sindon ve tovrecone geond vīdne grund ~ tōhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ~ cuman (faran, þringan, fēran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rā.* 58⁴; vornum and ~ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio*: dat. sum sceal on heápe hāledum cvēman, blissian āt beóre bencsittendum *Vy.* 77. — ?gevited þonne mid þý vuldre on vestrodor fordmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — statt on heápe *B.* 2212 lies on heāre hæde. — *s.* gār-, vīgheáp.

heār, heāra *s.* hār, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte*; nom. gūðbyrne (līcsyro) heard handlocen *B.* 322, 551; ~ seaxes ecg *Rā.* 27⁵; þeáh mec ~ bite stīdecg stýle *Rā.* 88¹³; stīð and ~ *Rā.* 45³; þæt (hire) vīð halse ~ grāpode (*sc. ensis*) *B.* 1566; ~ sveord *B.* 2509; ~ is mīn tunge *Rā.* 78⁶; heard *Gen.* 2569, *Rān.* 13, *Rā.* 15¹⁰, 34⁷, 68¹; se hearda helm *B.* 2255; herestrāl ~ *B.* 1435; se ~ iv *Rā.* 56⁹; f. þonne ic hnītan sceal heard vīð heardum (*oder adv.*) *Rā.* 87⁵;

n. herenot heard e *B.* 1553. — *gen.* heardes and hnāces (*subst. n.*) *Sal.* 286; ~ fīrenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stāne *Crī.* 1425; of þissum strongan stýle heardan *Rā.* 41⁷⁰. — *acc.* heardne beág (*Dornenkrona*) *Crī.* 1126, 1445; ~ (stān) *An.* 740; ~ stýlenne stān *Sal.* 505; ~ mēce *By.* 167; scearpne mēce scārum ~ *Jud.* 79; *n.* væpen vundum heard *B.* 2687; ~ svyrð (nebb) *B.* 2987, *Rā.* 79⁴; he væpen hafnade ~ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svā heard e helleclommas (*sc. ferret*) *Gen.* 373; ræpingas ~ tvegen *Rā.* 53²; begen væron ~ *Rā.* 85⁵; ~ heaðoscearpe homera lāfe (*sc. fīrenna ecga*) *B.* 2829; on him gladiað gomelra lāfe heard and hringmæl *B.* 2037. — *gen. pl.* þāt him heardra nān hrīnan volde fīren ærgōð (*nom.*) *B.* 988. — *dat. pl.* við heardum *Rā.* 87⁵. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (*sveordum, clammum*) *Jud.* 263, *Vtd.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 963. — *compar. m.* þý heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rā.* 41⁴⁴; fīnte ic eom ~ *Rā.* 41⁷⁰; hrusan bið ~ *Rā.* 81³⁰. — *superl.* mið þý heardestan gumena gestreōna *Rā.* 29¹.

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (*hygerōf*) *Men.* 42, *An.* 233, *Gā.* 926; ~ hygesnottor *Gā.* 1082; is his eafora nu ~ hēr cumen *B.* 376; ārās rōf oretta ~ under helme *B.* 2539 *und ähnlich* ~ under helme *B.* 342, 404; ongan þā geōmormōð tō gode cleopian ~ of hāfte (*Andreas*) *An.* 1401; svā him se hearda bebeād *B.* 401 *und ähnlich* se ~ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ~ heāp *B.* 432; se ~ Hygelāces þegn *B.* 2977; *gen.* he vās on Northymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (*hyge*) sceal heardum men *Gn.* *Ex.* 153, 205; *nom. pl.* heard e hildefreca *B.* 2205; ~ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ~ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teōnan vār-fāstra vera veredum gemæne, heardum hearmploga *Gen.* 1898; *gen. pl.* gāras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hāle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv*: *nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vīges, andvīges, hilde, beadve, nīða, nīðveorca heard *Crā.* 39, *B.* 886, 1539, *Fīn.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gā.* 147, *Met.* 26¹²; *dat.* Hygelāce nīða heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (vās him) mōð svīde ~ elnes anhydig *Gā.* 950; se hearda hyge *Gā.* 517; *compar.* hyge sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. — *inst. pl.* him þā brōðor þrý āt spræce þære spēdum miclum hældon hygesorge heardum vordum (*mit kräftigen, kühnen Worten*) *Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sōð hafu seolf gecnāven on heardum hyge, þāt þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* mōðblinde men fīntum heardran *Crī.* 1189; væron stearce, stāne ~, noldon þāt gerýne rihte cýðan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghvās oftugon þurh heardne hyge *Crī.* 1506; *nom.* þā veard unblīde Abrahames cvæn hire veorcþeōve vrād on mōde, heard and hrēde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, saevus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearniscearu (plega, handplega, handgesving, éhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118¹³⁹; vās nīd āræred and hetegrim *An.* 1897; vās sió vrōht sceopen vid Hugas *B.* 2914; us soó Vyrð scyðeð and hetegrim *An.* 1544; gebrec hlūd unmæte svār and svīðlic svēgdynna mæst *Cri.* 954; gripe hrusan *Ruin.* 8; vās hinsīð (*difficilis?*) *Hō.* 7; hungor (hāgl) se hearda *Gen.* 1815, *Rā.* 79⁷; se dæg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rā.* 41³⁴; herenīð *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ādelst.* 25; hellevītes *Gen.* 303. — *dat.* on þam heardan dāge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresīð (hungor) *Mōd.* 60, *Ps.* 58^{6, 14}; heorosveng *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinc) *Gen.* 317, *By.* 214; laðoð væron þurh gebann (*durch strenges Gebot*) *El.* 557; duruþegnum veard þurh gelāc hildbedd stýred *An.* 1094; morderleán and heorogrim *Cri.* 1613; breðerbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þý heardan hungrē *Secl.* 31; þeáh þe oðer hit ealdrē gebohte, ceápe *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtānas hearde and sāre *Gen.* 992; helle heāfas, nīðas *Gen.* 38; beoð þe hungor and þurst gevinnan *Gū.* 246; me hleorsceame becvōman *Ps.* 68⁸. — *gen. pl.* heardra hýnda (hēnda, hilda, vīta) *B.* 166, *Fīn.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12³¹; þā þe mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ātývdest folce þīnum vīsan ‘ostendisti populo tuo dura’: *Ps.* 59³. — *dat. pl.* svā heardum hellevītum *Secl.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (hāglscūrum, vītum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þāt unfāgere gevrecan þohte, forgrīpan gumcynne grimme and sāre mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rōð) heardra þīnceð *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefærde heardran drohtnoð *An.* 1404 und feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vīta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þā heardestan and þā vyrrestan vītu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fýr-, gūð-, hrīmīg-, fīren-, māgen-, nīð-, regn-, scūr-, slīð-, stede-, þrēc-, þroht-, vīgheard.

heard - cvide *m. dictum acerbum, Schmährede*; *acc.* hosp and *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan genearvad *Gen.* 921; þe tō heortan grīpeð ādl unlīde *Gen.* 936; (Eve) us sceoð þurh forman gylt *Gen.* 997; þās he vrāde ongeald mid hīvum (*ward hart dafür gestraft*) *Gen.* 1862 und ähnlich *Dan.* 598, *Jud.* 216; genyrvad, gebunden bealurāpum *Cri.* 364; þās ge sceolon ādreógan vīte tō vīdum aldre *Cri.* 1514; ve þās beofende under helle dorum sceoldon bīdan on bendum (*miserere*) *Hō.* 87; genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117¹³; oft him bonena hand on herefeldas gesceode *An.* 18; Vyrð bīð vended, vealled svīde geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful geband *Gen.* 444; gehāfted in hellebryne *Jud.* 116 und ähnlich *Cri.* 1457, *Met.* 25⁴⁹. — 3) *valde*; gefýsed *Cri.* 891; ondredan *Cri.* 1018; þurh hvāt þu þus us eorre vurde *El.* 400; me is heorte and

flesc ~ geteorad *Ps.* 72¹¹; hyge heortan neáh ~ vealled (hædre A.) *Sal.* 62; lenged hine ~ *Sal.* 270; me þæs á langað on mīnum hyge ~ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þæs hlisan heardost lysted *Met.* 10¹⁴.

heard-ecg *adj.* *hartschneidig*, als *Beiwort des Schwertes*; *nom. acc. sg.* ~ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lāfe ~ *Rā.* 6⁹.

heard-fyrde *adj.* *difficilis portatu*; *acc.* heardfyrðne dæl fāttan goldes *B.* 2245.

heard-hycgende *fortis*; *pl.* heardhycgende *B.* 394, 799.

hearding *m. vir strenuus*, *Held* (vgl. *Edeling*); *nom. pl.* heardingas *El.* 25, 130. *Rān.* 22.

heard-lic *adj.* *severus, acer, dirus, gravis*; þæt bið þearlic gemōt, ~ heremāgen (am j. *Tage*) *Dōm.* 37; egealic āled eāgsýne veard, ~ hereteām, hleōdor gryrellic *An.* 1553; *nom. pl.* heardlicu vītu *Jul.* 263.

heard-lice *adv.* *severe, acriter, vehementer, valde*; banan ~ grimme ongielad, þæs hie oft gilp brecað *Sal.* 131; þæt (eovde) se bealofulla hýned ~ *Cri.* 260; ~ feohtan *By.* 261.

heard-mōd *adj.* *fortis animo*; *nom. pl.* strange geneātas, hāledas heard-mōde *Gen.* 285.

heard-ræd (altn. *hardrādr*) *adj.* *strenuus consilii, fortis, constans*; *acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2848.

heard-sælig *adj.* *infelix*; *nom.* vonspēdig ~ hāle *Crā.* 32; *acc.* heard-sæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (ahd. *haruc*, altn. *hörgr*) *m. f.* 1) *lucus, nemus*; *nom. pl.* (þec) vāstmum herge bletsien blēdum! *As.* 110; vgl. *hearg-card*.

2) *fanum, delubrum, idolum*; *nom.* se ylca hearh 'fanum': *Bed.* 2¹⁵. — *dat.* sōna þæs þe he gelīhte tō þam hearge, þā sceāt he mid his spere, þæt hit sticode fāste on þam ~ 'fanum': *Bed.* 2¹³; and siððan he fōr tō þam ~, þe Āgypti sædon þæt he være Amones heora godes 'ad templum Jovis Ammonis': *Oros.* III, 9⁶; and he on þam ylcan hearhe vigbed hāfde tō Cristes onsāgdnyse and ððer tō deōfla onsāgdnyse 'in eodem fano': *Bed.* 2¹³; þā hie for þam cumble on cneóvum sæton, ouhnigon tō þam herige *Dan.* 181; 'delubro herige, herge, deófelgeld': gl. *Aldh.* 3680. — *acc.* hēt tōvorpan ealne hearh and þā getymbro and forbārnan 'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': *Bed.* 2¹³. — *nom. pl.* ealle þā hearga Israhēla folces væron ātafrede on þem vige *Greg. fol.* 88 (*Etīm.* p. 456); cvād þæt his hergas hýrran væron and mihtigran mannum tō frīde, þonne Israhēla ēce drihten (*seine Götzen*) *Dan.* 715. — *gen. pl.* 'sacellorum herga' (*corrigiert in hergana*): gl. *Aldh.* 1883; 'simulacrorum, idolorum ~': *ib.* 1486; and sió eá Danaí yrnd þanon sūdrihte on vesthealfe Alexandres ~ on in Rochouasco þære þeóde 'prateriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhodascorum (Roxo-

lanorum) finibus situs: Oros. I, 1³; *'fanorum hearga'*: gl. Prud. 484. — dat. pl. ic ne clypige tō heora godum ne tō heargum ne gebidde Ps. Th. 15⁴; þā vuldriad in hergum heara *'qui gloriantur in simulacris suis'*: Ps. Stev. 96⁷. — acc. pl. þā ongunnon hi þā heargas ednivian *'fana restaurare'*: Bed. 3³⁰; þāt hi forlæton and tōwurpon þā ∞ and þāt deófulgyld, þāt hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant'*: Bed. 3³⁰; he hēt þā vigbed and þā ∞ þāra deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, áfdlian *'aras et fana idolorum cum septis, quibus erant circumdata, profanare'*: Bed. 2¹³; and heora hergas tōvearp *'templa subversit'*: Oros. III, 7⁴; ∞ breótad, fyllad and feógað! Crī. 485 (vgl. altn. hörgbriótr *fanorum destructor*); se hálga herigeas þreáde deófulgild tōdráf and gedvolan fylde An. 1689; ne et þu of hira offrunge, þe hig offriad hiora godum and geádmédað hira hearga! *'et adoraverint simulacra eorum'*: Exod. 34¹³; ne viro ge eóv ∞ ne ágrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile'*: Lev. 26¹; and eóvre ∞ ic tobrece *'et simulacra confringam'*: Lev. 26³⁰. — ?inst. pl. þāt se secg være synnum scyldig, hergum geheaderod, hellbendum fäst, vommmum gevítnad (*demonis*?) B. 3072.

hearg - eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus*; acc. hēt mec herh - eard niman (*in silvis degere*) Kl. 15.

hearg - tráf *n. Götzentempel*; dat. pl. át heargtrafum (hrærg- MS.) B. 175.

hearg - veard (herig-) *m. fanī custos*; pl. hædene herigveardas An. 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus*; nom. herm bealoves gást (*Satan*) Sat. 682; dat. of hearmmum vorde *'a verbo aspero'*: Ps. 90³; acc. þā invit and fācen hycgeað on heortan þurh hearmane gepoht (hearne MS.) *'qui cogitaverunt malitias in corde'*: Ps. 139²; gen. pl. tugon longne síð in hearma hond (*diabolorum*) Ph. 441; acc. pl. þāt ic hearne vord þurh invitstáf út forlæte *'verbum malum'*: (*'verba malitiæ'*: Vulg.) Ps. 140³.

hearm, herm *m.* 1) *moeror, ægritudo animi*; nom. eác is hearm gode móðsorg gemacod Gen. 754; acc. ∞ galan Jul. 629; gen. pl. þāt me is hearma mæst By. 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum*; nom. *'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearm'*: Wr. gl. 47; acc. þāt ve þis víte þollen hearm on þisse helle Gen. 368; he hie víð þone ∞ gescylde (*im feurigen Ofen*) Dan. 458; þe unc þisne ∞ geræd Gen. 797; þær þā háftas ær ∞ provedon An. 1073; þu scealt ∞ þrovigan, sære svyltcvale An. 1369; nom. pl. ealle synt uncre hearmas gevrecene ládes þāt vit lange þole - don Gen. 759; gen. pl. nyste þāt þas hearma svá fela fyrenearfeda fylgean sceolde monna cyune Gen. 708; þāt vit unc víte varian sceol - den, ∞ mæstne Gen. 802; þā þe (tíð) heardra mæst ∞ gefremedon An. 1447 und ähnlich An. 1200; feala me (*diabolo*) se hælend ∞

gefremede, nīda nearolīcra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveore þoliad *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden*; *gen.* þät me hearmas svā fela Adam gesprāc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ~ gesprāce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda hābbe, sīdra sorga and sārcvida, ~ gehýred *Ort.* 171; *ins.* nō he mid hearms gāst gegrōtte, ac him tōgeānes rād, cvād þät vilcuman Vederaleōde tō scipe fōron *B.* 1892; us vordē ongan þurh invitþonc ealdor-sacerd herms hyspan *An.* 671.

hearm-evalu *f. harmvolle Qual*; *acc.* in hearmevale (*sc. in infernum*) *Ort.* 1609.

hearm-evedend (herm-) *m. calumniator*; *acc. pl.* þā hermevedend 'calumniatorem': *Ps.* 71⁵.

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia*; *acc. sg.* þý lās ic lungre scyle āblended in burgum āfter billhete þurh hearmcvide heorugrædigra leng þreovian edvitsprāce *An.* 79; þät invitþancum Judāa cynn vid godes bearne āhōf ~ *An.* 561; *dat. pl.* āhrede me hearmcvidum heānra manna 'redime a calumniis hominum': *Ps.* 118¹²⁴; *inst. pl.* hysptun hine ~ *Ort.* 1121. — *maledictio, sententia poenam infungens*; *acc.* þonne hie lād gedōd, hie sculon lufe vyrcean, bētan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 625.

hearm-cvyddian *calumniari*; *inf.* þät me oferhydige æfre ne mōtan ~ 'non calumniatur mihi superbi': *Ps.* 118¹²².

hearm-edvīt *n. kränkender Hohn*; *acc.* mīn heorte gebād ~ feala *Ps.* 68²¹.

hearm-leōd *n. moeroris cantus, lamentatio*; *acc.* ~ galan (āgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-locā *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer*; vræcstōve under hearmlōcan gefōran (*in orcum*) *Gen.* 91; he his maguþegne under ~ hālo ābeād (*in carcerem*) *An.* 95; under (*in þam*) ~ *in carcere*: *El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, furtum*; *nom.* oft vāron teōnan vārflāstra vera veredum gemāne, heardum ~ *Gen.* 1898.

hearm-sceada *m. hostis funestus vel noctuus*; *nom.* se hearmscada (*Grendel*) *B.* 766.

hearm-scearu (*ahd. harm-, haramscara*) *f. was sur Pein und Qual auf-erlegt wird*; *nom.* heard ~ *Gen.* 432; *dat.* hvāt ic hīs (*dafür*) tō hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þät hie ~ habban mōsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba*: *acc.* mīn heafod þrovade ~ *Ort.* 1435.

hearm-stāf *m. damnum, afflictio, tribulatio*; *nom. pl.* hvār us hearmsstafas vrāde onvōcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddān . . . , ac hy līgesearvum āhōfun ~ *Gā.* 200.

hearm - tǎn *m. virga miseria, germen calamitatis*; *nom. pl.* hearm-tǎnas drihta bearnum *Gen.* 992.

hearpe *f. harpa, cithara*; *nom.* 'cithara hearpe': *Wr. gl.* 73; mīn ~ hērige drihten! 'cythara': *Ps.* 56¹⁰; scyl vās ~ *Reim.* 27. — *gen.* hearpan hlyn (svāg) *Ph.* 135, *B.* 89, 2458, 3023; on hleóðre ~ 'cithara': *Ps.* 107²; se ~ handum sīnum hlyn āvehte *Gen.* 1079; ~ vyn, gomen gleóbeámes *B.* 2262; he ~ vynne gomenvudu grǣtte *B.* 2107. — *dat.* on þære tynstrengan hearpan 'in psalterio decem chordarum': *Ps. Th.* 32²; ne bið him tō ~ hyge *Seef.* 44; sum sceal mid ~ āt his hlāfordes fōtum sittan, feoh þiegan and ā snellfece snēre vræstan, lætan seralletan gearo (searo?) se þe hleápeð nǣgl neómegeðde *Vy.* 80 (*vgl.* hearpnǣgel *plectrum*: *Wr. gl.* 43). — *acc.* sum mǣg fingrum vel hlūde fore hǣledum hearpan stirgan, gleóbeám grētan *Crī.* 669; mid bondum ~ grētan *Crā.* 49, *Gn. Ex.* 171. — *inst.* ic þe on sealmsfatum singe be hearpan 'psallam tibi in cithara': *Ps.* 70³⁰; mid ~ hlyste cvēman 'cithara': *Ps.* 91²; hlūde bi ~ hleóðor svinsade *Vfd.* 106. — *ins. pl.* hēriað hine mid hearpum! 'in cithara': *Ps. Th.* 32².

hearpere *m. citharista* (*Wr. gl.* 73); *gen. pl.* vās he hearpera mærost (*David*) *Ps. C.* 4.

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd. herre, altn. harri, herra*) *m. dominus*; *nom.* mīn (þīn, his) hearra *Gen.* 358, 521, 542, 764; hyra heorra (*wol Schreibfehler für hearra*) *By.* 204. — *gen.* hearran (*Gen.* 767; mīnes (þīnes, uncres, heora) ~ *Gen.* 626, 658, 664, 819; heora herran *Gen.* 768; ~ þīnes *Gen.* 567; hierran hyldo *Gen.* 633. — *dat.* hearran *Gen.* 301; his (hire, heora, þīnum) ~ *Gen.* 263, 294, 339, 506, 654, *Jud.* 56; ~ sīnum *Gen.* 726; hie habbað me tō ~ gecorene *Gen.* 285; herran mīnum (sīnum) *Gen.* 586, *Edw.* 32; incrum ~ *Gen.* 579. — *acc. sg.* hearran *Gen.* 279; hie þec hērigað herran sīnne *Dan.* 893. — *voc.* herra se gōða! *Gen.* 678. — *Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von hēr nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform *harja ab, verwandt mit goth. harjis ags. here.*

heár-sum, hearva *s. hýrsum*, Sigelhearvan (*Aethiopes*).

heávan *hausen*; *inf.* ~ (*intr.*) *B.* 800; *prat.* þā me on beáme beornas sticedon gārum on galgum, heóv se giunga þār *Sat.* 511; heóv (*sc. in pugna*) *By.* 324; *pl.* līnde heóv on, scilðburh scæron *Jud.* 304; hie hine ~ *By.* 181; bordveall clufon, ~ headolinde hamera lāfum *Ādelst.* 6; ~ hereflýman hindan þearle mēcum mylenscēarpum *Ādelst.* 23; þeáh þe lādra fela þīnne byrnhoman billum heóvun *Vald.* 1¹⁷. — *s. a-, be-, bi-, for-, geheávan und geheáv.*

heo, heó *s. he, hiv.*

heó-dǣg (*inst.*) *hodie*: *Gen.* 661.

heoð *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z. X, 366 Gewölbe (xwros), nach Kemble Hochstix (dais); dat. snyredon ätsomne, þær secg wisode under Heorotes hrōf; [hygerōf eode] heard under helme, þāt he on heoðe gestōd B. 404. — s. hel-heoðo.*

heof lamentatio, planctus, luctus; *inst. and sæde þāt hy hæfdon bet gevyrhte, þāt him man mid heofē ongeán cōme þonne mid triumphan Oros. I, 4¹; þāt he ne hāte [he]ōfē spreca cearfulra þing (coetum, multitudinem), þe ve in carcerne sittad sorgende Crī. 24, wo nach L. C. Müller (Grundtvig) hete . . . oðe in MS. steht, während Thorpe hete . . . ceose gībt.*

heofan lamentari, plorare, plangere; *præs. hungrē heofed (sc. lupus) Gn. Ex. 150; imp. pl. wēpað nu and heofað! (für heofað?) 'plaudite manibus': Ps. Th. 46¹; præt. ve heofdon and ge ne weþon 'lamentavimus et non plorastis': Luc. 7³²; part. præs. heán hygegeōmor heofende sprāc An. 1559; pl. hāled hiōfende B. 3142. — Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende heofian (-ode). — s. heafan.*

heofod? *acc. sg. hond sceal ~ invyrcan Gen. Ex. 68.*

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altm. hifan, alts. heban*) *m. coelum, nom. heofon Crī. 1150, B. 3156; ~ and eorde Exod. 426, An. 1440; ~ and hel Crī. 1592; heofun and eorde El. 753; heofen and eorde Ps. 68³³. — gen. heofones god (cynig, valdend, veard, heāhcynig, heāhengel) Gen. 300, 673, 780, 831, Crī. 61, 150, 202, 555, 1589, Sch. 52, Ph. 183, Rā. 12; ~ leōht (hwealf, heāhgetimbro, gim, duru, tungla) Sat. 311, Crī. 1182, El. 1230, Met. 10⁷, 29⁴; heāhcynig ~ Dan. 408; svā helle hiēndu svā ~ mærdū Crī. 591; ~ and eordan Met. 11³; ~ tōde (?) Rā. 84³; heofonas god Hy. 3³⁸; fāder ~ and eordan An. 1503; heofones hador (gim) B. 414, 2072; ~ vynne (solem) B. 1801; ~ dryhten Kr. 64; hiofones leōhtes Met. 21³⁹; heofnes god (valdend) Gen. 260, 303, 816; ~ and eordan Sat. 56. — dat. of heofone Crī. 940; on heofne Gen. 282, 339, 350; of hefone Met. 6⁴; of hefene B. 1571. — acc. heofon Gen. 85, 2189, Exod. 73, Mōd. 60; ~ and eordan Gen. 113, Ph. 181, An. 749, Gā. 619, El. 728; þone (þisne) heán ~ Gen. 476, 736, Rā. 41³²; heofen Ps. 146³; hefon and eordan An. 328; hiofen and eordan Hy. 8¹³. — inst. (absol.) hādrum heofonē bei letterem Himmel: Met. 28⁴⁸. — nom. pl. heofonas As. 75, Crī. 933, Ph. 626, Ps. Th. 32³, Hy. 9⁴⁷; heofenas Dan. 865, Ps. 88⁴, 95¹¹. — gen. pl. hīrēd heofona Sat. 348; ~ heāhcynig (frēa, āgendfrēa, heāhfrēa, cynig, dryhten, god, helm, hlāford, vealdend, scyppend) Gen. 1404, 2140, 2165, 2385, Crī. 253, 348, 424, 1039, 1340, Hō. 34, Ph. 446, An. 6, 192, 1507, Jul. 722, El. 699, Kr. 45, Hy. 1⁴, 6¹³; ~ rice (gehlidu, gehleodu, gehyld, hām, þrym) Gen. 254, 397, 584, Sat. 278, 618, Crī. 518, 545, 653, 905, Ph. 483, An. 1685, Gā. 1276, Sal. 37 (A.), 52 (A.); heofuna valdend Ph. 631; heofona heāhcynig*

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* 3^{2a}. 47. 50; heofna ealdor *Sat.* 567; ~ rice *Sal.* 37 (*B.*); on þam hēhtan ~ rice *Gen.* 512; hiofena heāhcýning *Hy.* 8⁴²; hefona valdend *Met.* 29⁷²; heafena rices *Hy.* 8³⁰. — *dat. pl.* on (in, of, tō) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 872, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gā.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 688, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6², 7¹¹, *Rā.* 30¹²; heāh ofer ~ *Ph.* 641; steorran on ~ *Exod.* 440; þā he (tō?) ~ āstāg *Cri.* 867; under ~ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vtd.* 143, *Gā.* 2, 23, *Met.* 9⁴. 11⁵³, 29²², *Sal.* 467; næfre hiō ~ hrān *Rā.* 40³⁰; on (in, of, tō) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20³²⁰; under ~ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tō) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ~ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps. C.* 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gā.* 406, *Ps.* 138⁶, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ~ *Hy.* 3⁶; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* 56¹². 13, 143⁶; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem. heofene (-nan). — s. up-heofon.*

heofon, heofun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heofon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beācen *n. signum coeleste*; *nom.* ~ āstāh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben heofon beācen āstāh signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore praeclatus*; *nom.* ~ (angelus) *Dan.* 341, *As.* 56; hvīt and ~ heāhengla māgen *Cri.* 1019.

heofon-býme *f. tuba coelestis*; *gen.* heofonbýman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis*; *nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis*; *inst. pl.* forbārned burhhleodu, brūne leōde hātum heofoncolum (*durch die Sonnengluh*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis*; *voc.* ~ þrýnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne byht *Gā.* 142; *gen.* þās heofoncundan boldes *Gā.* 54; *pl.* þā ~ sāvla *Met.* 20³³⁰.

heofon-cyning *m. rex coeli*; *nom.* ~ *Gen.* 463; heofoncýninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1388, *Gā.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4³⁰; heofoncýninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncýninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 867; *gen. pl.* heofoncýninga hýhst *Dōm.* 108.

heofon-dēma *m. iudex coelestis*; *nom.* þu eart hāleda helm and heofon-dēma (- an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreām *m. gaudia coeli*; *dat.* ys tū se hālg god on heofon-dreāme uppe mid englum '*in coelo sursum*': *Ps.* 113¹¹; *acc. pl.* sceal sēcan hallegrund, nalles heofondreāmas *Seel.* 104. — ?sunne and mōnan leóhte leóman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreāmē västem veordian! (*instr.?* *oder adj.?* *vgl. gedrēme*) *As.* 79.

heofon-dugud *f. himlische Heerschaar*; *gen. pl.* heofonduguda þrym *Ori.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli*; *gen. pl.* heofonengla þreat (here, cyning, god) *Ori.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7¹².

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves*; *nom.* ∞ *Dan.* 387; heofon-fuglas *Ps.* 108¹¹; heofonfugas *Gen.* 1515, *As.* 143; *gen. pl.* heofon-fugla *Gen.* 201.

heofon-hālig *adj. sanctus et coelestis*; *nom.* veoruda dryhten, ∞ gäst *An.* 728.

heofon-hām *m. domicilium coeleste*; *dat. tō* (on) heofonhāme *Ori.* 293, *Ps.* 102¹⁰, 137⁶, 148⁴; *pl.* heofonhāmas *Ps.* 122¹.

heofon-heáh *adj. hoch gen Himmel ragend*; *acc.* heofonheānne beām *Dan.* 554.

heofon-hlāf *m. panis coeli*; *inst.* and hi heofonhlāfē hāligē gefylde '*panē coeli saturavit eos*': *Ps.* 104²⁶.

heofon-hrōf *m. tectum coeli, coelum*; *dat.* under heofonhrōfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe*; *dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leóht *n. lux coelestis*; *dat.* þāra þe þu gehveorfest tō heofonleóhte þurh mīnne naman *An.* 976.

heofon-leóma *m. iubar coeli, sol*; *nom.* com hādor ∞ ofer hofu blīcan *An.* 840.

heofon-līc *adj. coelestis*; *nom.* ∞ condel (leóma, leóht, hleóðor) *Gu.* 1284, 1284, 1297, *Hy.* 8²²; hālig ∞ gäst *El.* 1145; se heofonlīca cyning *Ps.* 67¹⁴; *acc. sg.* heofonlīcne hlāf (hām) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svā heáh svā þā heofonlīcan muntas '*sicut montes dei*' (*vgl. heofon-heáh*) *Ps. Th.* 35⁶; *acc. pl.* þu þā (vuldres āras) tō þegnunge þīnre gesettest hālig and heofonlīc *El.* 740.

heofon-māgen *n. himlische Macht*; 1) von Gott selbst gebraucht: lātlicor bētte bealodæde, þonne bibodu væron hālgan heofonmāgnes *Hy.* 4²³. — 2) von den himlischen Heerschaaren; *gen. pl.* heofonmāgna god (*deus virtutum*) *Ori.* 1218.

heofon-rīce *n. regnum coeleste*; *nom.* ∞ *Ori.* 1260. — *gen.* heofon-rīces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 (*B.*); ∞ hēhðe (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Ori.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∞ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2078, *Exod.* 486, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Ori.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gd.* 588, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125; heofenrices veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8²; hefonrices veard *Met.* 11²¹. — *dat.* in (on, of) heofonrice *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216, 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7⁶⁰. — *acc.* heofonrice *Gen.* 388, 609, 732, 752 (-rices *MS.*); hefonrice *Gen.* 642. — *intt.* heofonrice benumen *Gen.* 362.

heofon - steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran *Dan.* 321, 371, *Ax.* 37, *Cri.* 1044, *El.* 1113, *Met.* 20³².

heofon - stôl *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum*; *acc. pl.* he bið â rice ofer heofonstôlas *Gen.* 8.

heofon - timber *n. structura coelestis, coelum*; *acc. sg.* hæht on mereflôde middum veordan hyhtlic ~; holmas dælde valdend ure and gevorhte roderas fasten *Gen.* 146.

heofon - torht *adj. splendore coelesti præditus*; *nom.* ~ svegl (*sol*) *Sch.* 73; ligfyr hat ~ (*die Feuersäule*) *Exod.* 78; he leôht ymbscân hâlig and ~ *An.* 1020; vuldres gim ~ onhlâd (*sol*) *An.* 1270; *acc.* þone hlutrestan hefontorhtan stream, æðelne ævelm ælces gôdes *Met.* 23³.

heofon - tungol *n. sidus coeli*; *nom.* hâdor ~ (*sol*) *Met.* 22²⁴; *nom. pl.* hædre ~, sunne and mōna *Cri.* 693; *dat. pl.* under hefontunglum (*sub coelo*) *Phōn.* 32; hlifode tō ~ *Dan.* 501.

heofon - þreát *m. exercitus coelestis*; *pl.* hâlige heofonþreátas *Sat.* 222.

heofon - þrym *m. coelestis gloria vel majestas*; *dat.* þæs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 481; his (godes) blæd ofer eall on ~ hâlgum scîned vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon - varu *f. incolæ coeli*; *nom. sg.* ~ and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7²⁵; *gen. pl.* heofonvara *Sal.* 464,

heofon - veard *m. coeli custos, deus*; *gen.* heofonveardes *Gen.* 120, 1796.

heofon - volcen *n. nubes coeli*; *nom.* þær mec fêddon hruse and heofonvolcen (heofon vlone *MS.*) *Rā.* 72³; *dat. pl.* of heofonvolcenum *Ps.* 147⁶.

heofon - vōma *m. fragor coelestis*; *dat. (inst.)* þeódegsa bið hlūd gehýred bî heofonvōman, cvāniendra cirm (*am j. Tage*) *Cri.* 885; þær bið cirm and cearu . . . and hlūd vōp bî ~ (*desgl.*) *Cri.* 999.

heofon - vuldor *n. gloria coelestis*; *dat.* in heofonvuldre (*in coelo*) *Hy.* 6¹².

heóf - síð (heóv-) *m. conditio lamentabilis*; *inst. pl.* nu mīn hreder is hreóh heóvsíðum sceóh *Reim.* 43. — *s.* heófan.

heofun, heófun *s.* heofon, heófan.

heolfor *n. cruor*; *nom.* blōd út ne com, ~ of hredre *Rā.* 88¹³; *gen.* vyrmas heolfres þurstge *Seel.* 114; *dat.* heó under heolfre genam cūde folme (*sc. manum filii sui cruore superfusam*) *B.* 1302; blōd ýðum veóll hāt of ~ (*oder hātan heolfré?*) *An.* 1243; *inst.* þā vās on blōde brim veallende, atol ýða gesving eal gemenged hāton heolfré (hāt on *MS.*) *B.* 849; flōd blōðe veól, hātan ~ *B.* 1423; holm ~ veóll

B. 2138; vās seō hævene lyft ~ geblanden (sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod. 476; holm ~ spāv Exod. 449; blōd lifrum svealg hātan ~ An. 1279.

heolfrig adj. *cruentatus*; nom. ~ herereāf Jud. 817; acc. heafod ~ Jud. 130.

heolod-cyn n. *incola tartari*; dat. ne mæg þāt hāte dāl of heolodcynne in sinnehte synne forbārnan Cri. 1542.

heolod-helm m. *unsichtbar machender Helm* (s. hāledhelm); inst. mid þām (synfullum) he færinga heolodhelmē biþeāt helle sēced (*diabolus*) Wal. 45. — altn. hulidshialmr.

heolstor adj. *tenebrosus*; dat. in þam heolstran hām (Hölle) Jud. 121.

heolstor (goth. hulistr) n. *καλύμμα, latebra, latibulum, recessus, tenebrae*; nom. siddan geāra in goldvīne mīne hrusan heolster bivrah (heolstre MS.) Wand. 28. — gen. nāgan ve þās heolstres, þāt ve us behýdan māgon Sat. 101. — dat. hýddon hie (sich) on heolstre Gen. 860; þā com morgentorht beācna beorhtost (sol) ofer breomo sneovan hālig of ~ An. 248; þā þār of ~ grunde getenge nāglas of nearve neodan lixton El. 1113. — acc. þe (*diabolus*) se ālmihtiga heānne gehnægde and (on?) heolstor besceāf An. 1198. — inst. þeāh þeōs læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýded, þýstre oferfāmed Hy. 11¹²; ~ behýded (behelmed) Ph. 418, Jul. 241, El. 1082, Sal. 104. — dat. pl. vuniad on vēstennum, gesittad hāmas on heolstrum Gā. 54. — acc. pl. neovle nihtscuwan (nom.) neah ne mihton heolstor āhýdan (sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod. 115.

heolstor-cōfa m. *cubile latebrarum, sepulchrum*; nom. pl. þonne deād-rāced, hāleda heolstorcōfan, onhliden veordad (heolster- Grdtr.) Ph. 49.

heolstor-hof n. *aedes latebrosa*; acc. pl. under heolstorhofu hreōsan sceolde (in die Hölle) El. 764.

heolstor-locā m. *carcer*; dat. under heolstorlocan An. 144, 1007.

heolstor-sceadu m. *tenebrae*; nom. sg. heolstersceado Gen. 103.

heolstor-scuva m. *tenebrae*; dat. under heolstorscuwan (sc. Nachts im Kerker) An. 1255.

heona, hiona adv. *von hinten*; hiona Met. 14⁹, 20³⁹. — s. hine.

heonan, hionan, -on, -un adv. *hinc, abhinc, de-hinc*; 1) *local*: vīle up heonan sāvla lædan Sat. 397; þātte is feor ~ eāstdælum on ādelast londa Ph. 1; ær þu ~ mōte Jul. 457; ic mæg heonan geseon, hvār . . . Gen. 666; þe ic þe ~ getæce Gen. 2854; nis þāt feor ~ B. 1361; þonne he ~ vende (starb) Gen. 476; þāt þu sūd ~ ofer marelāde monnan āndest Bo. 26; þis is mīn āgen cýd, ic vās ær hionan cumen . . . Met. 24⁴⁰; āhnlich heonan Cri. 155, 754, Secl. 57 (Ex.), Mōd. 73, Kl. 6, B. 252, Jul. 253, 661, Ps. 54¹⁴, 56³, 113²⁴; heonan Gen. 415, 1203, 2149, 2279, 2513, Sat. 654, Secl. 57 (Vere.), By. 246, An. 893, Kr. 182; hionan Met. 18¹¹, 24³². — 2) *temporal*:

ā ford neonan *Cri.* 582; þāt mīn feorh ∞ on þisse eahtedan (niht) ende gesæced (von jetzt an in 8 Tagen) *Gā.* 1009; þā ford heonan iu ēce yde þeahton *Exod.* 287; þāt ic ford heonan þīne gevitnesse vel geheōlde (*fortan*) *Ps.* 118²¹ und ähnlich ford ∞ *Ps.* 118²⁴.

heonane, -one *adv.* hinc, abhinc; nu þu hie grimman meaht heonane gehýran *Gen.* 794; þeáh he me on sē vadan hēte heonone nu þā *Gen.* 831.

heonan-stf *m.* Weggang von hier, Tod; *dat.* āfter heonansīde *Dōm.* 86.

heonan-veard *adj.* im Begriff von dannen zu eilen, *retrosum cedens*; *nom.* holm vās heonanveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altm.* hiarri *m.*) *m.* *f.* cardo; *nom.* 'hic cardo þeós heorr': *Álf. gr.* 9³; seó hior, þe eall gōd on hveorfað *Boeth.* 34⁷. — *nom. pl.* vās þāt beorhte bold tōbrocen svīde eal inneveard frenbendum fāst, heorras tōhlidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) custodia, Hut, Obhut; *nom.* and út vās gongende tō neāta scypene, þāra heord (ðær heorde *Whel.*) him vās þære nihte beboden 'ad stabula fumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata': *Bed.* 4²⁴. — 2) grex, armentum; *nom.* 'arimentum hiord': *Wr. gl.* 287; eall seó heord 'totus grex' (*sc.* porcorum) *Matth.* 8³²; *acc.* on þās svýna heorde 'in gregem porcorum': *ib.* 8³¹; *dat. pl.* of eóvrum heordum 'de gregibus tuis': *Ps. Th.* 49¹⁰. — 3) familia; *gen.* ic eom mundbora mīnre heorde *Rā.* 18¹; þāt is yrfe eác ēcean dryhtnes and herde bearn (*filii familias*), þā her mannum beóð of innade ærest cende 'hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus ventris': *Ps.* 126⁴; *dat.* siððan me (*Abrah.*) se hálga (*deus*) of hyrde freán mīnes fāder fýrn ālædde *Gen.* 2695, wenn hier nicht vielmehr hýrēde (hírēde) zu lesen und freán sum folgenden Verse zu sehen ist. — *nom.* þær me heord siðed hruse on hrycge (*als hütende Decke?* oder für das *adj.* heard verschrieben?) *Rā.* 4⁵; *vgl.* jedoch auch *ahd.* herd solum (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, āheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, birde.

heord *m.* focus, fornax, Heerd; 'foculare ∞': *Wr. gl.* 27; 'arula ∞': *ib.* 68; 'subcinericius vel focarius heorðbacen hlāf, clibanus ofenbacen hlāf': *ib.* 41 (*vgl.* *Gen.* 18⁸, *Exod.* 12³⁰). — *dat.* hveorfað āfter heorde (*ambulant in fornace*) *As.* 176.

heord-geneát *m.* socius foci particeps, Hausgenosse; *nom. acc. pl.* heord-geneátas *B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heordgeneátum *B.* 2418.

heord - veorud *n.* familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgerinde; *nom. acc.* þā veard Jafede geogod āfēded, hyhtlic heordverod heafedmāga, suna and dōhtra *Gen.* 1605; hergas vurdon feóver on fleáme, him on lāste stōd hīhtlic ∞ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þā se hálga

hēht his ~ vǣpna onfōn *Gen.* 2039; þār he his ~ holdost viste *By.* 24; beōð þoune eādge, þe þār in vuniad (*in coelo*), hyntlic is þāt heordverud (*eord-MS.*), þāt is herga mæst, eādigra unrīm, engla preātas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hýre, hīre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehiure, *alt.* hýrr *adj.*
1) *amoenus*; *nom.* and þā fōtum stōp on beām hýre (*sc. columba*) *Gen.* 1468; nis þāt heóru stōv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1872; *compar.* eard vās þý veordra, hyrstum þý hýrra *Rā.* 85⁷. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus*; heó (Agar) þā ādre gevāt engles lārum hīre hlāfordum, svā se hālgā bebeād *Gen.* 2294. — 3) *castus*; *nom.* þār se hýra gæst þīhð in þeāvum *Gū.* 368. — *s. unheóre.*

heoro *s.* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hīrz) *m. cervus*; *nom.* heorot *hornum trum* *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41¹; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103¹⁷; *gen. pl.* heorta hlýpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷. — *Im Beowulf auch als Name der Burg Hrodgars (s. Eigennamen).*

heort *adj. cordatus?* *inst.* and hine mid eallē innancundum heortum hordcōfan helpe biððað '*in toto corde*': *Ps.* 118², *wenn nicht für heortan (cordis) verschrieben; vgl. jedoch geheort und hyrtan.*

heorte, hiorte *f. cor*; *nom.* heorte *Gen.* 716, *Az.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54⁴, 56⁵, 68²¹, 72²¹, 77²⁶, 100², 104²; hige sceal þē hear-dra, ~ þē cānre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan crāftas (*gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eāgum, blōd*) *Dan.* 394, *Crī.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2468, 2507, *Gū.* 339, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54²⁰, 72²¹, *Sal.* 156; se (*dryno*) onvende gevit, vera ingeþane ~ hredre (?) *An.* 86; hygesorge ~ mīnre *Crī.* 174, *Gū.* 1178 mid ealre ~ hygē *Ps.* 85¹¹; mīnre ~ hyge *Ps.* 72¹⁷; mid unbealuvē ealre ~ '*in innocentia cordis mei*': *Ps.* 100²; mid ealre mīnre ~ higē *Ps.* 118²⁰; mid ealre gehygde ~ mīnre *Ps.* 118²²; nāfdon heora ~ hige gestadelod *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gū.* 1116, *Ps.* 101⁴, *Sal.* 62, *Rā.* 43¹⁴; on (*in, āt, from, of, tō*) ~ *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Crī.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gū.* 454, 982, *El.* 628, *Leās* 6, *Ps.* 57²; of þære ~ *Sal.* 505; heartan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Vīd.* 73, *Hy.* 7²⁰; herd hige þīnne, ~ stadola; *An.* 1215; is mīn mōd gehæled, hyge ymb ~ gerūme *Gen.* 759; he onhveorfed ~ þīno *Dan.* 570; mīne ~ *Ps.* 72¹¹, 118¹¹²; ~ strange (*stænne, clāne*) *Gen.* 2348, *Crī.* 641, *Gū.* 771; mīlde (*rūme, vērige*) ~ *Crā.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clāne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þāt ve mid heortan hælo sēcen *Crī.* 752; mid ~ *Ps.* 72¹; unsādre ~ '*corde insatiabili*': *Ps.* 100²; ic þe mid ealre innancundre ~ sēce *Ps.* 118¹⁰; fāder and mōdor frēo þu mid ~! *Fā.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena *Ps.* 80¹². — *dat. pl.* clænum heortum *Dóm.* 33; in *~* *Gú.* 583. — *inst. pl.* hy beoð *~* þý hvátran and þý hygeblíðran *Rā.* 27²⁰. — *s.* blíð-, coald-, gram-, hát-, heáh-, mild-, riht-, rúm-, sam-, stearc-, vulfheort (*adjj.*) und hát-, mildheortnes.

heort - lufe *f. amor cordialis*; *acc.* hálige heortlufan *Hy.* 9²⁹.

heoru, heoro, hioro (*goth.* haírus, *altn.* hiörr, *alts.* heru-) *m. gladius*; *nom.* heoru bunden hamerê gepuren, sveord svátê fáh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, áhogodan (*ersanden*) and áhyrdon heoro slíðendne *Gen. Ex.* 202. — Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.

heoru - blác *adj.* von Schwerthieben bleich; gomela Scyfling hreás [heoru]-blác *B.* 2488.

heoru - cumbol *n. signum bellicum*; *acc.* hêht þá on uhtan vígend vreccan and væpenþræge, heorucumbul and þát hálige treó him beforan ferian on feónða gemang *El.* 107.

heoru - dolg *n. vulnus gladio inflictum vel vulnus letale*; *inst. pl.* vát íe Matheus þurb mænra hand hrínan heorudolgum *An.* 944.

heoru - dreór *m. cruor*; *inst.* brim heorudreórê veól *B.* 849; vās eal bencpelu blóðê bestýmed, heall *~* *B.* 487.

heoru - dreórig (*alts.* herudrôrag) *adj. cruentatus*; *nom.* þonne blóðê fág húsa sêlest heorodreórig stóð *B.* 935; deáðræs forfêng hāled *~* (*oder wol cher unfect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorodreórigne (*vulneribus cruentatur*) *B.* 2720; þone hafelan *~* *B.* 1780; *nom. plur.* heorodreórige hyrdas lāgon gæne on greóte *An.* 1085; heorudreórige *El.* 1215.

heoru - dreórig *adj.* sum Tode traurig (*vom lebensmüden Phönix*); *gen.* þonne brond þeced heorodreórges hūs . . . and Fénix byrned fyrngeārum frôð *Ph.* 217.

heoru - drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht*; *inst. pl.* hiorodryncum svealt billê gebeáten *B.* 2358.

heoru - fādm *m. amplexus letalis*; *inst. pl.* þát þār mihtigra mereflóðes veard volde heorufādmum hilde gesceādan (*huru fādmum MS.*) *Erod.* 504.

heoru - gífre *adj. gierig Verderben zu bringen*; *nom.* bryne hát *~* *Ori.* 1060; vídmære blást hát and heorogífre (*die Flamme des Weltbrands*) *Ori.* 977; *~*, grim and grædig (*Grendels Mutter*) *B.* 1498; leád víðe sprong hát *~* (*das siedende Blei*) *Jul.* 586. — *acc.* þone líg heorogíferne *Jul.* 567.

heoru - grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfressern)*; *pl.* hāled heorogrædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru - grim *adj. savissimus, atrocissimus*; *nom.* vās seó ádl þearl, hát heorogrim *Gú.* 952; éce fýr hát and *~* *Ori.* 1524; hreóh and *~* (*cense savus? sc. Beowulf*) *B.* 1564; se hearda forst, hrím heorugrimma

Rā. 41⁵⁵; hild heorugrimme B. 1847; *gen.* heorogrimmes (*Naboch.*) Az. 27; *acc.* mordorleán heard and heorogrim (*in der Hölle*) Cri. 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme El. 119; hettend heorogrimme (*die Menschenfresser*) An. 31; *gen. pl.* heorugrimra Dan. 307.

heoru-hōciht *adj.* mit einschneidenden Widerhaken; *inst. pl.* mid eofer-spreótum heorohōcyhtum B. 1438.

heoru-scearp *adj.* schneidendscharf; *nom. pl.* homera láfe heardecg heoro-scearp Rā. 6⁹.

heoru-sceorp *n.* ornatus bellicus; *acc.* þā þu me gesealdeð sveord and byrnan, helm and heorosceorp Hō. 73.

heoru-serce *f.* lorica bellica; *acc. sg.* hiorosercean B. 2539.

heoru-sveng *m.* Schwertschlag; *acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne B. 1590; *inst. pl.* is þe gūð veotod, heardum heorusvengum sceal þīn hrā dæled vundum veordan An. 954.

heoru-svealve *f.* Raubswalbe, Falke; *nom.* seó heorosvealve Vy. 86.

heoru-væpen *n.* verwundende Waffe; *inst. pl.* heardum heorovæpnum Jud. 263.

heoru-veallende *sæviter æstuan*; (*draca*) līgegesan vāg hātne for horde hioroveallende middelnihum B. 2781.

heoru-vearh *m.* lupus sanguinarius; *nom.* heorovearh hetelīc (*Grindel*) B. 1267.

heoru-vord *n.* verletzendes Wort; *gen. pl.* gif he mām fīyhd, yrre ne læted æfre gevealdan heāh in hredre, heorovorda grund (?) vylmā besmītan Fā. 84.

heoru-vulf *m.* lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; *nom. pl.* hāre heoruvulfas hilde grēttan (heora vulfas MS.) Exod. 181.

heóvan, heovian, heóv-sīð *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsīð.

hicgan *s.* hycgan.

hider, hider, hyder *adv.* huc; he his āras þonan of heāhdu hider on-sended Cri. 760; se þām headorincum ∼ vīsade B. 370; *ähnlich* hider Gen. 420, 497, 509, 555, Sat. 423, Cri. 295, Crā. 21, B. 240, 3092, By. 57, Adelst. 69, An. 207, 1606, Jul. 322, Gā. 683, Kr. 103, Ps. 56³, 147⁴, Hy. 10¹⁰, Met. 20²², Gn. C. 64; vinneð oft ∼ Sal. 283; fōh ∼ tō me burh and breotone bold tō gevealde rodora rīces! Sat. 686; hāftas hygegeómrē ∼ [gesōhtest] Cri. 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ∼ ōðýved Cri. 905; hafad him gepīnged ∼ (*beschloßen hierher zu kommen*) Dom. 5; þāt ge him sindon ofer sævyl-mas ∼ vilcuman B. 394; ne þec mon ∼ mōsē fēded Gā. 245; ne mæg heó ∼ ne þider sīgan (*d. h. nach keiner Seite hin*) Met. 20¹⁶⁴; hyder An. 1026; veras þeahtedon on healfa gehvār, sume ∼ sumo þyder, þrydedon and þohton El. 548; þu ēce god eac gemengest þā heofoncundan hī þer on eordan sāvla vīð līce Met. 20²². — auch

temporal: hā þis is lang hider *Seel* 26. — Im *Beowulf* hat übriges *Thorkelin* öfter hīþer, wo die übrigen Ausgaben hider zeigen.

hider-cyme *m.* *Hierherkunft, adventus*; *nom.* þīn ∼ *Cri.* 367; *acc.* þā þe longe his hyhtan ∼ (*expectabant, sperabant*) *Cri.* 142; þurh his ∼ *Cri.* 587; þurh his ∼ hālgum tōgeānes *Ph.* 421; hvāt (*cur*) hōgedest þu ∼ þīnne on vrādra geveald *An.* 1318.

hīdan, hīðan, hīg s. hýdan, hýðan, he.

hīg, hēg, hīó (*nordhumb. hoeg*) *n. foenum*; *nom.* hēg *Ps.* 71¹⁶; hīg and gārs *An.* 38; *dat.* hēge *Ps.* 101¹⁴, 102¹⁴; hīge *Ps.* 91⁸, 128⁴, *acc.* hīg *Ps.* 105¹⁷; hīó (*wol nur verschrieben für hīg*) *Ps.* 146⁸. — die Länge des Vocale ist übriges zweifelhaft: vgl. *Grimm Diphth.* 195 — 196.

hīgd, hīge s. gehygd, oferhīge, hygd.

hīgian (*engl. to hie*) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo*; *inf.* við þās ic vāt þu vilt ∼ *Boeth.* 11²; *præs. sg.* svā ðlc gesceaft eallē mǣgenē vrigað and hīgað við his gecyndes, cymð tō þonne hit mǣg *Met.* 18⁶⁵; and for þām ∼ eallē mǣgnē, þāt he volde þāra betetena sumes þeāves and his crāftas geþeón (*geþōn*) *Boeth.* 30¹; *præs. conj.* and þonne. mid ealles mōdes geornfullan ingeþancē hīgie (*hīgie C*), þāt þu mǣge cuman tō þām gesældum! *Boeth.* 22²; þāt he hīgie eallē mǣgnē āfter þære mǣde *Boeth.* 37²; *part.* hīgiend *intentus*: *Cot.* 115 (*Lye*). — *s. oferhīgian.*

hīgora *m.* *Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rā. 26, wo sein Name durch die Runen G. A. R. O. H. I. gegeben ist; s. Dietr. in H. Z. XI, 466 - 67 und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands II, 122 - 130, sowie Wolffg. Franzii Historia animalium (1671) p 525 - 27 über Pica und p. 533 über Picus Martius; 'πίσσα, πίρρα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien II, 77 erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch). — 'cicianus hīgere': *Cot.* 34 (*Lye*); 'gaia vel catanus hīgere': *Wr. gl.* 29; 'marsopicus fīna, picus hīgera': *ib.* 62; 'mursopicus fīna, picus hīgere': *ib.* 281; 'picus fīna': *ib.* 29; 'pinus fīna vel hīgrae': *gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* — Die Glosse 'berna hīgrae' *gl. Epin.* 663 und *gl. Erf.* (wo berna für verna, wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern b für v schreiben) zeigt, daß der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt. — *ahd.* hehara picus, attacus, orix: *Graff* IV, 799.*

hiht, hihtan, hild s. hyht, hyhtan, byld.

hild *f. pugna, proelium*; *nom.* gif mec ∼ nime *B.* 452, 1481; hine gār nīmed, ∼ heorugrimme *B.* 1847; geseah gūðvērigne Grendel liogan alдорleāsne, svā him ær gescōd ∼ āt Heorote *B.* 1588; Heremōdes ∼ svedrode, eafod and ellen *B.* 901; þāt us heterōfra ∼ ne gesceāde *An.* 1422; him vās ∼ boden, vīges vōma *El.* 18; ∼ vās gesceāden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∼ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þæt mæd ~ monge gefrignou (?) *Deor.* 14; hine Hetvare ~ gehnægdon *B.* 2916; ecg sceal við helme ~ gebīdan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; herefugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dal.* āt hilde in pugna: *Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1⁴, *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; āt vera ~ *Fīn.* 37; tō vera ~ *Crā.* 63; tō ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rā.* 15⁴; tō þære ~ *Hð.* 37, *By.* 8; sceal bega leās hveorfan from þesse ~ *Vald.* 1³⁰; — hāre headorincas ne mōston ~ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þām ahlæcan to þām heáhsæle hilde geþinged *B.* 647; þu feorr gehogodest sǣcce sēcean ~ tō Heorote *B.* 1990; hāfde Higelāces ~ gefrunen, vlonces vīgrāft *B.* 2952; þæt me Hagenan hand ~ gefremede and getwæmde fēðevīges *Vald.* 2¹⁵; (Crist) ~ gefremede við his ealdfeōdum *Cri.* 566; ~ grōtton *Exod.* 181; ~ gesceādan *Exod.* 504; hogedon hyra hlāforde ~ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mǣgen Ebrēa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeódige egesan hvōpan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala vīta geþolode, heardra hilda (*Andreas*) *An.* 1493; heardra ~ *Fīn.* 26,

hild-bedd *n.* *Kampbett*; *nom.* duruþegnum veard þurh heard galā ~ stýred *An.* 1094.

hilde-bil *n.* *gladius, securis pugnae*; *nom.* þæt ~ *B.* 1666; *inst.* hildebillē *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n.* *clypeus bellicus*; *acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m.* *præco bellicus* (*H. Z. X*, 345); *nom.* āhleóp þā for hāledum ~, beald beóhāta, hēht þā folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-cordor *n.* *caterva bellica*; *inst.* he on galgan āhangen vās hilde-cordrē *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f.* *virtus bellica*; *inst.* nealles him on heápe handgesteallan ādelinga bearn ymbe gestōdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n.* *daemonium*; *nom. pl.* sindon ealle hǣdene godu hilde-deóful 'quoniam omnes dii gentium daemonia': *Ps.* 95⁵.

hilde-deór *adj.* *strenuus pugnae, fortis*; *nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; hāle (hāled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frōfor *f.* *Kampftrost*; *acc.* hāfde him on handa hildefrōfre (-frore *MS*), gūðbilla gripe (*scutum? nach Rieger Schwert*) *Vald.* 2¹².

hilde-gäst, -giest *m.* *hostis*; *dat.* hildegieste *Rā.* 54⁹.

hild-egesa *m.* *terror pugnae*; *nom.* ~ stōd *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f.* *apparatus vel vestitus bellicus, armatura*; *acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

hilde-gicel *m. stīria pugnae i. e. cruor; inst. pl. þā þāt sveord ongan*
āfter headosvāte hildogicelum vīgbil vanian, þāt hit eal gemealt B. 1606.

hilde-grāp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom. ne vās ecg bona, ac*
him ∼ heortan vylmas bānhūs gebrāc (?) B. 2507; þāt him ∼
brēdre ne mihte, eorres invitsfeng, ealdrē gesceddān B. 1446.

hilde-hlām, -hlem *m. fragor proclii; gen. pl. fela nīða (gūða) gedīge,*
hildehlemma B. 2351, 2544; inst. pl. eft þāt geode ufaran dōgrum
hildehlāmmum (-hlammum Th.), þā hyne gesōhtan on sigeþeode hearde
hildefreca, nīða genægdon nefan Hererīcas B. 2201.

hilde-leóð *n. cantilena bellica; acc. (earn) sang ∼ Jud. 211.*

hilde-leóma *m. tubar bellicum; acc. sg. hildeleóman, billa sēlost (glā-*
dium) B. 1143; nom. pl. vīde sprungon ∼ (flammae draconis) B. 2583.

hilde-mæg *m. vir bellicosus; pl. hildemecgas B. 799.*

hilde-mēce *m. ensis bellicus; nom. pl. hildemēceas B. 2202.*

hilde-nādre *f. vipera pugnae i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl. darod-*
āsc flugon, hildenādran El. 141; acc. pl. lēton ford fleógan flāna scūras,
∼ of hornbogan, strālas stedehearde Jud. 222; on þāt fæge folc flāna
scūras gāras ofer geolorand ∼ þurh flingra geveald ford onsendon
El. 119.

hilde-pfl *m. pilum bellicum; pl. hildepflas Rā. 18⁶; inst. pl. hildepflum*
Rā. 16²⁰.

hilde-rand *m. scutum bellicum; pl. hilderandas B. 1242*

hilde-ræs *m. impetus pugnae; acc. þone ∼ hāl gedīged B. 300.*

hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom. ∼ B. 1307, 3124, By. 169, Adelst. 39;*
gen. hilderinces B. 986; dat. hilderince B. 1495, 1576; nom. pl. hilde-
rincas El. 263, Kr. 61; gen. pl. hilderinca Kr. 72.

hilde-sād *adj. kampfsatt, kampfmūde; acc. hildesādne (den todwunden*
Beowulf) B. 2723.

hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc. þis ∼ B. 2155.*

hilde-scūr *m. Kampfschauer; inst. pl. him in gesone hāt heortan neāh*
hildescūrum flacor flānþracu (die Pfeile der Krankheit) Gū. 1116.

hilde-segese *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg. hildesegesan*
B. 3155. — ahd. segansa, segesna Sense.

hilde-serce *f. lorica; inst. pl. hildesercum El. 234.*

hilde-setl *m. sella bellica, ephippium; nom. sadol searvum fāh: þāt vās*
∼ heāhcyniges, þonne he sveorda gelāc efnan volde B. 1039.

hilde-spel *n. epinictum; inst. brēddon hildespellē Exod. 573.*

hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc. geogude ∼ B. 2113.*

hilde-svāt *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis;*
nom. from ærest cvom oruð aglæcean ūt of stāne, hāt ∼ B. 2558.

hilde-svæg *m. belli fragor; nom. vīgeyrn micel, hlūd ∼ Gen. 1991.*

hilde-torht *adj. splendore bellico præditus; inst. pl. mid heregeatvum hildetorhtum Met. 25⁹.*

hilde-tusc, -tux *m. dens caninus armorum vicem fungens, Hauzahn, Fangzahn; inst. pl. sædeór monig hildetuxum heresyrcan bræc B. 1511. — 'præcisores foretêd, canini vel colomelli mannes tuxas, molares vel genuini vangtêd, adversi dentes þâ eahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': Wr. gl. 43.*

hilde-þremma *m. bellator; nom. pl. reord up ástâg, síddan hie tógædre gâras hlændon, hildeþremman Jul. 64. — s. þrymma.*

hilde-þryð *f. vigor bellicus; acc. (hors) hæfde him on bryce hildeþryðe N. O. M. i. e. mon Rā. 20⁴.*

hilde-þrym *m. vigor vel impetus bellicus; dat. ær þon hrá crunge for hædenra hildeþrymme An. 1034.*

hilde-væpen *n. Kampswaffe; inst. pl. hildevæpnum B. 39.*

hilde-vîsa *m. dux bellicus; dat. fore Healfdenes hildevîsan (i. e. fore Hrôdgære, flîo Healfdeni) B. 1064.*

hilde-vôma *m. fragor vel terror bellicus; dat. þât ge vâccende við het-tendra (deôfla) hildevôman vearde healden Jul. 663; acc. þâr þe gûðgevinn þurh hædenra ~ beorna beaducrâft geboden vyrðed An. 218; nom. pl. ne me veorce sind vîtebrôgan, ~, þe þu hæstlice tô me beôtest (Martern) Jul. 136.*

hilde-vræsn *f. catena bellica; inst. mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge Sal. 292.*

hilde-vulf *m. lupus pugnæ i. e. bellator; pl. hildevulfas Gen. 2051.*

hild-freca (hilde-) *m. idem (oder hildfrec adj. audax ad pugnam?); dat. þam hildfrecan B. 2366; pl. hæðne ~ An. 126, 1072; heard hilde-frecan B. 2205.*

hild-from *adj. strenuus pugnæ; nom. pl. hildfrome An. 1204.*

hild-fruma *m. princeps bellicosus; nom. hæden ~ (imperator Maximia-nus) Jul. 7; ~ (Constantin) El. 10; hærna ~ (Const.) El. 101; gen. hildefruman B. 2835; dat. ~ B. 1678, 2649.*

hild-lât *adj. tardus pugnæ; nom. heard and higerôf, nales hildlata An. 233; pl. þâ hildlatan B. 2846.*

hild-stapa *m. qui hostiliter incedit; nom. pl. hrîm and forst, hære hild-stapan, hâleda êðel lucon An. 1260.*

hild-þracu *f. impetus pugnæ; dat. (inst.) þu þe lâdra ne þearft hâleda hildþræce hvîle onsittan, nordmanna víge Gen. 2157.*

hilt (*alt. hialt n. ahd. helza f.*) *m. n. capulus gladii; nom. þâ vâs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf... (die Hülze des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war) B. 1677. — acc. sg. þât hildebil forbarn: ic þât hilt þanon feôndum âlferede B. 1668; hilt sceávode, on þâm ávriten vâs... B. 1687. — nom. pl.*

git his sveord scined svide gescaned and ofer þā byrgena blifod þā hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he vāpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þā hilt sincē fāge *B.* 1614. — mid gyldenum bylt-sveordum *Boeth.* 87¹. — *sonst auch ein schwaches fem. 'capulus hilde':* *Wr. gl.* 35^b; 'capulum hiltan': *ib.* 84; 'ōð þā ~ capulotenus': *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þā hiltan *Judic.* 3²². — *die Glosse 'capulum hilde':* *Wr. gl.* 35^a scheint auch für ein starkes *f.* hilt zu sprechen, wenn nicht capulum Schreibfehler ist. — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreoden-hilt und gehilte.

hilde-cumbor *n. ensis capulo instructus?* *acc.* hroden ~ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ~ *B.* 2987. — *s.* gold-hilted.

hīna, hīna *s.* hīvan, hellehīna.

hind *f. Hinde, cervā* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷.

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ~ þyrel *Rā.* 87³; is him þāt beafod ~ grēne *Ph.* 293; heōvon heresfīman (*acc.*) ~ þearle *Ādelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þā āðru hvīt ~ (*an threm hinteren Teile*) *Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

hindema (*goth. hindumists*) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sīðē (*sum letzten male*) *B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me āsetton on seād ~ 'in lacu inferiori': *Ps.* 87⁶; morder mon sceal under eorðan befeolan, ~ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bȳgð hine, þāt he on ~ gæð *Sal.* 126; gengde on ~ 'conversus et retrorsum': *Ps.* 113³; þāt ge mec ne mōtan bregdan on ~ in helle hūs *Gā.* 648.

hinder-hōc *m. decipula, laqueus, insidia*; *gen. pl.* vrenced he and blenced; vorn gepenced hinderhōca *Mōd.* 34. — *vgl.* hinderscipe *nequitia, Heimtücke*, hindergeāp; *versutus, dolosus*.

hinder-ling *nur in der Formel on ~ retrorsum*; on hinderling hveorfad mīne feōndas *Ps.* 55⁶; hi on hinderling hveorfad and cyrrad *Ps.* 69³. — *s.* bācling und *vgl.* on earsling *retrorsum* (*ärschlings*) *Ps. Th.* 6⁶, 34³.

hinder-þeóstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderþeóstrum 'ex inferno inferiori': *Ps.* 85¹².

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ~ ne hysegælsa, svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað āðrum, ac he is snel and svift and svide leóht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þēnað hindeveardre, þāt bið hlāford mīn (*mīhi posteriori i. e. a parte mea posteriori*) *Rā.* 22¹⁵.

hine *adv. hin, von dannen*; þā he tō helle hnīgan sceolde and his hīrēd mid, hine in tō geglīdan nergendes nīð *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fūs *adv. abire paratus*; hyge vās him ~, volde on heolstor fleón B. 755; *nom. pl. hāled hinfūse hýrdon tō georne vrāðum varlogan (gleichsam die Candidaten der Hölle, wie helfūs) An. 612.*

hin-gang *m. 1) abitus*; *gen. hingonges strong, forðsides from (ingonges MS) Rā. 63¹.* — 2) *obitus, mors*; *dat. āfter hingonge Crī. 1413, 1555, Gā. 788.*

hingran *s. hyugran.*

hin-sīð, hinn-sīð *m. 1) itio istuc, aditus, Hineweg*; *nom. heard vās hinsīð (der Gang der Frauen zum Grabe) Hð. 7.* — 2) *obitus, mors*: *nom. hell and hinnsīð Gen. 721*; *acc. helle and ~ (Gen. 718*; *hinsīð Vy. 13, Gā. 1381 (?); dat. āfter hinsīðe Jud. 117, Wal. 68.*

hinsīð-gryre *m. terror mortis*; *acc. ~ (in sīð gryre MS) Sat. 458.*

hīran *s. hýran.*

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth. baírdeis, ahd. hirti*) *m. Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus*; *nom. acc. ne bið sond þon mā við micelne rēn manna ængum hūses hirde Met. 7²²*; *hló (leāna) ābīt ærest hire āgenes hūses ~ Met. 13³¹*; *he vās Þrācia þjóða aldor and Retie rīces ~ Met. 26⁸*; *he vās mid rihte rīces ~ hyra cynecynnes Met. 26⁴¹*; *vās him hyrde gōð heofonrīces veard Dan. 11*; *is him milde mund-bora mechtig dryhten, hālig ~, heofonrices veard Gā. 761*; *ic þās folces beó ~ and healdend (deus) Gen. 2315*; *nu mec sávelcund ~ bihealded Gā. 289*; *dugoda, gāsta, heofona, leóhtes, þeóða, þrymnes, vuldres, tungla ~ (deus Christus) Gen. 164, Dan. 199, Åx. 121, 129, 150, Jud. 60, Dðm. 86, B. 931, Jul. 280, El. 348, 859, Hy. 4^{7. 8}*; *hordes, beorges, frātva ~ (draco) B. 887, 2804, 3138*; *folces, rīces ~ (princeps, rex) Exod. 256, B. 610, 1882, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, An. 808, Jul. 66, Met. 10⁴⁹*; *yrres, bringa, cumbles, sínces ~ Gen. 1067, 1545, 2101, 2197, B. 2245, 2505*; *~ þās hordes Rā. 87⁸*; *neorxnaviges ~ and healdend (Adam) Gen. 172*; *þenden he ~ vās heafodmāga Gen. 1200*; *ne ic ~ vās bróðor mīnes Gen. 1007*; *þonne se veard svefed, sávele ~ (conscientia) B. 1742*; *ves þu vār við villan vorda ~! (d. i. hūte mit Vorsicht deine Worte) Fā. 42*; *soh (taxus) byð ~ fýres (?) Rān. 13*; *fyrena ~ (Grendel) B. 750*; *þā gyt feola cvidde ārna herde atol āglæca út of helle (cvide und herede MS) Sat. 160*; *hāfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feondas āfyrde Gā. 719*; *hlóhtes hiorde (deus) Ps. C. 101.* — *gen. leóhta hyrdes (dei) Edg. 13*; *seó dýgle stōv bād bīsmce betran ~ Gā. 189.* — *dat. ic þāt ān forlēt sveartum hyrde Rā. 71⁸*; *tō hiora selfra sávla hiorde Ps. C. 107.* — *nom. acc. pl. bregovearda fela, rīces hyrdas Gen. 2334*; *hūses ~ (Wirt) B. 1666*; *~ (Kerkerwächter) An. 995, 1079, 1085*; *synna ~ (diaboli) Gā. 522.* — *gen. pl. þāt he call sceávode under hāligra hyrda gevealdum in mynsterum monna gebæru Gā. 386*; *þā seó circe her æfyllendra eahtnisse bād*

under hædenra ~ gevealdum *Cri.* 705. — dat. pl. hīrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — s. beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hīre s. heóre.

hī-gedryht (hȳ-) *f. commitatus familiarium*; nom. mec hȳ-gedryht befeöld *Reim.* 21.

hī-rêd (hȳ-) *m. familia*; nom. þār his (Cristes) hīrêd nu hālig eardad (*in coelo*) *Sat.* 592; þā he (Satan) tō helle hnīgan sceolde and his ~ mid *Sat.* 376; 'familia hīvræden vel hīrêd': *Wr. gl.* 72; gen. 'paterfamilias hȳredes hlāford, materfamilias hīrêdes mōder oððe hlāfdige: *ib.* 73; dat. ic þe hālsige for þam hīrêde, þe þu hider læddest, engla preātas *Sat.* 423; þu scealt hālgian hīrêd þinne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheöld ~ heofona and þāt hālige sold *Sat.* 348. — concio: dat. bring on hȳrêde hælend nemde tillfremmendra *Rā.* 60°. — s. hīvan.

hīrêd-men *pl. familiares*; nom. þā ~ *By.* 261.

hitsian *calere?* *pres. conj.* þenden hitsie glêðogesa grim (hit sy *MS*) *B.* 2649; oðcr hit = *altn. hiti ahd. hiza calor?*

hiv, heov, heó (*goth. hivi*) *n. μορφοεις, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit*; nom. 'species hiv': *Wr. gl.* 42; 'forma hiv': *ib.* 77; is þās hiv gelīc breófum stāne *Wal.* 8; svā þās deóres hiv blæc brigða gehvās beorhtra and scȳnra (*gen. pl.*) vundrum lixed *Pa.* 25; hār āmearcod is hāligra hiv þurh handmāgen āvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — gen. hives binotene (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gā.* 872; he is on middan (*sc. his līces*) hvālan ~ *Sal.* 263. — dat. so fugel is on hīve æghvās ænlic *Ph.* 311; nō gebrocen veorðed holt on ~ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þā he in binne vās in cildes hiv clādum bivunden *Cri.* 725; þātte līffrūma in monnes ~ ofer mǣgna þrym hālig from hrusan āhafen vurde *Cri.* 657; þāra tvefa, þe he getreóveste under monnes ~ mōðe gelufade *Gā.* 682. — acc. hafad hiv and hād hāliges gāstes *Sal.* 408; hāfde engles ~ *Jul.* 244; þā deóful ātȳvde vann and vlitelēās, hāfde vāriges ~ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ~ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gā.* 881; and þār mennisc ~ onfēng būtan ārenum *Cri.* 721; þonne veorðed sunne sveart gevended on blōdes ~ *Cri.* 936; þās þe vealdend god ācenned veard þurh mennisc heó *El.* 6. — gen. pl. þāt is vrātlīc deór vundrum scȳne hīva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvīte and reāde and ~ gehvās (*colorum*) *Met.* 19²³. — inst. pl. glād vās is glivum, glenged nīvum blīssa blīvum, blōstma hīvum *Reim.* 4. — 'prestīgium scīnhiv': *Wr. gl.* 21; 'polymēta feala-hives hrāgel': *ib.* 40; 'deformis hīvleās': *ib.* 72.

hīvan *pl. m. familiares, domestici*; nom. and heora ~ eall *Gen.* 2780; acc. and on eorðan bearm of þam heān hofe ~ læd þū! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehwīlcne þe his hīna vās væpnedcynnes (fūr hīvna) *Gen.* 2371; *dat.* mid hīvum *Gen.* 1345, 1862; mid his ~ *Gen.* 2622. — ‘*jus librorum samhīvna yrfeþēc*’: *Wr. gl.* 20; *goth.* heiva-
 frauja *eiðeðsþórn̄s*; *engl.* hive *Bienenschwarm, Bienenkorb, Schwarm*
 und to hive *susammen hausen, zusammen sein*; *s.* hī-rēd und sinhīvan.

hiv-beorht (*hiov-*) *adj.* *forma et colore speciosus*; *nom.* vlitescýne ver
 hvīt and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73; þāt his līc vāre . . . hvīt and
 hlovbeorht *Gen.* 265.

hīv-cūð (oder *hiv-cūð?*) *adj.* *familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus*; *acc. pl.*
 þāt geond þās eorðan sindon hiora (*sc. sapientum Romanorum*) gelīcan
 hvōn ymbspræce, sume openlice ealle forgitene, þāt hī se hlīsa hīv-
 cūðe ne mæg foremære veras forð gebrengan *Met.* 10⁶¹. — ‘*familiariter*
hīvcūðlice’: *Bed.* 5²; ‘*familiaritas hīvcūðrædnes*’: *Wr. gl.* 61.

hive *adj.* *speciosus, formosus*; *nom.* is seó eággebyrd stearc and ~ stāne
 gelīcast, gladium gimme *Ph.* 302; is se fugel fāger forveard. ~, bleó-
 brygdum fāg ymb þā breóst foran *Ph.* 291. — ‘*bicolor tvī-hive*’: *Wr.*
gl. 46,

hivian (*heovian*) *s.* *gehivian*. — ‘*stimulator hivers*’: *Wr. gl.* 49; ‘*colorare*
hivian’: *Wr. gl.* 54.

hiédan, hiéhðo, hiéndo, hiéran *s.* *hýdan, heáhðu, hýndu, hýran*.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* *he und hīg, heona,*
heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere*; *præs.* heó (*Vyrd*) vōp vecced, heó
 veán hladed *Sal.* 436; *præt. pl.* þāt ve gelīce sceolon leánum hleótan,
 svā ve vīðeseorh veorcum hlōdun geond sīðne grund *Crī.* 784; *inf.* he
 ongan ād hladan *rogum extruere*: *Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. the-*
saurus und kladu (klast) pono, struo, cumulo. — 2) *laden, aufladen,*
hincinladen, imponere; *præs.* ic me [on] hrycg hlade. þāt . . . *Rā.* 4⁶⁵;
præt. pl. hī hyra vīcg hlōdan under hrunge *Rā.* 23¹⁰; *inf.* on bael
 hladan leófne mannan *B.* 2126; þā gefrāgn ic hine him (*sibi*) on bearm
 ~ bunan and discas . . . (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* vās vunden gold
 on væn hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last*. — 3) *beladen,*
onerare; *part.* þā vās sǣgeáp naca hladen herevædum . . . *B.* 1897;
 hārfest vāstmum ~ *Men.* 142. — 4) *haurire (vgl. nhd. ahladen, aus-*
laden, entladen); ‘*haurio ic hlade, exhaurio ic of āhlade*’: *Ǽlfr. gr.* 30;
 þe þāt vāter hlōdon ‘*qui hauserant aquam*’: *Joh.* 2⁹; þu nāfst nāu
 þīng tō hladdenne and þes pytt is deóp ‘*neque in quo haurias habes*’:
Joh. 4¹¹; *part.* svā þās hālgan vās ondlongne dāg orod up hlāden
Gā. 1252. — *s.* ā-, ge-, tōhladan; gilphlāden, goldhladen.

hlāf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis, sowol ein ein-*
zelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; *nom.* hlāf *El.* 613.
Ps. 103¹⁵. — *gen.* hlāfes *El.* 616; vādlan ~ ‘*pane carentes*’: *Ps.* 104¹⁴;
 ~ vist *An.* 21, 312. — *acc.* hlāf *Crī.* 1855, *Ps.* 103¹⁴; þīnne (*ūrne*)

~ Gen. 935, Hy. 7⁶⁸; syle us tō dæg ~ ūrne! Hy. 6¹⁸; syle us tō däge dōmfāstne blæd, ~ ūserne þone singalan! Hy. 5⁷; þæt ic etan sceolde mīnne svētne ~ 'panem meum': Ps. 101⁴; heofonlicne ~ An. 389; heofones (engla) ~ Manna: Ps. 77²³; færne ~ 'escam panis': Ps. 52⁵; sāres ~ 'panem doloris': Ps. 126³; svā ænne ~ Ps. Th. 13⁹. — inst. āfēdan mid hlāfē Ps. 77²³; þu us fēdest teara ~ 'cibabis nos pane lacrymarum': Ps. 79⁵. — dat. pl. of fīf hlāfum An. 590. — acc. hlāfas Sat. 673; me væran mīne tearas for ~ 'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th. 41³. — s. hēofonhlāf.

hlāf-gebrece n. *frustum panis*; acc. he his cristallum cynnum sended svā ~ of heofonvolcnum (sve sve stycces hlāfes Ps. Stev.) 'sicut frusta panis': Ps. 147⁶.

hlāf-māsse (hlammāsse Chron. Sax. 1009, engl. Lammas) f. *missa panum, frumentū primitiarum festum, Kalendæ Augusti*; gen. hlāfmāssan dæg Men. 140.

hlāford m. *dominus, herus*, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht; nom. ~ B. 2375, 2642, Met. 26²⁰, Rā. 5⁴; se ~ Met. 25¹⁵; ~ mīn Kl. 15, Gā. 1331, Rā. 22³. ¹⁵; mīn (his, hyra, ūre) ~ Dan. 675, Kl. 6, By. 189, 224, 240, Rā. 87⁹; vīgona (Engla) ~ By. 135, Edw. 1; rāmheort ~ Hy. 7⁶³; hlāfurd Vald. 1³⁰. — voc. hlāford Salomon! Sal. 369. — gen. hlāfordes B. 3180, El. 265, Rā. 59¹³; his ~ Hō. 67; āt his ~ fōtum sittan Vy. 80. — dat. hlāforde Jud. 251, By. 318, An. 412, Ps. 122³; his (ussum, hyra) ~ Gen. 2749, Dōm. 15, B. 2634, Rā. 44¹⁰; hlāford Sal. 382. — acc. hlāford Cri. 461, 498, 518, Jul. 681, Sal. 390; ~ þīnne (sīnne, ūrne) B. 267, 2288, Jul. 129; his (heora) ~ Gā. 1026, Met. 26⁴⁴; Rōmvarena (heofona) ~ El. 983, Kr. 45; ~ eallra engla and elda El. 475; holdne (leófnæ) ~ Deór. 39, Met. 26⁷²; ~ leófnæ B. 3142; gif þu ville on me ~ habban oððe færne frēond þīnum fromcynne Gen. 2313. — gen. pl. hlāforda Met. 25⁶⁵. — dat. pl. hire hlāfordum (dem Herrn und der Herrin) Gen. 2295. — s. ealdhlāford, hlæfdige.

hlāford-leās adj. *herrenlos*; nom. ~ By. 251, Rā. 21²³; nom. pl. hlāfordleāse B. 2935, An. 405.

hlanc (engl. lank) adj. *macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank*; vgl. H. Z. XI, 425 — 26; nom. se hlanc gefeah vulf in valde Jud. 205; acc. ic eom nu geworden, svā þu on hrīme sette hlance cyllan (einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruina': Ps. 118⁶³.

hlāv s. hlæv.

hlāder (engl. ladder, holl. ladder, leder, dagegen ahd. hleitara) f. *scala*; acc. sg. þe us tō roderum up hlādre rærde Rā. 56⁶; geseah standan āne ~ fram eorðan tō heofenan Gen. 28¹²; dat. on þære ~

Gen. 28^{12. 13}; *nom. pl.* hlæddra *R. Ben.* 7 (*Lye*); *acc. pl.* tō heofonum up hlædre rærdon (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady*; *nom.* þæt þu sie ~ vuldorveorudes . . . *Cri.* 234; *voc.* ~! *El.* 400; ~ mín! *Jul.* 539, *El.* 656; *gen. sg.* hlæfdigan *Gen.* 2273; hire hlæfdigean *Ps.* 122³.

hlæg, hlām, hlæman *s. gehlæg, hildehlām, bihlæman.*

hlænan (*ahd. hleinian, mhd. leinen*) *acclinare, leinen*; *præt.* reord up ástág, síððan hie tōgædre gáras hlændon *Jul.* 63. — *s. á-, bihlænan.*

hlæst *n. onus, Ladung*; *nom.* holmes ~ (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* hvā þam hlæste onfēng (*Schiffsladung*) *B.* 52; þā on dūnum gesāt heāh mid ~ holmārna mæst *Gen.* 1422; *dat. pl.* ic ástíge mín scíp mid hlæstum mínum '*cum mercibus meis*': *Wr. gl.* 8; *acc. pl.* saga, hū ic hātte, þe þā hlæst bere! *Rā.* 2¹⁵. — *s. brimhlæst f. und gehlæstan.*

hlæv, hlāv *m.* 1) *spelunca, antrum*; *dat.* draca sceal on hlæve (*sc. vunian*) *Gen. C.* 26; þā ic on ~ gefrāgn herd reāfian ānne mannan (*Drachenhöle*) *B.* 2773; *acc. tō* þæs þe he eordsele ānne visse hlæv under hrusan (*desgl.*) *B.* 2411; draca ~ oft ymbehvearf ealne ūtanveardne (*hlævum MS*) *B.* 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum*; *dat.* vand tō volcnum vālfýra mæst, hlynode for hlāve (*sc. flamma rogi*) *B.* 1120; *acc.* hātad hlæv gevyrcan beorhtne āfter bæle āt brimes nosan! se sceal tō gemyndum mínum leōdum heāh hlifian en Hrones nāse, þæt hit sēlīdend syððan hātan Bīóvulfes biorh *B.* 2802; gevorhton ~ on blīde vīde tō sýne and betimbrēdon on tyn dagum beadorōfes bēcn, bronda be[tost] veallē bevorhton *B.* 3158; ymbe ~ ridon *B.* 3170; svā gevundade vrādē slæpē sýn þonne georpene on vīdne ~ '*sicut vulnerati dormientis prolecti in monumentis*': *Ps.* 87³ (*in byrgennum Ps. Stev.*); *gen. pl.* on hvelcum hi (44) hlæva hrusan þeccen *Met.* 10⁴³. -- 3) *überhaupt Hügel*; *nom. pl.* beorgas þār ne muntas steāpe ne stondað, ne stānc lifu heāh hlifad, ne dene ne dalu ne dūnscafu, hlævas ne hlincas *Ph.* 25. — *goth. hlaiv n. sepulcrum tumulus, monumentum und hlaivasnōs pl. f. Gräber*; *ahd. hlao, hlao mausoleum, acervus, tumulus, agger*; *mhd. lā.*

-hlēða, hlēgan *s. gehlēða, hlīgan.*

hlehhan, hlihhan, hlihan, hlyhhan (*aus hlahjan*) *lachen, ridere, exchinnari, exultare, latari*; *præs. pl.* þæt ve hlihhað on ærne morgen '*ad matutinum latitia*': *Ps. Th.* 29³; *præt.* hlōh and plēgode (*risit et plausit*) *Gen.* 724; ~ and hlýdde (*beim Gelage*) *Jud.* 23; se eorl vās þē blīdra, ~ þā . . . *By.* 147; *pl.* hlōgan helvaran (*exultarunt*) *Hō.* 21; *inf.* hlūde hlihhan *Gen.* 73; hlyhhan *Adelst.* 47; *part. præs.* hlihende *Gen.* 1582, 2066 (*plur.*); vās him ~ hyge *El.* 995; hlyhhende *Hō.* 24. — *s. a-, bihlehhan. hleahtor.*

hlem (hlām) *m. fragor, ietus*; *s. hilde-, invit-, uht-, vāl-hlem.*

hlemman (*ahd. hlemma*) *cum crepitu collidere*; *præs.* he ymbe þā here-hūde hlemmed tōgædra grimme gōman *Wal.* 61. — *s. bihlemmman.*

hlence *f.* oder **hlanca** *m.* (?) *altm.* **hleckr** *m.* *catena*: vgl. *Dietr. in H. Z.* X, 424-25; *acc. pl.* ðá Moyses bebeád eorlas on uhttid ærnum bémum folc somnigean, freca ærnan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich* bezieht dies ebenso wie die vāhlencan *Exod.* 178 und *El.* 24 auf die Ketten, womit man die Bestiegen zu fesseln gedachte: ich möchte vielmehr an allen 3 Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen, hringlocas syrcan denken (vgl. *Jerem.* 48⁴).

hleahtr *m.* 1) *clangor*; *nom.* ∞ vār gryrellic (leahtr *MS*) *ec.* von den anprallenden Eischollen; *Rā.* 84². — 2) *risus, cachinnus*; *nom.* 'risus hleahtr': *Wr. gl.* 83; for hvam beoð þā gesīdas somod ātgādere, vōp and hleahtr? *Sal.* 347; *acc.* (Sarra) āhōf hīhtleāsne hleahtr *Gen.* 2387. — 3) *irrisio*; *dat.* þu us gesettest tō edvīte and tō bysmre ūrum neāhgebūrum and tō hleahtre *Ps. Th.* 48¹⁵; *inst.* ic þā rōde ne þearf hleahtrē herigean (*ec. diabolus*) *El.* 920. — 4) *jubilum*; *nom.* þār vās hāleda hleahtr (betm *Gelage*) *B.* 611; *acc.* nu se herevīsa ∞ ālegde, gamen and gleódreām (*i. e. mortuus est*) *B.* 3020; ∞ ālegdon, sorge seofodon *Gā.* 200; dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor and huilpan svēg fore ∞ vera *Seaf.* 21; *inst.* vās engla preāt hleahtrē blīde vynnūm geworden *Cri.* 739. — 5) *gaudium*; *nom.* peorð byð symble plega and hleahtr vīancūm [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rān.* 14; *inst.* þāt (*ec. facinus*) þam banan ne veard hleahtrē behvoren, ac in helle ceaf sīd āsette *An.* 1706.

hleahtr-smið *m.* *risus excitator* (*Grimm*); *dat. pl.* vōp vās vīde, voruld-dreāma lyt; vāron hleahtrsmiðūm handa belocen, ālfed lādseð leóde grētan *Exod.* 48.

hleápan *laufen, springen*; *inf.* ∞ lēton, on gefīst faran fealve mearas *B.* 864. — ? snellīce snāre vræstan, lætan scralletan gearo (?) se þe hleápeð nāgl neómegende *heifst es vom Harfenspieler*: *Vy.* 88. — *s. ā-*, gehleópan.

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke*; *nom.* dāgscealdes hleó vand ofer volcnum (*die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?*) *Exod.* 79; *gen.* þonne hi tō his hūse hleoves vīlniāð *Ps.* 108¹⁰; *acc.* uton gān on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! *Gen.* 840; þār he holtes ∞ heāh gemēteð, in þam he . . . *Ph.* 429; he him georne beād reste and gereorda and his recedes hleov *Gen.* 2441; *dat.* þār hi under vealla hleó velan brytnedon *Dan.* 691; under swigles (hrōfes) ∞ sub coelo: *Cri.* 606, *Ph.* 874, *An.* 834, *El.* 507, *Rā.* 28²; þāra þe (he) forhealdene of ∞ sende (*e coelo*) *Gen.* 102. — 2) *tutela, praeidūm*; *acc.* þāt he þone stān nīme vīð hungres hleó, hlāfes ne gýme (*als Schutz wider den Hunger*) *El.* 616; *dat.* tō ∞ and tō hrōðre (*c. dat. pers.*) *Cri.* 1197, *An.* 111, 567. — 3) *protector, tutor*; *nom. acc. voc.* vīgen-dra, vīgena, ādelīnga, daguda, eorla, hāleda, freonda, beorna, gasta hleó *Cri.* 409, *Deór.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1085, 1866, 1967, 1972,

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gú.* 985, 1084, *El.* 99, 150, 1074; *ves earmra* ∼ *Dan.* 587; *duguda* ∼ (*Guthlak*) *Gú.* 1084. — 'apricus locus hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lect. Marb.* 18⁶¹ S. 10; *goth. hlija m. Snyvj.* — *s. unhleov*; *die übrigen Composita s. teils unter hleob-, teils unter hleov-*.

hleob - bord *n. schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel): inst. pl. meo vrāh hāled hleobordum (sc. codicem) Rā.* 27¹².

hleob - burg *f. Obdach gewährende Burg; acc. hleoburh B.* 912; ∼ *vera B.* 1731.

hleob - dryhten *m. Schirmherr; dat. mīnum hleódryhtne Vtd.* 94.

hleóð, hleovð *f. Obdach; nom. 'apricitas hleovð': Wr. gl.* 86. — *acc. þonne ge hira (pauperibus) hulpon and him hleóð gāfon Crī.* 1354; *se þonne se þe hyne sylfne gesyhd on þam vege þisses andveardan lifes svincan and mid þam stormum unþeāva svā svā mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhd þāt he þā hlyvde gōdra veorca nāfd 'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóðor *altm. hlióð, ahd. hlodan* 1) *auditus, auditio; acc. ontyn nu eārna hleóðor! (aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom. þā veard hāleda hlyst, þā hleóðor evom býman stefne ofer burhvare Dan.* 178; *hlūde be hearpan ∼ svinsade Vtd.* 105; ∼ *dynede Retm.* 28; ∼ *gryrelīc An.* 1558; *dat. on hleóðre hearpan Ps.* 107²; *hēriad hine on ∼ holdre bēman! Ps.* 150³; *inst. hvīlum ic tō hilde hleóðrē bonne vilgehlēdan (cornu) Rā.* 15⁴. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom. vuldres (heofonlic) hleóðor Exod.* 417, *Gú.* 1297; *stefn āfter evom, hlūd þurh heardne (stān) ∼ dynede An.* 740; *hyre is on fōte fāger ∼, vynlicu vōdgiefu Rā.* 32¹⁷; *þāt sindon þa vord, ∼ hāligra (d. i. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen. sveglvundrum engla hleóðres Gú.* 1298; *svæg ∼ (Gesang) Ph.* 181; *ic ∼ ne mīde (hleóðre MS) Rā.* 9⁴; *acc. ic onhyrge (imitor) þone hasvan earn, gūdfugles hleóðor Rā.* 25⁵; *ganetes ∼ Seef.* 20; *ellen-spræce ∼ āhebban (loqui) Gú.* 1129; *gen. pl. þār bið oft open eādgum tōgeānes onhliden hleóðra vyn, heofonrices duru Ph.* 12; *þā evom dryhtnes ār hālig of heofonum, se þurh ∼ ābeād ufancundne ege earmum gæstum Gú.* 657; *inst. pl. heāpum tōhlōdon hleóðrum gedælde (nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; *hreópun hrēdleāse, ∼ brugdon Gú.* 877; ∼ *brāgdan Met.* 13⁴⁷; *stefnum hērigað hālgum ∼ heofoncyniges þrym An.* 723. — 4) *oraculum; dat. him brego (deus) sāgde hālig āt hleóðre, hvāt he fāh verum fremman volde Gen.* 1290; *acc. and þurh hleóðor cyme (acc. pl.) herigē genāmon torhte frātve, þā hie tempel strudon (secundum oraculum vel prophetiam? vgl. 2 Paral. 36^{10. 21} mit Jerem. 27²²) Dan.* 710. — *s. efen-, ofer-, svæg-, vordhleóðor.*

hleóðor - cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) æces vord hálges hleóðorcvide healdan voldon *Ph.* 399; siððan ~ gingran gehýrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehýre þurh þinne ~, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; syððan mandryhten þurh hleóðorcvyde holdne gegrette meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þá þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleóðorovidum háliges gastes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hálgan ~! (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *narratio*, *acc.* bodan varon gearve, þá þurh hleóðorcvide hyrdum cýðdon . . ., sägdon sôðne gefeán, þätte sunu väre meotudes äcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleóðorcvyde háliges gastes, þät him engel godes eall äsägde, svä his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hærede hleóðorcvidum háliges läre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio*; *acc.* þu him þät gähête (*pollicitus es*) þurh hleóðorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone ~ huscä belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscä bevand þá hleóðorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehête þurh hleóðorcvidas, þät þu . . . ýcan volde *Az.* 32.

hleóðor - stede *m.* *locus colloqui vel oraculi*; *dat.* of þam ~ hálige gastas lástas legdon, ôð þät hie on Sodoman burg vlítan meah-ton *Gen.* 2399.

hleóðrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare*; *inf.* ongan þá ~ helledeófol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleóðriað hálge gæstas, song ähebbað *Ph.* 539; *præt.* him þá sylfa oncväd, heán hleóðrade hrägles þearfa *Gen.* 866; svä ~ hálige cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þá ~ he hálgan stefne, cyning vyrðude and þus vordum cväd *An.* 537; þá ~ he hlûdan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svä ~ hálige cempa *Gú.* 484; þá Azarias ingeþancum ~ hálige þurh hātne līg, drihten hærede *Dan.* 281 und ebenso hleóðrade *Az.* 2; ôð þät ic gehýrde, þät hit hleóðrode: ongan þá vord sprecan vudu sēlesta *Kr.* 26; ~ þá headogeong cyning (*mit folgender directer Rede*) *Fin.* 2; *pl.* svä hleóðrodan hāleda ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* mûð habbað and ne māgon viht hleóðrian *Ps.* 113¹³; *præt.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleóðrade tō Ahrahame *Ps.* 104³⁷. — 3) *intr. ertönen, erschallen*; *præt.* hire stefn oncväd, vord hleóðrade *Jul.* 283 und ähnlich hleóðrode *An.* 1432; *præs. conj.* eáran habbað, ne hi äviht māgon holdes gehýran, þeáh þe him hleóðrige (*se. hit*) *Ps.* 134¹⁷.

hleóðu *pl. von hlið.*

hleó - fūst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum*; *nom.* bæm inc is gemæne heáhgæst ~ (*spiritus sanctus*) *Cri.* 358.

hleó - leás *adj.* 1) *obdachlos*; *nom. pl.* hi hleóleáse hāma þoliað *Gú.* 193. —

2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos*; *acc.* þá þe in carcerne clommum fāste hleóleásan vīo hvīle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen. hleómæges (fratrie) Gen. 1007; gen. pl. hleómæga Seef. 25 und hleómāga Gen. 1595; dat. pl. hleómāgum Gen. 1556, 1582.*

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (alt. hlýja); præs. pl. sunne and mōna . . . trymmad eordvelan, hleóð and hluttrað As. 85. — 2) cale-scere, calefieri, calere; præs. conj. gif hit þonne väter sý, hæte man hit, ðð hit hleóve tū vylme (bis zum Aufwallen, Sieden) L. de ordal. 2.*

hleonað *m. reclinatorium, cubile; acc. ic me hær eáde getimbre hūs and ~ Gú. 222.*

hleonian, hlinian (*ahd. hlinēn*) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. sg. ne þær hleonað ð unsmēdes viht Ph. 25; þá þe him (quibus) godes egsa ~ ofer heafdum Gú. 44; præt. áris þá ána gehvylc and víð earm gesāt, hleonade víð handa Sat. 433; inf. ðð þāt he fīrgenbeāmas ofer hārne stān hleonian funde B. 1415; part. præs. fōnd hine hlin-gendne fūsne on fōrdsīð (recumbentem, sc. agrotum) Gú. 1120. — s. hlēnan.*

hleór (*alts. hlier, hleor, hlear, alt. hlýr, engl. leer*) *n. gena, facies; nom. 'malæ ~': Wr. gl. 43; 'maxilla ~': ib. 70; 'facies ~': ib. 282; oft hyre ~ ábreóðeð (sc. víðgonglum vífe) Gn. Ex. 66; hleór Cri. 1435. — acc. he legde ~ on eorðan Gen. 2337; on his ~ hyra spātīl speovdon Cri. 1121; vās hāt heafodvylm (lacrimæ) ofer ~ goten El. 1133; þonne he tō eorðan ~ onhyldē (sum Gebet) Gú. 305; his ~ onhyldē, tō gode cleopode eallum eádmēdum El. 1099; læteð fore-veard ~ on strangne stān Sal. 113. — dat. pl. on hleórum hlifad tu eáran ofer eágum (dem Dachse) Rā. 16⁴. — s. blāe-, dreórig-, fāted-, svātig-, tearighleór adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder faciei munimentum? vgl. alt. bera f. clypeus); dat. eoforlic scīnon, ofer hleórberan gehroden goldē fāh and fýrheard ferh vearde heóld B. 304.*

hleór-bolster *m. = vangere Wangenpolster, Kopfkissen; nom. ~ onfāng eorles andvlitan B. 688. — 'capitale heafdbolster': Wr. gl. 25.*

hleór-dropa *m. gutta genarum, lacrima; pl. hāte hleórdropan Gú. 1315.*

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl. me hleórsceame hearde becvōman 'operuit reverentia faciem meam' ('confusio' Vulg.) Ps. 68⁹.*

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom. ~ Rā. 69⁶.*

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst. heó meo hleósceorpē vrāh (mit ihrem Gefieder beim Brüten) Rā. 10⁵.*

hleótan 1) *intr. sortiri, loofzen, das Loofz werfen; præt. pl. létou him betveónum tān visian, hvylcne (cum qui) hira ærest ðārum sceolde tō fōddurþege feores ongyldan, hluton hellerāftum, hæðengildum teledon*

betvīnum: þā se tǣn gehvearf efne ofer ænne ealdgesīða *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci*; *præs.* þās þu gife hleōtest hāligne hyht on heofonþrymme *An.* 480; *præt.* he feorhvunde hleāt *B.* 2385; *pl.* forþon hi dōm hlutan, eādigne upveg *Men.* 192; *inf.* þāt he sceolde þurh deādes cyme dōmes hleótan, efne þās ilcan þe . . . *Gā.* 945; ic siddan mōt fore meotudes cneōvum meorda ∼, gingra geafena *Gā.* 1014; leāna ∼ *Jul.* 622; leānum ∼ *Crī.* 783; gif he vile for drihtne dōmes ∼ *Rān.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleov, hleovan, hleovd *s.* hleó, hlōvan, hleón, hleód.

hleov-fedre *pl. f. alac protegentes*; *inst. pl.* he his scilppende under sceade fōr hleovfedrum þeant *Gen.* 2740.

hleov-lora *m. tutela expers*; *nom. næfre* ∼ (*hleor- MS*) āt edvihtan æfre veorded feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him āfter [mundbyrde] ā . . . ðleccan vile *Gen.* 1953.

hleov-stōl *m. domicilium, asylum*; *dat.* mǣgd sīdedon fæmnan and vudavan freōndum beslāgene fram hleovstōle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*alt. hlid, abd. hlit*) *n. operculum, claustrum, porta, ostium*; *dat.* and he tō āvylte mycelne stān tō hlīde þære byrgenne ‘et advolvī saxum magnum ad ostium monumenti’: *Matth.* 27⁴⁰; — ‘valvæ hlīdgata’ (hlīd gata?) *Wr. gl.* 29; ‘gehlīdad operculo tectum’: *Wr. gl.* 26. — *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlīdan 1) *claudere, operire, tegere*: *s.* be-, on-, tōhlīdan. — 2) *progerminare, provenire*; *præs. pl.* ealle þā telgan, þe him of hlīdad ‘palmites ejus’: *Ps.* 79¹¹.

hlīd *n. κλέυς, clivus, latus montis*; *gen.* siddan þu gehyrde on hlīdes ðran galan geác on bearve *Bo.* 22; of ∼ nosan (*promontorio*) *B.* 1892. — *dat.* be hlīde heāre dūne *Gen.* 2594; gevorhton hlāv on ∼ (*līde MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl.* veallsteāpan hleoðu *Gen.* 1803; on stealo ∼ (-ða *Th.*) *Rā.* 3⁷; steāp hleoðu *Gen.* 1459; stealo hlīde *Rā.* 88². — *dat. pl.* beorgas steāpe hleoðum hlīfodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, nās-, sand-, stān-, vulf-hlid, gehlid?

hlīfian *eminere, prominere*; *præs. sg.* ic hlīfge *Kr.* 85; hlīfað *Ph.* 604; *pl.* 3. hlīfað *Ph.* 28, 32, *Rā.* 16⁴; *præt.* hlīfode *Dan.* 501; hlīfode *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hlīuade *B.* 1799; *pl.* hlīfodon *An.* 843; hlīfodon *Exod.* 89; *inf.* hlīfian *Gen.* 2403, *Rā.* 54¹; heáh ∼ *B.* 2806; hlīfian *Gen.* 2877; heáh ∼ *Dan.* 603; hlīfgean *Gen.* 1821. — *s.* oferhlīfian.

hlīgan (*für hlīgan, hlēgan*) *rufen, anrufen*; *præs. pl.* for þām miltsum, þe þec men hlīgað (*um welche die Menschen dich anrufen*) *Dan.* 311; *conf.* þeáh þe monn hvelces yfeles onhlīge (-hlīhge) and þu þe unscyldigne vīte *Prov.* 12 (*Müller Coll. Ags.*); *mhd.* lūejen. — *s.* behlīgan, hlōvan und vgl. ‘sonans hlēglende’: *Cot.* 24 (*Lye*), wo wol hlēgiende zu lesen ist, sowie hlēga proditor: *Luc. C.* 6¹⁸.

hlihhan s. hlehhan.

hlim *f. torrens; acc. ealle þá nāmon Āndor vylle and Oisone clāne hlimme 'in torrente Olsson': Ps. 82°.*

hlimman, **hlymman** *sonare, clangere, strepere; præ. hvālmere hlimmed Rð. 3°; ne þurh þreāta geþræou þræd me ne ~ (hlimmid Loid. Cod.) Rð. 36°; gāræog hlymmed An. 392; præ. pl. dynedon seildas, hlūde hlimmon Jud. 205; inf. þār is ne gehyrde būtan hlimman sē Seef. 18.*

hlimme *f. torrens; dat. hi vāteres ēt hlimman deōpes ondrincad 'de torrente bibet': Ps. 109°; acc. oft āre sāvl svýde frēne ~ gedēgde hlūdes vāteres 'torrentem pertransiit': Ps. 128°; svā sūðhealde svīde ~ 'sicut torrens in austro': Ps. 125°.*

hlin s. hlyn.

hlin *nomen arboris eufuedam; nom. þār vās hlin and āc and se heorda fr and fealva hōlen Rð. 56°. — vgl. altn. hlynr, hlunr, platanus (Egiles.), hlla (B. Haldarson); ahd. 'ornus linboum': H. Z. V, 326, 338.*

hlīn = *ahd. hlīna mhd. line (Müller I, 964) cancelli, clathri, reclinatorium: s. dñc folgenden Composita.*

hlīn-bed *n. reclinatorium; fundon þā on sande sāvulleāsne ~ healdan (hlim- MS. 4. e. hlin-) B. 8034.*

hline *m. collis; 'agger limitaneus, hodie linch' (Lye): vgl. Dietr. H. Z. XI, 425 ff.; engl. diall. 'linch a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called lincher and linchet; a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.). — pl. beorgas þār ne muntas steāpe ne stondad, ne stāncilfu heāh hlīnad, ne dene ne dalu ne dūnscafu, hlævas ne hlīncas, ne þār hleonad ð unsmēdes viht Ph. 25; von ārised dūn ofer dýpe, hyre deorc on lāst eare geblonden ēðer fēred, þāt hi gemittad mearelonde noāh heā ~ Rð. 4°. — altn. hliokr m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlīn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc. helle ~ Wal. 78; dat. fore hlīndura (sc. carceris) An. 995.*

hlinian (**hlingan**) s. hleonian.

hlīn-ræced *n. domus chlathrata, carcer; acc. in þāt ~ An. 1466, Jul. 243.*

hlīn-scūa, **-scouva** *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris; dat. tō þās þā hāftas ær under hlīnscuvan hearm provedon An. 1079; þā þu (Jul.) ofersvīðdest þene snotrestan under hlīnscūan helvarena cyning on foōnda byrig Jul. 544.*

hlīnsian, **hlīsa**, **hlistan**, **hlitme** s. hlynsian, hlysa, hlystan, unhlitme.

hlôð *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus; nom. hædenra (beorna foōda) ~ An. 1391, 1545, Gð. 887; acc. geend Mermedonia mæn-*

fulra hlôð *An.* 42; hædenra ~ *An.* 994; *acc. pl.* sæga hlôðe *Jul.* 676; þā heó (hell) þāt veorud āgeaf, ~ of þam hātan hredre *Crī.* 1163. — *inst. pl.* rib reāflað rēde vyrmas, druncad hlôðum hrā heolfres þurstge (*catervatim*) *Secl.* 114; cvōmun ~ þringan *Gā.* 868. — *s.* herehlôð, gehlêða.

hlôð-gecrod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge; nom.* biersted hlûde heāb ~ (*die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁹³.

hlosnian (*ahd. hlosēn*) *auscultari, lauschen; præf.* āfter þissum vordum veorud hlosnode, svīgodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend attonitus': *Cot.* 3 (*Lyc.*).

hlôvan (*engl. to low*) *rugire, boare, reboare; præf. pl.* verod vās on tyhte hleōvōn hornboran, hreōpun friccan *El.* 54. — *s.* hlīgan.

hlûd *adj. laut; nom.* ~ *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Crī.* 492, 885, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rā.* 4²⁴; breahmē ~ *Fā.* 58; nis mīn sele svīge ne ic sylfa ~ *Rā.* 82¹; þār vās tōða geheāv hlûde and geōmre *Sat.* 340. — *gen.* hlûdes vāteres *Ps.* 123⁴. — *acc.* cym svīde hlûdne *Gen.* 2407; dreām gehyrde ~ in healle *B.* 89; ~ here-cirm *Gā.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 (*plur.*). — *inst.* hlûddre stefne *Sat.* 601; hlûdan stefne *Exod.* 550, *Crī.* 389, *An.* 1362; ~ reorde *Ps.* 92⁴. — *nom. pl.* francan vāron hlûde *Gen.* 1982; bȳð orme-tum ŷða ~ *Ps.* 64⁷. — *inst. pl.* hlûdan stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f.* hlûdre *Dōm.* 111; *superl.* þunor bið þragum hlûdast *En. C.* 4; gebreca ~ *Rā.* 4⁴⁰.

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Crī.* 669, *Dōm.* 109, *Crā.* 93, *Vīd.* 105, *El.* 110, 406, *Reīm.* 28, *Ps.* 134¹⁹, 139⁶, *Rā.* 3⁵, 4⁹³, 8⁷, 9³, 10, 34³, 58⁴; þeāh he ~ stefne ne cirnde, strongum vordum *Rā.* 49³.

hlutor, hluttur (*goth. hlutrs*) *adj. αἰνός, lauter, rein, klar, hell; nom.* svā oft æspringe út āvealled cōl and hlutor *Met.* 5¹³; ne him hluttur gāst on hracan eardad *Ps.* 113¹⁶; 'splendidus hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttur heofones veard (*deus*) *Sch.* 52; ~ vāter *Dan.* 365, *Az.* 75; ~ heofones gim (*sol*) *Ph.* 183; ~ mōna *Ps.* 71⁷; is mīnre heortan hyge ~ and clæne *Ps.* 72¹⁷; þīn villa mid us veorde gelæsted . . . svā ~ is in heofonvuldre vynnūm gevlitigod! *Hy.* 6¹²; heorte hyge-clæne hlutre blissad *Ps.* 104³; gebȳre me ~ hælū þīne! (*oder instrumentaler acc.?*) 'in veritate salutis tuæ': *Ps.* 68¹³. — *acc.* hlutterne dryne (*dæg*) *An.* 312, *Rā.* 21⁷; hlutre beorhto *Met.* 21²⁹; hluttre lufan (*blisse*) *An.* 1065, *Ps.* 62⁹; þāt ~ mōd *Gā.* 77. — *inst.* hlutrē mōdē *Crī.* 293, *Met.* 29²; hlutran lēgē *Crī.* 1336; heofoncyniges ~ dreorē *Crī.* 1037. — *nom. pl.* sunne and mōnan lechte leōman hædre and hlutre *Az.* 79; hālge heresēdan ~ blīcad *Crī.* 1013; hluttre sāvle *Az.* 151; hluttur (*sc. vāter*) *Az.* 135. — *acc. pl.* þāt hi on heofonrice hlutre (-tru *MS*) dreāmas āgan mōtūn *Crī.* 1246. — *inst. pl.* vile eft gesettan heofona rice mid hluttrum sāvlum *Gen.* 397; hlutrum eāgum

Met. 21³⁷. — *superl.* þone hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23³. — *s.* gláshluttur (-hlupor).

hlutre, **hluttre** *adv.* *hell*, *klar*; heofon hluttre ongeat, hvá . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim háðor heofontungol hlutrost scíned *Met.* 22²⁴. — *s.* dāghluttre.

hluttran *lāutern*; *præs. pl.* (sunne and mōna) trymmað eordvelan, hleóð and hluttrað *As.* 85. — *s.* áhluttrian.

Hlýða *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinocctialstürmen so genannt; nom.* hāgolscūrum fārd geond middangeard Martius rēde, Hlýðe heālic *Men.* 37.

hlýðan *sonare, intonare, clamare, tumultuari*; *præs. pl.* englas on ofen blāvað býman on brehtme, hlýðað tōsomne *Cri.* 883; *præt.* hlōh and hlýdde (*beim Gelage*) *Jud.* 23. — *s.* gehlýde *n.*

hlýðan, **hlýgan**, **hlyhhan**, **hlymman** *s.* behlýðan, hlígan, hlehhan, hlimman.

hlyn, **hlin** *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus*; *nom.* hū se hlyn mæst vare *Oros.* I, 12⁴; ∼ veard on vīcum scylda and soeafra *Gen.* 2061; hearpan ∼ *Ph.* 185; ∼ svinsode (*sc. karpæ*) *B.* 611; hlyn n veard on ceastrum *Gen.* 2546; hlin bið on eorðan (*beim Sturm*) *Rā.* 2⁷; *acc.* se hearpan handum sīnum hlyn āvehte, svinsigende svēg *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere*; *præt.* vālfýra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare*; *inf.* stefn in becom heado-torht ∼ under hārne stān *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlūde streāmas *Ps.* 73¹³; *præs.* gūdvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gārsecg hlynede *An.* 238; hlōh and hlýdde, ∼ and dynede (*beim Gelage*) *Jud.* 23; scyl vās hearpe, hlūde ∼ *Reim.* 28.

hlynsian, **hlinsian** *strepere, clangere, sonare*; *præt.* reced hlynsode *B.* 770; hlinsode hlūde *Rā.* 34³; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hōfan and hlynsadan hlūdan reorde *Ps.* 92⁴.

hlýp *m. saltus, Sprung, Lauf*; *nom.* 'saltus hlýp': *Wr. gl.* 89; se forma (þrida, fīfta) ∼ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlýpum styllan of mäge in māgen *Cri.* 747; þu heorta ∼ geond holt vunast (*salient ut cervus*) *Dan.* 574.

hlýsa, **hliósa**, **hlísa** *m.* 1) *sonitus*; *inst.* mid þam myclan hlísan 'cum sonitu': *Ps. Th.* 9⁷. — 2) *fama*; *nom.* 'fama hlísa': *Wr. gl.* 76; se ∼ *Reim.* 79, *Met.* 10^{24. 21}; se lytla ∼ *Boeth.* 19; *gen.* hlísan *Metr.* 10^{1. 16}; þās hliósan vyrde *Boeth.* 39¹¹; *acc.* hlísa n *Met.* 1³³, 10²², *Boeth.* 19, 39¹¹; næfre ∼ āh meotud þon mārān, þonne (*quam et*) he við monna bearn vyrceð veldædum *As.* 85; sume hy þās hādes ∼ villað vegan in vordum and þā veorc ne dōð *Gā.* 31; gemyndigra monna, þāra þe his vīsdōmes ∼ healdað *Gā.* 128. — hlýsa n *celebrare* (*Somn.*); 'famosus vel opinosus hlísaful': *Wr. gl.* 47; 'infamia unhlísa': *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn. hlust f. 1) auditus* (Älf. gr. 11, 43, Wr. gl. 42), *auditio*, *dat. ne him on hlyste mycelum ondræded æviht yfeles syddan 'ab auditiōne mala non timebit': Ps. 111⁶*; hū ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ~ evēman *Ps. 91³*; þā he calle his vord gefylde on þās folces ~, he eode tō Cafarnaum (*in auditu populi*) 'cum implesset omnia verba sua in aures plebis': *Luc. 7¹*; *acc. hlyst ƿst forgeaf (auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est) An. 1588.* — 3) *auscultatio*, *Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit*; *nom. þā veard hāleda hlyst, þā se hleóðor cvom Dan. 178*; ~ vās þār inne *As. 169*; *acc. þonne svíad he and ~ gefēd (horcht, lauscht) Ph. 143.*

hlystan, *hlistan audire, auscultare, attendere*; *præs. pl. gif hi his hlystad æror Rūn. 10*; *conj. 3. hliste se þe ville! Met. Eīnl. 10*; *imp. hlyst his vorda! Nic. 3.* — *s. gehlystan.*

hlyt (*altn. hluti*) *m. sors*; *nom. him ~ vísode, hvār hie dryhtnes se dēman sceoldon Ap. 9*; *acc. syddan hie gedældon svā him dryhten sylf ~ getæhte An. 6*; þam hālig god ~ geteóde út on þæt ígland, þār . . . *An. 14.* — *dat. læt mec on rímtale ríces þínes mid hāligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! (consortio) El. 821.* — þu gedýdest, þæt ve mæton úre land mid rāpum and mīn hlyt gefeóll ofer þæt betate *Ps. Th. 15⁶*. — *s. orhlyte (-hlytte).*

hlytm *sortitio?* *dat. nās þā on hlytme, hvā þæt hord strude (sie loofaten nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her) B. 3126.* — *s. unhlytme.*

-**hnād** *s. gehnād (cumbolgehnād).*

hnāg, **hnāh** (*goth. hnaivs*) *adj. humilis, depressus, miser, vilis*; *gen. vānde him trage hnāgre El. 668*; *compar. vāndan þearlra gefinga þrage hnāgran An. 1600*; *nō ic me an herevæsmum ~ talige gūðgeveorca þonne Grendel hine B. 677*; *lāssan hnāhran rince, sāmran āt sācce (dat.) B. 952.* — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis*; *nom. uās heó hnāh svā þeāh ne tō gneād gifa Geāta leóðum, mādmgestreóne (sc. Hygd) B. 1929.*

hnappnng *f. dormitatio*; *acc. pl. gif ic mīnum eágum unne slæpes odde mīnum breávm beóde hnappunga (hneappunge Ps. Stev.) '... et palpebris meis dormitationem': Ps. 131⁴.* — *vgl. hniplan und nhd. ein Nippchen machen d. i. ein Schläpfchen halten; ahd. naffezunga dormitatio.*

hnāst, **hnæcan** *s. gehnæst, gehnæcan.*

hnātan *allidere, tundere*; *præt. pl. nō hira þrym ālāg camprædenne, þonne cumbol hneótan An. 4.* — *s. hnitan und vgl. altn. hneiti proclium.*

hnægan *humiliare*; *præs. conj. þāt hie þe hnægan āt gūde An. 1881.* — *s. gehnægan.*

hnægan *für nægan angehen, anreden*; *præt. þāt he þone vīsan vordum hnægde, frāgn gif him være āfter neóðladu niht getæse B. 1820.*

hnāsc, hnesc (hnesce) goth. *naequs adj. μαλακος, tener, molli*; nom. hlāf and stān, streac and hnesce (n.) *El.* 615; (fyr) vāc and ~ *Met.* 20²⁸; gen. n. heardes and hnāscas *Sal.* 286. — þonne his tvīg bið hnesce 'cum jam ramus ejus tener fuerit': *Matth.* 24²⁸; 'mollio ic hnexige' *Ālf. gr.* 80.

hnæst s. gehnæst.

hnecca m. cervix; acc. hneccan steápnæ *Rā.* 79⁴.

hnēgan, hnesc (hnesce), hneápan s. gehnægan, hnāsc, áhneápan.

hneáv (altñ. hnōggr nhd. genau) adj. *parcus, tenax*; nom. þāt ic þe ~ ne vās landes and lissa *Gen.* 2828. — s. unhneáv.

hneáv - lice adv. *parce*; him þās leán ágeaf, nalles ~ (oder adj. acc. n.) *Gen.* 1809.

hnígan goth. hneivan, ahd. hnigan intr. 1) *sich gegen einen verneigen* (bei Bitte, Gruß, Anbetung u. s. w.); præst. he þām giestum hnāh *Gen.* 2440; pl. hnigon mid heafðum heofoncyninga tōgeānes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tō fōtum ~, þancedon þeóðne *Sat.* 533; tō þam áðelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; inf. vit him noldon hnigan mid heafðum þurh geongordōm *Gen.* 742; þonne ve tō hēhselde ~ þencad and þone alvaldan ára biddan *Sat.* 208. — 2) *inclinare, se inclinare*, præst. hnāg ic (sc. rōð) þām secgum tō handa *Kr.* 59. — 3) *descendere, labi*; præst. ic hnīge under lyfte helm londe neár *Rā.* 4²³; inf. þā he tō helle hnigan sceolde *Sat.* 375. — s. ge-, on-, under-hnigan und hnægan.

hnipian intr. *se inclinare*; præst. bið vuhta gehvile onhnigen tō hrusan, hnipad of dūne, on veoruld vlitad *Met.* 81¹³; præst. hnípode of dūne *inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past.* 84⁵ (*Lye*). — vgl. *H. Z.* VII, 458 und hnappung; nhd. nippen nicken, den Kopf zum Schlafen hängen lassen, ein wenig schlummern und nip ein Schläfchen (*Schambach*).

hnitan (altñ. hnita) *stojzen, tundere*; præst. conj. gif oxa hnite ver odde vif (oder hnite præst. conj.) 'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': *Exod.* 21²⁸ (vgl. hnitol cornupetus: *Exod.* 21^{22, 26}); præst. pl. þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fēðan, eoferas cny-sedan *B.* 1327; þonne hnitan fēðan *B.* 2544; inf. þonne ic hnitan sceal hearde við heardum *Rā.* 87⁴. — s. hnātan (hneót).

hnossian *tundere*; præst. pl. mec hnossiað homera láfe *Rā.* 6¹. — vgl. gehnyst contritus und altñ. hnióða contundere malleo, cudere.

hō s. hōh.

hōc m. uncus, harpago, hamus; engl. hook (holl. haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle*; 'arpago vel palum hooc': *Wr. gl.* 16; 'capreolū vel cinctinū vel uncinulū vīngearda hōcas, þe hi mid bindað þāt him nāht bið': *ib.* 38; 'uncinū hōcas' (inter navalia): *ib.* 57; 'unci hōcas': *ib.* 68. — s. hinderhōc.

hōciht *adj.* *hamatus, uncinatus*: heoruhōciht.

hōdma *m.* *velamentum, tegmen* (vgl. *heód und altn. handr* sowie *H. Z. V, 219*); *dat.* þār vísna fela veard inlīhted, þā ær under hōdman biholan lægon, vītgena vōðsong *Cri. 45*; svefað hāled in ~ (*im Grabe*) *B. 2458*.

hof *n.* *domus, aedes*; *nom.* hof sēleste (*Arche*) *Gen. 1393*; 'basilica cininges hof' *Wr. gl. 58*; 'adīcula lytel hof' *ib. 57*. — *dat.* of þam heán hofe *Gen. 1489 (Arche)*, 2456; on þās hālgan ~ *Gen. 1569*; gevāt from ~ his āgenum ~ Isaac lædan *Gen. 2870*; Hrōdgār gevāt tō ~ sīnum rīce tō rāste (*cubiculum*) *B. 1236*; heó bār hine tō ~ sīnum (*sc. Grendels Mutter*) *B. 1507*; þāt he þār on vordig cvom tō ~ gongan *B. 1974*; vās tō ~ laded (*in carcerem*) *An. 1309*; fram (of) þam engan ~ *carcere*: *Jul. 532, El. 712*; tō ~ eodon (*in palatium*) *El. 557*; tō þam hālgan ~ *Gd. 1120*; he þār þreó mētte in þam reónian ~ rōða ātsomne greótā begrāfene (*bildlich*) *El. 885*. — *acc.* him hof mōdigra torht getæhte (*arcem*) *B. 312*; gevīt nu on þāt hof gangan! (*Arche*) *Gen. 1345*; þāt rædleāse (hāte) hof *Hölle*: *Gen. 44, Sat. 193*. — *nom. acc. pl.* hofu *An. 840, Ruin. 30*; beorht (heáh) ~ *B. 2318, Bo. 7 (oder Composita?)*; 'aedes hofa': *Wr. gl. 57*; he vera ædelland hof hergode *Gen. 1380*. — *dat. pl.* tō hofum *Geāta B. 1836*. — *s.* ceaster-, gäst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, mearc-, mordor-, sand-, stān-, sūsl-, yðhof.

hōf *m.* *Huf*; *nom.* 'ungula hōf': *Wr. gl. 43*; 'ungula hōf odde clavu': *ib. 71*; *inst. pl.* hors hōfum vlanc *Rūn. 19*.

-hōfian, hoga, hōga, hogde *s.* be-, bihōfian, an-, ymbhoga, ānhaga, hyegan.

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z. IX, 216*); *pres. sg.* hogað tō þære betran vynne *Reim. 81*, was *Dietr. in hycged āndert*; 'satagit hogað' *Mon. gl. 356*; *pl.* 'satagunt hogiað' *ib. 435*; *part. pres.* 'cogitantes hogiende': *ib. 390 und 'nitentibus hogiendum': ib. 420*. — *das Præt.* hogode, hogade, hogede *s.* unter hycgan. — *s.* forhogednes.

hōh, hō (*engl. hough*) *m.* *calx, calcaneum* (vgl. *hēla* sowie *goth. hōha aratrum*); *nom.* hāc calx þes cealcstān; mid þam naman bið eac ge-tācnod hō odde ende': *Ālf gr. 9⁷²*; *gen.* hōs mīnes 'calcanei mei': *Ps. Spelm. 48³*; *acc.* ongeán hyre hō *Gen. 3¹⁵*; āhefd his hō ongeán me *Joh. 13¹⁸*; him on hōh belcīc heoforīces veard merehūses mūd hinter ihnen: *Gen. 1363*; on hōh *retrosum* in der Verbindung þāt on hōh suōð Hāmīnges mæg (? *restrinxit, refrenavit*) *B. 1944*; *gen. pl.* mīnra hōa 'calcanei mei': *Ps. Th. 48³*; *acc. pl.* hōs mīne 'calcaneum meum': *Ps. Spelm. 55⁶*. — 'calx hōhspor': *Wr. gl. 45*; 'sponda hōbanca' *ib. 290*.

hol *n.* *cavum, caverna*; *dat.* út tȳhd of hole hātne *Rā. 63⁷*; svā svā leo dēd of his ~ 'in cubili suo': *Ps. Th. 9²³*; *acc.* vile þāt cūde hol mid

his hangellan heafde grētan, þāt he eſelang ær oft gefylde *Rā. 45⁶*; on þis dimme hol (*Kerker*) *Met. 2¹¹*; dat. pl. and hi (*catuli leonum*) on holum hŷdad hi georne *'et in cubilibus suis se collocabunt'*: *Ps. 103²¹*; acc. pl. foxas habbað holu *'foveas'*: *Luc. 9³⁰*. — *'lustra vilddeōra holl and denn'*: *Wr. gl. 59*.

hól (*altn. hól*) *n. loquela inanis*; dat. þās deópne áð ásvôr and þone mid sôðe getrymede, þāt he hine for hôle ær ne ásvôre *'juravit veritatem et non frustrabitur eam'*: *Ps. 131¹¹* — *sonst calumniā (Sermo Lupi 7)*; *'calumniā hólthte vel teōne'*: *Wr. gl. 21*. — *s. hólunga, hólunge*.

-hola *s. gehola*.

hold *goth. hulpa, altn. hollr adj. hold*; 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitiuſ, favens*; nom. him vās þeóden hold *Gen. 1202*; him dryhten veard ~ on móde *Ph. 446*; þāt þu þisum hyſſe ~ geſurde and hine geofum vyrðodeſt *An. 550*; *ähnlich hold (c. dat.) Gen. 2367, Seef. 41, Ps. Ben. 34³*; him ~ freá geſealde væpna geveald *Exod. 19*; þāt ic þe for luſan mid mīnē lichoman ~ geſŷpte *Crī. 1472*; ic hine ~ gehŷrde *Ps. 90¹³*. — *dat. holdum gode (þeóðne) Ps. 145¹, Rā. 62⁴*. — *acc. gif þu vilſe on me hlāford habban odde holdne freónd þīnum fromcynne Gen. 2313*; áhte ic ~ hlāford *Deór. 89*; hāriað ~ drihten! *Ps. 150¹*; me ofer heafod holde geſetteſt (*sc. manum tuam*) *Ps. 138³*; gedō, þāt ic gehŷre ~ þīne mildheortneſſe! *Ps. 142⁶*; nu ic helpe tō þe ~ geſŷfe *Ps. 142¹⁰ inst.* beheald mīn gebed holdum móðē! *Ps. Ben. 5¹ und ähnlich holdē móðē Ps. Ben. 19⁹, Ps. 70³, 85⁶, 119¹*. — *dat. pl. is ſāvl mīn ſymble on þīnum holdum handum Ps. 118¹⁰⁰*.

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich*; nom. engel, hēhþegen and ~ hālgum metode *Dan. 443*; *ähnlich hold (c. dat.) Crā. 109, B. 1229, 2170*; þāt þis is ~ veorod freán Scyldinga *B. 290*; ic eom þīn ~ ſcealo *Ps. 118²⁴*. — *gen. he horn hefeð holde's folces 'populi sui': Ps. 148¹⁴*; and þīne hāligneſſe ~ móðes (= *instr.*) viſe ſprecað *Ps. 144³*. — *acc. ſyddan mǣndryhten... holdne gegrētte (oder dilectum?) B. 1979*; ic geornlice gode þegnode þurh ~ hyge *Gen. 586*; ne forhogode heora hold gebed *Ps. 101¹³*. — *inst. ic þe andette mid mīnre heortan holdē geþancē Ps. 118⁷ und ähnlich holdē móðē Ps. 80¹¹, 118¹¹³, 144³, 137²*; gehŷr me hrǣdlice holdre ſtefne (*sc. rogantem*)! *Ps. 140¹*. — *nom. pl. frŷnd ſynd hie mīne georne, holde on hyra hygeſceafum, ic mǣg hyra hearra veſan Gen. 288*. — *gen. pl. áhte ic holdra þŷ lās, deórre dugude B. 487*. — *superl. acc. þār he his heorðverod holdoſt viſte By. 24*;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan*; nom. ſela folca, þāra þe him hold ne vās *Dan. 16*; nō þŷ ær ſuna ſīnum ſyllan volde, þeáh he him ~ være, breóſtgevædu *B. 2161*; þā meo [*ides*] ongon vel ~ me gevædum þeccan *Rā. 10⁴*; he vās on Creacas ~ *Met. 1³⁶*. — *acc. he hire treóva gehēt, his holdne hyge (der Ver-*

führer) Gen. 654; heó dyde hit þeáh þurh ~ hyge Gen. 708; þurh ~ hige B. 267; sáhte ~ vine B. 376. — plur. ve þe beóð holde, gif þu us hýran vilt Gd. 251. — gen. pl. holdra freónda Kl. 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus*; gen. hériad hine on hleóðre holdre bēman! Ps. 150³; ne hi áviht mágon holdes gehýran (n.) Ps. 134¹⁷. — dat. he hi on hihte holdre lædde Ps. 77²³. — acc. holdne begeáton færne fultum (bei Gott) Ps. 113¹⁸; ne hele se þe hābbe holde lāre! An. 1166. — inst. he hi gesadade mid þý sēlestan hvætecyunes holdē lyndē 'adīpe frumenti': Ps. 147³. — s. dryhtenhold (Gen. 2282), þeóden-, unhold, unholda.

holde adv. 1) *benigne*: Ps. 71³, 90¹⁶, 118⁷⁸. — 2) *devote*: Ps. 69³, 142⁶.

holde-līce adv. *devote*: Edw. 32.

hold-līce adv. 1) *benigne, liberaliter, comiter*: Sat. 311, Ori. 1358, Leds. 14, Ps. 54¹, 58³, 59³, 100⁶. — 2) *devote*: Edw. 14, An. 1641, Gd. 576, Ps. 101²⁰; 'affectuose vel devote ~': Wr. gl. 61. — 3) *sua- viter*: Rā. 35⁴.

holen, holegn (engl. holly, schott. hollen, holene, holyn, nnd. hülse, holl. hulst, ahd. hulis, mhd. huls) m. *Ilex aquifolium*; nom. holen sceal in Æled Gn. Ex. 80; se fealva ~ Rā. 56¹⁰; 'holegn, holen *agrisfolium, ruscus silvestris*': Lye; 'acrisfolius holen': Wr. gl. 38, 'ulcia ~': ib. 80 und 'acrioolus ~': ib. 285, an allen 3 Stellen unter den Bäumen; 'ruscus cneovholen': Wr. gl. 68; 'victoriale ~': ib. 68.

hōlinga, hōlunge adv. *frustra, sine causa*; hōlinga B. 1076; hōlunge Gen. 997. — s. hōl.

holm m. 1) eig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat. collis, culmen und russ. xolm Hügel (vgl. Kulm); alta. holm collis, mons; altn. holmr scopulus marinus, insula; engl. holm Insel, Werder, Klippe, Hügel. — 2) die hochgehenden Meereswogen: nom. pl. sæs and vātra heá holmas As. 123; gen. pl. holma begang (gelagu, geþring) Seef. 64, B. 2132, An. 195, Ps. 138⁸, Met. 11²⁰; nom. acc. pl. holmas Gen. 146, Sch. 54, B. 240; vindge ~ Cri. 856. — 3) überhaupt mare altum, pelagus, aqua; nom. holm Gen. 161, 1481 (*diluvium*), Exod. 284, 449, B. 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); gen. ofer holmes hrineg (*diluvii*) Gen. 1393; ~ hlāst (*pisces*) Gen. 1515; dat. holme Cri. 979, Wal. 51, B. 543, 1435, 1914; þār me hreóh vāter ~ besencte Ps. 68³; acc. holm Gen. 120, B. 48, 1592, Rā. 4⁹⁹; sreámrāde ofer vídne ~ Crā. 55; ofer heáinne ~ Sat. 17, El. 983, Wand. 82; þā ic on ~ gestāh (sc. in navem) B. 632 und ähnlich An. 429; inst. holmē gehrēfed Rā. 2¹⁰. — 4) der Helm des Schiffes am Steuer- ruder? dat. him of holme oncvād hāleda scyppend An. 396. — s. sæ-, vægholm.

holm-ärn n. *domus marina, navis*; gen. pl. holmārna mæst (Arohe) Gen. 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosus, promontorium*; *dat.* holm-clife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þý lās him véstengryrē hār hæð holmegum vedrum & fērlammē ferhð getvæfde *Exod.* 118,

holm-māgen *n. undarum vis vel copia*; *inst.* holmmāgnē biþeapt *Rā.* 8°.

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus*; *nom.* ýða ongin, hreóh ~ *An.* 467; *acc.* holmþrace, sēs sīdne fādm *El.* 728; *ofer* ~ *Ph.* 116; *ofer* sealtne sē sundvudu drīfan, hrāran ~ *Ort.* 678.

holm-veg *m. via marina*; *dat.* on holmvege *An.* 882.

holm-veall *m. vallum marinum*; *nom.* heáh ofer hāledum ~ ástāh, merestreām mōdig (*im roten Meer*) *Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesāt him þā se hālgā holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis*; *acc.* me (*crucem*) geveordode vuldres ealdor ofer ~ *Kr.* 91, oder holtvudu?

holm-vylm *m. aestus maris*; *dat.* holmvylme nēh, ýðgevinne *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus*; *nom.* he is vildeófra holt *Sal.* 82; nō gebrocen veorded ~ on hīve *Ph.* 81; '*nemus vel saltus* ~': *Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 78, *By.* 8, *Kr.* 29; ~ hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; ~ gehlēda (*lupus*) *El.* 113; hār ~ feónd (?) *Rā.* 22°; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13°, *Gr. C.* 19; ~ tōmiddles *Met.* 13°; *acc.* holt *B.* 2846; on ~ bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rā.* 85°; *acc. pl.* þu heorta hlýpum geond ~ vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc. plantode sanne holt* '*nemus*': *Gen.* 21°. — 2) *lignum*; *acc. sg.* holt *Rā.* 57°; *inst.* holtē (*mit Brennholz*) *Jul.* 577. — *s.* āsc-, fīrgen-, gār-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva*; *acc.* ~ *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum*; *nom.* holtvudu, lind (*chypeus ligneus*) *B.* 2340.

hōlunge, hom, homa, homer *s.* hōlinga, ham, hama, hamor.

hōn (*goth. hahan*) *suspendere*; *præt. pl.* hine hāngon on heānne beām *El.* 424; *part.* on hvylecum þāra beāma bearn vealdendes hangen vāre *El.* 851. — *s.* ā-, be-, bi-, gehōn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hōp (*altn. hōp*) *n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht* (*Dietr. in H. Z. IX, 215*). Da das *engl. hoop, holl. hoep, hoepel* (*m.*) *Reif, Faszreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb* (*vgl. das engl. Spiel cock a hoop*) sowie *engl. to hoop mit Reifen umgeben, einfassen, nicht füglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in hōp zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die fenhōpu, mōrhōpu des Beowulfliedes wären die runden tiefen Wasser-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. hōp bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flusses vor seiner Mündung, *æstuarium* (vgl. *Antiq. Americ.* p. 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 und zu letzterem die Karte von Island in den *Antiq. Americ.*); im *Skaldskaparmál* (*Sn. Edd.* I, 574) kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in hōpgehnâst (w. m. s.). Andererseits aber scheint ags. und nhd. hōp auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit hōp (enpl. -hope) zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hac quatuor confinia, ab oriente Älmar, ab austro Bedlinghope in palude, ab occidente...': *Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Eásthōpe': *ib.* 330; in Holstein zwischen Pinneberg und Elmsborn liegt ein Ort Ellerhoop. Auch im Schaumburgischen findet sich hōp in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr 1515 '1¹/2 morgen landes in den Snaken hopen' bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut Brummershōp (auf den Karten fälschlich -hof geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heißt im Torfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle uffm Reedthōpe, und Ützenhōp ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Düdinghausen. Vgl. auch Wolf's hope in *W. Scott's Bride of Lammermoor* S. 141 (*Tauchn. ed.*). — s. fen-, mōrhōp, hōpig.

hōp-gehnâst n. *allisio maris*; gen. bidað stille stealc stānhleodn streamgevinnes, hōpgehnâstes, þonne heáh geþring on cleofu cryðed *Rä.* 4¹⁷.

hopian *sperare* (vgl. *Dietr. in H. Z.* IX, 216 — 18); inf. ne þearf he ~ nō, þāt he þonan mōte *Jud.* 117; præs. sg. hopað tō þam *æcum Met.* 7⁴⁴. — s. tōhopa.

hōpig adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, *verticosus*? þār me sealt vāter hreōh and ~ holme besenete *Ps.* 68².

hoppa s. gārshoppa.

hord goth. huzd n. (in der Prosa auch m.) *thesaurus, gaza*, der verwahrte Schatz (vgl. *Myth.* 922); nom. hord *B.* 2283, 3084; beága (máðma) ~ *B.* 2284, 3011; ~ sceal in streónum bīdan *Gen. Ex.* 68; gen. hyrde þās hordes *Rä.* 87⁹; ~ hyrde (*draco*) *B.* 887; dat. horde *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; hæðnum ~ (*sc. draconis*) *B.* 2216; acc. hord *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32²¹, 54¹²; máðma ~ *B.* 2799; ~, eald enta geveorc *B.* 2773; þāt ~ *B.* 3126; ~ under hrusan, þāt gehýded gēn deógol bīded (*die h. Nägel*) *El.* 1092; nu mīn ~ varað hýðende feónd *Rä.* 88²²; land ealgodon, ~ and hámas *Ädelst.* 10; ~ and hleoðurh (*rice*) *B.* 912, 2369, 3004; inst. pl. hordum gehroden *Rä.* 81¹⁷. — Die in der Brust verschloßenen

- Gedanken*: nom. helm sceal cānum and ā þās heānan hyge (dat.) hord unginnoſt *Gn. Ex.* 206; acc. ne māgon hord veras, heortan geþohtas, fore valdende be midan *Cri.* 1048; hrederlocena ~, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berad breōsta ~ fore bearn godes, feores frātve *Cri.* 1074; he þāt fācen hafad in his heortan, ~ unclæne *Leas.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist*: nom. þonne breōsta hord gāst ellorſūs gangan sceolde tō godes dōme *Gen.* 1608. — *arcanum*: pl. 'arcana hordas, gerſnu': *Mone gl.* 417; acc. þu me uncūde eac þan derne þīnre sne-tera hord ſelfa ontēndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle*: acc. he his synna hord ſelfa ontēnde (beichtete) *Ps. C.* 28; he gebētte balanīda ~ *Ps. C.* 151; synna ~ *Ps. C.* 155. — acc. Vyrð, se þe ſēcean sceolde ſāvle hord *B.* 2422. — s. beāg-, brand-, breōst-, feorh-, gold-, greōt-, līc-, mādm-, mōd-, ſāvl-, vamb-, vord-, vurmhord.
- hord-ärn* n. *ædes thesaurum continens, gazophylacium*; nom. 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; dat. hordärne (*Drachenhöle*) *B.* 2831; gen. pl. hordärna sum (*idem*) *B.* 2279.
- hord-burh* f. *arx vel urbs thesauros continens*; acc. ~ hāleda *B.* 467; acc. pl. (?) ~ vera, Sodomian and Gomorran *Gen.* 2007.
- hord-cōfa* m. *scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor*; acc. þāt he his ferdlocan fāste binde, healdne his hordcōfan *Wand.* 14; inst. mid eallē innancundum heortum ~ helpe biddad 'in toto corde exquirunt eum': *Ps.* 118².
- hort-fāt* n. *vas thesaurum continens*; dat. in þam hordfate (sc. in utero *Mariæ*) *Hy.* 11¹⁰.
- hord-gestreón* n. *thesaurus accumulatus*; acc. ~ *Jul.* 22; gen. pl. -na *B.* 3092, *Met.* 14¹¹; dat. pl. -num *B.* 1899, *An.* 1116.
- hort-geat* n. *porta gazophylactii*; gen. hvyle þās hordgates cægan crāſtē þā clamme onlēac (sc. *mysterii ænigmatis*) *Rd.* 43¹¹.
- hord-loc* m. *claustrum thesauri*: dat. þeah þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unſīm ahte ofer eorðan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum*: acc. heald hordlocan, hyge fāste bind, mīd mōdsefan! *Hy.* 11²; us vordē ongan þurh invitþanc hyſpan, ~ onspeón, vrōht vebbade *An.* 671 (vgl. hrederloc).
- hord-māddum* m. *Kleinod*; acc. sg. nænigne ſēlran ~ hāleda *B.* 1198.
- hord-māgen* n. *thesaurorum copia, divitiæ*; acc. heáh ~ *Dan.* 675.
- hord-vela* m. *idem*; acc. hordvelan *B.* 2344.
- hord-veard* m. *thesauri custos vel dominus*; nom. acc. ~ (*draco*) *B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ~ hāleda (*König*) *B.* 1047, 1852; gen. pl. hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.
- hord-veordung* f. *donatio ex thesauro*; acc. ful oft ic leán teohhade hord-veordunge hnāhran rince *B.* 952.
- hord-vyn* f. *thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus*; acc. hord-vynne (sc. *Drachenhort*) *B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu*: *nom.* horn *Ps.* 68³², 91⁹; þu eart se horn mīre hæl *Ps. Th.* 17³; *acc.* þār ic Davides ~ deórne bringe *Ps.* 131¹³; his ~ áhafen heáne on mihtum *Ps.* 88²¹; *gen. pl.* hornas (i. e. hornā) bitveónum *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rā.* 30³; *acc. pl.* óð vigbedes hornas *Ps.* 117²⁵; *inst. pl.* hornum *Rūn.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot ~ trum *B.* 1369. — 2) *cornu, buccina, Horn zum Blasen*; *nom.* horn *Erod.* 192; ~ stundum song fūslíc fyrdleód *B.* 1423; *acc.* ~ and býman *B.* 2943; næfre mon þās hlūde ~ áþýted ne býman ábláved *Dóm.* 109; *nom. pl.* ne býman ne hornas *Ph.* 134; 'classica blæð-hornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum, Zinne*; *nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrpad *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18⁹¹ |₆₁ pag. 13; *auch alts. (pl. horni Ps. 68³²) und altfries. (pl. hornar) ist horn Masculinum, dagegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum.* — *s. fyhte-, gúðhorn, ánhorn, -horna.*

horn-boga *m. arcus in duo cornua exiens*; *dat.* létton ford fleógan flána scúras, hildenáðran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hædcyn of ~ flánð gesvencto *B.* 2437; *acc.* þār he ~ hearde gebended 'ibi confregit cornua arcuum': *Ps.* 75³.

horn-bora *m. (corniger), buccinator*; *nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch; Hornhecht (Esox Belone)?* *nom.* ~ plogode, glád geond gârsecg (beim Seesturm) *An.* 370. — *vgl. altn. horngæla.*

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia*; *nom.* heáh ~ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens*; *nom.* sele hlifade heáh and ~ *B.* 82; tempel heáh and ~ *An.* 668.

horn-reced *n. ædes pinnaculis exstructa*; *acc.* þät ~ *B.* 704.

horn-säl *n. idem*; *pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rā.* 4⁶.

horn-scip *n. navis rostrata*; *inst.* brantð ceolð, heá hornscipð *An.* 274. — *vgl. bringedstefna und altn. bringhorni navis.*

horn-sele (*alts hornseli*) *m. ædes pinnaculis exstructa*; *acc. pl.* ~ *Gen.* 1821.

hors (*ahd. hros*) *n. equus*; *nom.* hors *B.* 1399, *Rūn.* 19, *Rā.* 20¹⁻²; *gen.* horses *Rā.* 37¹¹; *dat.* horse *Crā.* 81; *acc. pl.* hors *Rā.* 23¹⁰; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75⁵.

horse *ahd. horse altn. horskr adj.* 1) *velox, alacer, expeditus*; *nom. pl.* horsce mec hēredon, hilde generedon *Rcim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax*; *nom.* hvylc hāleda is þās horse and þās hygecräftig, þät þät mæge ásecgan? *Rā.* 2¹ und ähnlich *Cri.* 241; ~ and breðer-gleáv herges vīsa *Erod.* 13; þurh horscne hād *Cri.* 49; *pl.* mōdum horsco *Dan.* 362, *Az.* 72.

horse-líce *adv. prompte, callide*; forþon heó ne mæg ~ vordum vrixlan vid þone vergan gāst (*huxlícum Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita*; 'flegma horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvlitan *El.* 297; *pl.* 'pituita horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (*goth. ahd. hansa*) *f. caterva*; *inst. sg.* and his cvên mid him medostig gemät mägda hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeódigra edvít þoledon hæðenra ~ *Jud.* 215; me ~ sprecað tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ~ and hearðevide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospe *Met.* 4⁴⁴; *inst.* Simon þá hálgan hospê gerahte, sägðe hy drýas væron *Jul.* 300; haled hy (*eam*) ~ mænað *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-evide *m. idem*; *inst.* þæt þu hospavidê æfst ne eofulsac ne fremme grimmeð geagnævidê við godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem*; *acc. pl.* ongan þam hálgan ~ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrâ, hrâv, hreâ, hreâv, hræv *goth. hrai v n. 1) corpus hominis vivi*; *nom.* hrâ *An.* 954, 1033, 1279, *Gû.* 254; *acc.* se þæt ~ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ~ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrâ *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; hrâv *Rûn.* 29; 'funus líc vel hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang so vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrâ *An.* 792, *Ädelst.* 60 (*var.* hræ, hrâv); hreâv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces*; *nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; 'gula brace': *ib.* 283. — *dal.* ne hi on hracan áviht blúde ne cleopiad 'non clamabunt in gutture suo': *Ps.* 134¹⁹; ne cleopigad hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gäst on ~ eardad 'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': *Ps.* 113¹⁶; ne cleopiad in hreacan his 'in gutture suo': *Ps. Stev.* 113⁷. — *nom. pl.* 'fauces hracan': *Wr. gl.* 43.

hræde, hræde, hreðe *adv. celeriter, cito, mox*; hræde *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gû.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58³, 59³, 69¹, 108¹⁹, 118⁶² und öfter, *Met.* 6³, 12, 13³¹, 37; hræde *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4³, 6⁴, 21⁷, 22³⁶; hreðe *B.* 991, *Met.* 25⁴⁷. — *compar.* ne þý hrædor hræmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nð he viht fram me . . . fleótan meahte ~ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þý ~ þurhteón *Ps. Th.* 4⁵; *vgl. engl. rather.* — *superl.* hræðost *Ps.* 72⁶; svâ he ~ mihte (meahte) *An.* 166, *Gû.* 1082. — *s.* bræð, hræð und rade.

hræder *s. hreðer.*

hrâ-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncúðne nið, býnðu and ~ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s. oferbragan.*

hran, hron *m. balana*; 'musculus hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); 'ballena ~': *ib.* 65; 'ballena vel píllina hron': *ib.* 281. — Hrones näs (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl. hronfiscas B. 540.*

hran-mere *m. mare balænarum*; *acc. hronmere Met. 5¹⁰.*

hran-råd *f. via balænarum, mare*; *dat. on hranråde An. 266, 634; on hronråde An. 822; acc. geond (ofer) ~ Gen. 205, B. 10.*

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom. hâle ~ (Phônix) Ph. 554.*

hrâv *s. hrâ.*

hrâ-vîc (hreaâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc. vâl reáfedon, hreâvic heóldon B. 1214.*

hräd, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom. ~ and unlät Rā. 54¹¹; he bið his vorda tō ~ Vy. 50. — comp. is þæs gores sunu gongū hrædra Rā. 41¹². — s. hräd, hraðe, flānhred.*

hräd-líce *adv. celeriter, cito, confestim*: *Cri. 263, B. 356, 963, An. 192, 938, 1507, El. 1087, Ps. 68^{17, 18}, 106¹⁹, 117¹⁶, 140¹, 142⁶, 144¹⁹.*

hräd-täfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom. sum bið ~ Crā. 78.*

hräd-vägn, -væn *m. currus velox*; *dat. se steóred þam hrædvæne heofones and eorðan Met. 24¹¹.*

hräd-vyrðe *adj. temeriloquus*; *nom. ne sceal tō hātheort ne tō ~ ne tō vāc vīga (sc. vesan) Wand 66.*

hræð, hreð *adj. celer, velox, repentinus*; *nom. siððan him nið godes hred of heofonum hete gesceode Dan. 620; vgl. Ps. Th. 47⁶: him com svā hræðlic sār and vracu svā þam cennendan vife cymð færlíc sār. — nom. pl. heora fæt beóð svýðe hraðe blōd tō ágeótanne 'veloces ad . . .': Ps. Th. 13⁶. — compar. f. me is fenýce fōre hredre Rā. 41¹¹. — s. hräd.*

hræðe, hræðer *s. hraðe, hreðer.*

hræfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom. hrefn El. 110; se vanna ~, vālgífre fugel Jud. 206; se svearta ~ Seel. 54; ~ . . . salvigpāda Vy. 36; se vonna ~ B. 3024; ~ blaca B. 1801; hrefen uppe gól van and vālfel El. 52; hræfn vandrode sveart and sealobrūn Fin. 34; 'hic corvus þes hräm': Älfr. gr. 6; gen. hrefnes briddum Ps. 146¹⁰; dat. hrefne B. 2448; sveartum ~ Gen. 1449; acc. sveartne hrefn Gen. 1442; soluvigpādan þone sveartan hræfn hyrnednebban (var. hrefn) Ädelst. 61; pl. hremmas By. 106. — s. niht-hrefn.*

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom. hrägl B. 1195, Jul. 590, Rā. 8¹, 12¹, 14⁹; gen. hrägles Gen. 866, 879, Cri. 1506, B. 1217; geonges ~ Sal. 140; dat. hrägle Dan. 437, An. 1473, Ps. 108¹⁹; on blacum ~ (hrägl MS.) Rā. 11⁷; acc. ongan his hrägl teran Jud. 282, Jul. 595; his ágen ~ Rā. 45⁴, 55⁴; vāsced his varig ~ Gn. Ex. 99; inst. hräglð Rā. 46⁴, 63⁶; mid ~ vrión Gen. 1572; gen. pl. hrägla Met. 8¹⁰; beadusrúða betst; þät míne broóst vered, ~ sēlest B. 454; dat. pl. in hvítum hräglum gevarode (angeli)*

Cri. 447; *acc. pl.* ge gēfon hrāgl nacedum *Cri.* 1355. — 'vestitus, hrāglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brēc-, frum-, fyrd-, mere-, vite-hrāgl.

hrägn - loca (*Rā.* 72²¹), hræv, hred *s.* brāgnloca, hrā, hrād.

hreddan *eripere*; *inf.* būtan þu us át þam leódsceadan ∼ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ∼ heá rice (*es ihm durch den Tod entstehen*) *Dan.* 671; ic vrāðum sceal stefne mīnre forstolen ∼ (*das Gestohlene entreißen*) *Rā.* 15¹⁰. — *s.* āhreddan.

hreddan (*commovere*) hreð *s.* āhreddan, hrād.

hrêð *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* siððan him gesælde sigorvorca ∼ *Exod.* 316; *acc.* svā him Vyrð ne gescráf ∼ át hilde *B.* 2575. — *s.* gûð-, sigehrêð, hrôðor.

hrêða, hreðe *s.* bordhreóða, hráde.

hrêðan *gloriarī, exultare, triumphare*; *præt.* hrêðdon hildespellê *Exod.* 573.

hrêðe *adj. saevus, asper*; *nom.* veard hire vrād on mōde, heard and ∼ *Gen.* 2261; deað neálacte strong aud ∼ *Gū.* 1113. — 'saevissimis hostibus þām hrêpestum feóndum': *Mone gl.* 346; in heágum mōrum and hrêðum 'in arduis asperisque montibus': *Bed.* 4²⁷. — *s.* rêde.

hrêð - eádig *adj. gloriosus, gaudii plenus*; *nom.* his þegna ∼ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum bið hrêðeádigra deóra dræfend *Crū.* 37; *superl.* hārfest bið hrêðeádegost *Gn. C.* 8.

hreder, hredor, hräder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken*; *nom.* hredor innan vās vynnum ávelled *An.* 1020; hát át heortan hredor innan veóll (*hreder MS.*) *Cri.* 539; ∼ innan svearc *Gū.* 1025; *ähnlich* hreder *B.* 2113, *Gū.* 910, 952; nu mīn ∼ is hreóh, heófsíðum sceóh *Rim.* 43; ∼ ædmê veóll (*sc. draconis*) *B.* 2593; *gen.* me is ānge gāst innan hredres *Ps.* 142⁴; *dat.* sefa on hraðre *Met.* 25⁴⁰; him of hräðre gevát sávol . . . (*hväðre MS.*) *B.* 2819; him on hredre heafodsvīma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ∼ *Cri.* 1160; þāt he mæge in ∼ his heáhgeveorc furdor áspyrgan *Sch.* 28; him vās hreóv on ∼, hygesorge mæst *B.* 2328; mōd on ∼ *An.* 69; he me in ∼ bileác vīsdōmes giefe *Gū.* 1219; *ähnlich* on (in) hredre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Seel.* 164 (*redre MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gū.* 993, 1315, *Ps.* 54⁴, 70⁶, 118²³, *Fā.* 84; þonne bið on ∼ under helm drepn biteran strälê *B.* 1745; se (*drync*) onvende gevit, vëra ingeþanc heortan ∼ *An.* 36; át helle duru dracan eardigad hāte .on ∼ (*sc. ignivomi*) *Sat.* 99; *acc.* þāt svyle snyttro crāft ænges hāleda hredor veardade *Gū.* 1102; hveorfed mīn mōdsca ofer hvāles éðel, cymed eft tō me gīfre and grædig, hveted on vālvæg ∼ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þā vīc beheóld hālig heofonlic gāst, ∼ veardode, áðelne innod *El.* 1145; ?sōhte ôðer lif, fāderne ∼ (*breder MS.*) *Gen.* 1623; *inst.* þā þu ne miht hredré be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hreðrê ne mihte ealdrê gesceddan *B.* 1446; *gen. pl.* hreðra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. -- 2) überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; *dat.* veal (*murus*) call beſêng beorhtan bôsmê, þær þá baðu væron hât on hrede *Ruin.* 42; ôð þât he (*sc. flamma rogi*) þât bânhus gebrocen hâfde hât on ~ *B.* 3148; blôð út ne com heolfor of ~ *Rā.* 88¹³; me on ~ heafod sticade *Rā.* 62⁵. — *vgl.* 'omentum mid-hridre': *Wr. gl.* 65; 'omentum mid-hryþre' (*onentem MS*): *ib.* 284.

hreder-bealo *n. pectoris malum, ærumna, res nocenda; nom.* þās þe þincean mæg þegne monegum, se þe æfter sincgyfan on sefan greóted, ~ heardo *B.* 1343.

hreder-côfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve secolon þurhseón usse hredercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hreder-gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horsc and ~ *Exod.* 13.

hreder-locu *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hrederlocan tð þam sôðan gefeán sâvel fundað *Gū.* 1237; of ~ (*ofer MS*) *Seef.* 58; *acc.* ~ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan gepohtas *Cri.* 1056.

hrêðig (*alt.* hrêðigr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s.* eáð-, eáð-, sige-, villhrêðig.

hrêð-leás *adj. freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vóp áhófun, hreópun hrêðleáse *Gū.* 878.

hrêð-sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrêðsigora ne gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s. gehrêfan, hrâfn.*

hrêman *gloriarî (eig. clamare); inf.* he ~ ne þorſte mæcea (*mecca*) gemânan *Ädelst.* 39; *præt.* ne þý hrador hrêmdo, þeáh þe... *Dan.* 756. — *s.* hreám.

hrêmig, hreámig *adj. clamans; 1) lamentans; nom.* geohðum hrêmig *Seel.* 9. — 2) *exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; nom.* hûde (*sincê, frätvum*) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; *blissum* ~ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gū.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (*fêðerum*) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; *vuldrum* hrêmige *Cri.* 54; *nealles* ~ þorſton fêðevíges (*sc. vesan*) *B.* 2363; víges hreámige (*var. hrêmige*) *Ädelst.* 59. — *s.* sigehrêmig.

hreppan *tangere, attingere; præs.* nu git ic hrepps Pharo mid ánum víte 'adhuc una plaga tangam Pharaonem': *Exod.* 11¹; þær mec veged, se þe vuðu hreped *Rā.* 79⁷. — *sonst hrepian tangere: þât ve þât treov ne hrepodon 'ne tangeremus illud': Gen.* 3³; *gehrepod tactus: Älfr. gr.* 43, *Gen.* 6⁶. — 'hrepung tactus': *Älfr. gr.* 11.

hrêran *ahd. hrnorjan 1) movere, commovere; inf.* ~ mid hondum hrîmcealde sæ (*sc. remigans*) *Wand.* 4; sum mæg fromlice ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, ~ holmþræce *Cri.* 678; he ne læted mîne fêð låde ~ 'commoveri': *Ps.* 65⁶; *præs.* ic fêðelstôl hâleda hrêru (-a *MS*),

veallas beofað . . . (*sc. ventus*) *Rā.* 4^a; þonne ic vudu hrêre, bearvas blêdhvate (*desgl.*) *Rā.* 2^a; *pl.* svâ svâ mereflôdes yða hrêrað iscealde sæ, veggað for vinde *Met.* 27³; *præt.* hi vegðan, hrêrdan heora heafod 'moverunt capita sua': *Ps.* 108²³. — 2) moveri, se movere? so wol in civic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr-nes *f. conturbatio*; *dat.* hi on hrêrnesse hrade forveordað 'et in ira tua conturbabis eos': *Ps.* 82¹¹; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest (*præs. sg.* 3) welkt? leáf sceal grénian, þæt on hârfest eft and fealurað *Met.* 11³⁰. — *Lye* setzt für diese Stelle hrestan = restan *pau-sare, restare an.*

hreâ, hreád (?), hreáða *s.* hrâ, earmhreád, scildhreáða.

hreám (*alts. hrôm, engl. raum, rawm*) *m. clamor, tumultus, ejulatio*; *nom. acc.* hreám *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* has for hreáme 'raucus præ clamations': *Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreámig *s.* hrêmig.

hreó, hreóða (hrêða) *s.* hreóh, bord-, scildhreóða.

hreóðan *ornare, onerare*; *part.* brýð beága hroðen *Crí.* 292; þá vās heal and feonda feorum (*occisis repleta*) *B.* 1151; and ealovæge (*acc.*) *B.* 495; and hiltocumbor (*gladium*) *B.* 1022: in den beiden letzteren Stellen wol *deauratus*; *vgl. altn.* hroðit sigli *Sigurd. Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreóðan; beág-, gold-, sinchroden.

hreóf (*altn. hriuf*) *adj. asper, scaber*; *dat.* hreófum stāne *Wal.* 8. — *scabiosus, leprosus*; *nom. pl.* hreófe *El.* 1215; *dat. pl.* hreófum *An.* 578.

hreófan (?) *s.* behreófan.

hreóh (*engl. rough*) *n. asperitas, tempestas aspera*; *nom.* sumne sceal and fordrifan (*Seesturm*) *Vy.* 15; *acc.* þe me bête eft mindōm and mǣgenes and 'qui me saluum faceret a pusillo animo et tempestate': *Ps.* 54⁷. — *vgl.* hreóhfull gear *turbidus annus* (*Lye*).

hreóh, hrióh, hreó, hreóv (*engl. rough*) *adj. asper, ferus, saevus, turbidus*; *nom.* flōð ealle vreáh hreóh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregð and under heofonum *Ph.* 58; brond and onetted *Ph.* 217; yða ongin, and holmþracu *An.* 466; and vās þār inne beáteðde brim *An.* 1544; and vāter *Ps.* 68¹; and and rêðe (reóh?) *Rā.* 81²; and and heorogrim (*Browulf*) *B.* 1564; and and hygeblind (hygegrim) *iracundus*: *Jul.* 61, 595; hrióh bið þonne, seó þe ær gladu onsiéne vās (*sc. sæ*) *Met.* 5¹⁰; svâ se þeódsceaða (*fames*) hreóv ricsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he vās ou hreóum mōðe (*iratus*) *B.* 2581. — *acc.* ofer hreóne hrycg (*sc. maris*) *Crí.* 859; hreó hāglfare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreóh vāter *Gen.* 1325; hreó væron yða *B.* 548; and vægas *As.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreóra væga *Phōn.* 45. — *s.* reóv; blōð-, vāllhreóv (-hreóh).

hreóh, hreó, hreóv *adj. conturbatus, tristis, moestus*; *nom.* nu min hreder is hreóh, heófsíðum sceóh, nýðbysgum neáh *Reim.* 43; vās

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1¹¹; ne mæg vârig môd vyrðe viðstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he vâs on hreón môðe *B.* 1307. — on hreóvum tearum 'lacrymis': *Bed.* 4²⁵. — *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh-môð *adj. saevus animo: nom.* ~ (*draco*) *B.* 2296; ~ vâs se hæðena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môð *adj. tristis; nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj. ruinosus; pl.* hrôfas sind gehrorene, hreórga torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corrucere, labi, cadere; præ. pl.* hreósað *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143¹⁸; *præt.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7²²; *part. præ.* hríð hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tóhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f. moestitia, tristitia, moeror; nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18¹¹ (*Reue*); *acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät vâs Hrôðgäre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahste *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, poenitere, miserere, reuen, leid thun; inf.* nu me mæg ~, þät ic... (*reuen*) *Gen.* 816 und ähnlich *Gen.* 819; hit þe vyrs ne mæg on þínum hyge ~ (*reuen*) *Gen.* 826; þá mec ongon ~, þät mín hondgeveorc on feónða geveald ~ sceolde (*dolere*) *Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svá micles, svá (*was*) þu me scealdest *Seel.* 150; *præ.* þät me on mínum hyge hreóved, þät hie heofonrice ágan (*ärgert*) *Gen.* 426; me ~ nu, þät ic... *Ps. Ben.* 40⁴; him þät ne ~ *Gú.* 783; *præt.* hreáv hine svíðe, þät he... (*reute*) *Gen.* 1276; ~ hine 'poenituit eum': *Ps.* 105²⁴. — hreovan *Sat.* 319 ist in hreópan (*riefen*) zu ändern. — *s.* gehreóvan.

hreóv-cearig *adj. moestus; nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreðer innan svearc, hyge ~ *Gú.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj. moestus; pl.* nu vit hreóvige mágon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môð *adj. idem; nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môðe *Jud.* 290.

hreóv-líc *adj. idem; nom.* and his víf vyrðe (*flat*) vyðeve ~! *Ps.* 108⁹.

hreóv-líce *adv. miserabiliter; sume* man ~ ácvealde *Älf. Tod.* 3.

hricg *s.* hrycg.

hríð *Schneegestöber? nom.* þás stánhleodu stormas enyssað, hríð hreósende, hruse (-san?) bindað vintres vóma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hríð *f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f. venter, uterus; dat.* svá ic furdum vâs of môður hrife mínre ácen-
ned *Ps.* 138¹¹ und ähnlich *Ps.* 70³; *acc.* geong ácenned þurh mínre
môðor hrif *Rä.* 41⁴⁴ und ähnlich *Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hû me of
hrife fleógað hyldepílas *Rä.* 18⁶ und ähnlich *Rä.* 24¹³. — 'yleos hrif-

virc': *Wr. gl.* 19; 'disseptum midrif' (*Zwerchfell*): *ib.* 44; 'exta midrif': *ib.* 44; 'alvus rif vel seó innre vamb': *ib.* 44.

hrim? hrim on lime *Ruin.* 4.

hrīm *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ~ heorugrimma *Rā.* 41⁵⁵; *meo* ~ þeced *Rā.* 79⁹; þār ne hāgl ne ~ hreósað tō foldan *Ph.* 60; ~ and forst, hāre hildstapan *An.* 1259; gesihð hreósan ~ and snāv hāglē gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, ~ hrusan bond, hāgl feól on eorðan *Seef.* 32; *gen.* hrīmes dryre *Ph.* 16; ~ and snāves *Men.* 204; *dat.* svā þu on hrīme sette hlance cyllan 'sicut uter in pruina': *Ps.* 118⁸³; *acc.* nænig mōste heora hrōrra hrīm āpla gedīgean (i. e. heora hrōrra āpla) 'et occidit moros in pruina': *Ps.* 77⁴⁷; *inst.* veallas stondað hrīm ē bihrorene *Wand.* 77; Martius ~ gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime hoar frost; *alt.* hrīm *n.* und hrīmi *m. pruina*; *ahd.* 'gelu rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehrīman.

hrīm-ceald (*alt.* hrīmkaldr) *adj.* pruinā frigidus; *acc.* hrīmcealde sē *Wand.* 4.

hrīm-gicel *m. pruinæ stiria*; *inst. pl.* bihongen hrīmgicelum *Seef.* 17.

hrīmīg *adj.* pruinosis; *superl.* lencten bið hrīmīgost *Gn. C.* 6.

hrīmīg-heard *adj.* pruinā duratus; *acc.* stānvongas hrīmīghearde *Rā.* 88⁷.

hrīnan *tangere, attingere*; 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte muntas hrīned 'tangit': *Ps.* 103³⁰; gif hine ~, þāt me of hrife fleóged *Rā.* 24¹³; *inf.* ne sceolon ge mīne þā hālgan hrīnan ne grētan 'tangere': *Ps.* 104¹³; vāt ic Matheus þurh mænra hand ~ heorudolgum (*attīngi*) *An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrīnan meahht (*es mit Händen greifen*) *Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrīne *Rā.* 61⁵; svā ic him nō ~ (*conj.*) *Rā.* 7⁴; ic þurh hēst hrīno hildeþīlum (*inst.*) lādgevinnum *Rā.* 16³⁸; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrān *Rā.* 40³⁰, 40¹⁰; he hire folmum ~ *B.* 722; *pl.* hrīnon hearmtānas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeáh þe him vund hrīne *B.* 2976; *inf.* fāre ne mōston vātres brōgan hæste hrīnan *Gen.* 1396; þāt him heardra nān ~ volde fīren ærgōd *B.* 988; þāt þe mon ne þearf hondum ~ *Gā.* 254; ele synfulra æfre ne mōte heafde mīnum ~! 'oleum peccatorum non impinguet caput meum': *Ps.* 140⁷; *ähnlich* hrīnan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gā.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects: þāt* he mā volde afrum onfengum hrīnan lætan (*sc. den Guthlak*) *Gā.* 491. — 5) *mit der Prap. āt: præt.* hit him on innan com, hrān āt heortan (*der Apfel*) *Gen.* 724; deādes vylm ~ āt heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrīnan.

hrīnd *part. abgestorben?* *pl.* ofer þām (Grendles mere) hongiað hrīnde hearvas, vudu vyrtum fāst, vāter oferhelmað *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind frozen to death, rinde to destroy (*Halliwell*).

hrindan (*alt.* hrinda) *trudere: præt.* he hrand under gyrdels byre stīdes nāthvāt *Rā.* 55⁴.

hring *m. Riug*; 1) *annulus aureus als Schmuck*: *dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C. 22*; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B. 2809*; *nom. pl.* hringas *B. 1195*; *gen. pl.* hringa gedāles, beorhtra beága *Vid. 73*; ∞ þengel (hyrde, fengel) *rex*: *B. 1507, 2245, 2345*; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B. 3034*; ∞ dælan (*largiri*) *B. 1970*; he volde þās beornes beágas gefecgan, reáf and ∞ *By. 161*; *inst. pl.* hringum, singestroónum fāttan goldes *B. 1091*; mǣgd beágum gehlāste, ∞ gehrodene *Jud. 37*. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz?* *nom. acc.* hring *Rā. 49^{1. 6}, 60^{1. 6}* und *gen.* hringes *Rā. 60¹⁶*.

2) *vinculum*; *gen. pl.* he is on þære helle hæft mid hringa gespannē *Gen. 762*; me habbað ∞ gespong, slīdhearda sāl, sídes āmyrred *Gen. 377*; *inst. pl.* hringum gyrded *Rā. 87⁴*; hringan hæfted *Rā. 5²*; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rā. 21²³*. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conficere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht*: *nom.* hring ūtan ymbbearg, þāt heó þone fyrdhom þurhsōn ne mihte, locene leodosyrcan lādan fingrum *B. 1503*; ne mǣg byrnan ∞ āfter vīgfruman vīde fēran hāledum be healde *B. 2260*.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis*; *inst.* and svā þone hālgan hringē beteldað flyhte on lyfte *Ph. 399*. — 6) *circulus anni*: *acc.* þonne þu geāres hring mid gyfo bletsast 'benedices coronæ anni': *Ps. 64¹³*. — 7) *orbis*; *nom.* sunnan hring *Ph. 305*. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrs sich erstreckt (vgl. Grimm D. W. I, 1114)*: *dat.* þonne oncnāved fāh feōnd (*diabolus*), þätte fira gehvyle on his hringe bið fāste gefēged *Wal. 40*. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet*: *acc.* ofer holmes hringog *Gen. 1393*; siddan þu gestīggest steāpe dūne, ∞ þās heān landes *Gen. 2854* (*vgl. mhd. hēr in dis landes rinc: Contr. von Würzb. Schwanr. v. 798, 1140*). — ? hringas *Ruin. 20*. — *s. bān-, bridelshring; vīdhring (?)*,

hring *m. sonus*; (*s. Grimm zu An. 1279 und Eitm. p. 501*); *nom.* þār vās vōpes ∞ *Cri. 537, El. 1132*; þā evom vōpes ∞ þurh þār beornes breōst blāt ūt faran *An. 1281*; him þās vōpes ∞ torne gemonade (?) *Gā. 1313*. — *s. gūdhring.*

hringan (*engl. to ring*) *clangere*; *præs.* svīde svinged and his searo (*nom.*) hringed *Sal. 266*; *præt. pl.* byrnan hringdon *B. 327*.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco*; *nom.* ∞ *B. 2561*. — *vgl. altn. hringlaginn.*

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend*; *nom.* hringed byrne *B. 1245*; *acc. sg.* hringde byrnan *B. 2615*.

hringed-stefna *rostrum prorae annuliformi instructus (sc. navis)*; *nom.* ∞ *B. 32, 1897*; *acc. sg.* hringedstefnan *B. 1131*. — *s. hringnaca.*

hring-iren *n. annuli ferrei loricae; nom. ∞ scīr song in searvum B. 322.*

hring-locæ *m. hami loricae nexi; acc. pl. he vās on breóstum vund þurh þā hringlocan By. 145.*

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius: nom. acc. sg. ∞ B. 1564; vgl. altn. bringr annulus in capulo gladii und mæla hring um borg circulum mectlri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl. ∞ sveord Gen. 1992.*

hring-mere *n. das Wäkerbassin im Badehaus; þät ∞ Ruin. 45.*

hring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa; nom. ∞ B. 1862. — vgl. hringedstefna und altn. hringhorni navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl. ∞ bæron, locena syrcan B. 1889. — vgl. altn. hringkoff, -serkr, -skyrta lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat. ic þær surðum evom tō þam ∞ Hrôðgar grétan B. 2010. — antrum thesauri draconis: dat. þam ∞ B. 3053; acc. ∞ B. 2840.*

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat. ne bið him tō hearpan hyge ne tō hringþege Seef. 44.*

hring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio; acc. habban on healse hringveorðunge B. 3017.*

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb. 18⁸⁹/100. p. 19); nom. hrisil Rā. 36⁷; 'radiolum hrisil': Wr. gl. 59. — Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos ôxn vel rûh - ôxn, cada hrisel, cadula lytel hrisel, lucertus bôg, digiti fingeras': Wr. gl. 44. — altn. hrísila *f. virga, ramus arboris.**

hrióh *s. hreóh.*

hrôðor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium; dat. ic þe Andreas ædre onsende tō hleó and tō hrôðre in þās hæðenan byrig, he þe ælýsed of þyssum leóðhete An. 111; þonne his sunu hangað hrefne tō ∞ (in patibulo) B. 2448; þu (Crist) evôme heánum tō ∞ Cri. 414; seealt feóndum (diabolis) tō hrôðor fúsleóð galan Cri. 623; hungre-gum tō ∞ (tō frófre Vere.) Seel. 116; ähnlich tō hrôðre Ap. 95, An. 567; tō hrôðor Jul. 416; tō hrôðer Cri. 1197, El. 16, 1160. — gen. pl. þe (Adame) hrôðra oftíðð glæmes grêne folde Gen. 1017; Hygeláce vās nefa svýðe hold and gehvæder ôðrum ∞ gemyndig B. 2171; vêrigmôð heán ∞ leás hearm þrovia An. 1369; ∞ biðæled Jul. 390. — s. hrêð.*

hrôðor-leás *adj. freudlos; acc. hrôðorleásne vræcan (broðor-MS) Hō. 62.*

hrôf *m. 1) tectum, camera, fornix, lacunar; nom. tigelum scræded hrôst-beáges ∞ (rof MS) Ruin. 32; ∞ âna genās (sc. aulae) B. 999; 'camara ∞': Wr. gl. 290; 'palatum gôma vel ∞ þās mûdes': ib. 43; gen. under fâstenne folca hrôfes sub coelo: Gen. 153; dat. hūs under*

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þa hêr vundrum scînað on heáhsetlum ~ getenge (*sc. aula*) *Met.* 25^b; under rodores ~ (*in coelo*) *Hy.* 5^b; under þam fyrenan ~ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf gefôr (*in arcam Noæ*) *Gen.* 1360; þurh þæs temples ~ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ~ *B.* 403; on ræced fergan under sales ~ *Rā.* 53²; þe þæs hûses ~ stadeliað 'qui ædificant domum': *Ps.* 126¹; steápne ~ goldê fāhne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heānne) ~ *sc. aula*: *B.* 836, 983; rodora (rodores) ~ *Gū.* 1286, *Cri.* 60; on heānne ~ heofona rîces *Dan.* 442; ofer heānne ~ heofones þisses *Met.* 24³; under beorges ~ (*in antrum draconis*) *B.* 2755. — *dat.* under volcna hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôð (ofer) volcna ~ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradesu für coelum*: *gen.* under hrôfes hleô (*sub coelo*) *Rā.* 28^b; *dat.* tô þam hýhstau hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hyrstedne ~ hālgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen*; *nom.* hvāt se hrôf is ealra gesselda 'summæ cardinem felicitatis': *Boeth.* 11³; *gen.* við þæs hēhstan hrôfes þæs hēhstan andgites 'in summæ intelligentiæ cacumen': *Boeth.* 41⁵; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eordan hrôf vël hēum 'a summo terræ': *Marc. C.* 13²⁷; *acc.* þurh þæs hylles hrôf *Rā.* 16²⁷; ofer vealles ~ *Ps.* 54⁹, *Rā.* 30⁷; ymb þæs helmes ~ *B.* 1030; þu gevurðad eart ofer vorulde ~ *Dan.* 407. — *s. heofon-*, invithrôf, gehrêfan.

hrôf-fäst *adj.* dachfest; *acc. sg.* hrôffæste healle *Met.* 7⁸.

hrôf-sele *m. aula tecto superstructa*; *dat.* ~ *B.* 1515.

hron *s. hran.*

hrôpan *clamare*; *prat. pl.* hreôpon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; ~ mearcveardas (*lupi*) *Exod.* 168; ~ herefugolas *Erod.* 161; vôp âbôfun, hreôpann brêðleáse, hleóðrum brugdon *Gū.* 878; hreôpan deóflu vîde geond vindsele, veá - cvānedon (hreovan *MS*) *Sat.* 319; *part. pres.* hrôpende *Ps.* 146¹⁰.

hrôr (*alts. hrôr*) *adj.* rührig, rüstig, vegetus, alacer, vigen, strenuus, validus; *nom.* hægstealdmon *Rā.* 55³; sæde þæt his byrne tôbrocen være, heresceorpum ~ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77³⁶; *dat.* þam hrôran (*Beow.*) *B.* 1629; svâ seó stræle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa 'sicut saggitæ in manu potentis': *Ps.* 126³; *acc.* ic vyrce þîn heáhsetl hrôr and veordlîc *Ps.* 88²⁶; he his heáhsetl ~ timbrade *Ps.* 102¹⁸; hrôre meahht 'potestatem': *Ps.* 85¹³; *inst.* hrôrê stencê (*odore gravi*) *Ps.* 132³; drihten hêrað holdlîce ~ gefancê 'laudabit dominum': *Ps.* 101¹⁸; *gen. pl.* hrôrra āpla *Ps.* 77⁴⁷; *dat. pl.* āvder odde hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41³. — *ahd.* hruora *f. motus, giruorig floridus (de ætate), viridis*; *engl.* roaring fast, quick (*Halliw.*) — *s. felahrôr, hrêran.*

hrôst-beág *m. corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke?* *gentigelum sceáded hrôstbeáges hrôf (rof MS) hryrê vong (acc.) gecrong gebrocen tô beorgum* *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *petaurum, pertica*

dormitoria, *henna* ∼ *gallinarium* (Lyc); nhd. Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum ædifici in cratis modum positum*, *clathrum galeae* (L. Frisch) holl. roest *craticula*, *gallinarium*; alts. hröst Dachgesperre: thurh thes hûses ∼ Hêl. 70²³.

hrung *f. trabs*, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches; ongunnon stigan ou vâgn and hyra vicg somod blôðan under hrungo Rā. 28¹⁰. — scil-hrungo lîbramen (Lyc), wol Waagebalken; goth. hrugga *virga* (s. Dieff. II, 590); engl. rung, Knüttel, Leitersprofze, Querbalken im Schiffskiel.

hrungeat-torr *m.* Thurm mit einem Gatterthor? pl. hrungeattorras (hrim geat torras MS) Ruin. 4; hrungeat für hrung-geat wie vildeór, vyrtruma für vilddeór, vyrtruma.

hruse *f. terra*; nom. hruse Cri. 883, B. 2247 (voc.), 2558, Rā. 4⁶, 72²; gen. hrusan Wand. 28, Ruin. 8, Met. 29²³; dat. hrusan Cri. 658, Ruin. 30, B. 2276, 2279, Ps. 143¹⁸, Rā. 41²³, 81²⁰; under ∼ B. 2411, El. 218, 625, 843, 1092; acc. hrusan Wand. 102 (hruse MS), B. 2831, 772, Edg. 55, Ps. 88¹⁰, 120², 133⁴, Met. 10⁴³, 29⁶⁴, Rān. 12, 29, Rā. 3⁹, 8¹, 28¹¹; under ∼ befeolan (*sepelire*) Gn. Ex. 116; inst. hrusan fäst (*sepultus*) Rān. 13. — nom. pl. hyllas and hrusan and heá beorgas Dan. 883, heofonas droppetad, ∼ forhtlad for Israêla godes egsan þrymme 'terra': Ps. 67⁹; heofonas blissiad, ∼ svylce gofeód 'et exultet terra': Ps. 88¹⁰.

hrûtan (altn. hrióta) *rapido motu sonum edere*, rauschen; part. ne ät me brûtende hrisil scríðed Rā. 36⁹; 'sterto ic hrûto': Älfr. gr. 28. — ahd. rûzonti *stridulus*; vgl. Hrútafjörð an der Küste von Island.

hrycg, **hricg** *m. dorsum*: dat. on hrycge Rā. 2¹², 4⁶, 20⁴, 37⁶; acc. hrycg Rā. 4⁶³, 22¹¹, 79⁴, 83²; inst. hrycgê Rā. 28¹¹. — *fastigium, summum*: acc. ofer hreóne hrycg (*tergum maris*) Cri. 859; on (ofer) vāteres ∼ B. 471, Sal. 19; com ic on sæs hricg 'in altitudinem maris': Ps. 68²; inst. pl. ceol sceal fæmig rīðan yða hrycgum Rā. 4²³.

hrydig *adj. ruinosus?* pl. vindê bivâvne veallas stondad hrimê bihrorene, hrydgo þâ ederas, vōriad þâ vīnsalo Wand. 77. — vgl. altn. hrióða *vastare, jacere, spargere, abjicere*.

hryre *m. lapsus, ruina*; nom. hāgles ∼ Ph. 16; acc. hi him bryce heól-don and him ∼ burgun (*daß er nicht fiel*) Gû. 702; instr. hröstbeáges hrôf hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tō beorgum Ruin. 32, — *ruina, caedes, mors, excidium*; nom. līces hryre Gû. 801; dat. āfter līces (hāleda) hryre Ph. 645, B. 2052, 3005, An. 229, Gû. 1066 und ähnlich B. 1680; tō ∼ monegum (*multis*) Met. 9⁴; acc. and þār heálīcne on (þār on) hryre gefremedan 'et multiplicata est in eis ruina': Ps. 105²³; hordvearda (vinemæga, hlāfordes) ∼ Exod. 511, Wand. 7, B. 3180; him god volde þurh ∼ hreddan heá rīce (*durch den Tod entziehen*) Dan. 671; inst. hordvearda hryrê Exod. 35. — s. leód-, līc-, vīghryre.

hrysian *quaterere, morere; præt. pl. syrcau hrysedon, gûdgevædo B. 226; hrisedon heafud 'moverunt caput Ps. Stev. 21⁸, 108²⁴. — drihten âhry-sode þâ vëstan eorðan 'conculientis': Ps. Th. 28⁶.*

hrystan *ornare, comere, decorare; part. beorc bið heáh on helme hrysted (-ed MS) fägere geloden leáfum Rûn. 18. — s. hystan.*

hû (= hvî inst. n. des pron. hvâ) *wie; 1) directe Frage; hû sculon ve nu libban, gif . . . ? Gen. 805; hû þearf mannes sunu mæran treóve? Exod. 425; ac hû geganged þæt gôðe odðe yfle? Sal. 362; hû gevorhte ic þæt synnig við seolfne sâvla nergend? An. 922; hû mæg ic me lâðigan lâðan spræce? Cri. 188; ähnlich Gen. 2675, Dan. 130, B. 1987, An. 190, 573, Gû. 337, 984, El. 456, Sal. 341 und sonst; hû lange yrsast þu . . . ? Ps. 78³; vilt þu hû lange edvît þolian? 'usquequo': Ps. 73¹⁰ und ähnlich Ps. 88³⁹; mit dem Coniunctiv: hû se oferhleóður æfre vurde? Ps. 93⁹. — 2) in ausrufenden Sätzen; eálâ god! hû þu gleávlíce ryhte nemned være Emmanuhel! Cri. 130; hû ve sind gesvencte þurh úre sylfra gevill! Cri. 362; hû þær vâs unefen racu uno gemæne! Cri. 1460; eálâ! hû þu eart gleáv and scearp! Hô. 76; ähnlich Cri. 216, 278, Hô. 84, 100, 104, Wand. 95, An. 63, Met. 3¹. — 3) c. ind. in abhängigen Sätzen; usse yrmða gepenc, hû ve tealtrigað! Cri. 371; us secgað bæc, hû . . . âstâh Cri. 786; ne mæge ve sôð vitan, hû þu âðele eart Hy. 3¹⁴; gehýrdon, hû seó hálige spræc Jud. 160; ähnlich Gen. 1583, Exod. 25, 85, 89, 280, Dan. 131, Jud. 175, Sat. 33, 179, 196, Cri. 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, Hô. 90, Ph. 356, 389, Wand. 30, B. 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, An. 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, Jul. 34, El. 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, Hy. 3^{18, 21}, Sal. 60, Rû. 18⁶, 40²³, 43¹⁶, 56¹⁶, 61¹² und sonst; þonne bið þæt þridde, hû þæt gesælige folc gesihð þæt fordône sâr þrovian Cri. 1248; hie be vâstmum víg curon, hû læstan volde môð mid áran Exod. 244. — 4) c. conj. in abh. Sätzen; þeahtode, hû he . . . gesette Gen. 93; hycgað his, hû ge hi besvîcen! Gen. 433; veald, hû þe sæle át þam gegnslege! An. 1357; him gevîsade, hû hie libban sceolden Gen. 851; âbîðan sceal miclan dômes, hû him metod scrîfan ville B. 993; hû hêh and deóp hel seó Sat. 707; mid hû miclê elnê . . . Cri. 1318; ähnlich Gen. 273; Dan. 50, 111, 531, Jud. 259, Sat. 499, 699, Cri. 1060, 1075, 1570, Deór. 12, B. 116, An. 155, 487, Gû. 308, El. 474, Met. 9⁴⁷, Rû. 37¹⁴, 60¹⁷ und sonst: forþon nis ænig vundor, hû seó unclæne gecynd . . . hearda ondræde (quare?) Cri. 1016. — 5) bei Comparativen 'je'; lafado hine lenge hû geornor Gû. 109 (vgl. svâ Gen. 989, B. 1854).*

hûð (ahd. hunda) *f. praeda, spolia; gen. hûðe B. 124, El. 149; dat. ∞ Dan. 65; acc. ∞ Gen. 2113, 2066, 2149, Gû. 102, Hy. 10³⁰, Rû. 30^{2, 4, 9}; gen. pl. hûða mæste Cri. 568. — s. herehûð und âhûðan.*

hugende *s. hycgan und gehugdd.*

? **huilpan** (*gen.*), *ein dunkles Wort nur in der Stelle: dyde ic me tô gomene ganetes hleóðor, ∞ svêg fore hleahtor vera Seef. 21.*

hū - lic *qualis*; ac ∞ is se organ ingemyndum tō begonganne . . . ? *Sal.* 63 (*quonam modo* ?). — vgl. hvllc.

hund *m. canis*; *nom.* ∞ *Rā.* 25²; *gen.* hundes *Ps.* 67²³, *Rū.* 37¹¹; ∞ fleógan 'muscam caninam': *Ps.* 77⁴³; *pl.* hundas *Ps.* 58⁶; *dat.* hundum *Ps.* 78³; *inst.* ∞ *B.* 1368, *Met.* 19¹⁸. — auch von bösen Menschen gebraucht: þone hæðenan hund (*Holofernes*) *Jud.* 110. — s. véðehund.

hund *n. centum*; *nom.* þæt þanon vare ∞ þūsenda mīla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* óð ∞ cnēa (= cnoóva) *Ruin.* 8; ∞ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvāðrum ∞ þusenda landes and beága *B.* 2994. — ān ∞ scīpa *Met.* 26¹³; fīf ∞ s. fīf-hund; eahta hund, nīgen ∞, six ∞, tvā (tu) ∞, tvelf ∞, þreó ∞, s. eahta, nīgen, six, tvegen, tvelf, þrī.

hundred *n. hundred*; þeáh heora ∞ seó *Ps.* 89¹⁰; þæt þār screod[a] vāre siex hun[dred]a searohābbendra (?) *Phar.* 6. — s. *GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta*: *Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26²⁴. — Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm *GDS.* 248 — 252 und Holtzmann in Pfeiffers *Germ.* I. 217 — 223, wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.

hund-seofontig *n. septuaginta*; ∞ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvā and ∞ (72) *Hy.* 7²⁰; þār on rīme forborn fīf and ∞ hæðnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum*; ∞ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvā ∞ (200) *Gen.* 1741.

hund-tvelftig *n. centum et viginti*: *Gen.* 1263.

hungor *m. fames*; *nom.* ∞ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gū.* 246, *Ps.* 106⁴; ∞ se hāta *Ph.* 613; se grimma ∞ *Rū.* 44³; hunger *Gen.* 802, 2276; ∞ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∞, blātes beóðgastos *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∞ *Ps.* 58^{6. 14}; þe hēr murene hungur headugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145⁶. — *inst.* hungrē gehāfted (geþreátod, cvyldmed, gehýned) *An.* 1160, *Gū.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þý heardan ∞ *Seel.* 31; ∞ vāron þearle geþreátod, svā se þeódsceaða reóv rīcsode *An.* 1116; vulf ∞ heófed (*heult vor H.*) *Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esuriens, famelicus*; *nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gū.* 709; þā hungrian *Ps.* 106⁶; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106³³, 131¹⁶; hungregum (*Verc.*) hungrum (*Exon.*) *Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig*; *nom.* ∞ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12¹⁰; ∞ bíbreád *Met.* 12⁹; *dat.* hunige *Ps.* 118¹⁰³, *Met.* 8²³; *acc.* hunig *Leás* 21; *inst.* he bi fēdde mid hunigē, þæt him god sealde of stāne 'de petra melle saturavit eos': *Ps.* 80¹³; ic eom svētra, þonne (als wenn) þu beóbreád blānde mid ∞ (*favum cum melle*) *Rū.* 41⁵⁹.

hunig-flōvend *mellifluus*; *pl.* vyrta geblōvene hunigflōvende *Gū.* 1250.

hunig-smāc *m. sapor mellis*; *acc. pl.* habbað on gehátum hunigsmāccas, smédne sybcevide *Leás.* 28.

hunta *m. venator*; *nom.* ∞ *Met.* 27¹²; *gen.* huntan *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90³. — *s.* hentan.

huntod *m. venatio*; *dat.* on huntode *Crā.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coram pendens*; *nom.* ∞ *Crā.* 64; *acc. pl.* ∞ *Jud.* 238. — *vgl.* *Beov.* 2680 und 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe*: *Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hō.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2886, 3120, *Vald.* 1³, 2¹⁴, *Ap.* 42, *An.* 549, *Gû.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps.* *Ben.* 50^{11. 12}, *Ps.* 68¹³, 70¹¹, 73²², 87¹⁰, 118¹⁷⁰, 120⁴, *Hy.* 4^{72. 101}, *Met.* 8^{10. 21}, 9²², 22⁴, 29¹², *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru et maxime': *R. Ben.* 36 (*Lye*); *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu 'nunc autem': *Ps. Th.* 26⁷.

hûs *n. domus*; *nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7¹⁶; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7²², 13²¹; *dat.* hûsa *Gen.* 1442 (*navi*), *Cri.* 1136, *Ps.* 111²; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 (*Nest*), *Gû.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112⁶; þæt fæge ∞ (*cadaver*) *El.* 881; þurh þæt fæcne ∞ *El.* 1237; his môdes ∞ *Met.* 7²²; *gen. pl.* hûsa *B.* 146, 285, 658, 935; *dat. pl.* hûsum *Ps.* 83². — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden*: *nom.* Israhêla hûs ærest on dryhton helpe gehogedan 'domus Israel speravit in domo': *Ps.* 113¹⁶; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113^{1. 19}, 134²¹. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, snytru-, víg-, víte- hûs.

husc, hux *Hohn, Spott*; *inst.* heó þone hleóðorcvide huscê belegde on sefan svíðe *Gen.* 2382; he mid ∞ bevand þá hleóðorcvydas on hige sínum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, huxlíc.

husc-vord *n. Hohnwort*; *inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh invit-þanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth. hunsl*) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier (vgl. gr. καίω, ξαίω, xraíω und skr. kshan, khan)*; *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bið lunge hûsel (*sc. in coelo*) *Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gû.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus*; *nom.* hâlig hûsulbearn (*Guthlak*) *Gû.* 531.

hûsel-fæt *n. vas sacrificum*; *acc. pl.* Israêla gestreón, hûselfatu hâlegu *Dan.* 705 und *ähnlich* *Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus*: *nom. pl.* hûselveras *Gû.* 768.

hux-líc *adj. contumeliosus*; *inst. pl.* huxlícum vordum vrixlan (*horsclíce Ex.*) *Seel.* 116.

hvā *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quoniam; nom. m.* hvā gestilled þāt? *Rā.* 4³⁵; *is moncynnes, þāt ne vundrie . . . ? Met.* 28⁵; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Dōm.* 30, *Met.* 28^{1. 10. 31. 40}, *Sal.* 36; hvā hvyle man svā dryhten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum? Ps. Th.* 24¹⁰. — *nom. n.* hvāt veard eov svā rōfum? *An.* 1345; *is se gevuldroda cyning? 'quis est iste rex gloriæ? Ps. Th.* 32¹⁰; *is þeós vundrung . . . ? Crī.* 89; *is þis lá manna, þe . . . ? (quis est hominum, qui . . . ?) El.* 903; *is sindon ge searohābbendra? B.* 237; *is se dumba, se þe . . . ? Sal.* 229; *is vuldor þīn, þe þu oferhigdum upp ārærdest? (was ist daraus geworden) An.* 1319; *is bið þe ealles seald . . . ? Ps.* 119⁵; *ähnlich hvāt Crī.* 694, *Ps.* 72²⁰, 113⁵, *Met.* 14¹, 8³⁵ (*c. conj.*), *Sal.* 281, 331; *is synt þīnum ealne ealra daga? 'quot sunt dies servi tui? Ps.* 118²⁴. — *gen. n.* hvās vōned, se þe . . . nyle gemunan? *Crī.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam (*cur*) *Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tō *Sal.* 446; for hvan *Crī.* 1481, *Ps.* 73^{1. 11}, 79¹², 87¹⁴, 113⁵, 126³; on *is 'inquo? Ps.* 118⁵; tō *Secl.* 17 (*Verc.*); tō hvon *Secl.* 17 (*Ex.*), *Gen.* 815; bi *is scealt þu lifgan? (wovon) Gā.* 244; for *Gen.* 873, 876, *Crī.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvāt dreōgest þu? *Jul.* 247; gifest þu me frēōmanna tō frōfre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72²⁰, 115⁵, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hvī *'quare? Ps.* 113⁵; for hvig (*cur*) *Nic.* 4; hvý bið his anvald āuhtē þý māra, gif he nāh . . . ? (*quomodo*) *Met.* 16²⁰; *is sceal ic āfter his hylde þeóvian? (quare) Gen.* 282; *s. auch hū, das eigentlich mit hvī, hvý identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th.* 11⁴: hvī ne synt ve mādfrēó? hū ne mōton ve sprecaþ þāt ve villad?

2) *in directer Frage mit dem Coniunctiv; nom. m.* hvā þegna ne mæge ā vāñan . . . ? *Met.* 28⁴²; *ähnlich B.* 2252, *wo die Ergänzung [nis] unnötig ist. — sg. n.* hvāt iōv æfre þý bet bió odde þince . . . ? *Met.* 10⁶⁵; *is þonne hābbe hāleda ænig āt þām gilpe? Met.* 10⁶⁶. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þāt ic . . . være? *Met.* 2¹⁶. — *inst. n.* hvý ge ymb þāt unnet ealnig svincen? *Met.* 10³¹; *is ge þonne æfre ofermōdigen? Met.* 17¹⁵; hvī þu, ēce god, æfre volde, þāt (*daß*) . . . ? *Met.* 4³³; *ähnlich hvý Met.* 17¹⁰, 19¹⁰, 27^{1. 4. 6} und hvī *Met.* 10¹⁰.

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m.* ofergeāton, hvā him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frāgn, *is þā duru heólde Fin.* 23; hogodon georne *is þār ærost mihte . . . gevinnan By.* 124; *ähnlich Crī.* 1150, 1170, *Dōm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rā.* 2^{2. 14}, 3¹³, 4^{72. 74}, 80⁶. — *nom. n.* geseah, hvāt vās monna mānes on eorðan *Gen.* 1271; þonne hie fricgen, *is sīe frēōndlufu uncer tvega Gen.* 1834; nu ge cunnon, *is se hlāford is, se . . . Crī.* 574; hine fyrvyt bræc, *is þā men væron B.* 233; frāgn, *is hine gemætte Dan.* 122; *ähnlich B.* 178, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88⁴⁰, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rā.* 28¹⁵, 32²⁴, 86¹⁴, 37⁶, 42⁹; saga (*frige*), hvāt ic (*hió*) hātte (*wie ich heiße*) *Rā.* 4⁷², 9⁹, 11¹¹, 20⁹, 24¹⁶ u. s. w. —

gen. n. bīdan, hvās him engla ordfruma unnan volde (*Attraction*) An. 145; tō ~ (*whin*) Exod. 192. — dat. m. vās gemearcod, hvam þāt sveord gevorht vāre B. 1696. — dat. n. for hvam Sal. 397; tō (for) hvan Seel. 20, Wand. 59, B. 2071, El. 1158; tō hvon Seef. 43. — acc. n. ic vāt, hvāt he me self bebeád Gen. 535; volde neósian. ~ his bearn dyde Gen. 856; ic þāt secgan ne mæg, ~ ic ymða gebād Kl. 3; seolfa ne cūde, þurh ~ his vorulde gedāl veordan sceolde B. 3068; *ähnlich* Gen. 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, Dan. 529, Sat. 109, Cri. 803, 1602, Seef. 56, B. 474, 1186, 1476, Jul. 458, Gā. 1226, El. 400, Kr. 116, Sal. 236, Rā. 62⁹. — inst. n. nāt mīn sefa, hvȳ ic gebycege bāt on sæve (*whomit*) Hy. 4⁹⁹; hvȳ (*cur, quare, quomodo*) Met. 15⁹, 28^{43. 59} und hvī Met. 4⁴⁰.

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis*; nom. m. ne mihte hyra anig ōðrum derian, būton hvā þurh flānes flyht fyl genāme B. 71; þeāh ~ ādele sīe Met. 10²⁷; ānra ~ Met. 16¹⁰. — nom. n. ne sceal ānes (n.) hvāt meltan mid him, ac . . . (*non singulum quid, sed cunctus thesaurus*) B. 3010. — dat. m. rinca hvām (*allicui*) Met. 22²⁰. — acc. m. vīð manna hvone māgenes Deniga B. 155; gif nu hāleda ~ hlīsan lyste Met. 10¹; nymde he hvāne nīðe rōfra þē neār hēte gegangan Jud. 52; hyssa ~ By. 2. — acc. n. þonne he him svylces hvāt secgan volde B. 880; *ähnlich* Jul. 897, Met. 26⁶²; þonne þu secge ~ Fā. 64;

5) svā hvā svā *omnis qui*; nom. m. svā hvā svā þāt secgan cymed Gen. 438 und *ähnlich* Gen. 483. — acc. n. svā hvāt svā ve hār mordres þollad Gen. 755, — s. āt-, æg-, ge-, vel-hvā; dæg-hvam, dāghvamlīce, nāt-hvāt; hvāt, hvon, hvāt-hviga, hū.

hvam, hvom (*alt. hvammr*) m. *angulus*; gen. pl. þone sylfan stān, þe hine ær vyrhtan āvurpan, nu se geworden is hvommona heāgest 'factus est in caput anguli': Ps. 117²¹; dat. pl. on þīnes hūses hvommum 'in lateribus domus tuæ': Ps. 127³; acc. pl. svā hundas ymbgād hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': Ps. 58^{4. 14}.

hvan s. hvā.

hvanan, hvanon, hvonan unde; 1) *in directer Frage*: hvanon B. 833, An. 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen*: hvanan B. 257, 2403; hvanon An. 683; hvonan Jul. 259, Gā. 1196. — hvanone Nic. 4. — s. æg-, ōhvanan.

hvanne, hvar s. hvānne, hvār.

hväder *pron.* 1) *uter*; nom. gebīde ge, ~ sāl mæge vunde gedȳgan uneer tvega! B. 2530; ~ vāre tvegra strengra, vȳrd þe varnung Sal. 426; ~ þæra hyssa . . . (?) Fin. 48; gen. m. fricge ic þe, hvāðres bið hira folgað tilra? Sal. 369; acc. hvāðerne āpreoted ær (hvāðer ne MS.) Sal. 428. — 2) *alteruter*: nom. n. gif hine dreccean mōt þissa yfla hvāðer Met. 5⁴¹. — 3) *uterque*; nom. n. hvāðer hāt and cald hvīlum menegað Sat. 132. — 4) *svā hvāðer utercumque*: acc. f. god on svā

hvädere hond mædo dæme, svá him gemet þince! B. 686; *acc. n.* þær man us tyhhað drihtnes áre odde deóðles þeóvet, svá ~ ve ge-earniað hær on life Hy. 7^o. — *s. á-, æg-, ge-, ná-, nð-hvæder und svæder, nâvder.*

hvæder *conj. utrum, numquid*: 1) *in directer Frage mit dem Conjunctiv*; ~ ge nu villen væðan mid hundum on sealtne sæ? Met. 19¹⁵ und *ähnlich* Met. 19¹⁵. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Conjunctiv*; fandode, ~ sincende sæflôð være Gen. 1437; *ähnlich* Gen. 1452, 2229, 2710, Sat. 277, B. 1356, 2785, An. 129, 604, Ps. 52³, Met. 9²⁴, Gn. Ex. 53, Rûn. 25; *mit correlativem þe (oder)*: ne giémed, hvæder his gæst sie earm þe eádig Ori. 1553 und *ähnlich* Ori. 1307, 1338.

hvæder = hvider wohnen? ic ne vât, ~ he eftsidas teáh B. 1331.

hvædere, hvæðre, hvedere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen*; hvædere Gen. 955, 1859, 1863, Dan. 234, 547, B. 574, 578, 970, 2298, Men. 68, An. 504, Kr. 57, 70, 101, Ps. 61⁵⁻⁹, 67²¹, 68³, 87¹⁵ und *öfter in den Psalmen*; þeáh þe ..., hvædere ... B. 1718; nð ~ Dan. 168; svá þeáh ~ Ps. 118¹⁵⁷; hvedere Ps. C. 13; ne ~ Ps. 58⁵; nð ~ Gen. 1456; hvæðre Gen. 213, 2361, Dan. 550, Ori. 453, 709, 1378, Dôm. 98, Crä. 32, Ph. 222, 366, 443, 640, B. 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, An. 51, 1489. Jul. 517, Gû. 204, 417, 491, 529, Kr. 18, 24, 38, 42, 59, Hy. 4²¹⁻⁶⁹, Met. 20¹⁴⁻¹⁷⁰; Sal. 177, 328, Râ. 1¹³, 4²⁴, 23¹⁷, 32²⁻¹⁷, 40¹⁰, 55⁶, 59³; ~ þeáh Met. 20²⁴; þeáh ~ Sal. 441; and ~ El. 719, Sal. 438; eác ~ Met. 20⁷⁰; ~ svá (sð) þeáh B. 2442, Râ. 36¹¹; nð ~ Gen. 952, 1726, Vid. 37, Râ. 32⁸; ná ~ þeáh Met. 20²²⁰. — 2) *conj. num, utrum*; bád, hvæðre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman B. 1314 und hvædere Gû. 323.

hvæl? hvæl? (= hveovol, *alt. hvel, hiól*) *circulus, circuitus*; on ~ hreópon herefugolas Exod. 161: *s. die Note zur Stelle und H. Z. V, 224; oder zu hvælan?*

hvæl (*alt. hvalr*) *m. balæna, cetus*; *nom.* hvæl Wal. 47, Râ. 41²³; *gen.* hvæles Wal. 81; ~ ædel (*mare*) Seef. 60, Edg. 48, An. 274; *dat.* hvale Wal. 3; *nom. pl.* hvalas Dan. 387.

hvæla *m. idem*; *gen.* hvælan Sal. 263.

hvæl-mere *m. mare cetorum*; *nom.* ~ An. 370, Râ. 3³.

hvæm, hvæne *s. hvá, hvæne (?)*.

hvænne, hvonne *quando, wann, donec*; ic læstas sceal veán on vânum vide lecgan, hvonne me gemitte, so þe ... Gen. 1028; bád, ~ ... (*c. conj.*) Gen. 1426; hæléd langode, ~ hie of nearve stæppan mōsten Gen. 1433; siddan 120 vintra vræce bisgodon fæge þeóða, ~ fræa volde on værligan vîte settan Gen. 1265; beóð beofigende, ~ him bearn godes dæman ville Sat. 622; sceal georne bevitigan, ~ up cyme ædelast tnungla Ph. 93; fyrst vâs in godes dōme, ~ ... sealde (*wann*

geben sollte) *Gû.* 82; ne viste he, hvonne him fæmnan... bi væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tō lang hit him þūhte, hvānne hi tōgādere gāras bëron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ~ hine god læte svā svā gýmeleāsne! *Ps.* 70¹⁰; and ic sōð ongyte, ~ þu me vylle tō '*intelligam, quando venies ad me*': *Ps.* 100¹; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gû.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rä.* 16¹⁰ und hvānne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414. — hvonne ær *wie bald, wanehr*: sæles bided, hvonne ær heō deað odde hvānne his nama onspringe *Ps. Th.* 40³.

hvār, hvar *goth. altn.* hvar 1) *ubi*; hvār *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gû.* 26, *El.* 206, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10^{33, 44}; ~ is heora āgen god āhvār nu? *Ps.* 113¹⁰; hvār he on up stōð *Sat.* 529; *mît dem Genitiv des Ortes*: frāgn, ~ Abel eorðan være *Gen.* 1003; elles ~ *B.* 138; ~ mīn leóðfruma londas være *Kl.* 8; ~ mīn brōðor eorðan sceāta eardian sceal *Rä.* 85¹⁸. — 2) *quo, wohin*; hvār *Sat.* 36, *Wand.* 92 — 93, *B.* 752, *Ps.* 78¹⁰. — 3) *alicubi*; hvār *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre līfgesceafta, þonne leng ne mæg meduseld būan? *B.* 3062. — s. ā-, æ-, æg-, ge-, nā-, nāt-, ð-, vel -hvār.

hvārfed, hvārgen s. hvearfan, hvergen.

hväs (*goth. hvass*) *adj. acutus*; *acc. m.* hvāsne beāg (*Dornenkrone*) *Cri.* 1444. — s. hvät *adj.*

hväs, hvät s. hvā.

hvät = *neutr. von hvā*; 1) *cur*; ~ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ~ befealdest þu folmum þīnum on vālbedd værfästne rinc? *Gen.* 1010; *ähnlich* *Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gû.* 1200. — *wie hū bei verwunderndem Ausruf, wie*: eā lā! hvät se āvyrgda vrāde gcþohte! *Sat.* 316; ~ þu leóða feala forleóce and forlærdest! *An.* 1365; ~ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich* *B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8³⁸. — 2) *als betheuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61^{2, 6}, 138⁶), *ecce*; *vgl. Grimm zu Andr. 1 und Bout. Gl. zum Cädmon*; hvät! þu lādlice vrōhte onstealdest *Gen.* 931; ~! ve nu gehýrað... *Gen.* 939; ~! ve feor and neāh gefrigen habbað... *Exod.* 1; ~! eác sæ cýðde... *Cri.* 1164; ~! me þeós heardre þynced *Cri.* 1489; ~! ve Gārdena... þrym gefrunon *B.* 1; ~! me eāde gescilded ālmihtig god *An.* 1378; ~! ic svefna cyst secgan ville *Kr.* 1; ~! me þīn hand þyder læded '*etenim*': *Ps.* 138⁶; ~! þu eart se sylfa god, þe us ādrife fram dōme '*nonne tu deus, qui reputasti nos?*' *Ps.* 107¹⁰; eā lā ~! on eorðan ealle gesceafta hýrað þīnre hæse būtan men ānum *Met.* 4³⁵; *ähnlich*: *Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 283, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Mód.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1652, 1774, 2248, *By.* 281, *Men.* 48,

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gû.* 79, 488, 724, *El.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps.* 55³, 59³, 61³, 72⁷, 76¹³, 90³, 91³, 104⁶, 118^{13a. 172}, 129³, 136³, *Hy.* 4³⁵, *Met.* 8^{4. 13}, 9¹, 11⁶¹, 15⁷, 18³, 19²⁴, 20^{4. 46. 57. 90} . . . , 26⁹⁸, 29³, 30³, 31¹, *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*alt.* *hvatr*) *adj.* *acer, alacer, fortis, strenuus, animosus*; *sum* bið tō horse ~ *Crā.* 81; *nis þās mōðvlanc mon ofer eorðan, ne in his geogude tō þās* ~, *ne in his dædum tō þās deór, þæt he á his sæfōre sorge nābbe* *Seef.* 40. — *dat. sg.* *hvatum* *Heorovearde B.* 2161. — *pl.* *hvate* *Scyldingas* (*helmberend, veras*) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; *secgas* ~ *Ādelst.* 13. — *compar. pl.* *hy beoð heortum þý hvātran and þý hygeblīðran* *Rā.* 27³⁰. — *s.* *ār-, bearrtm-, blād-, dæd-, dōm-, flyht-, fyrð-, gold-, gūð-, leoð-, lind-, mōð-, secg-, sund-, svīð-* *hvät, hvettan und hvās adj.*

hvæte (*goth.* *hvaitais*) *m. triticum, frumentum, Weizen*; *dat. clænum* ~ *Met.* 12³; *acc. fulne* ~ *on þam eare 'plenum frumentum in spica'*: *Marc.* 4²⁰; *inst. hvætē* *Ps.* 80¹³; *dat. pl.* *on hvætum 'frumento'*: *Ps.* 64¹⁴.

hvæte-cyn *n. genus frumenti, frumentum*; *gen.* *mid þý sēlestan hvætecyunes holdē lyndē 'adipe frumenti'*: *Ps.* 147³.

hvæten *adj. triticus*; *acc.* *and engla hlāf æton mancynn and hvætenne hāfdon tō genihte (sc. hlāf) 'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia'*: *Ps.* 77²³; *für diese Stelle ein subst. hvæten f. frumentatio anzusetzen, scheint überflüssig.*

hvät-eádig *adj. reich an Tapferkeit*; *nom.* ~ *El.* 1195.

hvät-hvega, -hvinga *aliquantulum*; *gehveorf us hvāthvinga, hālig drihten! (-hvega Ps. Ben.) 'convertere nos aliquantulum'*: *Ps.* 89¹³; *dysige hvāthvugu deópe þæt onenāvan! 'et stulti aliquando sapite'*: *Ps.* 93⁹; *gif þu við fyre hvāthvugu foldan and lagustreám ne mengdest* *Met.* 20¹¹¹. — *s. Grimm Gr. III, 30.*

hvät-líce *adv. prompte*; *gehýr me* ~ *and me hraðe gedō micle mīne sávla!* *Ps.* 137⁴.

hvät-mōð *adj. strenuus animo*; *pl. -de* *Ax.* 184, *El.* 1006.

hvät-ræd *adj. strenuus consiliis*; *nom.* *hvātræd* *Ruin.* 20.

hveder *Seef.* 63 *verschrieben für hreder?*

hvedere, -hvega, hvelc *s. hvādere, hvät-hvega, hvīlc.*

hvēlan (*hvāl*) *clangere, tosen*; *præs. streámvēlm hviled* (*nicht hvīled*), *beátað brymstáðo* (*beim Sturm*) *An.* 495. — *vgl. 'hvelung clangor tubas'* *Cot.* 109 (*Lye*) *und alt.* *hvellr sonorus, clamorus*; *dän. hvæl* *Shrei, starker Laut* (*Molbeck Dial. Lex.*).

hvelp *m. catulus* (*s. GDS.* 39); *'hvylp catulus'*: *Wr. pt.* 78; *acc.* ~ *Rā.* 1¹⁶; *pl. leon hvelpas* *Ps.* 103²⁰; *dat. pl. leon hvelpum* *Ps.* 56⁴. — *s. vāl-hvelp.*

hvēne (auch *hvæne* und in *Ps. Stev.* *hvæne*) *adv.* beim Comparativ: *paulo*; *hvēne* ær *kurz zuvor*: *Met.* 12¹⁰; þæt he þone niðgāst niðor hvēne slōh *B.* 2699; *hvæne* lāssan 'paulo minus' *Ps. Stev.* 8⁶. — 'whune s. a few. Northumb.' und 'whean a small number or quillity' (*Halliwell*); schott. wheen, whin, win a number. — über die Deutung des Wortes s. unter hvōn.

hver (*altn.* *hverr*, *engl.* *ower*) *m.* *lebes, cacabus, olla*; *nom.* is me Moab mīnes lyhtes ∼ 'Moab olla spei meae': *Ps.* 59¹.

hverfan (-de) *versari, volvi*; *præs.* on þære eaxe hverfed eal rūma rodor *Met.* 28¹³. — s. hvearfan, hvearfian, hveorfan, hvyrfan; ā-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, hvārgen (*alts.* *huergin*) *adv.* *alicubi, aliquo*; sceolde vic eardian elles hvergen (*anderswo*) *B.* 2590. — āhvārgen.

hvētan (*hvāt*) *acuere?* s. unter hvītan.

hvettan *acutere, instigare, excitare*; *præs.* ic dole hvette unrædsidas *Rā.* 12³; þonne vīn hvoted beornes breōstsefan *Mōd.* 18; usic lust ∼ on þā leōdmearce *An.* 286 und ähnlich *Seef.* 63; and þurh þæt his mōd ∼ *Sal.* 495; *præs. conj.* svā þīn sēfa hvette (*sc. dich*) *B.* 490; *præt.* hvetton higerōfne *B.* 204. — s. āhvettan.

hvealf *adj. convexus*; *inst. pl.* hvealfum lindum (*scutis*) *Jud.* 214.

hvealf *f. convexitas, camera, fornix*; *dat.* under heofones hvealf (*sub coelo*) *B.* 576; *nom. pl.* hū vīdgil sīnt heofones hvealfe *Met.* 10⁷ und ähnlich heofones hvealfa *Boeth.* 19. — s. heofonhvealf.

hvearf (*alts.* *huarf*) *m. caterva, congregatio*; *inst. pl.* þā ic hie gefrāgð vīð þās būrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstōðan ∼ vrācmācgas *Gū.* 284. — s. fēde-, merehvearf.

hvearf (*altn.* *hverfr*) *adj. versatilis, volubilis*; *nom. unc* flōð tōdrāf, vedera cealdost, nīpende niht and norðan vīnd heaðogrim and ∼: hreō vāron yða! *B.* 548. — s. gehveorf, das = *goth.* *gahvaírbs ist.*

hvearfan *versari, volvi*; *præs.* svā dēð mannes sāvī hveōle gelīcost, hvārfed ymb hy selfe *Met.* 20²¹¹ und ähnlich hvārfd ymb hi selfe *Met.* 20²¹⁷; *pl.* ne māgon ve þā tīde (*Ostern*) be getale healdan dāgena rīmes ne drihtnes stīge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfad ā vīra gevyrdum (*alternantur, sc. dies festi mobiles*) *Men.* 65; *præt.* sceadan hvearfdon geond þæt atole scrof *Sat.* 72; *part. præs. acc.* holt hvearfende. (*ein hin und her fahrendes Holz*) *Rā.* 57³. — s. ymbhvearfan; hverfan.

hvearfian *versari, vagari, circumvoltare, circumvolvi*; *inf.* sceal heān ∼, þonne heonōn ganged (*stirbt*) *An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesibb āna hvearfad *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearfige svā svā hveōl dēð on hire selfre; forþon hīō svā hvearfad, þæt hīō eft cume, þār hīō æror vās *Met.* 13⁷⁴⁻⁷⁵; *pl.* hū ve tealtriad tyðran mōðe, hvearfad heānlīce *Crt.* 872; *præt.* gūð hvearfode *Exod.* 159;

fana ~ on sceafte (*flatterte*) *Met.* 1¹⁰; gim hvearfæde (?) *Reim.* 36; conj. þæt hió hvearfode on hire selfre hire utan ymb, svá svá roðor dæd *Met.* 20²⁰⁴.

hvearft *m.* *ambitus, circuitus*; *dat.* hvæt biðað ge, Galllêisce guman, on hvearfte? (*quid circumstantes expectatis?*) *Ori.* 511; under heofones ~ *Rā.* 41²³; *acc.* svá heofonsteorran búgað bráðne hvearft *As.* 38; ymb vintra ~ (*post annorum decursum*) *As.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) und hvyrft.

hveoðu *f.* *aura*; *nom.* he fyste mæg eáðe oncyrran, þæt hi vindes ~ veorðed smylte '*et statuit procellam in auram*': *Ps.* 106²⁰. — *sonst* hveoda, hvida *m.* *so* *s.* *B.* 'aura hvida vel veder': *Wr. gl.* 52, 76; *gesette* fyst his on hveodan *Ps. Sp.* 106²⁰. — *vgl.* *altn.* hvida *f.* *subitus impetus, turbo*, hvidudr *m.* *ventus und ags.* hveoderung *murmuratio*, *sowie goth.* hvaþō āþþōs, hvaþjan āþþīcey.

hveól (*hveovol, hveogul, hveohl*) *n.* *rota*; *nom.* þæt hveól *Boeth.* 39⁷; hveól *Met.* 13⁷⁴; *dat.* hveóle *Ps.* 76¹⁴, *Met.* 20^{211. 217}; *acc.* þæt hverfende hveól *Boeth.* 7²; æte bi nu samod anlice svá sá vāgnes ~! '*ut rotam*': *Ps.* 82¹⁰; *pl.* þā hveól *Boeth.* 39⁷. — *altn.* hiól, hvel (hvél?) *n.* *und engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, **hvorfan**, **hvurfan** *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere*; *imp. pl.* fulviad folc under roðerum, hveorfað tō heofonum! (*sc. eos*) *Ori.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti*; *inf.* ðð þam þegne ongan his hige hveorfan *Gen.* 706; þæt he þā menigeo geseah ~ higeblide fram helltrafum þurh Andreas æste lāre tō fāgeran gefeān (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvílum he on lufan læted hvurfan monnes mōðgeþone mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mīn folc hider fāgere hveorfað '*revertetur huc*': *Ps.* 72⁶; *pl.* on heora āgen dust āfter hveorfað '*in pulverem suum revertentur*': *Ps.* 103²⁷; þonne on hinderling ~ mīne feōndas '*convertentur retrorsum*': *Ps.* 55⁶ und *ähnlich Ps.* 69³; *ge* ~ tō me *Reb.* 6; *præs. conj.* þý lās he of gemete hveorfe *Crā.* 25; and him his gebed ~ tō fyrenum! '*et oratio ejus fiat in peccatum*': *Ps.* 108⁸; *præt. pl.* gāstas hvurfon, sōhton svegles dreāmas (*wurden bekehrt*) *An.* 640; *conj. pl.* þæt hie . . . ne þan mæ gān hvyrfe in hæðendōm *Dan.* 221. — beorn sceal gebīðan, þonne he beót spriced, ðð þæt he geara cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *perambulare, peregrinari, vagari*; *inf.* sceolon hveorfan geond hāleða land *Sat.* 270; hāmleās ~ *Rā.* 40³; ic sceal heān and earm ~ þý vīðor *Sat.* 120; ic seah searo ~; giellende faran *Rā.* 38³; geseó ic him englas ymbe ~ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfað āfter heórde (*gehen im Ofen umher*) *As.* 176; *præt.* āfter lyfto hvearf (*sc. draco, volavit*) *B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gā.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfed *Jul.* 703, *Rā.* 41^b; *pl.* hveorfað *Vīd.* 185, *Ph.* 500, *Ps.* 58¹⁵, *Gn. C.* 59; *præt.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 und hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þā be vealle *B.* 1573; heó ~ þā be bence, þār hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ~ him on lāste (*folgte ihnen*) *Fin.* 17; hvurfon hie bā tvā, tōgengdon on þone grēnan veald *Gen.* 840; *præt. conj.* hi þār mid him mādēl gehēdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *præt.* āt þære gūde Gārulf gecraug; ymb hine gōdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vrāc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhde þīnre ~ *Gen.* 1035; þā he from sceolde niddum ~ *Gen.* 1223; þāt he in þone grimman gryre gongan sceolde, ~ tō helvarum *Gā.* 545; him com on sefan hvurfan svesnes vōma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe (*sc. vobis*) *Cri.* 476; siddan heó (*sol*) ofer brim hveorfed *Sch.* 81; *præt.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ~ þā hrādlice, þār Hrōdgār sāt (*dahin wo*) *B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gā.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rā.* 21²² und hvorfan *Wald.* 1³⁰; *præs. sg.* hveorfed *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfað *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gā.* 784; *præt.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 und hvārf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. -- *in Formeln für Sterben: præt. sg.* fāder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ~ under neovolne nās *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* ā-, āt-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbe-hveorfan und hvyrfan.

hvī *instr. von hvā w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth. hvadrê*) *quo, quonam, quorsum*; hvider fundast þu sīdas dreógan? *Gen.* 2269; ôð þāt he gearve cunne, ~ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 und hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie hvār auch c. gen. loci*: mīn sceal of līce sāvul on sīdfāt, nāt ic sylfa hvider eardes uncýððu (*gen.*) *Jul.* 700; ~ mæg ic fram þīnum gāste gangan āhvār oððe þīnne andvlitan beflēón eorðan dæles *Ps.* 138⁵. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s.* hvāt-hvega.

hvīl *f. tempus, Weile, Zeitdauer*; *nom.* vās seó ~ micel *B.* 146 und *ähnlich* *Gen.* 584 þā vās ~ dāges, ær he þone grundvong ongytan mihte (*es währte einen ganzen Tag, bis...*) *B.* 1495. — *gen.* is tō þære tīde tålmet hvīle seofon and tventig nihtgerīmes (*es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte*) *An.* 113. — *dat.* tō (āfter) langre hvīle *Gen.* 489, *Gā.* 1198; on (mid) dāges ~ (*bei Tag*) *Dan.* 349, *Az.* 64; ær dāges ~ (*vor Tages Anbruch*) *B.* 2320. — *acc.* þā hvīle þe (*quandiu*) *By.* 14, 83, 235, 272, *Ālf. Tod.* 16, *Hy.* 7¹⁰⁰; nu is þīnes mægnes

blæd Æne hvile (*aliquamdiu*) B. 1762 und ähnlich Hö. 5; ænige ~ B. 2548; Sal. 360, 410; ealle ~ Sat. 255, By. 304; lange (longe, góde) ~ (*diu*) Dan. 661, B. 16, 2159, 2780, Jul. 674, Met. 4⁴⁶, Kr. 24, 70, Met. 4⁴⁶, Rā. 29⁹; lytle (læssan) ~ Gen. 486, B. 2030, 2097, 2571, Gū. 394, 452, Sal. 312, 367; monige ~ (*aliquantum tempus*) Gen. 634; sume ~ (*aliquamdiu*) El. 479, Met. 15¹⁰, 16⁷, 22⁶, 24⁴⁴; hvile (*aliquamdiu, aliquantum tempus, diu*), Jud. 214, Deór. 36, Vid. 14, B. 105, 152, 2137, An. 131, 1480, El. 582, 625, Kr. 64, Ps. 77³⁰, 88³², 139⁵, Ps. C. 82, Sal. 109 und ebenso hvýle Gen. 2157, Met. 20³⁰⁶. — acc. oder inst. (?) hvile . . . hvile . . . hvile . . . (bald . . . bald . . . bald . . .) Hy. 3⁴⁴⁻⁴⁵. — inst. pl. hvílum (*aliquando, interdum, auch mehrmals wiederholt wie unser bald . . . bald*) Gen. 777, 810, Exod. 170, Sat. 132-35, 714-17, Crí. 646, 648, B. 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, An. 443. 514, Jul. 440, Gū. 57, 879-82, 891, Ps. 106³⁰, Met. 2⁹, 4¹⁰, 20³¹⁴⁻¹⁵, 29⁴⁸, Sal. 151 ff., 380, Rā. 3¹, 4^{1. 17. 36. 38. 66}, 5⁸, 7^{6. 7}, 13⁴⁻⁷, 15³⁻¹⁷, 50⁴, 57⁸, 72⁷, 87⁸, 88³⁻⁷, 89¹² und ebenso hvýlum Met. 29⁴⁹ und hvílon By. 270, hvílum (hvýlum B) Sal. 61; hvílon (*quondam, weiland*) Ps. 75³ und ebenso hvílan ær Met. 29³⁸. — s. dæg-, earfoð-, gescāp-, gryre-, langung-, orleg-, rōt-, sige-, svylt-, þrac-, vræc-hvíl.

hvið (An. 495, nicht hvíð) s. hvēlan.

hvile, hvele, hvyle pron. 1) in directer Frage, quis; nom. m. hvyle is þās mihtig? An. 1374; ähnlich hvyle Gū. 371, Ps. 59⁸, 60⁶, 82¹ (hvylce MS), 93¹⁴, 105²; ~ is mihtig god būtan ūre se mæra god? Ps. 76¹¹; mit dem Genitiv: ~ is hāleda þās horsc? Rā. 2¹ und ähnlich Ps. 106⁴²; auch mit hvā verbunden: hvā hvyle manna (sc. is) svā drihten ondræt? 'quis est homo qui timeat dominum': Ps. Th. 24¹⁰; adjectivisch: hvyle vās fāgerra villa geworden? Gū. 720.

2) in abhängigen Sätzen (c. ind. oder c. conj.) quis; nom. m. hēt sēcan, hvile þære geōgoðe gleāvost være Dan. 81; þringað georne, hvyle hira nēht . . . mæge Crí. 398; ähnlich hvyle Hö. 43, An. 411; sceadana ic nāt hvyle dæmonum nescio quis: B. 274 (s. auch nāt-hvyle); hvyle þās hordgates þā clamme onleác (*ei qui, oder si quis?*) Rā. 43¹¹; dat. frignan ongan, on hvylcum þāra beāma . . . hangen være El. 851 und ähnlich on hvelcum hlæva (*hier dat. plur.?*) Met. 10⁴³; acc. sg. ~ hi ærest mihton feores berædan An. 132 und mit Attraction: lēton tān vīsian, hvylcne hira ōðrum sceolde . . . feores ongyldan (*quis oder cum qui*) An. 1102. — adjectivisch qui, qualis; nom. v. mægon secgan, hvele siððan veard herevulfa sið Gen. 2014; cunnode, hvile þās æðelinges ellen være Gen. 2847; þāt is undyrne, hvyle orleghvíl uncer vurde B. 2002; acc. sg. hvylcne hie god mihtum ongihten hāfdon An. 786; gepancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran Gen. 1918; nom. pl. frigan ongan, hvylce Sægeāta siðas væron B. 1986; ähnlich nom. sg. hvele Gen. 2097, hvyle Mōd. 17, An. 1230; acc. sg. f. hvilce Gen. 617 und hvylce Gen. 570; nom. pl. hvylce Seel. 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9¹. — þát ic vite on hvylenne (sc. weg) ic gange *Ps.* 142⁹. — ic sôhte, hvylo være môdes oððe mægenþrymmes . . . so se Paternoster (*qualis animo ac virtute*) *Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum*: quis, aliquis; nom. nymde hvylo þás snottor veorde (*nisi quis*) *Exod.* 438; hû druncen ~ gedvæs spyrige 'sicut ebrius': *Ps.* 106²²; svâ fram slæpe ~ ârise *Ps.* 72¹³; þonne gehýred ~, hvât hyra hyge sêced? (*hört denn jemand*) *Ps.* 58⁸; nom. n. gif hiora nængum ~ ær ne ôðeôvde *Met.* 28⁷². — *adjectivisch*: gif þu hvilene bôg býge við eorðan *Met.* 13²³. — *mit dem Genitive*: nom. gif his volde mînra þegna hvile geþafa vurdan *Gen.* 414 und ähnlich hvile *Gen.* 1045, *Met.* 13⁴¹, 21²⁷, 22⁴³, hvele *Gen.* 1040 und hvylo *B.* 1104, 2438, *Rð.* 21¹²; nænig ôðerne freôð nimde feára hvylo (*nisi quis ex paucis*) *Leds* 37; dat. gumena hvylenum, ænigum . . . *Rð.* 24¹⁰.

4) *quisque*; nom. ânra hvilo (*unusquisque*) *Met.* 20⁶³; acc. n. þát git ne læstan vel ~ ærende, svâ he hider sended *Gen.* 555. — svâ hvylo und svâ hvylo svâ quicunque: nom. f. efne svâ ~ mægða, svâ . . . *B.* 943; dat. efne svâ hvylenum manna, svâ him gemet þûhte *B.* 3057; acc. in svâ hvylice tîd svâ . . . *Reb.* 5; inst. svâ hvylicê daga ic þe cîge, gehýr me! 'in quacunque die': *Ps.* 137⁴. — æg-, ge-, nât-, vel-hvile und svile.'

hvílen *adj. temporarius*, nur eine Zeit lang dauernd; acc. on þás hvílnan tîd *Wal.* 87. — s. unhvílen.

hvítan *altin.* hvína *stridere* (*de gladio vibrato vel telo volante*); part. hvínende fleág giellende gâr *Vfd.* 127.

hvít *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus*; nom. hvít *Gen.* 350, *Rð.* 16¹; ~ and hivbeorht (*angelus*) *El.* 73 und ähnlich *Gen.* 266, *Cri.* 1019; searo ~ solad *Reim.* 67; se hvíta helm *B.* 1448. — acc. hâfde hine svâ hvítne gevorhtne (sc. *Luciferum*) *Gen.* 254 und *unflectiert* þone hasvîgpáðan earn áftan hvít *Ádelst.* 63; n. leôht, þe ic brohte ~ of heofonum *Gen.* 616. — inst. hvítan seolfrê *Gen.* 2731. — nom. acc. pl. hvíte *Rð.* 11⁸ und von den Engeln *Sal.* 220, *Cri.* 545; ~ lînde (*scuta*) *Exod.* 301; ~ loccas *Rð.* 41⁶⁶; gimmas ~ and reáde . . . *Met.* 19²³; Egypta hornsele ~ *Gen.* 1821; þá hvítan honda *Cri.* 1111; sindon þá fîðru hvít *Ph.* 298. — gen. pl. engla and deôfla, beorhtra and blacra, hvítra and sveartra *Cri.* 898. — dat. pl. in hvítum bráglum (*de angelis*) *Cri.* 447, 454. — compar. hire þûhte hvítre heofon and eorðe *Gen.* 603. — superl. þe ær vâs engla scýnost, hvítost on heofne *Gen.* 339; hâgl bið hvítust corna *Rûn.* 9.

hvítan *candescere, polire? præ.* fîân mân hvited (*sagittam nequitia polît?*) *Reim.* 62; vgl. sveordhvíta *Schwertfeger*: *LL. Alf.* 19³; vielleicht hvited und sveordhvíta, sodafz wir das zu hvât (scharf) gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum hvétan hvât hvæton (*acuere*) neben dem gleichbedeutenden schwachen hvettan anzusetzen hätten.

hvit-loc *adj. candentibus vel albis comis (blondlockig?); nom. ∼ fámne Rā. 48³. — vgl. altn. hvít-haddadr.*

hvit-locced (*part.*) *idem; nom. sg. ován hvítloccedu Rā. 78⁴.*

hvom, hvon *s. hvam, hvá.*

hvón *pusillum, paululum; 1) substantivisch (acc.) c. gen. so þe áh lífes vyn gebiden in burgum, bealosíða ∼ Seef. 28. — 2) adverbial öet Verbis und beim Positiv der Adjectiva; and þanon ∼ ágán 'et progressus inde pusillum': Marc. 1²⁰; and us ∼ restan! 'et requiescite pusillum': Marc. 6³¹; þát geond þás eorðan æghvār sindon heoro gelican ∼ ymbspræce, sume openlice ealle forgitene Met. 10⁶⁰. — s. lyt-hvón und hvónlice.*

*Daß dies hvón nebst hvéne (w. m. s.) von dem pronominalen hvon (hvan), mit dem sie von Grimm Gr. III, 182 und von Dietrich in H. Z. XI, 407 als hvon und hvone (hvāne) zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufassen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (so für das aus ö umgelautete ê findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäß hvón aus einer Grundform *hvaþna, der ich nach dem goth. hvaþō (-ons) áþþós und hvaþjan áþþísteir gleichfalls die Grundbedeutung Schaum belege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser hvón ohne Weiteres als acc. und hvéne als instrumentalen Dativ (vgl. bōc, gōa, brōc dat. bēc, gēs, brēc und ähnliche). Bis die Formen hvan und hvane wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z. VIII, 118 wird hvón zusammengestellt mit skr. cūnya = gr. κενός, κενός (für κενεός) inanis, vacuus.*

hvonan *s. hvanan.*

hvón-lice *adv. parumper, paulisper; svýde ic begangen vās and mín gāst vās ∼ ormōd vorden 'et defecit paulisper spiritus meus': Ps. 76⁴ (hvón Ps. Stev.).*

hvonne *s. hvāne.*

hvōpan *c. instr. minitari: inf. þār ænig ne mæg læddum ∼ Ph. 582; pres. conj. pl. þeáh þe elþeōdige egesan' ∼, heardre hilde (hvovan MS) El. 82; præst. bælegesan hveóp þam hereþreāte, hātan ligē, þāt he... verod forbārnde, nymde hie Moyses hýrde (gehorchten) Exod. 121; geofon deāde ∼ Exod. 447; brim berstende blōdegean ∼ Exod. 477; ongan þurh svefn sprecan tō þam ādelinge and him yrre ∼ (ohne instr.) Gen. 2636; pl. þonne hy him yrre hveópun frēcne fýres vylmē Gā. 161. — dagegen B. 2268 (svā giómormōd glohdo mænde, unblīde hveóp) ist wol hveóp verschrieben für veóp lamentabatur. — s. Grimm zu Elene 82.*

hvorfan, hvurfan, hvý, hvýlo, hvylfan *s. hveorfan, hví, hvilo, behvylfan.*

hvyrfan 1) *convertere*; *inf.* hiora heortan he ongan ∞, þæt heo his folc feóðan svýðe ‘*convertit cor eorum, ut odirent populum ejus*’: *Ps.* 104²¹. — 2) *converti*; *præt.* ôð þæt Adame innan breóstum his hyge hvyrfde *Gen.* 716. — 3) *hin und her fahren*; *præs.* hvyrfed geneahbe, svífed me geond sveartne *Rā.* 13¹²; *pl.* cynna gehvylcum, þāra þe cvice hvyrfad (*umherwandeln*) *B.* 98. — 4) *ferri*; *præs.* hvyrf hit (*sc.* hāgl) of heofones lyfte (*fällt*) *Rān.* 9. — *s.* ā-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan und hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrf *m.* 1) *Umkehr, Ausweg*; *acc.* nāhton mārān ∞ (*keinen Ausweg mehr*) *Exod.* 210; nāgon ∞ ne svice, útsíd æfre *Wal.* 78. — 2) *Umlauf*; *inst. pl.* þā vās āgangen geāra hvyrfum þreóhund . . . *El.* 1. — 3) *meatus*; *acc.* gif ic on helle gedō hvyrf ænigne ‘*si descendero in infernum*’: *Ps.* 138⁶; on hvilce healse þu ville ∞ dōn, cyrran mid ceāpe *Gen.* 1918. — 4) *wie hvearf caterva, turma*; *inst. pl.* hvyder belrūnan hvyrfum seríðad (*oder meatus?*) *B.* 163; ∞ scríðad þūsēdmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus*; *acc.* svā heofonsteórran bebūgað brādne hvyrf *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrf.

hvyrf-veg *m.* *Umkehrweg, Ausweg*; *gen.* nāh ic hvyrf-veges of þam aglāce *Rā.* 4⁶ (*vgl. Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken*; *præs. conj.* hū þu ymb módlufan mínes freán on hyge hycge *Bo.* 10; þæt he his ferdlocan fāste binde . . . , ∞ svā he ville *Wand.* 14; *pl.* þátte brōdur on ān hicgen (*einträchtig seien*) *Ps.* 132¹; *præt.* vurd ne ful cūde freóndrædenne hū heó from hogde *Jul.* 34; þu við Criste vunne, hogdes við hālgum *Jul.* 422; *inf.* vārvyrde sceal vísfast hāle breóstum hycgan, nales breahtmē hlūd *Fā.* 58. — *præs. pl.* gif ge teala hycgað *An.* 1614; þām þe mid heortan hycgeað rihte *Ps.* 72¹; þā viðarvearde me vrāde ∞ *Ps.* 139⁶. — *præt. pl.* ge on heortan hogedon invit *Ps.* 57²; þe me yfel ∞ ‘*qui cogitant mihi mala*’: *Ps.* 69³; *ähnlich præs.* hycged *Sal.* 238 (?); *pl.* hycgeað *Ps.* 139³; *præt.* hogde *Gā.* 1227; *pl.* hogedan *Ps.* 77³³.

2) *meditari*; *præs.* hycged ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19¹; *præt.* ic ymbe þīne handgeveorc hogode georne *Ps.* 142⁵; *inf.* ic þā mid heortan ongann hycggean nihtes *Ps.* 76⁶; ā soeal snotor hycgean ymb þysse vorulde gevin *Gn. C.* 54; micel is tō hycganne vísfastum menn, hvāt seó viht seó *Rā.* 29¹³ und *ähnlich* tō hycgenne *Rā.* 32²². — *part. præs.* hycgende mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein*; *præs.* ic þæt hiege nu, þæt ic þīne bebodu gehealde *Ps.* 118¹⁶⁶; *præt.* þā ic on móde mīnum hogade, þæt ic volde . . . *Sat.* 84; *inf.* ongunnon hycgan, þæt hy tōdalden unc *Kl.* 11; *ähnlich præs.* ic hycge *Ps.* 118^{62. 106}; *præt.* 3. hogde *Jul.* 29; *pl.* hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; ‘*molliri* ∞’: *M. gl.* 427. — *præt.* symble þæt on heortan hogode geornost, hū

he . . . ácvealde *Ps.* 108¹⁶; *pl.* hogodon georne, hvá . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118⁶¹ und hogedon *Ps.* 72⁶; *imp. pl.* hycgað his (*n.*) ealle, hû ge hi þesvîcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne hycge tð skepe, se þe healded þe! *neque obdormiet': Ps.* 120³; *præt.* hi on heortan hogedon tð nîde *Ps.* 77²⁰; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82³; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hicgan *By.* 4; *imp. pl.* hicgeað on ellen! *Fîn.* 11 und *ähnlich inf.* hycgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschließen, gedenken, statuere*; *præt.* ic þæt hogode, þæt ic . . . *Beov.* 632. — he leóde hogode on þæt micle mord forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvæt hogodest þu hidercyme þinne on vráðra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken*; *præt.* þu ne hogodest hêr on eorðan, þæt þu være . . . *Seel.* 42 (*Verc.*) und *conj.* 2. hogode *ib.* (*Ex.*); *inf.* uton ve hycgan, hvâr ve hârn âgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. præs.* ve sculon â hycgende hælo rædes gemunan þone sêlestan sigora valdend *Môd.* 82; gemune us, drihten, on môdsefan forð ~ folces þînes! *Ps.* 105⁴.

6) *sperare*; *præs.* ic en þe geare hycge *Ps.* 90³; ic ~ tð þe, helpe gelyfe *Ps.* 142⁶; *inf.* uton tð þam beteran hycgan and hyhtan! *Leas* 45. — *præs. conj.* hycge him hâlig folc hælu (*acc.*) tð drihtne! *Ps.* 61⁶.

?*præt. pl.* ábîðan sceolon sâr endeleás, þá þe hêr hogdun heofonríces þrym *Crî.* 1634: *wol sicher verschrieben für forhogdun verachteten.* — *s.* â-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, vidhycgan; bealu-, deóp-, gleáv-, gram-, heard-, mordor-, nîð-, ræd-, stîð-, svîð-, þanc-, þrist-, vider-, vîs-hycgende; stîðhugende; gehugod; hogian und *H. Z.* IX, 216.

hyd (-hýd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hýd *f. cutis, pellis*; *nom.* 'cutis vel pellis ~, corium vel tergus ~': *Wr. gl.* 44; *acc.* hýd *Râ.* 76⁷; *inst.* he mec hýde beþenede (*hyþe MS*) *Râ.* 27¹³; *acc. pl.* 'cutes et pelles hýda and fell': *Wr. gl.* 9. — 'bulga hýdig fât': *Wr. gl.* 26.

hýdan, hîðan, hiédan (*engl.* to hide) *condere, abscondere*; *præs.* ic me víð heora hete hýde 'absconderem me ab eo': *Ps.* 54¹³; hýdod hine (*sich*) æghvyle áfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þæt gold) ær ~ *Seef.* 102; *pl.* hýdad heáhgestreón, healdad georne on fâstenne *Sal.* 317; and hi on holum ~ hi georne 'in cubiculis suis se collocabunt': *Ps.* 103¹¹; *conj.* sinc eáde mæg gold on grunde gumcynnes gehvone oferhigian, hýde se þe vylle! *Beov.* 2766; *præt.* þeáh hit (þæt fýr) eorðe sió cealde on iunan hire heóld and hýdde *Met.* 29⁵³; ic on mînre heortan ~ georne, þæt ic þînre spræce spéd gehealde 'in corde meo abscondi eloquia tua': *Ps.* 118¹¹; *pl.* hýddon hie (*se*) on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nð þu mînne þearft hafelan hýdam (*sepelire?*) *B.* 446; *part. præt.* hvâr se vuldres beám under hrusan hýded være

El. 218 und ähnlich pl. hýdde El. 1108. — s. á-, be-, bi-, for-, ge-
hýdan und hédan.

hydig *für* hygdig *adj.* *gesinnt, sinnig, bedacht*; *nom.* þancolmôð ver þeá-
vum hydig *Gen.* 1705. — s. an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-,
lät-, lytel-, nfd-, ofer-, rede-, stíð-, þrist-, un-, van-, vider-, víshydig
adj. und oferhydig *n.* — ‘ymbhedig *solicitus*’: *Wr. gl.* 51.

hýð *f. portus*; *nom.* ∼ *Met.* 21^{11. 13}; *dat.* hýðe *Cri.* 860, 865, *Beov.* 82,
Gú. 1307, *El.* 248, *Ps.* 106²⁹; *acc. sg.* hýðe *Sal.* 245.

hýðan, hídán *prædant*; *præs.* hídéd holdlice and tó hám týhð, væðed
geond veallas, vyrte sæced (*der Rechen*) *Rā.* 85⁴; *pl.* hýðað víðe gífre
gléde (*nom.*) *Cri.* 1044; *inf.* volde hýðan eal heofona ríce (*Lucifer*) *Sal.* 454;
part. præs. hídende lēg *Cri.* 974; nu mīn hord varað ∼ seónð *Rā.*
88²²; bordveallas gróf heard and ∼ *Rā.* 34⁷; ylðo beoð on eorðan
æghvās cräftig mid hýðendre hildevræne *Sal.* 292; *gen. pl.* hídendra
hyht *Rā.* 89⁵. — s. áhýðan, hûð und *ahd.* *farhundian captivum ducere.*

hyðe-líc *adj.* *commodus*; *nom.* þæt vās ∼ *Ruin.* 42. — *vgl.* hýð *modus*
(*Scint* 12), *commodum* (*Wr. gl.* 74); tó þearfena hyþþe (*in commodum*
pauperum) *Conc. Aenham.* 31; ‘*commodum, questus hýð vel fremre*’:
Wr. gl. 47; *hyðegung commodum*; ‘*expedita gehyþegode*’: *gl. Prud.*
229. — s. unhydig und *H. Z.* XI, 440.

hýð-veard *m. portus custos*; *nom.* ∼ *B.* 1914.

hygd (*ahd.* *hugida*) *f. mens*; *dat.* on hygde *Ps.* 120⁴. — s. ge-, ofer-, stíð-,
vanhygd, ingehygd.

hygdig s. gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige *m. animus, mens*; *nom.* hyge *Gen.* 350, 648, 716, 759,
Dan. 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578,
1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gú.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58⁶, *Sal.* 60,
62, 483; so hreó (*hearda*) ∼ *Wand.* 16, *Gú.* 517; ∼ sceal heardum
men *Gn. Ex.* 205; veóll him on innan ∼ ymb his heortan *Gen.* 354;
ne bið him tó hearpan ∼ ne tó vífe vyn *Seef.* 44: hige *Gen.* 274,
706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mīnre
heortan ∼ *Ps.* 72¹⁷; ∼ sceal þē heardra, heorte þē cēnre *By.* 312. —
gen. sg. ic eom unvís hyges *Ps.* 68⁶. — *dat. sg.* þæt me on mīnum
hyge hreóved *Gen.* 426; veard me on ∼ svá leóhte *Gen.* 676; hiegan
tó handum tó ∼ góðum *By.* 4; on heardum ∼ *El.* 809; on ∼
hálge (*sanctam corde*) *Jul.* 538, 604; on heortan ∼ *Ps.* 94¹⁰; in (on)
∼ *Gen.* 746, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gú.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118⁶;
on þīnum ∼ *Gen.* 826; helm sceal cēnum and á þās heánan ∼ hord
unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahste he át his hige fīndan . . . *Gen.* 266;
hálig on ∼ *Gen.* 2780; vóðan govitteas, þās þe he ær víðe bār here-
vósan ∼ heortan getenge *Dan.* 629; on ∼ sīnum *Gen.* 2838; on mīnum
∼ *Sagl.* 155 (*Verc.*); in (on) ∼ *Dan.* 218, *Ps.* 118⁶⁰; on heortan
∼ *Ps.* 83⁶. — *acc. sg.* hyge *Gen.* 443, *Dan.* 534, *Cri.* 1512, 1858,

Gd. 37, El. 1094, Ps. 72³² (*plur.?*), hâfde hyge strangne Gen. 447; heardrædne ~ Gen. 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ~ Gen. 586, 708, Cri. 620, 1506, B. 267, Ap. 68, El. 685; he hire treóva gehât, his holdne ~ Gen. 654; þinne ~ gefæstna! Sch. 37; ær þu ~ minne ferd âfrêfre Gd. 993; ~ geóurne (drúsendne) Gd. 1310, 1353; hi on heofon setton ~ hyra mûdes 'posuerunt in coelum os suum': Ps. 72⁷; ~ fæste bind, mid mûdsefan! Hy. 11³; hig Gen. 590, B. 2045; he minne ~ oððe Gen. 385; hard ~ þinne, heortan stadola! An. 1215; þurh blifðne ~ An. 973; sâgde his fûsne ~ An. 1656, hýrsumne (minne) ~ Gd. 889, Hy. 4³⁰; heora heortan ~ Ps. 75⁴; *cinmal auch als Neutrum*; sceal vuhta gehvile viderveardes hvæthvugu habban, þæt (quod) hie hig durre gemetgian, ær hit tó mical veorde Met. 11³⁰. — *inst. sg.* mid hygð þencan Seef. 96; þær ic þe mîn gehât mid ~ gylde Ps. 65¹³; þá his mære vord ~ fremmad Ps. 102¹⁰; mid ~ eallð heortan minre 'in toto corde': Ps. 110¹, nalles higð gehyrvdon hâliges lâre Exod. 307; hâte æt heortan ~ veallendð dryhten lufað Ph. 477; mid ealre minre heortan ~ Ps. 118⁶⁰; mid ~ Ps. 129³; mid sôðð ~ Ps. 144¹⁰. — *acc. pl. (?)* dðð eóvre heortan hig e hâle and clæne! Ps. 61⁶; þeáh þe eóv vealan tó vearnum flôven, nyllan ge eóv on heortan þá ~ stadelian; 'divitiæ si affluant, nolite cor apponere': Ps. 61¹¹. — *inst. pl.* higum unrôðe B. 8148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis*; *inst. pl.* him on hredre hygebendum fæst âfter deórum men dyrne langað bearn víð blóðe B. 1878.

hyge-blifðe *adj. latus animo*; *acc. sg. f.* higebliððe An. 1698; *compar. pl.* hy beóð þý hygebliððran Rā. 27³⁰.

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ~ Jul. 61.

hyge-clæne *adj. purus mente*; *nom.* heorte ~ Ps. 104³.

hyge-cræft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þinne ~ þylest and þine heortan gepohtas Gn. Ex. 8; hie him vísdóm sceoldon vordum cýðan, higecræft heáne þurh hâlig mōð Dan. 98. — *inst. sg.* handa me þine gevorhton and and gehivedan mid higecræftð Ps. 118⁷³; þæt ic ær þine mid higecræftð heólde and læste Ps. 118⁶¹; ealle þeóðe hine mid ~ hêrgan vordum! Ps. 116¹. — *dat. (inst.) pl.* þæt si gehâlgod higecræftum fæst þín nama Hy. 6³.

hyge-cræftig *adj. sapiens*; *nom.* ~ Cri. 241, Sch. 25, Rā. 2¹.

hý-gedryht *s.* hî-gedryht

hyge-fæst *adj. animo inclutus*; *acc. f.* þæs hordgates clamme, þe þá rædellān víð rýnemenn hygefæste beheóld heortan bevirigene orþoncbendum Rā. 43¹⁴.

hyge-frôð *adj. prudens, sapiens*; *nom.* higefrôð Gen. 1958.

hyge-frôfor *f. solamen animi*; *gen.* bōca lâreóv (Crist), heáh hygefrôfre and hâlig gâst Hy. 9¹³. — *acc.* hâlige higefrôfre El. 855.

hyge-gâl *adj. lascivus; gen. sg. f. hygegâlan Rā. 13¹².*

hyge-gâr *m. animi iuculum; acc. ∞ Mōd. 34.*

hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom. nis he (Fenix) hinderveard ne ∞ Ph. 314.*

hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom. ∞ Gen. 879, An. 1089, 1559, Gā. 1129, Sal. 380; hygegiómor B. 2408. — acc. sg. hygegeómorne Kl. 19; folc hygegeómor Crī. 891. — nom. acc. pl. hygegeómmre Crī. 154, 994, Jul. 327, Gā. 857, 900, El. 1216; higegeómmre El. 1297.*

hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl. higegeleáve Crī. 1194, Edg. 51, El. 333.*

hyge-grim *adj. saevus animo; nom. veard hreóh and ∞ Jul. 595.*

hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl. hygeleáse (sc. angelí rebelles) Gen. 51. — gen. pl. leahtra hegeleásra (crimínium temerariorum) Ps. C. 144.*

hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc. þurh hygeleáste and þurh ofermetto Gen. 331.*

hyge-mæð *f. reverentia, diligentia? inst. pl. Víglað healded higemæðum heafodvearde leófes and ládes (Todtenwache bei Beowulf und dem Drachen) B. 2909.*

hyge-mêðe *adj. aegritudine afficiens; nom þāt vās feohleás gefeoht, Hrēðle ∞ B. 2442.*

hyge-rôf *adj. strenuus animo; nom. ∞ Ruin. 20, Gā. 926; higerôf An. 233. — acc. hygerôfne An. 1007; higerôfne B. 204. — pl. hygerôfe Gen. 1709, Crī. 534; higerôfe Gen. 1550, Jud. 303, An. 1056.*

hyge-rûn *f. mysterium mentis; acc. hleór onhylde, hygerûne ne mād, gāstes mihtum tō gode cleopode El. 1099.*

hyge-sceaft (*alts. hugiscaft*) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl. on hyra hygesceaftum Gen. 288.*

hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∞ Jul. 386, Gā. 1082. — dat. sg. higesnottrum Met. 10⁷.*

hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc. hygesorge Gen. 2035; Crī. 174, Gā. 982, 1178, 1219. — nom. pl. him higesorga burnon on breóstum Gen. 776. — gen. pl. hygesorga mæst B. 2328.*

hyge-strang *adj. fortis animo; nom. heard and higestrang Men. 42.*

hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc. hygeteónan Gen. 1380, 2731; hige-teónan sprāc fræcne on fæmnan (so. Sarra zu Agar) Gen. 2261.*

hyge-treóv *f. fides; acc. pl. ic (god) him ville sōðe tō være mīne gela-tan, hālige hige-treóva, and him hold vesan (hige treava MS) Gen. 2367.*

hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen. hygeþances gleáv An. 818; hygeþances ferd Crī. 1331; acc. pl. hygeþancas Ps. 74³; inst. pl. hygeþancum El. 156; hygeþancum Rā. 36⁴.*

hyge-þancol *adj. cogitabundus*; *nom.* ∼ *An.* 341; *dat. f.* higeþancolie *Jud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

hyge-þryð *f. insolentia*; *acc.* higeþryðe vāg *Gen.* 2288.

hyge-þrym *m. fortitudo*; *dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

hyge-þyhtig *adj. animo validus*; *acc.* higeþihtigne *B.* 746.

hyge-vālm *m. astus animi, iracundia*; *acc. pl.* hygevālmas (-os *MS*) teāh beorne on breóstum blātende nīð yrre for mīstum (*sc. dem Cain, gegen Abel*) *Gen.* 980.

hyge-vlanc *adj. superbus*; *nom.* hygevlanc *Rā.* 46⁴; *acc.* hygevlancne *Rā.* 20³.

hýhst *s. heāh.*

hyht, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Crī.* 99, *Gā.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61¹. 64⁴, 70⁴, 90³, *Hy.* 7³ mēdra frēfrend and se ānga ∼ (*deus*) *Ph.* 423; ne bið him vynne ∼, þāt hy þis læne līf long geuunien *Ph.* 480; se ānga ∼ ealra gesceafta (*deus*) *Pa.* 73; svyle vās þeāv hyra, hædenra ∼ (*sc. dāfe sie beim Teufel Hilfe suchten*) *B.* 179; þu eart mīn se sōða hiht *Ps.* 141³. — *is me Moab mīnes hyhtes hver 'Moab olla spei meæ': Ps.* 59⁷. — *dat.* frēðrihten, þone hie him tō hihte habban sceoldon *Sat.* 648; tō hyhte *Crī.* 613, *Jul.* 212, *Fā.* 63; hāfdon him tō ∼ helle flōras (*in Aussicht, zu erwarten*) *Sat.* 70 und ähnlich *Sat.* 335; *cinmal auch als Femininum*: he hi on hihte holdre lædde 'deduxit eos in spe': *Ps.* 77²². — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 113²⁰, 118⁴⁰, utan us tō þære hýðe ∼ stadelian! *Crī.* 865; heofonrices ∼ *An.* 1054; Gūdlāc sette ∼ in heofonas *Gā.* 406; berad in breóstum beorhtne geleāfan, hāligne ∼ *Gā.* 771; ∼ untveōndne *El.* 798; gesette mīnne ∼ on þec! *Hy.* 4³⁶; hiht *Ps.* 72²², 129⁷, 143², 145⁴; þāt hi gleāvne ∼ tō gode hāfdan *Ps.* 77⁹; he svā forð gebād langsumne ∼ (*Abr.*) *Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hāligne gāst hyhtē belūce (*credo in spiritum sanctum*) *Hy.* 10⁴¹; þu me gelædest mid lufan ∼ *Ps.* 60²; byð his heorte gearo ∼ tō dryhtne getrymed *Ps.* 111⁷. — *inst. pl.* þāt hi hyhtum tō vuldre lifgen on geleāfan *Dōm.* 48.

2) *intentio animi, studium*; *nom.* ic vāt leān unhvīlen hālig on heāhdum, þār mīn hyht myned tō gesēcenne *Gā.* 1061; hie gehātað holdlice, svā hyra ∼ ne gæð, være mid valerum *Lēas* 14; usic lust hvetað on þā leōdmearce, micel mōdes hiht tō þære mæran byrig *An.* 287. — *gen. me* (deōfle) hvīlum bið forvyrned þurh vidersteall villan mīnes hyhtes āt hālgum, sva me hēr gelamp sorg on sīde *Jul.* 442.

3) *exultatio, latitia, gaudium*; *nom.* hyht *Jud.* 98, *Dōm.* 64, *Seef.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; līfes ∼ *Crī.* 585, *Gā.* 631, *Kr.* 126; þār is ∼ and blis *Crī.* 750; ∼ vās genivad, blis in burgum *Crī.* 529, *Gā.* 926; ne bið him tō hearpan hyge ne tō vīfe vyn ne tō

vorulde hyht *Seef.* 45; gēr bið gumena ~ *Rōn.* 12; bām vās on siddo hābbendes ~ *Rā.* 65³ und ähnlich hīdendra ~ *Rā.* 89³; hiht *Kr.* 148. — *gen.* full hālgan hyhtes *Cri.* 58. — *dat.* me þār vyrse gelamp, þonne ic ær tō hyhte āgan mōste *Sat.* 176; on ~ v. san (*latari*) *An.* 239, 637; dreām vās on ~ *An.* 876; sigel sǣmannum symble bið on ~ *Rān.* 16 und ähnlich *Rā.* 26¹. — *acc.* þāt þu hellvarum hyht ne ābeoū, ac him secgan miht sorga mæste *Sat.* 695; hāligra ~ (*in coelo*) *Mōd.* 73, *Jul.* 642; hāligne ~ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bār heofoncundne ~ *Gū.* 142; viten hyra ~ mid dryhten *Gū.* 61; ~ geceosed voruld vynsume, se þe vīs ne bið sǣvle rædes *Leās* 40; ic hiht on þon hābbe georne 'exultabo': *Ps.* 62⁷; þār ic hāfde mæstne ~ 'delectatus sum': *Ps.* 76³; sǣle nu blīdse me þīnre hǣlo heht! 'redde mihi lætitiā salutaris tui': *Ps.* C. 100. — *gen. pl.* hrōdra biðæled hyhta leāse helle sōhton *Jul.* 682. — *s.* tō-, voruldh-yht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tō þam beteran hām hycgan and hyhtan *Leās* 44; gōd ys on dryhten tō hyhtanne 'confidere in domino': *Ps.* 117³; *pres.* ic under ādrum sǣle hihte 'sub pennis ejus sperabo': *Ps.* 90⁴; ic þe ~ tō *Ps.* 85³; ic me symble on god getreōvige, ofer eall þīn lof lengest ~ *Ps.* 70¹³; in hine gehyht mīne heorte 'speravit': *Ps.* Th. 27⁸; svā svā ve gehyhtad on þe 'speravimus': *ib.* 32¹⁰; *pres.* he hyhte tō me 'speravit': *Ps.* 90¹⁴; þām þe lange his hyhton hidercyme *Cri.* 142. — 2) *latari, exultare*; *inf.* ic me ealles þās ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tō *Hy.* 4¹⁰; siddan ve mōtun ānmōdlice ealle ~ *Cri.* 340; *pres.* hihte ic tō þīnra handa hālgum dædum 'in operibus manuum tuarum exultabo': *Ps.* 91³; *pl.* heorte mīn and flæsc hyhtad georne on þone leōfan drihten 'exultaverunt in deum': *Ps.* 83²; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihtan! 'exultent in eo': *Ps.* 149².

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus*; *acc.* līdse and vynna hihtfulne hām *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hǣlo gelyfad *Cri.* 119. — 2) *latus*; *nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful geveard *El.* 923; ontyn me nu eārna hleōðor, þāt mīn gehērnnes hehtful veorde, on gefeān blīdse! *Ps.* C. 78.

hyht-gifa *m. dator latitiæ*; *nom.* hǣleda ~ (*Crist*) *El.* 852.

hyht-gifu *f. dos latifica*; *nom.* svā mec hyhtgiefu heōld *Reim.* 21.

hyht-leās *adj. incredulus, diffidens*; *acc.* āhōf hihtleāsne hleahtor (*sc. Sarra*) *Gen.* 2387.

hyht-líc *adj. latificus, jucundus, amoenus, suavis*; *nom.* ~ hām *Dōm.* 24; ~ heordveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; vās mīn drohtad ~ *Reim.* 39; hihtlíc heordveorod *Gen.* 2076; hyhtlīcu hýð *Met.* 21¹¹. — *acc. n.* hyhtlíc heofontimber (gevæde) *Gen.* 146, *Rā.* 36¹². — *nom. pl.* miltse blisse hyhtlice in heofona rīce *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlicra hām *Sat.* 216; þonne bið hyhtlicore (*n.*), þāt . . . (*dafe*) *Seel.* 129;

gen. hyhtiferan hāmes *Sat.* 188. — *superl. nom.* hāma hyhtlicost *An.* 104.

hyht-lice *adv. jucunde, suaviter*; gehroden ∼ *Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus*; *nom.* vās se siexta hlȳp hālgas ∼, þā he tō heofonum āstāg *Cri.* 737. — *gen.* me þās hyhtplegan (*sc. hāmedes vid brȳde*) vȳrneð, se . . . *Rā.* 21²⁰.

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum*; *gen.* hyhtvillan leās (*Satan*) *Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum*; *gen. pl.* hyhtvynna leās *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia*; *acc.* hete hāfde he āt his hearran gevunnen, hyld hāfde his forlorene *Gen.* 801; hie on frīde drihtnes of þam gryre treddedon on gāstes ∼ *Dan.* 440; þe his ∼ curen *Dan.* 481; þeāh þe ic on mīnes hūses ∼ gegange 'in *tabernaculum domus meae*': *Ps.* 131³; hāfde vuldres beām verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þīnne held curan *Ps.* 51⁶; ge, þe on eafertūnum Cristes hūses godes ∼ begangað *Ps.* 133³. — *gen. pl.* vurdon tōvrecone geond vīdne grund hylða leāse *As.* 21. — *s.* gehyld, hylde.

hyldan *custodire, protegere, sustinere*; *pres.* þīn þeov hi (þīne dōmas) hylt 'custodit illa': *Ps. Th.* 18¹⁰; ne meahste hit (þāt vāter) on him selfum æfre gestandan, ac hit siō eorðe hilt (*sustinet*) *Met.* 20¹³. — *gehyldan custodire, conservare (Ps. Th.)*

hyldan, heldan (*alts. haldian, altn. halla*) *inclinare*; 1) *transitiv*: *pres.* hylde hine (*legte sich nieder*) *B.* 688; hira andvlitan tō eorðan hyldon *Luc.* 24⁵; *imp.* ne hyld þu mīne heortan, þāt ic hearne vord ūt forlæste! 'ut non declines cor meum in malum': *Ps.* 140³; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mīn feorh tō helldore hyldeð geneahhe 'in infernum appropinquavit': *Ps.* 87³. — 2) *intrans. sich neigen*; *pres.* þu gastadoladest eorðan svā fāste, þāt hiō on ænige healfe ne helded *Met.* 20¹⁴; *pres. pl.* tō gebede hyldon *An.* 1029, — *s.* ā-, onhyldan.

hylde-leās *adj. protectionis expert*; *pl.* slendon ve tōvrecone geond vīdne grund hyldeleāse (*obdachlos?*) *Dan.* 802.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus*; *nom.* his ∼ *Gen.* 2932; *gen. pl.* mīnra sumne hylde-māga *Gen.* 1094.

hylde, hylða *f. favor, affectus, gratia, Huld*; *nom.* hylde *Gen.* 659, 2921; hylða *Ps.* 72²¹. — *gen.* hylde *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118¹²². — *dat.* hylde *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hylde *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1025, 1592, 2516, *As.* 18, *Hō.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78⁶, 94¹, 118^{123, 145}, *Hy.* 4³⁰; hylða *Jul.* 82, *Ps.* 118⁷⁹. — *inst.* hylde *Ps.* 56¹⁰; mid ∼ *Gen.* 2823, *Ps.* 84⁶. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s. helan, hel.*

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þarh hylles hróf *Rā.* 16²⁷; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 388; heá dūne, ~ and cnollas *Cri.* 717.

hylman (helman), hyltan *s. for-*, oferhylman, áhyltan.

hýnan *humiliare*; *inf.* ~ *By.* 180; *præs.* hýned *Cri.* 260; ~ and býged *Ps.* 71⁵; *præt.* hýnde *B.* 2319, *Ps.* 80¹³; heóv and ~ (*prostravit hostes*) *By.* 324; *imp.* hýn hiora oferhyd! *Ps.* 73⁴. — *s.* gehýnan (-hēnan), heán.

hýnd, hýndo (-u), hēndo, hændo, hiēndo *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum*; *nom.* 'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hýndo *B.* 475. — *dat.* hýndo *Exod.* 328, *B.* 593; hýnda *B.* 277; hēndo *Sat.* 899; helle hiēnda *Cri.* 591. — *gen. pl.* hýnda *Gen.* 776, *B.* 166; hēnda *Met.* 12²¹. — *dat.* hýndum *Cri.* 1514, *Secl.* 155, *El.* 210; hēndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps. C.* 82.

hyngnan *esurire*; *præt. præs. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1355.

hýra *s. hēra.*

hýran, hēran, hiéran 1) *audire, compcrre, fando accipere*; *mit acc. c. Infinitiv*: *præt.* ic þät leóde míne segan hýrde *B.* 1346; ne ~ ic síð ne ær idese lædan mægen fægerre *El.* 240; *ähnlich præt.* 1. hýrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 und *pl.* hýrdon *Jul.* 1. — *mit bloßem Infinitiv*: *præs. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hērad *Met.* 4¹⁵; *præt.* hýrde ic segan . . . *Reb.* 1; *ähnlich præt.* 1. 3. hýrde *B.* 38, 582, 875 und hērde *An.* 1178; *pl.* hýrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 und hērdon *Met.* 8²¹; *conj. pl.* hýrde *Hð.* 83. — *mit bloßem Acc. (wovon hören)*: *præt.* nænigne ic under svegle sēlran hýrde hordmáddum hāleda *B.* 1197; æfre ic ne ~ þon cymlicor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* cvædon, þät heo óviht svylces ne ær ne síð æfre ne hýrdon *El.* 572; ne hí (*sc. þā hrāglu*) ne gesávon sondbūende ne ymbūtan hí áver ne hērdon *Met.* 8¹⁴. — *mit Ellipse des Infinitivs*: *præt.* vrixled vóðcrāftē vundorlicor, þonne æfre byre monnes hýrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit þät, þätte (daß)*: *præt.* hýrde ic, þät . . . hātte *B.* 62; *ähnlich præt.* 1. hýrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hērdes *Met.* 7⁹; *pl.* hýrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hýrdon *Gū.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hērde *Met.* 7⁴.

2) *c. dat. obedire, obtemperare*; *præs. sg.* gif ic freán hýre *Rā.* 21²⁴; ic Criste hēro *Ps. C.* 74; þät he mínum lārum hýred *Jul.* 371; *ähnlich præs.* hýred *Dōm.* 96, *Hy.* 2¹⁰ (-æð), *Rā.* 44¹⁰, 59¹³ und hēred *Ps.* 122², *Rā.* 51⁵; *pl.* hýrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4²⁸; þät hie þe tō hērad *Met.* 4⁵; *conj.* 1. 3. hýre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gū.* 335; *pl.* hýran *An.* 1169, 1608; *præt.* hýrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4¹⁶, *Sal.* 451 und hērde *Gen.* 1315; 2. hýrdes *Cri.* 1395 und hýrdest *El.* 934; *pl.* hýrdon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiérde *Gen.* 797; *pl.* hýrdon *El.* 839, 1210, hērdon *Ps. C.* 56 und hýrde *Exod.* 124; *inf.* hýran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gū.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rā.* 5², 24¹⁸ und hēran *Sat.* 188, 234, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvædon, holdlice hýran voldon *An.* 1641. — *c. dat. subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þá inc hýrað eall *Gen.* 206; *inf.* ðð þæt him æghvyle þára ymbsittendra ofer hronræde hýran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hýran *Dan.* 153 und hēran *Met.* 1³¹, 9⁴³. — *s. ge-*, oferhýran.

hýran *honore, celebrare, adorare*: *inf.* he þá hæðengild ~ ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl. to hearken (c. gen.) hórchen, auscultare*; *inf.* volde hyrcnigan hálges lára, mildes medelevida *Gú.* 979; *præt.* þar hie hyrcnodon háliges láre *An.* 654. — *auch heorenian (Lye).*

hyrd (*Gen.* 2695) *s. heord.*

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari*; *præt.* hafelan onhyrde, hyrde þá gēna ellen on innan, orod stundum teáh mǣgnē mōdig (*sc. der Todkranke*) *Gú.* 1244; ~ hine georne (*exhortata est, instigavit*) *Vald.* 1¹. — *s. a-*, for-, ge-, onhyrdan. — ‘*constructio vel instructio hyrdung*’: *Wr. gl.* 39.

hyrde *s. hirde.*

hyrd-nes *f. custodia*; *acc.* svá hi on niht hyrdnesse begangad ‘*sicut custodia in nocte*’: *Ps.* 89⁵.

hýre, hý-réd, hyrgan *s. heóre, hí-réd, onhyrgan (-hyrian).*

hyrned *cornutus*; *pl.* hyrnde ciolas (*naves rostratas*) *Met.* 26²². — *s. oferhyrned.*

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens*; *nom.* earn hyrnednebbu *Jud.* 212; *acc.* hrefn hyrnednebban *Ädelst.* 62.

hyrst *ahd. hrusti f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa*; *nom. acc. pl.* hyrsta (*Rüstung*) *Fin.* 20; heolfrig herereáf, ~ scýne, bord and brād svyrd, brūne helmas, dýre mādmas *Jud.* 317; bæg and siglu, eall sylce ~, svylce hie on horde ær genumen hāfdon *B.* 3165; ~ þá reádan (hyrste *Ex.*) *Goldkleinode: Seel.* 57; hyrsta *B.* 2988 (*Rüstung*) *Rä.* 8⁴ (*das Gefieder des Schwanes*); on blacum hrāgle: sume væron hvíte ~ mīne *Rä.* 11⁶; hrāgi mīn is hasofāg, ~ beorhte reáde and beorhte on reáfe mīnum *Rä.* 12¹; ~ gerīm, rodores tungell *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 956). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan hyrsta unrīm mhte *Jul.* 43; þára ~, hordgestreóna *Met.* 14⁹. — *dat. pl.* vermōd, þe hēr on hyrstum heasve stoned (*im Blattschmuck?*) *Rä.* 41⁶¹, wo Thorpe hyrst = *engl. hurst Horst, silva nimit.* — *inst. pl.* fyrmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762; hilderincas ~ geverede *El.* 263; ~ frātved *Rä.* 15¹¹, 32²⁰; vonnum ~ foran ge-frātved *Rä.* 54⁷; eard vās þý veordra, ~ þý hýrra *Rä.* 85⁷. — *s. ge-*, vighyrst.

hyrstan (*rüsten*), *ornare, comere, decorare*; *part.* hyrsted gold (sveord) *Gen.* 2155, *B.* 672; ~ goldē *B.* 2255; lét ford vesan hyrstedne hrōf (*coelum*) hālgum tunglum *Gen.* 956. — *s. gehyrstan.*

hyrstan *rōsten*: *s.* gehyrstan.

hȳr-sum, heār-sum *adj.* *obediens*; *gehorsam*; *nom.* hȳrsum *Sal.* 398; *acc.* hȳrsumne hyge *Gū.* 339; *nom. pl.* heārsume *Gū.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherst machen*; *præt.* hyrte hȳne (*sich*) hordveard (*draco*), hredor ædmæ veóll *B.* 2593. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer*; *nom.* hyse *Rā.* 55¹; ∞ unweaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85¹⁵; tō Abrahame, his (godes) āgenum ∞ 'ad Abraham puerum suum': *Ps.* 104³⁷; *gen.* hysse *By.* 141; *voc.* hyse! *B.* 1217; ∞ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 und hysas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hyssa *Fm.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beordor *puer?* (*cig. infans masculus?*) *dat.* voldon on þam hyse-beordre hafelan gescanan *An.* 1144. — 'hyseberdliŋ puerpertum': *Wr. gl.* 17; 'hisebyrdor puerperium': *Mon. gl.* 4975; 'mid beordre foetu': *Cot.* 87; 'beordorevelmas abortiŋ': *Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans*: *Gen.* 70^{10. 12}; mid heofonlicare heseberdinege 'coelesti puerperio': *H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare*; *inf.* herme ∞ *An.* 671; *præs. pl.* me hyspað, þā þe me svencað 'exprobrauerunt': *Ps. Th.* 41¹²; *præt. pl.* hysptun hine hearmeridum *Cri.* 1121. — god hig gehyspð 'irridebit eos': *Ps. Th.* 2⁴. — *s.* hosp.

I.

Ianuaris *Men.* 10.

ic *pron. ego*; ā ic symles vās . . . *An.* 64; gif þīn villa ste . . . , ic beo gearo sōna *An.* 72; þȳ lās ic lungre scyle . . . *An.* 77; ic tō ānnum þe mōd stadolige *An.* 81; þār ic seomian vāt *An.* 183; hū mæg ic . . . ? *An.* 190; volde ic þe biddan, þāh ic þe beāga lyt eyllan meahte *An.* 271; nābbe ic fāted gold *An.* 301; æfre ic ne hȳrde . . . *An.* 360; ne frine ic þe . . . *An.* 632; ne eom ic āna þāt *An.* 636; nu ic on þe sylfum sōð oncnāve *An.* 644; vāt ic Mattheus . . . hrīnan *An.* 943; hū gevorhte ic þāt? *An.* 922; svā ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svā feálōg, svā ic eóv fore stonde *Gū.* 217; hābbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lāme ic þe leodo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic him Geāta sceal . . . (*ich der Geate*) *B.* 601 u. s. w. — ic tet *s.* *B. ausgelassen*: ā ic vās villan þīnes georn on mōde: nȳ þurh geohða sceal . . . fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful geveard and nu gehȳned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þās orleges ōr anstelle, þonne gevite . . . þringan ofer byrnan bōam . . . ; þonne hnige eft londe neār and me on hrycg hlade, þāt ic habban sceal *Rā.* 4⁶⁰⁻⁶². — *s.* me, meo, mīn, unc, uncer, ūre, us, ūser, usic, ve, vit.

ican, ican s. ŷcan.

iege gold (?) B. 1107.

idel *adj.* 1) *vanus, inanis, inutilis*, sum Teil mit dem Nebengriff des Leeren; *nom. seó dýgle stóv stóð* ~ and æmen édelrihte feor Gú. 187; *vese víc heora vāste and* ~ Ps. 68²⁰; *eal þis eorðan gesteal* ~ veorðed Wand. 110; ~ *stóð hūsa sēlest* B. 145; *þāt þes seles stande rinca gehvylcum* ~ and unnyt B. 413; *þes víða grund stóð deóp and dim drihtne fremde,* ~ and unnyt Gen. 106; *man bið merve gesceaft, mihtum* ~ '*vanitati similis*': Ps. 143¹; *hælu bið hēr on eorðan manna gehvylces mǣgenð* ~ '*vana salus hominis*': Ps. 59¹⁰, 107¹¹; ~ *gylp* Sat. 254; *acc. idel vuldor (gylp, searu)* Gú. 57, 634, Ps. 51⁶, 138¹⁷; *on* ~ '*in vanum*': Ps. 62⁸; *ídelne lust* Cri. 1298; *nom. pl. guman geþancas ídle sint* Ps. 93¹¹; *þā (godu) sind geásne gōða gehvylces,* ~ *unbiþyrfe* Jul. 217; *burgvara breahtra leása eald enta geveorc ídlu stódon* Wand. 87; *gen. pl. ídelra eágena vynna* Gú. 137; *acc. pl. ídle lustas, læne lífes vynne* Sch. 99; ~ *ofermælda, unnytne gefeán* Met. 5²⁷; *ähnlich* Cri. 756; *Ap. 84*; *hi heora dāgena tíð dædun* ~ and heora geāra gancg eác unnytte '*defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia*': Ps. 77¹²; *he geseded sávle* ~ '*satiavit animam inanem*': Ps. 106⁸; *vutun hi* ~ *gedōn, óð þāt hi heora eard geceósan!* '*exinanite usque ad fundamentum in ea*': Ps. 136⁷; *ídele spræce and unriht veorc* Hy. 7¹⁰⁸; *ge me earda sela þurh ídel vord áboden habbað* Gú. 279; *þý læs ic veorc* ~ *gesé þurh synne* '*ne videant (oculi) vanitatem*': Ps. 118²⁷. — 2) *otiosus*; *nom. sg. ídle hond æmet longe* Gn. Ex. 184. — 3) *c. gen. expers*; *nom. londrihtes ídel hveorfan* B. 2888. — *s. mǣnidel.*

idel-hende *adj. vacuis manibus*; *nom. m.* ~ B. 2081.

idel-nes *f. vanitas*; *dat. ne þu manna bearn tō ídelnesse geveorhtest* '*non vane constituisti filios hominum*': Ps. 88⁴⁰; *acc. ealle heo on íne* ~ *besegan* '*simul inutiles facti sunt*': Ps. 52⁴; *inst. for hvan ge mid* ~ *árisað, ærþon leóht cume?* '*vanum est vobis ante lucem surgere*': Ps. 126³.

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et ætatis)*; *nom. ides* Gen. 896, 1054, 1728, 1970, 2227, Jud. 14, 128, 146, B. 1075, 1117, El. 405, Hy. 10¹⁴, Gn. C. 43, Rā. 62²; ~ *aglæcvíf* B. 1259; ~ *Helminga (Scyldinga) regina*: B. 620, 1168. — *gen. idese* Gen. 2232, B. 1851, El. 229, Fā. 36; *siddan Agar þe* ~ *lāste beddreste gestāh (uxoris loco)* Gen. 2247. — *dat. idese* Gen. 2392, 2763, Jud. 341, B. 1649, 1941, Jul. 116, Gú. 956. — *acc. sg. idese* Gen. 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, Jud. 55, 58, El. 241, Sal. 363, Rā. 75¹, ~ *sine (uxorem)* Gen. 2654. — *voc. ides* Gen. 2269. — *nom. acc. pl. idesa* Gen. 1076, 1234, 1774, 2086, 2150, 2606, Jud. 133; *veras and* ~ Gú. 1206; *eorlas and hira* ~ *mid An* 1640. — *gen. pl. idesa* Gen. 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e MS), 2466; *eorla and* ~ Rā. 47⁷; ~ *seó betste!* Gen. 578. — *dat. pl. idesum* Gen. 2512, 2535.

idig *adj. avidus?* *nom. pl.* vurdon teónlice tōdas idge (tō þas idge *MS*), ágeald áfter gylte (*nach dem Genuß des verbotnen Apfels*) *Ph.* 407. — *vgl.* *Íðueir heftig verlangen; altn. id f. und idia f. studium.*

ídlían *irritari, irritum fieri; pras. sg.* nis nu scla folca, þátte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ídlað þeóðscype *Fā.* 69.

íg, ieg *f. insula; dat.* on íge *Rā.* 1⁶; vulf is on iege, ic on óðerre *Rā.* 1⁴.

íg-bfíend *insularis, insulicola; pl.* ígbfíende Engle and Seaxe Men. 185. — *s.* égbfíend.

íg-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∼ *An.* 15; íglond *Ph.* 9, *Met.* 10¹², 26²²; *gen.* íglandes *Met.* 16¹⁷; *dat.* íglonde *Met.* 8⁴², 26²²; on þým íglande *Ádelst.* 66; *gen. pl.* íglanda *Sat.* 1. — *s.* égländ.

ilca, ylca *pron. idem; nom. se* ilca *Met.* 9²⁴, ve ∼ god *Met.* 11²²; þis is se ∼ ealvalda god, þone . . . *An.* 752; þu bist se ∼, se þu ær være *Ps.* 101²⁴; he volde vergðu vyrcean and hine seó ylce on eft gesette '... et veniet et': *Ps.* 108¹⁷; þát he svá vrátlíce veorðan sceolde eft þát ilce, þát he ær þon vās *Ph.* 379; him ymb þát heafod hefegast gevinna, þát hi mid velerum gevorht habbað, him þát ∼ sceal on gesittan (*Anakoluth!*) *Ps.* 139⁹. — *gen.* efne þās ilcan, þe . . . *Gā.* 946. — *dat.* ic þec of eorðan gevorhte . . . and tō þære ilcan scealt eft geveorðan *Cri.* 624; hi smeágað oft unriht and on þam ∼ oft forveorðað *Ps.* 63⁸; . . . Sione beorg: on þam ∼ þu eard genámo 'in quo habitas in id ipsum': *Ps.* 73²; efne þisse ∼, þe ve ymb sprecað *Met.* 26²; on þære ∼ eaxe *Met.* 28¹⁸; on þam ylcan dāge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stede *Met.* 28²²; þisne ∼ þreát *Cri.* 570; þurh þā ∼ gesceaft, þe . . . *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11³⁷, 13⁴²; on þā ylcan tíð *Men.* 45; hi deópne seáð dulfon . . . and hi on þone ∼ eft geseóllan *Ps.* 56⁹ und *ähnlich* þone ∼ *Ps.* 79⁹; þát ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þát ∼ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þý ylcan dāgē *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* omne þā ilcan, þe . . . *Met.* 24⁴²; þā ylcan *Ps.* 72¹². — *dat. pl.* þām ilcum *Met.* 118¹²⁶.

ilde *s.* ylde.

in *prap. 1) c. dat. in (de loco et conditione vel statu); in* blacum reásum *Exod.* 212; in þam gārheápe *Exod.* 321; snotter in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ofne *Dan.* 271; tunglu, sunne and mōna . . . sundor ánra gehvyle hērige þec in háðe! *Dan.* 371 und *ähnlich* *Dan.* 393; þec vurðiað in vuldre (*se. in coelo*) *Dan.* 404; sōhton in sefan gehygðum *Dan.* 732; vrát in vage vorda gerynu *Dan.* 723; sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vřtum vord út indráf *Sat.* 80; in vuldres vlite vunian *Sat.* 233; in godes ríce *Sat.* 368; vuniað in vynnum *Sat.* 508; nimeð eard in þe *Cri.* 63; hū þu in sundurgiefe svylce beſēnge *Cri.* 80; ne ic culpau in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fracod in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman cvōme heánum

tō hrōðre *Ort.* 413; in hvítum hráglum geverede *Ort.* 447; þo him ær in vorulde vāce hýrdon *Ort.* 799; ábídan sceolon in sinnihte sár ende-leás *Ort.* 1632; þasaf in geþylde *Orð.* 71; leofað in leahtrum *Mód.* 76; gemunan in móde *Mód.* 83; in scade veardad on vudubearve vāste stōve *Ph.* 168; vurtum in gemenge *Ph.* 265; ic in freán engla forðveardne gefeán hābbe *Ph.* 568; þær in þam leódscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tō þæs deór *Secf.* 41; on Brytene in foldan hær *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þæs meahtrum sind ealle gesceafte *Jul.* 182; fyrst vās in godes dōme, hvonne . . . *Gd.* 82; siððan frōfre gæst in Gūdlāces geōce gevnade *Gd.* 108; þe in gelimpe lifes veöldon *Gd.* 239; he feora gehvyle healded in hælo *Gd.* 368; þīhd in þeávum *Gd.* 369; svā ge veordmyndu in dolum dreāme dryhtne gieldad *Gd.* 435; gefeod in firenum *Gd.* 479; hafad in hondum heofon and eorðan *Gd.* 619; stōd se grēna vong in godes vāre *Gd.* 718; in vorulde hær *Gd.* 864; in siofan innan *Leas* 29; ic on unrihtum eac in synnum gesæcnod vās (*conceptus*) *Pp. C.* 60; beorg þe mæn on móde and in mōde lyge! *Fā.* 85; *āhamēh Gen.* 1707, 2884, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 387, 404, 686, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Ort.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 189, 207, 305, 347, 350, 358, 411, 412, 414, 436, 449, 458, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Orð.* 41; *Mód.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 368, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 681, 647, 668, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Secf.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2239, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Ap.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 168, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 429, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gd.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *Ex.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leas* 37, *Kr.* 118, *Ps. C.* 93, 143, *Hy.* 4^{72. 87}, 6^{1. 12. 22}, 8⁴³, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67^a, 68, 123, 136, *Gn. C.* 42, *Fā.* 12, 13, 47, 84, *Sat.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rā.* 13¹⁰, 28⁶, 35¹, 38⁷, 44², 48⁴, 54⁶, 55², 56¹³, 59¹⁴, 60^{1. 16}, 80², 89⁶; þæt is vrätlic vrixl in vera life *Ort.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl.* aber wo wir in c. acc. setzen; gim in goldfate smida orþoncum biseted

veorded *Ph.* 304; god se þe in niédum in gefæstnode *An.* 1379; he in vuldre áhóf módes vynne *Gú.* 370; him vās nīve gefeá bifolen in fyrhde *EL.* 196; me in hredre bileác viśdōmes gīefe *Gú.* 1219; *EL.* 921; scīr in leóhte gerīsed *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringed in grimmum sælum *Gn. Ex.* 52; nān in nearove nēdan mōste *Rā.* 54¹³. — *in, dem Dativ nachstehend*; beód vīnburgum in *Mōd.* 14; Beovulf vās breme Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rā.* 82⁶; *ähnlich Gen.* 2549, *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jud.* 83; *Met.* 1¹³; burgum in innan *B.* 2452; ne vās me feorh þā gēn in innan *Rā.* 10⁴. — *c. dat. an, auf*; ic nu sceal þysne vītes clom beoran in bāce mīnum *Sat.* 158; sceolde vītedōm in him sylfum beón gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevrāc *B.* 107; se heá beám, in þam hálge nu vīc veardiad *Ph.* 447; hringīren song in searvum (*an der Rüstung*) *B.* 328; ne hafu ic in heafde hvīte loccas *Rā.* 41⁴⁰; þis varod, þe hār ávorpen līged in eorðan *Rā.* 41⁵⁰; *mit dem Dat. statt des Accusativs*: ne mōste Efe þā gyt vīftan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in)*; in þys ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in līfdagum (fyrn-, geār-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gú.* 601; in his geārdagum *Cri.* 822; in hyra līfdagum *Wal.* 75; in dagum mīnum *Gú.* 590; in līfdāge *Hy.* 6⁸; in voruldlīfe *Dan.* 103, *Crā.* 15, *Gú.* 1142; in vera līfe *Gú.* 721; hū us vuldres veard lufode in līfe *An.* 597 in līfe *Gú.* 592; in ealdre *Gú.* 1202; in þisse vonsælgan voralde līfe *Gú.* 919; in gemyndigra monna tīdum *Gú.* 125; sume in ūrra tīda gemyndum sigorleán sōhtun *Gú.* 848; in daga gehvam *Dan.* 287; þone mæran dæg, in þam seó hálige rōd gemēted vās *EL.* 1224; gevīted nihtes infleáh, se ær in dāge vās dýre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vēnan þurfon tōveard in tīde *Cri.* 82; nis mon in his geogude tō þās hvāt *Seef.* 40; ne māgun āfteryld in þam ærestan blæde geberan *Gú.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein)*; vāce ne grēttun in þāt rincgetāl ræsvan herges *Exod.* 234; evom in þāt seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gāst becvom rædfæst sefa *Dan.* 651; gehāfted in helle bryne *Jud.* 116; berad bord and byrn-homas... in sceadena gemong! *Jud.* 193; bringan tō bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; áhesed heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram mīnre dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 440; he vās in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hēndum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genēðan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vrādra geveald *An.* 1275; voldun hine geteón in orvénnyssæ *Gú.* 547; eóv in hāft bidrāf *Gú.* 569; and þā rōde hēt in seolfran fāt locum belūcan *EL.* 1026, væron in gedvolan lange ácyrrred fram Criste *EL.* 1119; beód in hātne vylm þrosmē beþehte *EL.* 1297; sorg cymed manig and mīslīc in manna dreám *Leds* 2; ne læd þu us in veán sorge ne in costunge! *Hy.* 6²⁰; brohte him in eāgna gesīhd... *Rā.* 60⁹; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 234, 414, 722, *As.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 552, 729, 1414, 1620, *Mōd.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 406, 413, 417, 473-4, *Gā.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (in ?), 639, 648-9, 749, 1278, *El.* 274, 693, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Leds* 10, *Ps.* 59^o, 78² (hi *MS*), *Hy.* 6³⁰; *Gn. C.* 41, *Ed.* 56¹, 60⁷, 88⁴. — god him vundra fela in seht forgeaf *Exod.* 11; him god hālige heāpas in gehyld bebeād *Exod.* 382; þeāh þe here brohte Israela gestreōn in his sehte geveald *Dan.* 757; āhnlich *Dan.* 748. — þāt hie þan mæ gēn ne hvyrfe in hædendōm *Dan.* 221; he vās eft geseted in aldordōm *Dan.* 641; nænig eft þās svide þurh snyttru crāft in þrym þisses līfes forð gestīged *Crā.* 19; þonne he of ascan eft onwæcneð in līfes līf *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þāt hi mōsten in þone ēcan andvlitan *Sat.* 378; þonne [synne] staled fæhðe in firene *Sat.* 641; hi gesige-fāston mōdum gleāve (*acc.*) in monþeāvas *As.* 190; bið ā við firenum in gefeoht gearo *Crā.* 90; in þāt ēglond up gevītað *Wal.* 16; hū Gūdlāc his in godes villan gæst gerehte *Gā.* 66; þāt his mōd gepāh in godes villan *Gā.* 509; brōðorssibbe bigongað in godes villan *Gā.* 777; se þāt hluttre mōd in þās gæstes gōð georne trymede *Gā.* 78 und āhnlich *Gā.* 1090, *Hy.* 4³⁰; ðð þāt vintra rīm gegæð in þā geogude *Gā.* 470. — hāfde leōhttran geleāfan in līffruman *Dan.* 643; he in his meakte ge-līfed *Seef.* 108; þu in ēcne god getreōvdes *Jul.* 434; Gūdlāc sette hyht in heofonas *Gā.* 406; āhnlich *An.* 562, *Jul.* 436, *Gā.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ārærde reāde streāmas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þā (hūalfatu) ær Israela bearn in æ hāfdon āt godes earce *Dan.* 751; sigebearna þāt sāleste, þāt ge in frōfre geseōð frātvum blīcan *Cri.* 522. — setton me in edvīt, þāt ic . . . *Gā.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þāt hi feor þonan in þās deāddene drohtað sōhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of licfāte iu leōht godes sigorleān sōhte *Gā.* 1343; þam bið dryhten acyld in sīða gehvane *Ph.* 464; hū se līffruma in cildes hād cenned wurde *El.* 336 und āhnlich *El.* 776; þā he in binne vās in cildes hīv clādum bivunden *Cri.* 725, þätte līffruma in monnes hīv ofer māgna þrym hālig from hrusan āhafen wurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þāt þus his unrīm ā in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; ā þīn dōm vunað in ālce tīd vīde geveordad *Cri.* 406; þāt hy in hvītum þār hrāglum ððývden in þā ādelan tīd *Cri.* 455; þam he in ealle tīd andvrād leofað *Pa.* 17; þās sý þam hālgan þone in ealle tīd! *Seef.* 124; sōna in þā tīde *B.* 2229; duruþegnum veard in āne tīd eallum ātsomne hildbedd stýred *An.* 1098; in voruld veorulda (*in sacula saeculorum*) *El.* 452;

ähnlich *Mód.* 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gd.* 80, 1058, *El.* 1209.

In *Genesis* erscheint neben dem häufigen *on* nur dreimal die *præp.* *in* und *in* den *Ps.* nur zweimal; in *Metr. Rân.* und *By.* erscheint nur *on*, außerdem wechseln die beiden *præp.* *on* und *in*, indem bald die eine bald die andere überwiegt.

in, *inn* *adv.* 1) *intus*, *drinnen*, *inwendig*, *in*, *ein*; *inn* *on* helle *Sat.* 579; þe þær in vuniad *Orí.* 1684, *Met.* 11⁴; haled in sæton (*sc. naviculo*) *An.* 362; heora andvltan in bevrigenum under lodum (*inst. absol. eingehüllt*) *Gen.* 1585; nð þý ær in gesoðð hālan līce *B.* 1502. — 2) *hinein*; bræcon bordhrēðan, bil in dufan *El.* 122; hāfde in geþrunge carcerne nēh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in gān *B.* 1644; he vist in vigeð *Rā.* 38¹¹; ic gange inn *Ps.* 117¹⁰; ähnlich in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hð.* 40, *B.* 386, 1087, 2152, 2190, *Gd.* 978, 1001, *Ps.* 58⁶, *Hy.* 11¹⁶, *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siððan þu tō me in siððadest *Hð.* 71; stefn in becom blynnan under hārne stān *B.* 2552; in gong on his vīctūnas! *Ps.* 95⁶; ne gā þu mid þīnum esne in tō dōme! *Ps.* 142³; ähnlich in *Gen.* 2445, 2487, *Orí.* 577, 768, *An.* 1834, *Gd.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7¹, *Met.* 22¹⁷ und inn *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68¹; he þær in eode *An.* 1008; ähnlich þær in *Wal.* 58, 79, *B.* 1871, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him ādl in gevōð *Gd.* 912; deað in geþrong āra cynne *Gd.* 835; brondhord breóstum in forgrōven *Reim.* 46; ähnlich in *Gd.* 981, 997, 1115; in tō geglīðan nergendes nīð *Sat.* 376.

in, *inn* (*engl. inn*) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus*; *nom.* him vās ōðer in ær geteohhod (*dormitorium*) *B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stōpon út of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 und *innian*.

in-ālan *incendere*; *part.* ināled *Gd.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend *m. f. vinculum interius*; *inst. pl.* vās se bāncōfa ādle onāled, *inbendum* fāst *Gd.* 928.

in-bindan *entbinden, solvere, relinquare*; *inf.* ān sceal ∼ forstes fetre felameahtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare*; *part.* breóstum inbryrðed *Jul.* 585; breóstum ∼ tō þam betran hām *Gd.* 626; vās ∼ breóstsefa on þāt betere līf gevended tō vuldre *El.* 1046; vās mōðgemynd myclum geblissod, hīge onhyrðed þurh þāt hālige treó, ∼ breóstsefa *El.* 842.

inc (*goth. igqis, ahd. inch*) *pron. dual.* 1) *dat. euch beiden*; *inc* *Gen.* 198, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ∼ bām *Sat.* 488; ∼ bām tvām *Gen.* 562; bæm ∼ *Orí.* 357; *reflexiv pleonastisch*: nīótad ∼ þās ōðres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc. inc und incit euch beide*; variad inc vid þone vāstm! *Gen.* 236; restad inc it hār! *Gen.* 2880; ne ceard ∼ ellor sēcan vīnas uncūde! (*acc. cum*

inf.) Gen. 2782. — 3) gen. incer (goth. iggara) *vestrum*; ~ tvega Bo. 47; ne gehvæder ~ B. 584. — s. git, incer.

inca, incga m. *scrupulus* (Mone gl. 417), *suspicio*, *querela*, *causa*; dat. þu me secalt edvitt min of ávyrpan, þæt me tō incan áhvār ganged 'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps. 118²⁹; þá frāgu he, hvæder hi ealle smylte mōd and būtan callum ~ blife tō him hāf-don 'et sine querela controversias ac rancoris': Bed. 4²⁴. — acc. ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra Ori. 178; ic on mōde cvād, þeāh þe ic on [mō] incgan ænigne [ne] viste, hū ic mīne heortan heōlde mid sōðe (būtan intingan Ps. Stev.) 'sine causa justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

inca þeōde in der Verbindung dē Egypte inca þeōde Exod. 448 ist wol zu ändern in in-geþeōde w. m. s.

incer pron. poss. *σπεῖρος*; dat. m. n. *incorum* Gen. 577, 579, 915 und f. *incre* Gen. 557; acc. f. *incre* Gen. 2280; inst. *incrē* cynnē Gen. 197. — s. inc.

incg? gryrefāhne slōh incge lāfe (gladio) B. 2577 ist wol mit Thorpe zu ändern in Incges lāfe (vgl. Rūn. 22).

incit s. inc.

in-cōfa m. *intimum receptaculum*; dat. on his incōfan (in pectore) Met. 22¹⁰.

in-drīfan (wōrtlich enttreiben) austossen; præf. he vord indrāf Sat. 80.

in-dryhten adj. *nobilissimus*; nom. ~ Wand. 12, Rā. 89¹; acc. indryhtne ādelum deōrne Rā. 44¹. — s. H. Z. XI, 413.

in-dryhto f. *nobilitas*; nom. eorðan ~ ealdad Seef. 89; dat. pl. þā se vuldorcynig gescōp tō indryhtum ālda cynne Ph. 198.

in-flēde adj. *valde aquosus vel fluctuosus*; nom. eā ~ Gen. 232; acc. streāmas, eā ~ An. 1506. — seō eā vās nygan mīla brād, þonne heō flēde vās Oros. 2⁴; vās seō sē tō þan ~ Oros. 2⁵; þā veard Tiber seō eā svā flēdu Oros. 4⁷.

in-flēon *aufugere*; præf. infleāh Retm. 44.

in-frōd adj. *peritissimus* (H. Z. XI, 413); nom. eald and ~ B. 2449; dat. ealdum infrōdum B. 1874.

ing = ging, geong adj. *jung*; nom. pl. inge men Exod. 190.

in-gang m. *Eingang*, *introitus*; nom. ādelic ingong (*porta coeli*) Ori. 808; bið ~ geopenad Jul. 402. — gen. ingonges strong (*incedendo strenuus*, hin-?) Rā. 68¹. — acc. he him duru sylfa ontýned, ingong geopenad Gā. 966; it heldore, þār hi sēcan onginnad ~ ærest in þæt atule hūs Gā. 534; ingang forstōd B. 1549; ūtgang þīnne and ~ Ps. 120⁷; ~ rýmad Sal. 221; hi on þā duru sēcead in gang Ps. 117¹⁹.

in-gebed n. *inbrünstiges Gebet*; nom. gange mīn ~ on þīn gleāve gesihð! Ps. 87².

in-gefole *n. Inländer; gen. pl. þá (se yldra cyning) veard yrfeveard in-gefolca manna áfter máðmum Exod. 142. — s. ingeþeóde.*

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc. ~ Jul. 899; sefan ~ Met. 25⁴²; inst. mid eallé inngehygdé Ps. 118¹⁴⁸.*

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc. ic þás vuldres treoves oft nales æne hāfde ~ El. 1253; inst. pl. ac hūlfic is se organ ingemyndum tō begonganne þam þe Sal. 53.*

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom. þá vās þam folce on ferhdsefan ~, svā him ā scyle, vundor þā þe vorhte veoroda dryhten El. 896.*

in-genga *m. ingressor; nom. seodðan Grendel veard ~ mfn B. 1776.*

in-gesteald *n. res domesticæ, possessiones; acc. hi tō scipum feredon eal ~ eorðcyniges B. 1155.*

in-geþanc, -geþonc *m. u. intima cogitatio, mens; nom. ingeþonc Rā. 61¹²; þāt ~ Met. 26¹¹⁸; gen. ingeþances Met. 16²²; acc. ingeþanc An. 35; þāt me god gefylle feores ~, villan minne EL 680; ingeþonc Met. 26²⁴; þinne ~ Met. 28⁹; inst. mid eadmede ingeþancē Ps. C. 152; acc. pl. ingeþonc Met. 22²¹; ealle his ~ Met. 22¹²; ingeþoncas Crī. 1316; inst. pl. ingeþancum Gen. 2182, Dan. 280, Ps. C. 128; ingeþoncum As. 1, Crī. 1014.*

in-geþeóde *pl. gentes; acc. pl. ðð Egypte ~ (inca þeóde Ms.) Exod. 443; ofer ealle ~ 'super omnes gentes': Ps. 112⁴. — s. ingefole.*

in-hebban *entheben, wegheben; inf. þāt ænig elda meakte svā fāstlice forescyttelas ð ~ Crī. 313.*

in-lende *adj. inländisch; nom. þār on fyrd hyra færsPELL becvom, ðht ~ (i. e. terror ab indigēte inflictus) Exod. 136; dat. pl. be his feondum ægder ge inlendum ge ūtlendum Arg. Ps. Th. 2.*

in-leóhtan, -lihtan, -lýhtan *illuminare; pres. s. inlihtest Crī. 108; conj. sg. 2. inleóhte Crī. 115; præt. inlýhte Gā. 70; part. inlýhted Gā. 627 und inlihted Crī. 43.*

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu; þāt he symle oftost and ~ and geornlicost god veordige Crī. 437. — vgl. inlice Bed. 5¹⁹.*

inn *s. in subst. und adv.*

innad, innod *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom. is mfn innad til, vombhord vlitig Rā. 18⁹; and sió his ~ fðde svýde (yðve svylce MS), van vātere gelic 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps. 108¹⁹; eadig is se innod, þe þe bār Luc. 11²⁷. — dat. vāstm, þe of his innade āgenum cvōme 'fructus ventris': Ps. 131¹²; herde bearn, þā þe mannum beóð of ~ ærest cende Ps. 126⁴; mec se vāta vong of his ~ ærist cende Rā. 36²; cymed vynsum stenc of his innode Wal. 55. — acc. hālig gāst hreder veardode, ādelne*

innod (*sc. pectus Elenae*) *El.* 1146; ne svylted he symle, þonne syllan soeal innad þām ǫðrum (*Innerec, Inhalt*) *Rā.* 38⁶.

innan *in, intra, intus*; 1) *adv.* so vās ∼ ful vrätta and víra *B.* 2412; breder ∼ veóll *Cri.* 589. *ähnlich* *Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dōm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gā.* 911, *Met.* 16³, *Rā.* 18³, 85²⁴; útan and ∼ *Gen.* 677; ∼ and útan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30¹³; þār he ǫðelbodan ∼ viste *Gā.* 976. — 2) *præp.* c. *dat.* vunad and rixad cyning ∼ healle *Hy.* 9⁴²; ∼ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich* *Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Pa.* 54²², *Gn.* C. 43. — 3) *præp.* c. *gen.* innan bredres *Ps.* 142⁴. — 4) *præp.* c. *acc.* englas feredon sǫðfæste sǫvle ∼ svegles leóht (*var. inne*) *Edw.* 28. — 5) *mít den præp.* in, on, geond *verbunden*: þenden þe vunad feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∼ *Dan.* 259; þe him on ∼ hafad rǫme heortan *Alm.* 1; svá hit him on ∼ com *Gen.* 723; þá hie hit gebrohton burgum on ∼ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Mōd.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gā.* 1341, *El.* 1057, *Pa.* 86⁴, *Met.* 5¹³, 20¹²⁰ und in innan *B.* 1969, 2452, *Rā.* 10³; bevyre us on heortan hǫllygne gǫst fæste on ∼ *Hy.* 7⁶⁰ und *ähnlich* *B.* 2715; on him ∼ *Met.* 22¹⁴; on hire ∼ (*inna MS*) *Met.* 29²⁴; þe on innan þe vǫren *Ps.* 147²; in siofan ∼ *Leás* 29; þār on ∼ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∼ becvom *Dan.* 238; uton gǫn on þysne veald ∼ *Gen.* 839; *ähnlich* c. *acc.* *Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17⁴, he mec þār on ∼ gedōn volde (*da hinein*) *B.* 2089 und *ähnlich* *B.* 2214, 2244; hyrde þá gēna ellen on ∼ *Gā.* 1245; geond voruld (*Bryten*) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gā.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus*; *inst.* mid eallē innancundum heortan hordcōfan *Ps.* 118³; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118¹⁰.

innan-veard *adj. intus, intrinsecus*; *nom.* hraðe vās gerymed flet ∼ *B.* 1976; *ähnlich* *B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gā.* 1294; *acc.* mec fērn innanveardne bennade *Rā.* 88¹¹.

inne *adv.* 1) *innen, intus*; leóht ∼ stōd *B.* 1570; gǫst ∼ svāf *B.* 1800; ∼ on rǫcede *Mōd.* 17; on breóstum ∼ *Met.* 25⁴⁵; þāt he Eotena bearn ∼ gemunde *B.* 1141; *ähnlich* *Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2118, 3059, *Met.* 1⁷², 25¹⁹; hlyst vās þār ∼ *Az.* 169; þār hi ǫðelingas ∼ restad *Rān.* 6; *ähnlich* þār inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118, 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Rā.* 47⁴, 57¹; hēr ∼ *Gen.* 436; hēr syndon ∼ unvemme tvá dōhtor mīne *Gen.* 2464. — 2) *hinein*; siddan inne fealh Grendles mōdor (*intravit*) *B.* 1281; he þār ∼ fealh *B.* 2226; *ähnlich* *Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior*; *pl.* þá inran unrihtlustas *Ps.* Th. 15⁷; *neutr.* eall mīn inneran (þá ∼ mīn *Ps.* Stev.) ‘*omnia interiora mea*’: *Ps.* 102¹.

inne-veard *adj. intus, intrinsecus*; *nom.* is þes vindiga sele eall ∼ atolē gefylled *Sat.* 137; hū hēh and deóp hell ∼ seó *Sat.* 707; *ähnlich* *B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innod *s.* geinnian (*und* H. Z. VII, 465), innad.

inn-veorud *n.* *satellites, familiares*; *nom.* þæt vās ∼ Eormanrices Vtd.

111. — *vgl.* 'cliens, vel clientulus incniht, vernaculus inbyrdlingo':

Wr. gl. 72; 'clientes, domesticos, familiares incnihtas vel hīveōdan':

H. Z. IX, 427 (gl. Aldh.). — *s.* ingefolc, ingeþeōde, ingesteald.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin* sitzend; *gen. pl.* insittendra Rā. 47'.

in-stāpes *adv.* *immediate, illico*; *flugen* ∼ Hūna leode, svā (*sobald*) ...

El. 127. — hi þā in stāpe, þā hi læst vændon, slāgene væron 'extem-
plo': Bed. 4²⁵; hi ∼ fram mīnre gesihðe geviton 'statim': Bed. 5¹⁴.

in-tinga *m. causa*; *nom.* 'pragma æbod vel intinga': Wr. gl. 20; 'causa
vel negotium intinga': ib. 51; *dat.* þu slōge alle viderbrōcan me būtan
intingan 'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': Ps. Stev. 3^o;
acc. doem meo god and tōscād ∼ mīnne of þeōde nōht hāligre! 'et
discerne causam meam de gente non sancta': Ps. Stev. 42¹; doem ∼
þīnne! 'judica causam tuam': Ps. Stev. 73²⁵; *acc. pl.* dām þīne ealde
∼! Ps. 78²¹; *inst. (dat.?) pl.* þæt him dropan (dreām A.) stīgað svātē
gesvīðed sefan (seofan A.) intingum (intingan B) egesfullican þonne
seō ærene gripu (?) Sal. 45. — *vgl.* tīhan arguere *und* ahd. inziht.

in-veardlice *adv.* *intime, in animo*; se þe āfter rihte mid gerece ville
∼ āfter spyrian svā deōplice, þæt ... Met. 27³.

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n.* *iniquitas, malitia, nequitia, dolus*; *nom.*
mān and invit 'iniquitas': Ps. 54⁹; gramlic ∼ 'nequitia': Ps. 54¹⁵;
me ∼ nās āhvār on tungan 'non est dolus in lingua mea': Ps. 138². —
gen. mān invides 'dolus': Ps. 54¹⁰. — *dat.* þu him for invite yfel befele
'propter dolos': Ps. 72¹⁴. — *acc.* hie on þveorh sprecað fācen and
invit Gen. 2414; for æfstum ∼ syredon (*sc.* Judaei Christo) An. 610;
hvār āhangen vās rodora valdend æfstum þurh ∼ El. 207; (deōful)
∼ sāved Leās 35; ge on heortan hogedan ∼ 'iniquitates': Ps. 57²;
hi his esnum ∼ fremedan 'dolum': Ps. 104²¹; ∼ and fācen 'malitias':
Ps. 139²; hió þā innvit feala fȳdan on tungan Ps. 108². — bealu-
invit.

invid, invit (*goth.* invinds) *adj.* *iniquus, malitiosus*; *nom.* se invidda
(Holof.) Jud. 28; eald ∼ (*var.* invitta, invuda) Ådelst. 46; *inst. pl.*
vordum invitum Sat. 781.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m.* *boshafter Griff oder Angriff*; *nom.* hildegrāp, eorres ∼
B. 1447.

invit-flān *m.* (-flā *f.*) *telum malitiae*; *acc.* invitflān Mōd. 37.

invit-full *adj.* *malitiosus, dolosus*; *nom.* ∼ vomscyldig mon Gen. 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan 'a lingua dolosa'. Ps. 119³;
nom. pl. væron vomma þrīste invitfulle Gen. 1273; gen. pl. synfulra
invitfulra 'peccatoris et dolos': Ps. 108¹.

invit-gäst m. hospes malitiosus; nom. atol ~ (draco) B. 2670.

invit-gecynde n. natura iniqua; acc. pl. þu eart svīde bittres cynnes:
ne beirn þu on þā invitgecynde! Sal. 329.

invit-gyren f. laqueus dolosus; acc. forþýddon me oferhydge invitgyrene
'absconderunt superbi laqueos mihi': Ps. 139³.

invit-hlem m. vulnus malitiae inflictum; nom. pl. þā dolg, opene invid-
hlemmas Kr. 47.

invit-hrôf m. tectum malitiae (von der Drachenhöhle); acc. under ~
B. 3123.

invit-net n. rete malitiae; acc. ~ ôðrum bregdan B. 2167.

invit-nīð m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl. invit-
nīðas B. 1858, Hy. 3⁴⁶; gen. pl. invitnīða B. 1947.

invit-rūn f. consilium malitiosum; acc. gehýrde hāled eahtian invitrūne,
þāt hyre eðdestāf of gevindagum veordan sceolde Jul. 610.

invit-scear m. caedes; acc. ymb Hreosnabeorh eatolne ~ oft gefremedon
B. 2478. — s. gūdscear.

invit-searo n. machinatio malitiosa; acc. þurh ~ B. 1101.

invit-sorg f. moestitia per malitiam inflicta; nom. invitsorh B. 1736;
acc. invidsorge B. 831.

invit-spell n. Unglückskunde; acc. þāt ~ Gen. 2024.

invit-stāf m. nequitia, malitia; nom. acc. ~ Ps. 54¹³, 140³.

invit-þanc m. cogitatio malitiosa; acc. þurh ~ An. 870; nom. pl.
invidþancas Met. 9⁸; inst. invidþancum An. 559; invitþancum El. 308;
invitþancum Met. 27²³.

invit-þanc adj. malitiosus; dat. sg. invitþancum (sc. Grendle) B. 749.

invit-vrāsen f. catena malitiae; hū me elþeódige invitvrāsne searonet
seovad An. 63; elþeódigra invitvrāsnum bealuve gebundene An. 948.

in-vrīhan enthüllen, revelare; ind. præt. þās þu me invrige vyrda gerýno
El. 818.

in-vyrcean agere? inf. hond sceal heofod ~ Gn. Ex. 68.

iren adj. ferreus; nom. ecg vās ~ B. 1459, 2778; inst. pl. irenum
aplum (hornum) Sal. 28, 470. — s. eal-iren.

iren n. ferrum, gladius; nom. ~ B. 892, 989, 1848, 2586, B. 253; gen.
írenes Gen. 383; acc. íren B. 2050, An. 1183, Sal. 300; sveord, leóf-
lic ~ B. 1809; inst. mid írnê Sat. 518; gen. pl. írenna B. 802.
2683, 2828; írena B. 673, 1697, 2259. — hringíren.

iren-bend m. vinculum ferreum; pl. irenbendas Gen. 371; inst. irenben-
dum flst B. 998.

īren-byrne *f. lorica ferrea; acc. sg. īrenbyrnan B. 2986.*

īren-heard *adj. hart von Eisen; nom. eofor ∞ (sc. in galea) B. 1112.*

īren-þreát *m. turma loricata; nom. se ∞ B. 330.*

īrnan, yrnan (= rinnan) *currere; præs. sg. īrned Met. 6¹³; he of ∞ Met. 29³²; yrned Ps. 147⁴; pl. yrnað Ps. 103¹⁰; conj. sg. 3. yrne Gn. Ex. 186; præf. ind. þu urne Ps. Th. 49¹²; him arn on lāst þýstre genip Gen. 138; pl. urnon Jud. 164, Sat. 532, Ps. 61⁴; inf. he sceal yrnan forð Rā. 82⁵; part. præs. yrnende Gen. 211, Ps. 57⁶, 64¹¹; part. præf. 6ð þæt vintra bið þūsend urnen (verflozen) Phōn. 364. — s. ā-, be-, on-, tō-īrnan.*

īrre, īrsung *s. yrre, yrsung.*

is, ys est; 1) *mit dem part. præf. inc is hālig feoh on geveald geseald (datum est) Gen. 201; vīde is geveordod hāligra tīd (celebratur) Men. 120; hēr āmearcod is hāligra hīv (sculptum est) An. 724; is nu vorn sceaten... El. 633; āhnlich is Gen. 424, Sat. 333, B. 8084, An. 102, 393, 394, 424, 1175, 1427¹, 1436, 1613, 1720, El. 771, 918, 1264, 1265, Ps. 144¹² u. s. w. ys Ps. 54⁴, 62⁵ u. s. w. is nu feala siddan forð gevitena frōdra and gōdra d. i. es sind viele gestorben: El. 636.*

2) *mit Adjectiven; is þes ānga stode ungelic þam ōdrum Gen. 356; þæt me is on mīnum mōde svā sār Gen. 425; þæt is vīde cūð Gen. 2814; sveotol is and gesēne, þæt (dass)... Gen. 2806; āhnlich is Cri. 1233, 1243, B. 2093, 2900, An. 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, El. 465, 512, 703, 751, 752, 917, Ps. 56^{4, 5}, 61¹, Rā. 29¹² u. s. w. und ys Ps. 62³ u. s. w. is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah An. 492. — is þīn sōðfæstnes symble, is þīn svylce ādelnes and æ sōðfæst (dein ist...) Ps. 118¹⁴².*

3) *mit substantivem Prädicat; þis is se 8cea Abrahames god Exod. 273; he is onriht cyning An. 120; hvāt is þis lā manna? El. 908; is he fultum mīn Ps. 61²; is me Moab mīnes hyhtes hver Ps. 59⁷; āhnlich ys B. 2999 und is Cri. 416, 1273, An. 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, El. 906, Ps. 57¹⁰, 58¹², 59⁷, 67¹², 103¹⁷ u. s. w.*

4) *absolut; us is riht micel, þæt ve... Gen. 1; nu is loðdum vēn orleghvīle B. 2910; us is eallum neōd Cri. 245; is eōv rædes þearf El. 553; þām is Ceraphīn nama El. 750; is him on velerum vrād sveord Ps. 58⁷; þæt þe sōð metod on gesīdde is Gen. 2807; āhnlich is Ps. 61⁷, Sal. 460, Rā. 32¹⁷ u. s. w. — is þonne fīra ænig, þāra þe...? Sal. 476; ān is geleāfa, ān is fulviht, ān is folces fruma Hy. 11⁸⁻¹⁰; is tō þære tīde tålmet hvīle 27 nihtgerīmes An. 113; is nu þearf micel, þæt ve... An. 1169, 1607, El. 426; āhnlich is An. 544, 1719, Ps. 88⁴¹ u. s. w. hīora is myclē mā, þonne... Ps. 88⁴; svā is þære menigo þeāv An. 177; nu is þīnes māgenes blæd āne hvīle (währt eine Zeit lang) B. 1761; he is for eorðan ādeles cynnes El. 591 und āhnlich Rā. 34⁹. — nu is þīn folc on luste An. 1025. — hvār is þæt tiber*

Gen. 2890; on þínum temple, þát ys on Hierusalem *Ps.* 67²⁶; is þín anveald eác ofer eorðvare *Ps.* 144¹³; fyrst is át ende lannes lífes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *El.* 822, *Ps.* 56^{12, 13}, 88⁴² u. a. w.

5) *impersonell*; þære tíde is neáh geþrunge *Gen.* 2508; þát me ys þus torne on móde, hâte on hrede mínum *Jud.* 98; is þon gelicost, svá he . . . stille stande *An.* 501; is gesýne, þát þu . . . *An.* 549 und *ähnlich* *An.* 1604; him gebyrde is, þát he . . . *El.* 598; leóðum is mínum, svylce (*als ob*) him mon lác gife *Rā.* 1¹. — s. eam, eom, nis, beón, vesan.

Is n. 1) *glacies*; nom. *is* *An.* 1263, *Ps.* 148⁹, *Met.* 28²⁰, *Rān.* 11, *Gn. Ex.* 73; dat. *ise* *B.* 1608. — 2) Name der Rune *Ī*: *Rān.* 11.

Is-ceald adj. eiskalt; acc. *iscealdne* sē (*væg*) *Seef.* 14, 18; *iscealde* sē *Met.* 27².

Isen n. *ferrum*; nom. *Isen* *Dan.* 244.

Isen adj. *ferreus*; pl. *isene bendas* *Ps.* 149⁹.

Isern n. *ferrum, gladius*; nom. *Isen* *Gn. C.* 26, *Rā.* 71¹², 88¹¹; gen. *isernes* *Rā.* 59²; *æres and* *Isen* *Gen.* 1088; dat. *iserne* *Ps.* 106⁹; inst. *isernē* vund *Rā.* 6¹.

Isern adj. *ferreus*; acc. *iserne* (*veall?*) *Dan.* 248; *Isen* steng '*vectes ferreos*': *Ps.* 106¹³; inst. pl. mid *ærenum olomnum and isernum* *Dan.* 520.

Isern-byrne f. *lorica ferrea, Eisenbrünne*: acc. *-an* *B.* 671.

Isern-hera m. *exercitus loricator*; dat. pl. *-hergum* *Exod.* 348.

Is-gebind n. *vinculum glaciale*; inst. vinter *ýðe* beleác *isgebindē* *B.* 1138.

Isig adj. *glacialis, eisig*; nom. *Isig* *B.* 33. — s. eall-isig.

Isig-federa adj. mit *bestem Gefieder*; nom. *stearn* *Isig* *Seef.* 24.

Is-mere m. *mare glaciale*; nom. *Isig* *Met.* 28²².

istoria *historia*; acc. *istoriam* *Indea rices* *Sal.* 4.

Ív (*engl.* yew *ahd.* *īwa* *nhd.* *Eibe*) m. *taxus*; nom. sē hearda *Ív* *Rā.* 56⁹, '*taxus Ív*'. *Wr. gl.* 32, 285; '*īwa Ív*': *ib.* 69.

le. lo. lu.

lécan, iég s. *écan, ýcan* und *íg*.

léht (*für ýht*) f. *auctus, Stärke, Größe*; gen. *hvylc* være *māgenþrymmes*, *elnes odde léhte eorlscipes* sē *Pater Noster* *Sal.* 11.

ierne, iévan s. *yrre* (*corre*) und *eóvan*.

iogod = *eogod, geogod* *Jugend*: s. *eógod*.

íór m. Name eines Fisches (*Aal?*) und einer Rune; nom. *íór* bið eáflxa sam and þeáh á brúced fódres on foldan, hafad fāgerne eard vātrē

bevorpen, þær he vynnum leofað *Ræn.* 28; das MS. hat iær mit überschriebenen io.

iorne, ióvian s. yrre (eorre) und eóvan.

iu adv. *adhuc, jam*; dæð iu gēna svā *Sal.* 249. — vgl. *Hildebrandslied* 31.

iu adv. *quondam, olim, antiquitus*; iu *Exod.* 38, 288 (in MS), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Orl.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 88, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2⁴, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107¹⁰; *Sal.* 326; iu . . . geāra *An.* 1389; geāra iu *Mōd.* 57, *Sch.* 11, *Gā.* 11, *Kr.* 28; iu þā *Rā.* 70². — s. geó, gló.

iu-dæd, gu-dæd f. *res olim gesta*; gen. pl. gudæda *Ph.* 556; inst. pl. iudædum *Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula m. *December und Januar*; nom. *Decembris*, ærra ∼ *Men.* 221; der *Januar* ist æftera ∼.

iu-leán n. *Lohn für eine frühere That*; acc. ∼ geman (*genam* MS), þæs þe hine of nearvum Vidia út forlæt *Vald.* 2⁷.

Iulius mōnad: *Men.* 132.

iu-man m. *Mann der Vorzeit*; gen. pl. iu-menna gold *B.* 8052.

iu-meóvle f. *quae quondam virgo fuit, Greisinn*; nom. [iu]-meóvle *B.* 8150; acc. sg. iumeóvlan *B.* 2981.

Iunius mōnad: *Men.* 1⁹.

iung s. geong.

iu-vine m. *amicus defunctus*; acc. pl. his ∼ *Seef.* 92;

L.

lā (engl. lo) interj. o; lā sāce þīnus esne, drihten! *Ps.* 118¹⁷⁰; uton lā gepencan, þāt ve hælende hēran onginnan! *Sat.* 644; lā drihten! *Ps. Th.* 21¹⁷; veg lā, veg lā! 'euge, euge': *Ps.* 69⁴; vel lā! *Met.* 4²⁰, 21¹. — eá lā s. eá. — vgl. *nhd.* holla = *ags.* ho lā.

lā enklitische Partikel: ecce, certe, wol; þāt lā māg secgan, so þe . . . *B.* 1700, 2864; þāt he svā lā (sāvla MS) volde *Sat.* 464; þāt vās lā fāger, þāt se fēða com up tō earde *Sat.* 457; ic þās lā vīsce *Ps.* 118⁵; vāre hit lā þonne murge mid monnum, gif hit mihte svā! *Met.* 11¹⁰¹; sīe þāt lā on eorðan ālcas þīnges gesālig mon, gif (he) gesiōn mæge . . . *Met.* 23¹; hvāt is þis lā manna . . . ? *EL.* 908.

lác altn. leikr *ahd.* leih 1) *ludus, certamen, pugna*; gen. vīga (sc. deád) neálæced, unlāt lāces *Gā.* 1007. — 2) *præda*; acc. pl. frāt folces *Donigea* 15 men and ðder svyle út offerede, lādlicu lāc *B.* 1584; s. smlác. — 3) *donum, munus*; dat. sg. (heó) hire selfre suna sende tō lāce gife unscynde *EL.* 1200; acc. lác, þe hire brungen vās *EL.* 1187; is mīnum leódum, svylce mon him lác gife *Rā.* 1¹; acc. pl. sceal hringnaca ofer

heādu bringan lāc and lustācen *B.* 1863; hie þā ~ hrade þēgon tō þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevat ðeōgan eft mid lācum hire, brohte elegeāmes twīg ān tō honda *Gen.* 1472; nalās hi hine lāssan ~ teōdan, þeōdgestreōnum, þonne þā dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hēt hine mid þæm ~ leōde swæse sācean on gesyntum (*mit den empfangenen Geschenken*) *B.* 1868; lufiað mid ~, þā þe lās āgun *Gū.* 50; ealle him leōda ~ cveāmað 'dona adducunt': *Ps.* 71¹⁰; swilged þurh gopes hond gifrum ~ *Rā.* 50³. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia*; *gen.* ic þe lāces lof lustum secge 'tibi sacrificabo hostiam laudis': *Ps.* 115⁷ und ähnlich *Ps.* 106³¹; *acc.* hie drihtne lāc begen brohton *Gen.* 975; þā Noe ongan nergende ~ redian *Gen.* 1497; valdende ~ onsāgde *Gen.* 1792; he onbleōt þāt ~ gode *Gen.* 2933; ~ onsāgde in godes temple (*Messopfer*) *Gū.* 1084; scealt blōtan sylf sunu . . . and me ~ bebeōdan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lācā cveāme 'sacrificabo tibi': *Ps.* 53⁹ und ähnlich *Gū.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsāgde lāc geneahe *Gen.* 2843; þāt þu þīne mēgdhād mootude brohtes: uān svyle ne ovom anig oðer brýð, þe þā beorhtan ~ tō heofonhāme siddan sende *Cri.* 292; būtan þu him (þām godum) þoncvyrde ~ onsecge *Jul.* 199; þāt þu ~ hrade onsecge sigortifre *Jul.* 254; liólvende ~ lióda þīne *Ps. C.* 136; genīmað eōv ārlice ~ and inn gangað on his victūnas! 'tollite hostias': *Ps.* 95⁹; æton deādra ~ *Ps.* 105²²; *inst. pl.* nemne he lufige mid lācum þone þe leóht gescōp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft*; *dat.* he þære mēged sceolde lāce gelædan lādspel tō sōð *Gū.* 1317; *acc. tīd is*, þāt þu fēre and þā ærendu eal biþence, oðfestum læde, svā ic þe ær biþeād, lāc tō leófre *Gū.* 1272. — *s.* āg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reáf-, sæ-, scīn-, vīte-lāc und gelāc.

lācan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* leichen 1) *springen, fliegen, kreischen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen*; *pres.* bið ou flīhte sē þeāh, lāced on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað ādrum *Ph.* 316; brondas ~ *Dōm.* 58; is þāt frēcne streām, þe ve hēr ou ~ *Cri.* 855; hie ofer seorne veg ceolum ~ *An.* 253; þā þe ~ ymb eaxe ende (*sc. stellae*) *Met.* 28²²; *præt.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rā.* 57⁹; ~ ofer laguflōd on svonrāde *Jul.* 674; *inf.* sedrum (flyhte) lācan *Cri.* 399, *Met.* 24⁹; ~ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. pres.* lācende lēg oder līg (*nom. acc.*) *Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; vāteregsa sceal . . . lagu ~ līdra vyrðan *An.* 437; āfter lyfte ~ hvearf (*draco*) *B.* 2832; heofonfuglas, þā þe ~ geond lyft farað *Az.* 144; on lyft āstāh ~ seōnd (*oder fraudulentus?*) *El.* 900. — 2) *pugnare, certare*; *pres.* ic eom līcbysig, lāce mid vinde *Rā.* 31¹; *inf.* dæredum lācan *B.* 2848. — 3) *modulari*; *inf.* hū seō viht mæge vordum lācan þurh fōt neodan *Rā.* 32¹⁹. — *s.* be-, for-, geondlācan; dæred-, farod-, lyft-lācende; gelāca und gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator*; and [väs] ~ manna bearnum 'dedit dona hominibus': *Ps.* 67¹⁸.

lâcnian *sanare, mederi*; *præs. sg.* he mid âlmessan ealle tōscūfed synna vunde, sâvle lâcnað (sâvla *MS*) *Alm.* 9. — *s. gelâcnian, læce.*

lâd *altñ. leid f.* 1) *via, iter*; *nom.* lâd *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lāde fūs *Gā.* 1306; ~ lettan (gelettan) *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lāde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ~ *Gen.* 1444; *acc.* so us þās lāde sceðp (*hoc iter designavit*) *Gen.* 1841. — 2) *alimonium, annona, victus* (vgl. *ahd. libleita*); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeov mære gelufian eorðan æhtvelan, þonne his ânes gamet, þæt he his lichoman lāde hābbe *Gā.* 360. — *s. brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lād; gelād.*

lādian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpate, excusare aliquem de aliqua re*; vgl. *Schmid Glossar zu den Gesetzen* p. 619 — 20 und *Du Cange* unter lada, ladiare. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid*; *inf.* hū mæg ic lādigan lādan spræce odðe andsvare ænige findan vrāðum tōvidere? ('avoid' *Th.*) *Cri.* 183; *præs. pl.* þīne fýnd and ealle þā þe unrīhtvīsnesse lādiad and scyldad 'inimicum et defensorem': *Ps. Th.* 8³. — 'apologia lādung, apologeticus belādung': *Wr. gl.* 57.

lād-teov *s. lātteov.*

lād *ahd. leid n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum*; *gen.* lādes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gā.* 284, 671; *dat.* on þam lāde *Dan.* 480; *acc.* lād *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lādum *Ps.* 55¹¹; *inst. pl.* lādum *Ps.* 108³. — *s. læddu.*

lād *ahd. leid altñ. leidr adj. leid, leidiġ*; 1) *luctiflous, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus*; *nom.* vās þæt gevin tō strang, lād and longsum *B.* 134, 192; vās me vyn tō þon, vās me hvāðre eác lād (*n. leid*) *Rā.* 1¹²; *gen.* lādan līges *B.* 83; fela leofes and lādes *B.* 1061; *dat.* of lādum grīne *Ps.* 90³; *acc.* lādne bend (brōgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deoful) oft him ~ tō brōgan gelæded *Gā.* 56; ne læt mec deofol lædan on ~ sīð *Hy.* 4³²; oft ~ beorg on heán muntum heortas vuniad 'montes excelsi cervis': *Ps.* 103¹⁷ (vgl. *silva malitiosa Lto.* 1³⁰); þone lāðan strīð (hām, lēg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gā.* 567; þā ~ niht (*sc. inferni*) *Cri.* 592; hū mæg ic lādigan ~ spræce? (*calumniæ*) *Cri.* 183; lād ærende (leodgevin) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lādra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140³; *acc. pl.* lāde leahtras *Sat.* 285; on þā lādan vīc *Sal.* 308; lād gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lādum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lādðran vind *Met.* 4²⁴; ic ā ne geseah ~ landscipe (*sc. inferno*) *Gen.* 376; ~ gemōtes *Rā.* 6¹⁰; sege þīnum leodum mīclē lādre spell! *By.* 50; *superl.* vās Iudēum gnornsorga mæst, vyrða lādost *El.* 978; iu ic (*crux*) vās gevorden vīta heardost, leodum ~ *Kr.* 88; ve þe nu villad leán forgielðan, þār þe lādast bið (*sc. in inferno*) *Gā.* 560. — 2) *exosus, odiosus, invisus, inimicus*; *nom.* lād bið æghvār vineleás hāle *Vy.* 31;

se vās ~ godo *Gen.* 647; ic sceyle mǣnsvara ~ leóda gehvam lifian
 siddan fracod in folcum *Cri.* 194; nergende ~ (*Holof.*) *Jud.* 45; þeáh
 he vās vitena gehvelcum ~ and unveord *Met.* 15⁶; *ähnlich Gen.* 1021,
Met. 8³⁰, *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lādne gevinna (*Andreas*) *An.* 1251;
nom. pl. ve biód lāde on landa gehvam, folcum fracode *An.* 408; men
 árleáse metode ~ *Gen.* 1934; *Criste* ~ (*diaboli*) *Gú.* 549; þát hie
 vurdon lād gode *Gen.* 452 und *ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mǣn-
 sceadan metode lāde *Gen.* 1269; *compar.* nās ic him tō life lādra
 ðvihts þonne his bearna hvylo (*d. i. er liebte mich wie seine Söhne*)
B. 2432; hi him (*deo*) þā lādran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis*;
nom. bana, lād leódhata (*Würgengel*) *Exod.* 40; ~ lyftflaga (*draco*)
B. 2315; *voc.* ~ leódsceada! (*diab.*) *Gen.* 917; *gen.* lādan cynnes
Gen. 2548, *Jud.* 311, *B.* 2098, 2354; þās ~ bodan (*diab.*) *Gen.* 711;
dat. lādum cynne (lyftsceadan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lādne lāstveard
 (leódhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lādan gäst *Sal.* 86;
 lād verod (*hostes*) *El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lāde men (*gystas*)
Dan. 251, *By.* 86; *gen. pl.* lādra manna (*hāleda, leódsceadana, lind-*
viggendra) *Gen.* 2045, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 295, *B.* 2672, *An.* 80; *dat.*
pl. lādum leódom *Cri.* 1608; *inst. pl.* lādan fingrum *B.* 1505; onsēgon
 lādum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þās lādestan heaðo-
 rinces *Jud.* 178; on þām ~ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þā þe him
 tō life lādest væron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, ini-*
micus; *nom. se* lāda (*diab.*) *Gen.* 489, 496; lād āfter (vid) lādum
Exod. 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lād *B.* 511; *gen.* þās
 lādan (*diab.*) *Gen.* 601, *Sal.* 716, *B.* 132; lādes *B.* 841; leófes and ~
B. 2910; *dat.* lādum *B.* 440, 1257; āt þam lādan (*diab.*) *Gen.* 592;
acc. lādne *B.* 3040; vid leófne and vid ~ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.*
 lāde *Exod.* 461, *Ps.* 65⁸, *Hy.* 7¹⁰⁴ (*diab.*); *gen. pl.* lādra (*hostium*)
B. 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 946, *El.* 142; lādra (*diab.*)
Cri. 776, *Gú.* 207; *dat. pl.* lādum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53¹, 54¹⁰, 56³,
 58¹, 68¹⁰, 72¹⁴, 106³, 141⁷ (*'persequentibus me'*); ~, sceccum and
 scinum *B.* 939; leófum ge ~ *Cri.* 847. — s. gelāde.

lād-bite *m. admorsus hostilis, vulnus*; *nom.* ~ lices *B.* 1122.

lāde *adv. hostiliter*: *Ps.* 118⁹⁷.

lād-geníðla *m. insectator*; *nom.* ~ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lād-geteóna *m. injuriae auctor*; *nom.* ~ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lād-gevinna *m. hostis*; *dat. sg.* -um *Rā.* 16²³.

ladian *invitare, accersere, citare*; *præs.* ic ladiġe *Rā.* 15¹⁴; *sg. 3.* lādāð
Sal. 589, *Sch.* 55, *Gú.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* lādod *El.* 556
 und lādode *El.* 383. — s. geladian.

lād-lic *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser*; *nom.*
 svā ~ stríð *Gen.* 663; *gen.* lādlice scome *Fā.* 40; *acc.* lādlice deád
Cri. 1174; lādlice vrōhte *Gen.* 910, 931, 2683; lādlic legerbedd (*vīte*)
Seel. 157, *El.* 520; ārenbealu ~ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lādlice lāc *B.* 1584.

lād-līce *adv. odiose, misere; ongunnon* ∼ *yrrenga rýnan Met. 26²²; superl. þæt vit in voruldrīce lifdon lādlicost Kt. 14.*

lād-scipe *m. adversitas, calamitas; dat.* ∼ *Gen. 2048.*

lād-searo *m. machina odiosa; nom. væron þā bende forburnene, þā him on bānum lāgon, ∼ leóða cyninges Dan. 436.*

lād-sīð *m. iter calamitosum (mors?); acc.* ∼ *Exod. 44.*

lād-spell *n. traurige Botschaft; acc.* ∼ *An. 1080, Gd. 1817.*

lād-treov *n. arbor calamitatis; nom. þæt* ∼ *Gen. 644.*

lāðu *s. freónd-, neóð-, verdlaðu.*

lād-vende (*ahd. leidwenti*) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus; nom. f. Agar vās lādviendo, lustum ne volde þeóvdóm þolian Gen. 2239; acc. lādvendne here Gen. 68; pl. lādvende men Cri. 1595; ∼ rēde vāstme (sc. vom Todesbaume) Gen. 989.*

lādvende-mōð *adj. feindlich gesinnt; nom.* ∼ *Gen. 448.*

lād-veorc *n. Leidwerk; acc. hi leornedan* ∼ *gode Ps. 105²⁶.*

lāf *goth. laiba ahd. leiba f. reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelassene. Hinterlassenschaft, Erbstück; 1) ohne Genitiv; dat. þās heriges hām eft ne com ænig tū lāfe (ahd. zi leibu) Exod. 508 und ähnlich Edg. 18, An. 1083; gen. bið him yrfeveard ealdre lāfe Ph. 376; se (Daniel) vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hædenan hýran sceolde (Israelitarum) Dan. 152; acc. geteág (brægd) ealde lāfe (gladium) Exod. 408, B. 795; ealde ∼, vrätlic vægsveord B. 1488; he sveord gebrægd gomele ∼ B. 2563; hilt sceávode, ealde lāfe B. 1688. — 2) c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist; acc. sg. vel pl. geond Israhela earme lāfe Dan. 80; ágāf him þā his leóða ∼, þe þār gelædde væron Dan. 453; þonne mīn hlāford vile ∼ þiogan þāra þe ic of life hāt vālcraft ávrecan Rā. 87¹⁰; bāna ∼, ascan and ýslan Ph. 575. — 3) c. gen. des Erblassers; nom. his mæges lāf (gladius) B. 2628; þæt (sveord) vās Eánmundes ∼ B. 2611; þæt is Hrādlan ∼ (lorica) B. 454; Álfheres ∼ (lorica) Vald. 2¹⁶; acc. Hrādles lāfe (gladium) B. 2191; nom. pl. gomele lāfe, Heaðobeardna gestreón B. 2036. — 4) c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist; nom. seó væpna lāf (der den Waffen entronnene Rest des Heeres) Gen. 2005; ān gāra lāf, se þā gūde genās Gen. 2019; þā Nordmen, dreórig dæreda lāf Ádelst. 64; dat. þære lāfe lagonfða Gen. 1343; acc. sg. vel pl. vātra lāfe (die der Flut entronnenen in der Arche) Gen. 1549 und ähnlich Gen. 1496; væpna (svôles, ádes, fýres) lāfe Dan. 74, Ph. 269, 272, 276, Rā. 57¹⁰. — nom. ic eom vrādra lāf, fýres and feóle (gladius) Rā. 70⁹; nom. pl. homera lāfe gladi: B. 2829, Rā. 6⁷ (vgl. hamera geveorc); fēla (hímarum) lāfe (lāf MS) gladi: B. 1032; inst. pl. hamera lāfum (gladiis) Ádelst. 6. — s. ege-, ende-, eormen-, here-, se-, veá-, ýð-, yrfeolāf.*

lāfian *s. gelañan.*

lago, lagu (*altn. lögr*) *m. lacus, mare, aquor, und Name der Rune L.,*

nom. lagu Dôm. 1, B. 1630, An. 437, Met. 9⁴⁰, Rân. 21, Râ. 4¹¹; lagu land gefeól Exod. 482; lago Gen. 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tð-glided, flôdas gefýsde EL. 1269; acc. sg. lagu Ph. 101, Secf. 47, Bo. 20, Hy. 4⁹⁷, Râ. 23¹⁰.

lagu f. lex, jus (gl. Prud. 407): s. ealdor-, feorhlagu.

lagu (pl. n.) s. gelagu.

lagu-cräftig adj. maris gnarus; nom. ~ mon B. 209.

lagu-flôdm m. amplexus aquosus; inst. mec yð sió brúne laguslâdme be-leólc Râ. 61⁷.

lagu-flâsten n. mare, oceanus; acc. ofer ~ An. 398, 826, EL. 1017; ofer lagoflâsten EL. 249.

lagu-flôð m. aquae fluctus, mare, flumen; nom. ~ Gn. O. 46; dat. on (ofer) laguslôðe Gen. 127, Cri. 851; acc. laguslôð Jul. 674; lagoflôð Râ. 59¹²; gen. pl. laguslôða bigong (gelâc) As. 129, Met. 20¹⁷³; ~ vynn (flumen) Ph. 70; acc. pl. ofer lagoflôðas An. 244; inst. pl. U. vâs longe L. flôðum bilocen lifvynna dæl (diluvio) Cri. 807.

lagu-lâð f. via maris, iter marinum; acc. geond lagulâðe Wand. 3; þam þe lagolâðe lange cunnad An. 314.

lagu-mearg m. equus maritimus, navis; nom. ~ Gâ. 1306.

lagu-slôð m. iter marinum, navigatio; gen. pl. -ða Gen. 1343, 1486.

lagu-stræt f. via maris; acc. ofer lagustræte B. 239.

lagu-streám m. aquarum fluctus, fluentum; nom. ~ (oceanus) Met. 11⁴³; dat. on lagustreáme (mari) Reim. 14; on lagostreáme (Donau) EL. 137; acc. lagustreám Sch. 84, Met. 20¹¹¹; ofer ~ (mare) An. 423, Met. 26¹⁰; nom. pl. lagustreámas Ph. 62 (fontes, riví), By. 86 (Flut im Gegensatz zur Ebbe); dat. pl. lagustreámmum Ps. 143⁸; gen. pl. lagustreáma full (receptaculum fluidi, nubes) Râ. 4³⁰; acc. pl. lagustreámas Gen. 2449; ofer ~ Exod. 367, B. 297; lagostreámas Dan. 388; inst. pl. lagostreámmum Gen. 1923.

lagu-svimmende part. natans in aqua; gen. pl. -dra (piscium) Sal. 289.

lâm ahd. leim m. argilla, lutum, limus; nom. 'argilla laam': Wr. gl. 37; gen. leomu lâmes gepacan Gâ. 1005; eorðan fûlnes eal forvisnad, ~ gelfenes! (cadaver) Secf. 19; dat. of lâme ic þe leodo gesette Cri. 1382; eom ic on ~ oflegð 'influxus sum in limo profundí': Ps. 68¹; âlþs me of ~, þê lās ic veorðe lange flast! 'eripe me de luto': Ps. 68¹⁴; inst. þeáh hit sý greótâ beþeabt, líc mid lâmâ (sepultum) Dôm. 99; ~ bitolden (idem) Ph. 555; þât heó þis bânfât beorge bifâste, ~ bilûce líc orsâvle in þeóstorcôfan Gâ. 1167. — s. læmen.

lama adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom. ic eom lama þearfa 'egenus et pauper sum': Ps. 108²²; nom. pl. laman, limseóce, lâse, healte EL. 1214; gen. pl. lamena (-ana B.) he is læce Sal. 77; acc. pl. gebýgede laman (contracte Krüppel) Nic. 2. -- s. âð-loma.

lamb *n. agnus*; *nom.* þu eart þæt hálige ∼ *Hy.* 8²³.

lambor, lumber *n. agnus*; *acc.* godes lumber *Gð.* 1015; *non pl.* lambru *Ps.* 113^{4. 6}.

lām-fāt *n. vas argillaceum*; *acc.* ∼ *Jul.* 578; þæt ∼ (*corpus humanum*) *Seel.* 133.

lām-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Wasser*; *nom.* mycel is nu gēna lād ofer lagustreám, land svida feorr tō gesēcenne *An.* 423; *dat.* gesundrod vās lago við lande *Gen.* 163; folc vās on ∼ *Exod.* 566; com tō ∼ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ∼ stōd *B.* 1913; *ähnlich* tō ∼ *An.* 398, *Rūn.* 16, *Rā.* 23¹² und tō londe *Crī.* 858, *Rā.* 34³. sum bið on londe snel fēdespēdig *Crā.* 52. *acc.* heō land begeat (*columba ex arca emissa*) *Gen.* 1479; lagu ∼ geseól *Exod.* 482; þæt hi ∼ gesāvon brimelifu blīcan *B.* 221; ofer sora geblond ∼ gesōhton *Ādelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siððan flōvan mōt yð ofer eal lond (oder alle Lande?) *Sal.* 322; þā þe land tredað (*animalia terrestria*) *Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft*; *gen.* ve þec in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gð.* 438; *dat.* stille þynced lyft ofer londe *Rā.* 4¹¹; ic hnīge under lyfte helm ∼ neár *Rā.* 4⁶⁴; leólc on lyfte, hvílum ∼ neáh *Rā.* 57⁶. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum*; *nom.* land drysmyde deádra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneáv ne vās landes and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehvāðrum hund þūsenda ∼ and locenra beága *B.* 2995; nābbe ic fāted gold ne feohgestreón, velan ne viste ne vīra gespann, ∼ ne locenra beága *An.* 303; þæt he fleón nolde fōtmæl ∼ (*nicht einen Fuss breit*) *By.* 275; ∼ frātve gevītað under volcnum vinde gelfcost *El.* 1271; londes frātva *Ph.* 150; ∼ ceorl (*rusticus, agricola*) *Met.* 12²⁷; *dat.* licgað, áfter lande loccas tōdrífene, *An.* 1428; þý lās he (se hvæte) cīða leás liege on þām ∼ *Met.* 12⁶; *acc.* ve þe freóndlice on þisse verþeóde vīc getæhton, land tō lissum *Gen.* 2688; sēcan dīgol ∼ (*Wüste*) *An.* 698; he him brād syled lond tō leáne *Vy.* 76; he me ∼ forgeaf, eard ēðelvynn *B.* 2492; se þe vīlle vycan vāstmære ∼, ātió of þām ācere fearn and þornas! *Met.* 12¹; þe ic ∼ reáflge (*sc. foldan slītende, grēne vongas*) *Rā.* 13¹⁴; *nom. pl.* land væron freórig cealdum cýlegicelum *An.* 1261; greóvan ∼ heora āloden vāstmum *Ps.* 106³⁶; lond beóð gefrātvad, voruld gevlitigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich*; *nom.* þār is brāde lond, hyhtlicra hām in heofonrice *Sat.* 215; him vās bām samod on þam leódscipe ∼ gecynde, eard ēðelriht *B.* 2197; þæt āðele (torhte) ∼ *Ph.* 20, 28; *gen.* þās heán landes *Gen.* 2854 und *ähnlich* *Gen.* 2898; ∼ āt ende *Exod.* 128; þe eard nymað ūtan ∼ *Ps.* 64³; æghvār ∼ *Ps.* 58³; londes ôver *Crī.* 1002; ellor ∼ *Bo.* 3; hvār he ∼ vāre *Kl.* 8; on lifgendra ∼ vynne (*in coelo*) *Crī.* 437, *Gð.* 790; *dat.* on þam (þýs) lande

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þá vās mid þý folcē fulviht hāfen and æ godes riht āwæred, ræd on ~ *An.* 1647 und ähnlich on ~ *B.* 2310, 2836, *An.* 1696, on londe *Seef.* 66; tō þam lande, þar þe lust myned tō geācenne *An.* 294; acc. Ethiopia land and leód-geard *Gen.* 229; þāra leóda ~, ēdne ēdel *Dan.* 77; on ~ *Dona B.* 242, 253; on Crēca ~ *El.* 250, 262; ähnlich land *Exod.* 67, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 und lond *Gen.* 1773, 2838, *B.* 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe *Gen.* 1167; he eaforan læfde ~ and leódveard *Gen.* 1180; ~ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1323; ähnlich land *Gen.* 1196, 1236 und lond *B.* 2471; þis rūme land *Gen.* 114; he lét heo þāt ~ būan *Gen.* 239; on þis ~ hīder *Gen.* 509; sōhton ðder ~ *Gen.* 382; þýstre ~ (*Hölle*) *Gen.* 737; con him ~ gearo *B.* 2062; geond ~ *Sal.* 496; rūm ~ vera (rūm-land?) *Gen.* 2555; mycelē fagerre ~, þonne þeōs eorde seó *Sat.* 218; tīrfāste lond *Ph.* 70; nom. acc. pl. land heora *Exod.* 60; geond hāleda ~ *Sat.* 270; ~ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ~ *Gen.* 1801; vile þonne forbārnān brego moncynnes lond mid līgē *Dōm.* 8; gen. pl. landa gehvīc *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ~ sēla *B.* 311; ähnlich landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 und londa *Rā.* 34¹²; landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; ādelast londa *Ph.* 2; ~ getimbru *Gū.* 456; dat. pl. on þissum landum *Gen.* 2723. — s. burg-, ēdel-, ēg-, el-, ele-, eā-, eard-, eāst-, feor-, folc-, heāh-, īg-, mearc-, mōr-, sand-, sīd-, þeód-, un-, ūt-, veal-, vīd-, vyn-, yrfe-land und lende.

land - būende *m. terricola, incola, indigena*; nom. *sy.* landbūende *Sch.* 80; nom. acc. pl. ~ *Sat.* 684; landbūende *Jud.* 226; landbūend leóde mīne *B.* 1345; gen. pl. landbūendra *Rā.* 89¹¹; dat. pl. landbūendum *Jud.* 315, *B.* 95; landbūendum *Crā.* 29, *Vīd.* 132.

land - fruma *m. Landesfürst*; nom. ~ *B.* 31.

land - gemyrcu (-gemercu) *pl. n. Landesgrünzen, Landbezirke*; acc. secg vīade lagucrāftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru 'fines terræ': *Ps. Th.* 45⁹.

land - gesceaft *f. creatura terrestris*; nom. eall ~ *Dan.* 360.

land - geveorc *n. Landesbau*; acc. leóda ~ (*arcem*) *B.* 938.

land - man *m. terrae incola, indigena*; gen. pl. landmanna (*sc. Aegyptorum*) *Exod.* 179.

land - mearc *f. Landesgränze*; dat. vās gelæded londmearce neāh *Jul.* 635.

land - rest *f. quies in sepulchro*; acc. of eordscrāfe ærist fremman, lætan landreste (*resurgere de mortuis*) *An.* 782.

land - riht *n. Landbesitz* (*H. Z. X*, 338); nu þu Loth gefenc, þāt us mōdige ymb mearce sittad! ne villad rūmor unc ~ heora *Gen.* 1911; ~ gefah *Exod.* 354; ððþāt Heorrenda nu londryht gefah, þāt me eorla hleó ær gesealde *Deór.* 40; londrihtes īdel hveorfan *B.* 2886.

land - sceap (*engl. landscape*) *n. Landschaft*; dat. is þon gelīcost svā he

(þes bāt) on landescape (lanscape *MS*) stille stande, þær hine storm ne mæg ávecgan (*i. e. am festen Lande*) *An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium; acc. hāton þā lædan ofer land-sceare þragmælum teón torngeníðlan* *An.* 1231.

land-scipe (*engl. landskip*) *m. Landschaft; acc. ic á ne geseah láðran* ∼ (*sc. inferno*) *Gen.* 376.

land-sōcn *f. das Ländersuchen; acc. ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tōfaran sceoldon leóða mægde on landsōcne* *Gen.* 1665; tōfōran þā on feóver vegas ādelinga bearn on ∼ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte; dat. on þissum londstede* *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas; acc. pl. (draca) hāfde landvara līgē befangen* *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres; acc. pl. fýr briced læne londvelan (am j. Tage)* *Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter; nom. ∼* *B.* 1890.

-lang *s. gelang.*

lang, long *adj. longus: 1) räumlich lang; nom. se vās fiftiges fōt-gemearces lang* *B.* 3043; Eādveard se langa *By.* 273; *acc. langne sīð (veg)* *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; *longne sīð (veg)* *Ph.* 440, 555, *Gā.* 1158; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rā.* 59⁶; þāt fār gevyro 300 lang eīngemeta *Gen.* 1308; *inst. f. langre līnan* *Sal.* 294; *acc. pl. lange sceastas* *Sal.* 120; *inst. pl. mid longum leoma getongum* *Reim.* 8; *compar. f. ic beó lengre þonne ær* *Rā.* 24⁷. — 2) zeitlich lang, longus, diuturnus; *nom. vās seó hvīl þās lang* *Gen.* 584; ∼ is þes sīðfāt ofer fealuvne flōð *An.* 420; tō ∼ hit him þūhte, hvāne... (*bis*) *By.* 66; þeáh hit ∼ þince *Met.* 10⁶⁶; tō ∼ is tō recenne, hū... *B.* 2093; ne bið ∼ ofer þāt, þāt Israhēla ādelu mōten... mā rīcsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) bið siddan, þāt (*daʃz*)... *Secl.* 6; hū þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Secl.* 26; nās þā long tō þon, þāt... *B.* 2591, 2845; ∼ is tō secganne, hū... *Rā.* 40²²; nās seó stundlatu ne þāt onbīd ∼, þāt hy vōp āhōfun *Gā.* 876; ∼ is þis onbīd vorulde līfes *Gā.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat. tō langre hvīle* *Gen.* 489; āfter longre hvīle *Gā.* 1198; tō þam longan gefeán *Gā.* 1063, 1281; *acc. langne hām (æternum)* *Ap.* 92; lange þrage (hvīle, tīd) *dīu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26¹⁰³; þam þe lagolāde ∼ cunnad *An.* 314; lange hvīle *dīu: B.* 2780, *Rā.* 29⁹; þāt ∼ lif (*vītam æternam*) *Ort.* 1464; in þā longan tīd *Sch.* 49; ymb svýðe lang þās þe... (*lange nachdem*) *Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drýcrāftum long lýfdon (*dīu*) *Met.* 26⁹⁹ und ähnlich long *Ph.* 481; þāt he lytel fāc ∼ gestreóna brūcan mōste (*eīne kurze Zeit lang*) *B.* 2240; *acc. pl. tīda lange* *Men.* 107; ealle ∼ dagas līfes þīnes ‘*omnibus diebus vitæ tuæ*’: *Ps.* 127⁴; þā longan gōð on l. ofonum *Gā.* 91; *compar. ne bið þās lengra svīce þonne seofon niht (Aufschub)* *Gā.* 1007; nās hit ∼

fyrst *B.* 134; ðð þæt lengre ne bið vestem vudubeámes (*nicht mehr länger da ist*) *Vy.* 23; lengran lífes *Gen.* 1841, *Jud.* 184; nu us bôceras beteran secgað ~ lýft vynna *Exod.* 531; *superl.* þæt bið daga lengust *Sat.* 606. — *s.* and-, dæg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langað *s.* langod.

lange, longe *adv.* diu; lange *Gen.* 313, 401, 760, 1176, 1225, *Exod.* 138, 324, 557, *Sat.* 504, *Jud.* 158, *Cri.* 373, 1362, *Hð.* 80, *Secl.* 11 (*Vere.*), *B.* 905, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 579, 1365, *Jul.* 444, *El.* 602, 723, 793, 1119, *Ps.* 58¹³, 78¹⁰, 132⁴, *Met.* 7¹⁰, 11¹⁰, 20¹⁷; þonne lēte he his hine ~ vealdan (*quandiu*) *Gen.* 258; nō þon ~ vās his feorh flæscē bevunden *B.* 2423; longe *Gen.* 307, 1180, *Cri.* 115, 141, 252, 806, 830, 1672, *Hð.* 54, *Secl.* 11 (*Ex.*), *Ph.* 489, *B.* 31, 1061, 2751, 3082, 3108, *Jul.* 208, *Gā.* 596, 614, 804, 1144, 1233, *Reim.* 41, *Hy.* 4³⁰, 11¹⁰, *Met.* 9¹³, *Gn. Ex.* 184, *Rā.* 16³⁰, 41³. — *compar.* leng diutius, ultra, amplius: *Gen.* 23, 170, 291, 781, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, *Exod.* 206, 264, *Dan.* 430, *Jud.* 153, *Cri.* 343, 501, *Dōm.* 53, *B.* 451, 974, 2307 (*læg MS*), 2801, 2826, 3064, *Men.* 112, *An.* 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, *Jul.* 201, *Gā.* 207, 395, 1031, *El.* 576, 702, 706, 907, *Hy.* 4³⁰, *Met.* 28³, *Alm.* 6, *Sal.* 357. 462; me þīn mōdscfa līcað ~ svā vel (*magis magisque*) *B.* 1854; ~ svā svīdor *Gen.* 989; svā ~ svā svīdor *Exod.* 19¹⁹; ne vās hit lange þā gēn, þæt . . . *B.* 83; stadolfāst ne mæg fore leahtra lufan ~ geunian on gebedstōve *Jul.* 375; ~ hū geornor (*magis magisque*) *Gā.* 109. — *superl.* lengest *Gen.* 244, 1219, *Exod.* 423, *B.* 2008, 2238, *Vid.* 28, 45, *Ps.* 70¹³, 118³⁰, *Met.* 9¹⁷, *Gn. Ex.* 79, *Gn. C.* 6, *Sal.* 325.

lang-fyrst *m.* longum intervallum; *acc.* ne longfyrst ofer þæt (*nicht mehr lange*) *Gā.* 920.

langian, longian (*ahd.* langēn, -ōn) *impers. c. acc. pers. verlangen*; *pres.* langað þe āvuht up tō gode? *Gen.* 496; longað *Gn. Ex.* 170; *prat.* mec longade *Kl.* 14; hāled langode, hvāne (*c. conj.*) . . . *Gen.* 1431. — *s.* ālangian, oflangod (-longad).

langod, langað, longað *m. desiderium*; *nom.* him on hredre hygebendum fāst āfter deōrum men dyrne langað bearn vīð blōde *B.* 1879; þæt hine ne meahte meotudes villan longað gelettan *Gā.* 830; *gen.* io æfre ne mæg þære mōdceare mīnre gerestan ne ealles þās longades, þe mec begeat *Kl.* 41; *dat.* vā bið þam þe sceal of (on?) langode lífes ābīdan *Kl.* 53; *acc.* hāfde him tō gesīdde sorge and longað *Debr.* 3; *nom. pl.* mec longedās lyt gegrētað *Gā.* 287; *acc. pl.* forlāt ~ lænra dreāma *Gā.* 301.

lang-sum, long-sum *adj.* longus, diuturnus; *nom.* lagu byð leódum langsum gefūht *Rūn.* 21; mycel is tō secganne, ~ leornung, þæt (*was*) he in life ādreāg *An.* 1484; vās þæt gevin tō strang, lād and longsum

B. 134, 192; lufu langsumu Gen. 1906; acc. ic can eov læran langsumne ræd Sat. 250 und ähnlich Exod. 6; forð gebād ~ hiht (*specem*) Exod. 405; þonne he æt gûde gegân þenceð longsumne lof B. 1536; ~ nið Gen. 1757; þæt hio lif mid þe langsum begæton Ps. C. 57; leóðbealo longsum B. 1722; nom. acc. pl. lāre longsume Cri. 44. Gā. 766; compar. he him æce geceās langsumre lif Ap. 20.

lang-tvidig *adj. diu concessus*; nom. þu scealt tō frōfre veordan eal ~ leóðum þīnum B. 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; nom. langung (*c. gen.*) Dan. 39; *gen. (inst.?)* longunge fūs Hy. 4⁸⁷; acc. longunge Seef. 47. — 2) *tædium*; mīn sávl æslēp for langunga '*dormitavit anima mea præ tædio*': Ps. 118²⁸.

langung-hvīl *f. tempus tædi*, *gen. pl.* ic feala ealra gebād langunghvīla Kr. 126.

lann, lonn *f. catena, compes?* *inst. pl.* he liged lonnum fāst Sal. 265; fāste gebindan, ~ belūcan Sal. 278. — *ahd.* '*lamina lanna*' *inter textrina*: Graff II, 217.

lār *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt*; nom. eov is ~ godes ābroden of breóstum Exod. 268; him vās sōðre gepūht, þæt hit nfancundes engles være mǣgenþegues vord þonne ænges monnes ~ Gā. 1099; *gen.* þār hie hyrenodon hāliges ~ An. 654; acc. (*s. Th. wol Plural*): þæt hie heofoncyniges lāre forlæton Gen. 441; hāfde hyldo godes ~ forlæten Gen. 771; gif ge gehealdad hālige ~ Exod. 560; þe nyle gemunan þā mildan meotudes ~ Cri. 1201; land vās gefælsod þurh Mattheus mære ~ Ap. 66; hū us vuldres veard þurh ~ speón tō þam fāgeran geféan An. 597; þā þe rāfnad hēr vordum and veoreum vuldorcyniges ~ longsume Gā. 766; hvāt! ge vītgena ~ onfēgon El. 335; and he forlæted ~ þīne and mǣnþeárum mīnum folgad El. 929; *ähnlich* lāre Gen. 429, 731, Dōm. 70, Sch. 23, Ph. 476, Men. 103, An. 709, 820, 1694, Gā. 1093, El. 388, Fā. 61, Sal. 196, 462; he bēt me his vord veordian and vel healdan, læstan his lāre Gen. 588; þæt þu gebod godes ~ læstes Gen. 572; *ähnlich* lāre Gen. 787, 2169, An. 1426, 1655, El. 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls*; *inst.* þæt sædes corn bið āveaht mid gōðre lāre Met. 22⁴²; in Babilone burhsittendum ~ sǣgde Daniel dōmas Dan. 661; nom. pl. þār vīsna fela veard inlīhted lāre longsume þurh lifes fruman Cri. 44; þý lās tōvorpen sēn frōð fyrngevritu and þā fāderlīcan ~ forlæten El. 432; *gen. pl.* lāra gemyndig (*sc. dei*) Gen. 1948; volde hyrenigan hāliges ~, mildes medelevida Gā. 979; ne sceal he tō sǣne beón ne þīssa lārna tō lāt Dōm. 89; *dat. pl.* ge elþeódiges nu būtan leóðrihte lārum hýrad An. 679; ne gelyfdon ~ sīnum An. 814; *ähnlich* lārum An. 1292, Gā. 335; acc. pl. se vās æ bringend lāra lædend þām þe . . (*Melchisedek*) Cri. 141; gif he læst mīna ~ Gen. 619; *inst. pl.* bōca gleáv, lārum leodufāst

Orā. 95; vordhord onvreað vitgan ~ *Mōd.* 3. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum*; *nom. gen.* fāder ālmihhtiges lāre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fāder lāre (*Rath*) *B.* 1950; hýrdon ~ *gehorchten dem Befehl*) *Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þāt he þīne lāre læste! *Gen.* 576; siddan þu mīnum vordum getrūvodeſt, læstes mīne ~ *Gen.* 614; ualles bige gehyrvdon hāliges ~ (*sc. Moſis*) *Erod.* 307; eal þāt þā þeóðguman þrymmē geeodon þurh Judithe gleāve ~ (*Rath*) *Jud.* 334; ne hele, se þe hābbe holde ~! (*Rath*) *An.* 1166; nalās hy him gelīce ~ bæron in his mōdes gemynd (*sc. angelus et diabolus*) *Gā.* 88; *ähnlich* lāre *Gen.* 650, *El.* 1166; þā þā lāre ongeat Þeóðric Amuling (*die Aufforderung des Boethius an die Ost-römer*) *Met.* 1⁰⁰; *gen. pl.* ves þu us lārena gōd! *B.* 269 und *ähnlich* lāra *B.* 1220; *dat. pl.* þāt heó his lārum hýrde *Gen.* 711; þe for þām ~ com (*suggestionum causa*) *Gen.* 598; þā he idese ~ geþafode *Gen.* 2232; noldon hýran ~ in bige hædnum (*Befehl*) *Dan.* 217; *ähnlich* lārum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gā.* 424; *inst. pl.* hēht him þeóvmennen on bedd gān brýde lārum (*auf den Rath seiner Frau*) *Gen.* 2234; lifge Ismael ~, þeóden, þīnum! (*secundum mandata tua*) *Gen.* 2346; heó ādre gevāt engles ~ (tō) hire hlāfordum *Gen.* 2294; *ähnlich* lārum (*c. gen.*) *Erod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 308, *Gā.* 818, *Rā.* 40²²; hie ~ sōhton veras tō veorce and tō vrōhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic ~ geteáh, tō geflīte fremede, þāt hie ealde āsponcan ednivedan *Jul.* 483; bebeád faran stān stræte of stede-vonge, godes ærendu ~ ladan tō Chananāsum *An.* 778. — 3) *Belehrung*; *nom.* svā is lār and ār tō spōvendre spræce gelæded, þām þe... *Gā.* 592; *dat.* þār on rīme vās 3000 þara leóda ālesen tō lāre *El.* 286; *acc.* oft he þām leóðum lāre sende, hālige gāstas *Dan.* 25; ær me ~ onlāg þurh leóhtne hād mægencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind ~ gelonge(?) *Gā.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þanc lista and þara lāra *Gen.* 239; gif þu lidvêrigum lārna þīnra ēste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þā he svā forð gebād leóðum tō lāre langsumne hiht (*Abr.*) *Erod.* 405. — 5) *List*; *inst.* ic me gūðbordes aveng lāre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hāliges lāre (*narrationem de factis Andrea*) *An.* 1480. — e. freóndlār.

lār - crāft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic fglānda eallra hābbe bōca onbyrged, lār-crāftas onlocen Libia and Grēca *Sal.* 3.

lār - cvide *m. sermo, doctrina*; *acc.* þāt ve sōdfāstes svade folgodon, læston ~ *An.* 674; *dat. pl.* se þe sceal his vīnedryhtnes lārevidum longe forþolian *Wand.* 38.

lāreóv *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* ~ *Gen.* 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9¹³, *Met.* 30³; *gen.* lāreóves *Or.* 458, *Gā.* 330; *acc.* lāreóv *An.* 404, 1709, *Gā.* 977; *pl.* lāreóvas *Met.* 13³⁰, *Fā.* 13; *gen. pl.* lāreóva *Met.* 13⁴²; lāríóva *Met.* 10⁵³; *dat. pl.* lāreóvum *Sal.* 398.

lār-smid *m.* *doctor, consiliator*; *pl.* *lārsmidas* *El.* 203; *lārsmeodas* *An.* 1222.

lāst, **leāst** *goth.* *laists m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlassene Wegspur*; *acc.* syddan hie þās lāðan lāst sceávedon *B.* 132; *nom. pl.* lāstas væron gesýne *B.* 1402; ic seah vuhte feóver samed síðlan; svearte væran ~, svadu svíðe blacu *Rā.* 52²; *acc. pl.* fērdon feorran and neán geond víðvegas vundor sceáavian, lādes ~ *B.* 841; þeáh nu ālda bearn ~ míne svíðe sēcað, ic svade míne bemíðe monna gehvylcum *Rā.* 89¹¹; *inst. pl.* hi tōberað þec blōdgum lāstum *Gā.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbleibend, hinter einem her'*; *dat.* him on lāste setl stōðan on godes ríce búendra leás (*sc. angelis ex coelo expulsis*) *Gen.* 86; him on ~ beleác hihtfulne hām hālig engel *Gen.* 945; him (fleóndum) on ~ fōr sveót Ebrēa sigorē geveordod *Jud.* 298; him fleáh on ~ earn *Jud.* 209; *ähnlich* on ~ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; he vās yrres hyrde on fāder lāste *Gen.* 1068; þā veard forht ferd manig folces on ~ *An.* 1598; ic veán on ~ veorc þrovade (*in Folge von Wehgeschick*) *Rā.* 71¹²; usse yldran ān forlēton vuldres setl leóflíc on ~ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; lēton frātve licgan on ~ *Rā.* 14¹¹; *acc.* him arn on lāst þýstre genip *Gen.* 138; þā com āfter (*adv.*) niht on ~ dāge *Gen.* 2449; *ähnlich* on ~ (*c. dat.*) *Gen.* 1093, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Adelst.* 22, *Rā.* 4²¹; þāt he síðor fōr on leófes lāst *Exod.* 337 und *ähnlich* *Exod.* 167; þā on ~ beseah leóflíc cempa (*retro spectis*) *An.* 1448; he his folme forlēt tō lífvrade lāst veardian (*ließ sie hinter sich zurück*) *B.* 971; þāt þām frátvum feóver mearas ~ veardode (*auf dem Fuße folgten*) *B.* 2164, cyning ūre gevāt þurh þās temples hrōf, þār hy tō sēgun, þā þe leófes þā gēn ~ veardedun on þam þingstede *Cri.* 496; se þe his mondryhten lífē belidenne ~ veardian viste (*zurückbleiben*) *Gā.* 1312; sceal se lichoma leāst veardigan eft on eorðan (*desgl.*) *Met.* 20²⁴¹. — 3) *gressus, Gang*; *inst.* þāt Sarrah brýde lāstē beddreste gestāh *Gen.* 2715; þu þās verþeóde vræccan ~ feorran gesōhtest *Gen.* 2478; *ähnlich* *Gen.* 2217, 2822, *Rā.* 40⁸; *gen. pl.* sume ic on bryne sende, þāt him lāsta veard síðast gesýne (*der letzte Gang, Tod*) *Jul.* 474; *acc. pl.* he ófstum ford lāstas legde *Gen.* 2536; *ähnlich* *Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl.* hū ic íscealdne sē vunade vræccan lāstum *Seef.* 15. — *s.* āf-, fēde-, feorh-, fōt-, sveart-, ūrig-, víð-, vræclāst.

lāst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc.* þone ~ *Exod.* 400. — 2) *persecutor*; *acc.* vræmon (*fugitivus*) gebād lādne ~ *Exod.* 138.

lāst-vord *n.* *Nachrede, fama post mortem*; *gen. pl.* is eorla gehvam āftervedendra lof lífendra lāstvorda betst *Seef.* 73.

-lata (?) *s.* andlata und lāt.

late *adv.* *tarde, lente, sero*: *Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gā.* 1137, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp. lator (serius)* *Men.* 113.

latian *cunctari, morari*; *imp.* cym nu, ne lata tō lange! *Cri.* 373; ne ~ þu áviht! *Ps.* 69⁷; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — s. lettan.

lätteóv, látþeóv (*eig.* lād-teóv) *m. dux*; *nom. acc.* lätteóv *El.* 520, 899, *Ps.* 54¹³, 67²³, 103¹⁷, *Hy.* 9², *Met.* 20²⁷⁰, *Rä.* 3¹¹; látþeóv *Exod.* 104, *Ps. Th.* 30⁴; lâteóv *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31⁶, 32¹²; lādtov *Ps. Stev.* 30⁴, 54¹⁴, 103¹⁷; *gen.* lätteóves *Gú.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio*: s. vordlatu und vgl. ylding.

læc (*nhd.* lech *nhd.* leck) *adj. saucus*; *gen. pl.* ymb hine gōdra fela hvearf læcra hræf *Fin.* 84.

-læca s. aglæca, gūdgelæca.

læcan (*mhd.* leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri*; *prat.* se vodna lēg læhte við þās lāðan *Sat.* 716. — s. læcan und eð-, neð-, geneálæcan.

læccan *prehendere, capere*; *inf.* mec tō geðanne vel læccaune 'comprehendere me': *Marc. C.* 14⁴⁰; *pres.* laded hine and læced *Sal.* 496; ac læccad of manna begeatum, hvæt hi gefōn māgon, eall svā gifre bremmas of holde dōð, þār þār hi tō māgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þā lāht and gelæd tō þam cyninge *Gen.* 12¹³.

læce (*goth.* lêkeis *ahd.* lāhhi) *m. medicus (eig. incantator)*; *nom.* læce *Hy.* 7⁶², *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87¹⁰; *gen. pl.* læca *Hy.* 1⁶. — s. læcnian.

læcea s. aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum*; *acc.* næfre (ic) ~ findan meahte, þāra þe mid vurtum vunde gehælde *Rä.* 6¹⁰.

læce-dōm *m. medicina, ars medica, sanatio*; *acc.* ~ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (*goth.* -lēds) s. unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen*; *pres.* se þe foran læded brīðels on blancan *El.* 1184; se þisne here ~ *Cri.* 574; he ~ hie tō līhte (læded *MS*) *Sat.* 861; *conj.* 2. and þe læde mid þīu āgen bearn! *Gen.* 2850; *prat.* lædde hie svā mid ligenum and on unriht speōn (*seduxit*) *Gen.* 588; Abraham æhte ~ of Egypta ēðelmearce *Gen.* 1873; *pl.* læddon (hine) leōðfice *Gú.* 756; ~ hine út of Sodoma byrig *Gen.* 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6²⁷; *inf.* vit lædan sculon teóavīt of þisse stōve (*entfernen*) *Gen.* 1911; vile up heonan sāvla ~ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustræte ~ *B.* 239; þu scealt fēran and frīð ~, þār (*dahin wo*)... *An.* 174; nu þu mōst fēran, þider þu fundadest: ic þec ~ sceal *Cri.* 1672; ne þursan ge on þā fōre frātve ~ (*mit euch auf die Reise nehmen*) *An.* 337; hēht þā cvicne cordrē ~, scūfan in drýgne seáð *El.* 691; hūde ~ *Rä.* 30²; *part. pres.* se vās æ bringend, lāra lædend þām þe... *Cri.* 141; *part. prat.* þā vās geond þā verþeóde vīde læded mære morgenspel *El.* 969; feorran ~ (*weithergebracht*) *Rä.* 29⁶; *ähnlich pres. sg.* læded

Erod. 543, 554. *Seh.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædad *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gû.* 1271; *præt.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Erod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gû.* 398, læddan *An.* 1251 und læddon *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Älf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gû.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4³³ und lædon *Gû.* 693; út lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 und ~ út *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1809, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hârige and hine mid lofsange læde 'et magnificabo eum in laude': *Ps.* 68³¹; hi Crist hâriad and him lof lædad *Hy.* 7²⁵; orsorg lif ealrig ~ voruldvise men *Met.* 7⁴⁰; *inf.* â scylen rincas gerædan lædan and him ätsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he väs eft svâ ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere*; *inf.* þûhte me, þät ic gesäve syllicre treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere*; *præs. pl.* cuera vuhta, þára þe (*acc.*) lyft and flöd lædad and fêdad *Gen.* 1298. — 4) *intr. produci, crescere*; *præs.* tydrad ealle, þâ on Libanes lædad (-ed *MS*) on beorge, cvice cedarbeámas, þâ þu sylfa gesettest *Ps.* 103¹⁶; *inf.* vudu mäg him veaxan, tânun lædan *Hy.* 4¹⁰³; *part. præs.* ealra beáma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* â-, an-, for-, ge-, on-, ôð-, vidlædan.

lædan *excusare* (*s.* ladian); *part.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearne word þuruh invitstäf út forlæte and ic lædend vese lādra fîrena! 'ut non deduces cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis': *Ps.* 140⁵.

læddu *f. Leid, Beleidigung*; *gen. pl.* þára lædda, þe ge lange drugon *Jud.* 158; *inst.* þät he mid læddum us eglan mōsto *Jud.* 185; þär ænig ne mäg ~ hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio*.

læfan (*ahm.* leifa *engl.* to leave *gr.* λείπω) *relinquere*; *præt.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 und ähnlich *Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þînum mágum læf folc and rîce! *B.* 1178; ~ us êcne gefoán vuldres þînes! *Cri.* 159.

-læg *s.* orlæg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen*: *Wr. gl.* 33; *mastigia* (*Peitsche*): *Cot.* 129. — 2) *nævus* (*Cot.* 138), *livor*, *Maal von Schlägen*; vunde vid vunde, læl vid læle 'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': *Exod.* 21²³ und ebenso læl (*var.* læle) vid læle *Älfred Ges. Einl.* 19; *nom. pl.* ne sý him bānes bryce ne blôdig vund ne lîces læla ne lādes viht! *Gû.* 671.

lælan *livere*; *inf.* geseoh nu seolfes svāde, svâ þîn svät ágêt þurh bāgebrec blôdige stîge, lic ~ (*nach Grimm* lîc -lælan *Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere*': *Cot.* 119 (*Lye*).

læmen *adj.* *argillaceus, fictilis*; *nom. acc.* ~ crocca 'testa': *Ps. Th.* 21¹³; ~ fät *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*): *Cri.* 15.

læn (ahd. lēhan altn. lān engl. loan) *n. res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom. 'momentum tō hvīle læn': Wr. gl. 21; 'commodum ~, precarium landes ~': ib. 21; acc. þæt hie ~ godes ālmīhtiges gife ān forlēten Gen. 692; þā mehte heō vīde geseōn þurh þās lādan ~ Gen. 601.*

lænan *commodare, mutuum dare, præbere; inf. þæt him ēce drihten eād mihte āt þam sperenīde spāde ~ Gen. 2059. — 'res credita gelēned' feoh vel on borh geseald': Wr. gl. 20; 'pignus ved vel ālæned feoh, ypotheca feohlænung būtan borge': ib. 21. — s. onlænan.*

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig geliehene Lebensstage; acc. ālætan ~ (sterben) B. 2591; gen. sceolde lændaga ende gebīdan, vorulde lifes B. 2341.*

læne, lēne (alts. lēhni) *adj. nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, viliis, inanis; nom. feoh bið æghvam læne under lyfte El. 1271; hēr bið feoh ~, hēr bið freōnd ~, hēr bið mon ~, hēr bið mæg ~: eal þis eorðan gesteal īdel hveorfed Wand. 108-9; þis is ~ dreām Exod. 531; þis ~ lif Seef. 66, Ps. 62³; þeōs ~ gesceaft Cri. 843, Hy. 11¹²; þæt se lichoma ~ gedreōsed, fæge gesealled B. 1754 (vgl. B. 3178); syddan orvearde ænigne dæl gesēgon on sele vunian, ~ licgan (unbenutzt?) B. 3129. — gen. lænes lifes (līfvelan, lichoman) Exod. 268, Gā. 122, Met. 26¹¹³; lænan lifes Ph. 456, B. 2845. — dat. on þisse lænan gesceafte Sal. 326; on þissum (þis) ~ life Gen. 1211; Hy. 3⁴³ (hlænan MS), Kr. 138; on þyssum lænum life Kr. 109. — acc. lichoman lænne and sænne Met. 26¹⁰⁶; þonne fȳr þiged ~ lichoman, lif bið on sīde Ph. 220; god us āt frymde geteōde lif and ~ villan Gn. Ex. 6; þās lænan tīd (gesceaft, vorold) Cri. 1559, 1586, Mōd. 10, Wal. 64, B. 1622, Gā. 342, 940, 1093, Met. 9⁵⁶, 20¹³⁷; þis læne lif Ph. 481; he þis vāce forlēt lif þis ~ Edg. 24; ðder him þās eorðan ealle sāgde ~ under lyfte Gā. 91. — nom. acc. pl. læne lichoman (londvelan) Ph. 489, 505; īdle lustas, ~ lifes vynne Sch. 100; his līfdagas ~ syndan Ps. 102¹⁴; þās lænan dreāmas (eordlicu þing) Cri. 1668, Met. 20²²³; þās ~ gestreōn, īdle æhtvelan Ap. 83; lænu sindon eordlicu þing ā fleōndu Met. 21³⁹; gylt gefremmad þurh licha-man læne gepohtas Ps. C. 15. — gen. pl. lænra dreāma Gā. 301. — Nicht zu verwechseln mit hlæne, læne (engl. lean) mager, das wol zu skr. klīv (impotentem esse) gehört.*

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præ. leōfa, dō svā ic þe lære! Gen. 2304; forþan ic þe ~, þæt þu hospcvide ne fremme El. 522; þe mec læred from þe on stearcne veg Jul. 282; he gevritu ~ Sal. 50; se þe men ~ micelne vīsdōm Ps. 93¹⁰; præ. nalles he hie freme lærde Gen. 610; he ful baldlice beornas ~ (exhortatus est) By. 311; þā gyt (he) vordum ~ folc tō gefeohto An. 1198; hū he reordberend ~ under lyfte An. 420; leōde ~ on*

lifes veg *An.* 170; svâ me fâder ~ ât frymde (*mich unterwies, mir befahl*) *Râ.* 41²⁴; *pl.* þâ þe me ær lærdon 'docentes me': *Ps.* 118²²; *imp.* lær mec, hû ic (*c. conj.*) . . .! *Ps.* 118^{12, 22, 135, 142¹⁰}; þu þe ~ be þon, gumcyste ongit! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus*) *B.* 1722; *inf.* (Abr.) ongan his brýð vordum læran (*instruieren*) *Gen.* 1823; hêht þe ~, þât þu lagu drâfde (*suadere, jubere*), *Bo.* 20; *ähnlich præs.* þu lærest *An.* 1187, *Ps.* 93¹²; læræð *Sal.* 491, 493; *pl.* læræð *Cri.* 1689; *conj.* 2. lære *Ps.* 118¹²⁴; *præt.* 1. 3. lærde *Ap.* 31, *An.* 462, 1299, 1682, *Gû.* 109, *El.* 529, *Ps.* C. 105, *Ps.* 119⁸; *sg.* 2. þu lærdest *Ps.* 70¹⁰, 118⁸⁸ und lærdes *Ps.* C. 55; *conj.* 3. lærde *Ps.* 104¹⁰; *imp.* lær *Ps.* 118^{64, 66}; *inf.* læran *Gen.* 517, *Sal.* 250, *Cri.* 816, *Dôm.* 47, *El.* 1206 (*exhortari*), *Ps.* 118¹⁷¹; *part. pl.* lærde væron *El.* 173, 191. — *s.* â-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæræd.

lær-gedêfe *adj.* *quod decet doceri, ad docendum aptus; acc.* leorna lære ~! *Fâ.* 61.

lærig *m. margo clypei?* (*vgl. lausjñfœv parmula, vox barbara*), *wie rand sowol margo clypei als clypeus ist; nom.* bærst bordes ~ *By.* 284; *acc.* ne him bealubenne gebiden hæfdon ofer linde ~ *Exod.* 239. — *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

læs *adv. minus; longad* þonne þý ~, þe (*qui*) him con leóða vorn *Gn. Ex.* 170; hio me lytlê ~ lâde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': *Ps.* 118⁸⁷. — þê læs (*conj. c. conj.*) *quominus, ne: Ps.* 68¹⁴, 90¹² und ebenso þý læs *Gen.* 576, 1045, 2145, 2503, *Exod.* 117, *Cri.* 684, 768, *Crâ.* 14, 24, 100, *Ph.* 246, *B.* 1918, *An.* 77, 1049, 1149, *El.* 480, *Ps.* 118¹⁰, 118¹³², 139⁸, *Hy.* 4²², 6²⁹, *Met.* 11³⁶, 16², þí læs *Cri.* 762 und þý læs þe *Ps.* 118¹¹. — *superl.* lāsast *Gû.* 309; lāsest *Gn. Ex.* 159; lāst *Ps. Th.* 10², 13⁸.

læs *n. minus; acc.* þâ þe ~ āgun *Gû.* 50; þât hió leóðbealeva ~ gefremede *B.* 1946; āhte ic holdra þý ~ *B.* 487 und *ähnlich Râ.* 10¹¹.

læssa *adj. minor; nom. m. læssa B.* 1282; *f. n. læsse Met.* 20^{117, 178, 28⁶⁸}, *Râ.* 41²⁵, 67²; *dat. for* læssan (*für Geringeres*) *B.* 951; *acc. læssan (m. f.) B.* 2571, *Met.* 28¹²; læsse (*n.*) *El.* 48, *Met.* 28²², *Sal.* 356; *inst. pl. læssan B.* 43. — *superl. lāsast Gû.* 741; lāsest *B.* 2354.

læst *Leistung, Erfüllung?* *dat. siððan leófes leóð læste neár svêg svidrode Exod.* 308. — *s.* ful-læst (-lêst).

læstan 1) *c. acc. præstare, observare, exsequi, efficere, patrare; pars. ic* lufan symle læste við eóvic *Cri.* 477; gif he læst mína lara *Gen.* 619; *conj.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 517; *præt. pl.* earge go þât læstun *Cri.* 1503; *imp.* læst uncre vel treóv-rædenne! *Gen.* 2304; *inf.* gif vit him geongordóm læstan villað *Gen.* 663; his bebodu ~, āfnan on édle *Gû.* 315; *ähnlich præs. pl. læstað Cri.* 1689, *Sal.* 316; *conj.* 3. læste *Gen.* 576; *præt.* þu læstest *Gen.* 2169 und læstes *Gen.* 572, 614; *pl. læstun Cri.* 1225, læstan *Gen.* 554 (*conj. ?*), *Gû.* 1238, und læston *An.* 674, 1655; *conj. pl. læsten Gen.* 244, *Gû.* 817; *imp. læst B.* 2663,

Gû. 1144; *inf.* læstan *Gen.* 509, 538, 650, *Cri.* 1393, *Bo.* 51, *An.* 1426, *El.* 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse*; gif hi leóðfruman læstan dorsten *Met.* 1⁷. — 3) *intr. durare, manere (engl. to last)*; *præt. pl.* þonne him dagas læstan *Cri.* 1289; *inf.* hû læstan volde mōð mid áran *Exod.* 244; þät him se lichoma ~ nolde *B.* 812. — *s. ge-, ful-læstan, gefullæstan.*

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis*; *nom.* ne sceal he tō sene beón ne þissa lārna tō ~ *Dōm.* 89; nalas elnes ~ *B.* 1529; nās his brōðor ~, síðes sene *Ap.* 33; nās se feónd tō ~, se hine gelærde, þät he . . . *Jul.* 573; vās (ic) an tīd tō ~, þät ic yfeldæda ær gescomede *Jul.* 712; *nom. pl.* nalās late væron tō þam orlege *An.* 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd*; *nom.* nis seó stund latu, þät þe vālreóve vītum belecgað (*d. i. es wird nun bald geschehen*) *An.* 1212; nās seó stund ~ earmra gæsta ne þät onbīd long, þät hi vōp áhōfun *Gû.* 875; nu of hrederlocan tō tam sōðan gefeán sável fundað: nis seó tīd ~ . . . *Gû.* 1239. — 3) *geduldig?* *nom.* mīn þrovade heafod bearmslege; bleór gefolade oft and lata árleásra spátl of mūðe onfēng mánfrem-mendra (and-lata?) *Cri.* 1436. — *s. hild-, unlät.*

lætan, lētan 1) *lassen, veranlassen, zulassen mit acc. c. Infinitiv; præs.* sittan læte ic hine vid me sylfne *Gen.* 438; þu of foldan fōðder neátum lætest álæðan *Ps.* 103¹³; læted vord út faran *Mōð.* 40; ~ hió þá vlitigan vyrtum fæste stille stondan *Rā.* 35⁷; *conj.* þät þu us ne læte long gedvolan hýran *Cri.* 343; *præt.* he lēt heó þät land búan *Gen.* 239; þá þu þe læte sittan on þá svīðran hond (*ind.*) *Hō.* 125; *imp.* ne læt þu þīn ferhd vesan sorgum ássæled! *Gen.* 2194; ~ þe áslūpan sorge of breóstum! *Gen.* 2796; ~ mec on rīmtale rīces þīnes vunigan! *El.* 819; *ähnlich præs.* ic læte *Gen.* 1349, 2664, *Ap.* 94, *Rā.* 4³⁰; þu lætest *Met.* 4³⁰; læted *Cri.* 1596, *Mōð.* 10, 37, *Wal.* 65, *B.* 1728, *Rūn.* 12, *Sal.* 100, *Rā.* 4³⁶, 21¹³, 51¹⁰ und læt *Gen.* 2111, *Met.* 11^{73.80}; *pl.* lætað *Sal.* 129, *Rā.* 4⁴⁰; *conj.* læte (?) *Jul.* 275; *præt.* 1. 3. leórt *El.* 1105 und lēt *Gen.* 955, 2754, *Sat.* 407, 443, *B.* 2389, 2550, 2977, *Gû.* 749, 924; *pl.* lēton *Ruin.* 43, *B.* 864, 3132, *Ádelst.* 60, *An.* 1101. *El.* 237, 250, *Rā.* 14¹⁰; *conj. sg.* lēte *Gen.* 258, *B.* 1996, 3082, *Gû.* 336, *Ps.* 77²¹ und *pl.* lēte *Met.* 1⁶⁶; *imp.* læt *Gen.* 2150, *Cri.* 158, *Bo.* 23, *B.* 1488, *Vald.* 1⁶, *An.* 959, 1295, 1505, *Jul.* 200, *Ps.* 118²⁰, *Hy.* 3³⁶, 4^{14.44.51}, 5⁹, 7^{104.111}; *pl.* lætað *Gen.* 2471, *B.* 397, *Jul.* 622, *An.* 1182, 1332; *inf.* lætan *Gen.* 2231, *Gû.* 1233 und lēton *Gû.* 491, 921. — 2) *desgl. mit bloßem Infinitiv; imp.* læt nu geferiau flotān úserne tō lande! *An.* 397; ne ~ þu þe þīn mōð ásealcan! *Gen.* 2167; *ähnlich inf.* lætan *Gen.* 2648; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitivs, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist; præs. conj.* ic sundhelme ne mæg losian, ær mec læte, se þe mīn lätteóv bið *Rā.* 3¹¹; *præt.* Israela éðelveardas lufan lífvelan, þenden hie lēt metod *Dan.* 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lête *Exod.* 52, 413. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs*; *præs.* ful oft þu þurh lyft lætest leóðum tō freme mildne morgenrān (*sc. cunan*) *Az.* 81; þu hi mid þe lætst tō heofonum (*sc. hveorfan*) *Ps. Th.* 7^o; he hygegār lāte ð (*sc. fleógan*), seárum sceóted *Mód.* 34; gegríped seónd be þām fótum, læted foreveard hleór on strangne stān (*sc. feallan*) *Sal.* 113, ne hi þāra hrāgla ne gēmdon, þe nu drihtguman diórost lætað (*sc. sibi esse*) *Met.* 8¹¹; *conj.* he læte him tō bysne, hū... (*sc. vesan, sum Exempel dienen*) *Sat.* 196; *præt.* geó morgyd lét iumeóvle (*sc. út faran*) *B.* 3150; hi þāra bearna blóð on byrig lēton, svā man gute vāter on Hierusalem *Ps.* 78³; *imp.* hi tō life læt! (*laß sie am Leben*) *Jul.* 88; and þe in ferde ~ þīne lāreóvas leófe on móde! (*sc. vesan*) *Fā.* 12; *inf.* þāt heó hire móð ongan lætan āfter þām lārum (*sc. hveorfan*) *Gen.* 592; gif hie þone vāstm ān (*adv.*) lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lætest *Az.* 135; he læt *Met.* 29⁴⁴; *præt.* lét *Ps.* 77¹⁷; *conj. pl.* lête *Met.* 1⁶⁰; *imp.* læt *An.* 962, *Fā.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gú.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit þāt (daß)*; *præs.* ne he sōðfāste læted, þāt hi tō unrihte āhvār villen handum rācean *Ps.* 124⁴. — 6) *c. acc. zurücklassen, hinter sich lassen, verlassen*; *præs.* siððan þu þonne þone up āhafast forð oferfarenne, þu meahst seorsian; gif þu riht fārest, þe þonne þone hēhstan heofon behindan lætest, þonne meahst þu... habban *Met.* 24²⁹; *conj.* hvānne hine god læte svā svā gýmeleāsne ‘dereliquit’: *Ps.* 70¹⁰; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mǣnigo þus micle! *Cri.* 155; *inf.* of eorðscrāfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *cinem etwas überlassen*; *præt.* leót Ceolréd abbod and þā munecas tō hande þet land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 (*Cod. E.*) — *s. ā-, ge-, for-, of-, onlætan.*

lät-hydig *adj. tardus mente; nom. ~ Crā.* 10.

lät-līce *adv. tarde; compar.* þeah þe ic lätlicor bētte bealodæde, þonne bibodu varon... *Hy.* 4³³.

lēca *s. aglæca.*

leccan *humectare, rigare; inf. ‘humectare, rigare leccan, fīhtan’; gl. Aldh.* — *præs.* þār lagustreámas fāgrum flóðvylmum foldan leccað *Ph.* 64; hagal and anāv hrusan ~ *Met.* 29⁶⁴ (*vgl. Boeth.* 39¹³); *præt.* fāgere leohte þāt līde land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorðe vās lagostreámum leoht *Gen.* 1923 und *ähnlich ~ lyfte Met.* 29⁵². — *altn.* af þeim legi, er lekð hafði or hausi ex illo liquore, qui stillaverat de capite. — *s. geleccan.*

-leccan (?) *s. óleccan.*

leccan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on leged *Rā.* 78⁴; *conj.* þāt he on cneó lecge honda and heafod *Wand.* 42; *præt.* se mec vræde on... lōgde *Rā.* 4¹⁴ und *ähnlich Rā.* 21³⁰, *Deór* 5; ~ hleór on eorðan *Gen.* 2336; *pl.* þāt hi on hine vīte legdon *Gú.* 684; þonne ve bōca tōbræddon and on bearm lāgdon *Sal.* 431. — *præs. pl.* þe þā

vræclástar víðost lecgad *Seef.* 57; *præt.* he ofsetum ford lástar legde (*gressus posuit i. e. meavit*) *Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 und *inf.* lecgan *Gen.* 1027, 2850; ?lást legdun *Ädelst.* 22. — s. á-, be-, bi-, ge-, oflegan.

leder *n. corium*: s. gevealdleder, svégleder (?).

leðre s. lyðre.

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis*; *nom.* gif se äppel ~ bið (*si pupilla infirma est*) *Boeth.* 38⁵; ~ mon læces behöfad *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lese *El.* 1214. — *holl.* loof ermattet, schlaff, *lith.* lepus weichlich, genussüchtig, versärtelt? — s. lif und Grimm zu *El.* 1214.

lêfan s. lýfan.

lêg *m. flamma, Lohe*; *nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fyrsvearta, se svearta, lácende, svógende) ~ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (let MS), *Met.* 29⁵¹; se gifra gæst, hýðende ~ *Cri.* 974; *gen.* lêges blástar *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gú.* 596, *Rä.* 41⁵⁷; *acc.* víðne (sveartne, brynehátne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dóm.* 51; þone lédan (veallendan) ~ *Gú.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lêgê *As.* 16, *Cri.* 1539; reáðê (hlutran, biteran, gifran) ~ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gú.* 348, *Met.* 8⁵⁴; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9¹⁷. — s. áð-, deáð-, teónlêg und lig.

lêgan *inflammare, incitare*; *præt.* lêgde him lustas on (oder legde zu lecgan?) *Gen.* 687. — s. be-, bilêgan.

lêg-bryne *m. flammæ incendium*; *dat.* ~ losian *Cri.* 1002. — s. lig-bryne.

lêg-draca *m. draco ignovomus*; *nom.* se ~ *B.* 3040. — s. ligdraca.

-lege s. orlege.

lêgen *adj. flammeus*; *inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager*; *nom.* svâr ~ (*Krankenlager, Krankheit*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca vâs 50 fôtgemearces lang on legere *B.* 3043; þære rôðe þe ær in ~ vâs longe bedyrned (*unter der Erde vergraben*) *El.* 602; on legre vyrme tð hrôðor blfolen veordan (*sepelirt*) *Jul.* 415; *acc.* leger veardiad, þonne ic on uhtan âna gonge (*lectum*) *Kl.* 34; *inst.* hit vâs deáð svâ ær lic legerê fâst (*auf der Bahre*) *El.* 883; hvâr sið rôð foldan getýned lange ~ fâst vunode vâlreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett*; *acc.* ~ (*sepulchrum*) *Seel.* 157; *inst.* legerbeddê fâst (*sepultus*) *B.* 1007, *Gú.* 1005.

lemian (lemman?) = *altñ. lemia contundere, percutere, frangere, opprimere*; *præt. pl.* hine sorhvylmas lemede tð lange (*für lemedon*) *B.* 905.

lencten *m. ver, Lenz*; *nom. acc.* ~ *Men.* 28, *Ps.* 73¹⁶, *Gn. C.* 6; þá vâs ~ ágan bûtan six nihtum ær sumeres cyme on Maías kalendas d. h. am 3. Maí (s. calend): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den 6. Maí.* — *dat.* on lencteune *Ph.* 254. — ‘*vernalis dies lengtenlic dæg*’: *Wr. gl.* 58.

lencten - tîd *f. tempus vernale*; *acc. on* ∼ *Met.* 29⁶⁶.

lendan *landen*; *præt. sôna svâ he lende* *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s. el-, inlende, læne, lange.*

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre*; *præs. clenged lenged* *Rā.* 29⁶; *præt. þâ lengde hit man svâ lange, þât . . . (verschob) Chron. Sax.* 1052; *ne* ∼ *þâ leôda aldor (Naboch.) vîtgena vordcvyde (d. i. er verschob deren Befolgung nicht) Dan.* 646; *pl. giestas lisse lengdon (voluptatem prolongarunt) Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari*; *præt. hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe secgan sceolde, hvâr ic sêlast visse goldhrodene cvên giefe bryttian Vid.* 99. — *s. gelengan.*

lengē, lengest *s. lange, lang.*

lengē *adj. præsto, pertingens*; *nom. him bið hûsel* ∼, *geogude brûcad and godes miltsa (sc. in coelo) Cri.* 1685; *gôð bið genge and við god* ∼ *Gn. Ex.* 121. — *s. gelenge, gelang.*

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen*; *præs. sg. lengað hine hearde Sal.* 270; *ebenso altn. mik lengir cupio, desidero.*

lengra, lengust *s. lang.*

lengu *f. longitudo*; *dat. se þe lifa gehväs* ∼ *vealded Gû.* 483; *acc. stiged on leuge Sal.* 413; *nom. pl. þâ lenga mînra tîda Ps. Th.* 30¹⁷.

lêpe *s. ânlepe.*

leppan (*mhd. erlassen*) *languescere*; *præs. sg. sum sceal vildne fugel vloncne âtemian heafoc on honda, ôðþât seô heorosvealve vynsum veorðed; dêð he vyrplas on, fêðed svâ on feterum fîdrum dealne, leped lyftsviftne lytlum gieflum, ôðþât se vâlisca vædum and dædum his ætgiefan eádmôð veorðed and tð hagostealdes honda gelæred Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer - Purgstall Falknerklee p.* 21.

lesan *legere, colligere*; *præt. þus ic vorderâft vâf and vundrum læs El.* 1238. — *s. âlesan.*

lêsan, lêst, lêtan *s. -lýsan, leást, lætan.*

lettan (*c. acc. pers. et gen. rei*) *retardare, impedire*; *præt. pl. þât hie (nom.) syððan nâ brimlîðende (acc.) lâde letton B.* 569. — *s. gelettan.*

leád (*auch læd Lye*) *n. plumbum*; *nom. leád Jul.* 585; *gen. leádes Jul.* 578, 583, *Rā.* 41⁷⁵. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht lead, læd.*

leáf *f. permissio, venia, licentia*; *dat. be fæder leáfe Men.* 87; *bútan freán* ∼ *Met.* 11⁶⁷ *und ähnlich Met.* 20¹³¹; *acc. þonne he hæfd drihtnes* ∼ *Met.* 10⁶⁷; *þâ þâ Aulixes* ∼ *hæfde, þât he þonan môte Met.* 26²¹.

leáf *f. Laub, folium, frons*; *nom. pl. leáf Met.* 11⁶⁷; ∼ *and gârs blôved and grôved Met.* 20³⁰; *lytle hvîle* ∼ *beôð grêne Sal.* 312; *on lenctentîd* ∼ *up spryttad Met.* 29⁶⁷; *næfre* ∼ *brosniad Ph.* 39; *gen. pl. leáfa Met.* 4²⁴; *dat. pl. mærost beáma, þára þe up âveðxe geloden under leáfum El.* 1227; *acc. pl. on leáf treoves Gen.* 1458; *silfren* ∼ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum Gen. 845, 868, 878, B. 97, Rún. 18, Gen. Ex. 26, Rā. 57¹⁰.

-leáfa *s. geleáfa, ungeleáf.*

leáfnes-vord *n. Erlaubnis; acc. ne ge ~ gúðfremmendra gearve ne viasan, maga gemédu B. 245. — leáfnes Bed. 1^{15. 33}, 2².*

leáf-scād *n. umbra foliorum; dat. in þam leáfscæde Ph. 205.*

leahan *s. leán.*

leahor *m. 1) opprobrium; inst. pl. ne læt nu bysmrian banan mann-cynnes (diabolum) þurh feondes crāft leahtrum belecgan, þā þīn lof berad! An. 1297. — 2) crimen, vitum, scelus, peccatum; nom. ~ Gū. 1045; nom. acc. pl. leahtras Sat. 285, Cri. 1559, Ph. 456, Reim. 56, Hy. 6^{20. 23}, Met. 22³³; gen. pl. leahtra Cri. 1099, 1281, 1309, 1315, Dōm. 77, Ph. 518, Jul. 375, 566, 612, 652, Gū. 804, 920, 1162, El. 839, Hy. 10³⁴, Ps. C. 144; dat. pl. leahtrum Sat. 263, Mōd. 76, Jul. 371, Hy. 8³³, Sal. 86; inst. pl. leahtrum Cri. 830, 1479, 1539, Wal. 66 und lehtrum An. 1218. — s. orleahre.*

leahor-cvide *m. blasphemia; dat. pl. āfter leahorcvidum (sc. vid þā godu) Jul. 199.*

leahor-leās *adj. 1) inreprehensibilis; acc. ic þā meorde vāt leahorleāse Gū. 1060; vgl. Ps. Th. 18⁷: godes æ is svīde unleahorvyrðe. — 2) sceleris exers; nom. pl. leahorleāse El. 1209.*

leán (*alts. lahan goth. laian*) *vituperare, reprehendere; præ. sg. svā hy næfre man lyhð B. 1048; præ. nales he vordum lōg mæces ecge B. 1811; pl. þone sīdfāt him snotere ceorlas lyhthvōn lōgon B. 203; ne hie vinedrihten viht ne ~ B. 862. — s. beleán.*

leán (*goth. laun ahd. lōn*) *n. retributio, emolumentum; nom. leán Gen. 435, Dōm. 63, An. 950, Gū. 756; him þās grim ~ becom Gen. 46; Egyptum veard þās dāgveorces deóp ~ gesceod Exod. 506. — gen. þās leānes Gen. 258, B. 1809; sceal bearna gehvylc ~ fricgan ealles þās þe ve gevorhtan gōdes odde yfles Dōm. 41. — dat. veorca tō leāne Ph. 386, 475, Men. 147 und ähnlich (c. gen.) Gen. 2819, B. 1021, Vid. 67, 95, Ap. 62, 74, Jul. 708, Hy. 4¹¹⁵; veorce tō ~ Gen. 37; he him brād syleð lond tō ~ Vy. 76. — acc. he him þās leán āgeaf Gen. 1808; eallum dāmed ~ āfter rihte Cri. 847; se þās leódhryres ~ gemunde B. 2391; ic me sylfum vāt āfter lices hryre ~ unhvīlen Gū. 1066; þāt he ne forleōse vuldres ~ Cri. 1588; ähnlich leán Gen. 2120, 2544, Exod. 315, Dan. 396, Sat. 679, Cri. 434, 473, 1362, 1680, B. 114, 951, 1220, 1584, An. 387, Gū. 94, 560, 1060, El. 825. — nom. pl. þār leán cumad verum bi gevyrhtum vorda and dæda Cri. 1367; ne beoð þā ~ gelic Mōd. 76; þe þā ~ sceolan . . . vītebrogan āfter veordan Jul. 195. — gen. pl. leāna Gen. 2933, B. 2990, Jul. 622; he usic vīle þāra ~ gemonian Gn. Ex. 6; ~ biloren Gū. 1143. — dat. pl. biseah þā tō heofona rīce glādmōd tō geofona leānum Gū. 1277. —*

acc. pl. þá leán *B.* 2995, *Gú.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ~ hleótan *Cri.* 783; nealles lo þám ~ forloren háfde, mǣnes mēde *B.* 2145. — *s.* and-, áfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fōstor-, hand-, iu-, mordor-, sige-, sigor-, vider-, vord-, vuldorleán.

leánian retribuere, rependere; præ. ic þe þá fæhde feó (*inst.*) leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlice fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánað, þás þe hie lifdon leahtrum fā *Cri.* 828; he ~ grimme, þe (= þam þe) hine vloncne veordan læted *Rā.* 51⁹. — *conj. pl.* 3. lofē leánige leóhtes hyrde! *Az.* 121. — *præt.* he me þone vǣlræs fāttan goldē leánode *B.* 2102; þāt him god ~ ellen mid árum *Gú.* 420. — *s.* geleánian.

leáp engl. leap m. 1) 'corbes ~': *Wr. gl.* 34; 'cophinus vilige vel ~': *ib.* 55; 'nassa bogenet vel ~': *ib.* 48; *alt.* laupr *fiscina*, *cophinus*. — 2) *Rumpf?* þāt him þāt heafod vand ford on þá flore; lǣg se fūla ~ gēsne be áftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier leap = engl. lap (Schoofz) anzunehmen?*

leás adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus; nom. þāt land vās leóhtes ~ *Gen.* 333; voimma ~ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá lá! þāt ic eom ealles ~ écan dreámes! *Sat.* 168; væda ~ *Dan.* 634; firena ~ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gú.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4⁹⁹, *Rūn.* 7, *Sat.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gú.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dōm.* 94, *Gú.* 1162; þār vit earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl búendra leás (*n.*) *Gen.* 89. — *s.* ár-, bān-, bealo-, brōdor-, bysmer-, cear-, cyst-, dōm-, dreám-, ēdel-, ellen-, ende-, ealdor-, fēde-, fēle-, feoh-, feormend-, freodo-, freónd-, fride-, gāst-, gevit-, grondor-, grund-, gýme-, hām-, heafod-, hleó-, hrēd-, hrōdor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, mete-, mūd-, ræd-, sávl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tīr-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; árleáslic.

leás adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom. þis is sōð nales leás *Jul.* 356; ~ viht (*satan*) *Sat.* 727; þāt leáse lot *Met.* 4⁹⁹. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásē mūde, ne þás on heortan hogedan áviht *Ps.* 77³⁵. — *nom. acc. pl.* leáse sceáveras (*Spione*) *B.* 253; ~ gevitā 'testes iniqui': *Ps. Th.* 34¹³; ~ leóðhatan *El.* 1300; þāt væron ealle menn ungemete ~ 'omnis homo mendax': *Ps.* 115³; hū hine lýgnedon ~ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceadan, ~ and forlegene *Cri.* 1611; leása gesælda *Met.* 12²⁷; þæs leásan godu *Ap.* 49; þá ~ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum (*erdichteten Fabeln*) *Met.* 26^{1. 99}; ealdum and ~ bispellum (*id.*) *Met.* 23⁹.

leás n. fallacia, mendacium; nom. þāt leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bútan ~ *Met.* 30¹⁸.

leásig s. synleásig.

leásing, -ung (*engl.* leasing) *f.* mendacium, flgmentum, fallacia, iniquitas; *dat. (inst.) pl.* þæt ic leásingum dumbum and deásum deófolgielðum gaful onhâte *Jul.* 149; nu ve seolfe geseód sód vundor godes, þeáh ve vidsócum ær mid ~ *El.* 1123; habbað ve ealle for þínum leásungum lyðre gefóred *Sat.* 62. — *acc. pl.* búton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bútan þu forlæte leásunga and me sveotollice sód gecýðe *El.* 689.

leást, leást (lêst) s. lât und âr- (ær-), hyge-, mete-, ræce-, verod-, vîteleást.

leáv-finger *m.* index, Zeigefinger; *nom.* vās me ~ be leóhtne dæg 'et index meus in matutino' (castigatio *Vulg.*) *Ps.* 72¹¹; gebæcnend mín *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan prodere.

leax *m.* Lachs, salmo; *nom. acc.* ~ *Met.* 19¹², *Gen. C.* 39.

leo *m. f.* leo, leama; *gen.* leon *Met.* 18¹⁰ (*f.*); leon 'leonís': *Ps.* 56⁴, 103²⁰; *acc.* leon 'leonem': *Ps.* 90¹³; gylðenne ~ (leor *MS*) *Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26²³; *gen. pl.* leona *Ps.* 57⁵; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34¹⁷.

leód (*alt.* liódi) *m.* princeps; *nom.* ~ Ebrea *Gen.* 2885; Ebrea ~ *Gen.* 2163; liðgendra ~ (þeód *MS*) *Moses: Exod.* 277; ähnlich leód (*c. gen. pl.*) *B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód *Scyldinga!* *B.* 1653.

leód, liód *f.* populus, plebs und im plur. populares, homines, Leute; *gen. sg.* leóðe ræsvan *Gen.* 2075; þá fæhðe eóver ~ *B.* 596; nænegum (tô fola) ~ *Deniga B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses leóðe *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóðe *Dan.* 618, *Cri.* 968, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105²; ~, dugoð Israhela *Exod.* 90; hæðne ~ *As.* 162; þá ~ *Gen.* 1979, *An.* 1261; þíne ~ *Sal.* 326; ~ þíne (míne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denia, Hûna) ~ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leóðum *MS*), 2125, 3187, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóða *Ps.* 71¹⁰; Sveóna ~ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóða *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crā.* 29, *B.* 798, 998, 2383, 2801, *An.* 1261, 1865; þíssa (þára) ~ *Dan.* 77 (-de *MS*), *B.* 2033, *An.* 968, *El.* 285, 1127; ~ bearn *Cri.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; ~ duguð (duguðe, mægðe, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 231, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ~ þeóðum *Ps.* 80¹²; ~ bisceop (cýning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; freá ~ *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) ~ *B.* 205, 2900; mínra (þínra, sínra, eóvra) ~ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ~ mínra *B.* 2251; lióða þínre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leóðum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71¹⁵, *Met.* 30⁶, *Rūn.* 21, *Sal.* 343, 381; tó ~ (in patriam) *B.* 1159, 1804, 2368; Átlan ~ *Vfd.* 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) ~ *B.* 389, 697, 1823, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sínnum, mínum) ~ *Dan.* 450, 649,

B. 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ∼ *mīnum* (*þīnum*) B. 1708, *El.* 666, *Rā.* 1¹; *þissum* (*þām*) ∼ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671; *leódon* *By.* 23; *līóðum* *Ps. C.* 118. — *acc. pl.* *leóðe* *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dóm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *El.* 208; *þá* (*þás*) ∼ B. 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; *hæt hine* ∼ *svæse sæcean on gesyntum* (*heim-fahren*) B. 1868; ∼ *mīne* B. 1336, 1345; *sīne* (*mīne*, *þīne*) ∼ *Dan.* 469, 527, B. 2095, *El.* 163; *Geáta* (*Geátana*) ∼ B. 443, 1213, 2318; *land and* ∼ *Edw.* 25, *An.* 1323; *þīne leóða* *By.* 37. — *s.* *burg-leóðe*.

leoda s. lida.

leóðan, *lióðan* (*goth. liudan*) *germinare, crescere*; *præt. pl.* of *þam* *twige* *ludon rēde västme* *Gen.* 989; *part. he him of līce áteáh lióðende bān* (*eine Rippe, die zur Eva anwuchs*) *Gen.* 182. — *s.* *á-*, *geleóðan* und *līdau*.

leód-bealu *n. calamitas publica*; *acc.* *leóðbealo longsum* B. 1722; *gen. pl.* *leóðbealeva lās gefremede, invitníða* B. 1946.

leód-burg *f. arx populi, arx patria, metropolis*; *dat.* of *þisse leóðbyrig* *Gen.* 2501; *acc. pl.* *lond and* ∼ B. 2471.

leód-cyning *m. rex populi*; *nom.* ∼ B. 54.

leód-fruma *m. princeps*; *nom.* ∼ *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; *mīn* ∼ *Kl.* 8; *gen.* *leóðfruman* *Gen.* 1246; *dat.* ∼ *Gen.* 2332, *Met.* 1²⁷; *acc.* ∼ *Ph.* 345, B. 2130, *An.* 991.

leód-geborga *m. tutor populi*; *nom.* *lindhvata* ∼ (*leóðhvata lindgeborga MS*) *El.* 11.

leód-gebyrga, *-gea* *m. idem*; *nom.* *leóðgebyrga* *El.* 203; *acc. sg.* *leód-gebyrgean* B. 269; *nom. pl.* ∼ (*proceres*) *El.* 556.

leód-gevin *n. Streit*; *acc.* *læt þá sace restan, lād* ∼ *Jul.* 201.

leód-geard *m. civitas, metropolis, territorium*; *acc. sg.* *áfter heóld Lamech* ∼ *Gen.* 1225; *Ethiopia* (*Cananea*) *land and* ∼ *Gen.* 229, 1773.

leód-gryre *m. terror populum affligens*; *dat.* *við* ∼ *Sal.* 278.

leód-hata *m. tyrannus, insectator populi*; *nom.* ∼ *'tyranus sæviens'*: *Bed.* 3¹; *bana*, *lād* ∼ (*Würgengel*) *Exod.* 40; *acc.* *lādne leóðhatan* (*Holof.*) *Jud.* 72; *nom. pl.* *ávyrgede vomsceadan, leáse* ∼ *El.* 1300.

leód-hete *m. Verfolgung von Seiten des Volkes*; *nom.* *vās se* ∼ *þrohtheard* *An.* 1140; *dat.* *he þe álysed of þyssum* ∼ *An.* 112; *veard álysed of* ∼ *geong of gyrne* *An.* 1151.

leód-hryre *m. ruina vel interitus populi*; *dat.* *áfter* ∼ B. 2030; *gen.* *leóðhryres* B. 2391.

leód-hvāt *adj. fortis*; *se leóðhvata lindgeborga* *El.* 11. — *s.* *jedoch unter leóðgeborga*.

leód-mæg *m. cognatus de gente eadem, popularis*; *gen. pl.* *leóðmæga* *El.* 380; *dat. pl.* *leóðmāgum feor* *Gen.* 2694.

leód-māgen *n. vis populi, multitudo hominum, exercitus*; *nom.* *þāt* ∼,

gáðrófo hāled *El.* 272; hēriad hine ealle engla þreátas! lofige hine
svylce eall ∼! 'laudate cum omnes virtutes ejus': *Ps.* 148³; *gen.*
leódmāgnes fyll (*cladem*) *Exod.* 167; ∼ vorn *Exod.* 195.

leód - mearc *f. territorium*; *acc. sg.* on þā leódmearce *An.* 286, 778.

leód - riht *n. jus publicum, Heimatsrecht*; *dat.* ge ellþeóðiges nu bútan
leóðrihte lārum hýrad *An.* 679.

leód - sceada *m. Leuteverderber*; *voc. lād* ∼! (*Schlange*) *Gen.* 917;
dat. leóðsceadan *Ort.* 273 (*diabolo*), *B.* 2098; *gen. pl.* lādra leóð-
sceadena *An.* 80.

leód - scearu *f. gens, natio, regio, provincia*; *dat.* on leóðsceare *Exod.* 387.

leód - scipe *m. idem*; *nom. þes* ∼ *Jul.* 208; *dat.* in ∼ *Exod.* 244; in
(on) þam ∼ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30³; *acc.* ∼, þone ic lange heóld
B. 2751; þone ∼ *Met.* 1⁶⁶.

leód - stefn *m. stirps, gens*; *dat. pl.* on leóðstefnum *Ps.* 82⁷.

leód - þeáv *m. mos populi*; æfre ne volde þām leóðþeávu Loth onfōn
Gen. 1938.

leód - veras *pl. m. populares, homines*; *nom.* ∼ *Gen.* 1833; *dat.* ofer
leóðverum *Exod.* 110.

leód - verod *n. populi agmen, exercitus*; *acc.* ∼ *Exod.* 77.

leód - veard *f. gubernatio populi, territorium*; *acc.* he eaforan læfde land
and ∼ *Gen.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1196; oferfōr mid þý folcē fāstena
vorn, land and ∼ lādra manna *Exod.* 57.

leód - vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke*; *gen. pl.*
leóðvynna leás, vineleás vracca *Hy.* 4⁶⁶.

leóð, lióð *n. cantilena, cantus, carmen*; *nom.* leóð vās āsungen *B.*
1159; siððan leófes ∼ ... svæg sviðrode and sauces (-ges) bland
Exod. 308. — *acc. sg.* leóð gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum
song fūslic ∼ (fyrdleóð?) *B.* 1424; þāt ic lygevordum ∼ somnige
Ph. 547; þā se Vísðōm þis lióð āsungen hāfde *Met.* 14. — *gen. pl.*
leóða gleáv (crāftgast) *Crđ.* 52, *Met.* 30³; se þe con ∼ vorn *Gn.*
Ex. 170; lióða *Met.* 2¹. — *inst. pl.* leóðum and spellum *Met.* 30⁶. —
s. æfeu-, dryht-, fūs-, fyrd-, gryre-, gūð-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-,
vīg-leóð.

leóð - crāftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus*; *nom.* ∼ mon *Deór* 40.

leóð - gidding *f. carmen*; *gen. pl.* leóðgiddinga *An.* 1481.

leodian *s. lidian und āleodian*.

leóðian *canere, sonare*; *præt.* folcum ic leóðode *Reim.* 40; vōð ōðer ne
lythvōn ∼, þonne in lyft āstāg ceargesta cirm *Gđ.* 363.

leodu *f. comitatus?* *nom.* þār me ∼ ne biglād *Reim.* 14.

leodo *s. lid und leodu-*.

leóðor = hleóðor *sonus?* oder leodor *Jeder?* *s.* svægleodor und lidro.

leodu-bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl. leodubendum* An. 100, 1375; *leodubendum* An. 1035, 1566; *liodubendum* Gen. 382. — *inst. pl. belocen leodubendum* An. 164.

leodu-cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst. svā þe* (Marian) æfter him lioducægan bileác lifes brytta Cri. 334.

leodu-cræft *m. membrorum facultas*; *acc. pl. he gedæled missenlice leóda leodocræftas londbūendum* Crā. 29; *inst. pl. segn eallgylden, hondvundra mæst gelocen leodocræftum* B. 2769.

leódu-cræft *m. ars poetica*; *acc. ær me mægencyning breótlocan onvand, ~ onleác* El. 1251.

leodu-cræftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; *lic ~* Ph. 268.

leodu-fæst *adj. firmus, in etuas wol bewandert*; *nom. bōea gleáv, lārum ~ (bibelfest)* Crā. 95.

leodu-lic *adj. ad membra pertinens*; *nom. n. þā vās eall eador leodolice and gástlic, þeah hie ær þurh flōdes fæc feorh álēton* (Körper und Geist war wieder vereinigt) An. 1630.

leódu-rūn *f. admonitio, instructio per carmen*; *acc. forþau ic þe lære þurh leódorūne, þæt þu hospcevidē æfst ne eofulsāc æfre ne fremme við godes bearne* El. 522.

leodu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer*; *acc. sg. locene leodosyrcean* B. 1505; *acc. pl. bringnet bæron, locene ~* B. 1890.

leodu-vāc *adj. flexibilis membris*; *sum bið svīdsnel, hafad searolic gomen, gleóðæda gife fore gumþegnum, leóht and ~ (sc. mīmus)* Crā. 84.

leóð-vord *n. verba carminis*; *gen. pl. leóðvorda* An. 1490.

leóð-vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl. cræft meldode, leóðvyrhta list* Met. Einl. 3. — *vgl. 'poesis leóðveorc': Wr. gl. 60 und 'poeta leóðvyrhta': ib. 73, Älf. gr. 9.*

leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m. leóf leóðfruma* (leódcýning, fāder) Exod. 354, B. 31, 54, Rā. 41²⁴; *ne ænig mon . . . ne ~ ne lād* B. 511; *ægeaf andsvare ~ mon leófum* Gā. 1137; *absolut: leóf* Gen. 1128, Gn. Ex. 95; *se leófa cýning* Az. 114. — *gen. sg. m. leófes (absol.)* Gen. 1113, 2858, Exod. 308, 337, Cri. 496, Kl. 53, Gn. Ex. 104; *~ and lādes* B. 2910; *~ leóðfruman (mannes)* Gen. 1246, B. 1994, 2080, 2897; *onlangne lust ~ sīdes* Exod. 53; *mīnes fela leófan (sc. mariti)* Kl. 26; *n. fela leófes and lādes* B. 1061; *nīs me viht āt eóv ~ gelong* Gā. 284. — *dat. m. leófum (absol.)* Vid. 95, Gā. 1137, 1198, Ps. 118¹⁰⁴; *~ rince (men, gode)* Gen. 175, 1196, 1586, Ps. 55⁷; *be svā leófan men* By. 319; *tō þan ~ gode* Älf. Tod 8; *f. leófre (absol.)* Gā. 1272. — *acc. m. leófne (absol.)* Sat. 155, Ph. 561, An. 826, 946; *við ~ and við lādne* Seef. 112; *svā ~* Cri. 502, Wal. 88; *~ mannan* (hlāford, lāreóv, lifes veard, leóðfruman, þeóden) Gen. 2587, Cri. 1643, B. 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3108, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26⁷³; hláford (vine) \sim *B.* 3142, *Gú.* 1313; ongon \sim síð dragan *Gú.* 698; *f.* dō þine ansýne esne þínum leóhte and leófe! *Ps.* 118¹³⁸; on þine þá liófan gesceft *Hy.* 8³²; *n.* leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þín leófe mægen *Ps.* 53¹. — *voc.* leófa! (*absol.*) *Gen.* 1916, 2304; \sim Beóvulf! *B.* 1854, 1987, 2663 und ähnlich *Ps.* 114¹⁻³, 118¹³⁹, *Hy.* 3³⁷; Abraham \sim ! *Gen.* 2252, 2396, 2913 und ähnlich *Hö.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2745; hāled mīn se \sim ! *Kr.* 78 und ähnlich *El.* 511, *Ps.* 85¹³; mīn þāt leófe bearn! *Gú.* 1049; drihten leófi! *Hy.* 1¹. — *nom. pl.* frýnd sind on eordan leófe lifgende *El.* 34; \sim þine 'dilecti tui': *Ps.* 59⁴. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 81, *B.* 1915; \sim dryhten! *Hy.* 4⁴⁴; \sim heáp *El.* 1206; þār is \sim lufu *Cri.* 1658; \sim gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum (*absol.*) *Gen.* 2762, *Cri.* 1362, *Dan.* 249; \sim ge lādum *Cri.* 847; \sim gebeddum (gesīdum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon \sim bedrorene fyrðgesteallum *Gen.* 1998 und ähnlich *B.* 1073. — *compar. gen.* leófran tīde *Gú.* 523; *acc.* on \sim tīd *Gen.* 412; \sim ceastre *Ps.* 59⁸; *pl.* þāt he him lifdagas \sim ne visse, þonne (*als daß*) he hýrda heofoncýninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gú.* 661; *dat. tō* þam leófestan earde *Gú.* 398, 627; sveostor mīnre þære \sim *Gú.* 1153; *acc.* þone \sim *B.* 2823; þone \sim lāreōv gecorene *Gú.* 977; vine \sim *Gú.* 1036; leófast feora (*sc. filium*) *Exod.* 384; *voc.* monna leófast! *Gen.* 1328, 1749; \sim manna! *Secl.* 154; \sim mægda! (*virginum*) *Gú.* 1350; ähnlich (*c. gen. pl.*) leófast *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gú.* 1176 und leófast *Jul.* 84, *Gú.* 1146, 1231; vine (freá, hyse, þeóden) leófestal! *Secl.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1433, *Gú.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þām leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: *nom.* leóf his þegnum *Gen.* 79; he vās \sim gode *Gen.* 2737; his hearran \sim *Gen.* 339; \sim gode *Gen.* 1773; him vās his valdend \sim *Gen.* 2861; vās him se man tō þon \sim , þāt . . . *B.* 1876; he vās Criste \sim on mōde *An.* 1253; þāt he svā \sim gode veorðan sceolde *El.* 1048; ähnlich *Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 (*f.*), *Gú.* 1035, *El.* 1036, *Rūn.* 20, *Rā.* 21², 41²⁷, 78², 81²²; *n.* on Sione byrig, þār him vās symble leóf *Ps.* 77⁶⁷. — *acc.* leóðum leófne *B.* 618. — *nom. pl.* ic gelyfe þāt sīn leófe gode, þe . . . *Hy.* 10⁴⁹; Criste \sim *Gú.* 769; ähnlich *Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þāt þe vās leófra his sibb and hýldo þonne þín sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon \sim nænigum lifgendra men tō gemæccan *Secl.* 52; him vās vuldres dreám lifvela \sim þonne þās leásan godu *Ap.* 49; vās him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1⁴¹; *n.* svā þe leófre sý *Jul.* 88; is me feorhgedāl \sim myclé þonne . . . *An.* 1430; svā þe \sim bið tō geceóðanne *El.* 606; þonne him bið \sim þonne eall þeós gesceaft, gif he æfre þās organes óviht cūðe *Sal.* 30; ähnlich leófre (*n.*)

Cri. 596, 843, *B.* 2651; *pl.* þá us leófran sind *Jul.* 122. — *superl.* þá ær þon wæron drihtne leófast *Dan.* 37; on landa gehvyle, þær me ~ bið *An.* 937; se wæs Hrôdgære ~ on gesides hād *B.* 1296; Criste leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; 'svā him leófust wæs *Ps.* 80¹³; *ähnlich* leófast *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vld.* 132 und liófast *Ps.* C. 3. — fela-, mōd-, ofer-, unleóf.

leofa, leofað, leofast *s.* an-, anleofa und lifan.

leófan *diligere? deditum esse? præt. pl.* Israela êðelveardas lufan lifvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lifes tō leofne *An.* 1125. — *s.* andleofen, -lifen.

leófan *lieb werden; præt. pl.* þæt him leófedan londas vynne, bold on beorge *Gā.* 110. — *ahd.* 'commendatur killubīt': *H. Z.* V, 353.

leóf-líf *adj. lieblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ~ lindvīga (cempa, víf) *B.* 2603, *An.* 1448, *EL.* 286; þá veard Aarone eafora fêded ~ on life *Gen.* 1713; *acc.* ânforlêton þone vlitigan vong and vuldres setl ~ on lāste *Ph.* 440; ~ víf *Gen.* 1856; his sveord, ~ fien *B.* 1809; lofiad leóffīene (*deum*) *Cri.* 400.

leóf-līce *adv. lieblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gā.* 756.

leóf-spell *n. liebe Kunde; acc.* ~ manig *EL.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bið freónd and leóftæl, lufsum and līde leófum mannum tō sceáviāne þone scýnan vlite *Cri.* 913; he is monþvære, lufsum and ~ *Pa.* 32; ôðer bið svīde leóftæle mid leóða dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bið ~, hafad mōd and vord monnum geþvære *Crā.* 84; ne beó þu nō tō tælende ne tō tveóspræce ne þe on mōde ne læt men tō fracode, ac beó ~ *Fā.* 92; *dat. pl.* þīnum (godes) lārum leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv.)* þegnas hēredon, lufedun ~ lifes āgend *Cri.* 471; vuton lufian liófvendum lifes āgend! *Hy.* 8³.

leógan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ~ nellad *Gn. Ex.* 71; him siððan ongind sum tōhopa svīde ~ *Met.* 25³⁰; *præs.* se þe lýhd odðe þās sōðes ansaced *Sal.* 181; nales me sefa (*selfa MS*) leóged *Dan.* 416; *pl.* him fýnd godes fæcne leógað 'mentiti sunt ei': *Ps.* 80¹⁴ und *ähnlich Ps.* 65²; *conj.* ic æne svōr āð on hālgum, þæt ic Davide dæda ne leóge *Ps.* 88³¹; nāfne his vlite ~ *B.* 250; *præt.* me se vītega ne leág *Mōd.* 81; he ne ~ fela vyrda ne vorda *B.* 3029; *pl.* hī me oft luga on 'mentiti sunt mihi': *Ps. Th.* 17⁴³. — *s.* ā-, geleógan.

leoht *s.* leccan.

leóht *adj. levis; nom.* ~ and leoduvac (*sc. minus*) *Crā.* 84; he is snel and swift and svīde ~ *Ph.* 317; brimvudu scýnde ~ lāde fūs *Gā.* 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vurm *Rā.* 41⁷⁶. — *superl.*

be hāfde moncynnnes leóhteste hond lofes tō vycenne (*promptissimam, maxime expeditam*) *Vīd.* 72.

leóht *adj.* *lucidus, clarus*; *nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gā.* 1282, *EL.* 163, *Gn. Ex.* 95; vās him ~ sefa *An.* 1253, *EL.* 173; ~ on gehygdum ber breóstcōfan! *Fā.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gā.* 1263; þis leóhte beorht (*sol*) *Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rā.* 41³⁷, — *dat.* minre leóhtan lāre *Met.* 5²²; in þam ~ hām *Gā.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, hād) *Sat.* 469, *EL.* 491, 1246; be ~ dæg 'in matutino': *Ps.* 72¹¹; þāt leóhte leóht (līf) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þā ~ gesihð *Sal.* 402; dō þīne ansýne esne þīnum ~ and leófe! *Ps.* 118¹³⁵; þā leóhtan gedryht (*angelos*) *EL.* 737. — *inst.* leóhtē geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gā.* 624, 1084, *EL.* 1137, *Met.* 5²⁸; leóhtan sveordē *B.* 2492. — *voc.* eálā dæg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurdad þīn eágan svā leóht *Gen.* 564; *dat.* þām leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre (*f.*) *Cri.* 1652, *Rā.* 67²; *acc. n.* ~ and berhtre *Met.* 22²²; *superl.* lēga leóhtost *Met.* 9¹⁷.

leóht *n.* *lux*; *nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *EL.* 7, 94, *Hy.* 8²², *Rūn.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stōd ~ unfáger *B.* 727; ~ inne stōd *B.* 1570; óðþāt eal scāced ~ and līf somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vīd.* 142; þenden him ~ and gæst somodfāst seón (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart mīnra eágra ~ (*sc. filia unica*) *Jul.* 95; ealles leóhtes ~ *EL.* 486, *Hy.* 3¹ (*voc.*); vuldres (svegles) ~ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gā.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gā.* 585, *EL.* 486, *Hy.* 3¹, 11²⁰; ~ leóma *Ph.* 116, *Gā.* 631; ~ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist wol in Lothes mæg zu ändern*; ~ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dōm.* 53, *Hy.* 4⁷, 9⁹; līhtes aldor (hiorde) *Ps. C.* 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ~ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4¹¹⁰; on þam (his) ~ *Gen.* 258, 508, 851; on līgendra ~ *Ps.* 55¹¹; be dāges ~ *Rā.* 28¹⁷; ær ~ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77³³, 138⁷; æt ~ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62¹; læded hie tō līhte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *EL.* 307, *Reim.* 1; þāt leóhte ~ *Cri.* 592; sunnan ~ *B.* 648; on vurse ~ under eordan neodan *Gen.* 310; in (on) ~ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *EL.* 1123; forgif me ~! (*sc. cæco*) *An.* 77; eágena ~ *EL.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ~ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gā.* 555, *Leás* 44; godes ~ geceás (*starb*) *B.* 2469; ceás him óder ~ *Edg.* 22; drihten nam in óder ~ *Agustinus Men.* 97; se vuldres dæl (*ánima*) of līcfāte in godes ~ sigorleán sōhte *Gā.* 1343; þāt éce ~ uppe on roderum *Hy.* 3²⁰. — *inst.* leóhtē bevunden (verede) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *EL.* 734, *Kr.* 5; eart nu svā limvædum ~ gegyr-

ved *Ps.* 103³; ∼ belorene *Gen.* 86; ∼ gefēgun, þe of þæs hælendes heafelan lihte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gú.* 1256, *El.* 948; fāgerust ∼ *Men.* 114; ∼ hyrdes *Edg.* 13. — *s.* æfen-, fýr-, heofon-, morgenleóht.

leóhtan *illuminare*; *præs.* he lofê leóhted þá hālgan *Ps.* 148¹⁴; *conj.* 2. beorhte leóhte þinne andvlitan! 'et illuminet vultum suum'. *Ps.* 66¹. — *s.* in-, onleóhtan und lýhtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus*; *acc.* á þæs dōm āge, ∼ lof *Orā.* 112; *vgl.* lixende lof.

leóht-berende *lucifer*; Lucifer hāten, ∼ *Sat.* 367.

leohte *s.* leccan.

leóhte *adv. lucide, clare*; ∼ hlīcan (liſcan, scīnan) *Cri.* 1239, *Dōm.* 20, *El.* 1116, *Met.* 9¹³; ∼ oncnāvan *Cri.* 1119, *El.* 966; vās se blāca beām bōcstafum āvriten beorhte and ∼ *El.* 92; sāvulum rýmed liðe lifvegas ∼ gerāhte *Gú.* 740; veard me on hyge svā ∼ *Gen.* 676. — *comp.* scīnan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fāt *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17²⁷), *candelabrum*; *acc. pl.* he leóhtfatu leóðum micel gevorhte 'luminaria magna' *sc. solem et lunam*: *Ps.* 135⁷.

leóht-fruma *m. lucis auctor* (*vgl. Ph.* 667); *nom. voc.* līfes ∼ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gú.* 565, *Ps. O.* 46, *Met.* 11⁷²; *dat. acc.* līfes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1839, *Gú.* 580.

leóhtian *lucere*; *præt.* leóma leóhtade leóða mægðum *Cri.* 234.

leóht-līc *adj. lucidus*; *acc.* lyftfāt ∼ (*lunam*) *Rā.* 30³.

leóht-môð *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes?* *nom.* vif sceal ∼ vesan, rūne healdan, rūmheort beón *Gn. Ex.* 86.

leólc *s.* lācan.

leóma *m. lumen, splendor*; *nom.* lihte se ∼ *B.* 311; of þam ∼ stōð *B.* 2769; ∼ leóhtade *Cri.* 234; heofonlīc ∼ *Gú.* 1284; (se) sōðfāsta sunnan ∼ *Cri.* 106, 696; sunnan (fýres, leóhtes, svegles) ∼ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gú.* 631, *Ps.* 77¹⁶; êðles ∼ (āldes?) *El.* 1294; leóhtfē and berhtre þonne se ∼ sīe sunnan on sumera *Met.* 22²³; ôðpāt eall hafad āldes ∼ vālmê forbārned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.)* ic eom Ulcanus up irnendan leóhtan leóman lēge hātra *Rā.* 41⁵⁷. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 (*solem*), *Sat.* 469, *Met.* 5⁵; fýrleóht, blāene ∼ *B.* 1517; līges (svegles, vuldres) ∼ *Dan.* 343, *Az.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fýres ∼ *Dan.* 415, *Az.* 174; he gesette sunnan and mōnan ∼ tō leóhte londbūendum *B.* 95; ic misthelmê forbrægd þurh āttres ord eāgena ∼ sveartum scūrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ∼ onlýhtan *Cri.* 204, *Met.* 21³⁶. — *nom. pl.* scīre (leóhte) ∼ *Exod.* 112, *Az.* 78. — *gen. pl.* leómena leās (*blind*) *Vy.* 17. — *inst. pl.* leómmum inlýhted *Gú.* 626. — *s.* ēled-, beadu-, bryne-, fýr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.

leomu *s. lim.*

leoran *ire, abire, transire* (vgl. *ahd. leisian*); *inf.* þæt he of þyssum life ~ sceal (*var. faran*) *Bed.* 3¹⁴; *præt.* niðthelm tōglād, lungre leorde *An.* 124; ~ tō heofonum *Bed.* 2⁷; *pl.* fāgen væron sīdes, lungre leordan, nalas leng bidon in þam gnornhose *An.* 1044; *part.* þæt ic þīne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transcuntibus*) *Hy.* 4³⁰. — *s. ge-, oferleoran und geleoren.*

leornere *m. vir doctus*; *dat.* sceal brýðe beág, bæc ~ *Gn. Ex.* 131; *nom. pl.* þæs þe us leorneras vordum secgað and vritu cýðað *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare*; *inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118⁷³, *Met.* 28⁷⁷. — *præs. conj.* þæt ic þīne gevitnesse vel leornige 'ut sciam testimonia tua': *Ps.* 118¹²³; þæt he þīnre spræce spēd ~ *Ps.* 118³⁶. — *præt.* him (*ei*) þæs gūdcýning vræce leornode (*excogitavit*) *B.* 2386; þæt ic þīn sōðfæst veorc vel leornade 'discam': *Ps.* 118⁷¹; *pl.* volde, þæt þā cnihtas crāft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrēisce æ ~ æt godes earce *EL.* 397; ac hi (*sich*) vid mǎnfullum mengdan þeode and leornedan lād veorc gode 'et dedicerunt opera eorum': *Ps.* 105²⁶. — *imp.* leorna (*c. acc. disce*) *Sch.* 23, *Fā.* 61; ~ þe seolfa and geþancmeta þīnē mōðē, on hvilce healde þu ville cyrran! (*erwäge*) *Gen.* 1916. — *s. ge-leornian.*

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina*; *nom.* mycel is tō secganne, langsum leornung, þæt he in life ādreág *An.* 1484; *gen. pl.* bōca [cægan, leorn]inga lorān *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga 'odisti disciplinam': *Ps. Th.* 49¹⁶.

leornung-crāft *m. Gelehrsamkeit*; *acc.* þā þe ~ þurh mōdgemynd mæste hæfion on sefan snyttro *EL.* 330.

leort, leósan *s. lætan, be-, bi-, forleósan.*

libban, lybban *vivere*; *inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9⁵⁸, 10⁶⁴, 20¹⁰⁷; lybban *Gen.* 469, 623; *præt.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184, 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104⁶; svá he þeávvum ~ *B.* 2144; *conj.* vynnum ~ *Rā.* 41¹⁰⁷; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830, 1076, *KL.* 14, *An.* 129, *Gā.* 596, *Ps.* 67¹⁸, 106³³; dreámmum (*gedveolan*) ~ *B.* 99, *EL.* 311; lifdan *Ps.* 106⁹. — *s. alibban, belifd und lifian.*

lic *n. Leib*; *nom.* lic *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hō.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966, *An.* 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gā.* 940, 1149, 1231; þæt verge ~ *Secl.* 125; þeáh hit sý greótē beþeáht ~ mid lāmē *Dōm.* 99; hit vās deáð svá ær ~ legerē fāst *EL.* 883. — *gen.* lices *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451, 1122, *An.* 229, 1423, *Gā.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6³⁰; ~ vynne (*lustas, leahor*) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gā.* 1045; þæt þu sīe sveostor mīn, ~ mæge (*meine leibliche Schwester*) *Gen.* 1833 und ähnlich *Gen.* 2683. — *dat.* lices *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436, *As.* 60, *Cri.* 820, *Ph.* 523, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1¹⁸, *An.* 1476, 1479; ge-daled veard līf vid ~ *Ap.* 83 und ähnlich *Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of līce aldor onsendest *Gen.* 2789; þonne mīn sceaced līf of ∞ *B.* 2743; siððan forð gevat Cham of ∞ (*starb*) *Gen.* 1623. — *acc.* līc *Gen.* 878, 2858, *Cri.* 1037, *Hō.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap.* 94, *An.* 151, *Hy.* 4¹; se us līf forgeaf, leomu, ∞ and gæst *Cri.* 777; leomu, ∞ somod and līfes gæst *Ph.* 513; hió þāt ∞ ätbär *B.* 2127; vearp hine (*sich*) in vyrmes ∞ *Gen.* 491 und ähnlich *Sal.* 152; his ∞, þāt ær līg fornom *Ph.* 268; ∞ orsävle *Gū.* 1167; ∞ unlīsgendes *El.* 878; biðeð mec on bär ∞ *Rā.* 66⁴. — *inst.* eorde svealh Sethes līcē *Gen.* 1145; ∞ mīnē *Rā.* 11¹. — *gen. pl.* līca gehvile (*acc.*) *Gen.* 1281. — *s.* eofor-, vyrmlīc.

-līc, -līce *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, ār-, ārleās-, æn-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, eaf-, ceare-, clæn-, cūð-, cvæn-, cvicu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, dāghvam-, deógol-, deóp-, deór-, dol-, dōm-, dreór-, dreórig-, dryht-, dys-, éðe-, efen-, eges-, ellen-, emn-, ést-, eádig-, eádmōð-, eáðe-, ealdor-, earfōð-, earm-, eord-, fācen-, fāder-, fær-, fāst-, ferht-, feónd-, fīren-, flæsc-, forht-, fracōð-, frācen-, freó-, freónd-, from-, fūs-, gāst-, gāst-, ge-, gemet-, garec-, gesæl-, gesælig-, gescād-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geómor-, genrn-, gilp-, glād-, gleáv-, gōð-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, hār-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, holde-, horse-, hrād-, hreóv-, hū-, hux-, hvät-, hvón-, hyde-, hyht-, inveard-, lād-, lāt-, leās-, leodo-, leóf-, leóht-, līciend-, lust-, man-, mǣnigfeald-, mǣr-, meahte-, micel-, mis-, missen-, mōde-, mōdig-, myne-, nearo-, neóð-, niv-, ofost-, on-, onsceóniend-, open-, riht-, rūm-, sār-, sceand-, scearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sōð-, sōðfāst-, sorg-, spēð-, spōvend-, stīð-, strang-, streng-, svæs-, sveotol-, svīð-, syl-, syn-, teón-, tīð-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þearf-, þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryð-, þrym-, þys-, unge-, ungemet-, ungeseven-, un murn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvác-, unvār-, unvís-, up-, vār-, vār-, vel-, vīg-, vis- (*viss-*) vís-, vísfāst-, vitod-, vlāc-, voruld-, vrād-, vrāc-, vrāt-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, vyr-, yðe-līc (-līce); atelīc, ādelīc, dēgelīce, eorlīc, þearlīc.

līca (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svīu-līca.

līcan *placere*; *pl.* līcað *Ps.* 146¹³, *Ps. Th.* 40¹. — *s.* līcendlīc und līcian.

līc-bysig *adj. geschäftigen Leibes*; *nom.* ic eom ∞, lāce mid vinde (*var. lēgbysig*) *Rā.* 31¹.

-liccan *s.* olliccan.

liccian *lecken, lingere*; *pres. pl.* his feóndas foldan liccigeað 'terram lingent': *Ps.* 71².

līcend-līc *adj. beneplacitus, gratus*; *nom.* on his folce is fāgere drihtne vel ∞ 'beneplacitum est domino in populo suo': *Ps.* 149⁴; forþon mīn gebed nu gyt bēcnum standeð, þāt him on vīsum is vel līcend-līc 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': *Ps.* 140⁶ — *s.* līciendlīc.

licettan *stimulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slápe and licette untrymnesse *Ps. Th. 40³*; *præt.* se licette gumena gehvylcum, þát he god være (*sc. Apollo*) *Met. 26³⁶*. — ‘*actor vel hipocrita licetere*’: *Wr. gl. 49*; ‘*sine hipochrisi bútan licetunge*’: *ib. 12*.

lic-fát *n. corpus*; *dat.* sávil fundað of licfate *Gð. 1063* und ähnlich of licfáte *Gð. 1343*.

licgan, liegean 1) *legen, jacere, prostratum esse, situm esse*; *præs. 3.* nu mín ealdor liged forheáven át hilde *By. 222*; ~ him behindan heðg hrusan dæl *Met. 29³²*; áu íglond ligd út on gársecg *Met. 16¹²*; sió stóv, þe se veg tó ~ *Met. 20³⁷*; svá hit súð liged ymbe Gealboe *Sal. 190*; he ~ lonnum fást *Sal. 265*; *pl.* licgað me ymbe írenbendas *Gen. 371*; seldum æfre his leomu ~ (*sur Ruhe*) *Sal. 270*; vangas ymbe ~ *Met. 20⁷⁷*; ofer Libanum licgeað his ýða *Ps. 71¹⁶*; *præt.* þát hit on eorðan lág *Cri. 1138, B. 1532*; ~ þá lininacod *Gen. 1566*; stíg under ~ *B. 2213*; *pl.* þær ær vegas lág on *Exod. 457*; efne svá víde svá vegas tó ~ *An. 1236*; þá þe ær seóce lág un *Cri. 1856*; þátte eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft lifgende *Cri. 1156*; ähnlich *præs. 2.* þu ligst *Gen. 734*; *sg. 3.* liged *Cri. 734, B. 2903, Secl. 105 (Ex.), Rð. 41⁴⁹*; liget *Secl. 105 (Verc.)*; lid *Jud. 289, By. 232, 314, Gn. Ex. 100, Ps. Th. 40³, 43³⁶*; *pl.* licgað *Gen. 382, An. 1428*; *conj. sg. 3.* licge *Met. 12⁶*; *præt. 1. 3.* lág *Gen. 636, 764, 1578, 2634, Cri. 1425, 1466, B. 1547, 2077, 2824, 2851, By. 157, Adelst. 17*; *pl.* lág on *Gen. 322, Exod. 588; B. 3048, Jud. 30, By. 112, Adelst. 28*; lægon *Cri. 45, B. 566*; lágan *An. 1085, Ps. 78³*; *conj. sg. 3.* læge *By. 279, 300* und lág on *An. 1424*; *inf.* licgan *Jud. 278, Sat. 263, 716, B. 1586, 3129, By. 819, Rð. 14¹¹, 15¹⁰* und liegean *B. 1427, 3040, 3082*; *præt. præs. nom.* licgende *Kr. 24*; ~ beám *Gn. Ex. 159*. — *præs.* þonne þín flæsc liged (*sc. todt*) *Gen. 2188*; nu se vurm ~ (*occisus est*) *B. 2745*; *pl.* valdend licgað dreámé biðrorene *Wand. 78*; *præt.* þá hyra hláford lág (*todt war*) *Dan. 675*; *pl.* hettend lág on *Gen. 2076*; *inf.* he for mundgripe mínum sceolde liegean lífbysig, bútan his lic svice *B. 966*; ähnlich *præs.* liged *B. 1343, Reim. 75*; *præt.* lág *B. 2051 (?), 2201, 2388, 2978, By. 204, 276*.

2) = *alicgan deficere, conquiescere*; *præs. sg.* þonne vind liged, veder bið fäger *Ph. 182*; svá (*etc*) þín blæd lid *Dan. 563*; *præt.* næfre on ðre lág vídeúdes víg *B. 1041*. — *s. á-, be-, bi-, for-, gelicgan.*

lic-hama, -homa *m. der Leib (als Hülle der Seele)*; *nom.* lichama *Ps. 138¹³*; lichoma *Gen. 502, B. 812, 1007, 1754, Cri. 1099*. — *gen. sg.* lichaman *Ps. C. 15*; lichoman *Cri. 1315, Secl. 41, Gð. 360*. — *dat. (inst.) sg.* lichaman *B. 3178*; on ~ *Gen. 1219*; lichoman *Cri. 628, 1032, 1187, Gð. 309, 433, in (on) ~ Gen. 1204, Cri. 756, 1069, 1210, 1454, 1471, Gð. 380, 733, 1072, El. 737*. — *acc. sg.* lichaman *B. 2651*; lichoman *Cri. 1485, An. 1218, 1468, Gð. 395*. — *nom. acc. pl.* lichoman *Gen. 845, Cri. 1281, Ph. 489, An. 791, Met. 26¹⁰³*; lichaman *Gen. 784*.

líc-hord *n. interiora corporis*; *nom.* vās se bāncōfa ādle onlēd inbendum fāst, ∼ onlocen *Gū.* 929; *acc.* þāt me sār gehrān, ∼ onlēas *Gū.* 1002.

líc-hryre *m. corporis ruina*; *dat.* þam ∼ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

lícian *c. dat. praes. placere*; *inf.* gode ∼ *Cri.* 1081, *Ph.* 517; *praes.* ic lície *Ps.* 68³²; *sg.* 3. lícad *B.* 1854, *Ps.* 146¹¹ (*impers.*), *Met.* 21²⁹; *pl.* liciad *Ps.* 52⁶; *conj.* þāt he gode lície *Cri.* 1334; lícige þe, þāt þu me ārige! ‘*complaceat tibi ut cripias me*’: *Ps. Th.* 39¹⁵; *praet.* lícode *Ps.* 55¹¹; *pl.* lícodon *B.* 639. — *s.* gēlícian, lícian und líc-vyrde.

lícíend-líc *adj. beneplacitus, gratus*; se is vealdendgode vel ∼ *Ps.* 67¹⁰; ic þonne mīn gebed tō þe sende teala ∼ *Ps.* 68¹². — *s.* lícendlíc.

líc-læla ? (*An.* 1445) *s.* lælan.

líc-sār *n. vulnus vel dolor corporis*; *acc.* ∼ gebād atol āglæca; him on eazle veard sindolh sveotol *B.* 815; ic on geogude yrmdu geāfnede, ārleās ∼ (*Christus*) *Cri.* 1430.

líc-syrce *f. lorica corpus tegens*; *nom.* ∼ mīn heard handlocen *B.* 550.

líc-vund *f. vulnus*; *gen.* lícvunde *Exod.* 239.

líc-vyrde, -verde *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus*; *nom.* þe (*tibi*) miclē mā lícverde bið se gehnysta gāst *Ps. C.* 126. — *s.* lícian.

líd *n. navigium*; *gen.* on lides bōsme *Gen.* 1332, 1410, *Ādelst.* 27; āt (tō) ∼ stefne (stefnan) *Ādelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat.* lide *Gen.* 1479; *acc.* læt nu geforian flotān ūserne líd tō lande! *An.* 898.

lida, leoda *m. nauta*; *nom.* lida *Gn. Ex.* 104, 109. — *sæ-,* ȝd-lida.

lidan *crescere?* *praes.* svā Libanes beorh lided and grōved *Ps.* 91¹¹; *part.* is dōhtor mīn eācen up liden *Rā.* 34¹¹. — *doch könnte auch lided (für lloðed, lýðed) zu leóðan und liden zu lidan gehören.*

liden *s.* lidan und sund-liden.

lid-man *m. nauta*; *nom. pl.* lidmen *By.* 99; *gen. pl.* lidmanna *B.* 1623. *By.* 164; lidmonna (*liþ- MS*) *Met.* 26²².

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde*; *dat. sg.* lidvêrigum *An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus*; *acc. pl.* lidveardas *An.* 244.

lið = liged: *s.* licgan.

lið *n. (goth. liþus m.) membrum, articulus, artus*; *nom. sg.* ne bið nænig tō þās lytel ∼ on lime āveaxen *Secl.* 96. — *nom. pl.* liðu *Wr. gl.* 64; leoðu *Vy.* 6, *Jul.* 592; leod *An.* 1406. — *dat. (inst.) pl.* liðum *Gen.* 818; leodum *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl.* leodn *Cri.* 1382 (*leoþe MS*), *An.* 782, *Rā.* 24⁷; his leomena lið *Sal.* 102. — *s.* leoðu-.

lið (*goth. leiþus*) *m. potus, sicera*: *Bed.* 3⁵, *Boeth.* 37¹. — *s.* lið-væge.

lið *adj. lentis, mitis*; *nom.* ∼ and lofsum (*sc. fructus arboris vitæ*) *Gen.* 468. — *s.* liðe.

Lída *m. menses Junius et Julius*; *nom.* se ærra ∼ (*Junius*) *Men.* 108.

lidan *ire, proficisci, ferri, navigare*; *inf.* viht ovom āfter vāge ∼ *Rā.* 34¹; *ceolum* (ceolē) ∼ *An.* 256, *Met.* 26³⁹; *præs. pl.* þā þe mid scipē līdād *Pa.* 106²²; *conj. pl.* svā (als ob) ve on lagufōde ceolum līdan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevat fleógan eft mid lācum hire, līdend brohte elebreāmes tvīg ān tō handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þā līdende (*navigantes*) *B.* 221; līdendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holze*) *Rā.* 11³. — *c. instr. privari?* beām sceal on eorðan leāfum līdan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter līdan.* — *s.* be-, ge-, ofer-līdan; brim-, eá-, heado-, more-, sæ-, væglīdende und sundliden.

līde (*nhd.* lind) *adj.* lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; *nom.* svā us mihtig god ∼ veorded 'misertus est': *Ps.* 102¹²; þāt þu us on līde ∼ veorde *An.* 276; he him ∼ veard and him fultum gestōd fāste āt þearfe *Ps.* 118¹⁹; Crist bið freōnd and leōftæl, lufsum and ∼ leōfum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þyssum enyhtum ves lāra ∼! *B.* 1220. — *gen.* hi āgan dreām mid god līdes līfes (*placidus vitae*) *Cri.* 1688; ∼ vedres *Met.* 12¹². — *acc.* þāt līde land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder ∼ *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freōnda beþearf līdra on līde *Ap.* 92; *acc. pl.* līde līfvegas *Gā.* 740; *inst. pl.* līdum vordum *Gā.* 334. — *compar.* sceal lagu lācende līdra vyrðan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværnst, leōdum līdost *B.* 3183. — *s.* līd, līds und unlīde.

līde *adv.* 1) leniter: *An.* 869. — 2) benigne: *Gen.* 1491.

līdian, **līdigan** *s.* āleodian, tōlīdian, onlīdigan.

līdre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd.* Leder); *nom.* 'funda lydre, fundabulum stāflīdres': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpad deōfol of blacere līdran frenum aplum *Sal.* 27.

līds *f. lenitas, tranquillitas*; *gen. pl.* līdsa and vynna hihtfulne hām *Gen.* 945; *inst. pl.* līdsum *Gen.* 1671. — *s.* liss.

līd-væge *n. patera, poculum*; *acc. sg.* ∼ *B.* 1982.

līf *n. vita*; *nom. sg.* līf *Exod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vīd.* 142, *B.* 2748, *Ap.* 83, *Gā.* 751, *El.* 526, 606; þis deāde ∼ *Seef.* 65. — *gen.* līfes *Gen.* 468, 486, 1576, 1811, *Exod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gā.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *El.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eorðan) ∼ *B.* 1387, 2343, *Gā.* 904, 1020, *Leās* 47; þisses ∼ *Gen.* 1120, 1600, *Crā.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; ēces (ēcan) ∼ *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gā.* 767; lænes (-an) ∼ *Exod.* 268, *B.* 2845; onvācneð in ∼ līf *Ph.* 649; ∼ vord (snyttru, vīsdōm) *Cri.* 1393, 1552, *Gā.* 134; in (on) heora ∼ tīd *Gā.* 766, *El.* 1209; ∼ gæst (animus) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gā.* 810, 1149; ∼ brytta (āgend, aldor, dryhten, fruma, lāreóv, lātteóv, leóhtfruma, ordfruma, þrym, valdend, veard) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Cri.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crā.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gā.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105³¹, 106², 108²³, 119². — *dat.* lifo *B.* 2571; of ∞ gevāt (*starb*) *B.* 2471, *Edg.* 29; on þissum ∞ *Dôm.* 53, *An.* 77; on (of) þissum lænan ∞ *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3⁵³ (lýfe); her on lifo *Secl.* 150; in ∞ hēr *Gā.* 1222; hēr for ∞ *Hy.* 10⁵¹⁻⁵³; in vera ∞ *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gā.* 721; in þisse vonszelgan vorulde ∞ *Gā.* 919; on þam écan ∞ *Cri.* 1429; seó on ∞ vās vintrum yldre *Gen.* 2610; in (on) ∞ *Gen.* 1718, *An.* 597, 1484, *Gā.* 592, *El.* 575; hi tō ∞ læt! (*laß sie am Leben*) *Jul.* 88; cymed eft tō ∞ *Ph.* 367; þā þe him tō ∞ lādost væron *Jud.* 323 und ähnlich *B.* 2432. — *acc. sg.* lif *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crā.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, *B.* 97, 738, 1586, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; ∞ oflætan (*älætan, forleósan*) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1¹⁰, *Jul.* 483; þis deorce ∞ *Wand.* 89; éce ∞ *Ap.* 20, 38; þæt éce (*beorhte, longe*) ∞ *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; þæt hi þis læne ∞ long geunien *Ph.* 481; he þis vāce forlēt ∞ þis læne *Edg.* 24; hafad frāte ∞ *Mōd.* 48; hvā unclænneisse ∞ ālifde *Dôm.* 63; orsorg ∞ lædad *Met.* 7⁴⁰; sōhte óder ∞ *Gen.* 1627 und ähnlich *Sat.* 212; bring us hælo ∞! *Cri.* 150. — *inst.* lifé bevunden *Rā.* 80⁴; hit sceal ∞ onfōn feores āfter foldan *Dôm.* 99; ∞ gefēgon *Exod.* 569; he me þīnē ∞ heālsode, þæt ic . . . *B.* 2131; ∞ belldenes lic *El.* 878; ∞ ne gielped hlāfordes gifum (*in vita sua*) *Rā.* 59¹³ und ähnlich he him fremum stāped ∞ on lissum *Rā.* 51². — *gen. pl.* se lifa gehvās lengu vealded *Gā.* 483. — *s.* edvīt-, eude-, feorh-, voruld-lif.

lif (lif?) *adj.* infirmus; *nom.* bið on fēde ∞ *Vy.* 18. — *s.* lof.

lifan *relinquere, concedere; pres.* ic þe selfes dōm life (*laße dir freie Wahl*) *Gen.* 1916.

lif-bysig *adj.* laborans de vita i. e. luctans cum morte; *nom.* he for mundgripe minum sceolde licgean ∞, būtan his lic svice *B.* 966.

lif-cearu *f. de vita sollicitudo; nom.* is me feorhgedāl leófre myclē þonne þeós lifcearo *An.* 1430; *inst.* sagast lifceare heán hygegeómor, þæt þe sie hrāgles þearf *Gen.* 878.

lif-dæg *m. dies vitae; dat. sg.* and þīn geleāfa in lifdāge on ārum mōde mære þurhvunige! *Hy.* 6⁶; *nom. pl.* svā his lifdagas læne syndan *Ps.* 102¹⁴; *acc. pl.* ic him ∞ lange sylle *Ps.* 90¹⁶; þu scealt greót etan þīne ∞ (*per vitam tuam*) *Gen.* 910; þæt he him ∞ leófran ne visse, þonne (*als daß*) he hýrde heofoncyninge *Exod.* 409; ne he his (*ejus*) ∞ leóda ænigum nytte tealde *B.* 793; oflēt ∞ *B.* 1622; *dat. pl.* in (on) lifdagum *Exod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118¹⁷, 139⁸; in (on) his (*hira*) ∞ *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15⁶, 26²².

lifde, lifen *s.* libban, andlifen (-leofen).

lifer *f.* 1) *Leber, hepar: Wr. gl.* 65, 71; ealle þing, þe tō þære lifre

cliffað *Lev.* 1¹⁰. — 2) die Leberklumpen im ausfließenden Blut, gelbertes Blut; *inst. pl.* blōd lifrum svealg hātan heolfre *An.* 1278.

lif-fäst *adj.* lebenskräftig; *nom. pl.* þāt þā geongan leomu liffāstan leodu geloden veordað *Vy.* 6.

lif-freā *m. vitae dominus*; *nom.* ∼ *Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc.* ∼ mīn! *Gen.* 868; *dat.* his (heora) liffreān *Gen.* 16, 1808; *acc.* ∼ *Exod.* 271, *Dan.* 896.

lif-fruma *f. vitae auctor*; *nom.* ∼ *Cri.* 656, 1043, *El.* 835; *voc.* mīn ∼! *An.* 1286; *acc.* liffruman *Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gā.* 609,

lif-gedāl *n. vitae discidium, mors*; *nom.* ∼ *Vy.* 45, *B.* 841; *acc.* ∼ *Gen.* 2561, *Gā.* 1019.

lif-gesceaft *f. Lebensgeschick*; *gen. pl.* þonne eorl (*acc.*) ende (*nom.*) gefēre lifgesceafta *B.* 3064; þār hió syddan vel in gumstōle gōdē mare ∼ lifgende breāc *B.* 1958.

lif-getvinnan *pl. m. gemini*; *nom. pl.* ∼ *Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere*; *inf.* lifian *Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118⁷⁷; ac hi ∼ hét lustum heortena *Ps.* 80¹³; lifgan *Gen.* 1753, *Ps.* 118¹¹⁶; lifgean *Ps.* 138¹³; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dōm.* 89, *Ph.* 672, *Vid.* 11, *Gā.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rā.* 41⁶⁶, 42⁶; hió sceal vīdeferh vuldorcyniges lārum ∼ *Rā.* 40²³. — *præs.* ic gesund lifige *Ps.* 117¹⁷; ic on þæm (vordum) hēr nu cvicu ∼ *Ps.* 118⁹³; & þenden ic lifige *Rā.* 82⁶; þenden þu hēr leofast *Gen.* 935; svā þu eādīg ∼ *Ps.* 127²; *sg. 3.* lifað *B.* 3168, *Sal.* 357, 867, 881; lyfað *B.* 944, *Ps.* 71¹³; & þīn dōm ∼ *An.* 541 und ähnlich *B.* 954; leofað *Gen.* 2644, *Mōd.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68²³, *Gn. Ex.* 106, *Rā.* 40²⁷; nænig þās frōd ∼ *Sch.* 76 und ähnlich *B.* 1366; þenden he hēr ∼ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vid.* 134; þār he vynnum ∼ *Rān.* 28; gif mīn scorh ∼ (*wenn ich erlebe*) *Jul.* 119 und ähnlich *An.* 1290; hyra blæd ∼ *Cri.* 1636; ac þāra dōm ∼ in voruld vorulda *El.* 450; þam he in ealle tīd andvrāð ∼ *Pa.* 17. — *pl.* lifað *Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62³, *Sal.* 816; lifgeað *Dan.* 330, *Ps.* 88¹⁴; lifgað *Sal.* 475; lifgað *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gā.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj.* lifige Ismael lārum þīnum! *Gen.* 2346; þāt his lof siððan ∼ mid englum *Seef.* 78; þāt he monþeāvum mīnum ∼ *Jul.* 410; þāra þe tō mete maunum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ∼ *B.* 1224; *pl.* lifgen *Az.* 42, *Dōm.* 49; þenden ve cvice ∼ *Ps.* 105⁵; þeāh heora feā lifigen *Dan.* 326. — *præt.* leofode *Ālf. Tod.* 11 (*var.* lyfode), 16. — *imp.* þu (god) geblotsað leofa *Cri.* 412. — *part. præs. nom.* god lifigende *Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64¹⁰, *Ps. C.* 112; ∼ god *Ps.* 70¹⁶, *Hy.* 7^{23. 101}; ∼ meotod mancynnes *Ps. C.* 139; vās gehvāder ōðrum ∼ lād *B.* 815; þāt he ∼ cvom headolāces hāl tō hofe gongan *B.* 1973; þār heó syddan vel lifgesceafta ∼ breāc *B.* 1958; heó vile ∼ late āpreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps. C.* 134; ∼ god (Crist) *Ps.* 70⁸, *Ps. C.* 126; Crist lifiend *Hy.* 3²²;

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps.* C. 101, *Hy.* 4¹⁰; þát sie ~, se ofer deóflum vealdeoð *Dan.* 764; án is geleáfa, án ~, án is fulviht, án fæder éce *Hy.* 11⁸; and þý þridan dæg ~ áráðs *EL.* 486; ænig ne vènde, þát he ~ land begæte *An.* 378; þe ic ~ lond reáfige and áfter deáde dryhtum þeóvige *Rā.* 13¹⁴; æc þu ~ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda (*Christus*) *Gā.* 1072; *gen. n.* áviht lifigendes *Ps.* 108⁷; *dat.* lifiendum gode *Seel.* 69 (*Verc.*); gode lifigendum *Seel.* 69 (*Ex.*); be him (me) ~ bei seinen *Lebzeiten*: *Bo.* 51, *Gā.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tó þam lifigendan stáne *Jul.* 653; *f.* be me lifigendre *Jul.* 138; *acc.* geaf ic þe lifigendne gæst *Cri.* 1382; ic áne forlæt of mínum lichoman ~ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sídes getvæfan ~ monn! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende (m.) hær við veána gehvam vreoð and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 8³⁰; þone lifigendan drihten *Ps.* 83³; *f.* þá mec lifigende lyft upp áhóf *Rā.* 11⁹; *nom. pl.* þát hie lifigende lang ne móton ágnian Israéla cyn *Exod.* 264; geócrostne síð, þára þe eft ~ leoðe begæte (*oder acc.*) *Dan.* 618; ástigon on helle ~ *Ps.* 54¹⁴; ve ~ leoðne drihten bletsigað *Ps.* 113²³; und ~, þá þe land tredað (*lebende Wesen*) *Gen.* 203; ve þás lifigende vorhton *Dan.* 298, *Az.* 16; móstun þe geondfæran foldbúende ealle ~ *Hō.* 102; frýnd siud on eordan leoðe ~ *Kl.* 34; þára þe ær ~ longe hvíle vilna brúceoð *Rā.* 29⁹; *gen. pl.* lifigendra leoð (*Moses*) *Exod.* 277; ~ gehvylc *Sat.* 285 und *ähnlich Seel.* 52 (*Verc.*), *Gen.* 2093; on ~ lande (*landes vynne*) *Ps.* 141³, *Ps.* C. 157; lifigendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 und *ähnlich Seel.* 52 (*Ex.*), *Met.* 20³⁷⁰; áh he feormendra lyt ~ *Vy.* 31; of þara ~ leoðra bōcum '*de libro viventium*': *Ps.* 68²⁹; in ~ landes vynne (*lande, leohte*) *Cri.* 436, *Gā.* 790, *Ps.* 55¹¹, 114⁸; áftervedendra lof ~ (*der überlebenden*) *Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þát ic þe lissa ~ giet on dagum læte duguda brūcan (*i. e. on ~ dagum*) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hæt þá of þam líge lifigende bearn neár átgongan *Az.* 182, eorde ágeaf, þá hyre on lægun, eft ~ *Cri.* 1157; þát hi us lifigende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123³. — *s.* cvic-, unlifigende und libban.

lif-naru *f. vitae servatio, alimentum*; *dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þá belidenan him tó lifnere geseormedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

lif-veg *m. Lebensweg*; *acc.* hie forð gesávon lífes látþeoð (*Gott in der Wolkensäule*) ~ metan d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung führte; *Exod.* 104; *acc. pl.* líde lífvegas *Gā.* 740.

lif-vela *m.* 1) *vitae bona, vita coelestis*; *nom.* ~ *Ap.* 49; *acc. pl.* þá lífvelan, sváse svegldreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiae*; *acc.* lífvelan *Dan.* 56.

lif-veard *m. vitae custos vel tutor*; *dat.* lífvearde (*Christo*) *EL.* 1036.

lif-vradu *f. vitae defensio*; *dat.* he his folme forlæt tō lifvrade lāst veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ~ lytle meakte ātgifan āt gūða *B.* 2877.

lif-vyn *f. vitae voluptas vel bona*; *nom. pl.* lifvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lifvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lig *m. flamma*; *nom.* lig *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gā.* 164; *se* ~ *Dan.* 251; sveart (*byrnende, lācende, sealo*) ~ *Gen.* 2415, *Dōm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; *se* hāta (*svearta*) ~ *Dan.* 352, *Az.* 66; blāc rāsetteð rācen reāða ~ *Cri.* 810. — *gen.* liges *Gen.* 333, *B.* 83; ~ leóman (*fādm*) *Az.* 60, *B.* 781; vylm þās vāfran ~ *Dan.* 241; *in* (*under*) ~ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ~ gæst *Ph.* 513 *ist in lifes gæst su āndern*; ligges leóman *Dan.* 343. — *dat.* lige *Gen.* 760, 795, *Erod.* 400, *Dōm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (*lice MS*), *Gā.* 1045, *El.* 1300; sveartan ~ *Gen.* 1926, 2505; fýres ~ *Dan.* 234; ligges gelicost *B.* 727. — *acc.* sveartne (*hātne, vylmhātne, veallendne*) lig *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ~ *Jul.* 566; þone ~ hātan fýres *Dan.* 340; *einmal auch neutrum*: on þāt lig (*þāt ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* ligð *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ~ scīnan *Erod.* 110; sveartan (*hātan, blācan*) ~ *Gen.* 2857, *Erod.* 122, *An.* 1543, *Rā.* 4⁴⁴; mid þý ealdan ~ (*inferni*) *Cri.* 1547; fýres ~ *Dan.* 228; fýrð and ~ *Sat.* 325; hi grimmð ~ fýr fādmade *Ps.* 77⁹³. — *acc. pl.* brāde (*þā brādan*) ligas *Gen.* 325, 763. — *s.* lēg.

lig-bryne *m. incendium*; *dat.* āfter ~ *Ph.* 577. — *s.* lēgbryne.

lig-evalu *f. Flammenqual*; *dat.* þe eóv fram ligevale lýsan þohte *El.* 296.

lig-draca *m. draco ignivomus*; *nom.* ~ *B.* 2333. — *s.* lēgdraca.

lige *s.* lyge.

lig-egesa *m. terror ignis*; *acc.* ligegesān vāg hātne for horde hioroveallende (*sc. draco*) *B.* 2780.

ligen *s.* lygen.

liget *f. n. fulmen, fulgur*; *acc.* vind and ~ *Ps.* 134⁷; *nom. pl.* ligetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17¹³; ligette *Ps.* 76¹³; ligetta *Az.* 106, *Ps.* 143⁷; *acc. pl.* ligeta *Ps. Th.* 17¹⁴; ligetta *Ps. Spelm.* 134⁷.

lig-fýr *n. flamma*; *nom.* ~ *Erod.* 77.

lignian *s.* lýgnian.

lig-þracu *f. flammae impetus*; *dat.* āfter ligþrāce *Ph.* 225, 370.

lig-ýð *f. flammae unda*; *inst. pl.* ligýðum forborn bord við rōnde *B.* 2672.

lihan (*goth. leihvan*) *verleihen, geben*; *præt.* þāt he him on þearfe lāh *B.* 1456. — *s.* onlihan.

lihtan (*engl. to light, alight*) *descendere, desilire*; *præt.* he lihte þā mid leódon (*stieg vom Pferde*) *By.* 23. — 'desilire ālihtan': *Ālf. gr.* 80. — *s.* gelihtan.

líhtan, **líhte**, **líhting** s. **lýhtan**, **leóht** (n.) und **álýhting**.

lilie f. *Ullum*; nom. þeáh þe ~ sý beorht on blōstman, ic eom betre þonne heó *Rā.* 41²⁷.

lim n. 1) *membrum*; nom. vearm ~ (sc. manus) *Rā.* 5⁷; dat. ne bið nænig tō þæs lytel līd on lime āveaxen . . . *Seel.* 96; acc. ne hafað heó ænig lim *Rā.* 40²⁷; ne læt meo deófol sē þeáh þīn ~ lædan on lādne sīð (*mich dein Glied*) *Hy.* 4²²; nom. pl. leomu *Vy.* 5, *Gā.* 929, 1002, 1005, *EL.* 888, *Sal.* 270 (-a MS); ~ līc somud and līfes gæst *Gā.* 810 und ähnlich *Gā.* 1149; þār ve (*angelt*) ymb hine ūtan ealle hōfan, ~ ymb leófne, lofsonga vord (*wir als seine Glieder*) *Sat.* 155; gen. pl. leoma *Reim.* 8, *Gā.* 192, 1019; his leomena līd *Sal.* 102; dat. inst. pl. þā he leomum onfēng and līchoman (*Mensch ward*) *Cri.* 628; ~ gepungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21¹⁵; acc. pl. leomo *Cri.* 15; leomu *Cri.* 1621; ~, līc and gæst *Cri.* 777 und ähnlich *Ph.* 513; lima *Reim.* 75. — 2) *frons*, *ramus*; nom. pl. beám sceal on eorðan leáfum līdan (*die Blätter verlieren*), leomu gnornian (*d. i. die blätterlosen Zweige sollen trauern*) *Gn. Ex.* 26; inst. pl. he gefrätvade foldan sceátas leomum and leáfum *B.* 97.

līm (engl. lime) *gluten*, *bitumen*, *cæmentum*; nom. 'bitumen ānes cynnes ~': *Wr. gl.* 37; 'gluten ~ tō fugele, glara ēg-līm': *il.* 47. — dat. on līme (*cæmento?*) *Ruin.* 4. — inst. eorðan līmē gefāstnod við flōde, fār Noes: þāt is syndrig cynn; symle bið þý heardra, þe hit hreóh vāter svīdor beátad *Gen.* 1322; vgl. ahd. 'bitumen erdlīm': *H. Z. V.*, 328.

lim-hāl adj. *incolumis membris*; acc. sg. limhāle *Gā.* 661.

lim-nacod adj. *nudus membra*; nom. lāg ~ *Gen.* 1566.

limpan *evenire*, *contingere*; præs. þe him (*quibus*) svā on foldan fāgere limpeð *Ps.* 143¹⁹; se mon, þe him (*cut*) on foldan fāgnost ~ *Seef.* 13; him svā ne limpeð *Ps. Th.* 1³; prat. hū lomp eóv on lāde? *B.* 1987. — s. ā-, be-, gelimpan und gelimp.

lim-seóc adj. *gliedersiech*, *paralyticus*; nom. pl. limseóce *An.* 579, *EL.* 1214 (līon- MS).

lim-væde n. *vestimentum membra tegens*; inst. pl. limvædum 'vestimento'; *Ps.* 108³.

lim-vāstm m. *membrorum statura*; inst. pl. ic eom limvāstmum, þāt ic gelutian ne mæg . . . (*von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nicht verbergen kann*) *Sat.* 130.

lim-vêrig adj. *membris defessus*; acc. limvêrigne (*mortuum*) *Kr.* 63.

līnan s. **liuan**.

lind f. *tilia* (*Wr. gl.* 32), aber bei den Dichtern nur für *clypeus tileaceus*, *scutum tilagincum* (aus *Lindenbast* geflochten?) gebraucht; nom. lind *B.* 2341; gen. ofer linde lærig *Exod.* 239. — dat. eodon him tōgēnes gārum gehyrsted lungre under linde (*vom Schilde bedeckt*) *An.* 46. — acc. on fyrð vegan fealve linde *Gen.* 2044; rond, geolve

~ *By.* 2609; and his ~ *áhôf bord tō gebeorge By.* 244. — *dat. pl.* under lindum *Exod.* 228; ofer ~ *Exod.* 251. — *acc.* linde *Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvite ~ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum besahte, hvealfum lindum *Jud.* 214. — *s.* headolind.

lind-croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat. āt þam lindcrodan Gen.* 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg.* ~ *bord Gn. Ex.* 95.

lind-geborga *m. tutor clypeatus? se leódhvata ~ El.* 11, *woi verschrieben für se lindhvata leódgeborga.*

lind-gecroð *n. turba clypeata; com veord unmæte lysve lārsmeodas mid lindgecrode bolgenmōde An.* 1222.

lind-gelāc *n. pugna scutiferorum; gen. lindgelāces Ap.* 76.

lind-gestealla *m. socius scutifer: nom.* ~ *B.* 1973; *voc. pl.* rincas mīne, lindgesteallan! *An.* 1346.

lind-hābbende *scutifer; nom. pl.* ~ *B.* 245; *gen. pl.* lindhābbendra *B.* 1402.

lind-hvāt *adj. scutifer strenuus; nom. pl.* se lindhvata leódgeborga (se leódhvata lindgeborga *MS*) *El.* 11.

lind-plega *m. pugna scutiferorum; dat. tō (āt) þam lindplegan B.* 1073 (*hild- MS*), 2039.

lind-veorud *n. exercitus scutiferorum; nom. lindvered El.* 142.

lind-vīga *m. bellator scutifer; nom.* ~ *B.* 2603.

lind-vīgend, -viggend *m. idem; nom. pl. lindvīgende Met.* 1¹³; *lindviggende Jud.* 42; *gen. pl. lindvīgendra El.* 270; *lindviggendra Jud.* 298.

līne *f. Letne, funis; inst. ræced vīde langre līnan Sal.* 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt: 'spirae līnan, remulus tōhlīne, cataprorates sundlīne, propes sceatlīne. — Linie, Reihe: dat. þār sceal Āsc vesan ān an līnan (d. i. nur eine Rune Ā) Rā.* 43¹⁰. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplīna: gen. þāt ic sī gebrydded þurh þās cantices cvide Cristes līnan Sal.* 17.

-ling (*m.*) *s. deór-, dýr-, hāftling.*

-ling (*adv.*) *s. bāc-, hinderling.*

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf. ealdrē ~ Vy.* 54, *B.* 1478, *An.* 1139; *ealdres ~ B.* 2448; *præs. blæd his blinnid, blisse linnid (-ad MS), listum linned, lustum ne tinned Reim.* 53 — 54; *prat. pl. sávlum lunnan Exod.* 496. — *s. blinnan, ālynnan.*

lis, liss *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen. ic þe biddan vīle līfes and lisse Ps. C.* 69; *þancode svīde līfes leóhtfruman ~ and Āre Gen.* 1889; *he (god) him þære ~ leán forgilded (Gnadenlohn) Cri.* 434. — *dat. forgif me tō lisse bealodæde! (in Gnaden) Hy.* 4¹⁰; *he onfōn sceal blisse mīnre and bletsunge, lufan and ~ Gen.* 2332; *lifgan in ~ lucis et pacis Ph.* 672; *cvād he his*

sylfes sunu syllan volde on æhtgeveald lifes tō lisse (*su Gunsten, su Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise*) *An.* 1113. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelyfe leahtra gehvylces (*remissionem*) *Hy.* 10⁴⁴; he ~ gemunde, heofonveardes gehāt *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonan on lichoman ~ sōhte drihtnes dugude (*fuhr gen Himmel*) *Gen.* 1204; (he) gemon meorda ~, þār sindon miltsa blisse hyhtlice in heofona rice *Reim.* 82; þe us þās ~ geteōde *Gn. Ex.* 71; giestas gongdon, gerscipe mengdon, ~ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ~ selle vilna vāstme, þām þe... *Gen.* 1757. — *inst. sg.* (hi) engla gemānan brūcād mid blisse beorht mid lisse *Crī.* 1647; se (engel) him cvom tō frōfre mid lufan and mid ~ *Dan.* 340; frātved vægon vleg ofer vongum ~ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vægun fedre on lyfte, feredon mid ~ under hrōfes hleō (*liste MS*) *Rā.* 28⁴. — *nom. pl.* þe is ēdelstōl eft gerȳmed, lisse on lande, lagesīda rest fāger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þāt ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte duguda brūcan sinces gesundne *Gen.* 2663; þāt ic þe hneāv ne vās landes and ~ *Gen.* 2824; þāt ge eōv liffreān ~ biðde *Exod.* 271; þār (*in coelo*) is leōht and lif, eac þon ~ blæd *Exod.* 545; us is ~ þearf, þāt þu us āhredde and us hælo giefe sylle *Crī.* 373; he forlæte fīde lustas, fundige him tō ~ blisse! *Sch.* 100; gēn is eal āt þe ~ gelong (*Hülfe*) *B.* 2150; vilna biscīrede, duguda gehvylcere, lufena and ~ *Gā.* 1049; āhnlich lissa *Gen.* 1175, *Crī.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gā.* 806, *Met.* 1²². — *dat. pl.* onfēng freōndscipe, lufum and lissum *Gen.* 2737; ve þe freōndlice on þisse verþeōde vīc getæhton, land tō ~ *Gen.* 2688; he him fremum stēped life on ~ *Rā.* 51². — *inst. pl.* hine cyning engla mundbyrde heōld, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vile gāsta veard ~ gyldan, þāt (*daß*)... *Gen.* 2920; vesad and veaxad ealle verþeōde, lifgað bi þām ~, þe us ēce god gesette tō brīce *As.* 114; hiō mid ungemetē ~ lufode līdmonna freān *Met.* 26⁶³ und āhnlich *An.* 870; freōnda, þā bi ārstafum ~ bilecgað *Rā.* 27²³; þāt (*id*) eōv æfre ne bið ufan ālyfed leōhtes ~, þāt ge lof mōten dryhtne secgan *Gā.* 585; ~ linneð (*listum MS*) *Reim.* 54; þāt seō secal on ealra londa gehvam ~ stondan *Rā.* 34¹⁴; gelædan hēt englas sīne fādmum ferigeān on fāder vāre leōfne mid ~ ofer lagufāsten *An.* 826. — *s. līds.*

lisne? manna bān mihtig drihten ~ tōsceaðeð, þā him līcīað '*deus dissipat ossa hominum sibi placentium*': *Ps.* 52⁶. — *vgl. lysve?*

lissan? *præs.* ylde bið on eorðan æghvās crāftig mid hȳdendre hildevræne, ræceð vīde langre līnan, lisseð eal þāt heō vile *Sal.* 294. — *vgl. altn. lissa f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia*; *nom.* lot sceal mid lysve, ~ mid gedēfum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* āh he glcōbeāmes gearobrygda ~ *Crā.* 50 und āhnlich *Met. Einl.* 3; mid hū mīclē elnē æghvyle scyle þurh ealle ~ lifes tiligan *Crī.* 1319. — *inst.* þu miht leon and dracan liste gebȳgean '*conculcabis leonem et draconem*':

Ps. 90¹²; mid ~ (lisse?) *Rā.* 28⁴. — *nom. pl.* þās lichoman listas and crāstas *Met.* 26¹⁰⁰. — *gen. pl.* þāt he fela ongind lista leornian and him lifes veard of mōde ābrit þāt micle dysig *Met.* 28⁷⁷; sædon (gode) ealles þanc, ~ and þāra lāra *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hāt listas lārau *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum (*artifice, considerate, cogitate*) *Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13⁴², *Rā.* 30³; he mid ~ speōn idese on þāt unriht *Gen.* 588 und ähnlich *Gen.* 687; onlūcan (ve) mid ~ locen valdendes, ongeotan gāstlice! *Sat.* 300; ne vāndon, þāt hit (þāt bold) & mid gemete manne anig tōbreca meahte, ~ tōlūcan *B.* 781; ne hi (þā deādan) ~ læceas veccean *Ps.* 37¹⁰; angan þā ~ ymbe þencean þearflice, hū he meahte... *Met.* 1³⁰; ~ linned (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj.* *habiles manus habens*; *nom.* ~ tō āvritanne vord-gerýnu *Orā.* 95.

listan, līt (*Met.* 26¹¹⁰), litel *s.* lystan, lýtan (?), lytel.

liuan vielleicht verlesen für līnan = *alts.* līnōn *perscrutari, discere, etc.* Zeile für Zeile verfolgen? *inf.* se þe vile geornlice þone godes cwide singan sōðlice (smeālice *B.*), liuan (luīan *A.*) būtan leahtrum *Sal.* 86.

līxan, liéxan *lucere, fulgere, splendere*; *pres. sg.* līxed *Cri.* 698, *Dōm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* līxað *Ph.* 604; *præt.* līxte *Cri.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485. 1570; *pl.* līxton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 und līxtan *El.* 23, 90, 125; *inf.* līxan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76¹⁵, *Met.* 9¹²; *part.* līxende gefeá (lof) *Cri.* 231, *Sch.* 49; liéxende līgetta (*pl.*) *Az.* 106.

liód, lióðan, lióð, lióðu-, lióf, lióht *s.* leód, leóðan, leóð, leóðu-, leóf, leóht.

loc *m.* *Locke, cincinnus*; *nom.* ~ *An.* 1425, 1474; 'uncinus ~': *Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne ~ *Rā.* 41¹⁰⁴; 'crines vífmannes ~': *Wr. gl.* 42; 'capilli ~': *ib.* 64; *acc. pl.* hāfde foregenga fýrene ~ *Exod.* 120; hvíte ~, vræste gevundne *Rā.* 41³⁰. — *s.* hvít-, vunden-loc, hvít-locced; vîte-loccas (?).

loc *n.* *clausura, claustrum, obex, repagulum*; *nom. pl.* þā locu feóllan clūstor of þām ceastrum *Hō.* 89; *acc. pl.* þāt god vile þurh þā fāstan ~ foldan neósan (*sc. portae coelestis*) *Cri.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sáwle generian 'de manu inferi': *Ps.* 88⁴¹; *inst. pl.* hāt þā (rōde) in seolfren fāt ~ belūcan *El.* 1027.

loca *m.* *clausura, claustrum*; *dat.* álýsde leóða bearn of locan deóða *El.* 181; *acc.* under līges ~ (*in infernum*) *Cri.* 1621; sume io in bryne sende, in līges ~ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe ~ healded, lif ontýned *Cri.* 19; bōca [cægan, leorn]inga ~ *Sal.* 185. — *s.* bān-, brāgn-, brēost-, burg-, ferð-, ferhð-, feorh-, fýr-, fýrhð-, gevit-, hearm-, heo!stor-, hord-, hreder-, hring-, nfd-, þeóster-, vord-loca und inlocast.

locen *clausura*; *acc.* onlūcan (ve) mid listum ~ valdendes, ongeotan gästlice! *Sat.* 300; on ~ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen und lūcan.

lōcian *schaufen, sehen, blicken*; *præs.* gif ic on þīne bebodu lōcie ‘*dum respicio in mandata tua*’: *Ps.* 118⁶; þās sælāc, þe þu hēr tō lōcast (an dāc du hier schauſt) *B.* 1654; ofer lagu lōcað georne, hvonne up cyme svegles leōma *Ph.* 101; he on þās eorðan ealle ~ ‘*qui respicit terram*’: *Ps.* 103³⁰; *pl.* ge nu eāgum on lōciad færvundra sum *Exod.* 278; *conj.* fore cyningum, þār hig eāgum on lōcian ‘*in conspectu regum*’: *Ps.* 118⁴⁶; *præt.* up lōcade *Dan.* 623, *El.* 87; he forð ~ of his þam heān hālgan setle ‘*prospexit de . . .*’: *Ps.* 101¹⁷; *imp.* lōca tō mīnre genærennesse! ‘*ad defensionem meam respice*’: *Ps. Th.* 21¹⁷; *inf.* mid eāgum up lōcian *Sat.* 170; *ähnlich præs. sg.* lōcað *Ps.* 122³, *Sal.* 381; *pl.* on lōciad *Dan.* 419, *Met.* 11⁶; *præt.* lōcade *Sat.* 727, *Ps.* 54⁶; on ~ *Ps.* 56⁶; tō lōcadest *Ps.* 89⁶; *pl.* on lōcadan *Ps.* 77¹³; *imp.* lōca *Sat.* 684; *inf.* lōcian *Met.* 22²⁰. — *mit dem Genitio*: þu (god) eādmōdra ealra lōcast on heofonhāme hēr on eorðan ‘*humilia respicit*’: *Ps.* 137⁶. — *absolut*: he lōcað unhiōre *Sal.* 265; *pl.* svā us synt eāgan tō þe ſtrum þam gōðan gode, gearo lōciad *Ps.* 122³; *conj.* svā (als ob) þu on scimiendre sceade lōcige *Ps.* 143⁶.

lōða (*alt.* lōði) *m. sagum, chlamys, lodiz*; *nom.* ‘*colobium lōpa, lōpa-serc*’: *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvlitan in-bevrigenum under lodum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus*; *nom.* sƿ him ~ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 und *ähnlich* *Cri.* 411; sīe þe þanc and ~! *An.* 1453; sƿ þe þanc and ~ þīnre mildse! *Hy.* 7³⁰; sī þe vuldor and ~ vīde geopenod geond ealle þeōða! *Hy.* 9¹; gode ~ and þanc! *Hy.* 9³⁰; þāt his ~ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ~ vīde sprang miht and mærdō geond mid-dangeard *Ap.* 6; hyre ~ lengde geond londa fela *Vīd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ~ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gā.* 364, 936, *El.* 212; þār bið gehƿred þīn hālige ~ *Hy.* 7³²; þār vās ~ hafēn *El.* 890; āftercvedendra ~ (das Lob von Seiten der Nachwelt) *Seef.* 73. — *gen.* se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vƿrceanne (Lob zu erwerben) *Vīd.* 72; ne vƿrned vord ~ *Rā.* 21¹¹; ~ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þāt þu me ne læte of lofe hveorfan þīnre eādgife (*gen.*) *Jul.* 275; þāt þu mec ſcƿrre fram Cristes ~ *Jul.* 139; þāt ve on ~ þīnum veorðan vuldrē gehērede ‘*ut gloriamur in laude tua*’: *Ps.* 105³⁶. — *acc.* cyninge lof secgað *Men.* 93; sungon sigedryhtne sōðfāstlic ~ *An.* 879; hi him lof and hālu secgean! *Ps.* 106³¹; hi him vuldres ~ syllad *Ps.* 65¹; hi Crist hēriad and him ~ lædað *Hy.* 7²⁵; ~ sceolde he drihtnes vƿrcean *Gen.* 256; þās ve ealles sculon secgan þonc and ~ þeōðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* *Gen.* 16, *Hō.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gā.* 581, 585; hi his lof secgað (rærað) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singað heofencyniges

~! *El.* 748; þær he drihtnes ~ reahte and rærde *Gd.* 130; þam þe his ~ bæron *Dan.* 476; þæt hi ~ godes hêrgan on heáhdū *Dôm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang æsecgean *Ps.* 65⁷; vās eft svā ær ~ lædende *An.* 1479; hebbað eóvre handa on hālig ~! *Ps.* 133³; & he þās dōm āge, leóhtbære ~! *Crā.* 112; līxende ~ *Sch.* 49; svā mīn mūd siddan mǣhte þīne and ~ georne sēccande. vās *Ps.* C. 118; ic þe lāces ~ lustum secge 'tibi sacrificabo hostiam laudis': *Ps.* 115⁷ und *ähnlich Ps.* 106³¹; ic hvīle nu hāliges lāre leódgiddinga ~, þās þe vorhte, vordum vēmde *An.* 1481; voldan þý gehyrvan hāligra ~ *Gd.* 462; ~ se gevyrceð (*erwirbt*), hafað under heofonum heáhfāstne dōm *Vfd.* 142; sceal vīf geþeón ~ mid hyre leóðum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he āt gūde gegān þenceð langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofē þanciað 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴; forþon valdend scōp vudige mōras, (hi) ~ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *As.* 121; he ~ leóhted leófe þā hālgan 'hymnus omnibus sanctis ejus': *Ps.* 148¹⁴; ~ vunedon (*beharreten in Lobgesang*) *An.* 870. — s. neóðlof.

lof *n.* *umbraculum, tutela, praesidium, favor*; *acc.* þu mīne sǣvle of svyltdeádes lādum vīdlædest, dydest lof stunde, āveredest mīne eāgan vrādum tearum *Ps.* 55¹¹; þæt him sēlle þynced leahtras tō fremman ofer ~ godes *Jul.* 408; *inst.* hāfde sigora veard on þam vangstede vāre betolden leófne leóðfruman mid lofē sīnum *An.* 991; *dat.* þæt ve mid svā leófne in lofe mōtan tō vīdan seore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þā lēran and tō ~ trymman folc of ārenum and him frōfre gehāt veg tō vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lofi skýja *sub umbraculo nubium* (*Fornm. Sög. X*, 438, 79) und *ahd.* 'factores lobare, favoribus lobin' (*H. Z. V*, 350) sowie *Graff II*, 60.

lof-dæd *f.* *factum laudabile vel glorificum*; *inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj.* *laudis vel gloriae appetens*; *superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofian *c.* *acc. laudare, celebrare*; *inf.* ~ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *præs. pl.* lofiad *Dan.* 396, *Ort.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 458, *Hy.* 7¹¹⁰; *conj. pl.* þec gāstas lofge! *Dan.* 873 und *ähnlich* ~ *Dan.* 380; þec dāg and niht lofgen and lufgen! *As.* 100; *præt.* hērede helm vera, hælend lofede *Ort.* 634; *pl.* lofedun *Ort.* 504. — *intrans. præs. pl.* mīne veleras lofiad, þonne ic þe singe *Ps.* 70³¹.

lof-māgen *n.* *copia laudis*; *acc.* hvylc mǣg spēdlīce eall his ~ gehýran? 'omnes laudes ejus': *Ps.* 105³.

lof-sang *m.* *Lobgesang, hymnus*; *acc.* ~ cvedan *Ps.* 118¹⁰⁴; hie gode ~ dōð (-song *Ex.*) *Secl.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68³¹; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crā.* 92; *inst. pl.* ~ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105¹¹; mid ~ *Ps.* 99³.

lof-sum *adj.* *laudabilis*; *nom.* ~ *Gen.* 468.

lôg *s. leán und leá-lôg; su letzterem vgl. noch 'conditum gelôgod': gl. Prud. 555.*

loga *m. mendax: s. áð-, treôv-, var-, vordloga.*

lomber, -lôme, long, lóngað, longe, longian, lonn *s. lambor, ge-lôme, lang, lange, lann.*

-lor, -lora *s. forlora, hleóvlora.*

losian *evellē, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf. ic sundhelme ne mæg ~ Rā. 8¹¹; ængum ne mæg se crāft ~, þe him Crist onlænd Met. 10²⁷; præs. sg. þonne him þāt feorg losað Seef. 94; se beorna reáf mēteð, þār hit mannum ~ 'qui invenit spolia': Ps. 118¹⁶²; gif him þāt rice ~ Gen. 434; conj. ær hit (sc. hīg) āfohten foldan losige 'priusquam evellatur': Ps. 128⁴; ähnlich mit dem Dativ; præs. sg. losað Rā. 13³; conj. losige Crī. 1559; inf. losian Crī. 1002, 1629; ve [līfe] sculon ~, forveordan āt sācce Jud. 288; part. pl. me for neān synden losode nu þā ealle on foldan fōta ganges 'pene effusi sunt gressus mei': Ps. 72¹. — præs. nō heō on helm losað (entkommt) B. 1392; him se ōðer þonan ~ vīgende, con him lond geara B. 2062; conj. svā svā neōdspearuva of grames huntan grine losige Ps. 123⁶; præt. he onveg losade (entkam) B. 2096. — inf. svā sceal sāvla gehvīlc siddan losian, gif se līchoma forlegen veorded Met. 18⁶.*

lot *n. dolus, fraus; nom. ~ sceal mid lysve, list mid gedōfum Gn. Ex. 189; bið þāt leāse ~ lange hvīle bevrigen mid vreucum Met. 4⁴⁶ (vgl. Boeth. 4). — hy Philippus besiredo mid his lottvreucum Oros. III, 7⁶. — s. lūtan, lutian, lytegian.*

lūcan 1) *claudere, includere; præt. pl. hrīm and forst hāleda ēðel lūcon, leōða gesetu An. 1261²; part. singim locen (sc. in Gold gefasst) El. 264. — 2) nectere; part. þone fyrðhom, locene leodosyrcan B. 1505; hringnet bærom, ~ leodosyrcan B. 1890; locenra beāga B. 2995, An. 308; s. handlocen. — 3) intrans. sich schließen, coire; inf. siddan þā ysian eft onginnad lūcan tōgādere geolungne tō cleovenne Ph. 225; (sculon?) vundrum ~ eordan cīdas Gn. Ex. 74; præt. pl. þār com flōvende flōd āfter ebban, lūcon lagustreāmas By. 66. — 4) recludere, aperire? conj. pl. 1. uton cýðan þāt! dēman ve on eordan ærror lifigendon, lūcan mid listum locen valdendes, ongeotan gāstlice! Sat. 300, wenn hier nicht geradezu onlūcan zu setzen ist. — s. be-, bi-, ge-, on-, tōlūcan.*

lufe *f. amor, caritas; gen. lufan and lissa Met. 1²⁹; forgef me þīnre ~ blisse! Ps. C. 46; þu me gelæddest mid ~ hyhte Ps. 60²; freōnda, þā by ~ fāðmum fāste clyppað Rā. 27²³. — dat. fore monna lufan (aus Liebe zu...) Crī. 1434, Hō. 110; līchoman fore ~ Gā. 433; for meotudes ~ Men. 82; ähnlich Crī. 1117, Men. 86, Jul. 81, 375, El. 491, 564, Fā. 78; þāt līf, þāt ic þe for ~ mid mīnē līchoman hold gecýpte Crī. 1471; þe (he) of his ~ ādræg An. 164; heō þās beornes ~ fāste vidhogde Jul. 41; he onfēn sceal blisse mīnre and*

blotsunge, ~ and lisse *Gen.* 2332; þær is lif gelong in ~ dryhtnes *Seef.* 121; vās on ~ svide dryhtne dýre *Gen.* 1246; gif him sý meotud on ~ *Fā.* 10; ic þine bebodu on ~ minre hāfde 'quae dilexi': *Ps.* 118⁴⁷; þā þe neode þe on heora lufun lustum healdad 'diligentibus te': *Ps.* 121⁶. — *acc.* ic forvorht hābbe hyldo þine, lufan and freode *Gen.* 1026; svā nō man scyle his gāstes ~ vid gōde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ~ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freode secalt fāste gedælan, ~ ālætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þāt hi ā ~ dryhtnes vycan on þisse vorulde *Dōm.* 49; hvīlum he on ~ læted hverfan monnes mōdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; hāfde hluttre ~ *An.* 1065; beorg þe idese ~! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fā.* 86; ~ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ~ ādreōged *Gā.* 63; þam þe on breōstum vāg byrnende ~ metodes on mōde *Edg.* 40; þāt he ~ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; næfre ic ~ sibbe þine forlæte āsānian *Gā.* 1147; þurh sibbe ~ *Ps.* *C.* 109; þinre sibbe ~ *Ps.* *C.* 76; ic ~ symle læste vid eōvīc *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefylled mid ~ dryhtnes *Gā.* 624; mid ~ þinra *Ps.* *C.* 144; lær me mid ~; *Ps.* 118¹²; mid ~ sibbe *Jul.* 652. — *gen. pl.* lufena tō leāne *Hy.* 4¹¹³; vilna biscireda, ~ and lissa *Gā.* 1049. — *s.* brýd-, eād-, eard-, fyrhd-, gāst-, heāh-, heort-, man-, mæg-, mōd-, sib-, vīf-lufe.

lufen (*goth. lubains*) *f. Hoffnung?* *nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall ēdelvynn eōvrum cynne lufen ālicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886. — *acc.* Nabochodonossor him on nýd dyde Israēla bearn otor calle lufen tō veorcþeōvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare; inf.* ~ *Jul.* 27, 195, *Gā.* 592, *Ps.* 118¹⁰³, *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufe *Ps.* 114¹; ic lufge *Ps.* 103³²; 118^{152. 167}; þu lufast *Jul.* 48, *Ps.* *C.* 67; *sg.* 3. lufad *Mōd.* 70, *Gā.* 471, *Met.* 20²²³, *Sal.* 245; god ~ geornost ealles, þāt man sī mildheort 'diliget misericordiam': *Ps.* 83¹²; he gecýded þe vīsdōmes gife, svā þin mōd ~ (*affectat, ohne acc.*) *El.* 597; *pl.* lufad *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gā.* 780, *Ps.* 68²⁷, 102², *Rā.* 89⁷; *conj. sg.* 1. lufe *Jul.* 178; *sg.* 3. lufge *Ap.* 88, *Met.* 18²⁰; *pl.* lufen *Gen.* 8, *Ps.* 118¹⁶³; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118^{27. 127. 140}, *Met.* 26^{62. 69}; lufade *Ps.* 98², 118^{40. 112. 140}; lufude *Ps.* 86¹; *sg.* 2. þā þu ne lufedest, þāt ic þe bernelāc brengan mōste *Ps.* *C.* 122; *pl.* lufedon *Gā.* 182, *Ps.* 118¹²², *Met.* 26²¹; lufedan *Ps.* 102¹¹, — 2) *c. acc. cinem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þeo dæg and niht lofigen and lufigen; (*lūfigen MS.*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leāsē mūdē 'dilexerunt cum in ore suo': *Ps.* 77²²; þegnas hēredon, lufedun leōfvendum lifes āgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian liōfvendum lifes āgend! *Hy.* 8². — 3) *c. acc. cinem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* svā se ālmihtiga ealle gesceafte lufad under lyfte *Gā.* 783; *pl.* hi lufad mid lācum (*donts*) þā þe lās āgun *Gā.* 50; *conj.* nemne he lufge

mid lācum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescōp *Jul.* 111; *præt.* hū us vuldres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heō ~ þā leóde, lifvæge bār hālum tō handa *B.* 1982; siððan frōfre gæst in Gūdlāces geóce gevunnade, lufade hine and lærde... *Gū.* 109; þu me on þīnum veorcum lufadest '*delectasti me*': *Ps.* 91³; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* geluðian.

luf-sum *adj.* *amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* freōnd and leóftæl, ~ and lifde *Cri.* 914; he is monþvære, ~ and leóftæl, nele lādes viht ængum geāfman *Pa.* 82.

luf-tācen *n. amoris signum*; *acc.* ~ *B.* 1863.

lufu *f. amor*; *nom.* ~ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gū.* 741, 1162, *Hy.* 9⁴⁶, *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes vās bām on breōstum byrnende ~ *Gen.* 191; cōlað Cristes ~ (*erga Christum*) *Gū.* 9; barn in breōstum brondhāt ~ *Gū.* 937; fýrhāt ~ *El.* 937; sybbe ~ '*pax*': *Ps.* 84⁹; ealles módes ~ *Hy.* 9³; þār (*in coelo*) is leófra ~ *Cri.* 1653. — *acc.* gāstlice (*clænlice*) lufe *Leðs.* 39, *Met.* 11²²; þeáh þe āne ~ ealla gesceafta hābben gemæne *Met.* 29²²; þonne hie lād gedōð, hie sculon ~ vyrcean, bētan heora hearran heārmecvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 624; þār ve sib and lufu samod gemētað *Hy.* 7²⁰. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21⁷. — *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* freōnd-, sorg-, treōv-lufu.

lungre *adv. celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode ~ út *Gen.* 2461; þār him lifgedāl ~ veorded *Vy.* 45; ððþāt ~ becom deað se bitera *Edw.* 25; tōlýsed leona mægen ~ dryhten *Ps.* 57³; ālýsde hine ~ *Ps.* 104¹⁶, siððan greóvan ~ land heora āloden vāst-mum *Ps.* 106³⁶; væn is, þāt hi us lifgende ~ vyllen sniōme for-sveolgan *Ps.* 123²; þisse ansýue alvealdan þanc ~ gelimpe; *B.* 929; nu þu ~ geong under hārne stān! *B.* 2743; flōdvylm ne mæg manna ænigne ofer meotudes ēst ~ gelettan *An.* 518; ne mægon ve him ~ lād ātfāstan *An.* 1349; leorna þās lāre! ic þe ~ sceal meotudes mægenspēd mārān gesecgan... *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *EL.* 30, 368, *Ps.* 58¹, 70³, 71¹², 72⁶, 82¹⁰, *Met.* 7¹⁹. — þeáh hie ~ ær þurh flōdes fær feorh ālēton (*kurz zuvor*) *An.* 1630. — mōste symle vesan ~ on lustum *Gen.* 478; ic ~ eam deópe gedrōfed *Cri.* 167; forgif me tō āre leóht on þyssum life, þý lās ic ~ scyle āblended in burgum... leng þrovian edvitspræc! *An.* 77; þu us gehēte, þāt us heterōfra hild ne gesceōde ne lices dæl ~ ððþeōded ne synu ne bān on svade lāgon *An.* 1423; nās him gevemmed vlite ne vlōh of brāgle ~ ālýsed *An.* 1474.

lust (*goth. lustus*) *m. Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, desiderium*; *nom.* monað módes ~ serð tō fēran *Seef.* 36; usic ~ hveted on þā leódmearce, micel módes hiht tō þære mæran byrig *An.* 286;

þær þe ~ myned tū gesēcenne *An.* 294; him vās ~ micel, þāt he þiossum leóðum leóð spellode *Met. Etnl.* 3. — *dat.* nu is þín folc on luste *An.* 1025 und ähnlich *EL.* 138; nōð vās on ~ *An.* 1575; fōron on ~ on Crēca land *EL.* 262; þrymman sceócon mordres on ~ (*mord-lustig*) *An.* 1142; vedres on ~ (*in Lust ob des Wetters*) *Wal.* 26. — *acc.* vurnan þohton Moyses mágum onlangne lust leófes sídes *Exod.* 53; þāt ic þe mæge ~ áhvettan villan on vorulde (*sc. donis*) *An.* 303; þurh leáslice lices vynne, earges flæschoman ídelne ~ *Cri.* 1297; þurh þinra neóða ~ *Seel.* 48; ofer usse nióða ~ (*nobis invitis*) *Cri.* 261; ne álýf þu me æfre ofer ~ mínne on fyrenfulra fæne geþancas! ‘*ne tradas me a desiderio meo peccatori*’: *Ps.* 139⁸; þeáh ve fæhðo við þec þurh firena ~ gefremed hābben *Cri.* 369; þāra þe hyra lífes þurh ~ brucan ídlum æhtum and ofervlencum *Gú.* 388; he ~ vigeð (*trägt*) *B.* 599; so þe á þenced, þāt he his ~ on þon leófne gefylle ‘*qui implevit desiderium suum ex ipsis*’: *Ps.* 126⁶; óð þāt up gevāt lig ofer leófum and þurh ~ geslōh mícle mære þonne gemet være *Dan.* 249; ic þæh on ~ *Rð.* 71⁷; he hit on ~ þigeð *Vy.* 76; ähnlich on ~ *B.* 618, *Ps.* 144²¹. — *nom. pl.* þāt him svedraden synna lustas *Gú.* 84; svíðe ætan and sate vurdon and hiora lusta lífdan hvíle (*oder instrumentaler gen. plur.?*) *Ps.* 77²⁹ (*vgl. sunu pl. suna*). — *dat. pl.* here vās on lustum *Jul.* 162 und ähnlich *Gen.* 473. — *acc. pl.* lēgde him lustas on and mid listum speðn *Gen.* 687; ídle ~, læne lífes vynne *Sch.* 99; ídle ~, synvunde *Cri.* 757; lices ~ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sǣgdon lustum lof beora líffreán (*freudig*) *Gen.* 16; ~ ne volde þeóvðóm þolian (*willig*) *Gen.* 2239; ic þe ~ lácē cvāme ‘*voluntarie*’: *Ps.* 53⁶; eall þāt Nerone nēde óððe ~ hēran sceolde (*gezwungen oder freiwillig*) *Met.* 9⁴⁴; ähnlich ~ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gú.* 496, *EL.* 702, 1251, *Ps.* 54¹³, 62¹, 70^{2, 7}, 77²⁴, 102¹¹, 115⁷, 118^{27, 132, 167}, 121⁶, *Hy.* 10³; he fremede svā . . . ~ miclum *Gen.* 1496 und ähnlich *Ps.* 99³; þāt þu symle sávle míne ~ álýse ‘*liberabit in pace animam meam*’: *Ps.* 54¹⁰ und ähnlich *Ps.* 138⁸; héht þe ~ læran, þāt þu lagu dréðe . . . *Bo.* 20; ~ glengdon *Reim.* 12; ~ ne tinnid *Reim.* 54; ac hi lífan hét ~ heortena ‘*secundum desiderium cordis eorum*’: *Ps.* 80¹². — *s.* firen-, syn-, unlust.

lust-gryn (-grin) *f.* Fallstrick der Lust; *dat. pl.* þá þu lustgrynum eallum falleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv.* libenter, lustig; ~ lofsang cvedan *Ps.* 118¹⁶⁴; oder lustlice? *vgl. cūdice.*

lust-lice *adv.* idem; ic leóða sela ~ sang *Met.* 2¹.

lutan *se inclinare, procumbere, vergere ad . . .*; *præs.* þá he þá leóhte gesihð lúted áfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heó (sunne) ofer midne dæg onsige and lúte tō þære eordan, eft heó . . . stigd við hyre uprynes *Boeth.* 25; *præs.* and him sylf leát ford, þāt him man sálōh þāt heafod of (*procubuit*) *Oros.* 6²⁴; *pl.* geseóllun vel lutun tō him ‘*procidebant*

ci': *Marc. R.* 3¹¹; *part.* 'suprema æfternôn odde geloten dæg': *Wr. gl.* 53. — *s.* on-, underlutan, lot, lytegian, lutian und goth. liutan.

lutian, lybban *s.* gelutian, libban.

lyccan (?) *evellere*; *præs.* svá svá londes ceorl of his æcere lycð yfel veóð monig *Met.* 12²⁰. — *vgl. ahd.* liuhhan *Graff* II, 138 und *ndd.* locker und locken.

lýcend-líc *s.* licendlíc.

lyðre, ledre *adj.* lüderlich, malus, pravus, nequam; *nom.* ic eom se litla for þe and se lyðra man, se hær syngige dages and nihtes *Hy.* 3⁴¹; *nom. pl.* habbað ve ealle svá for þinum leásungum lyðre gefæred (*adv.* ?) *Sat.* 62; 'lolum boden et cetera adulterina genera and ððra ~ cynn': *Wr. gl.* 55; *gen. pl.* lyðra bearn 'filii excussorum': *Ps.* 126⁵; *acc. pl.* þurh lichaman ledre gepohtas *Ps. C.* 41. — 'pessime lüderlice: *Wr. gl.* 54.

lýf *s.* lif.

lýfan *permittere, concedere*; *inf.* dōð ofensvā, gif eov dryhten Crist ~ vylle, þæt ge . . . mōtan! *Gū.* 565; *præt.* (god) lýfde, þæt hy him mid hondum hrinan mōsten *Gū.* 380; þeáh ic mā fremede grimra gylta, þonne me god ~ *Hy.* 4²⁷; *imp. pl.* lýfað me þær ære and reste! *Gen.* 2518; *part.* ofensvā lange svá him lýfed vās *Met.* 20²⁴⁴. — *s.* á-, ge-lýfan (-lêfan) und lifan.

lýfan *credere, confidere*; *præt. pl.* þe þysum drycraftum long lýfdon, leásuim spellum *Met.* 26⁹⁹. — *s.* gelyfan (-lêfan).

lyft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Screáð.)* aer; *nom.* lyft *Gen.* 1298, *Exod.* 481, 482, *Cri.* 1043, *Gū.* 192, *Met.* 9⁴⁰, *Rā.* 4¹¹, 11²; þeós geómre (heá) ~ *Exod.* 480, *Rā.* 8⁴; þeós ~ *Rā.* 58¹; se storm and seó stronge ~ *Cri.* 991; seó hævene ~ *Exod.* 476. — *gen.* under lyfte helm *Rā.* 4⁶⁴ (*s.* lyfthelm); fleótgan ~ (?) *Rā.* 52⁴ líxed lyftes mægen *Dōm.* 55. — *dat.* lyfte gotenge *Rūn.* 18; under ~ *Cri.* 219, *Ph.* 39, *An.* 420, *Gū.* 91, 738, 1263, 1282, *El.* 1271, *Rā.* 81³³; on ~ *Gen.* 448, *Dan.* 380, *Cri.* 491, *Vy.* 23, *Ph.* 123, *An.* 868, *Gū.* 1289, *Sal.* 141, *Rā.* 23¹⁶, 28⁴ (lyfte), 41⁸¹, 57⁸, 59¹²; of ~ *Dōm.* 20, *Gū.* 398, 456; of heofones ~ *Rūn.* 9; draca æfter ~ lácende hvearf *B.* 2832. — *acc.* lyft *As.* 81; in (on) ~ *Sat.* 263, *Gū.* 363, 438, *El.* 900, *Kr.* 5; geond ~ farað *As.* 144, *El.* 734; under ~ ofer lagu lócað georne *Ph.* 101; on þá heán ~ *Gen.* 1401, *Gū.* 383; hátvendne ~ *Exod.* 74; þurh þá strongan ~ stormum ábeátne *Cri.* 941. — *inst.* leoht lyfte (*sc.* eorde) *Met.* 29⁵⁹; ne þær vāter (*Regen*) fealled ~ gebysgad *Ph.* 62. — *nom. pl.* laguflōða gelác, lyfte and tungla *Met.* 20¹⁷³; *acc. pl.* þe gesceōp vind and ~ *Jud.* 348; *inst. pl.* geleht lyftum (*sc.* eorde) *Met.* 20⁹⁹.

lýft, lêft *n. votum (Lyc, Bosw.), concessum, donum*; *acc. m. us* ·bōceras veteran secgað longran lýft vynna *Exod.* 531.

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehaltung, Luftregion; acc. pl. bidon ealle þā gān, hvonne sīðboda (die Feuersäule) leoht ofer lindum lyft-edoras brāc (d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod. 251.*

lyft-fāt *n. vas aëris; acc. ∼ leohtlifo (lunam) Rā. 30³.*

lyft-fleógēnde *in aëre volans; gen. pl. -dra (avium) Sal. 289.*

lyft-floga *m. idem; nom. lād ∼ (draco) B. 2315.*

lyft-gelāc *n. volatus; acc. þurh ∼ on land becom (sc. von Engeln getragen) An. 828; þurh ∼ lēges blāstas veallas ymbvurpon An. 1554.*

lyft-geſvenced *aëre compulsus; nom. (ceol) ∼ on lande stōð B. 1913.*

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom. brim sceal sealt veallan, ∼ and laguflōd ymb ealra landa gehvylc flōvan ārgen-streāmas Gn. C. 46; inst. vāron land heora lyfthelmē beþeaht Exod. 60.— vgl. under lyfte helm Rā. 4⁶⁴.*

lyft-lācende *volitans in aëre; nom. hvāt þes þegn sý ∼ Jul. 281; acc. sg. forlæt nu vynsumne up under radores ryne rēc āstīgan ∼! El. 796; nom. pl. hefonfagolas ∼ Dan. 388; þonan sīð tūgon vīde vāde ∼ (diaboli, daemones) Gā. 117.*

lyft-sceada *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat. lādum lyftsceadan Vy. 39.*

lyft-vundor *n. meteoron; nom. ∼ leoht (columna ignea) Exod. 90.*

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc. se lēgdraca lyftvynne heöld nihtes hvīlum (flog lustig umher) B. 3043.*

lyge, lige *m. mendacium; nom. ic eōv tō sōðe secgan ville and þās in līfe lige ne veorded El. 575; dat. þā hi (sich) on ∼ lange feredon Ps. 58¹²; acc. mēgan ongunnon ∼ vīð sōðe El. 307; sāgdest sōðlice be þam sigebeāme leōdum þīnum and nu on ∼ cyrrest El. 606; þu (Satan) us gelærdest þurh lyge þīnne Sat. 53; hvāðer him mon sōð þe ∼ sagað Crī. 1307; ic þe tō sōðe secgan ville, nelle ∼ fremman Jul. 133; beorg þe mán on mōðe and in māðe ∼! Fā. 35.*

lygen, ligen (*adj. lugina*) *f. mendacium; inst. pl. mid ligenum Gen. 496, 531, 588, 601, 630, 647; þāt vurde þegn svā monig forlædd be þam lygenum (von dem durch Lügen), þe for þām lārum com Gen. 598.*

lygen-vord *n. mendacium; mid ligenvordum Gen. 699.*

lyge-searu *n. machinatio commenticia; inst. pl. ne mōstun hy Gūdlāces gæste sceddān . . ., ac hy ligesearvum āhōfun hearmstafas Gā. 199; svā se ealda feōnd forlærde ∼ Judea cyn, þāt hie god sylfne āhēngon El. 208; dat. pl. þāt he us gescīlde vīð lādra lygesearvum Crī. 776.*

lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom. ligesynnig (diab.) El. 899.*

lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat. þāt heó feores onsāce āfter ligetorne leōfne mannan B. 1993.*

lyge-vord *n. mendacium; acc. ∼ Dan. 720, Ps. 57³; inst. pl. lyge-vordum Ph. 547.*

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied*; *dat. pl. ligevyrhtum Leás 11.*

lýgnian (*goth. laugnjan, alts. lōgnian*) *lāgnen, negare, infittas ire*; *præs. and þu līgnest nu, þāt sīe līfgende, se . . . Dan. 764; præt. hine (Christum) lýgnedon leáse on geþoncum Crí. 1120.*

lyhð, lýhð *s. leán, leógan.*

lýhtan, líhtan *lucere, lucescere*; *præs. lýhted Ph. 187, Sat. 105; líhted Ph. 587; præt. lýhte Crí. 939; þā dæg ∞ (i. e. mane) Dan. 158; þenden dæg líhte (per totum diem) An. 1399. — s. geond-, in-, on-lýhtan, álýhting und leóhtan.*

lynd *f. adeps*; *inst. he hi fēdde mid fātre lynde, hvætā and hunigā 'cibavit eos ex adipe frumenti': Ps. 80¹³; mid þý sēlestan hvætēcynnos holdā lyndā 'adipe frumenti': Ps. 147³. — s. gelynd.*

lynnan *s. linnan.*

lyre *m. factura (Wr. gl. 74), perditio; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum hýnd vel lyre vel hearm': Wr. gl. 47; lífes ∞ Ph. 53; ne lífes ∞ ne líces hryre Gú. 801; inst. hvýlon forlidenesse (naufragium) ic þolle mid ∞ ealra þinga mīnra 'cum factura omnium rerum mearum': Wr. gl. 8. — s. forlor, leósan.*

lýsan *solvere, redimere, liberare; inf. ∞ By. 37, Kr. 41; þe eóv of vergde íram lígevale ∞ þohte El. 296; præt. lýsde hy of fírenum Crí. 1210; mīn sávl, þā þu sylf lýsdest 'quam redemisti': Ps. 70²¹. — s. á-, on-, tólýsan (-lésan), álýsing, álýsnes.*

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelústen, verlangen 1) c. gen. rei; præs. hine ætes lysted Wal. 52; præt. hi eardes lyste (sie sehnten sich heim) Met. 26⁷¹; ähnlich præs. lysted Met. 10¹⁴; præs. conj. lyste Met. 10¹. — 2) mit dem Infinitiv; præs. gif þe þās gēman lyst Met. 31¹; ähnlich præs. lyst Met. 19^{14, 22} und lysted Met. 19^{12, 29}; præs. conj. lyste Met. 10¹⁹; præt. lyste B. 1793, Met. 9¹⁹. — s. ge-, oflysted (-lyst).*

lysu (lysve?) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas; gen. n. gif man lysves hvāt gedō L. Adelb. 3; gif frī vīf lesves hvāt gedō ib. 72; dat. n. lot sceal mid lysve Gn. Ex. 189; nom. pl. m. lysve lārsmeodas An. 1222.*

-lyt *s. ymblyt.*

lyt *adv. parum*; *he ∞ ongeat, þāt (daz) . . . Gen. 1566; ∞ svígode nívra spella, se þe . . . B. 2897; þāt ic þínum lārum ∞ gesvīce An. 1292; þāt eóv svā ∞ gespeóv An. 1346; ähnlich Seel. 19, 28, Dóm. 77, Seef. 27, B. 3129, An. 1229, Gú. 209, 223, 287, 698, 746, Ps. 115¹, Met. Elnl. 7, Rā. 61⁷.*

lyt *n. parum; nom. vóp vās víde, vorulddreáma ∞ Exod. 42; þe on þam eallum eádes tō ∞ þúhte Crí. 1401; ∞ (se. heora) eft beovom . . . hámes neósan B. 2365; vergendra tō ∞ þrong ymbe þeóden B. 2882. — dat. þāt ∞ manna þeáh (paucis) B. 2836. — acc. þāt he on folce ∞*

freónda háfde *Gen.* 2626; háfde vígena tō ~ *El.* 63; þeáh þe ic ær ~ earnode árna *Hy.* 4⁴⁷; þe can veána ~, sáres and sorga *Rūn.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An.* 271, 476; sum tō ~ hafad *Sal.* 343. — s. uulyt.

lýtan *c. acc. inclinare, vergere?* *præs. sg. 3.* þæt ingeþonc álces monnes þone lichoman līt þider hit vile *Met.* 26¹¹⁹. — s. lūtan.

lytegian *heucheln, sich verstellen; inf. ongunnon* ~ lāde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytige in mendaciis vafri': *Wr. gl.* 12. — s. lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom. lytel* *Crī.* 1425, *Seel.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10^{3. 33}; nis þæt lytulū spræc tō gehēganne *Dōm.* 8; þes lytla vurma *Rā.* 41⁷⁶; se litla and se lydra man *Hy.* 3⁴¹; mīu lytle spēd *Ps.* 88⁴⁰. — *gen.* gif he ávuht nasad on his mōdsefan mycles ne lytles rihtvīsnesses ne gerādscepes *Met.* 22⁴⁷. — *dat. on svā lytlum fāce.* *El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20¹⁷⁰. — *acc. lytle hvīle (þrage)* *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gā.* 394, 452, *Ps.* 138¹³, *Sal.* 312, 367; ~ ceastre (spēd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68¹; ic him lifrade ~ meahthe ātgīfan *B.* 2877; lytel fāc *B.* 2240, *Gā.* 185, *El.* 272, 383; heafod ~ *Rā.* 59⁷; litel fāc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Crī.* 1323. — *inst. lytlē veredē* *Gen.* 2093; cordrē ne ~ *Crī.* 578; ~ ær (*kurz zuvor, paulo prius*) *El.* 664, *Met.* 12¹³, 20¹⁸¹; hio me ~ lās lāde voldan þisses eordveges ende gescrifan 'paulominus consummaverunt me in terra': *Ps.* 118³⁷; litlē veredē *Ādelst.* 34. — *dat. pl. nales fore lytlum ac for þām mæstum mǣgenearfedum* *Crī.* 963; se licette litlum and miclum gumena gehvyleum, þæt he god være *Met.* 26³⁰. — *acc. pl. lytle vihte* *Rā.* 58¹; þā lytlan 'parvulos': *Ps.* 114⁶. — *inst. pl. lytlum gieflum (sticcum)* *Vy.* 89, *An.* 1490. — s. unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom. ~* *Crā.* 10.

lytes-nā (bei Beda lytes-ne, lytest-ne) *adv. paulominus, prope, paene, eig. um ein kleines nicht; vās his rīce brād vīd and veordlic ofer verþeōde, ~ ofer ealne yrmenne grund* *Jul.* 10.

lyt-hvôn *n. paululum; nom. lādan cynnes ~ becom cvicera tō cýðde* *Jud.* 311. und *ähnlich El.* 142.

lyt-hvôn *adv. paululum, parum; þone síðfāt him snotere ceorlas ~ lōgon* *B.* 203; vōð óðer ne ~ leódode (*i. e. valde*) *Gā.* 363; he vās ~ þanon āgān 'progressus pusillum': *Matth.* 26³⁰.

lytlian *minui, decrescere; præs. sg. ūre mǣgen lytlað* *By.* 313; *inf. vill-fōd ongan lytligan eft* *Gen.* 1413. — s. gelythian.

M.

mā *n. plus; 1) mīt dem Genitivo; nom. ic sceal on flyge . . . earda neósan and eóver ~* *Sat.* 113 und *ähnlich Rā.* 19⁴; þār byð vundra ~, þonne hit ænig mǣge āþencan *Crī.* 989; and manna ~, þonne hit

ænig mæð være *By.* 195; nās þā folces mā sinra leóda nemne . . . *An.* 662; hiora is miclê ~ þonne . . . *Ps.* 68⁴; svá hit beorna ~ víddor ne mændon *Rā.* 61¹⁶; *acc.* vāt ic sorga þý ~ *Gen.* 886; hvāt ic yrmda gebād, siddan ic up áveðx, nō ~ þonne nu *Kl.* 4; þāt he ~ mōste manna cynnes þicgan ofer þā niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe (*quem*) Grendel ácvealde, svá he hyra ~ volde *B.* 1055; uð hie þe lādes ~ gedōn mōtan *An.* 1446; þinod him sió sōðe gesæld symle þý betere, þe he vīta ~ hēr ádreóged *Met.* 12²⁰; habbað freónda þý ~ *Rā.* 27²¹; *ähnlich* *B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gā.* 374, *Ps.* 73⁹, *Hy.* 4²⁶, *Met.* 10²³; he ne ūðe, þāt ænig ððer man æfre mærdæ þon ~ gehēdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut*; *nom.* is nu vorn sceacen tvā hund oððe ~ geteled rīmē *El.* 634; *acc.* he us ~ onlýhd *Exod.* 529; and ve ~ sprecað *Ps.* 125². — 3) *auch adjectivisch*; *nom.* is þis āne ~, svá ic æfre ne geseah ænigne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þāt vās ~ crāft, þonne hit eordbūend ealle cūdan *Cri.* 421.

mā *adv.* 1) *quantitativ: magis*; ic þære sávle ~ geornor gýme þonne þās lichoman *Jul.* 413; *ähnlich* *Met.* 26²¹, 31¹⁹; nās him se svæg tū sorge þon ~ þe sunnan scīma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon ~ þe . . . *Wal.* 80; forþan þās foldan ne mæg fīra ænig gesēcan, fugol gefleógan ne þon ~ foldan neát *Sal.* 218 *und ähnlich* ne Ánláf þý ~ *Adelst.* 46; næfre víddrīfed drihten ūre his āgen folc, ne his yrfe þon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93¹³ *und ähnlich* *Met.* 7²⁰, 8²³, 11²⁹, 16¹⁶, 20¹⁰⁸. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius*; on þā beorhtan gesceaft ne mæg ic æfre ~ eágum starian (*nie wieder*) *Sat.* 140 *und ähnlich* *Cri.* 325; nu ic þe biddan ville, þāt þu ~ ne sīe mīnra gylta gemyndig *El.* 817; ne bið lengre ofer þāt, þāt Israela ādelu mōton ~ rīcsian, gif þāt yppe bið *El.* 434; *in positiven Sätzen*: sculan ve hvāðere gyt martira gemynd ~ āreccan, vrecan vordum forð *Men.* 69; næfre on his veordige veá onspringe! mearce (*acc.*) ~ scýte mán invides! *Ps.* 54¹⁰; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105¹⁶; *ähnlich* *Gā.* 489, *Jul.* 505. — *s. mæ.*

macian *s. gemacian.*

mā-crāftig *adj. præpotens, vor andern geschickt*; *voc. pl.* mācrāftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mācrāftigran rōrend rōfran *An.* 472.

mād-môd *n. amentia, vecordia*; *nom.* þrinted him on innan ungemēde ~ *Môd.* 25. — *gemaad, gemæd amens, vecors (Lyc).* — *s. gemædan.*

madelian, madolian *loqui*; 1) *intransitiv*; *præt. 3.* madelode *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2¹¹, *El.* 332, 604, 685, 807; madelaðe *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rā.* 39³; madolade *Vid.* 1; *gewöhnlich* noch mit einem näheren Zusatz wie and þus vor-

dum cvað oder dergleichen. — 2) mit dem Accusativ; he maðelode vordrihta fela B. 2631. — s. māðlan.

māðum, māððum, māðm (māðum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenke; altn. meidmar pl. cimelia, res pretiosae, goth. maiþms dōpov; gr. μολτος Vergeltung, Erwidern und lat. mātus, dessen ū aus oi durch Vermittelung von ui entstanden scheint; verwandt ist ferner goth. mizdō ags. meord = gr. μισθός, dessen s aus der dentalen Muta entstand; ferner die Præp. mid goth. miþ = μισθ.* — *nom. gylden māðm Met. 21²⁰; māðum (sceal) ððres veord (vesan), gold sceal mon gifan Gn. Ex. 155. — dat. deorum māðme (gladio) B. 1528; nās him tō ~ vynn, hyht tō hordgestreónum An. 1115. — acc. māððum B. 1052, 2055, 3016, Crā. 60; mynelicne (glāðlicne) ~ Vid. 2, 66; nō he þone gilstōl grētan mōste ~ fore metode B. 169; māðm, goldhilted sveord Rā. 56¹². — nom. pl. māðmas B. 1860. — gen. pl. māðma Jud. 341, Bo. 44, B. 1784, 2143, 2166, 2779; ~ hord B. 2799, 3011; sinc micel ~ Vald. 2⁶; ~ cyst (gladius) Vald. 1²⁴; māðma Jud. 330, B. 36, 41, 1902. — dat. pl. māðmum Exod. 143, B. 2788. — acc. pl. māðmas Vy. 62, B. 1867, 2490, 2640, 2865; deóre (dýre) ~ B. 2236, 3131; þeáh he in healle ~ þége, äpplede gold El. 1259; māðmas B. 385, 1482, 1756; ealde (dýre) ~ Exod. 585, Jud. 319; feóver ~ goldū gegyreda B. 1027. — inst. pl. byrgan be deaðum māðmum mislicum Seef. 99; vās naca hladen mearum and ~ B. 1898; he me þone vālræs fāttan goldē fela leánode, manegum ~ B. 2103; ~ bedaled An. 309; víf sceal rāmheort beón mearum and ~ Gn. Ex. 88; headoræs geald mearum and māðmum B. 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóden-, vundor-māðum.*

māðum-sæht *f. Kleinodbesitz, Kleinod; gen. pl. (draca) māðm-sæhta vlonc B. 2833; ne nom he in þam vīcum ~ mā, þeáh he þār monige geseah, būton þone hafelan and þā hilt somod sincē fāge B. 1613.*

māðum-fāt *n. vas pretiosum; nom. māððumfāt mære B. 2405.*

māðum-gesteald *n. Kleinodbesitz, divitiae; nom. eal þæt māððumgesteald, þe in þās ædelinges æhtum vunade Jul. 36.*

māðum-gestreón *n. thesaurus; gen. pl. nās heó tō gneád gifa Geáta leóðum māðmgestreóna B. 1931.*

māðum-gifa *m. Kleinodgeber; nom. māððumgyfa Wand. 92.*

māðum-gifu *f. Kleinodspende; dat. æfter māððumgyfe B. 1301.*

māðum-hord *n. thesaurus; gen. pl. māðmhorda mæst (acc.) Exod. 368.*

māðum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl. Meda māððum-selas Sal. 189.*

māðum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl. māððumsigla B. 2757.*

māðum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl. mære māððumsveord B. 1023.*

māðum - vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg. māðdum-velan B. 2750*

maga (māga?) *m. 1) filius; nom. ~ Healfðenes (Ecgbēoðes) B. 189, 2143, 2587; þā ic sylf gestāh ~ in mōdor Cri. 1420; him brýð sunu on voruld brohte: se ~ vās on his mægðe Jared hāten Gen. 1172; voc. se mæra ~ Healfðenes! B. 1474; acc. svā (quae) þone magan cende B. 943; þonne heó (mōdor) ~ cenned Sal. 370; fāder eft lærde mōðleóðne ~ Fā. 28; þu on ~ vlítest, þín ágen bearn Gen. 2395; tō þam meðelstede ~ gelædde Abraham Isaac Exod. 397; volde sleán eaforan síne unweaxenne . . . ~ mid mæcê Exod. 413. — 2) vir; nom. se maga geonga B. 2675; ~ cystum eald Fā. 2; svylce on þære mægðe ~ vās hāten Tubal Cain (vir quidam) Gen. 1082; þār ábīðan sceal ~ mǣnê fāh miclan dōmes B. 978; se ~ (Christus) An. 639, 816; ~ mōðê rôf An. 986. — voc. ~ mōðê rôf! An. 625. — s. gūð - maga.*

māga *m. cognatus: s. heafod-, vine-, vuldor - māga.*

māgas *s. mæg.*

māge *f. cognata; gen. Grendles māgan (matris) B. 1391; þonne hy from bearme begen hveorfad ānre ~, mōddor and sveostor (gen.) Rā. 44¹⁴ — s. mæge.*

magister *m. magister; nom. ~ Met. 13³⁰; gen. pl. magistra Met. 30⁴.*

māgon *s. mугan.*

magu, mago (*altn. mögr goth. magus*) *m. 1) filius; nom. mago Cainanes Gen. 1160 und ähnlich B. 1465, 1867, 2011; acc. his ~ Fā. 60; dat. pl. þinum magum B. 1178. — 2) Diener; nom. sg. his magu Gā. 983; nom. pl. magas sine (sc. godes), Josua and Tobias An. 1517; syndan me Moabitingas ~ svylce Ps. 107⁸. — 3) vir; nom. sg. hvār evom mearg? hvār evom mago? (Rofz und Mann) Wand. 92; voc. ~ Ebrēa! Gen. 2203, 2411, 2674, 2916; gen. pl. ne ge leáfnesvord gūð-fremmendra gearve ne visson, maga gemēdu B. 247.*

magu-dryht *f. juvenum multitudo; nom. ôð þæt seó geogud geveóð, magodriht micel B. 67.*

magu-geogud *f. juvenus; dat. on magugeogude Cri. 1429.*

magu-ræðend *m. qui consultit viris; gen. magoræðendes (Andr.) An. 1463.*

magu-ræsva *m. virorum dux; nom. magoræsva Gen. 1624, Exod. 55 (-ræva MS), 102; dat. sg. mōðgum magoræsvan Exod. 17.*

magu-rinc *m. vir; nom. se magorinc (puer) Gen. 2285; dat. þam magorince Gen. 2328; nom. pl. magorincas Gen. 1714, Met. 10³⁶, Rā. 23⁵; gen. pl. magorinea Met. 1³⁶, B. 730.*

magu-timber *n. proles 1) filius; inst. þā heó vās magotimbrê be Abrahame eácen vorden Gen. 2285; me sealde sunu (acc.) selfa sigora valdend on leófes stāl, þās þe Cain ofslôh, and me mōðceare mid þýs*

~ of mōde āsceaƿ *Gen.* 1115. — 2) *collectiv*; *gen.* umbor ȳced, þā ær-ādl nīmed: þȳ veorded on foldan svā fela fira cynnes; ne sȳ (*wāre*) þās magutimbres gamet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þās voruld teode *Gn. Ex.* 33.

magu-tudor *n. proles*; *inst.* ær þȳ magotudrē mōdor vāre eācen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum?* *gen.* þā he (*Crist*) leomum onfēng and lichoman monnes magutudre *Crt.* 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir*; *nom.* ic eom Higelāces mæg and magoþegn *B.* 408; ~ mōdig *B.* 2757. — *dat.* his maguþegne *An.* 94; mærum ~ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 1209. — *acc.* mærne maguþegn *An.* 866. — *nom. acc. pl.* maguþegnas mīne *B.* 293; mōdige ~ *Wand.* 62, *An.* 1142; mōdige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þā ~ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sēlestan *B.* 1405; *dat. pl.* mīnum magoþegnum *B.* 1480.

māg-vlite *s. mægvlite*.

māh *adj. importunus, perversus, improbus* (oder *subst. n. importunitas, perversitas, iniquitas?*); *nom.* flāh ~ flited *Reim.* 62. — *s. gemāh*.

Maius der Monat Mai; *nom.* ~ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maia kalendas (*im Monat Mai*) *El.* 1229.

māmrian scrutari (vgl. altn. Mimir); *pres. pl.* þār hi māmriad mām and unriht 'scrutantes scrutinio': *Ps.* 63³.

man *s. munan*.

man, mann, mon *m. vir, homo*; *nom. sg.* svā nō man sceyle his gæstes lufan við gode dælan *Dan.* 20; ænig oðer ~ *B.* 503; svā sceal ~ dōn *B.* 1172, 1534; gang þā āfter flōre fyrdvyrde ~ *B.* 1316; se ~ *B.* 1398, 1876; nænig ~ *Sal.* 163; glād ~ and gleāvhȳdig *Ps.* 111³; ~ āna gæd ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihte *Met.* 31¹⁶; þu eart se ~, þe me vāre on ān mēde *Ps.* 54¹³; þegn folgade, māgenrōfa ~ *Rā.* 38³; næfre mon ealra lifgendra . . . *Gen.* 2092; ~ se þe ville, cȳðe cynevordum . . .! *Rā.* 44¹³; āhnlich man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1048, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103²², 104²⁰, *Hy.* 3⁴¹, *Met.* 22⁴⁰, *Gn. C.* 45 (*ein Mann*); mann *An.* 1486, *Ps.* 52⁴, 83¹³, 86⁴, 127³; mon *Crt.* 1557, *Crā.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gā.* 250, 253, *Met.* 2¹⁷, 7⁶, 23³, *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf . . . gehycgan (*homo, collectiv*) *Gā.* 17; ic eom man gelic mære ge worden, þe mid deāðum bið betveox deāðe freō (oder *dat. men?*) *Ps.* 87⁴. — *indefinit* (*wie unser man, franz. on, engl. one*); vorhte man hit him tō vīte (*sc. deus!*) *Gen.* 318; þā ~ healdan sceal *Men.* 229; þā us ~ fyllan ongan ealle tō eorðan *Kr.* 73; svā ~ vrigels dēð *Ps.* 101²³; him mon feaht on lāst *Jud.* 292; hēht mee ~ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þār ~ Hygelāc slōh *B.* 2355; āhnlich man *B.* 1175, *Älf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64¹, 91¹, 102¹³, 118¹³⁶, 144⁴; mon *Crt.* 890, 1284, 1307, 1422, *Lōm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65⁹, 118⁷², *Hy.* 4¹¹⁶, *Met.* 8²⁷, 10^{32. 39}, 19³¹, 25²³, *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 189, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1¹, 36¹¹; mäg mon svá þeáh gelæcnigan leahtra gehvylene, þonne he hit ánum gesegd *Cri.* 1309 und ähnlich mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mínum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∼! *Rä.* 8¹³; se mæra! *Cri.* 441; mōdor Sion 'man' evād ærest *Ps.* 86⁴; glād ∼ Hródgār! *B.* 367. — *acc. sg.* man *El.* 872, *Hy.* 9³⁴; mann *An.* 498, *Ps.* 93¹; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17¹⁴; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102¹⁴, 117⁸, *Met.* 20³¹⁰, *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gā.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20³⁰³, 26¹¹⁰, *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37¹¹. — *dat. sg.* mǣnn *Ps.* 89³; menn *B.* 2189, *Ps.* 139¹, *Rä.* 29¹³; men *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crā.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gā.* 355, *Ps.* 100³, *Ps. Ben.* 139¹, *Hy.* 7¹⁰, *Met.* 4²⁷, 27²², *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rān.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5¹⁰. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67¹⁹, 115³, 123³; mǣn *Ps.* 95⁴; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vid.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57⁴, 87³, *Met.* 4²⁷, 29¹³, *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18¹¹, 40⁴, 55¹¹, 89⁷; þā feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 und ähnlich *Gen.* 728; ve ∼ *Cri.* 746, *Hy.* 9³⁶. — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gā.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leās* 2, *Ps.* 122³, 123³, 146¹¹; ∼ sceppend *An.* 486; ∼ þengel *Exod.* 173; vealdend ∼ *Az.* 96; cyning engla and ∼ *Sat.* 689; metod ∼ gehvās *B.* 2527; ∼ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∼ *An.* 544, *Sal.* 59; ∼ gehvam (gehvyle u. s. w.) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∼ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14⁶; ∼ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135⁷, 144^{11. 12}, 145^{2. 7}; þā him vās ∼ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gā.* 302, 387, *Met.* 13³⁴; þu (Maria) þæt āna ealra ∼ gepohtest . . . *Cri.* 287; ∼ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crā.* 104, *Gā.* 384, *Met.* 18⁴; ∼ bearnum *Met.* 29³⁹; ∼ gehvyle (ænig, sum u. s. w.) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17¹⁹, 26^{63. 109. 111. 115}, 28⁶⁴, 31²³; ænig (sumum) ∼ *Crā.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118¹⁶³, 126⁴, 139⁴, 144³¹, 148³, *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 65; þīnum ∼ *Hy.* 7⁷¹; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 106, 299, 895, 914, *Crā.* 4, 113, *Met.* 20¹⁰⁹, 26⁹³, 28^{32. 34. 51}, *Rä.* 40¹²; mid ∼ (*inter, apud homines*) *Cri.* 1325, *Met.* 11¹⁰⁹, *Ps.* 98³. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415.

Ori. 291, 1350, 1595, *Crā.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65¹⁰, 93⁶, 118^{80. 150}, *Met.* 17^{11. 15}, 19³, *Sal.* 180, 424, *Rā.* 13⁴. — *inst. pl.* gesetton Sennar leófum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagnsteald-, hæl-, híféd-, in-, land-, lid-, neáh-, nord-, rede-, rýne-, sæ-, sūd-, væpned-. víf-, voruld-, vræc-man; æ-men; manna, mennon und mennisc.

mân (*alt.* *meinn*) *adj.* *malus, pravus, improbus, scelestus*; *nom* ∼ *menio* *Exod.* 334; ∼ *invitstāf* *Ps.* 54¹⁵; *nom. pl.* and heora mánige máne svaltān *Ps.* 77³⁰; ∼ *ādas* (*Meineide*) *Met.* 4⁴⁰; *inst.* mánūm treóvūm (*mit Untreue*) *Exod.* 149. — *s.* mæne.

mân (*alt.* *mein*) *n.* *nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrium*; *nom.* *mân* *An.* 694, 768; ∼ and mordor *Met.* 9⁷; ∼ and invit *Ps.* 54⁹; ∼ *invidēs* *Ps.* 54¹⁰; ∼ and unriht *Ps.* 118⁸⁰; *flân* ∼ *hvitēd* (*mon MS* oder man?) *Reim.* 62; of þam vrōhtdropan vīde gesprungon, micel ∼ āldum, monigum þeóðum bealoblonden nīd (*mon MS*) *Gn. Ex.* 197; '*facinus* maan'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mānes *Gen.* 1271, *Crī.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61⁹; *vyrhtan* '*peccatores*': *Ps.* 100⁸; *vās* unrīm ∼, þāt he fremode *Met.* 1⁴⁴. — *dat.* máne *Gen.* 1101, *Ps.* 71¹⁴; *līflād* in ∼ *Sal.* 316. — *acc. sg.* *mân* *Sat.* 305, *Crī.* 1601; ∼ ne cūdon dōn ne dreógan *Gen.* 189; ∼ and mordur *Sat.* 321; ∼ eal forseah *Gā.* 67; þurh mordres ∼ *El.* 626; ∼ and unriht *Ps.* 68³; ∼ *sprecan* *Ps.* 140⁴; gif he ∼ *flýhd* (*mon MS*) *Fā.* 82. — *inst.* mid mán ē *Gen.* 299, *Leās* 34; þām þe hēr mid ∼ *līflād* *Sal.* 325; þonne ge mid ∼ men ongunnon '*irruitis in homines*': *Ps.* 61⁹; ∼ *geblonden* *Leās* 31; ∼ *gemenged* *Dan.* 184, *El.* 1296; ∼ *bidæled* (*befreit von . . .*) *Crī.* 1433; hine (*Ca'n*) fordrāf metod for þā ∼ *B.* 110; ∼ *fāh* (*fā*) *B.* 978, *An.* 1601; þone þe ær Grendel ∼ *ācvealde* *B.* 1055; þā *flrene*, þā his mōdur ∼ *fremede* *Ps.* 108¹⁴; þanon eorde veard eall mid blōdē ∼ *gemenged* *misdædum* *fāh* '*et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum*': *Ps.* 105²⁰. — *gen. pl.* māna gehvylces (*gehvyle*) *Jul.* 30, *El.* 1317; ic ∼ *fela* dyde *Hy.* 4³⁰.

-māna *s.* gemāna.

mân-bealu *n.* *facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas*; *gen.* mánbealves *georn* *Dan.* 45.

mân-cvealm *m.* *perniciēs, mors*; *acc.* þāt mīn handgeveord on feónda geveald fēran sceolde, moncynnes tuddor ∼ seón, sceolde uncūðne eard cunnian, sāre sīdas *Crī.* 1417.

man-cyn, -cynn *n.* *genus humanum, homines*; *nom.* moncyn *Crī.* 1041, *Reim.* 86; þis ∼ *Met.* 11⁹⁷. — *gen.* mancynnes *B.* 164, *Kr.* 99; fāder (*freā, brego, meotud*) ∼ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þā þe him on fruman ærþon væron ∼ metode dýrust *Dan.* 86; he ∼ mæstē crāftē ginfāste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fāstenne ∼ mā þonne gemet være *An.* 1180; meotud (*fāder*) mancynnes *An.* 357, 1467;

banan ~ (*diab.*) *An.* 1295; moncynnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gd.* 485, 711; ~ gehvone *Cri.* 1027; ~ tuddor (*homines*) *Cri.* 1417; ~ veard (*scippend, fruma*) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (*meotod, -ud*) ~ *Gen.* 1947, .2928, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þæt se ~ eadig være, se þe . . . *Gd.* 411; þæt he ~ mæste hæfde mægen and strengo *Gen.* 1631 und ähnlich *B.* 196, *Vid.* 71; ealles ~ þæs sêlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynnne (*coram populo*) *Dan.* 659; (*Naboch.*) gevât eft sidian tō ~ *Dan.* 635; hine (*Cain*) forvræc metod for þý mânê ~ fram *B.* 110; moncynne *Ori.* 938, 1097, *Gd.* 169, *Rä.* 33^o, 40^o; þæs he hine on voruld tō ~ mōdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine ælêsan of lādra hete and eal þæt ~, þæt him mid vunige (*sc. in carcere*) *An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þæt heofonrice) gemearcod mid moncynnê tō gesettane *Gen.* 863. — *nom. c. plur. verb.*: and engla hlāf æton mancynn 'panem angelorum manducavit homo': *Ps.* 77²⁵.

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium; pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6³¹; *dat.* mândædum *Ps.* 102³; *inst.* mid ~ besvican *Gen.* 451.

man-dreám *m. iubilatus virorum, latitia hominum; dat.* þæt his ær murndan æfter mandreáme *An.* 37 und ähnlich *Dan.* 571; *acc.* Ca fæg gevât mandreám fleōn *B.* 1264; *gen. pl.* lifde sidðan and liss breác Malalehel mondreáma hēr *Gen.* 1176; vās meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* ððþæt he æna hvearf mondreámunum from *B.* 1715.

mân-drine *m. potus perniciosus; acc.* þone ~ *Rä.* 24¹⁰.

man-dryhten *m. princeps, dominus; nom. acc.* ~ *B.* 1978; his (ūre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; ~ mīn *Bo.* 6; his ~ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gd.* 980, 1311; mīn mondrihten *B.* 436. — *gen.* hyra mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira ~ *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire ~ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gd.* 1024, 1124, *Rä.* 56¹³, (59^o).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus; inst. pl.* meara preátum and monfarum *Gd.* 257.

mân-fæhðu *f. inimicitia scelesti; gen.* ~ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa; dat. pl.* ælfs me and genere vīd mánfolmum fremdra bearna and frēcena! *Ps.* 143^o.

mân-fordædla *m. perditor; nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum; dat. pl.* fore moncynnes mánforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus; nom. sg. m.* ~ *Jul.* 137; *nom. pl.* sávla ~ *El.* 907; *gen. pl.* mánfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mánfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140^o.

mân-freá *m. princeps facinorosus; nom. voc. mordres* (diabolus) *An.* 1815, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus; nom. 'profanus'*: *Wr. gl.* 49; *nom. pl. mânfulle* *An.* 180; (menn *Ps.* 123³; *gen. pl. mânfulra* *An.* 42; *mânfullra* *Sal.* 148; *dat. pl. mânfullum* *Ps.* 106³⁰).

-mang *s. gemang.*

mân-geníðla *m. insectator scelestus; nom. pl. mǫngeníðlan, grame grynsmidas* *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl. -an* *Ps.* 77³⁰.

mân-hûs *n. sceleratorum domus; acc.* (viton fäst under foldan (*Hölle*) *Exod.* 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; inf. ongan þá vinas manian, þät hi forð eodon* *By.* 228; *fäder ongon his mago monian mildum vordum* *Fä.* 60; *præs. sg. feores ic manige, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlice (mahne dich daran)* *Crī.* 1479; *manad svá and myndgad sárum vordum (suggerit)* *B.* 2067; *monad mōdes lust (nom.) ferd (acc.) tō fēran (su reisen)* *Seef.* 36; *svylce geác* (geómrān reorde, *sorge beóded bitter in breósthord* *Seef.* 53; *mec þās þearf* (micel mōdes sorg *Jul.* 717; *cýning bið auvealdes georn, lād se þe londas* (leóf se þe mære beóded *Gn. Ex.* 60; *præt manode geneahhe bencaittende, þät hi gebærdon vel* *Jud.* 26. — *s. gemanian.*

mân-ídel *adj. nefarius et vanus; acc. pl. sprecad* (vord 'vanitatem': *Ps.* 143^{9. 13}).

manig, mǫnig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg. sídland (rinc, ädeling, secg, grímhelm) manig* *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 268; *sceal* (óðerne gōdum gegrētan *B.* 1860; *sorh cymed* (and misllo in manna dreám *Leás* 2; *þá veard forht* (folces ræssa *An.* 1087; *veard forht ferd* (*An.* 1598 und ähnlich *An.* 1551; *þeóðlond (secg, gār, helm, beám, scealc, gūdrinc, sædeór) monig* *Gen.* 1766, *Crī.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; (þegn (mōdig eorl) *Fin.* 13, *Hō.* 45 und ähnlich *B.* 689; *þegn svá* (*Gen.* 597; (oft gecvād (m.) *B.* 857; (oft gesāt rice tō rūne (m.) *B.* 171; *þār sceal forht* (vérig bīdan ... *Crī.* 801; *mon mǫnig* *Gen.* 1661; *sōð þät gecýðed* (ät medle *An.* 1488; (tungul *Met.* 28³⁰; *manigu* óðru gesceaft *Met.* 11⁴⁴; *c. plur. verbi: þār vlanc manig on stāde stōdon* *El.* 231; *þār monig beóð on gemōt læded* *Crī.* 795. — *gen. sg. freá moniges breác vintra under volcnum* *Gen.* 1230; *ve* (fōngon (n.) *Sal.* 432; *hāleda mǫniges* *Ps.* 109⁷. — *dat. sg. beorne (folce) manegum* *An.* 1122, *Ps.* 70⁶; *þegne monegum* *B.* 1341, 1419; *tō ful* (dāge *Gen.* 728; *manigre mægde* *B.* 75; *acc. sg. mǫnigne (absol.)* *Met.* 26⁷⁰; *þe him* (oft mear gesealde *By.* 188; *monige hvīle* *Gen.* 634; *sum mæg væpenþræge* (gefremman *Crā.* 62; *neutr. leófspell manig* *El.* 1017; *ic vāt* (nu gyt mycel mære spell *An.* 815; *monig óðres mid him* *Vald.* 2⁶; atol

deór ∼ *Sal.* 470; mīn heorte yrmðu (*gen.*) mǣnig eāc ārfædo *Ps.* 68²¹. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 387; moldvyrmas ∼ *Seel.* 72 (*Verc.*); þār him tōgānes ∼ cōmon snotere selerædend *An.* 658; gūmena cynnes ∼ missenlice men *An.* 583; þurh vundor monige *Dan.* 480; ∼ vāste stōva *Sal.* 340; sindan tō ∼ þāt *Mōd.* 25; beāmas . . . monge nales feā *Cri.* 1171; ∼ sindon geond middangeard unrīmu cynn *Pa.* 1; oft þu þīne mihte mǣnige cýðdest folcum on foldan *Ps.* 76¹³; geond folc monig *Gen.* 233; hi ∼ forlæton on heofonrice heāhgetimbro *Gen.* 738; svā ∼ beōð men ofer eorðan, svā beōð mōdgeþoncas (*tot capita tot sensus*) *Gn. Ex.* 168; on ∼ þeōðisc (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10³⁶; āhnlich manige *An.* 1628; manega *Hy.* 10³¹, *Met.* 31³; mǣnige *Dan.* 244; mǣnigu (*n.*) *Ps.* 77³; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 (*Ex.*), *Vtd.* 106, *Rām.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gū.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 und monig *Cri.* 644; þenden mōdiges vord monige gehýrdon *Exod.* 255; þā væron ∼, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þāt þār mōdelice manega spræcon *By.* 200; þu geādelodest ealle gesceafta and tōsyndrost hig siddan on ∼ *Hy.* 7⁶³ und ebenso on mǣnigo (manega *W.*) *Hy.* 9²¹; ve . . . monge *Deór* 14; āhnlich monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 (*acc.*), *Gū.* 472, *Rū.* 31⁸; mǣnige *Dan.* 235; monge *Gū.* 431; for-vel manegu (*n.*) *Ps.* 131⁶; mit dem Genitiv: rinca manige *B.* 728; ∼ syndon in in þisse mæran byrig, þāra þe . . . *An.* 975; monige Cristes folces *El.* 499; āhnlich monige *Mōd.* 13, *Rā.* 66⁶, mǣnige *Men.* 126, *Ps.* 77³⁰ und monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ∼ sumne (*i. e. unum cum multis*) *B.* 2091 und monigra *Rā.* 7⁶; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26³³, monigra *Rā.* 81⁴, mǣnigra *Ps.* 76¹⁰ und mǣnegra *Met.* 31³. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108²¹, *Hy.* 9^{30 32}, manigum *El.* 1176, mǣnegum *Exod.* 552, *Met.* 8³⁸, monegum *Gen.* 1303, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 und mongum *Cri.* 927, 1163, *Gū.* 294; mit dem Genitiv: manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 und mongum *Ph.* 4, *Gū.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mǣnegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 und mongum *Rā.* 40¹⁹; ∼ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ∼ and mislicum vædum *Met.* 25³, monegum *Rā.* 59⁶ und mongum *Gū.* 89, *Rā.* 9¹. — *s. for-manig.*

manigeo *s. mengu.*

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mǣnigfeald *Ps.* 118⁶; ∼ þūsend mōdblissiendra *Ps.* 67¹⁷; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ∼ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4⁴; þā manigfealdan mīne geþohtas *Hy.* 4⁶; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gū.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gū.* 1221. — *s. gemǣnigfealdian.*

manig-fealdlice *adv. multifarie; cyninge lof secgað mǣnifealdlice Men.* 94.

man - līca *m. humana effigies, statua*; *nom. se monlīca (sc. die Salzsäule)* Gen. 2566; *acc. ānne manlīcan (Götzenbild)* Dan. 174.

man - līce *adv. mannlich*; svā ~ mære þeóden headoræsas geald mearum and mǣdmum B. 1046.

man - lufe *f. amor erga homines*; *dat. fore monlufan* Gú. 324.

mann *s. man*.

manna, monna *m. vir, homo*; *nom. hvāt is se manna? 'homo':* Ps. 143⁴; *gen. mannan* Ps. 117⁶; *acc. ānne* ~ B. 2774; *leófnæ* ~ Gen. 2587, B. 297, 1943, 2127, 3108; *lādne* ~ Jud. 101; þone hæðenan ~ Jud. 98; earmran mannon B. 577; monnan Kl. 18; Bo. 27, Rð. 66⁵; þone ~ Met. 27²¹; fremdne (fægne, geongne) ~ Sch. 1, Vy. 44, Gn. Ex. 45; *acc. pl. fremde* ~ Gn. Ex. 103.

manna *n. Manna*; *acc. ~ cynne (edles Manna?)* Ps. 77²⁶.

man - rīm *n. hominum numerus, multitudo*; *nom. vridende sceal mægde þīnre monrīm vesan sunum and dōhtrum* Gen. 1763; *acc. ne mehton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum āgān, ~ mǣged (?)* Gen. 2748; *dat. hvāt þār eallra vās on manrīme . . . deádra gefeallen* El. 650.

mān - sceada (*alta. mānscaða*) *m. hostis facinorosus, latro, peccator*; *nom. ~* Crí. 1560 (*peccator*), B. 2514 (*draco*); mānscaða (*Grendel und seine Mutter*) B. 712, 737, 1339; *nom. voc. pl. mānsceadan (diaboli)* Gú. 622, 881; *acc. pl. ~* Gen. 1269, Exod. 37; mānsceadan þā synfullan 'peccatores': Ps. 105¹⁶.

mān - sceat *m. usura iniqua*; *dat. he of mānsceatte and of māne eác hiora sǣvle ālýsde 'ex usuris et iniquitate':* Ps. 71¹⁴.

mān - scyld *f. culpa, scelus*; *acc. mānscilde* Hy. 8²².

mān - scyldig *adj. sceleratus, facinorosus*; *acc. mānscyldigne* Gen. 1028, 1048.

mān - slagu *f. nefasta verberatio*; *acc. pl. þeáh þu drype þolige myrce mānslaga* An. 1220.

mān - svara, -svora *m. perfurus*; *nom. mānsvara* Crí. 193; *nom. pl. mānsvoran* Crí. 1612.

man - þeáv *m. mos*; *acc. ge scyldigra sýnne secgað, sôðfǣstra nō mōd and monþeáv mæran villað* Gú. 478; *acc. pl. monþeávas* Ax. 190; *dat. pl. he forlæted lāre þīne and manþeávum mínum folgað (inquit diabolus)* El. 980; *inst. pl. þāt he monþeávum mínum lifge (desgl.)* Jul. 410. — *s. Th. vielleicht mān - þeáv mos scelestus?*

man - þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus*; *nom. ~* Ps. 77²⁷; manþvære Ps. 144⁶; monþvære Hð. 77; Pa. 81; *dat. pl. þām manþværum 'mansuetus':* Ps. 149⁴; *acc. pl. manþvære* Ps. 146⁶; *superl. manna mildust and monþværust* B. 8182.

man - þværne *f. mansuetudo*; *nom. ~* Ps. 89¹²; *acc. manþværnysse* Ps. 181¹.

mân - vam, -vom *m. flagitium*; *gen. pl. mânvomma gehvone*, leahtra firene *Cri.* 1230.

mân - veorc *n. scelus*; *gen. pl. mânveorca* *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl. in mânveorcum* *Jul.* 439.

mân - veorc *adj. sceleratus, facinororus*; *dat. sg. me svâ mânveorcum* *El.* 812.

man - veorud *n. congregatio*; *acc. gemun þîn mannveorod!* *Ps.* 73².

man - vîse *f. hominum consuetudo*; *dat. þu (Maria) þone gebedscipe âfter monvîsan môðê ne cûðes* *Cri.* 77, *acc. he þære mægðe* ~ *fleáh* *Gen.* 1939.

mân - vord *n. verbum scelustum*; *gen. pl. is hyra môðes scyld mânvorda feala* *Ps.* 58¹².

mân - vyrhta *m. peccator*; *nom. pl. -an* *Ps.* 93², 118².

mâra 1) *māior*; *nom. m. mâra* *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16²⁰, *Râ.* 41^{22. 103}; *ne mæg nænig gryre* ~ *geveordan âfter vorulde (mâre MS)* *Dôm.* 43; *f. n. mâre* *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 65, *Râ.* 18⁴, 67¹ *und mâra* *Gû.* 355, 492; *gen. mâran* *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8⁴⁴, *Gn. Ex.* 111; *acc. sg. mâran* *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vid.* 40, *B.* 247, 538, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Râ.* 40⁴; *engla eard, þone* ~ *hâm (oder mæran?)* *Cri.* 647; *n. mâre* *Sat.* 64; *inst. mâran verodê (cräftê. mægnê)* *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; *mid mengu* ~ *Gû.* 208. — 2) *plus*; *nom. nâs þâr mâra fyrst freóðe tð friclan (non amplius erat tempus)* *B.* 2555; *nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre (kein fernerer Aufschub mehr)* *An.* 1524; *acc. nâhton m âran hvyrft (keinen Ausweg weiter)* *Exod.* 210; *ac ic lungre sceal meotudes mægenspêð* ~ *gesecgan* *Sch.* 24; *he ymb âne niht eft gefremede mordorbeala m âre* *B.* 136; *þe us eall gôð syled, þenden ve hâr beóð, and us* ~ *gehâted* *Az.* 90 *und ähnlich* *Gn. Ex.* 60; *ne vâl vépeð vulf se græga, ac hit á* ~ *ville* *Gen. Ex.* 152; *mit partitivem Genitiv: nu hit (þæt môð)* ~ *pe vât fore gode gôðes búton gnornunge fremdre vorulde* *Met.* 3²; *ne môt þâra hyrsta bionane lædan vuhtê þon* ~, *þonne he hider brohte* *Met.* 14¹⁰; *inst. pl. gif hy him ne meahste mæran sârum gyldan gyrnvræce* *Gû.* 404. — *acc. sg. n. m âre adverbial plus, magis, amplius*; *ôð þæt up gevât lig ofer leófum and þurh lust geslôh miclê* ~ *þonne gemet være* *Dan.* 250; *ne sceal se dryhtnes þeóv* ~ *gelufian eordan æhtvelan þonne his ânes gemet, þæt he his ifchoman låde hâbbe* *Gû.* 358; *ne mægon hi ofer gemære* ~ *gegangan* *Ps.* 103²; *rihtlice dælest mete þînum mannum and him* ~ *gehæstst âfter forðsîðe þînes fâder rice (insuper)* *Hy.* 7⁷¹; *sume (tungr) miclê* ~ *gefêrad (haben einen größeren Umlauf)* *Met.* 28²³. — *s. mâ, micel.*

marman - stân *m. marmor*; *voc. þu* ~! *An.* 1500. — *s. mearmstân.*

Martius *m. Mers*; *nom.* ~ *rêðe* *Men.* 36.

martyr-dōm *m. martyrium*; *acc.* þrovedon mærne ~ *Men.* 126; forð gevāt (oblit) þurh ~ *Men.* 145; þāt ie ~ deópne ádreóge *Hy.* 4^{no}.

martyre *m. martyr*; *nom. se* ~ *Gú.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655; *gen. pl.* martyra *An.* 878; martira *Men.* 69.

martyr-hād *m. martyrium*; *acc.* ~ *Gú.* 443.

māvan *māhen, metere*; *pres. conj.* þeáh he hit māve (*sc. foenum*) *Ps.* 128³; *part. dat.* māvenum hēge *Ps.* 102¹⁴. — *s.* āmāvan.

mæ *adv. magis*; þāt hie ne āvācodon veroda dryhtne ne þan ~ gēn (*mægen MS*) hvyrfe in hādendōm *Dan.* 221. — *s.* mā.

māc *adj. sodalis?* *gen.* hār hilderine hrēman ne þorste mācan gemānan; he vās his mæga sceard (*var. mecea, meca, meega gemānan*) *Ādelst.* 40. — *s.* gemāc, gemācca, gemācscipe.

mācg, mecg *m. vir*; *gen.* mācgas *Gú.* 1192; *nom. acc. pl.* mācgas *An.* 1710; māged (māgd) and ~ *Gú.* 833, *Rā.* 51⁷; frēfra þīne ~ on mōde! *An.* 422; *gen. pl.* mācga *An.* 773, *Gn. Ex.* 152; mecga (*diabolorum*) *Sat.* 334; ~ gemānan *Ādelst.* 40 (*s.* māc); ~ mundbora (*var. mācgea, māga, mægda*) *Edm.* 2; *dat. pl.* mægum (*juvenibus in fornace*) *Dan.* 265; *inst. pl.* lēcto siddan mægdum and ~ mægburg sīne Adam on eorðan (*i. e. filabus et filis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-, earfoð-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-mācg (-mecg).

mācga *m. vir*; *nom.* meodugāl ~ *Vy.* 52. — *s.* gūð-, ofer-, oret-mācga

mæd *f. gleichbedeutend mit gemet*; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* fūgon manna mā, þonne hit ænig mæd være *By.* 195; þeáh hit ūre ~ ne sīe, þāt ve vitan, hvāt se (god) sīe *Boeth.* 42; *acc.* 'amplius fusto ofer mæde': *gl. Prud.* 524; þearle deóplīce sprycst and ofer ~ ūre forð tyht spræce 'et ultra ætatem nostram protrahis sermonem': *Wr. gl.* 12; þu scealt gelyfan on þone lifigendan god and nā ofer þīne ~ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.* gellādige þonne be dæde mæde (*var. mæde*) . . . , be þan þe seó dæd sý 'secundum facti mensuram': *LL. Cnuti* I, 5³; hi þeáh for godes lufan be þāe gyltes mæde forgifnesse dōð *Oros.* I, 12. — *auch die einem nach seinem Stande zukommende Ehre*; *inst.* godes þeóvas syndon mæde and munde gevelhvār bedēlede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þī man sceal for godes ege ~ on hāde gesceāvian mid gesceāde. *LL. Cnuti* I, 4; *dat.* þāt hi hāda gehvylene veordian be ~ *ibid.* — *s.* hygemæd.

mæd *n. violatio?* *vgl. altn. meida lædere, violare, meidir violator, sauciator, meidsl violatio, vexatio*; *acc.* ve þāt mæd Hilde munge gefrugnon; vurdon grundleāse Geātes frige, þāt him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 14; *nehmen wir Hild einfach als Name der Gemahlin des Sifeca (Sifka), die in der altn. Thidrekssaga Odila heißt, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzählung jener Saga, und þāt mæd Hilde ist die Schändung der Hild (Odila) durch Eormanrich; um diese Schmach an Eormanrich zu rächen, verräth Sifka nicht nur*

dessen Söhne, sondern reist ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte wurden grundleáse Geátas frige, heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen Mædhild als Namen = Mathildis und Rieger ändert daher *ve þæt [be] Mædhilde monge gefrunon, nach diesen Worten eine Lücke annehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.*

mædel, medel *goth. maþl n. 1) Versamlungsplatz; dat. þá þær öfstlíce upp ástóðon (de mortuis) manige on medle eaforan unveaxne (sc. þá ær geofon ovealde) An. 1628; svá þu gehýrdest Moyses on ~, þá þu him gefýrdest bân Josephes (?) El. 786. — 2) Versamlung; dat. sum in mædle mæg mōdsnottera folcrædenne forð gebycgan, þær vitena bið vorn átsomne Crā. 41; át þam ~ (in iudicio supremo) Ph. 538; þær veras sæton monige on ~ Rāt. 83²; tō ~ *** (?) Gn. Ex. 180; on þam medle Dan. 470; þæt hi (sich) seodðan geseón mōston mōdige on ~ B. 1876; sōð þæt gecýðeð monig át ~ on þam miclan dāge An. 1438; on ~ El. 546, 593. — 3) Rede, Unterredung; acc. þær þá mōdigan mid him (inter se) mædel gehēdon, ær hy on tu hveorfan An. 1051; he vid āna þāra (der Statuen) ~ gehēde, vord stunde āhōf An. 1498; þenden mōdiges medel mōnige gehýrdon Erod. 255. — s. heremedel.*

mædel-cvide (medel-) *m. sermo; acc. medelcvide Gū. 1192; gen. pl. medelcvida Gū. 980; acc. pl. medelcvidas mengdon Sal. 432; dat. pl. meahþu medelcvidum vorda gevealdan? (hast du noch Kraft zum Sprechen) Gū. 988.*

mædel-hēgend (medel-) *concionans, Versamlung haltend, sermocinans; nom. pl. mædelhēgende An. 609, 1098; acc. pl. medelhēgende El. 279; gen. pl. medelhēgendra An. 262.*

mædel-hergend *idem (vgl. hearg?); gen. pl. þonne monige beóð mædelhergendra vlonce vígsmidas vīnburgum in, sittað on symble Mōd. 13; vielleicht jedoch für mædelhēgendra verschrieben.*

mædel-stede (medel-) *m. locus concionis, locus praeconstitutus ad quidvis agendum; dat. is eóv rædes þearf on medelstede El. 554; on (tō, fram) þam ~ Exod. 397, 542, Dan. 145, B. 1082 (Kampfplatz), By. 199, An. 658, 697.*

mædel-vord. (medel) *n. sermo; inst. pl. medelvordum frāgn B. 236.*

mæðlan, medlan *sermocinari, loqui; inf. gehýrdeð cyning mæðlan, sprecan ræde vord Crī. 797; ic hine ~ gehýrde Gen. 524; vordum ~ Gen. 2218, Crī. 1364, Gū. 1175; vorda ænig, þe ic þurh mīnne mūd medlan onginne An. 1442; pres. sg. he tō þām eáðgestum ærest mæðleð Crī. 1338. — s. mæðlian.*

mæg *s. mугan.*

mæg *m. cognatus, propinquus (Wr. gl. 72), consanguineus; Sohn, Nefte,*

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ∼ (*Loth*) *Gen.* 2012, 2533; Abraham volde his ∼ hūru Loth alynnan of lād-scipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham ārlice, Loth generede, ∼ þās ððres *Gen.* 2588; ∼ vās his āgen þrida (*filius*) *Gen.* 2868; leóhtes (*Lothes?*) ∼ (*Abraham*) *Gen.* 2400; eálā Joseph mín, ∼ *Davides* mæres cyninges! (*Nachkomme*) *Cri.* 165; ic eom Higelāces ∼ and magoþegn (*Neffe*) *B.* 408 und ebenso ∼ *Hygelāces* *B.* 737, 758, 813, 914, 1580; gesāt við sylfne ∼ við mæge (*der Neffe beim Oheim*) *B.* 1978; Heminges ∼ *B.* 1944 (*Sohn*), 1961 (*Enkel*); ∼ *Ālfheres* *B.* 2604; Offan (*Byrhtnōðes*) ∼ *By.* 5, 114; he vās mín ∼ *By.* 224; hyre ∼ (*filium*) *B.* 1339; his ∼ (*fratrem*) *B.* 2489 und ebenso ∼ *Rā.* 82²³; Nīdhādes ∼, Velandes sunu, Vidia . . . (*Enkel*). *Vald.* 2^o; svā sceal ∼ dōn *B.* 2166; hēr bið mon læne, hēr bið ∼ læne *Wand.* 109; gif þu sunu āge odde svæsne ∼ odde on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2498; þār væron monige, þe his (*für hira*) ∼ vridon *B.* 2982; þā ic gefrāgn ∼ ððerne on bonan stælan (*Eosser den Hædkynn*) *B.* 2484. — *gen. mæges* *Gen.* 2907 (*filii*), *B.* 2486 (*fratris*), 2628 (*patris?* mægenes *MS*), 2675, 2698 (? mægenes *MS*), 2879. — *dat mæge* *Lothes* (*Abr.*) *Gen.* 2923; spræc ymb his ∼ (*sc. Joh. Baptista de Christo*) *Hō.* 25 und ähnlich *Hō.* 57; næfre freónde þīnum ∼ mán ne geþafa! *Fā.* 18. — *nom. acc. pl. m āgas* *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73^o, *Rā.* 85¹⁰ (*fratres*). — *gen. pl. m āga* *Erod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fā.* 10; heóld ∼ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ∼ rīce *B.* 1853; Engla cyning, ∼ mundbora (*var. mægca, mægca, mægða*) *Edm.* 2; his m āga *Ādelst.* 40 (*var. m āga*), *Sal.* 492. — *dat. pl. m āgum* *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ∼ *Erod.* 52; his m āga n leóf *Rān.* 20; m āgum *B.* 2353, *Gā.* 166. — *s. cneó-* (*cneóv-*), *fāderen-*, *freó-*, *frīde-*, *heafod-*, *hleó-*, *hylde-*, *leód-*, *vine-*, *voruld-mæg*; *unmæg*; *gemāgas*, *sibgemāgas*.

mæg f. (*cognata*) *femina, virgo*; *nom. freólecu* ∼ *Gen.* 895, 1053; *fæmne*, *freólice* ∼, *ides Egyptisc* (*Agar*) *Gen.* 2226; him drihtlicu ∼ on vlite monegum þūhte (*Sara*) *Gen.* 1850; þā cvād drihtlecu ∼ brýð tō beorne *Gen.* 2781; seó eádge ∼ (*Maria*) *Cri.* 87; seó ēdele ∼ (*virgo*) *Jul.* 175; seó vuldres ∼ *Jul.* 600; cāseres ∼ (*Elene*) *El.* 330, 669. — *voc. ∼ ālfsciéno!* *Gen.* 1827, 2730; eáðhréðig ∼! *Jul.* 257. — *eád-*, *vyn-mæg*.

mæg-burg f. 1) *familia, tribus, stirps, gens*; *nom. ne veorded seó* ∼ *gemicledu easoran mānum* (*inst.*) *Rā.* 21²⁰; ∼ *usse* (*oder acc.?*) *Hō.* 91; vās ððerre æghvyle vorden m āg b u r h fremde (*bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1695; veðx under volcnum ∼ *Semes* *Gen.* 1703; svilo bið ∼ monigo þīnre folcbearnum (*inst.*) *frome* (*oder gen. mægburge?*) *Gen.* 2193; *gen. his m āg b u r g e* menge fcean sunum and dōhtrum *Gen.* 1132 und ähnlich *Gen.* 2220; londrihtes mōt þære ∼ monna æghvyle idel hveorfan (*gentis*) *B.* 2887; *dat. ∼ minre* *Gen.* 2825; ∼ on *Vy.* 62;

acc. ~ mine (*familiam, Frau und Kinder*) *Rā.* 18³⁰; he lēcte māgdum and mācgum mægburg sine *Gen.* 1123; þā þās cynnes cneóvrīm ícton, mægburh Caines *Gen.* 1066; se þe lædde mōdig magoræsva ~ heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum*; acc. pl. (he) cūde æghvile mægburga riht, eorla āðelo *Exod.* 352; acc. pl. þā þe mægburge mæst (*adv.*) gefrunon, fāderāðelo gehvās *Exod.* 360; *vgl.* mægracu bet *Lyc.*

māgden *n. puella, virgo*; gen. þās māgdnes *Jul.* 608. — 'puella mæden odde geong vífman, virgo mædenman': *Wr. gl.* 73; nom. pl. manega mædenu *Ps. Th.* 44¹³.

māgden-hād *m. virginitas*; nom. þā vās hyre ~ æghvās onvalg *Cri.* 1420. — *s.* māgdhād.

māgd, māged (*goth. magaps*) *f. virgo, femina*; nom. acc. sg. māgd *Jud.* 35, 43, 4², 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26⁶⁷; māged *Cri.* 721, *Hy.* 11¹⁶. — voc. māgd Maria! *Cri.* 176. — gen. māgd *Jud.* 335. — dat. māged *Gen.* 2797, *Gā.* 1316. — nom. acc. pl. māgd *Gen.* 1252, 2009, *Jud.* 135, *Hō.* 1; ~ and mācgas *Gā.* 833; māged *Gen.* 1259, 2092, 2748, *Rā.* 51⁷. — gen. pl. māgda *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 943, 1283, *Men.* 148, *Jul.* 568, *Gā.* 1350, *Rā.* 15⁸; ~ cynnes *Jul.* 551, *Rā.* 34⁹ (-da *MS.*). — inst. pl. māgdum and mācgum *Gen.* 1123. — *s.* māgdhād; heals-māged

mægd *f. tribus, natio, gens, familia*; 'progenies vel tribus mægþ': *Wr. gl.* 72; gen. rīm miclade monna mægðe sunum and dōhtrum *Gen.* 1244; vridende sceal ~ þīnre monrīm vesan sunum and dōhtrum *Gen.* 1763; he þære ~ (*Sodomitarum*) monvīsan fleáh *Gen.* 1939; þār his ~ bið mæst ātgādre *Met.* 20¹⁰⁰. — dat. on þære mægðe *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105⁷; on his ~ *Gen.* 1173; ~ sīnre *Gen.* 1624; þāt ic up heonan mæge and mōte mid mīure ~ (*spricht Eva in der Hölle*) *Sat.* 425; manigre ~ geond þīne middangeard *B.* 75; on ~ gehvære *Fā.* 74; of Marmedonia ~ *An.* 264; þāt þu us gebrohte on þære ~ (*ad gentem istam*) *An.* 275. — acc. sg. Marmedonia mægðe *An.* 846; ne gefrāgn ic þā ~ mārān verodē ymb hyra sincgyfan sāl gebæran (*satellites*) *B.* 1011; mægð *Gn. Ex.* 107. — nom. acc. pl. leóda (foldan, eorðan, monna) mægðe *Gen.* 1665, *Cri.* 144, 523, 947, *Gā.* 734; fremde þeóde; ðdre ~ *Ps.* 88⁴³; þā mægða *Met.* 26⁴⁹. — gen. pl. þāra mægða *Gen.* 2616; in ~ gehvære *B.* 25; manegum ~ *B.* 1771; ~ (*Appos. folca, in MS. steht mārda*) *Vīd.* 2; seó cneóris eall, ~ mærost *Jud.* 325; Engla cyning, ~ mundbora *Edm.* 2. — dat. pl. leóda (monna) mægðum *Cri.* 234, *Sat.* 272; monegum ~ *B.* 5; ~ vealdan *Vīd.* 10. — *s.* folc-, ver-mægð.

māgd-hād *m. virginitas*; nom. nō gebrognad veard ~ se micla (*sc. Mariae*) *Cri.* 85; acc. þāt þu þīnne ~ meotude brohtes, sealdes būtan synnum *Cri.* 289; þāt heó hyre ~ mārā gehvylces clāne geheólde *Jul.* 30; þāt synt sāvla, þe heora ~ gehealdad *Ps. Th.* 44¹⁶. — *s.* māgdenhād.

mæge *f. cognata*; nom. þāt þu sīe sveostor mīn, lícas ~ *Gen.* 1333 und

ähnlich Gen. 2683; dat. in Davides dýrre mægan (*Maria*) Cri. 96. — s. mæge.

mæge (*adj.*), mæged s. unmæge, mægd.

mægen, mægn, mægyn n. 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gif him mægen svidrode Exod. 242; ~ engla Sat. 491; þá vās Gúdláce ~ gemédgad (sc. morbo) Gú. 950; ~ unbrice Jul. 285; ~ vās gesvidrod (sc. fame) El. 698; þāt mycle ~ mīnra handa Ps. 80¹³; hīó (gesceādvisnes) is þāt mæste ~ monnes sávlē and se sēlesta sundorcrāfta Met. 20²⁰²; *ähnlich* mægen Hy. 3²¹, 9³, Rā. 81¹⁰. — *gen.* se vās moncynnes mægenes strengest B. 196; hī ~ crāft mīnne cūdon B. 418; he gemunde ~ strengo B. 1270; ðð þāt hīne ylðo benom ~ vynnū B. 1887; nu is se dæg cūmen, þāt ūre mandryhten ~ behōfað gōðra gūðrinca B. 2647; þār he hīe ~ healp (*instrumentaler gen. oder mæges? vgl. v. 2879*) B. 2698; þe me bēte eft mindōm and ~ hreōh 'qui salvum me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps. 54⁷; on menigeo ~ þīnes 'in multitudine virtutis tuæ': Ps. 65²; þu heora ~ eart mærost vuldor 'gloria virtutis eorum tu es': Ps. 88¹⁴; *ähnlich* mægenes B. 1534, 1716, 1835, 1844 und mænes Exod. 245, Ph. 625, B. 670, 1761, 2084, 2146, Jul. 392. — *dat.* þam mīclan mægne (*Cristes*) Sat. 519; of ~ in mægen (*de virtute in virtutem*) Cri. 748; bið seó sfdre tīd sæda gehvylces mætre in ~ Gu. 17; ic eom on ~ mīnum lāsse þonne . . . Rā. 41²⁵; þāt hy ne meah tun ~ viðstondan vīfes villan (*gen.*) Jul. 599; in godcundum ~ Gu. 502; mægene getrýved (sc. diabolus) Leās 34. — *acc.* þāt he moncynnes mæste hāfde mægen and strengo Gen. 1632; vīste genægdon mōdige (*acc. pl.*) metepēgnas (*nom.*) hyra ~ bētan Exod. 131; ~ man sceal mid mōsē fēðan Gen. Ex. 115; þurh metodes ~ Dan. 4; hāfde mære ~ B. 518; he ~ unsōfte elnē geāfnde (sc. morbo affectus) Gú. 1080; þurh þīn leōfe ~ 'in virtute tua' Ps. 53¹; sylēð him mōdes ~ 'virtutes multas': Ps. 67¹²; þā þe snyttro mid eōv mægn and mōderāft mæste hābben El. 408; ne mīhton hīe við metode mægyn bryttigan Gen. 52; þāt he ~ and crāft mārān hāfde folcgestealna Gen. 269; *ähnlich* mægen Sat. 550, Cri. 749, An. 1216, Ps. 58¹¹, 123⁴ Sal. 356, Rā. 54⁹, 80¹². — *inst.* eallē mægenē Cri. 382, B. 2667; ~ eallē Ps. 105²³; mōðē and ~, heortan gehīgdum El. 1223; ic ~ seæge and bodie, þāt . . . Ps. 54¹⁷; ~ strengest (gesvīded, rōf, eācen) B. 789, An. 701, 1471, 1678, Rā. 81¹⁵; ~ binūmen Rā. 28¹⁴; ic þe frīðē healde, mīnre mundbyrde, ~ besette An. 1435; me manige ymb ~ syrevað Ps. 54¹⁸; ~ īðel (*magnopere, valde vana*) Ps. 107¹¹; mægnē Cri. 870, Crā. 56, Rā. 24¹³; gæstos ~ Cri. 145, 319; mōðē and ~ Ph. 471, Gú. 1059, Met. 4²⁷; eallē ~ Met. 26²⁴; ~ mōdīg Gú. 1246; mee dryhtnes hond mundað mid ~ Gú. 231; andsvarode mid godes ~ Gú. 563; mid ~ (?) Rā. 32²³. — *nom. pl.* ealle hīs englas ðene drihten bletsian bealde heora blīðne frēān, mægyn and mīhta 'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps. 102¹²; bletsian drihten

eall his bearna m ä g e n! 'benedicite dominum, omnes virtutes ejus': *Ps.* 102²⁰; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ~, þá he cýdde...? (*Wunder*) *An.* 625. — *gen. pl.* he is m ä g n a spéd *Gen.* 3; þurh þínra ~ spéd *Met.* 20³⁵; goldhord (*Christus*) *Cri.* 787; ~ cyníng (valdend, god) *deus virtutum*: *Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ~ gehväs veorcum valded vīdeferh *Gū.* 282 und ähnlich *Jul.* 222; þurh monigfealdra ~ gerýnu *Cri.* 603, *Gū.* 616; þátte líffruma ofer ~ þrym hálig from hrusan áhafen vurde *Cri.* 657; m ä g e n a god (vealdend) 'deus virtutum': *Ps.* 58⁴, 68⁷, *El.* 810, 347; þínra miclan ~ geréna *Hy.* 8¹¹.

2) *vis, copia, multitudo, exercitus*; *nom.* verod eall árá, módigra m ä g e n *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ~ odde merestreám *Exod.* 210; ~ neálæhte, sole Ebréa, fuhton þearle *Jud.* 261; ~ Ebréa *Jud.* 253; heáhengla ~ *Cri.* 1019; úre ~ lytlad (*exercitus*) *By.* 313; ~ unlytel *El.* 283; hine (þone vāgn) oxa ne teáh ne esna m ä g n *Rā.* 23¹³; ähnlich mägen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106¹⁷ (?) *Rā.* 81⁸, 81²⁷ (mæge *MS.*). — *gen.* mārān m ä g e n e s *Exod.* 215; ~ vīsa *Dan.* 703; vīd monna hvone ~ Deniga *B.* 155; ähnlich m ä g n e s *Exod.* 67. — *dat.* vīd svā miclum m ā g n e *Gen.* 2095. — *acc.* he þāt oftor gecvād ofer sīn m ä g e n (*Volk*) *Dan.* 759; ~ Hrēdmanna *B.* 445; martyra ~ unlytel *An.* 878; ~ fāgerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum út áfōron m ä g e n ē miclē *Dan.* 7; hi mid manna ne beodf ~ besvungene *Ps.* 72⁴; herges m ā g n ē *Gen.* 2454; miclē ~ (*cum comitatu magno*) *Jul.* 690; ve þec eft gesēcad mārān ~ *Gū.* 253; engla ~ (?) *Gū.* 296. — *nom. pl.* m ä g e n vērge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ~ unrīme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearevādu ~ āfter ōðrum *El.* 233. — ?*nom.* líxed lyftes ~ *Dōm.* 55; eall ~ eordān gesceafta blotsige þec! *Az.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eordān ~ and uplyfte *Hy.* 9⁶. — *s.* āl-, beadu-, deād-, eall-, eord-, eorl-, fīf-, folc-, gäst- (gist-), gesīd-, hand-, here-, heáh-, heofon-, holm-, hord-, leod-, lof-, ofer-, rád- (ræd-), tōd-, þeod-mägen.

mägen-āgend *virtutem habens*; *gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = m ā g n ē andettan *kräftig bekennen*; *præs.* forþon þe mannes geþoht m ā g e n a n d e t t e d 'quia cogitatio hominis confitebitur tibi': *Ps.* 75⁷. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrden *f. onus ponderosum, permagnum*; sālacē gefeah, m ā g e n -byrdenne þāra þe he him mid hāfde *B.* 1625; *acc.* miclē ~ hord-gestreóna *B.* 3091.

mägen-cordor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* hāled onetton on m ā g e n c o r d r u m mōdum þrydge *Gen.* 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens*; *nom.* mōd and ~, þe him meotud engla forgiefen hāfde *Gū.* 1105; is þāt vunderlic ~ micel mōda gehvilces ofer lichoman lanne (*potestas*) *Met.* 26¹⁰³; *acc.* þāt he

þrittiges manna ~ on his mundgripe hǣbbe *B.* 380; mircne (sc. *diabolus*) *Cri.* 1280. — *dagegen fordert statt māgencrāft Sat. 200 die Alliteration bloßes crāft.*

māgen - cýning *m. rex virtutum, rex potens; ~ Et. 1248; māgencýninges Cri. 917, Dōm. 57; māgencýninga hýhst Dōm. 6; ~ meotod Cri. 943.*

māgen - dæd *f. Kraftthat; gen. pl. māgendæda Crā. 12.*

māgen - ellen *n. vis magna, robur; acc. gemýne mærdō, ~ cýð! B. 659.*

māgen - eāca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung; dat. þāt (vāter) us se cýning gescōp monnum tō miltse and tō māgeneācan Az. 138.*

māgen - eācen *adj. kraftreich, validus, robustus; ~ Crā. 98; ~ folc Jud. 298.*

māgen - earfede *n. labor ingens, gewaltige Mühsal; dat. pl. fore þām mæstum māgenearfedum Cri. 964; acc. pl. þār (in vorulde) þu þolades siððan māgenearfedu, sār and svār gevin Cri. 1411.*

māgen - fīst *adj. prævalidus, standhaft; acc. sealde him snyttru on sefan gehygdum māgenfāste gemýnd Gā. 445.*

māgen - folc *n. populus magnus; nom. ~ micel Cri. 877.*

māgen - fultum *m. adjumentum validum; gen. pl. nās þāt þonne mæstost māgenfultuma (sc. gladius) B. 1455.*

māgen - hāp *adj. kraftreich; dat. pl. þām māgenheapum (nicht - heāpum) Exod. 197. — s. mōdhāp.*

māgen - heard *adj. robustus; dat. meare māgenheardum Rān. 5.*

māgen - ræs *m. aggressus vel impetus validus; acc. he ~ forgeaf hildebillē (d. i. schlug gewaltige Hiebe) B. 1519.*

māgen - rōf *adj. robore strenuus; nom. mōdig and ~ Exod. 275; māgen-rōfa man Rā. 38³.*

māgen - scipe *m. potentia, potestas; acc. metodes ~ Dan. 20.*

māgen - spēd *f. abundantia virtutum; acc. meotudes ~ Sch. 24; dat. pl. þāt þu me for þīnum māgenspēdum, nerigend fīra, næfre ville ānforlætan An. 1287 und ähnlich Gā. 611; acc. pl. mīn mūd sāged þīne māgenspēde Ps. 70¹⁴.*

māgen - stān *m. gewaltiger Stein, Felsstück; nom. muntēs ~ Met. 5¹⁶.*

māgen - strang *m. robore validus; nom. mīhtig and ~ Hy. 3²¹; māgen-strong Rā. 84³.*

māgen - strengðu *f. robur, potentia; acc. þīne ~ 'magnitudinem tuam': Ps. 144⁶.*

māgen - strenge *adj. robore validus; nom. se māgenstrenga Hy. 3²⁰.*

māgen - strengu *f. robur, potentia; acc. māgenstrengo Crā. 33, B. 2678.*

māgen - þegen *m. minister virtute potens; gen. māgenþegnes (angel) Gā. 1099.*

mägen - þise *f. impetus?* *dat.* se þe vid mägenþisan minre genæsted *Rä.* 28¹⁰; *für -þyse?* (*vgl. altn. þysa, þeysa*); *wol kaum mägenvisan meiner kräftigen Weise.*

mägen - þreát *m. ingens turba, exercitus validus;* *nom.* ∼ *Dan.* 45; *acc. pl.* þá mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen - þrym *m.* 1) *majestas;* *gen.* he is mägenþrymmes god 'deus majestatis': *Ps. Th.* 28³; þines ∼ 'majestatis tuæ': *Ps.* 144³; his ∼ 'magnitudines ejus': *Ps.* 150³; þines ∼ mære vuldur ríces þines 'gloriam regni tui et potentiam tuam': *Ps.* 144¹¹; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þý mæstan mägenþrymmê cymed *Crí.* 1009; ofer þam ædelestan engelcymne, þe geond lyft farad leóhtê bevundene myclê ∼ *El.* 735; *auch wie das einfache þrym persönlich als Epitheton Christi:* *nom.* hagosteald onvôc mōdig from moldan, mägenþrym áras sigefást and snottor *Hð.* 22. — 2) *Kraft, Stärke;* *gen.* hvylc vøre mōdes odde mägenþrymmes, elnes odde iēhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryded fāste miclum meaholocum in þam mägenþrymme, mid þam sý áhefed heofon and eorde *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus;* *gen. pl.* eftvyrd cymed mägenþrymma mæst ofer mīddangeard, dæg dædum fāh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie;* *gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymmes *Ph.* 665 und ähnlich *Crí.* 557, *Jul.* 154; nās ænig þá giet engel geworden ne þās miclan ∼ nān, þe in roderum up ríce bevitigad *Crí.* 352; *dat.* hēht his heāhbodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Crí.* 296 und ähnlich *Secl.* 29.

mägen - þrymnes *f. majestas;* *nom.* hū his ∼ mycellic standed (-þrymmes *MS*) 'magnificentia': *Ps.* 110³. — þá þe gesávon mīne mägenþrymnisse 'majestatem meam': *Num.* 14²³.

mägen - veorð *n. opus magnum;* *acc.* ∼ on morgen man onginneð and þæt geendað on æfynne *Ps.* 103²³; *nom. pl.* hū micle synt þine ∼, mihtig drihten! *Ps.* 91⁴.

mägen - vīsa *m. exercitus dux;* *nom.* ∼ *Exod.* 558.

mägen - vudu *m. Kraftholz, Speer;* *acc.* he þrymmum evehte ∼ mundum *B.* 236.

mägen - vundor *n. miraculum majestatis;* *inst. pl.* þonne he freán gesihð audveardne faran mid mägenvundrum mongum tō þinge *Crí.* 927.

mæg - lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe;* *gen.* þæt heó mæglufan minre ne gýme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s. mägen.*

mägnian *valere, pollere;* *prät.* mōd mägnaðe *Reim.* 33.

mæg - ræden *f. Verwandtschaft* (*Oros.* 5¹³); *acc.* næfre ic þās þegnes þafla ville mægdrædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus*; *dat.* ∼ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∼ *mīne* *B.* 2479; *dat. pl.* *his mægvinum Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat. in þam* ∼ *monge* *lifgað gyltum forgifene Gð.* 431; *þæt þu meahte mīnum veordan* ∼ *gelic synnum bidæled Cri.* 1433; *acc. gedyde ic, þæt þu onsyn hæfdest* ∼ *me gelicne Cri.* 1384; *ic his vord oncneov, þēh he his* ∼ *be-* *miden hæfde An.* 858; *ālc (man) hafad mægvlite metodes and engla* *Gen.* 1530; *nom. pl. hine bletsadon monge mægvlitas (d. i. Thiere* *von mancherlei Aussehen) Gð.* 706; *acc. pl. habbað blioh and fārba* *ungelice and* ∼ *mānegra cynna Met.* 31⁵.

māgyn, māht, māhtig *s. māgen, meaht, meahhtig.*

mæl *goth. mēl mhd. māl n.* 1) *mensura*: 'horologium dāgmæl': *Wr. gl.* 26; *s. fōtmæl.* — 2) *die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, xaipecs, Zeitabschnitt, nom. mæl is me tō fēran B.* 316; *þā vās sæl* *and* ∼, *þæt . . . B.* 1008; *gen. þā vās þās mæles mearc āgangen, þæt* *on vorulde vās vintra gerīmes 33 geāra, ær ic þrovode Sat.* 501 *und* *ähnlich Gen.* 1719; *dat. ær mæle (vor der gehörigen Zeit) LL. Cnuti* *II, 46; acc. ic þæt mæl geman, þær ve medu þēgun, þonne ve gehēton* *ussum hlāforde in biōrsele, þæt ve . . . B.* 2633; *inst. ālcē mælē Hy.* 4²²; *gen. pl. efne svylce mæla, svylcē . . . (so oft als) B.* 1249; ∼ *gehvyloē (-cum) Sat.* 551, *Mōd.* 83, *Seef.* 36, *B.* 2057, *Ps.* 118⁶³, 144^{10. 21}, *Met.* 1³⁴, 22⁶⁵; *feala* ∼ (*dīu*) *El.* 987; *se þe (god) geveald hafad sæla* *and* ∼ *B.* 1611; *inst. pl. ærran mælum (olīm, antea) B.* 907, 2237, 3035; *s. undermæl, gearmæl.* — 3) *in Compositis unscem adverbialen* 'mal' *entprechend: s. trag- (?), þrag-, þūsendmælum.* — 4) *Mahl, Mahl-* *zeit, prandium, engl. meal; nom. ne bið þec mæl mēte nymde mōres* *gārs Dan.* 575; *nom. pl. mūða gehvylic mete þearf, mæl sculon tīdum* *gangan (statt haben) Gn. Ex.* 125. — 5) *signum, nota; Cristes mæl* *(crux) Bed.* 1²⁵, 2³⁰, 3²; *s. fýrmæl, gemæl, grægmæl; insbesondere die* *eingelegten Versierungen an der Schwertklänge, so in den adj. hring-,* *sceāden- (?), vundenmæl; aber auch für das Schwert selbst: brogden* *(broden) mæl B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit mædel und ahd. mahal*) *f. sermo, loquela; acc. pl.* *gemune þā mæla, þe ve oft āt meodo spræcon! By.* 212. — *in der* *Stelle ac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ofer mearcs Vald.* 1¹⁰ *nimmt Rieger mæl = gemōt, concio und demgemäß als figürliches* *Synonym zu feohte.*

mælan (*goth. mēljan*) *signare, notare: s. scīr-, hringmæled.*

mælan (*altv. mæla ahd. mahalian*) *loqui; inf. hvāt me god on mīnum* *mōdsefan* ∼ *ville 'quid loquatur in me dominus': Ps.* 84⁷; *prat.* *mælde An.* 768; *vordum* ∼ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl. vordum mældon El.* 537. — *s. ge-, onmælan und* *mædlan.*

mælan *maculare, inquinare*: s. gemælan, unmæle und vgl. goth. mail mhd. meil, meile. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit?* acc. he þá mælceare sīngala seáð B. 189.

mældan s. meldan.

mæl-dæg *m. dies temporis*; gen. he þás mældāges self ne vānde, þāt him Sarra bringan meahthe on voruld sunu Gen. 2339; dat. pl. on þām mældagum (*in jenen Tagen*) Gen. 1682.

mæle *adj. s. unmæle immaculatus*.

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung*; pen. pl. ic on eorðan bād mælgesceafta B. 2737.

mænan (*alts. gimēnian*) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen*; inf. ic mæg singan and secgan spell, ~ fore mengo, hū... Vtd. 55; þonne healgamen Hrōdgāres scōp āfter medobence ~ sceolde B. 1067; præs. ne vyrneð vord lofes, vīsan mæneð mīne for mengo Rā. 21¹¹; pl. 3. mænað mid mūdē meodogāles gedrine Vy. 57; hāleð hy hospē ~ (*sprechen mit Schimpf von ihr*) Gn. Ex. 66; præt. pl. svā beorna mā uncre vordcvidas vīddor ne mændon Rā. 61¹⁷; conj. þý lās hi þāt on geáð gutan, gieddum mænden Gā. 1206; part. þār vās Beovulfes mæro mæneð B. 857. — s. gemænan, gemæne.

mænan (*engl. to moan*) *conqueri, congemere, lugere*; 1) *absolut*: inf. þāt ic vōpig sceal tearum ~ Jul. 712; gehðu ~ Jul. 391, An. 1550; præs. pl. is him fūs hyge, gād geómriende, geohðo mænað An. 1667; hvāt is þeós vundrung, þe ge vafiað and geómriende gehðum ~? Cri. 90; præt. gīohðo mænde B. 2267; pl. veron mid egsan āfyrhte, vordum mændon Sat. 386; ~ murnende Gā. 401. — 2) *mit dem Accusativ*; inf. hvīlum ic gehērde hellescealcas gnornende cynn grundas mænan Sat. 134; voldon... cvīðan, cyning ~ B. 3172; præt. pl. hi mōdceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm B. 3149; siddan hie grimne gripe āfter sæsīde sorge (*inst.*) ~ B. 1149; ~ meteleāste An. 1159. — s. bīmænan.

mænan (*ahd. meinan engl. to mean*) *meinen*; præs. saga (ræd), hvāt io mæne! Sal. 236, Rā. 62⁹; svā he tō ānum sprece and hvāðre ealle mæneð Ori. 1378.

-mæne s. gemæne, gemæn -nes, -scīpe.

mæne *adj. scelestus*; acc. ~ mōdlufan Jul. 370; nom. pl. m. ~ Gen. 52; gen. pl. þurh mænra hand An. 943. — s. unmæne und mæn.

māngan, mānieo, mānig, mānigeo s. mengan, manig, menigo (*mengu*).

mæran (*goth. mārjan*) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare*; inf. ge scyldigra synne secgað, sōðfāstra nō mōd and mon-þeáv ~ villað Gā. 478; præs. mīn mūd sāged þīne māgenspēde and þīn sōðfāst veorc svýdust mæreð 'oe meum pronuntiabit iustitiam

tuam: Ps. 70¹⁴; pl. 3. mærað mōdigne meaglum reordum Ph. 338; hine cýðað and for cyning ~ Ph. 344; conj. pl. 3. nu þá gerēno and se reáda telg and þá vuldorgesteald vīde mære dryhtfolca helm, nales dolvīte! Rāt. 27¹⁶, *wo also die Ergänzung beoð überflüssig ist*; prat. mīn tunge mærdē þīn sōðfāst veorc Ps. 70²³; conj. þā (æ) he fāste bebeád fāderum ussum, þāt hi heora bearnum budun and sāgdun and cīna ōðrum cýðden and mærden '*quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera*': Ps. 77¹.

mæran vergrößern? s. gemæran (Vid. 42), das jedoch auch wol in der Bedeutung säubern zum vorigen mæran gehören könnte.

mærd, mærdū goth. mēriþa alts. māritha altn. mærd f. 1) *Ruhm, Verherlichung, Herlichkeit*; nom. lof vīde sprong, miht and mærd o geond middangeard þeodnes þegna Ap. 7; dat. þās hie him tō mærdē ... torr up ārærde Gen. 1663; þý lās him gilp sceððe oððe for þære ~ mōd āstige Crā. 101; acc. þe hyre veordmynde geaf, mærdē on moldan rice Jud. 844; god on svā hvādere hond mærd o dēme, svā him gomet þince! B. 687; he (deōfol) bill forscifeð, mæces ~ Sal. 163; svā helle hiēndū svā heofones mærdū Crī. 591; gen. pl. mærdā georne Gen. 1677; ~ tilgað Ph. 472; he ne ūðe, þāt ænig ōðer man æfre ~ þon mā gehēdde B. 504; he bið ~ gesæligost Sal. 67; dat. pl. hāted him tō mærdūm mādūm rēnian Crā. 60; inst. pl. hine god trymede ~ and mihtum El. 15; þu (god) eart ālmihtig, micel, mōdilic, ~ gefræge and vundorlic vitena gehvyleum Met. 20². — 2) *ruhmvolle glänzende That*; nom. þār vās Beōvulfes mærd o mæned B. 857; acc. gemyne ~, mægenellen cýð! B. 659; þāt ic ~ fremede B. 2134; gen. pl. þonne hi mæst mid him mærdā gefremedon Seef. 84; hābbe ic ~ fela ongunnen on geogude B. 408; he manna mæst ~ gefremede, dæda dollicra B. 2645; he onmunde usic ~ B. 2640; eft vās anræd, nalas elnes lāt, ~ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) B. 1530; ne þe (gode) nēðþearf nās æfre giet ealra þīnra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvāt, þeáh þe nænegu nēðþearf være ealra þāra ~ Met. 20²⁶; ~ fruma (Gott) Edg. 41; væron ~ þās mōdige Sal. 208; acc. pl. mærdā fremman Rā. 72¹¹; syddan hy þā ~ geslōgon B. 2996; inst. pl. svā ve men seulon mærdūm tilgan, þāt ve tō þam hýhtan hrōfe gestīgan, hālgum veorcum Crī. 748; gyt ic vylle fæhðe sēcan, ~ fremman B. 2514; hāfdon neovne gefeān ~ gemēted (*durch ein Wunder*) El. 871. — s. ellenmærdū.

mære, mære ahd. alts. mārī altn. mærr adj. 1) *hell, klar*; nom. mære mergen þridða Gen. 155; dæg vās ~ ofer middangeard, þā seó mengeo fōr (þoder zu Nro. 2); Exod. 47; ~ tungol (sol) Adelst. 14; dæg, ~ meotodes leóht Rūn. 24; dat. fram þære mæran mergentīde ōðþāt æfen eume Ps. 129⁶; gen. pl. mærra tungla Hy. 10⁸; dat. pl. þysum mærum steorrum Met. 17¹¹; superl. mærost tungla (sol) Ph. 119.

2) *hehr, erlaucht, ansehnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclutus, notus*; nom. mære þeodden

magorasva, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, diacon) *Gen.* 853, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1716, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7¹²⁰, *Rā.* 81¹¹; se mære in Melchisedech *Cri.* 138; mægenþreát (Mathias, Martinus, mæddumfāt) ~ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ~ geveard mann on innan 'et factus est homo in ea': *Ps.* 86⁴; ~ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ~ mōrstapa (*urus*) *Rūn.* 2; seó ~ tīd *Men.* 57; þīu sunu ~ *Hy.* 9¹⁰; þu eart ~ god 'domine deus virtutum': *Ps.* 83⁶; hū þu ~ eart! *Hy.* 3^{18.21}; se ān dēma is gestāddig, vlitig and ~ *Met.* 24⁴³; þý he ~ veard *Exod.* 349; þā vās brema Babilone veard ~ and mōdig ofer middangeard *Dan.* 105; ic mōdor geveard ~ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and mīn seó ~ burh *Dan.* 609; eall þeós mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þāt seó mænigeo ~ være hād tō hebbanne svā heofonsteorran *Dan.* 320; and ic glostron vās geong ācenned ~ tō monnum *Rā.* 41⁴⁵; þīn mægen is svā ~, svā þāt ænig ne vāt eordbūendra þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3³¹; þīn heáhsetl is heáh and ~, fāger and vurdlic *Hy.* 7³⁹; þīn geleāfa on ūrum mōde ~ þurhvunige! *Hy.* 6⁹; nama mīn is ~, hāledum gifre and hālig sylf (sc. *codicis sacri*) *Rā.* 27²⁷; is þīn nama ~ vlitig and vuldorfāst ofer verþeóde *Dan.* 285, *Az.* 6; is þīn vuldur vīde and sīde ofer þās eordan ealle ~ 'et in omnem terram gloria tua': *Ps.* 56⁶ und ähnlich *Ps.* 107⁵; þāt is ~ spell *Gen.* 2566; vās þāt ~ vurd, folcum gefrāge *Men.* 53; þā vās gefrāge in þære folcsceare ... vīde laded ~ morgenspel *El.* 970; þāt manigum sceall geond middangeard ~ veordan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sal.* 211; se ~ Melchisedech *Gen.* 2102 und ähnlich *B.* 2011, 2587 se bregu ~ *Cri.* 456; ūre se ~ god *Ps.* 76¹¹; þu eart Jacobes god se ~ *Ps.* 83⁶; se ~ dæg (sc. *dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvēn *B.* 2016; þāt is mæro vurd *Gen.* 1399; auch mit dem Instrumental: se þe āfter bið yrfes hyrde gōdē mære *Gen.* 2198 und ähnlich *B.* 1952 (*f.*); mihtum ~ *El.* 340; þu eart dædum svýðe meahtrum ~ ofer middangeard 'magnificatus es vehementer': *Ps.* 103¹. — voc. and me siddan hrade, mære, gemiltsa! *Ps.* 118¹²²; ~ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79⁵, *Hy.* 4⁴; scyppend ~! *Ps.* 103²³; eá lā þu ~ middangeardes seó clæneste cvēn ofer eordan! *Cri.* 275; þeóden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ~! *Cri.* 441; se ~ maga Healfdenes! *B.* 1474; mære drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101¹. — gen. mæres þeóðnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ~ byrig *El.* 864; Marian, mære meóvlan *Cri.* 446; þāt þu heafod sīe healle ~ *Cri.* 4. — dat. mærum þeóðne (Geāte, maguþegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 845, 1301, 1992, 2079, 2572; þeóðne ~ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29²⁹; mynstre ~ *Men.* 106; on hālgum hēr ... ~ beorge *Ps.* 98¹⁸; frīdes vīlnedom miltsa tō ~ (*Christo*) *An.* 449 und ähnlich *An.* 910; þam mæran þeóðne (scōpe, Denīga freán) *Kr.* 69, *Met.* 30⁴, *B.* 270; Moyse þam ~ *Ps.* 102⁷; on þam ~ dāge *Seel.* 149; in (tō) þære (þisse) ~

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þinum þam ~ naman *Ps.* 108¹¹; *f.* on mihtigre mære handa 'in manu forti': *Ps.* 135¹²; hériað hine on his mægenes ~ hælu! 'in firmamento virtutis ejus': *Ps.* 150¹. — *acc.* mærne þeóden (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2284, 2788, 3141, *As.* 149, *Ps.* 106¹⁴, *Hy.* 10²⁰; þeóden ~ *B.* 353, 2721; álédon þá leófne þeóden on bearm scipes ~ be mæste *B.* 36; ~ bremað ælmihtigne *Men.* 94; hæht his engel gán, ~ maguþegn *An.* 366; þrowedon ~ martyrdóm *Men.* 126; háfde ealdordóm micelne and ~ *Jul.* 26; and ic on þinum bebodum móte gemetgian svýðe ~ ræd *Ps.* 118⁴⁷; gemenscipe ~ þínra hálígra (mærne *MS?*) *Hy.* 10²²; þát ge gevorhton in bælstede beorh þone heán micelne and ~ (*conspicuum*) *B.* 3098; þát mære lif dagedum deóre (*in paradiso*) *Gen.* 950; þurh Matheus ~ láre *Ap.* 67; geond þát ~ cynn (*angelorum*) *Sat.* 353; ic vát manig nu gyt micel ~ spell, þát se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ~ tácen *An.* 1340; þát ~ treó (*crucem*) *El.* 214; ~ máddumaveord *B.* 1023; ~ deóful *Ps.* 90⁶; þínes mægenþrymmes ~ vuldur *Ps.* 144¹¹; þá mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ~ beorg (*Sion*) *Cri.* 1008; þone ~ hám (*coelum*) *An.* 227; þone ~ vearod *Met.* 1¹⁴; þás ~ gesceaft (*mundum*) *Met.* 11¹³; þone ~ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ~ *Ps.* 131²; þone ~ dæg (*das Fest der Kreuzfindung*) *El.* 1223; in (on) þá ~ tíð *Cri.* 972, *Jul.* 781, *Ps.* 103¹⁹; ymb þá ~ vurd *El.* 1064. — *nom. pl.* voruld-cýningas víðe mære *Gen.* 2335; þeódnas ~ *B.* 3070; þát varon ~ men ofer eorðan *An.* 7; ~ vurdon his vundra geveorc víðe and síðe brene áfter burgum *Gú.* 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106²⁰. — *gen. pl.* mærra vundra (dóma þínra) *Ps.* 110³, 118³²; monígra ~ cynna *Rā.* 81⁴. — *dat. pl.* unc mæran tvám *Rā.* 85¹⁰. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ~ þeóde *Ps.* 77²³; vorhte vundur ~ *Ps.* 77¹⁴; secgað his vundur eall víðe mæru! *Ps.* 104²; þurh þá mæran vord (*die Botschaft von der Kreuzfindung*) *El.* 990; þá ~ góð (*in coelo*) *Gú.* 42. — *compar. nom.* þát nán mærra man vurde ácenned *Men.* 161; nis nán mihtigra ne nán ~ ne geond ealle þá gesceaft efnlíca þín *Met.* 20¹⁸; *gen. pl.* ~ máðma, þonne mon ænig ásecgan mæge *Jud.* 880. — *superl. mæga* (hearpera) mærost *Jul.* 825, *Ps. C.* 4; se vās vrecena víðe ~ ofer verþeóde ellenmærdum *B.* 898; ~ beáma (*crux*) *El.* 1013, 1225; þát vās þára fástna folcum cūðost, mæst and ~ *Dan.* 693; alh háligne . . . heáht and hálgot hāledum gefrægost mæst and ~, þára þe . . . *Erod.* 395; þu heora mægenes eart ~ vuldor *Ps.* 88¹⁴; hvār sind nu þās vīsan Vēlandes bān, þās goldamīdes, þe vās geó ~ *Met.* 10²⁴; þonne byð on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leóða bearnum on Hierusalem gleáfast and mærust *Ps.* 101¹⁹. — *s.* efen-, folc-, forð-, frē- (fræ-), heaðo-, víðmære.

-mære *s.* gemære *n.*

mære - torht (*mêre-*) *adj. clare lucens; nom. morgen mæretorht Exod. 346; acc. morgen mæretorhtne Met. 13⁶¹; vgl. ahd. mârî - mîhil magnificus. — s. jedoch meretorht.*

mær - lîce *adv. magnifice; svâ is gehâlgod þîn heáhnama svîde ~ mane-gum gereordum Hy. 7¹⁹.*

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare; inf. sceal manna gehvylc veorc godes vîde ~ 'annuntiaverunt': Ps. 63⁶; þât ic mæge vuldur þîn vîde ~ 'cantare': Ps. 70⁷; præs. pl. hælend hêrgað and heofon-cynînges meakte mærsiað Ph. 617; conj. and þîne mægenstrengðu mærsien vîde! 'narrabunt': Ps. 144⁶. — 2) insignire? præs. sg. þâr Sicilia sæstreámmum in êglond micel êdel mærsað Met. 1¹⁰. — s. gemær-sian, mæran.*

mær - veorc *n. opus præclarum; inst. pl. he on vorulde veard gemyndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum] myhtum and mæurveorcum fâgrum gefylde 'virtutem operum suorum annuntiabit': Ps. 110⁴.*

mässe (*engl. mass mhd. messe*) *f. missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur; acc. and þæs embe âne niht, þât ve Marian mæssan healdad, forþan heó Crist on þam dâge brohte tô temple (am 2. Febr.) Men. 20. — s. hlâfmässe.*

mässere *m. = mässepreóst sacerdos missalis; nom. pl. mässeras Az. 149.*

mäst (*most?*) *m. 1) Baumstamm, Ast; dat. þæs þe heó gesette svîde vêrig on treoves telgum, torhtum moste (sc. die Taube nach der Flut) Gen. 1470; doch glaube ich eher, daß mōste (durfte) zu schreiben und gesette für den inf. gesettan verschrieben ist, sodaß dann torhtum einfach zu telgum gehört. — 2) Mastbaum des Schiffes; nom. mäst hlifade B. 1898; ~ sceal on ceole segelgyrd seomian Gn. C. 24; dat. be mæste B. 36, 1905, An. 465.*

mäst *f. Mast, esca, sagina; acc. micle beámas, þâ þe ~ and vâstm mannum bringað 'ligna fructifera': Ps. 148⁹.*

mæst *adj. 1) maximus; nom. þât me is sorga ~ Gen. 364; drihtfolca Exod. 34, 322, 589; feldhûsa ~ Exod. 86; herevôpa ~ Exod. 460; þât vâs þâra fâstena ~ and mærost Dan. 693; vâs him frôfra ~ heofonríces veard El. 196; ähnlich mæst (c. gen. partit.) Gen. 549, 1422, Exod. 464, 499, 540, 554, 577, Sat. 606, Crî. 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, Sch. 91, Wal. 10, B. 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, B. 223, El. 81, 35, 977, 993; isernhergum ân vîsode mægen-prymmum ~ Exod. 349; se mæsta dæl þæs heriges Jud. 293; dâma se ~ Ps. 98²; þâr is ealra frâcna mæste Gen. 488; þâr is seó ~ lufu Hy. 9⁴⁰; hió is þât ~ mægen monnes sâvle Met. 20²⁰²; þât bið þât ~ Crêisera scipa Met. 26²⁷; dat. on þam mæstan dâge Dôm. 6, 104; acc. hearma mæstne Gen. 802; þâr ic hâfde ~ biht Ps. 76³; unlect. m. alh hâligne mæst and mærost, þâra þe... Exod. 395; þât he moncynnes mæste hâfde mægen and strengo Gen. 1631; þu*

him secgan miht sorga ~ *Sat.* 696 und ähnlich *Cri.* 1082, 1209; slôh þín fāder fæhde ~ *B.* 459; on ealra vīta ~ (*n.*) *Gen.* 393; hūða (fæhða, scoma) ~ *Cri.* 568, 617, 1274; þā þe anyttro mid eōv mǣgn and mōðcrāft ~ hābben *El.* 408 und ähnlich *El.* 381; *n.* ealra mōðra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhūsa (bealospella) ~ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; ähnlich mæst (*c. gen. partit.*) *Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þā mæstan gesceaft *Dōm.* 65; *inst.* he us on þæt fȳr fylde folcē mæstē *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, cordra, svēga, herigea) ~ *Cri.* 951, 884, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gā.* 882, *El.* 274; verodes bearhtmē, mǣgnes ~ *Exod.* 67; he mancynnes ~ crāftē ginfāstan gife, þe him god sealde, heōld hildedeōr *B.* 2181; mid þȳ mæstan mǣgenþrymmē *Cri.* 1009; *nom. pl.* þā hvīle þe āre mihta mæste væron *Hy.* 7¹⁰⁰; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þām mæstan mǣgenearfedum *Cri.* 964. — 2) *plurimus*; *acc. pl.* þār (*in flitē*) heō ær mæste heōld vorulde vynne *B.* 1079; þā heō hāfde ~ þearfe byldo þās hēhstan dāman *Jud.* 3 und ähnlich *By.* 175, *Jul.* 659. — ? me þā fracedu synd on mōðsefan mæste veorce, þæt heō mæg-lufan mīnre ne gȳme *Jul.* 72. — *s.* micel, mā, fela.

mæst *subst. n. plurimum*; *nom. pl.* manna vese ~ ātgādere *Ps.* 78¹⁰; þār his mægde bið ~ ātgādere *Met.* 20¹⁰⁰; þonne þe for vorulde vidervearda (-dra?) ~ þinga þreāge *Met.* 5⁸⁰; *acc.* Holofermus, þe us monna ~ mōðra gefremede, sārra sorga *Jud.* 181; Offa geslōh ærest monna enihtvesende cynerīca ~ (*oder regnorum maximum?*) *Vid.* 39; so þysum herige ~ hearma gefremede *An.* 1200; þā þe heardra ~ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ~ mārda gefremede, dæda dollicra *B.* 2645; ähnlich (*c. gen. plur.*) *Ph.* 462, *Seef.* 84, *Vid.* 2, *Gā.* 178; þonne he svylces ~ mōðres gefremede *Met.* 9²³.

mæst *adv. maxime, plurimum*; þā þe mægburge ~ gefrunon, frumoyne seora, fāderādēlo gehvās *Exod.* 360; cūdon riht sprecan, þæt ā fricgende āra cynnes . . . ā gemyndge ~ monna viston *Sch.* 16; he ~ gepāh þāra þe ic ofer foldan gefrāgen hābbe *Vid.* 16; sī þe on þīnum mǣgene sib ~ and fyrmost! *Ps.* 121⁷; ähnlich mæst *Met.* 22^{21. 22}.

māstan mǣsten, *saginare, pinguefacere*; *part.* þonne on vāstmum veordad mǣsted (*sc. þīne feldas?*) 'pinguescent fines deserti': *Ps.* 64¹³, *wo Dietrich (de Cynevulfe atate p. 3) zu ändern vorschlägt: on. vāstnum veordad mǣsten (pascua).* — *s.* āmāstan.

māst-rāp *m. Maststrick, rudens malī*; *acc. pl.* þā māstrāpas *Exod.* 32.

mætan *s. gemætan seminare und mæting.*

mæte *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus*; *inst.* þār ic āna vās mæte verodē (*in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 und ähnlich reste he þār ~ verodē (*sc. in Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrim ealra cvyora, mycelra and mætra 'pusilla et magna': *Ps.* 103²⁴; ? ic þe seāve dagas mīnra mætra mōðē secge 'paucitatem dierum mearum': *Ps.* 101²¹; *nom. pl.* ealle gesceafte, micle and mæte *Gā.* 24; *acc. pl.*

þu geblætsaðest ealle . . . mycle and mæte *'benedicat puillis cum majoribus'*: *Ps.* 118²¹; *compar. m. mætra* on mōdgeþanc, þonne (*quam*) he in gylpe vās (*modestior*) *Dan.* 635; *f. bið seó síðre tíð sæða gehvylces mætre* (*mætræ MS*) on mægne *Gú.* 17; *superl. nās þæt þonne mærost mægenfultuma* (*gen.*) *B.* 1455. — *s. ofer-, or-, unmæte; gemætgan.*
mæting f. somnium; acc. nu ge mætinge mīne ne cunnan Dan. 141. — *s. gematan.*

mæw (*engl. mew*) *m. Mōve; nom. se græga ~ vālgifre vand* (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion ~'*: *Wr. gl.* 29; *'alcedo ~'*: *ib.* 62; *acc. ~ singende Seef.* 22; *gen. mæwes song Rā.* 25⁶; *mere, ~ ēdel Bo.* 25. — *altm. mār, isl. mār m. lārus.*

me, mēc *pron. 1) dat. me mīr An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 608, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *EL.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4¹⁰² *und sonst häufig; me svā mēdum EL.* 812; *me þearfendum Jul.* 449; *vā me forvorhtum! Jul.* 632; *ic me ānum . . . getimbre Gú.* 221; *geómrum me Ap.* 89; *bi me lifgendum Gú.* 1207; *þæt me geóc cyme* (*mēc MS*) *Rā.* 6⁵; *ne ic me svōr iela āða on unriht B.* 2738; *ne me ondræde dōmas þīne Jul.* 134, 210; *gebād ic me tō þan beāme Kr.* 122; *ic hāfde me dream mid gode Sat.* 82; *þā ic me fēran gevāt drohtad sēcan KL.* 9; *ic me be healfe mīnum hlāforde licgan þence By.* 318 *u. s. w.* — 2) *acc. mīch; me c Gen.* 2179, *Crī.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Exon.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *KL.* 14, 15, 32, *Wald.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 139, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gú.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *EL.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4^{21. 42. 43. 44}; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rā.* 1¹¹, 2^{2. 14}, 5⁵ *und öfter in den Rätsehn; ic eom se dēma, se mēc . . . (quem) Gú.* 675; *god vāt on me c, þæt me is mīclē leofre, þæt . . . B.* 2650; *nu þu const en ~ firendæda fela Hy.* 4²⁴; *me Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Crī.* 1488, *Hō.* 27, 28; *Seel. Exon.* 16, 31, 34; *Seel. Exon. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 *u. s. w.*, *By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gú.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *EL.* 528, 700, 920, *Leas* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24^{2. 4. 6}, 34³, 50^{12. 13}, *Ps.* 53^{1. 3} *und oft in den Psalmen, Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3⁵⁰, 4^{42. 101}, *Met.* 2^{4. 10}, *Sal.* 247, *Rā.* 13¹³, 21^{12. 13. 19}, 28³, 66³, 72³, 82³. — *s. ic, mīn.*

mēce (*goth. mēki n.*) *m. machaera, mucro, gladius; nom. mēce B.* 1938; *gen. mēces Sal.* 163; *~ ecg* (*ecge, ecgum*) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; *gripe ~ B.* 1765; *acc. mēce, þone . . . B.* 2047; *scīrne* (*heardne*) *~ Crā.* 65, *By.* 167, 236; *scearpne ~ scūrum heardne Jud.* 78; *inst.*

mid mēoð *Exod.* 413; for (mid) þí ~ *Vald.* 1²⁴, 2⁶; aldē (fāgum) ~ *Exod.* 494, *Jud.* 104; (he) lēt brādē ~ eald sveord eotonisc entiscne helm brecaŋ ofer bordveal (*Schwertklänge*) *B.* 2978; gen. pl. mēca gehvane *B.* 2685; ~ eogum *Met.* 9²⁹; hrēman ne þorſte ~ gemānan (var. mæcan, mēcea, mecga) *Adelst.* 40; inst. pl. mēcum *Vald.* 2²⁴; ~ vunde *B.* 565; ~ mylenscearpum *Adelst.* 24. — s. beadu-, hæft-, hilde-, sige-mēca.

meog s. mæg.

meegan *associari?* inf. streām sceal on ŷðum ~ mēreflōde *Gn. C.* 24; *oder für mecgan verschrieben?*

mēd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium*; dat. brohton hyre tō mēde . . . *Jud.* 335; acc. he me ~ gehēt *B.* 2134; geaf hyre ~ on heofonum, sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 344; inst. nalles ic þām leánum forloren hāfde, māgnes ~ *B.* 2146; nom. pl. mēda syndon micla þína *Gen.* 2167; gen. pl. brūc, þenden þu mōte, manigra ~! (mēdo *MS*) *B.* 1178; dat. (inst.) pl. þu mēdum scealt sōðum sigorleánum onfōn *Gen.* 2916.

mēdan *impers. muten, in mentem venire*; conj. præs. se hine (quem) ón mēde vordum secgan *Rā.* 56¹³.

mēde *adj. gerinnt*; nom. þu eart se man þe me være on án ~ 'tu vero homo unanims': *Ps.* 54¹³; *oder on ánmēde in Uebereinstimmung?* — s. eád- (eád-), ge-, vidermēde, ungemēde; geeádmēdan; ge-, ofer-mēde n. und eád-, vidermēdu.

mēder, -medla, medo, medo- s. mōdor; an-, ofer-, onmedla (-mādla), m odu.

mēdreī -cyn n. *familia materna, genealogia materna*; acc. þāt ve þín (Cristes) ~ mōtan cunnan, nu ve áreccan ne māgon þín fādrencyn fler ðvihtē *Ori.* 246. — 'cognati mēddern-māgas': *Wr. gl.* 51.

med-spēdig *adj. mediocriter vel parum prosper*; nom. ~ *Crā.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas*; nom. mettrymnes lænes lichoman *Met.* 26¹¹³. - - dat. mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; acc. medtrumnesse *Boeth.* 39⁹.

medu, medu-, medum s. meodu, meodum.

med-vīs *adj. mediocriter vel parum sapiens*; dat. sg. medvīsum men *Rā.* 5¹⁰.

mēde *ahd.* muodi *adj.* 1) *müde, erschöpft*; nom. he mete byged, gif he māran þearf, ær þon he tō ~ veorðe (*kraftlos*) *Gn. Ex.* 111; ~ and metealeás *El.* 612, 698; he hine þār hvīle reste ~ áfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ~ for þām miclum bysgum (sc. morbo) *Gā.* 1088; dat. me svā mēdum (*dem vom Hunger entkräfteten*) *El.* 812; acc. mēdne (*ægotum*) *Gā.* 988, 1131; nom. pl. mēde stōdon hungrē gehāfte *An.* 1159; acc. pl. ~ for metealeáste *An.* 39; slæp ofereode ~ be mēste *An.* 465. — 2) *moestus, tristis*; acc. nelle ic lætan þe æfre

unrōtne, mēdne and mōdseōcne geveordan soden sorgvālmum *Gā.* 1235; he vāg hyge geōmurne, ~ mōdsefan *Gā.* 1311; *nom. pl.* ongunnon him þā sorgleōð galan earne on þā æfentīde, þā hie voldon oft sīdian mēde fram þam mæran þeōdne (*sc. vom Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* mēdra frēfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mēde.

medel, mēdgian, medlan *s.* mædel, gemēdgian, mædian.

meht, mehtig *s.* meahht, meahhtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vīde beād metodes mihte, þār he ~ āhte sīdfāt sāgde sīnum leōdum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þās ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ~ veordan *Gā.* 1203; mānes ~ *Jul.* 557; *gen.* þurh þās meldan hond *B.* 2405; *dat.* þāt ic tō ~ veard *Jul.* 621; *nom. pl.* þāt ve þās mōdres ~ ne veorden, hvār þāt hālige treō beheled wurde *El.* 428.

meldan, mældan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mæg vord spreca, mældan for mannum *Rā.* 19³; and nō vīd spriced and þonne āfter deāde dēman onginned, meldan mislice *Rā.* 29¹²; *prat. pl.* meldedan *Ps.* 136³. — *s.* tōmældan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þāt ic nȳde sceal nīda gebæded mōd meldian, svā þu me beōdest *Jul.* 463; ongan þā meldigan hellehīnca þone hālgan ver *An.* 1172; *pres. pl.* voh meldiað 'loquentur': *Ps.* 98⁴; bi mūd habbað and ne ~ viht 'loquentur': *Ps.* 134¹⁶; *prat.* þus Ālfrēd us ealdspell reahte, crāft meldode, leōdvyrhta list *Met. Einv.* 2; ic næfre meldade monna ængum, gif me ordstāpe egle væron *Rā.* 71¹³. — *s.* gemeldian.

mele-deāv (*engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nō he fōddor þīged mete on moldan, nemne meledeāves dæl gebyrge, se dreōsed oft āt middre nihte; bi þon se mōdga his feorh āfōded *Ph.* 260. — 'mīl-deāv melligo, melleus ros; item nectar': *Lye: ahd.* 'mīlītov rubigo': *H. Z.* V, 342.

meltan *ahd.* smelzan *liqueferi, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ānes hvāt ~ mid þām mōdigan (*comburi*) *B.* 3011; *pres.* svā veax melted *Ps.* 57⁷; *prat.* bolda sēlest brynevylmum mealt *B.* 2826; *pl.* multon meretorras (*die Wäſermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan (*prat.* -te) *solvere; inf.* þam þe his gāst vīle ~ vīd mōdre, mergan of sorge, āsceaðan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, mencgan, mēndlinga *s.* man, æ-men, mēngan, unmēndlinga.

mene *m. monile; acc.* Brōsinga ~, sigle and sincfāt *B.* 1199; *pl.* 'monīlla menas' *Wr. gl.* 16. — 'monīle myne vel sveor-bēh': *ib.* 40; 'monīle myne odde svur-bēh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran 'et collo torquem auream circumposuit': *Gen.* 41¹²,

mengan, mencgan mǣngan 1) *misceri*; *præs. pl.* hvāðer hāt and cald hvīlum mencgað *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere*; *inf. ge* mengan ongunnon lyge við sǫðe *El.* 306; þe mete oððe drine mǣngan cūðe vāter við hūnige *Met.* 8²²; *præt.* ic minne drine mengde mid tearum *Ps.* 101⁷; gif þu við fyre hvāthvugu foldan and lagustreám ne mengdest tǫgǫðero (*conj.*) *Met.* 20¹¹²; *pl. and* hi (*sich*) við mǣnfullum mengdan þeððe *Ps.* 105²⁰; ve medelcviðas mengdon (*collocuti sumus*) *Sal.* 432; giestas gerscipe ~ *Reim.* 11; hi minne mete mengde við geallan (*für mengdon*) *Ps.* 68²². — 3) *c. acc. se associare alicui*; *inf.* mengan merestreámas *Bo.* 42; se þe meregrundas ~ sceolde, sēcan sundgebland (*sc. galea Beovulf*) *B.* 1449. — *s. ge-*, geondmengan and mecgan.

mengu (-go, -geo), menigo (-ego, -igeo, -egeo), menio, mǣnigo (-ego, -igeo, -egeo), mǣnieo, manegu (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk*; *nom. ongan* eorla mengu fýsan *El.* 225; ~ *evom* *Gā.* 166; þeós ~ eall *Gā.* 250; gevāt eal þonan feōnda ~ *Gā.* 297; ær seó mengeo oft tǫfaran sceoldon *Gen.* 1663; þā seó ~ fōr *Exod.* 48; svilo bið mægburh (-ge?) menigo folcbearnum frome *Gen.* 2198; svā þāt ~ vāt (manigo?) *Men.* 178; seó ~ onganu... *An.* 449; ~ *com*, folc unlytel *El.* 870; þeós menigo *Sat.* 83; sceal nu þeós ~ ... licgan *Sat.* 262; micel is þeós menigeo *Exod.* 553; mǣn menio *Exod.* 384; þāt forð þonan ~ onvedcon *Sat.* 476; deōfla mǣnigo (?) *Sat.* 729; seó mǣnigeo (*c. sg. verbi*) *Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þāt gyddedon gumena ~ hǣled in healle *Dan.* 728; þā seó mǣnigeo forveard *Gen.* 2588. — *gen. svā* is þære menigo þeáv (*istius populi*) *An.* 177. — *dat. (inst.) on vera* mengu *Jul.* 45; ealre þære ~, þe ... þeóviad *Gā.* 39; mid ~ mǣran *Gā.* 208; for eóvere ~ *Gā.* 680; for (fore) mengo *Vid.* 55, *Rā.* 21¹²; tō (fore) þære ~ *Hō.* 26, 57; for vera ~ *El.* 596; eodon þā mid ~ *El.* 877; āfter his miltsa menigu *Ps.* 106²⁴; beāga menigo *Vald.* 1²⁰; for ~ *An.* 1211; for vera ~ *An.* 1202; þære menigo *Sat.* 321; on menigeo mǣgenes þines *Ps.* 65²; þu me oft āveredest fram þære menigeo, þe mǣn voldon ... fremman *Ps.* 68²; efter menio miltsa þinra *Ps. C.* 35; for þære mǣnigo *Kr.* 112; eallre þære ~ *Met.* 26⁶¹; on (for) mǣnigeo miltsa þinra *Ps.* 68^{12, 10}; vigena mǣnieo *Dan.* 5; þā he mid manigeo *com*, gāsta veorodē *Kr.* 151. — *acc. ofer vera* mengu *Cri.* 509; vintra ~ *Ph.* 420; se þe for ealle sprāc feōnda ~ *Gā.* 172; mengo vundra *Rā.* 81²⁰; his mægburge menges icean (*nicht men geicean*) *Gen.* 1132; geāra mengeo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þā ~, þe þe mid vunlad *An.* 101; cvicra ~ *Sal.* 895; ofer ~ bebeād *Dan.* 470; deōfla menigo *Sat.* 111; þā menigo *Exod.* 205, *An.* 1692; mǣdma ~ *B.* 2143; geond ~ gehvār (*pl. populos?*) *Men.* 79; þæs mǣnigo *Sat.* 504; ~ þus micle *Cri.* 156; vintra ~ *Met.* 1²⁰; geāra mǣnigo *Gen.* 1932; þā ~ *Sat.* 201; þā mǣnigo *Dan.* 122; þu þā manegu cannst mǣrra tungla *Hy.* 10⁶.

mennenn *n. ancilla*; *acc. sg.* þín ágen ~ *Gen.* 2258; *acc. pl.* ~ mínra leóða *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennenn.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* menniscas metes *Met.* 26¹¹; *dat.* menniscum þrymme *Gá.* 139; *acc.* þurh menniscne mūd *Gá.* 1095; *mennisc* hlv (heó) *Ork.* 721, *Gá.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo*; *nom. nān* ~ *Boeth.* 38²; *gen. pl.* hlt vās hāleda forlor, menniscra mord *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio*; *gen.* þínre me[niscnisse] *Hð.* 123.

merce *s. mearc.*

merced = *myrced obscuratus?* *acc.* þāt þu ~ hūs ámeten hābbe (*Hölle*) *Sat.* 710; *Lye übersetzt designatus, statutus.*

mercels *meta, scopus*; *gen.* he miste mercelles and his mæg ofscēat *B.* 2439.

-mercu *s. landgemercu (-gemyrcu).*

mere (*goth. marei f. ahd. mari m. n.*) *m. mare, lacus, pabus*; *nom.* mere *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; *nis* þāt feor heonan, þe se ~ standeð (*Grendels See*) *B.* 1362; ~ sveoderade (*sc. mare procella turbatum*) *An.* 465; 'stagnum ~': *Wr. gl.* 54; *gen.* meres āt ende (*in maris litore*) *An.* 221; *dat.* mere *B.* 855; *acc.* mere *Bo.* 25, *B.* 1180, 1608, *An.* 491, *Met.* 28²⁰, *Rā.* 28⁵; *on* nicera ~ *B.* 845; *ofer* sealtne (vídne) ~ *Men.* 103, *An.* 283; *vēsten* he gevorhte *on* vídne ~ 'posuit desertum in stagnum aquae': *Ps.* 106²⁴; he vended stān *on* vídne ~ 'convertit solidam petram in stagnum aquae': *Ps.* 113⁶; *nom. pl.* healdad georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hvāl-, is-, ýð - mere.

mære *s. mære.*

mere-bāt *m. navicula, Seeboot*; *dat.* *on* merebāte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol*; *nom.* merecondel *Met.* 13¹⁷; *vgl.* 'aurora rubrum sustollens gurgitem': *Grimm Hymn.* p. 20, *mhd.* mersterne und ags. headosigel.

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noe*; *acc. sg.* micle mereciaste *Gen.* 1317.

mere-deād *m. mors marina*; *nom.* hie ~ gesvealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeáda mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina*; *acc. sg.* mihtig ~ *B.* 558.

mere-fara *m. nauta*; *gen.* -an *B.* 502.

mere-farod *m. maris fluctuatio*; *dat.* *on* (āt) meresarode *An.* 289, 351, *Rā.* 61².

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl.* meresfisa *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 1341, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen.* meresflôdes *Evod.* 503, *Met.* 27²; *dat.* meresflôde *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; *on* ~ middum *Gen.* 145.

mere-grund *m. maris fundus*; *acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; *nom.* ∼ *Rā.* 15⁶; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26²⁵.

mere-hrægl *n. pallium marinum, velum*; *gen. pl.* þá vās be mæste mere-hræglā sum segl sálē fāst *B.* 1905.

mere-hūs *n. domus marina, navis (arca Noæ)*; *acc. scip.* ∼ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehūses mūd *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus*; *dat.* on merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lād *f. via marina*; *acc.* ofer merelāde *Bo.* 27.

mere-līdende *navigans, nauta*; *nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat. sg.* merelīdendum *An.* 353.

mere-smylta *adj. tranquillus, tanquam in mari placido*; *nom. pl.* þæt is sió án rest eallra gesvinca, hyhtlīcu hýð beáum ceolum mōdes usses, meresmylta vīc *Met.* 21¹².

mere-stræt *f. via marina*; *acc.* on merestræte *El.* 242; *acc. pl.* mere-stræta *B.* 514.

mere-strengo *f. vis maris*; *inst.* þæt ic ∼ mārān hāte earfedo on ýðum . . . *B.* 523.

mere-streám *m. fluentum maris*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11⁶⁸, 20¹¹⁴; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *As.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28²³, *Rā.* 67⁹; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámun *Ps.* 143¹².

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris*; *pl.* multon meretorras (*die Wafzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 484.

mere-torht *adj. meerglänzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem')*; *acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13⁹¹ (*vgl.* merecandel). — *s.* jedoch auch maretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchraucher, Schiff*; *dat.* on mereþissan *An.* 257; on mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos*; *nom. se* ∼ (*balena*) *Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemüde, navigando fatigatus*; *gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vlf *n. mulier gigantea in lacu degens*; *acc.* ∼ micel (*Grendels Mutter*) *B.* 1519.

merg (*engl.* merry) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus*; *nom. pl.* him (*avibus*) þá tvīgu þincad omne svā merge, þæt hi þās metes ne rêcd *Met.* 13⁴³. — *s.* myrgd, myrgen.

mergan *s.* merian.

mergen *m. Morgen, mane, tempus matutinum*; *nom.* syddan ∼ cvom *B.* 2103, 2124; com mære ∼ þridða *Gen.* 155; *dat.* on mergenne *B.* 565, 2939, *Ps.* 54¹⁷, 89¹⁶. — *s.* ær-morgen und morgen.

mergen - tîd *f. tempus matutinum*; *dat. fram þære mæran mergentîde ðð þæt æfen cume Ps. 129⁶.*

merian (mergan) *lāutern, sǣubern*; *inf. þam þe his gāst ville meltan við mordre, merian (mergan A.) of sorge, āscoðan of scyldum Sal. 55. — s. āmerran.*

merran (*goth. marzjan*) *s. āmerran.*

mersc (*engl. marsh*) *m. locus palustris, mariscus*; *acc. ofer sealtne* ∼ (*den bloßgelegten Boden des roten Meeres*) *Exod. 333*; *he þā veaxen-dan vende eorðan on sealtne* ∼ (*in sealtnisse Ps. Stev.*) '*terram fructiferam in saluginem*': *Ps. 106²²*. — '*in marasco quoque terram unius aratri . . .*' *Kemble Cod. Dipl. 1027.*

merve *s. mearu.*

mēsan *prandēre, edere*; *inf. ic* ∼ *māg meahtelīcor and efnetan ealdum þyrse Rā. 41²². — s. mōs.*

met *s. ge-, ofer-, tǣlmet, ofermetto.*

-metan *s. svēt-metan.*

metan *goth. mitan ahd. mēzan metiri*: 1) *einen Weg durchlaufen, durch-messen*; *inf. hie forð gesāvon līfes lātþeov līfveg* ∼ (*līfveg Dietr.*) *Exod. 104*; *præt. þār him E. (equus) fore mīlpadas māt, mōdig þrāgde El. 1268*; *pl. hvīlum fealve stræte mearum mæton B. 917*; *git* ∼ *merestræta (durchschwammet) B. 514*; *fērdon forð þonan fēdelāstum, foldveg* ∼, *cūðe stræte B. 1633*; ∼ *mīlpadas meara bōgum Exod. 171. — 2) mēßen, ausmēßen*; *præt. he mid folmum māt veān and vītu Sat. 714*; *pl. ve mæton āre land mid rāpum Ps. Th. 15⁶. — 3) metari*; *inf. þæt þār drihten cvom vīcsteal metan (castra metaturus) Exod. 92, wenn nicht etwa mētan (adire, visitare) zu schreiben ist — 4) wofür halten, schätzen, aestimare*; *inf. þæt þære sunnan sīe beorhtnes þlōstro beorna gehvylcum tō metanne við þæt mīcle leōht godes (daß der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) Met. 21⁴². — s. ā-, gemetan und metend.*

mētan *c. acc. begegnen, finden, antreffen*; *pres. sg. mēted Crī. 959, Jul. 218 (-et MS), Ps. 75⁶, 118¹⁶²*; *pl. mētað Ph. 247, Met. 17¹⁷*; *præt. sg. 1. 3. mētte B. 751, An. 471, 558, Jul. 548, El. 838*; *pl. mēttan El. 116*; *part. þe (daß) þæt sigebeācen mēted vāre funden in foldan El. 986*; *þæt þār byð sōð symble* ∼ *Ps. 118¹⁶⁰. — s. gemētan.*

-mete *s. ge-, or-mete.*

mete *goth. mats m. cibus, esca*; *gen. metes Met. 13⁴², 26⁵¹, An. 1115, Sal. 287*; *dat. tō mete Gen. 814, 1337*; *þæt hie tō* ∼ *dædon ofet unfæle Gen. 722*; *acc. mete Ph. 260, An. 366, Hy. 7¹¹, Met. 8²², Gn. Ex. 111, 125*; *svētne (mīnne, þone ilcan) ∼ Ps. 54¹², 68²², 100², Met. 13⁴²*; *inst. metē Gn. Ex. 115*; *pl. ne mislice mettās ne drincas Met. 8²*; '*carnes flæsc-mettas*': *Wr. gl. 10.*

mête *adj. obtus* (*H. Z. X, 358*); *nom. ne bið þec mæl ~ nymde môres græs Dan. 575.* — *s. gemête.*

metend *m. metiens, creator: nom. ~ (deus) Gen. 1809.* — *s. meotud.*

metegian (-igean) *meditari; præ. ic þine gevitnesse on môde metegie georne Ps. 118²⁴; conj. þæt ic æ þine elné metige Ps. 118¹⁷⁶; præ. þæt ic æ þine on môde metegade georne Ps. 118⁸⁷; ic þine bebodu efnde and læste, eac on mīnum môde hi ~ georne Ps. 118¹⁴³; ic ~ on môde on (hū MS) ealle þine mæran veore 'meditatus sum in omnibus operibus tuis': Ps. 142⁵; ic on þīnre sôðfæstnesse symble meteode, þæt ic þine vīslīcu vord geheólde Ps. 118¹⁶; inf. ic metegian ongan mænigra veorca, hū ic me on eallum þām eādust geheólde Ps. 76¹⁰.* — *s. gemetgian* (-tigan), *meoto, meotud und goth. mitōn* *sowie H. Z. X, 356.*

metegung *f. meditatio; nom. forþon me is ~ on môdsefan, hū ic æ þine efnaest healde Ps. 118⁷⁷.*

mete-leās *adj. cibo carens; nom. ~ El. 612, 698; dat. pl. meteleásun Cri. 1507.*

mete-leást (-līst) *f. cibi penuria; dat. meteleáste An. 39; acc. ~ An. 1159; inst. metelīste Rā. 1¹⁵.*

mete-þegen *m. dapifer; nom. pl. meteþegnas Exod. 131.*

mete-þearfende *cibi egens; dat. pl. meteþearfendum An. 27, 136.*

metgian *temperare, moderari, regere; præ. sg. se ilca god, se þæt eall metgað Met. 11⁸⁰.* — *s. gemetgian.*

mêting, metod, metto, mettrymnes, metud *s. gemêting, meotud, ofermetto, med-trymnes.*

meagol (*nicht meágol: vgl. mægen und mugan, mæg*) *adj. validus, fortis, strenuus; inst. pl. meaglum reordum (vordum, stefnum) Ph. 338, B. 1980, Gā. 706, 891.*

meagol-līce *adv. kräftig, nachdrücklich; ~ Exod. 527.*

meahht, mæht, meht, miht, mieht, myht *f. Macht; nom. is þīn meahht forsvīð Sch. 26; mægen bið gemīclad, ~ gesveotlad Rā. 81¹⁶; þīn mīcele miht Hy. 7²², 9³²; ähnlich meahht Sch. 53, Cri. 1078; miht Ap. 7, An. 1436, 1720, Ps. 61¹², 69⁵.* — *gen. mīhte sôð 'justitia': Ps. 84⁹; þīnes mīhtes þrym Ps. 70¹⁵.* — *dat. þīnre mīhte sculon muntas hýran Ps. 64⁷; on his mægenes ~ 'in fortitudine': Ps. 67⁷; ähnlich ~ Sat. 251, Dan. 169; bûtan þīnre mīht Ps. 138¹⁰.* — *acc. cýð crāft and meahht! As. 44; cýdde crāftes ~ Cri. 1146; þæt he vorulderāftas under ānes ~ ealle forlæte Orā. 23; þurh dyrne (hālge) ~ Wal. 33, Jul. 514; þurh þā strongan ~ Met. 11⁸⁰, 20^{161, 170}; hæfað mīht and strongdo Gen. 950; þurh ~ godes Gen. 336; nu þe .tīr cýning and ~ forgeaþ (sc. gubernandi navem) An. 486; sette on ~ dāges mære sunnan and on ~ nihte mōnan and steorran 'solem in potestatem dici . . .': Ps. 135⁶⁻⁹; ähnlich meahht As. 59, Cri. 218*

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gd.* 853, 856, 898, *Ps.* 85¹³, *Met.* 9¹¹, 24¹¹; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67¹⁰, 70¹, 71²⁰, 105⁶, *Hy.* 7^{6.40}, 9¹⁰. — *inst. meotodes mihte Sat.* 853; mid his miclan ~ *Kr.* 102; he þe geveordad vuldorgiftum, cræfta and ~ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden vās ic myhte *Reim* 18. — *nom. pl.* his meahte synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; vesan hea mihte handa þiure āhafen ofer hāledas! *Ps.* 88¹²; ealle his englas bletsian bealde heora blifne freān, mægyn and mihta! ‘*omnes angeli ejus potentes virtute*’: *Ps.* 102¹⁰; ~ us þine milde veordan! *Ps.* 114³; mihta *Hy.* 7¹⁰⁰, 9⁴⁰. — *gen. pl.* meahta spēd *Orl.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4⁹; ~ valdend *Orl.* 823, *Jul.* 723, *Ps. C.* 31; he him sige sealde and snyttru cræft, mundbyrd ~ (*oder nom. sg. m. vom adj. meaht?*) *Gd.* 156; þurh miltsunga ~ þinra *Ps. C.* 86; se cunnad dryhtnes ~ (*oder acc.*) *Sal.* 228; mihta spēd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gd.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64³, 122³, *Hy.* 6⁶, 7²⁷; he vundor manig metodes ~ for men ātbār *Dan.* 538; his ~ *Ps.* 52³; his ~ nama ‘*nomen majestatis ejus*’: *Ps.* 71¹⁰; þā deópnesse drihtnes ~ *Hy.* 3²³; þinra mehta spēd *Met.* 4²³. — *dat. pl.* for freān meah-tum *Az.* 65; in þās ~ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpa við dryhtnes ~ *Gd.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu viðe sēs vealdeost ~ ‘*dominantis potestati maris*’: *Ps.* 88⁶; vunnon við dryhtnes ~ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gd.* 384; mēhte *Ps. C.* 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65¹³, 70¹³, 76¹³, 144¹¹; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102⁶, 105³, 113³, *Hy.* 7⁷⁷. — *inst. pl.* meah-tum svid (strang, gehroden, spēdig) *Az.* 5, *Orl.* 330, 647, 716, *Orl.* 4, *Ph.* 10, *Gd.* 667, *Hy.* 4⁴²; þāt þu sīe hlæfdige hālgum ~ vuldorveorudes . . . *Orl.* 284; hi freā neredo hālgum ~ *Orl.* 1190; mid godes ~ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hāliges, rodra veardes) ~ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29^{22.23}, *Rā.* 14⁶; ~ gemanad mīnes freān *Rā.* 4⁴⁶; heāhum ~ (*Gottes*) *Rā.* 2¹⁰; se mec āna mæg ēcan ~ goþeón þrymmē *Rā.* 41²⁰; þu gesceōpe þisne middangeard ~ þīnum *Met.* 20⁴⁶; ānes ~ *Orl.* 567; þu eart dædum svýðe ~ mære ofer manna bearn ‘*magnificatus es vehementer*’: *Ps.* 103¹; meotodes (drihtnes, freān) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 232; gāstes (selfes) ~ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ~ svid (svided, gesvided, spēdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; ricum (heardum, hālgum, snytrum, strangum) ~ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ~ ālysdest fram hāftnýðe *Hy.* 6²⁰; hine god trymede mærdum and ~ *El.* 15; hvylene hie god ~ ongiten hāfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bið merve gesceaft ~ idel valde (*vgl. mægenē*) *Ps.* 143³; gāstes mihtum *Hy.* 8¹²; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mærvæorcum fāgrum gefylde *Ps.* 110⁴. —
s. ealmeaht (on eallmihte *Ps.* 135¹³), heah-, unmeaht (-miht).

meaht *adj.* *mächtig*; *nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes
Cri. 869; *pl.* ealle þīnes mūðes meahte dēmas 'omnia iudicia eris tui:
Ps. 118¹³. — s. ālmeaht (-miht).

meaht, meahte s. mугan.

meahte-lice *adv.* *potenter*; *compar.* ic mēsan mæg meahtelīcor ealdum
þyrre *Rā.* 41⁶².

meahtig, mähhtig, mehtig, mihtig *adj.* *mächtig*; *nom. voc.* meahtig
god (dryhten, mundaþora, meetudes þegn) *Vy.* 64, *Gā.* 760, 1217, *Ps.* 98⁹,
Ps. C. 72, *Hy.* 4¹⁰⁰, *Rā.* 41¹³; frēa (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154;
bið þonne rīces veard rēde and ∼, yrre and egeafull *Cri.* 1528;
mīlta nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8²²; mähhtig dryhten *Ps. C.* 62,
140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god
(drihten, engel, meetudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.*
126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55¹⁰, *Hy.* 3²¹, 4¹⁰, 9¹⁴;
god (frēa) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068;
∼ meetodes veard *Dan.* 235; ∼ and mēgenstrang *Hy.* 3²¹; ∼ and
mōdrōf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 342, 559, 606, *B.* 1339, *An.* 1874, *Kr.*
151; drihten þīn mundaþora mihti veorde! *Ps.* 120³; se mihtiga
Gen. 299, *Exod.* 484, *Sal.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se
mycla ∼ drihten *Ps.* 85⁹. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106⁷, 14;
mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72²³;
mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135¹³. — *acc.*
mihtigne (Gott) *Gen.* 848; svā ∼ on his mōdgebōhte *Gen.* 258;
∼ god *Gen.* 524; meetud meahtigne *Jul.* 306; n. mihtig mere-
deōr *B.* 558; merevīf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tōðum *Ps.* 56³. —
compar. nom. meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 503, *Met.*
20¹⁰; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — s. āl-,
eal-, fela-, fore-, ofer-, svid-, tīr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-mōd n. *animus vehemens*; *nom.* mihtmōd vera *Exod.* 149.

mearc s. mearg (meah).

mearc *f.* 1) *bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende*; *nom.* þā vās þās mæles
∼ āgongen, þāt . . . *Gen.* 1719, *Sal.* 501; *dat.* him þāt tō mearc
veard (zum Lebensende?) *B.* 2384; *acc.* þu symle furdor feōhtan sōhtest
mæl ofer ∼ *Vald.* 1¹⁰. — 2) *Grenze*; *acc.* hāfd se ilca god eordan
and vātere mearc ge sette *Met.* 11⁶³ und ähnlich *Met.* 20⁶⁹; ne þā
ebban þon mā flōdes ∼ oferfaran mōton *Met.* 11⁷⁰; (god) þā geset-
nessa læt geond þās gesceaft ∼ healdan *Met.* 11⁷³; gif þe alvalda
scirian vīlle, þāt (þu) rūmor mōte on þisse folcsceare . . . ∼ settan
Gen. 2830; þāt unc mōdige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ānē sveordē
marce gemærde vīd Myrgingum *Vīd.* 42. — 3) *Gebiet, Bezirk, Gemarkung*;
acc. þe me mid sceoldon mearc healdan *Gen.* 2135; næfre
on his veordige vōā onspringe, ∼ mā softe mæn invides! 'et non

defecit de plateis ejus usura et dolus: Ps. 54¹⁰; vycg byred mec ofer
 ~ Rā. 15°. — s. ēdel-, ārst-, land-, leōd-, tāl-, þeōdmearc und gemearc.
 mearcan s. gemearcan.

mearc-hof n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl. væron land
 beora lyfthelmē beþeabt, mearchofu mōrheald Exod. 61.

mearcian 1) notare; præs. pl. mundum mearciad on mearmstāne, hvonne...
 Ph. 338. — 3) designare; præt. þe (quos) him tō gingran metod mear-
 code selfa Gen. 459. — 3) wo hausen, bewohnen? præs. sg. he mearcad
 mōrhōpu B. 450. — s. gemearcian.

mearc-land n. Grenzland, Grenzbezirk und überhaupt Gebiet, Bezirk,
 Land, Gemarkung; nom. eal vās þāt ~ mordre beunden, hāleda
 ēdel (das Eiland der Marmedonen) An. 19; dat. mearclonde neāh
 Rā. 4²⁰; acc. (Gūdlāc) feāra sum mearclond gesāt Gā. 145; geveotan
 þā vītigan þrȳ mearcland tredan An. 808; dat. pl. hāht ymbvīcigean
 Æthanes byrig... mearclondum on Exod. 67.

mearc-pād m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat. be mearc-
 pade strate neāh An. 1063; acc. pl. gevāt ofer mearcpadu, þāt he on
 Membre becom An. 789; stundum vræcon ofer ~ (-vādu MS) El. 233;
 ic mearcpadas Valas (adj.) trād Rā. 71¹⁰.

mearc-stapa m. der die Gemarkung betritt, camporum peragator; nom.
 vās se grimma gæst Grendel hāten, mære ~ B. 103; acc. pl. þāt
 hie gesāvon svylce tvegen mære mearcstapan mōras healdan, ellorgæstas
 (Grendel und seine Mutter) B. 1348.

mearc-stede m. Stätte in einem Bezirk, Landschaft; acc. forþon þās
 foldan ne mæg āra ænig þone ~ mon gesēcan Sal. 217.

mearc-þreāt m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; inst.
 manna þengel mearcþreātē rād Exod. 173.

mearc-vādu (El. 233) s. mearcpād.

mearc-veard m. Wächter der Waldemarkung, Wolf, wie in unserem
 Thiercpas der Heher Markwart heißt; nom. pl. mearcveardas Exod. 168.

mearg, mearh, mear (ahd. marah) m. equus; nom. mearh El. 55, 1193;
 se svifta ~ B. 2264; mearg Wand. 92; gen. sum bið meares gleāv
 Crā. 69; til mon tiles and tomes ~, cūdes and gecostes and calc-
 rondes Gn. Ex. 142; dat. meare El. 1176, Rān. 5; þā he on ~ rād
 By. 239; acc. þe him mænigne oft mear gesealde By. 188; nom. acc.
 pl. mearas B. 1035; fealve ~ B. 865; ~ äppelfealve B. 2163;
 gen. pl. meara Bo. 44, B. 2166; mæton mīlpadas ~ bōgum Exod. 171;
 ~ þreātum Gā. 257; dat. pl. beornas cōmon vīcgum gengan on mea-
 rum mōdige An. 1098; inst. pl. mearum B. 917, 1048; ~ and mādum
 B. 917, 1898, Gn. Ex. 88; ~ rīdan B. 855. — 'equa mere': Wr. gl.
 28. — s. lagu-, sæ-, ŷdmearh.

mearh-cōfa m. medullae cubile; nom. pl. mearhcōfan 'ossa': Ps. 101°. —
 'medulla mearh': Wr. gl. 65; 'medulla mār'h' ib 70.

mearu (*ahd.* maro, marawi, murawi) *adj.* tener, mollis, delicatus; *nom. f.* mon bið mearve gesceaft, mihtum ídel *Ps.* 143^b.

mearm-stân *m.* Marmor; *dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.

meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m.* mulsum, hydromeli, Meth; *nom.* meodu scerven veard áfter symbeldäge (*bildlich von der Ueber-schwemmung*) *An.* 1528; 'medo medu vel medus': *Wr. gl.* 27; *dat.* át meodo *By.* 212; gæð tō medo *B.* 604; *acc.* þār ve medu þēgun *B.* 2633; svētno medo *Fin.* 39; þār hy meodu drincað *Rā.* 21¹².

meodu-ærn *n.* Methsaal; *acc.* healreced, medoærn micel *B.* 69.

meodu-benc *f.* Methbank, Bank im Methsaal; *nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medu-bence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hlōðgāres scōp áfter ~ mænan sceolde *B.* 1067.

meodu-burg *f.* Methburg; *dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.

meodu-dreám *m.* Jubel der Methtrinker; *acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.

meodu-drinc *m.* Methtrank, das Methtrinken; *dat.* dyde ic me tō gomene ganetes hleóðor, mæv singende fore medodrinco *Seef.* 22.

meodu-ful *n.* Methbecher; *acc.* ~ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.

meodu-gál *adj.* vom Methe lustig, trunken; *nom.* ~ *Vy.* 52; medugál *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogáles *Vy.* 57.

meodu-heal *f.* Methhalle; *nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crā.* 69, *Wand.* 27, *Vfd.* 55; on þisse ~ *B.* 638; in medohealle *EL* 1259.

meodum, medum *adj.* 1) *mediocris, parvus*; *gen. pl.* se fugel hafað feóver heafdu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mære, þonne men dūge, se þe ... *Gú.* 355; 'mediocer medeme': *Álfr. gr.* 9^{1b}. — 2) *ansehnlich, angesehen, tüchtig, dignus*: *Bed.* 4²⁷, *Boeth.* 16³, 24⁴, 34⁴, 38⁵, *Matth.* 3⁹. — *s.* *H. Z.* XI, 429.

meodu-ræden *f.* Methbesorgung, Methbewirtung; *inst.* víf sceal meodo-rædenne for gesídmāgen simle æghvār eodor ædelinga ærest gegrētan, forman fullé tō freán hond ricene gesean *Gn. Ez.* 88.

meodu-scenc *m.* Methschenk, pincerna; *inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þāt reced (*begleitet von ihnen*) *B.* 1980.

meodu-seld *n.* Methwohnung; *acc.* meduseld *B.* 3065.

meodu-setl *n.* idem; *gen. pl.* he monegum mægðum medosetla ofteáh *B.* 5.

meodu-stīg *m.* Weg zur Methhalle; *acc.* and his cvæn mid him medostīg gemāt *B.* 924. — *Thorpe übersetzt meadow-path Wiesenpfad: s. das folgende Wort.*

meodu-vang *m.* Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld; *acc. pl.* meodovongas trād (*nemlich auf dem Wege zur Burg*) *B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow - plains ebenso wie vorher medostig durch meadow - path; allein das engl. meadow (Wiese) ist ags. mædu, mædeve = ahd. mato (in mato - screch locusta).

meodu - vërig *adj. vom Methtrinken müde, trunken; dat. pl. medovërigum Jud. 245; acc. pl. medovërige Jud. 229.*

meohx, meox *goth. mafstus m. Mist, coenum, fīmus, stercus: dat. vurdan þā earne eordan tō meohxe 'facti sunt sicut stercus terras': Ps. 82°.*

meole, meoluc *f. Milch; nom. mōdes meole Sal. 67; meolus Ps. 118°; acc. meole Ph. Th. 8°.*

meord, meord *f. μισθός, merces, prāmium; nom. meord An. 275; acc. pl. meorde Ph. 472, Jul. 729, Gā. 1059; gen. pl. meorda Gā. 1014, Hy. 4°; meorda (morþa MS) Reim. 82. — s. unter mādum.*

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl. Moyses ofer þā fela (tæt.) meoringa fyrde gelædde Exod. 82.*

meornan *μσπιμῶν, besorgt sein, trauern; præf. nalles for ealdre mearn (war nicht um sein Leben besorgt) B. 1442. — sich scheuen etwas zu thun; præf. nalas for fæhde mearn B. 1537; and nō ~ fore fæhde and fyrene B. 136; lyt ænig ~, þæt hie út geferedon dýre mādmas B. 3129; pl. vōdon þā vālvulfas, for vātere ne murnon (scheuten sich nicht vor dem Wäizer) By. 96. — præf. und inf. finden sich nicht; das starke præf. mearn wird gewöhnlich zu murnan gestellt, dessen præf. aber murnde lautet und das dem ahd. mornēn goth. maurnan (-aida?) entspricht. — s. bemeornan.*

meoto *f. meditatio (H. Z. XI, 411; acc. onsel ~, sigheðð secgum! (entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern) B. 489.*

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes (nur bei den Dichtern vorkommend), nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend; eher scheint es mir in der Heidenseit einen dem lat. fatum analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloß in dem Compositum meotudvang (s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald. 1°: þý ic þe me to d ondréd, þæt þu tō fyrenlice feohtan sōhtest . . ., wo Dietrich metod-sceaf ändert; und auch der Umstand, daß das altn. mōtadr als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt (Sn. Edda I, 264 und II, 494) fügt sich unter diese Annahme; vgl. alts. metodgiscapu, metodo giscapu, metodl-giscraft (analog dem regino giscapu). Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort außer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht. — nom. meotud Mōd. 38, Seef. 108, Men. 86, An. 790, Gā. 118, 932, El. 1043, Hy. 4°, Gn. Ex. 7, 138, Rā. 85°; middangeardes ~ Dōm. 65; ~ Almihtig Seel. Ex. 29; meaktum (mihtum) svfd Crī. 716, Crā. 4,*

As 1209, 1515: sôðfäst (sôð) ~ *An.* 386, 1604, *Rd.* 4⁴; ~ mancynnes (engla) *Ph.* 176, *An.* 172, 357, 446, *Gd.* 1105; meotod *Sat.* 2, 8, 401, *El.* 866; sôð ~ *Az.* 47; ~ älmihlig (mihtum. svid) *Seel. Verc.* 29, *Sat.* 262; ~ moncynnes *Sat.* 64, 515; se ðca ~ mancynnes *Sat.* 459; ~ alvihta *Sat.* 697; mægencyninga ~ *Cri.* 943; metod *Gen.* 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, *Exod.* 52, *Dan.* 56, 625, *Jud.* 154, *B.* 110, 706, 967, 1057; nō he gemunde, þæt (*was*) him ~ vāf (vās *MS*) *sc. im Traume: Dan.* 119; ~ engla (alvihta, mancynnes, manna gehvās) *Gen.* 121, 193, 459, 1947, 2923, *Dan.* 14, *Sat.* 668, *B.* 2527; værfäst (sôð, sôðfäst, eald, scir) ~ *Gen.* 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, *Exod.* 478, *Dan.* 333, *B.* 945, 979, 1611, *Hy.* 8⁷. — *voc.* meotud! *An.* 1291, *Hy.* 4³⁰; ~ allvihta (mancynnes)! *Az.* 5, *An.* 69; ~ älmihlig! *An.* 904; meotod! *Az.* 154, *Hy.* 4³⁰; ~ moncynnes *Cri.* 244; lifgende ~ mancynnes! *Ps. C.* 140; ~ meahtrum svid! *Hy.* 4⁶²; sôðfäst ~! *Hy.* 5⁶; metod alvihta! *Dan.* 234, *Met.* 20³³; sôðfäst (milde) ~! *Dan.* 384, *By.* 175; metod! *El.* 819. — *acc.* meotud *Cri.* 1041, 1188; ~ moncynnes *Jul.* 182; ~ meahtrigne *Jul.* 306; meotod *Sat.* 438, *Men.* 51; metod *Gen.* 999, *B.* 180, *Sal.* 41. — *gen.* meotudes *Az.* 50, 126, *Cri.* 1201, 1255, 1262, *Sch.* 24, *Ph.* 6, 457, 471, 524, *Seef.* 103, *Men.* 82. *An.* 140, 517, 694, 724, 1500, 1634, *Gd.* 329, 548, 680, 1217, *Hy.* 4¹¹; ~ sunu *Cri.* 94, 452, *Men.* 129, *An.* 681, 883, *El.* 461, 564, 686; sunu ~ *Cri.* 143; ~ bearn *Cri.* 126, *Rd.* 81¹¹; meotodes *Gen.* 189, *Exod.* 529, *Sat.* 148, 165, 173, 286, 353, 529, *El.* 986; metudes *Crđ.* 87, *Wand.* 2; sunu ~ *El.* 1318; metodes *Gen.* 1530, 2429, 2907, *Exod.* 102, *Dan.* 4, 20, 169, 235, 335, *Jud.* 261, *B.* 670, *Met.* 20¹¹, 29⁴⁰, *Rdn.* 24, *Sal.* 485, 492; sunu ~ *Dan.* 402; ofer ~ ðst *Gen.* 1251, *Dan.* 174, *Met.* 11²³. — *dat.* meotudo *Cri.* 289, 1078, 1366, 1560, 1580, *Hd.* 137, *Ph.* 443, *An.* 926, 986, 1471, *Gd.* 827, *Reim.* 86; meotode *Sat.* 83, 305, 655; metode *Gen.* 52, 156, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, *Dan.* 86, 92, 443, *Sat.* 184, *B.* 169, 1778, *Hy.* 10⁵⁰.

meotud-gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode; acc.* sum sceal sār cvānian, murnan ~ *Vy.* 20; þā he forð gevāt metodgesceaft seón (*starb*) *Gen.* 1743.

meotud-sceaft *f. idem; dat.* veccad of deāde eall mena cynn tō meotud-sceafte (*d. i. sum Gericht*) *Cri.* 888; ealle Vyrð forsveóp mine māgas tō metodsceafte (*sum Tode*) *B.* 2815; gāst onsende Matheus his tō ~ in ðene gafeān *Men.* 172; *acc.* þonne þu forð sceyle metodsceaft seón (*sterben*) *B.* 1180; ~ beearn (*den Tod ihrer Söhne und Brüder*) *B.* 1077.

meotud-vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld; dat.* þenne rond and hand on herefolda helm ealgodon on meotudvange *An.* 11.

meóvle (*goth. mavi, mavilō*) *f. virgo, femina, mulier; nom.* ~ *Gen.* 1172,

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5¹, 26¹, 62¹; *gen.* meóvlan *Cr.* 446, *Fä.* 39; *acc.* ∼ *Jud.* 261. — *s.* iumeóvle.

meox *s.* meohx.

micel, mycel *adj.* *magnus*; *nom.* micel *Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Cr.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gú.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11³⁴, *Rä.* 29¹², 32³³; mycel *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56¹², 103²⁴; se micla dæg (hvæl) *Cr.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41⁹²; mægdhād (dreám) se ∼ *Cr.* 86, *Vy.* 79; þu eart se miccla . . . and se áca cyning *Hy.* 3³⁰; se mycla mihtiga drihten *Ps.* 85⁹; þu eart seó micle and mīn seó mære burh *Dan.* 609; seó miccle milts *Cr.* 1371; þæt mycle mægen *Ps.* 80¹²; þīn micle miht *Hy.* 7³²; þīn mycele miht *Hy.* 9³². — *gen.* svīde miccles cynnes *By.* 217; ealles svā mycles, svā þu me sealdest *Seel. Verc.* 151; ne ∼ ne lytles *Met.* 22⁴⁷; miclan dōmes *B.* 978; dōmes þās ∼ *Cr.* 1206; þās ∼ mægenþrymmes *Cr.* 352. — *dat.* svā miclum mægne *Gen.* 2095; þam miclan mægne (hvale, dæge) *Sat.* 519, *Cr.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; on hyra mandryhtnes ∼ þearfe *B.* 2849; on þam micelan bēc . . . *Sat.* 6; on þam myclan dæge *Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m.* micelne *Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7³¹; *f.* micle *Cr.* 156, 1411, *Dōm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Men.* 124 (micle *Bout.*), *Gú.* 933, *Rä.* 84¹; micle *Ps.* 67¹⁸; geveald (þreániéd) micel *Gen.* 280, *Dan.* 213; *n.* micel *Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 599, 604, *Cr.* 1155, *B.* 69 (*statt des Compar.*), 1167, *Vald.* 2⁵; ∼ ærende *B.* 270; þæt micle mord *Gen.* 640, 691; þurh þīn ∼ mōd (*Uebermut*) *Gen.* 738; and ∼ hāfde gefæred (*d. i. einen weiten Weg*) *Rä.* 38²; mycel mære spell *An.* 816; hū ∼ he dyde mīnre sāvle 'quanta fecit animae meae': *Ps.* 65¹⁴; beám þone miclan *Dan.* 519; þurh þā ∼ gemynd (?) *Sch.* 46; helm þone micclan (*Gott*) *Sat.* 252; þā myclan miht *El.* 597. — *inst.* miclē *Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* 4⁴³; myclē *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99¹; cordrē miclum *Edg.* 2; mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his ∼ mihte *Kr.* 102. — *nom. pl.* mēda syndon micla þīna *Gen.* 2167; ∼ ŷsta *Met.* 5⁹; þā miclan gemetu *Cr.* 827; folc mycel *Men.* 9. — *gen. pl.* micelra *Jul.* 459; mycelra *Ps.* 103²⁴; þīnra miclan mægena gerēna *Hy.* 8¹¹. — *dat. pl.* litlum and miclum gumena gehvylcum *Met.* 26³⁶. — *acc. pl.* micle *Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gú.* 24; miccle *Sat.* 201; mycle *Ps.* 77³; miclan *Gen.* 336, *Cr.* 652. — *inst. pl.* miclum spēdum (tīdum) *Gen.* 121, *Rä.* 40³; lustum (spēdum, ōfstum, cordrum, ēstum) ∼ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; getalum (ōfstum) myclum *Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclē wird in der Bedeutung des lat. multo beim Comparativ gebraucht; leóhtra (oftor) miclē Gen. 502, B. 1579, Met. 19¹²; lassa efne svā ∼ svā . . . B. 1283; ∼ þē blīdra Met. 9³²; mycelē fægerre land Sat. 213; ähnlich miclē Gen. 422, 1525, 1854, Dan. 250,

Cri. 843, *Mōd.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gā.* 1098, 1221, *Ps.* C. 125, *Met.* 12¹², 22, 28⁶⁸, *Rā.* 40⁴, 41⁷⁴, 76, 80; micclê *By.* 50; micclê *Ps.* 62³; myclê *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68⁴, *Sal.* 307, 405; svīde miclê scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28⁷; þe vāre sēlre svīde miclê (*myclê Verc.*) *Secl.* 76. — ähnlich auch beim Superlativ: svīdost miclê (*longe maxime*) *Gen.* 2713.

micles und *miclum* werden adverbial gebraucht in der Bedeutung *valde, magnopere*; lēt hine svā micles vealdan hēhtne tō him *Gen.* 253; tō late ∼ *Jul.* 444; ∼ vȳrdne gedōn *B.* 2185; þāt hie god volde ou munan svā mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∼ þāt he svā micles gepāh *Exod.* 143; ähnlich *micles Gā.* 291, *Met.* 13¹⁶ und *mycles Men.* 119. — *miclum* onbryrde *An.* 122; ∼ geblissod *El.* 876; þeāh hīc hire magister ∼ lufge *Met.* 13²⁰; ähnlich *miclum An.* 395, *Jul.* 608, *Gā.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130⁴, *Hy.* 7⁴⁴, *Met.* 5²³, 7²⁴, 10²⁸, 20⁶⁶, *Rān.* 1. *myclum An.* 894, *El.* 840, *Ps.* 103¹⁴, 140⁹ und *mycelum Ps.* 111⁶. — s. *esen-, mis-, vuldormicel.*

micel-līc *adj. magnus, magnificus*; *nom.* hū his māgenþrymnes mycellic standeð *Ps.* 110³.

micel-mōd *adj. magnanimus*; *gen.* nis his micelmōdes māgenes ende 'magnitudinis ejus non est finis': *Ps.* 144³.

micel-nes *f. magnitudo, magnificentia*; *acc.* þuruh þīne mycelnesse *Ps.* 66¹.

miclan s. *gemiclan* (*Rā.* 21²⁰).

miclian 1) c. *acc. magnificare, augere*; *inf.* þāt ic mǣgburge mōste þīnre rīm ∼ eāforan þīnum *Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere*; *prat.* rīm miclade monna mǣgde sunum and dōhtrum *Gen.* 1243; myclade, meressōd *An.* 1528; *pl.* vāter mycladon *An.* 1555. — s. *gemiclian.*

mid *prap. mit, samt, bei, perā, cum.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft; ∼ svilecum mǣg man rǣd gepencean, fōn ∼ svilecum folc-gesteallan (*mit ihrem Beistand*) *Gen.* 286; se feōud ∼ his gefērum eallum feōllon... (*samt*) *Gen.* 306; þās he him þencede lange neōtan eādig ∼ his engla crāfte *Gen.* 402; ongan ∼ þām cneómāgum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt frīd habban ∼ sunum þīnum *Gen.* 1300; gevit nu ∼ hīvum þīnum on þāt hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∼ vīfum (*samt*) *Gen.* 1738; com sīdian Abraham ∼ æhtum on Egypte *Gen.* 1845; āhred vurde beorn ∼ brýde *Gen.* 2033; þāt hie his torn ∼ him gevracon (*ihm Beistand leistend*) *Gen.* 2037; se ∼ lācum com (*d. h. Geschenke mit sich bringend*) *Gen.* 2103; gevāt hām sīdian ∼ þý hereteámē *Gen.* 2162; þāt hie ∼ þām hāledum hāman (*fornicarij*) voldon unscomelīce *Gen.* 2458; þý lās þu forveorde ∼ þyssum vǣrlogan (*zugleich mit ihnen*) *Gen.* 2503; eall þāt gōd spilde frēa ∼ þý folcē (*samt*) *Gen.* 2560; oferfōr ∼ þý folcē fāstena vorn *Exod.* 56; alted him on heofonum valdend ∼ vīte gum *Sat.* 587; valdend ∼ volcnum in þās voruld fāred *Sat.* 608; þu eart seō snyttro, þe þās sīdan gesceaft ∼ þī valdendē vorhtes ealle *Cri.* 240; ve ∼ þyslicē

þreátū villað . . . hlāford fergan . . . mīd þās blīðan gedryht *Ort.* 517; þāt hi ~ þý heápē helle sēcað *Dōm.* 17; and his evēn ~ him medostīg gemāt *B.* 923; þā þe ~ Hrōðgāre on holm vliton *B.* 1592; þāt he gūðe ræs ~ his freōdrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þā ~ þære sorge gumdreām ofgeaf *B.* 2468; and (ic hafu) eac sinc micel mādma ~ þý mēcā, monig ōðres ~ him *Vald.* 2^o; þāt vās dryhten sylf ~ his englum tvām *An.* 249; geviton ~ þý vāgē on forvyrd sceacan *An.* 1596; ~ þām hālgum dreāmes brūcan *Kr.* 143; ic eom līebysig, lāce ~ vīnde *Rā.* 31¹; ic fleāh ~ fuglum *Rā.* 73³; *ähnlich* *Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2897, *Exod.* 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 423, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hō.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ādelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leds* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3^{uo}, 7^{uo}, *Gn. Ex.* 58, *Sal.* 309, 453, *Rā.* 16^o, 47¹, 73¹. — eodon þā ~ mengo mōðevānige *El.* 377; syððan ~ cordre carcernes duru eorre āsčerend opene fundon *An.* 1077. — fylled on foldvong fýres egsan víðmære blāst voruld ~ callē *Cri.* 976. — *sur* *Bezeichnung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe víð his valdend vinnan ouginned ~ māne *Gen.* 299; scolde on vīte ~ svāte and ~ sorgum síððan libban *Gen.* 482; se þe hine him tō helpe sēced ~ rādē and ~ rihtē geleāfan *Jud.* 97; hū in leōðscipe læstan volde mōð ~ āran *Exod.* 245; nāt þeāh þu ~ ligenum fare *Gen.* 531; and ~ siblufan sūna valdendes freōnoman cende *Cri.* 635; in svā hvilce tīd svā ge ~ treōve tō me on hyge hveorfað, ic tō eōv ~ siblufan sūna gecyrre *Reb.* 5-8; ~ gefeān (villum) *Cri.* 916, *Seel.* 132, *An.* 808; ~ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1^{uo}, *An.* 347, 1561; þāt he ~ elnē ādreāg *An.* 1488; þāt hie in beōrsele bīðan voldon Grendles ~ gryrum eoga *B.* 483; brūc þises beāges ~ hāle! *B.* 1217; eal þu hit geþyldum healdest māgen ~ mōðes snyttrum *B.* 1706; síððan þu ~ mildse mīnre fārest *An.* 1676; næfre ic gefērde ~ freān villan heardran drohtnoð *An.* 1403; ~ hyre fāder villan *Jul.* 32; evādou tō Gūðlāce ~ grimnysse *Gū.* 550; ~ eādmēdum āre sēcan *Gū.* 451; gif ge þysum leāse leng gefylgað ~ fæcnē geficē *El.* 577; gebētte balanīða hord ~ eādmēðē ingeþancē *Ps. C.* 152; ~ fāstum sefan freōðo gelæstan *Hy.* 10^{uo}; þām þe hēr ~ māne lifað *Sal.* 325; forhvam ne mōton ve ~ onmedlan gangan in godes rīce? *Sal.* 351; he þonne eft ~ sorgum gevīteð *Sal.* 368. — þāt he ~ fēderhoman fleógan meahte *Gen.* 417 *und ähnlich* *Gen.* 670; þār ve gelyfað þāt þāt hālo-bearn heonan up stige ~ ussē lichoman *Cri.* 755; sum sceal ~ hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan *Vy.* 80; ic on neorxua vange nive āsette treov ~ telgum *Sat.* 482; stondað gearve ~ gasta vāpnum *Gū.* 60; him mon (*acc.*) ansende sāvla nerlend vītgan (*acc.*) ~ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom ford boren glād ~ golde *Rā.*

64³. — læt mec on rímtale ríces þínes ~ hállgra hlýte vunian! *El.* 821. — *sur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit*; þonne on sumeres tíð sended veorded dropena droórnung ~ dāges hvíle *Az.* 64; ~ ærdāge (*zugleich mit Tagesanbruch*) *Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 285, 1890, 1527, *El.* 105: *vgl. samod ærdāge und μασ' ἡμέραν, ἀμ' ἡμέραν.* — *dem Casus nahstehend*: þām þe ~ sceolon mereflōd nesan (*teoum, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ~ Soloma sínces hyrde *Gen.* 2100; þe me ~ sceoldon mearo healdan *Gen.* 2135; and þe læde ~ þín āgen bearn! *Gen.* 2850; þā him ~ sceoldon feor gevitān *B.* 41; ne vās him Fitela ~ *B.* 889; and ealle þā menlgo, þe þe ~ vuniad on nearonēdum (*in carcere*) *An.* 101 und *ähnlich An.* 947. — ræd sceal ~ snyttro, ryht ~ vísūm, til sceal ~ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22-23 und *ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bei, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge*; þrymmas veðxon duguda ~ drihtne dreām-hābbendra *Gen.* 81; ic hāfde me dreām ~ gode micelne for metode *Sat.* 82; heora vlite scíned ~ vuldorcyninge *Sat.* 224; þār heo ~ vuldorcyninge vunian mōton *Sat.* 312; þāt he volde on heofonum hēhseld vȳrcan uppe ~ þam ēcan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ~ sōðfāder (*valdendfāder*) vunian *Crī.* 103, 163; ic vās ~ Eormanrīce ealle þrage *Vīd.* 88; hāfd nu lif ~ vuldorfāder *Mēn.* 147; þāt þín gōdnes is eall ~ þe selfum *Met.* 20³³; þā þāt onfand engla dryhten, þāt hy long ~ him lāre ne nāmon (*bei ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; *ähnlich Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dōm.* 89, *Crī.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Ālf. Tod.* 9, 20, *An.* 681, *El.* 1283, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72¹⁰, 129⁴, *Ps. C* 57, *Met.* 26⁶⁶; vrōht vās āsprungen ðht ~ englum and orleguīd *Gen.* 84; þāt se magorinc sceal ~ yldum vesan Ismael hāten *Gen.* 2286; he vās in Filistea folce eardfāst fēasceaft ~ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nānigne dreām āgan uppe ~ englum *Sat.* 123; he us lif syled uppe ~ englum *Sat.* 293; þā ve ~ englum uppe vāron *Sat.* 391; god vās ~ us geseven *Crī.* 124; þe hār þeōda cynn gefrugnen ~ folcum *Crī.* 225 (= in folcum v. 195); leōma leōhte torht ~ tunglum *Crī.* 235; ā þín dōm vunad eordlīc ~ āldum vīde geveordad *Crī.* 406; ne stānolīfu heāh hliūad, svā hār ~ us *Ph.* 23; ic vās ~ Hūnum and ~ Hrēdgotum u. s. w. *Vīd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ādre ~ yldum . . . *B.* 77; veard he Headolāfe tō handbonan ~ Vylūngum *B.* 461; þās vāron ~ Eotenum ecge cūde *B.* 1145; þonne leng ne mæg mon ~ his mægum meduseld būan *B.* 3065; lange dōm āgan ~ eldum *Vald.* 1¹¹; þār ic seomian vāt þínne sigebrōdor ~ þām burgvarum bendum fāstne *An.* 184; is seó vȳrd ~ eov open orgete *An.* 759; þā ic ~ Judēum gealgan þehte *An.* 968; þā vās ~ þȳ folcē fulvīht hāfen ādele ~ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne fīnded þār dugude ~ deōflum *Jul.* 221; þā þe fyrngemynd ~ Judēum gearvast cūdon *El.* 328; þā vās lof hāfen fāger ~ þȳ folcē *El.* 891; beōd mānige byrig ~ Judēum eft getimbrado *Ps.* 68³⁶; god vās geāra

cûd ~ Judæum 'in Judæa': *Ps.* 75¹; þæt þu vundur ~ ns vyrce mære 'nobiscum': *Ps.* 125³; þîn villa ~ us veorde gelæsted! *Hy.* 6¹⁰; þæt þā synfullan sāvla stician ~ hettendum helle tō middes *Sal.* 172; *ähnlich* *Gen.* 2706, *Sat.* 142, 330, 591, *Cri.* 135, 412, 594-95 (*neben* mid c. acc.), 1325, *Mōd.* 18, 58, *B.* 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623. *Ap.* 35, 38, 64, *An.* 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, *Jul.* 208, *El.* 407, 622, 1203, *Leās* 45, *Ps.* 98³, 125³, *Hy.* 8³, *Met.* 11¹⁰³, *Gn.* *Ex.* 86, *Rūn.* 22, *Sāl.* 366, 446, *Rā.* 6⁶, 40², 43¹⁶; þæt þār gelāde ~ him leng ne mihton geseón tōsomne (*inter sese, invicem*) *Exod.* 206; þenden þæt folc ~ him hira fāder vāre healdan voldon *Dan.* 10; hū þā folc ~ him fāhde tōvehton *B.* 2948; hōfon hine ~ him handum (*in ihrer Mitte*) *Sat.* 460; þār þā mōdigan ~ him mādēl gehēdon *An.* 1051 und *ähnlich* *An.* 1055. — *dem Casus nachstehend*: him is engel ~ *Az.* 177; ic eōv meahht giese and ~ vunige *Cri.* 478; ic þe (eōv) ~ vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220; sēlācē gefeah, þe he him ~ hāfde (*secum, bei sich*) *B.* 1625; þā he him vundur ~ vorhte seldlic 'cum eis': *Ps.* 125³; eallre þære mænige, þe hire ~ vunode *Met.* 26⁶¹; ðð þæt him ne meahhte monna ænig þegna sīfra. þār ~ vesan *Met.* 26⁷⁰; þorn bið ungemetum rēde manna gehvylcum, þe him ~ rested *Rūn.* 3.

3) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas geschieht*; bevrigen ~ flōdē *Gen.* 157; hnigon ~ heafdum *Gen.* 287; ~ his handum gesceōp *Gen.* 251; fylde helle ~ þām andsacum *Gen.* 320; svā ic ~ vihtē ne mæg of þissum liodobendum *Gen.* 381; geleánian ~ lādes vihtē *Gen.* 394; ~ þām he vile eft gesettan heofona rīce *Gen.* 396; ~ mādædum besvīcan *Gen.* 451; he þe ~ spellum hēt listas lāran *Gen.* 516; þā hie heora līchoman leāfum he-þeahdon, veredon ~ þý vealdē *Gen.* 846; hi me cearsorge ~ þýs magotimbrē of mōde āsceāf *Gen.* 1115; āhodon ~ hergē hordburg vera *Gen.* 2007; hine monige on vrādē vinnad ~ vāpenþrāce *Gen.* 2290; ābrāgd ~ þý billē (*schwang das Schwert*) *Gen.* 2931; ~ his sylfes miht *Exod.* 9; volde sleān magan ~ mēcē *Exod.* 413; þæt he lange gehēt ~ ādsvare *Exod.* 558; svīde ~ sorgum gedrēfed *Jud.* 88; habbað hine ymbfangen ~ sange *Sat.* 145; ~ eāgum lōcian *Sat.* 170, he hi gesegnad ~ his svīðran hand *Sat.* 360; ~ his svīðran hond *Sat.* 615; þu ~ noman rihte nemned vāre . . . *Cri.* 131; his līchoma, ~ þý he usic ālýsde *Cri.* 1100; þu me ~ þý heardan hungrē gebunde (þu me þý *Ex.*) *Seel.* 31; ful oft þæt gegenged ~ godes meahhtum *Vy.* 1 und *ähnlich* *Vy.* 58; fāder alvalda ~ ārstafum eōvie gehealde āfde gesunde! *B.* 317; cēn þec ~ crāftē! *B.* 1219; grētan ~ cvide sīnum *An.* 1023; hū he þisse vorulde vynna þorfte ~ his līchoman lāsast brūcan *Gā.* 309; andsvarode in gæste ~ godes mægne *Gā.* 563; eom ic leōhtē geleāfan and ~ lufan dryhtnes gefylled *Gā.* 624; ~ þýs beācnē þu seōnd ofersvīdest *El.* 92; eft drihten ārās ~ his miclan mihte *Kr.* 102; hiht vās genivad ~ blēdum and ~ blissum *Kr.* 149; þu me ~ þīnon villan vel gelæddest 'in voluntate tua deduxisti me':

Ps. 72 ; fæder and mōdor fréo þu ~ heortan! *Fā.* 9; svā ic ~ valden-
des vordē ealne þisne ymbhvyrft ūtan ymbclyppe (*auf seinen Befehl:*
vgl. lār inst. pl.) *Rā.* 41¹⁴; *ähnlich Gen.* 279, 368, 405, 420, 428,
445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758,
762, 878, 913, 920, 1040, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507,
2857, *Exod.* 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, *Dan.* 44, 493,
Ax. 68, 160, *Jud.* 89, *Sat.* 169, 171, 300, 385, 417, 437, 618, 540,
544, 680, 714, 728, *Crī.* 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318,
1471, *Hē.* 55, 188, 136, *Dēm.* 26, 99, *Crā.* 49, *Vy.* 3, 57, *B.* 243,
475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535,
2720, 2876, 2917, 2993, 3091, *Men.* 159, 204, *An.* 51, 64, 319, 826,
Gā. 291, 381, 546, 620, 646, *El.* 707, 742, 805, 843, 1025, 1067,
1178, *Reim.* 8, *Leās* 3, 4, 17, *Kr.* 7, 14, 16, 20, 22, 62, *Ps.* 132²,
149⁷ und sonst in den Psalmen, *Ps. C.* 68, 144, *Hy.* 3^{44. 45}, 10¹⁹,
Met. 9²¹, 11^{22. 22. 79}, 31^{14. 17. 18}, *Gn. Ex.* 25, *Fā.* 19. 20, *Alm.* 5, *Rān.* 2,
Sal. 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, *Rā.* 6¹², 27¹², 28⁴, 29^{2. 3},
31², 41^{12. 20}, 45⁶, 55¹², 64³ (?), 67¹⁰. — ? hū eādige þær uppe sittad
selfe ~ svegle torht¹ sunu hælendes *Sat.* 648. — *dem Casus nach-*
stehend: þe he gebætte ~ his āgen veorc *Met.* 11⁷⁶; þone ilcan mete,
þe he hī æror ~ tame getēde *Met.* 18⁴².

II) Mit dem *Acusativ*; *vgl. Dietr. II. Z. X*, 321 und XI, 394 ff. 1) *zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft*; gevāt ~
cynīng engla... *Gen.* 1219; hāt sīdian Agar ellor and lædan Ismael
~ hie! *Gen.* 2785; vændes þu þurh vuldor, þæt þu āhtest ealra on-
vald and ve englas ~ þec *Sat.* 60; hū þu ær være eallum gevorden
vorulde þrymmum ~ þinne vuldorfæder *Crī.* 217; þā þu ærest være
~ þone ēcan frēan sylf settende þās sīdan gesceaft (*in Gemeinschaft*
mit ihm) *Crī.* 355; sōna væron gearve hāled ~ hlāford tō þære hālgan
byrig *Crī.* 461; vīle up heonan eard gestīgan ~ þās engla gedryht
Crī. 515; ve mid þyslicē preātē villad hlāford fergan... ~ þās
blīdan gedryht *Crī.* 519; vīle ālmihtig ~ his engla gedryht on gemōt
cuman *Crī.* 942; þonne semninga ~ þā nōde nīder gevīted *Wal.* 28;
þær he sāt ~ his engla gedryht *B.* 357; þā ic on holm gestāh ~
mīnra secga gedryht *B.* 633 und *ähnlich B.* 662; þāra (sīða Sigemūn-
des) þe gumena bearn gearve ne vīston fæhde and fyrene būton Fītela
~ hine, þonne he svylces hvāt secgan volde eām his nefan *B.* 879;
þæt þu on Heorote mōst sorhleās svefan ~ þīnra secga gedryht *B.* 1672;
þæt mīnne lichoman ~ mīnne goldgyfan glēd fādmīe (*und cum*)
B. 2652; þā ~ dryhten oft rūne besæton *An.* 626; ves þu Andreas
hāl ~ þās villgedryht! *An.* 916; þæt git ā mōsten ~ þā sibgedryht
somud-eard nīman *Gā.* 1346; cvōmon in þā ceastre cordra mæstē
eorlas āscrōfe ~ þā ādelan cvēn *El.* 275; hū gesundne sīd secgas
~ sigecvōn āseted hāfdon on Crēca land *El.* 998. — on godes hūse
gangan ~ geþeahunge þīne and mīne '*cum consensu*': *Ps.* 54¹². —
dem Acc. nachstehend: hōht hine tvegen men ~ sīdian (*secum*)

Gen. 2868; hie hine ~ sīðedon *Gen.* 1734; hæht hy ððre mid so-
gangan (*secum*) *Hð.* 10; and his hīrēð ~ hine *Sat.* 376; þāt hi ne
~ ville (*mīt ihnen gehen*) *Seef.* 99.

2) *bei, apud*; on frīðe lifdon ~ heora aldor *Gen.* 20; vuna ~
usic! *Gen.* 2722; roðera veard reste gestigað *Sat.* 612; þe on frymðe
vās fāðer ālmihtigum efenēce ~ god *Cri.* 122; þāt þu sunu vāre
eſen-eardigende ~ þīnne ēngan freān *Cri.* 237; þu ~ fāðer þīnne
geſyrn vāre eſenveſende in þam āðelan hām *Cri.* 349; svā ~ dryhten
dreām svā mid deōflum hreām *Cri.* 594; nu is sværre ~ mec þīnra
synna rōð, þe ic unvillum on beom geſāstnōð *Cri.* 1490; dryman ~
dryhten *Cri.* 1679; brūcað vuldres ~ dryhten! *Cri.* 1665; āgan dreā-
mas ~ dryhten *Ph.* 560; ne beōð þā leān gelic ~ vuldorcynīng
Mōð. 77; þāt ve ~ svā leōfne in lofe mōtan vuldres neōtan *Wal.* 88;
haſað nu ēce lif ~ vuldorcynīng *Ap.* 74; vīton hyra hyht ~ dryhten
Gū. 61; is mīn hyht ~ god *Gū.* 289 und *ähnlich* *Gū.* 410; geofu
vās ~ Gūðlāc in godcundum mǣgne gemēted *Gū.* 501; ic gehyrde
ððerne ~ þec þegn āt geþeahte *Gū.* 1188. — *dem Acc. nachstehend*:
hine vunode ~ ān ombehtþegen *Gū.* 972. — *inter*: ~ nīðas (*inter,*
apud homines) *Gen.* 2208; þās sīe ālmihtig drihten ðēma ~ unc-
tvih! *Gen.* 2253; (deōful) invit sāved nīð ~ geneāhe. (*inter propin-*
quos) *Leās* 36; sib sý ~ eōvlic, symble sōð lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental*; þā se mīhtiga slōh ~ hālige hand verbeāmas
Exod. 485; nō ic eōv sveord ongeān ~ gebolgne hond ððberan þence
Gū. 274. — *dem Acc. nachstehend*: him lifes veard of mōðe ābrit þāt
micle dysig, þāt hit ofervrigen ~ vunode lange *Met.* 28⁷⁹; dryhtnes
ys eorðe and eall þāt heō ~ gefylled is 'et plenitudo ejus' *Ps. Th.*
23¹; þeāh hit īdel sý, þāt hy ~ gedréfede synt *Ps. Th.* 38⁷.

mid adv. mit, zugleich; on sund āhōf earce from eorðan and þā āðelo ~
Gen. 1389; geond þone ofen eodon and se engel ~, se þār feorða
vās *Dan.* 354; ~ vās hond godes *Sat.* 565; þāt vās Satanase and
his geſīðum ~ deōfle gegearvað *Cri.* 1522; þāt hit fāringa-fýrē
byrneð and he sylfa ~ *Ph.* 532; gumdryhten ~ mōðig on gemonge
meodovongas trād *B.* 1642; for eorlum and þære īðese ~ *B.* 1649;
þār vās David ~ . . . for Crist cūmen *An.* 880; sōna cvōman mysci
manige, ~ varan gnāttas *Ps.* 104²⁷; ongunnon hi Moyses mā bysm-
rian and Aaron ~ eāc þone hālgan *Ps.* 105¹⁴; nō þās earnunga ænige
væron ~ *Hy.* 4⁹⁹; þonne hit vinnende his āgen leōht āforlæted and
~ nu & forgit þonne ēcan geſeān *Met.* 3⁶; se ilca hēt ealle ācvellan
þā rīcostan Rōmana vitan and þā 'āðelestan eorlgebyrdum, and on
uppan (*insuper*) āgenne broðor and his mōðor ~ *Met.* 9²⁹; Aulixes
~ ān hund scīpa lædde (*secum*) *Met.* 26¹⁵; *ähnlich* *Sch.* 54, *B.* 3156,
An. 287, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74³, *Sal.* 174, *Rā.* 14², 23¹⁶, 47².

mid, midd adj. medius; dat. on middum ſeore *Ps.* 54²⁴; on mereſiððe
~ *Gen.* 145; on ~ þīnum temple *Ps. Th.* 47⁸; āt (tō) midde niht

(nihte) *Crī.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118²³; on Hierusalem ∼ *Ps.* 115⁸; āt middre nihte *Ph.* 262; āt middere niht *Exod.* 87; hire midore ymbe (oder su einem *adj.* midor = *ahd.* mitar *medius* gehörig?) *Met.* 28²³. — *acc.* on midne dæg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gā.* 1124, *Ps.* 54¹⁷, 90⁶, *Met.* 28²⁷; ofer ∼ dæg (sumor) *Gen.* 858, *Men.* 124, *Met.* 13²⁷; þurh ∼ (*sc.* sæ) 'per medium ejus': *Ps.* 135¹⁴; on midde þā sæ *Ps.* Th. 45¹; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þín hūs ∼ (? oder *adv.*) *Ps.* 100². — *dat. pl.* þone hālgan bringū beteldað: Fenix bið on middum (*sc.* 46), þreátum beþrunge *Ph.* 340; lyft bið gemenged, forþām hió on ∼ vunad (*sc.* eorðan and vātere) *Met.* 20¹⁹. — *acc. pl.* on middan þā vīc *Ps.* 77²⁸. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — *s.* ofen-mid.

mid *n.* *Mitte*, nur in der Verbindung tō middes in *medio*, in *medium*; vīte þollad helle tō ∼ *Gen.* 324; ālegdon tō ∼ mærne þeóden *B.* 3141; þāt þā synfullan sāvla sticien helle tō ∼ *Sal.* 172; sticad him tō ∼ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorðað holte tō ∼ *Met.* 13²⁷.

middan-eard *m.* *Mittelwohnung, Erde*; *nom. (voc.)* ∼ *Sat.* 165, *Hy.* 9²⁸; geond (on, ofer) ∼ *Sat.* 272, *Hy.* 6¹⁷, 9⁴⁹, *Ps.* 137⁶, 144¹⁹; ealne ∼ *Hy.* 7¹²⁰.

middan-geard (*goth.* midjungards) *m. idem*; *nom.* ∼ *Dan.* 637, *Crī.* 882; þes ∼ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rā.* 32¹; eall þes ∼ *Gen.* 1554. — *acc.* ∼ *Exod.* 540, *An.* 161; ānne ∼ *Gen.* 395; ealne ∼ *Ph.* 42, *Rā.* 67⁹; þisne ∼ *Crī.* 249; geond ∼ *Sat.* 588, *Crī.* 644, *Ph.* 119, *Gā.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ∼ *Crā.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ∼ *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Crī.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 484, 918, *Ps.* 58¹³ und sonst in den Psalmen, *Hy.* 9⁴⁹; on ∼ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ∼ *Sat.* 440, *Crī.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ∼ *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Crī.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8²³, *Sal.* 75 (?), 180, 483, *Rā.* 80¹⁹. — *dat.* in (on) middangearde *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f.* *mediun*? *dat.* and him on middan geliged *Met.* 5¹⁶; on āge bið gloleca on ∼ *Met.* 20¹⁷⁰; mūd vās on ∼ *Rā.* 33⁶; ic hābbe sīðan, sīg on ∼ *Rā.* 79⁹; he forvrāt vurm on ∼ *B.* 2705; se fugol is on ∼ hvāles hives *Sal.* 262.

middel *m.* *medium, media pars*; *dat.* of þās vuda midle *Ph.* 65; on þam ∼ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (*sc.* burgum) on ∼ vese mæn and invit! 'et labor in medio ejus': *Ps.* 54⁹; on hiora (þæra manua, þínra vīca) ∼ *Ps.* 54¹³, 67²⁴, 73⁴; on ∼ mīnes hūses (mīnra daga) *Ps.* 100⁷, 101²¹; of (on) ∼ munta (manna) *Ps.* 103¹⁰, 108²⁹; þeáh ic on ∼ mīnes gange *Ps.* 137⁷; on ∼ fýres and eorðan (*zwischen beiden*) *Met.* 20²². — *acc.* on þonē middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n.* *Mitteldistrict*; *dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neahht *f. Mitternacht; inst. pl. middelnihtrum B. 2782, 2833, Met. 28⁴⁷, Rā. 87⁷.*

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum ~, chamus bridles ~': Wr. gl. 23; nom. pl. 'bridlu fræna': Scint. (Lye); dat. pl. þu þās nāglas hāt on his bridels dōn meare tō midlum! El. 1176; inst. pl. mearh ~ geveordod bridels-hringum El. 1193.*

midor *s. mid adj.*

mid-vist *f. praesentia, das Beisein; acc. snottre men svidast lufað ~ mine Rā. 89⁶.*

mīðan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen; inf. ic ~ sceal monna gehvylcum dēgolfulne dōm dýran crāftes Rā. 80¹³; ne sceal ic mīne onsýn for eóvre mengu ~ Gú. 680; præs. pl. fela ge for monnum mīðað, þās ge in mōdum gehyegad Gú. 436; imp. heald hordlocan, hyge fāste bīnd, mīð (mid MS) mōdsefan! Hy. 11⁴; prat. & ic on mōde mād monna gehvylcne þeodnes þrymcyme Gú. 1229; he þā vȳrd ne ~, fages forðsīð Gú. 1319; vālrūne (hygerūne) ne ~ El. 28, 1099. — 2) c. inst. meiden, unterlassen; inf. ne mæg ic þȳ mīðan Rā. 64¹⁰; præs. ic hleóðrē ne mīðe Rā. 9⁴. — 3) verstellen, dissimulare; part. mōð mīðendne Kl. 20. — 4) intr. sich verbergen, latere; imp. ne mīð þu for menigo! An. 1211. — s. be-, bimīðan.*

miht, **mihte** *s. mугan.*

miht, **mihtig**, **mihtmōð** *s. meahht, meahhtig, meahhtmōð.*

mīl *f. Meile; 'miliarium leouue, mīle' Wr. gl. 38; gen. pl. hund þūsenda mīla gemearcodes Sat. 724; int. pl. tvef mīlum nēh Sat. 339.*

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom. cyning cystum gōð, clæne and ~ Edw. 23; ~ meotod Ax. 90; moncynnes ~ scyppend Cri. 417; hū þu eart ... ~ and gemyndig and monþvære! Hō. 77; ~ and gemetfāst Gú. 1080; þāt ~ mōð Gú. 711; þīn ~ mōð Ps. 62³, 68¹⁶; se mīlda metod Met. 29⁶⁹; mit dem Dativ: þe is frēa mīlde Gen. 2510; us ~ becvom meahhta vealdend Cri. 823; hēr is aghvylc ôðrum getȳve, mōdes ~ B. 1229; veord us ~ and blīde! Ps. 66¹; miltsa mīn, god, and me ~ veord! Ps. 56¹; geveord me on þīnre æ ealles ~! Ps. 118³⁹; is him bearn godes ~ mundbora Gú. 760; ähnlich Gen. 2757, Ph. 538, An. 904, Jul. 328, El. 1043, 1317. — voc. mīlde drihten (metod)! Ax. 98, By. 175. — gen. volde hyrcuigan hālgas lārum, mildes medelevida Gú. 890; þā mildan meotodes lāre Cri. 1201. — dat. mildum gode Hy. 6²¹; þē ge arme men villum onfēngen on ~ sefan Cri. 1352; þam mildan gode Ph. 657. — acc. mīldne morgenrēn Ax. 82; ~ mundboran (hlāford) Jul. 213, Sal. 390; us ~ ātȳv andvltan þīnne! Ps. 79⁴⁻⁷; his (þīn) mīlde mōð Crā. 113, Ps. 58¹⁶; 65¹⁶; ~ heortan Crā. 108; his ~ gehygd 'misericordiam suam': Ps. 56⁴; þurh ~ mōð Cri. 1211, Reb. 9; he hafað sundor-*

gecynd ~ gemetfäst *Pa.* 31; þæt ve þine onsyne ~ gemêten on þā mæran tîd *Jul.* 731. — *inst.* mildê mōdsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mæsseras *Az.* 149; ~ mōdê and manþvære 'mansuetos': *Ps.* 146⁵. — *dat. pl.* tō svā mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (eágum) *B.* 1172, *Met.* 4⁵⁵, *Fā.* 60. — *superl. nom.* manna mildost (*Gott*) *Erod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþværust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps.* C. 8; *pl.* þā mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde adv. benigne, clementer: *Cri.* 249, *Ps.* 79¹⁸, *Ps. C.* 72, *Hy.* 6³⁵.

mild-heort adj. mildherzig; nom. ~ *An.* 1287, *Ps.* 77²⁷, 88¹², 102⁸; *dædum* ~ *Ps.* 85¹⁴; þîn ~ mōd 'misericordia tua': *Ps.* 107⁴; *acc.* ~ mōd *Ps.* 106¹⁴; *inst.* mildheortê mōdê *Ps.* 102⁵, 140⁷.

mild-heortnes f. misericordia; nom. ~ *Ps.* 56¹³, 58^{2. 18}, 85¹⁸, 102¹⁸; -ness *Ps.* 61¹²; -nys *Ps.* 117^{2. 3. 4}; -nyss *Ps.* 116³, 117²⁸; *gen.* mildheortnesse mōd *Ps.* 84⁸; *acc.* -nesse *Ps.* 108²¹; -nyss *Ps.* 102¹¹, 105¹; *dat.* -nyss *Ps.* 108²³, 113¹⁰; mildhiortnesse *Ps. C.* 34.

milds, milts f. 1) benignitas, misericordia, favor; nom. seó miccle milts (*dei*) *Cri.* 1371; us vās & siddan Merevioinga ~ ungyfede *B.* 2921; þār is help gearu ~ æt mærum *An.* 910; *gen.* meotudes ~ *An.* 140; þînre mildse *Hy.* 7³⁸; milts *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Cri.* 1366; *dat.* siddan þu mid mildse mînre fêrest *An.* 1676; for þînre milts *Hy.* 4^{28. 30}; monnum tō ~ *Az.* 138, *Cri.* 299; nō he hine við monna ~ gedælde, ac gesynta bād sāvla gehvylcre (*sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen*) *Gū.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7^{67. 77}; milts *gecyðan* (ývan, gifan, gefremman) *Erod.* 292, *Cri.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him ~ tō þe sēced *Gen.* 2646; hie þurh ~ meotudes genæson *Cri.* 1255; meotudes ~ *Dan.* 335, *Az.* 50, *Sal.* 492; oft him ānhaga āre gebīded, metudes ~ *Wand.* 2; *inst. sg.* milts drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefāste sōðre ~ 'coronat te in misericordia': *Ps.* 102³; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9³; miltsa 'misericordiae': *Ps.* 118^{77. 156}; mōdes milts *Hy.* 9⁴⁶; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6²⁹; miltsa *Erod.* 529; *Cri.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps. Ben.* 24³, *Ps.* 68^{13. 18}, 105^{7. 24}, 144⁹, *Ps. C.* 85; meorda and ~, þāra þu me sealdest *Hy.* 4⁶⁷; ~ blisse *Reim.* 82; *dat. pl.* miltsu *Vy.* 98, *Gū.* 611, 932. — 2) hilaritas, lætitia? *inst. sg.* hi onhnīgad tō me monige mid milts *Rā.* 31⁸ (α.); *inst. pl.* hie þec miltsu hērgad *Az.* 154 und ähnlich *Az.* 118, 146; is þîn nama hālig vuldrê gevlitegad ofer verþeōða ~ gemærsod *An.* 544; hi onhnīgad tō me mōdige ~ *Rā.* 31⁸ (β.).

mildsian, miltsian propitiari, misereri; 1) mit dem Dativ; præ. conj. þæt he mildsige yflum *Met.* 27³⁰; þæt þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þæt he us ~ *Ps.* 122³ und ähnlich *Ps.* 76⁸; *præt.* þu stānum and eordan miltsadest *Ps.* 101¹²; he þīnum mādædum miltsade eallum 'propitiatur omnibus iniquitatibus tuis': *Ps.* 102³; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50¹; mildsa nu manna cynne! *Hy. 8²²*; miltsa me (us)! *Ps. Ben. 40⁴*, *Ps. 55¹*, *66¹*, *85³*, *122⁴*, *Ps. C. 31*; ∼ Sione! *Ps. 101¹¹*. — 2) mit dem Genitiv: *præt. he þearfendra miltsude and hi of vādle veán álýsde Ps. 106⁴⁰*; *imp. miltsa mīn, god, and me milde veord! Ps. 56¹*. — 3) intransitiv: *imp. cum nu and mildsa! Hy. 7²⁷*. — gemiltsian.

mildsunga, miltsunga *f. misericordia*; *acc. pl. þurh miltsunga meahtha þīnra Ps. C. 86*.

mīl-gemeare *n. Meilenbestimmung, Meilenmaas*; *gen. nis þāt feor heonan mīlgemeares B. 1362*.

mīl-pād *m. Meilenpfad, nach Meilen gemessener Weg*; *acc. pl. mæton mīlpadas meara bōgum Exod. 171*; þār him E. (*equus*) fore ∼ māt, mōdig þrāgde *El. 1263*; ofer ∼ *Rān. 5*.

miltan *s. myltan, gemiltan*.

min *holl. min, ndd. minne adj. 1) exiguus, parvus; nom. ne þe on dāge sōl ne gebārne, ne þe mōna on niht min ne (minne MS) geveorde! (ne decreseat, evanescat) Ps. 120⁶*. — 2) abjectus, vilis; *nom. pl. minne mānsceadan (diabolī) Gā. 831*; *voc. pl. minne (mine MS) myrdran and mānsceadan! (diabolī) Gā. 622*, — Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comparativ und Superlativ (*goth. minniza, ministra und adv. mins minus*) dem Ags. abgeht und durch *lāssa, lāsest, lās* ersetzt wird. — *s. mīndōm, mīnsian*.

mīn *gen. des persönlichen Pronomens, mei*; *he ∼ costode B. 2084 und ähnlich Ps. 138¹*; *costa ∼, god! Ps. 138²⁰*; þār ∼ þurh fācen fāderas cunnedan *Ps. 94⁹*; þe ∼ ēhton (*mich verfolgten*) *Ps. 118¹³⁷* und ähnlich *Ps. 118^{66. 161}*, *Ps. Ben. 34³*; þu hulpe ∼ *Ps. 70²⁰* und ähnlich *Ps. 60¹*, *103²³*, *Hy. 4¹*; þāt ge ∼ onvald āgan mōsten *Gā. 453*; veord gemyndig ∼! *Ps. Ben. 24⁶*; miltsa ∼, god! *Ps. 56¹*; þy lās ∼ ænig unriht āhvār vealde *Ps. 118¹²³*; ∼ sōdfāste snotere bīdād *Ps. 141⁹*; gif ic þīn forgyten hābbe, forgyte ∼ seō svyðre symble āt þearfe! (*obliscatur me*): *Ps. 136³*; gif ∼ bearn vera brūcan villād *Rā. 27¹⁶*. — ær þu þā mīclan meahth ∼ ofersvīddest *Jul. 521*; ∼ on þā svīðran (*ad dexteram meam*) *El. 347*; hygeþoncum ∼ *Rā. 36⁴*. — nis þās eóver sīd ne gemet monnes nefne ∼ ānes *B. 2533*; help þu hælend mīn, handgeveorces þīnes (? oder hælend mīn!) *Ps. C. 32*.

mīn *pron. possess. meus; nom. mīn hearra Gen. 358, 542*; þāt Sarra ∼ sveostor vāre *Gen. 2704*; ∼ yldra mæg *B. 468*; ∼ rānvita and ∼ rād-bora *B. 1825*; ∼ bān and blōd *Gā. 351*; ic and mīn svæs fāder *El. 617*; ∼ āgen folc *Ps. 80¹³*; *gen. mīnes fela leófan El. 26*; ∼ hūses *Ps. 100⁷*; *dat. m. mīnum gecorenū Ps. 88³*; *dat. f. on ealre mīnre heortan Ps. 118²⁴*; ∼ leóhtan lāre *Met. 5²²*; *acc. mīnne stronglīcan stōl Gen. 366*; ∼ svētno hlāf *Ps. 101⁴*; *voc. sg. mīn svæs frēa! Gen. 2783*; eāla ∼ dryhten! *Secl. 140*; ∼ frēa! *Hy. 1²¹*; vulf ∼

vulfi Rð. 1¹³; míne sávla! Ps. 102^{1.2}, 103¹; nom. pl. eall mín innan Ps. 102¹; hvæt ~ æðelo sfen An. 735 und ähnlich Hy. 4⁷⁹; ealle míne vegas Ps. 118¹⁰⁰; ~ voruldmágas Gen. 2178; ähnlich nom. sg. mín Gen. 758, 833, Sat. 489, Ph. 563, Secf. 58, 59, Kl. 6, 8, 17, 47, Bo. 38, B. 262, 436, 476, Fin. 24, By. 218, 222, 224, 250, An. 634, Jul. 119, 321, Gd. 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, El. 436, Reim. 89, 43, Kr. 130, Ps. Ben. 5¹, Ps. 54¹¹, 55^{2.3}, 56^{1.2.10}, 58¹⁷, 61⁷, 62¹, 68²¹, 70^{7.14.21.22}, 72⁸, 76⁸, 80¹¹, 88⁴⁰, 91⁸, 101⁴, 107¹, 108²⁴, 117²⁶, 118^{23.28.61}, 118^{120.170}, 119³, 120³, 129³, 130^{1.2}, 131¹³, 138^{12.13}, 140⁶, 141¹, 142^{2.10}, 145¹, Ps. C. 78, 117, Hy. 4¹⁷, Rð. 3¹¹, 4¹, 7³, 17⁸, 18⁸, 22¹⁰, 24¹, 78^{8.10}, 82¹, 85^{12.15}, 87^{1.8}; gen. m. n. mínes Gen. 836, Cri. 1345, Vid. 96, Ps. 51⁷, 58⁸, 77¹; 114¹, 118¹⁰⁰, 121⁸, 129¹, 131³, Hy. 4⁴³, Rð. 26¹⁰, 72⁸ und f. mínre Ps. 65¹⁷, 72¹⁷, 138²⁰, Hy. 4⁶⁰; dat. m. n. mínum Gen. 425, 426, Cri. 1454, Ph. 553, Vid. 94, B. 2429, By. 176, 318, Gd. 277, 576, 615, 625, Ps. 62⁴, 68^{1.10}, 88¹, 108²⁰, 118¹⁴³, 121⁸, 128³, 145¹, Hy. 4⁷⁵, Rð. 21²⁰, 70⁸ und f. mínre Sat. 489, Cri. 1449, 1459, Kl. 10, B. 410, Ps. 61³, 62⁸, 88²¹, 108⁴, 118¹¹, 130⁴, 137¹, Hy. 3²; acc. m. mínne Gen. 885, 618, Cri. 1852, 1507, B. 2651, 2652, By. 248, An. 1442, Gd. 345, Ps. 54²⁴, 68²³, 72²³, 101⁷, 118¹³⁴, 139³, Hy. 4^{34.39}, f. míne Gen. 614, 869, 2169, Exod. 262, Jud. 198, Wand. 9, B. 558, An. 1218, 1376, Gd. 293, 690, Ps. Ben. 40⁴, 53³, 54¹⁷, 55¹¹, 56⁴, 58³, 61^{1.4}, 65^{8.13}, 68¹⁰, 70¹², 72^{11.19}, 77¹, 80¹¹, 85^{2.12.13}, 88²¹, 90¹³, 94¹¹, 114^{7.8}, 118^{36.112.140}, 119^{2.3}, 138¹, 140³, 141⁶, 142^{1.3.9.13}, Hy. 1³, 4³, Rð. 9⁴, 25¹, 66⁴ und n. mín Gen. 2788, Cri. 1445, B. 845, 2879, Gd. 214, Ps. Ben. 50¹⁰, Ps. 52³, 54¹, 55^{2.10}, 59⁷, 63¹, 64³, 65¹², 68¹³, 83⁸, 85³, 87^{2.14}, 88²³, 101¹, 107⁸, 115⁸, 131³, 138¹, 139⁸, 142¹, Ps. C. 36, Gn. Ex. 2, Rð. 5³, 26³, 66³, 80⁸; inst. m. n. míné Gen. 1173, Exod. 368, Cri. 1468, 1471, Vid. 71, B. 2685 (s. gefræge) und f. mínre Ps. 118⁷, Rð. 41²⁰; voc. mín B. 2047, Ps. Ben. 50¹¹, 77¹, 85¹⁴, 103¹, Hy. 4³, Met. 20¹, Fð. 93; nom. pl. míne Secf. 9, Ps. 65¹², 69³, 70²¹, 88²⁷, 91⁸, 101^{3.8}, 118¹⁷¹, 122³, 139³, 141³, Ps. C. 65, Rð. 85³; gen. pl. mínra Gen. 368, 388, 414, 1259, 2126, Dan. 484, Jud. 90, Kl. 5, B. 431, Jul. 95, Ps. Ben. 24⁸, Ps. 68²⁷, 80¹², 93¹⁸, 101²¹, 131¹⁹; dat. inst. pl. mínum Gen. 613, 820, Cri. 1456, B. 1480, 2804, 2797, Jul. 306, 493, Ps. 58¹⁰, 65¹², 115³, 118^{13.22.101}, 131⁴, 138³; acc. pl. míne Sat. 472, Kl. 88, B. 2815, By. 216, Ps. Ben. 5¹, Ps. 53⁷, 55¹¹, 60¹, 65^{2.10}, 68¹¹, 72¹¹, 87^{2.12}, 88^{27.28}, 118^{10.27}, 120¹, 121³, 122¹, 137¹, 138^{2.7.11.20}, 140⁶, 143¹, Sal. 15, mína (f.) Gen. 619 und mín (n.) Hy. 5⁶⁻⁷. — nom. mín sceal svidor... golden vurdan fyll and feorhevealm Gen. 1101; þæt þu ~ sfe beorht gebedda Gen. 1827; gen. þu ymb mínes ne þearft líces feorme leng sorgian B. 450; ähnlich nom. mín Cri. 1435, B. 2742, Jul. 699, Gd. 231, 337, El. 918, Hy. 4⁶³; dat. mínum Gen. 1837, Cri. 1432, Rð. 61²; acc. m. mínne B. 255 (míne MS), 445, 1180, 2799, Rð. 61⁴, f. míne Gen. 1328, 2328, B. 1706, An. 97,

Jul. 528, *Ps.* 114^b und *n. mín* *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl. mínra* *Gen.* 1098; (*inst.*) *pl. mínum* *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 870; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Versglied; *dat. gif* *ge villad mínre mihte gelyfan* *Sat.* 251; *acc. víga, se þe míne visan cunne* *Rä.* 72²⁵; ähnlich *acc. n. mín* *Jul.* 221; *gen. mínes* *Cri.* 1461 und *mínre* *Ps.* 118⁶⁹; *dat. mínum* *Ps.* 131¹⁶; *nom. acc. pl. míne* *Ps.* 55⁶, 118⁸⁰; *dat. pl. mínum* *Ps. Ben.* 50¹⁰, *Ps.* 118¹⁰⁰.

nom. þát þu sje sveorstor mín *Gen.* 1832; *geráfa* ~ *Gen.* 2181; *siddan Grendel veard ingenga* ~ *B.* 1776; *þu eart fultum* ~ *Ps.* 58¹⁷; *heorte* ~ *and flæsc* *Ps.* 83³; *voc. freá* ~! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; *vine* ~ *Adam!* *Gen.* 824; *eáið Joseph* ~! *Cri.* 164; *hlæfdige* ~! *Jul.* 539; *fäder frófor* ~! *Gú.* 1184; *gen. villan mínes* *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl. rincas (vigeud) míne!* *Gen.* 2880, *Fin.* 10; ähnlich *nom. mín* *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gú.* 1212, 1331, *Ps.* 61^{2. 6. 7}, 62⁵, 69⁷, 70⁵, 88²¹, 90⁵, 101¹, 118^{20 80. 100}, 118^{172. 173}, 129⁵, *Rä.* 8¹, 22¹⁵, 27²⁷, 88¹; *gen. mínes* *Gen.* 1008, *Gú.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107⁷, 143² und *mínre* *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gú.* 1178, *Ps.* 53⁴, 76⁵, 110¹, 111^{111. 145}, 139⁷, *Rä.* 18⁵; *dat. mínum* *Gen.* 586, 1083, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 478, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88²¹, 101⁴, 140^{4. 7}, *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5¹, 21⁶, 72⁶, 78² und *mínre* *Gú.* 1152, *Ps. Ben.* 84², *Ps.* 70⁹, 118⁴⁷, *Hy.* 4¹⁰; *acc. mínne* *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gú.* 1352, *Ps.* 68², 139⁶, *Rä.* 80¹⁵, *míne* *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54¹⁵, 61⁵, 62⁶, 93¹⁶, 138², 140¹⁰, 142¹⁵, *Rä.* 88¹⁶ und *mín* *Ps.* 118⁸⁰, *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22⁶; *inst. míné* *Rä.* 11⁶ und *mínre* *Gen.* 2331, *Rä.* 9¹¹, 15¹⁶; *voc. mín* *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1¹², *An.* 73, 190, *Gú.* 984, 1200, *Ps.* 56¹⁰, 62¹, 107², *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4¹⁰⁷; *nom. pl. míne* *Gen.* 2465, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55², 58², 62², 68⁵, 91¹⁰, 100⁶, 101^{2. 9}, 118^{2. 122. 123}, *Rä.* 8⁴ und *mín* *Rä.* 41¹¹; *gen. pl. mínra* *Ps.* 53⁵, 140²; *dat. inst. pl. mínum* *Gen.* 818, 2786, *Gú.* 590, 1156, *Ps.* 114², 118¹⁰⁵, 140¹⁰, *Met.* 24⁵, *Rä.* 21²¹; *acc. pl. míne* *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 55⁶, 80¹⁵, 94¹¹, 114⁹, 118^{20. 140}, *Ps. C.* 116. — *acc. mid geþeahunge þíne and* ~ *Ps.* 54¹⁵. — *nom. líf vās mín longe . . . tírum getonge* *Reim.* 41; *gen. of módur hrife mínre ácenned* *Ps.* 138¹¹; *acc. mūd ic ontýnde mínne víde* *Ps.* 118¹³¹; *nom. pl. frýnd synd* *hie míne georne* *Gen.* 287; ähnlich *nom. mín* *Rä.* 11¹, 12¹, 16¹, 21², 22¹; *gen. mínes* *Rä.* 1⁹; *dat. mínre* *Gú.* 1235; *acc. míne* *Gen.* 1536, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16²⁰, 89¹⁵; *inst. míne* *Ps.* 65¹⁵; *nom. pl. míne* *Ps.* 62² und *mín* *Gú.* 1012; *dat. inst. pl. mínum* *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56⁷, 118¹²¹, *Rä.* 1¹; *acc. pl. míne* *Gen.* 1095, 2730 und *mín (n.)* *Gen.* 2817; in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Versglied: *nom. forhvan móðsefa mín ne ge-sveorce* *Wand.* 59; *dat. scealt on mundbyrde mínre lísgan* *Gen.* 1753; ähnlich *nom. mín* *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143²; *gen. mínre* *Kl.* 40,

Jul. 70; *dat.* mīnum *Sat.* 84, *B.* 965, *Ps.* 118²⁶, *Rā.* 41²⁸, und mīnre *Gen.* 2825, *An.* 1676, *Rā.* 28¹⁰; *acc.* mīnne *Gen.* 1541, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *El.* 535 und mīne *Gen.* 2366, *Ps.* 88³⁰; *nom. acc. pl.* mīne *B.* 298, 2479 und mīn *Gen.* 2395; *dat. inst. pl.* mīnum *Jul.* 410, *El.* 930. — *dat.* earm ic vās on ēdlo þīnum, þāt þu vurde eādig on mīnum *Cri.* 1497; *acc.* forgild me nu þīn lif, þās þe ic iu þe mīn þurh voruldvīte veord gesealde; *Cri.* 1477; *gen. pl.* eaforan ængum mīnra *Gen.* 2177.

pradicativ: *nom.* mīn is ātfele mīhtigum drihtne *Ps.* 72²²; ∞ is Galaad *Ps.* 107⁷. — *substantivisch:* *acc. n.* ic heōld ∞ teala (*das Meine*) *B.* 2737; *inst. n.* gif ic mōt for þe mīnē vealdan *Gen.* 2251; *dat. pl. m.* mīnum (*den Meinen*) *Hō.* 75; *acc. pl. m.* þā mīnan *Sat.* 504.

Mit dem Artikel: *nom.* mīn se ēca dæl *Gū.* 352; *ähnlich* *Dan.* 609, *Ps.* 141⁵; þu eart dōhtor mīn seō dýreste (*wo mīn zur ersten Verschälftē gehört*) *Jul.* 93; se ∞ vine *Kl.* 50; *dat.* bi þam bitran deāde mīnum *Cri.* 1476; *voc.* dryhten mīn se dýra! *Hō.* 70 und *ähnlich* *El.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85¹³; ∞ se svētesta sunnan scīma! *Jul.* 166; ∞ þāt leōfe (swæse) bearn! *Gū.* 1049, 1053, 1139; ∞ se gōda god! *Ps.* 58¹⁰; *acc. pl.* mīne þā hālgan (nēhstan) *Ps.* 104¹⁸, 121⁹; þā manigfealdan ∞ geþohtas *Hy.* 4⁸.

In Verbindung mit dem gen. selves, selfre (ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach selves, selfre, sodaß es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers. mīn vertritt; ersteres in folgenden Stellen: mīn sylfes gāst (fōt) *Ps.* 76⁴, 93¹⁷, 142⁷; on mīnne sylfes dōm *B.* 2147; *pl.* mīn sylfes veorc *Ps.* 94⁹; *die zweite Art zeigen folgende Stellen:* mīnes sylfes mūd (gebed, lif) *Ps.* 77², 140², *Hy.* 4³; mīnre sylfre sīd *Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heißt es* *Ps. Th.* 13¹⁰: hvī gedrāfe ge mīnes yrmīnges (*meiner, des Elenden*) geþeaht? forþon god is mīn geþeaht.

min-dōm *m. status exilitatis*; *acc.* þe me bēte eft ∞ 'qui me saluum faceret a pusillo animo': *Ps.* 54⁷.

minsian *minui, deficere*; *præt.* minsode *Dan.* 268; minsode *Reim.* 29.

mīrc, mīrce, mīrhd, mīrigd s. myrc, myrce, myrgd.

mis-cyrran *pervertere*; *præs.* oft ic nu miscyrre cūdes spræce *Met.* 2⁶.

mis-dæd (-dēd) *f. Missethat, malefactum*; *gen. pl.* misdæda *Met.* 9⁷; *dat. pl.* misdædum 'impietatribus': *Ps.* 64⁹; fram misdēdum mīnra gylta *Ps. C.* 84; *inst. pl.* misdædum fāh (mid dædum *MS*) *Ps.* 105²⁸.

mis-gedvild *n. error perversus*; *acc.* þāt ve sōdfāstra þurh misgedvield mōd oncyrran *Jul.* 326.

mis-gehyd *f. n. perversa cogitatio*; *nom.* tveógende mūd, mæga ∞ mordrē bevunden *An.* 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl. ȝved him and ȝpped earmra manna misgemynda Sal. 495.*

mis-līc *adj. multifarius, varius; nom. sorh cymed manig and ∞ in manna dreām Leās 2; hū ∞ bið māgen þāra cynna Rā. 81^a; acc. þurh ∞ ovealm Jul. 493; þurh ∞ bleó Jul. 363; nom. acc. pl. þā torhtan tācen, þe he him beforan framede monig ∞ Crī. 644; mislīce vōde (cvidas) Gā. 870, Met. Etnl. 5; þurh ∞ mōdes villan Jul. 406; ne ∞ mettas ne drincas Met. 8^b; ∞ manega vuhta Met. 81^b; gen. pl. mislīca fela Met. 16^b; ∞ and manigfealdra Arg. Pa. Th. 18; dat. inst. pl. mislīcum Scēf. 99, Gā. 846, Met. 20^{24a}, 26^b. — eine Nebenform ist mistlīc Ps. Th. 18^b, 44^{10, 15}.*

mis-līce *adv. multifarie, vario modo: Ālf. Tod. 2, Rā. 29¹².*

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl. mismicelra Exod. 378; s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen; præt. he miste merceses B. 2489.*

missen-līc *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl. missenlīce Crī. 28, Sch. 46, Wand. 75, An. 588; missenlīca mōd Gn. Ex. 13; inst. pl. missenlīcum vīsum Rā. 32¹, 38¹.*

missen-līce *adv. multifarie, vario modo: Crī. 104, Mōd. 21, Vy. 64.*

missere (*alt. missari*) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl. fela missera Exod. 49, B. 153, 2620; hund ∞ (50 Jahre) B. 1498, 1769; inst. pl. misserum frōd (befahrt) Gen. 1743; missarum frōd Gen. 2345.*

mist *m. caligo; nom. 'nebula mist vel genip': Wr. gl. 52; se þioca ∞ Met. 5^b; gen. mistes dvolaman Met. 5⁴³; acc. þone þicean (sveartan) mist Met. 20^{24a}, 28^b; inst. svearo nordrodor, voruld miste oferteāh (bei Anbruch der Nacht) Gā. 1254; dat. pl. for þæm sveartum mistum Met. 5⁴³; acc. pl. on þās sveartan mistas Gen. 391. — s. gedvol-, vālmist.*

mist-glōm *m? tenebrae, caligo; dat. helle sēced under mistglōme Wal. 47.*

mist-helm *m. Nebelhülle; inst. oft ic misthelmē forbrāgd eāgna leōman (durch Blindheit) Jul. 470.*

mist-hlid *n. clious caliginosus; dat. pl. þā oom of mōre under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. pl. þis leōhte beorht (sol) cymed morgna gehvam ofer misthleodu vadan ofer vægas Sch. 60. — an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht under misthleodum zu schreiben, von einem subst. misthleod, -hleovd Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl. mistige mōras B. 162.*

mis-þeōn *male succedere; præt. steāpum stadole (eatole MS) misþāh Reim. 58.*

mittan *invenire, obviam habere; inf. ne meahton hi coastre veg cōdue ∞ 'non invenerunt': Ps. 106^b. — s. gemittan, gārmitting.*

mieht s. meahht.

môd n. *animus*, *ψυχή*; 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung*; nom. mæg þîn môd vesan blîde on breôstum *Gen.* 750; is mîn ~ gehæled, hyge ymb heortan gerûme *Gen.* 758; þæt his ð mîn ~ getveôde *Gen.* 833; svâ þîn ~ freôð *Gen.* 2258; þâ him eorla ~ ortryfe veard *Exod.* 154; him vâs geômor sefa, murnende ~ *B.* 50; his ~ âhlôg *B.* 730; vâs þæt âdele ~ âsundrad fram synnum *An.* 1244; þâ his on ~ ongon sæmnan lufan *Jul.* 26; þâ gēn Elenan vâs ~ gemynde ymb þâ mæran vyrd *El.* 1064; þonne us þâra manna ~ yrsade *Ps.* 123³; *ähnlich* *Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gû.* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54²², *Hy.* 4²², *Met.* 1²²; him þæt âdele ~ unforht oncvæð (*i. e. Juliana*) *Jul.* 209 und *ähnlich* *Gû.* 711. — *gen. môdes gemynd* (sorg, være, myne, cræftas, gælsa, lust, bredda, myrde, snyttru, hyht, vynne, þeaht, villa, meole) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Cri.* 662, 665, 1359, *Crû.* 12, 33, *Môd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gû.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118¹⁰⁰; ~ fûs (blîde, milde, seôc, geômor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 143, *Sal.* 439; nâh him ~ geveald *Râ.* 28¹⁴; vâs seô eorla gedryht ânes ~ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, nalâs grames ~ *Ps.* 118⁶⁰; holdes ~ *Ps.* 144⁵. — *dat. yr on môde* *Gen.* 63; gram veard him se gôda on his ~ *Gen.* 302; þæt me is on mînum ~ svâ sâr *Gen.* 425; murnan on ~ *Gen.* 735; gleáv on ~ *Gen.* 2373; ne vâs me on ~ cûð *Gen.* 2709; þûhte heom on ~ *Sat.* 22; frêfre þîne mægias on ~! *An.* 422; ic on ~ cvæð *Ps.* 54⁶; *ähnlich* in (on) ~ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Môd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1258, 1585, *Gû.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76⁵; on mînum ~ *Sat.* 84; in his ~ *Gû.* 315; in Gûðlâces gôdum ~ *Gû.* 365; he vâs on hreôum ~ (*draco*) *B.* 2581; he me cearsorge of ~ âsceáf *Gen.* 1116; þæt him tô ~ fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; veorde ussum ~ tô mundboran! *Cri.* 28. — *acc. þæt ve mihtiges godes môd onvæcen* (*Zorn*) *Gen.* 403; (god) hæfde styrne ~ gegromed grimme *Gen.* 60; heô on ~ genap, þæt heô þâs bodan lârûm hýrde *Gen.* 710; ne læt þu þîn ~ âsealcan villan mînes! *Gen.* 2167; þurh hâlig ~ *Dan.* 98; hæfað ~ and vord monnum geþvære *Crû.* 85; þurh milde ~ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne mâga gemynd ~ geondhveorfed *Wand.* 51; þu âna canst ealra gehygdo, ~ in hredre *An.* 69; ic tô ânum þe ~ stadolige, fâste fyrhðlufan *An.* 82; þæt ic sceal ~ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ~ eft gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; *ähnlich* *Gen.* 591, *Hð.* 95, *Crû.* 113, *KL* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gû.* 67, 77, 337, 460, 478, *Ps.* 51⁷; *Met.* 22¹³ (?), *Râ.* 1¹³. — *inst. gepancmeta þîne môd â, on hvylce . . .!* *Gen.* 1917; ~ and dædum (môd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhðcôfan fâste genearvad ~ and gemynde *Gen.* 2604; mâran, þonne þu in hredre

mæge ~ gegripan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tō lyt ~ þūhte *Cri.* 1402; blīdē ~ *Cri.* 280, *Gā.* 580; sum gæstes þearfe ~ bevin-ded *Crā.* 87; ~ cräftig *Crā.* 98; ~ and mægnē *Ph.* 471, *Gū.* 1059, *Met.* 4²⁷; ne ic mid ~ micles gyrne *Gā.* 291; milde ~ and mæn-þvære 'mansuetos': *Ps.* 146⁶; ~ geluflan *Hy.* 4¹⁰⁶; ~ seōc *Hy.* 4¹⁰⁸; gemædde, ~ bestolene *Rā.* 12⁶; ähnlich *Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gā.* 432, 682, *El.* 1223, *Rā.* 81²⁸, 83². — *nom. pl.* þā tydran môd *Gā.* 729. — *gen. pl.* is þæt vun-dorlic mægenerāft môda gehvylces *Met.* 26¹⁰³. — *dat. pl.* môdum *Exod.* 527, *Met.* 20²⁵². — *acc. pl.* he us þonc syled, missenlicu ~ *Gen. Ex.* 13. — *inst. pl.* môdum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *Az.* 72, 190, *Vtd.* 106, *Rā.* 60²; þæt ve hine ~ luffen *Gen.* 3 und ähnlich *Dan.* 391; leóhtor, þonne hit men mægen ~ áhyogan *Cri.* 903.

2) *Mut*; *nom.* hū in leódscipe læstan volde môd mid áran *Exod.* 245; vās mereſſa ~ onhréred *B.* 549; nefne him vitig god vurd forstōde and þās mannes ~ *B.* 1057; hige sceal þē heardra, heorte þē cēnre, ~ sceal þē mære, þe ūre mægen lytlað *By.* 313. — *gen.* môdes rôfan *Exod.* 98; hvyle vare ~ odde mægenþrymmes, elnes odde iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þín môd trymed *Gen.* 2809; se þam verude geaf ~ and mihte *Dan.* 14; he hāfde ~ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ~ gemiltan *An.* 1395 und ähnlich *An.* 1463. — *inst.* môdē rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 936. — *inst. pl.* môdum þrydgo *Gen.* 1986.

3) *Uchermut*; *nom.* æfst and oferhygd and þās engles môd *Gen.* 29; þý læs him gilp scedde odde fore þære mæde ~ ástige *Crā.* 101 und ähnlich *Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gā.* 633. — *dat.* (hit) nās me for môde ich that es nicht aus Uchermut: *Cri.* 1429. — *acc.* he him môd getvæfde, bælc forbígde *Gen.* 53; þurh þín micle ~ *Gen.* 738. — *inst.* môdē svid *Crā.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môd *Gen.* 336.

4) *dat.* hēriað hine áfter môde his mægenþrymmes! 'secundum multitudinem magnitudinis ejus': *Ps.* 150²; *acc.* mycel môd and strang þínes mægenþrymmes 'magnificentiam majestatis tuæ': *Ps.* 144³. — *violentia*: *acc.* ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môd *Exod.* 488. — *Statt* môd *Gen.* 835 und môde *El.* 629 wird wol niód, nióde su lesen scín (s. neód). — s. ácol-, an-, án-, ættren-, æviso-, blīde-, deór-, dreórig-, eád-, eád-, forht-, freórig-, gál-, gevealden-, gealg-, geómor-, glād-, gleáv-, gûd-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvät-, ládvende-, leóht-, meah-, micel-, ofer-, on-, réde-, rédig-, reomig-, reónig-, rûm-, sárig-, sceóh-, stíð-, styren-, svid-, tîl-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vérig-, vrád-, yrre-môd; án-, eád-môdlíce; mēdan, mēde, mēdu.

môd-blind *adj.* coecus animi; *nom. pl.* -de *Cri.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môd-blissiende *latans*; *gen. pl.* -dra 'latantium': *Ps.* 67¹⁷.

môd-bysgung *f.* afflictio mentalis; *acc.* môdbysgunge *Dôm.* 84.

môd - cearig *adj.* *moestus animi*; *nom.* ∼ *Wand.* 2.

môd - cearu *f.* *sollicitudo, agritudo*; *nom.* ∼ *Gû.* 166; *gen.* môdceare *El.* 40; *acc.* ∼ *El.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ∼ *B.* 3149.

môd - cræft *m.* *facultas animi, sapientia, sollertia*; *acc.* þā þe snyttro mid
· eov and ∼ mæste hæbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlice gæstgerýnum
· môdcræftê sêc þurh sefan snyttro, hû þæt geode *Crí.* 441.

môd - cræftig *adj.* *sollers*; *nom.* ∼ *smid Crā.* 62.

môd - cvāhig *adj.* *querulus animo, tristis*; *nom. pl.* môdcvānige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdur.

môde - lice *adj.* *animose, fortiter*; þār ∼ manega spræcon *By.* 200.

môde - væg *adj.* *fluctus violentus*; *gen. pl.* môdevæga mæst *Exod.* 499.

môd - earfoð *f.* *afflictio animi*; *gen. pl.* ic vonn môdearfoda mǣ þonne on
ôdrum fyrhto in folce *Hy.* 4⁸⁷.

môd - gehygd *f.* *cogitatio*; *inst.* ic tō þe mid môdgehygde mǣgenê clypade
Ps. 87¹³; *inst. pl.* hine fyrvyt bræc môdgehygdum *B.* 238.

môd - gemynd *f. n.* *cogitatio, mens, meditatio*; *nom.* þā vās ∼ miclum
geblissod *El.* 840; *acc.* þās ve gefrāgen habbað þurh ∼ *An.* 688;
þā þe leornungcræft þurh ∼ mæste hæfdon on sefan snyttro *El.* 381;
ānlich þurh ∼ *Wal.* 8, *Met.* 26¹¹³ (môd *MS*).

môd - gepanc *m. n.* *cogitatio, mens*; *nom.* ∼ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ∼,
þonne he in gylpe vās *Dan.* 685; nu ge fyrhdsefan and ∼ mīnne
cunnon *El.* 585; môdgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31¹⁹; villað þīn ∼ miclum
gedrāfan *Met.* 5²³; *gen.* næron ge svā eācne môdgeþances *Dan.* 137; *inst.*
môdgeþancê *Gen.* 1524, 2839; môdgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.*
môdgeþoncas *Gn. Ex.* 124, 168.

môd - gepoht *m. idem*; *dat.* on his môdgeþohte *Gen.* 253.

môd - gepyldig *adj.* *patiens animo, multig ausharrend*; *nom.* þā vās ge-
myndig ∼ beorn beaduve heard, eode in burh hraðe *An.* 983.

môd - gevinna *m.* *afflictor animi i. e. cura, agritudo*; *acc.* læt þe āslūpan
sorge of breōstum, môdgevinnan! *Gen.* 2797.

môd - geómor *adj.* *moestus animi*; *nom.* môdgiómor *B.* 2894; *nom. pl.*
môdgeómre *An.* 1116, 1710.

môdgian 1) *sacere*; *præt.* mere môdgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se*
gerere; *præt.* môdgade *Exod.* 381, *Gû.* 294. — *s.* ofermôdigan.

môd - glād *adj.* *hilaris animo*; *acc.* môdglādne *Gû.* 1131.

môd - gleāv *adj.* *sapiens, sagax*; *acc. pl.* môdgleāve men *Sal.* 180.

môd - hāp *adj.* *reich an Mut*; *dat. pl.* gif him môdheapum (nicht
-heāpum) mǣgen svidraðe *Exod.* 242. — *s.* mǣgenhāp und *alt.* ord-
heppinn *facundus*; *ags.* hāp, gehāp *aptus*.

môd - hete *m.* *odium*; *acc.* ∼ *Gen.* 1756.

môd-hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc. ∞ onleác and þus vordê ovãð An. 172.*

môd-hvüt *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f. maged môdhvatu (Maria) Hy. 11¹⁶; pl. môdhvate Exod. 124; þá môdhvatan Dan. 357.*

modig *adj. 1) mutig, animosus, magnanimus; nom. ∞ Exod. 55 275, Dan. 7, 105, Jud. 26, Cri. 647, 746, Hö. 22, 26, 45, Ph. 10, B. 604, 1508, 1649, 1812, 2757, An. 241, 1678, Jul. 513, 721, Gû. 667, 1246, Kr. 41; þæt is ∞ vuht (urus) Rûn. 2; þær him E. (equus) fore mîlpadas mât, ∞ þræge vírum gevlenced El. 1263; mildheort he is and ∞ mihtig drihten 'misericors et miserator dominus': Ps. 110³; hlôh þá mûdi man By. 147; se môdiga Jud. 52, An. 1634, Sal. 276; se môdega mæg Hygelâces B. 813; se môdga Ph. 262; gen. môdiges Exod. 255, 552, B. 2698; môdges B. 502, Jul. 127; môdgan mænes B. 670; mægd môdigre Jud. 385; dat. môdegum El. 1198; môdgum Exod. 17; þam môdigan B. 3011; acc. môdigne Hö. 84, Sch. 21, Ph. 338, Jul. 383; nom. pl. môdige Gen. 1907, Exod. 327, 464, B. 1876, Men. 82, An. 803, 1098, 1142, 1517, Sal. 208; môdige Hö. 7, Wand. 62, Râ. 31⁸ (ß); þá môdigan An. 1051; gen. pl. môdigra Gen. 2830, Exod. 101, 300, B. 312, 1888, An. 395, 1573, Gû. 238, El. 138, 1293; dat. pl. môdgum Gen. 1850, Sal. 325; acc. pl. môdige Exod. 131; compar. he is môdigra middangearde (-des B) Sal. 75; superl. nom. manna môdgast Vîd. 36. — 2) aufgeregt; nom. styrnde and gylde môdig and medugâl Jud. 26; heáh ofer hâledum holmveall âstâh, merestreâm ∞ Exod. 468; acc. brim berstende blodegesan hveóp, ôð þæt sôð metod þurh Moyses hand môdige rýmde (môd gerýmde Edd.) Exod. 479. — s. sela-, ofer-, tilmôdig.*

môdigan *s. ofermôdigan und môdgian.*

môdig-líc *adj. animosus, magnanimus; nom. eálâ mîn drihten! þæt þu eart âlmihtig, micel, mûdilíc mærdum gefræge! Met. 20³; acc. pl. môdiglice men An. 246; compar. acc. pl. môdiglicran B. 337.*

môd-leóf *adj. dilectus; acc. sg. môdleófe magan Fâ. 28.*

môd-lufe *f. amor; gen. môdlufan B. 1823; acc. ∞ Bo. 9, Cri. 1262, Jul. 370, 699.*

môdor *s. môdur.*

môd-rôf *adj. strenuus animi; nom. ∞ An. 1498.*

môd-sefa *m. sensus animi, mens, animus; nom. ∞ Gen. 501, B. 349, 1858, 2628, An. 894, Kr. 124, Met. 11²⁸; gen. môdsefan Dan. 492; dat. in (on) ∞ B. 180, An. 554, Jul. 72, Gû. 858, El. 876, Ps. 57¹⁰; on môdseofan Ps. 115³; acc. ∞ Az. 50, Wand. 10, 19, B. 2012, An. 1211, Gû. 933, 1311, Hy. 11⁴, Sal. 240; inst. mildê môdsefan Jul. 235; nom. pl. ∞ Môd. 21, Met. 7²⁴.*

môd-seóc *adj. mente agrotus i. e. tristis; acc. môdseocne Gen. 1235.*

môd-snottor *adj. sagax, sapiens; nom. ∞ Fâ. 2; gen. pl. môdsnottera Seel. Ex. 128, Crâ. 41; môdsnotra Seel. Vero. 128.*

môd-sorg *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gâ.* 1024, *El.* 61.

môd-svið *adj. fortis*; *acc.* môdsviðne geþane *Ps.* C. 89.

môd-þracu *f. fortitudo animi*; *dat.* ic him sceal for his môdþræce mādmas beoðan *B.* 385.

môd-þreá *m. animi vexatio, terror*; *nom.* egsa, micel ∼ *Rä.* 4⁵⁰.

môd-þryðo *f. violentia animi*; *acc.* ∼ vāg fremu folces cvæn, fīren ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr Môdþryðo als Frauennamen zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 ff. nachzuweisen suchte.

môdur, môdor, môddor, môder *f. mater*; *nom.* môdur *An.* 687, *Ps.* 108¹⁴; môdor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86⁴, *Ps.* C. 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34⁹, 81⁴, *Vyrd, fæhðo* ∼ *Sal.* 443, *Vyrd, frumscylda gehväs fæder and* ∼ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42³, 81¹⁵; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10³. — *gen.* môdur *Ps.* 70³, 138¹¹; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112⁸, *Rä.* 41⁴³; môddor *Rä.* 44¹⁵. — *dat.* môder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Vere.* 53, *Ps.* 130⁶; môdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môdur-cild *n. filius matris*; *dat. pl.* ic fremde veard fæderenbrêðrum and unmæge gyst môdorchildum 'filii matris meae': *Ps.* 68⁶.

môd-væn *f. opinio*; ? þæt (quod) mīnes fræn môd V. freodað middelnihum *Rä.* 87⁷.

môd-vlanc *adj. elatus animo*; *nom.* nis þæs ∼ mon ofer eorðan *Seef.* 39; môdvlanc meóvle *Rä.* 26⁷.

moððe *f. tineæ (Wr. gl. 24)*; *nom.* ∼ vord fræt (Büchermotte) *Rä.* 48¹.

mold-ærn, -ern *n. domus terrena, sepulchrum*; *dat.* on moldærne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803.

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff*; *nom.* 'sabulum ∼': *Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þæt hi væron moldan and fīasc *Ps.* 77³³; þæt ve synt ∼ and dust 'quod pulvis sumus': *Ps.* 102¹⁴. — 2) *humus, solum*; *dat.* fræs of moldan (sepulchro) *Hy.* 10²⁴ und ebenso onvôc from ∼ *Hö.* 22; *acc.* mearh ∼ trêð *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Wasser, Luft und Himmel*; *dat.* on moldan (auf Erden) *Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gâ.* 962, *Ps.* 104³⁰, 127³, *Met.* 20²²¹; men ofer ∼ (auf Erden) *Kr.* 12, *Hy.* 3¹³ und ähnlich *Gâ.* 1203, *Cri.* 421; me veordiað vīde and sīde men ofer ∼ *Kr.* 82; doch kann es in der Verbindung ofer ∼ auch *acc.* sein; þonne of þisse ∼ men onvecniað (am j. Tage) *Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft*; *gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc.* þā ∼ *Ph.* 10. — s. grāsmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum*; *dat. moldgräfe Jul. 690; dat. pl. moldgrafum Ph. 524.*

mold-hrêrende *in terra se movens*; *gen. pl. nis þæt monnes gemet mold-hrêrendra Sch. 27.*

mold-veg *m. via terrestis, terra*; *dat. on moldvege (auf Erden) Jul. 334, Gd. 1012, El. 467.*

mold-vyrm *m. vermis terrestis*; *nom. pl. moldvyrmes Seel. 72.*

molsnian *macerare*; *part. þeáh mīn līc scyle on moldārne molsnad veordan vyrmum tō villan Ph. 564. — s. gemolsnian.*

mon *s. man und munan.*

mōna *m. luna*; *nom. ∼ Dan. 370, Crī. 698, 938, 606, 694, Fin. 7, Ps. 71⁷, 120⁶, Met. 4⁹, 11⁶², Rā. 67³; gen. mōnan Az. 77, B. 94; fulles ∼ Met. 28⁴¹; dat. mōnan Ps. 71⁴, Met. 17¹¹; acc. mōnan Men. 47, Ps. 135⁹. — daneben scheint auch ein fem. mōne gegolten zu haben: nom. sunna and mōne Met. 29³, wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mōnad, mōnd *m. mensis*; *nom. mōnd Men. 181; mōnad Men. 9, 106, 198, 219; Julius ∼ Edg. 28, Men. 132; gen. ānes mōndes fyrst Jud. 325; acc. mōnad Edg. 25 Aprēlis ∼ Men. 56; [on þone seo-fodan] ∼ Hō. 28 oder plur. [ymb seofon] mōnad? vom 29. August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr 7 Monat; sonst lautet der plur. mōndas (Joh. 4³⁵, Luc. 1²⁴); gen. pl. mōnda gehvam Ph. 66. — s. blōt-, eāster-, hālig-, sol-mōnad.*

mond *n. für mand, dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da mand corbis nicht paßt, oder für mōd verschrieben? acc. þās mundboran, þe þæt mond geheōld, þæt him ne getveōde treōv in breōstum ne him gnornunga gæstē seōdun Gd. 514.*

monetian (*manetian?*) *contemnere?* *pres. pl. ge monetigað godes ēce bearn An. 747.*

monian, monig, monna *s. manian, manig, manna.*

mōr *m. 1) uligo, palus (Boeth. 18¹), stagnum (Exod. 8³); nom. 'uligo moor': Wr. gl. 87; gen. mōres grās Dan. 575; dat. þā com of mōre under misthleodum Grendel gongan B. 710; acc. fōr ofer myrene mōr (Grendels Mutter) B. 1405; acc. pl. þæt hie gesāvon svylce tvegen micle mearcstapan mōras healdan (Grendel und seine Mutter) B. 1348; se þe ∼ heōld, fen and fāsten (Grendel) B. 108; sinnihte heōld mistige ∼ (Grendel) B. 162. — 2) mons, saltus; nom. ne munt ne mōr Sal. 422; nom. acc. pl. vudige mōras Az. 120; svā unefne is eorde þicce, syndon þās ∼ myclum āsprotene 'sicut crassitudo terrae eructuat super terram': Ps. 140⁹; muntas and ∼ and eac monige vēste stōva Sal. 340; ic mearcpadas trād, ∼ pādde Rā. 71¹⁰; dat. pl. of þissum vēstum vīdum mōrum 'a desertis montibus': Ps. 74⁶; in heāgum ∼ and hrēdum 'in arduis asperisque montibus': Bed. 4²⁷.*

mord *n.* 1) *Mord, Tod*; *nom.* hit vās þeáh deádes svefn and deóflæs gespon, hell and hinsíð and háleda forlor, menniscra ~, þát hie tō mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þās þe blōdgyte vāllfyll veres vāpnum gespēded, ~ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þāt þāt micle mord menn ne þorftou þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde*; *acc.* he leóde hogode on þāt micle mord men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n.* *homicidium, caedes*; *gen. pl.* (?) he ymb áne niht eft gefremede mordbeala mære (*oder acc. mordbealu?*) *B.* 136.

mordor, mordur *n.* 1) *caedes, homicidium*; *nom.* mordor *Met.* 9⁷; *gen.* mordes *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9²³; *acc.* ic on mordor ofslōh mīnra sumne hylde mīga *Gen.* 1093; ~ (sceal man) under eorðan befeolan, þe hit forhelan þenced *Gn. Ex.* 115; *inst.* mordre svealt *B.* 892, 2782; ~ gemearcod (*Cain*) *B.* 1264. — 2) *cruciatus, tormentum, supplicium*; *gen.* svā hvāt svā vīt hār mordes þoliad̃ (*in inferno*) *Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre ályse (*ex fornace ignito*) *Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þāt mordor innan (*Hölle*) *Gen.* 342; þā heo (*Aegypti*) his mægvinum ~ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þās (þāt *MS*) mordre sceal veán and vītu and vrace dreógan *Sat.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vīte habban, ealra morda mæst *Gen.* 297; Holofermus, þe us monna mæst ~ gefremede, sārra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde*; *gen.* mordes brytta (mānfreá) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvræce síddan sceoldon ~ ongyldan *Ga.* 833; þāt ve þās ~ meldan ne veorden, hvār þāt hālige treó beheled vurde áfter vīgþræce *El.* 428; þurh ~ mæn *El.* 626; *dat.* þam þe his gäst vīle meltan við mordre *Sal.* 55; *acc.* mordor *Cri.* 198, *Sal.* 41; mordur *Sat.* 321; *inst.* mordre bevunden *An.* 19, 773; hū lange mánvyrhtan ~ gylpad? *Ps.* 93¹.

mordor-bed *n.* *stratum mortis*; *nom.* vās him mæges dædum ~ strēd *B.* 2436.

mordor-bealu *n.* *caedes, homicidium*; *acc.* mordorbealo mīga *B.* 1079, 2742.

mordor-cōfa *m.* *cella cruciatus, carcer*; *dat.* in þam mordorcōfan *An.* 1006.

mordor-crāft *m.* *vis scelestā*; *inst. pl.* þār sylf-ætan ēdel healdad̃ mordor-crāftum *An.* 177.

mordor-cvealm *m.* *caedes*; *acc.* ~ mæga *Gn. Ex.* 152.

mordor-hete *m.* *odium internectivum*; *gen.* gif þonne Frisna hvyle þās mordorhetes myndgend være *B.* 1105.

mordor-hof *n.* *domus supplicii*; *dat.* of þam mordorhofe (*Hölle*) *El.* 1803.

mordor-hūs *n.* *idem*; *gen. pl.* mordorhūsa mæst (*Hölle*) *Cri.* 1625.

mordor-hycgende *perniciem moliens*; *acc.* mordorhycgendne *Kl.* 20.

mordor-leán *n.* *retributio sceleris*; *acc.* þār (on helle) sceolon mánsvoran ~ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

mordor-scyldig *adj. sceleris reus; nom. pl. mǎnê fā mordorscyldige An. 1601.*

mordor-sleah̄t *caedes, strages; gen. hvāt þār (in bello Troico) eallra vās mordorslehtes deádra gefeallen El. 650.*

mordur *s. mordor.*

morgen *m. tempus matutinum, mane; nom. ~ Exod. 346, B. 1077, 1784, Ps. 89⁶; acc. ~ Men. 219; on ~ (mane) Exod. 98, B. 837, Ps. 103²²; ær on ~ (frühmorgens) Sat. 515, Ps. Ben. 5³; svide ær on ~ Ps. Th. 18¹; ~ meretorhtne Met. 13⁶¹; dat. on morgene Ps. 91³, 142⁶; mid ærdāge emne tō ~ An. 221; on morgenne Ps. 100⁸; on morgne B. 2484, Gā. 1192, 1217; tō ~ (mane) Gen. 2488; inst. ôdrê morgenê Ps. 89⁶; gen. pl. morgena gehvylcê Gen. 848, Ps. Ben. 5³, Ps. 58¹⁶, 87¹³; morgna gehvam Sch. 60; morna gehvylcê B. 2450. — s. mergen, ærmorgen.*

morgen-ceald *adj. morgenkalt, matutine frigidus; nom. forþon sceal gār vesan monig ~ hāfen on handa B. 8022.*

morgen-colla *m. terror matutinus? acc. and him forhtlice farspell bodeðon, medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan Jud. 245.*

morgen-lang *adj. per tempus matutinum durans; acc. morgenlongne dāg d. i. den lieben langen Vormittag: B. 2394.*

morgen-leóht *n. lumen matutinum; nom. þā vās ~ scofen and scynded B. 917; siddan ~ ôdres dōgores sunne sveglvered sūðan scīned B. 604.*

morgen-regn, -rên *m. pluvia matutina; acc. mildne morgenrên As. 82.*

morgen-seóc *adj. matutine agrotus vel moestus; nom. him bið ā sefa geómor, mōð ~ Hy. 4⁹⁵.*

morgen-spel *n. nuntium matutinum; nom. ~ El. 970.*

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern; nom. morgenstiorra Met. 29²¹; acc. morgensteorran Met. 4¹³.*

morgen-svêg *m. clamor matutinus; nom. þā vās vōp up āhafen, micel ~ B. 129.*

morgen-tīd *f. tempus matutinum; acc. on ~ B. 484, 518, Ādelst. 14; on þā ~ Jud. 236.*

morgen-torht *adj. matutine lucidus; nom. þā com ~ beácna beorhtost ofer breomo sneovan (sol) An. 241.*

môr-hæð *f. ericetum montanum; acc. svā līg freted lungre ~ 'velut flamma incendat montes': Ps. 82¹⁰.*

môr-heald *adj. an sumpfigen Berghalden legend? nom. pl. væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu ~ Ex. 61.*

môr-hôp *n. Moorbucht; acc. pl. mearcad môrhôpu (Grendel) B. 450.*

môr-land *n. terra saltuosa vel uliginosa; acc. þe on vâstenne ~ tryded El. 612.*

morna *gen. pl. von morgen.*

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom. ∞ (urus) Rân. 2.*

môs (*ahd. mucs*) *n. esca; gen. mōses Cri. 1507; dat. tō mōse An. 27, 136, Ps. 73¹⁴, 77²⁵, Sal. 287; inst. ne þec mon hider mōsē fēdeð Gd. 245. — s. mēsan.*

moste *Gen. 1470 ist in mōste (von môtan) zu ändern.*

môt *s. gamôt, mētan.*

môtan *ahd. muozan (vgl. goth. gamōtan 𐌴𐌹𐌿𐌸𐌰𐌹) eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung dürfen, können, mögen und andererseits die von unserem mûßen entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung; 1) mit dem Infinitiv; ohne Negation: præs. gif ic môt fore þe mīnē vealdan Gen. 2251; þā ic ∞ tō hāftum hām gefēran Sat. 148: þār ic sittan ∞ sumorlaugne dæg, þār ic vēpan mæg mīne vræcsīdas Kl. 37; ac þu selfa mōst heonan hūde lædan Gen. 2148; (he) geceōsau môt svā helle hiēnde svā heofones mærdū . . ., svā him leōfre bið tō gefremmanne Cri. 590; þider sōðfāstra sāvla mōtun cuman āfter cvealme Cri. 1687; gif he us geunnan vīle, þāt ve hine grētan mōton B. 347; præt. conj. vā lā! āhte ic mīnra handa geveald and mōste āne tīd ūte veordan! (dürfte ich nur) Gen. 369; ähnlich præs. sg. 1. môt Gen. 2786, Gd. 689, Kr. 142, Rā. 16²⁰; sg. 2. mōst Gen. 2257, Cri. 1671, B. 1671, An. 105, Met. 24⁵⁸; sg. 3. môt Cri. 100, Crā. 6, Mōd. 72, Sch. 65, Ph. 148, B. 186, 442, Gd. 758, Reim. 86, Hy. 4¹⁰⁴, Met. 10⁶⁹, Rân. 23, Sal. 321; pl. 1-3. (zum Teil vielleicht conj.) mōtum Cri. 1080, 1247, 1678, Gd. 786, mōtun Ph. 668, Gd. 341, 762, mōton Gen. 407, 422, 1824, Sat. 259, 312, 556, 590, 613, Seel. 160, Wal. 81, B. 365, 395, An. 228, 598, 888, El. 1307, 1315, Leās 45, Hy. 7⁸¹, Rā. 17⁹, mōtan Cri. 339 (-am Th.), 346, 384, 392, An. 109, und mōten Sat. 297, 651, Vald. 2³⁰; præs. conj. sg. 1. mōte An. 1418, Kr. 127, Ps. C. 52, 104, Rā. 21²³; sg. 2. mōte Gen. 2828; sg. 3. mōte Cri. 267, 819, 1574, 1585, 1693, Dōm. 76, 80, Sch. 81, Ph. 190, 433; pl. mōtan Cri. 246, Wal. 88, Reb. 16, Gd. 103, 567, 647, mōten Gen. 2520, Cri. 376, Gd. 585, El. 433, Met. 20³⁵³ und mōte Cri. 1327, Ps. C. 145; præt. sg. 1. mōste Sat. 176, B. 1998, 2797, Rā. 41¹⁰⁰; sg. 3. mōste Gen. 464, 469, 472, 1470 (wo gesette . . . moste in gesettan . . . mōste zu ändern ist), Dan. 85, B. 735, 894, 3100, Gd. 716, 751; pl. mōstun Cri. 501, 1211, mōston Gen. 796, Dan. 8, Sat. 233, 477, B. 1628, 2038, 2984, An. 1014, El. 175 und mōstan Hō. 101 (?), 106; præt. conj. sg. 1. mōste Gen. 2220, Ps. C. 123, Met. 24⁴ (wenn ich nur dürfte, könnte), Rā. 41³⁵; sg. 2. mōste Cri. 1403, 1427, 1461, B. 961, mōstes Cri. 1389, 1465 und mōstest Ps. 90¹¹; sg. 3. mōste Exod. 509, Sat. 524, Hō. 43, B. 2574; pl. mōston B. 1875 und mōsten Gen. 781, 1434, Sat. 378, Cri. 1204, 1349, Gd. 381, 453, 1345, El. 1005. — mit der Negation: præs. sg. 1. ne môt ic hyhtlīcran hāmes brūcan Sat. 138; ne on þā beorhtan gesceaft ne ∞ ic æfre mā eāgum*

starian *Sat.* 140; eálā! þāt ic mid handum ne mæg heofon gesean, ne mid eágum ne ~ up lócian, ne mid eárum ne sceal æfre gehéran...! *Sat.* 170; *pl.* ne mágon hie and ne mōton ofer mīne 6st þinne lichoman deáde gedælan *An.* 1217; *ähnlich* *præs. sg.* 1. mōt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rā.* 4¹³, 21¹⁷; *sg.* 3. mōt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* mōtun *Gā.* 285, mōtan *An.* 1446, *Gā.* 348, 620 und mōton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (mōt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* mōtan *Hy.* 4⁵²; *præs. sg.* 3. mōste *Sat.* 408, *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3058, *Rā.* 54¹³; *pl.* mōstun *Gā.* 604 und mōston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gā.* 521; *conj. pl.* mōstan *Gā.* 395.

2) *mit Ellipse des Infinitivs*; *præst.* þā ic for god ville gemundbyrdan, gif ic mōt, for eov *Gen.* 2473; (ic) cume tō, gif ic ~ *Hy.* 4¹²; gæð eft, se þe mōt, tō medo mōdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu mōst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu mōte *B.* 1177; se þe mōte *B.* 1387; cymed, hvāne ~, fyr eft tō his 6dle *Sal.* 414; *præs. pl.* þonne veaxað hrade foldes blōstman sāgen þāt hi mōton *Met.* 6¹⁰; *præt.* breáo þonne mōste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu hāled ne mōstan, eorla æhte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *præs.* ic him yfle ne mōt *Rā.* 80⁹; þāt þu of nēde mōst... sigorē gevyrdod, hveorfest of hēndum... *An.* 115; and vel is þam, þe þāt mōt! *Sat.* 365; næfre bió heofonum hrān ne tō helle mōt *Rā.* 40³⁰; *conj.* þāt ic up heonan mæge and mōte *Sat.* 425; ær þu heonan ~ *Jul.* 457; *præs. pl.* gif ve þider mōton *Sat.* 302 und *ähnlich* *Sat.* 635; *conj.* vēnað þāt heo mōten tō þære mæran byrig *Sat.* 624; þāt ve tō ~ in þā 6can eádignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe hāfde, þāt he þonan mōste *Met.* 26²³.

Die Bedeutung mūzen findet sich nur an wenigen Stellen: *præs. sg.* londrihtes mōt þære mægburge monna gehvylc 6del hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic mōste in þeossum atolan ædele gebīdan, hvāt... *Sat.* 108, þāt hit sceádenmæl scyran ~, evealmbealu cýðan *B.* 1939.

mūd (engl. mouth) *m.* 1) *Mund, os*; *nom.* ~ *Ps.* 70^{7.14}, *Ps.* C. 117; *gen.* mūdes *Ori.* 665, *Seel.* 93, *Ps.* 58¹³, 72⁷, 77¹, 104³, 118^{13.72. ca. 100}, 137⁵; *dat.* mūde *Gen.* 1001, *Ori.* 1437, *Vy.* 53, *Gā.* 1246, *Leás* 21, *Ps.* 67⁵, 58⁷, 88¹, 134¹³, 140⁴, *Fā.* 35; *acc.* mūd *Hō.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gā.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77³, 80¹¹, 106¹¹, 113¹³, 118¹³, 134¹⁶, *Sal.* 148, *Rā.* 9¹, 18¹¹, 19³, 40¹³, 76⁴; *inst.* mūdē *Dōm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61⁴, 65^{12.15}, 68¹³, 77³³, *Rā.* 25⁶, 64⁴; *nom. pl.* mūdas *Ps.* 62⁹, 108¹, 125³, 143^{3.13}; *gen. pl.* mūda *Gn. Ex.* 125; *acc. pl.* mūdas *Ps.* 106¹³; *inst. pl.* mūdum *Rā.* 14⁹. — 2) *ostium*; *nom.* rūm recedes mūd *Gn. C.* 37; ~ vās on middan *Rā.* 83⁹; *acc.* he beleác merehūses ~ *Gen.* 1364.

mūða (*alt.* munn) *m.* *ostium*; *acc.* recedes mūðan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mūd-bana *m.* *qui ore necat*; *dat.* him Grendel veard tō mūdbonan *B.* 2079.

mūd-hæl *n.* *salus ore pronuntiata*; *acc.* mōdiges ~ *Exod.* 552.

mûd-leás *adj. ore carens; nom. ∞ Rā. 61⁹.*

mûgan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher magan als solcher anzusetzen nach dem præt. pl. māgun (wofür jedoch das Norhumbrische auch mugon hat): s. Grein Ablaut p. 34. —*
 1) *mit Infinitiv; præs. mæg þin mōd vesan blīde on breōstum Gen. 750; ic sylf ne ∞ ræd āhyrgan Gen. 2180, hū ∞ ic lādigan lādan spræce? Cri. 183; ic þe ∞ secgan, þæt sōð geveard, þæt . . . Cri. 317; ne ∞ nænig gryre mære geveordan Dōm. 43; god eāde ∞ þone dolesceadan dæda getwæfan B. 478; ic þæs ealles ∞ feorhbennum seōc gefeān habban B. 2739; ne ∞ ic hēr long vesan B. 2801; ne ∞ þæs ærendes ylding vyrðan An. 215; hū ∞ ic þæt findan? El. 632; þu meaht hit me vitan, vine mīn Adam! Gen. 824; ne ∞ þu habban mec Jul. 53; þu him secgan miht sorga mæste Sat. 696; þu eart āna god, þe æghvyle ∞ vundor gevyrcan Ps. 76¹¹; conj. pl. gif him van fore volcen hangað, ne mægen hie svā leōhtne leōman ansendan, ær . . . Met. 5⁹; ähnlich præs. sg. 1. mæg Gen. 2512, Sat. 169, An. 190, 853, El. 635, 702, 705, Rā. 41⁶⁶; sg. 2. þu meaht Gen. 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, Dan. 133, Cri. 1458, Hō. 115, 116, Mōd. 44, An. 340, Jul. 341, El. 511, Ps. 101²¹, Met. 12^{22, 29}, 19¹⁷, 24³⁰, 26^{107, 110}; meaht þu Gen. 568, B. 2047, An. 211, Gā. 988, Met. 24³⁰, 25³⁰; þu miht Dan. 747, B. 1378, An. 812, 817, 862, 1366, 1519, Kr. 78, Ps. 65⁹, 88^{9, 9}, Hy. 7^{3, 119}, 9⁹, Sal. 43; miht þu An. 624; sg. 3. mæg Gen. 2657, 2660, Cri. 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, Crā. 41, 44, 49, 61, 92, B. 942, 1733, An. 194, 502, 516, Gā. 318, 342, El. 448, 466, 588, 611, 736, 770, Sal. 360, 391; pl. 1-3. māgun Cri. 1179; māgun Ori. 862, 1119, 1177, Gā. 3, 64, 467, māgon Gen. 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, Dan. 130, Jud. 177, Sat. 99, 101, Cri. 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, Secl. 164, Sch. 34, Pa. 2, Men. 63, 228, An. 956, 1217, 1354, 1560, Gā. 674, El. 582, 583, 1291, Ps. 67¹⁹, Hy. 3¹⁷, Met. 11¹⁸, 22²⁰, māgan An. 760, 1349; māgon Gen. 2013; conj. sg. 1-3. mæge Gen. 427, Exod. 439, Cri. 242, 398, 845, 990, 1324, Hō. 66, Dōm. 31, Sch. 25, 77, B. 2530, 2749, An. 303, Jul. 396, Gā. 840, 863, 1295, El. 677, 1178, Ps. 70⁷, 77²⁰, 118¹⁰, Hy. 3⁵², Met. 19³⁷, 23⁹, 28⁴³, Rā. 2⁹, 32¹⁹, 40²⁰; pl. mægen Gen. 400, Sat. 597, Cri. 903, B. 2654, Met. 19³⁵ und mæge Exod. 428, ne ∞ ve . . . Hy. 3¹³; præt. ind. sg. 1. 3. meahte Gen. 266, 671, 2605, Dan. 166, 145, Secl. Verc. 33, Mōd. 5, Seef. 26, B. 1130, 1659, 2678, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, An. 924, Gā. 329, 457, El. 33, 243, 609, Rā. 6¹¹ (s. ic); mehte B. 1082, 1496, 1515, 1877; mihte Exod. 189, Dan. 202, 168, B. 190, 207, 511, 571, 2609, 2621, An. 16, 988, 1131, 1545, Kr. 37 (conj.?), Ps. 68²¹, Sal. 505; sg. 2. meahtes Gā. 440; pl. meahtum Jul. 599; meahton Gen. 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, Exod. 88, B. 941, 1911, 3079, An. 1226, 1283, El. 166, 477; meahtan Ori. 564, 637, 654, 800; mihton Gen. 51, Exod. 114, 206, 235, 487, B. 2683, 3163, An.*

565, 966, 1716; *mihten* (*conj.*?) *Jud.* 24; *conj. sg.* 1. *meahte Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 und *mihte An.* 477; *sg.* 2. *meahte Cri.* 1432, 1468, *An.* 931, *Met.* 24⁶, *meahtes Met.* 24^{5. 11} und *meahtest Met.* 24¹⁵; *sg.* 3. *meahte Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Rā.* 41^{43. 47} und *mihte Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* *meahton Gen.* 26, *B.* 1032, *El.* 324, 979, *Met.* 8¹⁶, *mihton An.* 132, 368, 1149, *meahtan Az.* 164, *meahten Ph.* 573, *mihten Sat.* 500, *meahte Gā.* 404 und *mihte Ps.* 77¹. — *Der ind. mäg wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj. möge setzen: forþon mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þät he him áfyrre fræne geþohtas Sat.* 288 und *ähnlich Dōm.* 3, *Deór* 31.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* ic mid vihtā ne mäg of þissum Hodobendum *Gen.* 381; þät ∞ vites tō vearninga, þam þe . . . (*sc. vesan*) *Cri.* 922; forþan þu ēdest miht ealra læca (*sc. vesan*) *Hy.* 1⁶; *pl.* ne māgon þam breahme býman ne hornas (*sich vergleichen*) *Ph.* 134; *conj.* þät mihtigra vīte vealdeð, þonne he him við mæge *Dan.* 523; *præt.* voldun hine geteón in orvénnyse: hit ne meahte svā *Gā.* 548; *conj.* þūhte heom on mōde, þät hit mihte svā, þät hie vēron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mäg *Secl.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425, *Secl. Ex.* 33; *præt.* 3. meahte *B.* 754, *Rā.* 30⁶ und *mihte B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70³⁰; *pl.* *meahton B.* 797; *conj. sg.* meahte *Met.* 11¹⁰². — *præs.* þās ofereode, þisses svā mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordē svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte ān, svā he oftost ∞, ālcne ymbhogan! *Met.* 22⁹; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebētan *Gen.* 398; *præt. conj.* cvædon, þät hea rice āgan voldan and svā eāde meahtan *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* māgon *Ps.* 123²; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22¹¹, 27^{22. 23}; *præt. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gā.* 1082 und *mihte Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte *An.* 479.

munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. til (*nom. m.*) mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142. — 2) *censere; præt. conj.* þät hine god þās cynedōmes veordne munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps. C.* 150. — hvāt is se man, þe þu svā miclum ā-manst? 'quod memor es ejus': *Ts. Th.* 8⁵. — *s. ge-, onmunan.*

mund f. 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 383, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ∞ sīnum (þīnum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ∞ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mundium (s. H. Z. VII, 461 und Schmid Gesetze der Aps. p. 634); acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7⁴⁶. — *s. fēde-mund.*

mund m. = altn. mundr dos, ēðver? acc. hū ic fæmnanhād mund mīnne geheöld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z. VII, 184; Th. übersetzt es durch purity.*

mund-beorg m. mons tutelarīs; nom. pl. hi (*eam*) synt mundbeorgas micle ymbūtan 'montes in circuitu ejus': *Ps.* 124².

mund-bora *m. tutor, protector; nom. ∼ Hð. 75, B. 1480, Jul. 156, Gð. 667, 760, Ps. 120³, Rð. 18¹; mæga ∼ (rex) Edm. 2; þe þára mādma ∼ vās (draco) B. 2779; voc. mehtig ∼ Hy. 4¹⁰⁶; gen. þæs mundboran Gð. 514; acc. mildne ∼ Jul. 213; dat. veorde ussum mōde tō ∼! Crī. 28.*

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom. mundbyrd Kr. 130; acc. ∼ Jud. 3, An. 724, 1634, Jul. 170, Gð. 156, 858, Ps. 70⁶, mundberd Ps. C. 108 und mundbyrde Gen. 2709; gen. dat. tō mundbyrde Ps. 83¹³; þu scealt on ∼ mīnre lifigan Gen. 1753; inst. mundbyrde Gen. 1947, 2529, mīnre ∼ An. 1435. — s. gemundbyrdan.*

mund-gripe *m. Handgriff; dat. þæt he þrittiges manna mægencræft on his ∼ hābbe B. 380; he for ∼ mīnum sceolde licgan lifbysig (hand-gripe MS) B. 965; hræde seodðan vās æfter ∼ mēce gefiged B. 1938; strengre getrūvode, ∼ mægenes B. 1534; acc. þæt he ne mētte mid-dangeardes on elran men ∼ māran B. 753.*

mund-heāls (-hāls) *n. salus tutelae? acc. þā se ālmihtiga ācenned veard þurh elænne hād, siððan he Marian mægða veolman mærrre meóvlan mundheāls geceās Crī. 446.*

mundian *tueri, protegere; præs. sg. mec dryhtnes hand mundað mid mægnē Gð. 231.*

mund-rōf *adj. strenuus manibus; nom. þegn mægenstrong and ∼ Rð. 84³.*

munec *m. monachus; gen. pl. muneca Edg. 9; dat. pl. munecum (-con) Ālf. Tod. 15.*

munt (*engl. mount*) *m. mons; nom. acc. ∼ Crī. 716, Met. 7⁴, Sal. 255, 422; gen. muntas Met. 5¹⁶; dat. munte Met. 7¹⁰, 8⁴⁰; nom. acc. pl. muntas Ph. 21, Ps. 64⁷, 103⁷, 148³; gen. pl. munta Ps. 89³, 103¹⁰; dat. pl. muntum Crī. 746, Ps. 103¹⁷, 143⁶.*

munt-giðp *wol verschrieben oder verlesen für muntgiðf (-glov) mons Jovis, Alpes: vgl. munt Jðf Oros IV, 8²; 'munt-geðfa, munt-iðfes elifu mons Jovis, Alpes' (Lyc); dat. muntgiðp Met. 1¹⁴; acc. ∼ Met. 1⁹.*

mūr *m. murus; nom. pl. mūras Crī. 1143.*

mure (*engl. murky*) *adj. düster, unheimlich; acc. þe hēr murene ær hungur headogrimne heardne geþoledan Ps. 145⁶. — s. myrce.*

murge *adv. hilariter; være hit lā þonne ∼ mid monnum, gif hit mihte svā! Met. 11¹⁰². — s. merg, myrgd.*

murnan *μεριμνᾶν, lugere, sollicitum esse; 1) intransitiv; inf. ∼ on mōde Gen. 735, Jud. 154; ne for feore ∼ By. 259; præs. pl. murnað on mōde Exod. 535; conj. þonne (als dafz) he fela murne B. 1385; prat. pl. þæt hie ne murndon æfter mandreāme (in Trauer darnach schnten) An. 37; imp. ne on mōde ne murn! An. 99; ne ∼ þu for þī mēcē! Vald. 1²⁴; part. hāt æt beortan hyge murnende Crī. 500; ∼ mōd B. 50, An. 1669, Rð. 1¹⁵; seō ∼ Maria Hð. 9; pl. ∼ Hð. 91;*

gnornedon, mændon \sim , þæt . . . *Gā.* 401. — 2) mit dem Accusativ; *inf.* sum sceal sār cvānian, murnan meotudgesceaft mōðð gebysgad *Vy.* 20 und ähnlich *Sal.* 485. — *s.* be-, bimurnan, unurn, unurnlice und meornan.

must *mustum*, *Most*; *nom.* 'isomellum \sim mid hunig gemenged': *Wr.* *gl.* 27; \sim and vīndrine *Ps.* 108¹⁴; *vgl.* 'mustum neove vīn': *Wr.* *gl.* 290. mūtian *s.* bimūtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, miclian, meht.

mylen-scearp *adj.* *lapide molarī acutus*; *inst. pl.* mēcum mylenescearpum *Adelst.* 24. — 'molendum myln'. *Wr.* *gl.* 83.

myltan, miltan 1) *liqueescere, deficere*; *præs. svā* fram fyre veax flōved and mylted 'sicut fluit aqua a facie ignis': *Ps.* 67³; *præs. sg.* þonne me māgen and mōð mylte on hredre 'dum defecerit virtus mea': *Ps.* 70³. — 2) *c. acc. solvere*; *inf.* þam þe his gāst vile miltan við mordre, āsceādan of scyldum (meltan *A.*) *Sal.* 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* frēond-, ge-, veord-mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse*; *præs. sg.* manad svā and myndgad (*suggestit, monet*) *B.* 2057; ge sveltað deaðð, nymde io dōm vite sōðan svefnes, þās mīn sēfa \sim (*su besinnen sucht*) *Dan.* 144; *pl.* ve þās hereveorces for nýðþearfe neān myndgiad and þā vīgþrāce on gevritu setton *El.* 657, *part.* gif þonne Frisna hvyle þās mordorhetes myndgiend vāre (*erwāhnend*) *B.* 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth. muns, altn. munr m.* 1) *animus*; *nom.* mine fāgnade *Reim.* 33. — 2) *cogitatio*; *acc.* þurh mōdes myne *Jul.* 379, 657; *inst.* mid mōdes mynē *Ort.* 1859. — 3) *intentio, desiderium*; *nom.* lāssan hvīle, þonne his myne sōhte *B.* 2572; him vās út \sim fleón fealone streām *An.* 1539. — 4) *amor*; *acc.* nō he þone gīfstōl grētan mōste mādðum fore metude, ne his myne visse *B.* 169; hvār io feorr oððe neāh fīndan mehte, þone þe in meoduhealle mine visse oððe meo frēondleāsne frēfran volde *Wand.* 27. — *s.* vīfmyne.

myne-līc (*alts. munilīc altn. munlegr*) *adj.* *amabilis, desiderabilis, amoenus*; *acc.* mynelīcne mādðum *Vfd.* 4.

myngian 1) *monere, mahnēn*; *præs. sg.* meo þāra nāgla gēn on fyhrðsefan fyrvet myngad: volde io þæt þu funde, þā þe gēn . . . dierne sindon *El.* 1079. — 2) *recordari*; *præt.* David myngode þāra gyfa, þe he (god) his fāderum sealdo *Arg. Ps. Th.* 48. — *s.* gemynegian.

mynian (mynnan?) *intendere*; *præs. sg.* tō þam lande, þār þe (*dat.*) lust myned tō gesēcenne *An.* 294; þār mīn lust \sim tō gesēcenne *Gā.* 1061. — *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse*.

mynle *f. desiderium*; *acc.* þæt he (Aulixes) tō his earde ænige nyste mōdes mynlan ofer mādð giunge *Met.* 26⁶⁷.

mynster (pl. mynstro) *n. monasterium*; *dat. mynstre mærum Men. 106*; *dat. pl. in mynsterum Gû. 387.*

-mynt *s. veordmynd.*

myntan *es auf etwas gemünzt (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen*; *pres. he fæste mynted ingeþancum, þæt me æfter sfe eaforan sîne 7rfeveardas Gen. 2182*; *se þe gode ∞ bringan beorhtne vlitte Crī. 1058*; *pres. þæt (ut) þu seó cyning on riht, svá þu ær myntest Sal. 689*; *mynte se mǎnsceada sumne besyrvan B. 712*; *he ∞, þæt he gedælde ánra gehvilces líf vid líce B. 731*; *∞ se mæra, hvár he meakte fleón B. 762*; *pl. mynton ealle, þæt se brego and seó mǣgd væron átsomne (openað sunt) Jud. 253. — s. gemyntan.*

myrc, mirc (alt̃n. myrk) *n. tenebrae, calamitas*; *dat. se (engel), þe hie of þam mircs generede (in fornace ignito) Dan. 448.*

myrce, mirc *adj. düster, finster, unheimlich*; *acc. sg. mircne mǣgenoráft, mǎnvomma gehvone, leahtra firene Crī. 1280*; *þā mircan gesceaft (Hölle) Dōm. 26*; *ofer myrcan mōr B. 1405*; *pl. þeah þu drype þolige, mircs mǎnslaga An. 1220*; *∞ mǎndæde Ph. 457*; *superl. mircast mǎnveorca Jul. 505. — s. murc, Álmyrc, Gûðmyrc.*

myrce *adv. finster, unheimlich*; *mordres mǎnfreá ∞ gescyrded An. 1315.*

myrcels *periculum, calamitas?* (*vgl. jedoch auch merce's Ziel*); *dat. þæt þec hǣlig gæst vid earfedum eáde gescilde for þam myrcelse þe þec monnes hond from þínre onsýne ádelum áhvyrfe Gû. 429.*

-myrcu *s. landgemyrcu.*

myrd *f. afflictio, turbatio* (*vgl. myrran*), *verschieden von myrd = myrhd, myrgd gaudium*; *gen. (Grendel), se þe fela æror mōdes myrde manna cynne fyrene gefremede B. 810.*

myrðra *m. Mörder (s. mord)*; *voc. pl. myrðran (Teufel) Gû. 622.*

myrgan *jubilare: s. ámyrgan.*

myrgd, myrd, mirhd, mirigd *f. lættia, gaudium, voluptas*; *nom. myrgd Rân. 24*; *gen. vā him þare mirigde! Hy. 2⁸*; *dat. on myrgde Rân. 20*; *ádræfed of neorkena vanges myrde Gen. 3²⁴*; *acc. mirhde Hy. 7³¹. — s. merg.*

myrgen *idem*; *acc. þæt he þissum leódum leód spellode, monnum ∞ Met. Einl. 5.*

myrran *turbare*; *part. seó eorde egsan myrde boofode on beorhtne Crī. 1144. — s. merran, á-, gemyrran.*

myrrelse *f. scandalum*; *acc. gif sóðfǣstra þurh myrrelsan mōd ne ódcyrræd Jul. 338.*

myru (*gen. myrve*) *s. geóguð-myru.*

mysci *pl. coenomyiae, musci*; *nom. ∞ Ps. 104²⁷. — vgl. bibiones vel mustiones musc-fleótan: Wr. gl. 23.*

N.

nā = *ne* & *adv. nunquam, nequaquam, non*; *~* ymb his lif ceard *B.* 1536; and *~* heom god setton on gesyhde *Ps.* 53³; nā þu and-vliton æfre þinne āvend fram me! *Ps.* 101²; scīnað hādre on heofenum, *~* hvādre þeāb ealle esenbeorhte *Met.* 20²³⁰; *ähnlich B.* 445, *Ps.* 77⁴², 84³, 102¹⁰, 104³⁶, 105¹¹. — *oft noch durch ne verstärkt*: þonne he me *~* leófran tīd leánum ne meahte mīne gife gyldan *Gen.* 412; ne onēgdon *~* . . . *Dan.* 697; syddan *~* . . . ne letton *B.* 567; svā vit *~* ne sceoldon *Sat.* 412; nās þāt *~* se Gūdrīc, þe . . . *By.* 325; svā nān ōder *~* dēd *Men.* 197; and *~* þu us ne læt . . .! *Hy.* 7¹⁰⁴; *ähnlich By.* 21, 258, 268, *Ps.* 68³⁴, *Hy.* 7³, *Met.* 25³⁹, *Rā.* 37³. — *s. nō, lytes - nā.*

nabban = *ne habban non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* *~* *Jul.* 77; *præs. sg.* 1. nābbe *An.* 301; *sg.* 2. nafast *An.* 311, *Ps.* 146¹¹ (*hafast MS*); *~* þu for āviht ealle þeōða *Ps.* 58⁸; *sg.* 3. nafad *Jul.* 116, *Met.* 22⁴⁰; 27³, *Sal.* 226 und nāfd *Ps.* 71¹²; *pl.* nabbad *Sat.* 335, *Met.* 20¹⁰³ (*da-gegen ne habbad Ps.* 63⁴); *conj. sg.* 3. nābbe *Scyf.* 42; þāt þe (*quam te*) Sægeātas sēlran nābben tō geceōsenne cyning ænigne *B.* 1850; *præt. sg.* 3. nāfde *Ps.* 51⁶, 68²¹, *Rā.* 33³; *pl.* nāfdon *Met.* 26³³ und nāfdan *Ps.* 106¹¹. — 2) *mit dem Part. præteriti*; *præs.* nābbe ic synne gefremed *Gen.* 2650; *sg.* 2. nāft þu tō ænegum andan genumenne *Met.* 20³⁶; *sg.* 3. nāfd he riht gedōn *Gen.* 360; *præt. pl.* nāfdon on þam lande þā giet sālða gesetena *Gen.* 784.

naca (*altn. nōkkvi, ahd. nacho*) *m. navis*; *nom.* *~* *Rā.* 59⁵; sægeáp (*heáhstefn*) *~* *B.* 1896, *An.* 266; *gen.* naca *n Scyf.* 7, *B.* 214, *An.* 291; *dat.* on *~* tealtum *Rān.* 21; *acc.* *~* *Bo.* 39 (*instr.?*), *B.* 295. — *s. hring-, sæ-, ydnaca.*

nacod (*goth. naqaps*) *adj. nudus*; *nom.* *~* *Gen.* 929, *Dan.* 638; *~* nāddraca *B.* 2273; gūdbill gesvác *~* āt nīde *B.* 2585; vadema streām, nacud nýdboda *Exod.* 474; *acc. f.* nacode *Jul.* 187; *acc. pl.* *~* men *Sat.* 135; hāfdon svurd nacod *B.* 539; *dat. pl.* nacedum *Cri.* 1355, 1506. — *s. eal-, limnacod.*

nāg *s. genāg.*

nāgan = *ne āgan non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs. sg.* 1. 3. nāh *Kr.* 131, *Met.* 16²¹, *Sal.* 333, *Rā.* 28¹⁴; *pl.* nāgon *Wal.* 78; *præt.* nāhte *Jud.* 91; *pl.* nāhton *Exod.* 210, *El.* 356 und nāhtan *Ps.* 78³. — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* nāh ic hvyrft-veges of þam aglāce (*oder hvyrft veges?*) *Rā.* 4⁶; *pl.* nāgan ve þās heolstres, þāt ve us behýdan māgon *Sat.* 101. — 3) *beide Casus abwechselnd*; *præs.* nāh ic fela goldes ne hāru þās freóndes, þe me gefylste tō þam sídfate *Hy.* 4¹⁰⁰

nāht *s. nā - viht.*

nahte *ein dunkles Præteritum*; *Dan.* 454 heißt es von Nabochodonossor: āgāf him (*dem Daniel*) his leóða lāfe and *~* ealdfeóndum, þāt hie

āre hāfdon; dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung gewähren, teilhaftig machen: vielleicht ist ein Verbum nāhan nāhte ansetzen = altn. nā nāda und verwandt mit lat. nanciscor, nur daß es causativ wäre, während altn. nā intr. ist; verwandt wäre dann auch noāh goth. nēhv; ein Verbum neccan nahte (wie reccan reahte) widerstrebt aller Deutung. Dietrich H. Z. X, 358 ändert nahte in rahte von reccan dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da n und r in der ags. Schrift sich sehr ähnlich sind.

nāht-fremmende (nichts thugend), nichtenutzig; gen. pl. genere me fram nīde nāhtfremmendra, þe hēr unrihtes ealle vyrcead! 'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps. 58³.

nā-hvāðer pron. neuter, nihil; acc. svā mīn sāvl bād, þāt þu beo for ∞ nāviht hæle 'pro nihilo salvos facies eos': Ps. 55⁶. — s. nāvðer.

nā-hvār adv. nusquam; ∞ Ps. 90¹⁰; nāhvar Gen. 19¹⁷.

nalas, nalās, nales, nalles s. nealles.

nām ahd. nāma f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat. for þīnre me[aglan mæ]ran nāma, þā ealle helvara hērgað and lofiad Hō. 122; vgl. Eph. 4⁸: 'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'

nama, noma m. nomen; nom. nama Dan. 285, An. 542, El. 106, Met 26³, Rā. 27²⁷; noma Az. 6, Hy. 5³; þam vās Seth nama Gen. 1106 und ähnlich nama Sat. 193, Deór 37, B. 1457, By. 267, Edg. 32, 35, Ap. 57, An. 1324, El. 418, 437, 530, 750, Met. 10¹¹, Sal. 89 und noma Gen. 230, 1078, 1713, Vy. 42; Beóvulf is mīn nama B. 343 und ähnlich nama Fin. 24, noma Rā. 24¹; vās him noma cenned Elisēus Jul. 24 und ähnlich noma Wal. 6; þam vās Judas nama cenned for cneóināgum El. 586. — gen. for þīnes naman āre Hy. 8³¹. — dat. þam is tō naman nemned Drihten Ps. 67⁴; þrī sind in ∞ rihte rūnstafas Rā. 59¹⁴; on (for) dryhtnes ∞ Hy. 9³⁰, Kr. 113; in dryhtnes noman Crī. 413. — acc. naman Gen. 343, Exod. 27, 381, Dan. 390, An. 1672, El. 502, Ps. 115⁴, 118¹³² und öfter in den Psalmen, Met. 20³⁶, Rā. 56¹¹, 60⁸; þam he sceōp nihte ∞ Gen. 140; sceōp him Heort ∞ B. 78; þurh mīnne ∞ (in meinem Namen) An. 977; noman Gen. 1886, Crī. 48, Ps. 114⁴; þurh mīnne ∞ Crī. 1352, 1507; þeáh hit ofetes ∞ āgan sceolde Gen. 719. — inst. be naman gehvam Dan. 424; be ∞ cīgean (nemnan) anrufen Jud. 81, El. 78, Ps. 146⁴; þe man Seraphim be ∞ hāted El. 756 und ähnlich Edg. 52, El. 505; þe ve ôðrē ∞ æfensteorra nemnan hērad Met. 4¹⁴; bi noman gehātne (aufgerufen) Crī. 1072; þāt he mec neóðful be ∞ mīnum gemyne (mich in sein Gebet namentlich mit einschließen) Jul. 720 (vgl. Ps. 121⁶); nemdest mid ānē ∞ ealle tōgādere Voruld under volcnum Met. 20³⁶; is þāt deór Pandber bi ∞ hāten Pa. 13; hū þu mid ∞ rihte nemned være Emmanuhel Crī. 131. — acc. pl. naman Gen. 128, Hy. 10⁴⁶, Rā. 43⁸. — s. freó-, heáhnama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus*; 1) *adjectivisch*; *nom.* nis þât ~ vundor *Met.* 17⁷, 29¹⁷, 79. 96, 20⁸⁰; ~ svyle ne cvom brýð . . . *Cri.* 290; þât ~ mærra man vurde æcenned *Men.* 161; svâ ~ ôðer nâ dêð mōnad . . . *Men.* 197; nās ~ (nâ?) þās stronglíc stân gefæstnod *Sat.* 517; þonne ne bið ~ nâ tô þās lytel lið on lime âveaxen (bið nanig tô *Ex.*) *Seel. Verc.* 96; nis þār veátæn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on nānre ne mōt neār þonne on ôðre stōve gesteppan *Met.* 20¹³⁹; *acc.* þe nænne grund hafad *Met.* 8⁴⁶ — *subst. absolut*; *nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond oalle þā gesceaft efnlīca þīn *Met.* 20¹⁸; ~ in nearove nēðan mōste (*neuter*) *Rā.* 54¹³; *nom. n. nihil*: nân nefne se nēða tūn *Reim.* 78; þam vās ~ tô gedāle *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10³⁸; *acc. pl.* nāne *Met.* 10⁶⁶. — 3) *mit partitivem Genitivo*; *nom.* eorla (gūðbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þās miclan mægenþrymmes ~ *Cri.* 352; *acc.* svâ he nyste ræda nāne *Jud.* 68; *inst.* crāfta nānē *Met.* 20¹¹⁹; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fyn.* 41, *Ps.* 106²⁷, *Met.* 7^{6. 11}, 8³², 19⁷, 26¹¹³; *dat.* nānum *Ädelst.* 25; *acc.* nāne *Jud.* 233.

nāpan *s.* genāpan und nīpan.

nard *m. nardus*; *gen.* nardes stenc *Rā.* 41²⁹.

naru *s.* ealdor-, feorh-, lifnaru.

nāst, nāt *s.* nitan (ne vitan).

nāt-hvār *adv. nescio quo vel ubi*; neodan rūh ~ *Rā.* 26⁵; fared on nearo ~ *Rā.* 63⁶.

nāt-hvāt *nescio quid, aliquid*; *nom.* rūves ~ *Rā.* 62⁹ und *ähnlich Rā.* 55⁵, 88³¹; *acc.* ic on vīncle gefrāgn veax (veaxan?) ~ þīndan and þunian *Rā.* 46¹.

nāt-hvīlc *nescio quis, aliquis*; *nom.* nīða (gumena, hāleda) nāthvīlc *B.* 2215, 2238, *El.* 73; *gen.* nāthvīlcēs hāleda bearna *B.* 2224; þāra banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þāt he in nīðsele nāthvīlcum vās *B.* 1513. — *vgl.* sceada ic nāt hvīlc *B.* 274.

nā-ūht *s.* nā-viht.

nāvðer (*engl. neither*) = ne âvðer *neuter*; *nom. n.* me ~ deág, secge ne svīge *Cri.* 189. — *s.* nôðer, nôvðer.

nā-viht nā-uht, nāht *n. nihil*; *acc.* (zum Teil *adv.*) nôse habbað and nāviht gestincad 'et non odorabunt': *Ps.* 134¹⁷; þāt hió þās nīvan taman nāuht ne gehīge *Met.* 13²⁶; þe āuht odde ~ âvðer vorhte *Met.* 20⁴²; for nāvuht *Ps. Th.* 14⁵. — *dat.* gedôn (forniman) tô nāvihte (*ad nihilum deducere*) *Ps.* 72¹⁶, 107¹²; ic tô ~ eom gebīged (*ad nihilum redactus sum*): *Ps.* 72¹⁷; tô nāuhte veordan *Met.* 11⁸⁷, 29⁸⁰; he mæg gedôn ūre fynd tô nāhte *Ps.* 59¹¹. — *s.* nôht, nôviht.

nædl (*nicht nād*) *goth. nēpla f. Nadel*; *dat. (ablat.)* se vurm, þam þā geaglas biód nædle scearpran *Seel.* 119. — 'acus nædl': *Wr. gl.* 11.

nādre, nāddre, nedre *f. Natter, coluber, vipera*; *nom. nādre Gen. 897; gen. nāddran Sat. 412; dat. nādran Gen. 903, Ps. 57⁴; nom. acc. pl. ~ Ps. 139³, Sal. 471; nāddran Sat. 337; gen. pl. nādran cynn Ps. 148¹⁰; hēr is nedran svêg Sat. 102: oder sind an diesen beiden Stellen Composita nādran-cynn, nedran-svêg anzunehmen? — s. hildenādre.*

nāfne *s. nefne.*

næfre = *ne æfre adv. nunquam*; *Gen. 1518, 1953, 2186, 2787, Cri. 54, 476, 1675, Ph. 38, Vfd. 108, B. 247, 1460, Fin. 39 (nēfre), An. 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, Gā. 347, 608, 612, 620, 630, El. 388, 468, 538, 659, 778, Rā. 40⁷ und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung vordum nægan alloquit, verwandt mit goth. nêhvjan; præ. þu me vordum nægest, fūsne frignest Gā. 1200; præ. hine god vordum nægde Exod. 23; þæt he hine vordum ~ (hnægde MS) B. 1318; auch ohne daß vordum dabei steht: nigedan sîðð nægde se gomola, eald sîðvita, sægde eaforan vorn Fā. 65. — s. genægan.*

nägel *m. Nagel*; 1) *clavus*; *nom. acc. pl. näglas El. 1109, 1115, 1158, 1173; gen. pl. nägla El. 1078, 1086, 1103; dat. inst. pl. näglum Cri. 1110, El. 1065, 1128, Kr. 46. — 2) = hearp-nägel plectrum; ~ neómegende Vy. 84. — 3) unguis; gen. pl. nägla gehvylc, hædenes (Grendles) handsporu, egl unheóru B. 985; nom. 'unguis nägel': Wr. gl. 43; 'unguis nägl': ib. 71.*

nägled *part. clavatus*; *acc. nägledne gār (?) Rā. 20³; hvonne hie of nearve (ex arca) ofer nägied bord ofer streámostaðe stáppan mōsten Gen. 1433; þār hið ~ (gled MS) sinc hāledum sealde (armillas clavatas) B. 2023, pl. nāglede beágas (ætled MS) Bo. 34. — s. genägled.*

nägled-bord *adj. latera clavata habens*; *nom. naca ~ Rā. 59³; acc. ~ fār sēleste Gen. 1418.*

nägled-cnear *m. navis clavata*; *inst. pl. nāgledcnearrum Adelst. 53.*

Nägling *m. Name von Beowulfs Schwert: B. 2680.*

næh, næman, nænne *s. neāh, benæman, nān.*

nænig = *ne ænig nullus, oft noch durch ne versärkt*; 1) *adjectivisch*; *nom. m. n. ne nænig vrôht on hrāgle Dan. 437; ~ vāter B. 1514; ~ man Sal. 163; ~ ôðer Cri. 324; ôðer ~ B. 859; f. nænigu gecynd Sal. 419; þeāh þe nænegu nēðbearf være Met. 20²³; þār nængu bið niht on sumera Met. 16¹³; gen. nænges eorles Dōm. 52; þār ~ vās eādes onsýn Ph. 397; dat. nænigum gesybban Secl. Verc. 54; acc. nænigne ic ... sēlran hýrde hordmāddum hāleda B. 1197; hafad tōð ~ Rā. 59⁶; ic soeal ~ dreām āgan Sat. 122. — 2) subst. absolut, nemo*; *nom. m. nænig Sat. 349, Cri. 1311, Orā. 18, B. 1933, Leās 36, Gn. C. 63, Rā. 81⁶; dat. nænegum Met. 12¹⁵ und nængum Cri. 1467; acc. nænigne An. 1039. — 3) mit partitivem Genitiv*; *nom. nænig Sch. 76, B. 157, 242, 691, An. 544, 988, El. 505, Sal. 59, 433, Rā. 30¹³;*

gen. f. nō bið þe nænigre gād vorolde vilna (*ænigre MS*) *B.* 949; *dat* nænigum *Seel. Ex.* 54, nænegum *B.* 598 und nængum *Bā.* 26²; *inst.* nænigē þinga *Met.* 10¹⁶, 19³⁷.

nærende (nārende?) *s. neom.*

nās *prat.* = *ne vās non erat*, *pl.* næron = *ne væron und conj.* nære = *ne være*; *sg.* 1. 3. nās him fruma æfre geworden *Gen.* 5 und *ähnlich* nās *Sat.* 517. *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87¹⁵; nās se vāstm gelic *Gen.* 466; ~ him blīde hige *Dan.* 117; ~ him cūð (*n.*) þā gyt, hvā . . . *An.* 380; ~ þā long tō þon, þāt . . . *B.* 2591, 2845, *ähnlich* nās *B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ~ him nænig þearf *B.* 2493; ~ him tō mādme vynn *An.* 1115; ~ his frymd æfre, eādes ongyn *Ph.* 637; ~ þār māra fyrst *B.* 2555; *ähnlich* nās *B.* 134, 2771, *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ~ þā monna gemet ne māgen engla ne . . . , þāt eōv mihte helpa *Sat.* 491; ~ mid Geátum þā sincmāddum sēlra *B.* 2192; *ähnlich* *Jud.* 257, *B.* 2733; ~ me for mōde *Cri.* 1429; ~ Beōvulf þār *B.* 1299 und *ähnlich* *An.* 662; ~ him vihtē þē sēl *B.* 2687; ~ him feor þonan tō gesēcenne sinces bryttan *B.* 1921; ~ þār hlāfes vist verum tō brūcenne (*sie aßen kein Brot*) *An.* 21; ~ þāt nā se Gūðric, þe . . . *By.* 325. — *plur.* þeáh hi cvico næron *Cri.* 1131 und *ähnlich* *Gen.* 155, *Dan.* 136 (*oder præs. nearon?*), *Ap.* 75, *Ps.* 105⁷, *Met.* 15¹²; ~ gedæled *Sal.* 342 und *Ps.* 77²⁰; ~ þā geond vorulde velige hāmas *Met.* 8⁸; ic vāt, þāt ~ ealdgevyrht, þāt he acyle . . . *B.* 2657. — *conj.* þeáh hit nære hāten svā *Gen.* 718 und *ähnlich* *Sat.* 676; ~ he firnum þās doóp, þāt þās ā mīn mōd getveóde . . . *Gen.* 832; þätte sūð ne nord ōðer nænig sēlra ~ rīces vyrðra *B.* 860; þāt þās tveó ~ *El.* 171; gif he þīn sunu ~ *El.* 777; cvād, þätte god ~ *Ps.* 52¹; gif þāt ~, þonne hió vāre forðrugod *Met.* 20¹⁰³; þeáh he his māgum ~ ārfāst *B.* 1167; þāt ~ nænig manna, þāt mihte . . . *Sal.* 433. — *ne vās* *By.* 190, *An.* 231, *Jul.* 258 und *sonst*; *ne væron* *Met.* 8¹²; *ne være* *An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28²⁰. — *s. neom.*

nās *adv.* *nequaquam, non, neque*; ~ hie þære fylle gefeán hāfdon *B.* 562; ne māj byrnan hring vīde fēran hāledum be healse, ~ hearpan vyn, gomen gleóbeámes, ne gōð hafoc geond sāl svinged *B.* 2262; ~ he goldhvate gearvor hāfde āgendes ēst ær gesceávod *B.* 3074; þonne ofsleán me mīne fynd orvigne, ~ þās, þe mīne frynd beón sceoldon! *Ps. Th.* 7⁴; heo tiliad tō cvēmanne gode and mannum mid vordum, ~ mid veorcum *Ps. Th.* 48¹² und *ähnlich* *Arg. Ps. Th.* 49; gif þu gesāve þeóf, þu urne mid him, ~ nā ongeán hine *Ps. Th.* 49¹²; ic vylle mildheortnesse, ~ onsāgdnesse *Matth.* 9¹²; þāt he virige me, ~ nā bletsige *Gen.* 27¹²; þāt is of heora āgnum gecynde, ~ of þīnum *Boeth.* 14², — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies nās für Verkürzung aus nalles; ich halte es für zusammengesetzt aus ne und der Affirmativpartikel gese, gise engl. yes ja (gese lá gise immo vero: Boeth. 16⁴).*

näs, nes *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eorðan deofan under turfagan, þæt he on tventigum fōtmælum feor funde behelede under neólum nīðer nāsse gehýdde in þeóstorcōfan þreó rōde greótā begrafene *El.* 832; *acc.* gāst ellor hwearf under neovelne nās (*in die Hölle*) *Jud.* 113; *acc. pl.* gedūfan sceoldon in þone deópan wālm nīðer under nessas in þone neovlan grund (*in die Hölle*) *Sat.* 31 und ähnlich under nāsas *Sat.* 91, *Gā.* 535; *dat. pl.* hwílum ic gehāre hellescealcas grundas mænan nīðer under nāssum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*altn. nes n.*); *dat.* āt brimes nāsse *An.* 1712; wāterfōðum neāh nīðe be ∼ *B.* 2243; gesāt on ∼ *B.* 2417; se (hlæw) sceal heāh hlifan on Hrones ∼, þæt hit sælīðend siddan hātan Bióvulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on nās togen vundorlic vāgbora *B.* 1439; ∼ ofgeāfon (*verließen das Ufer des Grendelsees*) *B.* 1600; se þe ∼ gerād (*sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs tō hagan up ofer euglif brachte*) *B.* 2898; ððhāt sunne gevāt tō sete glīðan under nīðan ∼ (?) *An.* 1807; *gen. pl.* þār fyrgenstreām under nāsas genipu nīðer gevited, flōð under foldan (*am Grendelsee*) *B.* 1360; *acc. pl.* hie dýgel lond varigeað, vulfaleodu, vindige nāsas, frēcne fengelād (*sc. Grendel und seine Mutter*) *B.* 1358; ofereode steāp stānhlīðo, stīge nearve, enge ānpadas, uncūð gelād, neovle ∼, nīcorhūsa fela (*am Weg zum Grendelsee*) *B.* 1411; þæt hie Geāta clifu ongitan meahon, cūðe ∼ (*sc. vom Schiff aus*) *B.* 1912. — Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung. — *s. nāsas, se - nās.*

nās-hlīð *n. clivus promontorii*; *dat. pl.* gesāvon on nāshleodum nīceras licgan *B.* 1427.

nāsas *m. promontorium*; *acc. pl.* svā gārsecg embegyrð gumena rīce . . . sūð eāst and vest ðð þā nordmestan nāsas on eorðan *Met.* 9⁴³. — *s. nās.*

næstan *s. genæstan.*

nætan (*goth. naitjan mhd. nelzen*) *affligere, premere, vexare, cinem susetzen, præs.* ic hie bārne, næte mid nīðe (*sc. sol*) *Rā.* 7⁴; þonne genæt he hine 'humiliabit eum': *Ps. Th.* 9³⁰.

ne *non, ne, neque*; wāce ne grēton . . . *Exod.* 233; þā þe for geogude gyt ne mihton . . . *Exod.* 235; ne hie him þār lād gedydon *Dan.* 263; him þār ōviht ne derede *Dan.* 274; ne læt āvyrgde ofer us anveald āgan! *Cri.* 158; ic þe bidde, þæt þu me ne gescyrige . . . *An.* 85; þæt hie ængum ne villad . . . *An.* 178; is þys āne mā, svā ic æfre ne geseah ænigne man . . . *An.* 493 u. s. w. — In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, *ne . . . nec, neque . . . neque*: ne māgon þam breshtme býman ne hornas, ne hearpan vyn ne hāleda stefn ænges on eorðan, ne . . . , ne ænig þāra dreāma *Ph.* 134-38; ne deo þu tō forht ne on mōde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vīnas cūðe, ne

þær ænges vāt . . . , ne me herestræta cūde sīndon *An.* 198 - 200; nābbe ic fāted gold ne feobgestroōn, ne velan ne viste ne vīra gespan, landes ne locenra beāga *An.* 301 - 3; ne sý him bānes bryce ne blōdig vund, līces læla ne lādes viht . . . ! *Gū.* 670 - 71; ne vās hyra ængum þý vyrs ne sīde þý sārre *Rā.* 14³; ne hafad hió fōt ne folm, ne æfre foldan hrān *Rā.* 40¹⁰; ne hafad hió sāvle ne feorh *Rā.* 40¹⁶ u. s. w. *Zuweilen fehlt die erste Negation, z. B. vīston and ne vëndon . . . (für ne vīston) B. 1604 und in den eben angeführten Stellen An. 303, Gū. 671. — In demselben Satzglied doppeltes ne als Verstärkung der Negation: ne ve svyle ne gefrugnan . . . Cri. 78; ne ou mōde ne murn! An. 99; svā him nænig gumena ongitan ne mihte An. 988; þær næfre feōndes ne bið gang on lande An. 1695; nān svyle ne cvom . . . Cri. 290; ne vās þāt uā fugul āna Rā. 37⁹; ne māgon hy næfre . . . Hy. 8¹⁷ u. s. w. — Häufig verschmilzt ne mit dem folgenden Wort, wenn dies mit einem Vocal, mit v oder mit h anlautet: s. nā-, nabban, nāgan, nāhvāder, nāhvār, nāht, nān, nāt-hvār, -hvāt, -hvīlc, nāvder, nāviht, næfre, nænig, nās (adv.), nās (= ne vās), nefne, nefre, nemde, neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nō, nōder, nōht, nōviht. nê, nêo (goth. uaus altn. nār vérvs) m. cadaver; s. dryht-nê, nê-fugol, nêo-bed (nió-), nêo-sīd, orc-nēas und vgl. nê-brerð mortuorum margo (altn. nā-strönd).*

neb, nebb n. facies, os, rostrum (altn. nef m. nasus); 'internasum neb': *Wr. gl.* 64; nom. man āna gæð mid his andvlitan up on gerihte . . . ; nis þāt gedafenlic, þāt se mōðsefa monna ænges nīderheald vese and þāt nep upveard *Met.* 21²³; and þāt nebb līxet svā glās odde gim, geafas scýne innan and ūtan (rostrum Phoenicis) *Ph.* 299; neb vās mīn on nearve and ic neodan vātré underflōven (rostrum navis) *Rā.* 11¹; neb is mīn nīderveard (sc. aratri) *Rā.* 22¹ und ähnlich *Rā.* 35³ (vom Rechen), 32⁶ (von der Sackpfeife); acc. ic hābbe heard nebb (der Helm) *Rā.* 79⁴; inst. hvīlum ic under bāc bregde nebbē (der Schlüssel) *Rā.* 87⁶. — s. geāp-, hyrned-, salo-neb.

nêd, nêdan, nedre s. nýð und neód, nýðan, nādre.

nêðan goth. nanþjan altn. nenna audere, fortiter se gerere, conari, niti; inf. þā ic ~ gefrāgn . . . hāled tō hilde *Gen.* 2060; nān in nearove ~ mōste *Rā.* 54¹²; lagu byð leóðum langsum gefōht, gif hi sculun ~ on nacan tealtum and hy sæýða svīde brēgað *Rūn.* 21; pres. nêðed hvīlum, þāt heó on mec grīped *Rā.* 26³; pret. þāt he in þāt búrgeteld nêðde (sich hineinwagte) *Jud.* 277; ~ ic nearobregdum, þær ic Neron bisveác, þāt he ácvellan hét Cristes þegnas *Jul.* 302; pl. þā git on deóp vāter aldrum nêðdon (das Leben wagtet) *B.* 510 und ähnlich *B.* 538. — s. genêðan.

nêðing (altn. nennig ahd. nendigī) f. audacia, temeritas; acc. þāt he sceadēna gemót nihtes sōhte and þurh nêðinge vuune āfter vorulde *Gū.* 99.

nefa m. nepos, Neffe, Enkel; nom. 'nepos suna sune vel brōðer sune vel

suster sune, þæt is nefa; *neptis* bróðer dóchter *vel* suster dóhter, nefene, þridde dóhter: *Wr. gl.* 51; *Higelác Geáta*, nefa Svertinges *B.* 1203; *Eómar*, Héminges mæg, ~ Gármundes *B.* 1962; *Hygeláce* vās ~ svýðe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ~ *Rā.* 47^a; *dat.* þonne he (*Sigemund*) svylces hvāt secgan volde eám his nefan (*dem Fítela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heard-réd, ~ Hererices *B.* 2206.

nefne, náfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth. jabál 1) conj. nisi*; svá he hyra mǣ (ácvellan) volde, nefne him vitig god vȳrd forstóðe *B.* 1056; þæt þam hringsele hrinan ne mǣste, ~ god sealde . . . *B.* 8064; ~ him holm gestýred *Gn. Ex.* 106; ~ he under segle yrne *Gn. Ex.* 186; nǣ he fódðor þiged mete on moldan, nemne meledaéves dæl gebyrge *Ph.* 260; háfde þá forsíðod . . . , ~ him headobyrne helpe gefremede and hálig god geveóld vígsigor . . . *B.* 1552; ne þynceð me gerysne, þæt ve roudas beren eft tǣ earde, ~ ve wrot mægen fāne gefyllan *B.* 2654; næfre io þās þeódnes þassan ville mæg-rædenne, ~ he mǣgna god geornor bigonge *Jul.* 109; hū sceal mīn cuman gæst tǣ geóce, ~ io gode sylle hȳsumne hyge? *Gā.* 338; nis þæt seldguma, náfne him his vlite leóge *B.* 250; ōðer on veres vāst-mum vrāclāstas trād, ~ he vās mǣra þonne ænig man ōðer (*nur daß*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ. præter, außer mit Ausnahme von . . .*; víg ealle fornam nemne seáum ánum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserem außer, statt des Dativs der Casus, der außerdem die Satzconstruction erfordert*: nān nefne se nēða tǣn (*nihil nisi . . .*) *Reim.* 78; ne ymbe ōviht elles ~ ymb yða gevealc *Seef.* 46; nænig ~ sínfréa *B.* 1934; ic lyt hafo heafod-māga ~ þec *B.* 2151; nis þæt gemet mannes ~ mīn ānes *B.* 2533; þæt unc ne gedælde nemne deað āna ōviht elles *Kl.* 23; nās þār folces mǣ ~ ellefne orettmægas *An.* 664.

nēfre (= ne āfre? *vgl. afor*) *adj. infirmus, invalidus? nom. ~ sceal (sc. veordan), se him (cui) his nest āspringed Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nē-fugel *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta; nom. pl. nēfuglas blóðig sittad þeódherga vāl þicce gefylled Gen.* 2158; blóðig vāl *ist instrumentaler Accusativ.*

nēgan, nēh, -nehhe, neht, nellan, nēman, nemde *s. nægan, genægan, neah, geneahhe, neaht, nillan (= ne villan), benæman, nemnan.*

nemde, nimde, nymde *gleichbedeutend mit nefne, nemne nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie nefne am Anfang die Negation ne enthält. — nymde me dryhten gefultumede āt þearfe, vāninga mīn sǣvl sǣhte helle Ps.* 93¹⁶; ātryhte vās gūð getvæfed, ~ mec god soylde *B.* 1657; ne veorded . . . , ~ ic . . . hveorfan mǣte *Rū.* 21²²; monnan ic ne bīte, ~ he mec bīte *Rā.* 86³; *ähnlich c. conj. nemde Wand.* 113, *nymde Exod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123¹, 126¹⁻², *Rā.* 42⁷ und nymd

Ps. 58¹; forhvon vāst þu veán . . ., nymde þu äppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (färe) vās nān tō gedāle, ~ heá vās āhafen on þā heán lyft (*aufzer dāsz es*) *Gen.* 1401; drihten sī gebletsad, þe he ne dyde æfre ~ he mīne bēne bealde gebýrde! *Ps.* 65¹⁶. — unc gemæne ne sceal nymde eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eaforan syndon deáde ~ feá āne *Gen.* 2134; ne bið þec mæl mēte ~ mōres grās *Dan.* 575; nabbad hie tō hyhte ~ cýle and fýr *Sat.* 335 ~ me ænne *Sat.* 677; uænig ôðer ~ nergend god *Cri.* 324; ic nængum scedde ~ bonan ānum *Rā.* 26³; *ähnlich* nimde *Sat.* 493, *Leás* 37 und nymde *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dōm.* 38, *Rā.* 41²¹; nelle ic unbunden ængum hýran ~ searosæled *Rā.* 24¹⁶.

nemnan 1) *nominare, benennen, einem einen Namen geben*: *præt.* Iob suna valdendes freónuman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; he þone yldestan Noe ~ *Gen.* 1235; nemdest mid ānē naman ealle (gesceafta) tōgādre voruld under volcnum *Mst.* 20⁵⁵; *ähnlich* *præt.* nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tō naman nemned Dryhten '*Dominus est nomen ei*': *Ps.* 67⁴; *einen mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen*: *præs. pl.* þā (eá) veras Eufraten nemnad *Gen.* 234; eác hie ôðrē vordē beornas Baðan ~ *Edg.* 5; þone vīse men ursa ~ *Met.* 29¹⁴; þone ve vīfel vordum ~ *Rā.* 41¹³; *præt. pl.* þus (sc. Ing) beardingas þone hāled nemdon *Rān.* 22; *inf.* þe ve ôðrē naman æfensteorra nemnan hērad *Met.* 4¹⁵; *part.* se gehāten vās mid þām burhvarum Brutus nemned *Met.* 10⁴⁷; Cherubim and Seraphim þā syndon ~ *An.* 720; is þīn nama, drihten, ~ ēce *Ps.* 134¹³; bið þāt beácen gode hālig ~ *El.* 1195; *ähnlich* *præs. pl.* nemnad *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57⁴, *Rā.* 25⁷; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rā.* 60⁶; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85¹¹ und nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tō sylfscvale (*f.*) secgas nemnad (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heißt, seinen Namen angeben*: *præs. pl.* ~ hy sylfe (*sagen selbst wie sie heißen, oder imp. pl. sagt, wie sie heißen?*) *Rā.* 58⁶; *inf.* ic þāt cyn nu gēn nemnan ne ville *Rā.* 50⁹. — 2) *invocare, anrufen, anreden*: *præt.* se (Enos) nemde god nidda bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4²⁶: se Enos ongan ærest onclypian drihtnes naman '*invocare*'); him se ár hraðe við þingode and be naman ~ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich* *inf.* nemnan *Jud.* 81 und *præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118⁵⁵. — 3) *nominatim memorare*; *præs. sg.* 1. for mīne brōðru ic bidde nu and mīne þā nēhstan nemne svylce, þāt ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121⁶ (*vgl. Jul.* 720 *ff.*); *conj.* þāt ne sý gemyndig manna ænig, hū Israēla naman ~ ænig '*et non memorabitur nomen Israel*': *Ps.* 82⁴; *præt.* þæm unþeávvum þe ic ær nemde *Met.* 25⁶²; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 und *ähnlich* *Met.* 20¹⁰⁶; *inf.* ne væron þāt gesíða þā sāmestan, þeáh þe ic hy ānþhst (*suletzt*) nemnan sceolde *Vid.* 126. — 4) *narrare, referre*; *inf.*

māgun ve nu nemnan, hū Gūdlāc his in godes villan mōd gerehte
Gū. 64. — s. ā-, be-, genemnan.

nemne s. nefne.

nemned in der Stelle Ps. 106⁴¹: þæt unrihta gehvyle his syfes mūd symble
nemned 'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls ver-
schrieben oder verlesen für hemned; hemnan oppilare ist mhd. hamnen,
hemmen nhd. hemmen (vgl. altn. hemja und hamla), sonst freilich im
ags. unbelegt.

nep? nēp? in der Stelle Exod. 469: māgen (Egypta) vās on cvealme fāste
gefeterod, forðganges ∼ searvum āsæled weiß ich nicht zu deuten;
das ags. nēpflōd engl. neap, neap-tide ('æstus, recessus et accessus
maris yst, ledona nēpflōd vel ebba, malina heāhflōd': Wr. gl. 57 und
'ledo nēpflōd': ib. 63) gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Auf-
schluß, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile,
Erfolg oder dergl. erwartet; Lye vermutet ner Rettung, refugium; viel-
leicht besteht Zusammenhang mit genāpan.

ner refugium (L. Ps: 9⁹ nach Lye) s. ge-ner.

-nere s. -naru.

nerian, nerigan, nergan goth. nasjan c. acc. salvare, cripere, servare;
præs. Vyrð oft nered unfægne eorl B. 572; inf. geviton feorh heora
flēamē nergan Gen. 2000; ähnlich præf. neredo Gen. 1397, 1491, Dan.
241, Gn. Ex. 199 (?); imp. sg. nere Gen. 2502; inf. nergan Gen. 2509,
Rā. 16¹³, tō nergenne Dan. 285 und tō nerganne Ax. 6; part. præs.
nom. voc. Crist neriende Ps. C. 149, Hy. 6²³; ∼ Crist Hy. 6⁴; so
engel . . . feorh nerigende Dan. 355; Crist nergende Crī. 157 und ∼
Crist (god, cyning, fāder) Sat. 570, Crī. 361, Gū. 570, Hy. 4⁴⁹, Gn.
C. 63; acc. nergendne Crist Sat. 346 und god nergende Rā. 60⁴. —
præf. hie frēa neredo fram hellevale Crī. 1189; inf. nergan við nīde
Gū. 525. — s. generin.

neriend, nerigend, nergend m. salvator, Heiland, Gott und Christus;
nom. acc. voc. nergend (absolut) Dan. 375, Crī. 261, Men. 41, 55,
151, 222; ∼ god Gen. 1924, Crī. 324; Crist ∼ Hy. 8³⁹; sāvla
(nīda, folca) ∼ Dan. 313, 402, Crī. 426, 571, Ph. 498, An. 549, 923,
Gū. 612, El. 461, 503, 799, 1086, Hy. 8³⁶, Gn. Ex. 135; ∼ vera
(fīra, ealra voruldbūendra) Hy. 5³, Jul. 240, Jud. 81; ∼ usser (ūre)
Gen. 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2638; ∼ of nihtes sunde
Sal. 337; sāvla neriend Ps. C. 16, 59, 83; he is folces ∼ Sal.
B. 80; nerigend fīra An. 1288, El. 1173; he is folces ∼ Sal. A. 80,
neregend fīra An. 291; nīda ∼ An. 1379. — gen. nergendes Gen.
2433, 2863, Jud. 73, Sat. 377, Men. 26, El. 465; þās ∼ 1065; dat.
nergende Gen. 1285, 1497, Jud. 45, Gū. 630; ussum (þīnum) ∼
Crī. 398, 1499.

nes s. nās m.

-nes, -nis, -nys s. ābyllig-, ālŷs-, anſic-, ān-, andet-, ārfāst-, beorht-, clæn-, cōl-, deóp-, dryhten- (?), ēc-, ēht-, eabt-, eādīg-, eād-, fēr-, forgif-, forhoged-, fremsum-, frēc- (frācen-), fūl-, fŷl-, gedræf-, gedrēfed-, gehār- (gehŷr-), gelīc-, gemæn-, gesarlig-, gesceādvīs-, geset-, geunvend-, gevit-, gif-, gleāv-, gōd-, grim-, hālig-, hefig-, hēre-, heāhp̃rym-, heā-, heān-, hrēr-, hyrd-, īdel-, leāf-, manp̃væi-, māgenp̃rym-, micel-, mild-
heort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, ouhrēr-, onlic-, onseged-, onvended-, orsorg-, orvæn-, sōdfāst-, svēt-, tæl-, tyder-, unclæn-, uurōt-, unsōd-
fāst-, untrym-, vār-, vēd-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (goth. nisan) c. acc. *etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf. þām þe mid (mit dir) sceolon mereflōd* ∼ (nicht nēsan) Gen. 1341. — s. genesan, sīd-nese, brimnesen.

nest n. nidus; dat. neste Ph. 215, 553; acc. sg. nest Ph. 189, 432, 451, 469; acc. pl. nest Matth. 8³⁰, Luc. 9³⁸; nesto Luc. C. 9³⁸; nestas vel nesto ib. 8³⁰, also auch masc. — s. nistlan.

nest, nyst (ahd. nest, nist, weganest, fartnest altn. nest) n. victus, viaticum; nom. nefre sceal, se him his nest āspringed Gn. Ex. 38; acc. on þam fātelse, þe hyre foregonge heora bega ∼ þyder onlædde Jud. 128; sum sceal on fēðe on feorvegas nŷde gongan and his ∼ bearn Vy. 28; oft hea (= heo) nyst strudon hord ātgādre (so Diet. H. Z. XII, 251-52 statt he an yst MS. und meiner Emendation earyst) Rā. 54¹⁰.

net goth. nati n. Netz, rete, velum; dat. væran anlicast geongevifran (araneae), þonne hió geornast bið, þāt heó āfære fleógan ou nette Ps. 89¹⁰; inst. bālcē oferbrædde byrnendne heofon, hālgan nettē hāt-vendne lyft (sc. nubibus) Exod. 74. — s. breóst-, feug-, fisc-, fleóh-, bere-, hring-, invit-, searo-, vālnet.

-net fūr -nyt s. unnyt.

nēten, niēten, nŷten n. jumentum, pecus; nom. nēten Met. 20¹⁹¹; nŷten Met. 31²¹; niēten Sal. 22; nom. acc. pl. deór and nŷten Az. 145; nētenu Met. 28⁵¹; nŷtenu Ps. 134⁶. — s. neát und veorc-nŷten.

neád-cōfa m. cubile necessitatis, carcer; dat. in neádcōfan An. 1311. — s. nŷd.

neafola m. Nabel; 'umbilicus navela': Wr. gl. 44; þone nafelan Oros. IV, 1³. — s. vigneafola?

neāh, nēh (neā-, auch næh Nic. 6) goth. nēhv adj. adv. und prap. c. dat. nahe; vās se feond full neāh Gen. 688; vās seó tīd ∼, þāt . . . Gā. 943; āhnlich neāh B. 1743, 2420, 2728, Ps. 84⁶ und nēh By. 103; ic vāt heāhburg hēr āne neāh Gen. 2517. — him þāt nēh gæveard Dan. 497; him vās engel neāh Gā. 143, 307; me syndon eahtend ungemete ∼ Ps. 118¹⁵⁰; āhnlich neāh Gā. 160, Reim. 44, Ps. 54²⁰, 78⁴, 118¹⁵¹, 144¹⁹; is þam dōme ∼ (impers.) Crī 782. — se me feor

odde neáh fæhde gemonige *Gen.* 1029; feor odde (ge, and) *Exod.* 1, *Cri.* 390, *El.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; *and* feor *Exod.* 381; ge neáh ge feor is þín nama hálig *An.* 542. — árum bregdad yðborde neáh *Cri.* 57; symbel ymbsæton sægrunde *B.* 564; he sāt freán ealum *B.* 2853; him vās leóht sefa hálig heortan neáh *An.* 1254; *ähnlich* neáh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105, *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57⁷, 94¹⁰, *Met.* 29¹³, *Sal.* 62, *Rä.* 4²³, 57³, 61¹ und neáh *An.* 822, 835. — þät he mid eallæ gedræfd ānra gehvylces mōd ful neáh þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18⁴; svā *and* vās þūsēd āruen (*sc.* 1000 Jahre weniger 27) *Edg.* 15. — zur *Bezeichnung der Annäherung*; he tō forð gestōp dracan heafde neáh *B.* 2290; vās gelæded londmearce *and* *Jul.* 635; vās him anhoga *and* geþýded *Gû.* 971, ne mæg him *and* cumau *Ps.* 138⁴; herevfoum neáh gefaren hāfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neáh *B.* 2547, 2831, *Gû.* 916, 1116 und neáh *An.* 998; þære tīde is neáh geþrunge (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; vās gevinnes þā endedōgor *and* geþrunge *Gû.* 906.

compar. neār, niór (*alts.* nāhor) *adv.* und *prap. c. dat.* nāher, *propius*; 1) zur *Bezeichnung der Nähe*: siððan leóð læste neār svæg sviðrode *Exod.* 308; ne bið hió on æfne . . . merestreāme þā *and* þe on midne dæg *Met.* 28³⁷. — 2) zur *Bezeichnung der Annäherung*; nu ville ic eft þam līge *and* *Gen.* 760; hēt hie of þam līge *and* ātgongan *Az.* 183; beácnūm oígean sveót sande *and* *Exod.* 220; nymde he hvāne him þā *and* hēte tō rūne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neār *B.* 745, *Met.* 20¹³⁰, *Rä.* 4⁶⁴; ferede hie óðle niór (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. neāhst, nēhst, nýhst, nīhst, niéhst 1) *adj. proximus*; *nom. (oder adv.)* hvylc hyra nēhst mæge ussum nergende flyhte lācan *Cri.* 398; *dat.* við heora þam nēhstan *Ps.* 100⁴; þonne āt niéhstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* við þām nēhstum folgesīðum *Dan.* 411; *acc. pl.* frýnd þā nýhstan *Ps.* 87¹⁸; mīne brōðru and mīne þā neāhstan *Ps.* 121⁸. — 2) *novissimus, ultimus*; *nom.* vās him frōfra mæst and hyht nīhst heofonrices veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nýhstan niht (*der letztverflozzenen*) *Gû.* 991; þonne him se dryhtnes dōm vísade tō þam *and* nīðgedāle (*ad mortem*) *Gû.* 416; āt *and* (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; āt nēhstan *Leás* 27; āt niéhstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tō bedde nēhstan sīðe (*zum letztenmale*) *Jud.* 73; nýhstan sīðe *B.* 1203; niéhstan sīðe *B.* 2511; *acc. pl.* þät þu scealt þā nýhstan mīnra vorda gehýran (*sc. moribundi*) *Gû.* 1141; and ic þā nēhstan ongite neóde syððan '*et intelligam in novissima eorum*': *Ps.* 72¹³; þu eall oncneóve þā ærestan, eác þā *and* *novissima et antiqua*': *Ps.* 138³. — 3) *adv. zuletzt*; þā ic hine nēhst geseah *Gen.* 536 und *ähnlich* nýhst *Cri.* 535. — ? and on ānum oneóve eall gevyrde his nama nýhsta néde ādilgad! '*in generatione una deleatur nomen eius*': *Ps.* 108¹³. — s. efen-, unneah, geneāhe, ānēhst, neān, geneāhsen.

neah s. be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter*; neovle nihtscuvan ~ ne mihton heolstor áhýdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þát us ~ geveard þurh háligne hād gecýðed *Gú.* 64; ne mæg sunne gescínan áhvārgen ~ ealle þā gesceafte *Met.* 30¹⁰; ídle hond æmet longe ~ (*satis diu*) tāfles monnes; þonne teoselum veorped *Gn. Ex.* 184. — *s. geneabhe, nealhige, genōg.*

neāh - būend *m. nahe wohnend, Nachbar*; *dat. pl. -dum Rā.* 26². — *vgl. neāhgebūr m. (engl. neighbour) Ps. Th.* 30¹³, 37¹¹, 43¹³.

neāh - læcan (neā-) *adpropiare, appropinquare*; *pres. neālæced Gú.* 1006; *prat. neālæcte Gú.* 1112 und *neālæhte Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s. geneālæcan (geneāhlæhton Ps. Th.* 26³).

neahhige *adv. satis*; þát ic mīnum bleōum bregde ~ *Ps.* 138⁹. — *s. geneahhie.*

neāh - man *m. vicinus*; *dat. pl. ūrum neāhmannum Ps.* 79⁶.

-neāhsen *s. geneāhsen.*

neaht, neht, niht, nyht *f. nox*; *nom. seō neaht Reim.* 73; *niht Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rā.* 30¹³; ~ seō þýstre *Jud.* 34; nīpende ~, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seō deorce (dimme) ~ *Ph.* 98, *Met.* 12¹⁶; ~ helmade, brūnvaun oferbrād beorgas steāpe *An.* 1308; þrong ~ ofer tíht londes frātva *Gú.* 1255; ~ bið vedera þeōstrost *Sal.* 310. — *gen. nihte Gen.* 140, *Ps.* 135⁹; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ~ nearve (*in der Enge der Nacht?*) *Gú.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Seel.* 66. *B.* 422, 2273, 3044, *Gú.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76⁶, 91², *Met.* 13⁵⁰, *Sal.* 397, 394; dāges and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gú.* 582, *El.* 198, *Leās* 33, *Ps.* 54⁶, *Hy.* 2³, 3⁴³, *Sal.* 248 und dāges and nyhtes *Hy.* 2¹⁰. — *dat. nihte Sch.* 83; binnan ānre ~ *Jud.* 64; āt (tō) middre ~ ~ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ~ (*noctu*) *Ps.* 138⁹; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ~ *Gú.* 1191; āt middere (mīdre) ~ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118⁶²; on ānre ~ *Jul.* 626; on þisse nýhstan (vonnan) ~ *Gú.* 991, 1001; on ~ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76², 89³; on dāge and on ~ *Ps.* 87¹ und ähnlich *Ps.* 120⁶. — *acc. þā lādan niht Cri.* 592; deorce (pearle) ~ *Ps.* 73¹⁶, 103¹⁹; ymb āne ~ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gystan ~ (*nocte hesternā*) *B.* 1334; ondlange (ealle) ~ *per totam noctem*: *B.* 2938, *An.* 1256, *Gú.* 1260, *Ps.* 77¹⁶; vunode in þreánēdum vintercealdan ~ *An.* 1267; ne bið næfre ~ þār ōðre *Rā.* 40⁷; habbað ādele tungol emne gedæled dāg and nihte *Met.* 29³⁶; scīnad þurh þā scíran neaht hādre on heofenum *Met.* 20²²⁹. — *inst. þonne furdor ufor ānre niht (um 1 Nacht) Men.* 34. — *gen. pl. nihta gehvæm (gehvylce, gehvylcere) per singulas noctes*: *B.* 1365, *Sat.* 259 *Ps.* 118⁵⁵; mere grāp on fæge folc feóvertig daga, ~ ōðer svīlc *Gen.* 1383; ~ genipu *Gú.* 321, *Rūn.* 17; sveartra ~ *Met.* 4⁶. — *acc. pl. breō niht and dāgas Gen.* 307. — *inst. pl. þāra æghvāder efngeðealde*

deórmōdra sīd dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ∼ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20²¹³, *Rā.* 6¹⁴; middum ∼ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorcum, vonnum) ∼ *B.* 167, 275, 2211, *Rā.* 13⁹, 85⁸; hādrum ∼ *Met.* 20²³².

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (vgl. Tac. Germ. XI) dat. ymb fyrst vucan būtan ānre niht Men. 88; acc. ymb (embe) āne ∼ Sat. 571, Men. 19; gen. pl. þā vit on sē vāron fīf nihta fyrst B. 545 und ähnlich Gen. 1418, Pa. 38, An. 1675, El. 694; þāt þu ne in þā ceastre cuman meahte þing gehēgan þreōra ∼ fyrst-gemearcas (in der Frist von 3 Nächten) Ar. 932; dat. pl. embe feóver vucan būtan tvām nihtum Men. 17 und ähnlich An. 148, El. 1228; acc. nu ofer seofon niht Gen. 1349; bidon tyn ∼ þā gēn Cri. 542; ymbe seofon ∼ Seel. 10; git on vāteres aht seofon ∼ svuncon B. 517; nu bið fore þreō ∼, þāt he . . . sceal An. 185; ähnlich Gen. 2320, Exod. 63, Sat. 426, Pa. 63, Men. 83, 131, 133; inst. pl. tyn nihtum ær Edg. 33; ofer midne vinter furdor fīf ∼ Men. 125; þānne ymb þreōtynne . . . tyn ∼ eac Men. 118; fīf ∼ ufor Men. 179. — s. eāster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum*; *gen. pl. nihtbealva mæst B. 193.*

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus*; *gen. ne þu þe nihtegsan nēde ondrædest 'non timebis a timore nocturno': Ps. 90³.*

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum*; *acc. he þām rincum beád nihtfeormunge Gen. 2438.*

neaht-gerīm (niht-) *n. noctium numerus vel computus (bei der Zeitrechnung nach Nächten)*; *gen. āfter seofontynum nihtgerīmes Men. 26; emb feóver and þreō ∼ Men. 55 (vgl. Men. 71); is tō þære tīde tálmet hvīle seofon and tventig ∼ An. 115; svā hīe symle ymb þritig þing gehēdon ∼ An. 158. — auch allgemein für Zeitrechnung: gen. Geared ealra hāfde fīf and sixtig, þā he forð gevāt, and nigonhund eac ∼ vine frōd vintres Gen. 1193.*

neaht-glōm (niht-) *crepusculum*; *dat. āfter nihtglōme Gū. 916.*

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen*; *nom. nihthelm gesvearc B. 1789. ∼ tōglād An. 123, El. 78; acc. hū seó þrag gevāt, genāp under ∼ Wand. 96; gen. pl. dagas forð scridun, nihthelma genipu Gū. 943.*

neaht-hrāfn, niht-hrefen *m. nycticorax*; *dat. nihthrefne Ps. 101³. — 'nycticorax nihthrāfn': Wr. gl. 63; nicticorax niht-remn': ib. 29.*

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans*; *acc. hāfde nýdfara niht-langne fyrst Exod. 208; ∼ fyrst (per totam noctem) An. 836, 1311, El. 67 und nihtlongne fyrst B. 528.*

neaht-rest (niht-) *f. quies nocturna*; *acc. he sīne nihtreste ofgeaf Gen. 2863.*

neaht-rīm (niht-) *n. noctium numerus*; *nom. pl. nihtrīm scridon deorc ofer dugedum Gū. 1070.*

neahht-seôa (niht-) *m. noctis umbra*; *nom.* nîpeð (uâp) nihtscôa *Wand.* 104, *Secf.* 82; *dat.* âfter nihtscôan *Gû.* 971; under nihtscôvan *Gen.* 2060; *nom. pl.* neovle ~ neah ne mihton heolstor âhýðan *Exod.* 114.

neahht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna*; *nom.* mec oft bigeat nearo niht-vaco ât nacan stefnan *Secf.* 7.

neahht-veard (niht-) *m. custos nocturnus*; *nom.* nive nihtveard (*columna ignea*) *Exod.* 116.

neahht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum*; *inst.* nihtveorcê gefeah *B.* 827.

neâh-vest, neâ-vest (*ahd. nâhwist*) *f. m. praesentia, vicinia*; *dat.* here vícode âgstreáme neâh on neâveste *El.* 67; brohton þá on bære on ~ gingue gâstleásne (*in der Nähe*) *El.* 874; ne mæg heard sveopu hûse þinum on ~ nâhvâr scedðan 'et flagella non appropriabunt tabernaculo tuo': *Ps.* 90¹⁰; and hi â forð heonan on his ~ neôðe vunian! 'populo approprianti sibi': *Ps.* 148¹⁴. — *acc.* forlæt mec englas geniman on þinne neâvest! *Hy.* 4⁴⁹; ne can þára idesa ôvder gieta þurh gebedsoipe beorna ~ (*concubitus*) *Gen.* 2467.

neâ-læcan s. neâhlæcan.

nealles, nalles, nallas, nállas, nales, nalas, naläs (= ne alles); *adv. neque omnino, nequaquam, minime*; nealles *B.* 2145, 2167, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; þá me gerýmed väs ~ svæslíce síð âlýfed inn under eorðveall *B.* 3089; nalles *Gen.* 212, 610, 1198, 2863, *Exod.* 307, *Dan.* 85, 530, *Sat.* 449, *B.* 1018, 1076, 2503, 2919, *Vald.* 1¹², *Met.* 9²⁴; héht hine þære sveartan helle grundes gýman, ~ við god vinnan *Gen.* 346; him þäs leán forgeaf, ~ hneávlíce *Gen.* 1809; þe is sûsl veotod, ~ godes ríce *Sat.* 693; þára þe ic gefremede, ~ feám síðum *El.* 818; *ähnlich* ~ *Gen.* 2070, 2381, *Sat.* 42, 327, *B.* 338 (na lās *Thork.*), 1442, 2832, 3023, *El.* 1134, *Met.* 8³⁰; oft ~ æne *B.* 3019; nales *Dan.* 416, *Cri.* 1537, *Hö.* 105; ve þât spell mágon vópê cvidan, ~ hólunge *Gen.* 997; þær heo bídian sceolden sáran sorge, ~ svegles leóht habban *Sat.* 28; cvidað gesâr-gað, ~ fore lytlum, ac for þám mæstan mágenearfedum *Cri.* 963; þât is sôð ~ leás *Jul.* 356; se þær hálgan hám ârærde, ~ þý he giém-de..., ac... *Gû.* 121; *ähnlich* ~ *Gen.* 1205, *Cri.* 1276, *Secl. Ex.* 104, *Wand.* 32, *B.* 1811, *Jul.* 118, *Gû.* 432, 588, *El.* 359, 470, *Gn. Ex.* 151, *Bä.* 1¹⁵, 27¹⁷; oft ~ æne *Cri.* 1195, *El.* 1253; monge ~ feá *Ori.* 1171; nallas *B.* 1719, 1749; nállas *Secl. Verc.* 104; nalas *B.* 1493, 1529, 1537, *An.* 506, 605, 1044, 1593; naläs *B.* 43, *Wand.* 33, *An.* 46, 233, *Jul.* 354, *Gû.* 88, 555, *Ps.* 77¹⁷, 118³⁶; ~ us, ~ us, nergend dryhten! *Ps.* 113⁹; oft ~ seldan *Ps.* 74⁴.

neân (*gebildet wie feorran*) *adv.* 1) aus der Nähe, von nahe; on þære âdeltýrf niddas ándad ~ and feorran gold and gymcyn (*von nah und fern kommend*) *Gen.* 225; þý lās hine feónða hvylc grátan dorste feor-ran oððe ~ *Gen.* 1047; farað feorran and ~ *Ph.* 826 und *ähnlich*

B. 839; vās þās vȳrmes vīg vīde gesýne . . . ~ and feorran B. 2317; ~ and feorran þu nu [fridu] hafast B. 1174. — 2) *in der Nähe, nahe*; gif þu Grendles dearest ~ bīdan (*oder gen. von neāh?*) B. 528, þone nordende ~ ymbcerrað Met. 28¹⁴; ve þās hereveorces for nêd-þearfe ~ myndgiad and þā vīgþræce on gevritu setton (?) El. 657. — 3) *beinahe*; āne dōhtor ~ tveġvintre '*fere annorum duodecim*': Luc. 8⁴²; þā vās ~ seō syxte tīd '*erat autem fere hora sexta*': Luc. 23⁴⁴. — s. forneān.

neār, nearon s. neāh, neom.

nearu, nearo *engl. narrow adj. angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom. nearo nihtvaco (f.) Seef. 7; nȳd bīd nearu on breōstum Rān. 10; acc. se eōv in hāft bīdrāf under nearone clom (Hölle) Gā. 570; in þāt nearve nīd (Hölle) Sat. 634; þone nearvan nīd Gen. 697; dat. pl. under nīd-gysta nearvum clommum Gā. 511; inst. pl. ~ bendum Rā. 63³; ~ genæged nȳdcoastingum (morbo) Gā. 1126; acc. pl. stīge nearve, enge ānpaðas B. 1409; ~ stīge Rā. 16²⁴; ofer þās nearovan eorðan sceātas Met. 10¹⁰; compar. hēt hie from hveorfan neorxna vange on nearore līf Gen. 944.*

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat. hvonne hie of nearve ofer nāgled bord stāppan mōsten and of enge ūt ahta lædan Gen. 1433; þāt hīne man of ~ and of nȳdcleofan fram þam engan hofe up forlāte El. 711; nīvan on ~ (in der neuen Klemme) El. 1103; þā þār of heolstre grunde getenge nāglas of ~ neodan līxton El. 1115; neþ vās mīn on ~ Rā. 11¹. — acc. forþon ic ær fela nearo nêdende nīða gedīgde, hīldehlemma B. 2350; nīvan stefne ~ þrovede fȳrē beſongan (Beowulf im Drachenkampf) B. 2594; siddan me on hredre heafod sticade. nīodan upveardne on ~ fēgde Rā. 62⁶; fared on ~ Rā. 63⁶; þonne hand and rond on beaduvange billum forgrunden āt nīdplegan nearu þrovedon An. 414. — inst. nihtes nearve (?) El. 1240, Gā. 1183. — dat. pl. þās þe hīne of nearvum Vīdia ūt forlēt Vald. 2⁶. — acc. pl. nān in nearove nēðan mōste Rā. 54¹³.*

nearu-bregd *dolus artus; inst. pl. nêdde ic (diabolus) nearobregdam, þār ic Neron bisveac, þāt he ācvellan hēt Cristes þegnas Jul. 302.*

nearu-crāft *u. ars arta; inst. pl. beorh ealgearo vunode on vonge vāter-ȳðum neāh nīde be nāsse nearocrāftum fāst (der Berg mit der Drachenhöle) B. 2243.*

nearu-fāg *adj. infensus; gen. þās vȳrmes vīg, nearofāges nīd B. 2317.*

nearu-grāp *adj. prensionis artae? neōl is nearogrāp Rā. 81⁶.*

nearu-līc *adj. artus, angens; gen. pl. fela me (deōfle) se hælend hearma gefremede, nīða nearolīca El. 913.*

nearu-nêd *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl. þe þe mid vuniad on nearonêdam An. 102.*

nearu - nes *f. angustia*; *nom. pl.* nearonessa me nāmon gelōme 'angustia': *Ps.* 118¹⁴³; *dat. pl.* on mīnum earfedum and nearonessum 'in tribulatione': *Ps. Th.* 4¹.

nearu - searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta*; *acc.* þurh Neronas nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þār hāleda gerædum hȳdde wæron þurh nearusearve nāglas on eorðan *El.* 1109.

nearu - sorg *f. cura angusta, anxietas*; *acc.* nearusorge dreáh, onge rúne *El.* 1261.

nearu - þearf *f. angustia, Not*; *acc.* nearoþearfe *Crí.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu - vrence *m. dolus artus, astutia*; *inst. pl.* æfestum onāled oferhygda ful, nīdum nearovrencum *Mōd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte. stricte*; ∞ genȳddon on nordvegas *Exod.* 68; in þāt neovle genip ∞ gebēged *Sat.* 446; ∞ gebunden *Hō.* 64; þā hió (nādre) ∞ besvác yldran usse *Ph.* 413; hine sār hafað in nīd-gripe ∞ befunge balvon bendum *B.* 976; hū veard þe þus ferd gebysgað, ∞ genæged? *Gú.* 986; ongan þurh gāstes gife georne sēcan ∞ geneahhe, tō hvan hió . . . gedōn meahte *El.* 1158, in nēdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276; fācenlice þencað, þone hie āt nēhstan ∞ besvīcað *Leás* 27; ∞ gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21³; sceal þonne nēde ∞ gebūgan tō þāra hlāforda hāstedōme *Met.* 25⁴; þonne hine āt nīehstan ∞ stilled *G.* se geāpa *Sal.* 133.

nearvian *engl.* to narrow 1) *artare, angustare*; *pres.* seó þe mec nearvað (*sc.* fēged on fāsten) *Rā.* 26¹⁰. — 2) *artari*; *præt.* svīde on slæpe sefa nearvode (*sc.* ebrīo) *Gen.* 1570; sib nearvode *Reim.* 37. — *s.* genearvian, genyrvan.

neát (*alt. naut ahd. nōz*) *n. jumentum, bos*; *nom.* ∞ *Met.* 20¹⁰⁹; deór and ∞ *Ps.* 148¹⁰; ∞, feldgāgende feoh *Seel.* 80; foldan ∞ (*oppos. fugol*) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72¹⁰; *nom. pl.* þā dumban (vērogean) neát *An.* 67, *El.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77¹⁰ 30; *gen. pl.* neáta *Dan.* 390, *Ps.* 106³⁷, *Ps. C.* 124, *Met.* 13³⁴, 20²⁴⁹; *dat. pl.* neátum *Ps.* 103¹³, 146¹⁰. — *s.* geneát.

neā - vest *s.* neāh - vest.

nēo - bed, nió - bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris*; *acc.* nēobed *Ph.* 553; on þāt nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, niód, niéd, nȳd, nēd (*ahd. niot alts. niud*) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18⁹¹ p. 18 - 19; *nom.* vās him neód micel, þāt hie tōbrugdon . . . *An.* 158 und ähnlich ∞ *Crí.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bād on beorge, vās him botles ∞ *Gú.* 300; vās him rāste ∞ *Gú.* 1063; nis me en vorulde niód (*mōd MS*) æniges þeguscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlic is geworden þīu vīsdōm eall: ne mæg ic him on neóde ā neāh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138⁴; þā þearfendan þrīste drihten gehȳfed holdlice, nyle he gehāfte eác on heora ∞ nā forhyrgan 'et vinctos suos non sprexit': *Ps.* 63³⁴. —

acc. Noe tealde, þæt se hresn on neód hine, gif he on þære låde land ne funde, sēcan wolde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hērigað and ealles him be naman gehvam on ~ sprecað, þanciað þrymmes þristum vordum *Dan.* 424 und ähnlich on ~ *Ps.* 137³, þurh ~ *Ps.* 60⁴, 139¹³. -- inst. *studiose, sedulo, diligenter, vehementer*; þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæð neóðe and nýðe be noman gehátne (*partim studio commoti, partim coacti*) *Crt.* 1072; oft he hæðengiæld ofer vord godes weoh gesóhte ~ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lácā evēme and naman þinne ~ svylce geara andette *Ps.* 53⁶; singað sōðum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ~ hēriað! *Ps.* 67⁴; and his naman ~ lufiað *Ps.* 68³⁷; þonne hi naman þinne ~ sēceað *Ps.* 82¹²⁻¹³; and svá hi on niht hyrdnesse ~ begangað *Ps.* 89⁸; vese nama dryhtnes ~ geblotsað! *Ps.* 112³; þá þe ~ þe on heora lufan lustum healdað *Ps.* 121⁶; drihten god bealde blotsige (*plur.*) bearn Israels, þær Beniamines synt bearn on geogude, and ealdormenn eác of Iuda and ealdras eác of Zabulone, and Neptalim nióðe svylce! *Ps.* 67²³; þe naman þinne nýðe lufedon *Ps.* 118¹³²; nēðe io þæt gemunde, þæt ic naman þinne nemde *Ps.* 118³³; ähnlich neóðe *Ps.* 60⁶, 62⁴, 65¹, 68²¹, 85⁶, 87¹, 88²³, 95⁷, 98⁶, 112¹, 113⁹, 115⁴, 118¹⁰⁰, 121⁴, 134¹, 141⁶, 144¹⁻², nióðe *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104³, nióðe *Ps. Ben.* 43²⁷, nýðe *Ps.* 114⁴ und nēðe *Ps.* 105²⁶; veorð árum synnum sēfte and mīlde for naman þinum neóðe and áre! *Ps.* 78⁹; þær me nama drihtnes ~ scylde *Ps.* 117¹³; þu þinne naman ~ gedydest ofer us ealle æghvār mīcelne *Ps.* 137³; ähnlich ~ *Ps.* 88²¹ nióðe *Ps.* 90¹⁴ (mode *MS*), 118¹³²; ys his nama for him neóðe gebyrhted *Ps.* 71¹⁴; ðð þæt ic on his hūs hālig gange and io þá nēhstan ongite ~ syððan 'et intelligam in novissima eorum': *Ps.* 72¹³; þá on þinum leóhte lifgeað and gangað and on naman þinum ~ svylce beóð ealne dæg eác on blisse *Ps.* 88¹⁴; hēt him ~ nihte svylce fyrenne beám beforan vísian *Ps.* 104²⁴; nu geneálaced ~ mīnum gebedum bealde, þæt ic biðde nu on þinne gesihðe symble 'appropriet oratio mea in conspectu tuo': *Ps.* 118¹⁰⁰; vā us naman drihtnes ~ habbað on fultume fāstne and strangne *Ps.* 123⁷; and hi forð heonan on his neāveste ~ vunian! *Ps.* 148¹⁴; þin fāgere hūs, þæt þinum naman geveard nióðe cenned (mode *MS*) *Ps.* 78⁷; þu norðdæl and sē ~ gesceōpe (mode *MS*) *Ps.* 88¹¹; nive nihtveard nýðe sceolde vísian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stene ~ ofersvīde mīd mīnre svētnesse symle æghvār *Rā.* 41²⁹. -- gen. pl. þinra neóða lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse nióða lust (*nobis invitis*) *Crt.* 261; þinra nióða lust *Seel. Verc.* 48. -- acc. pl. svá ve þær inne (in healle) andlangne dæg nióðe nāmon (*alles was wir wünschten d. i. wir genossen die Freuden der Halle*) *B.* 2116; *instrumentaler acc.* þá com fēran frēa ālmīhtig on neorxna vang neóðe sīne: wolde neósian, hvāt his bearn dyde *Gen.* 854. -- neód ist von neád, nýð (*necessitas*) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-

schienen s. *B.* for neóde 'necessitate cogente': *Bed.* 2³⁰ mit den *Varianten* neáde und nýde. — s. háfte - neód.

neód - fracu *f. desiderium*; *gen.* vuhta gehvile on voruld vlitod, vilnad tō eorðan sume (*nom. pl.*) neóþearfe, sume neóðfæce *Met.* 31¹⁸.

neód - ful *adj. studiosus, sedulus, diligens*; *nom.* þæt he mec ∞ be naman minnum gemýne módig and meotud biððe . . . *Jul.* 720.

neód - laðu *f. invitatio*; *dat.* frāgn gif him vāre āfter ∞ niht getæse *B.* 1320.

neód - līce *adv. studiose, sedulo*: ∞ *Gen.* 897, *Ps.* 91¹, 101¹², 128⁶, 133³, 146⁴.

neód - lof *n. laus sedula*; *inst.* hērian naman drihtnes mid neóðlofē! *Ps.* 148¹².

neód - spearuva *m. passer*; *nom.* svā svā ∞ of grames huntan grīne losige 'sicut passer crepta est de laqueo venantium': *Ps.* 123⁶.

neód - veordung *f. celebratio sedula*; *dat.* for þīnes naman neóðveordunge dō me hālne! *Ps.* 142¹¹.

neodan *adv. von unten, unten*; ∞ *Gen.* 311, *Ph.* 307, *EL.* 1115, *Ps.* 70¹⁹, 103⁷, *Rā.* 11¹, 26⁵, 32³⁰; niodan *Rā.* 62⁶. — s. beneodan.

neodane (-one) *adv. von unten, unten*; ufane and neodane *Met.* 20¹⁴¹; ufan and neodone *Gen.* 375.

neodemest *superl. imus, infimus*; þätte yfemest is eallra gesceafta fyr ofer eorðan, folde ∞ *Met.* 20⁶⁵. — s. under - nidemest.

neodor s. nider.

neodo - veard *adj. unterwärts*; *nom.* is se heals grāne niodoveard and ufeveard *Ph.* 299.

neól s. neovol.

neom, nean = ne eom non sum; *sg.* 1. neam ic ofergeotul *Ps. Stev.* 118³⁰, aber ne eom ic āna þæt *An.* 636. — *sg.* 3. nis = ne is non est: *Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 219, 241, 1016, 1661, *Crā.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 8, 50, *B.* 249, 2532, *An.* 107, 205, 1213, 1434, *Gā.* 248, 280, 350, 354, *EL.* 911, *Ps.* 77¹⁰, *Met.* 11⁴⁰, *Sal.* 419, *Rā.* 41⁶⁸ und nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (næron *MS*) nu cýningas ne cāseras . . . svylce iu vāron *Seef.* 82. — *part. præs.* ? saga me hvāt nærende vāron! *Sal.* 337. — s. nāe = ne vā.

neoman s. niman, dælneomend.

neómian *ahd. niumēn psallere, modulari? part. neómegende* (neome cende *MS*) *Vy.* 84.

neón s. nivan.

neorxna vang *paradisus*; *nom.* ∞ vang *Gen.* 208, *An.* 102; *gen.* ∞ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 151; *dat.* ∞ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sāt.* 481; ∞ vang (vong) *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gā.* 799, *EL.* 756. — Außerdem finden sich die

Formen neorkena vng *Gen.* 2^o. 10. 15, 3^o. 9. 10. 22, nerxna vng *Luc.* C. 23⁴², neorhsna vng *Cot.* 77 (*Lye*), neirxna vng *Hieron. praef. in N. T.*; aber erna vng *Luc. R.* 53⁴² (*Lye*) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Evangelien behalten paradisus bei, sonst aber ist neorkna vng in der ags. Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei *Älfric*. — Das dunkle neorkena, formell ein gen. plur. und offenbar ein Rest aus der Heidenseit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus ne und veorc (*campus labore vacuus*) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus ne-ricsen (*non tenebrosus*) nach dem goth *riqizeins exorsivōs*. Ausgehen müssen wir von der Form neirxena, die durch Metathesis aus nericsena, neriscena entstanden scheint, als dessen nom. wir nerisce f. ansetzen dürften, gebildet wie mennisca von Mann, dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als Adjectiv, nerisce aber als Subst. flektiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf altn. *Nari* Bruder der *Hel* und *Neri* Bruder oder Vater einer *Norne* geführt (vgl. skr. *nr*, *nara vir, homo*.) Sollten somit nicht die ags. *neriscan*, *neirxan*, *neorxan* gradesu identisch sein mit den nordischen Nornen, mit denen auch *Weinhold H. Z.* IV, 461 unser Wort zusammenstellt, und *neorkna vng nympharum pratum* (*Idisia viso, Ida völr*) bedeuten? Verwandt dürfte wol auch ags. *nearu*, *nearve* sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.

neósan, niósan ahd. *nusian* altn. *nýsa* 1) *inquirere, explorare, experiri*; inf. *volde io ánes tō þe cráftes neósan, þát þu me getæhte, hū þu sahengeste sund visige An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ~ *cvóman, hváðer him þás vonges vyn svedrade Gú.* 321. — 2) *visere, visitare, adire*; inf. *gevát his beddes neósan Jud.* 68; io sceal on flyge eardas ~ *Sat.* 113; þát þu sæbeorgas sēcan volder, ofer cald cleofu ceoles ~ *An.* 310; com þá on uhtan hædenra hlōð hāliges ~ *An.* 1391; feónd moncynnes ongan þá on fleám sceacan víta ~ (*sur Hölle zu fahren*) *Jul.* 631; nu io his geneahhe ~ *ville (ihn oft besuchen)* *Gú.* 691; ähnlich inf. *neósan Crí.* 321, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gú.* 1119, 1339, *El.* 152 und *niósan B.* 2366, 2388; mit dem Accusativ: inf. *hvonne vadema streám éce stadulas neósan cōme Exod.* 474; ohne Object: praet. *hvílum mennisce áras oft neósedon and þár át þam hālgan helpe gemétton Gú.* 892; part. áres uncúdes oft neósendes *Gú.* 1190.

neóslan, nióslan 1) *explorare, inquirere*; inf. *volde neóslan, hvát his bearn dyde Gen.* 855; *Grēdel gevát þá ~ heán húses, hū hit Hringdane áfter beórþege gebūn hāfdon (conf.) B.* 115. — 2) *visitare, aggredi*; inf. *geviton víca neóslan, Frysland geseón B.* 1125; *vurm yrre cvom feónda nióslan (pugnaturus) B.* 2671; praes. *hvát is se mannes sunu, þe þu oft neóslast? 'quoniam visitas eum': Ps. Th.* 8^o; praet. *he þát sōð geeneóv, þát hine ufan neósaðe meotud fore miltsum (sc. morbo) Gú.* 931; *se hine aghvylcē daga ~ (besuchte) Gú.* 974; þár *Ongen-*

þeov Eofores nîosade (nîosad MS) *im Kampfe angriff*: B. 2486. — s. geneásian.

nêo - sîð *m. mors*; *dat. pl.* áfter nêosîðum Mðd. 55.

neótan, nîótan *frui*; 1) *mit dem Genitiv*; *inf.* neótan Cri. 1344, 1462, Vy. 17, Ph. 149, 361, 384, Pa. 11, Wal. 89, Gð. 804, 1347; hi beornas trymedon, vordum bædon, þæt hi þær át þearfe þollan (*aushalten*) sceoldon, væpna ~ *die Waffen wol gebrauchen*: By. 808; nîótan Gen. 401, 486; tð neótenne Cri. 1391; *præs. conj.* 3. neóte Ps. 88⁴¹; *imp.* neót B. 1217 und *pl.* nîótad Gen. 235. — 2) *mit dem Instrumental*: *inf.* sêcan mid sîbbe svegles dreámas and þær tð víðan feore villum neótan An. 811. — s. be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga s. nivan, nîve, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus*; *nom.* he neovol ástreht feól on þá flôre Met. 1²⁰; neð is mîn nîðer-veard, neól ic fêre and be grunde gráfe Rð. 22¹; ~ is neaográp Rð. 81⁶. — *dat.* in þissum neovlan genipe (Hölle) Sat. 102; þæt he funde under neólum nîðer nâsse gehýdde þreó rôða greótð begrafene El. 832; in þam neólan scráfe (Hölle) Jul. 684. — *acc.* nyðer under neovelne grund 'usque ad abyssos': Ps. 106²⁸; gæst ellor hvearf under neovelne nâs (Hölle) Jud. 113 und ebenso in þæt (þis) neovle genip Sal. 180, 446 und in þone neovlan grund Sat. 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtacuvan (noctis) Exod. 114: vgl. altn. nîól f. nox. — *acc. pl.* neovle nâssas B. 1411; neóle grundas (Hölle) Gð. 535.

neovol - nes (nyvol-, neól-) f. *abyssus*; *dat.* þu me of neovelnesse neodan álfýsdest þysse eordan 'de abyssis terrae': Ps. 70¹⁹; *acc.* þæt se álmihtiga in neólnesse nyðer bescúfed synvyrrende in sâsla grund El. 943; *nom. pl.* ealle neovelnessa 'omnes abyss'. Ps. 148⁷; *acc. pl.* nyvolnessa Ps. 103⁷.

nicor (ahd. nichus) *m. monstrum marinum, Nix*; *gen. pl.* on nicera mere B. 845; *acc. pl.* niceras B. 422, 575 und nicras B. 1427.

nicor - hûs *n. monstri domus*; *gen. pl.* nicorhûsa B. 1411.

nîð *m. homo*, nur *im Plural* gebraucht (vgl. altn. nîðr); *nom.* nîððas Gen. 225; *gen. pl.* nîðða bearn Gen. 1135, 1284, Pa. 13, B. 1005, Gð. 1070, Hy. 5³, Rð. 58⁶; ~ gehvylcum Wal. 6; ~ nergend Gð. 612; nîða bearn Edg. 7, Men. 196, Ps. 58³, 65³, 71¹⁷, Rðn. 10; ~ nâthvyle B. 2215; ~ gehvam El. 465; ~ neriend (nergend) Dan. 313, An. 1879, El. 503, 1086; *dat. pl.* nîððum Gen. 1223, 1235, und nîðum Ps. 99⁴, 144¹⁹, Rð. 27²⁷; mid ~ (nîðum?) Jud. 287; *acc. pl.* nîðas Dan. 285, As. 6; mid ~ (rîðas MS) Gen. 2208.

nîð *n. abyssus*; *acc.* scúfad tð grunde in þæt nearve ~ Sat. 684. — s. nîðvundor, nîðsele.

nîð *m.* 1) *nîcus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio*; *inst.* slôh hîðebillð, þæt hyt on heafolan stôð nîðð genýfed B. 2680; *gen. pl.*

þæt ic nýde sceal nīða gebæded mōd meldian *Jul.* 462 und ähnlich *Jul.* 203; vgl. *Heliand* 148¹⁰, 166⁶. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þæt he vordæ evād nīdes ofþyrsted, þæt he on norðdæle hām and heāhæstl heofona rīces āgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þār vās eādſynde eorle orlegceāp, se þe ær ne vās ~ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gūðbill geſvāc nacod āt nīde *B.* 2585; *acc.* hie við godes bearne nīd ābōfon *EL.* 838; (*Caldeas*) ænton āt vīne, ne onāgdon nā orlegra ~ *Don.* 697; *inst.* nīdæ rōfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hū Grendel vērīg-mōd onveg þanen nīða ofercumen ſæge and geſſſymed ſeorhlāstas bār *B.* 845; svā hie ā væron āt ~ gehvam nýdgesteallan *B.* 882; ~ genæged *B.* 1439; hine ~ genægdon *B.* 2206; ~ crāftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic ſela nearo nēðende ~ gedīgde, hildehlemma *B.* 2350; svā he ~ gehvane genesen hāfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio*; *nom.* mere svīde grāp on ſæge ſole 40 daga; nīd vās hrēde vāllgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1883; vās þās vſrmes vīg vīde geſſſne, nearoſāges ~, hū se gūðsceaða Geāta leōde hatode and hſnde *B.* 2317; þā vās orlege oft āræred, ~ upp ārās (*sc. Andrean cruciantium*) *An.* 1306 und ähnlich *An.* 1396; oft þār brōga cvom egeſſe and uncūð, ealdſeōnda ~ searocrāftum svīð *Gā.* 112; þā vās oft svā ær ealdſeōnda ~ vrōht onvſlled *Gā.* 361; veard ſæhde ſīra cynne, syððan ſurdum svealg eorde Abeles blōðæ; nās þæt āndāge ~: of þam vrōhtdropan vīde ſprungon, micel mām āldum, monīgum þeōdum bealoblonden ~ *Gn. Ex.* 195-97; cūð vās vīde ſiððan, þæt æce ~ āldum ſcōð, drugon væpna gevin... *Gn. Ex.* 200; se svīdra ~ *Sal.* 307; *dat.* se hāfde ſele Hrōdgāres genered við nīde *B.* 827; generede fram ~ *An.* 1039; *acc.* þæt hie godes yrre habban ſceoldon and hellgeþving, þone nearvan nīd nīede onſſen *Gen.* 697; þæt hie helle ~ habban ſceoldon, hſnda unſm *Gen.* 775; næfre þu þās svīðlīc sār gegearvast þurh hæstne ~ heardra vīta *Jul.* 56; vrāc Vadera ~ *B.* 423; vā bið þam þe ſceal þurh ſlīðne ~ sāvle beſcūfan in fſſres ſlām *B.* 184; lustum dreāg eādmōd on eorðan ēhtendra ~ *Gā.* 496; Grendel eāved þurh egean uncūðne ~, hſnda and hrāſyl *B.* 276; þæt he geſſſce fremman við ſeōnda ~ deōrum dædum deōſſe tōgeānes *Seef.* 75; *inst.* þā þe mīne fſſnd ſæcne væron and mīne sāvle sōhton mīd nīdæ *Ps.* 69³, (ic hie) næte mīd ~ *Rā.* 7⁴; *gen. pl.* þār he vundrum ſlāst við nīða gehvam næst geſſſced *Ph.* 469 und ähnlich *Ph.* 451; ſela me se hælend hearma geſſremede, ~ nearoſlīca *EL.* 913; þæt þu me generige ~ gehvſlces *Ps.* 118^{162, 170} und ähnlich *Ps.* 123⁶; *dat. pl.* þeāh þe ge me deād gehāten, mec vīle god við þām nīðum genorgan *Gā.* 212 und ähnlich *Gā.* 525; *acc. pl.* ſceōp him helle heāſas, hearde nīðas *Gen.* 38; þæt he us ſlāgran geſeān bringe ofer þā ~, þe ve nu dreōgað *Gā.* 20; ic me forhtige ſlrenſulra ſæcne ~ 'conturbatus sum a tribulatione peccatorum': *Ps.* 54³; *inst. pl.* þæt ge mec mīd nīðum næfre mōtau tornmōde geteōn in tintergu *Gā.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia*,

inimicitia; *nom.* hygevälmās teāh beorne on breōstum blātende nīd, yrre for æfstum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vōd geō-crostne sīd in godes vīte, siddan him ∼ godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mán vridode geond beorna breōst, brandhāta ∼ veōll on gevitte, veorm blædum fāg, āttor ālfāle *An.* 769; long ∼ við god *Fā.* 40; *gen.* āhrede me heāiges nīdes feōnda mīnra! 'de inimicis meis': *Ps.* 58¹; *dat.* frīd freōndum bitveōn būtan æfstum, sib būtan nīde *Cri.* 1660; *genere* me fram ∼ nāhtfremmendra! *Ps.* 58²; *acc.* ic hine vȳrgdo on (= on hine) mīne sette and mōdhete, longsumne nīd *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrēdon heora hearran hete, heofoncyniges ∼ svīde onsæton *Gen.* 768; þā he tō helle hnīgan sceolde . . . in tō geglīdan nergendes ∼ *Sat.* 377; (deōful) invit sāved ∼ mid geneāhe *Leās* 36; ficed ealdne ∼ *El.* 905; vrecad ealdne ∼ *Jul.* 623; nu ārisad veādseda, þe þisne folces ∼ fremman villad *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia*; *nom.* þār him nīd gescōd, ealdfeōndes æfest, se him æt gebeād beāmes blēde *Ph.* 400; sīe fornumen ∼ þeāra synfulra! 'consummetur nequitia peccatorum': *Ps. Stev.* 7¹⁰; *acc.* þā vit eaples þigdon þurh nāddran ∼ *Sat.* 412 und *ähnlich Ph.* 413; ∼ gepaflan (*sein Unrecht einzugestehen*) *Dan.* 633; *gen. pl.* nīda geblonden (*Maboch.*) *Jud.* 34; *dat. pl.* efter nīdum teolunge heara 'secundum nequitias studiorum eorum': *Ps. Stev.* 27⁴. — ?benda onlȳsed nīdum (nīdum?) genēdde (genēdde?) *Cri.* 69. — *s.* bealu-, fæ-, gār-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, vāl-nīd; genīdla und *nhd.* Neid.

nīd *adj. intensus?* *inst. pl.* nīdum nearovrencum *Mōd.* 44.

nīd-cvalu *f. nex, pernicies*; *dat.* þāt he hi generede from nīdcvale and him eāc forgeaf ðe dreāmas *Cri.* 1268.

nīd-cvealm *m. mors violenta, nex*; *nom.* heora neāt ∼ forsvealh 'et fumenta eorum in morte conclusit': *Ps.* 77⁵⁰.

nīd-draca *m. draco infestans*; *nom.* ∼ *B.* 2273.

nīde *adv. infra*; beorh eal gearo vunode on vange vāterȳdum neāh ∼ be nāsse nearocrāftum fāst (*nive MS. nivel Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* nīdeveard *imus, infimus (Lye)* und *s.* nīd, neodemest, undernīdemest, neodan.

nīder, nyder, nydor, nīdor *adv. deorsum, infra*; vearp hine on þāt mōdor iunan nīder on þāt nīōbed *Gen.* 348; hvearf him eft ∼ (*ad inferos*) *Gen.* 762; ∼ under nāssas *Sat.* 31 (*nīdær MS*), 91; fram his scyppende āscyred tō deāde ∼ in þāt hāte fȳr *Cri.* 1619; se sceal heān vesan ∼ gebīged *Mōd.* 55; sécan ∼ under nāssas neōle grundas *Gd.* 535; *ähnlich* ∼ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132⁵, 146⁶, *Met.* 1⁶⁰, 31^{13. 21} und nyder *B.* 3044, *El.* 943; ðd þāt hine mid nȳde nydor āsette metod ālmihtig (*humiliavit*) *Dan.* 493; næfre hie se feōnd tō þās nīder feterum gefāstnad *Sat.* 69. — þāt he þone nīdgāst nīdor hvēne slōh (*etwas weiter unten*) *B.* 2699. — nīder under nāssum *Sat.* 135; þe veard helle seād ∼ gedolfen *Jul.* 423; funde þreō rōda under neōlum ∼ nāsse gebȳdde *El.* 832. — *s.* genīderian.

nider-dæl *m. pars inferior; dat. pl. on nīderdælum eorðan 'in inferioribus terrarum': Ps. 138¹³.*

nider-heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom. nīd ge-dafenlic, þāt se mōdsefa monna enigas ~ vane and þāt neð upveard Met. 81²³.*

nīdar-veard *adj. idem; nom. neð is mīn ~ Rā. 22¹; neð ~ gonged Rā. 35³; ~ vās neð hyre (-veard MS) Rā. 32³.*

nīd-gāst (-gyst) *m. advena infestans; acc. þone nīdgāst (draconem) B. 2699; gen. pl. nīdgysta (diabolorum) Gā. 511.*

nīd-geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbenühung; dat. sigor eft āhvearf of nordmanna nīdgeteóne Gen. 2068.*

nīd-geveorc *n. Kampfwerk; gen. pl. þeāh he rōf sīe nīdgeveorca B. 688.*

nīd-grim *adj. atrocissimus; nom. nīdvracu ~ (die Grendelsplage) B. 193; nom. pl. me beþeah-ton þeóstru ~ Ps. 54³.*

nīd-gripe *m. prehensio impetuosa; dat. ac hine (Grendel) sār hafad in ~ nearve besongen (in mid gripe MS) B. 976.*

nīd-hete *m. 1) odium malitiosum, inimicitia; acc. āvehte þone vālnīd Nabochodonossor þurh ~ (aus Feindschaft) Dan. 48. — 2) tormentum, calamitas; dat. þe hīe generede vīd þam ~ (im feurigen Ofen) Dan. 279.*

nīd-hete *m. hostis; dat. pl. lēton hine bīdan burhvealle nāh hīs nīdhetum nihtlangne fyrst An. 836. — s. scyldhete.*

nīd-heard *adj. audax; nom. ~ cyning El. 195; þā veard sīd and late sum tō þās arod þāra beadorinca, þāt he in þāt būrgeteld ~ nēdde Jud. 277.*

nīd-hycgende *infensus mente; nom. pl. slōgon eornoste Assiria oret-mācgas ~, nānne ne sparedon Jud. 233; svā him mīd nāglum þurh-drīfan ~ þā hvītan honda Cri. 1110.*

nīd-hydg *adj. audax; nom. pl. nīdhydige men B. 3166.*

-nīdla *s. genīdla.*

nīd-loca *m. claustrum tormenti; acc. under nīdlocan gebunden Hö. 64.*

nīd-plega *m. pugna; dat. āt nīdplegan An. 414.*

nīdre *adv. infra; ~ Cri. 1467; uppe ge ~ Pa. 74.*

nīd-sceada *m. hostis, insectator; nom. se ~ Rā. 16²⁴.*

nīd-sele *m. aula in profundis, domus submarina; dat. þāt he [in] ~ nāthvylcum vās (sc. in Grendels Wohnung) B. 1513.*

nīd-syn *f. peccatum grave; inst. pl. nīdsynnum fāh (mid synnum MS) Sat. 180.*

nīd-veorc *n. Kampfwerk; gen. pl. nīdveorca heard Edg. 18.*

nīd-vracu *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl. sīddan deōra gesīd (Naboch.) of vāde cvom, of nīdvracum Dan. 664; acc. sg.*

and þā fæmnan hēt þurb nīdvræce nacode þennan and mid sveopum svingan *Jul.* 187.

nīd - vundor *n. Wunder der Tiefe; ∞ B.* 1365.

nīfol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n. nīfle nādran cynn 'serpentes': Ps.* 148¹⁰; *acc. sunne gevāt tō seto glīdan under nīflan nās An.* 1307. — *vgl. altn. nīlfarinn, -gōdr, -hel, -helmar, -vegr und ahd. nebul, nebil nebula, nibulnissi tenebrae.*

nīgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht corrupten Stellen vorkommt: stille on vīcum sittad nīgende Rā.* 9^o; þe io svā scīre nīge, sceāvendvīsan hlāde onhyrge (scirenige?) *Rā.* 9^o.

nīgeda, nīgoda *nonus; nom. m. nīgoda Exod.* 378; *f. vās þā nīgode tīd (hora nona) El.* 874; *acc. ōð þā nīgodan tīd El.* 870; *inst. nīgedan sīðe Fā.* 65.

nīgon, nīgon *novem; acc. nīgon Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ∞ and hund-nīgontig *Met.* 26²⁴; ∞ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193, 1223; ∞ hund *Gen.* 1125; nīceras nīgene *B.* 575.

nīgontig *nonaginta: s. hundnīgontig.*

nīgon - tyne *novemdecim; acc. ∞ Men.* 71.

nīht *s. neāh.*

nīht, nīht- *s. neaht, neaht- und geniht.*

nīllan, nēllan, nyllan (*engl. to nill*) = *ne villan nolle; 1) mit dem Infinitiv: præs. sg. 1. nēlle Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, *B.* 246, *Jul.* 133, *Gā.* 1233, *Ps.* 108¹, *Gn. Ex.* 2, *Rā.* 24¹³ und nylle *Met.* 24²³; *sg. 2. þu nelt Jul.* 126, 174, 251; *sg. 3. nēlle Gn. C.* 44, *nele Gen.* 513, *Crī.* 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76⁷, 80¹¹, *Met.* 13²³, *Sal.* 386 und nyle *Crī.* 683, 1200, 1574, *Ps.* 74^o, *Met.* 25⁶⁷, 27¹⁴; *pl. nēllað Crī.* 1600, *Ps.* 70³, 118¹³⁶, *Gn. Ex.* 71; *conj. sg. 2. nēlle þu ōð ende yrre habban! Ps.* 102^o; *sg. 3. nele Ps.* 67⁴; *pl. nēlle ge (nolite) Ps.* 74⁴, 145² und nyllan ge (nolite) *Ps.* 61¹¹; *imp. pl. nēllað ge Ps.* 61¹⁰; *præt. sg. 1. nolde Gā.* 1208; *sg. 2. noldes Crī.* 1393 und noldest *Ps. Th.* 9²⁰; *sg. 3. nolde Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, 791, *By.* 6, *Hy.* 10³⁸; *pl. noldon Gen.* 310, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 217, *By.* 185, *El.* 565 und noldan *Gen.* 23, *Crī.* 643; *conj. 1. nolde ic beran . . . , gif ic vīste . . . B.* 2518. — 2) ohne Infinitiv; *præs. sg. 2. þu eart se ylca god, þe nān unrīht nelt Ps. Th.* 5³; *sg. 3. þe he tō āgan nyle Sat.* 147; *gif he vel nele (sc. dōn) Met.* 9⁶³; ∞ þāt (*acc.*) ræd (*nom.*) teale *Rā.* 16¹⁶; *præt. lā! þus beo þu on yfele, noldes ær teala! Sat.* 738; þā metod nolde *B.* 706, 967; ∞ gād geador in godes rice eādīges engles and þās ofermōdan (sc. vesan) *Sal.* 449. — *ne ville By.* 317, *Ps.* 53⁴; *ne villað An.* 178; *ne volde El.* 219; *ne voldon An.* 402, *El.* 361, 394.

nīman, nīman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere, prehendere; præs. þār ic eard nīme Ps.* 131¹⁶; þāt þu veg nīmost

(die Reise unternimmt, auswandert) *Gen.* 1329; hvylc nymed me, þæt ic mæn fleó? 'tenet': *Ps.* 98¹⁴ wo jedoch die Alliteration myned (monet) fordert; Grendel ~ nýðbáde *B.* 598; nīmed eard in þe *Cri.* 63; us an ~ éce drihten 'domini est assumptio nostra': *Ps.* 88¹⁵; he þín eowde him on háft ~ *Cri.* 260; pl. hie him tō nīmað mæged tō gemæccum *Gen.* 1258; þær hi eard ~ *Ps.* 68³⁶ und ähnlich nymað *Ps.* 64⁹; conj. þe on gemynd nīme þære rôde dægveordunga *EL.* 1283; þæt he þone stân ~ við hungres hleó and þa viste vidsæce. *EL.* 615; plur. n s o m a n us tō vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; præf. he nam mid handa rīc on rāste (arripuit) *B.* 746; drihten ~ in ôder leóht *Augustinus Men.* 96; hi oferhyd ~ 'tenuit eos superbia': *Ps.* 72³; heó galeáfan nom, þæt... (glaubte) *Gen.* 650; ne ~ he in þam vícum mádmæhta mæ búton þone hafelan and þa hilt *B.* 1612; þa þu blæde nāme on treoves telgum *Gen.* 891; pl. vit nāmon mid handum on þam hālgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hær bū ~ and þær eardedon *Ps.* 101²⁵; þæt hie leng mid him lāre ne ~ *Sal.* 462; siddan Dene cōmon and her fryð ~ *Alf. Tod.* 7; hi þær eard nāman *Ps.* 86³; me nearnessa ~ galōme 'invenerunt me': *Ps.* 118¹⁴³; tō þon ealdfeondas ondan nōman *Gú.* 189; imp. nīm þe þis ofæt on hand! *Gen.* 518; inf. bæt ne herh-eard nīman *KL.* 15; eard (upeard) ~ *Gú.* 1051, 1846, *Ps.* 67¹⁹; hæht his sveord ~ (als Geschenk annehmen) *B.* 1808; þæt þu ville syllan sooh við freóde and ~ frid æt us *By.* 89; lēt væg ~ flōd fādmian frätva hyrde (aufnehmen) *B.* 8132; rām vās tō nīmanne landbūendum on heora ealdfeondum heolfrīg herereáf *Jud.* 314; part. vās seó cvæn numen (gefangen) *B.* 1153. — 2) wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; præf. nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, nīmd eall þæt hió fīnt *Met.* 13³⁴; þonne vihta gehvylce deádlæg nīmed *Cri.* 983; odde gūð ~ freán eóverne *B.* 2536; mec (hine) deád ~ *B.* 441, 447, 1491; ähnlich ~ *Cri.* 965, 1003, *Dōm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *EL.* 1279, *Retm.* 73, *Gn. Ex.* 31; þær him hrofn ~ heafodsýne, slited sávelleásne *Vy.* 36; conj. gif mec hīld nīme *B.* 452, 1481 und ähnlich ~ *Ph.* 380, *EL.* 447, 676; præf. pl. nāmon Ongenþiό (dat.) ísernbyrnan *B.* 2986; inf. me sceal vāpen nīman *By.* 252; mæg god syllan eádgum sehta and eft ~ *Gn. Ex.* 157. — part. vurdon hie on fleám numen (auf die Flucht mit fortgerißen) *An.* 1842. — 3) nanciet, obtinere; præf. þæt se gāst nīmed æt gode sylfum svā vīte svā vūdor... *Seel.* 6; þæt ysēl, þæt unlæd ~ *Gn. Ex.* 120; pl. bearmas blōstmum nīmað (vgl. onfōn c. instr.) *Sæf.* 48; præf. pl. hi þysse vorulde velan vynnum nāmon 'obtinerunt divitias': *Ps.* 72¹⁰; ve þær inne andlangne dæg nióde nāman *B.* 2116; conj. pl. þæt fuglas eáo heora feorhnere on þās beámes blēdum nāme *Dan.* 508. — s. á-, æt-, be-, bi-, for-, genīman und dæl-neomend.

nīmede s. nemde.

nīpan caligare; præf. þonne von cymed, nīped nihtscūa *Wand.* 104; præf.

nāp nihtscūa *Seef.* 31; *part.* nīpende niht *B.* 547, 649. — *s.* genīpan, genāpan, genip und vgl. nāp (Schambach p. 145) sowie holl. nijpen (neep)?

nis, -nis *s.* neom, -nes.

nistlan, nystlan *nidifcare*; *pres. pl.* and tīdlice turtle nistlað *Ps.* 83³; on þām nu spearvan nystlað *Ps.* 103¹². — dār spearvan nistlað *Ps.* *Stev.* 103¹⁶.

nitan, nytan, netan = ne vitan *nescire, ignorare*; 1) mit dem *Accusativ*; *pres.* nāt ic hit be vihte *Phar.* 4; ic ne can, þāt ic ~, āndan in fyrhde *El.* 640; se þe his dryhten ~ (*nicht kennt*) *Gn. Ex.* 35; *pl.* ge sēl nyton mōðe gemyrde *An.* 746; ve þāt æbylgð ~, þe ve gefremedon við þec æfre *El.* 401; ealle gesceafte, þe þās ambehtes āvuht cunnon, ge eac svā some þe þās āuht ~ *Met.* 11¹⁰; ge sylfe neton ūtgang heonan, ende līfes *Jul.* 660; *præt.* þāt he tō his earde ænige nyste mōðes mynlan *Met.* 26⁶; þār ic hete ~ *Ps.* 72¹¹; ~ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 273; nysse ic gearve be þære rōde riht *El.* 1240; nysse þu veān ænigne dæl *Crī.* 1385; þu þās ealles ænigne þonc þīnum nergende ~ on mōðe *Crī.* 1499; *pl.* nyton (hie) sorga viht tō begrofnianne *Gen.* 241; ~ beteran ræd *An.* 1090; *conj.* svā he nyste ræda nānne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) mit dem *Genitiv*; *pres.* nāt he þāra gōða, þāt he me ongeān sleā *B.* 681. — 3) mit *abhängigem Satz*; *pres.* ic nāt, hū ic mæge... *Met.* 19²⁷; gif he ~ hvā hine fēde *Gn. Ex.* 114; *præt.* heō nyste, þāt (*daß*)... *Gen.* 708; *ähnlich pres.* 3. nāt *Hy.* 4²⁰, *Met.* 10²⁸; *præt.* nyste *El.* 719. — 4) *elliptisch*: nāt ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceada ic ~ hvylc *B.* 274; ~ þeāh, (*sc. hvāder ob*) þu mid ligenum fare þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — ne vāt *Ph.* 357; ne viste *An.* 261, *Ps.* 72¹⁷; ne viasse *Crī.* 1386, 1474. — *s.* nāt-hvār, -hvāt, -hvylc.

nivan, neovan, neón *adv.* 1) *nuper, recens*; vēnað (*meinen*), þāt hit veās (*fortuito*) cōme, nivan gesælde *Met.* 28⁷³; in Ongeloyricean, seō nu gyt neovan is becumen and gelæded tō godes geleāfan 'quæ nuper adhuc ad fidem deducta est': *Bed.* 1³⁷; he eōv neón gescoð *An.* 1178. — 2) *denuo*; þāt genōge neón sceāviad þeāgas... *B.* 3104.

nive, neove, niove *adj.* *novus, recens*; *nom.* nive *Exod.* 116, *Ph.* 266, *B.* 788, *Gā.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80⁹; *gen. n.* nives oððe ealdes *Kl.* 4; *f.* nivre *Gen.* 171; þās nivan taman *Met.* 13²⁰; *dat.* nivan *Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1108; niovan *An.* 1672; *acc. m.* nivne *Ps.* 143¹⁰; neovne *El.* 870, *Ps.* 149¹; *f. n.* nive *Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 431, *Gn. Ex.* 99; nivan *Exod.* 381; *inst.* nivan stefne (*denuo*) *Gen.* 1555, 1886, *B.* 1789 (niovan), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; tohtan nivre *Gen.* 914; *num. acc. pl.* nive *Exod.* 362 und neove *Ps.* 95¹; *gen. pl.* nivra *Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gā.* 805; *inst. pl.* nivum *Reim.* 3 und nivan *Met.* 15². — *s.* ednive.

nivan *renovare*; *inf.* ∼ *Gen.* 1881, *El.* 941; *pres. pl.* nivlad *Gen.* 1268. —
s. nā-, genivian.

nivinga, neovinga *adv. denuo*; þā vās neovinga mid onbræd. *An.* 1896. —
s. ednivinga.

niv-līce *adv. recenter*; ic ∼ nivne cantic gode singe 'canticum novum
cantabo tibi': *Ps.* 143¹⁰.

niv-tyrved *neugetheert*; *acc.* nivtyrvyðne nacan *B.* 295.

niéd, niéht niéten s. nýð, neód, neáh, nēten.

nió-bed, niód, nióðan, nióðor, nióðoveard, niór, niósan, niosian,
niove s. néobed, neód, nider, neáh, neodan, neodoveard, neósan,
neósián, nive.

nō (= ne ð) *adv. nunquam, nequaquam, non*; svā ∼ man scyle his
gāstes lufan við gode dælan *Dan.* 20; svā ∼ svidrode rice under
roderum *Dan.* 639; þāt is se ēðel, þe ∼ geendad veorded *Cri.* 1640; þār
∼ vanlad ð holtes frātve *Ph.* 72; ic gelyfe ∼, þāt . . . *Secf.* 66; svā
hyt ∼ sceolde *B.* 2585; þār he ∼ þorste lifes ne lissa þurh ālda
tīd ende gebīdan *Gā.* 805; *ähnlich* *Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96,
An. 1706, *Gā.* 477, *El.* 838, 1802, *Rā.* 7⁴; ic ymða gebād . . . , ∼
mā þonne nu *Kl.* 4. — ∼ þý fægra vās *Exod.* 899; ∼ he æ fremede
Dan. 106; ∼ þý sēl dyde *Dan.* 489; ∼ hēr cūðlicor cumān ongun-
non lindhābbende *B.* 244; ∼ þu him vearne geteoh! *B.* 866; ∼ þý
ær fram meahste *B.* 754; *ähnlich* *Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168,
575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392,
1502, 1892, 2081, 2160, 2814, 2847, 2354, 2878, 2423, 2618, *An.* 3,
562, 928, 1267, 1445, *Gā.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780,
Hy. 4⁶, *Rā.* 40⁹, 88¹⁴, 89⁹; ∼ hvāðre ālmihtig volde . . . *Gen.* 952
und. ähnlich *Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vīd.* 37; and ∼ gebrosnad
veard mǣgdhād se micla *Cri.* 84; and gerestad ∼, ærþan . . . *El.* 1083;
ähnlich and ∼ *Cri.* 1696, *B.* 186, *Gā.* 463, *Rā.* 29¹⁰; ∼ he viht
fram me feor fleótan meahste, ∼ ic fram him volde *B.* 541-43. —
ne þearf he hopian ∼, þāt he þonan mōte *Jud.* 117; he ne mihte
∼ vǣpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∼ þāt ān *Met.* 11⁴⁰; *ähnlich*
Gen. 880, *Hð.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29³⁰, *Sal.* 101; ∼ þu ymb mīnes
ne þearft līces feorme leng sorgian *B.* 450; ∼ þý ær he þone heado-
rinc hatian ne meahste *B.* 2466. — *elliptisch*: ∼ þāt (*daß*) þīn aldor
æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∼ seodðan,
þāt hie up þanon æfre mōten *Sat.* 634 *und. ähnlich* *Sat.* 377. — s. nā,
nōder, nōht, nōviht.

nōd *ahd. nand f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax*; *gen.* þāt ic þysse
nōde vās nýðe gebæded (*zu diesem Wagnis gezwungen*) *Jul.* 843. —
2) *Fang, Beute?* *acc.* þonne semninga on sealtne vǣg mid þā nōde
nider gevīted gārsecges gāst, grund gesēced and þonne deādsele (*dat.*)
drencð biflēted scīpu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl. fuginōd aucupium*

(*Lye*); *Ettm.* setzť nôð f. *barca, liburna* fűr unsere Stelle an. — s. nêðan.

nôðer, nôvðer (aus nô-hvâðer *neuter*) *neque, nequaquam*; nôðer þá feondas gefeón þorston (no þer *MS*) *Gú.* 392 und ähnlich *Vy.* 38, *B.* 2124 (*Grundtvig* ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben nô þar haben). — s. nâvðer.

-nôg (-nôh), nôht, nohte s. genôg, nôviht, beneah.

nolde, noma, nomian s. nillan, nama, genamian.

nôn (*engl.* noon) f. *hora nona*; *nom.* þá com ~ dâges *B.* 1600.

nord *regio septentrionalis* und *adv. septentriones versus, in septentrionalibus*; *nom.* þat he vest and ~ vyrcean ongunne, trymede getimbro (*im Nordwesten*) *Gen.* 275; þátte súð ne ~ ôðer ænig sêlra være *B.* 858; simle súð odde ~ sumne gemêted *Vid.* 138 und ähnlich *Met.* 10²⁴; ~ eft and eást eldum ôðêved (*im Nordosten*) *Met.* 13⁵⁹; and ~ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ~ *Sal.* 191; mið fleámo com on his cýððe ~ *Ádelst.* 88.

nordan *adv. a septentrione*; ~ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Crí.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Seef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106³, *Met.* 6¹², 12¹⁵, *Sal.* 259.

nord-dæl *m. regio septentrionalis, aquilo*; *acc.* þu ~ and sæ gesceðpe 'aquilonem et mare creasti': *Ps.* 88¹¹; *dat.* on norðdæle *Gen.* 82.

nord-ende *m. Nordende*; *acc.* forþon hi þære eaxe útan ymbhverfad, þone ~ neáu ymbcarrad *Met.* 28¹⁴.

nordern *adj. borealis*; *nom.* guma norderna (*var.* norderne, norþærne) ýst *Ádelst.* 18; f. norderne ýst *Met.* 6¹⁴.

nord-healf f. *Nordseite*; *acc.* on þá nordhealfe þás muntres Sion *Ps. Th.* 47³.

nord-man *m. plagae septentrionalis incola*; *nom. acc. pl.* nordmen *Gen.* 1995, *Ádelst.* 53; *gen. pl.* nordmanna *Gen.* 2158, *Ádelst.* 33 und -monna *Gen.* 2068; *dat. pl.* nordmonnum *Gen.* 1977 und -mannum *Edm.* 9.

nordmest *adj. im äußersten Norden*; *acc. pl.* ôð þá nordmestan nâssan on eorðan *Met.* 9⁴³.

nord-rodor *m. coeli pars septentrionalis*; *nom. svearc* ~ *Gú.* 1258.

nord-veg *m. via septentrionem versus*; *acc. pl.* nearve genýddon on norðvegas *Exod.* 68.

nôse f. *promontorium, lingua*; *dat.* of hlides nôsan *B.* 1892; át brimes ~ *B.* 2803.

nôsu (*skr.* nâsâ) f. *nâsus*; *nom.* 'nâsus nôsu': *Wr. gl.* 48, 64, 70: nach *Lye* auch neðsu; *acc.* nôse *Ps.* 134¹⁷; opene ~ *Ps.* 113¹⁴.

not *nota*: s. vâlnot.

Novembris *November*: *nom.* ~ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) *nihil*; *acc.* ic þás nôviht vât *Bd.* 12³; gif ve yñes nôht gedôn habbad *Jul.* 829. — 2) *adv. non, nequaquam*; nôht lange ofer

þis *Gen.* 1144; ne ~ hyhtlic hām *Dōm.* 24; þāt þu heo for nāhvāder nōviht gehæle *Ps.* 55⁶. — s. nāviht, nāht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þā ~ under roderum rīce healdad *Gen.* 159; nās him fruma æfre geworden, ne ~ ende cymd ſcean drihtnes *Gen.* 6; ne þāt ~ ſyrn ne vās, þāt ic . . . *Gen.* 498; se þe ~ ne giémed . . . (*in dieſem Leben*) *Cri.* 1558; ~ ge mōton gangan . . . *B.* 395; in and ~ *An.* 489; veord me ~ mildes! *An.* 904; ~ leng ne miht gevealdan þŷ veorcē *An.* 1366; næfre furdor þonne ~ *El.* 388; *ähnlich Gen.* 815, 819, *Ort.* 1574, *Crā.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340, 760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519, 1560, 1604, 1607, *El.* 313, 372, 511, *Met.* 16¹¹ und öfter; þeāh me on sē vadan hēte heofones god heonone ~ þā *Gen.* 831; vāt ic þāt ~ þā, þāt . . . *Sat.* 181; būtan þe ~ þā *B.* 657, *Gd.* 1204; ic þe ~ þā biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, būtan hēr ~ þā *El.* 661; nis hit ~ þā svele *Met.* 8⁷; *ähnlich* nu þā *Jud.* 86, *Jul.* 511, 520, *Ps.* 72¹, 78³, 106³, 113¹⁰, 114⁹, 118²²⁻¹³⁴, 122⁴, 123¹, 129¹, 149¹, *Hy.* 4⁶³, 6⁴⁻³¹; ne þearf þu þe ondŷedan feorhevealm ~ giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vāt manig ~ gyt micel mære spell (*nun noch*) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hō.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1⁶, *Met.* 17³ und ~ gēn (gēna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475, *Gd.* 126, *Rd.* 50⁶; ~ ic fitte gēn ymb fiſca cynn ville cŷðan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cvād þāt þe æniges ſceattes þearf ne vurde, ~ þu hæfſt hŷldo gevorhte heofoncyniges *Gen.* 504; hvāt giſt þu me tō frōfre, ~ ic þus ſeāsceaft eom? *Gen.* 2175; þis is ſtronglic, ~ þes ſtorm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.* 420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020, *Fin.* 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gd.* 288, *El.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117⁶⁻⁷⁻²⁴, *Hy.* 4²⁴⁻⁷⁴, 7³, *Met.* 2¹⁹.

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz*: uton ōðvendan hit ~ monna bearnum, ~ ve hit habban ne mōton! *Gen.* 403-4; ~ me mæg hreóvan, þāt ic bād . . ., ~ þu me forlæred hæfſt *Gen.* 816-18; ~ is þam veorce þearf, þāt se crāftga cume and gebēte, ~ gebrosnad is hūs under hrōfe *Cri.* 11-13; ic þe ~ þā biddan ville . . ., ~ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76, 2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *El.* 531-34, 814-15, *Hy.* 4⁴⁰⁻⁴¹, *Met.* 3⁸⁻⁹.

nugan s. be-, geneah.

nŷd s. neód.

nŷd, niéd, neád, nêd *goth. nauþa ahd. nôt f. necessitas; nom. svá hine nŷd fordráf (antrieb) Jud.* 277; ~ bið vyrda heardost *Sal.* 310; ~ byð nearu on breóstum *Rūn.* 10; nu me nêd belæg *Ps.* 118¹⁵³. — *dat.* for neáde (*var. nŷde, neóde*) 'necessitate cogente': *Bed.* 2²⁰; of nêde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde *Israēla* bearn tō veorcþeóvum *Dan.* 72; þurh deádes ~ *B.* 2454;

þeōstra þe gnas þreāniēdlum bond, nȳd on sette and geneahhe bibeād *Gā.* 669; heofona rice þolað ne ād 'regnum coelorum vim patitur': *Matth.* 11¹². — *inst.* nȳde gebæded (genȳded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Adelst.* 33, *Jul.* 203, 348, 462; sceal ic þe ~ gesēcan (coactus) *Secl. Ex.* 66, burga fife varon æror under Nordmannum ~ gebēgde (gebæded) on hædenra hæfteclommum *Edm.* 9; neōde and ~ *Crī.* 1072; neorxna vanges vlite ~ sceoldes āgiefan *Crī.* 1406; sum sceal on fēde on feorvegas ~ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ~ nydor āsette metod ālmihtig *Dan.* 493; ic tō nāvihte eom ~ gebīged *Ps.* 72¹⁷; þā nordmonnum ær niēde sceoldon gombon giēldan *Gen.* 1977; sceoldon þone nearvan. nið ~ onfōn (oder gen.) *Gen.* 697; ic þe sceal nēde gesēcan (necessitate coactus) *Secl. Verc.* 66 und ähnlich *Met.* 4¹², 25⁴⁴; ~ odde lustum *Met.* 9⁴⁴; ~ gebæded *Met.* 6¹⁴; eall gevyrde his nama ~ ādilgadi *Ps.* 108¹². — *nom. pl.* heora vīngeardas vrādē hāglē nēde fornāmon *Ps.* 77⁴⁷. — *gen. pl.* se nēda tān balavum hār gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eōvrum nȳdum vealded *Gā.* 212; god, se þe (*diabolum*) in niēdum iu gefāstnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nīdhad on (= on hine) nēde legde svoncre seonobeonne *Deōr* 5; ne þu þe nihtegsan (*gen.*) ~ ondrædest *Ps.* 90². — *Name der Rune N:* nȳd *Rān.* 10, *Rā.* 43⁹ und bloß das Runenzeichen *Crī.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neādcōfa, hāft-, nearo-, ōht-, þeōv-, þreā - nēd (-nȳd), folcnēd (*Ps.* 77¹⁹), þreānȳdla (-niēdla, -nēdla) und die Bemerkung zu neōd.

nȳdan, nēdan *goth.* nāupjan *alt.* neyda nōtīgen, zwingen; *præt.* þeāh þe he hie svā grome nȳdde in fādm fȳres līge *Dan.* 288. — *s.* genēdan, genȳdan.

nȳdan (von neōd) *ahd.* niotōn contendere, nīti; *præs.* nȳded svīde sūderne secg *Rā.* 63⁹; ne mæg on dæg restan, nihtes [stillan], nȳdað (-ed?) crāftō tīd (?) *Sal.* 394. — *s.* genȳdan.

nȳd-bād *f.* pignus per vim captum; *acc.* Grendel nymed nȳdbāde, nane-gum ārað leōde Deniga *B.* 598. — *vgl.* nēdbædere pīgnerator, bādian pfānden und gebædan.

nȳd-bibod *n.* iussum cogens vel obligans; *acc.* healded ~ hālgan dryhtnes *Sch.* 72.

nȳd-boda *n.* nuntius vel oblatoress necessitatis; *nom.* hvonne sincealda sē ēce stadulas (*acc.*) nacud ~ neōsan cvōme (*sc. die den Aegyptiern Not bringenden Fluten*) *Exod.* 474.

nȳd-bysgu *f.* labor, tribulatio; *dat. pl.* nu is mīn hreder heōfsīdum sceōh, nȳdbysgum neāh *Reim.* 44.

nȳd-bysig *adj.* necessitate laborans; *nom.* þe veard helle seād gedolfen, þār þu ~ fore oferhygdum eard gesōhtes *Jul.* 428.

nȳd-clāfa *m.* carcer, Zwingler; *dat.* in þām nȳdclāfan *Jul.* 240. — *s.* neādcōfa.

nȳd-cleofa (nēd-) *f. idem*; *dat.* þāt hine man of nearve and of nȳd-cleofan fram þam engan hofe up forlēte *El.* 711; vinde gelicost, þenne he vādende fēred and eft semninga svīge gevyrded in nēdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276.

nȳd-costing *f. tribulatio*; *inst. pl.* nearvum genæged nȳdcostingum (*morbo*) *Gd.* 1126.

nȳd-fara *m. necessario itinerans, profugus*; *nom.* ∼ *Ærod.* 206.

nȳd-gedāl *n. disidium necessitatis, mors*; *acc.* vās gevinnes þā endedōgor þurh ∼ neāh geþrunge *Gd.* 906; *gen.* nis nu svīde feor þam ȳtmostan endedōgor nȳdgedāles *Gd.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dōm vīsade tō þam nȳhstan nȳdgedāle *Gd.* 416.

nīd-genga *m. in miseria peregrinans*; *nom.* nacod ∼ (*Naboch.*) *Dan.* 633.

nȳd-gestealla *ahd. nōtgistallo m. Gefährte in der Not*; *nom. pl.* svā hie ā varon āt nīda gehvam nȳdgesteallan *B.* 882.

nȳd-geveald *f. n. potestas tribulandi*; *dat.* genered of deōfles nȳdgevalde *Cri.* 1451.

nȳd-grāp *f. manus cogens*; *inst. pl.* nȳdgrāpum *Retm.* 73.

-nȳdla *s. þreánȳdla.*

nȳd-þearf (nēd-) *f.* 1) *Not*; *nom.* hvī noldest þu cuman tō us tō þære tīde, þā us nȳdþearf vās? '*in tribulatione*': *Ps. Th.* 9²⁰; þāt þu me gefridie āt mīnre nȳdþearfe '*de necessitatibus meis eripe me*': *Ps. Th.* 24¹³. — 2) *Bedürfnis, res necessaria*; *nom.* and þe heora nān nȳdþearf nis eft tō nimanne '*bonorum meorum non eges*': *Ps. Th.* 15¹; ne þe (*deo*) ænig nēdþearf nās ealra þāra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20²⁰ und ähnlich ∼ *Met.* 20²⁵; *gen.* vuhta gehvilc vilnað tō eordan sume (*nom. pl.*) nēdþearfe sume neódfrāce *Met.* 31¹³; *vgl.* neódþearf *adj. necessarius*: *Wr. gl.* 9, 10.

nȳd-þeóv (niéd-) *m. servus miser*; *gen. pl.* þāt þu gehȳre hāfta stefne þīnra niédþiōva *Cri.* 861.

nȳd-vādla (niéd-) *m. egenus*; *nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvādla, neorxna vanges dūgedum bedæled *Gen.* 929.

nȳd-vracu *n. tribulatio, vexatio*; *nom.* ∼ *B.* 193; *acc.* nȳdvrāce *Gd.* 525.

nyd? *nom.* ∼ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyder, nȳhst, nyht, nyllan, nyman, nymde, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s. nīder, neāh, nīllan, nīman, nemde, geayrvan, neom, -nes, nest, nītan, nīstlan.*

nyt *adj. utilis*; *nom.* ∼ *Rd.* 26³, 33³, 55⁷, 56¹¹, 59⁵; *nom. pl.* næron metode þā gyt vīdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his līfdagas leōda ænigum ∼ tealde *B.* 794; *gen. (inst?) sg.* ōðrum stȳre nytte fōre *Rd.* 12³; *superl.* ræd bið nyttost *Gn. Ex.* 119. — *s. unnyt.*

nyt *f.* 1) *commodum, usus*; *dat.* nīdum (dryhtum, hāledum) tō nytte *Rd.* 27²⁷, 51³, 69⁶; sum mæg vāpenþrage vīge tō ∼ mōdcrāftig smīð

monige gefremman *Crā.* 61; neð bið hyre ät ~ *Eä.* 35³; þe him tō ~ svā and tō dugudum dōð *Eä.* 50³. — 2) *officium, munus; acc.* þegn nytte heöld, scencte scir vered (*Dienst, Aufwartung beim Gelage*) *B.* 494; sceaft ~ heöld federgearvum fūs, flāne fülleode *B.* 3118. — *s.* circ-, sund-, sundor-, voruld-, vīg-nyt.

nytan, nýten *s.* nitan, nēten.

nyttian *uti, frui; praes. sg.* vuda and vätres nyttad *Gn. Ex.* 110; *praet.* he nyttade síðan rices 300 vintra *Gen.* 1598. — *s.* gennyttian.

nytting, nyvol, nyvolnes *s.* voruldnytting, neovol, neovolnes.

0.

ô *adv. unquam, irgend; þät* his ô mín mōð getveóðe *Gen.* 833; þý lās hār hæð ô fērcclammē ferhð getvæfde *Exod.* 119; vānde, þät ænig elda æfre [ne] meahte svā fästlice forescyttelsas on ēcnesse ô inhebban *Crī.* 313; ne þār hleonad ô unsmēdes viht (oð *MS*) *Ph.* 25; þār nō vaniad ô holtes frätve *Ph.* 72. — *s.* ôhvonan, ôhvār (ôver), ôviht (ôht), ôvðer, nō und ā.

October: *nom.* ~ *Men.* 183.

ôð (*goth. and, und*) *praep. c. acc. usque ad; ôð* his ealdorgedāl *Gen.* 1959; ~ Eufraten *Gen.* 2206; ~ hund cneó verþeóða geviton *Ruñ.* 8; ~ þone ānne dāg *B.* 2399; breóst oferstāh brim veallende eorlum ~ exle *An.* 1577; ~ þät æfen forð fram dāges orde *El.* 139; ā ~ þät *El.* 1257; fram streāmracum ~ þysse eorðan ūtgemæru *Ps.* 71³; se Egypta slōh ādele frumbearn æghvylc ealra ~ nýteuu 'usque ad pecus': *Ps.* 134³; hy onhyscton æghvylcne mete... ~ unmihte *Ps.* 106¹⁷; *ähnlich Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3083, *Gā.* 1286, *El.* 312, 590, 870, *Ps.* 65¹³, 107⁴. — *In der Stelle Ps.* 135²³: sealde heora eorðan on yrfeland, ôð þät yrfe on Israela steht ôð = and et, mit dem es ursprünglich identisch; da übrigens and so selten in den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Abbruiatur ausgedrückt ist, so läßt sich nicht sicher entscheiden, ob nicht in der Sprache ôð (et) neben and häufiger galt als es den Anschein hat. In Zusammensetzungen hat ôð- teils die Bedeutung hinzu, teils drückt es wie unser ent- eine Trennung aus. — *s.* auch and *praep.*

ôð þät *conj. c. ind. et conj. 1) donec, bis daß: Dan.* 517, *Sat.* 702, *Crī.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 1249, 1270, 1306, 1458, 1576, *Gā.* 518, *El.* 866, 886 und sonst häufig. — 2) donec, quamdiu, dum, so lange als; ~ sævðrige slæp ofereode *An.* 827.

ôð þe *conj. bis daß; unsōðfästne* ver yfel oncnysed, ~ he on eorðan eall forveorded *Pl.* 139¹¹; sīððan hie sunnan leóht geseón meahton, ~ nīpende niht ofer ealle sceadubelma gesceapu scrīðan

cwēman *B.* 649; fōren fōrd, ~ hie cōmon tō Lundēnbyrig *Chron. Sax. a.* 894.

ôð *conj. donec, bis dāz*: *Gen.* 840, 850, 705, 1843, *Exod.* 215, *Jud.* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13⁹².

ôð-beran 1) *afferre*; *inf.* ne ic eov sveord ongeān ~ þence *Gū.* 274; *præt.* mec sē ôðbār on Finna land *B.* 579; þā hors (*equos*) ~ vāgn tō lande *Rā.* 23¹⁰. — 2) *auferre*; *præt.* sumne fugel (*nom.*) ôðbār ofer heāne holm *Wand.* 81.

ôð-bredan *entstehen*; *part.* siddan se ôðel ôðgonge veard Adame and Evan, eardrica cyst beorht ôðbroden *Gū.* 826.

ôð-cerran, -cyrran *converti, averti*; *præs.* gif þurh myrrrelean mōd ne ôðcyrred, *Jul.* 388.

ôð-tāffan *adhærere*; *præs.* þār him sorgendum sār ôðelifeð *Cri.* 1267.

odde *conj. oder, aut, vel, sive*; hū aculon vit nu libban ~ on þys lande vesan? *Gen.* 805; feor ~ neāh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þāt ænig elda ne meakte forescyttelsas inhebban ~ þās ceasterhlides clūstor onlūcan *Cri.* 314; þāt hine se ārgifa ealles bescyrige mōdes crāsta ~ mægendæda, vis on gevitte ~ on vord-cvidum *Crd.* 12-13; ve þe beoð holde, gif þu us hýran vilt, ~ þec ungearo eft gesēcað mārān mǣgnē... (*aut*) *Gū.* 252; þāra þe vif ~ ver on voruld cendan *El.* 508; āhnlich *Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 834, 646, 746, *Jul.* 335, *Gū.* 314, 340, 723, *El.* 74, 159, 684, 1114, *Kr.* 86, *Ps.* 117¹³, 118²³, *Hy.* 1¹, *Met.* 8⁹⁰, 28⁹⁰, *Sal.* 362; hi voldon ôðer tvega, lif forlutan ~ leofne gevrecan *By.* 208 und āhnlich *Vald.* 1⁹.

ôðel (*ahd. uodal*) *m. Heimatz, Heimat*; *dat.* ferede hie ôðle niór *Gen.* 2091. — *s. ôdel.*

ôðer *goth. anþar* 1) *alter, der andere*: *nom.* nu is sværre mid mec þinra synna rōð, þonne seô ôðer vās, þe ic ær gestāh *Cri.* 1492; eode ðdeling tō yppan, þār se ~ vās hāle hildedeór *B.* 1815; is leōða gehvam þiōs ôðru bysen esenbeōfu *Met.* 12⁷; *gen.* valdend gemunde Abraham ārlīce, Loth generede, mæg þās ôðres *Gen.* 2588; þās ~ ealles *Gen.* 235; *dat.* ne vās þam ôðrum svā *B.* 1471; *inst. pl.* mid þām ~... eāgum *Cri.* 1380; āhnlich *nom.* þāt ôðer fýr *Met.* 20¹⁰³; þāt ~ *Met.* 29¹¹; *gen. n.* þās ôðres *Rā.* 7⁹; *dat.* þam ôðrum *Gen.* 357, *Mōd.* 67, 74, *Rā.* 38⁹; *dat.* vās gehvāðer ôðrum lifgende lād *B.* 814; æghvāðrum vās bealohycendra brōga fram ~ *B.* 2565; ne vile forht vesan brōðor ~ *Rā.* 44¹²; *acc.* he his mæg ofsceāt, brōðor ôðerne (*frater fratrem*) *B.* 2440; āhnlich *gen. ôðres* *Met.* 29¹⁰; *dat. ôðrum* *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 und *acc. ôðerne* *B.* 652, 2484, *Cri.* 1670, *An.* 1017; *gen.* hvā vundrad þās odde ôðres eft, hvý...? (*n.*) *Met.* 28⁹⁰; sceal mādum ~ veord (vesan) *Gen. Ex.* 155; *dat. f.* me bið gangendre grāne on healse and min svæð sveotol sveart on ôðre

Rā. 22¹⁰; *acc.* brohte hi of stāde heðum, þāt hi stōpon up on ôðerne (an das andere Ufer) *Rā. 23²⁰*. — *correlativ* (alter . . . alter); *nom.* nās so vāstm gelīc: ôðer vās svā vynlic . . .; þonne vās se ∞ eallenga sveart *Gen. 467-77*; ∞ his tō eordan elnes tīlede, ∞ mhte heōld *Gen. 972-73*; *ähnlich nom.* ôðer . . . ôðer *B. 1849, Gā. 90-98, Sā. 365-67, 451-52, 488-98, Rā. 57¹* und *acc. f.* ôðre . . . ôðre *Gen. 2616-18*. — *bei Aufzählungen der zweite*: *nom.* Sem vās hāten se yldesta, ôðer Cham, þridda Jafeth *Gen. 1241*; ān vās Ananias, ∞ Azarias, þridda Misael *Dan. 91*; þār bið on eādgum eādgosýne þreō tācen somod: ān is ærest . . .; ∞ is tō eācan andgete svā some . . .; þonne bið þāt þridde . . . *Cri. 1243*; *ähnlich ôðer Cri. 1273, Met. 20¹⁰⁰*; se ∞ stīell *Cri. 723*. — *inst. ôðrē sīðē (altera vice, iterum)* *Gen. 1878, 2393, 2629, Jud. 109, Sā. 75, Secl. 100, B. 2670, 3101, An. 706, 809, 1677, 1702, Fā. 16*; *ôðerē sīðē Gen. 1805*. — *plur. ceteri, reliqui, die andern*; *nom.* heōldon englas forð heofonrices hēhðe; lāgon þā ôðre fýnd on þam fýre *Gen. 322*; vēnað, þāt heo mōtan up tō englum, svā ∞ dydon *Sā. 625*; svā svā ôðra synd voruldgesceafta *Met. 11¹⁰⁰*; *dat.* bleóm bregdende, þāra beorhtra gehvylc ôðrum līfte *Pa. 24* und *ähnlich Pa. 28*; *acc.* eordan cyningas and þā ofermōðan ôðre rīcan *Met. 24⁹⁹*; þonne hy þāt yfel geseōð ∞ dreōgan *Cri. 1255*; *ähnlich nom. ôðre (m.) Ps. 126¹, ôðra gesceafta Met. 11⁹⁹* und *ôðru tungl Met. 28¹³*; *gen.* þāra ôðerra *Cri. 1294*, þāra ôðera (ôðerra *Jun.*) *Gen. 1838* und þāra ôðra *Met. 26⁹⁹*; *dat.* ôðrum *An. 1102* und þām ∞ *Cri. 1263, Met. 20¹⁴⁴*; *acc.* þā ôðre *Jul. 75*, þā ôðra tvā (*f.*) *Met. 20¹⁰⁰*, ymbsittenda ∞ þeōða *Met. 25¹⁴* und *n.* þās ôðer eall *Ps. 129⁴*. — *der unmittelbar nachfolgende*: *nom.* þā com ôðer dāg *Gen. 148*; ôð þāt niht becvom ∞ tō yldum (oder nox alia) *B. 2117*; ôð þāt ∞ com gear on gearas *B. 1133*; *gen.* ymb āntīd ôðres dōgores (crastini diei) *B. 219* und ebenso morgenleōht ∞ dōgores *B. 605*; *inst. ôðrē morgenē Ps. 89⁹*. — *nom.* ne ānig vīste, hvāt ôðer cvād *Gen. 1690*; heora ānig ôðres ne dorste mearc ofergangan *Met. 20⁹⁹*; *dat.* ne mæg ānig þāt ôðrum geseccan *Cri. 1317*; hār is āghvylc eorl ∞ getryve *B. 1228*; svā sceal mæg dōn, nealles invitnet ∞ bregdan *B. 2167*; noldan hi heora synna dyrnan, ac ylða gehvylc ∞ cýððe *Ps. 77⁴*; þegnīað ālc ∞ (einander) *Met. 25¹⁰*; corder ∞ getang *An. 138*; *f.* brān oft oncvād yð ôðerre *An. 443*; *acc. n.* vord ôðer fand sōðe gebunden (ein Wort fand das andere, Wort reihte sich an Wort) *B. 870*; *ähnlich dat. ôðrum Ps. 77⁷, Rān. 20, Rā. 4⁴¹, 81⁶* und *f. ôðere Gen. 1694*; *acc. ôðerne Gen. 1662, B. 1860, 2985, An. 1265, Leās 3, 36* und *n. ôðer Met. 11^{33, 35}, 20⁶³*. — *veras vuldres sang, víf on ôðrum, folcseōða mæst fyrdleōð gōlon (sc. dæle?) Exod. 576* (vgl. in anderen *Otf. Lud. 68*.)

2) *der eine von beiden*; *nom.* þāt mægvine mīne gevracon, þeāh þe ôðer his ealdre gebohte *B. 2481*; *gen. n.* him vās bega vēn, ôðre svidor *B. 1874*; *dat.* him vās bām samod on þam leōdscepe lond ge-

cynde, ôðrum sviðor, þam þār sēlra vās B. 2198; ræpingas tvegen, þāra ~ vās ān getenge vonfāh Vale Rā. 53^b; acc. þāra ādelinga mōder ôðerne Moab nemde Gen. 2609.

3) *altus*; nom. veard eafora ôðer fēded Gen. 1105; heofonbeācen āstāh æfena gehvam, ~ vundor Exod. 108; nān svylc ne cvom ænig ~ ofer ealle men brýð beāga hroden Cri. 291; þāt nænig ~ nymde nergend god hy æfre mā eft onlūced Cri. 324; ænig ~ man B. 508, 534; ~ nænig B. 859; nu ~ cvom mihtig māsceada B. 1338; ænig man ~ B. 1353, 1560; fēhð ~ tō B. 1755; and sviðe mænig ~ By. 282; svā nān ~ ne dēð mōnað mārān Men. 197; Bootas eac beorhte scīned, ~ steorra Met. 28³⁰; manigu ôðru gesceaft Met. 11⁴⁴; gen. n. monig ôðres Vald. 2^a; ānes and ~ (?) Met. 25³²; gen. f. hēht him vine ceōsan ellor ādelingas ôðre dugede Gen. 1868; dat. þāra þe ôðrum aldor ôðþringed Gen. 1523; ôð þāt he frōd dagum on ~ veard aglāchāde deōpe gedolgod Rā. 54^b; dat. f. vulf vās on iēge, ic on ôðerre Rā. 1^a; ne hire on nānre ne mōt neār þonne on ôðre stōve gestāppan Met. 20¹³⁰; acc. ic āvece við þe ôðerne cyning El. 928; he hafað ôðre gecynd (noch eine andere) Wal. 49; ne bið heō næfre niht þār ~ Rā. 40⁷; hūru hie þās ôðer þing viston, þā hy onveg cyrdon Hō. 15; þonne eft gevāt in bold ~ An. 656; ealodrincede ~ sædon, þāt hiō leōðbealeva lās gefremede, syddan . . . B. 1945; ceās him ~ leōht Edg. 22; inst. cvād þā eft hrade ôðrē vordē Gen. 2726; eac hie ~ vordē beornas Bādan nemnað Edg. 4; ähnlich nom. ôðer B. 1300, Gā. 362, El. 506, Rā. 41³⁶; gen. ôðres Gen. 1118, B. 2451, Vald. 1³¹; dat. ôðrum B. 1029, Hy. 4^{30. 36}, Rā. 54¹⁰, 21¹³ und f. ôðerre Jul. 115; acc. ôðerne Vid. 97, Gā. 1188; f. ôðre Hō. 10; n. ôðer Gen. 332, 1627, Sat. 212, B. 1086, Men. 97, Ps. 118³⁸; inst. ôðrē Met. 4¹⁴; nom. pl. ôðere An. 689 und ôðre Wal. 55; gen. pl. ôðra Rūn. 7 (n.) und ôðerra An. 704; dat. pl. ôðrum Rā. 12^a; acc. pl. ôðre Ap. 51, Rā. 50^b; inst. pl. ôðrum Sat. 229. — acc. n. feōvertig daga, nihta ôðer svilc (d. i. 40 Tage und 40 Nächte) Gen. 1383; ähnlich B. 1583, Men. 141. — dat. þā heo in helle hām stādeledon ān āfter ôðrum *altus post altum*: Sat. 26 (vgl. ān āfter ānum Sal. 385); folcmāgen fōr āfter ~ (eine Schaar nach der andern) Exod. 347; hū seō vilgedryht vildne veordiað, vorn āfter ~ Ph. 343; ähnlich Ruin. 10, Vid. 12, Vald. 1^b, El. 233.

ôðer, ôð-ēvan s. ôvðer, ôð-ývan.

ôð-eode præf. *evasi*; pl. ôðþāt hie ôðeodon earfodlice in Hrefnesholt hlāfordleāse B. 2934.

ôð-eāvan, -eōvan s. ôðývan.

ôð-faran *evadere, effugere*; præf. siddan hi feōndum ôðfaren hāfdon Exod. 64.

ôð-fāstan *insigere, impingere*; inf. ne meahdon hie deād ~ El. 477; part. hāfde vītes clommas feōndum ôðfāsted Sat. 445.

ôð-ferian, -fergan *auferre*; præf. ic unsōfte þonan feorh ôðferede (ent-

kom mit Mühe lebend) B. 2141; *inf.* hie villad ððfergan, þæt (was) ic fridian sceal Rā. 17⁷.

ðð - fleógan *avolare, entfliegen*; *pres. sg.* ððfleóged Ph. 847.

ðð - glidan *elabi, entgleiten*; *pres.* him snæd ððglided Sal. 401.

ðð - iévan s. ððývan.

ðð - lædan *educere, eripere, auferre*; *pres.* he Israelas ealle ððlædde of Ægyptum Ps. 135¹¹; *imp.* ælþs me and ððlæd lādum vāterum! Ps. 143¹²; *pres. þā* hie ððlæded hāfdon feorh of feōnda dōme Exod. 569; ic eom ~ gōdum 'excusus sum': Ps. 108²³.

ðð - rīdan *adequitate, accedere*; *pres.* oýning in ððrād Hð. 40.

ðð - rīnnan *aufugere, entrinnen*; *pres.* he þære eorðan æfre ne ððrīned Met. 20¹⁰⁰.

ðð - scūfan *intr. abire, avolare*; *pres.* he him (*reflexiv*) ððscūfed scearplice Ph. 168.

ðð - standan *entgehen, sich entziehen*; *pres.* þæt (*quod*) ær svide ððstōð manegum on mōde mīnra leōða (*unbekannt blieb*) Dan. 483.

ðð - þeōðan *disjungere, separare*; *part.* ððþeōðed An. 1423.

ðð - þiegan *detrahere, eripere*; *pres.* him frumbearnas riht freōbrōðor ðð-þab Exod. 328.

ðð - þringan *eripere, extorquere, entreißen*; *inf.* hū he Israhēlum eādost meakte þurh gromra gang guman ~ Dan. 51; sculon unc eard ~ Rā. 85¹¹; *pres.* þe ððrum alðor ððþringed Gen. 1523 und ähnlich Vy. 49, Secf. 71; *pres.* þam ic feorh ððþrong Jul. 500; ic him ealdor ~ Jud. 185.

ðð - vendan *avertere, intercipere, entwenden*; *inf.* uton ~ hit nu monna hearnum! Gen. 403.

ðð - vītan *imputare, improperare, exprobrare, vituperare, överdrifvar*; *inf.* ne þorste him þā leān ~ mon on middangearde B. 2995; *pres. conj. pl.* utan gangan eft, þæt ve bysmrigen bendum fāstne, ~ him his vrmæid! An. 1860; hvý ððvīte ge vyrde eōvre, þæt hió geveald nafad? Met. 27⁴.

ðð - ývan, -ēvan, -eāvan, -iēvan, -eōvan 1) c. acc. rei et dat. pera-
manifestare, ostendere; *pres.* þu ððlēvest Gen. 540; *pres.* ððlēvde Gen. 714; *part.* ððēved Met. 29²⁴, ððeāved Cri. 1606 und ððýved Cri. 839, 895, An. 918. — 2) *intr. apparere*; *pres.* ððēved Met. 18⁶⁰, ððeāved Ph. 322 und ððýved Cri. 906; *pres.* ððývde El. 163 und ððeōvde Met. 28⁷⁴; *pl.* ððeōvdun Cri. 448 und *conj.* ððývden Cri. 454.

of *prop. c. dat. de, ex, ab*; fīðd vās ādæled vāter of vātrum Gen. 152; and him ātoāh rib of sīdan Gen. 178; ne þār ænig com blōd of benne Gen. 181; þonne ic of þýs sīde came Gen. 553; leóht, þe ic þe from gode brohte of heofonum Gen. 616; heó vāldreōrð svealh of handum þīnum Gen. 1017; ic sceal of gesyhde þīnre hveorfan Gen.

1035; þæt me of brýde bearn ne vðcon Gen. 2184; fleáh of vfeum Gen. 2273; eðv is lår godes ábroden of breóstum Gen. 269; vitred gefeól heáh of heofonum Exod. 492; þá tíða gehvane of þe sylfum symle inlithtest Cri. 106; up ástandan of slæpe þý fæstan Cri. 890; of mægne in mægen mærdum tilgan Cri. 748; þá vās mādma fela of feorvegum gelæded B. 37; of vealle geseah beran . . . (*er sah es vom Walle aus*) B. 229; gevāt ūt of healle B. 668; of life gevāt B. 2471; of þam leóma gestōd B. 2769; dyde him of healse bring gylðenne B. 2809; vȳrdode vuldres aldor of carcerne (*vom Kerker aus*) An. 57; þæt of his cynne cenned sceolde veordan völdres veard An. 758; álȳsan of lādra hete An. 945; þæt us ne loc of heafde tō forlore vurde An. 1425; of vlite vendad vāstma geocynda Gā. 15; þe eðv of vergde fram ligevale lȳsan þohte, of hāstnēde EL. 295-97; mærost beāma þāra þe of eordan up āveðxe EL. 1302; ic āfȳsed eom earm of mīnum ēdle Hy. 4³⁰; ālȳs us of yfele! Hy. 7¹¹²; vorpad hine deófol of blacere līðran irenum aplum Sal. 27; nergend of nihtes sunde Sal. 336; ācenned of dumbum tvām Rā. 51²; *ähnlich* Gen. 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, Exod. 155, 570, Dan. 6, Sal. 181, Cri. 109, 887, 889, 1026, Ph. 65, 66, 321, 373, Pa. 42, Wal. 55, Kl. 6, B. 726, 1108, 2437, 2560, 2557, Edg. 29, Ap. 56, An. 89, 782, 787, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, Gā. 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, EL. 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 786, 794, 803, 845, 1023, 1118, 1115, 1303, Kr. 49, 133, Ps. 103¹⁰, Ps. C. 38, Hy. 3³⁰, 4⁴¹, 7⁰, 10¹¹⁻²⁴, Sal. 29, 177, 241, 457, 463, 505, Rā. 11¹⁰, 24¹², 28²⁻³, 36³, 41⁷⁰, 63⁷, 72⁴⁻⁵, 88¹⁰ und sonst. — *temporal*: of dāge on dāg An. 1387; of þissum forð āva tō vorulde (*die Alliteration tragend*) 'ex hoc nunc usque in seculum': Ps. 112³, 118²³; siddan furðum āveðx of cildhāde EL. 915. — vā bið þam þe sceal of langode leófes ābīdan (*aus Sehnsucht*) Kl. 53; in yrmðum, þe he of his lufan ādreāg An. 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird*: of þam vorhte god freólice fæmnan Gen. 183; he vās eordan gevorht Gen. 865; gylð of golde ārærde (*idolum aureum*) Dan. 175; hvāsne beáh, se vās of þornum gevorht Cri. 1446; þe us of duste gevorhte Sal. 336. — he āfēdde of fæcum tvām and of fīf hlāfum āra cynnes fīf þūsendo An. 589-90. — *statt des partitiven Genitivs*: nænig manna vās of þam sigetudre siddan æfre godes villan þās georn Gā. 838; ān eā of þām (feóverum) hātte Fison Gen. 2¹¹.

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstōl, þa hie of ādrifen vurdon Gen. 964; ne meahste ic þe of euman Secl. Vere. 33; ne ic þe of meahste Secl. Ex. 33; is tō godes dōme vorulddreāmum of in vuldres þrym geviten Gā. 1387; gif mon þonne volde him āvīndan of clāda gehvilene Met. 25²²; *ähnlich* Ps. 79¹¹, 105¹⁰, 118³⁰, Met. 13⁷⁰; of sceal ic þissum (earde), sēcan óderne Jul. 701.

adverbial: þá vās Judas of (*abwesend*) Sat. 574; of irned Met.

29³²; *svicedan oſtust and on vegas vendan of Ps. 106³⁹*; *āvder ōdres rene ā ne gehrined, ær þam þāt ōder of gevitod Met. 29¹¹*. — ? and hine þā of deað offeōll *Sal. 215* *scheint corrupt*.

of-alan *decrescere*? *præt. gomen (-el MS) sibbe ne ofōl (of oll MS) Reim. 24. — s. ōl*.

ofāt s. ofet.

of-beātan 'erschlagen, occidere; *part. billum ofbeāten Met. 9³⁰*.

of-dāl n. *præcipitium, abyssus, Abgrund*; *dat. merecondel scyfd on ofdāle Met. 18³⁰*.

ofen, ofn m. *fornax, clibanus, Ofen*; *nom. se ofen Dan. 243; gen. ofnes Dan. 462, As. 177, EL 1311; dat. ofne Dan. 259, 271, 346, 429, As. 61 (hofne MS); acc. ofen Dan. 254 und ofn Dan. 225, 238*.

ofer *præp. super, über*; I) *mit dem Accusativ: 1) bei Verbis der Bewegung, des Sehens u. s. w. über etwas hin, und zwar zunächst in einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende hin; þā seō tid gevāt ~ tiber soecan middangeardes Gen. 135; þonne ic of þys sīdē cume ~ langne veg Gen. 554; vīde rād ~ holmes bring hof sēleste Gen. 1393; stāh ~ streāmveall Gen. 1494; gelædde þā vīgend veroda drihten ~ vīdland Gen. 1412; gevāt him þā ~ Caldea folc fēran mid feorme (d. h. über oder durch deren Gebiet hin) Gen. 1730; gevāt tō þās gemearces vadan ~ vealdas Gen. 2875; bevlāt ~ exle Gen. 2926; ne him bealubenne gebiden hæfdon ~ līnde lārīg Exod. 239; streāmrāde con ~ vīdne holm Crā. 55; sende ic Vylfūngum ~ vāteres hrycg ealde mādmas B. 471; gif ic þāt gefricge ~ flōda begang B. 1826; he folcē gestēpte ~ sē sīde sunu Ōntheres B. 2394; frēode ne voldon ~ heafo healdan B. 2477; hæht þāt heaðoveorc tō hagan beōdan up ~ ægclif B. 2893; þonne strāla storm stren-gum gebæded scōc ~ scildveall B. 3118; gevāt ~ sandhleodu tō sēs farude An. 236; svylce hie ~ sē cōmon An. 247; ~ ceald cleofu ceoles neōsan An. 310; and þu vilnast nu ~ vīdne mere? An. 283; ladan ~ landsceare An. 1231; þenden hie on ydum āde-linga vynn ~ seolhvādu geseōn mihton An. 1716; bord oft onfēng ~ earhgeblond yda svengas EL 239; þā vās hāt heafodvylm ~ hleōr goten EL 1133; ic sine vege, gold ~ geardas Rā. 21⁰; se him vegas tæcneð ~ fæted gold Rā. 52⁷; *ähnlich* Gen. 690, 1433, 1442, 1451, 1462, 2874, Exod. 61, 312, 333, 367, Sat. 264, B. 10, 200, 217, 231, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 2473, 2808, 2980, 3132, An. 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 1175, EL 31, 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, Sal. 20, Rā. 15⁷, 20³, 33⁰, 58³, 65¹; svā eōv scipveardas āra ~ ydbord unnan villad An. 298; him þā beorna brego ~ varoda geveorp vīd þingode An. 306; beorn ~ bolcan beald reordade An. 602; *ähnlich* An. 352, 383; *bei der Bewegung nach oben: ōðþāt dāges þridan up ~ deōp vāter ord Aræmde Gen. 2875; dāgvōma becvom ~ gārseoges [begong] Exod. 345**

und ähnlich *Men.* 114, *An.* 242; *ve mid þæslics þreátis villað* ~ heofona gehlidan hláford fergan tó þære beorhtan byrig *Cri.* 518; *þá vās vuldres veard volcnum befangen* ~ hrófas up *Cri.* 528 und ähnlich *Cri.* 653, 557; wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet (vgl. *geond*, *áfter*): *þá vās heofonveardes gæst* ~ holm boren *Gen.* 120; *clang vāteres þrym*, ~ *eástreámas is brycgade* *An.* 1263; *streám út áveóll, fleóv* ~ *foldan* *An.* 1526 und ähnlich *Sal.* 322; *hyra lof vīde sprong* ~ *middangeard* *Ap.* 7 und ähnlich *An.* 1325; *þāt heó svā vīde vlitan meakte* ~ *heofonrice* *Gen.* 609; *vīde* ~ *voruld ealle geseón* *Gen.* 565; *gehýran mæg ic and svā vīde geseón* ~ *þās sídan gesceaft* *Gen.* 675; *lōca nū ful vīde* ~ *londbūende!* *Sat.* 684; *vlāt* ~ *ealle* *El.* 385; ähnlich *Ps.* 65^o, 112^o; *sprāc þā* ~ *ealle ādelinga gedryht* *Gen.* 2462; *volde reordigan* ~ *hereciste* *Exod.* 257; *frāgn* ~ *ealle, hvāt...* *Dan.* 528; *he þāt ofter gecvād* ~ *sīn māgen (Volk)* *Dan.* 759; and *eac cvedan mycel vundur his* ~ *manna bearn!* *'consteantur mirabilia ejus filijs hominum':* *Ps.* 106¹⁴; ähnlich *Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fin.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7⁴³; ~ *brād brimu beorhte scīnan* *Gen.* 2192; *morgenleoht* ~ *ylda bearn scīned* *B.* 605; ähnlich *B.* 311 (of MS), *An.* 244, 840, 1721; *þīne crāftas heo cýðað vīde* ~ *ealle voruld* *Hy.* 9²⁴.

2) bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes; *and up áhōf þāra rōða tvā* ~ *þāt sages hūs (sie über die Leiche zu halten)* *El.* 881; *he his hrāgl* ~ *cneó hefed* *Rā.* 45^o; oberhalb eines etwas hinsetzen: *hi him āsetton segn gyldenne heāh* ~ *heafod* *B.* 48. — 3) das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über: *hēht leoht forð cuman* ~ *rūmne grund* *Gen.* 123; *þā com* ~ *foldan síðian mære mergen þridða* *Gen.* 154; *þā se hleóðor cvom* ~ *burhvare* *Dan.* 179; *þu sealdest ā þīne mildse* ~ *manna bearn* *Hy.* 7⁶⁷; auf: *nalles volcnu þā giet* ~ *rūmne grund regnas bæron* *Gen.* 213; *estvyrd cymed māgenþrymma mæst* ~ *middangeard, dāg dædum fāh* *Exod.* 540; *engla beorhtast* ~ *middangeard monnum sended* *Cri.* 105; *ne þurh sæd ne cvom sigores āgend monnes* ~ *moldan* *Cri.* 421; *ic þec* ~ *eordan gevorhte, on þære þu scealt yrmðum lifgan* *Cri.* 621; *þā se tū gehvearf, efne* ~ *ænne ealdgesīða (beim Loofzen)* *An.* 1106 und ähnlich *mīn hlyt gefeóll* ~ *þāt betste* *Ps. Th.* 15^o; *sleād synnigne* ~ *seolfes mūd!* *An.* 1302; *tearas feóllon* ~ *vīra gespon* *El.* 1135; *þā ovom vundorlicu viht* ~ *vealles hrōf* *Rā.* 28^o.

4) wie *geond*, *āfter* die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend; *þā vās breme Babilone veard mære and mihtig* ~ *middangeard* *Dan.* 105; *is þīn nama mære vlitig and vuldorfāst* ~ *verþeóde* *Dan.* 286; *þu gebletsað eart gevurðað vīdeferhð* ~ *vorulda hrōf heāhoyning heofones hālgum mihtum lifes leohtfruma* ~ *landa gehvyle* *Dan.* 407 — 9, *vās eond verþeóde valdendes vracu vīde gesýne, hungor* ~ *hrusan* *Edg.* 55; *se vās vrecena vīde mærost* ~

verþeode *B.* 899; is vide geveordod ~ verþeoda *Ap.* 15; þæt (ðas) væron mære men ~ eordan *An.* 7; ge nêh ge feor is þîn nama hâlig vuldre gevlitegod ~ verþeode *An.* 543; vâs his rice brâd vîd and veordlic ~ verþeode, lyteanâ ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9 - 10; þu vealdest ~ ealle eordan and heofonas sîdra gesceafta *Hy.* 3^o; vile mon mec hvâdre þeâh vîde ~ eordan hâtan for hâledum hyhtlic gevæde *Râ.* 36¹¹; *ähnlich* *An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9^{4o}; siddan æfre drugon and dydon dryhtnes villan æce ~ eordan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma vâs ~ foldan *Gen.* 1087; his svæne sunu, ângan ~ eordan yrfelâfe *Exod.* 403; ve feor and neâh gefrigen habbað Moyses dômas ~ middangeard . . . hâledum secgan *Exod.* 2; eâ lâ vîfa vyn geond vuldres þrym, fæmne freôlicast ~ ealne foldan sceât! *Cri.* 72; he us gifed æhta spêd, velan ~ vîd lond *Cri.* 605; hêr ~ eordan *Crâ.* 30; nis þâs môðvlonc mon ~ eordan *Seef.* 39; ic âdreâh fela yrmða ~ eordan *An.* 972; hvile is þâs mihtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ moldan *Gâ.* 1203; fole ânra gehvylc, þâra þe gevurde ~ sîdne grund *El.* 1289; me veordiað vîde and sîde menn ~ moldan *Kr.* 82; þeâh us gesemnie men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3¹³; *ähnlich* *Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Cri.* 276, *Crâ.* 97, *Ph.* 331, *Vîd.* 2, 17, *B.* 248, 302, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gâ.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72^{3o}, *Hy.* 4²⁴, *Met.* 13^{4o}, *Râ.* 41²¹, 42⁵, 81³⁶, 85¹³: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit on eordan auf Erden.* — þæt Israels âdelu môton ~ middangeard mâ riceian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen; siddan âdelingas ~ heâhne hrôf hand sceávedon (sc. die abgrifzene Hand Grendels) B.* 983; ôð þæt he fyrgebeâmas ~ hârne stân hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres treô ~ volcna hrôf *El.* 89; væron vegas þine on vîdne sæ and þine stîge ~ strang vâter 'in mari . . . in aquis multis': *Ps.* 76¹⁶; sî þîn seô svidre hand ~ sôðne ver and ~ mannes sunu! 'stat manus tua super virum . . .': *Ps.* 79¹⁶; vese beorhtnes drihtnes ~ us ealle! *Ps.* 89¹⁹; is þîn milde môð ~ manna bearn *Ps.* 99⁴; þâr þæt ôðer fyr up ~ eall þis eardfâst vunad *Met.* 20¹³⁸; ~ þâ byrgena blicad þâ hiltas *Sal.* 223. — vriden ~ vunda *Râ.* 54⁷.

6) *über etwas mächtig sein, herschen, Gewalt haben; he bið â rice ~ heofonstôlas Gen.* 8; ealdordôm âgan sceolde ~ cynericu *Exod.* 318; ne læt âvyrge ~ us onveald âgan! *Cri.* 158; me is miht ~ eal sigorspêd geseald *An.* 1436; se ~ mæгна gehvylc vealdest *Jul.* 222; his mægen vealdest ~ eall manna cynn *Ps.* 65⁶; cyning ~ ealle *Hy.* 9¹¹; is þæt vundorlic mægencrâft môða gehvylces ~ lichoman lænne and sænne *Met.* 26¹⁰⁶; þu eart sôð metod âna ~ ealle eordbûende svylce ~ heofonum up *Hy.* 3^o.

7) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend: næron ge svâ eâcne ~ ealle men môðgeþances Dan.* 136; veard ânhydig ~ ealle men

Don. 605; se sôðfæsta sunnan leóma torht ~ tunglas *Crī.* 107; io árode þe ~ ealle gesceafta *Crī.* 1888; þe him metudes ést ~ eordvelan ealne geceósed *Crā.* 88; se vās þāra monna mōdgast ealra: nō hvādre he ~ Offan eoriscype efnde (*mehr als Offa*) *Vtd.* 37; hvāt sindon ge earme ~ ealle men! *An.* 676; hēt me fremdne god ~ þā ôdre, þe ve ær cūdon, on hige hergan *Jul.* 75; þāt him sēlle þynced leahtras tō fremman ~ lof godes *Jul.* 408; bið him eordvela ~ þāt ēce lif hyhta bȳhst *Gā.* 38; lufude Sione duru ~ Iacobes vīc gōde ealle 'super': *Ps.* 86¹; ic þāt ~ ylðran oncneóv 'super seniores intellexi': *Ps.* 118¹⁰⁰; hi blóð ~ sandcorn sniôme manige 'super arenam multiplicantur': *Ps.* 138¹⁴; þonne is ān steorra ~ ôdre beorht *Met.* 29¹⁰; ähnlich *Dan.* 615, *Crī.* 292, 685, *Crā.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gā.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118³⁰, *Hy.* 7¹¹⁰, *Sal.* 49; þu eart sigefæst sunu and sôð hēlend ~ ealle gesceafta angla and manna *Hy.* 8¹⁷; þāt is ān god sôð and sigefæst ~ sīde gesceaft *Hy.* 10⁴⁷. — *das Hinausgehen über ein Maasß bezeichnend*: stēpton stænenne veall ~ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svā þeáh ~ mīn gemet mæges helpen *B.* 2879 und ähnlich *An.* 1483; ꝥac þu symle furdor feohtan sōhtest mæl ~ mearce *Vald.* 1¹⁹.

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. suwider laufend*; heō āt þam lādan onfēng ~ drihtnes vord deádes beámes vāstm *Gen.* 593; and him þār vīf curon ~ metodes ést *Gen.* 1251; þāt (eovde) se bealofulla on hāft nīmed ~ ussa nióda lust *Crī.* 261; gif he þīn beneah ~ eald gebeót incer tvega *Bo.* 47; he ~ villan geóng... (*invitus*) *B.* 2409; ~ vitena dōm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ~ riht godes *El.* 372; heo tō hām bedráf vræccan ~ villan *Rā.* 30¹⁰; ähnlich *Dan.* 174, *Ph.* 408, 411, *B.* 2820, *An.* 517, 1217, 1876, *Jul.* 23, *Gā.* 820, *Kr.* 35, *Fā.* 71. — 9) *ohne*: Nabochodonossor him on nȳð dyde Israela bearn ~ ealle lufen (otor *MS*) tō veoreþeóvum *Dan.* 73; gif he gesēcan deor vīg ~ vāpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gesprāches bezeichnend*: he ~ benne sprāc *B.* 2724; io blissige ~ þīnre sprāce spēde þā mīclan 'lætabor super eloquia tua': *Ps.* 118¹⁶².

11) *temporal, post*: þā com fēran frēá ālmihtig ~ midne dāg (*Nachmittags*) *Gen.* 858; ic on andvlitan nu ~ seofon niht sīgan lāte vāllregn ufan vīdre eorðan *Gen.* 1349; þāt he mā mōste manna cynnes þīgan ~ þā niht *B.* 786; þāt ic on þone heafolan heordreórigne ~ eald gevinn eágum starige *B.* 1781; ~ midne sumor furdor sif nihtum (5 Wochen nach Mittsommer) *Men.* 124; gif þu long ~ þis gedvolan fylgost *Jul.* 201; þāt he us fāgran geseán bringe ~ þā nīdas, þe ve nu dreógað *Gā.* 20; longfyrst ~ þāt *Gā.* 920; nōht longe ~ þis *Gā.* 1144 und ähnlich *El.* 432, 448, *Hy.* 10³⁹. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer*: svā he ~ ealne dāg dryhtguman sīne drence mid vīnē *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ*; 1) *über einem Dinge*; him vās hālig leóht

~ vāstenne *Gen.* 125; gēsāvón ~ since salo hlifian, reced ~ reáðum golde *Gen.* 2403-4; ~ leóðum scīnan *Exod.* 110; hrāfen gōl ~ dryhtnēum *Exod.* 163; hvearf tō healle, þāt he ~ his ealdre gestōð *Az.* 167; ful oft gebeótedon ~ ealovæge (über d. i. bei dem Becher) *B.* 481 *ähnlich Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *Az.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 783, *Met.* 6³, 24³. — 2) auf einem Dinge; brudon ~ beorgum flotan feldhūsūm *Exod.* 222 (vgl. jedoch älter beorgum v. 132); hāfdon him tō segne ~ bordhreóðau beácen āræred (auf den Schilden?) *Exod.* 320; nō þār vægflotan vind ~ ýðum sídes getvæfde *B.* 1907. — 3) einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend: ic þonne ~ anāve seīnende þære sibbe lufau gemēte 'et super nivem dealbabor': *Ps.* C. 75 — 4) worüber her-schen: se ~ deóflum duggedum vealded *Dan.* 765 — 5) statt des Accusativs; über: dāgscealdes hleó vand ~ volenum *Exod.* 80; óðþāt up gevāt līg ~ leófum *Dan.* 249; mec frātved vægon vīcg ~ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorde is in þære reáðan sē, ~ þære eode Israēla folc of Egypta hāftnode *Ettm. bōceras* 39¹⁵; auf: hvonne he of nearve ofer nāgled bord ~ streámstade stāppan mōste (auf das Gestade) *Gen.* 1434.

III) von seinem Casus getrennt; 1) c. acc. vese us beorhtnes ~ blīðan drihtnes georne ofer ealle! 'et sit splendor domini dei nostri super nos': *Ps.* 89¹⁹; feor up ~ volenn vīndan (wo mit ofer ein Vers schließt) *Met.* 24³. — 2) c. dat. þonne bist siððan sōna ~ uppan rodere rynesvīftum *Met.* 24²⁷. — mit þār statt des Relativpro-nomens: þāt hi hund eahtatig ylða gebīden (80 Jahre): ealle þe þār ~ beóð æfre getealde vīntra on vorulde, þā beóð gevinn and sār 'et plurimum eorum labor et dolor': *Ps.* 89¹¹.

ofer m. *margo, ripa, litus*; nom. 'crepido brerd vel margo': *Wr. gl.* 54; dat. on ófre *B.* 1871, *By.* 28, *An.* 1714; bi vādes ~ *Wal.* 9; nom. pl. væron ófras heá *Rā.* 23⁷; dat. pl. be eá ófrum *Met.* 19²⁸.

ofer-bīðan überdauern, überstehen, überleben; præs. heó (ylða) oferbīded stānas *Sal.* 299; part. óðþāt he þā bysgu oferbīden hāfde *Gā.* 518.

ofer-brædan *supersternere, superstruere, obducere, se dilatare super ali-quid*; præt. god bālcē oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; præs. þār þār voruldgītsung beorg (acc.) oferbræded *Met.* 7¹³.

ofer-brēðan *superstruere, obducere, tegere*; præt. niht helmade, brūnvann oferbrād beorgas steápe *An.* 1308.

ofer-brēgdan idem; præt. him þāt engel forstōð, se þā burh oferbrāgd blācan līgē *An.* 1543.

ofer-ceald adj. übermäßig kalt; nom. is bið ~ *Rān.* 11.

ofer-cuman *supervenire, superare*; inf. nānne ne sparedon þās heresolces þe hi ~ mihton *Jud.* 235; præt. he ofercom mid þý campē cneómāga sēla, seónða folcriht *Exod.* 21; siððan Cnut ~ cynn Ådelrēdes *Edw.* 18; he þone seónd ofercom *B.* 1273; pl. þāt hie seónd heora þurh ānes

cræft ealle ofercomen *B.* 699; hie Vealas ~ *Ädelst.* 72; *part.* nīða ofercomen *B.* 845; mid cāle ~ *Met.* 20¹³⁶; vās seō æreste costung ~ (überstanden) *Gū.* 409; ~ bið he, ær he ācvele, gif he nāt, hvā hine cvione fēde (forcomen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell:* vȳscte geneahhe, þāt þās cynerices ~ være *Deór* 28.

ofer-drencan *inebriare*; *præt.* he oferdrencte his dugude ealle *Jud.* 31.

ofer-eode *præt.* 1) *c. acc. pertransiuit*; *sg.* ~ steáp stānhlido *B.* 1408; *pl.* freodevong þone forð ofereodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit*; *sg.* hie (hine) slæp ofereode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber*; þās ofereode, þisses svā mæg *Deór.* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare*; *inf.* ne þā ebban þon mā flōdes mearce ~ mōton *Met.* 11⁷⁰; *præt.* forð oferfōran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* sidðan þu þonne þone up āhafast forð ofersarenne, þu meahst seorsian *Met.* 24³⁶. — 2) *supervenire*; *præt.* oferfōr he mid þȳ folcē fāstena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen*; *part.* hū hie færgryre fȳres ofersaren hāfdon *Dan.* 463.

ofer-fādman *c. acc. superextendi, obumbrare*; *præt.* se beām ofersfādmde foldan sceātas *Dan.* 502; *part.* þȳstrē ofersfādmed *Hy.* 11¹⁴.

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere*; *præt. pl.* hi feōnd oferfeohtad *Gū.* 775; hāfde drihten seolf feōnd oferfohten *Sat.* 405.

ofer-fleón *fugere*; *inf.* nelle ic beorges veard (*draconem*) ~ fōtes trem *B.* 2525.

ofer-flitan *superare*; *præt.* he þe āt sunde oferslāt (*beim Wettschwimmen*) *B.* 517; *inf.* hine tō oferslitenne *Oros.* VI, 30⁹.

ofer-fōn *gefangennehmen*; *præt.* he þone þegn ofersfēng *Met.* 1⁶⁹.

ofer-gangan 1) *transgredi*; *inf.* þätte heora ænig ōðres ne dorste mearc ~ *Met.* 20⁷¹. — 2) *superare*; *præs. pl.* þāt ge feōnda gehvone forð ofergangad *Exod.* 561. — 3) *supervenire*; *præs. mec semninga slæp ofergonged Rā.* 41¹⁰.

ofer-geatu *f. negligentia, oblitio?* *dat.* þā his cvide voldan on ofergeate aghvār hābben *Ps.* 128⁶.

ofer-gitan *negligere, oblitisci*; *præt.* sōð ofergeāton, drihtnes dōmas *Gen.* 2581.

ofer-gitnes, -gytnes *f. oblitio, negligentia*; *nom.* ofergytnes *Ps.* 87¹¹.

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj. obliviosus*; nās ic ofergittol, þāt ic þīn sōð veorc symble heōlde *Ps.* 118¹⁴¹ und ähnlich ofergittul *Ps.* 118⁶¹, ofergyttol *Ps.* 118⁸³. — mit dem Genitiv: ic ne veorde vorda þīnra ofergittul *Ps.* 118¹⁵ und ähnlich ofergittol *Ps.* 136³, ofergeottul *Ps.* 102³, ofergeotul *Ps. Ben.* 102³.

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes *f. oblitio*; *dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87¹²; ofergiotolnesse *Met.* 22³².

ofer-gýman *negligere*; *præt.* þás git ofergýmdon hælendes word *Sat.* 486, wo jedoch die Alliteration den Anlaut h fordert: etwa oferhýrdon? oder [hygê] ofergýmdon?

ofer-helman *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas (*nom.*) vāter oferhelmað *B.* 1364.

ofer-heāh *adj. præcelsus*; *nom.* āsc byð ~ *Rūn.* 26.

ofer-hidig, -higd *s. oferhydig, -bygd.*

ofer-hige *elatio*; *acc. pl.* þār me vās yrre þīn on ācýded and þu me ~ on (= on me) ealle gelæddeð 'in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induxisti': *Ps.* 87¹.

ofer-higian *supereminere?* *inf.* sinc eāde mæg gold on grunde (*thesaurus draconis*) gumeynnes gehvone ~, hýde se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-hleóður *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum eāran vorhte, hū se (is) ~ æfre vurde? 'qui plantavit aurem, non audiet?' *Ps.* 93⁹.

ofer-hlifian *supereminere*; *præs. sg.* sōna svā seó sunne sealte streāmas heā oferhlifað *Ph.* 121.

ofer-holt *n. lignum superlegens, clypeus*; *acc. pl.* gesāvon of sūðvegum fyrd Faraonis ford ongan, ~ vegan *Erod.* 157 (vgl. randas vægon ford on foldvege *Gen.* 2049).

ofer-hragan *supereminere*; *præs. sg.* ful oft he (*sc. snāv*) gecostað eāc vildeóra vorn, vætum he oferhræged, gebryced burga geatu... *Sal.* 305.

ofer-hycgan *contemnere, despicere, renuntiare*; *inf.* mæn ~ *Sat.* 305; utan ~ helm þone micclan! (*deum*) *Sat.* 252; *præt.* he oferhogode, þæt he þone vidflogan veorodē gesōhte (*verschmāhte es*) *B.* 2345; *pl.* hād oferhogedon hālgan lifes *Dan.* 300, *As.* 20.

ofer-hyd *n. superbia, arrogantia*; *nom.* ~ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurh ~ up āstiged *Dan.* 495; āna on ~ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.* þās oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gým! *B.* 1760; *acc. pl.* þæt he oferhyda āgan volde *Sat.* 370.

ofer-hydig *adj. superbus, elatus, arrogans*; *acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66; *nom. acc. pl.* oferhydige *Ps.* 88⁹, 118^{21, 22, 132}, 122⁵, *Hy.* 4³⁶; oferhydge *Ps.* 139⁵; þā oferhydigan *Ps.* 73²²; þā oferhydegan *Ps.* 118⁷⁸; *gen. pl.* oferhydigra *Ps.* 118⁶⁹; *inst. pl.* oferhydegum eāgum 'superbo oculo': *Ps.* 100⁶.

ofer-hydig *n. superbia*; *acc.* þonne hi ~ up āhōfan *Ps.* 77³⁶.

ofer-hygd *n. superbia*; *nom.* ~ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Mōd.* 58, *Ps.* 72⁵; *acc.* ~ *Ps.* 73⁴, 100⁷; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107, *Ps.* 58¹², 130¹; *gen. pl.* oferbygda *Mōd.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* oferhygdu *Gā.* 240; oferhygdo *Mōd.* 23; oferhygda *Mōd.* 53; *dat. pl.* for (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jul.* 424, *Gā.* 606, 633; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1820; mid oferhygdum *An.* 319.

ofer-hylman *prævaricari*; *part.* ic oferhylmend ealle getealde, þā on

eorðan hēr on yfele wæron *'prævaricantes reputavi omnes peccatores terræ'*: Ps. 118¹¹⁹.

ofer-hýran *non audire, negligere*; *præt.* þās git oferhýrdon hælendes word (ofergýmdon MS) *Sat.* 486; *præs* hvæt þe ealle gesceafta heórsumiad bûtan men ānum, se þe oferheōrd *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus*; *nom.* ūr bið ~ *Rūn.* 2.

ofer-leōf *adj. carissimus*; *nom.* ēdel byð ~ æghvylcom men *Rūn.* 23.

ofer-leoran *prævaricare, transgredi*; *præt.* þā his word lyt oferleordun *Gd.* 698.

ofer-līdan *transmeare*; *part.* nīve flōdas Noe oferlād *Exod.* 362.

ofer-mādmās *pl. diuitiae abundantes*; *inst. pl.* geald him þone gūdræs mid ofer-mādmām *B.* 2993.

ofer-māega *præpotens, prævalens*? ~ sprāc dýre dryhtnes þegn *Gd.* 664.

ofer-māgen *n. Uebermacht*; *gen.* se þe āt feohtan við ofer-māgenes egean sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; *dat.* hāfde vigena tō lyt við ofer-māgene *El.* 64; *inst.* hie eluē geodon mid ofer-māgenē, þāt . . . *B.* 2917; and him on swade fylged A. ~ and hine eac ofslybd *Sal.* 93; þonne forst and snāv mid ofer-māgenē eorðan þeccad vintergevædum *Ph.* 249.

ofer-mæta *adj. immensus, ingens, übermäßig*; *nom. pl.* yða ofer-mæta *Crī.* 855.

ofer-mēde *n. superbia*; *acc.* þāt his engyl ongan ~ micel āhebban við his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofer-mēdum *Mōd.* 75.

ofer-medla *m. superbia*; *dat.* for his ofer-medlan *Dan.* 657.

ofer-met *n. Uebermaß, excessus, superbia*; *nom. pl.* his ofer-mette *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ~ *Gen.* 332, 337: þe ~ dōð *'qui facit superbiam'*: *Ps. Th.* 30²⁷; *gen. pl.* þonan mæst cymed yfla ofer-meta *Met.* 25⁴⁴; *dat. inst. pl.* þē lās þu veorde mid ofer-mettum gesvenced *Met.* 5²²; on heora ~ *'in superbia'*: *Ps. Th.* 30²⁰.

ofer-mōd *n. Uebermut*; *gen.* ofer-mōdes (*aus Uebermut*) *Gen.* 272; for for his ofer-mōde (*desgl.*) *By.* 89.

ofer-mōd *adj. superbus, elatus*; *nom.* ~ vesan *Gen.* 262; se ofer-mōda cýning *Gen.* 338; *gen.* þās ofer-mōdan *Sal.* 450; *gen. pl.* þāra ofer-mōdena *Ps. Th.* 17²⁰; mīnra ~ seōnda *ib.* 17⁷; ofer-mōdra manna *ib.* 28⁵; *dat. pl.* ofer-mōdum *Met.* 25¹; *acc. pl.* þā ofer-mōdan ōðre rīcan *Met.* 24²⁹; *voc. pl.* eā lā ofer-mōdan! *Met.* 10¹⁰.

ofer-mōdig *adj. superbus*; *pl.* ofer-mōdige *Ps.* 118²¹.

ofer-mōdigan *superbire*; *præs. sg.* he ofer-mōdegað *Ps. Th.* 9¹¹; *pl. conj.* hvý ge mære ofer ōðre men ofer-mōdigen bûton andveorce? *Met.* 17¹⁰.

ofer-sæld *f. falsa felicitas (Lyc)*; *acc. pl.* īdle ofer-sælda, unnytne gefeān *Met.* 5²⁷.

ofer-sēcan *superare*; *præt.* vās siō hond tō strong, se (seō?) þe mēca gehvane svengē ofersēhte, þonne he tō sācce bār vāpen . . . *B.* 2686.

ofer-seón *überschauen, beobachten, sehen*; *præs.* þu ealle ofersihst verulde gesceafta *Met.* 4³³; *præt. sg.* þu ealle mine fynd eágum ofer-sáve 'super inimicos meos respexit oculus tuus': *Ps.* 53⁷; *pl.* oft ve oferségon þeóða *Gú.* 237; forþan hie mágnes cráft minne cūdon: selfe ofersávon, þā ic of searvum evom fāh from feóndum, þār ic ydde niceras nihtes . . . (*viderant*) *B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, pratermittere*; *inf.* vit sculon secge ~ (*ensibus non uti*) *B.* 684; *præs.* ic eom on mōde from, þāt ic vid þone gūdflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi*; *inf.* ne hió æfre ne mōt eorðan þyrscvold up ~ (*sc. sæ*) *Met.* 11⁶⁹.

ofer-stīgan *transcendere, excedere, superare*; *præs.* ic heofonas oferstīge *Rā.* 67⁶; yldo oferbīded stānas, heó oferstīged stýle *Sal.* 299; *præt.* ðð þāt breóst oferstāg brim veallende eorlum ðð exle *An.* 1576; hi (*diabolos*) svīdra ~ veard on vonge *Gú.* 201.

ofer-svīdan, -svýðan *c. acc. superare, übertreffen*; *inf.* ofersvīdan *El.* 1178, *Rā.* 41²⁰; *præs.* ic ofersvīde *Rā.* 41²⁹; þu ofersvīdest *El.* 98; ofersvýðed *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvīddes *Ps. C.* 58 und ofersvīddest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc.)* hū heó gehýrde (*Judam*) þone helle-sceadan ofersvīdende (*oder ofersvīdedne?*) *El.* 958. — *s. unofersvīded.*

ofer-svinnan *c. acc. transnatare*; *præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducere, supertegere*; *part.* hāfde vitig god sunnan sīdfāt seglō ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere*; *præt.* voruld mistē oferteáh, þýstrum bīþeahte *Gú.* 1254; *part.* þāt Troia burg ofertogen hāfde lēga leóhtost *Met.* 9¹⁰.

ofer-þeccan *supertegere*; *part.* rádmāgnē oferþeaht (*sc. terra*) *Reim.* 10; þā eorðan, þe ær vās ~ mid feóndum *Ps. Th.* 28⁷.

ofer-þearf *f. nimia necessitas*; *dat.* he geþrovade for oferþearfe ilda cynnes *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.

ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus*; *dat. pl.* is seó bōt gelong eal āt þe ānum oferþearfum *Cri.* 153.

ofer-þingan *supercrecere, superare, vincere*; *s. H. Z. XI, 480 und Grein Ablaut 45*); *præt. conj.* þāt hie monnes bearn þreám oferþunge and him tō earfedum cvōme *Gú.* 402; *part.* men habbað eordgesceafta ealle oferþungen (*excelluerunt its*) *Met.* 20¹⁰⁴.

ofer-þrym *m. vis nimia*; *acc.* ær þon se vlonca dāg bodige þurh býman brynehátne lēg, egsan ~ *Dōm.* 52.

ofer-vealdend *m. dominus superior*; *nom. ealles* ~ (*deus*) *El.* 1236.

ofer-veorpan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere*; *præt.* ofervurpe þu mid þý vātrē (*der Taufe*) ealle burgvaran *Hō.* 133; se þe mid vāterē ofervearp vuldres cynebearn (*taufte*) *Men.* 159. — 2) *prosternere*; gif

he hi oferveorpe *LL. pol. Älfr. 11.* — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen*; *prät. he ofervearp, þät he on fylle veard B. 1543.*

ofer-vigan *superare, subigere, vincere*; *præs. ylde oferviged vult Sal. 299.*

ofer-vinnan *idem*; *præs. pl. ofervinnad Cri. 1690*; *conj. pl. ofervinnan Ps. C. 155*; *prät. ofervon Gd. 123, 151*; *part. ofervunnen Sat. 462, Jud. 320, Met. 25⁷²*; he hafad veán ~ (*überstanden*) *Bo. 43.*

ofer-vlenca *pl. f. divitiae abundantes*; *inst. pl. idlum æhtum and ofervlencum Gd. 389.* — *vgl. ofervlenced opulentissimus: Oros. 1¹⁰.*

ofer-vrihan *supertegere, operire*; *prät. ofervräh mec Ps. Stev. 43¹⁶*; *part. þät micle dysig, þät hit ofervrigen mid vunode lange Met. 28⁷⁹.*

ofest s. ofost.

ofet, ofät (*ahd. obaz*) *n. pomum, fructus, Obst*; *nom. ofet Gen. 638*; *þis ~ Gen. 655*; *ofett Ph. 77*; *gen. ofetes Gen. 719*; *ofätes Gen. 461, 493, 500, 564, 799, 677*; *acc. ofet unfäte Gen. 723*; *þis ofät Gen. 518.*

of-eode *prät. evitabam*; *þät ic unrihte vegas ealle ~ 'odio habui omnem viam iniquitatis': Ps. 118¹⁰⁴*; *oder on-feode?*

of-ferian *auferre*; *prät. üt offerede lādlicu lāc B. 1533.*

of-feallan *decidere*; *prät. hine þä of deað offeöll Sdt. 215, wol verschricken für oferfeöll oder onfeöll.*

of-gifan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere*; *præs. he gäst ofgifeð Ps. 102¹⁵*; *prät. voruld (þäs voruld) ofgeaf starb: Gen. 1184, 1194, 1216, B. 1681*; he land Dena ~ *B. 1904*; he sine nihtreste ~ *Gen. 2863*; *imp. ne ofgif þu me! 'ne elonges a me': Ps. 70¹¹*; *inf. þät he goldburg ofgifan volde (abreisen) An. 1657*; *ähnlich præs. of-giefed Cri. 1667, Ph. 426*; *prät. ofgeaf Cri. 729, B. 2261, 2469*; *pl. ofgeafon Gen. 85, ofgæfon Ap. 12, ofgæfan B. 2846, ofgeafon Wand. 61, B. 1600 und ofgeafum Rā. 10¹*; *imp. ofgif Gen. 1747*; *inf. ofgifan Gen. 1778, ofgiefan Ph. 412, Gd. 403, 448 und ofgyfan Gen. 1127, B. 2588*; *part. ofgifen Gen. 96, 1454.*

of-hende *adj. abhanden*; *nom. gif him ænig þāra ~ vurd Met. 25²⁴.*

of-hreósan *decidere*; *præs. pl. ofhreósad Cri. 934.*

of-langod *part. nimo desiderio captus*; *eal ic eom oflongad Kl. 29.*

of-lætan *relinquere, amittere*; *inf. lif ~ Gen. 1073*; *præs. vorold oflætest B. 1183*; *prät. oflæt lifdagas B. 1622.*

of-lecgan *niederlegen, deponere*; *prät. eom ic on lāme oflegd Ps. 68¹.*

of-lysted, oflyst *part. valde desiderans, cupidissimus*; *nom. þeód vās oflysted metes mōdgeómre An. 1114*; *þā vās secg manig vīges ~ An. 1228*; *pl. ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnnum and vēnum, hvonne (c. conj.) . . . Hð. 81.*

ofn s. ofen.

ofost, ofest (*alts. ofast*) *festinatio*; *nom. ofost B. 256, 3007, An. 1567*; *ofest Exod. 293*; *dat. fyrd vās on ofste Exod. 223*; *beð þu on ofeste.*

hát in gán . . .! B. 388; *ähnlich* on ðfoste B. 2747, 2782, on ðfeste Jul. 258, Rā. 63⁴ und on ðfete B. 1292; ic on ðfoste gefēng micle mægenbyrdenne B. 3090; *inst. pl.* ðfestum Gen. 2936, Dan. 257, Ph. 190, Gā. 1270, Rā. 41¹¹; ∞ gefýsde (*part.*) Pa. 52; ∞ micleum Gen. 2930, 2502, Sat. 629; ðfstum Gen. 2535, 2661, 2911, Exod. 282, Jud. 35, Men. 198, Ps. 67²⁴; ∞ micleum Gen. 2672, Jud. 10, 70, El. 44, 102, 1000. — s. ðfstan.

ðfest-líce *adv. festinanter*; ∞ Gen. 1816, Jud. 150, 169, B. 8130, An. 1627, Gā. 1174; ðfestlíce Gen. 2849, Gā. 1301, Ps. 101³; ðfstlíce Gen. 2487, By. 143, An. 299, 793, El. 225, 713, 1197; ðfestlíce Jul. 582; *compar.* ðfestlícor Cri. 272.

of-sceótan *erschlefen*; *præt.* ofsceát By. 77; ofscēt B. 2439.

of-seón, -sion *c. acc. videre, intueri*; *inf.* ofsion Met. 21²⁰.

of-sittan *obsidere*; *præt.* (Grendels mōdor) ofsāt þone selegyst (*saf* auf ihm) B. 1545; *pl.* seó gaderung þára ávyrðra ofseton me 'obsedit me': Ps. Th. 21¹⁴.

of-sleán *erschlagen*; *inf.* ∞ Ps. 93²⁰; *pres.* is ofsleah Ps. 100⁶; ofslehd (*ofslyhd A.*) Sal. 93; *præt.* 1. 3. ofslóg B. 1865 und ofslóh Gen. 983, 1093, 1114, B. 574, 1689, 3060, Alf. Tod. 2, Ps. 135¹³, Met. 9²⁰; þu ofslóge Ps. Th. 3⁶; *part.* ofslegen Cri. 1480 und *pl.* ofslegene Gen. 2001, Ps. 101¹⁰.

of-sníðan *abscidere*; *inf.* ∞ Met. 27²².

of-standan *exurgere*; *part.* oft þes vag gebād rice áfter óðrum ofstonden under stormum Ruin 11.

oft *adv. saepe*; Gen. 2460, 2586, Dan. 15, Cri. 17, 871, 1436, Ph. 108, B. 444, 1238, An. 17, 140, 442, 511, 626, 652, Gā. 317, 331, El. 238, 301, 386, 471, 518, 921 (*eft?*), 1141, 1213 und sonst; ∞ nalles sne Cri. 1194, B. 3019, El. 1253; ∞ nallás seldan Ps. 74⁴; ∞ and gelōme Gen. 1670, Hy. 3⁴⁶, Rā. 32¹¹; ∞ gelōme Gen. 1539; svida ∞ An. 618; ful ∞ Seel. 35, B. 480. — *compar.* oftor Dan. 758, Kr. 128, Ps. 105²⁵; þê ∞ Reim. 80; ∞ micle B. 1579, Met. 19¹⁰. — *superl.* oftost Cri. 432, Wal. 63, B. 1663, Gā. 1322, 1329, Met. 4²⁰, 22¹⁴; svá he ∞ mæge Met. 22⁹; oftast Ps. 61⁹, 182⁶, Rān. 28; ∞ simle Jul. 20; oftust Men. 56, Ps. 93⁴, 106²⁰, -118²¹, Rān. 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen*; *inf.* nōþvāðre he ealra volde Adam and Evan ārna ∞ Gen. 954; gif mon him volde oftion þára þegnunga and þás anvaldes, þe he ær hāfde Met. 25²⁴; *præt.* oft ic syne ofteáh, áblende beorna unrīm Jul. 468; he monegum mægðum medo-setla ∞ B. 5; *pl.* ve oftugon þe londas vynna Gā. 488; *part.* þāt him vurde oftogen þrymmes and væda and þegnunga . . . Metr. 25³¹. — 2) *versagen, verweigern, vorenthalten*; *pres.* forþon heó þe hrōðra oftihd, glæmes grēne folde Gen. 1017; *præt.* hond feortsveng ne ofteáh B. 2489; he mægenræs forgeaf hildebillé, hond svenge ne ∞

B. 1520, pl. þeáh hy him vætan bædan drynces gedreahste, ge him þriste oftugon Cri. 1510; ge him æghvās ~ hrāgles nacedum, mōses meteleásum Cri. 1505.

of-tīhan *versagen*; part. blind sceal his eāgna þolian, oftigen bið him torhtre gesihðe (gen.) Gen. Ex. 41. — vgl. oftige m. *subtractio* (Schmid Glossar).

of-þecgan *abripere, conficere, wegaffen*; part. him on svade seóllon ædelinga bearn ecgum ofþegde Gen. 2002.

of-þryccan *opprimere*; præst. hi mine sāvle ofþryhtum 'occupaverunt animam meam': Ps. 58¹; part. mid unrōtneessum ofþrycced Arg. Ps. Th. 88.

of-þyncan *displicere, tædere*; inf. mæg þās þonne ~ þeóðen Heado-beardna and þegna gehvam þāra leóða B. 2082; præst. þā [me] þās ofþūhte, þāt se þeóðen vās strang and stīdmōð Sat. 247.

of-þyrsted part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus; nom. nīdes ~ Gen. 32; ic ~ vās godes lichoman, gāstes drynces Seel. 40.

of-unnan *misgönnen*; præst. se þe him līfes ofonn (*diabolus*) Gā. 58; þam þe ic līfes ~ (*diabolus*) Jul. 377; seó me ædles ~ (onfonn MS) Reim. 74.

ōht s. ōviht.

ōht f. *persecutio, tribulatio*; nom. vrōht vās āsprungen (*desierat*), ~ mid englum and orlegnið Gen. 84; þār on fyrð hyra færspeall becvom, ~ inlende (d. t. *Verfolgung durch die Inländischen*) Exod. 136. — s. ōhtan (æhtan).

ōht-nýð, -niéd f. *tribulatio, persecutio*; acc. se þe (Pharao) him lange ær ōhtniéd gescráf, veán vītum fāst (on niéd MS) Exod. 139.

ō-hvanan adv. *alicunde*; ne meo ōhvanan sceal āmas cnyssan Rā. 36^o.

ō-hvæder s. ōvder.

ō-hvār, ōver adv. *alicubi, aliquo*; ōhvār B. 1737; ōver Cri. 199, B. 2870, Jul. 331; londes ~ Cri. 1002.

ōl præst. von alān *crescere, pullulare, procreare*; (goth. alands *ávrpeþómuvo* 1. Tīm. 4^o, altn. ala ōl); svylce eorðe ōl āhte ic ealdorstōl Reim. 23. — s. ofalan.

ōleccan, ōliccan *blandiri, adulari, adorare*; inf. þāt ic ōleccan ōviht þurfe gode āfter gōde ænigum Gen. 290; þe him (gode) āfter [mund-byrde] . . . ~ vile Gen. 1959; uton ve þý geornor gode ōliccan, frides earnian dugude tō dryhtne! Reb. 12; præst. pl. þām (gode) ōleccað ealle gesceafta Met. 11^o. — 'delinimentum strācung vel ōlācung': Wr. gl. 54; 'parasitus leās ōlecere': ib. 74; 'adulatio, blandimentum ōlācung': Mone gl. 400, 439. — für onleccan, wie ōmīddan, ōvāstm für onmīddan, onvāstm?

ōm *ærugo* (Matth. 6^{19. 20}), *ferrugo, rubigo*; inst. ylde ābited fīren mid ōmē Sal. 300.

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ðmig *adj.* *ferruginosus, rubiginosus*; *nom.* helm monig eald and ~ B. 2763; *pl.* lågon dýre svyrd ðmige þurhetene B. 3049.

on *s.* unnan.

on *prap.* 1) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis*; 1) *an*; þās ~ þam beáme gevoðx *Gen.* 483; nu ic þās tåcen vege ~ me selfum *Gen.* 886; steorran ~ heofonum *Exod.* 516; bende, þā him ~ bānum lågon *Dan.* 435; nās þār ænig vrōht ~ hrāgle *Dan.* 437; seððeð synne ~ fordōnum *Cri.* 995; ~ galgan rīdan (*am Galgen baumeln*) *Vy.* 33; sceāviad scyppendes glefe fāgre ~ þam fugle *Ph.* 328; ~ hlīdes ðran *Bo.* 21; ~ him byrne scān B. 405; sægenga, se þe ~ ancre rād B. 1883; vās ~ his līce trum *An.* 1479; se þe ~ rōde vās *El.* 774; ~ Eufraten *Ps.* 131⁶; me is ~ gōmum gōd and svēte þīn āgen vord *Ps.* 118¹⁰³; and blinde drihten ~ heora eāgum eft onleōhted *Ps.* 145⁷; ~ ealium cedrum cīd ālæded *Ps.* 148⁹; sveord sceal ~ bearme *Gn. C.* 25; fell hongedon ~ seles vage *Rā.* 14⁴; *ähnlich* *Gen.* 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1038, 1216, 1235, 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Secl.* 96, *Vy.* 41, *Ph.* 76, 643, *Ruin.* 4, B. 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547, 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men.* 85, 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gā.* 449, *El.* 101, 256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83, 114, 146, *Ps.* 72¹¹, 78⁵, 88⁸, *Met.* 1¹¹, 19⁶, 24¹⁷, 28³¹, *Gn. Ex.* 44, 182, 188, 203, 204, *Gn. C.* 22, 36, 37, 48, *Rān.* 18, *Rā.* 12³, 15¹³, 22¹³, 41³⁰, 41^{102. 203}, 68³, 71^{11. 12}. — ~ ēdle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, B. 1730, 1774, *Ruin.* 13, *Gā.* 816, *Gn. C.* 20; ~ earde *Sat.* 231, B. 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rā.* 84⁴; ~ þære stōve *Gen.* 2899; ~ geofones stæde *Exod.* 580; lågon ~ deaðstæde *Exod.* 589; ~ þisum landstæde *Kl.* 16; ~ þam medelstæde B. 1082; ~ ðfre B. 1371; ~ his eardungstōvum eardad *Ps.* 64⁴; ne hire ~ nānre ne mōt neār þonne ~ ððre stōve gestāppan *Met.* 20¹³⁰; ve stōdon þār ~ stæðole *Kr.* 71; *ähnlich* *Gen.* 1810, 2522, 2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284, B. 21 (?), 285, *By.* 25, 63, 199, *Ādelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Ālf. Tod.* 6, *An.* 179, 240, 263, 306, 990, *Gā.* 1248, *El.* 37, 232, 1021, 1104, *Ps.* 67⁶, 68²⁶, 83⁶, 102³¹, 103³, 108⁷, 143¹⁴, *Rā.* 61¹¹. — ~ healfa gehvam *Exod.* 209; ~ sīnre svīðran healf *Hy.* 7⁴². — þracu vās ~ ðre *Exod.* 326; eorlum ~ ende B. 2021; heriges ~ ðre *An.* 1108; bordes ~ ende *Rā.* 84¹³; *ähnlich* B. 1041, 2498, *Fīn.* 12, *By.* 273, *El.* 59. — þe ne hvearðge svā svā hveól dæð ~ hire selfre *Met.* 13⁷³ und *ähnlich* *Met.* 20²⁰⁶; ~ þære ilcan eaze hverfed eall rūma rōdor *Met.* 28¹⁵. — svā hit lungre veard ~ hyra sincgifu sære geendod B. 2311; ~ hyra seōndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þæt him ~ vīsum is vel līcendlice *Ps.* 140⁶. — þār he fāgere ~ his āgenum fāder āre ne

volde gesceávan *Gen.* 1580; þát him þá þeódguman þohton tillan fylle ~ sægum *Jud.* 209; þu miltsa ~ us gecýðe! *Cri.* 156; *ähnlich* *Dan.* 327, *Ps.* 54¹⁰, 67²⁰, 149⁹, *Hy.* 4¹³. — þát ve ~ Adame and ~ his eaforum andan gebetan *Gen.* 398; hygeteónan vrac metod ~ mannum *Gen.* 1381; *ähnlich* *Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204, *Rā.* 88¹⁰. — gif þu vile ~ me hláford habban eððe holdne freónd *Gen.* 2312; hābbe ic freónd ~ him *Ps.* 90². — ic ~ his gearvum geseó, þát he is ... *Gen.* 657; mæg þonne ~ þam golde ongitan ... *B.* 1484; þát hie mīn ~ þe māgen oncuāvan *An.* 1216; is ~ me sveotul, þát þu ... *Jul.* 551; þās þe ic ~ galdrum ongiten hābbe *Gā.* 1180. — ic ~ Higelāce vāt, þát he vile ... *B.* 1830; þát bið ~ eorle indryhten þeáv, þát he ... *Wand.* 12. — þe ~ þam eallum eādes tō lyt þūhte *Cri.* 1401; þá him ~ eordvāstmum genðh þūhte *Met.* 8⁹. — and his giefse bryttad sumum ~ cystum, sumum ~ crāftum, sumum ~ vlite, sumum ~ vige *Crā.* 106 - 7; nō gebrocen veorðeð holt ~ hīve *Ph.* 81. — him drihtlicu mæg ~ vlite þūhte *Gen.* 1850; se beám vās beorht ~ blædum *Dan.* 500; is ~ hīve ænlic *Ph.* 311; vās tō foremīhtig ~ fēðe *B.* 970; strong ~ spræce *Rā.* 28¹³; sint ~ gecynde cealda bātvā *Met.* 20¹⁰; ne vesan hī ~ fāene fāderum gelice! *Ps.* 77¹⁰; syndon him ~ ādelum ððere tvegen beornas geberene brōðorsibbum *An.* 689; þā vās svīgra secg ~ glīpspræce *B.* 981; *ähnlich* *Crā.* 13, 35, *Hō.* 78, *Vy.* 18, *Gā.* 284, *El.* 489, *Ps.* 64¹⁴, 88⁷, 91¹¹, 139¹¹, *Rā.* 41²², 22. ⁹⁰, 88⁶. — þās leānes, þe he him ~ þam leðhte geseorede *Gen.* 258; *ähnlich* *Gen.* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55¹¹, *Hy.* 4¹¹⁰, *Rā.* 64¹¹. — gif ~ mīhtigum mannum geveorðeð, þát hī 80 ylða gebīden *Ps.* 89¹²; vās þunorrādsteftu strong ~ hveóle *Ps.* 67¹⁶; geseah vunder ~ vīte āgangan *Dan.* 270; þát þu me være ~ fāder stāle *B.* 1479; þonne þu ~ dōme sitest *Hy.* 7⁵; fore metode forht ~ þam dōme standeð *Cri.* 1561; ~ norððale *Gen.* 32; ne meahste þát fȳr ~ him selfum gestandan (*von selber*) *Met.* 20¹⁰; he is ~ middan hvālan hīves *Sal.* 262; ~ rīme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Ps.* 104¹¹. — stōð lange ~ þam (*es stund lange so, so stunden lange die Sachen*) *Met.* 1²⁰.

2) *auf*; stōð ~ sande *Gen.* 242; sited ~ þam heán stōle *Gen.* 260; þā ~ dānum gesāt holmārna mæst *Gen.* 1421; folc vās ~ lande *Exod.* 566; ~ felda *Dan.* 170; ~ cneóvum sæton *Dan.* 180; þā he ~ grunde stōð *Sat.* 726; svā ve ~ laguflōðe ofer ceald vāter ceolum līðan *Cri.* 851; þát hit ~ eorðan lāg *Cri.* 1138; ~ eástvegum *Ph.* 113; ~ þam eálonde *Ph.* 287; mearctiād ~ mearmstāne, hvonne ... *Ph.* 333; ~ medubence *Vy.* 48; ~ vicge sāt *B.* 286; þone heó ~ rāste ābroct *B.* 1298; ~ sande (*in litore*) *B.* 295, 1896; he him ~ heafde helm gescār *B.* 2973; ~ middangearde *B.* 2996; ~ fōtum gestandan *By.* 171; ær he ~ (~ þam) vāle lāge (*auf der Walstatt*) *By.* 279, 300; ~ vega gehvam *An.* 65; ~ hronrāde *An.* 684; ~ hereselda *El.* 126; bæron me ~ eaxlum *Kr.* 82; þát hī mid

earnum þe ~ heora handum heóldan *Ps.* 90¹¹; ~ his edisce (*in pascua*) *Ps.* 94⁷, 99³; ~ drigum *Ps.* 105⁹; gif ic ~ þunvange minre gereste *Ps.* 131⁴; eorl sceal ~ eós bōgum *Gn. Ex.* 68; bora sceal ~ hæde *Gn. C.* 29; þār me sited huse ~ hryge *Rā.* 4⁶; sceal ~ anum fēt svīfan *Rā.* 33⁶; ~ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þāt (ic) ~ velerum vīsdōm healde *Ps.* 140⁴; ~ svaðe fēran *Rā.* 74¹; ic ~ vīge rīde *Rā.* 78⁷; ~ eorðan (moldan, foldan) *auf Erden*: *Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *Az.* 36, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 689, 772, 780 *u. s. w.* *häufig*; ~ grundum (*auf Erden*) *Cri.* 682, *Met.* 20³⁸, *An.* 640; ~ þisse eorðan efenmidre *Ps.* 73¹²; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486-87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1580, *Crā.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1582, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3038, 3043, 3138, 3143, 3158, *Ftn.* 28, *By.* 157, 213, 227, 283, 239, 240, 241, *Adelst.* 66, -51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 788, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gd.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58⁷, 62^{2. 6}, 64^{1. 6}, 65¹⁰, 67¹⁶, 68^{4. 38}, 71^{11. 16}, 73^{3. 5. 7. 8}, 74⁶, 75⁵, 76¹¹, 82⁷, 88⁷, 90¹², 91⁶, 95¹², 98^{2. 16}, 100¹, 103^{16. 17. 33}, 104³⁰, 106³¹, 118¹, 128⁴, 131^{6. 12}, 132², 136⁴, 141⁴, 142², 144¹⁸, *Hy.* 4⁶⁶, 5⁵, 8³⁹, 9³⁹, *Met.* 4^{2. 38}, 7¹⁶, 8⁴⁹, 13³⁹, 20¹⁰⁷, 24⁴⁴, 25⁵, 26³⁸, *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rān.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rā.* 1^{4. 6}, 2^{12. 14}, 4³⁶, 16^{4. 36}, 20⁴, 22^{3. 6}, 26⁴, 32¹⁴, 35⁶, 37^{1. 6}, 41^{32. 77}, 43⁵, 59², 72¹, 85¹⁴. — him ~ lāste setl . . . vīde stōdon *Gen.* 86; him ~ lāste belec . . . *Gen.* 945; him ~ svaðe feóllon ādelinga bearn *Gen.* 2001; ~ svaðe sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ~ lāste *An.* 1598; *ähnlich* ~ lāste (svaðe) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud.* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rā.* 14¹¹, 71¹², 72¹⁹.

3) *bei*; sittad ~ symble *Mōd.* 15; ~ beóre *Vy.* 51; he þār ~ feorme feorhvunde bleāt (*beim Gastmal*) *B.* 2385; ~ eazle ides gnornode (*bei der Achsel des Toden stehend*) *B.* 1117; ic mundbyrd ~ þe hābbe *Ps.* 70⁵; ~ gode standeð mīn gearu hæle *Ps.* 61⁷; sceal ~ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62⁹; ūre ealra bliss ~ anum þe ēce standeð *Ps.* 86⁶; me vās strengðu strang stīd ~ dryhtne *Ps.* 117¹⁴; is mildheortnesse mīht ~ dryhtne *Ps.* 129⁷; se vyrea ne vāt ~ his mægvinum mārān āre *Sal.* 359. — þu me frumstōl ~ þe fāstne ge-settest *Ps.* 90⁹.

4) *in*; hū sculon vit nu ~ þýs lande vesan? *Gen.* 805; him ~ Carran eard genāmon *Gen.* 1736; ~ þām vīcum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhd guman cearam ~ clommum *Gen.* 2794; ~ gevritum *Exod.* 519; ~ þās þeódnes byrig *Dan.* 188; ~ þam drihten deópne

visse sefan sfdne geþano (*in Daniel*) *Dan.* 535; svá hit ~ bðcum
 cvid *Crí.* 701; helle fyr, ~ þam hi sculon vǣrgðu dreógan *Crí.* 1271;
 ~ eorðan (*in Grabe*) *Seel.* 127; nu ve ~ þissum bendum biden
 longe *Hð.* 61; ~ meoduhealle *Crā.* 69; ~ holte (*in Walde*) *Vy.* 21;
 ~ lyfte *Vy.* 23; ~ þam lande *Ph.* 50; ic vās ~ Eatule *Vid.* 70;
 se ~ handa bār broden ealovæge *B.* 495; me fāste hāfde grim ~
 grāpe *B.* 555; inne ~ healle *B.* 642; slōh hildebillē, þāt hit ~
 heafolan stōd *B.* 2679; þāt he ~ þam færsceadan feorh gersæhte *By.* 142;
 ~ Brytene in foldan hēr *Men.* 14; stōd ~ þam midle gesund *Jul.*
 568; ~ heolstrum *Gā.* 54; he his handa þvehd ~ hæðenra blōde
Ps. 57⁹; ~ Hierusalem *Ps.* 67²⁰; sæton ~ portum '*in porta*': *Ps.* 68¹²;
 ~ þīnra vīca vuniad midle *Ps.* 73⁴; vās mīn gæst ~ me gebysgad
Ps. 76⁶; þāt hlō āfære fleógan ~ nette *Ps.* 89¹⁰; ~ þýstrum lifdon
Ps. 111⁴; hrōrum ~ handa *Ps.* 126⁵; ~ dīglum *Ps.* 138¹²; hlō is
 ~ midle fýres and eorðan *Met.* 20²²; þonne hit ~ volcnum þunrad
Met. 28²⁴; vulf sceal ~ beurve *Gn. C.* 18; ~ nacan tealtum *Rān.* 21;
 ~ vēstennum (-ne) *Gen.* 227b, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2238, *An.*
 699, *Gā.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54⁷, 62², 77^{17. 20. 40},
 94⁹, 101⁵, 105^{9. 12. 21}, 106²², *Sal.* 88, *Rā.* 61⁵; ~ innan s. innan;
āhnlich Gen. 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761,
 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701,
 1738, 1892, 1940, 2061, 2386, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562,
 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611,
As. 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sat.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Crí.* 578,
 986, 1248, 1481, 1546, *Hð.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Mōd.* 7, *Ph.* 30,
 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50,
Bo. 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016,
 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903,
 2279, 2310, 2455, 2778, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128,
 3166, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Ālf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104,
 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626,
 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gā.* 119, 400, 803,
 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827,
 881, 949, 1109, 1255 - 56, *Leās* 21, *Ps.* 51⁷, 54^{8. 12. 15}, 57⁵, 59⁵, 64^{1. 6},
 62², *Ps.* 67^{6. 7. 11. 12}, 67^{22. 23. 26. 27}, 71¹⁶, 72^{8. 10. 24}, 73^{2. 15}, 75⁴, 77^{14. 20},
 78^{2. 11}, 81^{1. 5}, 83⁵, 86⁵, 87^{11. 12. 21}, 90⁶, 91¹², 99², 101^{2. 19}, 103^{17. 21. 21},
 105¹⁸, 106⁹, 107⁶, 111⁴, 113¹⁶, 114⁸, 115⁶, 117¹⁵, 118^{22. 42. 24. 109},
 121^{2. 5 - 7}, 124¹, 126⁶, 127^{2. 2. 6}, 133², 134^{2. 19. 22}, 135^{14. 21}, 136^{4. 6. 7},
 137⁷, 138^{12. 14}, 141⁵, 143¹⁶, 146¹¹, 147², 148⁴, 149^{5. 8}, 150¹, *Hy.* 8²⁷,
 4¹⁰⁷, 8¹⁹, *Met.* 1^{27. 79}, 5¹⁶, 9⁵⁹, 10⁴², 12⁶, 13^{19. 22}, 17^{18. 21}, 19^{2. 10. 19},
 20^{79. 122. 146 - 51}, 20^{169 - 70. 176 - 80}, 25²⁴, *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23,
 26, 27, 28, 42, *Rān.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318,
 326, *Rā.* 4²¹, 9⁷, 11^{1. 2}, 13¹¹, 19⁴, 21¹², 23^{14. 16}, 28⁴, 32¹⁷, 34¹², 41^{21. 108},
 46¹, 50⁴, 57⁸, 59¹², 62⁵, 64⁴, 66⁵, 67⁴, 78⁸; se rinc (Enoch) hecnon
 ~ lichoman lisse sōhte drihtnes dugude, nales deaðe svealt *Gen.* 1204,

vlitescýne ver ~ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ~ víggetavum
 vyrde þinceað eorla geðhtlan *B.* 310; *Malus cymed amycere* ~ gear-
 vum *Men.* 76; *ähnlich Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530,
 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rd.* 11⁷, 41⁸¹. ~ rôderum (rôdore, heofona,
 heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.*
 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 345, 372, *Cri.* 282, 489,
 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 685, *An.* 1454,
Jul. 644, *Gd.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70¹⁰,
 88²¹, 118⁵, 118⁸⁰, 121⁵, 134⁶, 135²⁷, 148¹, *Hy.* 3², 22¹⁷, 5¹, 6², 7²¹,
 10¹, *Met.* 4²⁰, 20²²², 220, *Gn. C.* 35; god vited ~ þam hêhstan heofna
 rice ufan alvalda (*schauf im Himmel sitend von oben d. h. vom Himmel*
herab) *Gen.* 512 und *ähnlich Ps.* 137⁵, *Sat.* 16; ~ breóstum (breóst-
 cōfan, ferhdleofan, -locan, gevitlocan, hredra, in-, rāncōfan) *Gen.* 191,
 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366,
Jud. 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328,
 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gd.* 993, 1315, *El.* 641,
Ps. 54⁴, 70⁵, 77²⁰, 111¹, 118²², *Hy.* 11¹⁰, *Met.* 10¹³, 19²⁰, 22¹², 22²⁰,
 25⁴², 46, *Rdn.* 10; ~ eordrice (heofon-, êdel-, cyne-, gum-, voruldrice)
Gen. 419, 423, 543, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185,
 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Az.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246,
 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72²⁰, 85⁷, 112⁵, 113¹¹, *Hy.* 7²⁰,
Sal. 246; þær ~ healfum (heofona rice) rixian *Sal.* 454; ~ vorulde
 (*in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum'*
d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch
übergehend) *Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655,
Sat. 502, *Cri.* 1496, *Ddm.* 38, *Seel.* 25, 48 (*in Ex.*), 88 (*in Ex.*), *By.*
 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps. Ben.* 27¹⁰, *Ps.* 51⁵, 71¹², 110⁴,
 104⁵, 118¹², 137⁵, 145⁴, *Met.* 2¹⁰, 4⁴⁷, 8²⁷, 24¹⁰, 15², 20²⁴³, 28¹², 40,
Sal. 57; ~ þisse vorulde 'in seculum': *Ps.* 105¹; ~ mōde *Gen.* 302,
 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757,
 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 98, 154, 282, *Sat.* 22,
 84, 286, *Cri.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418,
 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 629, 1019, 1253,
 1585, *Jul.* 89, *Gd.* 411, 935, 1229, *El.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54⁵, 66¹, 72¹¹,
 76⁵, 83¹, 84⁴, 85¹², 89¹⁰, 111⁴, 118²⁴, 24²¹, 22²⁷, 14², 142², *Hy.* 6⁵, *Met.*
 14², 22²³, 25¹⁰, *Fā.* 35, 91; ~ ferhde (ferhdsefan, gæste, gevitte,
 gemynde und dergl.) *Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2383, 2780, *Exod.*
 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 788, *Az.* 97, *Cri.* 476, 668, 908, 925,
 1120, 1127, 1591, *Seel.* 132, 155, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 10,
 30, *Deór* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1787, *Ap.* 87, *An.* 98,
 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1267, 1487,
Jul. 85, 77, 328, 342, 533, 558, 597, 604, *Gd.* 444, 1050, 1227,
El. 98, 213, 267, 316, 382, 474, 582, 641, 850, 876, 895, 1037, 1079,
 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52¹, 57², 10, 61¹¹, 62⁶, 63⁶, 65¹⁰, 72⁵, 73⁵,
 77²⁰, 22²⁴, 83⁶, 84⁷, 85¹¹, 93¹², 94¹⁰, 105², 22, 108¹⁰, 115², 118², 11²², 22²⁴

118^{7a. 77. 80}, 138^{14. 17}, 139³, *Ps. C. 153, Hy. 4⁸⁰, 11¹, Met. 1¹⁴, 8⁴⁴, 9³⁷, 12²², 15⁹, 22^{a. 22. 47. 60}, 28⁶⁰, Fā. 80, 92, Rā. 61¹¹*; ~ heāhdum (hēhdo, heágum, heāhdu, heāhnesse, -nessum) *Crī. 867, Dōm. 48, An. 876, 1000, Jul. 560, Gā. 1061, EL. 1125, Ps. 72³, 92³, 148¹*; ~ gerūman *Rā. 16¹⁶*; he me gehýrde ~ heāre brædu *Ps. 117³*; ~ neāveste *EL. 67, 874, Ps. 90¹⁰*; ~ his neāveste vunian *Ps. 148¹⁴*; þe ~ his ymbhvyrfte āhvār sindon 'in circuitu ejus': *Ps. 76⁶, 88⁶*; hvāt bīdað ge ~ hvearfte? *Crī. 511*; ~ gesihðe (ansýne) *in conspectu Dan. 273, Crī. 911, An. 620, 705, EL. 184, 346, 614, Kr. 41, 66, Ps. 51⁶, 67³, 88²¹, 94⁶, 95⁹, 115⁵, 118¹⁰⁰⁻⁷⁰, 137¹, 139¹²*. — se maga vās ~ his mægde Jared hāten *Gen. 1173*; gif þu āge ~ þissum folce freōnd ænigne *Gen. 2499*; ~ þisse folcsceare *Gen. 2687, 2829*; getealdon ~ þam forðherge fēðan tvefe *Exod. 225*; sib bātan nīðe hālgum ~ gemonge *Crī. 1661*; stīgeð cirm ~ cordre *Mōd. 20*; se vās ~ þam þreāte þreotteōða secg *B. 2406*; ~ here cringan *By. 292*; he vās ~ geþrange hyra þreōra bana *By. 299*; ~ Myrcum (Cantuarum, Ægyptum) *Edg. 36, Men. 105, Ps. 77³¹*; ~ þāra manna midle geongra *Ps. 67²⁴*; ~ hāligra clænre cyricean *Ps. 149¹*; secgeað ~ eallum folcum his vundor! *Ps. 95³*; svā ~ sceāpum beōð sceōne lambru *Ps. 113⁹*; sindon tu ~ þām sigorcynn ~ svegle, þe man Seraphim hāteð (*inter eos*) *EL. 754*; hvāt þār veorudes være ealles ~ Faraonis fyrde *Phar. 2*; ~ fēðan *Sat. 324, B. 2497, 2919*; ~ hāde *EL. 740*; ~ oneōrisse (-um) *Ps. 64¹¹, 138¹³, 144¹³*; ~ medle (mādle) *in concione: An. 1628, EL. 546, 593, 786, Rā. 88³, āhnlich Gen. 1644, 1642, 1942, 2626, Exod. 227, 337, Crī. 127, 377, 844, Vy. 77, Mōd. 70, 79, Sch. 69 (?), Ph. 160, B. 1643, 1701, 2204, 2377, By. 220, 227, 323, An. 137, 185, 650, 684, 730, 974, Gā. 1204, EL. 86, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, Ps. 54^{9. 13. 16}, 56¹¹, 67²⁴, 70⁴, 77^{6. 22. 31}, 80⁹, 81¹, 82^{3. 7}, 83^{10. 11}, 88^{4. 16}, 93⁹, 95⁹, 104^{11. 21}, 105^{7. 12. 19. 22. 24}, 107³, 108²⁰, 111⁴, 117¹¹ (?), 148¹⁶, 149⁴, Met. 9³⁷, 30³, Gn. Ex. 50, Gn. C. 44, Fā. 74, Rā. 32⁴, 34¹³, 72¹³*. — hāleð onetton ~ mægencordrum *Gen. 1986*; þec landa gehvilo, leóht and þeōstro hērige ~ hāde! (*in choro*) *Dan. 377*; nealles him ~ heāpe handgesteallan ymbe gestōdon *B. 2596*; cirmdon ~ cordre *Gā. 880, āhnlich Gen. 2087, Exod. 191, 192, 311, An. 1718, Gā. 162, EL. 329, Ps. 67¹³, 149³*. — inc sceal sealt vāter vunian ~ gevealde *Gen. 199*; hvār mīn brōdor ~ vera sēhtum eardian sceal *Rā. 85¹⁶, āhnlich Gen. 920, 2227, EL. 610, Hy. 8¹³*; me is on dæle cvide cynlice, þāt ic vylle þīne æ healdan 'portio mea custodire legem tuam': *Ps. 118⁵⁷*; ve us naman drihtnes habbað ~ fultume *Ps. 123⁷*; he is ~ helpe hāleda bearnum *Ps. 98³*; vās hire ~ helpe tō forlæranne *Gen. 702*. — þā gyt vās Sethes cynn ~ lufan svīde drihtne dýre *Gen. 1246*; se vās lād gode ~ hete heofoncyniges *Gen. 646*; ic þīne bebodu ~ lufan lange hāfde *Ps. 118⁴⁷, āhnlich Ps. 121⁶, Fā. 10*. — vesan ~ vynne (lustum) *Gen. 367, 473*; folc vās ~ sālum *Exod. 106*; vedres (mordres) ~ luste *Wal. 26*

An. 1142; veán ~ vænum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ~ flyge and ~ flyhte þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bið ~ tyhte *Crí.* 812; fýrd vās ~ ófste *Exod.* 223; bið ~ flyhte *Vy.* 22; feord bið ~ síde *Vy.* 26 he vās ~ hreón móde *B.* 1307; hrá vās ~ aubíde, óð þát . . . *Exod.* 885; fōron ~ luste *El.* 261; ~ villan *Sal.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hō.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gā.* 299, *El.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52⁹, 88¹⁴, 96¹, 113⁴, *Ps. C.* 80, *Met.* 27¹³, *Sat.* 177, *Rā.* 54², 63⁴. — hi ~ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ~ fríde lifdon *Gen.* 19; ~ vrace seomedon *Gen.* 71; gevít ~ freðo út of earce! *Gen.* 1437; scealt ~ mundbyrde mīnre lifgan *Gen.* 1753; þát he ~ fríde være *Gen.* 1872; vuniad ~ vuldre *Dan.* 366; ~ fríde drihtnes of þam gryre treddeðon *Dan.* 438; ~ svīman lāgon *Jud.* 30; ve þār vunedon ~ vynnum *Sat.* 237; þā he ~ vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ~ yfele! *Sat.* 733; sētan ~ sorgum *Hō.* 81; lifgan ~ geleáfan *Dōm.* 49; ~ þam nīvan gefeán *Ph.* 400; svifed ~ sveofote *Pa.* 39; væron begen þā gyt ~ geogudfeore *B.* 537; hét hīne leóde svæse sēcan ~ gesyntum *B.* 1869; þā ne dorston ær dæredum lācan ~ hyra mandryhtnes mīclan þearfe *B.* 2849; svefan ~ sybbe *An.* 834; þās þu me ~ sære ān ne forlæte *An.* 1455; vuniad ~ lifgendra londes vynne *Gā.* 790; þone þe ic ær ~ fīrenum fāstne tealde *El.* 909; þát ic ~ sōðfāstnesse þīnre symble lifge *Ps. Ben.* 24⁴; væron ~ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58¹²; hi smeágað unriht and ~ þam ilcan eft forveordað *Ps.* 63³; ve ūre vegas ~ þīnre hælo healdan mōtan! *Ps.* 66²; ~ eallum þīnum veorcum ic vās smeágende *Ps.* 86¹⁰; and ic ~ þīnum sōðe gancge *Ps.* 85¹⁰; and ve ~ þam gefeón! *Ps.* 89¹²; blisse ~ his veorcum bealde drihten! *Ps.* 103²⁹; he his folc lædde ~ blisse and his þone gecorenan heáp ~ vynne ‘*in exultatione*’: *Ps.* 104³⁰; ~ costunge cleopedon tō drihtne *Ps.* 106^{3. 12. 16. 27}; ys god ~ heofondreáme uppe mid englum *Ps.* 113¹¹; cumen me þīne miltsa and ic lange ~ þām lifgan mōte! *Ps.* 118⁷⁷; þát ic ~ þīnre hælo hogode and sōhte, hū ic . . . *Ps.* 118⁵¹; hū ~ þīnre spræce spēde eodan *Ps.* 118²²; þe him metodes ege ~ his dædum forhtað *Ps.* 127³; þā his cvīde voldan ~ ofergeate habban *Ps.* 128⁶; ne mæg ic him ~ neóðe ā neāh cuman *Ps.* 138⁴; ic ~ unrihtum eác in synnum geeácnod vās ‘*in iniquitatibus sum*’: *Ps. C.* 60; habbað hy ~ hospe *Met.* 4⁴⁴; þeáh hvā ~ vlencum þiō dugudum dióre *Met.* 10²⁰; bām vās ~ síððe hābbendes hyht (*in Begleitung*) *Rā.* 65²; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2807, *Exod.* 383, 468, *Dan.* 430, *Crí.* 1300, *Secl.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* 85, *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 851, 1672, *Jul.* 389, *Gā.* 330; 899, 1135, *El.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 55⁶, 59¹⁰, 67^{12. 23}, 68²⁴, 70¹⁹, 72⁴, 76¹⁰, 82¹¹, 87¹³, 89¹⁴, 93²², 103²¹, 105^{22. 24}, 106^{9. 11. 25}, 107¹¹, 114³, 117⁵, 118^{1. 12. 17}, 118^{20. 29. 32. 42. 47. 50}, 118^{50. 22. 23},

118¹²², 120¹²¹, 121⁴, 130³, 142¹, 11. 12, 144¹⁴, 10, 149⁴, Ps. C. 79, Hy. 6¹¹, 8¹², Met. 19²⁰, 25⁷⁰, Rdn. 20, Sal. 268, 430, Rd. 54³; vese þín esne ~ þe blide! Ps. 108²⁷; ic hyhte ~ þon hæbbe Ps. 62⁷; *ähnlich* Ps. 70⁶, 84³, 121¹, 130³; þu on þínre hâlignesse hér âspræce Ps. 59³; ~ menigeo miltsa þínra gehýre me! Ps. 68¹²; þu ~ þínes mægenes mihte spédum sæ gesettest Ps. 73¹²; Ps. 73¹³; ~ þínre mildheortnesse me scealt âcvician Ps. 118¹²⁰; se þe ~ his mægenes mihte gælmed *'in fortitudine'*: Ps. 67⁷; úre vorulde þu gestadelodest ~ âlhtinege andvlitan þínes Ps. 89⁶; ~ þínum naman gedô me hâlne! Ps. 53¹; se þe com ~ dryhtnes naman Ps. 117²⁴; hêriad hine ~ his heáh-mihtum! hêriad hine âfter môde his mægenþrymames! Ps. 150³; veord me ~ þínre æ ealles milde *'de lege tua'*: Ps. 118²⁰; *ähnlich* Ps. 62⁴, 65², 70⁴, 88²¹, 105⁶, 118⁶⁰, 70, 121⁷, 128⁶, 150¹, Hy. 9²⁰; ~ vlite scínað El. 1319; þær ~ þrymme-bâd in cýnestôle câseres mæg El. 329; ne gâ þu út ~ mægene! *'in virtutibus'*: Ps. 59³; he cvom ~ cýneþrymme Ps. 95¹²; *ähnlich* Edw. 5, An. 1722 - 23, Hy. 8⁴⁰ - 41; ~ yrre upriht âstôð B. 2092; svâ ~ grimnesse dydan Ps. 94⁷; mædelode ~ gíobdo B. 2793; ~ vêrigum sefan gesíodð sorga mæste Cri. 1208; þa ge earme men villum onfêngun ~ mildum sefan Cri. 1352; *ähnlich* B. 3095, Ap. 2, Gd. 1096, 1330, El. 809, Ps. 55⁶, 82¹¹, 94¹¹, 95¹⁰, Fd. 86, Sal. 350; se þe ~ elne leofað Sch. 17; ~ elne bâd Gd. 1109; *ähnlich* Ph. 484, Gd. 912, 999, 1259, B. 2818. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis*: ~ dreáme drihten hêrigað Exod. 546; blâvad býman ~ brehtme Cri. 882; svâ him vâs ~ vordum gedêmed Dan. 245; mædelode him ~ andsvare B. 1840; volder eov ~ þon bysen onstellan An. 972; þe him ~ veorcum hêr dædum gecvêmede Gd. 921; beodð ~ yrre ealle forsvelgene Ps. 57⁶; þu hi ~ rihtum rædum dêmest Ps. 66⁴; ic ~ anlicnessum ontýne mínes sylfes mûð *'in parabolis'*: Ps. 77³; fôddor, ~ þam hi lif healdað Ps. 103¹²; innvit seala ývdan ~ tungan *'linguâ dolosâ'*: Ps. 108³; ic ~ mínum mûðe andette Ps. 108²⁰; þât ic þe ~ hleóðre hearpan gecvême Ps. 107³; ~ hvan mæg se iunga rihtan ræd gemittan? Ps. 118³; and ic ~ þam ne beom æfre gescended Ps. 118⁴⁰; me mânvyrhtan ~ spellum sâgdon *'narraverunt mihi fabulationes'*: Ps. 118⁶⁰; he Israelas ealle ôðlædde of Ægyptum ~ mihtigre mære handa and ~ eallmihte earmes Ps. 135¹²; ~ mihtum Sat. 8, Ps. 88²¹; *ähnlich* Dan. 258, 601, Sat. 67, Cri. 1145, Vy. 92, An. 184, Gd. 1133, Jul. 96, Ps. 54²⁰, 55¹⁰, 61⁹, 64¹², 88¹, 3, 89⁷, 3, 91³, 98¹, 105²², 118⁷, 40, 70, 100, 126⁶, 137⁶, 150³; nôr is ~ velme âttre onkled Sat. 39; vâs ~ blôðe brim veal-lende B. 847; ~ svôle byrned Ph. 214; nymde líges fædm svulge ~ svadule B. 782. — ongan hine gyrvan fûs ~ frätvum Gen. 443; synd þíne sacerdas ~ sôðfæstnesse gôðre gegíerede *'induantur iustitia'*: Ps. 131³; engel hine sclerped ~ evicum vædum Sal. 139. — ic ~ tyn strengum getogen hâfde, hâ ic þe on psalterio singan mihte Ps. 91³. — ~ rihte Met. 26⁴⁰. — þât bið eáðlg mann, þe þu hine ~ þínre æ

selfa getyhtest 'quem tu erudieris de lege tua.' Ps. 93¹³. — *die Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend*: sungon ~ tympanis Ps. 67²⁴; nívne cantic ~ psalterio singan Ps. 143¹⁰; hearpe, ~ þære ic þe singe Ps. 148¹⁰; *ähnlich* Ps. 70²⁰, 91³, 107³, 149³. — sume him þæs hádes hlísan villað vëgan ~ vordum and þá veorc ne -dôð Gú. 32; habbað ~ gehátum sméðne sibcviðe *Leſs* 28; bið ~ ræde fäst móð-geþoneð Gen. 2645; ic þe ~ geháte háfde geneabbiðe Ps. 55⁷; ~ oferhygdum (-hygde, oferméðum) *Môð.* 28, 75, Ps. 130¹; ~ lige lange feredon Ps. 58¹³; þá hér ~ scyldum sværum eodon Ps. 67²¹; þæt ic vel mæge ~ þínre æ eall sceávían vundor þá þu vorhtyst Ps. 118¹⁰; he rihte æ getácnode ~ tyn vordum An. 1514; þæt hit ~ eorðan lág ~ tvám styccum Cri. 1139. — þæt he from Noe nígota være ~ folctale Exod. 379; sindon þíne villan ~ voruldspéðum rihte and gerúme Dan. 290; sindon þíne dómas ~ dæda gehvám sóðe gesviðde As. 8; fóron tó gefeohte forð ~ gerihte Jud. 202; nás þá ~ hlytme, hvá þæt hord strude B. 8126; se þe ~ heápe hord beveotode B. 2212; þá þe ær væron ~ rímcrafte rihte getogene Edg. 27; sceal ~ circule cráfta findan hálige dagas Men. 65; læt mec ~ rímtale rices þínes vunian! El. 820; ~ tventigum fótmaelum feor (20 *Fuße tief*) El. 830; ic míne strengde ~ þe fæste gehealde Ps. 58⁶; ne beoð þa ~ him sylfum áhafene 'in semetipsis': Ps. 65⁶; vyrceað veorc mánig ~ vaterþryðum Ps. 106²³; he hi ~ rihtnyse ræda getrymede Ps. 110⁵; ealle þá þe ~ þe egsan háfdon Ps. 113²¹; ic eom þínre þeóvan sunu ~ þe ácenned Ps. 115⁶; man ána gæð mid his andvitan up ~ gerihte Met. 31¹⁷. — óðer ~ veres vástmum vræclástas trád B. 1852 und *ähnlich* Ap. 27, El. 72. — ? veras vuldres sang, víf ~ óðrum, folc-sveóta mæst fyrdleóð gólon Exod. 576.

5) *von (bet den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.)*; þá þu blæða náme ~ treoves telgum Gen. 892; and genam ~ eallum dæl æhtum sínum (*sc. sum Opfer*) Gen. 1499; þæs ic ~ sceótendum þínes áhredde Gen. 2148; þæt fuglas heora feorhnere ~ þæs beámes bléðum náme Dan. 508; ~ ráste genam 30 þegna B. 122; mæg ic þis setl ~ eóv geþringan Gú. 215; þæt þu háam ~ us gegán ville Gú. 242; *ähnlich* Gen. 933 (*vgl. v. 972*), Sat. 417, Cri. 580, Seel. 80, B. 747, 8165, Ps. 71³; hvánne me dryhtnes ród ~ þyssan lænan lífe gefetige (*aus diesem Leben weg*) Kr. 138; næfre þý éð þe mon ácerran mæge sunnan ~ svífan (*von ihrem Laufe*) óððe þísne svíftan ródor of his rihtryne Met. 10⁴⁰; ~ þám (húslfatum) ge drincan ongunnon (*eus*) Dan. 750; ~ byrgenum bán gegáðrad (*aus*) Ph. 512; veard he ~ þam egesan aool vorden Dan. 124; þe uslc ~ herge geceás tó þyssum síðfate B. 2638; scúr sceal ~ heofonum vindé geblanden in þæs voruld euman Gn. O. 40. — *sur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas gemacht wird*; þonne he ~ þam telgum timbran ongínned, nest gearvian Ph. 188; þæt hie ~ elþeódum æt gevorhton, veotude víste (*sc. anthropagi*) An. 1075.

6) *wo wir an, in, auf c. acc. setzen; gesettan* ~ *treoves telgum* Gen. 1470; *þá ic hie* ~ *Lothe gefrāgn handum grípan* Gen. 2482; *vás gebroht* ~ *his búrgetelde* Jud. 57; *he* ~ *beáme ástáh* Sat. 549; *ástáh up* ~ *heofonum* Sat. 563; *se þár* ~ *tífre gesealde drihten hælend in sacrificium: Sat.* 575 (*vgl. v. 578*); *Andreas up* ~ *róderum his gäst ágeaf* Men. 216; *áfýsed* ~ *fordvege* Kr. 125; *gerece me* ~ *ræde!* Ps. Ben. 24⁴; *he hi gelædde* ~ *leófre byrig and* ~ *háligre* Ps. 77⁴⁴; *ic sette* ~ *þínre gesihðe sárige tearas* Ps. 55⁷; *me* ~ *heáhsælum hrade gebringe!* Ps. 118¹⁰⁰; *svá þu* ~ *scimlendre sceade lócige* Ps. 148⁵; *gif þu ne vilt Vyrðe steóran, ac* ~ *selfville sígan lætest* Met. 4³⁰; *nænigum þáhte dæg* ~ *þonce, gif ne . . .* Met. 12¹⁰; *gold gerised* ~ *guman sveorde* Gn. Ex. 126; *ähnlich* Gen. 1446, 1482, Jud. 127, Sat. 481, 683, Cri. 1035, 1423, Sch. 38, Wal. 40, B. 964, 1745, 3010, Men. 213, An. 276, 1713, Jul. 415, El. 241, 242, 847, Kr. 66, Ps. Ben. 34²⁻³, Ps. 53³, 67¹³, 68¹, 70⁹, 82³, 98⁴, 104³⁰, 118³⁻³¹⁻³³, 118¹³²⁻¹⁴⁷, 129³, 140¹³, 141³, Hy. 4⁹⁰⁻¹⁰⁰, 7¹¹⁰, 9³⁰, Met. 13³⁰, 22⁶, Gn. Ex. 47, 126, Rón. 16, Sal. 181, Rd. 4⁴, 5⁹, 26¹, 27³, 51⁹, 84⁹. — *bei veordan in der Bed. wohnen oder in eine Lage, einen Zustand kommen: vurdon* ~ *fleáme* Gen. 2074; *veard* ~ *gytesælum* Jud. 22; ~ *fylle veard (stel)* B. 1545; *ähnlich* By. 186, An. 1388, El. 584, Ps. 113⁶, Met. 13³³; *þá þe* ~ *vege veordad* Ps. 109⁹; *gif hi (vudufugas)* ~ *treovum veordad holte tō middes* Met. 13³⁶.

7) *temporal: in, an, während; 125* ~ *fyore lifde vintra gebidenra* Gen. 1184; ~ *þære tōveardan tíde* Gen. 1283; *ne mágon ve þæt* ~ *aldre gevinnan* Gen. 402; ~ *æfenne* Gen. 1461; ~ *geogudhāde* Men. 1507; ~ *dagum ær* Gen. 2548; *seó* ~ *life vās vintrum yldre* Gen. 2610; ~ *fruman ær þon* Dan. 35; ~ *sumera* Dan. 276; ~ *þam dāge* Jud. 266; ~ *six dagum* Sat. 15; ~ *dōmdāge* Sat. 600, ~ *sveartre niht* Cri. 873; *ic* ~ *magugeogude yrmdu geāfnde* Cri. 1429; ~ *þissum life* Dōm. 53; ~ *fyrndagum* Mōd. 1; *on geogude* Wand. 35, B. 409, 466; ~ *svá geongum feore* B. 1843; ~ *þý eahtodan dæg* Men. 8; ~ *þý sylfan dāge* Men. 47; ~ *life* Ap. 6; ~ *þisse eahtodan (niht)* Gd. 1010; ~ *svá lytlum fāce* El. 960; ~ *æfenne, eac* ~ *mergenne and on midne dæg* Ps. 54¹⁷; ~ *middum feore* Ps. 54²⁴; ~ *ende* Ps. 88⁴¹; *ne* ~ *ealdre æfre* Ps. 118⁴⁻³¹; ~ *þyssum ealdre* Ps. 118³⁻³²⁻³⁷⁻¹⁰⁹; ~ *nihte* Ps. 138⁹; *vonn mōdearfeda mā þonne* ~ *ōðrum (geārum?) fyrhto in folce* Hy. 4⁹⁰; ~ *his tidum* Met. 9³⁷; ~ *þis lænan lifē* Met. 19³³; *ähnlich* Gen. 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, Exod. 189, Dan. 277, 349, 616, As. 83, Sat. 368, Cri. 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, Dōm. 6, 104, Secl. 42, 50, 88, 149, 150, Vy. 10, 58-60, Mōd. 12, Sch. 70, Ph. 84, 244, 246, 254, Kl. 41, Bo. 15, 52, B. 22, 76, 197, 566, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1854, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, Edg. 6, 20, Men. 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, An. 1, 77, 753, 1409, 1488, 1464, Jul. 626, 723, Gd. 22, 991, 1072, 1217, El. 398,

441, 528, 571, 638, *Leas* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54²⁰, 56¹⁰, 57³, 58¹², 61¹², 62⁴, 70^{1. 4}, 71⁷, 78¹⁰, 76^{2. 7. 11}, 77^{11. 42}, 79¹⁶, 82¹², 87^{1. 14. 12}, 89^{14. 17}, 90⁰, 91⁰, 93¹², 94⁰, 101²¹, 102⁰, 103^{12. 22. 23}, 104¹², 110⁷, 111⁰, 114^{2. 7}, 118^{17. 20. 22. 23}, 120⁰, 128¹, 139^{7. 2. 12}, 142⁰, 145¹, 146⁰, *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 8²², 4^{47. 51}, 7^{72. 99. 112}, *Met.* 8¹⁰, 16¹², 21²⁰, 22²², *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rā.* 10¹, 41⁵⁷; ymb feóver niht ~ tventigum (*nach* 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. *nach* 24) *Men.* 134 (*vgl. jedoch* v. 188, 211); siððan vintres dæg víde ganged ~ syx nihtum (*nach*?) *Men.* 208; ~ vorulde s. *Nro.* 4. — hū lomp eóv ~ láde? *B.* 1987; ~ þissum síðfáte *An.* 358; svá me hēr gelamp sorg ~ síde *Jul.* 443; ~ þære fēringe *Vfd.* 131; sum bið ~ huntode deóra dræfend *Crā.* 87; ~ útgame *Ps.* 106²⁴; sviðt vās ~ fōre *Rā.* 52⁰; him veard ~ slæpe svefen ātýved *Dan.* 496; þonne ve ~ orlege hafelan veredon *B.* 1826; ~ hilde geeranc *By.* 324; *ähnlich* *Gen.* 1569, 2378, *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *EL.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76⁰, 104²², 118^{114. 147}, 143¹⁷, *Gn. Ex.* 104, *Rān.* 27, *Sal.* 296, *Rā.* 3¹², 20⁷, 44⁷. — ~ ānum oneóve eall gevyrde his nama ādilgad! 'in una generatione': *Ps.* 108¹². — væron ~ vyndagum 'exultabunt': *Ps.* 95¹²; ic vās ~ geogude 'adoleſcentior sum'; *Ps.* 118¹⁴¹.

II) *Mit dem Accusativ*; 1) *an, auf, zu*; grāp ~ vrāde fūm folmum and him ~ fādm gebrāc his viderbrečan (*an*) *Gen.* 61 — 62; þā þu gitsiende ~ beām gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ~ værlogan vīte settan *Gen.* 1266; sette fridotācen ~ his selfes sunu *Gen.* 2370; grāp heāþpreá ~ hæðencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þāt vīf ~ me vrōhte āleogean *Gen.* 2684; þā he ~ rōde āstāh (*ans Kreuz*) *Crī.* 727; ~ leóht cuman *Crī.* 1087; ~ þone hālgan beām āhangen vās *Crī.* 1094; sunne gevīted ~ vestrōdor *Sch.* 68; ~ land stigon *B.* 225; fleāh giellende gār ~ grame þeóde *Vfd.* 128; þāt þu ~ þis frāte folc forð onsende vāter vídryneg *An.* 1508; þu þā nāglas hāt ~ his brīdels dōn meare tō midlum! *EL.* 1175; sē ~ stādū beóted *Met.* 6¹²; ræst ~ gehvilcne *Met.* 25¹⁷; þeāh hine mon ~ sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stōp eft ~ mec *Rā.* 27¹⁰; *ähnlich* *Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 845, *Crī.* 1172, 1447, 1488, *Dōm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 805, 309, *EL.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77⁴⁰, 106⁰, 112⁰, 136⁰, *Hy.* 10²⁰, *Rā.* 3⁷; 26^{7. 0}, 27⁴; higoteónan sprāc fræcne ~ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þāt yrfe ~ Israele *Ps.* 135²²; ne mæg synne ~ me fāones frumbearn firene gestælan *Gā.* 1043 und *ähnlich* *Gen.* 1352, *Crī.* 1874, ~ leófes stāl *Gen.* 1113 und *ähnlich* *Reb.* 11; drihten ~ svā hvādere hend mærdō dāme, svā him gemet þynce! *B.* 687; romsceadan ~ þone vyrsan dæl scyrede veordad *Crī.* 1226. — vearp hine nīder ~ þāt nióbed (*auf*) *Gen.* 348; ic his blōd āgeát ~ eardan *Gen.* 1031; ~ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ~ vāl seallan *Gen.* 2088; hine ~ ād āhōf *Gen.* 2929; ~ beorh āstāh *Sat.* 682; ~ his

hleoþr speovdon *Cri.* 1121; ~ þone andvritan slōgon *Cri.* 1123; ~
 flēt gecrong *B.* 1568; stōpon ~ þā dūne up *El.* 717; com ic ~ sēs
 hricg *Ps.* 68³; seō nider āstāh ~ his reāfes fūād *Ps.* 132³; hider ~
 þās eorðan *Ps.* 147⁴; fereda ~ sifelstreām þrīfēdre cool *Met.* 26²⁰;
 ~ cald vāter brecau ofer bādveg *An.* 222; þā ge ~ holm stigon
 (*aufs Meer, ins Schiff*) *An.* 429; cumað eādilīc vāstm ~ vāgas *Ps.*
 64¹⁴; āgeōt þīn yrre ~ þāt rīce and ~ cneómāgas! *Ps.* 76⁶; *ähnlich*
Gen. 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, *Exod.* 386, *Jud.* 68,
 111, *Sat.* 533. 681, *Cri.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74,
 112, *Wand* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1489,
 1540, 2126, 2194, 2831, 3184, *By.* 78, 126, 163, 286, 308, *Ädelst.* 35,
 36, 54, *An.* 252, 253, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60¹,
 71⁶, 75⁶, 77^{25. 26}, 90¹², 103⁹, 104^{12. 20}, *Ps. O.* 138, *Met.* 1²², 7^{4. 10}, 17¹¹,
 10¹⁰, 26³¹, *Sal.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rā.* 23^{9. 20}, 28¹⁶, 30¹². — sende
 lādveandne here ~ langne sīd *Gen.* 68; hēt me ~ þīsne sīd faran
Gen. 499; þe ~ þā frēcanan fyrd gefaren hāfdon ofer langne veg
Gen. 689; tōfōran ~ feōver vegas *Gen.* 1697; gevāt him ~ þā
 vigrōde vidertrōd seōn lādra monna *Gen.* 2084; hāfde hine gesvīded
 sōðum crāftum ~ forðvegas *Exod.* 32; fūs ~ forðveg (fordsīd) *Exod.*
 128, *Gā.* 1121; gelæddon hie ~ eāstvegas *Dan.* 69; ~ fleām gevāt
 (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001, nafast þe tō frōfre ~ farodstræte hlāfes
 viste *An.* 311; he lēode lārde ~ līfes veg *An.* 170; cirdon ~ vider-
 trōd *Jud.* 318; ne þurfon ge on þā fōre frātve lædan *An.* 337; stōp
 on stræte *An.* 987; mīn sceal of līce sāvul on sīdfāt *Jul.* 700; beō
 þu on sīd gearu! *Gā.* 1148; on longne veg fordsīd mīnne *Gā.* 1153;
 þār hi on vegas mīne voldan gangan! ‘*in viis meis*’: *Ps.* 80¹²; on
 mīnne geānryne ārīs þu! *Ps.* 58⁴; on rīhtne veg eodan *Ps.* 106⁶; lædan
 on lādne sīd *Hy.* 4²²; mec on fyrd vegerd *Rā.* 72¹⁸; *ähnlich* *Gen.*
 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Hō.* 27, *Vy.* 27, *Ph.*
 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321,
 630; *Gā.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85¹⁰, 106²⁰, 118^{2. 22. 23},
 118^{24. 27. 123}, 119³, 138²¹, 142^{9. 11}, *Hy.* 4²¹, *Rā.* 2^{2. 11}, 4²², 16²¹; on
 veg s. onveg; him on lāst þrang þýstre genip *Gen.* 138; he him on
 hōh beleāc merehūses mūd *Gen.* 1363; on lādra lāst *Exod.* 167; him
 mon feaht on lāst *Jud.* 292; sāved on svæd mīn *Rā.* 22⁶; *ähnlich*
Gen. 2449, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rā.* 4²². — *auf*
einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken;
 hyht untveōndne on þone āhangnan Crist *El.* 798; svā ve vēnað on
 þe *Ps. Ben.* 32¹⁸; sete on dryhten þīn sōð gehyht! *Ps.* 54²²; ic me
 on mīnne drihten deōrne getreōvige *Ps.* 54²⁴; me is hālig hyht on
 hine *Ps.* 61⁷; hi on heofon setton hyge hyra mūdes *Ps.* 72⁷; on
 dryhten gelyfdon *Ps.* 113¹⁹; ic hiht on þe hābbe fāste *Ps.* 148³; on
 unriht ealle þohton *Ps.* 118¹¹⁰; ic on lagu þence *Hy.* 4²⁷; hycgan
 on ellen *Exod.* 218, *Fm.* 11; ealle heo on āne idelnesse besēgan
 ‘*declinaverunt*’: *Ps.* 52⁴; *ähnlich* *Ps.* 51^{6. 7}, 55⁴, 62^{1. 6. 7}, 68³, 70^{1. 12},

72²³, 88², 90², 118³⁰, 117^{2. 2}, 118^{2. 42. 43. 44. 114}, 124¹, 129⁶⁻⁷, 130⁵, 140¹⁰, 144¹⁶, 145^{2. 4}, 146¹², *Hy.* 3^{29. 30. 37}, 4³⁶, 10⁹. — *worauf* oder *wonach* *sehen* oder *hören*; ~ þone he eágum vlāt *Gen.* 106¹; ic mæg svā vīde geseón ~ voruld ealle ofer þās sīdan gesceaft *Gen.* 674; cōmon ~ þāt vundor seón *Dan.* 731; nu ve ~ þāt bearn stariad *Cri.* 341; seah ~ unleófe *B.* 2863; ~ lāst beseah (*retrospectit*) *An.* 1448; þu tō heofonum beseoh ~ vuldres veard! *El.* 84; vesan þīne eáran beheldende ~ eall gebed esnes þīnes! *Ps.* 129²; *ähnlich* *Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 129, 718, *Cri.* 1104, 1201, *Dōm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36-38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54⁹, 89¹⁰, 101¹⁷, 103³⁰, 118¹³², 122³, *Met.* 4⁴⁴, 31¹⁴, 22¹⁹. — ealle þā ~ hine ādas sveriad *Ps.* 62⁹. — *zu*, *nach* *etwas* *hín*; ~ cūde vīc ceápas læddon *Gen.* 1877; læt me fréo lædan eft ~ ēdel! *Gen.* 2131; com sīdian ~ Egypte *Gen.* 1845; ~ bed gān (*stīgan*) *Gen.* 2234, *B.* 676; þāt þu ~ Sāgor þīn bearn gelæde *Gen.* 2531; ~ reste brohton þā idese *Jud.* 54; ~ svegl faran (*gen Himmel*) *Cri.* 513; hveorfað ~ æne eard *Cri.* 1046; ~ Sīone beorg cymed *Cri.* 876; ~ gomōt cymed (*ad concionem*) *Cri.* 833; hvāðer him mon sōð þe lyge sagað ~ hine sylfne (*zu ihm sagt*) *Cri.* 1308; ~ fāgne flōr feōnd treddode *B.* 725; Beovulfe brāde rīce ~ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stīge ~ heofonas up *Men.* 65; þam hālig god hlyt geteóde út ~ þāt īglond *An.* 15; þāt he ~ Membre becom *An.* 789; of mēgene ~ māgen *Ps.* 83¹; þīne bēne onsend in þā beorhtan gesceaft ~ vīdres vealdend! *El.* 1090; ~ setl gevīted *Met.* 29³¹; him ~ hand gæd (*zu Handen*) *Sal.* 286; in-bryrdeð breōtsefa ~ þāt betere līf *El.* 1046; of cynne ~ cynn *Ps.* 144¹³; *ähnlich* *Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1348, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ādelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gū.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57³, 59⁷, 84³, 88¹, 103¹⁷, 104^{10. 27}, 107⁹, 125⁶, 131³, 138⁶, *Met.* 1²¹, 20^{130. 301}, 23¹¹, 26³³, 28^{39. 39}, 29^{37. 51}, *Sal.* 308, 414, 415, *Rā.* 1^{2. 7}, 56³, 57¹²; and nu ~ lyge cyrrest *El.* 666; þāt ic ~ þīne gevitnysse gecyrre *Ps.* 118³⁶; gecerred ~ his āgen gecynd *Met.* 28⁶², in godes vāre ~ geseán fērde *Gū.* 663; *ähnlich* *B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77³⁷, 93¹⁴, 143¹⁶, *Met.* 13³³; he bið ~ þāt vynstre veorud gesceāden *Dōm.* 75. — *wozu* *werden* oder *machen*, *in etwas verwandeln*; þāt heó ~ sealtstānes anlīcnesse vurde *Gen.* 2564; cyrdon ~ mennisc hiv *Gū.* 881; hi me þāt ~ edvīt oncyrdon *Ps.* 68¹⁰; gif ic mīne gevæda ~ vītehrāgel cyrde *Ps.* 68¹¹; and me lungre veord ~ god drihten georne þeccend and ~ trume stōvel 'esto mihi in deum protectorem et in locum munitum': *Ps.* 70²; sȳn me þīne handa ~ hælū! *Ps.* 118¹⁷²; he ~ edvīt veard ymbsittendum *Ps.* 88³⁴; *ähnlich* *Cri.* 936, *Ps.* 68²³, 103²⁷, 105¹⁷, 106^{32. 34}, 111⁶, 113⁶, 117¹⁴, *Met.* 26⁷⁶, *Sal.* 152; sealde hi ~ edvīt *Ps.* 56² und *ähnlich* *Ps.* 79⁶. —

on fultum (frófre) *su Hülfe*, *sum Troste*: *Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61^o, 62^o, 70¹¹, 118³⁰, *Sal.* 135; þá him on feóndscipe gestódon *Ps.* 105²⁰; segnas stódon on fägerne svég *Exod.* 566; on villan *B.* 1789, 2307, *Gú.* 383, *Ps.* 77²², 104³⁶, *Met.* 13⁵⁵, on þane *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107³, 135¹⁷, *Rā.* 21²⁶; on unþane *Sal.* 98; on spéd *B.* 873, *Rā.* 5¹³; on gefit *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gú.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rā.* 51³; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rā.* 39³; on gefeán fäger *Cri.* 913; nallas on gylp seled fátte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on ídel sóhton sávie míne 'in vanum' *Ps.* 62⁶; ic þá me on éce andgyt hábbe *Ps.* 118¹⁴⁴; on ídel gylp vinnad 'in vanum laborant': *Ps.* 126¹; þát ge on gemynd viton ealra tæcna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24³; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lét fleógan çulufrau on sandunga *Gen.* 1452; tófaran on land-sóene *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his ærende hider gefæred *Gen.* 497; hebbad eóvre handa on hálíg lof! *Ps.* 133³; ne þearf he þe on edvít settan, þát þu... *Gen.* 2728 und *ähnlich Sat.* 639; gehyrved hálige lære, brygded on bysmer *Dôm.* 71; and his geþeapt him háfdan on bysmer *Ps.* 106¹⁰; héht hine on ræd-geþeapt gefetian *El.* 1052; ne hí on gevitnesse vísne háfdon *Ps.* 77²⁶; þát he vordé gecvād on gevitnesse *Ps.* 104⁹; sealde heora eorðan on yrfeland *Ps.* 135²³; on hyra bróðorgyld *Exod.* 199; on þære sunnan gyld (*sum Ersatz der Sonne*) *Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gú.* 737. — ic on morder ofslóh mínra sumne hyldemága *Gen.* 1093; on deád sleán *Gen.* 1267; hvá mec on bíd vreced *Rā.* 4³; speón idese on þát unriht *Gen.* 589 und *ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mín sávie on þe þyrsted (*nach dir*) *Ps.* 62¹. — *sur Seite, nach einer Seite hin*: on hvilce healfe þu ville hvyrft dón *Gen.* 1918; þát hy on tvá healfe grimme gúðgemót gystum eóvdon *Gen.* 2055; ville þonne gesceávlan vlitige and clæne on tvá healfe *Sat.* 610; gesāt on þá svíðran hand ágnum fæder (*setzte sich*) *Cri.* 531; on seofon healfa svógad vindas *Cri.* 950; þát þu þe ondrædan ne þearft on þá healfe aldorbealu eorlum *B.* 1675; óð þát he gevended on þá vyrsan hand *Sal.* 500; þryðedon and þohton on healfa gehvār *El.* 548; fealled on síðan *Rā.* 22¹³; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dôm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gú.* 104, *Ps.* 90⁷, *Met.* 20¹²³, 29⁴⁴. — on gefeán faran tó feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordóm uncres gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársome on his sylfes dóm síððan væron *Gen.* 678; þát ic on þone doáðes beám bedroren ne vurde, besvícen tó svíðe *Gen.* 528 und *ähnlich Gen.* 823, 691. — on ân, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan (*insuper*), on hinderling, on bæcling, on feorran, on geador, on sunðran s. *die einzelnen Wörter*.

2) *in etwas hinein*; væron on voruld cenned *Gen.* 188; inc is

hālig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; væron befeallen on þā hell *Gen.* 831; hæfd us bevorpen on ealra vīta mæste *Gen.* 893; þāt on þis land hider his bodan bringað *Gen.* 509; nim þe þis ofāt on hand! *Gen.* 518; com fēran on neorxna vang *Gen.* 854; hēt hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lif *Gen.* 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevit on þāt hof gangan! *Gen.* 1345; vās āhafan on þā heān lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fādm *Gen.* 2631; ððþāt mon āvōc on þære cneōrisse cynebearna rīm *Gen.* 1704; gelæded on hylde godes *Exod.* 568; hū māgon ve svā dýgle āhicgan on sefan þīnne, hū þe svefuede? *Dan.* 131; bevræcon us on hæft heorugrimra *Dan.* 307; on heāhðu stīgan *Ort.* 498; āscyred veorðed on hearmevale *Ort.* 1609; þone ic Eādgilse on æht sealde *Vtd.* 98; he me mādmas geaf on minne sylfes dōm *B.* 2147; þāt siō ceaster hider on þās cneōrisse āseted vyrde *An.* 207; hū þu þec geþýde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; on vīta forvyrð *Jul.* 556; þā þe on hāligra rīm āfiscad *Gā.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þā ceastre *El.* 846; þāt he gesette on sacerdhād Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansýne andveard gangan *Ps.* 60³; hine on yrre mōd gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; gebrohtest his feōndas on blisse *Ps.* 88³³; þāt folc on gedvolan lædde *Met.* 26³⁰; hine on þā tungan sticad *Sal.* 94; on gerūm sceacan *Rā.* 21¹⁴; bited mec on bār lif *Rā.* 66⁴; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 842, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1187, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod.* 229, 311, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sal.* 263, 476, *Ort.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-36, *Secl.* 46, 153, *Mōd.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27, 35, 42, 67, 212, 214, 253, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, *An.* 56, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060, 1112, 1319, 1673, *Gā.* 383, 799, *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 152, *Ps.* 64¹⁴, 33, 56⁸, 57⁷, 59⁶, 65⁶, 10, 11, 13, 67¹⁰, 68²⁰, 70¹⁵, 72¹³, 77¹², 78¹⁵, 83¹¹, 87⁴, 95⁶, 99², 104¹⁰, 32, 39, 105⁸, 12, 13, 105²¹, 33, 107⁹, 108¹², 14, 110⁴, 112⁷, 117¹⁰, 118⁴³, 120⁵, 121¹, 123⁵, 131², 7, 134⁴, 135⁶, 139⁶, 140⁶, 142⁷, *Hy.* 4⁴⁰, 7³², 103, *Met.* *Einkl.* 9; *Met.* 1³⁰, 62, 73, 2¹¹, 3⁷, 16¹⁰, 17⁶, 20¹⁷⁰, 25³⁰, 28³⁰, *Sal.* 224, 329, 388, 413, *Rā.* 4², 33, 26⁶, 53¹, 62², 6, 63⁶, 88³³. — þāt he ne āgæle gæstes þearfe ne on gylp geōte *Ort.* 818 und *ähnlich* on geād geōtan *Gā.* 1206; þonne he on gylp āstāh *Met.* 9⁴⁶; me on þīnne villan getryme! *Ps.* *Ben.* 50¹³. — cōmon on þīn yrfe fremde þeōde (*in Besitz desselben*) *Ps.* 78¹. — *bet der Teilung in Teile*: svang þāt fýr on tvā *Gen.* 449; ær hi on tu hveorfan *An.* 1052; on þreō dæled *El.* 1266; *ähnlich Ort.* 1141, *Hy.* 7⁶³, 9²¹, *Met.* 5¹⁷, 20³⁰.

3) *nach, gemäß, secundum*; þāt heō on his villan spræc *Gen.* 701;

on godes villan *Sat.* 474, *Crī.* 1581; þæt ic sceolde ~ bonan villan bāgan *Rā.* 72⁷; riht (unriht) *Sat.* 347, *Crī.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.* 324, *Hy.* 9^{7. 32}, *El.* 582, *Rā.* 41³; ~ gomet rihtes *Ps.* 79⁵; ūre mōd gebīg ~ þīn gevill! *Hy.* 7²⁰; þæt seó Vyrð ~ gevill vendan sceolde yflum mannum *Met.* 4²⁴; ~ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ~ gesceap þeótan *Rā.* 39⁴; ~ þæt eáde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ~ seolfres sine *Sat.* 578, nu ic ~ mādma hord mīne bebohte frōde feorhlege *B.* 2799; svā þās voruldgestreón ~ þā maran gōd bimūtað veorðað *Gā.* 42. — þæt ic firene ~ þe fremede *Ps. Ben.* 40⁴; hi edvit ~ þe ealle hāfdan *Ps.* 78¹³; hū lange yraast þu ~ þīnes esnes gebed? *Ps.* 79⁵; vās ~ Oreácas hold *Met.* 1²⁶.

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen*; him tō væron vitode tīres geþingdo ~ þone heán heofon *Gen.* 476; hafað us ~ Cananea cyn gelyfed burh and beágas, brāde rice *Exod.* 555; þe þu us ~ þīne vræcsīð sēcan voldest *Hō.* 126; se þe við Brecau vunne ~ sīðne sē ymb sundfīste *B.* 507; þæt ic ~ holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132; þæt þu ~ þā fæhðe þīnē feorē spilde *An.* 284; þonne hie fāder geseóð ~ middangeard moncyn sēcan *An.* 1504; væruu þīne vegas ~ vīðne sē 'in mari': *Ps.* 76¹⁶; and ~ middan þā vīc manige feóllon *Ps.* 77²⁰; svā svā vestmest liged ān iglond út ~ sē *Met.* 16¹³; *ähnlich* *B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88⁴⁰, 118⁹, *Met.* 20²³⁰; ~ drihten blissað *Ps.* 63⁹; Israel ~ hine blissien! 'latetur in eo': *Ps.* 149³; þý lās hi ~ þone foreþone gefeón mōtan *Hy.* 4²³; onginnad fāgnian ~ gefeán ālone! *Ps.* 97⁹; þæt þu me ~ rihtes ræd gecvycige 'in acquitate tua': *Ps.* 118⁴⁰; þā þe ~ leófes (Lēves?) hūs leóf eorðiað *Ps.* 134²¹; and me gedð mīcle mīne sāvle ~ þīnes māgenes spēd! *Ps.* 137⁴; ic ~ god mīn vord georne hārige *Ps.* 55⁹; Junius, ~ þam gim āstīhð ~ heofonas up hýhst on geāre *Men.* 110; þæt hi ~ þā clænan geseóð, hū hi glade blissiað *Crī.* 1286; god vāt ~ mec, þæt me is leófre, þæt . . . *B.* 2650; nu þu const ~ mec frēndæda sēla *Hy.* 4²⁴; ic þīne dōmas vāt ~ sōdfāste smicere gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴. — þæt heó ~ ænigne eorl gelyfde firene frōfre *B.* 627; ~ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113⁹. — se vās Hrōdgāre leófst ~ gesīdes hād *B.* 1297 und *ähnlich* *B.* 2193. — eited nu ~ þā svīðran sunn his fāderes *Sat.* 580; ~ gehvāðere hand hyssas lāgon *By.* 112; feallad þe ~ þā vynstran 'a latere tuo' vergra þūsēd and eac tyn þūsēdo ~ þīne þā svīðran 'a dextris tuis': *Ps.* 108³; *ähnlich* *Crī.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141⁴, *Hy.* 8²⁰; þæt hi ~ bā healfa bīegan scoldon frēonda feorum *B.* 1305; ~ healfa gehvone *Crī.* 928, *Ph.* 336; ongan svætan ~ þā svīðran healse *Kr.* 16; *ähnlich* *B.* 2063, *An.* 715, *El.* 955, *Rā.* 32^{3. 10}. — ~ neóð (eifrig, gern) *Gen.* 1443, *Dan.* 424, *Ps.* 137³; he ~ ellen sprāc *By.* 211; āhefe þe ~ ellen *Ps.* 93³; ~ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144²¹, *Rā.* 71⁷. — þæt eóv eorðbūende ~ mōnig þeóðisc hārien (*in vielen Sprachen*) *Met.* 10²⁶; ~

Ebriso spræc (auf Hebräisch) El. 726 und ähnlich Cri. 138 (vgl. Ostr. I, 1³¹, 24¹¹⁰); ne ve ~ ænige vísan vitégan. habbað Ps. 73⁹; ~ þveorh sprecað Gen. 2413. — ? ~ hvæl hreópon herefugolas Exod. 167.

6) *temporal*; of dæge ~ dæg An. 1387, Ps. 60⁶, 67¹⁹; þýstra þu gesettest ~ þearle niht Ps. 108¹⁹; ~ æcnesse 'in æternum': Gen. 469; Cri. 313, Ps. 65⁶, 85¹¹, 88^{1. 2. 3. 31}, 91⁷, 101¹⁰, 102³, 110⁶, 111⁵, 117¹⁰, 118^{44. 92. 99. 132}, 148⁶; æcnesse áva tō worlde 'in æternum et in seculum seculi' Ps. 71¹⁹, 144^{1. 2}; ~ æcnesse áva tō feore Ps. 118^{111. 112. 100}, 144³¹, 145⁹; ~ vorulda voruld 'in seculum seculi': Ps. 78¹⁴, 88⁵, 91⁶, 103²⁹, 110³, 118³⁰, 131¹³, 134¹³, 148⁶, Hy. 9⁴¹; hū lange vilt þu yrre þín ~ ende fram us æfre oncyrran? 'usquequo irasceris in finem': Ps. 78³ (vgl. ðð ende Ps. 102⁹). — ~ hyra lifes tíð (während ihres Lebens) Gð. 766, Ps. 127¹; ~ his dægena tíð Gð. 922, El. 193; ~ ealle tíð 'in omni tempore': Ps. 105³, 118³⁰, Gen. 804; ~ tíða gehvone Gen. 2305. — *zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht*: ~ æfyn (Abends) Gen. 313; þonne he me ~ nā leófran tíð ne meahte mīne gife gyldan Gen. 412; ~ þā ilcan tíð (eodem tempore) Gen. 1083; ~ uhtan Gen. 315, Sat. 406, 465, Hð. 1, 17, B. 126, An. 235, 1390, El. 105; ~ uhttíð Exod. 216; ~ þāt dāgrēd sylf Jud. 204; ær ~ morgen (mane) Sat. 515; ~ þā ādelan tíð Cri. 632; ~ hancrēd Secl. 68; ~ sumeres tíð (im Sommer) Ph. 209; ~ þone þriððan dæg (am dritten Tage) Pa. 41; ~ niht (noctu) B. 575, 683, Ps. 76³, 87¹, 89³; oftor miclæ þonne ~ ænne síð (mehr als einmal) B. 1579; Crist vās ācenned ~ midne vinter Men. 2; hit ~ ende-stāf oft gelimped, þāt... B. 1753; somod ātgādere ~ ānne dæg Men. 189; beo þu ~ tíð gearu! (zur bestimmten Zeit oder bei Zeiten) An. 214; on æfenne, eac on mergenne and ~ midne dæg Ps. 54¹⁷; ~ mænige tíð (oftmals) Ps. 102⁷; ~ dæg Hy. 7²⁷, Sal. 393; ähnlich Gen. 2391, 2424, Exod. 98, Dan. 348, Az. 63, Jud. 236, 307, Sat. 404, Cri. 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589, Hð. 9, Mðd. 10, Ph. 98, 390, 450, Wal. 64, 87, B. 484, 518, 837, 1428, By. 198, Adelst 14, Edg. 29, Men. 45, 119, 231, 940, 949, 965, 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, El. 697, 787, 857, 1229, Kr. 68, Ps. Ben. 5³, Ps. 62⁶, 90⁶, 103^{12. 23}, 118¹⁴⁶, 120⁶, Hy. 10⁴⁶, Met. 8¹⁹, 9¹³, 11¹⁰, 16¹⁴, 26^{4. 43}, 28^{34. 37}, 29^{66. 69}, Sal. 215, Rd. 4³⁰, 73³. — ? þāt heo ~ þāsende þāt sceoldon healdan þære cneorisse cvyc se þe lifde 'quod mandavit in mille generationes': Ps. 104⁶.

III) Dem Casus nachstehend oder von ihm getrennt;

1) c. dat. oder c. inst. lēgde him lustas ~ Gen. 687; and him vie geceās eástlandum ~ Gen. 1052; þonne him god heora æhta ~ genimed (wegnimmt) Gen. 1209; he him ~ sette godes bletsunge Gen. 2105; þý sylfan dæge, þe he ~ þroveð Cri. 1155; þā hyre ~ lāgon (in ihr) Cri. 1156; him ~ scīuad ærgevyrhtu Cri. 1241; ylde him ~ fared Seef. 91; io me ~ hafu bord and byrnan B. 2523; þeðs eorda, þe io hær ~ stonde Gð. 344; ne me unrihtes ~ āvīht vīstan

Ps. 58³; þis læne lif, þe ve lifað ~ Ps. 62³; ceastre, þe hi eardunge ~ genāmon Ps. 106⁴; æghvylcun, þe him ~ treovað 'qui confidunt in eis': Ps. 113¹⁷; on þissum wege, þe ic gange ~ Ps. 141⁴; me is heorte ~ hearde gedrēfed Ps. 142⁴; þu him ~ dydest oruð and sīvul Hg. 9³³; þe as eal forgeaf, þāt ve ~ lifgað (wovon) Gn. Ex. 135; þeah him feohtan ~ fīras monige Rūn. 26; ähnlich Gen. 1490, Exod. 67, Jud. 44, Cri. 855, 1076, Vg. 62, Ph. 2, Pa. 10, Wal. 25, 73, B. 2357, 2866, Gā. 227, EL 1278, Kr. 98, Ps. 60³, 68³³, 70¹⁰, 77³⁰, 86³, 87¹¹, 106^{4. 23}, 108²², 123¹, 139³, 145³, Met. 7^{10. 21}, 26³⁷, Rā. 85⁶. — 2) c. acc. hine ~ cymed seofonfeald vracu Gen. 1041; hine vealdend ~ . . . tācen sette Gen. 1043; þissum idesum, þe ve hēr ~ vlitad Gen. 2500; nu ge eāgum tō ~ lōcīad færvundra sum Exod. 278; þinra synna rōd, þe ic ~ beom gefāstnad Cri. 2491; ær hit hine ~ fealled Dōm. 72; geviton under vademān streām vestdālas ~ Ph. 97; hine rased ~ Gā. 968; ful sēfte seld, þāt hi sæton ~ Ps. 88³; þā me ~ fāgere geseōd 'videbunt me': Ps. 118⁷⁴; so mec vræde ~ furdum legde Rā. 4¹³; hi ~ hyscton æghvylcne mete Ps. 106¹⁷; ähnlich Gen. 1755, 2767, 2289, Exod. 313, Dan. 419, Sat. 539, Cri. 521, Sch. 94, Deor. 6, B. 2798, An. 1201, Kr. 84, Ps. 54^{3. 4}, 58¹, 63⁴, 68³, 70³, 87⁷, 88³, 101³, 137⁷, Met. 11⁶, Rā. 7⁷, 21³⁰, 56¹³, 63³, 78⁴. — 3) mīð hvār oder þār statt des pron. relat. hvār sunu meotodes ~ upp stōd Sat. 530; gesetton hie þār ~ sigora valdeud (ine Grab) Kr. 67; þār ic eāgum ~ lōcade Ps. 56³; þār is unrīm ~ ealra evycra (in mari) Ps. 103²⁴; þin heāhsetl, þār þu ~ sitest Hy. 7⁴¹; ähnlich Gen. 464, Ps. 76¹⁴, 105²³, 106¹⁶, 108⁷, 118⁴⁶, 121³, Hy. 4³, Rūn. 23. — 4) adverbīal; gārsecg vādde, up āteāh, ~ sleap Exod. 490; þāt hy him in vuldre viton valdendes giefe and ~ seōd eāgum tō vynne, þāt hi . . . dreāmas āgan mōtun Cri. 1245; dēd he vyrplas ~ Vy. 87; ~ orette Vīd. 41; ræsdon ~ sōna An. 1336; he mæg streāmas gefeterian, þāt þu mid fōtē mīht ~ treddian Ps. 65³; ~ eardīendes Ps. 68²⁶; þār hi ~ gesāvon (sawen) Ps. 105³³; ððþāt hi ~ becvōman tō hīora cestre eardungstōve Ps. 106⁶; he volde vergðu vyrcean and seō ylce eft ~ gesette Ps. 108¹⁷; ne meahte on þære eorðan āvuht libban, ~ eardian for cēle ānum Met. 20¹⁰⁰; he on þā sunnan ne mæg eāgum ~ lōcian Met. 22³⁰. — s. an, in.

on-ādele adj. ingēnītus, congenītus; nom. n. svā bið eallum treovum, þe him (quibus) ~ bið, þāt hit on holte hȳhst geveaxe Met. 13³¹. — s. geādele, gecynde.

on-ālan incendere, accendere; inf. ād ~ Jul. 580; præs. ic hine synnum onāle Jul. 372; þāt Pater Noster ādvāsced deōfles fȳr, dryhtnes onāled Sal. 42; part. āttre (fȳrē, æfestum, ādē, ādle) on āled Sat. 40, 97, Mōd. 43, Ph. 503, Gā. 928, EL 951; ād stōd ~ Gen. 2922; hāt bið ~ (onhæled MS) Dōm. 9; bæl bið ~ Ph. 216; svā ~ fȳr Ps. 88³³; hāte (pearle) ~ Sat. 341, 421; vās þære menego þār svide ~ (impers.) Sat. 322. — s. inālan.

on-bærnan *idem*; *inf.* ∼ *Jul.* 579; *præs.* onbærned (*sc. eos*) *Ps.* 79^{1b}; *part.* onbærned *Cri.* 1043; *is* ∼ biter þín yrre fyre hâtre *Ps.* 78^b.

on-bæru *f. abstinentia?* *acc.* he þæs ∼ habban ne meahte, ac he hâte lét torn þoliende tearas geótan *Gú.* 1027.

onbeht *s.* ambeht.

on-bëran *imminuere, debilitare?* *part.* 'imminutus onboren': *Cot.* 117 (*Lye*); þá vās hord rasod, ∼ beága hord *B.* 2284; breósthord ∼ ('enfecbled' *Th.*) *Gú.* 917. — *inf.* þæt him (*den stahlharten Nägeln an Grendels Hand*) heardra nān hrīnan volde īren ærgôd, þæt þæs ahlæcan blôdge beadufolme onberan volde *B.* 990.

on-beóðan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare*; *præt.* *pl.* ge eác beámas onbudon, hvā hy mid blēdum sceôp *Cri.* 1170.

on-bīd *n. expectatio, mora*; *nom.* long is þis ∼ vorulde līfes *Gú.* 876; nās seó stundlatu earmra gæsta ne þæt ∼ long, þæt hie vōp āhōfun... *Gú.* 876. — *s.* anbīd.

on-bīðan *expectare*; *inf.* lætað hildebord hēr ∼ vudu vālsceaftas vyrða gepīnges! (*d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht*) *B.* 397; ac hēr sceolon ∼ bān bereáfod (ābīðan *Ex.*) *manere*: *Secl.* 61; *præt.* ic uncres gedāles on bād (bād *Ex.*) *Secl.* 37; he ∼ earfodlice, ôðþæt æfen cvom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þín svā ∼! *Ps.* 118^{11a}.

on-bīgan *s.* onbýgan.

on-bindan *entbinden, religare, solvere*; *præt.* onband beadurāne *B.* 501. — *s.* inbindan.

on-bītan *anbeissen, kosten, gustare, vesci*; *præt.* se þæs vāstmes onbāt *Gen.* 470 und ähnlich *Gen.* 677.

on-blandan *turbare*; *part.* he lungre āhōf vōðe viderhydig veān onblenden *An.* 675.

on-blōtan *sacrificare, immolare, hostiam offerre*; *præt.* he onbleót þæt lāc gode *Gen.* 2938.

on-brēðan *violenter aperire*; *præt.* Grendel onbrād þā bealohydig recedes mūðan *B.* 728.

on-bregdan *expergere*; *præt.* of slæpe onbrāgd *El.* 75.

on-brinnan *entbrennen, incendi*; *præt.* ādfyr onbran *Exod.* 898. — *s.* beornan.

on-brygdan *erigere, reflectere*; *præs.* heafðe onbrygdē *Ph.* 143.

on-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare*; *inf.* þe ic ∼ mæge beorman mīnē (*diabolus*) *Jul.* 396; *præt.* god hi mid elnē onbryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þý fullvihtē fāgere onbryrdon ealne mid-dangeard *Hō.* 136; bið onbryrðed breóstsefa blissum hrēmīg *Ph.* 126; þurh gæstes blæd breóstum ∼ *Ph.* 550; him veard ∼ breóstsefa blidē gæstē *Gú.* 306.

on-bûgan 1) *evadere, abire*; *inf.* þæt ic ~ ne môt of his gevealde *Rd.* 4^{1b}; *præs.* þonne ic onbûge (?) *Rd.* 24². — 2) *ingredē, invadere, supervenire*; *præt. pl.* sâvlum lunnon fæste befarene, flōðblāc here, siððan hie (eos) onbugon brūn yppinge (*nom.*), mōðevæga mæst *Exod.* 498.

on-býgan *incurvare*; *præt.* mīne sâvle svidde onbīgdon *Ps.* 56⁷.

on-byrgan, -byrigan *gustare*; *inf.* deaðes onbyrigan *Kr.* 114; *præs.* se þe onbyriged bōca crāstes *Sal.* 242; gif he hvēne ær huniges teare bitres onbyrged *Met.* 12¹¹; þæt hiō æniges blōdes ~ *Met.* 13²³; *part.* ic hābbe bōca onbyrged þurh gebregdstafas *Sal.* 2.

oncer s. ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare*; *inf.* angan ymbe þencean, hū he þider meahste Orēcas oncerran, þæt se cāsere eft anvald ofer hi āgan mōste *Met.* 1⁶¹; ne meahste he þās vealdendes villan oncirran *B.* 2857; voldon crāsta gehygd magorædendes mōd oncyrran *An.* 1463 und ähnlich *Jul.* 226; *præs.* þus ic sōðfæstum mōd oneyrre *Jul.* 368 und ähnlich *conj. pl.* 1. oncyrran *Jul.* 326; *imp.* þā vord oncyr, þe þu ær gespræce! *Jul.* 144; *præt.* þu yrre þīn eft oncyrdest *Ps.* 70¹⁹; eall hi me þæt on eðvīt oncyrdan *Ps.* 68¹⁰; *part.* hyge vās oncyrred (durch den Zaubertrank) *An.* 36; *pl.* varon eft oncyrde, flugon forhtigende *Exod.* 451. — 2) *c. acc. avertere*; *inf.* oncerran *Met.* 10³⁹ und oneyrran *Gd.* 336, *El.* 610, *Ps.* 78⁶; *præs.* meotudes egas, for þon hi (sich) seō molde oncyrred *Seef.* 103; *conj.* 1. oneyrre *Jul.* 439 und 2. ~ *Ps.* 84⁴, út ~ *Ps.* 131¹⁰; *præt.* oncyrde *Cri.* 614, *El.* 503. — 3) *intr. verti, converti, ire*; *præs.* þæt unrihta gehvylc eft oncyrred (-ad MS) *Ps.* 106⁴¹; *præt.* siððan he þyder oncirde *B.* 2970; gevāt fæsten sēcean, ufor ~ *B.* 2951; mere sveoderade, yða ongin eft oncyrde *An.* 466.

on-cnāvan (*c. acc. oder abhängiger Satz mit þæt dafæ*) *intelligere, cognoscere*; *inf.* ~ *Gen.* 534, *Sat.* 542, *Cri.* 642, 862, 1119, 1188, *By.* 9, *An.* 566, *El.* 362, 395, *Ps.* 87¹¹, 105², *Met.* 12³⁰; *præs.* ic oncnāve *An.* 644, *Ps.* C. 42; oncnāvest *An.* 681; *pl.* oncnāvad *Ps.* 87¹², *Hy.* 7³⁰; *conj. pl.* oncnāvan *An.* 1216, *Ps.* 98³; þu oncneōve *Ps.* 138^{1. 2. 3}; *sg.* 1. 3. oncneōv *An.* 529, 672, 845, 857, *El.* 966, *Ps.* 118^{62. 104}; *pl.* oncneōvan *An.* 765, *Ps.* 77², 94¹¹, 104^{12. 24}, 105⁷ und oncneōvon *An.* 877, 1389; *part.* oncnāven *An.* 527; *præt.* þā he ādre oncneōv freān feorhgedāl, þæt hit feor ne vās *Gd.* 1172. — *conspicere, audire*: gif ic me unrihtes oncneōv āviht on heortan *Ps.* 65¹⁶; he oncniōv mannes reorde (*vernahme etc.*) *B.* 2554. — *respicere*; *imp.* beseoh, drihten, nu, oncnāv onsýne crīstes þīnes! 'aspice, deus, et respice in faciem christi tui': *Ps.* 83⁹. — *agnoscere*: *præs. conj.* ne gedafenad þe, þæt þu andsvare mid oferhygdum sēce sārcevidē: sēlre byð æghvam, þæt he eādmēdum ellorfūne oncnāve cūdlīce *An.* 322.

on-cnyssan *tribulare*; *præt.* þu me yfela feala (*inst.*) oft oncnyssedest *Ps.* 70¹⁹.

on - cunnan *accusare, impugnare, intentare*; *præs.* seó me éðles of - onn and mec hêr eardes onconñ *Reim.* 74; *conj.* þý læs þec meotud oncunne, þæt þu sî vommes gevita (*accuset*) *Fā.* 18; *præt.* me ealne dæg mine āgen word sylfne sôcon, svide oncūdon 'tota die verba mea execrabantur': *Ps.* 55¹.

on - cvedan 1) *alloqui*; *præt.* him þā of ceole oncvād cyninga vuldor, frāgn fromlice *An.* 555; he onmælde grimme þām gingum and geócre ∼ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten*; *inf.* oncvedan *El.* 324; *præs.* oft mec alæpvérigne secg odde meóvle grétan eode: ic him vin - terceald oncvede *Rā.* 5⁷; *præt.* oncvād (c. dat. pers.) *Gen.* 865, 1036, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1481, *Jul.* 209, 282, *Gū.* 996, *El.* 573, 669, 682, 985, 1167; stormas þār stānclice beótan, þār him stearn ∼ *Seef.* 28. — 3) *resonare*; *præs.* scyld acosta oncvyð *Fīn.* 7; þæt him (*avibus*) se veald ∼ *Met.* 13⁴⁶ und ähnlich *Met.* 13⁵⁰; *præt.* brūn (brim?) oft oncvād yð óðerre *An.* 442. — 4) c. acc. *beantworten?* *imp.* oncved nu þisne cvide! *Dōm.* 144.

on - cýð *f. Schmerz, Leid* (*H. Z. XI*, 412); *nom.* Denum eallum vās veorce on móde, ∼ eorla gehvām, syddan (hie) Āscheres hafelan mēttan *B.* 1420; acc. hāfde Eāstdenum gilp gelæsted svylce oncýðde ealle gebētte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncýð - dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens*; acc. pl. nu ge māgon oncýðdæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on - cýdig *adj. leidend* (*H. Z. XI*, 412); *nom.* (Judas hungrē gehāfted) word stunde āhōf elnes ∼ (*der Kraft leidend d. t. ermangelnd*) *El.* 725. — s. uncýdig.

on - cyrran, oncyr - rāp s. oncarran, ancorrāp.

ond, ond-, onda s. and, and-, anda.

on - drædan *timere*; *præs.* næfre ic me ondræde dōmas þīne *Jul.* 134, 210; ne him ondrædeð āviht yfles *Ps.* 111⁶; se þe him dryhten ne ∼ *Seef.* 106; þā ilcan, þe þis earme folc nu svīdost ∼ *Met.* 24⁴⁴; *inf.* þæt þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he soeal him mæn ∼ *Ps.* 63⁶; *præt.* þý ic þe metod ondræd, þæt þu tō fyren - lice feohtan sōhtest *Vald.* 1¹⁹; ähnlich *præs.* ic ondræde *Cri.* 790; on - drædest *Ps.* 90⁵; ondrædeð *Cri.* 923, *Rā.* 4⁵²; pl. ondrædað *Ps.* 54²⁰, 64⁶, 102¹⁶ (þe dīch), 118⁶⁸, 146¹³; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13²¹; *præt.* ondræd *B.* 2347 und ondreórd *Hymn. Stev. (Ps.) p.* 139; pl. ondrē - don *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1087, 2168, *Cri.* 779, *Dōm.* 34. — ohne Accusativ: *præs. conj.* hū him voruldmōnna seó unclæne geoynd hearde ondræde (ondrēde *MS*) *Cri.* 1018; *præt. pl.* þā hie hālig word drihtnes gehýrdon and ondrēdon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræd þu þe! *El.* 81.

on - drincan *bibere*; *præs. pl.* vātres āt hlīmman deópes ondrincad *Ps.* 109⁶.

on - drysne *adj. terribilis, reverendus*; *nom.* him vās frēan engles word

~ Gen. 2861; acc. Mōðþryðo vāg fremu folces evēn fīren ~ B. 1932. — he is svida andrysnlic cyning 'terribilis': Ps. Th. 46⁹.

on-ēgan *timere, metuerē*; inf. ic me ~ mæg, þāt me vrāðra sum feorē beneōte Gen. 1829; præt. ne onāgdon orlegra nið Dan. 697.

onettan *festinare, properare*; præs. he foid onetted lænan līfes (aus dem Leben fort) Ph. 455; nu he (deād) eōv ālcā dāg onet tōveard Met. 27⁹; præt. he ēfste svida and onette foid foldvegū Gen. 2872; he ~ tō þam fāstenne Gen. 2533; Judiso fēða ān on ~ uncūð galād for his mægvinum (orette MS) Erod. 313; vid þās fāstengeates folc ~ Jud. 162; foid ~ Hō. 41, Rā. 30¹¹; ofer fīfela geseald foid ~ Vald. 2¹⁰; hie þā fēðelāstē foid onetton Jud. 139. — *vegetum vel alacrem esse*; præs. lēg onetted Dōm. 55; H. ~ Sal. 188; (on leuctenne) voruld ~ Seef. 49; brond breōh ~ Ph. 217; præt. þegn onette Rā. 55⁷; pl. hāled (guman, scadan) onetton Gen. 1985, B. 306, 1803; inf. dāges sceal mon onettan (*geschäftig sein*) Gn. Ex. 141; forþon sceal ~, se þe āgan vīle līf āt meotude, þenden līc and gæst somodfāst seōn Cri. 1579. — vgl. ahd. anazzan, anazan *excitare, instigare*.

on-eardiend *incola*; gen. -des Ps. 48²⁴.

on-feng *m. apprehensio, attractio*; acc. vundad grimme beorna gehvylcne, þe him ænigne ~ gedēð (sc. *carax*) Rūn. 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall*; dat. vurdon hi þā acle on þam onfenge forhte āfærde and on fleām numen An. 1341; dat. pl. he hine scylde vid sceddendra eglum onfengum Gū. 376; inst. pl. þāt god mā volde afrum ~ earme gæstas hrīnan lætan (sc. *cum*) Gū. 490. — s. anfeng.

on-feohtan *impugnare*; præs. pl. me sýnd onfeohtad þurh fācnsearu Ps. 55¹; præt. pl. hi me onfuhtan Ps. 115⁶.

on-findan 1) *inventire, auffinden, antreffen*; præs. onfīnded Rā. 16⁷; præt. ind. onfand Sal. 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde Cri. 178; conj. gif he vāccende veard ~ būan on beorge B. 2841; part. þā heō onfunden vās B. 1293. — 2) *nancisci*; præt. veān onfond Deōr 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden*; præs. onfīnded Dōm. 73, Rā. 28⁹; imp. pl. onfīndad Ps. 93⁹; præt. ind. onfand B. 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, Sal. 461, onfond Erod. 501 (on feond MS), Vid. 131 und onfunde B. 750, 809, 1497; pl. onfundun Cri 1179; part. onfunden B. 595.

on-fōn *accipere, suscipere, sumere, percipere. empfangen, annehmen, vernehmen*; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt; 1) mit dem Accusativ: præs. onfōhð Crā. 34, Ph. 159, 533, Ps. 146⁶; pl. onfōð Ps. 81³, Sal. 151; conj. pl. onfōn Ps. 108¹¹; imp. onfōh Ps. Ben. 5¹, Ps. 53⁹, 85⁵, 118¹¹⁶, 142¹; pl. onfōð Cri. 1345; præt. onfōng Gen. 592, 717, Sat. 566, Cri. 187, 418, 722, 1437, 1440, 1461 (*nahm es auf mich*), Hō. 20, Ph. 645, B. 688, By. 110, El. 238, 490, 1033,

Hy. 10¹³ und onfēncg *Ps.* 62⁷; þu onfēnge *Ort.* 75 *Ps.* 138¹¹ und onfēncege *Ps.* 118¹⁴⁷; pl. onfēngon *Ort.* 1132, *An.* 1124 (*conj.* 2) *Gd.* 947, *El.* 335 und onfēngum *Ort.* 1351; *conj.* 3. onfēnge *An.* 53; *inf.* onfōn *Gen.* 697, *Dan.* 166 (*sc. in memoriam*), *Ort.* 831, *Orð.* 7, *Ph.* 192, 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Ort.* 99; ic tō fela hābbe þās byrdscypes bealva onfongen *Ort.* 182. — 2) mit dem *Dativ* oder *Instrumental*; *pres.* onfēhd *Ort.* 1029, *Ps.* 145⁹, *Met.* 29⁶⁶, *Gn. Ex.* 70; pl. onfōd *Gen.* 1759, *Ps.* 67¹⁶, 103¹³; *conj.* pl. onfōn *Ps.* 71³; *imp.* onfōh *B.* 1169, *Ps.* 118¹³³; pl. onfōd *Gen.* 2471; *præt.* onfēng *Gen.* 2374, 2736, *Ort.* 628, *B.* 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 und onfēncg *Ps.* 77⁶⁶; pl. onfēngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfēnge *Dan.* 588 und pl. onfēngen *Ort.* 1069; *inf.* onfōn *Gen.* 1938, 2330, 2918, *Dan.* 562, *Secl.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) mit dem *Genitiv*: *pres.* þās (steāpes) onfēhd, þe (cū) he (god) ann *Ps.* 74⁷; *inf.* hēht hie vǣpna onfōn (su den Waffen greifen) *Gen.* 2040; heora (*sc. mīnra* gebeda) nolde se dēma *Ps. Th.* 34¹³. — 4) der *Dativ* und *Genitiv* abwechselnd: hit sceal life onfōn feores āfter foldan *Dōm.* 99.

on-*foran* *adv.* vorn; beōd ~ eāgan (*nom.*), ne māgon feor geseōn *Ps.* 113¹³.

on-*forht*, onga *s.* anforht, anga.

on-*gangan* *incedere, procedere*; *inf.* gesāvon of sūdvēgum fyrð Faraonis forð ~ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-*gegn*, on-*geān*, on-*gān*, on-*gēn* *entgegen, gegenüber*; 1) *prop. c. dat.* þonne storm cyme mīnum gæste on ge gn *Hy.* 4¹⁰; þām mæstum dælum Europe on ge gen (*var.* on gēn, on ge ān) *Bed.* 1¹; as on ge ān cymed *Sat.* 301; sē hine tredne him ~ gyrede *Ort.* 1167; him bið fȳr ~ (wartet iħrer) *Dōm.* 18; bið sūla hūs open and oðeāved ādlogum ~ *Ort.* 1605; þāt he me ~ aleā *B.* 681; þe him foran ~ līnde bæron *B.* 2364; ~ gramum gearove stōdon *By.* 100; bi seah ~ gramum *Jul.* 628; ic flōde ~ mūd ontȳnde *Rā.* 76³; Judas hire on g ē n þingode *El.* 609, 667; āhnlich on ge ān *Dōm.* 69, *Ph.* 91, *Wal.* 76, *B.* 1034, *Jul.* 367, *Gd.* 210, 273, *El.* 49, *Rā.* 84⁹, *Rā.* 87³ und on g ē n *Exod.* 454. — 2) *prop. c. acc.* þrungeon and urnon on ge ān þā þeōdnes mægd *Jud.* 165; se þe mec fēhd ~ and við mægeþisan mīnre ge-næsted *Rā.* 28⁹. — 3) *adv.* sōhte hetespræce, gylpvord on ge ān *Gen.* 264; nu scīned þe leōht fore glādlic ~ *Gen.* 615; ræhte ~ mid folm *B.* 747; ābeōd eft ~! *B.* 49; and þāt spere sprengde, þāt hit sprang ~ *By.* 187; forlēt forheardne (gār) faran eft ~ *By.* 156; ac he bord ~ hefed *Jul.* 385; þonne he sið (= sihd) on g ā n, hū þā ārleāsan ealle forveordad 'cum viderit vindictam impiorum': *Ps.* 57⁹. — *vgl. mhd. gein = gegen.*

ongend *jenseits*? ic vās ~ Myrgingum *Vid.* 85.

on-*geotan* *s.* ongitan.

on-gildan, -gielðan, -gyldan 1) *entgelten, büßen*; *inf.* sceoldo he þā dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvræce (*inst.*) siððan sceoldon mægd and mægas mordres ~ godscyldge gyrn þurh gästgedāl deópra frena *Gd.* 838; sceal ongildan, þæt he ær fæcen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlice grimme ongielðað, þæs hie oft gilp brecað *Sat.* 132; *præt.* he þæs vræde ongeald hearde mid hīvum *Gen.* 1861; he þæs hearde ~ *Dan.* 598; *pl.* þæs þā byre siððan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorces ~ þurh deaðes cvealm *Gd.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben*; *inf.* hvyle hira ærest oðrum sceolde tō fōddurþege feores ongyldan *An.* 1104; *præt. pl.* þæs þā byre siððan grimme onguldon gafuræðenne *Gd.* 959. — 3) *als Strafe empfangen*; *inf.* monig sceal ongielðan sável sūles *Fā.* 71. — *s.* angildan.

on-gin n 1) *initium*; *nom.* nās him frymð æfre, eádes ~ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen*; *nom.* vrætlfe þūhte him þæs stānes ongin n *An.* 742; nis þæt ~ viht *Gd.* 248; þār (*in coelo*) vās vuldres vynn, vīgendra þrym, æðellic ~ *An.* 890; fāger vās þæt ongin, þæt (*dase*) geþrovede þeóðen ūre *Sat.* 547; ne vās þæt ~ svyle, þonne hine engel grætte *Gd.* 826; micel is þæt ~ and þreánlédlic þīnre gelīcan, þæt þu forhycege hlāford ūre *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang*; *nom.* mere sveoderade, yða ~ eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.

on-ginnan, -gynnan 1) *c. inf. incipere, oft wie gevitān bloß zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst*; *inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hd.* 86; *præs. ic* onginne *An.* 1442, *Rā.* 18⁷; onginned *Gen.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rān.* 29, *Rā.* 29¹¹, ongynned *Gen.* 298 und ongind *Met.* 13²⁰, 25⁴⁰; *pl.* onginnad *Gd.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *præt. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 und ongon *Gd.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1288, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1²⁰, *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gd.* 974, 1088, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1609 und ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Vtd.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gd.* 1087, 1118, *Rā.* 10³; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 985, 1248, 1681, 1880, *Erod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gd.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Rā.* 23⁰; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gd.* 261 und ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnad *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen*; *præs.* ongiuned *Reim.* 51, *Ps.* 103³²; *conj.* onginne *Jul.* 398; *præt.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 und ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gd.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare*; *inf.* eofof oððe beran onginnan *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mánfalle menn onginnad *Ps.* 123²; gramhyðige me mid unrihtō oft ~ *Ps.* 85¹⁰; ähnlich *præt. pl.* ongunnon *Ps.* 58², 61²; auch *intransitiv*: *præs. pl.*

þonne yfe unmægas eft onginnad, mæcum gemétad, svá ge me dyden
Vald. 2²². — s. anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspiciere*; *præs.* ic sôð ongyte, hvænne þu me vylle tð *Ps.* 100¹; gif þu sôðne god lufast and gelyfest and his lof rærest, ongiotest gæsta hleo *Jul.* 49; he ongit siddan yfel and unnet (*als übel und unnütze*) eall þæt he hæfde on his incôfan æror lange *Met.* 22¹⁸; *pl.* ongitad hira gôddend *El.* 859; þín vuldor ~ vîse cyningas *Ps.* 101¹³; *conj.* biô nu on ôfoste, þæt ic goldæht ongite, gearo sceávice searogimmas! (*erblicke*) *B.* 2748; *pl.* and þæt gôð ongitan, þá me georne ær feóðan! '*ut videant*': *Ps.* 85¹⁸; *præt.* ongæt, hvæt him valdend vræo vitesvengum *Gen.* 1863; ongeat, þæt (*daß*)... *B.* 1512; sôð ~, þæt (*daß*)... *Dan.* 547; ic ~ gæstes spræce in geardum (*vernahm, daß ein Fremder mit dir sprach*) *Gú.* 1193; se þe oft ræd ~ *Gen.* 2460; *pl.* gealdor ongeáton (*vernahmen*) *B.* 2944; ne ongeátan hi ne geara vistan *Ps.* 81³; *imp.* frine me syddan and mîne stige ongit gestadelode! *Ps.* 138²⁰; *pl.* onfindað þæt and on-geptad! '*intelligite*': *Ps.* 93²; *inf.* þæt hie Geáta clifu ongitan meah-ton, cûðe næssas (*erblicken*) *B.* 1911; þêh þe ic hine ~ ne cûðe (*erkennen*) *An.* 903; ne me sylfne þær ænig mid gôðe ~ volder '*non erat qui agnosceret me*': *Ps.* 141⁴; tð ongiétanne godes bibod *Sch.* 30.

Ähnlich præs. þu ongitst *Met.* 12²²; he ongit *Met.* 22²¹; *conj.* 2. ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongite *Ps.* 106⁴²; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301; *pl.* 8. ongietan *Rā.* 49⁶; *præt.* ic ongeat *Ps.* 118⁷³; þu ongeáto *Ps.* 138², 141³; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Cri.* 1150, 1160, *Hö.* 52, *B.* 14, 1518 und onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeáton *Gen.* 334, *As.* 163, *Jud.* 168, 238, *B.* 1431, *Ry.* 84, *Gú.* 524, *Ps.* 73², 77^{2, 24} und ongêton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 1723, *An.* 938, *El.* 464 und ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Môð.* 6, *Wand.* 73, *B.* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 (*c. dat.?*) *Met.* 26^{107, 110}, ongietan *Cri.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4⁷⁷, *Rā.* 60¹⁰ und ongytan *As.* 88, *B.* 308, 1496, *Kr.* 18; *part.* ongiten *An.* 786, 899, *Gú.* 1180, *El.* 288 und ongieten *Deór* 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan s. ongildan, -gitan, -ginnan.

on-gyrvan *exuere, entkleiden*; *præt.* ongyrede hine (*stich*) *Kr.* 39.

on-gytan s. ongitan.

on-habban *abstinere*; *præs.* þonne ic mee onhæbbe, hi onhniḡað tð me monige mid miltse (*mich fern halte, abwesend bin*) *Rā.* 31⁷.

on-hātan (*ahd. antheizan*) *vovere, spondere, polliceri*; *præs. conj.* þæt ic deófolgiældum gaful onhāte *Jul.* 151; *præt.* nales he frātre onhēht *Jul.* 113.

on-hæl *adj. cunctus, integer*; *nom. pl. n.* þær gemengde beóð onhælo gelæc engla and deófla, veorded bega cyme (*sämliche Schaaren*) *Cri.* 896. — s. hæl *adj.*

on-hæle *adj. occultus; acc. m. ne læt þu þinne ferð onhæle, dēgol þæt þu deópast cunne! Gn. Ex. 1; f. gif mec onhæle þu onfínded, þar ic vic búge Rā. 16⁷; nom. acc. pl. við is þes vāsten, vræsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta Gā. 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan ovōman, þā þe ~ eardas veredon Gā. 322; dat. pl. (god) þone foregengan við onhælum ealdorgevinnum sylfa gesette (oder su onhæl?) Gā. 505. — vgl. mhd. hāle, hāle, hæl.*

on-hætan *calescere, incendere, succendere, inflammare, fervescere; inf. hēt ofn ~ Dan. 226; blōd ~ Sal. 43; part. þā vās se ofen onhæted, isen eall þurhglēded Dan. 243; þearle ys heorte ~ and bige geómor Jud. 87.*

on-hebban *erigere, exaltare, prat. ēdalþrym onhōf Gen. 1634.*

on-heldan, -hicgan *s. onhyldan, onhyegan.*

on-hinden *adv. hinten: Leds 31, Rā. 38¹.*

on-hlīdan 1) *recludere, aperire; præs. onhlīdest þu þine handa Ps. 144¹²; imp. pl. onhlīdað eóvre gestu! Ps. Th. 23⁷⁻⁹; part. carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc An. 1079; þonne deádrāced ~ veordad Ph. 49; þar bið oft open eádgum tōgeānes ~ hleóðra vyn Ph. 12. — 2) aperiri, oriri; prat. óðþæt vuldres gim heofonterht enhlād (usque ad solis ortum) An. 1271.*

on-hnīgan *se inclinare; præs. hi onhnīgað tō me monige mid miltse Rā. 31⁷; prat. pl. þā hie for þam cumble on oneóvum sæton, onhnigon tō þam herige (ídolo) hædne þeóde Dan. 181; part. onhnigen tō hrusan Met. 31¹³.*

on-hohanian *exprobrare? (s. H. Z. XI, 413 - 15); prat. onhohsnode (on hoh snod MS) B. 1944, oder on hōh snōd? (s. hōh).*

on-hrēran *commovere, agitare, conturbare; inf. ~ Secf. 96, Ps. 124¹; præs. onhrēred Ps. 88⁸, Met. 7²⁷; pl. onhrērad Met. 5¹⁰; fīscas and fuglas, ealle þā þe ~ hreó vāgas As. 141; prat. onhrērdest Ps. 59³; pl. onhrērdan Ps. 76¹⁶; part. onhrēred Exod. 226, 482, Ori. 826, B. 549, 2554, An. 370, 393, 1304, 1396, Gā. 9, Ps. 67⁸ und pl. onhrērede Ps. 106²⁶.*

on-hrērnes *f. conturbatio; inst. hi onhrērnesse hrade forveordad (oder on hrērnesse?) Ps. 82¹¹.*

on-hreóðan *ornare; prat. brynegield onhreád réccendne veg (aram) rommes blōðē (onhread MS) Gen. 2931.*

on-hrīnan *tangere; imp. onhrīn þissum muntum! Ps. 143⁸.*

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare; præs. he onhveorfed heortan þine Dan. 570; prat. ovide (den Fluch) eft onhvearf sávlum tō sibbe Ori. 618; part. eft is þæt onhvorfen: is nu svā (ale ob) hit nō vāre Kl. 23. — 2) converti; prat. he eft onhvearf vōðan gevittes (a dementia) Dan. 627.*

on-hvyrrian *vertere, convertere, invertere*; *præt.* hie me onhvyrfdon of þære gecynde, þe ic ær ealc beheold *Rā.* 72³; *part.* Agof is min nama eft onhvyrfed (*inversus, i. e. boga*) *Rā.* 24¹.

on-hycgan *considerare*; *imp.* onhigad nu hālige mihte! *Dan.* 478.

on-hyldan, -heldan 1) *inclinare*; *præt.* þonne he tō eorðan hleōr onhyldo *Gā.* 805; heafelan ∞ *Gu.* 1244; *imp.* tō me þīn eāre onhyld! *Ps.* 101³; *part.* svīde onhelled vid þās gecyndes *Met.* 13¹¹; — 2) *se inclinare, descendere*; *præt.* þonne heofones gim vest onhyldo setlgonges fūs *Gā.* 1186.

on-hyrdan *confortare*; *part.* manegum veard mōd onlīhted, hīge onhyrded þurh his hālig vord *Ap.* 58 und *ähnlich* *El.* 841.

on-hyrgan *imitari, amulari*; *præs.* ic onhyrge þone hasvan earn, gūdfugles hleōdor *Rā.* 25⁴ und *ähnlich* *Rā.* 9¹⁰. — *sonst* onhyrian, onhyrede *c. dat.* (*Ps. Th.* 36^{1. 7}, 48^{11. 20}, *Arg. Ps. Th.* 36) und onherien *Lyc.*

on-hyscan *abominari*; *præt.* ic unrihta gehvyle elnē feōde and onhysce *Ps.* 118¹⁰³; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106¹⁷.

on-irnan *entrinnen, zurückweichen*; *præt.* duru sōna onarn, siddan he hire folmum hrān *B.* 722; duru sōna ∞ þurh handhrine hāliges gāstes *An.* 1001.

on-lang *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vyrnan þohton Moyses māgum onlangne lust leōfes sīdes *Exod.* 53, *wo jedoch die Alliteration auf l ruht: on langne lust?*

on-lædan *adducere*; *præt.* on þam fātelse, þe hyre foregegne heora beges nest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.

on-lænan *verleihen*; *præs.* se crāft, þe him Crist onlænd *Met.* 10²⁷.

on-lætan *remittere, relaxare*; *inf.* þonne se ēca þā gevealdledera vile ∞ þāra bridla *Met.* 11⁷³ und *ähnlich* *Met.* 11²⁸; *præs.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvinded vœlrāpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.

on-leóhtan *illuminare*; *præs. sg.* onleóhted *Ps.* 118¹²⁰, 145⁷. — *s.* onlīhtan.

on-līc *adj. similis*; *nom.* þonne forð cumad fyrenfulra þræt hīge ∞ 'sicut foenum': *Ps.* 91⁶; *superl.* sindon hyra vītu scyrtalum cīlda æghvās onlīcost *Ps.* 63⁷; se fugel is on hīve æghvās anlīc, ∞ peān vynnūm geveaxen *Ph.* 312; vās on þam ofne vindīg and vynnūm vedere onlīcust, þonne . . . *As.* 62. — *s.* anlīc.

on-līce *adv. similiter*; hēht þā ∞, svā he þāt beācen geseah, Cristes rōde tācen gevyrcan *El.* 99; siō gītsung svearte svæfed sumes ∞ efne þam munte, þe monna bearn Etne hātad *Met.* 8⁴⁷.

on-līcnes *f.* 1) *similitudo*; *nom.* þāra ōðer vās idese ∞ *B.* 1351; *dat.* āfter his onlīcnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þīnga gehvylces ∞ healde *Rā.* 41²⁷. — 2) *simulacrum*; *nom.* þeōs onlīcnes (*Steinbild*) *An.* 731.

on-līdigan *nachgiebig werden*; *inf.* sceal hīra ānra gehvylc onlūtan and

~, þe hæfað lāsse mægen *Sal.* 356. — līdian, līdegan lenīre, mīti-gare (*Lyc.*).

on-līhan *commodare, concedere, præbere, dare, verleihen*; *præs.* sum hēr ofer eorðan mēta onlīhð, voruldgestreōna *Crā.* 30; he us mǣ on-līhð (oder = onlūced?) *Exod.* 529; *præt.* þā he þās væpnes onlāh sēlran sveordfreca (*dat.*) *B.* 1467; ~ him aldordōmes unlytel fīc *Dan.* 681; þe me mīn hearra onlīg *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne hād *El.* 1246; he hyre sigores onlēah *Jud.* 124.

on-līhtan s. onlīhtan.

on-lūcan *recludere, reserare, aperire, patefacere*; *inf.* ~ *Exod.* 522, *Crā.* 814; *præs.* onlūced *Crā.* 325; *præt.* onlēac *Rā.* 43¹²; god tuddor-spōd ~ vera and vīfa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vid.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6¹; mōdhord ~ and þus vordum cvād *An.* 172; god me breōstlocan onvand, leōducrāft ~ *El.* 1251; him in gesonc hāt heortan neāh flacor flānþracu (*morbis*), feorhhord ~ searocægum gesōht *Gā.* 1117 und ähnlich *Gā.* 1002; *part.* līchord vās onlocan (*sc. morbo*) *Gā.* 929; ic hābbe lārcrāftas ~ *Libla* and *Grēca Sal.* 8.

on-lūtan s. *inclinare, propendere, tendere, procumbere*; *inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onlīdigan, þe hæfað lāsse mægen *Sal.* 356; *præs. sg.* 3. svā svā ālc gesceaft eallē mægenē vrigað and higað, eallē mægenē eft symle onlīht vid his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶⁶.

on-līhtan, -līhtan *illuminare*; *inf.* onlīhtan *Met.* 21³⁶; *præs.* onlīhtest *Ps.* 75⁴; onlīhtest *Ps.* 138¹⁰; onlīhted *Met.* 11⁶³; *pl.* onlīhtad *Met.* 21³⁹; *præt. sg.* 3. nu us drihten god deōre onlīhte 'illuxit nobis': *Ps.* 117²⁴; onlīhte *Ps.* 88¹⁴, 138⁹; *conj. sg.* 3. onlīhte *Crā.* 204; *imp.* onlīht *Met.* 20²⁶⁷; *part.* manegum veard mōd onlīhted, hige onhyrded þurh his hālig vord *Ap.* 52.

on-līsan 1) *solvere*; *præs.* benda onlīsed *Crā.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen*; *præt.* he us onlīsde and us līf forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan c. *dat. alloqui*; *præt.* he eorlum onmælde and him geōcre onevād þāt hie . . . sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mādla m. *superbia*; *nom.* onmedla *Crā.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmādlan *Sat.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 851; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rīces *Seef.* 81. — s. anmedla.

on-meltan *emollire*; *præt.* þu hīs dagena tīd deorce gescyrtest and mid sārlicre sceame onmeltest 'minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione': *Ps.* 88²⁸.

on-mōd adj. *fortis, alacer, animosus*; *nom.* eādīg and ~ he mid elnē ford vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gūdlāc mōste eādīg ond ~ eardes brūcan *Gā.* 717; *nom. pl.* hicgead on ellen, vesad onmōde! *Fīn.* 12. — s. anmōd.

on-munan hvāne vihtes 1) einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache

würdigen; inf. þæt hie god volde ~ svá mycles ofer menn ealle An. 897. — 2) *sich zu einem einer Sache versehen? præf. þe he usle on herge geceás tō þyssum aīdfate, onmunde usle mārda (oder gedachte uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?)* B. 2640.

onn s. unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus; nom. he is ~ cyning* An. 120; *is þæs fýres frumstól ~ eard ofer eallum ððrum gesceaftum* Met. 20¹²³; *acc. gesette fðum heora onrihtne ryne (Alliteration auf r)* Gen. 167; *s. auch on riht, wo vielleicht sum Teil besser onriht geschrieben würde.* — 2) *particeps? acc. Israels cyn onriht gōdes (sich ans Gute haltend?)* Exod. 858.

on-sacan 1) *impugnare; præf. conj. þätte heó feores onsāce leófne mannan* B. 1942. — 2) *repugnare; præf. pl. hēt he ofn onhætan tō cvale cnihta feorum, forþam þe hie his orāftas onsōcon* Dan. 226; *inf. præf. conj. þeáh þu onsōce tō svide, þæt þu sōð godu lufian volde* Jul. 194; *inf. þæt he sēmannum onsacan mihte, hord forstandan* B. 2954. — 3) *negare; præf. þe þæs onsōce, þätte sōð være mære mihta valdend, se . . .* Dan. 451. — s. ansacan.

on-sāvan *serere, seminare; part. þurh cornes gecynd þe ær bið sæd onsāven (als Samenkorn)* Ph. 253.

on-sāgean s. onseegan.

on-sægan *prosternere, proficere; præf. ærþon hīne deað onsæge* Gú. 1135; *part. þam þe þār (ad infros) onsæged veorded (onsægd MS)* Dðm. 28.

on-sæge *ahd. anaseigi adj. 1) incidens; nom. þār vās handscíó hilde ~ feorhbealu fægum* B. 2076. — 2) *sum Falle gerēichend; nom. Hædcynne veard gūð ~* B. 2483.

on-sæge *adj. 1) sum Falle gerēichend; nom. þār vās handscíó hilde ~ feorhbealu fægum* B. 2076; *Hædcynne veard gūð ~* B. 2483. — 2) *fallend, zu Falle kommend; and þý is þysse þeóðe fela ~ (sc. durch Hunger, Krankheit, Blutvergießen u. s. w.)* Sermo Lupi 7

on-sælan *reſſigare, solvere; imp. onsel meoto sigebrēd secgum!* B. 489 (*s. H. Z. XI, 411*); *part. hæft vās onsaled* Exod. 588.

on-sceacan *quātere; præf. heó federa onsceōc* Gen. 1471.

on-sceóniendlic *adj. abominabilis; nom. pl. heó onsceóniendlice syndon gevordene* Ps. 52¹.

on-scūnian *abominari, detestari, respuere; præf. sg. he me forsyhd and onscūnað* Ps. Th. 21⁶; *præf. ge onscūnedon þone scīran scippend and gedvolan fylgdon* El. 370.

on-sēcan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid ab aliquo; part. pl. þār þritig vās and feóvere eác feores onsēhte þurh vāges vylm* Jul. 679. — *vgl. āsēcan* Nro. 3.

on-seegan, -sāgean *vovere sacrificium, sacrificare; inf. gif þu on-*

seggan nelt sôðum gleldum (*idolis*) *Jul.* 174; gif þu nelt and his godum cvêman *Jul.* 251; þu scealt Isaac me tō tibre *Gen.* 2852; ongunnan sceuocum on sâcgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias demonis': *Ps.* 105²⁷; *præs.* ic þe tifer on seoge *Ps.* 65¹²; *conj.* þæt þu him (godum) lāc *Jul.* 199; þæt þu lāc hrade sigortife *Jul.* 255; *præt.* tiber on sâgde freān engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lāc, gild) *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lāc in godes temple (*Messopfer*) *Gā.* 1084; *conj.* þæt þu synna fruman (*diabolo vota redderes*) *Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd on sâgd in Idumea (*geweiht? oder syndon sâgd werden genannt als dort seiend?*) *Ps.* 82⁶.

on-segednes *f. sacrificium*; *acc.* -nesse *Ps.* *O.* 120.

on-sendan *mittere, emittere, immittere*; *inf.* gāst ellorfūsne (*mori*) *An.* 187; *præs.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his āras hider onsended *Crī.* 760; þonne he in folc godes forð of his brīgd Hogan biterne strāl *Crī.* 764; *pl.* sige hy onsendad sôðfāstra gahvam *Sal.* 244; *præt.* he his gæst onsende in vuldres dreām *Gā.* 1277; he his vord gode up *Gā.* 748; he þe me tō *Gen.* 541; he vorn þās verudes vest tō feran *Dan.* 75; he his heāhengel *Men.* 48; *pl.* þe hine forð onsendon ofer yðe *B.* 45; *imp.* þā mādmas Higelāce onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 10¹⁰; *ähnlich præs.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6¹⁶; onsended *Dōm.* 54, *Met.* 29²⁵, *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 3. onsende *Crī.* 114, *Crā.* 21, *An.* 1508; *præt.* he onsende *Gen.* 672, *Ax.* 158, *Secl.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 310, 322, *Gā.* 683, 1212, *El.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 und onsendan *El.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *El.* 1089, *Ps.* 103²⁰; *part.* onsended *Ax.* 52, *Secl.* 56, *B.* 2266, *Gā.* 909, *Kr.* 49. — *s.* ansendan.

on-seón *intueri*; 1) *absolut*; *præt. pl.* veras on sâvon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativ*; *præt. pl.* on sâgen lādum eāgum landmanna cyme (onsigon *MS*) *Exod.* 178.

on-seón *s.* onsýn.

on-sittan *c. acc.* 1) *sich hineinsetzen*; *imp.* onsitte sænacan! *Bo.* 26. — 2) *timere* (*vgl. nhd. sich entsetzen*); *inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71¹², *Rā.* 16²³; *præs.* ic onsitte *Gā.* 1048; *conj.* 2. *Met.* 5²⁶; *præt. pl.* onseton *Gen.* 769.

on-siēn, -siōn, -sōht *s.* onsýn, onsācan.

on-spannan *recludere, solvere, religare, aperire*; *præt.* he his helm onspeōn *B.* 2723; vordlocan (*ferdlocan, hrederlocan, hordlocan*) *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *El.* 86.

on-spreccan *fruticare*; *part.* þā vās vāstmum āveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl.* spreo *altm.* sprek *ahd.* sprahhulla *sarmentum, ramentum.*

on-springan 1) *disrumpi, distillare*; *præt. pl. seonove onsprungon*, burston bânlocan *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, entspringen*; *præs. pl. þær lagustreámas . . . vyllan onspringað Ph.* 63; *præt. þær se flód onsprang An.* 1637.

on-stellan *constituere, statuere, instituere*; *inf. ic volde eóv on þon bysen* ~ *An.* 973; *præt. þu láðlice vróht onstealdest Gen.* 911, 932; *se þás orleges ór onstealde B.* 2407; *þá he on vuldre vróhte onstalde Sat.* 869; *pl. þe þás oferhydes ord onstaldon Sat.* 114. — s. anstellen.

on-stêpan *erigere*; *imp. onstêp mínne hige in gearone ræd! Hy.* 4³⁹.

on-stealle ? *Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ~ íserne ymb æfæste, ððþæt up gevát lîg ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt; meine Conjectur on sveallan ist unhaltbar; vielleicht sind zwei Halbzeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen*: volde vulfheort cyning vall on stealle íserne ymb æfæste [þurh ældes leóman eall þurhglêdan], ððþæt up gevát lîg ofer leófum.

on-styrian *movere, commovere*; *inf. ~ Sat.* 271, *Ps.* 98¹; *part. onstýred Ps. Th.* 12¹⁵, 32⁷.

on-sund *adj. integer, incolumis, sanus, saluus*; *nom. ~ Ph.* 44; *æghväs (ealles) ~ Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc. ealles onsundne Gen.* 1871; *nom. pl. sîðedan onsund on earde Jul.* 715; *acc. pl. onsunde An.* 1014, 1625.

on-svîfan 1) *trudere*; *præt. biorn bordrand onsváf við þam gryregleste B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere*; *inf. ne mæg mon æfre þý ðð ænne his cräftes beniman, þe mon oncerran mæg sunnan onsvîfan and þisne svîftan rôðor of his rihtryne Met.* 10⁴⁰.

on-sýn -seón, -sién, -sion *f. facies, vultus, aspectus, conspectus*; *nom. on sýn blácad (facies pallescit) Seef.* 91; *cymed vundorlic Cristes ~, ædelcýninges vlite, eástan fróm rôðerum . . . Crí.* 906; *näs vyrmes þær ~ ænig (er war nirgends zu sehen) B.* 2772; *näfne his vlite leóge, ænlic ~ B.* 251; *atol is þín onseón Sat.* 61; *þær is seó dýre dryhtnes onsién sunnan leóhtre Crí.* 1651. — *gen. þe þec monnes hond from þínre on sýne ædelum áhvyrðe Gú.* 430; *godes ~ sibbe and gesihðe Gú.* 788; *seó þe ær gladu onsiéne väs (so. sæ) Met.* 5¹¹. — *dat. fore on sýne áces dēman (dryhtnes) Crí.* 837, *Ph.* 600, *An.* 721, *Gú.* 1161, *El.* 746; *fore þás ~ ealle gesceafte forhte geveordað An.* 1501; *hie for þære ~ beóð egsan áfyrhte Crí.* 1020 *und ähnlich Crí.* 924. — *acc. beóð læded fore on sýne ácan dryhtnes Crí.* 796 *und ähnlich Jul.* 831, *Gú.* 755; (Seraphim) *mîð hyra fîðrum ~ veardiad Crí.* 396; *þæt ve þíne (godes) ~ mîlde gemæten on þá mæran tíð Jul.* 730; *ic me varnade hyre ~ (versagte mir ihren Anblick) Gú.* 1157; *gedyde ic, þæt þu on sýn háfdest mægvlite me gelífene Crí.* 1383; *hy him sylf hyra ~ fývdon Gú.* 114; *ne sceal ic mîne ~ for eóvere mengy mîðan Gú.* 679; *þæt se gæst lufað ~ and átvíst yldran háðes Gú.* 471; *þæt ge mîne on sýnn oft sceáviad Gú.* 691; *þanon ic ne vende æfre tð aldre onsién mîne El.* 849.

on-syn, -sién *f. defectus, Mangel* (s. H. Z. IX, 211, 222 und *Grundteig Phenix-Fuglen* p. 35); *nom.* þær him næges vās villan on sýn ne velan brosnung *Gú.* 800; ne vādle gevin ne velan *Ph.* 55; þær him næges vās eádes *Ph.* 898; þæt eóv æfre ne bið þurh gife míne gódes on sién *Cri.* 480. — *verwandt mit svinan tabescere, deflcere?*

on-tēnan s. ontýnan.

on-treóvan c. *dat. confidere*; *præt.* þá he his sefan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere*; *præt.* vās þæt gifede tō svið, þæt þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-týnan, -tēnan *recludere, aperire, patefacere*; *inf.* ontýnan *Cri.* 253, *Ps.* 77²³, 103²⁶, *Sal.* 38; *præs.* ic ontýne *Jul.* 402; ontýned *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gú.* 965, *Ps.* 77², *Sal.* 40; *conj.* hvonne us líffreá leóht ontýne *Cri.* 27; *præt.* 1. 3. ontýnde *Ph.* 423, *Gú.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118¹³¹, *Rā.* 76⁴; he his synna hord selfa ontēnde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontēndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontýn *Ps.* 80¹¹, *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontýnad *Cri.* 576; *præt.* ontýned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gú.* 458, *El.* 1330.

on-þeón *proficere*; *inf.* hāre headorincas (*senes*) ne mōston hilde *Exod.* 241; oft ic secga seledreāme sceal fāgre *Rā.* 64².

on-þāhan *proficere*; *præs. sg.* se vās vrecana vīde mærost ofer verþeóde vīgendra hleó ellendædum: he þās ær onþāh *B.* 900.

on-þingan *proficere*; *præt. conj.* ne næfre uncer āvder his ellen ofýðde, svā vit þære beadve begen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rā.* 85²³.

on-þrīngan 1) *andringen, vorwärts dringen*; *præt.* gūdcyste onþrang *Exod.* 348; þá him þæt folc sviðost *Ph.* (auf ihn eindrang) *Oros.* 8⁹. — 2) *commoveri?* *præt.* beofode þæt eálonð, foldvong onþrong *Gú.* 1800.

on-þunian *intumescere, se factare?* *inf.* valdend ūser, se mec āna mæg geþeón (*coercere*) þrymmð, þæt ic *Ph.* ne sceal (onrinnan *MS*) *Rā.* 41²¹.

on-vacan 1) *expergesti de somno, de mortuis*; *præt.* onvōc *Dan.* 116, 524, *Hō.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvōce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci*; *præt.* þu fram míne dōhtor onvōce in middangeard *Sat.* 439; ðð þæt him eft onvōc heáh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 58; dāges ðr *Ph.* (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvār us hearmstafas vrāde onvōcan *Gen.* 940; him from Myrgingum ādelu onvōcon *Vfd.* 5; āhnlich onvōcon *B.* 111, *An.* 688, *Ps.* 104¹¹ und onveðcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergesti de somno*; *imp. pl.* onvacniġead! *Fvn.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare*; *præt.* hie vīfa vlite on vād grome, idesa ansién and ēce feónd *Gen.* 1260; hie vlenco *Ph.* *Gen.* 2579. — oft hira mōd *Ph.* under dimscūan deóðles lārum *An.* 140. — s. anvadan.

on-vald, on-valg, -valh s. onveald, onvealh.

on - væcan *mollire, mitigare, erweichen*; *præs. conj.* þæt ve mihtiges godes mōd onvæcan *Gen.* 408.

on - væcnan 1) *expergiaci, resuscitari, erwachen*; *præs.* þonne he of ascan eft onvæcned in lifes lif *Ph.* 648; he ~ (*de somno*) *Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire*; *inf.* monig sceal siððan vurt onvæcnan *Az.* 83; *part.* þanon ætoreyn ærest geurdon vife onvæcned *Sal.* 220.

on - vecnian *resuscitari*; *præs. pl.* þonne of þisse moldan men onvecniad (*de mortuis*) *Sat.* 604.

on - veg *adv. hinweg, fort*; ~ *Dan.* 512, *Hð.* 16, *Secl.* 103, *Wand.* 53, *Seef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps. Ben.* 50¹³, *Ps.* 136³, *Sal.* 503, *Rā.* 40⁶, 68¹; die Alliteration ruht nur *Ps.* 136³ auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe. — s. āveg.

on - vellen, - vyllan *movere, concitare*; *part.* þā vās eft svā ær ealdfeōnda nið vrōht onvylled *Gū.* 362.

on - vendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare*; *inf.* he ne mihte veān ~ *B.* 191; sibb (*pacem*) æfre ne mæg viht ~, þam þe vel þenced *B.* 2601; þu hit ~ ne meahtes *Gū.* 440; he mæg ~ vātera þryde, þæt þās deōpan sæ drige veordad *Ps.* 65³; þonne mon him sylf ne mæg vurd ~ *Hy.* 4¹¹⁷; þæt þæt gevit ne mæg ~ monna ænig mid drycraftum *Met.* 26¹⁰¹; *præs.* ic me on sæ deōpre sniōme onvende (*dat. statt acc.*) 'convertam in mare profundum': *Ps.* 67²³; þu hi onvendest, svā man vrīgels dēd 'sicut opertorium mutabis eos': *Ps.* 101²³; *pl.* næfre ge mec of þissum vordum onvended *Gū.* 347; verþiōda his noman ~, þonne niht cymed, hātað hine ealle æfenstiorra *Met.* 29²⁹; *conj.* þæt þu mec onvende vorda þissa *Jul.* 57; *pl.* þæt ve on Adame andan gebētan, onvendan him villan sines *Gen.* 400; þæt hie þæt onvendon, þæt he mid his vordē bebead *Gen.* 405; *prat.* 6ðþæt þæt onvende Vurd seō svīde *Ruin.* 25; dryne unhiōrne, se ~ gevit, vera ingeþanc *An.* 35; *pl.* hi onvendan mīne vīse *Rā.* 72⁶; *imp.* onvend þec in gevitte! (*werde andern Sinnes*) *Jul.* 144; *part.* onvended *Gen.* 431, 770, *Ph.* 82, *Ps.* 108²⁴; onvend vurdon *Met.* 26¹⁰⁴; *pl.* onvende *Ps.* 55⁵. — 2) *intr. reverti*; *præs.* heora gāst ganged, onvended on þā eorðan, þe hi of cōmon 'revertetur in terram suam': *Ps.* 145³.

on - vendednes *f. commutatio*; *nom.* ~ *Ps.* 54²⁰.

on - vealcan *volutari*; *præs. pl.* þonne merestreāmas meotudes ræsvum vāter onvealcad *Az.* 127; doch könnte vāter auch *acc.* und onvealcan *trans. volutare scīn.*

on - veald *m. potestas*; *nom.* sīe him lof symle and vuldres blæd, ār and onvald in þam uplican rōdera rīce! *Ph.* 663; *acc.* þæt ge mīn (*gen.*) onveald āgan mōsten *Gū.* 453; he him bega gehvādres ~ geteāh, vīga and vāpna *B.* 1044; ne læt þu āvyrgde ofer us onvald āgan! *Crī.* 159; vāndest þu, þæt þu voruld āhtest, alra ~ *Sat.* 60; þæt he us æfre vīlle eard ālēfan, ēdel tō æhte, ēcne ~ *Sat.* 118; *inst.* he

þisne middangeard mid his onvalde æghvār stýrēd Rā. 41¹². — s. anveald.

on-veald *adj. potens; nom.* þā he of deāde ārās ~ of eorðan, ealra þrymma þrym Gā. 1075.

on-vealda *m. potestatem habens, princeps; acc.* lifscuman, ēcne onvealdan ealra gesceafta Gā. 610. — s. anvealda.

on-vealh *adj. anawalh altn. āvalr adj. sanus, integer, incolumis; nom.* þeāh vās hyre mægdenhād æghvās onvalg Crī. 1421; *acc.* onvealhne geleāfan 'fidem integram': Bed. 4¹⁰.

on-ville *adj. gratus, suavis, jucundus, dilectus; (vgl. on villan); dat.* tō þam onvillan eorðan dæle Gā. 700.

on-vindan 1) *religare, solvere; pres.* þenne forstes bend fāder onlæsted, onvinded valrāpas B. 1610; *prat.* breōstlocan onvand El. 1250. — 2) *converti, reverti; prat.* hārū est onvand, āryða geblond, egesa gestilde, vādu svādorodon An. 531.

on-vist *f. das Sein an einem Orte, statio, mansio; acc.* gesealde sigora valdend ~ ēdles Abrahames sunum Exod. 18. — s. andvist.

on-vreōn *detegere, revelare; inf.* ~ Jul. 467, El. 589, 674; *prat.* onvreāh Mōd. 3 (onvearh MS), Ps. Th. 28⁷; *imp.* onvreōh Kr. 97, Ps. Th. 36⁵.

on-vrīðan *religare; inf.* þā seō gleāve hēht hyre þīnenne þās herevæðan heafod ~ (aus dem Sacke auspacken) Jud. 173.

on-vrīhan *detegere, revelare; prat.* onvrāh Crī. 95, 139, 195. 816, 354, 463, Gā. 118, 138, El. 1243, Reim. 1, 2; *conj.* 3. onvrige Jul. 516, Gā. 1134; *part.* onvrigen Secl. 89, El. 1124, 1254.

on-vunung *f. habitatio; nom.* gevurde him vāste eall his ~ (mit der Alliteration auf v) Ps. 108⁷; *dat.* far út of mīnre onvununge! Nic. 27.

on-vyllan s. onvellan.

open *adj. apertus, patefactus, patens, manifestus, palam; nom.* þār bið ~ ēce sorāf yfela gehvylces Exod. 537; vās seō fæhde þā gyt ~ on uhtan Sat. 406; ~ vās þāt eorðārū Hō. 19; bið sūsle hūs ~ and ðeāved ādlogum ongeān Crī. 1605; þār bið oft ~ eādgum tōgeānes onhliden hleōðra vyn Ph. 11; is seō vurd mid eōv ~ orgete, māgan eāgum nu geseōn sigores āgend An. 760; þāt vās fār micel, ~ ealdgevinū (sc. bellum Troicum) El. 647; *acc.* hordvynne fond opene standan (zugänglich, weil herrenlos) B. 2271; carcernes duru ~ fundon An. 1078; eall þis māgon hie geseōn open orgete Crī. 1117; in (on) þā openan tīd (am j. Tage) Crī. 1571, Ph. 509; *nom. pl.* opene veorðad ofer middangeard monna dæda Crī. 1046; þā dolg, ~ invidhlemmas (vulnera) Kr. 47; *acc. pl.* þā openan dolg Crī. 1108; lætan vunigeān open eorðscrāfu An. 804; *inst. pl.* mid openum eāgum Mt. 20²⁷.

openian *aperire, patefacere, manifestare; inf.* ~ B. 3056. — s. geopenian.

open - līce *adv.* aperte, plane, palam; he cymð eft svidde ~ 'deus manifeste veniet': *Ps. Th.* 49³; þæt (*das*) is ~ ælmihtig god *Met.* 13⁷³; þæt geond þæs eorðan æghvār sindon hiora gelican hvōn ymbspræce, sume ~ ealle forgitene *Met.* 10⁶⁰.

ōr *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* dāges ōr onvōc *Ap.* 65; nās him fruma æfre ōr geworden *Gen.* 6; þār vās yfles ōr *An.* 1384; on þām vās ōr writen fyrngevinnes *B.* 1688; fāder, ōr and ende (*deus*) *Rā.* 81¹⁰; *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* veard cīm ārlæasra cvealmes on ōre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ōr and ende *An.* 649; ic þe yfla gehvyloes ōr gecyðe (*originem*) *Jul.* 352; gif þu his (þæs svefnes) ærest ne meahst ōr āreccan *Dan.* 138; ic þæs orleges ōr anstelle *Rā.* 4³⁹; se þæs orleges ōr onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* næfre on ōre lāg vīdcūdes vīg (*in fronte exercitus*) *B.* 1041; þracu vās on ~, heard handplega, þār Judas fōr *Exod.* 326; se vās ūdveota eorla dugude heriges on ~ *An.* 1108. — ? *acc.* ne can ic Abeles ōr ne fōre *Gen.* 1006. — *vgl.* altn. ōr = ār *mane, olim.*

ōra *m.* (ōre *f.*?) *ora, margo*; *dat.* on hlīdes ōran *Bo.* 21.

orc *m.* *urceus, orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas 'crateras': *Exod.* 24⁶; ~, fyrnmanna fatu *B.* 2760; bunan and ~ *Jud.* 18, *B.* 3047.

or-cnāve, -cnæve *adj.* *manifestus, cognitus*; *nom.* þār orcnāve [veard] þurh teōnevide tveōgende mōd *An.* 771; þā vās orcnæve idese sīdfāt *El.* 229.

orc-nē *m.* *larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and oronēas, svylce gigantes *B.* 112. — *vgl.* orc *Orcus*: *Cot.* 145 (*Lyc*) und nē *vénus*.

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* 'mucro svurdes ~': *Wr. gl.* 35; þý lās se āttres ~ in gebūge under bānlocan *Crī.* 768; ōðþæt vordes ~ breōsthord þurhbrāc *B.* 2791; ætterne ~ (*sc.* gāres) *By.* 147; ~ (gāres) in gevōd *By.* 157; me sceal vāpen niman, ~ and fren (*i. e.* gār and sveord) *By.* 253; ~ sceal spere (*hastæ debetur cuspis*) *Gn. Ex.* 204; seaxes ~ *Rā.* 61¹²; ~ *Rā.* 61¹²; *acc.* lætað gāres ~ earh āttrē gemæl in gedūfan in fages ferd! *An.* 1832; þurh āttres ~ *Jul.* 471; *inst.* mid gāres ordē *Gen.* 1522; þæt ic hine ~ geræhte, hildebillē *B.* 556; mid ~ (*sc.* gāres) *By.* 124, 226; seaxes ~ *Rā.* 76⁶; *gen. pl.* hafað tungena gehvylc iwentig ord a, hafað ~ gehvylc engles snytro *Sal.* 231 - 32; *acc. pl.* vīð ord and vīð ecge *B.* 1549; gāras, ætrynne ~ and ealde svurd *By.* 47; bord ~ onfēng *By.* 110; āt gārpræce berað bord and ~ *El.* 1178; *inst. pl.* gāra ordum *An.* 32; ~ and bordum *An.* 1207; bordum and ~ *El.* 235; tvīgena ~ *Sal.* 142; beaduvāpnum, bītrum ~ *Rā.* 18⁶; ~ ic steppe in grēne grās (*der Dachs mit den Zehen*) *Rā.* 16⁵. — 2) *initium*; *nom.* ōðþæt vuldortorht dāges þridan up ofer deōp vāter ord āræmde (? *vgl.* *ῥοδοδάκρυλος ἦώς*) *Gen.* 2876; ~ moncynnes (*Adam hominum primus*) *Gen.* 1111; *acc.* solomægda fruman, ādelinga ~ (*Adam*) *Gen.* 1278;

þe þās oferhydes ~ onstaldon *Sat.* 114; þāt he sōna ongeat ~ and ende þās þe him fved vās *Dan.* 162; dat. fram dāges orde *An.* 1537, *El.* 140; from ~ ōð ende forð *El.* 590; þāt he his sīdfāt secge ealne from ~ *Jul.* 286; micel is tō secgan eall āfter ~, þāt he on elne ādreāg *Gū.* 503 und ähnlich eall āfter ~ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; gen. Elamitarna ordas vīsa *Gen.* 2004; acc. dat. vindað (vinnad?) on orde! *Fin.* 12; symle ic him on fēðan beforan volde āna on ~ sēcce āremman *B.* 2498; se þe on ~ geōng *B.* 3125; on ~ stōð Eādveard se langa *By.* 273; acc. hy forvræcon Vīcinga cynn and Ingeldes ord forbīgdan *Vīd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps*; nom. acc. ādelīnga (burgvarena, Eāstseaxena) ord *Cri.* 515, 741, 846, *Hō.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord - bona *m. qui mucrone vel cuspidē necat*; acc. ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord - fruma *m.* 1) *auctor, creator*; nom. engla ~ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10⁶; ēce ~ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ōs byð ~ ālcra spræce *Rūn.* 4; se vās ~ ealles leōhtes *Hy.* 11²⁰; līfes (eādes) ~ *Cri.* 227, 1199; þāt vās ealdor heora yfeles ~ (-an *MS*) *Sat.* 374; dat. and (be) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, āttres ~ *Pa.* 58; acc. ādelne ~ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps*; nom. vās mīn fāder folcum gecyðed ādele ordfruma Ecgþeōv hāten *B.* 263; se (Daniel) vās ~ earmre lāfe *Dan.* 152; gen. þāt ādele cyn engla ordfrumān *Sat.* 21; dat. þam ~ *An.* 683.

ord - stapu *f. ingressus cupidum*; nom. pl. gif me ordstāpe egle væron *Rā.* 71¹⁶.

ord - vīga, -vŷga *m. summus vel praefectus militum*; voc. Ātlan ord-vŷga! *Vald.* 1⁶.

ord, orað, oreð, oroð, oruð *n. halitus, spiratio, anhelitus*; nom. from ærest evom oruð aglæcean (dracan) ūt of stāpe, hāt hildesvāt (*der Feueratem*) *B.* 2557; vās oroð up hlāden *Gū.* 1252; þāt me mīn ~ ūt āfæmde *Ps.* 118¹³¹; gen. ic þār (āt dracan) heaðufýres hātes vāne, oreðes and āttres (reðes and hattres *MS*) *B.* 2523; dat. þāt he vīð āttorsceaðan (dracan) oreðe geræse *B.* 2839; acc. he mid langre svōretunge þāt ord of þām breóstum teáh *Vīta Guthl.* 20; þurh āttres orað *Sal.* 221; he oroð stundum teáh *Gū.* 1245; ~ up geteón *Gū.* 997, 1128; þāt þu him on dydest oruð and sāvul *Hy.* 9⁵⁵; inst. oreðe gebredan (gevealdan) *Gū.* 1138, 1199. — 'porus vel spiramentum ordung': *Wr. gl.* 54; 'flante on - orþigendum': *gl. Pud.* 205; ordian oredian spirare.

oret *pugna, labor*; gen. þonne þu þīnes gevinnes vāstme byrgest, etest oretes 'labores fructuum tuorum manducabis,' wōrtlich: 'fructus laborum tuorum': *Ps.* 127³. — oretstōv palæstra (*Lye*).

oretta *s. oretta*.

oret-mæcg *m. agonista, bellator*; *nom. acc. pl. oretmæcgas* *Jud.* 232 *oretmæcgas* *B.* 382, 368, 481; *oretmægas* *An.* 664; *dat. pl. oretmæcgum* *Fdw.* 11.

oretta, oreta *m. idem*; *nom. oretta* *B.* 1582, 2538, *An.* 881, 985, *Gd.* 147, 315, 372; *oreta* *An.* 463; *acc. sg. godes orettan* *Gd.* 541.

oretan *pugnare, studere; intentio studio vel opera et labore consequi*; *præt. nænig efeneald him eorlscipe mæran on orette* *Vld.* 41. — *dagegen on orette* *Exod.* 313 *ist wol in on onette su ändern.* — *s. georetan.*

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops*; *nom. hafad fræte* *līf, grundfūsne gæst gode* ∼, *vuldorcyninge (of feorme* *MS)* *Mōd.* 49; *nom. pl. þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, idle* ∼ *unbiþyrfe* *Jul.* 217; *hvider hveorfað ve hlāfordleāse geómormōde gode* ∼ *synnum vunde, gif ve svicað þe?* *An.* 406; *þæt þā gāstas gode* ∼ *in vīta forvyrð vuldre bescyrede gefered vurdan* *An.* 1619; *gode* ∼ *Jud.* 271.

organ, organa, organon *m. 1) organum*; *nom. organon* *Ph.* 136; *acc. pl. on salig ve tīre organan up āhēugan 'organa nostra':* *Ps.* 136¹; *se vās fāder herpera and þæra þe* ∼ *macodan 'ipse fuit pater cantantum cithara et organo':* *Gen.* 4²¹. — *2) canticus*; *nom. se organ* *Sal.* A. 53; *se organan (organ ān?)* *Sal.* B. 53; *gen. þās organes* *Sal.* 83: *an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-gete, -geate *adj. manifestus*; *nom. orgete* *An.* 526, 760, 1571 *und orgeate* *Crī.* 1238, *Sch.* 8; *acc. sg. f. n. orgete* *Crī.* 1458, *An.* 853; *acc. pl. n. orgeatu* *Crī.* 1216.

or-hlytte *ahd. urhlozi adj. exsors, expers*; *nom. 'exsors orhlita':* *Wr. gl.* 51; *'expers orhlyte':* *Älf. gr.* 9⁴³; *nom. pl. eādiges (n.) orhlytte* *An.* 680.

or-læg *n. fatum*; *acc. ic þe unceāpunga* ∼ *seoge, vorda gerýnu* *Dan.* 746.

orlæg-gifre *adj. bellandi cupidus*; *nom.* ∼ *Gen.* 2287.

or-leg *n. perniciēs, malum, labor, tormentum*; *acc. and þonne ā tō ealdre* ∼ *dreóged (in inferno)* *Dōm.* 29.

orleg-ceāp *m. pretium belli, praeda*; *nom. þār vās eādfynde eorle* ∼, *se þe ær ne vās nīdes genihtsum* *Gen.* 1994.

or-lege *n. 1) pugna, bellum, hostilitas*; *nom. þā vās* ∼ *eft enhræd, nīd upp ārās* *An.* 1304; *dat. þonne ve on* ∼ *hafelan veredon* *B.* 1326; *nalās late væron eorre āscherend tō þam* ∼ *An.* 47; *hēt væpen vera on þam* ∼ *eall formeltan* *An.* 1148; *vīgend þrunon cēne under cumblum tō þam* ∼ *An.* 1207; *acc. hy hine brēgdon, budon* ∼, *egsan and ondan ārleāslicce* *Gd.* 586, *gen. se þās orleges* *ōr onstealde* *B.* 9407; *ic þās* ∼ *ōr anstelle (so. þās volcengehnāstes beim Gewitter, bildlich)* *Rā.* 4³⁹. — *2) repugnantia*; *acc. pl. þu on geāde hafast þurh þīn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dōm vīsan gefongen* *Jul.* 97. — *3) tormentum, cruciatus, tribulatio*; *dat. gif he monna dreām of þam orlege eft ne volds sylfa gesēcan (?)* *Gd.* 167; *hafad nu (Crist) helle bereāfed*

ealles þæs gafoles, þe hi in þæt ~ unryhts svealg *Crī.* 560; þā þu heān and earm on þis ~ ærest cvõme *Gā.* 426.

or-lege *adj.* *hostilis*; *acc. pl.* ~ þeōða he ālēde under ūre fēt *Ps. Th.* 46²; *voc. pl.* vēpað nu and heōvað, eall orlegu folc! forþam ūre god eōv hāfd ealle ofercuman *Ps. Th.* 46¹; *gen. pl.* ne onēgdon nā orlegra nīð *Dan.* 697.

orleg-from *adj.* *strenuus pugnax*; *acc.* orlegfromne *Rā.* 21¹⁸.

orleg-hvīl *f.* *tempus pugnae*; *nom.* hvīlo [orleg]-hvīl uncer Grandles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leōdum vān orleghvīle *B.* 2911; *gen. pl.* fela is on glogode gūdræsa genās, orleghvīla *B.* 2427.

orleg-nīð *m.* *hostilitas, bellum*; *nom.* vrōht vās āsprungen (*desiderat*), ðht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor bið gemæne inorum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f.* *supplicium?* *acc.* ððpāt he his [teōnan ongeald egeslice] þurh [orleg]-sceaft *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f.* *tempus supplicii vel laboris*; siððan dreōged his earfoðu orlegstunde *Sal.* 374.

orleg-veore *n.* *opus belli*; *acc.* þāt ~ *Gen.* 2020.

or-leahre *adj.* *invictuperabilis*; *nom.* þāt vās ān cyning æghvās ~ *B.* 1886.

or-mæte *adj.* *immensus, ingens*; *nom.* ~ *Crī.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þīnes hūses heard elleh̃vōð āt ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68²; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl. (adv.)* þāt byð or-mætum f̃ða hlāde *Ps.* 64¹.

or-mete *adj.* *idem*; *nom.* ~ *Met.* 7²⁰.

or-mōð *adj.* *despondens, muthlos, woran verswefelnd*; *nom.* ~ *Ps.* 76⁴, *Met.* 1²⁰, 5²⁰, *Sal.* 349; þy lās he ~ s̃f ealra þīnga *Crī.* 14.

orne *s.* un-orne.

or-sāvle *adj.* *exanimis*; *nom.* nās he deād þā gīt, ealles ~ *Jud.* 108; *acc.* līo ~ *Gā.* 1167.

or-sorg *adj.* *sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt*; *nom.* he þāra yfela orsorh vunad *Met.* 7⁴³; *acc. sg.* orsorg līf ealrig lædað *Met.* 7⁴⁰; *nom. pl.* þās ve ær væron orsorge ealle tīð *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesmildum *Met.* 5²².

or-sorgnes *f.* *Sorgenfreiheit*; *nom.* þāt is ~ and ðcu rest *Met.* 13⁷⁰.

or-trýve *adj.* *diffidens*; *nom.* þā him eorla mōð ortrýve veard *Exod.* 154. — *s.* ge-ortreōvan.

or-þanc *adj.* *artificialis*; *nom.* ~ onta geveore *Gn. C.* 2; orþonc ær-sceaft *Ruin.* 16.

or-þanc *m. n.* 1) *ingentium, ars*; *acc.* hvā is þāt þe cunne ~ olæne nymde ðeo god? *Sal.* 18; *acc. pl.* he þone crāft briced and þā orþancas ealle tōslited *Sal.* 72; *inst. pl.* gelicest gladum gimme, þonne in gold-

fāte smīða orþoncūm biſeted veorðeð *Ph.* 304 und ähnlich *B.* 406; sió vās ∞ gagyrvēd . . . *B.* 2087; ∞ gevorht *Rā.* 69³; svā þāt orþancūm ealde reccað *Exod.* 359. — 2) *incuria*; *gen.* forþon nænig man sceyle oft orþances ūt ābredan vāpnes ecge (*inconsiderate*) *Sat.* 164.

orþanc - bend *f. vinculum artificiosum*; *inst. pl.* orþancbendum *Rā.* 43¹³.

orþanc - pīl *n. stilus artificiosus*; *nom.* orþoncpīl *Rā.* 22¹².

or - vēna *adj. spel expers, desperatus, diffidens*; *nom.* aldres (feores, frīdes) ∞ *B.* 1002, 1565, *Vy.* 40, *An.* 1109, *Jul.* 320; nu ic eom ∞, þāt . . . *Gen.* 2222; *nom. pl.* vāron orvēnan ēdelrihtes *Exod.* 211; feores ∞ *Gā.* 599.

or - vēnnys *f. desperatio*; *acc.* voldon hine geteón in orvēnnysse *Gā.* 547.

or - vearde *adv. hūterlos*; nās þā on hlytme, hvā þāt hord strude, syððan, ∞ ænigne dæl secgas gesāgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) *B.* 3127.

or - vīge *adj. imbellis* (*Cot.* 108 *nach Lyge*); *acc.* orvīgne *Jul.* 434, *Ps. Th.* 7⁴.

or - vyrðu *f. ignominia*; *acc.* me þīn dōhtor hafað geſyved ∞ *Jul.* 69; *inst.* gefyl onsiāne heara mid orvyrðe! '*imple facies eorum ignominia*': *Ps. Stev.* 82¹⁷.

or - yldu *f. senium, senectus*; *acc.* and ic þāt við ∞ āva fremme '*usque in senectam et senium*': *Ps.* 70¹⁶; ōð oreldo *Boeth.* 41².

Ōs *alt. n. Gott und Name der Rune Ō*; *nom.* ∞ byð ordfruma ālcres spræce, vīsdōmes vradu and vītēna frōfur and eorla gehvam eādne and tōhyht *Rān.* 4.

otor *præp. præter, absque?* he him on nŷd dyde Israēla bearn ∞ ealle lufen tō veorcþeóvum (ofer?) *Dan.* 73.

ōvðer, ōðer (= ōhvāðer) *pron. einer von beiden, alteruter*; *nom.* ne can þāra idesa ōvðer beorna neāvest *Gen.* 2466; þār sceal Nŷd vesan ōðer tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein N*) *Rā.* 43⁹; *acc. n.* þu scealt āninga ∞ tvega, lif forlætan oððe lange dōm āgan mid āldum *Vald.* 1⁹ und ähnlich *By.* 207, *Ps. Th.* 44⁷. — *s.* nōðer, nōvðer.

ōver *s.* ō - hvār.

oxa *m. bos*; *nom.* ∞ *Rā.* 23¹³; *nom. pl.* oxan *Ps.* 143¹⁷.

P.

pād *goth. paida alt. pēda f. indusium*: *s.* hasu-, here-, salu-, salovig - pād; pað *s.* pād.

palma (*sonst palm*) *m. palma*; *nom.* palma *Ps.* 91¹¹. — *s.* gepalmtvīgian.

palm - treov *m. palma arbor*; þāt ∞ *Sal.* 167.

panna *m. panne f. patina, ferculum, Pfanne*: *s.* cōcarpanne.

pandher *m.* panther; *nom.* ∼ *Pa.* 12.

Pater Noster *m. n.* oratio dominica; *nom.* se gepalmtvígeda ∼ *Sal.* 12; þát gepalmtvígede ∼ *Sal.* 39; ∼ and þát palmtreov *Sal.* 167.

pād, pad *m. (n.)* callis, semita, Pfad; *acc.* gerece me on rihtne pād! *Ps. Th.* 26¹³; ne mihton forhabban helpendra pad, merestreámes mōd (?) *Exod.* 487; *acc. pl.* gedō me þīne vegas cūde and gelaer me þīne padas! *Ps. Th.* 24³. — *s.* ān-, flēt-, gegn-, here-, mearc-, mīlpād.

pāddan, peddan *c. acc.* calcare, permeare, perambulare, peragrarē; *pres.* sunne on æfenne ūtgārsecges grundas pāded *Sch.* 71; eordgrāf ∼ *Rā.* 59⁹; *pl.* sume fōrum tvām foldan peddād *Met.* 31¹⁰; *prat.* ic mearcpadas trād, mōras pādde *Rā.* 71¹⁰.

pentecosten *n.* πεντηκοστή, Pfingsten; *gen.* pentecostenes dæg *Edg.* 8.

pernex *m.* ein vermeintlicher Vogel, durch Missverständnis des in Aldhelms lat. Rätsel stehenden adj. pernix veranlaßt (*Dietr. H. Z.* XI, 455); ic mæg fromlicor fleógan þonne ∼ odde earn odde hafoc æfre meahte *Rā.* 41⁶⁰; bei Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis.'

peā (*engl.* pea-cock) *m.* pavo; *dat.* onlicost peán *Ph.* 312; sonst auch pava *Lye.*

peord von ungewisser Bedeutung und Name der Rune P (*s.* W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p. 7); *nom.* ∼ byð symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rūn.* 14. — Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind peord, perd, perc, perch, per, peo ih und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex portra.

pīl *m.* pilum, stilus, sudis: *s.* hilde-, orþanc-, searo-, vālpīl.

plega *engl.* play *m.* 1) motus alacris; *nom.* þā veard burgvarum eādgum āce gefeā ādelinges ∼ (*Christi Himmelfart*) *Cri.* 743. — 2) pugna; *nom.* þār vās heard ∼, vālgāra vrixl *Gen.* 1989. — 3) ludus, focus, gaudium; *nom.* peord byð symble ∼ and hleahtor vlancum [on middum], þār vīgan sittad on beórsele blīde ātsomne *Rūn.* 14. — *s.* āsc-, ecg-, gilp-, gūð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nīð-, secg-, sund-, sveord-, vīgplega.

plegan 1) alacriter se movere; *inf.* gesiōn sāmearh ∼ *El.* 245. — 2) ludere, joculari; *inf.* þāt vīf geseah for Abrahame Ismael ∼ *Gen.* 2778; ic seah vyhte tvā ūte ∼ hāmedlāces *Rā.* 43³.

plegian 1) alacriter se movere; *prat.* hornāsc plegode, glād geond gārsecg *An.* 370. — 2) plaudere, gesticulari; *prat.* mid bām handum upveard plegode *El.* 805; hlōh and plegode *Gen.* 724. — 3) ludere, *prat.* Sarrah beheōld, hū Agares sunu vīd Isaac plegode 'ludentem cum Isaac': *Gen.* 21⁹.

porte *f.* porta; *dat. pl.* sæton him sandor on portum 'sedebant in porta': *Ps.* 68¹³. — 'porta port-geat': *Wr. gl.* 36.

portic *m. porticus* (Wr. gl. 58); 'absida' sinevealt cleofu *vel* portic: Wr. gl. 58. — *s. sūðportic*.

prass? *inst.* hi þær Pantan streám mid prasse bestódon By. 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta Edg. 8.

psalterium psalterium; *dat.* on psalterio Ps. 91³, 107³, 143¹⁰, 149³. — *s. vynpsalterium*.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goldes Sal. 14.

pynd *cisterna, lacus?* *dat.* mōdes gecynde grēted ungrynde grorn efen pynde (so in MS., während vynde Druckfehler bei Thorpe ist) Reim. 49. — *vgl. engl. pound a head of water, ahd. pīnsta clausura*.

pyndan *s. forpyndan*.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svá deóp svá grundleás pytt 'sepulcrum patens': Ps. Th. 5¹⁰; *acc.* he ádyld þone ~ 'lacum aperuit': ib. 7¹³. — *s. rād - pyt*.

R.

raca *s. and-, srend - raca m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sál Gen. 372; *acc.* ~ Met. 13²⁹; sleán on ~ Boeth. 38¹; *inst.* geræped mid ~ Met. 13⁹; ~ geræped Met. 25²⁷; cyspan and mid ~ ræpan Met. 26¹⁰; gebunden mid gyldenre racentan Oros. III, 9⁷; *dat. pl.* on þyssum racentum Gen. 434.

racenteág (*für racent-teág wie vyrtruma, vildeór für vyrtruma, vilddeór*) *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hýðendre hildevræne, rúmre racenteáge Sal. 293; *acc. pl.* tōslāt þā racenteága Marc. 5⁴; *inst. pl.* racenteágum gebunden Marc. 5³. — 'catelle svur-racentéh': Wr. gl. 16.

racian *c. dat. renere*; *inf.* he þeóðum sceal ~ mid rihte An. 521; *præs. sg.* þāt þāt is þāt hēhste gōd, þāt hit... eall þing gesceōp and eallum svá gereclīce racað Boeth. 35⁴.

racu (*altm. rōk ahd. rahha*) *f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom.* hū þær vās unefen ~ unc gemæne (*causa*) Crī. 1460; *acc.* nu ic þā ealdan race ánforlæte, hū þu... Crī. 1397. — þeós racu us segð (*haec historia nobis narrat*) Judic. 5; manega þohton þæra þinga race geendebyrdan 'ordinare narrationem': Luc. 1¹; racu þās dōmes *expositio iudicii* so. Urim et Thummim: Past. 12¹⁻² (Lye); 'comedia racu, tūnlīc spræc': Wr. gl. 27; 'ordinem race': gl. Prud. 511. — *s. streámracu*.

rād *ahd. reita altm. reid f. 1) equitatio*; *nom.* rād (*bildlich*) Rā. 59¹⁵ (*s. rādpyt*); ~ bið svíðhvāt þām þe sited on ufan meare ofer mīl-paðas Rūn. 5; *dat.* þeáv vās þam biscope, þāt he þāt veore þās hālgan godspelles mā þurh his fōta gange fremede þonne on his horsa rāde 'magis ambulando per loca quam equitando': Bed. 4³; rýnestrong on

∞ Rā. 20⁷; acc. pl. oft rāda (rāde) onridon Chron. Sax. 871. — 2) itio, iter, profectio; dat. hebeād āras fýsan rícone tō rāde, sceoldon Rōmwarena ofer heāhne holm blāford sēcan El. 982; s. setl-rād. — 3) via: s. brim-, hran-, segl-, streām-, svan-rād, víg-rōd. — *quadriga, rheda* (Lye). — 5) übertragen auf die Bewegung der Töne: *modulatio*; nom. rād bið on recede rinca gehvylcum säfte Rūn. 5; s. svegl-, þunor-rād. — 6) Name der Rune R: rād Rūn. 5, Rā. 20⁵. — s. rædmāgen, rīdan.

-rād s. gerād adj. und gerādscipe.

rādor s. rōdor.

rād-pyt m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rā. 59¹⁴⁻¹⁵ mit den Worten: þrý sind in naman rihte rūnstafas, þāra bið Rā d faltum (surum MS); den 3 Buchstaben entspricht das Wort pyt puteus.

rād-vêrig adj. itineris defessus; acc. rādvêrigne Rā. 21¹⁴.

rāde adv. cito, protinus, illico, confestim: Gen. 123, 1584, 2726, Cri. 1526. B. 724, By. 30, 164, El. 372; dagegen fordert By. 288 und Men. 75 die Alliteration hrāde für rāde MS.

rafan s. berafan.

ram, rom m. aries; gen. rommes Gen. 2932; acc. rom Gen. 2926; nom. pl. rammas Ps. 113⁶; gen. pl. ramma Ps. Th. 28¹; dat. pl. rammum Ps. 113⁴.

ranc-stræt f. via fortitudinis? acc. þāt is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on geveald gebrāc and þe (dich) væpnum lēt rāme vyrcan (d. i. eine Gasse durch die Feinde hauen) Gen. 2112; Dietr. H. Z. X, 831 ändert es in randstræte. — ranc = engl. rank altn. rakkr strenuus, fortis, protervus; rancne here and unearhne Chron. Sax. 1006; gif ænig man hābbe mōdigne sunu and ∞, þe nelle hýran his fāder and his mēder 'filium contumacem et protervum' Deut. 21¹³. — vgl. rinc.

rand, rond m. 1) margo, litus; dat. āras þā bið rōnde rōf oretta, hioro-sercean bār under stāncleofu B. 2538. — 2) margo clypei; nom. rand sceal on scylde, fāst āngra gebeorh Gn. C. 37; acc. ligýðum forborn bord við rond B. 2678; scyldes ∞ Crā. 65. — 3) clypeus; nom. þonne rand dynede El. 50; þonne rond and hand on hereselda helm ealgodon An. 9; þonne hand and ∞ on beadvange billum forgrunden nearu provedon An. 412; dat. he under rande gecrane B. 1209; acc. þāt he me ongeān sleā, rand geheāve B. 682; siððan ic hond and rond hebban mihte B. 656; hond ∞ gefēng, geolve linde B. 2609; acc. pl. randas vægon forð fromlice on soldvege Gen. 2049; ∞ bæron ofer sealtne merse Exod. 332; reāf and ∞ Exod. 586; beorhte ∞ B. 281; þā hi on þone reāðan sē ∞ bæron Ps. 105⁶; þāt ve rondas beren oft tō earde B. 2653; ∞ regnhearde B. 326. — 'umbo randbēh vel bucula': Wr. gl. 85. — s. bord-, calc-, geolo-, hilde-, sīd-rand (-rond).

randa *m. clypeus*; *acc. pl.* þæt hi hyra randan rihte heóldon fæste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata*? he rondburgum veóld, eard veardade oftast symle in þære ceastre Commedia, heóld hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti*; *nom. pl.* fægum stāfnum flōd blōd gevōd: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale*; *acc.* he up ārærde reáde streámas in ∞ *Exod.* 296.

rand-häbbende *clypeum habens vel tenens*; *gen. pl.* rondhābbendra (*bellatorum*) *B.* 861.

rand-vīga *m. bellator clypeatus*; *nom.* ∞ *B.* 1298; *acc.* randvīgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvīgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvīgum *Gen.* 2828.

rand-vīgend, -viggend *m. idem*; *pl.* rondviggende *Jud.* 11, 20; *gen.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 485.

rāp (*goth. raip ahd. reif engl. rope*) *m. funis, lorum*; *nom. pl.* 'funes vel restes rāpas: *Wr. gl.* 56; þā feóvere fæges ∞ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ∞ oft beclyptan 'funes peccatorum': *Ps.* 118⁶¹; *inst. pl.* þæt ve ūre land mæton mid rāpum *Ps. Th.* 15⁶; forhýddan me invitgyrene vādan veal-sādan vundnum ∞ (*vundrum ravum MS*) 'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': *Ps.* 159⁵. — 'rudentes sciprāpas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-rāp, ræpan.

rāsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl. ræs*); *inf.* gif þæt fȳr meahste svā longe reád ∞ (*readra settan MS*) *Met.* 9¹⁴; *præs. sg.* blāc rāsetted rācen reáda līg (*blacra sotted MS*) *Cri.* 809.

rāasian *detegere, invenire, explorare*; *part.* þā vās hord rāsod, onboren beága hord *B.* 2283. — *s.* ārāasian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi*; 1) *intransitiv*; *præs. io* vīde ræce ofer engla eard *Rā.* 67⁷; yldo ræced vīde langre līnan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tō heofoncynīnge, bād meotod miltse *Sat.* 437; ∞ ongeān feónd mid folme *B.* 747; ræhton vīde geond verþeóda vrōhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tō unrihte handum ræcean 'extendere ad iniquitates manus suas': *Ps.* 124⁴. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. pl.* þār (on helle) hi leomu ræcad tō bindenne and tō bārnenne *Cri.* 1621; þīne dōmas synd rihte and rūme, ∞ efne gehvam æghvylcum men āgen gevyrhta (*ræced Wanl.*) *Hy.* 7¹⁵. — *s.* geræcan.

ræced, reced, recyd (*alts. rakud*) *m. n. ades, domus, aula*; *nom.* ræced *B.* 1799; *reced* *B.* 770; ∞ sēlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 2441, *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* ræcede *Mōd.* 17, *Rā.* 32³; *recede* *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; *recyde* *Rān.* 5; *acc.* ræced *Rā.* 53¹; sīdne ∞ *Crā.* 47; in þæt dimme ∞ *An.* 1310; *reced* *n.* *B.* 1237 (*hit v.* 1239); hvearf geond þæt ∞ *B.* 1981; heáhsteáp ∞ *Gen.* 2839; *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* ræced *Rā.* 2⁶ und *reced* *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deád-, eord-, gīm-, heáh-, heal-, hlīn-, horn-sund-, vīn-ræced (-reced).

ræd *akd. rāt m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ~ gelang eft æt þe anum B. 1376; ~ sceal mid snyttro Gn. Ex. 22; ~ bið nyttost Gn. Ex. 118; nele þæt ~ teale Bā. 16¹⁶; *gen.* rædes eahtedon B. 172; eov is ~ þearf El. 553; vīdsæcest tō svide sylfre ~ þīnum brýdguman (*aus eignem Antrieb*) Jul. 99; þæt ic mæn fleo and mid rihtheortum ~ þence Ps. 93¹⁴; on þīne (godes) ~ reste ‘*in requiem tuam*’: Ps. 114⁷; *acc.* mid svilecum mæg man ræd geþencean, fōn mid svilecum folcgesteallum Gen. 286; þu meast his (n.) þonne rūme ~ geþencan Gen. 561; bād hie þās ~ āhicgan Gen. 2081; ic sylf ne mæg ~ āhyrgan Gen. 2181; se þe oft ~ ongeat Gen. 2460; ne vīston vræstran ~ Dan. 182; ve gefrigen habbað Moyzes dōmas . . . langsumne ~ hāledum secgan Exod. 6; gehyge þu fāstfene ~! Dan. 586; ic can eov laran langsumne ~ Sat. 250; sum dōmas con, þār dryhtguman ~ eahtlað Crā. 72; ic mæg hine ~ gelæran, hū he feond ofersvȳðeð B. 278; ne meahton ve gelæran leofne þeoden ~ ænigne, þæt he . . . lēte B. 3080; nyston beteran ~, þonne (*als da/er*) . . . An. 1090; ne mæg þeo sēlran ~ mon gelæran Gā. 250; nymde þu me ~ geofe Ps. 58¹; on hvon mæg se giunga on gōdne veg rihtan þe rædran ~ gemittan? Ps. 118⁹; þæt þu me on rihtes ~ gecvycige ‘*in aequitate tua vivifica me*’: Ps. 118⁴⁰; ic on þīnum bebodum mōte gemetgian svide mærne ~ ‘*meditabor in mandatis tuis*’: Ps. 118⁴⁷; ic sceal giet sprecan, fōn on fitte folccūðne ~ Met. Finl. 9; (vīf) sceal him ræd vitan bām ātsomne Gn. Ex. 92; ~ sceal mon secgan, rūne vrītan Gn. Ex. 139; *inst.* sindon þīne (godes) villan in voruldspēdum rihte mid rædē As. 11; þæt he mid rihtē ~ gange Ps. 79¹⁴; sind his dōmas rede mid ~ rihte gecvȳðe Ps. 118¹²⁷; þā mid ~ hēr rihte lifgeað Ps. 139¹³; *acc. pl.* Israelum ēce rædas Moyzes sāgde Exod. 515; *gen. pl.* gefeol þā vīnē svā druncen on his reste middan, svā he nyste r. . . da nānne Jud. 68; crāftig ~ (*rex*) Edw. 5; nellad ge tō reafāce ~ þencean ‘*in rapinis nolite concupiscere*’: Ps. 61¹⁰; væron his bebodu ealle treovfāste, vurdan sōdfāste and on rihtnyse ~ getrymede ‘*facta in veritate et aequitate*’: Ps. 110³; *dat. pl.* gehār þu meotudes rædum! An. 1500; þu on rihtum ~ dēmest ‘*in aequitate*’: Ps. 66⁴; *inst. pl.* ~ snottor An. 469. — 2) *commodum*, *id quod prodest*; *nom.* is se ræd gesceyred monna cynne Gen. 424; ~ forð gæð Exod. 525; þæt is heālio ~ monna gehvylcum, þæt he symle . . . god veordige Crā. 430; þā vās mid þȳ folcē fulviht hāfen and æ godes riht āræred, ~ on lande An. 1647; þeāh þe ic vuldorcyninge vācor hȳrde, þonne mīn ~ være Hy. 4¹⁷; *gen.* 6ð þæt hie langung besvāc eordan dreāmas (*gen.*) ēces rædes Dan. 30; hycgende hælo ~ Mōd. 82; sāvle ~ Lēas 42; me þās voruldsælda berypton ~ and frōfre Met. 2¹²; tō þām gesældum sāvla ~ Met. 21⁹; *dat.* þe leofað rihtum þeāvum, bið on ræde fāst mōdgeþoncē Gen. 2645; gerece me on ~ and me gæser, þæt ic on þīnre sōdfāstnisse symble lifge! Ps. Ben. 24⁴; he his folc on rihtvīsnisse ~ gebringeð Ps. 97⁹; he vrecet tō ~

þára manna bearn, þe ær mæn gebræc 'erigil elios': *Ps.* 145⁷; æc. noldon dreógan leng heora selfra ræd *Gen.* 24; ic ~ sprece begra uncer, sôðne secge *Gen.* 1918; ~ ædre engit! *An.* 938; gecwás ðene ~ *B.* 1201; he þæt ~ talað *B.* 2027; ~ sprece *Ps.* 144⁷; þæt ic þe (goðe) geþeoð and on me sylfum ~ árære *Hy.* 4¹⁶; onstép minne hige in gearone ~! *Hy.* 4²⁰; þonne hió þás lænan lufað and vundrað eordlicu þing ofer ðene ~ *Met.* 20²⁴; þæt he healde his mæga ~ *Sal.* 492; æc. pl. þe þæt sêlre gecwás, ðce rædas! *B.* 1760; heóldon hygeþancum hæloda ~ *El.* 156; gen. pl. ræda gemyndig *Exod.* 548; inst. pl. rædum birofene *Cri.* 1526; begra ~ (?) *El.* 1009. — 3) *potestas*; nom. is his rice bráð ofer middangeard, mæn is gesviðroð ræd under rôðerum *El.* 919; inst. rice is þín, drihten, ræð ð gefæstnod *Ps.* 144¹⁸; ríxað mid ~ rice drihten *Ps.* 145⁹; nom. pl. væron hyra rædas rice *Dan.* 457. — s. án-, fæst-, feorh-, folc-, heard-, hvæt-, sam-, un-ræd (-réd); hí-réd.

rædan goth. rēdan ahd. rātan 1) *consulere*; inf. volde dōm godes dædum ~ gumena gehvylcum *B.* 2858; præs. 'consulo tibi ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere*; præs. sg. 1. ic on beteran ræd, þæt ge gevurðian vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z. X*, 345); præ. svá hire gásta veard reórd of rôðerum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari*; inf. ic mæg hyra hearra vesan, rædan on þís ricē *Gen.* 289; ~ Rómvarum *Met.* 1⁹⁷; præs. þu Israēla cynne reccest and ræðest 'tu regis Israel': *Ps.* 79¹; drihten ræt us and recð 'reget nos': *Ps. Th.* 47¹³. — 4) *potestatem habere, possidere*; inf. þenden hie þý ricē rædan mōston *Dan.* 8; þá þe þý ricē ~ sceoldon *Dan.* 686; ððlē ~ *Vid.* 12; bûtan (niel) hy þý reáfē ~ mōtan *Gl.* 103; he þone mæddum byrēð, þone þe þu mid rihtē ~ sceoldest *B.* 2056; præs. næfre gerēfan ræðeð (-að *MS*) þínē eafora yrfe *Gen.* 2186. — 5) *conficere, conjectare*; præs. conj. 3. ræde, se þe ville, hū his vunda cwæden tō hælendum! *Rā.* 60¹⁶; imp. ræð, hvæt ic mæne! *Rā.* 62⁹. — 6) *divinare, suspicari, praesentire*; præs. mōðor ne ræðeð (-að *MS*), þonne heó magan cenned, hū him veorðe geond veruld vīðsīð sceapen *Sal.* 370. — s. rædend.

rædan 1) *consilium dare*; præ. Byrhtnōð ongan beornas trymian, rād and rædde, rincum tæhte, hū hie sceoldon standan and þone stode healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare*; præ. þätte god ~ and veólde ealles middangeardes *Boeth.* 35³. — 3) *engl. to read legere*; præ. rædde his bōc þam folce *Exod.* 24⁷. — s. árædan *legere*, *entziffern* (*Dan.* 734, 741) und *betædan destituere, privare*.

rædan (rædde) s. gerædan *bereiten und gerät*, ræde.

ræd-bora m. *consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor*; nom. rice ~ (*deus*) *Hy.* 7²⁶; se vās mæn rūnvita and mæn ~ (*geheimer Hofrat*) *B.* 1325.

ræde ahd. reiti *engl. ready adj. paratus, promptus, expeditus*; inst. mid ræðe and mid rihtē geleáfan *Jud.* 97; compar. on hvan mæg se giunga

on góðne weg rihtan þe ræðran ræð gemittan? *Ps.* 118°. — he gedyde mīn fēt svā geræde svā svā heorotum *Ps. Th.* 17°. .

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f. ænigma; acc. sg. þā rædellan (den Gegenstand des Rätsels)* *Rā.* 43¹³. — *s.* ræsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, frēond-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treōv-, þing-, un-, vīg-, voruld-ræden.

rædend *m. gubernator, subadministrator, consultor; nom. acc. rōdera* ~ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svā is dryhten god dreāma ~ *callum gesceaftum Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræð-fæst *adj. firmus consilii, constans, consideratus; nom. ongan Noe nergende lāc* ~ *redian Gen.* 1498; ððþæt him godes in gāst becvom ~ *sefa Dan.* 652; þæt ic on þīnum rihte ~ *veorde Ps.* 142¹¹; þīnes rīces ~ *vuldur Ps.* 144¹²; þīn (godes) ~ *villa Hy.* 5⁴; mæg sige syllan, se þe symle byð reccend and ræðfest ryhta gehvilces *Vald.* 2²⁶; *pl. rincas ræðfæste Sch.* 13.

ræð-geþeaht *n. deliberatio, consultatio; acc. Elene hæht Eusebium on* ~ *gesetian El.* 1052; hæht þā gesetigean tō rūne, þons þe ~ *þurh gleāve mīhte georne cūde El.* 1162.

ræð-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus; acc. m. (unflectiert) þu þe āne genim tō gesprecan spella and lāra* ~ *Fā.* 26.

ræð-leās *adj. 1) inconsultus; nom. he gleāv ne vās, gumrīces veard rōde and* ~ *Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos; acc. geond þæt ræðlēsse hof (Hölle) Gen.* 44.

ræð-māgen *n. turma equestris; inst. ræðmāgnō oferþeaht (sc. terra)* *Reim.* 10. — *vgl. ræde-man eques Ps. Th.* 82¹³ (ne þam horse ne þam rædemen) und rād, rīdan.

ræð-snottor *adj. prudens, sagax consilii; compar. acc. næfre ic sælidan sēlran mētte, rædsnotteran, vordes visran An.* 473.

ræð-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus; ne mæg æfre ofer þæt Ebrēa þeód* ~ *rice healdan El.* 449; sang āhōfon ~ *ymb þā rōde þreō El.* 869. — *vgl. ræð-þeahtere Oros.* 2⁴, 6².

rāfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere; præ. pl. þām þe his in veorcum villan rāfnad Gū.* 594; þā þe ~ *his lāre vordum and veorcum Gū.* 764; þe his villan hēr vyrcead georne and his ege svylce elnē ~ *Ps.* 144¹⁹; *præt. hi þæt ðfstum miclum rāfnodon Jud.* 11; *imp. rāfn elnē þis! Fā.* 30. — 2) *sustinere, pati; inf. þeāh he deaðes cvealm on rōde treove rāfnan sceolde Ph.* 643. — *s. ārāfnan (-refnan, -rāfnian) und gerāf*

rāft *Moder, Schimmel? nom. grāft (sculptilia) [rāft] hafad Reim.* 66. — *engl. raft a damp fusty smell (Halliwell) und rafty schimmelig.*

ræg-hær *adj. rehgrau; nom. oft þes vag gebād* ~ *and reādflāh rice āfter*

ēðrum *Rūn.* 10. — ‘*capreus rāhdeór, damula vel caprea vel dorcas hræge*: *Wr. gl.* 22; ‘*capreolus rāhdeór*: *ib.* 78; ‘*capreos ragan*: *ib.* 4; *altn.* rā, *ahd.* rāh, rēch, rēho (reeho) und reia *Reh.*

rāgn, rāgol-fāst, ræman, rāndan *s.* regn, regolfāst, āræman, tōrāndan.

ræpan *ligare*; *inf.* cyspan and mid racentan ∼ *Met.* 26⁷⁰. — *s.* geræpan, rāp.

ræping *m ligatus*; *acc. pl.* ic seah ræpingas on ræed fergan hearde tvegen:

þā ræron genamne nearvum bendum gefeterade fāste tōgādre (*sweet Brunnenetimer*) *Rā.* 53¹. — ‘*collegiati rēplincg-veardes*: *Wr. gl.* 18.

ræran *goth.* raisjan, *altn.* reisa *lollere, extollere, elevare, erigere*; *inf.* ongunnon him bytlian and heora burh ∼ and sele settian *Gen.* 1880; (*torr*), þe hie tō rôðerum up ∼ ongunnon *Gen.* 1681; þāt mon reliquias ∼ onginneð (? rēran *MS*) *Men.* 73; *prat.* þe us tō rôðerum up hlādre rærde *Rā.* 56⁶; vībed setton neāh þam þe Abraham æror ∼ *Gen.* 1883; tō heofonum up hlādre rærdon *Gen.* 1675. — gif þu his lof rærest *Jul.* 48; (*god*) sibbe ræred engla and monna (*condit*) *Crī.* 689; þā þe his lof rærað *Crī.* 1689; þār he dryhtnes lof reahte and rærde *Gā.* 131; he ēðelprym onhōf, rymde and ∼ *Gen.* 1635; *conj. pl.* þāt hie tō þam beácne gebedu rærde *Dan.* 191; ys his handgeveoro hyge sōðfāstra, ryhte dōmas, þā he ræran vyle ‘*opera manuum ejus veritas et judicium*’: *Ps.* 110³. — *movere, moliri, ciere*; *inf.* þræce (*geflītn, fāhde, sāce*) ræran *Jul.* 333, *Gā.* 157, *El.* 443, 941; elles ne ongunnon ∼ on rôðerum nymde riht and sōð *Gen.* 21; *prat.* þræce (*feōndscipe, geflītu*) rærdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewegung setzen*: *conj.* hvā meo rære, þonne ic restan ne mōt *Rā.* 4⁷⁰; *prat.* þonne hie tō gūde gārvudu rærdon *Exod.* 325. — *s.* āræran, rīsan.

ræs *alts.* rās *m.* 1) *impetus*; *nom.* beadumāgnes ∼ *Exod.* 329; *dat. (inst.)* hāled vurdon acle for þý ræsð *Jul.* 587; *acc.* þāt he gūde ∼ fremman sceolde *B.* 2626; *inst. pl.* he gūde ræsum . . . svealt billð geheāven *B.* 2356. — 2) *cursus, saltus*; *nom.* vās se þridða hlýp rôðorcyninges ræs, þā he on rôðe āstāg *Crī.* 727. — *s.* beadu-, deað-, feōnd-, gār-, gūð-, hand-, heado-, hilde-, māgen-, sveord-, vālræs.

ræsan *altn.* ræsa 1) *intr. impetum facere, irruere*; *pras.* deað hine ræsed on (= on hine) gīfrum grāpum *Gā.* 968; he ræst on gehvilcne vèdehunde gelīcost *Met.* 25¹⁷; *prat.* ræse on þone rôfan *B.* 2690; hi ræsdon on sōna gīfrum grāpum *An.* 1336; *inf.* væron reove tō ræsanne gīfrum grāpum *Gā.* 377. — 2) *c. acc. mittere?* ræsed meo on reodne *Rā.* 26⁶. — *s.* ge-, þurhræsan.

ræs-bora *m. consultor, consiliator, provisor, curator, dux, rex*; *nom.* ∼ (*Abr.*) *Gen.* 1811; *dat.* rīcum ræsboran (*deo*) *An.* 885; *nom. pl.* rēde ræsboran (*proceres*) *An.* 139.

ræst, ræstan *s.* rest, rēstan.

ræsu (*gen.* ræsve) *f. providentia?* *inst. pl.* þonne merestreāmas meotudes ræsvum vāter onvealcad *Az.* 126.

ræsa altn. ræsir m. *provisor, praefectus, princeps*; nom. se ~ (rex) Dan. 640; veorodes (folces) ~ rex: Dan. 487, 667; þá veard forht manig folces ~ An. 1088; cyninges ~ (*procurator; praefectus*) Dan. 417; dat. þeóða ræsvan (*deo*) An. 1624; plur. leóde (leóða, folces, hāleda, veoroda, middangeardes) ræsvan Gen. 1656, 1669, 2075, Jud. 12, 178, B. 60 (-va MS), An. 692, Sal. 180; ~ herges Exod. 234; dat. pl. folces ræsvam An. 619. — vgl. ræsvan *cogitare, meditari, existimare*: Ps. Th. 49²², Boeth. 22. — s. geræsa, hereræsa.

-rēc s. geric.

rēc ahd. rouch m. *fumus, vapor*; nom. acc. ~ Gen. 2578, El. 795, 801; dat. rēce Ps. 67²; inst. rēcê Gen. 44, B. 3156; pl. rēcas Gen. 325, Rā. 2⁶. — s. vāl-, vudurēc.

rēcan *fumare*; part. rēcendne veg (*aram*) Gen. 2932.

rēcan, rēccan alts. rōkian ahd. ruohian, ruohhan engl. to reck *curare, requirere*; præs. þu æfre ne rēcest æniges þinges ofer þā āne Met. 12³¹; þāt he mārān ne rēcð Met. 8⁴⁴; ne ~ god, þeāh ic þus dō 'non requirēt deus': Ps. Th. 9³³; þāt se aglæca (Grondel) væpna ne rēcced B. 434; he felles ne ~ Rā. 76⁶; conj. gif þu þīnes feores rēcce Gū. 262; gif þu on vorulde long aldres ~ Gen. 2666; veorða þe selfne gōdum dædum, þenden þīn god ~! Vald. 1²³; præt. þāt god heora ne rōhte Arg. Ps. Th. 48; ne ~ he tō þære hilde helmberendra Hð. 37; pl. hie ne rōhton þās Gen. 1319; þāt hie þās viges (*idoli*) vihtē ne ~ Dan. 201; feores ne ~ By. 260; fylgdon me mid firenum, fæhde ne rōhtun (*hostilitatem non abhorrerunt*) Crī. 1441; inf. þāt þās ā se rīca rēcan volde Dan. 596. — auch impersonell: præs. þāt hi (acc.) þās metes ne rēcð Met. 13⁴⁵.

reccan goth. rakjan alts. reckian 1) *regere, dirigere*; þu Israēla cynne rēcest and rædest 'regis': Ps. 79¹; he ræt us and rēcð 'reget nos': Ps. Th. 47¹²; eal ic under heofones hvearfte rēcce, svā me fāder lārde āt frymde, þāt ic þā mid ryhtē reccan mōste Rā. 41²³⁻³³; imp. rece þu heo, þāt hie on vorulde vynnum lifgen! 'dirige eos': Ps. Ben. 27¹⁰. — 2) *porrigere*; præs. hārfest tō honda hērbūendum ripa rēcð (oder rēcð = ræcð?) Met. 29⁴². — 3) *exponere, referre, dicere*; inf. þā eode Daniel svesen reccan sīnum frēān Dan. 159; sum mæg godcunde ~ rihte æ Crī. 671; se þe cūde frumsceaft fira feorran ~ B. 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leóðvorda dæl furdur ~ An. 1491; tō lang is tō rēcenne, hū... B. 2093; præs. conj. eov þeós cvēn ladað tō salore, þāt ge seonoddōmas rihte reccen El. 553; præt. þār he dryhtnes lof reahte and rærde Gū. 131; hvīlum he syllfe spell rehte āfter rihte B. 2110; imp. rece þā gerfūnu, hū...! An. 419; ~, gif þu cunne, hvāt sió viht sīe! Rā. 33¹²; ähnlich (c. acc.) inf. reccan Ap. 11, 24, An. 1491, El. 281, 284; præs. pl. reccað Exod. 359; præt. reahte Met. Eīnl. 1, Met. 22⁵², 30⁶ und rehte Dan. 336, B. 2106; he his mōdsefan rehte þurh reorde (*sprach seine Ge-*

danken aus) *Az.* 51; *auch intr. disserere, loqui, dicere: præs.* þā riht-
 æðelo, þe ic recce ymb *Met.* 17²⁰; ?*præt.* rahte his ealdfeondum, þāt
 he āre hæfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich* (im *MS.* steht nahte w. n. s.) —
 s. ā-, and-, gereccan.

reccend m. regens, rector; nom. þāt sīe ān metod eallum monnum ∞
 and rīce *Dan.* 580; rīce is se ∞ and on riht cyning (*deus*) *Rā.* 41³;
voc. þu ∞ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra gesceafta sceppend
 and ∞! *Met.* 4²⁰; þeóða ∞! *Ps.* 101¹.

rêce-leást, -lêst f. incuria; nom. him þāt eal gehæt his rêcelêst, rihtes
 ne scrīfed *Met.* 25²³.

reced, rêcels s. rāced, rýcels.

recen adj. expeditus, citus, promptus; nom. þu meahtest þe siddan mid
 þære sunnan faran uppe betveox ôðrum tunglum, meahtest þe full ∞
 on þam rôðere ufan siddan veordan *Met.* 24¹⁷ (*god*) se þe symle bið
 recon and rædfæst rihta gehvylces *Vald.* 2²⁶; *acc. pl.* þe on Ægyp-
 tum æðele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur
 on þam reádan sæ *Ps.* 105¹⁰.

rêcen adj. fumosus; nom. ∞ reáða līg *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene adv. protinus, subito, cito, confestim;
recene *Gen.* 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.*
 79¹, 87¹³, 98⁴, 131^{2, 15}, 134⁷, 135^{13, 15}, 138¹⁶, 146^{4, 8}, *Hy.* 10²⁴, *Met.*
 1²⁴, 19⁴, 20^{20, 21}, 28¹⁶, *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rā.* 40²⁶; ful ∞ *Ps.* 140²;
ricene *Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 98, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623,
 982, 1162, *Ps. Ben.* 24⁴, 48²⁷, *Ps.* 54⁶, 67^{1, 2}, 94¹¹, 105², 106⁶, 118^{62, 75},
 126², 181², *Gn. Ex.* 92; ful ∞ *Ps.* 108²⁰; *ricone* *B.* 2983; *rycene*
Ps. 108¹¹; tō ∞ *Wand.* 112. — *vgl.* ädre.

recenian, recon s. gerecenian, recen.

rêd s. -ræd, hīrêd, dāgrêd.

rede adj. expeditus, paratus, promptus; nom. hālig læce ∞ and rihtvīa,
 rûmheort hlāford *Hy.* 7⁶².

redian s. āredian.

reðe goth. rāps adj. rātus; acc. þīnea mǣgenþrymmes mære vuldur riht
 and ∞ *Ps.* 144¹¹; þāt ic on rihtne veg reðne gefærde *Ps.* 142¹¹; ic
 on vīsne veg vorda þīnra ∞ rinne *Ps.* 118²²; *pl.* dōmas þīne reðe and
 rihtvīse *Ps.* 118⁷⁵; sind his dōmas ∞ mid ræðe rihte gecýððe *Ps.* 118¹²⁷.

rêde adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, saevus, severus, austerus; nom.
 ∞ vīte *Gen.* 1319; nīð vās ∞, vālgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383;
 strang vās and ∞, se þe vātrum veóld (*deus*) *Gen.* 1376; he gleāv
 ne vās, gumrīces veard ∞ and rædleās (*Naboch.*) *Dan.* 177; rêcen
 reáða līg ∞ scrīfed geond voruld vīde *Cri.* 810; þonne he (*Crist*)
 eft cymed ∞ and rihtvīa *Cri.* 826; bið þonne rīces veard ∞ and
 meahtig, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ∞ bið dryhten āt dōme
Seel. 98; reád ∞ glêd *Vy.* 46; grim and gr. d!g. reóc and ∞ (*Grendel*)

B. 122; ~ cempa B. 1685; Martius ~ Men. 86; cyning bið ~ (in iudicio) Jul. 704; þá vās he ellenvôð, yrre and ~, frêne and ferdgrím Jul. 140; þæt vās earfocynn yrre and ~ 'generatio prava et exasperans': Ps. 77¹⁰; þorn bið ungemete ~ manna gehvylcum, þe him mid rested Rūn. 3; þonne ic ætfige, stundum ~ þrymful þunie (procella) Rā. 2⁹; hreôh and ~ Rā. 81²; se rêða rēn Met. 7²⁷. — gen. ic biðan ne deaſ rêdes on gerūman (sc. persecutoris) Rā. 16¹⁸; rêdre þrage (diſi temporis) Gen. 1420. — nom. acc. pl. rêde vāstme (streāmas, vyrmas) Gen. 990, Jud. 349, Secl. 113; regnas ~ Ps. 104²⁰; svā vīde svā þā vītelāc ~ geræhton Gen. 2555; ~ rēn-veardas (ræboran) B. 770, An. 189; feônd sindon ~ Sat. 104; rixad drihten and he ~ folc healded on yrre Ps. 98¹; rūme regulas and ~ mōð geongra monna in godes templum (effrenos animos) Gū. 460; gehýred cyning sprecan ~ vord Crī. 798. — ?inst. god mīne sāvle ālýsde of leon hvelpum: rêðe (lādē?) gemānan vās ic slæpende svīde gedrēfed Ps. 56⁴. — gen. pl. rêðra bronda Dōm. 13. — compar. ic vāne me and ondræde eac dōm þý rêðran (dyreþran MS) Crī. 790; superl. rêðust ealra cyninga (Christus) Hō. 36.

rêde adv. aspere, diſum in modum; þætto rīces gehvās ~ sceolde gelimpan Dan. 114.

rede-hyðig adj. promptus vel pronus animi; nom. vel bið þam eorle, þe him on innan hafad ~ ver rūme heortan Alm. 2.

rede-man m. fenerator; nom. ealle his æhta rīce redemann rīcene geðalc! 'scrutetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps. 108¹¹. — vgl. goth. garapjan sählen, rapjō Zahl, Rechnung.

rêde-mōð adj. asper vel saevus animi, iratus; nom. þā veard ~ rīces þeôden (god), unhold þeôden þām he æhte geaf Dan. 33; þā god ~ reorde gesette eorðbūendum ungelīce Gen. 1684; nom. pl. cwædon þæt hīe rīce rêdemōðe āgan voldon Gen. 47; ābrecean ne meahton ~ reced āfter gistum Gen. 2492.

redian altn. rāða anordnen, disponere, instituere (Dietr. H. Z. X, 325); inf. Noe ongan nergende lāc ræðfæst ~ (redran MS) Gen. 1498.

rêðig-mōð adj. saevus animi; nom. he ~ ræst on gehvylcne vādehunde gelīcost Met. 25¹⁷.

-rêdre, -rêfa, -refnan s. þrīrêdre, gerêfa, rāfnan.

regn, rēn (goth. rign) m. pluvia; nom. rēn Crī. 609, Ph. 14, Met. 29⁶³; se stranga ~ Ps. 71⁶; se rêða ~ sumes ymbhogan Met. 7²⁷; ymbhogena ormete ~ Met. 7²⁸; gen. rāgnas scūran Sat. 11; rēnes Ps. 64¹¹; dat. regne Ps. 134⁷ und rēne Met. 7²³; acc. regn Gen. 1372, 1416, Ps. 67¹⁰, 146⁹, Rā. 4³³ und rēn Met. 7^{16. 21}; gen. pl. regna scūr Dan. 576; acc. pl. regnas Gen. 213, Ps. 104²⁰. — s. morgen-rēn, vāll-regn.

regn-, rēn- (alts. regin-) in Compositis (regn-heard, -þeôf, -veard) drückt den Begriff ingens, eximius aus; altn. regin pl. numina, dii; goth. ragin consilium. — vgl. regnian.

regn - heard *adj. valde durus; pl. rondas regnhearde B. 326.*

regnian, rēnian *gotl. raginōn disponere, instituere, ordinare, praeeparare, moliri; inf. hāted him tō mærdum mādðum rēnian Orā. 60; invitnet ðdrum bregdan, dyrnum crāftē deað rē[nian] B. 2168; præ. þæt þu me þus svide searo rēnodest Gen. 2678; part. rihtes rēniend (das Rechte anordnend) El. 880. — s. be-, geregnian.*

regnig, rēnig *adj. pluvialis; nom. hit vās rānig veder Rā. 1¹⁰.*

regol, regul *m. canon, regula; acc. pl. rūme regulas (relaxatas regulas clericorum) Gū. 460.*

regol - fāst *adj. regulas clericales vel monasticas strictè observans; pl. rīncas rāgolfāste Men. 44.*

regn - þeóf (*alts. reginþiob*) *m. Erzdieb; acc. ∞ Hy. 4¹⁴; nom. pl. regn - þeófas Exod. 538.*

regn - veard (*rēn-*) *m. custos extremus vel strenuus; nom. pl. rēde rēn - veardas B. 770.*

regn - vurm *m. lumbricus, Regenwurm; nom. ∞ Rā. 41¹⁰.*

reliquias (*acc. pl.*) *Reliquien; ∞ hāliga gehyrste Men. 73.*

-ren, rēn (*rēn-*), *rene, -rēne, rēnian, rēnig s. cyn - ren, regn (regn -), gerēn, ryne, gerēne (-rýne), regnian, regnig.*

rēran, -res *s. rāran, -ris.*

rēsele *f. ænigma, conjectura vel solutio ænigmati; acc. gif þu mæge rēselan recene gesecgan sōðum vordum, saga hvæt hió hātte! Rā. 40³⁰. — vgl. rēslan (ræsvian) conficere, suspicari, augurari und rēsung conjectura (Lye).*

rest, rāst *f. 1) quies, requies; nom. rest Dan. 578 und rāst Crī. 1656, 1677; þæt is orsorgnes and ēcu rest Met. 13⁷¹; gen. reste Gen. 1468, An. 592 und rāste Wal. 28, Gū. 1068; dat. rāste Sal. 845; acc. reste Gen. 2519, Dan. 611, Sat. 619, Ps. 114⁷ und rāste Gū. 384; hvonne he him fræcenra sīða reste āgeāfe Gen. 1428. — 2) locus quietis; nom. þe is ædelstōl eft gerýmed lisse on lande, lagosīða rest Gen. 1486; þæt is sió ān ∞ eallra gesvinca Met. 21¹⁰; þis is mīn ∞, þe ic vunian þence, þār ic eard nime Ps. 131¹⁵; þā vās feórðe vīc, rand - vīgena rāst be þam reáðan sæ (statio) Exod. 134; þu eart sió fāste ∞ eallra sōðfāstra Met. 20³⁷¹; acc. on þam (scipe) þu monegum scealt reste gerýman Gen. 1304; ∞ land (sc. columba) Gen. 1456; mid rôðera veard ∞ gestígað Sat. 612; insbesondere cubile, lectus, stratum: nom. rāst (sepulchrum) Hō. 6; dat. reste Dan. 109, Ps. 62⁶ und rāste B. 122, 747, 1237, 1298, 1585; acc. reste Gen. 2228, 2441 (Nacht - lager), 2599, Dan. 123, Jud. 54, 68, B. 2456, Kr. 3 und rāste Pa. 36, B. 139; inst. he vās reste fāst and sōfte svāf Gen. 178. — s. æfen-, bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, vāl - rest (-rāst).*

-rest *s. -rist.*

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari*; *inf.* hine ~ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ~ *B.* 1857; hét streámfare stillan, stormas ~ *An.* 1578; læt þá sace ~! *Jul.* 200; ne môt on dæg ~ *Sal.* 393; þonne ic ~ ne þearf *Rā.* 4¹³; þonne hy of vādum vērge cvoðman ~ ryneþragum *Gū.* 184; *præs.* ic reste siddan 'et requiescam': *Ph.* 54⁶; ic ~ *Rā.* 89²; þe him mid rested *Rūn.* 3; se þe on sumre dene ~ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestōle neāh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þār (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svade reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svā þin rīce restende bið auvlōh for eorlum, ððþæt þu eft cymest *Dan.* 584. — *a. acc. des reflexiven Pronomens*: *inf.* ic me sōfte mæg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rā.* 82³; *pl.* þār hi ādelingas inne restað *Rūn.* 6; *præt.* hā se beorn hine reste on recede *Gen.* 1584 und ähnlich *Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þār hvīle ~ (*se sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svā (*als ob*) he hine slæpende ~ *Ps.* 77²³; *imp. pl.* restað incit hār! *Gen.* 2880. — *s.* gerestan.

rēstan, ræstan *jubilare, clamare?* *vgl. ahd.* hlūt-reistl, -reislī *canorus, clamosus*; *præt. pl.* hāfdon beorgas þār blīde sæle and ramnum þā rēstan gelīce 'montes exultaverunt ut arietes': *Ps.* 113⁴.

rest-bedd *n.* Ruhebett; *acc.* ~ 'lectum strati': *Ps.* 131³.

rētan *latificare, exhilarare*; *inf.* ~ *An.* 1610, *Gū.* 1035 (*recan MS.*) — *s.* rōt, ārētan.

rex *m.* rex; *nom.* him veard ēce ~ meotud milde *EL* 1042.

rex genfdlan (*EL* 609) *s.* unter care.

reád *goth.* rauds *adj. ruber*; *nom.* ~ rēde glēd *Vy.* 46; gif þæt sýr meahthe ~ rāsettan *Met.* 9²⁴; rēcen reáda līg *Cri.* 810; se ~ telg *Rā.* 27¹³; sió reáde rōd (*cruenta*) *Cri.* 1102; gold þæt ~ *Met.* 19⁶; *gen.* reádan goldes *Rā.* 49⁶; *dat.* reádum golde *Gen.* 2404; be (on) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105¹⁸, 135¹³; *acc.* reádne sæ *Ps.* 105², 135¹³; þone reádan sæ *Ps.* 105⁶; *inst.* reádē lēgō *Gen.* 44; reádum goldē *Jud.* 339; reádan goldē *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáde *Met.* 19²³, *Rā.* 12²; ~ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; byrsta þā reádan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s.* reóð.

-read? *s.* earm-hreád.

reáde *adv.* roth; *Ori.* 1176, *Rā.* 70¹.

reád-fāg *adj.* rothbunt; *nom.* þes vag ræghār and ~ *Ruin.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe*; *nom.* ādelinges ~ (*lorica*) *Vald.* 2²⁰; *acc.* þæt hālige ~, þæt Aaron vered *Exod.* 29²⁹; he volde þās beornes beágas gefecgan, ~ and hringas and gerēnod svurd (*loricam*) *By.* 161; he him selfa sceáf ~ of līce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes foāð 'in oram vestimenti ejus': *Ps.* 132³; *dat.* reáfe *Rā.* 12²; *inst.* reáfē bero-sene *Rā.* 14⁷; *acc. pl.* 'varias vestes selcūðe reáf': *Wr. gl.* 8; ealde mādmas, ~ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blācum reáfum

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, praeda*; *inst.* þá þe ne biurnad monnes feora, þás þe him tō honda hūde gelædeð, bûtan hy þý reáfē rædan mōtan *Gl.* 103; *acc.* reáf gedælað 'dividere spolia': *Pc.* 67¹²; se beorna ~ manige mēteð (monig gemēteð?), þār hit mannum losað 'invenit spolia multa': *Ps.* 118¹⁶². — s. gūð-, here-, heaðo-, vāreáf.

reáfere *m. prado* (*Älfr. gr.* 9⁹), *latro*; *dat.* scyld sceal compan, sceaft ~ *Gn. Ex.* 130.

reáflan *ahd. roubōn rapere, corrumpere, diripere, spoliare, vastare*; *pres. io* lond reáfige *Rā.* 13¹⁴; *io* folcsalo bārne, ræced ~, rēcas stīgad ofer hrōfum *Rā.* 2⁶; reáfad mīn heafod *Rā.* 26⁹; æghvā mec ~ *Rā.* 66⁸; yldo gebryced burga geatu, bealdlice fēred, ~ svīdor miclā þonne... *Sal.* 307; *pl.* rīb reáfiað rēde vyrmas (*in sepulchro*) *Seel.* 113; *prat.* þenden reáfode rīne ōðerne (*auf der Walstatt*) *B.* 2985; *ic* (Eve) ~ beám on bearve *Gen.* 901; hrāfn vāl ~ *B.* 3027; þa þe *ic* ne reáfude ær 'quæ non rapui': *Ps.* 68⁸; *pl.* vāl reáfedon (-en *MS*) *B.* 1212; *inf.* reáflan *Hō.* 36; hord ~ *B.* 2773. — *ve* biōð gereáfode 'corripimur': *Ps. Stev.* 89¹⁰. — s. ā-, be-, bireáflan.

reáf-lāc *n. rapina*; 'preda ~': *Wr. gl.* 35; *dat.* nellad ge tō reáflice ræda þencean! 'in rapinis nolite concupiscere': *Ps.* 61¹⁰.

reóc *adj. effervescens, sœvus*; *nom.* grim and grædig, ~ and rēde (*Grendel*) *B.* 122.

reócan *altn. riuka fumare*; *pres. pl.* muntas reócad *Ps.* 103³⁰, 143⁸; *part. pl.* reóccende hræv (*cadavera occisorum exhalantia*) *Jud.* 314.

reód *altn. rióðr adj. ruber, rufus*; *nom.* (Esau) vās ~ and eall rūh 'rufus': *Gen.* 25²⁵; *acc.* ofer þā reóðan æn *Exod.* 15¹; *inst. pl.* (?) eágum reóðan (*oculis rubicundis, mit verweinten Augen?*) *Exod.* 412, *wenn nicht vielmehr eogum reóðan zu lesen ist: s. das folgende Wort.*

reóðan *altn. rióða* 1) *rutilare, rubescere, cruentare*; *inf. prat. pl.* deáð-vang rudon (*campum fatalem cruore suo tingebant*) *An.* 1005. — 2) *interficere*; *inf.* volde sleán eaforan sinne unweaxenne, eogum (eagum *MS*) reóðan magan mid mēcē *Exod.* 412; *prat. conj.* nās þeós eorde besmiten ōver þā geta beornes blōðā, þe hine (*quem*) bil rude *Met.* 8²⁴.

reoden *f. Rüttelung? Sieb, Hanfresse, Hechel?* *acc.* ræsed mec on reodne *Rā.* 26⁹.

reodian *cribrare?* *prat.* þragum *ic* þreodude and geþanc reodode *EL* 1239. — *vgl. Otfr.* IV, 13¹⁶: thaz muasi er redan iu thaz muat, sô man korn in sibe duat.

reófan *altn. rīufa rumpere, findere, dissolvere*; *part.* randbyrig væron rufene *Exod.* 463. — s. be-, bireófan.

reomig-môd *adj. remisso animo, in behaglicher Ruhe?* (*vgl. goth. rimis Ruhe und Grimm zu Andr.* 592); *pl.* fēðan sæton reomigmōde, reste gefēgon vērige āfter vāde *An.* 592; hāled beóð on vynnū ~ rāste gelyste (reónig- *MS*) *Wal.* 23.

reón *questus?* *inst.* voldon vërigu vif vëpë himman adelinges deað, reóne bereótan *Hö.* 6; *wol kaum reóne acc. von reóv sævus, atroz und auf deað gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rëvan, reóv.

reónig *adj. tristis?* *nom.* á mîn hyge sorgað, ~ reóted and gerested nð *El.* 1083; *dat.* on þam reóngan hām (*Hölle*) *Jul.* 580; he þār þreó mätte in þam reónian hofe rōða ätsomne greótë begrafene (*in loco obscuro*) *El.* 834.

reónig-mōð *adj. tristis animo?* *dat. sg.* reónigmōðum *Gā.* 1069; *nom. pl.* hāled beóð on vynnun reónigmōde reste gelyste (*oder reomig-?*) *Wal.* 23.

reord *goth. razda ahd. rarta f. lingua, sermo, loquela, vox; nom.* ~ vās þā gieta eorðbūendum ān gemæne *Gen.* 1635; ~ up āstāg (*colloquium*) *Jul.* 62; *dat.* þonne ville he dæda gehýran hāleda gehvylces āt ealra manna gehvās mūdes reorde *Seel. Verc.* 93; *acc.* he ~ gesette eorðbūendum ungelice *Gen.* 1684; he his mōdsefan rehte þurh ~ *Az.* 51 und ähnlich þurh ~ *Dan.* 336, *Gā.* 131; hlāde ~ þīnes mūdes *Ps.* 137⁹; oncníov mannes ~ (*vernahm die Stimme des Rufenden*) *B.* 2555; hvílum ic glidan ~ mūðs gemæne (*vocem mīlvi*) *Rd.* 25⁵; *inst.* he tō Noe sprāc hālgan reorde *Gen.* 1484; se engel stefne ābeóð torhtan ~ *Dan.* 511; geác monað geómrān ~ *Seef.* 53; vit scíran ~ sang āhōfon *Vid.* 103; vriced vordcvedas vëregan ~, eisegean stefne *Sat.* 35; ähnlich beorhtan (hālgan, cealdan, sārgean, cearegean, hlūdān) ~ *Ori.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Ps.* 92⁴; mūdes ~ *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehvās ryne (rýne?) gemiciad *Ori.* 47; *acc. pl.* he us syled missenlicu vord. monge reorde *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* mærað mōdigne meaglum reordum *Ph.* 338; mislice mongum ~ vōðe hōfun, hlūdne herecirm *Gā.* 870. — *also Neutrum:* *inst.* læt me hērian heofones god hāligum reorde! *Hy.* 3⁵⁸. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* óð ic þære lāfe lagesīða est reorde under roderum rýman ville *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* rædan.

reord-berend *facultate loquendi praditus, homo; nom. pl.* ~ *Dan.* 123, *Ori.* 278, *Kr.* 3 und reordberende *Ori.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Ori.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 und -berende *Ori.* 1025.

reordian *loqui, sermocinari; inf.* ~ *Sat.* 732; sceal se vonna hrefn fūs ofer fægum sela ~ (*croire*) *B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *pres.* he tō feala reordad *An.* 1303; *pl.* reordiad *Ph.* 632; *prat.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Ori.* 196, *Ph.* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gā.* 998 und reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 364, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tō ~ *Gen.* 2166; *plur.* svā hie

fæcnum vordum heora aldorþegn an reordadon on cearam euidum (un-reordadon *MS*) *Sat.* 66; *part.* bið reordiende (*loquitur*) *Sat.* 626.

reordian, reordig *s.* gereordian cibo *reficere* und el-reordig.

reot (reotu? oder eo?) ein *Subst.* von dunkler Bedeutung: gesyhd on his suna bære vinsele væstne, vindge reste reote berofene *B.* 2457; an das engl. riot (*altfr.* riot *norm.* riotti) wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Baus und Braus unserer Stelle angemessen scheint.

reotan *ahd.* rlozan *lacrimare*, *flere*, *plorare*; *pras.* reóteð meóvle, seó þa hyre bearn gesihð brondas þeccan *Vy.* 46; *pl.* reótað and beofað *Cri.* 1230; cearge \sim *Cri.* 836. — auch bildlich vom Regen: rôderas reótað *B.* 1376. — *s.* be-, vid-reotan.

reótig *adj.* *fletus*, *lacrimosus*; *nom. f.* ic reótugu sät *Rä.* 1¹⁰.

reóv *adj.* *ferus*, *savus*, *asper*; svá se þeódsceada (hungor) \sim rixado (*hreóv MS*) *An.* 1118; *acc. sg.* under reóne streám *Jul.* 481; *nom. pl.* hi væron reóve, ræsdon on sôna gífrum grápum *An.* 1386 und ähnlich *Gû.* 377. — *s.* blôð-, deað-, flyge-, gûð-, vâl-reóv.

rib *n.* *costa*, *Rippe*; *acc. sg.* ân ribb *Gen.* 2¹¹; þæt \sim *Gen.* 2^{12. 22}; *gen. pl.* ribba *Rä.* 33⁶; *acc. pl.* rib *Seel.* 113.

rice *goth.* *reiks adj.* *potens*, *opulentus*; *nom.* he bið & \sim ofer heofon-stôlas heágum þrymmum *Gen.* 7; heóld & \sim édeldreámas *Gen.* 1607; þæt sie ân metod eallum mannum reccend and \sim *Dan.* 580; þæt þu meahste beorhte uppe on rôderum vesan \sim mid englum *Cri.* 1469; sum vās shtvelig ádeles cynnes \sim gerêfa *Jul.* 19; \sim þeóden (*dryhten*, *randviga*, *rædbora*, *god*) *Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hö.* 116 (*voc.*), *B.* 1209, 1298, *An.* 864, 415, *Ps.* 96¹, *Hy.* 7²⁰, *Gn. Ex.* 134; *Israēla* brega ádele and \sim *Ps. C.* 2; \sim is se reccend *Rä.* 41³; monig oft gesät \sim tō rûne *B.* 172; *Hrôðgár* gevát \sim tō ræste *B.* 1237; and þu \sim nu míne heortan geheald on hyge bráde! *Ps.* 118²²; ríce (*sc. deus*) *El.* 147; se ríca *Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; seó ríce cvên *El.* 412. — *gen. m.* ic eom ríces sht *Rä.* 70¹. — *dat. rícum* ræsboran (*dryhtne*) *An.* 385, *Hy.* 4¹⁷; þam rícan þeóðne *Jud.* 11. — *acc. rícne* (*sc. deum*) *Môd.* 63; \sim cyning *Kr.* 44; se þe læteð . . . druncen tō ríce (*sc. veordan*) *Môd.* 12. — *nom. acc. pl.* regnþeófas ríce *Eind.* 538; ne heáne ne \sim *Jud.* 234 und ähnlich *Rä.* 33¹³; væron hyra rædas \sim *Dan.* 457; þā ofermôðan ôðre rícan *Met.* 24²⁹. — *gen. pl.* ríca (*m.*) *Met.* 1⁴⁶, 7¹⁴; ne \sim ne heánra *Gû.* 968; \sim freónda *Kr.* 131. — *dat. inst. pl.* rícum and heánum *Rä.* 89³; \sim mihtum *Gen.* 98. — *superl.* he vās ealra rícost monna cynnes *Víd.* 15; þu þe hēr \sim eart *By.* 36 (*vgl. Hēlland* 109^{3. 4}); se rícesta ealles ofervealdend (*rices þa MS*) *El.* 1235; þā rícostan Rômana vitan *Met.* 9²⁵. — *s.* síge-, voruldríce.

rice *n.* 1) *principatus*, *dominatus*, *potentia*, *potestas*, *dicio*; *nom.* nō sviðrode \sim under rôderum *Dan.* 640; áðelínges veðx \sim under rôderum

El. 13; *vās* his (þās gerōfan) ~ brād, vīd and veordlic ofer verþeode
Jul. 8; *is* his ~ ofer middangeard, mīn *is* gesvidrod ræd under rôde-
rum *El.* 917; *gen.* rices vyrðra *B.* 861 und ähnlich *Met.* 4⁴⁶; seð
heá rôd riht āræred ~ tō beacne *Cri.* 1066; Rômvara cyning ~ ne
vênde for verodlēste *El.* 62; Erodas forcom āt campe cyning Judēa, ~
berædde and hine rôde befealg *An.* 1328; ~ boran *Sat.* 500; *dat.*
gif he (*sc.* cyning) tō þam rice vās on riht boren *Met.* 26⁴⁶; *acc.* þāt
he Rômvara in ~ veard āhafen tō heretāman *El.* 9; gif þu healdan
vilt māga ~ *B.* 1853, god selfa him ~ healded *Sat.* 260; ne mæg
æfre ofer þāt Ebrēa þeod rædþeahtende ~ healdan *El.* 449; him Hygd
gebead hord and ~ *B.* 2369 und ähnlich *B.* 1179, 3004; þāt from
treove becvom tīrfāst ~ drihten ūre 'quia dominus regnavit a ligno':
Ps. 95⁹; *inst.* þāt god eāde ne meahte þone gelpsceadan rīcē berædan
and bereāflan his anvaldes *Met.* 9¹⁰. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif
him þāt rīce losað (*sc.* *regnum coeleste*) *Gen.* 434; rūme (sīde, brāde)
~ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fāder (godes, eordan, engla) ~ *As.* 119,
Sat. 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rices *Gen.* 360; ~ leās *Gen.*
372; nyttade sīdan ~ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vīdan ~ *B.*
1859; brādan ~ *Ruin.* 38; þätte ~ gehvās rēde sceolde gelimpan
Dan. 114; læt meo on rīmtale ~ þīnes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820;
veold vera ~ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eordan, rôdera, Gotena,
Rômvara, Indēa) ~ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880,
Seef. 81, *Deor* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6¹¹, *Sal.* 4, 37; ~ hyrdas
(hyrde, þeoden, veard, frēa) *Gen.* 2334, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528,
B. 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10³⁴; *dat.* in (on) godes rīce
Gen. 88, *Sat.* 368, *Mōd.* 57, *Gā.* 632, *Sal.* 449; on þam hēhstan heofna
~ *Gen.* 512; on, tō heofona ~ *Sat.* 278, 618; of þam uplican engla
~ *Hy.* 10¹¹; in þam uplican rôdera ~ *Ph.* 664, *Gā.* 654; of his
heān ~ *Gen.* 545; on þam gōdan ~ *Gen.* 410; tō þam uplican
ādelan ~ *Cri.* 268; tō þam sēlran ~ *Sch.* 102; in leora fādera ~
Sat. 308; of mīnes fāder ~ *Seel.* 139; gefȳsed tō fāder ~ *Cri.* 475;
on moldan ~ *Jud.* 344; *acc.* rīce *Gen.* 47, 424, *Ruin.* 10, *Kr.* 119;
he þāt ~ (*sc.* *coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ~ began
þone uplican ēdel sēcan *Hy.* 10³⁸; on þis ~ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in
rôderum up ~ bevitigað *Cri.* 353; þis andvearde ~ under rôderum
El. 631; gumena (hāleda, Rômana) ~ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40;
godes (fāder) ~ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7⁷²; rūme (vīde, brāde,
heá, sīde, ginne, upcund, ēce) ~ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.*
665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þāt ~ *Edw.* 29;
sȳ ymb ~ svā hit mæge! *Fā.* 26; *inst.* þȳ rīcē rædan *Dan.* 8, 686;
Dene veoldon sīdē rīcē Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* rīcu 'regna':
Ps. 101²⁰; *inst. pl.* he vealded sīdum rīcum *Ps.* 71⁶. — *s.* brego-,
bryten-, cyne-, ēdel-, eard-, eord-, fāder-, gum-, heofon-, voruld-rīce.

ricels, ricene, ricone *s.* rīcels, recene.

ricsian, rīxian *goth.* reikisōn *ahd.* rīhhisōn *intr.* potentem esse, dominare,

regnare; *inf.* *ricsian* B. 2211, *El.* 434 und *rixian* Ps. Th. 9³³; *pres.* *sg.* þu ricsast Hy. 8⁴⁰, Met. 4³; he ricsað Met. 24³² und rixað Ps. 92¹, 96¹, 145³, Hy. 9⁴¹; *pl.* rixiað Dôm. 13; *conj.* *sg.* 3. ricsie *El.* 774; *præt.* ricsode Met. 26³⁷, An. 1118, ricsade Gû. 843, rixode B. 144 und rixade Gû. 836.

ricu *f. directio*? *dat.* se me víðgalum vísað hvílum sylfum tō rice Rā. 21⁶; *inst.* þāt he (se ceol) sceyle rice birosen veordan Rā. 4³¹.

řidan *s. geridan parare*?

řidan 1) *equitare*; *inf.* ∞ By. 291, Gn. Ex. 62; *vicgē* (mearum, vicgum) ∞ B. 234, 855, Rā. 23²; *pres.* ic on vicge řide Rā. 78⁷; řided Rā. 59²; *præt.* řað Exod. 173, B. 1893, By. 18, 239, Reim. 16, Rā. 88³ (?); *pl.* řidan (*řiodan Grđtv.*) B. 3170. — 2) *übertragen auf andere Arten schaukelnder Bewegung*: *inf.* ceol sceal řæmig ∞ ýða hrycgum Rā. 4³²; sum sceal on geápum gealgan ∞ Vy. 83; *pres.* þāt me on bāce ∞ (*d. i. auf des Windes Rücken*) Rā. 4³⁶; *conj.* þās his byre řide on galgan B. 2445; *præt.* řægenga (*navis*), se þe on ancre řað B. 1888; *řide* ∞ hof sēleste ofer holmes hring Gen. 1392; řana up ∞ (*flatterte empor*) Exod. 248. — 3) *incumbere*; *pres.* řiegað me ymbe řrenbendas, řided řacentan sāl Gen. 372. — *s.* ge-, ôđ-řidan, řarođ-řidende.

řidend *m. eques*; *nom. pl.* ∞ svesað (*mortui sunt*) B. 2457.

řiđ, řyđ *m. rivus*; *nom.* 'rivus řiđ, rivulus lytel ∞': Wr. gl. 54; *pl.* eá-řidas Vita Guthl. 3; *inst. pl.* brōo (*torrens*) bīđ onvended of his řihtryne řyđum tōřlōven (*in Bächen auseinander gefloßen, wenn nemlich ein Felsstück hineinfel*) Met. 5²⁰.

řift, řyft (*alt. ript, ripti*) *f. lintum, sagum, pallium, velum*; *nom.* řift 'pallium': Ps. Stev. 103⁶; *acc.* he nyvolnessa svā svā řyfte him tō gevæde voruhte 'abyssus sicut pallium amictus ejus': Ps. 108⁷. — 'velum segl odde vah-řeft': Wr. gl. 74; *ahd.* peinrefta saraballa; vgl. Du Cange unter repti.

řignan *pluere*; *inf.* Ps. 77³⁵.

řihde B. 2239 (*řihde þās yldan*) ist ohne Zweifel corrupt, da die Alliteration jedenfalls ein mit v anlautendes Verbum fordert, etwa řiscto (*wünschte*): *s.* vřscan.

řiht, řyht *adj.* 1) *rectus, directus*; *nom.* gif þu řiht řārest (*gradaus*) Met. 24³⁸; sió heá řōđ ∞ řāřered řices tō beácne (*grade aufgerichtet*) Cri. 1066 und ebenso svylce řýren tor řyht řāřered Gû. 1286; *dat.* on vege řihtum Met. 24⁴⁴. — 2) *rectus, verus, legitimus, justus*; *nom.* þā vās mid þý folcē fulviht hāfen and æ godes řiht řāřered An. 1647; he vās ∞ cyning *El.* 13; hit is ∞ spell, þāt us reahte giu eald ūđvita, ūre Platon Met. 22⁵³; þār is řyht cyning Gû. 654; *voc.* þu řiht cyning! Cri. 18; *gen.* řihtre stræte (*řihthe MS*) Exod. 126; *dat.* of þam řihtan vege Met. 19⁴; þā þe on rôderum on řihtre gesceaft vunlað in vuldre (*řihtne MS*) Dan. 366; *acc.* ær þam ic him lifes veg

rihtne gerymde *Kr.* 89; on ~ veg *Ps.* 106⁶; veg ~ *Ps.* 79⁹, 118¹²³; dōð sifðfāt sōftne and ~ *Ps.* 67⁴; genīva ~ gæst on mīnre gehygde! *Ps. Ben.* 50¹¹ und ähnlich *Ps. C.* 92; dēmað ~ dōm! *Cri.* 1369; ic me veg sylfne ryhtne geryme *Rā.* 63⁴; þāt he þē bet mæge āredian tō rōderum rihte stige *Met.* 23¹⁰; ~ æ *El.* 281; ryhte æ *Cri.* 671, *An.* 1513; þone ryhtan dōm *Cri.* 1369; īnst. mid rihtē geleāfan *Jud.* 97; þāt he mid ~ rædē gange *Ps.* 79¹⁴; nom. pl. þīne dōmas synd rihte and rūme *Hy.* 7¹³; væron godes gangas ~ *Ps.* 67²³; syndon þīne villan on voruldspēdum ~ and gerūme *Dan.* 291 und ebenso ryhte *Az.* 11; þrȳ sind in naman ~ rūnstafas *Rā.* 59¹³; ~ dōmas *Ps.* 110⁵; gen. pl. hi sellað ālmessan, earme frēfrað, beoð rūm-mōde ryhtra gestreōna *Gū.* 49; dat. pl. þu on rihtum rædum dēmest *Ps.* 66⁴; acc. pl. ic secge þīne dōmas dædum rihte *Ps.* 118⁶³; seō sēmne onvrāh ryht geryno *Cri.* 196 und ähnlich *Cri.* 247; þe (*quorum*) ve ādelu ne māgon ~ āreccan *Pa.* 3; īnst. pl. þā þe hēr leofað rihtum þeāvum *Gen.* 2645; dēmað dōmum ~! '*justa judicate*': *Ps.* 57¹; ryhtum gerisnum *Fā.* 30; compar. on hvan mæg se iunga on gōdne veg rihtan þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118⁹; superl. is me þīn gevitnes veordast and rihtast *Ps.* 118¹⁴⁴. — 3) *id quod licet, congruum*; nom. svā hit riht ne vās *Gen.* 901; þe hit ~ ne vās (*quod non licuit*) *By.* 190; me þāt ~ ne þīnced *Gen.* 289; svā hit ryht ne vās *Mōd.* 63; svīdor, þonne him sȳ sylfum ~ *Fā.* 75; superl. þāt være rihtost *Met.* 27²⁵. — s. on-, unriht, āt-, bīrihte.

riht, ryht n. 1) *Recht*; nom. þis þīnced gerisne and riht micel, þāt þu þe āferige of þisse folcseære *Gen.* 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vīsum *Gen. Ex.* 22; hond bið galæred . . . , svā bið vyrhtan ~, sele āsettan *Crā.* 47; gen. rihtes ne gīmdon (*scrīfed*) *An.* 139, *Met.* 25⁵³; on gemet ~ *Ps.* 79⁵; þāt þu me on ~ ræd gecvycige '*in acquitate tua*': *Ps.* 118⁴⁰; þāt he lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, ~ vyrde lēte þone leōdscipe *Met.* 1⁶⁷; ~ vīsan *Met.* 4⁴³; gif he mōt þār ~ and gerysna on (i. e. on ēdle) brūcan ~ bolde *Rūn.* 23; seō godes circe þurh gesomninga sōðes and ryhtes beorhte blīced *Cri.* 700; dat. āfter rihte *Met.* 22¹; gif he tō þam rīce vās on ~ boren *Met.* 26⁴³; við ~ van āna við eallum (*Grendel*) *B.* 144; þāt ic on þīnum ~ rædfāst līfge '*in acquitate tua*': *Ps.* 142¹¹; āfter ryhte *Cri.* 847, 1221; ge þam ~ viðroten hāfdon, onscūnedon þone scīran scippend *El.* 369; acc. nāfd he riht gedōn *Gen.* 360; ne fremest þu gerysnu and ~ við me *Gen.* 2245; he cynna gemunde ~ and gerisno *Gen.* 2432; þāt ic ~ fremme *Ps.* 93¹⁸; sōð and ~ (*justitiam*) *Gen.* 21, *Sat.* 207, *B.* 1700, *Ps.* 111⁸, *Hy.* 7⁷³; þe heortan ~ healdað mid gōdē *Ps.* 124⁴; þāt man his (godes) ~ tōbrāc *Edg.* 43; frumbearnes ~ *Exod.* 388; þāt he ofer ealde ~ drihtne gebulge *B.* 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes *El.* 372; sceal ~ gehȳrau þurh þās dēman mūd dæda gehvylcra (*judicium*) *El.* 1282; on ~ *Exod.* 586, *Sat.* 347, 688, *An.* 324, 700, *Hy.* 9^{7. 32}, *Met.* 27²⁶ (s. onriht);

on þæt eáde ~ (?) *Exod.* 186; healdad sôð and ryht *Gð.* 782; his sibbe ~ bevitigan *Gð.* 107; on ~ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Rð.* 41³, *B.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96¹, 129³, 138¹⁰, *Met.* 26⁴¹, 30¹⁷; dêman mid ~ *Ph.* 494; mid ryhtê *Cri.* 278, *Rð.* 41³⁰; healdad hyra sôð mid ~ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* rædfæst rihta gehvilces (*Gott*) *Vald.* 2³⁶. — 2) *rechtmäßiger Anteil oder Besitz* (*s. H. Z. X.*, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benæman (*ihrer Beuteanteils*) *Gen.* 2152; ne môt (ic) ænigê nu ~ spôvan *El.* 917; *gen. pl.* hafad meo bereáfod rihta gehvilces feohgestreôna *El.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit*; *nom.* us is riht micel þæt ve rôðera veard hêrigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit*; *gen.* he up áhóf rihtes rœniend þára rôða tvá (*das Richtige anordnend*) *El.* 880; *dat.* se þe secgan vile sôð áfter rihte *B.* 1049 und *ähnlich B.* 2110; ge vidsôcon sôðe and ~, þæt in Bethlême bearn vealdendes cenned være *El.* 390 und *ähnlich El.* 663; *acc.* þæt he be þære rôðe riht getæhte *El.* 601; nysse ic be þære rôðe ~ *El.* 1241; cûdon ~ spreca *Sch.* 13; he cûde æghvyle mægburge ~, eorla æðelo (*i. e. genealogias*) *Exod.* 352; ve þæs ryht mágum gehýran *Gð.* 3; *inst.* ôðþæt he his sídfæt secge mid ryhtê ealne from orde *Jul.* 285; áreccan mid ~ *Cri.* 222. — 5) *Rechenschaft*; *acc.* hâted hyra lîfes riht andveard ývan, þæt (*sc. lîf*) he him ær forgeaf tô sælum *Cri.* 1375; for æghvyle (*lîð*) ~ ágyldan (*ryht Ex.*) *Seel.* 98; *gen. pl.* secgað þonne ryhta fela *Dôm.* 105. — *s. æ-, êðel-, eald-, folc-, land-, leôd-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.*

rihtan 1) *richten, surichten, einrichten*; *imp.* ongin þe scip vycan, on þam þu mongum scealt reste geryman, and rihte setl ælcum eorðan tudre! (*oder rihte adj. zu setl?*) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten*; *præt.* he mid handum his eft on heofonrice rihte rôðorstôlas *Gen.* 749. — *s. gerihtan.*

riht-æðelo *plur. n. vera indoles*; *nom.* on þam mōde bið monna gehvilcum þá ~, nales on þam flæsce foldbûendra *Met.* 17³⁰. — *vgl. riht-andsvaru Ps. Th.* 37¹⁴.

rihte, ryhte *adv. recte*; *rihte Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *El.* 553, 566, 1075, *Ps.* 62⁶, 72¹, 77³³, 95¹³, 97⁹, 98⁴, 118¹³⁷, 138⁶, 139¹³; *gereclîce* ~ flôved (*gradaus*) *Met.* 5¹⁴; *ryhte Cri.* 131, *Rð.* 51⁷. — *s. æt-, bîrihta.*

rihtend, ryhtend *m. rector*; *acc. rôðera ryhtend Cri.* 798.

riht-fremmend *recht handelnd*; *pl. ryhtfremmende Ph.* 632; *gen. ryht-fremmendra Jul.* 8; *dat. ryhtfremmendum Cri.* 1656.

riht-heort *adj. rectus corde*; *dat. pl. m. mid rihtheortum 'qui recti sunt corde': Ps.* 93¹⁴.

riht-lîce *adv. recte, juste*; þu ~ dælest mete þinum mannum *Hy.* 7⁷⁰.

riht-nes, -nys *f. æquitas, rectitudo*; *gen.* he his folc on rihtnesse ræde gebringed *Ps.* 97⁹; *dat. on rihtnyssse ræða 'in æquitate': Ps.* 110⁵.

riht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ∼ *Met.* 5²⁰, 10⁴¹.

riht-scytte *m. (adj.?) qui recte jaculatur*; *nom.* sum bið ∼ *Crā.* 51.

riht-vīs, ryht-vīs (*engl. righteous*) *adj. juris gnarus, justus*; *nom.* ∼ *Hy.* 6⁷, 7^{20. 63}, *Met.* 1⁴⁹; ryhtvīs *Crā.* 826; *pl.* dōmas þīne rede riht-vīse *Ps.* 118⁷³; værun eall þīn bebodu æghvār rihtvīs *Ps.* 118¹⁷³. — *s.* unrhtvīs.

riht-vīslīce *adv. sapienter*; þeáh hine rinca hvīlc ∼ áfter frigne *Met.* 22⁴⁸.

riht-vīsnes *f. rectitudo, justitia*; *gen.* rihtvīsnesse *Met.* 22⁵⁶; *acc.* ∼ *Met.* 22^{22. 33}, *Ps.* 87¹². — *gen.* ne micles ne lytles rihtvīsnesses ne gerādscīpes *Met.* 22⁴⁸. — *acc. pl.* rihtvīsnessa *Ps.* 88²⁶.

rīm *n. numerus, multitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gā.* 469; *gen.* rīmes *Crā.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94¹⁰; geteled ∼ (*gesält der Zal nach*) *Gen.* 1886, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat.* on rīme *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gā.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104¹¹; vāre þu geveordod on vera ∼ *Gen.* 2107; *acc.* rīm *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Crā.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gā.* 3, 863; nu ic þāt rīm ne can *El.* 635; volde manna rīm fela þūsenda forð gelædan *Sat.* 401; vintra ∼, fela þūsenda (*per multos annos*) *Sat.* 420; þurh gedvolena ∼ *Jul.* 368; *inst.* geteled rīmē *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67¹⁷; gescyred ∼ *Phar.* 5. — *s.* cneó-, dæg-, dōger-, enda-, fædm-, ge- getāl-, gear-, niht-, scilling-, un-, vinter-rīm.

rīman *c. acc.* 1) *sālen*; *inf.* ∼ *Ps.* 138¹⁶, 146⁴. — 2) *herzālen, aufzālen*; *inf.* hvāt sceal ic mē ∼ yfel endeleās? *Jul.* 505. — 3) *worunter sālen, wozu oder wofür rechnen, aestimare*; *part. pl.* ge beoð me siððan talade and rīnde beorhte gebrōðor on bearna stāl *Reb.* 10. — *s.* a-, gerīman.

rīm-crāft *m. ars computandi, arithmetica*; *dat.* hāfdon hie on rīne and on rīmcrafte āvriten vera endestāf, hvānne . . . sceoldon *An.* 134; on ∼ *Edg.* 27.

rīm-crāftig (rīm-) *adj. arte computandi peritus*; *nom. pl.* rīmcraftige *Men.* 44.

rīm-getāl, -getel *n. numerus*; *nom.* ðð þāt rīmgetāl rēdre þrage daga forð gevāt *Gen.* 1420; *acc.* lēt veaxan eft heora rīmgetel *Gen.* 2755.

rīm-talu *f. numerus*; *dat.* læt mec on rīmtale rices þīnes mid hāligra hlyte vunigan! *El.* 820.

rinc *m. vir*; *nom. acc.* ∼ *Gen.* 1011, 1203, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 (*Grendel*), 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1⁴⁹, *Rā.* 63⁴, 64¹⁵, 73²; *gen.* rincas *Gen.* 2845; *dat.* rinc *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl.* rincas *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dōm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rā.* 15¹⁶; *gen. pl.* rinca *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10⁴¹, 22⁴⁸, *Rān.* 5; *dat. pl.* rincum *Gen.* 1910, 2432, *Crā.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rā.* 43⁸.

voc. pl. rincas mīne! Gen. 2880, An. 1345. — *s. beadu-, fyrð- (ferð-), gûð-, gum-, here-, heaðo-, hilde-, mago-, sæ-rinc.*

rinc-getäl n. virorum numerus; acc. vāce ne grætton on þät ~ ræsvan herges Exod. 234.

rind (?) s. lām-rindum.

rinnan rinnen, currere, emanare; inf. blōd and vāter ūt becvōmon ~ Crī. 1115; *præs. ic rinne on vīsne veg vorda þīnra* Ps. 118³³; *præt. Satan ran and on sūsle gefeól* Sat. 712; *væn āfter ~* Rān. 22; *fyr ~ svīdor, veóll of gevitte (fyran MS) B. 2881. — s. ā-, bi-, ge-, ôdrinnan und irnan.*

rīp, rȳp n. maturitas, messis; nom. sôðlice þät rīp is vorulde endung, þā rīperas synd englas Matth. 13³⁹; *gen. rīpes hlāford (messis dominus)* Matth. 9³⁸; *~ rȳpes tīman* Ph. 246; *dat. on rīpe 'in maturitate':* Ps. 118¹⁴⁷; *acc. pl. rīpu gaderian manipulos colligere: Som. 178 (Lye): vgl. frumrīpan primitiae (Lye) und 'messis gerīp': Wr. gl. 74.*

rīp adj. maturus; acc. pl. rīpa Met. 29⁶⁸.

rīpan crnten, metere; præs. pl. svā eal manna bearn sorgum sāvad, svā eft rīpad Crī. 87. — *tô rȳpanne 'ad messem' und 'metere':* Joh. 4^{33. 38}; *se þe rȳpd 'qui metit':* Joh. 4³⁷.

-ris (-res) s. cneó-ris.

rīsan surgere; inf. þe me lungre on ~ villad 'insurgentibus in me': Ps. 58¹. — *s. ā-, gerīsan, ræran, ærist, cneó-ris, gerisne, and-risno.*

rīxian s. rīcsian.

roccettan eructare; præs. pl. heora frumvāstme fulle syndon, þät hi rāmlice roccettad svīde 'promptuaria eorum plena eructantia': Ps. 143¹⁶; *conj. 3. gemune þīnes mōdes þā miclan geniht, þīnre vādnesse vīse sēcgenum roccette and ræd sprece, and þīne sôðfāstnesse secge genesahhe!* 'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt et justitia tua exultabunt': Ps. 144⁷.

rôd f. cruz (eig. virga, pertica); nom. ~ Crī. 1065, 1085, 1102, 1490, An. 969, El. 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, Kr. 44, 186; *gen. rôde* An. 1339, El. 103, 1235; *~ treov (treó)* Ph. 643, Jul. 447, El. 147, 206, 856; *~ tâcn* Rā. 56⁵; *þurh ~ cvealm* Ap. 39; *dat. rôde* Crī. 1115, 1448, 1488, Dôm. 105, An. 1328, Jul. 481, El. 482, 601, 774, 1087, Kr. 56; *acc. sg. rôde* Crī. 727, Jul. 305, Gā. 151, El. 631, 919, 1023, 1075, Kr. 119; *gen. pl. rôda* El. 880; *acc. pl. rôda* El. 834 und rôde El. 869. — *s. segl-, vyn-rôd.*

rôdor, rādor (nicht rodor, rador) alts. rādur m. coelum, firmamentum, aether; vgl. Myth. 662, Gramm. I³, 329, 339; altn. rôdull sol; gr. ῥέος; vgl. dāgrêd ahd. tagarôt und Myth. 662, Gramm. I³, 329, 339; Leo's Zusammenstellung mit skr. rudra und rôdas (K. Z. II, 478) verbietet der Vocal; nom. 'firmamentum rôder': Wr. gl. 41, 70; *rôdor* Crī. 826, Jul. 498, Gā. 1069, El. 856; *eall rāma ~* Met. 28¹⁶; *rynesvift*

~ *Met.* 20³⁰. — *gen.* rôdore tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5⁵; rôderes færeld *Boeth.* 39⁵; rôdres svifto *Met.* 28²; under rôdore ryme *El.* 795; rôderas fæsten (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29¹⁵; ~ rymesviftum *Met.* 24²⁸; ofer ~ *Met.* 20¹²⁴; rôdore *Met.* 20¹³⁶; up on ~ *Hy.* 10¹; of heán ~ *Dan.* 236. — *acc.* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne sviftan ~ *Met.* 10⁴⁰. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ~ *Gn. Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Rā.* 60¹⁶; ~ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps. C.* 92, *Met.* 11³⁰; ~ rice *Sat.* 347, *Gā.* 654, 764; under ~ rûm *Gen.* 1166; ôð ~ hrôf *Gā.* 1286; rôdera veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10³⁰; ~ rice *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Rā.* 14⁷. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1285; ~ under *Gen.* 2221; of (from, tð) ~ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Rā.* 56⁵; on ~ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3³⁰; tð rôderum *Met.* 23¹⁰; under (of) rôderum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, nord-, súð-, up-, vest-rôdor.

rôdor-beorht *adj.* *splendidus in aethere, aetherius*; *nom. pl.* rôdor-beorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m. rex coelorum*; *gen.* rôdor-cyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; rôdor-cyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m. thronus coelestis*; *acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj. splendidus in aethere, aetherius*; *nom.* [rôdor]-torht *deus*: *Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n. sidus coeleste*; *dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj. strenuus*; *nom.* ~ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gā.* 1068, *Reim.* 16; vās brego ~ cyning *B.* 1925; mægenes (mægenê, dædum, môðê) ~ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ~ sie nîðgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Rā.* 20⁷; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môðes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Rā.* 58⁵ (*Lye gibt jedoch ein rôv suavis ohne Beleg*); *gen. pl.* môðê (nîðê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat. (inst.) pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sælran mætte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* æsc-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûð-, hand-, hete-, heaðo-, hyge-, mægen-, môð-, mund-, sæ-, sige-, præc-rôf, und *vgl.* rāfuan, berafan, gerêfa und *ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* sæcg-rôf.

rogian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere*; *inf.* ryht

sceal ~ Gn. Ex. 119. — skr. ruh *crescere*, aus rugh, nicht aus rudh, wie das *Desiderativ* rurukshati zeigt; dazu auch goth. rûms *spatiosus*.

rom s. ram.

rôman, rômigan *alts. rômian, rômôn c. gen. affectare aliquid (nach Ettm. aliquid in potestate habere); inf. is þes ānga stede ungelice þam ôðrum, þe ve ær cûdon, þeáh ve hine (þone stede) for þam al-vealdan āgan ne mōston, rômigan ūres rīces Gen. 360. — vgl. ahd. rāmēn mhd. rāmen.*

rond, rôp ? (sanges rôpe Rā. 58³) s. rand, rôf.

rôrend (für rôvend *verschrieben?*) m. Ruderer; acc. næfre ic sælidan sælran mētte, ~ rôfran An. 473.

rôse f. rosa; nom. ~ Rā. 41²⁴; gen. þære rôsan Met. 6¹³.

rôt adj. *hilaris*; nom. ~ Reim. 86. — rôt-hvîl *tempus requietis*: Ps. Th. 38¹⁶, Arg. Ps. Th. 14; geunrôtsian *contristare*: Ps. Th. 9²¹. — s. unrôt, rêtan.

rôv (ahd. ruowa altn. rô) f. *requies*; gen. vel inst. rôve gefêgon Gā. 184.

rôvan *remigare, navigare*; præ. *navigo* ic rôve: Wr. gl. 8; in eðdam ceole við vinde rôved Gn. Ex. 187; præ. reóvon Luc. 8^{23, 26}, Joh. 21⁶. — *natare*; præ. pl. þá git (vit) on snud reó n B. 512, 539.

rûh, rûv *engl. rough adj. hirsutus, hispidus*; nom. 'irsutus vel ispidus rûh': Wr. gl. 51; ~ Rā. 26³; gen. n. rûves náthvæt Rā. 62⁹.

rûm m. *Raum*; nom. ~ vās tō nīmanne herereáf (oder adj. *reichlich?*) Jud. 814; acc. deáð þās ne scrīfed, þonne him ~ forlæt rôdora val-dend Met. 10³⁰; he ræde on þone rôfan, þá him ~ āgeald B. 2690; under rôdera ~ (statt des dat.) Gen. 1166. — s. gerûm, gerûma, rogian.

rûm adj. 1) *spatiosus, amplius in rein räumlicher Beziehung*; nom. ~ recedes mûd Gn. C. 37; þûhte him eall tō ~, vongas and vīcstede B. 2461; eall rûma rôdor Met. 28¹⁶; rûme rīce Dan. 611; dat. rûmum flōde Gen. 167; on rûmre foldan Hy. 5³; acc. ofer rûmne grund Gen. 123, 213, Hy. 7³⁰; þá rûmān sæ Met. 6¹³; þās ~ gesceaft Met. 20¹³⁰; rûme rīce Gen. 1790; þis ~ land Gen. 114; he þe væpnum lēt rano-stræte ~ vyrcean Gen. 2112; inst. mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteáge Sal. 293; plur. vealdas (eardas) rûme Ph. 14, Gn. Ex. 15; ~ grundas (rôderas) Jud. 349, Gn. Ex. 134; compar. sôhton rûmre land Gen. 1651. — 2) *auf den inneren Sinn übertragen*; nom. þe veord rûm on þīnum breóstum Gen. 519; acc. ic mæg hine þurh rûmne sefan ræd gelæran B. 278; compar. ær me rûmran geþeagt on mōdes þeagt vīsdôm onvráh El. 1241. — 3) *amplius, von großer Tragweite und Wirkung*; nom. pl. þīne dômas synd rihte and rûme Hy. 7¹³. — 4) *largus*; acc. (redehydīg ver) se þe hafað rûme heortan Alm. 2. — 5) *laxus*; acc. pl. rûme regulas and rêde mōd geongra manna in godes templum Gā. 460.

rûme adv. 1) *weit, weithin*; ~ geondvlītan Cri. 60; ~ rīxad Met. 24³²;

frécenra sîða, þæra he ~ dreáh *Gen.* 1428; rôðeres tængel, þá þe nu ~ heora vlite vîðe dælad *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehýran mæg ic ~ and svá vîðe geseón *Gen.* 673; compar. sceoldon rûmor sêcan ellor êðelseld *Gen.* 1895 und *ähnlich Gen.* 1913; ne villad ~ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lêt villeburnan on voruld þringan (*oder adj.*) *Gen.* 1372; þu meahht his (n.) þonne ~ ræd gepencan *Gen.* 561; þeóða týmdon ~ under rôðerum, rûm micleade monna mægðe geond middangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Herz*; veard hire rûme on môðe *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte*; þæt is eft gereht rûme bi gerýnum *Ori.* 134 und *ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar. rûmor noch ferner?* þæt þu randvîgum ~ môðe on þisse folcesceare frátve dælan *Gen.* 282A. — s. gerûme.

rûm - gâl *adj. latus spatii? latissimus, ample latus? nom.* ôðþæt heó (culufre) ~ reste stôve fægere funde *Gen.* 1466.

rûm - heort *adj. largus cordis, liberalis; nom.* ~ *B.* 1799; ~ cynîng (hláford) *B.* 2110, *Hy.* 7⁶³; víf sceal ~ beón mearum and mædmum (*inst.*) *Gn. Ex.* 87; *vgl.* he vâs eallum rûmgifa (*largus*) *Bed.* 3¹⁴.

rûm - lice *adv.* 1) *largiter*; heora frumvástme fulle syndon, þæt hi ~ roccettad svîðe *Ps.* 143¹⁶. — 2) *remote; compar.* þe him elles hvær ge rûmlîcor reste sôhte *B.* 139.

rûm - môð *adj. largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ~ *Bed.* 3⁶; *pl.* hi beóð rûmmôðe rihttra gestreóna *Gû.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung*; *dat.* nymde he him hvâne þê neâr hête rinca tô rûne gegangan (*ad colloquium*) *Jud.* 54; gesât him sundor ât ~ *Wand.* 111; monig oft gesât tô ~ *B.* 172; gesæton sundor tô ~ ermdu eahtigan *An.* 1163; þá mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gesetigan tô ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sîne rûnum ârétte (*colloquiis*) *Hy.* 10³⁶. — 2) *mysterium; nom.* rûn bið gereoenod *Erod.* 525; *acc.* hâlige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ~ *El.* 1262; víf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom.* hvât sió rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *dat.* hâfdon hi on ~ and on rûm-cräfte âvriten vera endestâf *An.* 134. — 'consecratalis gerûna': *Wr. gl.* 18; 'a secretis vel principis consiliarius ~': *ib.* 60. — s. beadu-, hete-, hyge-, invit-, leodo-, searo-, vâl-rûn; helrûna; gerýne.

rûn - côfa *m. cubile mysterii, pectus; dat.* ou his rûncôfan *Met.* 22⁵⁹.

rûn - cräftig *adj. runenkundig; pl.* rûncräftige men *Dan.* 734.

rûn - stâf *m. litera runica; pl.* rûnstafas *B.* 1695, *Rû.* 43⁸, 59¹⁵.

rûn - vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, gehelmer Rat; nom.* min ~ and min rædbora *B.* 1325.

rust, rūv s. synrust, rūh.

rȳcels, rēcels, rīcels n. *thus, incensum, Räucherwerk*; nom. rīcels *Rā.* 41²⁴; svā ∞ bīd, þonne hit gīfre glēda bārnað *Ps.* 140².

rycene, ryde, ryd, rȳfan, ryft, ryht s. recene, geryde, rīd, berȳfan, rift, riht.

rȳman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire*; inf. ðā ic þære. lāfe lagosīða eft reorde under rôderum ∞ ville (*parare*) *Gen.* 1344; præs. he sāv lum rȳmeð līðe līfvegas *Gū.* 739; he him veg ∞ *Rā.* 54¹⁰; pl. þā þe þurh āttres ord ingang rȳmað *Sal.* 221; præt. he ēdelþrym onhōf, rȳmde and rærde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, remove*; præt. brim berstende blōdegesean hveóp, ððþāt metod þurh Moyses hand mōdge rȳmde *Exod.* 479. — s. geryman.

rȳm-cräftig s. rīmeräftig.

rȳn *rugitus*; acc. seó leo onginned rȳn grymetigan *Met.* 13²⁹. — vgl. rȳn (rȳan) præs. rȳð *rugire*: *Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2¹; ahd. rohōn rohian *rugire und ruod rugitus*.

ryn s. cynryn (-ren).

rȳnan *rugire*; inf. ∞ (ryna *MS*) *Men.* 26²⁴; præt. rȳnde *Boeth.* 38¹.

ryne, rene m. 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf*; nom. siddan furdum vās rôdor āræred and ryne tungla *Jul.* 498; acc. ∞ tungla *Cri.* 671, *Met.* 28²; tunglu, þā þe ∞ healdað *Dan.* 369; þā heora ∞ healdað (*sc. aquae*) *Gen.* 159; gesette yðum heora onrihtne ∞ *Gen.* 167; hi symle sculon þone ilcan ∞ eft gecyrran (*stellae*) *Met.* 11²⁷; þā tungl āvder ððres rene ā ne gehrīned *Met.* 29¹⁰; dat. under rādores ryne *El.* 795; ∞ þam ryne onvend *Met.* 11²⁸; dat. pl. neāh vātera rynum *Ps. Th.* 1². — 2) *profluvium, pluvia*; acc. ryne *Gen.* 1416. — s. ford-, gegn- (geān-), riht-ryne.

rȳne n. *mysterium?* acc. ∞ *Rā.* 49⁶, *Cri.* 47. — s. geryne, rȳne-man.

ryne-gäst (-giest) m. *profluvii hospes*; rynegiestes væpen (*fulgura*) *Rā.* 4²⁸.

rynel m. *cursor, nuntius* (*Nic.* 3, 4, 5): s. forrynel.

rynig adj. *cursor*; nom. sum bīd ∞ (*ein guter Läufer*) *Orā.* 51. — s. vīd-rynog.

rȳne-man m. *vir mysticis deditus*; dat. sg. oder acc. pl. þe þā rædellān vīð rȳnemenn hygefāste beheöld heortan bevirigene orþoncbendum *Rā.* 43¹².

ryne-strang adj. *strenuus cursu*; nom. rȳnestrong on rāde *Rā.* 20⁷.

ryne-sviðt adj. *velox cursu*; nom. svā svā eal dēð ∞ rôdor (ryne sviðte *MS.* i. e. rȳnð sviðtð?) *Met.* 20²⁰⁸; dat. ofer rôdere rȳnesviðtum *Met.* 24²⁸.

ryne-þragu f. *cursus*; restan rȳneþragum (oder ryne þragum?) *Gū.* 184.

rȳp, rȳpan (ryppan?), rȳric, -rysne, -rysno s. rīp, ā-, berȳpan, sārȳric, gerisne, and -rysno.

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf. ymb feorh* ∼ *B. 439 und ähnlich Gn. Ex. 28, Gn. C. 53; ∼ vid (c. acc.) Jul. 206, 298.* — 2) *c. acc. increpare, exsecrari; præt. pl. me mine ägen vord sylfne sôcon, svide oncûdon 'excecrabantur': Ps. 55³.* — *s. an-, for-, ge-, on-, vidsacan; and-, gesaca.*

sacerd *m. sacerdos; acc. ∼ Cri. 137; pl. sacerdas An. 743, Ps. 77⁶, 98⁶; dat. pl. sacerdam Ap. 71.* — *s. ealdorsacerd.*

sacerd-hâd *m. sacerdotium; acc. ∼ El. 1055.*

sacu *f. contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom. sacu Ph. 54, B. 1857, 2472, Gû. 650, El. 906; 'seditio folcalite vel æsvicung vel sacu': Wr. gl. 21; gen. sâce El. 1031 und sâce B. 600, Râ. 4²⁹; dat. sâce Jud. 289, B. 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, Ädelst. 4 (var. sake, secce), 42 (var. sace, sâcge), Ap. 59, El. 1178, 1183; acc. sace Jul. 230, 200, Gn. Ex. 20, sâce Gû. 271 (lies vîdor sâce), El. 941, sâce B. 154 und sâce B. 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, An. 1134, Râ. 85³¹; nom. pl. saca Met. 25⁴⁴; gen. pl. sâcca B. 2029.*

sâda *ahd. selto m. laqueus, tenticula; dat. grin bið on sâdan grame tð-rânded and ve synt âlfýsde 'laqueus contritus est': Ps. 123⁷.* — *s. vealsâda.*

sadian *s. gesadian, sâd.*

sadol *m. Sattel, ephippium; nom. ∼ B. 1038.*

sadol-beorht *adj. splendido ephippio praeditus; pl. n. þreð vicg ∼ B. 2175.*

sâg (*ndd. seeg*) *Bündel, Last? acc. ic (sc. scip?) hâbbe ∼ on middan Râ. 79³.* — *vgl. jedoch auch mhd. seige und altn. sægr.*

sagian (*verbum defect*) *dicere; 1) mit dem Accusativ; præs. sg. 2. sagast Sal. 252, Jul. 84; sg. 3. sagað Cri. 1308; imp. sg. saga Gen. 873, Cri. 209.* — 2) *mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp. saga me from þam lande! Sal. 209.* — 3) *bloß mit abh. Satz; præs. sg. sagast Gen. 878 und sagað Jul. 69; imp. saga Gen. 1832, An. 557, Jul. 418, 430, Gû. 1165, El. 623, 857, Phar. 1, Sal. 236, 330, 337, Râ. 2¹⁴, 3¹³, 4¹², 9⁸, 11¹¹, 13¹³, 20⁹, 24¹⁶, 36¹³, 37⁸, 40³⁹, 63⁹, 67¹⁰, 72³⁶, 78¹¹, 80¹⁵, 83⁷.* — *s. gesagian, seegan.*

sagu *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl. ic þîfra bysna ne mäg vorda ne vîsna vuht oncûâvan, sîdes ne sagona Gen. 535; vgl. jedoch auch sagen; vielleicht ist für sagona eher ein nom. sagun f. anzusetzen.*

sâl *m. Seil, laqueus; nom. racentan ∼ Gen. 372; slîðhearda ∼ Gen. 378; inst. vâs be mâte segl sâlê fâst B. 1906.*

salig, salh (*ahd. salaha*) *f. salix; acc. on salig ve ðre orgauan up âhêngon 'in salicibus': Ps. 136³; oder salig n. salictum?*

salletan *psallere*; *imp. pl.* singað him and salletað! *Ps.* 104³. — *s.* sealm.
salt *s.* sealt.

salor *aula regia*; *dat. tō* salore *El.* 382, 552.

salu, salo (*ahd. salo*) *adj. fuscus, furvus*; *nom. ic eom salo* *Rā.* 78¹¹.

salu-brûn (*sealo-*) *adj. fusco-ater*; *nom. hrāfn sveart and sealo-brûn* *Fw.* 35.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom. saloneb* *Rā.* 50³.

salu-pād *adj. veste furva indutus*; *pl. svearte salopāde (sc. sturni)* *Rā.* 58³.

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc. under* ∼ *bord*
Gen. 1481. — *ahd. gasalawian decolorare, irsalawên obscurare.*

sāl-vang *s. sælvang.*

salvig-federe *adj. furvus pennis*; *nom. hrefn salvigfedera* *Gen.* 1448.

salvig-pād (*saluvig-*) *adj. veste furva indutus*; *nom. hrefn salvigpād*
Vy. 37; *earn salovigpāda* *Jud.* 211; *acc. hrāfn salupigpādan (salovig-)*
Ädelst. 61.

sām- *in compos. semi-, n̄ps-: s. sāmvis, sāmvorht und sāmra.*

same, some *adv. item, pariter*; *svā same* *Met.* 20¹³⁰, 24³³; *and . . . svā*
∼ *El.* 1207, 1284; *efne svā* ∼ *Pa.* 53; *svā some* *Gen.* 399, *Sat.* 83,
191, *Cri.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Mōd.* 7, *Rā.* 16³, 48¹¹;
efne svā ∼ *Pa.* 53; *and . . . svā* ∼ *El.* 653, 1066; *and eac svā* ∼
El. 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl. singað samheorte sangas drihtne!* *Ps.* 149¹.

-samne *s. lit-, tōsamne (-somne).*

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf. folc*
somnigean ærnum bēnum *Exod.* 217; *præs. he somnað and gādrad*
vyrta tō þam eardstede *Ph.* 193 *und ähnlich* *Ph.* 269; *he tō* ∼, *þā*
þe út geviton (sc. nach Jerusalem) *Ps.* 146³; *conj. þæt ic lygevordum*
leóð somnige *Ph.* 547; *præt. ic þisne sang fand on seócum sefan,*
samnode vīde, hū . . . *Ap.* 2; *he þider folc* ∼ *Dan.* 228; *pl. here*
samnodan *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *præs. conj. ne mid his sceāfē*
ne mæg sceāt āfyllan, þeáh þe he samnige svīde georne *Ps.* 128³. —
3) *intr. congregari, convenire*; *præs. pl. somnað (-iað?) eóredciestum,*
farad feorran and neān *Ph.* 324, *præt. verod (māgen) somnode* *El.* 55,
60; *dugud samnade* *An.* 125; *pl. verod samnodan, Hūna leóde . . .*
El. 19. — *s. gesamnian, gesamnung.*

samnunga *adv. subito*; *samnunga* *Ps.* 68⁴. — *s. semninga.*

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, unā, pariter*; *vīf*
veras samod *An.* 1668; *veras vīf somod* *Jud.* 163; *he þone healsbeáh*
Hygde gesealde, þrió vicg ∼ *B.* 2174; *sunu Solimæ* ∼ *his dōhtor*
Cri. 91; *leomu lifc* ∼ *and lifes gæst* *Ph.* 513, *Gā.* 810 (*somud*);
veras, heora vīf somed *Gen.* 2418. — *his feax teran and his hrāgl*
somod *Jud.* 282; *uppe mid englum and on eorðan* ∼ *Ph.* 629; *þis*
eorðlice and þæt ēce samod *Met.* 20³³⁷; *þæt leóht up gevāt and se fr*

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vld.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rā.* 61¹³ und somod *Gen.* 1701. — niht somod and dæg *Dan.* 375; ~ hāt and ceald *Dan.* 377. — oft ic sceal wið wæge vinnan and wið vinde feohtan, somod wið þām sācoe *Rā.* 17². — ic his villan vylle georne sēcan, samed andettan, hū . . . (und zugleich) *Ps.* 110². — hysptun hine and on his bleōr somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vleg ~ hlōdan under hrunge *Rā.* 23⁹; ic ongeat dōmas þīne and þu ricene me dydest samed eādmēdne *Ps.* 118⁷². — him bām samod *B.* 2196, *Ap.* 75; þreō tācen ~ *Cri.* 1236; seofon vinter ~ *Dan.* 639; geador bu ~ līc and sāvle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29²⁴; we lifa sculon losian somod (wir alle) *Jud.* 288; seofon vinter ~ *Dan.* 621; teōnlæg ~ bārned þreō eal on ān *Cri.* 969; on Sýne beorg ~ up cymed mǣgenfolc micel *Cri.* 876; ~ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (sīdian) *Ps.* 127⁷, *Rā.* 52²; stōd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ~ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20¹⁴⁶, *Sal.* 354; þenden bu ~ līc and sāvle lifgan mōte *Cri.* 1326; ~ sīdiad sāvla mid līce *Ph.* 584; hi fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tō gebede feollon sinhīvan ~ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor oððe vulf sāvle and sorge ~ ābregde *Gen.* 2277; þāt hēr mōte ~ sīdian sāvel in līce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eorðan . . . , samod ealle gesceaft *El.* 729. — þā ær samod (samud *Eron.*) væron *Seel.* 4; ne beoð we leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ~ blades brūcan *Gen.* 1892. — com samod mid þām *Ps.* 82⁷; ~ mid mannum *Ps.* 81⁷ und *ähnlich* *Met.* 29¹⁵. — samod ātgādere *B.* 887, 729, *Ps.* 56⁴, 88²¹, 89¹⁰; þār vās sang and svæg ~ ātgādere *B.* 1063; stōdon ~ ātgādere *B.* 829; vīgena tīd tvegra healdad ~ ātgādere on ānne dæg *Men.* 188; samed ātgādere *Ps.* 54¹³, 113¹⁰, 134⁹, 145⁵; somod ātgādere *Exod.* 214, *Wand.* 39, *Ps.* 58¹². — hi me ymbsealdon samod anlīce svā beōn (*sicut apes*) *Ps.* 117¹² und *ähnlich* ~ anlīce *Ps.* 123⁸, samed anlīce *Ps.* 142⁴, 147⁵; settan Hierusalem samod anlīcast svā (*c. conj. als ob*) . . . *Ps.* 78² und *ähnlich* samed anlīcast svā *Ps.* 91¹¹; 127⁴.

samod, somod *præp. c. dat. und cum*; samod ærdäge *B.* 1311; somod ærdäge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem samian colligere?)*; hie me tala vīsedon, svylce ic næfre on eallum þām fyrngevritum findan ne miht samode *Sal.* 9.

samod-eard *m. habitatio communis*; acc. þāt git mōston mid þā sibgedryht somudeard niman *Gā.* 1346.

samod-fāst *adj. fest beisammen*; pl. þenden him līc and gæst somodfāst seōn *Cri.* 1581.

sam-rād (-ræd) *adj. einträchtig*; acc. þāt hi hiora freōndsceipe gebealdad, sibbe samrāde *Met.* 11⁹⁰.

sam-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ~ *Met.* 24¹². — s. gadertang

sām - vīs *adj.* *semisapientis, parum sapiens; pl. -se Met. 19²⁴.*

sam - vist *f.* *convictus, consortium; acc. somvist Gen. 2280, Gā. 1150 und somviste Gā. 941.*

sām - vorht *halbvollendet; nom. ∼ Gen. 1701.*

sanc *s.* sang.

sanct *m.* *sanctus; pl. sanctas Sat. 240, 355; gen. ealra sancta Men. 200.*

sanct *adj.* *sanctus; acc. sanctan Marian Hy. 10¹³.*

sand, sond *m.* *nuntius, legatus; nom. dæg bið dryhtnes sond Rām. 24. — vgl. sand f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena; nom. acc. sg. sand Exod. 291; sæbeorga ∼ (sund MS) Exod. 441; svā ∼ sæs Ps. 77²⁷; ∼ is geblonden grund við greóte (sund?) An. 424; sævaroda ∼ Dan. 323, Az. 39 (sond); ne bið ∼ við micelne rēn hūses hirde, ac hit hreósan vīle, sīgan ∼ āfter rēne Met. 7²⁰⁻²²; inst. sand ē Rā. 3⁷; nom. pl. sand bāsnodon vitodre vyrde, hvonne vadema streām ēce stadulas neósan cōme Exod. 470; baru sond villað rēn forsvelgan Met. 7¹³; dat. pl. on barum sandum (*in meris arenis*) Boeth. 34¹⁰. — 2) *litus; dat. on (be) sande Gen. 242, Exod. 302, B. 295, 1896, 3033, Rā. 2¹⁴ (sunde MS), 61¹; ∼ neār Exod. 220; streāmas vundon, sund við ∼ B. 213; gevāt him āfter ∼ sævong tredan, vīde varodas B. 1964; hie ceolas lēton āt sæfearode ∼ bevrecene oncrum fāste on brīme bīdan (sundē?) El. 251; dat. pl. on þām sandum neāh þære byrig, þe Tarsit hātte Ps. Th. 47⁹.**

sand - beorg *m.* *Sandberg, Sanddūne; acc. pl. on sondbeorgas healle settan Met. 7¹⁰; inst. pl. sondbeorgum ymbseald særfīca mæst Wal. 10.*

sand - corn *n.* *granum arenae; acc. pl. ∼ Ps. 138¹⁸.*

sand - grot *n.* *idem; acc. pl. gerīman sæs sandgrotu Hō. 117.*

sand - hlið *n.* *clivus arenosus; acc. pl. gevāt ofer sandhleodu tō sæs faruðe gangan on greóte An. 236.*

sand - hof *n.* *domus arenosa, tumulus, sepulcrum; dat. sceal līc orsāvie in sondhofe siddan vunian Gā. 1169.*

sand - land *n.* *litus arenosum; acc. se hārnfloa āfter sundplegan sondlond gespearn Gu. 1308.*

sang, song (sanc) *m.* *cantus, cantilena, carmen; nom. sang Sat. 668, B. 90, 1063, An. 871; song Crī. 1650, Gā. 1297; stunað eal geador vel vynsum sanc Met. 13³⁰; acc. sang Exod. 576, B. 787, 2447, Ap. 1; ve him ∼ ymb seld segan sceoldon Sat. 235; singað him neovne ∼ Ps. 149¹; ∼ āhōfun El. 868; earn (vulf) ∼ āhōf El. 29, 112; song Sat. 45, 143, Sef. 19, Vīd. 108, Rā. 25⁶; ∼ āhōfun Crī. 5:2, Vīd. 104; gen. sanges Rā. 58³; songes Vīd. 67; svæg svidrode and sances bland Exod. 309; dat. inst. sange Ps. 118³⁴; mid ∼ Sat. 145; þonne ic be songe segan sceolde, hvār... Vīd. 100; songē lofað Ph. 337; gen. pl. singað ymnum ealdra sanga Ps. 136⁴; dat. pl. on*

sangum singan dryhtne Ps. 187^b; *acc. pl.* singað him sangas! Ps. 149^a und ähnlich Ps. 95^a, 136^a. — s. lof-, vōð - sang.

sang - crāft *m. ars canendi*; bið þā bleóðres svēg eallum sangerāftum svētra and vlitigra Ph. 132.

sangere *m. cantor*; *nom.* ∞ Ps. C. 6.

sānian s. isānian, sene.

sār (*ahd. sēr*) *n. dolor*; *nom.* sār Crī. 1267, 1290, B. 975, An.^a 1248, Gū. 1000, 1065; *gen.* sāres An. 1245, Gū. 486, Ps. 87^b, 93¹⁰, 106³⁰, Rān. 8; (*godes*) egeslīcne cvide sāres fulne Crī. 1517; *dat.* sære Crī. 1655, An. 1455; þā þe on ∞ seóce lāgon Crī. 1356; *acc.* sār Gen. 75, 179, Crī. 1412, 1250, Vy. 19, B. 787, An. 1470, Jul. 537, Gū. 379, 1046, El. 941; þāt (þīn) ∞ Crī. 1442, 1461, An. 958; svidlīc ∞ Jul. 55; ∞ eudeleās Crī. 1632, Jul. 251; þurh ∞ mīcel Gen. 924; ∞ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde Jul. 709; þam þe ∞ sprece sāvle mīnre 'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps. 108³⁰; *inst.* sārē Ps. 56^a, 106³⁰; līc ∞ gebrocen An. 1406; ∞ vund B. 2746; *gen. pl.* sāra Gū. 676, 938, 1218, Ps. 93¹⁰; *acc. pl.* þā sār Gū. 512; *inst. pl.* sārum Jul. 490, Gū. 348, 404, 930, 1003, 1110, El. 479, 697, 933. — līc - sār.

sār *adj. schmerzlich*; *nom.* sār Deór. 9, B. 2468; him þār ∞ gelamp æfst and oferhygd Gen. 28; þāt vās hyre ∞ on mōde, þāt . . . Gen. 2214 und ähnlich Gen. 425, 1593, Gen. Ex. 41; þāt vās Satane ∞ tō gepolienne An. 1691; *gen. n.* sāres hvāt Met. 26⁰²; *f.* sāran sorge Sat. 28; *acc.* sārne sinnīð Reim. 52; sære sorgceare (svyltevale) Crī. 209, B. 369, An. 1370; *gen. pl.* sārra sorga Jud. 182, Kr. 80; *acc.* sære sīdas Crī. 1419; *inst. pl.* sārum vordum (mīt beifzenden Reden) B. 2058; *compar. nom. f.* ne vās hyra ængum þý vyrs ne sīde þý sārre (-a MS) Rā. 14^a; *superl. nom.* sorga sārrost Gen. 2029.

sār - ben *f. vulnus dolens*; *inst. pl.* sārbennum soden (gesōht) An. 1241, Gū. 992.

sār - cvide *m.* 1) *verletzende Rede*; *acc.* synnige ne mihton þurh ∞ sōð gecýðan An. 967; þu ásettest us on ∞ ūrum neāhmannum 'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris': Ps. 79^b; he þāt eal þolað, ∞ secga Hy. 4⁰⁴; *inst.* þāt þu andsvare mid oferhygdum sære sār - cvidē An. 320; *gen. pl.* sārcvida Crī. 170. — 2) *schmerzliche, traurige Worte*; *acc. pl.* sceal seóŋgende vōpþ gevaged vreccea giómor singan sārcevidas Met. 2^a.

sære *adv. dolenter, acerbe, graviter*; Gen. 869, 992, 1257, 1275, 2415, Crī. 1372, Wand. 50, B. 1251, 2295, 2311, Dōm. 83, Leās 16, 23, Kr. 59, An. 1398, Ps. 63^a, 136^a.

sār - ferhð *adj. tristis animo*; *nom.* ∞ Gen. 2244.

sārġian *laedere, vulnere*; *pres. pl.* sārġiað hvīle fremdne fīrschoman Sal. 109. — s. gesārġian.

sārig *adj. tristis; nom. he svā geómor veard* ∼ *for his synnum Dōm. 88; ∼ þearfa Ps. 68³⁰; gen. sāriges bēne Ps. 54¹; dat. m. under sargum (sorgum MS) Gā. 1304; acc. sārigne sang B. 2447; sārig fole Ps. 106³²; inst. sargan reorde An. 60; pl. nom. sārige Ps. 136² und sarge Crī. 1511, Gā. 859; acc. sārige tearas Ps. 55⁷; voc. sārle þearfan Ps. 68³²; dual. nom. f. sārigu tu Hō. 11.*

sārig-ferð *adj. tristis animo; nom. ∼ B. 2863, Gā. 1326, 1352; nom. pl. sārighferde Crī. 1083.*

sārig-mōð *adj. idem; dat. pl. sārighmōðum B. 2942.*

sār-līc *adj. tristis, moestus, dolendus; nom. nō his līfgedāl ∼ þūhte secga ænigum B. 842; ∼ sīdfāt (symbol) Dōm. 25, Ph. 406; acc. he ābylīge on hi ∼ sende Ps. 77⁴⁰; he gyd āvrāc sōð and ∼ (searolīc?) B. 2109; inst. mid sārlicre soeame Ps. 88³⁰.*

sār-līce *adv. acerbe, graviter, schmerzlich; ∼ Seel. 73, Ps. 78¹¹, 93¹⁷, 142⁴; superl. sārlicast Jul. 571.*

sār-slege *m. verberatio dolens; acc. þurh ∼ Jul. 341, 547, Gā. 198; inst. pl. sārilegum svungen An. 1277.*

sār-spell *n. loquela queribunda; acc. ic bi me selfum secge þis ∼ Hy. 4⁰⁰.*

sār-stāf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, invectio; inst. pl. him godes andsacan sāgdon sārstafum, svīde gehēton, þāt he deāða gedāl dreógan sceolde Gā. 205.*

sār-vracu *f. exitum dolendum, tribulatio; nom. ∼ Ph. 54; dat. āfter sārvrāce Ph. 382, Jul. 527.*

sār-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl. soden sār-vylmum Gā. 1123.*

Sātan *m. Satan; nom. Sātan (Sāta MS) An. 1195; dat. Sātane Crī. 1522, An. 1691.*

sāul *s. sāvel.*

sāvan (*goth. saian*) *serere, seminare; 1) intr. pres. sāved Bā. 22⁰; pl. sāvað Crī. 86, Ps. 125⁵. — 2) mīt dem Accusativ; pres. invit sāved (diab.) Leās 85; imp. pl. sibbe sāvað on sefan manna! Crī. 487; pret. he se óv sēda fela Gen. 1559; god monigfealde mōdes snyttru ∼ and sette geond sefan monna Crī. 663; pl. hi sēde seóvan Ps. 106³⁶. — s. ā-, geond-, on-, tōsāvan.*

sāvel, sāvol, sāvul, sāvī (sāul), sāvle *goth. saivala f. anima; nom. sāvel Crī. 820, Ph. 523, Gā. 1238, Ps. 56¹; sāvol B. 2820; sāvul By. 177, Gā. 522, 1062, Ps. 118³⁰, Gn. C. 58; sāvī Ax. 93, Crī. 1667, Gā. 879, 506, EL 890, Kr. 120, Ps. 62^{1. 2}, 70²¹, 87³, 93¹⁰, 118^{30. 109. 120}, 118^{167. 173}, 129³, 130³; āre ∼ Ps. 122⁵, 123⁴; sāul Ps. 118⁶¹, 138¹², Met. 20^{310. 320}; sāvle Crī. 1327, Seel. 10 (Ex. Verō.), Ap. 62 und slō sāvle Met. 20¹⁶². — voc. mīne sāvle! Ps. Ben. 102^{1. 2}, Ps. 102^{1. 2}, 103^{1. 22}. — acc. sāvle Gen. 2277, 2640, Crī. 1037, Ph. 566, B. 184, An. 151, Gā. 198, 348, 901, Ps. 54¹⁰, 55⁴, 61³, 63¹, 69², 85^{2. 12. 13},*

93¹⁰, 108²⁰, 114⁰, 120⁰, 137⁴, 140¹⁰, 141¹⁰, 142¹⁰, Râ. 40¹⁰; volde
 ~ sôcan (ih̃n tōdten) B. 801; ~ gesealdon (forlētan) starben: An.
 438, Jul. 488; sâule Gen. 185, Met. 22²⁰⁴; sâvul Hy. 9²⁰. — gen. sâvle
 Gen. 931, Cri. 1581, El. 1172, Leds 42, Sal. 66; ~ hord B. 2422;
 ~ veard (homo) Cri. 1551; sâule Met. 20^{202. 165}; sâvele hyrde B.
 1742. — dat. sâvle Cri. 1307, 1544, Gâ. 512, Hy. 4¹⁰, Ps. 130⁴. —
 nom. pl. sâvla Cri. 1687, Sat. 653, Ph. 540, 584, An. 228, Gâ. 98,
 762, El. 906, Ps. 123⁰, Sal. 171; sâula Met. 21²⁰; sâvle Sat. 296, Cri.
 1061 und sâule As. 151, Cri. 53. — acc. pl. sâvla Exod. 548, Sat. 398,
 Ps. 71¹³, Hy. 7¹⁰⁰, 10²¹, Alm. 9 (oder sg. sâvle?); sâula Met. 20²⁰⁴;
 sâvle (s. Th: sg.?) Sat. 407, Cri. 1075, An. 867, Gâ. 539, 778, Ps.
 93^{20. 25}. — gen. pl. sâvla Sat. 573, Cri. 571, 1068, 1519, 1677, Ph.
 498, An. 549, 923, 1419, Jul. 348, 555, Gâ. 303, 318, El. 564, 461,
 799 und sâula Met. 21⁰, 23¹¹. — dat. pl. sâvlum Sat. 145, 266, Cri.
 1079, 1164, 1282, 1314, Ph. 589, Gâ. 739, Ps. 77²⁰ und sâulum Cri.
 619, Met. 20²⁰⁴. — inst. pl. sâvlum Cri. 1604, 1607; ~ lunnon Exod.
 496; ~ benumene Ph. 488; sâulum Gen. 897. — s. orsâvle.

sâvel - berend *animam gerens, animatus*; gen. pl. sâvlberendra (hominum)
 B. 1004.

sâvel - cund *adj. spiritualis*; nom. mec ~ hyrde bihealded (angelus)
 Gâ. 288.

sâvel - dreor *m. sanguis vel cruor vitalis*; inst. næfre ge mid blōdē beōd-
 gereordu eōvre picgead besmiten mid synne sâvldrōrē! Gen. 1520; he
 geblōdegod veard sâvuldriōrē B. 2693.

sâvel - gedāl *n. animae discidium, mors*; gen. sâvelgedāles Gâ. 1008;
 acc. sâvulgedāl An. 1703.

sâvel - hord *n. animae thesaurus*; nom. ôd þæt sâvlhord bāncōfa blōdig
 ābrocen veorded Vy. 34; acc. he ābyligde on hi sârlīc sende ôd ~
 Ps. 77⁴⁰.

sâvel - hūs *n. animae domus, corpus*; nom. acc. ~ Gâ. 1003, 1114.

sâvel - leas *adj. exanimis*; acc. sâvelleāsne Vy. 37; sâvolleāsne B. 1406;
 sâvulleāsne B. 3033; sâvleāsne El. 877.

sâvl, sâvle, sâvol, sâvul s. sâvel.

sæ (goth. saivs ahd. sêo) *m. f. lacus, mare*; 1) Masculinum; nom. sincalda
 (se brāda) sæ Exod. 472, Cri. 1145; sæ cýdde, hvā hīne gesette Cri.
 1164; voc. sæ svida! Ps. 113⁵; gen. sæs As. 122, Hð. 117, Sch. 40,
 An. 236, 1660, El. 729, Ps. 77²⁷, Râ. 67⁵; he ~ vealded and he
 sette þone Ps. 94⁵; dat. on (be) þam reádan sæ Exod. 134, Ps. 105¹³,
 135¹³; on sídum sæ Ps. 134⁰; acc. sealtne (síðne, víðne, íscealdne,
 reáðne, þone reáðan) sæ Cri. 677, 853, Ph. 103, Seef. 14, B. 507,
 Ps. 76¹⁰, 105^{2. 0}, 135¹³, 145⁵, Met. 19¹⁰; nom. acc. pl. sæs Gen. 958,
 1875, 2451, Cri. 967, Ps. 88⁰. — 2) Femininum; nom. bið sæ smilte,
 þonne hy vind ne veced Gn. Ex. 55; dat. on sæ deópre Ps. 67²²; acc.

sg. hrīmcealde sæ *Wand.* 4; ofer ~ sīde *B.* 2394; þā rūman ~ *Met.* 6¹³; iscealde ~ *Met.* 27²; ðð þā ~ *Met.* 28²²; *nom. pl.* þās deópan sæ *Ps.* 65⁵. — 3) *Genus unbestimmt*; *nom.* sæ *B.* 579, 1223, *An.* 453, *EL.* 240, *Rā.* 4²⁰, 76¹ (se *MS*); fāmīg ~ *Gen.* 1452; *dat.* on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4²⁰; on (tō, fram) sæ *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64⁶, 106², *Met.* 19¹⁰; *acc. sg.* sæ *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73¹², 88¹¹; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138⁷; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gā.* 237, 1333, *Ps.* 71⁶ (sæ *MS* mit überstrichenem æ). — *s.* heáhsæ.

sæ-bât *m.* Seeboot; *acc.* ~ *B.* 633, 895; *dat.* on sæbâte *An.* 438, 490.

sæ-beorg *m.* mons marinus, litus; unda altissima (*Wellenberg*)? *gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sæcan, merestroáma gemetu *An.* 308.

sæc *n.* Streit? *nom.* á vās ~ ðð þæt *EL.* 1257. — *s.* and-, eoful-, vidersæc und sacu.

sæcan = sæcan *s.* forsæcan und bisæce.

sæccan kämpfen? *pres.* ic sceal við væge vinnan and við vinde feohtan, samod við þām sæcce *Rā.* 17².

sægen *f. dictum*; *inst. pl.* sægenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144⁷. — *s.* sægen.

sæ-cir, -cyr *m.* refluxus maris; *nom.* sand sæcir spáv *Exod.* 291.

sæcra in der Verbindung sæcra fearo glíðed *Reim.* 65 vielleicht verschrieben für sætra insidiatorum (von sætere) oder searo-fearo?

sæ-cyning *m.* rex maritimus; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

sæd *adj.* satur, satiat; *nom.* vīnes (vīges, beaduveorca) ~ *Seel.* 39, *Ādelst.* 20 (nicht sæd), *Rā.* 6²; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77²²; såde væron *Ps.* 80¹⁵. — *s.* hilde-, un-, vīnsæd.

sæd *n.* Saat; 'crementum veres sæd vel cīd': *Wr. gl.* 44. — 1) semen; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne bið ~ onsåven *Ph.* 253; *gen.* þās sædes corn *Met.* 22⁴⁰; sum corn ~ *Met.* 22³⁷; *inst.* hi vīngeardas vyrcean ongunnon, sædê seóvan 'seminaverunt agros': *Ps.* 106²⁸; *acc.* ne þurh sæd ne ovom sigores ágend monnes áfter moldan *Cri.* 420; *gen. pl.* he þās foldan ásióv sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20²⁰; seóv ~ fela *Gen.* 1559; ~ gehvilc (*acc.*) *Exod.* 374; *inst. pl.* eorde onfêhd eallum sædum, gedêd þæt hi grôvad geára gehvilcê *Met.* 29⁶⁶. — 2) semen, proles; *nom.* and þæt sæd þára unrihtvísra forvyrd *Ps. Th.* 36²⁸; mín ~ him þeóvad *Ps. Th.* 21²⁸. — 3) seges; *acc.* hi byra sylfra sæd sníðad áfter *Ps.* 125⁵; se háta sumor gíered and dríged ~ and blêda *Met.* 29⁶¹; *gen. pl.* sæda gehvylces *Gā.* 16. — 4) incrementum; *inst.* þæt treov sceolde ymb seofon tīda sædê eft onfôn *Dan.* 562 und ähnlich *Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd-berende incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? *gen.* eorde

svealh sædberendes Sethes lícā Gen. 1145; vgl. godsæd und H. Z. X, 356.

sæ-deór *n. bellua marina*; nom. ∞ B. 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris*; acc. pl. sellice sædracan B. 1426.

sæ-faroð, -fearoð *m. Wellenschlag, Woge*; dat. āt sæfearode El. 251; gen. pl. sæfaroða sand (-varoda?) Dan. 323.

sæ-fāsten *n. munimentum marinum, mare*; nom. ∞ Exod. 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus*; nom. pl. -as Cri. 987; gen. pl. -a Wal. 56.

sæ-flōd *m. Seeflut*; nom. ∞ Gen. 1487; nom. pl. sīde sæflōdas Ps. 68²⁵.

sæ-flota *m. navis*; dat. þam sæflotan An. 381.

sæ-fōr *f. iter maritimum*; gen. sæfōre Seef. 42.

sægan *sinken machen*; part. ðð þæt sunne on sūdrōdor sæged veorded Ph. 142; vgl. Hzl. 170¹: sō thūo gisægid ward sedle nāhor hēdra sunna. — *s. ge-, onsægan, onsæge.*

sāgen *f. traditio, Sage*; nom. þæt is fyrn ∞, hū . . . (fyrn-sāgen?) An. 1491. — *s. sāgen, ealdgesegen.*

sæ-genga *m. maria permeans, navis*; nom. ∞ B. 1882, 1908.

sæ-geāp *adj. ad navigandum satis amplius*; nom. ∞ naca B. 1896.

sāgl, segl *n. sol*; nom. hādre (hādor) sāgl An. 89, 1458; acc. heafdes segl (*oculum*) An. 59. — *s. sigel.*

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris*; acc. besenctun hine on ∞ Men. 212; gen. ne me forselge sægrundes deóp! Ps. 68¹⁵; dat. sægrunde B. 564; pl. sægrundas Exod. 389; sīde ∞ Rā. 3¹⁰.

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis*; dat. sæhengeste An. 488.

sæ-holm *m. mare*; nom. ∞ An. 529.

sāl *n. aula, aedes*; acc. sg. ∞ B. 2075, 2264; timbred (āl timbred MS) B. 307; gen. under hrōf sales Rā. 53²; acc. pl. salu An. 1675 und salo Gen. 1881, 2403. — *s. burg-, fole-, horn-sāl.*

sāle *s. sellan.*

sæl (altn. sæla *f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, letitia*; nom. ∞ āgeald mare coastra (*verließ*) Gen. 2008 und ähnlich B. 1665; gen. mæg nu snottor guma sæle brūcan, gōdra tīda Gā. 6; on þære stōve ve gesunde māgon sæles bīdan, feorh generigan Gen. 2523; dat. pl. syngum tō sælum Cri. 1377; ne frin þu āfter ∞! B. 1822; þu on ∞ ves! B. 1170; vās on ∞ B. 643, Sal. 177; þonne ic on ∞ vās Met. 2⁷; ic leōða fela lustlice geō sang on ∞ Met. 2²; vās on sālum Exod. 106, 564, B. 607, El. 194; inst. pl. sælum geblissad Ph. 140; sited sorgcearig ∞ bīdæled Deór 28. — 2) *status conditio*; nom. nu is sæl cumen, þreā ormæte An. 1167; acc. pl. hāflōn þār beorgas blīde sæle Ps. 113⁴; dat. pl. bīd on glādum sælum Ps. 52⁸; storm oft holm gebringed in grimmum ∞ Gen. Ex. 52. — 3) *καίρος, opportunitas, occasio, tempus*; nom. þā seō sæl geveard, þæt . . . Gen. 1186;

þonne hyre se sæl cymed, þæt... *Sal.* 323; þonne se *~* cymed *Leds* 23; ððþæt *~* gelamp (cymed), þæt... *B.* 622, 2058; nu is *~* cumen, þæt me veordlad men ofer moldan *Kr.* 80; þā vās *~* and mæl, þæt... *B.* 1008; *gen.* sǣles bided, hvonne ær heō... cýðan mōte *Rā.* 32¹⁹; we be þisse stræte þencad *~* bīdan, siddan sunne eft metod tō morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gýte-, heāhsæl; gesællic.

sæl *s.* sēl.

sælan *contingere, evenire; pres. conj.* veald, hū þe sǣle āt þam gegnslege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tōsælan.

sælan *ligare; inf.* hvār we *~* sceolon sundhengestas oncrum fāste *Ori.* 863; ic mōdsæfan mīnne sceolde oft earmcearig feterum *~* *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *præt.* he sælde tō sande sīdfādme scīp oncarbendum fāst *B.* 1917; sorgcearig *~* [sæfan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sǣvudu sǣldon *B.* 226; *part. pl.* *~* sǣgrundas *Exod.* 289; sǣmearas *El.* 228. — *s.* ā-, ge-, onsælan; searosæled.

sǣ-lāc *n. præda maritima; inst.* he sǣlācð gefeah, mǣgenbyrdenne þāra þe he him mid hāfde *B.* 1624; *acc. pl.* we þe þās sǣlāc lustum brohton tīres tō tǣcne *B.* 1652.

sǣ-lād *f. iter maritimum; dat.* þohte tō sǣlāde *B.* 1139; on *~* *B.* 1157, *An.* 511.

sǣ-lāf *f. qui e maris periculo evasit; nom. pl.* sǣlāfo (*sc. Israelitae*) *Exod.* 584.

sǣld *s.* seld.

sǣld (alts. sǣlida ahd. selida) *f. mansio, domus; acc. pl.* nǣfdon on þam lande þā giet sǣlda gesetena *Gen.* 785. — *s.* gesæld.

sæld (ahd. sǣlida) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sǣlda *Sal.* 348; heofonas blissiad, sǣstreámas sǣlde habbað *Ps.* 95¹¹. — *s.* ge-, ofersæld.

sǣ-lida, -leoda *m. nauta; nom.* sǣleoda *Exod.* 374; *voc.* sǣlida *By.* 45; *dat.* sǣleodan *An.* 500; *acc.* sǣlidan *By.* 286, *An.* 471.

sǣ-līdende *maria permeans, nauta; nom. sg.* *~* *Sal.* 211; *pl.* *~* *Wal.* 48, *B.* 377; sǣlīdend *B.* 411, 2806; we *~* *B.* 1818.

sǣlig *s.* earfod-, ge-, heard-, un-, vansǣlig.

sǣl-vāg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under sǣlvage sveras unlytle stapulas standan (sǣlvange *MS*) *An.* 1495.

sǣl-vang *m. campus fecundus; acc.* sǣlvong *Rā.* 20³; *dat.* under sǣlvonge *Rā.* 4²; *pl.* sīde sǣlvongas *Gen.* 1293.

sǣ-man *m. Seemann; pl. nom.* sǣmen *Exod.* 105, *By.* 29; *gen.* sǣmanna *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sǣmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rān.* 16.

sǣ-mēde *adj. marī fessus; nom. pl.* *~* *B.* 325.

sǣmest *s.* sǣmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis*; *nom. snellfe* ~ *An. 267*; *acc.* ~ *El. 245*; *pl. sæmearas Wal. 15, El. 228.*

sæmra *compar. deterior, villior, peior*; *nom. symle* (draca) vās þý sæmra, þonne ic hine sveordē drāp *B. 2880*; hit is sæmre nu *Met. 8⁴³*; *dat. hnáhran rince, sæmran át sǣcce B. 953*; ~ *gode (Götzen) Jul. 51*; þāt þu heofoncyninge vīdsōce and tō ~ gebuge, onsǣgdē synna fruman *Jul. 361*; *nom. pl. ne beōð vīnter þīn vīht þē sæmran 'anni tui non deficient': Ps. 101²⁴*. — *superl. ne vāron þāt gesīda þā sæmestan Vīd. 125.* — *s. sām-*.

sæ-naca *m. navis*: *acc. sg. -an Bo. 26.*

sæ-nās *m. promontorium*; *pl. sæuāssas B. 223, 571,*

sæne (*goth. saīns ahd. seīne*) *adj. segnis, tardus*; *nom. ne sceal he tō ~ beōn ne þissa lārna tō lāt Dōm. 88*; nās þāt ~ cýning Vīd. 67; ~ mōd *Gd. 314*; þās sīdfātes ~ veorðan *An. 204, 211, El. 220*; nās his brōðor lāt, sīdes ~ *Ap. 34*; *acc. lichoman lænne and sænne Met. 26¹⁰⁰*; *nom. pl. næron his tohtan sæne, lindgelāces Ap. 75*; *compar. he on holme vās sundes þē sænra, þe hine svylt fornam B. 1436*; ðerne ellenlēssran under cumbolhagan compan sænran *Jul. 395.* — ? vās his hete grim hilde tō sæne, biter beadoveorca *Rd. 34¹*. — *s. asānian.*

sǣp *m. succus*; *nom. veard beām monig blōdigum tearum bīrunnen, ~ veard tō blōde Crī. 1177.*

sæ-rinc *m. Seemann, Seeheld*; *nom. ~ B. 690, By. 134.*

sæ-rōf *adj. strenuus in mari*; *nom. pl. sǣrōfe Orā. 56.*

sæ-rýric *n. arundinetum maritimum*; *gen. pl. svylce vōrie bi vādes ðfre sondbeorgum ymbseald sǣrýrica mǣst Wal. 10*; *vgl. ahd. rôrah.*

sæ-sīð *m. iter maritimum*; *dat. āfter sǣsīðe B. 1149.*

sæ-streām *m. fluentum maris*; *pl. sǣstreāmas Ps. 92²*; *svearte (sealte) ~ Gen. 1326, An. 196, 750, Ps. 79¹¹*; *dat. sǣstreāmum Exod. 250, Ps. 88²², Metr. 1¹³.*

sæta *ahd. sāzo nhd. Sätze*: 'oppidanus burhsæta; colonus ððres eardes landsæta': *Wr. gl. 18.* — *s. endesæta.*

sætan *mhd. sāzen insidiari*; *inf. þu scealt fiersna ~ tohtan nīvre Gen. 913.* — *auch sætian: præs. he sætað, þāt he bereāfge þone earman 'insidiatur ut rapiat pauperem': Ps. Th. 9³⁰*; se synfulla ~ þās riht-vīsan *ib. 36¹³*; hi sætiað mīn *ib. 16¹¹*. — *sæt f. Hinterhalt*; his hvēlp bið gehýd át þære sæte 'in abditiis': *Ps. Th. 16¹¹.*

sætere *m. insidiator*; *gen. pl. sætra fearo glīded (? sætra MS) Reim. 65. sætilcas Met. 8²¹ lics scealcas.*

sætnian *insidiari*; *prat. pl. sætendan sǣvle mīnre Ps. 90⁷.*

sæ-vang *m. litus*; *acc. gevāt him āfter sande sǣvong tredan, vīde varoðas B. 1964.*

sæ-væg *m. unda maris; pl. sealte sævægas Dan. 384.*

sæ-varoð *m. Werder, litus; gen. pl. sævaroda sand Dan. 323 (-faroda MS), Az. 39 (sæ varoda MS); dat. sg. be sævarode Met. 19²¹.*

sæ-vêrig *adj. maris fessus; acc. pl. sævêrige An. 827, 864.*

sæ-veall *m. vallum maritimum; 1) litus; dat. sævealle B. 1924, Rā. 61. — 2) paries aqueus in mari rubro; nom. sæveall ástáh, uplang gestóð við Israhælum ándagne fyrst Exod. 302.*

sæ-vícing (*alt. víkingr*) *m. pirata; nom. pl. sævícingas Exod. 333.*

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg. ∞ B. 226.*

sæ-vylm *m. maris æstus; acc. pl. ofer sævylmas B. 393.*

sæ-ýð *f. unda maris; nom. pl. sæýðe Rūn. 21.*

scacan *s. sceacan.*

scādan, sceādan *goth. skaidan 1) dividere, separare, determinare; præs. svā Nilus sceāded vīde rīce Gen. 2208; svā dor scāded (var. sceāded, sceādæd) Hvítan vylles geat and Humbran eá Edm. 3; part. þonne sceādene beóð þā synfullan and þā sôðfastan on þam mæran dāge Seel. 147. — 2) dijudicare, decernere, entscheiden; part. þonne bið gæsta dōm fore gode sceāden vera cneórissum, svā hi gevorhton ær Crī. 1233. — 3) intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs. tigelum sceāded hrōstbeāges hrōf Rūn. 31. — ? hraðe siddan vās æfter mundgripe mæce gefiged, þæt hit sceāden mæl scýran mōste, cvealm-bealu cýðan B. 1939. — s. ā-, for-, ge-, tōscādan (-sceādan), gescād (-sceād).*

scāde *f. (oder m. scāda?) Scheitel; acc. feaxes scādan 'verticem capilli'. Ps. 67²¹; ahd. sceitila f.*

scadu-helm, scada, scalc, scālu, scamian, scamu *s. sceaduhelm, sceada, scealc, scōlu, sceamian, sceamu.*

scānan (*sceón*) *splendere? præt. pl. sciónon B. 303. — s. unter scīnan.*

scanca, sconca *m. crus (Wr. gl. 44, 65, 71); nom. acc. pl. scancan Ph. 310; sconcan Sal. 101.*

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom. scand and sceamu Ps. 70¹²; gen. sconde Gū. 647; dat. tō sconde Crī. 1274, 1480; acc. hi þær sceande āgen! 'confundantur': Ps. 108²⁷; sconde Gen. 874, 1581, 2469; inst. pl. beóð þā syngan flæsc scandum þurhvaden Crī. 1283; þu þone lichoman scyld vycende scondum gevemdest Crī. 1487; āscamode ∞ gedreahte Crī. 1299.*

scand-líc (*sceand-*) *adj. detestabilis, contemnendus; nom. nis þæt scand-líc crāft Met. 20¹²⁸; acc. sceame sceandlice Ps. 68⁷. — vgl. unscende (-scynde).*

scāced, scācen *s. sceacan.*

scād *n. umbra; acc. þæt ge mec under ∞ sconde scūsan mōton in helle hūs Gū. 467; gen. sceades sciman Sal. 116; scedes sciman Sat.*

106; *dat.* tō þæm sceade þīnra āðera *Ps. Th.* 35⁹; on þam ~ his geteldes *ib.* 26⁶; anlic ~, on þām *Boeth.* 27³ (C.); on (in) ~ *Ph.* 234, *Hy.* 4¹³, *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ~ fōr hleoðedrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadē beþeahte *Ps.* 90⁴; die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu sceadu *f. gehören*; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ~ bregdan (tödten) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Erod.* 113; scadu *Gū.* 1262; *inst. pl.* þenden þeōs voruld sceadum soriðende scinan mōte (oder zu sceadu *f.*) *Cri.* 1585. — *s. leáfcād.*

scæd, scæd, scead *f. Scheide, vagina*; *nom.* 'classendis sveordes scæd': *Wr. gl.* 34; 'vagina ~': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæde ātugon *Ps. Th.* 36¹⁴; brād bill of scæde *By.* 162; þone mæce of scæde ābrād *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scædum *Gen.* 1992 und ähnlich sceadum *Jud.* 230.

scēnan *s. gescēnan und altn. skeina leviter vulnerare.*

sceddān (sceadian?), **scēd** *s. besceddān, scæd.*

sceddān, scyððān *nocere, laedere, urgere, tribulare*; 1) *absolut: inf.* regnþeōf ne læt on sceade sceddān! *Hy.* 4¹³; þæt on land Dena lādra nænig mid sciphergē ~ ne meakte *B.* 243; *part. præs.* sceddēndum sceadan (*diabolo*) *Cri.* 1396; sceddēndra (*diabolorum*) *Cri.* 761, *Gū.* 375. — 2) *mit dem Dativ*; *inf.* ne mæg ic þām sāvum sceddān *Sat.* 146; þæt se beadolōma bītan nolde, aldre ~ *B.* 1524; ähnlich ~ *B.* 1033, *Gū.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88¹⁹, 90¹⁰, 104¹³, *Alm.* 7, *Rā.* 44³; ne mæg him bītres viht scyldum ~ *Ph.* 180; þār him yflē ne mæg fāh feōnd fācnē ~ *Ph.* 595; þār him ænig ne mæg ātrē ~ *Ph.* 449; þý læs him scyldhātan scyððān cōmon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceddē *Rā.* 26³; nængum sceddēd ofnes āled *Az.* 176; næfre him deād ~ *Ph.* 88; ähnlich ~ *Ph.* 39, *Rā.* 44¹³; eōv seō vergðu forþan sceddēd scyldfullum *El.* 310; us seō Vyrð scyððēd *An.* 1563; *conj.* þý læs him gilp sceddē *Cri.* 684, *Crā.* 100, hū þu sōðfæstnum þurh synna slide svidast ~ *Jul.* 349; *præt.* þār him nænig vāter vihtē ne sceddēde *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen)*; *inf.* ne mæg him bryne sceddān vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s. gesceddān und sceadan.*

sceft *s. sceaft.*

scehdun *Cri.* 980 (*hráheleofu*, þā við holme ær fæste við flōdum foldan ~) *scheint verschrieben, etwa für scēndun von einem scēnan verwandt mit ahd. scōnōn parcere? oder für sceldun = scildun schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s. vālsceļ, scild, scyld, scildburg, scyldig.*

scell, scyll (*engl. shell*) *f. Schale*; *nom.* siō scīre soell (*der mit der Eierschale verglichene Himmel*) *Met.* 20¹⁷⁴; 'concha scel': *Wr. gl.* 90; 'concha scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of āgerum út ālme, scīr of

sæ-væg *m. unda maris; pl. sealte sævægas Dan. 384.*

sæ-varoð *m. Werder, litus; gen. pl. sævaroda sand Dan. 323 (-faroda MS), As. 39 (sæ varoda MS); dat. sg. be sævarode Met. 19²¹.*

sæ-vêrig *adj. maris fessus; acc. pl. sævêrige An. 827, 864.*

sæ-veall *m. vallum maritimum; 1) litus; dat. sævealle B. 1924, Rā. 61. — 2) paries aquaticus in mari rubro; nom. sæveall āstāh, uplang gestōd við Israhēlum āndagne fyrst Exod. 302.*

sæ-vicing (*altn. víkingr*) *m. pirata; nom. pl. sævicingas Exod. 333.*

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg. ∞ B. 226.*

sæ-vylm *m. maris æstus; acc. pl. ofer sævylmas B. 393.*

sæ-ȳð *f. unda maris; nom. pl. sæȳðe Rān. 21.*

scacan *s. sceacan.*

scādan, sceādan *goth. skaidan 1) dividere, separare, determinare; præs. svā Nilus sceādeð vīde rīce Gen. 2208; svā dor scādeð (var. sceādeð, sceādæd) Hvītan vylles geat and Humbran eā Edm. 3; part. þonne sceādene beoð þā synfullan and þā sōðfæstan on þam mæran dāge Seel. 147. — 2) dijudicare, decernere, entscheiden; part. þonne bið gæsta dōm fore gode sceāden vera cneōrissum, svā hi gevorhton ær Ori. 1283. — 3) intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs. tigelum sceādeð hrōstbeāges hrōf Ruin. 31. — ? hraðe siððan vās āfter mundgripe mæce gefiged, þāt hit sceāden mæl scȳran mōste, cvealm-bealu cȳðan B. 1939. — s. ā-, for-, ge-, tōscādan (-sceādan), gescād (-sceād).*

scāde *f. (oder m. scāda?) Scheitel; acc. feaxes scādan 'verticem capillī'. Ps. 67²¹; ahd. sceitila f.*

scadu-helm, scaða, scale, scālu, scamian, scamu *s. sceaduhelm, sceada, scale, scōlu, scamian, sceamu.*

scānan (*sceōn*) *splendere? præt. pl. sciōnon B. 303. — s. unter scīnan.*

scanca, sconca *m. crus (Wr. gl. 44, 65, 71); nom. acc. pl. scancan Ph. 310; sconcan Sal. 101.*

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom. scand and sceamu Ps. 70¹²; gen. sconde Gū. 647; dat. tō sconde Ori. 1274, 1480; acc. hi þār sceande āgen! 'confundantur': Ps. 108²⁷; sconde Gen. 874, 1581, 2469; inst. pl. beoð þā syngan flæsc scandum þurhvaðen Ori. 1283; þu þone lichoman scyld vȳrcende scondum gevemdest Ori. 1487; āscamode ∞ gedreahte Ori. 1299.*

scand-líc (*sceand-*) *adj. detestabilis, contemnendus; nom. nis þāt scand-líc crāft Met. 20¹³⁶; acc. sceame sceandlice Ps. 68⁷. — vgl. unscende (-scynde).*

scāced, scācen *s. sceacan.*

scād *n. umbra; acc. þāt ge meo under ∞ sconde scāfan mōton in helle hūs Gū. 467; gen. sceades sciman Sal. 116; scodes sciman Sat.*

106; *dat.* tō þam sceade þīnra āðera *Ps. Th.* 35^o; on þam ~ his getaldes *ib.* 26^o; anlic ~, on þam *Boeth.* 27^o (C.); on (in) ~ *Ph.* 234, *Hy.* 4^{1a}, *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ~ fōr hleoðedrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sceadē beþeahte *Ps.* 90^o; die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu sceadu *f.* gehören; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ~ bregdan (tödten) *B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Erod.* 113; scadu *Gū.* 1262; *inst. pl.* þenden þeōs voruld sceadum scorfðende scinan mōte (oder zu sceadu *f.*) *Cri.* 1585. — s. leāfscād.

scæd, scēd, sceād *f.* Scheide, vagina; *nom.* 'classendis sveordes sceād': *Wr. gl.* 34; 'vagina ~': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæde ātugon *Ps. Th.* 36^{1a}; brād bill of scēde *By.* 162; þone mēce of sceāde ābrād *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scædum *Gen.* 1992 und ähnlich sceādum *Jud.* 230.

scēnan s. gescēnan und altn. skeina *leviter vulnerare*.

sceddān (sceadian?), scēd s. besceddān, scæd.

sceddān, scyddān *nocere, laedere, urgere, tribulare*; 1) *absolut: inf.* regnþeōf ne læt on sceade sceddān! *Hy.* 4^{1a}; þāt on land Dena lādra nænig mid sciphergē ~ ne meahste *B.* 243; *part. præs.* sceddēndum sceadan (*diabolo*) *Cri.* 1396; sceddēndra (*diabolorum*) *Cri.* 761, *Gū.* 375. — 2) *mit dem Dativ*; *inf.* ne mæg ic þam sāvlum sceddān *Sat.* 146; þāt se beadolrōma bītan nolde, aldre ~ *B.* 1524; ähnlich ~ *B.* 1033, *Gū.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88^{1o}, 90^{1o}, 104^{1a}, *Alm.* 7, *Rā.* 44^o; ne mæg him bītres viht scyldum ~ *Ph.* 180; þār him yflē ne mæg fāh feōnd fācnē ~ *Ph.* 595; þār him ænig ne mæg ātrē ~ *Ph.* 449; þy lās him scyldhātan scyddān cōmon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceddē *Rā.* 26^o; nængum sceddēd ofnes āled *Az.* 176; næfre him deād ~ *Ph.* 88; ähnlich ~ *Ph.* 39, *Rā.* 44^{1a}; eōv seō vergðu forþan sceddēd scyldfullum *El.* 310; us seō Vyrð scyðdēd *An.* 1563; *conj.* þy lās him gilp sceddē *Cri.* 684, *Crā.* 100, hū þu sōðfāstnum þurh synna slide svīðast ~ *Jul.* 349; *præt.* þār him nænig vāter vihtē ne sceddēde *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen)*; *inf.* ne mæg him bryne sceddān vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — s. gesceddān und sceadan.

sceft s. scaft.

scehdun *Cri.* 980 (hrāhcleofu, þā við holme ær fāste við flōdum foldan ~) *scheint verschrieben, etwa für scēndun von einem scēnan verwandt mit ahd. scōnōn parcere? oder für sceldun = scildun schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig s. vālsceol, scild, scyld, soildburg, scyldig.

scell, scyll (*engl. shell*) *f.* Schale; *nom.* siō scīre soell (*der mit der Eierschale verglichene Himmel*) *Met.* 20^{17a}; 'concha scel': *Wr. gl.* 90; 'concha scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of āgerum ūt ālæde, scīr of

scylle *Ph.* 234; 'de concha musclan vel scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* 'conchae et cochleae scille vel sæsnāglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þā scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scēnan *s.* gescēnan und scehdun.

scenc *m.* *Schenk, pincerna*: *s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere*: *præt.* þegn, se þe on handa bār hroden ealovæge, scencte scīr vored *B.* 496; heō Adame ∞ bitter hædevæg *Gū.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afflicere*; *part.* scende væron ealle, þā me yfel tō ær gesōhton 'confus': *Ps.* 70²². — ?se deōpa seād mid vīta fela folcum scended (scedded?) *Cri.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scēne *s.* scyndan, scýne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt?* *dat. pl.* vās on þam scen-num scīran goldes þurh rūnstafas rihte gemearcod, hvam þāt sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl.* *Wr. gl.* 3: þonne se yrdlinge unscend þā oxan 'disjungit' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scēp *s.* gescentu, sceāp.

sceppan, scyppan *goth. skapjan* 1) *creare*; *præs.* þu scyppest *Ps.* 103²⁸; *præt.* þu sceōpe *Hy.* 10³; *sg.* 3. scōp *Az.* 120, *Gū.* 466 und sceōp *Gen.* 36, 1278, *Cri.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeād and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32⁹. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere*; *præt.* he þære nādran sceōp vīde sīdas *Gen.* 903; se us þās lāde ∞ *Gen.* 1841; ∞ and scyrede hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svā vrātlice god monna crāftas ∞ and scyrede æghvylcum on eorðan *Vy.* 95; unc drihten sceōp sīd ātsomne *Rā.* 82³; ∞ him Heort naman *B.* 78 und ähnlich sceōp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24²; hū him veorde geond voruld vīdsīd ∞ *Sal.* 371; svā him is hām ∞ ungelice *Cri.* 898; þār eov is hām ∞ sveart sinuhte *Gū.* 649; vās siō vrōht sceopen heard vīd Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2918. — *s.* ā-, for-, gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator; nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11¹, *Sal.* 56 (*B.*); manna (gāsta, hāleda, ealra gesceafta) ∞ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8³⁴, *Met.* 4³⁰; ∞ hire *Met.* 20¹¹⁶; ∞ mīn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∞ vorulde þisse *Met.* 29⁶²; scippend *Sal.* 56 (*A.*); engla (folkes, gāsta) ∞ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2¹, 10²¹; ∞ mīn! *Gen.* 137; ∞ ealra *El.* 370; scyppend *Cri.* 1161, *Rā.* 41^{1. 101}; gāsta (engla, æhta, frymda, hāleda, heofena, manna, moncynnes, mihta, ealra vorulda) ∞ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Cri.* 266, 417, *Hō.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gū.* 1131, *Hy.* 3²³; hyra (hire) ∞ *Cri.* 1132, *Met.* 20¹¹⁶; ∞ ūre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Or.* 48, *Sat.* 79; *dat.* his scyppende *Gen.* 2739; scyppende *Or.* 902, 1227; þinum (his) ~ *Or.* 1896, 1618. — auch adjektivisch *dat.* scyppendum voldercyninge *Hy.* 4¹¹.

scēran, sceoran *secare, laedere, lacerare, tondere, radere; inf.* lated. [væpna] spor eadorgæard sceoran. fages feorhord! *An.* 1183; *pres.* 'tondeo ic efesige eððe ic seare': *Ålf. gr.* 26, 'rado ic seare': *ib.* 28; he mīn heafod scired *Rā.* 66³; þonne sveord sȳn ofer helme ~ *B.* 1281; *pres. pl.* hie scildburh sœron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scārbeorge scorene gedorene *Ruin.* 5. — s. bi-, gesceran.

scērian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian villa, þæt þu ... mōte *Gen.* 2827; *pres.* svā missenlice dryhten eallum dæled, scyreð and scrifed and gesceapo healded *Vy.* 66; *pres.* svā vrätlice god monna cräftas sceop and scyrede and gesceapo fereda æghvileum *Vy.* 95; þāra gifena, þe him tō dugude drihten ~ *Dan.* 87; sceop and ~ hie of beofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beon deað scyreð *Gen.* 485; ste him geopened engla rice and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1262; *pl.* vomsceadan on þone vȳrsan dæl fore scyppende scyrede veordad *Or.* 1227. — ā-, be-, bi-, gescērian (scyrian).

scēpan s. gescypan.

scērvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu ~ veard āfter symbeldāge (scērvan *MS*) *An.* 1528. — s. bescervan.

-scette s. feterscette.

sceacan, seacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleām sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 680, seō tīd gevāt ofer tiber ~ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þȳ vage in forȳrd ~ under eorðan grund *An.* 1596; on gerām ~ *Rā.* 21¹⁴; on lyft sceacan, fleogan ofer foldan *Sat.* 263; cōman beorhte [leōman ofer sceadu] ~ *B.* 1808; *pres.* þonne mīn sceaced lif of līce *B.* 2742; eð þæt eal scāced leōht and lif somed *Vfd.* 141; *pres.* strāla storm scōc ofer scildveall *B.* 8118; dugud ellor ~ (*starb; seoc MS*) *B.* 2254; hvīlum hāra ~ forst of seaxe *Rā.* 88⁷; *pl.* þrymman sceðcan mōdige maguþeȳnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þā vās dāg sceacen *B.* 2306; vās eall ~ dōgorgerīmes *B.* 2727; is nu vorn ~ (*sc. vintre*) *El.* 638; nu [is se fyrst] ~ *Hð.* 29; þā vās vīnter sceacen *B.* 1136; vās hira blæd ~ *B.* 1124; bið se V. scācen *Or.* 805; bið tȳr ~ *Dōm.* 45; bið hīf lif ~ *Vy.* 39. — 2) *trans. pres.* vāhlencan sceðc *Exod.* 176. — s. ā-, onsceacan.

sceād, sceādan, sceadian (?) s. scād, scīdan, besceddan.

sceadu f. umbra; *nom.* seō ~ *Bout. Serend.* 25³; scīrne scīman ~ ferþeode vann under velcum *Kr.* 64; *dat.* on scīmiendre sceade *Ps.* 143³; on þære ~ *Boeth.* 27³ (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leōht vid

scylle *Ph.* 234; 'de concha musclan vel scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* 'conchae et cochleae scille vel sæsnāglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þā scancan scyllum biveaxen (*squamia*) *Ph.* 310.

scēnan *s.* gescēnan und scehdun.

scenc *m.* *Schenk, pincerna*: *s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere*: *præt.* þegn, se þe on handa bār hroden ealovæge, scencete scīr vered *B.* 496; heō Adame ∞ bitter hædevæg *Gū.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afflicere*; *part.* scende væron ealle, þā me yfel tō ær gesōhton 'confusit': *Ps.* 70²². — ?se deōpa seād mid vīta fela folcum scēded (scedded?) *Crī.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scēne *s.* scyndan, scýne.

scenn *ein Theil des Schwerigriffes? Schutzblatt?* *dat. pl.* vās on þam scennum scīran goldes þurh rūnstafas rihte gemearcod, hvam þāt sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl.* *Wr. gl.* 3: þonne se yrdlinge unscend þā oxan 'disjungit' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scēp *s.* gescentu, sceāp.

sceppan, scyppan *goth. skapjan* 1) *creare*; *præs.* þu scyppest *Ps.* 103²⁰; *præt.* þu sceōpe *Hy.* 10²; *sg.* 3. scōp *Az.* 120, *Gū.* 466 und sceōp *Gen.* 36, 1278, *Crī.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeād and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32⁹. — 2) *constituere, designare, destinare, discernere*; *præt.* he þære nādran sceōp vīde sīdas *Gen.* 903; se us þās lāde ∞ *Gen.* 1841; ∞ and scyrede hie of heofonnum (*relegavit*) *Gen.* 65; svā vrātlice god monna crāftas ∞ and scyrede æghvylcum on eorðan *Vy.* 95; unc drihten scōp sīd ātsomne *Rā.* 82²; ∞ him Heort naman *B.* 78 und ähnlich sceōp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rā.* 21¹, 24²; hū him veorde geond voruld vīdsīd ∞ *Sal.* 371; svā him is hām ∞ ungelīce *Crī.* 898; þār eov is hām ∞ sveart sinnihte *Gū.* 649; vās sió vrōht sceopen heard vīd Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2918. — *s.* ā-, for-, gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator*; *nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11¹, *Sal.* 56 (*B.*); manna (gāsta, hāleda, ealra gesceafta) ∞ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8³⁴, *Met.* 4³⁰; ∞ hire *Met.* 20³¹⁶; ∞ mīn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∞ vorulde þisse *Met.* 29⁸²; scippend *Sal.* 56 (*A.*); engla (folkes, gāsta) ∞ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2¹, 10²¹; ∞ mīn! *Gen.* 137; ∞ ealra *El.* 370; scyppend *Crī.* 1161, *Rā.* 41^{1. 101}; gāsta (engla, æhta, frymða, hāleda, heofena, manna, moncynnes, mīhta, ealra vorulda) ∞ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Crī.* 266, 417, *Hō.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gū.* 1131, *Hy.* 3³³; hyra (hire) ∞ *Crī.* 1132, *Met.* 20³¹⁶; ∞ ūre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppen des Ori. 48, *Sat.* 79; *dat.* his scyppende Gen. 2739; scyppende Ori. 902, 1227; þinum (his) ~ Ori. 1396, 1618. — auch adjektivisch *dat.* scyppendum voldercyninge Hy. 4¹¹.

scēran, sceoran *secare, laedere, lacerare, tondere, radere; inf.* lated. [væpna] spor eadurgeard sceoran. fages feorhbord! An. 1183; *pres.* 'tondeo ic efesige eðle ic seare': *Alf. gr.* 26, 'rado ic seare': ib. 28; he min beafod seired Rā. 66¹; þonne sveord sýn ofer helme ~ B. 1287; *prat. pl.* hie seildburh searon Jud. 305; *part. pl.* scearde scārbeorge seorene gedorene Ruin. 5. — s. bi-, gesceran.

scerian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, praeberere; inf.* gif þe alvalda scirian villa, þæt þu ... mōte Gen. 2827; *pres.* svā missenlice dryhten eallum dæled, seyred and scrifed and gesceapo healded Vy. 66; *prat.* svā vrätlice god monna cräftas sceop and seyrede and gesceapo ferede aghvyleum Vy. 95; þara gifena, þe him tō dugude drihten ~ Dan. 87; sceop and ~ hie of beofonnum (*relegavit*) Gen. 67; *part.* sceolde him beon deað seyred Gen. 485; ste him geopenad engla rice and hira dæl seired mid Marian! El. 1282; *pl.* vomsceadan on þone vyrsan dæl fore scyppende seyrede veordad Ori. 1227. — ā-, be-, bi-, gescerian (scyrian).

scorpan s. gescyrpan.

scērvan *vergcuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven B. 769; meodu ~ veard āfter symbeldāge (scorpen MS) An. 1528. — s. bescervan.

-scette s. foderscette.

sceacan, seacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleām sceacan Jud. 292, Jul. 680, seō tīd gevāt ofer tiber ~ middangeardes Gen. 185; geviton mid þý vāgē in forvyrd ~ under eorðan grund An. 1596; on gerūm ~ Rā. 21¹⁴; on lyft sceacan, fleogan ofer foldan *Sat.* 263; cōman beorhte [leōman ofer sceadu] ~ B. 1808; *pres.* þonne min sceaced lif of līce B. 2742; ēd þæt eal scæced leōht and lif somed Vtd. 141; *prat.* strāla storm scōc ofer scildveall B. 8118; dugud ellor ~ (*starb; seoc MS*) B. 2254; hvflum hāra ~ forst of seaxe Rā. 88⁷; *pl.* þrymman sceōcan mōdige maguþeānas mordres on luste An. 1141; *part.* þā vās dāg sceacen B. 2306; vās eall ~ dōgōrgerīmas B. 2727; is nu vorn ~ (*sc. vintre*) El. 638; nu [is se fyrst] ~ H3. 29; þā vās vīnter sceacen B. 1136; vās hira blæd ~ B. 1124; bið se V. scæcen Ori. 805; bið tȳr ~ Dōm. 45; bið hīs lif ~ Vy. 89. — 2) *trans. prat.* vāhlencan sceōc Exod. 176. — s. ā-, onsceacan.

sceād, sceādan, sceadian (?) s. scād, scādan, besceaddan.

sceadu f. *umbra; nom.* seō ~ Bout. *Sorrad.* 25²; scīrne scīman ~ ferþeode vann under volcnum Kr. 54; *dat.* on scīmiendre sceade Ps. 143¹; on þære ~ Boeth. 27² (B.); *acc. sg.* he gesundrode leōht vid

þeóstrum, ~ vld scíman Gen. 128; for hvon sécest þu ~ sceomiende? Gen. 874; on midde þá ~ deádes Ps. Th. 22⁴; nom. pl. sceads (seada) Bout. Scrad. 27²⁴; acc. pl. sceadva Boeth. 33¹. — 'obumbræ ic ofersceadevige'. Wr. gl. 54. — s. beám-, heolstor-, scúrsceadu und scād.

sceadu-genga m. qui in umbra vadit; nom ~ (Grendel) B. 703.

sceadu-helm m. tenebras; gen. pl. scaduhelma gesceapu scríðan cýðmon B. 650.

sceād scæd.

sceada, scada m. 1) nocivus, latrō, hostis, adversarius, nequam; nom. sceada fæcne, þeóf, þe on þeóstre færed Cri. 871; ~ ic nāthvyle (nicht sceadena) B. 274; nom. pl. sceadan (die Juden bei der Kreuzigung) Cri. 1132; gen. pl. in sceadena gemang (hostium) Jud. 193; þæt he ~ gemót nihtes sōhte (latronum) Gā. 98; inst. pl. vālstreāmas verodum svelgað, sceadum scyldfullum (Uebelthäter) Gen. 1302. — 2) insbesondere von den Teufeln; nom sceada Gen. 606, Sat. 57, Cri. 775, Sat. 116; gen. sceadan An. 1293; dat. ~ Sat. 72; sceddendum ~ Cri. 1396; acc. sg. ~ Sat. 128; acc. pl. ~ El. 762; gen. pl. sceadena scráf (Hölle) Sat. 633. — 3) Held; nom. pl. scadan B. 1803; ~ scírhame (scavan MS) B. 1895; gen. pl. sceadena þreátum (þreát) B. 4, Jul. 672. — s. átor-, dol-, fæc-, feónd-, folc-, fyra-, gilp-, gūð-, hell-, helte-, hearm-, leód-, lyft-, mán-, nīð-, syn-, þeód-, uht-, vom-sceada und K. Z. I, 79 — 83.

sceadan præf. scōd 1) c. dat. nocere, urgere, tribulare; inf. þý lās scyld-hātan sceadan mihton eoga þryðum An. 1149 (vgl. v. 1049); præf. þe ne sceaded ænig Ps. 90¹; præf. se bryne hyra līce ne scōd As. 60; hyra vædum ne ~ glēda nīð As. 187; mīn (Cristes) flæsc-homa, se þe nængum ~ Cri. 1467; ylde, seó þe oft manegum ~ B. 1887; æce nīð āldum ~ Gen. Ex. 200; oft ic ōðrum ~ frēcne āt his frēonde Rā. 21¹⁵; him viht ne scōd grim glēda nīð Dan. 464; us hearde ~ frēolecu fæmne þurh forman gylt Gen. 997; (Elene) sió þær hāledum ~ (ihnen hart zusetzte) El. 709; pl. him þā cvyde syððan frēcne scōdon (der Fluch) Gen. 1597; ne him gnornunga gæstā scōdan Gā. 516; conj. þæt him feóndes hand āt þam ýtmostan ende ne scōde Gā. 414; part. sceaden is me sære frēcne on ferhde Gen. 869. — 2) c. acc. lādere; præf. oft mec isern scōd sære on síðan Rā. 71¹⁵. — Gegenüber dem goth. skapjan skōþ besitzt die ays. Sprache zwei Verba, ein starkes sceadan scōd und ein schwaches sceodan scodede; ähnlich steht ja auch das goth. sitan sat mit starkem Præsens dem sittan sat, sizzan saz der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Præsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift! — s. gesceadan und sceodan.

sceaden f. damnum; gen. pl. þæt sceadena mæst heora eaforum síððan vurde Gen. 549.

sceaƿ (*ahd. schoub*) *m. manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceafē ne mæg sceaf gefyllan *Ps.* 128³; *acc. pl.* on heora sceafas berad, swā hi gesamnedon *Ps.* 125⁶.

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris sceaft, contus spereleās ∽': *Wr. gl.* 35; ∽ nytte heold fodergearvum fūs, flāne fülleode (*Pfeilschaft*) *B.* 3118; he sceaf þā mid þam scilde, þāt se ∽ tōbārst and þāt spere sprengde *By.* 186; scyld sceal campan, ∽ reāfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gār sceal on sceaftē *Gn. Ex.* 202; fana hwearfode scīr on ∽ *Met.* 1¹¹; scyld scefte oncvyd *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn veard on vicum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gūdcyste onþrang deāvig sceaftum *Erod.* 344. — *s.* deored-, here-, vālsceaft.

sceaft *s.* ær-, æd-, frum-, ge-, geō-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vānsceaft *f.* und feā-sceaft *adj.* sowe feā-sceaftig.

sceal turba? (*vgl. scālu, scōlu*): ic be hondum mæg hædenra (-re *MS*) ∽ gripan tō grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in hædenne scealo zu ändern.*

scealo *m. servus, minister, vir*; *nom.* scealc (*vir*) *B.* 918, 989, *Met.* 15¹⁴, *Gn. Ex.* 186; ic eom þīn hold ∽ *Ps.* 118²⁴; ∽ ombeghte (*servus ministeris*) *Ps.* 115⁶; *gen.* þīnes scealcas *Ps.* 85³; *dat.* tō scealce *Ps.* 404¹³; *acc.* þīnne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85³, 88¹⁷, 104²²; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89¹⁰, 134¹, *Met.* 8²¹ (*sættilcas MS*); his ∽ *Dan.* 231; helle ∽ (*diabolos*) *Sat.* 133; hædene ∽ (*viri*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101²³, *Met.* 8²¹; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89¹³, 134⁹; he þonne deādsele drence bi-fāsted scipu mid ∽ *Wal.* 31; þāt ve on smlāde scipum under ∽, þonne sceōr cymed, breccan ofer bādveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn. skelkr die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gd. 1304.* — *s.* ambeht-, beōr-, froodo-, hellescealc.

sceald *s.* dāgsceald.

sceām (scām?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl.* scāmas *Rā.* 23⁴.

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schāmen*; 1) *persönlich: sich schāmen, crubescere*; *inf.* ne þearft þu sceamian, þās þu me geāfe (*ejus quod*) *Secl.* 147; nō he þære feohgyfte scamigan þorste *B.* 1026; *pres. pl.* hi hiora scamiað *Ps.* 128³; *conj.* gedō, þāt hiora ansyn āva sceamige! *Ps.* 82¹³; ealle hiora scamien! *Ps.* 69³; heora æfetu (*gen.*) ealle sceamien! *Ps.* 69⁴; *part.* scamierende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere*; *inf.* ne þearf þe þās eāforan sceomigan *Gen.* 2327; mæg hine þære gitsunge scamian *Met.* 10¹³; *pres. conj.* þāt us ne scamige eft! *Hy.* 7²⁴. — *s.* ā-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus*; *nom.* scand and ∽ 'confusio et pudor': *Ps.* 70¹²; *gen.* lādlicre scomo

þeóstrum, ~ vid scíman *Gen.* 128; for hvon sácest þu ~ sceomlande? *Gen.* 874; on midde þá ~ deádes *Ps. Th.* 22⁴; *nom. pl.* sceads (seada) *Bout. Scred.* 27²⁴; *acc. pl.* sceadva *Bosth.* 33¹. — 'obumbræ is ofersceadevige'. *Wr. gl.* 54. — s. beám-, heolstor-, scúrsceadu und scād.

sceadu-genga *m.* qui in umbra vadit; *nom* ~ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m.* tenebras; *gen. pl.* scaduhelma gesceapu scríðan cvoðmon *B.* 650.

sceād scæd.

sceada, scada *m.* 1) nocivus, latrō, hostis, adversarius, nequam; *nom.* sceada fræne, þeóf, þe on þeóstre færed *Cri.* 871; ~ ic nāthvylc (nicht sceadæna) *B.* 274; *nom. pl.* sceadan (die Juden bei der Kreuzigung) *Cri.* 1132; *gen. pl.* in sceadæna gemang (hostium) *Jud.* 193; þæt he ~ gemót nihtes sōhte (latronum) *Gū.* 98; *inst. pl.* vālstreámas verodum svelgād, sceadum scyldfullum (Uebelthäter) *Gen.* 1302. — 2) insbesondere von den Teufeln; *nom* sceada *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sat.* 116; *gen.* sceadan *An.* 1293; *dat.* ~ *Sat.* 72; sceddendum ~ *Cri.* 1896; *acc. sg.* ~ *Sat.* 128; *acc. pl.* ~ *El.* 762; *gen. pl.* sceadæna scráf (Hölle) *Sat.* 638. — 3) Held; *nom. pl.* scadan *B.* 1803; ~ seirhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceadæna þreátum (þreátæ) *B.* 4, *Jul.* 672. — s. átor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrr-, gilp-, gūd-, hell-, helte-, hearm-, leód-, lýft-, mán-, níd-, syn-, þeód-, nht-, vom-sceada und *K. Z.* I, 79 — 88.

sceadan *præt. scōd* 1) c. *dat.* nocere, urgere, tribulare; *inf.* þý lās scyld-hátan sceadan mihton eaga þrydum *An.* 1149 (vgl. v. 1049); *præs.* þe ne sceaded ænig *Ps.* 90⁷; *præt.* se bryne hyra līce ne scōd *As.* 60; hyra vædum ne ~ glæda nīd *As.* 187; mīn (Cristes) fīsc-homa, se þe nængum ~ *Cri.* 1467; ylde, seó þe oft manegum ~ *B.* 1887; æce nīd āldum ~ *Gen. Ex.* 200; oft ic ōðrum ~ fræne āt his frēonde *Rā.* 21¹⁶; him viht ne sceād grim glæda nīd *Dan.* 464; us hearde ~ frēolecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (Elene) sió þār hāledum ~ (ihnen hart zusetzte) *El.* 709; *pl.* him þā cvyde syddan fræne scōdon (der Fluch) *Gen.* 1597; ne him gnornunga gæstæ scōdan *Gū.* 516; *conj.* þæt him feóndes hand āt þam ýtmostan ende ne scōde *Gū.* 414; *part.* sceaden is me sære fræne on ferhde *Gen.* 869. — 2) c. *acc.* lādere; *præt.* oft mec isern scōd sære on síðan *Rā.* 71¹³. — Gegenüber dem goth. skapjan skōþ besitzt die ags. Sprache zwei Verba, ein starkes sceadan scōd und ein schwaches scēdan scēdede; ähnlich steht ja auch das goth. sitan sat mit starkem Præsens dem sittan sat, sizzan saz der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Præsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift! — s. gesceadan und sceddān.

sceaden *f. damnum*; *gen. pl.* þæt sceadæna mæst heora easorum síððan vurde *Gen.* 549.

sceaƿ (*ahd. schoub*) *m. manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceafē ne mæg sceāt gefyllan *Ps.* 128³; *acc. pl.* on heora sceafas berad, swā hi gesamnedon *Ps.* 125⁶.

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris sceaft, contus speroleās ∼: *Wr. gl.* 35; ∼ nytte heold federgearvum fūs, flāne fülleode (*Pfeilschaft*) *B.* 3118; he sceaf þā mid þam scilde, þāt se ∼ tōbārst and þāt spere sprengde *By.* 136; scyld sceal campan, ∼ reāfore (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gār sceal on sceaftē *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scīr on ∼ *Met.* 1¹¹; scyld scefte oncvyd *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn veard on vicum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gūdcyste onþrang deāvig sceaftum *Erod.* 344. — *s.* deored-, here-, vālsceaft.

sceaft *s.* ær-, eð-, frum-, ge-, geð-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vānsceaft *f.* und feā-sceaft *adj.* sowe feā-sceaftig.

sceal *turba?* (*vgl. scālu, scōlu*): ic be hondum mæg hædenra (-re *MS*) ∼ gripan tō grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in hædenne sceale zu ändern.*

sceale *m. servus, minister, vir*; *nom.* scealc (*vir*) *B.* 918, 939, *Met.* 15¹⁴, *Gn. Ex.* 186; ic eom þīn hold ∼ *Ps.* 118²⁴; ∼ ombeghte (*servus ministeris*) *Ps.* 115⁶; *gen.* þīnes scealces *Ps.* 85³; *dat.* tō scealce *Ps.* 404¹³; *acc.* þīnne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85³, 88¹⁷, 104²²; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 280, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89¹⁰, 134¹, *Met.* 8²¹ (*sætilcas MS*); his ∼ *Dan.* 231; helle ∼ (*diabolos*) *Sat.* 138; hædene ∼ (*virī*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101²³, *Met.* 8²¹; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89¹⁰, 134⁹; he þonne deādsele drencē bi-fāsted scipu mid ∼ *Wal.* 31; þāt ve on sēlāde scipum under ∼, þonne sceōr cymed, breccan ofer bādveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn. skelkr die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gd. 1304.* — *s.* ambeht-, beōr-, froodo-, hellescealc.

sceald *s.* dāgsceald.

sceām (scām?) *m. Schimmel, equus albus*; *acc. pl.* scāmas *Rā.* 23⁴.

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schāmen*; 1) *persönlich: sich schāmen, crubescere*; *inf.* ne þearft þu sceamian, þās þu me geāfe (*ejus quod*) *Seel.* 147; nō he þære seohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *pres. pl.* hi hiora scamiað *Ps.* 128³; *conj.* gedō, þāt hiora ansyn āva sceamige! *Ps.* 82¹³; ealle hiora scamien! *Ps.* 69³; heora æfstu (*gen.*) ealle sceamien! *Ps.* 69⁴; *part.* scamierende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere*; *inf.* ne þearf þe þās eāforan sceomigan *Gen.* 2327; mæg hīne þære gitsunge scamian *Met.* 10¹³; *pres. conj.* þāt us ne scamige eft! *Hy.* 7²⁴. — *s.* ā-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus*; *nom.* scand and ∼ 'confusio et pudor': *Ps.* 70¹²; *gen.* lādlicre scomē

Fā. 40; *dat. inst.* mid sārliere sceame 'confusione': *Ps.* 88³³; ic his feondas gegyrve mid sceame 'inimicos ejus induam confusione': *Ps.* 131¹⁹; hū me mōdor gebār in ~ and in scaldum 'in delictis peperit me mater mea': *Ps.* C. 63; þonne þeōs veruld scyldvyrrende in sceame byrned *Ph.* 502; mid ~ scyldum scofene vurdon fōre oferhygdum in æce fȳr *Gā.* 605; *acc.* sceame þrevian *Seel.* 49; ne sceolon hi æt me æwige habban ~ sceandlice 'non erubescant in me': *Ps.* 68⁷; habban ford ~! 'confundantur' *Ps.* 86¹⁶; ic stīme mec āscād þāra scylda, nales ~ vorhte gāste mīnum *El.* 470; sceame þrevian *Jul.* 445; beōd gescende and ~ dreōgað *Ps.* 69²; sceome þrovedon *Gā.* 175; *gen. pl.* þār scoma mæste dreōgað fordōne *Cri.* 1274; *inst. pl.* hi on uncyddu scomum scūdende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gā.* 828. — 2) = sceam - līm *pudenda*, *veretrum*; *nom.* sȳn hi būtau āre ealle gegyrede and him sī ābrogden svā of brēcchrāgle hiora sȳlfra sceamu svīdust ealra! *Ps.* 108³⁰ *abweichend vom lat. Text, welcher lautet:* 'Induantur pudore et operiantur sicut diptolide confusione sua'; *acc.* sceoma þeccan *Gen.* 942, 1573; þu vrīht ~ *Gen.* 876. — s. unsceamlice, ār-, hleōr - sceamu.

sceamul *m.* *scabellum*, *Schemel*; *acc.* his fōta ~ *Ps.* 89⁹. — 'scabellum vel subpedaneum fōtscamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand - lic s. scand.

sceap (*alte. scap*) *n.* *ovium*; *dat.* nalles vīn druncon scīr of sceape (steāpe *MS*) *Met.* 8²¹.

sceap s. for -, ge -, land - sceap.

sceāp, scēp *n.* *ovis*; *nom.* þāt dysige scēp *Ps.* 118¹²⁰; *acc.* sceāp *Ps.* 79¹; *nom. acc. pl.* sceāp *Ps.* 76¹⁷, 78¹⁴, 94⁷, 99³, 143¹⁷; *gen. pl.* sceāpa *Ps.* 73¹; *dat. inst. pl.* sceāpum *Ps.* 64¹⁴, 77²², 106⁴⁰, 113⁴. — s. eowde - sceāp.

sceapen, scear s. earmsceapen; gād -, invitscear.

scear = scearu *f.* *turma*, *Schaar*? *nom.* ādelinga ~ ealra tvefta *B.* 3171 *nach Kemble's Conjectur*; *Grundtvig hat ohne Variante ādelinga dearn.*

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig*, *laceratus*, *fractus*; *pl.* scearde scūrbeorge *Ruin.* 5. — 2) *e. gen.* *privatus*, *orbatus*; *nom.* he vās his mæga sceard *Ādelst.* 40. — *vgl.* ealle þā sceard, þe he him on genumen hāfde *Boeth.* 18¹, heado - sceared und *engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf*, *spits*, *acutus*; *nom.* *Cri.* 1142, *An.* 1135, *Rān.* 3, *Rā.* 4⁴¹, 63¹; *acc.* scearpne mæce *Jud.* 78; *pl.* scearpe *Gen.* 2084, *Ps.* 54²¹, 119⁴, *Rā.* 34⁴; vāron hyra tungan tō yfele gehvam ungemet ~ *Ps.* 56⁴; scearp speru *Sal.* 128; hafad saxle tvā ~ on gesculdrum *Rā.* 69⁴; *inst. pl.* scearpum væpnum *Rā.* 4⁶²; *comp. pl.* þam þe geaglas beōd nādle scearpran *Seel.* 119; *superl.* mid þȳ scearpestan gamena gestreōna *Rā.* 29². — 2) *scharfsinnig*, *sagax*, *argutus*; *nom.* æghvāðres secal scearp scyldvīga gescād vitan, vorda and veorca *B.* 238; eāllā

Gabriel! hū þu eart gleávr and ~! *Hb.* 76; *inst. scearpð mōðð Fā.* 46; pl. scealces wæron scearpe (*acres?*) *Retm.* 27. — s. beadu-, ofen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv.* *scharf*; ~ *gesceávr* (*acuto visu*) *Ps.* 93⁹.

scearp-lice *adv.* *acriter, velociter*; óðscúfod ~ *Ph.* 168.

scearp-nes *f.* *Schärfe, acies*; nom. sió ~ mīnra ságena *Pa. Th.* 37¹⁰ und von der Schärfe der geistigen Augen *acc. scearpnesse Met.* 21¹¹.

scearu *m.* *plectrum?* *acc.* snelllice snóre vræstan, lætan seralleten scearo, so þe hleáped. nāgl neómogende (*gearo MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* *scear m. vomer.*

scearu (*f.*) s. hearm-, land-, leóðscearu.

sceat *goth.* *skatts m. nummus, pecunia*; nom. ~ ne scilling *Gen.* 2143; *acc.* þæs hersteames ealles leóðan ~ *Gen.* 2122; *gen.* sceattas *Gen.* 503 (*sceatas MS*), 813, *Ps.* 77¹²; *gen. pl.* beálg, on þam sleahund vās smætes goldes gescyred sceatta scillingrimð *Vfd.* 82; *dat. pl.* we villað mid þām sceattum us tō scype gangan *Ry.* 40; *acc. pl.* þāra þe in Scedenigge sceattas dælde *B.* 1636; siððan ge eóvre gafurædennie āgifen habbað, ~ gescrifene (*Fährgeld*) *An.* 297. — s. feoh-, gif-, mán-, væstm - sceat.

sceát (*goth.* *skauts altn. skaut mhd. schōz nhd. Schoof*) *m. eig. cuneus, telum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þām ýtmestan eorðan rices *Ort.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] feldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* *federsceátas, federscette.* — 2) *pars terrae, regio*; nom. nis se feldan sceát meogum gefere (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; nom. pl. vídra and sídra þenne befaðman mæge (*pl.*) feldan sceátas (*sceattas MS*) *Exod.* 428; þāt sceal fremcynnð þinð stfðland manig geseted veorðan, eorðan ~ ðð Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sálestan feldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymbhvyrf eorðan ~ *Pa.* 63; hvār mīn bróðor en vera shtum eorðan ~ eardian sceal (*localer gen.*) *Rā.* 85¹³ und ähnlich þāt be ne gemætte middangeardes eorðan ~ on elran men mundgripe mārā (*sceatta MS*) *B.* 732; *acc. pl.* fyllað eóvrð fremcynnð feldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfáðmde feldan ~, ealne middangeard *Dan.* 502; fýr nīmed feldan ~ *Dōm.* 10; geond eorðan ~ *Seef.* 61; farað geond ealle eorðan ~! *An.* 332; ofer þās neorvan eorðan ~ *Met.* 10¹⁴. — 3) *Schoofs des Gewandes (von dem Zackenraum benannt) und des Leibes, sinus, gremium*; *acc.* gripon unfāgre under sceát verum scearpe gāras *Gen.* 2064; gýld nu gramhydigum on ~ heora seofonfealde vraca! 'in sinum eorum': *Ps.* 78¹⁵; ne mid his sceáfð ne mæg ~ gefyllan 'sinum suum': *Ps.* 128¹⁶; *dat.* bonged vrätlice bi veres þeó freān under sceáto *Rā.* 45¹; fram þīnum ~ 'de medio sinu tuo': *Ps.* 73¹⁷; ððþāt ic under ~ ungesibbum veard eācen gæstð (*der Kuckuk unter dem Schoofs des brütenden Vogels*) *Rā.* 10⁷. — 4) *Schoofs oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond (ofer) eorðan (feldan) sceát *Vy.* 66, *Met.* 4¹⁸, 8¹⁹, *Rā.* 42²⁰; ofer ealne feldan ~ *Ort.* 72; under

foldan sceát *Cri.* 1584; *dat. pl.* feallan tō foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he āsiōv sæda monegum vorulde ~ *Met.* 20²¹; *acc. pl.* he gefāstnode foldan sceátas *Sat.* 3 und ähnlich *Seef.* 105; þāt fȳr āsced innan and ūtan eorðan ~ *Cri.* 1005; he gefrātvede foldan ~ leomum and leáfum *B.* 96; ic biðan geseah eorðan ~ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum*; *dat. pl.* ne māgon ge þā vord gesēðan, þe ge hvīle nu on unriht vrigon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grund-sceát, federsceátas.

sceávend - vīse *f. cantus scenicus*; *acc. pl.* ic sceávendvīsan hlūde onhyrge *Rā.* 9⁹. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas* *Cot.* 169 (*Lye*).

sceávere *m. Späher, Spion*; *nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceáviau 1) *intr. schauen, sehen, blicken*; *præs. sg.* dryhten sceávað, hvār þā eardien, þā... *Gā.* 25; *præt.* geāra ic sceávade, geseah on þā svīðran *Ps.* 141⁴. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen*; *inf.* sceáviau *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1413, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118¹⁰, *Rā.* 60³; sceávigan *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tō sceáviāne *Cri.* 915; *præs.* ic sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62², *Rā.* 41⁴⁰; sceáved *Mōd.* 32 und sceávað *Gā.* 51, *Hy.* 2⁷ 13; *pl.* sceáviad *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gā.* 690, *Ps.* 115⁶; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105³; þu þīnra bearna bearn ~! *Ps.* 127⁷; *præt.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 805, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gā.* 885, *El.* 345, *Kr.* 137; þu sceávadest *Ps.* 90⁸; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76¹³ und sceávedan *Ps.* 104²³; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen*; *conj. pl.* nu is ðfost betest, þāt ve þeóðcynīng þār sceáviau *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceáviau.

sceávuug *f. inspectio, contemplatio*; *dat. tō* þære sceávuuga sōðra gesalda *Met.* 21²⁴.

sceó? *Rā.* 4⁴¹: þonne scearp cymed ~ við ððrum, ecg við ecge (*betm Gewitter*). — *s.* hand - scío.

sceóh *adj. pavidus*; *nom.* nu mīn hreðer is hreóh, heófsíðum ~ *Reim.* 43.

sceóh - mōð *adj. pavidus animo*; *nom.* se synscada tō scipe ~ *Helisðus ðhstreám sōhte Jul.* 672.

sceoldan, sceolde, sceólu, sceomian, sceomu *s. scildan, sculan, scólu, sceamian, sceamu.*

sceon 1) *accidere, evenire, zufallen*; *præt.* him on riht sceode gold and godveb (seeo *MS*) *Erod.* 586. — 2) *sich plötzlich wenden*; *præs.* þonne ic forð scio (*decessero, sterbe*) *Gen.* 1103; *præt.* þāt fȳr scyde tō þām, þe þā scylde vorhton *Dan.* 266. — *s.* *H. Z. X*, 320, *Ihre Gloss. Svio- Goth.* p. 582 und *gesceon.*

sceond, sceóne, sceónian, sceōp, sceōr, sceoran *s. seand, scýne, on-sceóniendlic und onscúnian, scōp, vīdsceōp, scūr, scēran.*

sceorp *n. ornatus, vestitus: s. fyrð-, gûð-, heoru-, hilde-, hleó-, sigo-*
sceorp, gescyrpan, gescirpla.

sceort *engl. short adj. curtus, brevis; acc. pl. sceorta tîda Met. 4²⁰. —*
compar. acc. m. scyrtran ymbhvearft (Umlauf) Met. 28⁸; ∞ scrîde
and færeld Met. 28¹¹. — s. gescyrtan.

sceót *motus rapidus (vgl. altn. skíotr celer); inst. leax sceal on væle mid*
sceóte scrîdan Gn. C. 40.

sceótan 1) *intr. vehementer se movere, proillire, hervorschießen; inf. he*
him on gafol forlét feóver vellan scíre ∞ (fontes) Rā. 39⁴; vgl. Bed. 1⁷:
him þā eágan of his heafde áscuton. — 2) intr. jaculari, schießen;
præs. se þe (quæ) of flánbogan árenum sceóteð (diabolus) B. 1744;
scûrum ∞ Mōd. 35; præt. he on bord sceát By. 270. — 3) c. acc.
tela conficere in aliquem, einen schießen; præs. heó (Vyrð) gást scýt;
heó gár bired Sal. 437; præt. he óðerne sceát, þát seó byrne bāret
By. 143; part. þār lāg secg manig gārum āgeted, ofer scild scoten
Ādels. 19. — 4) c. acc. irruere in aliquem; præs. conf. 3. næfre on
his veordige veá áspringe! mearce (acc.) mā scýte mán invides! Ps.
54¹⁰. — 5) c. acc. protrudere, vorstossen; imp. pl. belúcad þā gatu
and tóforan on sceótad þā ísenan scyttelsas! 'et vectes ferreos apponite':
Níc. 27. — s. ge-, of-, tósceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl. ∞ Jud. 805, Crí. 676, B. 708;*
Met. 1¹¹; ∞ Scyldinga B. 1154; gen. pl. sceótendra Gen. 2062; dat.
pl. sceótendum Gen. 2143, Exod. 112.

sceucca *s. soucca.*

scild, scöld, scyld *m. 1) clypeus, scutum; nom. acc. scild Ādels. 19;*
scöld Ps. 75³; scyld B. 2570, 2675, Fin. 7, Ādels. 19, Gn. Ex. 130;
sídne ∞ B. 437; ∞ sceal gebunden Gn. Ex. 94; háligne ∞ Jul. 386;
gen. scyldes rond Crā. 65; dat. rand sceal on scylde, fāst āngra ge-
beorh Gn. C. 37; inst. mid þam scyldē By. 136; nom. pl. dynedon
scildas, hlūde hlummon Jud. 204; scyldas lixton Exod. 125; gen. pl.
hlyn veard on vîcum scylda and sceasta Gen. 2062; acc. pl. scyldas
B. 2850; síde (fátte) ∞ B. 325, 338; hi ofer scír vāter scyldas vāgon
By. 98; þátte Gotan eástan scöldas læddon Met. 1². — 2) praesidium,
tutela; nom. him bið dryhten scyld Ph. 463; he is scyldigra ∞ (?)
Sal. 79. — 3) ein Teil des Vogelgesieders; nom. is se scyld ufan frāt-
vum gefēged ofer þās fugles bāc Ph. 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere; præs. ic þe við*
veána gehvam vreó and scyld e folmum mínum Gen. 2170; gif hine
god scilded Crí. 781; præt. ic scyld e hine Ps. 90¹⁴; me sōdfāstnes
mín ∞ við seóndum Ps. 90⁵; þār me nama dryhtnes ∞ Ps. 117¹³;
nymde mec god ∞ B. 1658; hy Crist scilde As. 165; he hine ∞
við sceddendra onfengum Gā. 375; þát se vudubeám vildeór ∞ (conj.)
Dan. 505; he þe við ofermāgnes egsan sceolde handum sínum Gen.
2117; pl. scildon unc við scûrum Rā. 85⁹. — s. gescildan.

scildend, seyldend *m. protector*; *nom. dryhten is scyldend mīnes lifes Ps. Th. 26³; mīn þu mære eart mihtig ~ Ps. 143²; he him ~ bið æt þearfe Ps. 113³⁰; voc. ~ usser! Ps. 83⁹. — s. gescildend.*

scild-burg (**scild-**) *f. 1) scutorum testudo*; *nom. scildburh veard tōbre-can By. 242; acc. hi ~ searon Jud. 805. — 2) arx; dat. in scild-byrig (in coelo) Sat. 309.*

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom. scylfreca B. 1033.*

scild-hreāda *m. clypeus*; *acc. þonne gāgetrum ofer scildhreādan sceōtend sendað Cri. 675.*

scild-hreōða *m. idem*; *nom. pl. scinon scylðhreōðan Exod. 113.*

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc. strāla storm streogum gebæded soðo ofer ~ B. 3118.*

scild-viga *n. bellator scutifer*; *nom. scearp scyldviga B. 288.*

scilling *m. nummus argenteus, silius, solidus*; *nom. nis vortildfeoh, þe le me āgan ville, sceat ne ~, þæs ic on sceōtendum þīnes āhredde Gen. 2143.*

scilling-rīm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst. beæg, on þam siexhund vās smætes goldes gesceyred sceatta scillingrīmē (d. A. Gold im Werte von 600 Schilling) Vid. 92.*

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat. ne hār dæg lȳhted for sceades sciman Sat. 106; hȳded hine æghvylc āfter sceades ~ Sal. 176; ahd. scimeringe crepusculum. — s. æfenscima and scimian.*

scīma (*goth. skeima ahd. scīmo*) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom. sunnan (vuldres) ~ Dan. 264, Gā. 1260; he (god) is so sōðfæsta sunnan leōma, englum and eordvarum ādele ~ Cri. 697; voc. mīn so svētesta sunnan ~, Juliana! Jul. 166; dat. scīrum scīman Gen. 137; he gesundrode leōht vid þȳstrum, sceado vid ~ Gen. 126; acc. scīrne ~ Kr. 54.*

scimian *dämmern*; *part. on scimiendre sceade Ps. 143⁴. — 'Uppus sum me scimiað: Alf. gr. 30. — s. scima.*

scīn *adj. splendens*: *s. ālf-scīn.*

scīn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl. þonne blæce scotiad scfīðande scīn scearpum væpnum (die Gewitterwolken) Rā. 4²³. — ? gen. bregded fēōnd be þam feaxe, læted flint breacan scīnes seoncan Sal. 101.*

scīman, soȳnan *lucere, splendere*; *inf. scīnan Exod. 110, Cri. 1292, 1427, 1585, Kr. 15, Rā. 41¹⁰³; beorhte (hædra, scīre) ~ Gen. 2192, Hð. 53, B. 1517, An. 888, Gā. 1257; leōhte scȳnan Cri. 902; pres. scīned Gen. 614, 810, Dan. 276, Sat. 223, 352, Cri. 1010, 1103, 1335, Dōm. 19, Ph. 183, 210, 515, 589, B. 606, An. 1722, Ps. 67¹³, Sal. 222; scīre (hādre) ~ Cri. 1089, B. 1571; scȳned þes mōna Fin. 7; pl. scīnad Sat. 309, 652, Cri. 607, 1241, El. 1319, Ps. C. 45, Met. 20^{222, 223}, 25⁴; beorhte (fāgere) ~ Sat. 214, 295, El. 743; canj. 3. scīne Sat. 211;*

penden us dæg ~ *Reb.* 14; *pl.* scinen *Met.* 28⁴³; *præs.* scân *Cr.* 936, *B.* 321, 406, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gd.* 665, 1262, 1304 und sceân *Exod.* 125; *pl.* scinen *Exod.* 118, 446, *B.* 994 und scionon *B.* 308, wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum scânan sceôn gehört; *part. præs.* scinende *Cr.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; blœm ~ *Cr.* 1392. — *s.* s-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.

scin-gelâc *n. praestigiae, magia*; *inst. pl.* þæt hit drycræftum gedôn være, scingelâcum *An.* 767.

scin-lâc *n. idem*; *dat.* se me gesoylded við þinnu scinlâce *Jul.* 214; *inst.* þæt hió (Circe) sceolde mid hire scinlâce beornas forbredan and mid bealocræftum veorpan on vildra lîe *Met.* 26⁷⁴.

scinna *m. daemon, noctivus (synonym mit sceada)*; *nom. pl.* blace hwurfon scinnan forscapene, sceadan hwearfdon earme æglæcan geond þæt stole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bið scinna þeáv, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þæt hie leóða landgeveore lādum beveredon scinnum and sceocom *B.* 939. — *su skr.* kahan *gr.* ξανός.

scin-sceada *m. hostis noctivus*; *nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, wo das MS. zwar synscada hat, die Alliteration aber so fordert. — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rd.* 59⁴; *sidsfæme* (*sidsfæmed*, *vidsifæme*. *gesegled*) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sat.* 225; ~ sceal genægled *Gen. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 und scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst.* þā þe mid scipæ lîlād *Ps.* 106²³; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103²⁴; heahstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26¹³; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecau ofer bādveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

¹scipe (scype) *s.* bod-, byrd-, dryht-, edvît-, eorl-, feond-, folc-, freond-, gâl-, gebed-, gebod-, gæst-, gemæc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lād-, land-, leód-, mægen-, sin-, þegen-, þeód-, vâter-, veard-, vine-, vrôht-scipe; *gescipe?* — 'stipendium scipe vel bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-færend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfærendum, eallfærendum *An.* 250.

scip-flota *m. navata*; *nom. pl.* -an *Adelst.* 11.

scip-hera *m. exercitus navalis*; *dat. (inst.)* mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8²¹. — 'classis sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, navata*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scir *goth. skels adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom.* 'limpidus scir': *Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, scyldas lîxton *Exod.* 125; bringîren ~ *B.* 322; svylce he of ægerum út âlade ~ of scylle *Ph.* 234; ~ and scýne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ ... *Sch.* 74; gesceafte ~ cyning *Cr.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofar hine ~ cymed mîna segnunga sôðfæst blôstma *Ps.* 181¹⁹; fana hwearfode ~ on sceafte *Met.* 1¹; ~

and beorht (*sol*) *Met.* 30^o; mec heāðosigel ~ bescīned *Rā.* 72¹⁷; ~ in leōhte gerised (*n.*) *Gn. Ex.* 87; þāt scīre glās *Cri.* 1283; sió ~ scell (*coelum*) *Met.* 20¹⁷⁴. — *gen.* scíran goldes *B.* 1694. — *dat.* scírum scíman *Gen.* 137; þære scíran driht (*engla*) *Sat.* 177. — *acc.* scírne scíman (*mæce, dæg*) *Kr.* 54, *Crā.* 65, *Rā.* 59⁴; scencte scír vered *B.* 496; nales vīn druncon ~ of sceaþe *Met.* 8³¹; ofer ~ vāter *By.* 98; þonne scíran scippend *El.* 370; þā ~ gesceaft (*miht*) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10³; (*steorran*) scīnad þurh þā ~ neaht hādre on heofonum *Met.* 20³²⁹. — *inst.* scíran reorde *Vīd.* 103. — *nom. acc. pl.* scíre leóman (*helmas, gesceafta*) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reāde and ~ *Rā.* 12³; ~ burston mūras and stīnas *Cri.* 1142; he him on gasol forlēt feóver vellan ~ sceótan *Rā.* 39⁴. — *gen. pl.* scírra tungla (*gesceafta*) *Met.* 4¹, 20^o. — *inst. pl.* scírum vedrum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28⁴³.

scíran, scýran (*alt. skíra*) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; pras. pl.* þāt (*das*) ge ne scírad, ac ge scyldigra synne secgað, sōðfāstra nō mōð and monþeáv mæran villad *Gā.* 476; *inf.* hrade seodðan vās āfter mundgripe mæce gepiged, þāt hit sceāden mæl scýran mōste, cvealmbealu cýðan (?) *B.* 1939. — *intr. loquē;* *prat.* hi svýðe spræcon and vīd me vrāðum vordum scírdan '*adversum me loquebantur*': *Ps.* 118²³.

scíre *adv.* *hell, klar*; beácna beorhtast, þāt ofer síde gesceaft ~ scīned *Cri.* 1089; forlēt dāgcandelle ~ seínan *An.* 838; forhvon ne mōt seó sunne síde gesceafta ~ geondscínan *Sal.* 389. — *vōn der Stimme:* þe ic svā ~ nīge, sceāvendvisan hlūde onhyrge *Rā.* 9^o.

scír-ham *adj.* *lrica splendida indutus*; *nom. pl.* scadan scírhamo *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scír-mæled *splendide signatus*; *acc. pl.* ~ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s.* gescirpla und sceorp.

scír-vered *splendide ornatus?* vuldres scíma ādele ymb ādelne ondlonge niht scān ~ *Gā.* 1262.

sciéne, scierpan, sció, scionon *s.* scýne, scyrpan, sceon und handscé, scínan und scānan.

scōd *s.* ærgescōd und sceadan.

scōlu, sceōlu, scālu *engl.* *shool und shoal f. 1) schola*; *dat.* hū ne eart þu se mon, þe on mīnre scōle være āfēded and gelæred *Boeth.* 3¹. — 2) *cōetus, caterva, multitudo*; *nom.* vomfulra (*scyldigra*) scōlu *Cri.* 1535, 1608, *Gā.* 175; seó deóre ~ *Ph.* 560; heofonengla þreát, āl-beorhtra ~ *Cri.* 929; ārleāsra sceōlu *El.* 1301; seó verge ~ *El.* 768; *dat.* deófle and þære deorcan scōle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ~ *Cri.* 152; *inst. sg.* Aulixes út feor ādráf on Vendelsæ vígendra scōla up þāt íglond *Met.* 26³¹. — *s.* handscōlu (-scālu), geneátscōlu.

scomian, scomu, sconca, scond, -scôp s. sceamian, sceamu, scanca, scand, vîdsceôp.

scôp, sceôp *ahd.* scôf *m.* *Dichter, Sänger*; *nom.* Omerus se gôða scôp *Boeth.* 41⁴; gerised gôð ~ gumum *Gn. Ex.* 127; ~ hvîlum sang *B.* 496; Hródgâres ~ *B.* 1066; ic hvîle vâs Heodeninga ~ *Deor* 36; *gen.* þâr vâs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceôpe (*Virgil*) *Met.* 30⁴. — 'lyricus scôp, tragicus vel comicus unvurd ~': *Wr. gl.* 60; 'poeta sceôp oððe leóðvyrhta': *ib.* 73. — s. ætenscôp.

scot s. gescot, selegescot.

scotere *m.* *jaculator*; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculæri*; *inf.* hi unscyldige mid þý (bogan) ~ þenceað *Ps.* 63³; *præs. pl.* scotiað scearpum væpnum *Rā.* 4³¹; hi hine scearpum strælum on ~ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63⁴.

scrād *navis*? scrifen ~ glād þarh gescād in brād; vâs on lagustreāme lād *Reim.* 13.

scralletan *altn.* skröllta *laut schallen, schrillen*; *inf.* sum sceal mid hearpan ât his hlâfordes fôtam sittan and â snellîce snêre vræstan, lætan ~ scearo (*gearo MS*) se þe bleápeð, nægl neómegende *Vy.* 88; *præs. pl.* cvidê scralletað *Môd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien*.

scräf, scref *n.* spelunca, antrum, caverna, fovea; *nom.* open êce scräf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihträfne gelic, þe on scræfe eardað *Ps.* 101⁵; in þam neólan ~ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þæt atole (hâte, lāde, sceadena) scräf *Hölle*: *Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þæt atole scref *Sat.* 73. — s. dūn-, eord-, vîte-, vrādscräf.

scrid *m.* *currus*; *nom.* ~ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67¹⁰; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — 'auriga scridvísere vel vænere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj.* *progrediens, velox*; *nom.* bið þes bāt ful ~, færed fugole gelicost, glided on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus* (*Lye*).

scridan *ire, procedere, progredi, incedere*; *inf.* ~ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scrided *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20¹⁷, 28¹⁸, *Rā.* 86⁷ und scrid *Men.* 136; *pl.* scrīðað *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁸, *Gn. A.* 13; *præt.* bana vīde scrād *Exod.* 39; *pl.* nihtrīm scridon deore ofer dūgedum *Gā.* 1070; dagas forð scridun *Gā.* 942; *part. præs.* scrīðende (*nom.*) *Cri.* 1585; ~ fārd *Met.* 20¹⁶; dāg ~ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gā.* 1011; *pl.* ~ (*peregrinantes*) *Vīd.* 135; ~ scīn *Rā.* 4³³; scīpū ~ *Ps.* 103²⁴; *part. præt.* þonne dōgor beóð on moldvege mīn forð scriden *Gā.* 1012. — s. tō-, ymbscrīdan.

scride *m.* *cursus*; *acc.* scyrtan ~ and fāreld *Met.* 28¹¹.

scrifan *engl.* tō shrive 1) *confessionem accipere*; *LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptā injungere, imponere vel exigere*; *LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svā him his scrift scrife *LL. pol. Ålfr.* 1. — 3) *judicare, iudicio imponere*

alicui aliquid; *inf.* ābidan sceal miclan dōmes, hā him scif metod scrifen ville *B.* 979; *præs.* þonne folca gehvylcum scippend scrifed bi gevyrhtum eall āfter rihte *Cri.* 1220; þonne seō þrīfis ālda cynne ~ bi gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, prae- bere, largiri*; *præs.* him nu ealles þone aghvā secge, þās þe he monnum scrifed *Vy.* 98; svā missanlice dryhten eallum dæled, scyred and ~ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *inungere*; *præt. sg.* 2. ic sceal sēcan þā hāmas, þe þu me hār scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brūcan svylca ymða, svā þu unc hēr ~ *Seel.* 102; eālā þār ic þe mōste mid me lædan, þāt vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svyle, svā þu me ær hēr ~! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *præs.* rihtes ne scrifed *Met.* 25⁵³ (*vgl.* rihtes ne gýmed); deād þās ne ~ *Met.* 10²⁹. — 7) *c. dat. idem*; *præs.* se hlāford ne scrifd freōnde ne feōnde, feore ne æhtum, so he rēdigmōd ræst on gehvylcne vōdebunde gelicost *Met.* 25¹⁶; *vgl. alt.* biscriban *H2l.* 22²⁴, 161²⁴ und *Vilmar H2l.* p. 37 (ed. I). — *s. for-, gescrifan.*

scrifen? *Reim.* 13; ~ scrād glād þurh gescād in brād, vās on lagu- streāme lād.

scrift *m. confessorius, Beichtvater*; *nom. so* ~ *Cri.* 1306. — *engl.* sbrift *Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus?* *inst.* ofer þāne se mægen oft scripu scrifende scrinde deōtad *Ps.* 103²⁴. — *verwandt mit scriðan*; *vgl. lith.* skrindus *fliegend, flüchtig und scrindu neben scriðu ich fliege, laufe schnell.*

scrūd *n. vestitus, vestimentum*; 'vestitum ~': *Wr. gl.* 5; 'vestis, clamis ~': *ib.* 25; 'habitus scrund': *ib.* 39; 'vestit me he scrýt me': *ib.* 5; *scriðan vestire.* — *s. bēadu-, byrdu-, gād-scrād.*

scūa, scūva *alt.* skuggi *m. umbra*; *nom. deādes scūa Ps.* 87⁶; *se* deorca (brāda) ~ *Ps.* 101⁹, 79¹⁰; *dat. on fāgerum scūan fīdera þīnra Ps.* 56¹; ~ *gelic 'sicut umbra': Ps.* 108²⁹; *on (of) deādes ~ deorcum Ps.* 106⁹⁻¹²; *acc. dimne and deorcne deādes scūvan Sat.* 455. — *s. dæd-, deād-, dim-, heolstor-, hlūn-, niht-scūa.*

soucca, sceucca *m. Verführer (H. Z. X, 320), Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þāt hie leōda landgeveorc lādum beveredon scuccum and sciunnum *B.* 999; onguanōn sceuccum onskogean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias demonis': *Ps.* 105²⁷. — *s. scyccan.*

scucco-gyld (sceucco-) *n. Götsenbild*; *dat. pl. sceuccgyldum 'sculptilibus' Ps.* 105²⁶.

scūðan *engl. to scud currere, festinare, fugere*; *part. þā* hī on uncyddu scomum scūðende scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. Adam et Eve ex paradiso*) *Gā.* 828.

scūfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf.* hēt hine ~ in drygne seād *El.* 693 und ähnlich *Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gā.* 647; *præs. scūfed*

freá forðvegas (adv. gen.) folnum sinum villan þinne (fördert) Gen. 2812; præt. metod æfter sceáf scírum scíman æfen mrost Gen. 186; he him selfa ~ reáf of líc Gen. 1564; he heo furdor ~ in þæt neovle genip Sat. 445; pl. út scufon on villsíd vudu bundenne (novem) B. 215; hi dracan ðe (-eác) scufun ofer veallclif (ins Meer) B. 3131; part. þá vís morgenleáht scufen and scyndeð B. 918; veá víð ~ vitena gehvylcne (nom. absol.) B. 986; pl. on mneyðða scufene vurdon on gevinvoruld Gd. 828; ~ vurdon in ðe fýr Gd. 605. — 2) intr. trudere; præt. he sceáf mid þam scylde By. 136. — 3) intr. trudi, ire; præs. merecondel scýft on ofðále Met. 13¹⁰; pl. scúfad tó grunde in þæt nearve nid Sat. 638. — s. á-, be-, for-, 8d-, tóscúfan.

sculan debere, sollen, bee. im Pras. o. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen; 1) mit dem Infinitiv; præs. sg. sceal Gen. 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, Sat. 48, 171, 188, Cri. 172, B. 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, An. 66, 341, Gd. 692, Rd. 4¹⁷, 17⁷ und sceall Sat. 159; sg. 2. scealt Gen. 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 982, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2626, 2658, 2851, 2855, 2916, Cri. 166, 621, 624, 626, Bo. 3 (nicht sceall), B. 588, 1707, Vald. 1²⁰⁻²², An. 174, 945, 1368, 1385, 1522, Jul. 256, 317, 347, Gd. 554, Ps. 118²⁰; scealt þu An. 1210, 1469, 1671 und scealtu (= scealt þu) An. 220; sg. 3. sceal Gen. 193, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, Exod. 422, Sat. 194, Cri. 15, 191, 581, Seel. Ex. 103, Vy. 50-54 (Anakoluth), Seef. 109, Vald. 1²², Gd. 815, 337, 572, 642, 679, El. 545, Met. 13¹⁰ u. s. w. sceall Seel. Vere. 108, B. 3014, 3018, 3021, scell An. 1488 und seel B. 2804, 3010; pl. sculon Gen. 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, Cri. 881; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, Hð. 98, Seel. 72, Mðd. 82, Sch. 31, B. 688, El. 210, Ps. 74⁸, 106³¹, Hy. 4¹⁰, sculun Rdn. 21, sculan Men. 68, Ps. 132⁷, sceolum Sat. 41, sceolan (conj. 7) Cri. 1524, Jul. 195 und sceolon Gen. 1902, Sat. 231, 270, 561, 636, Cri. 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, By. 220, An. 614, 734, 1489, Gd. 586, 607, 652, Ps. 104¹³, Gn. Ex. 4 u. s. w. præs. cong. sg. 1. scyle Cri. 193, An. 77; sg. 2. scyle Seel. 97, B. 1179; sg. 3. scyle Gen. 1038, 1617, Ph. 563, B. 2657, Gd. 995, Met. 14⁴, Rd. 4³¹ und scelle B. 3177; pl. scylen Met. 21²⁴, 27¹, scylan Ps. 139¹³, ne scule ge Ps. Th. 4⁵ und ne sceole ge By. 59; præt. ind. conj. sg. 1. scolde Cri. 204 und sceolde An. 1405, 1416; sg. 2. sceoldest B. 2056, sceoldes Cri. 1406, 1413 und sceolde (conj.) Cri. 298, 1386, Seel. 86, Jul. 425; sg. 3. sceolde Gen. 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, Exod. 116, 317, Dan. 114, 153, 325, 556, Cri. 212, 1136, 1196, 1416, 1418, B. 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, Men. 51, An. 187, 758, 1184, 1189, 1246, 1311, 1699, Gd. 163, 206, 312, 486, 543, Met. 26¹⁰, Rd. 72⁶ und scoldes B. 10, 691, 805, 819, 910, 1084, 1260, 1448, 1449; pl. sceoldon Gen. 631, 696, 1894, 2135, 2706, Dan. 62, 96, Sat. 235, 326, Hð. 87, Sch. 44, By. 307, Ap. 10, An. 187, Gd. 202, El. 367, Ps. 73⁵, 121⁴ (sealdon

MS); sceoldun *Sat.* 30 (*sceolun MS*); sceoldan *Sat.* 54 (*scealdon MS*), *Gd.* 448, 636; scioldon *Met.* 26⁸²; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 und sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — in allgemeinen Sentensen: svá sceal man (mæg) dōn *B.* 1172, 2166; svá nō man scyle his gastes lufan vid gode dēlan *Dan.* 20; scyle gumena gehvyle beþencan . . . *Cri.* 821 und ähnlich *Sch.* 17, 99, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (*scile*) und scylon *Gn. Ex.* 178; svyle sceolde secg vesan þegn āt þearfe *B.* 2708; häufig so sceal in *Gn. Ex.* und *Gn. C.*

2) mit Ellipse des Infinitivs; *præs.* gæd & vurd svá hiō sceol *B.* 455; and svá tō ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þāt ic ~ ful unfyrn faca *Hy.* 4⁴¹; *conj.* vās þam folce ingemynde, svá him & scyle *El.* 896; *præt.* svá hit nō sceolde *B.* 2595; þā hit svá ~ *Cri.* 233; ic vorda gesprāc mē þonne ic ~ *An.* 926; ic dō, svá ic nō ~, invitīdas oft and gelōme *Hy.* 3⁴³; *pl.* svá hi nō sceoldon *El.* 898; svá vit nā ~ *Sat.* 412. — *præs.* hyge sceal þē heardra, heorte þā cēnre, mōd ~ þē mære, þe ūre mægen lytlað *By.* 312-13; vita ~ geþyldig, ne ~ nō tō hāt-heort (*sc.* vesau) *Wand.* 65-66; svá ~ gevrixled (*vesan*) *Cri.* 1261; eare ~ þý mære *Gen.* 1313; þrym ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ compan, scaft reāfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; fyrd ~ ātsomne *Gn. C.* 31; unc ~ vorn fela mādma gemænra *B.* 1783; ähnlich ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 181, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him āfter ~ *B.* 2816; hvāt scal þe svá lādlic strīd? *Gen.* 663; nu þu on eorðan scealt vurmum tō viste *Seel.* 24; *pl.* hie tō helle sculon on þone sveartan sīd *Gen.* 732; tō ~ clæne (*sc.* cuman) *Dōm.* 93; *conj.* ær he onveg scyle (*sc.* hveorfan) *Seef.* 74; *præt.* æfre ne meakte þriste geþencan, hū ymb þāt sceolde (*sc.* veorðan) *Deór.* 12.

sculder, scūnian (*sceōnian*) *s.* gesculdre, gescyldre, onscūnian.

scunnian *aufhetzen*; *inf.* onginneð geongum compan þurh hredra gehygd hige ~, vīgbealu veccean and þus vord ācverd (*higes cunnian MS. Edd.*) *B.* 2045. — *scynnes suggestio* und *scynnan* (*scynde*) *suggestere*; *Bed.* 1²⁷, *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuur *goth.* skûra *altñ.* skûr) *m.* 1) Schauer, imber, procella, tempestas; *nom.* scûr sceal on heofonum vindē geblanden in þās voruld cūman *Gn. C.* 40; hāgles (regna, rēnes) ~ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlic volcna ~ *Dan.* 850; deāv and deór ~ *Dan.* 372; þonne sceór cymed (*Seesturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vid scûrum *Rd.* 85⁹; storma ~ *Jul.* 651; *acc. pl.* flāna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hāgl scûrum fleāg *Seef.* 17; ~ sceōtað (*mit Pfellschauern*) *Mōd.* 35; oft ic sýne ofteāh, āblende ðeorna unrim, misthelmē forbrāgd þurh āttres ord eāgna leóman sveartum ~ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus*; *inst. pl.* vāciad vordgebeót, svá þeós voruld fared, scûrum scyndeð *Hy.*

117. — 3) *ictus*? *scearpne mæce scûrum heardne* *Jud.* 79 (vgl. *H2l.* 156²¹, *Hildebr.* 66 und *scûrheard*). — s. *hâgl-*, *hilde-*, *vinterscûr*.

scûra m. *imber procella*; *nom.* *vealcad hit vindes* ~ *Rân.* 9; *acc. oder gen.* *he ârîman mæg rāgnas scûran dropena gehvylcne* *Sat.* 11.

scûr-beorg f. *Wetterdach*; *nom. pl.* *scûrbeorge* *Rûn.* 5.

scûr-boga m. *Regenbogen*; *acc. sg. -an* *Gen.* 1540.

scûr-heard adj. *ictu durus*; *nom.* *sveordes eeg scearp and* ~ *An.* 1185; *pl.* *þæt him fêla lāfe ne meah-ton* ~ *sceddān* *B.* 1033.

scûr-scād n. (? - *sceadu f.*) *engl.* *showershad* *Obdach gegen das Wetter*; *dat.* *nys unc vuht beforan tō scûrseade* *Gen.* 818.

scûva, -sof s. *schä, gescf.*

scyccan *verführen, instigare* (*H. Z. X*, 320); *prät.* *me uādre besvāc and me neōdlice tō forsceape scyhte* *Gen.* 898; *ōder hine* ~, *þæt he sceadena gemōt nihtes sōhte* *Gā.* 98. — s. *scucca*.

scyde, scyddan s. *sceon, sceddān*.

scyl adj. *sonans, sonorus*; *nom.* ~ *vās hearpe, hlūde hlynede* *Reim.* 27.

scyld, sceld f. *culpa, delictum*; *nom.* *scyld* *Ort.* 97, *Gā.* 449, *Ps.* 58¹²; *acc.* *þurh earmra* ~ *Sal.* 498; *dat.* *þā væron būtan scylde earmlice ævealde* *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* *scylde* *Dan.* 266, *Mōd.* 35, *Ps.* 68⁶, *Met.* 25⁷¹, und *scelda* *Ps. C.* 45; *gen. pl.* *scylda* *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* *scyldum* *Mōd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67³¹, *Sal. B.* 56; *ge mid scome* ~ *scofene vurdon in ēce fȳr* *Gā.* 605; ~ *sceddān* *Ph.* 180; *sceldum* *Ps. C.* 63. — s. *frum-*, *god-*, *mānscyld*.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfrecan s. *scild, scildan, scildend, scildfrecan*.

scyld-fracu f. *scelerata protervitas*; *dat.* *me nādre besvāc and me neōdlice tō forsceape scyhte and tō scyldfrece* *Gen.* 898.

scyld-full adj. *facinorosus, flagitiosus, scelestus*; *nom.* ~ *Gen.* 869; *gen. pl.* *scyldfulra* *Gen.* 1252; *dat. pl.* *scyldfullum* *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hāta ahd. *scultheizo m.* *exactor, licitor, tribunus, δῆμιος*; *nom. pl.* *scyldhātan* *An.* 1049, 1149.

scyld-hete m. *hostis, inimicus*; *dat. pl.* *mid scyldhetum verigum vrōht-smidum* *An.* 85. — s. *nīdhete*.

scyldig, sceldig, scildig adj. *sons, reus*; 1) *absolut*: *nom.* *vīd god scyldig* *Dan.* 549; *pearle scildi* *Hy.* 3⁴³; *acc.* *scyldigne* *El.* 692, *Sal.* 128; *þæt scyldige verud* *Sat.* 33; *pl. nom.* *scyldge men* *Ort.* 1153; *gen.* *scyldigra* *Crī.* 1608, *Gā.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* *scyldigum* *Sal. A.* 56 und *scyldgum* *Crī.* 1274. — 2) *mit dem Genitivo*; *deādes scyldig* *Matth.* 26⁶²; *mordres* ~ *B.* 1683; *ealdres* ~ *B.* 1888, 2061; *his feores sceldig* *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; *synnum scyldig* *B.* 3071; *ealdre* ~ *Jul.* 124; *þæt se vāre his aldre* ~ *Dan.*

450; plur. *dædum* (lehtum) *scyldige* Gen. 1267, An. 1218. — s. god-, mæn-, morder-, un-, vam-scyldig.

-scyldre s. gescyldre.

scyld-vreocende *flagitia puniens*; nom. hell ~ Cri. 1161.

scyld-vyroende *flagitia committens*; sg. nom. m. f. ~ Cri. 1487, Ph. 502, Jul. 445; acc. pl. ~ El. 762.

scylfe (altm. skialf engl. shelf) f. *tabulatum*, *contabulatio*, *Bretterverschlag*; acc. pl. gescype scylfan on scipes bōsme' Gen. 1306.

scyll, scýnan, scyndan s. scell, scinan, gescendan (-scyndan).

scyndan (ahd. scuntan altm. skunda) *properare*, *festinare*, *aufugere*; inf. ~ B. 2570, Reim. 84; præs. vāciad vordgebeot, svā þeōs voruld fared, scūrum scynded and gesceape dreōged Hy. 11'; præt. he scynde in godes vāre (starb) Men. 38; lungre ~ ofer Burgenta beaduþreāta mæst El. 30; brimvudu ~ Gd. 1305; pl. hi of flæschoman fæge scyndan starben) Jul. 489. — þā vās morgenleōht scofen and scynded (d. i. es war Mittag geworden?) B. 918. — s. gescyndan, gnornscendende.

scynde s. unscende (scynde).

scýne, sceōne, sciōne, scēne (goth. skanns ahd. skōni) adj. *splendidus*, *pulcher*; nom. scēne Gen. 265, 467; scēne Gen. 656, Met. 29th; scýne Cri. 1470, Ph. 808, Pa. 19, B. 3016; se scýna stān An. 767; dat. m. scýnum Cri. 1148; acc. m. ic þe svā sciēnne gesceapen hāfde Cri. 1387; þone scýnan vlite Cri. 915; f. he þāt vif gessah stondan sceōne gesceapene Gen. 549; idese sciēne Gen. 700; nom. acc. pl. scýne Gen. 1252, Cri. 695, Jud. 317, Ph. 300, 591; sceōne lambru Ps. 113^d; sceōnu lambru Ps. 113^d. — compar. nom. f. beorhtra and scýnra Pa. 26; pl. scēnran Gen. 503. — superl. nom. idesa scēnost Gen. 626; idesa sciēnost Gen. 821; engla scýnost Gen. 388; acc. idesa sceōnost Gen. 704. — s. ālf-, sun-, vlitescýne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scýran, seyrdan, scyrian s. scip, scipe, sceppan, sceppend, scīran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare*, *vestire*; præs. engel hine scierped on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrāgles Sal. 138. — s. gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan (*acuere*), seyrtan, scyrtra, soyt, softe s. āscyrpan, gescyrtan sceort, sceōtan.

scyte m. *Schutz*; ecc. vyrp odde ~ Vy. 69. — s. ferscyte.

scytel m. *sagitta*; dat. pl. scytelum cilda 'sagittis parvulorum': Ps. 63^d.

scytte, scyttels s. rihtseytte, forescyttels.

se, seō (sió) pron. der, die; 1) Artikel; nom. m. mægðhād se miela Cri. 85; se engla þrym and se egsan þreā Cri. 1064; þis is se ācea Abrahames god Exod. 273; se ofermōda cyning Gen. 388; se allvalda Gen. 292; se þeōden sylf Gen. 189; se þeōden (*deus*) Gen. 2802; his se

deóra sunu *Sat.* 243; se mín vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeóðcýning *B.* 2963; mín se éca dæl *Gd.* 352; hvät is biora hære bútan se hlísa á? *Met.* 10³⁴; se godes cwide *Sal.* 146; slo ár (*angelus*) *An.* 1649; seo éðylstáf (se oedylstáf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dóhtor mín seó dýreste *Jul.* 93; sió his lannad *Ps.* 108¹⁶; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 289, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gd.* 357, 415, 485, *Hy.* 3³⁸⁻⁴¹, *Rún.* 21, *Sal.* 301 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gd.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 u. s. w. und sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8⁴, *Rä.* 21³⁰, 61⁶ und sonst; voc. hāled mín se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 und *ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85¹³; mín se svētesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gōða god! *Ps.* 105³⁶; herra se gōða! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó bentel! *Gen.* 578; Eve seó gōde! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dýreste and seó veorðeste vuldorcýninge! *Jul.* 247-8; mit *starkem Adjectivum*: se án der cine: *B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vís *An.* 845; se óder *B.* 2061; sió hāllig rōd *El.* 720.

2) *demonstrativ*; *m.* se mid lācum com *Gen.* 2103; þāt se gode mōte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se geýrceð *Vtd.* 142; se vās betera þonne ic *B.* 469; forlēt daroð fleógan, þāt se tō forð gevāt þurh þone þegen *By.* 150; mid ordē áne geræhte, þāt se on eorðan lāg *By.* 227; *f.* rōve gefēgon: vās him seó gelyfed lytle hvīle *Gd.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Mōd.* 72, *Vtd.* 71, *B.* 196, 2891, 2804, *By.* 153, *Met.* 10³⁵, 28³⁵, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103⁸, *Rä.* 34¹³, 40¹⁴ und sió *Cri.* 419, *B.* 2024 u. s. w. — wo sonst þāt (das) steht: se bið cvealma mæst *Cri.* 1627; se bið svēga mæst, þonne... *Rä.* 4³⁰.

3) *relativ*; *m.* mōste vesan on vorulde, se þās vāstmes onbāt *Gen.* 470; þāt vās deádes beám, se bār bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fsehde gemonige *Gen.* 1029; þāt þe on gesiðde is svegles alder, se þe (dir) sigor seled *Gen.* 2808; gearo vās, se him geóce gefremede *Dan.* 238; bútan men ánum, se... *Met.* 4³⁰; þāt is rice god, se... *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crā.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe dich), 1543, *Gd.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 und sonst; *f.* seó *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118¹⁴³, *Rä.* 35³, 41³¹, 53⁶ und sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32³ u. s. w. — mit dem indecl. þe verbunden: *m.* þā vās gemyndig, se þe... *An.* 161; ne mihton oncnāvan

scildend, seyldend *m. protector*; *nom. dryhten is scyldend mīnes līfes* *Ps. Th. 26³*; *mīn þu mære eart mihtig* *Ps. 143²*; *he him* *bid* *æt þearfe* *Ps. 113³⁰*; *voc. Nasser!* *Ps. 83⁹*. — *s. gescildend.*

scild-burg (**scild-**) *f. 1) scutorum testudo*; *nom. scildburh veard cōbro-*
can *By. 242*; *acc. hi* *scæron* *Jud. 805*. — *2) arx*; *dat. in scild-*
byrig (in coelo) *Sat. 809*.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom. scylfreca* *B. 1033*.

scild-hreāda *m. clypeus*; *acc. þonne gārgetrum ofer scildhreādan scōtend*
sendad *Cri. 675*.

scild-hreōða *m. idem*; *nom. pl. scinon scylðhreōðan* *Exod. 113*.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc. strāla storm strengum*
gebæded soðe ofer *B. 3118*.

scild-viga *n. bellator scutifer*; *nom. scearp scyldviga* *B. 288*.

scilling *m. nummus argenteus, sidus, solidus*; *nom. nis voruldfeoh, þe*
le me āgan ville, sceat ne *, þæs ic en scōtendum þīnes āhredde*
Gen. 2143.

scilling-rīm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst. beæg, on þam*
sioxhund vās smætes goldes gesoyred sceatta scillingrīmē (d. h. Gold
im Werte von 600 Schilling) *Vid. 92*.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat. ne hār dæg līhted for sceodes*
sciman *Sat. 106*; *hȳded hine aghvȳlc āfter sceades* *Sal. 116*; *ahd.*
scimeringe crepusculum. — *s. æfenscima and scimian.*

scīma (*goth. skeima ahd. so'mo*) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.*
sunnan (vuldres) *Dan. 264, Gd. 1260*; *he (god) is so sōðfæsta sun-*
nan leōma, englum and eordvarum ādele *Cri. 697*; *voc. mīn so*
svōtesta sunnan *, Juliana!* *Juk. 166*; *dat. scīrum scīman* *Gen. 137*;
he gesundrode leōht vid þȳstrum, sceade vid *Gen. 128*; *acc. scīrne*
Kr. 54.

scimian *dämmern*; *part. on scimlendre sceade* *Ps. 143⁶*. — *'lappus sun*
me scimiað: Alf. gr. 30. — *s. scima.*

scīn *adj. splendens*: *s. ālf-scīn.*

scīn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl. þonne blace scotiad scīfðende scīn*
scearpum væpnum (die Gewitterwolken) *Rā. 4²³*. — *? gen. bregded feōnd*
be þam feaxe, læted flint brecan scīnes sconcan *Sal. 101*.

scīnan, soȳnan *lucere, splendere*; *inf. scīnan* *Exod. 110, Cri. 1292, 1427,*
1585, Kr. 15, Rā. 41¹⁰³; *beorhte (hædre, scīre)* *Gen. 2192, Hð. 53,*
B. 1517, An. 888, Gd. 1257; *leōhte scȳnan* *Cri. 902*; *pres. scīned*
Gen. 614, 810, Dan. 276, Sat. 223, 352, Cri. 1010, 1103, 1335, Dōm.
19, Ph. 183, 210, 515, 589, B. 606, An. 1722, Ps. 67¹³, Sal. 222;
scīre (hædre) *Cri. 1089, B. 1571*; *scȳned þes mōna* *Fin. 7*; *pl.*
scīnad *Sat. 309, 652, Cri. 607, 1241, El. 1319, Ps. C. 45, Met. 20^{322, 323,}*
25⁴; *beorhte (fāgere)* *Sat. 214, 295, El. 743; canj. 3. scīne* *Sat. 211*;

penden us dæg ~ *Red.* 14; *pl.* scinen *Met.* 28⁴³; *præs.* scân *Cri.* 936, *B.* 321, 406, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gd.* 665, 1262, 1304 und sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 118, 446, *B.* 994 und scionon *B.* 308, wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum scânan sceôn gehört; *part. præs.* scinende *Cri.* 1220, *El.* 1115, *Ps.* C. 75; blœm ~ *Cri.* 1392. — s. s-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.

scin-gelâc *n. praestigias, magia*; *inst. pl.* þæt hit drycrafterum gedôn være, scingelâcum *An.* 767.

scin-lâc *n. idem*; *dat.* se me gesceylded við þinnum scinlâce *Jul.* 214; *inst.* þæt hió (*Circe*) sceolde mid hire scinlâce beornas forbredan and mid bealocræftum veorpan on vildra lîe *Met.* 26⁴⁴.

scinna *m. daemon, noctivus* (synonym mit sceada); *nom. pl.* blaoe hvurfon scinnan forscapene, sceadan hvearfdon earme æglæcan geond þæt stole scrof *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bið scinna þeáv, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þæt hîe leóða landgeveore lādum beveredon seinnum and seuceom *B.* 939. — s. skr. kshan *gr.* ξάνω.

scin-sceada *m. hostis noctivus*; *nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, wo das MS. zwar synscaða hat, die Alliteration aber se fordert. — s. scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rd.* 59⁴; *sîd-fæme* (*sîdfæmed*, *viðfæme*. *gesegled*) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sat.* 225; ~ sceal genægled *Gen. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 und scype *By.* 40, 56, *Alf. Tod.* 14; *inst.* þā þe mid scipæ lîðad *Ps.* 106²³; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103²⁴; heahstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26¹⁵; *dat. pl.* scigon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecau ofer bādveg *An.* 512. — s. hornscip.

scipe (scype) *s. bod-, byrd-, dryht-, edvit-, eorl-, feond-, folc-, freond-, gâl-, gebod-, gebod-, gesfer-, gemæc-, ger-, gerad-, geongor-, gum-, lîd-, land-, leod-, mægen-, sin-, þegen-, þeod-, vater-, veard-, vine-, vroht-* scipe; *gescipe?* — 'stipendium scipe vel bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-færend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfærandum, eallfærendum *An.* 250.

scip-flota *m. navita*; *nom. pl.* -an *Adelst.* 11.

scip-hera *m. exercitus navalis*; *dat. (inst.)* mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8²¹. — 'classis sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s. sceppend*.

scip-veard *m. navis custos, navita*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scir *goth. skairs adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom.* 'limpidus scir': *Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, scyldas lîxton *Exod.* 125; bringiren ~ *B.* 322; svylce he of ægerum út âlade ~ of scyllie *Ph.* 234; ~ and scýne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ ... *Sch.* 74; gesceafta ~ cyning *Cri.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofar hîne ~ cymed mîna segnunga sôðfæst blôstma *Ps.* 181¹⁹; fana hvearfode ~ on sceafte *Met.* 1¹¹; ~

and beorht (*sol*) *Met.* 30⁹; mec heāðosigel ~ bescined *Rā.* 72¹⁷; ~ in leóhte gerised (*n.*) *Gn. Ex.* 87; þāt scíre glās *Cri.* 1283; sió ~ scell (*coelum*) *Met.* 20¹⁷⁴. — *gen.* scíran goldes *B.* 1694. — *dat.* scírum scíman *Gen.* 137; þære scíran driht (*engla*) *Sat.* 177. — *acc.* scírne scíman (*mæce, dæg*) *Kr.* 54, *Crā.* 65, *Rā.* 59⁴; scencto scír vered *B.* 496; nales vīn druncon ~ of sceape *Met.* 8²¹; ofer ~ vāter *By.* 98; þonne scíran scippend *El.* 370; þā ~ gesceaft (*mīht*) *Jal.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10²; (*steorran*) scínad þurh þā ~ neaht hádre on heofonum *Met.* 20²²⁹. — *inst.* scíran reorde *Vīd.* 103. — *nom. acc. pl.* scíre leóman (*helmas, gesceafta*) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reáde and ~ *Rā.* 12²; ~ burston mūras and stānas *Cri.* 1142; he him on gafol forlēt feóver vellan ~ sceótan *Rā.* 39⁴. — *gen. pl.* scírra tungla (*gesceafta*) *Met.* 4¹, 20⁹. — *inst. pl.* scírum vederum (*bei hellem Wetter*) *Met.* 28⁴².

scíran, scýran (*alt. skíra*) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; praes. pl.* þāt (*das*) ge ne scírad, ac ge scyldigra synne seogad, sóðfāstra nō mōd and manþeáv mæran villad *Gā.* 476; *inf.* hrade seodðan vās āfter mundgripe mæce geþiged, þāt hit sceáden mæl scýran mōste, cvealmbealu cýðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; prat.* hi svýðe spræcon and vīd me vráðum vordum scírdan '*adocerrum me loquebantur*': *Ps.* 118²³.

scíre *adv.* hell, klar; beáena beorhtast, þāt ofer síðe gesceaft ~ sofned *Cri.* 1089; forlēt dāgcandelle ~ sofnan *An.* 838; forhvon ne mōt seó sunne síðe gesceafta ~ geondscíman *Sal.* 339. — *vōn der Stimme:* þe ic svā ~ nīge, sceávendvisan hlāde onhyrge *Rā.* 9⁹.

scír-ham *adj.* *lcríca splendida indutus; nom. pl.* scáðan scírhamo *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scír-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ~ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s.* gescirpla und sceorp.

scír-vered *splendide ornatus?* vuldres scíma áðele ymb áðelne ondlonge niht scán ~ *Gā.* 1262.

sciéne, scierpan, sció, scionon *s.* scýne, scyrpan, sceon und handscé, scínan und scānan.

scōd *s.* ærgescōd und sceadan.

scōlu, seeōlu, scālu *engl. shool und shoal f. 1) schola; dat.* hū ne eart þu se mon, þe on mīnre scōle vāre áfēded and gelæred *Boeth.* 3¹. — 2) *cōetus, caterua, multitudo; nom.* vomfulra (*scyldigra*) scōlu *Cri.* 1535, 1608, *Gā.* 175; seó deóre ~ *Ph.* 560; heofonengla þreát, ál-beorhtra ~ *Cri.* 929; árleásra sceōlu *El.* 1301; seó verge ~ *El.* 768; *dat.* deófle and þære deorcan scōle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ~ *Cri.* 1252; *inst. sg.* Aulixes út feor ádráf on Vendelsæ vígendra scōla up on þāt íglond *Met.* 26²¹. — *s.* handscōlu (-scālu), geneátscōlu.

scomian, scomu, sconca, scond, -scōp s. sceamian, sceamu, scanca, scand, vīdscōp.

scōp, sceōp *ahd.* scōf *m.* *Dichter, Sänger*; *nom.* Omerus se gōda scōp *Boeth.* 41⁴; gerised gōd ~ gumum *Gn. Ex.* 127; ~ hvīlum sang *B.* 496; Hrōdgāres ~ *B.* 1066; ic hvīle vās Heodeninga ~ *Deor* 36; *gen.* þār vās hearpan svēg, svutol sang scōpes *B.* 90; *dat.* þam mæran scōpe (*Virgil*) *Met.* 30⁴. — 'tricus scōp, tragicus vel comicus unvurd ~': *Wr. gl.* 60; 'poeta scōp odde leóðvyrhta': *ib.* 73. — s. æfenscōp.

scot s. gescot, selegescot.

scotere *m.* *jaculator*; *dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculari*; *inf.* hi unscyldige mid þý (bogan) ~ þenceað *Ps.* 63⁵; *præs. pl.* scotiað scearpum væpnum *Bā.* 4⁵¹; hi hine scearpum strālum on ~ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63⁴.

scrād *navis*? scrifen ~ glād þurh gescād in brād; vās on lagustreāme lād *Reim.* 13.

scralletan *alt.* skröllta *laut schallen, schrillen*; *inf.* sum sceal mid hearpan āt his hlāfordes fōtam sittan and ā snellīce snēre vræstan, lætan ~ scearo (*gearo MS*) se þe hleāped, nægl neōmegende *Vy.* 88; *præs. pl.* cvidē scralletað *Mōd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien*.

scrāf, scref *n.* spelunca, antrum, caverna, fovea; *nom.* open ēce scrāf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthrāfne gelic, þe on scrafe eardað *Ps.* 101⁵; in þam neōlan ~ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þāt atole (hāte, lāde, sceadena) scrāf *Hölle*: *Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þāt stole scrof *Sat.* 73. — s. dūn-, eord-, vīte-, vrādschrāf.

scrið *m.* *currus*; *nom.* ~ godes 'currus dei': *Ps. Stev.* 67¹⁰; *gen. pl.* screoda *Phar.* 6. — 'auriga scriðvisere vel vānere': *Wr. gl.* 39.

scrið *adj.* *progređiens, velox*; *nom.* bið þes bāt ful ~, fāred fugole ge-licost, glīded on geofone *An.* 496. — *vgl.* scriðol *gyrovagus* (*Lye*).

scriðan *ire, procedere, progredi, incedere*; *inf.* ~ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scriðed *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20¹⁷, 28¹⁶, *Bā.* 36⁷ und scrið *Men.* 136; *pl.* scriðað *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28⁹, *Gn. A.* 13; *præt.* bana vīde scrād *Exod.* 39; *pl.* nihtrīm scridon deoro ofer dūgedum *Gā.* 1070; dagas forð scriðun *Gā.* 942; *part. præs.* scriðende (*nom.*) *Cri.* 1585; ~ fārd *Met.* 20¹¹⁰; dāg ~ (*acc. absol. die appropinquante, inane*) *Gā.* 1011; *pl.* ~ (*peregrinantes*) *Vīd.* 135; ~ acīn *Bā.* 4⁵²; scīpū ~ *Ps.* 103²⁴; *part. præt.* þonne dōgor beóð on moldvege mīn forð scriðen *Gā.* 1012. — s. tō-, ymbscriðan.

scriðe *m.* *curvus*; *acc.* soyrtan ~ and fāreld *Met.* 28¹¹.

scrifan *engl.* tō shrive 1) *confessionem accipere*; *LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 66. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptā injungere, imponere vel exigere*; *LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svā him his scrift scrife *LL. pol. Älfr.* 1. — 3) *judicare, iudicio imponere*

alicui aliquid; *inf.* ābīdan sceal miclan dōmes, hā him scr metod scrīfan ville *B.* 979; *præs.* þonne folca gehvylcum scippend scrīfed bī gevyrhtum eall āfter rihte *Cri.* 1220; þonne seó þrīfis ālda cynne ~ bī gevyrhtum meorde monna gehvam *Jul.* 728. — 4) *concedere, praebere, largiri*; *præs.* him nu ealles þone æghvā secge, þās þe he monnum scrīfed *Vy.* 98; svā missenlice dryhten eallum dæled, scyred and ~ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *infungere*; *præt. sg.* 2. ic sceal sēcan þā hāmas, þe þu me hār scrīfe *Seel.* 70; seulon vit þonne brūcan svylcra ymða, svā þu unc hār ~ *Seel.* 102; eālā þār ic þe mōste mid me lēdan, þāt vit englas ealle gesāven, heofona vuldor svyle, svā þu me ar hār ~! *Seel.* 143: *an allen 3 Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich uorum kümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *præs.* rihtes ne scrīfed *Met.* 25¹³ (*vgl. rihtes ne gýmed*); deād þās ne ~ *Met.* 10²⁹. — 7) *c. dat. idem*; *præs.* se hlāford ne scrīfd freōnde ne feōnde, feore ne æhtum, ac he rēdigmōd ræst on gehvylcne vōdebunde gelicost *Met.* 25¹⁶; *vgl. alts. biscriban Hēl.* 22²⁴, 161²⁴ und *Vilmar Hēl. p.* 37 (ed. I). — *s. for-, gescrīfan.*

scrifen? *Reim.* 18: ~ scrād glād þurh gescād in brād, vās on lagu-streāme lād.

scrift *m. confessorius, Beichtvater*; *nom. so* ~ *Cri.* 1308. — *engl. schrift Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus?* *inst. ofer þāne se mǣgenē oft scipu scrīdende scrīnde deótad Ps.* 103²⁴. — *verwandt mit scrīdan*; *vgl. lith. skriudus fliegend, flüchtig und scrindu neben scrīdu ich fliege, laufe schnell.*

scrūd *n. vestitus, vestimentum*; 'vestitum ~': *Wr. gl.* 5; 'vestis, clamis ~': *ib.* 25; 'habitus scrund': *ib.* 39; 'vestit me he scrýt me': *ib.* 5; scrýdan *vestire*. — *s. bēadu-, byrdu-, gūð-scrād.*

scūa, scūva *altm. skuggi m. umbra*; *nom. deādes scūa Ps.* 87⁶; se deorca (brāda) ~ *Ps.* 101⁹, 79¹⁰; *dat. on fāgerum scūan fīdera þīna Ps.* 56¹; ~ gelic 'steut umbra': *Ps.* 108²³; on (of) deādes ~ deorcum *Ps.* 106^{9. 13}; *acc. dimne and deorcne deādes scūvan Sat.* 455. — *s. dæd-, deād-, dim-, heolstor-, hlūn-, niht-scūa.*

scucca, sceucca *m. Verführer (H. Z. X, 320), Teufel, Dämon*; *dat. pl. þāt hie leōða landgeveore lādum beveredon scuccum and sciunnum B.* 999; ongunnon sceuccum onslōgean suna and dōhter 'immolaverunt filios et filias demonis': *Ps.* 105²⁷. — *s. scyccan.*

scucc-gyld (sceuco-) *n. Götzenbild*; *dat. pl. sceuccgyldum 'sculptilibus' Ps.* 105²⁶.

scūdan *engl. to send currere, festinare, fugere*; *part. þā hi on uncyddu scomum scūdende scofene vurdon on gevinvoruld (sc. Adam et Eva ex paradiso) Gā.* 828.

scūfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere*; *inf. bēt hine ~ in drygne seād El.* 693 und ähnlich *Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gā.* 647; *præs. scūfed*

frea forðvegas (*adv. gen.*) soðnum sinum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *præt.* metod æfter sceaf scifum scifman æfen ærest *Gen.* 126; he him selfa ~ reaf of lise *Gen.* 1364; he heo furdor ~ in þæt nævle genip *Sat.* 445; *pl.* æt seofon on vilstid vudu bundenne (*nævem*) *B.* 215; hi dracan ðe (-eac) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þa vās morgenleht seofen and scyuded *B.* 918; vea vid ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on næcyððu scolene vurdon on gevlanveruld *Gd.* 828; ~ vardon in ðes fyr *Gd.* 605. — 2) *intr.* *trudere*; *præt.* he sceaf mid þam scyde *By.* 138. — 3) *intr.* *trudi*, *ire*; *præs.* merecondel scyft on ofðale *Met.* 13²⁶; *pl.* schaf id grunde in þæt nearve mid *Sat.* 638. — *s. ð-, be-, for-, ðd-, tōschān.*

sculan *debere, sollen, bes. im Præs. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *præs. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gd.* 692, *Rd.* 4¹⁷, 17⁷ und sceall *Sat.* 159; *sg. 2.* scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2626, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo. 3* (*nicht sceall*), *B.* 588, 1707, *Vald.* 1³⁻²⁰, *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1622, *Jul.* 256, 317, 347, *Gd.* 554, *Ps.* 118²⁰; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 und scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg. 3.* sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 (*Anakoluth*), *Seef.* 169, *Vald.* 1²⁰, *Gd.* 815, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13¹⁰ u. *s. w.* sceall *Seel. Verc.* 108, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 und seel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hð.* 98, *Seel.* 72, *Mðd.* 82, *Sch.* 31, *B.* 688, *El.* 210, *Ps.* 74⁸, 106²¹, *Hy.* 4²⁶, sculun *Rdn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132¹, sceolum *Sat.* 41, sceolan (*conj. 7*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 und sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220, *An.* 614, 734, 1489, *Gd.* 586, 607, 652, *Ps.* 104¹⁰, *Gn. Ex.* 4 u. *s. w.* *præs. cong. sg. 1.* scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg. 2.* scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg. 3.* scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gd.* 995, *Met.* 14⁶, *Rd.* 4²¹ und selle *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21²⁶, 27¹, scylan *Ps.* 139¹⁰, ne scule ge *Ps. Th.* 4⁶ und ne sceole ge *By.* 59; *præt. ind. conj. sg. 1.* scoldo *Cri.* 204 und sceoldo *An.* 1405, 1416; *sg. 2.* sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 und sceoldo (*conj.*) *Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg. 3.* sceoldo *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1184, 1189, 1246, 1311, 1699, *Gd.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26²⁶, *Rd.* 72⁸ und scoldo *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1084, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hð.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 187, *Gd.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73⁵, 121⁴ (sealdon

MS); *sceoldun Sat.* 30 (*sceolun MS*); *sceoldan Sat.* 54 (*scealdon MS*), *Gd.* 448, 636; *scioldon Met.* 26²²; *scoldon B.* 704, 832, 1305, 1798; *scoldun Ps. C* 12; *scoldan Ps. C.* 109; *sceolden Gen.* 851, *Sat.* 27 und *sceolde Gen.* 1842, *Dan.* 212. — *in allgemeinen Sentenzen*: svā sceal man (mæg) dōn *B.* 1172, 2166; svā nō man scyle his gastes lufan vīð gode dālan *Dan.* 20; scyle gumena gehvyle beþencan . . . *Ort.* 821 und ähnlich *Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (*scile*) und *scylen Gn. Ex.* 178; svyle sceolde secg vesan þegn āt þearfe *B.* 2708; häufig so sceal in *Gn. Ex.* und *Gn. C.*

2) mit *Ellipse des Infinitivs*; *pres.* gād ā vȳrd svā hiō sceal *B.* 455; and svā tō ealdre sceal *B.* 2498; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þāt ic ~ ful unfȳrn faca *Hy.* 4⁴¹; *conj.* vās þam folce ingemynde, svā him ā scyle *El.* 896; *prät.* svā hit nō sceolde *B.* 2535; þā hit svā ~ *Crt.* 233; ic vorda gesprāc mā þonne ic ~ *An.* 926; ic dō, svā ic nō ~, invitnīdas oft and gelōme *Hy.* 8⁴³; *pl.* svā hi nō sceoldon *El.* 838; svā vit nā ~ *Sat.* 412. — *pres.* hyge sceal þē heardra, heorte þā cēnre, mōd ~ þē māre, þe ūre māgen lytlað *By.* 312-13; vita ~ geþȳldig, ne ~ nō tō hāt-heort (sc. vesan) *Wand.* 65-66; svā ~ gevrixled (vesan) *Crt.* 1261; eare ~ þȳ māre *Gen.* 1313; þȳrm ~ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ~ cēpan, sceaft reāfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; fȳrd ~ ātsomne *Gn. C.* 31; unc ~ vorn fela mādma gemænra *B.* 1783; ähnlich ~ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 181, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him āfter ~ *B.* 2816; hvāt scal þe svā lādlic strīd? *Gen.* 663; nu þu on eorðan scealt vȳrmum tō vīste *Seel.* 24; *pl.* hie tō helle sculon on þone sveartan sīð *Gen.* 732; tō ~ clāne (sc. cuman) *Dōm.* 98; *conj.* ær he onveg scyle (sc. hveorfan) *Seef.* 74; *prät.* æfre ne mehte þriste geþencan, hū ymb þāt sceolde (sc. veorðan) *Deór.* 12.

sculder, scūnian (*sceōnian*) *s.* gesculdre, gescyldre, onscūnian.

scunnian *aufsetzen*; *inf.* onginneð geongum cēpan þurh hredra gehȳgd hige ~, vīgbealu veccean and þus vōrd ācȳd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — *scynnes suggestio* und *scynnan* (*scynde*) *suggestere*; *Bed.* 1²⁷, *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuur *goth.* skûra *altñ.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas*; *nom.* scûr sceal on heofonum vīndē geblanden in þās voruld cuman *Gn. C.* 40; hāgles (regna, rēnes) ~ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlic volcna ~ *Dan.* 350; deāv and deór ~ *Dan.* 372; þonne sceór cȳmeð (*Seersturm*) *An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vīð scûrum *Rū.* 85²; storma ~ *Jul.* 651; *acc. pl.* flāna scûras *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hāgl scûrum fleāg *Seef.* 17; ~ sceōtað (*mit Pfeilschauern*) *Mōd.* 35; oft ic sȳne ofteāh, āblende beorna unrīm, misthelmē forbrāgd þurh āttres ord eāgna leōman sveartum ~ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus*; *inst. pl.* vāciad vordgebeót, svā þeós voruld fared, scûrum scȳndeð *Hy.*

117. — 3) *ictus*? *scearpne mæce scûrum heardne* *Jud.* 79 (vgl. *H2l.* 156²¹, *Hildebr.* 66 und *scûrheard*). — s. *hâgl-*, *hilde-*, *vinterscûr*.

scûra m. *imber procella*; *nom.* *vealcad hit vindes* ~ *Rân.* 9; *acc. oder gen.* *he ârfman mæg rāgnas scûran dropena gehvylcne* *Sat.* 11.

scûr-beorg f. *Wetterdach*; *nom. pl.* *scûrbeorge* *Ruin.* 5.

scûr-boga m. *Regenbogen*; *acc. sg.* *-an* *Gen.* 1540.

scûr-heard adj. *ictu durus*; *nom.* *sveordes eeg scearp and* ~ *An.* 1185; *pl.* *þæt him fēla lāfe ne meahton* ~ *sceddān* *B.* 1033.

scûr-scād n. (? -sceaðn *f.*) *engl.* *showersshade Obdach gegen das Wetter*; *dat.* *nys unc vuht beforan tō scûrseade* *Gen.* 818.

scûva, -scý s. *scûa, gescý.*

scyccan *verführen, instigare* (*H. Z. X,* 320); *præt.* *me uāðre besvāc and me neōðlice tō forsceape scyhte* *Gen.* 898; *ōðer hine* ~, *þæt he sceaðena gemōt nihtes sōhte* *Gā.* 98. — s. *scucca*.

scyde, scyððan s. *sceon, sceddān.*

scyl adj. *sonans, sonorus*; *nom.* ~ *vās hearpe, hlūde hlynede* *Reim.* 27.

scyld, sceld f. *culpa, delictum*; *nom.* *scyld* *Crī.* 97, *Gā.* 449, *Ps.* 58¹²; *acc.* *þurh earmra* ~ *Sal.* 498; *dat.* *þā væron būtan scylde earmlice ācvealde* *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* *scylde* *Dan.* 266, *Mōd.* 35, *Ps.* 68⁶, *Met.* 25⁷¹, und *scelda* *Ps. C.* 45; *gen. pl.* *scylda* *El.* 470, 1313; *dat. (inet.) pl.* *scyldum* *Mōd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67²¹, *Sal. B.* 56; *ge mid scome* ~ *scofene vurdon in ēce fȳr* *Gā.* 605; ~ *sceddān* *Ph.* 180; *sceldum* *Ps. C.* 63. — s. *frum-*, *god-*, *mānscyld*.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca s. *scild, scildan, scildend, scildfreca.*

scyld-fracu f. *scelēsta protervitas*; *dat.* *me nāðre besvāc and me neōðlice tō forsceape scyhte and tō scyldfrece* *Gen.* 898.

scyld-full adj. *facinorosus, flagitiosus, scelēstus*; *nom.* ~ *Gen.* 869; *gen. pl.* *scyldfulra* *Gen.* 1252; *dat. pl.* *scyldfullum* *Gen.* 1302, *El.* 810.

scyld-hāta ahd. *scultheizo m.* *exactor, licitor, tribunus, δῆμιος*; *nom. pl.* *scyldhātan* *An.* 1049, 1149.

scyld-hete m. *hostis, inimicus*; *dat. pl.* *mid scyldhetum verigum vrōht-smidum* *An.* 85. — s. *nīðhete*.

scyldig, sceldig, scildig adj. *sons, reus*; 1) *absolut*: *nom.* *við god scyldig* *Dan.* 549; *pearle scildi* *Hy.* 3⁴³; *acc.* *scyldigne* *El.* 692, *Sal.* 128; *þæt scyldige verud* *Sat.* 33; *pl. nom.* *scyldge men* *Crī.* 1158; *gen.* *scyldigra* *Crī.* 1608, *Gā.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* *scyldigum* *Sal. A.* 56 und *scyldgum* *Crī.* 1274. — 2) *mit dem Genitive*; *deāðes scyldig* *Matth.* 26⁴⁶; *mordres* ~ *B.* 1683; *ealdres* ~ *B.* 1338, 2061; *his feores sceldig* *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; *synnum scyldig* *B.* 3071; *ealdre* ~ *Jul.* 124; *þæt se vāre his aldre* ~ *Dan.*

450; plur. dædum (lethrum) scýldige Gen. 1267, An. 1218. — s. god-, mán-, morder-, un-, vam - scýldig.

-scýldre s. gescýldre.

scýld - vreoende *flagitia puniens*; nom. hell ~ Cri. 1161.

scýld - vreoende *flagitia committens*; sg. nom. m. f. ~ Cri. 1487, Ph. 502, Jul. 445; acc. pl. ~ El. 762.

scýlfe (alt. skialf engl. shelf) f. *tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag*; acc. pl. gescýpe scýlfan on scipes bōsme! Gen. 1306.

scýll, scýnan, scýndan s. scell, scinan, gescendan (-scýndan).

scýndan (ahd. scuntan alt. skunda) *properare, festinare, aufugere*; inf. ~ B. 2570, Reim. 84; pras. váciad vordgebeót, svá þeós voruld fared, scúrur scýnded and gesceapo dreóged Hy. 11'; prat. be scýnde in godes vāre (starb) Men. 38; lungre ~ ofer Burgenta beaduþreóta mæst El. 30; brimvudu ~ Gd. 1805; pl. hi of flæschoman fæge scýndan starben) Jul. 489. — þā vās morgenleóht scofen and scýnded (d. i. es war Mittag geworden?) Is 918. — s. gescýndan, gnornscendende.

scýnde s. unscende (scýnde).

scýne, sceóne, scióne, scēne (goth. skanna ahd. skōni) adj. *splendidus, pulcher*; nom. scēne Gen. 265, 467; sciéne Gen. 656, Met. 29¹⁰; scýne Cri. 1470, Ph. 308, Pa. 19, B. 3016; se scýna stān An. 767; dat. m. scýnum Cri. 1148; acc. m. io þe svá sciénne gesceapen hāfde Cri. 1387; þone scýnan vlite Cri. 915; f. he þāt vif geseah stondan sceóne gesceapene Gen. 549; idesa sciéne Gen. 700; nom. acc. pl. scýne Gen. 1252, Cri. 695, Jud. 317, Ph. 300, 591; sceóne lambru Ps. 113⁴; sceóne lambru Ps. 113⁶. — compar. nom. f. beorhtra and scýnra Pa. 26; pl. scánran Gen. 503. — superl. nom. idesa scénost Gen. 626; idesa sciénost Gen. 821; engla scýnost Gen. 338; acc. idesa sceónost Gen. 704. — s. ālf-, sun-, vlitescýne.

scýp, scýpe, scýppan, scýppend, scýran, seyrdan, scýrian s. scip, scipe, sceppan, sceppend, scíran, gescýrdan, scerian.

scýrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire*; pras. engel hīne scierped on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrāgles Sal. 138. — s. gescýrpan, sceorp, gescirple.

scýrpan (*acuere*), scýrtan, scýrtra, soýt, soýte s. áscýrpan, gescýrtan sceort, sceótan.

scýte m. *Schutz*; ecc. vȳp odde ~ Vy. 69. — s. ferscýte.

scýtel m. *sagitta*; dat. pl. scýtelum cilda 'sagittis parvulorum': Ps. 63⁷.

scýtte, scýttels s. rihtscýtte, forescýttels.

se, seó (sió) pron. der, die; 1) Artikel; nom. m. mægðhād se miela Cri. 85; se engla þrym and se egsan þreá Cri. 1064; þis is se ácea Abrahames god Exod. 278; se ofermōda cyning Gen. 888; se allvalda Gen. 292; se þeóden sylf Gen. 139; se þeóden (*deus*) Gen. 2802; his se

deóra sunu *Sat.* 243; se mīn vine *Kl.* 50; dreám se mīcla *Vy.* 79; se samnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mīn se éca dæl *Gd.* 352; hvæt is hiora hære bûtan se hlīsa ān? *Met.* 10³⁴; se godes cwide *Sal.* 146; sio ār (*angelus*) *An.* 1649; seo ēdylstāf (se oedylstāf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dōhtor mīn seó dýreste *Jul.* 93; sió his innad *Ps.* 108¹⁰; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hō.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 289, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gd.* 357, 415, 485, *Hy.* 3³⁶⁻⁴¹, *Rūn.* 21, *Sal.* 301 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gd.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 u. s. w. und sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8⁴, *Rā.* 21³⁰, 61⁶ und sonst; *voc.* hāled mīn se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 und *ähnlich Hō.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85¹³; mīn se svētesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gōda god! *Ps.* 105³⁰; herra se gōda! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó bente! *Gen.* 578; Eve seó gōde! *Gen.* 612; hvæt dreógest þu, seó dýreste and seó veorðeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; *mit starkem Adjectivum:* se ān der cine: *B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vīs *An.* 845; se ōðer *B.* 2061; sió hāllig rōd *El.* 720.

2) *demonstrativ*; *m.* se mid lācum com *Gen.* 2103; þāt se gode mōte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrced *Vīd.* 142; se vās betera þonne ic *B.* 469; forlēt darod fleógan, þāt se tō ferd gevāt þurh þone þegen *By.* 150; mid ordē ānne geræhte, þāt se on eorðan lāg *By.* 227; *f.* rōve gefēgon: vās him seó gelyfed lytle hvīle *Gd.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Mōd.* 72, *Vīd.* 71, *B.* 196, 2891, 2804, *By.* 153, *Met.* 10³⁵, 28³⁰, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 und sonst; *f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103⁶, *Rā.* 34¹³, 40¹⁴ und sió *Cri.* 419, *B.* 2024 u. s. w. — *wo sonst þāt (das) steht:* se bið cvealma mæst *Cri.* 1627; se bið svēga mæst, þonne... *Rā.* 4³⁰.

3) *relativ*; *m.* mōste vesan on vorulde, se þās vāstmes onbāt *Gen.* 470; þāt vās deádes beám, se bār bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhde gemonige *Gen.* 1029; þāt þe on gesiðde is svegles alder, se þe (*dīr*) sigor seled *Gen.* 2808; gearo vās, se him geóce gefremede *Dan.* 238; bûtan men ānum, se... *Met.* 4³⁰; þāt is rice god, se... *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crā.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (*þe dīch*), 1543, *Gd.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 und sonst; *f.* seó *Gen.* 281, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118¹⁴³, *Rā.* 35³, 41⁰¹, 53⁶ und sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rā.* 32⁵ u. s. w. — *mit dem indecl. þe verbunden:* *m.* þā vās gemyndig, se þe... *An.* 161; ne mihton oncnāvan

þæt cynebearn, se þe ācenned veard tō hrōðre hāleda cynne *An.* 566; māre þonne hit men dūge, se þe . . . *Gū.* 356; *f.* sunne, seó þe . . . *Cri.* 936; *ähnlich m.* se þe *Gen.* 349, *Exod.* 513, *B.* 2292, *An.* 254, 261, 519, 535, 1166, 1388, *El.* 774, 1044, 1126, *Ps.* 108¹⁰, *Gn. Ex.* 37; *f.* seó þe *B.* 1445, *Kr.* 121 und sonst; *f.* se þe (*für* seó þe) *B.* 1260, 1497, 2421, *Rā.* 26¹⁰.

4) *in correlativen Sätzen*; *m.* ic eom se vealdend, se . . . *Gen.* 2199; hvāt se hlāford is, se þisne here laded *Cri.* 574; þæt se him ne ondræded, se . . . *Cri.* 923-24; ic eom se litla for þe and se lyðra man, se hēr syngige (*der ich*) *Hy.* 3⁴²; *f.* seó herepād, seó . . . *B.* 2258; *ähnlich* se *Ph.* 10, *B.* 3071-73, 2406-7, 2865, *El.* 1195, *Ps.* 118¹⁰⁰, *Rā.* 24⁶, 41¹; se bið eádig, se þe . . . *Sat.* 304; eart þu se Beóvulf, se þe . . . *B.* 506; þæt se moncynnes eádig være, se þe . . . *Gū.* 411-12; se hælend, se þe . . . *El.* 912-13; *ähnlich* *Sat.* 665, *Dan.* 448, *Cri.* 46-47, *Gū.* 719, *El.* 942-45, *Kr.* 112-13; seó hand, se þe . . . *B.* 1344; sió hond, se þe . . . *B.* 2695. — se þe hine sylfne up āhlæned, se sceal . . . *Mōd.* 52-54; se þe þæt gelæsted, him bið leán gearo *Gen.* 435; he āh āt vigege spēd, se þe . . . *El.* 1184 und *ähnlich* *An.* 521, *Kr.* 107; þone, se þe . . . *El.* 303. — þæt se være his aldrē scyldig, þe . . . *Dan.* 450; þu eart se ādela, þe . . . *Hy.* 3²³; ne vās se fyrst mycel, þe . . . *Gū.* 297; seó se bið, þe tō seldan ioted *Gn. Ex.* 112; *ähnlich* *B.* 2733, 2999, *By.* 157, 325, *An.* 262; þæt is sió fæhdo, þe . . . *B.* 2999 und *ähnlich* *El.* 414; efne sió gitsung, þe nānne grund hafad *Met.* 8⁴⁶; þæt is Andreas, se me on fited *An.* 1201; þis is se ilca alvalda god, þone . . . *An.* 752, se mæg eal fela singan and secgan, þam (*cui*) . . . *Cri.* 666. — is se dæg cumen, þæt (*daß*) . . . *Vald.* 1⁰, *B.* 2646; nis seó stund latu, þæt þe vāleóve vītum belecgað *An.* 1212; vās seó hvīl þās lang, þæt ic gode þegnode *Gen.* 584.

5) *mit Attraction*; þæt is se Abraham, se him (*cui*) . . . *Exod.* 380; and hālegu treóv, seó þu við rôðera veard healdest *Gen.* 2119; forþon mæg gehycgan, se þe his (*cujus*) heorte deáh *Sat.* 283; þæt se bið leófast londbūendum, se þe him (*cui*) god syled . . . *Vīd.* 132-33; hūru þās behōfað, se þe him (*cui*) . . . *Gū.* 332; ic eom se dēma, se mec . . . (*quem*) *Gū.* 675; þæt is vuldres beám, se þe ālmihtig god on þrovode (*an welchem*) *Kr.* 98; he veorded eádig, se þe hine (*quem*) . . . *Ps.* 64⁴; earm bið, se him hīs frýnd gesvīcað; nefre sceal, se him hīs nest āspringed *Gn. Ex.* 37-38; se hondvirm, se þe (*quem*) . . . *Rā.* 41⁰⁶. — sió *B.* 2468 ist in svā zu ändern. — *s.* þam (þām), þās, þære, þæt u. s. w.

sē aus svā (*so*) *corruptiert*; sē þeáh (*nihilominus*) *Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gū.* 934, *Hy.* 4^{30. 42. 51}, *Rā.* 84⁷; hvāðre sē þeáh *Rā.* 36¹¹; efne sē þeáh *Rā.* 40³⁷, 66¹; sē þeána *Gū.* 380; samod anlice svā sē (= svā svā) vāgnes hveól *Ps.* 82¹⁰. — *s.* svā.

sēcan, sēcean, sēccan, sēðcan *goth.* sōkjan 1) *quaerere, requirere, inquirere*; *inf.* ongunnon brýða on Caines cynne sēcan *Gen.* 1249; þæt

ve on Egyptum āre sceolde fremena frician and us fremu ~ *Gen.* 1843; sceoldon þý rûmor ~ ellor ēdelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle sēhde ~ *B.* 2518; þās þe he þās beaduwe ongan mid unryhtē ærest ~ *Vald.* 1²⁷; ic þīne gevitnesse vylle ~ 'exquisitor': *Ps.* 118²²; hvāder ge villen on vuda ~ gold on grēnum treovum? *Met.* 19⁵; he ~ ongan sefan gehygdum, hū he eādost meahste (*conj.*) . . . *Dan.* 49; þāt hió vile ~ be þam sigebeāme *El.* 420; ongan geornlice on sefan sēcean veg tō vuldre *El.* 1149; gefýsed sēcce tō sēceanne *B.* 2562; *præs.* hvylc sēced, þāt þe sōdfāst bið? 'veritatem quis requireret': *Ps.* 60⁶; gebedu ~ *Ph.* 453; forhvon sēcest þu sceade sceomiende? *Gen.* 873; *pl.* georne sēcad, þāt him grædigum æt god gedēme *Ps.* 103²⁰; þām þe ~ dryhten 'quaerentium dominum': *Ps.* 104³; *conj.* ac þu sēce eft! *Gen.* 2280; *præt.* seóv sæda fela, sōhte georne, þāt him vāstmas brohte grēne folde *Gen.* 1559; ~ āfter grunde *B.* 2293; lāssan hvīle, þonne his myne ~ *B.* 2572; *pl.* hi lārum sōhton veras tō veorce *Gen.* 1671; ~ searþancum, hvāt sió syn være *El.* 414; *part.* sēcende smeād ymb . . . *Met.* 20^{214. 221}; svā mīn mūd sioddan mēhte þīne and lof georne sēcende vās *Ps.* C. 119; *inf.* sēcan *Gen.* 1445, 1448, 1818, 1913, 2520, 2738, *Dan.* 79, 459, *Kl.* 9, *Gū.* 451, 538, *El.* 469, 1157, *Kr.* 127, *Met.* 19^{18. 21. 22}, *Rā.* 88⁵ und sēcean *Gen.* 927, *Ps.* 72², 110², 118¹³³; *præs.* sēced *Rā.* 35⁵, 16²²; *pl.* sēcad *Gū.* 781, *El.* 1180, *Rā.* 89¹² und sēcead *Ps.* 68⁷, 71²; *conj.* 2. sēce *An.* 320; *pl.* sēcen *Cri.* 752 und sēcean *Ps.* 69⁵; *præt.* 1. 8. sōhte *Gen.* 263, 1455, *B.* 2738, 3067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. sōhtest *Vald.* 1^{12. 20}; *pl.* sōhton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72² und sōhtun *Gū.* 463, 850; *imp.* sēc *Cri.* 441, *B.* 1879; *pl.* sēcad *Ps.* 104⁴ und sēcead *Ps.* 68²². — mīt tō bet; *inf.* voldon tō dūnscrifum drohtad sēcan *An.* 1541; þe is hēr vitod, svāder þu sylf tō me sēcean vylle *Fin.* 27; *præs.* ic tō mīnum dryhtne sēce, þāt ic gōð æt him begitan mæge *Ps.* 121²; tæcna gehvylces, þe ic him tō ~ *El.* 819; þār is help gearo þam þe sēced tō him *An.* 911; *pl.* sió sēhde, þe us sēcead tō Sveóna leóde *A.* 3001; us bið gearu sōna sib āfter sorge, gif ve sēcad tō him *An.* 1570; *conj.* þāt hi sēcen frōfre tō seóndum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440: seócan *Ps.* G. 109 und sēcean *B.* 1989, 2495; *præs.* ic sēce *El.* 410; sēcest *Jul.* 170; sēced *Gen.* 2647, *An.* 1155; *conj.* 3. sēce *Jul.* 219; *præt.* sōhte *El.* 325, 568. — hit vitena nān þider ne sēced *Met.* 19⁶; se vuldres dæl (*anima*) of liffāte in leóht godes sigorleán sōhte *Gū.* 1344; sōhton hine in þāt eordārnum (*in Grabe*) *Hð.* 11; þāt hi feor þonan in þās deáddene drohtad ~ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; inf.* þonne sculon hie þās helle sēcan *Gen.* 406; Satan ic þār ~ ville *Gen.* 761; geviton ~ súð þanon Sodomian and Gomorran *Gen.* 1966; on síð gevāt vāsten ~ *Gen.* 2266; gevit þu þīnne eft valdend ~! *Gen.* 2293; eft āgenne eard tō ~ *Ph.* 275; ongin mere ~! *Bo.* 25;

volde vīgfruma Vealhþeó sēcan cvēn tō gebeddan B. 664; volde on heolstor fleón, ~ deófla gedræg B. 756; þu hine ~ scealt, leofne álýsan of láðra hete An. 945; gevāt him heofonas ~ An. 979; þāt he hrycgð sceal eorðan ~ (*sur Erde fallen*) Rā. 28¹¹; vel bið þām þe mōt āfter deaðdāge drihten sēcean B. 187; him of hredre gevāt sávol ~ sōðfāstra dōm B. 2820; uton nu ēfstan seón and ~ searogeþræc B. 8102; *præs. conj.* þāt ic vuldres god sēce (*sterbe*) Gū. 1055; þāt þeós onlicnes eorðan ~ vlitig of vage (*desiliat de muro*) An. 781; lā! ~ þīnne esne! 'require servum tuum' Ps. 118¹⁷⁶; *præt.* sōhte ðder lif Gen. 1627; *pl.* sārge ge ne sōhton (*besuchtet*) Crī. 1511; þe hine seóslige sōhtun on þearfe Gū. 899; *ähnlich inf.* sēcan Gen. 487, 764, 2006, 2020, Secl. 104, Ph. 436, B. 1450, 1820, Ap. 81, An. 226, 308, 698, 810, 1660, 1679, Vald. 1³⁰, El. 598, Hy. 10³²⁻³⁷, Sal. 20, Rā. 3², 17² und sēcean Gen. 1732, B. 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, El. 983, *præs.* sēceð Ph. 278, 349, B. 2272, Sal. 103; *pl.* sēcað Dōm. 17, An. 600, Gū. 53; *conj.* 3. sēce B. 1369; *præt.* 1. 3. Gen. 1204, Crī. 649, Bo. 5, Vid. 110, B. 208, 376, 417, Men. 41, 149, 209, Ap. 28, An. 28; *sg.* 2. sōhtest B. 458; *pl.* sōhton Gen. 382, B. 339, An. 641, Kr. 133, sōhtan B. 2380 und sōhtun Crī. 1360, Jul. 293. — þām sávlum, þe þār sēceað up eádige of eorðan Sat. 266. — þe þu us on þīne vræcsīð sēcan voldest Hō. 127; þonne hi fāder geseóð on middangeard mancynn ~ An. 1504 und *ähnlich* Kr. 104.

3) *hostiliter aggredi*; *inf.* voldan sávla sēcan B. 801; vās Vyrð ungemete neāh, seó þe hine grētan scolde, sēcean sávla hord B. 2422; *præs. pl.* fīrenfulle me sēceað Ps. 118⁹⁰; *præt.* sōhton mīne sávla Ps. 85¹²; and mīne sávla ~ mid nīðð Ps. 69². — s. ā-, for-, ge-, geond-, ofer-. onsecon; bī-sæce.

secg (?) s. gār-secg.

secg *m. carex* (Wr. gl. 79); *nom.* eolhx ~ eard hāfd on fenne (seccard MS) Rūn. 15; 'carex vel sabium vel lūca ~': Wr. gl. 31; 'carex segg, gladiolum secgg': ib. 67; 'ecpkxsfccbs carices': gl. Prud. 806 (i. e. et rix-seccas; rix = rīac). — *nhd.* segge.

secg *f. ensis*; *acc. pl.* vit sculon secge ofersittan B. 684; *inst. pl.* secgum ofslegene Gen. 2001.

secg (*altm.* seggr) *m. vīr*; *nom. acc.* secg Gen. 2018, Crī. 22¹, Seef. 56, Deór. 24, Vald. 1³ (sec MS), B. 208, 249, 402, 871, 980, 1311, 1379, 1569, 1812, 2227, 2352, 2406, 2700, 2708, 2863 (sec MS), 3071, By. 159, Adelst. 17, An. 1227; ~ oððe meóvle Rā. 5²; nýðeð svīde sūðerne ~ (?) Rā. 63⁹; *dat.* secge B. 2019; *voc.* secg betsta! B. 947, 1759. — *pl. nom. acc.* secgas Gen. 2067, 2558, Sat. 498, Vy. 56, B. 213, 8128, By. 298, El. 47, 998, 1001, Reim. 5, Rā. 41⁹⁷; ~ mīne An. 1370; ~ and gosīdas Jud. 201; secggas El. 260; *voc.* secgas B. 2530, El. 552; *gen.* secga Wand. 53, B. 842, 996, Adelst. 13, An. 1638, 1658, El. 97, 271, Ps. 110⁷, Hy. 4²⁴, Met. 9⁴², Rā. 64¹ (-an

MS); *mīra* (*þīra*) ~ gedriht *B.* 633, 1672; *dat. inst. secgum* *B.* 490, *Kr.* 59, *Rūn.* 22, *Rā.* 49⁴; ~ and gesīdum *Bo.* 33; ~ be-
fyllad *Gen.* 2124. — *s. ambeht-, ærend-, sele-secg.*

secgan, secgean, sǣcgean *engl.* to say *sagen, sprechen*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* seogan dryhtne lof *An.* 1008, *Gā.* 588; ~ drihtne þane dædum and vordum *Sat.* 552; ve him sang ~ sceoldon *Sat.* 235; andsware ~ (*c. dat.*) *Secl.* 106, *El.* 376, 567; ic þe ~ ville ðr and ende *An.* 648; ic mæg singan and ~ spell *Vid.* 54; godspel ~ (*godspellian B.*) *Sat.* 65; sum mæg ryne tungla ~ *Cri.* 672; se mæg eal-fela singan and ~ *Cri.* 667; þonne he him svylces hvāt ~ volde *B.* 880; þāt (*was*) he fram Sigemundes ~ hȳrde ellendædum *B.* 875; he ~ ongan svefnes vōman (*narrare, referre*) *Dan.* 539; hvāt vilt þu þār on dōmdāge drihtne ~? *Secl.* 95; *pres.* ic gode līf mīn secge 'nuntiaf': *Ps.* 55⁷; ic bī me ~ þis sārspell *Hy.* 4²⁶; mīn mūd sǣged þīne mǣgenspāde 'pronuntiabit': *Ps.* 70¹⁴; he þāt eal secged (*mit folgender directer Rede*) *Sat.* 504; *pl.* ge scyldigra synne secgað *Gā.* 477; nu us bōceras beteran ~ langran lȳft vynna *Exod.* 530; *conj.* þāt þu þās gesyhde secge mannum *Kr.* 96; *prat.* he þāt invitspell sǣgde freōndum sīnum *Gen.* 2024; he mægde sīnre dōmas ~ *Gen.* 1625; he sīdfāt ~ sīnum leōdum (*narravit*) *Dan.* 649; ~ his fūsne hyge *An.* 1656; he him þās eordan ealle ~ lænne under lyfte *Gā.* 90; *pl.* hi sǣgdon hine sundorvīsne *El.* 588; hie hine sōðlice ~ tōveard *Cri.* 137; *part.* bið on Sione sǣgd sōð nama drihtnes and his lof svylce leōða bearnum *Ps.* 101¹⁹; *ähnlich inf.* secgan *Gen.* 488, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gā.* 586, *Kr.* 1, *Rā.* 43², 56², secgean *Ps.* 146², secggean *Ps.* 77² und sǣcgean *Ps.* 106²¹, 131⁶, 141⁶; *pres. sg.* 1. secge *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100¹, 115⁷, 118²², 140² und sǣcge *Ps.* 141²; *sg.* 3. saged *By.* 45 und sǣged *Ps.* 70¹⁴; *pl.* 1. 3. secgað *Gen.* 1949, *Dōm.* 105, *Vid.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6²⁴, 9²¹, secgeað *Ps.* 65¹, 88⁴, 144⁵ und sǣcgeað *Ps.* 78¹⁴, 93⁴, 106⁷; *conj.* 2. 3. secge *Vy.* 97, *Fā.* 64; *pl.* secgen *Cri.* 601, *Gā.* 498, *Ps.* 73², secgean *Ps.* 106²¹, sǣcgen *Ps.* 144⁶ und sǣcgeon *Ps.* 144⁴; *prat.* 1. 3. sǣgde *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Mōd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 und sæde *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Met.* 25⁴⁰; *sg.* 2. sǣgdest *B.* 532; *pl.* 1. 3. sǣgdon *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77², sædon *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 und sædan *B.* 1945; *imp.* sege *By.* 50; *pl.* secgeað *Ps.* 95² und sǣcgeað *Ps.* 95².

2) *mit dem Genitiv*; svā se secghvata secgende vās lādra spella (*nach Grativ. secggende MS*) *B.* 3028; þās þu me vordum vylle secgean! (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist*; *inf.* þāt ic bī me sylfum secgan ville, þāt ... *Deór* 85; ic hie þāt ~ hȳrde, þāt

(*dafe*) . . . *B.* 1346; vordum seogan, hū se vudn hātte *Rā.* 56¹⁶; hrefn sceal earne ~, hū . . . *B.* 3026; ic be songe ~ sceolde, hvār (*c. conj.*) *Vid.* 100; ic þāt ~ mæg, hvāt ic yrmða gebād *Kl.* 2; ic frōde men gehýrde secgian and sverian ymb, sume vísan, hvāder vāre tvegra strengra, vȳrd þe varnung *Sal.* 425; micel is tō seogan, þāt (*was*) he on elne ādreág *Gū.* 502; long is tō secganne, hū . . . *Rā.* 40²²; micel is tō ~, langsum leornung, þāt (*was*) he in life ādreág *An.* 1483; vundor is tō ~, hū . . . *B.* 1724; *præs.* sōð ic seoge, þāt ic . . . *Crī.* 197; ic sǣge and bodige, þāt . . . *Ps.* 54¹⁷; svā þes ár sǣged, þāt hit from gode cōme *Gen.* 682; *conj.* gif ic ȳlf cvæde and sǣge eac, svā . . . *Ps.* 72¹³; *præt.* ic him vordum sǣgde, þāt . . . *Gen.* 2703; he bī þe ~, þāt . . . *Crī.* 302; *imp.* sǣge Adame, hvilce þu gesihðe hæfst *Gen.* 617; ~ sǣvle mīnre, þāt . . . *Ps. Ben.* 34³; *ähnlich inf.* seogan *Sat.* 523, *Crī.* 33, 317, 1551, *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2¹⁷; tō secganne *B.* 473 und tō secgenne *Gū.* 510; *præs.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 599; þu sǣgst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgað *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Erod.* 377, *Crī.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rā.* 40^{1. 12} und secgað *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65³, 106³ und sǣge *Ps.* 91³; *præt.* ic sæde *Met.* 20¹⁰³, 25³⁴; sǣgdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118¹¹⁶ und segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sǣgde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Crī.* 203, *B.* 90, 1175, *Gū.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (*-est MS*) und sæde *Fin.* 44; *pl.* sǣgdon *Dan.* 137, 206, *Crī.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gū.* 205, *Sal.* 429, sǣgdan *Ps.* 91¹³ und sædon *Sat.* 464, *Met.* 9⁶¹, 26⁷⁴.

4) *absolut*; *inf.* svā ve sōðlice seogan hýrdon *B.* 273; þāt þā cnihtas crǣft leornedon, þāt him snytro on sefan ~ mihte (?) *Dan.* 84; þeáh engla verod tōsomne sǣgan ongunnon *Hy.* 3¹⁶; *præs. pl.* svā ge me secgað *An.* 345; þe ve ~ ymb *Met.* 21⁴; þās þe gevrita ~ *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þāt ic þe seoge? *Sal.* 253; þāt mon his sōðe sǣge nihtes *Ps.* 91³; svā ic him ær secgende vās *An.* 951; *ähnlich inf.* seogan *Dan.* 126, *Crī.* 73, *El.* 317; *præs. pl.* secgað *Gen.* 227, *Crī.* 547, *Ādelst.* 68, *El.* 67 *Hy.* 7²⁰ und secgað *Gen.* 1723; *præt.* sǣgde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Pa.* 34, *Bo.* 30, *Rā.* 34⁸ und sæde *Sat.* 514; sǣgdest *El.* 665; *pl.* sǣgdon *El.* 190; *part. pl.* secgende *Sch.* 16. — *mit folgender oratio directa*; *præt.* sǣgde and svīde cvād *Gen.* 2244; ~ helvarum, sprāc tō þære mēge ymb his mæge þus *Hö.* 23; he sōðlice ~ ofer ealle *B.* 2899; ~ his maguþegne *An.* 1209; madelode, ~ gesīdum *B.* 2632; him vordum ~ *Gū.* 422; ~ fela-geongum *Fā.* 53; sæde sōðcvidum *Sat.* 471. — *præs.* sōð ic þe seoge: on þās sylfan tīd of idese bið eafora vācned *Gen.* 2391; ic þe ~: gif þu tō sāmran gode hæstst hædenfeoh, ne meahst þu habban mec *Jul.* 51; *præt.* he sǣgde, hy drȳas vāron *Jul.* 301; *inf.* ic eov sōð seogan ville: god sceop geogude . . . *Gū.* 465. — *s. ā-, fore-, ge-onseogan, unāsecgendlic, sagian, onsegednes.*

secge *f. locutio?* me nāvder deáh, ~ ne svíge *Cri.* 190.

secg-hvāt *adj. ense fortis; nom. se serghvata B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf; dat. āt þam secgplegan An.* 1355.

secg-rōf *n. strenuitas, fortitudo? acc. crungon valo víde, cvōman vōlds-gas; svylt eall fornom ~ vera Ruin.* 27.

sedian, sēðan *s. gesedian, gesēðan.*

sedðan, syððan *ulcisci? præs. ic monnes feorh tō slagan se ðe svīðor miclê and tō brōðorbanan, þās þe blōdgyte væpnum gespēðed Gen.* 1525; *inf. þonne hit sveordes ecg syððan sceolde B.* 1106. — *s. auch syððan.*

sedel *s. beorgsedel.*

sefa, seofa, siofa *m. mens; nom. 'sensus sefa': Wr. gl.* 64; ~ *Gen* 1570, *Dan.* 144, 416 (*selfa MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2832, *An.* 1253, *Gā.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* 4^{aa}. ~ und siofa *Leds* 16; *gen. sefan Cri.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ~ gehygdum *Dan.* 49, 536, 732, *Gā.* 444; seofan *Sal. A.* 45, 66; *dat. in (on) sefan Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Cri.* 908, *Deór.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gā.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fā.* 47, *Rā.* 61¹¹; on vērīgum (mildum, sīdum, sārīgum, seócum) ~ *Cri.* 1208, 1352, *Gā.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þā he his ~ ontreoðde *Dan.* 269; in siofan *Leds* 29; *acc. on sefan Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vērigne ~ *Wand.* 57; ~ sorhfulne *Sal.* 378; þurh rūmne (sīdne) ~ *B.* 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl. sibbe sāvað on sefan manna! Cri.* 487; ge hyra ~ trymedon *Cri.* 1360; he mōðes snytro seóv and sette geond ~ monna *Cri.* 663. — *s. breóst-, ferd- (firhð-, fyrhð-), mōð-, vis-sefa.*

sefian? *præs. sg. he gilled geómclice and his gyrn sefað (seófað?) Sal.* 267.

sēft, sēftan *s. sōfte, gesēft.*

sēfte (*ahd. sancti*) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis; nom. veord ārum synnum ~ and milde! Ps.* 78³; þāt dīhten is svīde ~ *Ps. Th.* 33⁹; rād bið on recede rinca gehvīlcum ~ *Rūn.* 5; *gen. sēftes lifes Boeth.* 40³; *acc. dōð sīdfāt sēftne and rihtne Ps.* 67⁴; ful sēfte seld *Ps.* 88³; *gen. pl. sēftre setla Gā.* 136; *comp. sēltre me vās and sēftre is me, þāt ... Ps.* 118⁷¹; deað he gedēð sēfttran *Boeth.* 39¹⁰.

sēft-eáðig *adj. in gemächlichem Wolstand lebend; nom. ~ secg (eft eáðig MS) Scyf.* 56.

segednes, segel *s. onsegednes, sāgl (sol).*

segel, segl *m. n. velum; nom. vās be māste merebrāgla sum segl sālê fāst B.* 1906; 'acateon se mæsta ~, epīdromas se medemesta ~, dalum se lesta ~' *Wr. gl.* 56; þās temples ~ (*Vorhang*) *Cri.* 1139; *dat. nefne he under segle yrne (sc. nauta) Gn. Ex.* 186; on brim sneoved snel under ~ (*haris*) *An.* 505; *pl. 'vela seglu': Wr. gl.* 63. —

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sidð veóld (sveglafða MS) Exod. 105; inst. háfðe vuldres god sunnan síðfæt seglðe ofertolden (svegle MS) Exod. 81; pl. hálige segla s Exod. 89.

segel-gyrd *part. segelgegürtet; nom. mäst sceal on ceole ~ seomian Gn. C. 25. — verschieden von segl-gyrd f. antenna (Wr. gl. 56, 63, 74).*

segel-råd *f. iter vel via veli, mare; dat. on segråde B. 1429.*

segel-rôð *f. antenna; acc. pl. þá segróðe Exod. 83.*

segn, **segn** *m. n. signum, labarum; auch wie cumbel und mhd. zimier (franz. cimier) Helm- oder Schildzeichen; nom. þá vās þúf hafon, segen for sveótum El. 124; se beorhta segn Cri. 1062; þā vās äht boden Sveóna leódum, ~ (sige?) Hige hæce B. 2958. — dat. háfðon him tō segne ofer bordhreóðan beácen aræred gyldenne leon Exod. 319; he under ~ sinc ealgode, vālreáf vere de B. 1204. — acc. segn B. 2776; þāt ~ (signum foederis, circumcisi onem) Gen. 2370; ~ eallgylden B. 2767; hi ongan him vyrcan ~ and síðe byrnian Sal. 453; vynrôð, sôðfæstra ~ (crucem) Sal. 236; gesávon rihtre stræte ~ fûs on forðveg (die Feuer- und Wolkensäule) Exod. 127; þār sigecyning við þone ~ foran mearcpreáðe råd Exod. 172; segen gyldenne B. 47, 1021. — pl. sungon sigebýman: se gnas stódon on fägerne svæg (die Hornsignale?) Exod. 565; hōfon herecyste hvíte línðe, ~ on sande Exod. 302. — s. eoforheafod-segn.*

segn *s. eald-gesegen.*

segn-berend *Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl. ne mæg mec ofersvídian segnberendra se nig Rā. 41²⁰.*

segn-cyning (Exod. 172) *s. sigecyning.*

segese, **segl**, **segled**, **segn** *s. hilde-segese, segel, sägl, gesegled, segon.*

segne (engl. sein, sean franz. seine) *f. sagena, Schleppnetz; inst. pl. segnum Exod. 584.*

segnian, **sēnian** *segnen; præt. he seg nade earce innan ágenum spēdum Gen. 1365; þā (earce) ~ selfa dr ihten Gen. 1390. — s. gesegnian (-sēnian).*

segnung *f. sanctificatio, Segnung; gen. pl. ofer hine scír cymed mínra segnunga sôðfæst blóstma 'super ipsum effloreat sanctificatio mea': Ps. 131¹⁹.*

sæl *n. aula, aedes; acc. Heorot eardode, sincfæge ~ B. 167; geond þāt síðe ~ An. 763. — s. sāl, sele, beág-sæl.*

sæl, **sæl** *adv. compar. melius; nō þý sæl dyde Dan. 489; ne gefrāgn ic þā mægðe ymb hyra sincgyfan ~ geb eran B. 1012; gebíðe ge, hvāðer ~ mæge äfter vālrase vunde gedýgan. uncer tvega! B. 2530; nās him vihtē þē ~ B. 2687; ne gefrāgn ic næfre vurdlicor ät vera hilde sixtig sigebeorna ~ gebæran ne næf. e svānas svētne medo ~ forgyldan Fin. 38-39; ic gelyfe þē ~ and þý fæstlicor ferhð stadalige*

on þone áhangnan Crist *El.* 796; hvý him on hige þorste á þý sæl vesan *Met.* 15¹⁰. — *superl.* sælost *An.* 411, *El.* 1158, sælest *El.* 874, *Ps.* 118³⁰. ¹⁴. ¹³⁰ und sælast *Vtd.* 101.

sæl *goth.* sæls *adj.* *ἀγαθός*, *bonus, opportunus*; *acc. n.* odda ge ~ nyton *An.* 746. — *compar. nom.* sælra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15¹³, sælla *Mód.* 29, *B.* 2890, *Met.* 1³⁰ und sýlla *An.* 1511; *f. n.* sælre *Seel.* 76, *B.* 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118¹¹, *Sal.* 405 und sælle *Ph.* 417, *Jul.* 407; *gen. n.* ve soulun á þæs sællran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.* sælran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sælran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471, sællan *Vtd.* 108, *Gd.* 249 und sýllan *Deór* 6; *n.* sælre *An.* 1855, þæt ~ *B.* 1759 und þæt sælle *Fd.* 47; *inst.* sælran verodæ *Gen.* 95; *nom. acc. pl.* feorcýðde beóð sælran gesóhte, þam þe him selfa deáh *B.* 1839; sællan men *Rd.* 13⁴; þá ~ (*opp.* þá samran) *Gd.* 468; *n.* þá ~ þing *Cri.* 376; forsávon hyra ~ *Mód.* 61; on ~ gesetu *Gd.* 1242; *inst.* sælrum tíðum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sælost *Exod.* 293, 401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *El.* 1165, sælust *El.* 527, sælast *Vtd.* 14, *Gd.* 1322, *Hy.* 4¹⁰, *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 und sælest *B.* 146, 173, 256, 285, 935, 1059, 1839, 2326, *El.* 532, 975, 1028; reod (vudu) sælesta *B.* 412, *Kr.* 27; bróðor þín se ~ *Gd.* 1333; se ~ sundorcrahta *Met.* 20³⁰³; hof sæleste *Gen.* 1393; *gen.* þæs sælestan *Cri.* 281, *B.* 1956, *Rd.* 42³; *dat.* voroldcyninga þám sælestan *B.* 1885; *acc. m. f.* sælestan *Mód.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105³⁰ und *n.* ealra sigebearna þæt sæleste and þæt ædeleste *Cri.* 520; earda sælost *Hy.* 7³⁰. ⁷⁴; hræglā (hūsa, beácna) sælest *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.* cyninga sælast! *Hð.* 119; ~ ealra cyninga! *Hð.* 117; bearna sælost! *Hy.* 3⁴⁰; evén sælest! *El.* 1170; ár sælesta! *El.* 1088; *inst.* eordan lífæ þý sælestan *Gen.* 1324 und *ähnlich Ps.* 147³; *nom. acc. pl.* þá sælestan *Gen.* 227, *B.* 416, 3122, *Vtd.* 110, *Jul.* 206, *El.* 1019; þá (*quos*) heó sæleste mid Judeum gumena viste *El.* 1202.

seld, **sæld** *n.* 1) *ades, aula*; *nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc.* com in þæt ~ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ~ *Dan.* 712; in þæt heá ~ *Dan.* 722; hi geond þæt sæld svæfon *B.* 1280. — 2) *sedes, domicilium*; *acc.* þæt ic his cynne gevorhte ful séfte seld, þæt hi sæton on 'ædíficabo sedem': *Ps.* 88³; nu þu in helle scealt gedūfan, nalās dryhtnes leóht habban in heofonnum, heáhgetimbru, ~ on svegle *Gd.* 557; *dat.* ádrifan of seldæ (*e coelo*) *Sat.* 173, 187; of þam heán ~ (*coelo*) *Sat.* 202; *acc. pl.* ædelstadolas, svegeltorhtan seld (*in coelo*) *Gen.* 95. — 3) *thronus*; *acc.* ve him sang ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; þæt hálige ~ *Sat.* 348; his (godes) selves ~ *Sat.* 588; *dat.* át seldæ *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum *Ps.* 118³⁰; oft hi þær on seldon sæton át dómum 'úlic sederunt sedes in iudicio': *Ps.* 121³. — *s.* án-, cear-, ædel-, heáh-, medo-seld.

selda *m.* *aulicus, Höfling*; *acc. sg.* oft (oft *MS*) seldan hvár áftar leódhryre lytle hvíle bongár búged *B.* 2029. — *s.* geselda.

seldan, seldon, seldum *adv. raro*; seldan *Fā. 54, Gn. Ex. 186*; oft nalās ∼ *Ps. 74⁴*; tō ∼ *Gn. Ex. 112*; seldon *Met. 28²¹, Fā. 55*; sealdun (?) *Gā. 228*; seldum æfre *Sat. 269*. — *compar. seldnør Met. 28²²*. — *vgl. seld adv. raro: ne vundrad nō, þās þe hit seldost gesihð Boeth. 39³*.

seld-cyme *m. seltene Kommen*; *nom. pl. þīne seldcymas Rā. 1¹⁴*.

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker*; *nom. nis þāt ∼ B. 249*.

seld-līc *adj. seltsam*; *acc. vundur ∼ Ps. 125³*; *gen. pl. seldlīca fela Ax. 131*. — *s. sellic*.

seld *s. sild, geseld*.

sele *m. aula, aedes, domus*; *nom. sele B. 81, Gā. 714, Gn. Ex. 158, Rā. 82¹*; þes ∼ *B. 411*; þes vīdiga ∼ *Sat. 136*; *gen. seles An. 714, Rā. 14⁴*; *dat. sele Gen. 1857, Dan. 727, Sat. 131, B. 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, An. 1813 (Kerker) Reim. 17, Rā. 21¹⁰*; *acc. sele Wand. 25, B. 826, 2352*; ∼ āsettan (*bauen*) *Crā. 47*; þone ∼ *Sat. 332 (Hölle), Dōm. 92*; *acc. pl. ongunnon sele settan and salō nīvian Gen. 1881*. — *s. bān-, beág-, beór-, burg-, burn-, deád-, dieór-, dryht-, eord-, gäst-, gold-, grund-, gūð-, heáh-, horn-, hring-, hróf-, nið-, vill-, vīn-, vind-, virm-sele*.

sēle? *B. 1135: vīnter yða beleác fagebindā, svā nu gyt dēð, þā þe singales ∼ bevitiað, vuldortorhtan veder B. 1135; Heyne nimmt sēle als acc. von sēl und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschönen Tage Wonne säend (?) es tun.'*

sele-dreām *m. iubilus in aula*; *nom. ∼ (?) B. 2252*; *acc. secga ∼ An. 1658*; *dat. oft ic secga seledreāme sceal fāgere onþeōn Rā. 64¹*; beorgas vāron blīde, vurdan gesveoru on ∼ *Ps. 113⁶*; *pl. seledreāmas Exod. 36, Wand. 93*.

sele-ful *n. poculum aulicum*; *acc. he on lust geþeah symbel and ∼ B. 619*.

sele-gīst *m. hospes in aula receptus*; *acc. þone selegyst B. 1545*.

sele-gescot, -gesceot *n. Hausgeschoß, contignatio, tabernaculum*; *nom. acc. þāt selegescot, þāt ic me svæs on þe gehālgode hūs tō vynne Crī. 1481, selegescot 'tabernaculum': Ps. 131^{3. 5. 7}*; *dat. on þīnum selegescote 'in tabernaculo tuo': Ps. 60³*; *pl. selegescotu Ps. 77²⁰ and selegescotu Ps. 82⁶, 107⁶*; *dat. on þīnum selegescotum Ps. 146¹¹*. — *'propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastorum gesceot bāftan þām heáh-veofode': Wr. gl. 59*.

sele-rædend *aulam administrans vel possidens*; *nom. acc. pl. ∼ An. 659*; leóde mīne selerædende *B. 1346*; men ne cunnon secgan tō sōðe ∼, hvā þam hlāste onfēng (sele rædenne *MS*, was Heyne übersetzt: 'das Walten des Geschicks') *B. 51*.

sele-rest *f. quies vel lectus in aula*; *acc. selereste gebeáh (gieng schlafen) B. 690*.

sele - secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl. selesecgas Wand. 84.*

sele - þegen *m. minister aulicus; nom. seleþegen B. 1794.*

sele - veard *m. aulae custos; acc. he hæfde Grendle tōgeānes ~ Isctod B. 667.*

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron. 1) starke Flexion, ipse; nom. se þeoden .s elf Gen. 139; þā him tō gingran ~ metod mearcode selfa Gen. 458; hvāt he me ~ bebeād Gen. 535; þu meast nu þe ~ geseōn Gen. 611; he ne mihte hine (sich) ~ mid hrāglē vriōn Gen. 1572; inergend usser com nihtes ~ Gen. 2633; he his brýde ofslōh ~ mid sveordē Met. 9³¹; þonne ic geclænsod Criste hēro and eac ofer snāve ~ scēnende þīnre sibbe lufan sōna gemāte Ps. C. 75; and þā seolf onfēng torhtum tācne Gen. 2874; sceppend ~ Sat. 309; gevit þu in þāt vītescrāf, Satanas, ~! Sat. 692; he vās feōrda (tvelfta, þridða) sylf Gen. 2869, An. 665, EL 855; þās temples segl ~ slāt on tu Cri. 1141; bið him (sich) ~ sunu and fāder Ph. 374; þu þīn ~ þecest līc mid leāfum Gen. 877; ic nolde ~ Gā. 1208; is þīn āgen spræc innan fýren, ~ svīde. hāt Ps. 118¹⁴⁰; nama mīn is mære, hāle-ðum gifre and hālig ~ Bā. 27²⁸; āhnlich self Gen. 800, 2340, 2760, B. 594, 953, 1313, Met. 20⁴⁹, Sal. 403, seolf Sat. 404, 462, EL 708, 808, silf Hy. 7^{37. 121} und sylf Gen. 556, 667, 2180, 2852, 2856, Dan. 645, Cri. 62, 114, 319, 356, Secl. 91, Seef. 35, Bo. 13 (f.), B. 1964, Fīn. 17, 27, Men. 222, EL 303, 732, Ps. 118¹³⁹, Hy. 4^{72. 76}, 4¹⁰², 9^{23. 26}; hēht þā sylf cyning him Abraham t^a Gen. 2671; svā him ~ bebeād svegles ealdor Cri. 543; þone ~ ne mæg on moldvege mon āsyrigeān EL 466; on þe ~ cyning vrāt An. 1511; þāt is rīce god, ~ sōdcyning Gn. Ex. 135; þā him sigora self cyning sōð geofðde Gen. 1797; āhnlich self Met. 29⁷⁸ und sylf Sat. 663, Ori. 1517, B. 920, 1010, 2702, An. 847. — *gen. his selves bearn Gen. 1593; tō his ~ sele Gen. 1857; þāt he his ~ āge onvald innan Met. 16², þurh þīn sylfes gong Cri. 254; þīn ~ veore Cri. 9; on minne ~ dōm B. 2147; godes ~ sīd Hō. 52; he bōð his ~ (de se ipso) Mōd. 28; f. hyra sylfre þing Deor 9; āhnlich m. selves Gen. 2370, 2792, Exod. 433, B. 1147, Ps. C. 25, seolfes Sat. 588 und sylfes Gen. 2921, Exod. 9, 27, Ori. 581, Hō. 83, Dōm. 4, Secl. 28, Ph. 530, 282, B. 2013, 2325, An. 651, Gā. 678, Ps. 93¹⁷, 142⁷; f. selfre B. 1115, EL 222, 1200 und sylfre Bā. 34⁶; for þīnes selves sōðfestnesse Ps. C. 115; on þīnes seolfes dōm (seoferdum MS) Sat. 685; mīnes sylfes līc (mūd) Ps. 77², Hy. 4⁵; on þīnes ~ hand An. 1419; f. þīnre (mīnre) sylfre sunu (sīd) Ori. 339, Kl. 2; āhnlich m. silfes Hy. 7²³ und sylfes Hō. 127, Ps. 88⁴², 103²⁶, 131¹², 140², Hy. 9⁴; selves mihtum Gen. 59, B. 700; þāt he beāhhordes brūcan mōste ~ dōmē B. 895; sleād synnigne ofer seolfes mūd! An. 1302; geseoh nu ~ svade! (vestigium tuum) An. 1443; āhnlich selves Gen. 1915, seolfes Dan. 514 und sylfes Cri. 1484, B. 2223, 2360, 2639, 2710, 2776, 3013.**

selfes gesceapu heofoncyniges *Gen.* 842; ~ stól herran þínes *Gen.* 566; þurh þás sylfes hand, þe . . . *Seel.* 56; ~ þás folcos *Ra.* 65⁶. — *dat.* me selfum *Gen.* 886; him ~ (*sibi*) *Gen.* 2628; þæt (*id.*) þohte in Þeódríc Vidian ~ syllan *Vald.* 2⁵; æt gode sylfum *Seel.* 6; on me ~ *Hy.* 4¹³; *f.* hi tō mēde hyre . . . sylfre brohton . . . *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13⁷⁵, 20²²²; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20²², 203, seolfum *El.* 985 und sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *El.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gú.* 1065, *El.* 184, *Rā.* 67¹⁰ (*inst.*); sylfum tō sconde (*tibi*) *Cri.* 1480; ~ þinceð, þæt . . . *Deór.* 29; and secgan hēt, selfum gecyðan (*ei*) *Ps. C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps. C.* 43 und sylfum *Rā.* 21⁶; *f.* selfre *Sal.* 873; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ~ þam cāsere *El.* 69; tō ~ drihtne *Ps.* 54¹⁰; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121³. — *acc.* þæt þu hine selfne geseón mōste *B.* 961; veorda þe ~! *Vald.* 1²²; hine sylfne (*sich*) *Cri.* 129, 844, 1321, *Mód.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þæt ic við hine ~ sāt *Gen.* 499; ær he hælend genom ~ be síðan *Sat.* 545; þæt hi god ~ áhængon *El.* 209; þe, fæder, ~ *Hy.* 10¹³; þær ge hine ~ genāmon *Gú.* 673; *f.* hie (*eam*) se cāsere hēht gearvian sylfe tō síðe *El.* 1001; *n.* on þæt dāgrēd sylf (*grade mit Tagesanbruch*) *Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20²⁷², seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 und silfne *Ps. Ben.* 5³; *f.* selfe *Met.* 20²¹⁴, 217, 219 und sylfe *Kr.* 92; við seolfne sávla nergend *An.* 923; gesāt við ~, mæg við mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hū eādige þær uppe sittad selfe *Sat.* 648; ~ ofersávon (*ihr*) *B.* 419; veordad him ~ tō nāhte *Met.* 11⁶⁷; ~ forstōdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis māgon him sylfe geseón (*sic*) *Cri.* 1116; ve besvican us ~ *Hō.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps. C.* 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gú.* 778, *Ps.* 105³, *Rā.* 58⁶ und selfe *Gú.* 723; þær him sylfe geseóð sorga mæste synfāmen *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra síð *Gen.* 792; on hyra ~ dōm *Mód.* 64; *ähnlich* selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps. C.* 107 und sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 362, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71¹³; sylfra villum *Gú.* 53; þæt hie sibbe ~ betveónum gelæston *El.* 1207; on ~ gehvam (*eorum*) *Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10¹⁸. — *dat. pl.* him selfum (*sibi*) *Cri.* 1265; him sylfum (*sibi*) *Hy.* 4²⁶; svā him ēðost bið, ~ gesēftost *El.* 1295. — *acc. pl.* þæt þu lēte Sūddene sylfe geveordan gūde ymb Grendel *B.* 1996; þā him tō gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 469.

2) *schwache Flexion, ipse*; *nom. m.* þu selfa *Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ~ secge *Gen.* 553; he him ~ sceáf reáf of līce *Gen.* 1564; he vās ~ til *Gen.* 1606; þu eart god ~ *Gen.* 2109; þu mēdum scealt ~ onfōn *Gen.* 2918; ~ ne dorste *B.* 1468; ~ mid gesīðum *B.* 1924; þæt he his ~ ne mæg ende gepencan *B.* 1733; þu ~ god *Ps. C.* 67; me gāstē þīnē, god, ~ getryme! *Ps. C.* 102; þu eart ~ sigedryhten god *Met.* 20²⁶⁰; þu ~ eart sió fāste rest *Met.* 20²⁷⁰; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þā earfoðu sylfa babban *Gen.* 514; him þā ~ oncvād *Gen.* 865; se cyning ~ *Crī.* 12; and he ~ mid *Ph.* 532; hēht ~ þe læran *Bo.* 19; gā þe ~ tōl *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps.* *C.* 28, 64, 66, *Met.* 20⁴⁵, 31. 277, seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 und sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Crī.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hō.* 111, *Secl.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1708, *Gā.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148^b, *Hy.* 3²⁰, 10¹³, *Gn.* *Ex.* 137, *Rān.* 8, *Rā.* 38^a, 63², 78¹¹; seolfa he... *Sat.* 4, 13; ~ god *Sat.* 430; þā Abrahame eōvde ~ heofona heāhcýning *Gen.* 2164; !hit is se ~ sunu valdendes (*der Sohn des W. selbst*) *Sat.* 396 und *ähnlich* se sylfa cyning *Crī.* 1209. — *nom. f.* me sǣgde þāt viſ hire vordum selfa, þāt heō... *Gen.* 2648; siōh nu sylfa... *Crī.* 59; ic ~ *Rā.* 82¹. — *nom. n.* þāt is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem*; *nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107¹⁰; *dat.* on þisse selfan bēc *Met.* 25²⁴; ne āfȳr þu me æfre fæle spræce, þā ic me on mūde hābbe and ic sōdfāst vord on sylfan healde (*in eo, sc. ore*) *Ps.* 118⁴²; on þam ~ stede, þe... *Ps.* 83⁶; *acc.* þā (þās) ~ tīd *Gen.* 2391, *Crī.* 1149, *Men.* 5, 231; þāt sylfe *Ps.* 83⁶, 128¹; þȳ sylfan dāgē *Crī.* 1154, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln*: 'desgleichen, ebenso'; mōna þāt sylfe *Crī.* 938; eac þāt ~ *Ps.* 81³, 128¹; me þāt sylfe *Rā.* 5¹⁰ (*vgl.* þāt ilce *Ph.* 279); eac svā selfe *Met.* 17²³, 20^{192, 199}.

self-æta (sylf-) *m.* wörtlich *autophagus*, seines Gleichen fressend d. i. *anthropophagus*; *nom. pl.* sylfætan *An.* 175.

self-cvalu (sylf-) *f.* *suicidium*; *dat.* hine tō sylfovale secgas nemnad i. e. *suicidam cum vocant*: *Vy.* 56.

self-līc *adj.* selbstisch, sui amans; *acc.* selflicne secg *Met.* *Einl.* 7.

self-sceaft *f.* unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung; *gen.* selfsceafta guma (*Adam*) *Gen.* 523.

self-vill (*engl.* self-will) *n.* *propria voluntas*, Eigenwille; *dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sīgan lætest *Met.* 4²⁰; *gen.* selfvilles ultro, sponte, contumaciter (*Lyc.*).

selian, sella *s.* sylian, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri*; 1) *c.* *acc. rei et dat. personæ*; *inf.* sellan *Gen.* 1978 und syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59¹¹, 88²³, *Rān.* 12, *Rā.* 38³; *præs. 1.* selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (*ville MS*) und sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg. 2.* selest *Met.* 20²²⁶ und sylest *Ps.* 118¹³⁰, *Hy.* 7⁴²; *sg. 3.* seled *Gen.* 1015, 2808, *Crī.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17¹⁰ und syled *Sat.* 292, *Az.* 88, *Crī.* 1590, *Crā.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vid.* 133, *Gā.* 739, *Ps.* 52⁷, 66⁶, 67¹², 84⁸⁻¹¹, 110³; *pl. 1. 3.* syllad *Gen.* 2725, *Ps.* 65¹; *conj. 1. 2. 3.* sylle *Crī.* 375, *Gā.* 338, *Ps.* 67²⁰; *præt. 1. 3.* sealde *Gen.* 174, 857.

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2882, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vtā.* 93, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gā.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rā.* 5⁴, 62³; *sealde* hi *sceorde* under *eoge* *Ps.* 77⁶²; *sg.* 2. *sealdes* *Cri.* 290 und *sealdest* *Gen.* 893, 2179, *Seel.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73¹⁴, *Hy.* 7⁶⁶, 9³⁶; *pl.* *sealdon* *Gen.* 2037, 2046, *Gā.* 384; *conj.* þu *sealde* *Hy.* 4⁶³; *imp.* *sāle* *Ps.* C. 99, *sile* *Hy.* 2³, 7⁶⁰ und *syle* *Ps.* 30¹⁰, 71¹, 73¹³, 84⁶, *Hy.* 5⁶, 6¹⁴, 7⁷⁶; *part. præs. voc.* *leān sellende eallum* . . . *Dan.* 396; *part. præt.* *seald* *El.* 527, *Ps.* 71¹⁵, 119³; *statt des acc. ein Infinitiv: præs.* ic him *drincan selle* *Rā.* 13⁵ und *ähnlich præt.* *sealde* *Rā.* 71⁶; *statt des acc. ein abh. Satz mit þāt (daß): præs.* 3. *syled* *Ps.* 54²²; *præt. conj.* 3. *sealde* *Gā.* 83; *imp.* *syle* me, þāt þu me *generige* *Ps.* 118¹⁶⁹; *præs. conj.* þonne him *freā sylle tō ongietaðne godes bibod* *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ; inf.* *hēht* his engel *mete syllan*, *frēfran fēasceafte* *An.* 366; he his sunu ~ *volde* on *æhtgeveald* *An.* 1111 *hvāne tō cvale* ~ *Jul.* 289; *sige* ~ *Vald.* 2²³; *præs.* he *gýtsað*, *nales* on *gylp seled fātte beágas* *B.* 1749; he *feorh* ~ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. *sellad ālmessan* *Gā.* 48; *conj.* þāt þu *treóva selle*, *væra þīne* *Gen.* 2817; *præt.* he *sealde* *vīg tō vedde nalles vunden gold* for his *suhtrigan* *Gen.* 2069; *sincfate* ~ *B.* 622; ~ *hie* on *edvit* *Ps.* 56³; *sume* hi *man víð feó* ~ (*verkaufte*) *Ālf. Tod.* 3; *pl.* *byrelas sealdon vīn of vunderfatum* *B.* 1161; hi *sealdun* *unvillum hālige ādas (schwuren)* *Met.* 1²⁴; *imp.* *syle* *ālmessan!* *Dan.* 587; *ne* ~ þu me *in vīta forvyrd!* *Leās* 9. — 3) *absolut; præs. conj.* þonne *god sylle* *Dan.* 518. — ? *sealdun* *Gā.* 228 *ist wol in seldan (raro) zu ändern.* — 'venditio sala': *Wr. gl.* 55. — *s.* ā-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, *syllend* *m. dator, largitor; nom.* *sigora sellend* *Pa.* 64, *Jul.* 668; *sigora syllend* *Jul.* 705.

sel-līc, *syl-līc* (*aus seldlīc assimiliert? oder sēl-līc?*) *adj.* *seltsam, insolitus, mirus, mirabilis; nom.* *þeódnes cynegold sōdfāstra gehvone sellīc glenged* *Ph.* 606; ~ *sigesceorp* *Gn. Ex.* 127; *is þāt* ~ *þing* *Met.* 28³³; *hió bið freólic* ~ *Rā.* 81²³; *sellīcu viht* *Rā.* 33³; *syllīc vās se sigebeám* *Kr.* 13; *óðer vundor* ~ *Exod.* 109; *glōf hangode sīd and* ~ *searobendum fāst* *B.* 2086; *acc. n.* *sellīc þing* *Rā.* 82³; *sīðum* ~ *ic seah searo hveorfan* *Rā.* 33³; *syllīc spell* *B.* 2109; *pl.* *sellīce sādrcan* *B.* 1426. — *compar. nom. m.* *sellīora* *Pa.* 30 und *n.* *sellīce* *Met.* 11³⁰; *acc. f.* *sellīcran* *Ph.* 329, *syllīcran* *B.* 3038, *An.* 500 und *n.* *syllīce* *Kr.* 4.

sel-līce, *syl-līce* *adv. mīre*; he *singed syllice* *Sal.* 269; ~ *bleóum bregdad* *Sal.* 148.

sēman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare; præs. pl.* hi ā *sace sēmad*, *sibbe gelærað* *Gn. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedensstellen; præs.* *sēme* ic þe *recene ymb þā vrātlican viht* (*d. i. ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — *s.* *gesēman, sōm, gesōm.*

semian, semle s. seomian, simle.

semninga *adv. subito, repente*: *Orí.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1275, *Ps.* 72¹⁵, *Rä.* 41¹⁰. — *semnendlic fortuito (Lye).* — s. sammunga.

senean *senken*; *inf.* volde his sunu cveallan, fyre ~ mæges dreóðs (? fyr gesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — s. be-, bisencan.

sendan *mittere*; *inf.* ~ *Gen.* 2540, *Crí.* 129, *Hð.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4²²; *præs.* ic sende *Ps.* 59⁷; þu sonst (sünst *W.*) *Hy.* 7⁶⁰ und þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7⁴; *sg.* 3. sendeð *Gen.* 556, *Crí.* 664, *Dan.* 589, *Crā.* 5, *Jul.* 325, *Gū.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50⁵ und sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sendeð meo under salvouge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4²; *pl.* sendað *Crí.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103¹¹, *Rä.* 31³; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 28, 486, 526, *Jud.* 190, *Orí.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56⁴; he him tō ~ aras síne *Gen.* 2422; he vāter in ~ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj.* hū sceolde þāt geveordan, þāt on þone hālgan handa sendan tō feorhlege fāderas ussē? (*Hand an ihn legen*) *El.* 457; *part.* sendeð *Gen.* 1464, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Crí.* 105, *Seel.* 46, *Jul.* 262, *Rä.* 2¹¹ und *pl.* sende *Gen.* 220. — s. an-, ā-, for-, geond-, onsendan.

sendan *schmausen*? *Leo (Heyne Beov.) nach 'sanda ferculorum, cpularum'* *gl. Aldh.*; *præs.* Grendel lust vigeð, svefeð (*necat*) ond sendeð *B.* 600.

sēne, sēnian s. gesýne, segnian.

sēnian (*aus sevenian*) *videre, conspicerē*? *part.* nu ic þār seóver men sēnde tō sōðe *Az.* 175. — s. āsengan.

senn s. syn (synn).

Septembres *September*; *nom.* hālig mōnd Septembres fær *Men.* 167.

serce, syrce (*altñ. serkr*) *f. lorica*; *nom.* svātfāh syrce *B.* 1111; *acc. pl.* græge syrcan *B.* 334; ~ hrysedon, gūðgevædo *B.* 226. — 'colobium smoc vel syrc': *Wr. gl.* 25. — s. beadu-, here-, heoru-, hilde-, leodo-, lic-serce (-syrce).

servan, syrvan *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari*; *præs.* and þu syrvst ongeān hyre hō *Gen.* 3¹⁵; *pl.* me manige ymb mægenē syrevað *Ps.* 54¹⁵; and heora tungan torncevidum neóðe ser-vað svā nāðran dōð (*scerpæð*?) 'acuerunt linguas suas sicut serpentes': *Ps.* 139³; *præt.* þā syrvde Herodias ymb hine and volde hine ofsleān *Marc.* 6¹⁹; se þe nān þing ne ~ 'non et insidiatus': *Erod.* 21¹³; aglæca ēhtende vās dugude and geogude, seomade and syrede, sin- nihte heóld mistige mōras (*Grendel*) *B.* 161; god serede and sette on six dagum eordan dælas (*concinnavit*) *Sat.* 15; *pl.* þe me syrvedan yfel 'qui quærunt mala mihi': *Ps.* 70¹²; hi on þīnum folce him fācen- gesvipere syredan and feredan 'in plebem tuam astute cogitaverunt consiliū': *Ps.* 82³; *invit.* syredon *An.* 810; hie me seredon ymb,

hû heo me deádes cvealm árefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* he ongan s i r v a n mid þam folce, hû he hine besvican mihte *Oros.* 1¹². — *s.* beserian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* sess) *m.* *sedes, sedile, solium*; *dat.* þá he bi sesse geóng *B.* 2756; þát he bi vealle gesát on ~ *B.* 2717. — ‘*transtrum ses*’: *gl. Epin.* 865.

sessian *sedari*; *præt.* sē sessado, smylte vurdan merestreáma gameotu *An.* 453.

set (*altn.* set *ahd.* sez) *n.* *sedes, cubiculum*; *dat.* sunne gevát tō sete glidan *An.* 1250, 1306 und ähnlich *Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* sezal) *n.* *sedes*; *nom.* ~ *Gú.* 354, 757, *Ps.* 71¹⁷, 88²¹, 92², *acc.* ~ *Gen.* 1804 (*pl.* ?), *B.* 2013, *Ps.* 88²⁷, *Met.* 28²⁹, 29^{27. 31}; *vuldres* ~ *Ph.* 439; þis (mîn) ~ *Gú.* 215, *Ps.* 138¹; *gen.* setles *B.* 1786, *Gú.* 249, *Ps.* 88¹²; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101¹⁷, 131¹²; sunne eode tō ~ *Gen.* 15¹⁷ und ähnlich *Ádelst.* 17; *nom. pl.* setl *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gú.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289; *acc. pl.* sitlu *Met.* 9⁴². — ‘*eremita vēstensetla*’: *Wr. gl.* 42. — *s.* beór-, dōm-, édel-, heáh-, hilde-, medo-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare*; *præs. pl.* hi setlad sámeares sundes át ende *Wal.* 15.

setl-gang *m.* *occasus*; *acc.* sunne hire ~ sveotule healded *Ps.* 103¹²; fram sunnan uppange ôð hire ~ *Ps. Th.* 49²; se ádela glæm setlgong sôhte *Gú.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fûs *Gú.* 1187.

setl-rād *f.* *occasus*; *dat.* áfter sunnan setlrāde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen*; *inf.* coastre (sele, mearce) ~ *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deáð ôðfāstan, svā hie vēndon ær sārūm ~ *EL.* 479; næfre forlæted lifes drihten fīrenfulra tān furdor gangan, þonne he sôðfāstra ~ vylle *Ps.* 124²; ic sceal nu vreclēastas sorhcarig ~, vide síðas *Sat.* 189 (*vgl.* lāstas lecgan); gif hi gesundne síð ~ mōsten tō þære byrig *EL.* 1005; *præs.* hine god seted endgum (?) tō rāste *Sal.* 844; veg setted, vīse gangas *Ps.* 84¹²; *conj.* þát ic þe symbeldæg sette and gyrve *Ps.* 75⁷; *præt.* he vīngeard (bearo) sette *plantavit*: *Gen.* 1558, 2840; he serede and ~ on six dagum eordān dælas *Sat.* 15; þá he þisne ymbhvyrft ærest ~ *Rā.* 41⁷; in þam frumstōle, þe him frēa ~ *Sch.* 51; he sylfa ~, þát þu sunu vāre ... (*constituit*) *Cri.* 236; he hine þām leódum tō ealdormen ~ *Ps.* 104¹⁶; he ~ hine on his hūse tō halfvearde *Ps.* 104¹⁷; þát ádele gesceap, þe þu át fruman settest *Jul.* 274; þu dæg ~ and deorce niht *Ps.* 73¹⁶; *pl.* hi vībed setton *Gen.* 1882; Gotan ~ sūðveardes sige-þeóða tvā (*gründeten*) *Met.* 1⁴; hi settan me svyce (*posuerunt mihi offendiculum*) *Ps.* 139⁵; ~ Hierusalem anlicast svā in áppelbearu áne cytan *Ps.* 78²; *imp.* æ þu me setel ‘*legem pone mihi*’: *Ps.* 118²³; ~ heora ealdormen, svā þu Oreb dydest! *Ps.* 82²; *part. præs.* þá þu ærest vāre sylf settende þās síðan gesceaft *Cri.* 356; *part. præt.* settum beámmum (*arboribus plantatis*) *Ps.* 143¹⁴.

inf. þátte ænig mon on sandbeorgas settan meakte fæste healle *Met.* 7¹⁰; wolde on warlogan wite ~ *Gen.* 1266; ne þearf he þe on eðvit ~, þát þu ... *Gen.* 2728; *prat.* 8. sette friddotæn on his sunu *Gen.* 2369; hine on hæft ~ *Ælf. Tod.* 1; ~ hyht in beofonas *Gd.* 405; heo god under eorðan neodan ~ in þā sveartan helle *Gen.* 312; he monigfealde mōdes snyttro seóv and ~ geond sefan monna *Orí.* 663; setton scildas við þās-recedes veal *B.* 325; hi ~ him tō heafðum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bād, þát he him þā veáðæd on wræce ne sette *El.* 495; *part.* is þín sōðfæstnes seted ðð volcen *Ps.* 107⁴; *ähnlich* *pras.* *conj.* *pl.* settan *Met.* 19¹⁰; *prat.* þu settest *Hy.* 9²⁰; *sg.* 3. sette *El.* 1136, *Ps.* 104²², *Rd.* 27⁴; *pl.* setton *Gd.* 459, *El.* 654; *imp.* sete *Gen.* 2311, *Ps.* 54²². — *pras.* ic hine? vārgðo on mine sette (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *prat.* hine valdend on (= on hine) tæcen ~ *Gen.* 1044 und *ähnlich* *Gen.* 2768.

pras. conj. svā þu on hrīma sette blance cylla (*in pruinam*) *Ps.* 118²²; *prat.* ic sette on þīnre gesihðe sārige teāras ‘*posui lacrimas in conspectu tuo*’: *Ps.* 55⁷; ne ~ ic me fōre eāgum yfele vīsan ‘*ante oculos meos*’: *Ps.* 100². — *imp.* settad nu georne on godes hūse, þát ge on his vīcum vel geblēvan! ‘*plantati in domo domini, in atris domus dei floreant*’: *Ps.* 91¹². — *prat.* he (him) nŷd on sette *Gd.* 669; he him on ~ godes bletsunge *Gen.* 2106. — *pras.* his bogan bended, ðð þát bitere eft ādl on seted ‘*intendit arcum, donec infirmetur*’: *Ps.* 57⁴.

c. pron. reflex. sich setzen, considerare; inf. vutun us tō symbeldāge settan! *Ps.* 117²⁶. — *s.* ā-, be-, bi-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator; sigora* ~ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerōf ~ and sōð meotod *Ax.* 47.

sevian (sēvan? *engl.* to show, to show) *docere; prat.* (se stān) se vte sacerdas sveotolum tæcnūm, vītīg verede and vordē cvāð *An.* 743; þus me fāder mīn vordum lārde. se vde sōðcevidum *El.* 530; *pl.* hāredon drihten for þam folce, se vton hie sōðcevidum and him sædon fele sōðra tæcna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s. geseón, sēnian.*

seáð (*mhd.* sōt *fries.* sād, sāth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom.* ‘*lacus vel lacuna* ~’: *Wr. gl.* 54; ððþát bið fræcne ~ þam fyrenfullan deóp ādolfen ‘*donec fodiat peccatori fovea*’: *Ps.* 93¹²; ne me se ~ sūpe mid mūdē! ‘*puteus*’: *Ps.* 68¹³; se deópa ~ (*Hölle*) *Cri* 1545; *gen.* on se aðes forvyrd, deópes ~ ‘*in puteum interitus*. *Ps.* 54²²; *dat.* bedealf us (*sc. cruces*) man on deópan se áðe (*fovea*) *Kr.* 75; on hū grundlæssum ~ svined þát sveorcende mōð! *Met.* 3²; *acc.* hi deópane se áð dulfon vīðne ‘*foveam*’: *Ps.* 56⁶; on ~ ‘*in lacum*’: *Ps.* 87⁴; mōð gemyrred in synna ~ *Jul.* 413; hēht scūfan scyldigne on drýgne ~ *El.* 693. — *s.* helle-seáð.

sealcen *s. āsealcen.*

sealm *m. psalmus*; *pl. sealmas* *Ps.* 56² 11, 67⁴, 94², 107¹; *mid sealnum* *Ps.* 65¹. — *s. salletan.*

sealma (*alts. selmo*) *m. sponda*; *vgl. H. Z.* VII, 463 und XI, 103-4; *nom. 'sponda selma': gl. Epin.* 208; *acc. gevited on sealman* *B.* 2460. —

sealm-fāt *n. vasum psalmi*; *dat. pl. ic þo andetta and þo on sealm-fatum singe be hearpan 'confitebor tibi in vasis psalmi': Ps.* 70²⁰.

sealo *s. salu.*

sealt *n. Salx, Salzflut*; *gen. geonge on geofone gúdræs fornam þurh sealtos svæg (scealtos MS) An.* 1534.

sealt, salt *adj. saluus*; *nom. sealt vāter Gen.* 198, *Ps.* 68²; *brim soeal ~ veallan Gn. C.* 45; *acc. sealtne mersc (væg, sæ, mere) Exod.* 338, *Dan.* 323, *Cri.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106²², *Met.* 19¹⁰; *sealt vāter As.* 39; *nom. acc. pl. sealte ýða (sævægas, streámas, flôðas) Exod.* 441, *Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68¹⁴, 76¹², 77¹², 79¹¹, 95¹¹; *salte sæstreámas An.* 750; *gen. pl. sealtera vātera Ps.* 76¹²; *inst. pl. sealtum ýðum Exod.* 472.

sealt-stân *m. Salstein, Salzsäule*; *gen. sealtstānes Gen.* 2564.

sealt-ýð *f. unda maris*; *gen. pl. sealtýða gesving (galác) Pa.* 8, *Seef.* 35.

searian (*ahd. serwēn, serawēn engl. to sear, to sere*) *arescere, marcere*; *præs. sg. eorðan indryhto ealdad and searad Seef.* 89; *pl. þās treoves leáf and blæda ne fealviad ne ne seariad Ps. Th.* 1⁴. — *mīn māgen is forsearod svā svā læmen crocca Ps. Th.* 21¹²; *hi forseariad svā svā fīlede 'arescent sicut fœnum': Ps. Th.* 36². — *vgl. nhd. sôr, sâr aridus und sôren, sâren = ahd. sôrēn arescere, dessen Vocallänge durch ahd. unsaorentlih (immarcessibilis) bestätigt wird.*

searo, seara *ahd. saro, gasarawi mhd. sar, geserwe n. 1) armatura*; *nom. searo hvīt solad Reim.* 67; *gāras stōdon, sēmanna ~ samod ātgādere B.* 329; *acc. beran beorht ~ Exod.* 219; *dat. pl. hringīren scīr song on searvum B.* 323; *gebīde ge on beorge byrnum verede secgas on ~ B.* 2530; *secg on ~ B.* 249, 2700; *he on ~ bād B.* 2568; *geseah þā on ~ sigesādīg bil (unter allerlei Waffenrüstungen) B.* 1557; *þā ic on (of MS) ~ cvom fāh frōm feōndum B.* 420; *inst. pl. þā sīðfreme ~ gearve vīgend væron B.* 1813. — 2) *machinatio, dolus, insidiae*; *acc. þurh searu ... El.* 721; *þurh īdel ~ Ps.* 138¹⁷; *þurh deóflas (feōndas) searo Gen.* 632, *Ph.* 419, *Gā.* 822; *þurh slīden (īdel) ~ Wal.* 42; *þāt þu me þus svīde ~ rēnōdest Gen.* 2678; *auch fem. ne māgon ve him lād ātfāstan, svīlt þurh searve An.* 1350; *inst. hogode georne, hū he mid searuvē svylce ācvealde Ps.* 108¹⁰; *gen. pl. fācnes and searuva Met.* 9²⁷, *Ps. Th.* 9²⁷; *inst. pl. ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene An.* 745; *he searvum læted vīnē gevæged vord út faran Mōd.* 40. — 3) *ars, artificium, accuratio, diligentia*; *inst. pl. (adv.) searvum āsæled Exod.* 470; *þār Salem stōd ~ āfāstnod, veallum geveordod Dan.* 40; *he somnad*

svôles lāfa, ~ gegādrad bān gebrosmad Ph. 269; sadol ~ fāh sincē gevurðod B. 1038 (vgl. searofāh); earmbeāga sela ~ gesæled B. 2764; vās se hālga ver sære gesvungen, ~ gebunden An. 1398; būr ātimbran, ~ āsettan Rā. 30⁶; vās se vndu ~ fāste gebunden Rā. 57¹. — 4) *res artificiosa*; acc. sīdum sellīc ic seah searo hveorfan Rā. 33². — ?nom. svidē svinged (sc. *avis vincita*) and his searo bringed Sal. 266. — s. beadu-, bealu-, fācen-, fer-, fyrd-, gūd-, invit-, lād-, lyge-, nearo - searu.

searo - bend *m. f. vinculum artificiosum*; inst. pl. glōf searobendum fāst B. 2086.

searo - bunden *artificiosę ligatus*; acc. sine ~ Rā. 56⁴.

searo - cæg *f. clavis artificiosa*; inst. pl. flacor flānþracu (*morbis*) feorhbord onlēac searocægum gesōht Gā. 1118.

searo - ceāp *m. merx vel res artificiosa*; nom. ~ Rā. 33¹.

searo - crāft (siaro-) *m. 1) ars, artificium (sensu bono)*; acc. þurh searo-crāft Crī. 9; inst. pl. searocrāftum El. 1026; ne hi siarocrāftum godveb giredon Met. 8²⁴. — 2) *ars dolosa vel insidiosa*; acc þurh searocrāft An. 109; inst. pl. synnum besvican and searocrāftum Gā. 540; mid ~ Gā. 646; ealdfeōnda nīd ~ svid Gā. 113.

searo - crāftig *adj. artis peritus*; nom. ~ Rā. 34⁶; snottor ~ Leās 42; sum bið ~ goldes and gimma Crā. 58.

searo - cýne *adj. mire audax vel audax in armis*; nom vās David āt vige sōd sigecempa, ~ man Ps. C. 10.

searo - fāh *adj. artificiose coloratus*; nom. herebyrne sīd and ~ B. 1444.

searo - fearo *n. insidiae?* nom. syngryn āided, ~ glīdod (sæcra fearo MS) Retm. 65.

searo - geþrāc *n. copia rerum artificiosarum*; acc. uton nu āfstan seōn and sēcean ~, vundur on vealle! (*thesaurum draconis*) B. 3102.

searo - gim *m. gemma artificiosa*; pl. gen. searogimma B. 1157, Met. 21²¹; acc. searogimmas Ruin. 36, B. 2749.

searo - grim *adj. fortissimus*; nom. gif þīn hige være sefa svā ~, svā þu self talast B. 594.

searo - hābbend *armaturam habens, armatus*; nom. pl. searuhābbende An. 1530; gen. pl. searohābbendra B. 237, An. 1470, Phar. 6.

searo - līc *adj. artificiosus, mirus, mirandus*, nom. þāt is vundres dæl on sefan ~ þam þe svyle ne can Rā. 61¹¹; acc. hafad ~ gomen, glēd-da gife. Crā. 82.

searo - līce *adv. artificiose*: Crī. 672, Ph. 297, Met. 8²⁶.

searo - net *n. 1) lorica affabre facta*; nom. on him byrne scān, ~ seoved smīdes orþancum B. 406. — 2) *compes*; acc. pl. hie me invitvrāne ~ seovad An. 64; inst. searonettum beseted An. 945.

searo - nīd *m. 1) malitia dolosa, insidia*; acc. pl he searonīdas fealh

Eormenrices B. 1200; **ic heóld, mīn (n.) tela, ne sōhte searonīdas, ne me svōr tela āda on unrīht** B. 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nō ic viht fram þe svylcra searonīda secgan ldrde, billa brōgan B. 582; *acc. searonīdas* B. 3067.

searo-pfl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mīn beafod homers gepuren, searopīla vund, svorfen feóle Rā. 87².

searo-rūn *f. mysterium; gen. pl.* seegende searorūna gespon Sch. 15.

searo-sæled *artificiosae vel diligenter ligatus; nom.* nelle ic unbunden ænigum hýran nymde ~ (*sc. arcus*) Rā. 24¹⁰.

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas; 1) sensu bono; inst. pl.* searopancum (*artificiosae*) B. 775; ~ gleáv Rā. 86¹²; searopancum beseted An. 1257; sōhton ~, hvāt sió syn være El. 414; be þam se vītga sang snoter searopancum El. 1190. — 2) *sensu malo; inst. pl.* searopancum Jul. 298, 494.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax; nom.* searopancol Jud. 145, Crī. 220; *pl.* searopancle Rā. 41¹⁷ und searopancle An. 1168; *gen.* searopancolra Jud. 331.

searo-vundor *n. res mira; acc.* eode sceale monig tō sale þam heān ~ seón (*sc. den Arm Grendels*) B. 920.

searvian? *præt. sine searvade Reim.* 37.

seáv (*ahd. sau*) *n. succus; acc.* feallan lētað sveart sumænda (*sc. nubes*) seáv of bōsme, vmtan of vombe Rā. 4¹⁷. — gif mon bið on eazle vund, þāt þāt līðs seáv út flōve (*humor artuum, the joint-oil*) LL. pol. Ålfr. 58. — *alt. sōggr madidus*.

seax (*alt. sax, ahd. sahs*) *n. 1) machaera; gen.* seaxes ecg (*ord*) Crī. 1141, Rā. 27⁶, 61¹², 76⁶; *inst.* hló hyre seaxē geteāh, brād brūnecg B. 1545. — 2) *culter; inst.* se hondvyrn, se þe (*quem*) hāleda bearn seaxē delfað Rā. 41¹⁷. — *s. hup-, vāl-seax*.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machara inflictum; inst.* him on efn liged ealdorgevinna (draca) siexbennum seóc: sveordē ne meahte (Beovulf) on þam aglæcean vunde gevyrcan B. 2904. — '*rasorium sear-sex, novaculum nægl-sex*': Wr. gl. 35.

seó *s. se und si.*

seó (*ahd. seha*) *f. pupilla; nom.* ~ sceal in eágan (vegan) Gn. Ex. 123; *acc.* heóld hig svā svā his eágan seón Deut. 32¹⁰; gehald mec svē svē seón ágan! Ps. Stev. 19⁶; *pl.* 'pupillas seón': Wr. gl. 65. — '*circulus dās seó-bringo*': Wr. gl. 42.

seóc *alt. siukr ahd. stuh adj. 1) sicch, aeger, aegrotus, infirmus, morbidus, languidus; nom.* ~ se bið, þe tō seldan lētað Gn. Ex. 111; seonobennum (feorh-, seaxbennum) ~ Vy. 19, B. 2740, 2904; *pl.* feóllon bennum seóce Gen. 1972; þā þe on säre ~ lāgan Crī. 1356; hādne væron synnum ~ Jul. 65. — 2) *moestus, contristatus; nom.* ne beó þu on sefan tō seóe! Gā. 1050; ~ and sorhful Sat. 275; *dat.*

ic þine sang siðgeómor fand on seócum safan *Ap.* 2; *acc. n.* vena me (míhi) þine seóce gedydon, þine seldcymas, murnende móð (seóce *su* móð *gehörig*) *Rā.* 1¹⁴. — *s.* ellen-, feorh-, heado-, lim-, móð-, morgenseóce. seócan *s.* sēcan.

seócan *adj.* *morbidus, morbosus*; *acc.* on þás seócanan tíð (in dieser Zeit der Krankheit) *Gā.* 1041.

seóðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc.* coquere (*Wr. gl.* 10), *steden, kochen* (im eigentlichen und im übertragenen Sinn); *pres.* seóðed svearta lēg synne on forðonum *Cri.* 995; *prat.* þu me sude mid þam fyre monigra earfoda svā gold oððe seolfor 'igne me examinaest': *Ps. Th.* 16²; he þā mælccare singala se áð *B.* 190; ic þás móðceare sorh-vylmum ∼ *B.* 1993; *part.* vās þás hālgan líc sārbennum soden; svātē hestēmed *An.* 1241; ∼ sār-vylmum (*morbo, unslect. acc. m.*) *Gā.* 1123; nalle ic lætan þe unrōtne móðseóce geveordan ∼ sorg-vālmum *Gā.* 1236; in līge sceolon sorgvylmum ∼ sār vānian *Gā.* 1045. — *mōðri?* *pres. pl.* hā me elþeóðige invitvāne searonet seóðad (seovad, seoviad?) *An.* 84. — *s.* seóðan, unsoden.

seoððan, seofa *s.* siððan, sefa.

seóðian, sióðian 1) *intr.* seufzen; *prat.* hi seóðed be heora seóðum *Arg. Ps. Th.* 10; *prat.* he seófede tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 8; þār þā ceare (*curas*) seófedun hāto ymb heortan *Seef.* 10; *part.* sióðigende *Met.* 2². — 2) *c. acc.* besaufen, seufzend. *auszern*; *inf.* siðfāt seóðian *Jul.* 587; þonne hi sāres hvāt sióðian scioldun *Met.* 26²²; *prat.* he seófede his ungelimp tō drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor ālegdon, sorge seófedon *Gā.* 201. — *s.* auch seðian.

seofoda *septimus*; *nom.* se ∼ dæg *Gā.* 1114; *acc.* on þone seofodan dæg *El.* 697; on þone seofodan dæg *Hy.* 9²²; *met.* þý ∼ dæg *Men.* 167; seofodan siððe *Rā.* 52.

seofon, seofone, syfone *septem*; *nom.* is tō þære tide seofon and tventig nihtgerimes *An.* 114; vintergetāles ∼ and tventig *Edg.* 15; ∼ eā eorlas Anlāfes (*var.* seofone) *Adelst.* 30; *gen.* seofon nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum (*selbslebender*) *An.* 1313; *acc.* seofon vinter (niht, tīda, healfa, tungan) *Gen.* 1189, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950; *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 230; ∼ þāsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1385, *An.* 996 und syfone *B.* 3122; *met.* seofon siðum *Ps.* 118¹⁰⁴.

seofon-feald *adj.* *siebenfältig*; *nom.* ∼ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofon-fealde *Ps.* 78¹³.

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne *septendecim*; *dat.* āfter seofontynum nihtgerimes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj.* *siebenjährig*; *nom.* ic vās sýfanvintre *B.* 2428.

seófung, siófung *f.* *gemitus*; *acc. pl.* siófunga *Met.* 16⁷.

seolf *s.* self.

seolfor, silofer, sylfor (*goth. silubr*) *n. argentum*; *nom. acc.* seolfor *An.* 338, *Ps.* 65⁹; gläd ~ *Gen.* 2719; seolfur *Ps.* 134¹³ und sylfor *Ruin.* 36; *gen.* seolfres *Sat.* 578, *Ps.* 67^{12, 27}, 118⁷², *Rä.* 56⁴, *Sal.* 31 (A) und silofres *Sal.* 31 (B); *inst.* seolfre *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104²², 113¹³, *Rä.* 21¹⁰; hvítan ~ *Gen.* 2781; sylforé *Rä.* 15².

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus*; *nom.* sylofren *sincstán Met.* 21²¹; *acc.* seolfren fát *El.* 1026; *acc. pl.* silfren leáf (*seolofren B*) *Sal.* 64; *inst. pl.* sveopum seolfrynum *Sal.* 143.

seolh *ahd. selah altn. selr m. phoca*; 'bromus marinus seolh': *Wr gl.* 22; 'phoca ~': *ib.* 65; 'phoca seol': *ib.* 55.

seolh-bād *n. phocarum balneum, mare*: *acc. pl.* ofer seolhbado *Rä.* 11¹¹.

seolh-váðu *f. iter phocae, mare?* *acc.* ofer ~ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl. silk altn. silki*) *n. sericum*; *inst.* væda siolocá siolian *Met.* 8²⁴. — 'bombyx seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; 'bombycinum seolcen': *ib.* 39; 'bombix seolc-vyrm, sericum seolc, olosericum ealseolcen': *ib.* 40.

seóloð, sióloð *m. Bucht, Meer*: *Diet. H. Z. XI*, 416); *gen. pl.* ofersvam þá sióleða bigong eft tó leóðum *B.* 2367.

seolofren *s. seolfren.*

seomian, siomian, sēmian *wēllen, harran*; *inf.* sum sceal on galgan rīdan, seomian āt svylte *Vy.* 34; þār ic ~ vāt þīnne sigebrōðor bendum fāstne *An.* 183; mäst sceal on ceole segelgyrd ~ *Gen. C.* 25; he siomian geseah segu eallgylden heāh ofer helme *B.* 2767; he geseah deorc gesveorc sēmian sinnihte sveart under rôðerum *Gen.* 109; *pres. sg.* beorht seomad vīr ymb þone vālgim (seomad *MS*) *Rä.* 21²; se vong ~ eādig and onsund *Ph* 19; he beofað, ~ sorgcearig *Jul.* 709; þæt fōr þurh brōf vadeð, briced and bārned boldgetimbru, ~ steāp and geāp, stīged on lenge *Sal.* 413; *prat.* flota stille bād, se o m o d e on sole aidfādmed scip on ancre fāst *B.* 302; (Grendel) se o m a d e and syrede, sinnihte heōld mistige mōras *B.* 161; þār he siomode on sorgum under hearmlocan clommum bielungen *El.* 694; *pl.* hi on vrace syddan se o m o d o n *Gen.* 72; þeāh þe him on healfa gehvam hettend se o m e d o n, māgen odde merestreām *Ero d.* 209.

seón, sión *ahd. sēhan engl. to see* 1) *sehen, schauen*; *mit dem Accusativ*: *inf.* seón *Gen.* 2084, *B.* 920, 1365; *pres.* ic seó *Rä.* 6³; *Ps. Th.* 5³; *pl.* seóð *Ort.* 1271; *prat.* 1. 3. seah *B.* 336, 2014, *Met.* 8²², *Rä.* 84¹; *pl.* siððan hi hine eágum sávon *An.* 1681; *conj.* 3. sæge *Reim.* 17 und sáve *Rä.* 81²⁶. — *mit dem Infinitiv*: *videre*; *prat.* ic seah turf tredan, tyne væron eaira *Rä.* 14¹. — *mit acc. c. Infinitiv*; *prat.* ic seah *Rä.* 20¹, 33², 43¹, 52¹; *imp.* sioh *Ort.* 59. — *mit dem Participium*: *prat. pl.* þonan hi god up stīgende eágum sávon *Ort.* 536; *mit abhängigem Satz*: *pres.* þonne he sið ongeān, hū . . . , 'quam viderit': *Ps.* 57⁹. — *mit Præpositionen*: *inf.* cōmon on þæt vundor seón *Dan.* 731; *pres. pl.* hi on þā clānan seóð, hū hie glade blissiad *Ort.* 1236; hie ~ þonne

on ðe g vyrht *Dôm.* 61 und ähnlich *Crī.* 1801; hi on ~ eágum tō vynne, þ t (*dafe*) hi . . . ágan mōton *Crī.* 1245; ealle þe hi on siód *Ps.* 63^a; *præt.* seah on unleófe *B.* 2863 und ähnlich *Ruín.* 36, *B.* 2717; *pl.* þar hi tō sægon (*susaken*) *El.* 1105; folc tō ~ *B.* 1422; ähnlich tō sægon *An.* 711, *Jus.* 291 und tō sægun *Crī.* 495. — mit dem Genitiv: þeah ic wtes ne sý afe tō feore *Rā.* 41^{ab}.

2) *c. acc.* bei Verbis des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, *visere, adire, invenire*; *inf.* þar sceolou mǎnsvoran morderleán seón (*finden*) *Crī.* 1612; gevat deádvíc ~ (*starb*) *B.* 1275; þonne þu ford soyle metodsceaft ~ *B.* 1180 und ähnlich *Gen.* 1743; uton nu éfsten, ~ and sǣcean searo-geþrǣc, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreáv, þát mǎn handgeveorc sceolde mǎnvealm ~, uncūðne eard cunnian (*sterben*) *Crī.* 1417; *præt. pl.* secgas meo sægon (*besuchten*) *Reim.* 5. — *inf.* hát in gǎn seón sibbe gedriht samod ātgǣdere! (*visere sc. me*) *B.* 887. — *s.* be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón (*für sihan*) *colare, fluere*: *s.* bi-, geseón und vgl. seohhe colatorium.

seón, sién, sýn (*alt. sion alta. siun*) *f. visio, visus, oculus*; *dat.* se vās heáh and brád væglifendum vīde tō sýne *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þā siéne onlāb, þát heó svā vīde vlitan mehte *Gen.* 607; *acc.* eft ic sýne csteáh, áblende beorna unrīm *Jul.* 468; nǣfde heó ~ ne folme *Rā.* 33^b; *inst.* se micla hvāl se þe gǣrsecges grund behealded sveartan ~ *Rā.* 41^{ab}. — *s.* on-, heafod-sýn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon *s. sí, sind.*

seonod, sionod *m. synodus*; *nom.* se hálga sīnod *Bed.* 4¹⁷; *gen.* sinodes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionode *El.* 154; *acc.* seonod gehógan *Ph.* 498; *pl.* ealle sinodas *Bed.* 4¹⁷.

seonod-dōm *m. synodi decretum*; *acc. pl.* þát ge seonoddōmas rihte reccan (*berichtet*) *El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd. sānwa f. nervus, Sehne*; *nom.* 'nervus sinu': *Wr. gl.* 71; synu *An.* 1424; *nom. pl.* seonve (*sina Vere.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 und sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon mold-vyrmas ceóvan, seonovum beslitan *Seel. Ex.* 73 und ähnlich seonvum (*synum Vere.*) *Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lædens*; *gen.* hine Nidhād on (= on hine) nēde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem*; *nom. pl.* benne veallad, seonodolg svátige *An.* 1408.

seóslig *adj. dolore veratus*; *nom. pl.* he ālda gehvylces, þe hine seóslige sōhtun on þearfe, hælde líc and sǣvle *Gú.* 899. — *s.* sūsl.

seovian, siovia *engl. to sew suere, consuere*; *inf.* vǣda siolocē siovia *Met.* 8²⁴; *pres.* 'suo ic sivige': *Ālf. gr.* 28³; *part.* on him byrne sceān, searouet seoved smides orþancum *B.* 406.

st, sƿ u. s. w. *conjunctivische Formen des Verbum substantivum*; *sg.* sib
 st þe! *Ph.* 622; ~ him lof symle! *Cri.* 777; him þæs þanc st! *Gen.* 1116; þæt þe ~ hrægles þearf *Gen.* 879; ne sƿ him bānes bryce...
 ne lādes viht! *Gā.* 670; *ähnlich sg.* 3. st *Dan.* 308, *Hð.* 59, 137, *Cri.* 410, 414, *Hy.* 4⁶⁰, *An.* 1458, *El.* 810, 898, sig *B.* 1778, stó *Hy.* 8⁴
 und sƿ *Ph.* 628, *Hy.* 7²⁰. — þæt st e ān metod eallum mannum recend
 and rice *Dan.* 579; gif þīn villa ~, þæt me... *An.* 70 und *ähnlich*
El. 773; þone lytlan fyrst, þe hēr lifes sƿ *Cri.* 1323; ~ þīn miht,
 drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69⁵; ~, svā þu silf vilt! (*flut*)
Hy. 7¹²¹; þæt he forð ne ~ fýres cynnes *Sal.* 423; þeāh þe heora hun-
 dred seó *Ps.* 89¹⁰; *pl.* sƿ n me þīne handa on hælu nu! *Ps.* 118¹²³. —
 ne sƿ þæs magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se...
 (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven*: þeāh
 he þæs vyrðe ne st *Gen.* 621; þār þe leófst ~ *Gen.* 2723; *ähnlich*
sg. 1. seó *Gen.* 581; *sg.* 2. st *El.* 817; *sg.* 3. st *Cri.* 1558, *B.* 682,
 435, st *Rā.* 78⁵, seó, *Sat.* 704, 707 und sƿ *Az.* 108, *Dōm.* 110, *Crā.* 14,
Kl. 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; *pl.* stn *Hy.* 10⁴⁰,
 stn *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 und sƿn *Erod.* 528, *Ps.* 67⁵, *Sal.* 407. —
 st me dryhten freónd! *Kr.* 144; þæt þu ~ cymaht ceastra *Ps.* 86⁵;
 þæt hi sōð vitan, þæt ~ þīn sylfes hand 'et sciāt quia manus tua
 hæc est': *Ps.* 108²⁰; þæt þu mīn st beorht gebedda *Gen.* 1827; gif hit
 ~ þīn villa, þæt... *El.* 789; hvāt stó viht ~ *Rā.* 32²⁴, 38¹⁴;
ähnlich sg. 2. st *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 und seó
Sat. 688; *sg.* 3. st *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rā.* 29²³ und sƿ
Rā. 36¹⁴, 42⁹; *pl.* stn *An.* 735 und st *Gen.* 2188. — þæt hyre st
 svegl ongeān *Dōm.* 69; hvār stó stōv ~ *El.* 675 und *ähnlich Kr.* 112;
 þeāh he uppe seó *Sat.* 265; *pl.* þæt hie stn on þam lāde long þonne
 þu þurfe *Dan.* 480. — *c. part. prateriti*: *sg.* 2. st *Cri.* 180, *El.* 542;
sg. 3. st *Ps.* 108²⁰, *Hy.* 9¹, *Sal.* 16, st *Cri.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441,
El. 1229 und sƿ *Dōm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88⁴³, *Hy.* 5³; *pl.* stn *El.* 430,
Met. 18²⁰ und sƿn *Ps.* 108²⁰. — *s. sind.*

sib, syb *f.* 1) *par*; *nom.* sib sceal gemene englum and mannum ā forð
 vezan *Cri.* 581; þār is ~ būtan nīde englum on gemonge *Cri.* 1660;
 ~ st þe, sōð god! *Ph.* 622; þār is ~ and blis, dōmflæstra dreān
Gā. 1055; þām bið ~ mycel, þe him þencod, þæt hi naman þīnes
 lufen *Ps.* 118¹²³; þā vās sōð svā sƿ sibb on heofonum, fāgre freod-
 þeāvas *Gen.* 78; ~ sƿ mid eóvle, symle sōð lufu! *Jul.* 668; us byð
 gearu sōna syb b āfter eorge *An.* 1570; *gen.* eallā sibbe geāhð,
 sancta Hierusalem! *Cri.* 50 (*vgl. Gā.* 788 und die Glosse 'þære heofon-
 lican sibgesyhðe coelestis Hierosolymas': *H. Z.* IX, 477); ~ ge-
 dryht *B.* 387, 729; gomen ~ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446;
dat. cwide eft onhvearf sávlum tō sibbe *Cri.* 619; ā in ~ geseón
Reim. 87; grōvan in godes ~ *Sal.* 484; svefan on sybbe *An.* 834;
acc. þār ve sib and lufu samod gemētað *Hy.* 7²⁰; forþon he sibbe
 gesmīg dreāh *Gen.* 2738; uton ā ~ tō him sēcan! *Wal.* 86; *inst.*

sinc ætsomne sibbe heoldon *Gen.* 1725; sēcan mid sybbe svegles dreāmas *An.* 810; mēton þonne ~ brūcan æces eādvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sōðe sibbe *Hy.* 9⁴⁵; *inst. pl.* leóhtð bivundne, sibbum biavedede, sorgum biverðe *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121⁷, *Hy.* 9⁴, sibb *Ps.* 124⁵, *Hy.* 8⁵ und syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hð.* 81, *Met.* 11¹⁴; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75²; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127⁷, sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1389, *Dðm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gð.* 788, *Ps.* 67³, *Gn. Ex.* 20 und sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leās* 38, *Ps.* 84⁷; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia*, *Freundschaft*, *Freundschaftsbund*, *Verwandtschaftsband*; *nom.* þá gyt vās hiera sib ætgādere, æghvylc ððrum trýye *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle fréogan: heald ford tela nive sibbe! *B.* 949; heoldon lengest ~ ætsomne suhtorfæðran *Vid.* 46; heold mec and hāfde Hrēdel cyning, ~ gemunde (war unserer *Verwandtschaft* eingedenk) *B.* 2431; þonne ~ tōslitad sinhīvan tu, micle mōdlufan, mīn sceal of līce sāvul on sīdfæt *Jul.* 698; & ic ~ vid þe healdan vīlle *Gð.* 1286; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11^{42. 52. 56} und sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe*, *Freundlichkeit*; *dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feōndscipe dvāscad, ~ sāvad geond sefan manna! *Cri.* 487; svā þu me hafast on þissum sīdfate sybbe gecýðed *An.* 358; *gen.* þīnre sibbe lufan *Ps. C.* 76; hine ~ lufu clypped *Ps.* 84²; *ähnlich ~ lufan Ps. C.* 109 und lufan ~ *Jul.* 652, *Gð.* 1146; *inst.* þu mid ~ senst ōrne hlāf dugode þīnre *Hy.* 7⁶²; *dat. pl.* ic þec hālsige fore godes sibbum, þāt þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sibbum sōhton *Cri.* 1360. — *s.* brōðor-, cneōv-, dryht-, frīðu-, un-sib.

sib, syb *adj.* *amicitia conjunctus*; *acc. pl.* þonne se deað āsyndrad þā sibbe (sybbe *Verc.*), þā ær samod væron, līc and sāvle *Sat.* 4. — ne on his mages lāfe, þe svā ne āhsib være (*proxime cognatus*) *LL. eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

sib-æðeling *m.* *vir cognatus*; *nom. pl.* þā sibæðelīngas *B.* 2706.

sibbian *s.* gesibbian.

sib-cvide *m.* *loquela pacifica vel blanda*; *acc.* smēðne sybovide *Leās* 29.

sib-gebyrd *f.* *cognatio, consanguinitas*; *inst. pl.* ic eom fādera þīn sib-gebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f.* *cetera concors*; *nom. acc.* ~ *Ph.* 618, *Gð.* 1346; sib-gedriht *Exod.* 214.

sib-gemāgas *pl.* *consanguinei*; *nom.* ~ (*pater et filius*) *Exod.* 386.

sib-lufe *f.* *amicitia, benevolentia, amor*; *dat. (inst.)* hi of siblufan godes āhvurfon *Gen.* 24; ic tō eōv mid ~ gecyrre þurh mīlde mōd (ac-*deus*) *Reb.* 8; mid ~ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and frēondscipe fāste gecýðad! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f.* *loquela pacifica vel blanda*; *acc.* ful smēðe [sib]-spræc *Leās* 12.

sib - sum *adj. pacificus*; *voc. eála þu sôða and þu sibsuma ealra cyninga cyningi* *Cri.* 214.

siccetung, sīcetūng *f. gemitus, suspirium*; *nom. siccetung* *Met.* 2⁴; *dat. on sīcetunga and gestæne 'in gemitibus': Ps. Th.* 30¹¹. — *vgl. sīcan engl. tō sigh suspirare: ic sīce and vāpe Ps. Th.* 30¹¹.

sīd, sýd *adj. amplius, spatiosus, extensus, latus*; *nom. ∞* *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; *vīd and ∞* *Sat.* 699; *þeós sīde gesceaft* *Met.* 29⁷⁰; *∞ rīce* *B.* 2199; *gen. sīdan* *Gen.* 1599 *und f. sīdre* *Gen.* 2551; *dat. sīdum* *Gū.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und sīdan* *Sat.* 131, *Sal.* 368; *acc. m. sīdne* *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 858, 948, 1165, *Crā.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3¹¹, *Met.* 29⁶¹; *Sennar ∞ and vīdne* *Gen.* 1655; *þurh ∞ sefan* *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; *þīæne sīdan grund* *Met.* 20¹²⁷; *f. sīde* *Cri.* 672, 1088, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; *þās sīdan gesceaft* *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n. sīd* *Gen.* 28, 1445; *ofer ∞ veorod* *El.* 158; *sīde rīce* *Ph.* 156, *B.* 1733; *þāt ∞ sel* *An.* 763; *īnst. sīdē vorudē (hergē)* *Gen.* 1963, *Cri.* 524 *und sīdan hergē* *B.* 2347; *nom. acc. pl. sīde* *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117¹⁰, *Sal.* 388, *Rā.* 8¹⁰, 67¹⁰; *ōðþāt folc getrumē gefaren hāfdon sīd tōsomne* *Gen.* 1988; *sæs and ∞ land* *Gen.* 2451; *gen. pl. sīdra sorga* *Cri.* 170, *B.* 149; *∞ gesceafta* *Sch.* 4, *Hy.* 3⁷ (*sýddra*), *Met.* 13^{11. 13}; *dat. pl. sīdum rīcum* *Ps.* 71⁸; *compar. acc. pl. his vūldres vord vīddra and sīddra, þonne befādman mæge foldan sceátas* *Exod.* 427.

sīde *adv. late, longe*; *vīde and ∞* *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gū.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* 56^{6. 13}; *∞ and vīde* *Gen.* 118, *Ph.* 467, *El.* 277; *vīde odde ∞* *Hy.* 1⁷.

sīde *ahd. sīta f. latus*; *nom. ∞* *Rā.* 14⁶; *dat. sīdan* *Gen.* 178, *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rā.* 71¹⁴, 76⁶; *acc. ∞* *Rā.* 69², 22¹³; *nom. pl. ∞* *Rā.* 16², 72¹⁴; *acc. pl. sīdan* *Rā.* 79², 83⁷.

sīd - sīdme *adj. weitbusig*; *acc. ∞ scip* *B.* 1917.

sīd - fādmed *adj. nom. ∞ scip* *B.* 302.

sīd - folc *n. populus extensus*; *nom. ∞ micel* *Jul.* 692; *dat. pl. he bi of sīdfolcum gesamnode* *Ps.* 106².

sīdian *extendi, late patere*; *præs. sg. singryn sīdād* *Reim.* 65.

sīd - land *n. terra extensa*; *nom. sg. ∞ manig* *Gen.* 2205; *acc. pl. sæs and ∞* *Gen.* 2451.

sīd - rand *m. scutum amplum*; *nom. sg. ∞ manig* *B.* 1289.

sīdu, sīdo *m. mos, consuetudo, Sitte*; *acc. sīdo and þeāvas* *Met.* 11¹³; *þurh cūscne sīdo* *Gen.* 618.

sīd - veg *m. via extensa*; *dat. pl. þā vās gesamnod of sīdvegum mægen unlytel* *El.* 282; *īnst. pl. þonne fugla cyn heāpum þringad, sīgad ∞* *Ph.* 337.

sīd goth. sinþs *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus*; *nom.* sīd vās gedæled *Exod.* 207; so ~ *B.* 3058; þæt vās geócor ~, þæt so hearmseada tō Heorute áteáh *B.* 765. — *gen.* vurnan þohton Moyses mágum onlangne lust leófes sīdes *Exod.* 53; fāgen vāron ~ *An.* 1043; evēn ~ gefeah *El.* 247; ~ vārig (fūs, georn, gefýsed, sene) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gā.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ~ ámyrran (getvæfan, gesvican) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beóð gesomnad tō þam sīde *Dōm.* 103; lif (feord) bið on ~ (*entfleht*) *Vy.* 26, *Ph.* 220; lida bið on ~ (*auf der Reise*) *Gn. Ex.* 104; fēran tō ~ *Seef.* 51; hāt hie tō þam ~ gyrvan *An.* 796 und *ähnlich* *El.* 1001; ic on niht for him neóde eode: nās ic on þam ~ besvican *Ps.* 76²; fundian tō þam ~ *Hy.* 4¹²; bringed sveopan of ~ *Sal.* 109; so þe of ~ evom feorran gefēred *Sal.* 177; ylde ástyred standendne stefn on ~ *Sal.* 296. — *acc.* sende here on langne sīd *Gen.* 68; hāt me on þysne ~ faran *Gen.* 499; on ~ gevāt vāsten sēcan *Gen.* 2265; gelæddon hi on langne ~ on eástregas *Dan.* 68; gevite þonan on longne ~ *Ph.* 555; beó þu on ~ gearu! *Gā.* 1148; *ähnlich* *Gn.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hō.* 27, *Hy.* 4¹², *Rā.* 2²; vōð geócrostne ~ in godes vīte *Dan.* 617; tugon longne sīd in hearmra hand *Ph.* 440; gegād sorhfulne ~ *B.* 1278; þā oft bevitigād sorhfulne ~ on segrāde *B.* 1429; þonan ~ tugon, vīde vāde *Gā.* 115; hū gesundne ~ ofer svonrāde secgas áseted (-ten *MS*) hāfdon on Crēca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ~ settan mōsten tō þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ~ dreógan (ásettan, áteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gā.* 273, 325; ne mág mou foryldan þone deóran ~ (*mortem*), ac he hine ádreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghvāðer efn-gedælde deórmōdra ~ dagum and nihtum *Exod.* 97; so þære sunnan sceal ~ behealdan *Ph.* 90 und *ähnlich* *Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ~ sprece and on lagu þence *Hy.* 4¹⁴; unc dryhten scōp ~ átsomne (*sc. aquae et pisci*) *Rā.* 82². — *inst.* sīdē [gemyrde] *Gen.* 72; þonne ic of þýs ~ come ofer langne veg *Gen.* 553; ~ spēdig *Gen.* 1783; ne forsāt he þý ~ *Gen.* 2859; segl ~ veóld *Exod.* 106; on þam vuniad vīdfērende ~ on sunde seldfōra fela *Az.* 131; ~ gesēcan *s.* gesēcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylce Sægeáta sīdas vāron (*wie ihre Reise abgelaufen sei*) *B.* 1986. — *gen. pl.* he eóvic gehealde sīda gesunde! *B.* 318; on ~ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rā.* 3¹²; frācenra ~ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nādran sceōp nergend vīde sīdas *Gen.* 905; hvider fundast þu ~ dreógan? *Gen.* 2270 und *ähnlich* *Rā.* 40¹⁶; sceal nu vræclāstas settan, ~ vīde *Sal.* 189; vīdor meahte ~ ásettan *Rā.* 10¹¹; ic mínum fōtum facne ~ þā vrāðan vegas verede georne *Ps.* 118¹⁰¹; ~ secgan (*erzählen*) *Seef.* 2; vīde ~ *B.* 877. — *inst. pl.* sīdum sellic ic seah searo hveorfan *Rā.* 33².

2) *adventus*; *nom. acc.* he ongeat godes sylfes sīd *Hō.* 52; vās him Beóvulfes ~ micel áspunca *B.* 501; Hygelāce vās ~ Beóvulfes

snūde gecyðed B. 1971 und ähnlich Met 26⁴²; geāscodon īdelinges sīd An. 44; dat. nu ve māgon sorgian for his sīde Gen. 800. — 3) via; nom. sāmanna sīd (mare) Exod. 478; acc. hie tō helle seulon on þone sveartan ~ Gen. 733.

4) *aventure, Unternehmen, Beginnen* (vgl. ongin); nom. nis þāt fāger sīd El. 911; ne vās þāt ēde ~ B. 2586; nis þāt eðver ~ ne gemet monnes nefne mīn ānes (das ist kein Unternehmen für euch) B. 2582 und ähnlich ne bið svylc earges ~ B. 2541; dat. sīgdest from his sīde B. 532; hū him on ~ gelomp Jul. 558; svā me hār gelomp sorg on ~ Jul. 448; acc. þāt he (Loth) mǣgða sīd gevitān ne meahthe Gen. 2604; he ongan ~ Beovulfes snyttrum styrgan (besingen) B. 872.

5) *sors, fortuna, conditio, was einem widerfährt, wie es einem ergeht*; nom. hvyle siddan veard herevulfa sīd Gen. 2015; hū þās gāstes ~ āfter svyltvale geseted wurde An. 155; tō hvan þīnre sāvle ~ siddan wurde (þing Ex.) Seel. 20; acc. þu Eve hāfst yfele gemearcod uncer sylfra ~ Gen. 792; ne can ic Abeles ðr ne fōro, hleoðmages ~ Gen. 1007; þāt he his sāvle ~ sylfa gepence Seel. 2; ähnlich Gen. 2023, Exod. 509, Dōm. 79, Kl. 2, B. 908, Rd. 30¹⁴; acc. pl. sceolde unctōdne eard cunnian, sāro ~ Cri. 1419.

6) *Reiseweck, Werbung, Botschaft*; gen. ic þīnra bysna ne mǣg vorda ne vīna vuht oncnāvan, sīdes ne sagona Gen. 535; acc. ið hine þās frinan ville ymb þīnne sīd B. 853; ve þe eāde gecyðad ~ ðeorne An. 862 und ähnlich An. 340; vgl. sīdfāt.

7) *viciis, mal*; nom. þā vās forma sīd, þāt ... Exod. 22 und ähnlich B. 1527, 1468, 2625, 716; acc. efter miclēs þonne on anne ~ B. 1579; inst. forman (ðdrē, þridan u. s. w.) sīdē Gen. 319, 1805, 1878, 2393, 2629, Jud. 109, Sat. 75, Seel. 100, Vld. 6, B. 740, 2286, 2688, 2670, 3101, Fin. 19, An. 706, 809, 1393, 1460, 1677, 1702, Fd. 16 — 76; giet sumē ~ (noch einmal) Cri. 318; inst. pl. twelf (seofon, sixtyne, foām) sīdum Ph. 69, 106, 146, An. 490, 605, El. 818, Ps. 118¹⁴, Hy. 4⁴. — s. bealu-, coar-, eft-, ellor-, earfoð-, ford-, from-, gryre-, heof-, heonan-, hin-, lād-, lagu-, neð-, sæ-, spild-, unræd-, ūt-, vīd-, vīg-, vīl-, vræc-sīd, gesīd und sind m.

sīð goth. *seipus* adj. *serus*; compar. bið seð sīðre tīd sēda gehvylces mætre in mǣgne Gd. 16. — *superl. postremus, ultimus*; nom. þāt (der) þam þeōdne vās sīðast (-as MS) sigohvīla B. 2710; him lāsta veard ~ gesýne (d. i. der Weg des Todes) Jul. 475; nu is sīðestan B. 8018; it ~ Dan. 31; ~ dǣgē (sīðestan MS) Dan. 701. — s. sīð-dagas.

sīð goth. *seips* adverbialer Comparativ; 1) *serius, postea*; ær and ~ B. 2500; ~ and ær Gen. 2984, Cri. 602; ær eðde ~ Cri. 894, 1068, Gd. 840, Rd. 61⁶; ~ eðde ær Men. 200, El. 975; ne ~ ne ær El. 240, 572; sume ær sume ~ Gd. 848. — 2) *sero*; he him þā ~ oncvād, sōna ne meahthe ... Gd. 996; ~ and late Jud. 275; tō ~

Crī. 1568. — davon wieder als neuer Comparativ gebildet *sīd or sarius*:
þæt he ~ for on leofes lāst Exod. 386.

sīd *prop.* seit, in der Verbindung *sīd þam* (seitdem): *sīd þam frōfre gæst*
in Gūdlāces geðce geuunade (sīþþam MS) Gā. 107; dafür gewöhnlich
 die abgeschliffene Form *sīd þan* oder mit Verkürzung *siddan* (*syddan*,
seoddan), *v. m. s.*

sīd-boda *m. itineris nuntius vel index; nom.* *bidon ealle, hvonne ~*
sustreamum neāh leōht ofer lindum lyft-edoras bræc (die Wolkenschule,
 zum Aufbruch mahnend) *Exod.* 250.

sīd-dagas *pl. tempora posteriora; dat.* *is nu feala siddan forð gevitena,*
þe us fore wæron, gleāfra gumena: ic on geogude veard on siddagum
syddan scanned EL. 639.

sīdd (aus **sinþipa*) *f. Gesellschaft, Begleitung; dat.* *þam wæs on sīdde*
hābbendes hyht Gen. 2401. — *s. gesīdd.*

siddan, siddon, syddan, seoddan, sioddan (aus *sīd þam, sīd þan*
 entstanden, nicht identisch mit dem synonymen *altn. sīdan*) *seitdem*;
 1) *adv. deinde, postea, exinde, alleinstehend oder in Formeln wie*
āfter siddan, & ~, nō ~, ~ æfre, ne ær ne ~ u. s. w., die
verschiedenen Formen sind siddan (sīdþan, sīþþan) Gen. 343, 345,
 482, *Exod.* 384, *Crī.* 39, *EL.* 481, 483, 504, 636, 1315 und sonst;
siddon Gā. 465; *syddan (sydþan, syþþan) Gen.* 1596, *B.* 142, 283,
 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *EL.* 507, 639, 677, 1060,
 1302, *Ps.* 54^a 28, 57⁷ und sonst; *seoddan (seodþan, seopþan) Sat.* 377,
 398, 420, 684, *B.* 1875, 1937; *sioddan EL.* 1147, *Ps. C.* 66, 103. —
 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald; siddan (sīdþan,*
sīþþan) Gen. 613, 2487, 2858, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722,
 1235, 2124, *Crī.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *EL.* 57, 230, 1037, *Gā.*
 475, *Rā.* 76⁹ und sonst; *syddan (sydþan, syþþan) Sat.* 706, *B.* 6, 1077,
 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, *An.* 895, 1077,
 1339, 1383, 1601, 1680, *EL.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 und
 sonst; *seoddan (seodþan, seopþan) Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sīd-fät *m.* 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* *idese ~ EL.* 229;
lang is þes ~ ofer fealuvne fīð An. 420; *sārlic ~ Dōm.* 25; *fōr*
wæs þý beorhtra, svylcra ~ Rā. 20¹⁰; *acc.* *sunnan ~ (Bahn?) Exod.*
 81; *~ sēgde sinum leōdum, vīde vrāde, þe he mid vīlddeōrum āteāh*
Dan. 649; *þone ~ B.* 202; *~ þisne (mīnne) Jul.* 527, *Rā.* 80¹⁸;
syle us sundne ~! 'prosperum iter faciet nobis': Ps. 67²⁰; *dōð ~*
þās sōftne and rihtne! 'iter facite et': Ps. 67⁴; *gen.* *þās sīdfātes An.*
 211; *þās sīdfātes EL.* 220; *dat.* *on þam (þyssum) sīdfāto An.* 858,
 1664, *Rā.* 44⁷; *on (of, tō) þam (þyssum) sīdfāto Exod.* 521, *Jud.* 836,
B. 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4¹⁰². — 2) *Reiseweck, Werbung; acc.* *ōðþāt he*
his sīdfāt secge ealne Jul. 285; *þu soealt furdur gēn ~ secgan, hvā*
þeo sende tō me Jul. 318; *nu þu ādre const ~ mīnne Gā.* 1352. —

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui; acc.*ongan hreōvcoarig sīðfāt seōðan, sār cvānian *Jul.* 537.

sīð-from *adj. strenuus in itinere; nom. pl.* sīðfrome *B.* 1813, *Ap.* 27, *An.* 247, 641, *Gū.* 893.

sīð-geómor *adj. tristis de peregrinationibus; nom.* ic þysne sang ~ sand on seócum sefan, samnode vīde, hū þā ādelingas ellen cýðdon *Ap.* 1.

sīðian *ire, meare. proficisci, peregrinari; inf.* ~ *Gen.* 1844, 2018, 2888, *Cri.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64², *Fā.* 37, *Rā.* 52²; hām (allor) ~ *Gen.* 2161, 2783; eft ~ (*wieder von dannen gehn*) *Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ~ *Gen.* 1577; up ~ *Hy.* 3³⁰; sīðigean *An.* 831; *præs. pl.* sīðiað *Ph.* 584; *conj.* þāt ic hām sīðle *By.* 251; þār ge sīðien *Exod.* 272; *præt. 1. 3.* sīðade *Ps.* 139³, *Rā.* 27¹¹; ic ~ vīddor *Rā.* 71⁹; ūt ~ *Cri.* 329, *Secl. Ex.* 55; eft ~ (*abijt*) *Gū.* 896; sīðode *B.* 2119, *Secl. Verc.* 55; up ~ *El.* 95; *sg. 2.* sīððan þu tō me in sīðadest *Hð.* 71; *pl.* sīðedon *Gen.* 2009; eft ~ (*redierunt*) *Dan.* 67; hie hine mid ~ *Gen.* 1734; sīðedon *Jul.* 714; *part.* ic eom engel godes ufan sīðende *Jul.* 261. — *a.* forsīðian.

sīð-nese *f. iter feliciter peractum; acc.* hvílum us on yðum earfodlice gesæled on sæve, þeáh ve sīðnesan frēcne (*audacter*) gefēran *An.* 515. — *s.* brimnesen und nesan, genesan *c. acc.*

sīð-veg *m. via itineris; þe* hine gesōhtun of sīðvegum (*oder sīðvegum?*) *Gū.* 859.

sīð-verod *n. exercitus proficiscens; nom.* ne meah-ton ~ gūðe spōvan *Gen.* 2114.

sīgan 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere; inf.* ic on and-vlitan vīdre eorðan vāllregn ~ læte *Gen.* 1349; gevāt se vīlda fugol earce sēcan, verig ~ hungrig tō handa hālgum rince *Gen.* 1462; æghvylc forlæte hetenīða gehvone ~ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne ongind he ~ oððe gefyld *Ps. Th.* 9³⁰; hit hreósan vīlle, ~ sond āfter rēne *Met.* 7²²; þāt hió (eorðe) on ænige healde ne helded: ne mæg hió hider ne þider ~ *Met.* 20¹⁰³; *præs.* sunne tō sete sīged *Men.* 112; ~ on vyrtruman (*sc. vom Baum herabfallend*) *Vy.* 25; ealle steorran sīgað āfter sunnan samod mid rôðere under eorðan grund *Met.* 29¹³; *præt.* (sunne) sáh tō setle *Ādelst.* 17; me on ~ unrihtes feala 'declinaverunt in me iniquitates': *Ps.* 54³. — 2) *allg. se movere, progredi, meare, ire; inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac on selfville sīgan lætest *Met.* 4³⁰; him englas tōgeānes heápm cvó-man ~ on svegle *Cri.* 550; *præs.* se sōlmōnað sīgað tō tūne *Men.* 16; fugla cyn heápm þringað sīgað sīðvegum (*volant*) *Ph.* 337; *præt. pl.* guman onetton, sigon ātsomne, oðþāt hi sāl timbred ongytan mihton *B.* 307; ~ tō slæpe *B.* 1251. — *s.* ā-, gesīgan.

sige *m. (goth. sigis n. ahd. sigi, sigu m.) victoria; nom.* sige (segn *MS*) *B.* 2958; *acc.* ~ *Vald.* 2²³, *El.* 144, *Sal.* 244; *dat.* sylfum tō ~ (*rice MS*) *Rā.* 21⁹.

sige-beácen *n. victoriae signum (sancta crux); nom. ∼ El. 888; dat. sigebeácene El. 168, 1257; gen. pl. sálest sigebeáčna El. 975.*

sige-beám *m. victoriae arbor (sancta crux); nom. acc. ∼ Kr. 13, 127; gen. -es El. 965; dat. -e El. 420, 144, 665, 860; gen. pl. sálest sigebeáma El. 1028; acc. pl. sigebeámas þrý (das Kreuz Christi und die der beiden Schächer) El. 847.*

sige-bearn *n. filius victoriosus (Christus); nom. þát ∼ Hð. 43; ∼ godes Hð. 11, 82, 50, El. 481, 863, 1147; gen. pl. ealra sigebearna þát sáleste Crí. 520.*

sige-beorn *m. vir victoriosus; gen. pl. sixtig sigebeorna Fin. 38.*

sige-bróðor *m. frater victoriosus; acc. þínne ∼ An. 188.*

sige-býme *f. victoriae tuba; nom. pl. sungon sigebýman Exod. 565.*

sige-cempa *m. heros victoriosus; nom. ∼ (David) Ps. C. 10.*

sige-cvæn *f. regina victoriosa; acc. ∼ El. 260, 998.*

sige-cyning *m. rex victoriosus; acc. ∼ (segn- MS) Exod. 172.*

sige-dæma *m. victoriam adjudicans (deus); nom. ∼ An. 661; dat. -an Crí. 1061.*

sige-dryhten *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc. ∼ An. 60, 1455, Gð. 1212, 1349; sigedrihten Gen. 523, 778, B. 391, Ps. C. 119, Hy. 6⁴; ∼ god Met. 20¹⁰⁰; dat. sigedryhtne Crí. 128, Vld. 104, An. 879 und sigedrihtne Men. 215.*

sige-eádig *adj. victoriosus, siegreich; acc. ∼ bil B. 1557.*

sige-fást *adj. sieghaft, victoriosus; nom. ∼ Hð. 23, Hy. 10⁴⁷ und sigefest Ps. C. 132, Hy. 8^{4.16}; acc. -fástne Men. 150, 212 und -fástan Az. 157; pl. -fáste Seel. 135; compar. pl. hy beóð þý sigefástran Rð. 27¹⁹. — s. gesigefástan.*

sige-folc *n. populus victoriosus; dat. -es Jud. 152; gen. pl. -ca B. 644, Gn. C. 66.*

sige-hrêð *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit; acc. onsæl meoto, ∼ secgum! B. 490.*

sige-hrêðig *adj. siegesfreudig; nom. ∼ B. 94, 1597, 2756, Gð. 704.*

sige-hrêmig *adj. victoria gloriabundus; ∼ Crí. 531, Hy. 8³⁰.*

sige-hvîl *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl. þát þam þeóðne vās síðast (ultima) sigehvîla, vorulde geveorces B. 2710.*

sigel *m. sol und Name der Rune S; nom. ∼ sǣmannum symble bið on hyhte Rðn. 16; voruldcandel scán, ∼ súðan fûs B. 1966. — s. ságl (segl), heáðosigel und sigle.*

sigel-beorht *adj. sonnenhell; acc. sigelbeorhtne hārfest Men. 203; pl. sigelbeorhte dagas Men. 89.*

sige-leán *n. Siegeslohn; acc. ∼ Ap. 81; gen. pl. sigeleána El. 527.*

sige-leás *adj.* *steylos*; *acc.* ge hār āteōð sigeleásne sīð *Gā.* 278; ~ *sang* *B.* 787; *nom. acc. pl.* sigeleásse *Gen.* 812, *Gā.* 447, 623.

sige-leóð *n.* *Siegeshed*; *nom.* vās ~ *galen* *El.* 124; *acc.* ~ *sungen* *Gā.* 1289.

Sigel-hearva *m.* *Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) 'populo *Aethiopum*': *Ps.* 73¹⁴; *gen.* Sigelhearvena 'Aethiopum': *Hym. Stev. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); *Silhearvena* *Hom. I.*, 466, *Bout. Scread.* 27²⁰ (*var. Sillhearevena*).

sigel-torht *adj.* *sonnenhell*; *nom.* æfen ~ (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl.* *Aethiopes*; *nom.* ~ *Ps.* 71⁹; *gen.* -vara *Exod.* 69, *Ps.* 86³; *dat.* -varum *Ap.* 64.

sige-mæce *m.* *ensis victoriosus*; *acc.* ~ *Ort.* 1531.

sige-rīce *adj.* *siegreich, siegesmächtig*; *nom.* bū he eorðan ymbhvyrft and uprōdor gesette ~ *Exod.* 27; *nom. pl.* þāt ge gesittad. ~ *be sam tveónum beórselas beorna* *Exod.* 562.

sige-rōf *adj.* *victoriae strenuus*; *nom.* ~ *Az.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 487; *dat.* -rōfum *El.* 71, 190; *acc.* -rōfne *An.* 1227; *pl.* -rōfo *Jud.* 177, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n.* *Siegesschmuck*; *nom.* gold gefised on guman sveorde, sellíc ~ *Gn. Ex.* 126.

sige-spēð *f.* *Siegesglück*; *nom. acc.* ~ *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tācen *n.* *Siegeszeichen*; *acc.* ~ *Ps.* 184⁹.

sige-tiber *n.* *Siegesopfer*; *dat.* volde līge gesyllan his svæne sunn tō sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj.* *siegesglänzend*; *nom.* ~ *āras ēce drihten* *Sat.* 240.

sige-tudor *n.* *progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudro (*dem Menschengeschlecht*) *Gā.* 838.

sige-þeóð *f.* *populus victoriosus*; *dat.* -ðe *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen. pl.* -ða *Ps.* 95³, *Met.* 1⁴.

sige-þreát *m.* *turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáto *Ort.* 844.

sige-þūf *m.* *Siegesfahne*; *acc. pl.* [sige]- þūfas *Jud.* 201.

sige-vang *m.* *campus victoriae*; *nom.* ~ *An.* 1583 und sigevong *Ph.* 33, *Gā.* 714; *dat.* -vonge *Jud.* 295, *Gā.* 899.

sige-væpen *n.* *ensis victoriosus*; he sigevæpnum forsvoren hāfde *B.* 804.

sigle *n.* *gemma, montle*; *acc.* Brōsinga mene, ~ and sinefāt *B.* 1200; *gen. pl.* sigla, searogimma *B.* 1157; *acc. pl.* bæg and siglu *B.* 3164. — *s. mādumsigle.*

sigor, sygor *m.* *victoria, triumphus*; *nom.* sigor eft gehvearf of Nord-manna nīðgeteóne, āsetir vera *Gen.* 2067. — *gen.* he hyre sigores onlāh *Jud.* 124; ~ full (*Maria*) *Ort.* 88; ~ tō leáne *B.* 1021, *Ap.* 62; ~ āgend (*fruma, veard, god, frēa, ealdor*) *Sat.* 678, *Ort.* 248,

294, 404, 420, 513, An. 761, Hy. 3⁷⁰; ~ tácen (*Kreuz*) El. 85, 184, 1121; ~ tácen (*Paschnaidung*) Gen. 2311, 2320. — acc. se þe sigor seled Gen. 2808; forgiſ me ~! Jud. 89; he áh át vigge spêd. ~ át sácces El. 1183; folc, þe he on deóðum genom þurh his sylfes sygor Cri. 581. — inst. sigorð geveordod (gevyrdod) Jud. 299, An. 116; elnð gevurdod, dómð and ~ Gen. 2188; ~ gulpon Gen. 2017; beslôh he ~ and gevealdð (*privavit*) Gen. 55. — gen. pl. þæt he sigora gehväs ána veólde Jul. 561; ~ gesynto Exod. 272; vuldres ágend, ~ gehvylces Jul. 224; ~ valdend (dryhten, veard, sôðcýning, fræá, sellend, syllend, settend, god) Gen. 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1408, 1770, 1797, Exod. 16, Dan. 388, Az. 158, Sal. 218, Cri. 1229, 1517, Mðd. 84, Sch. 67, Ph. 329, 464, 493, 675, Pa. 64, B. 2875, 3055, Edg. 15, An. 714, 989, 1408, Jul. 361, 668, 706, El. 346, 488, 782, 1140, 1308, Kr. 67, Ps. 70⁸¹, Met. 11²⁷, 12²⁸, 20³⁰; vereda god, sôðfást ~ (*wo wol kaum veard su ergänzen ist, sondern der Genitiv von sôðfást abhängt*) Exod. 433; ~ sêlost (*deus*) An. 329. — s. hrêð-, vîgsigor.

sigor-beácen *f. signum victoriae vel triumphale; nom. þæt ~ (crux)* El. 985.

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom. ~ (Christus)* Cri. 10.

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl. sindon tu on þám ~ on svegle, þe man Seraphin hâted* El. 755.

sigor-eádig *adj. siegreich; ~ secg* B. 1311, 2352.

sigor-fást *adj. sieghaft; nom. ~* Ph. 282 (*deus*), Gú. 1218 (*angelus*), se sunu (Crist) väs ~ on þam síðfate Kr. 150; brondhât lufu ~ in sefan Gú. 938.

sigor-leán *n. Siegeslohn; acc. ~* Jud. 345, Gú. 1344, Gú. 850, El. 623; *dat. pl. tð sigorleánum* Cri. 1590; *inst. pl. þu scealt mēdum onfōn, sōdum ~* Gen. 2918.

sigor-spêd *f. Siegesglück; nom. ~* An. 911, 1437.

sigor-tácen *n. Siegeszeichen; inst. pl. godspel bodian, secgan sigortácnun* Gú. 1089.

sigor-tiber *n. Siegesopfer; inst. þæt þu lác hræde onsecege sigortifrê* Jul. 255.

sigor-veorc *n. Siegeswerk; gen. pl. síððan him gesælde sigorvorca hrêð* Exod. 316.

sigor-vuldor *n. Siegesglorie; dat. þær hálígra sávla gesittad in sigor-vuldre dryhtnes dreámas* Gú. 93.

sígu *f. (oder sige m.?) descensus; dat. þonne seó sunne on síge veorded* Met. 13³⁸ (*vgl. stígu*); *oder sig n. wie im Altnordischen?*

* síhan, -síhð (-syhð), síhsta, sílf, sílfren, síllan, sílofer, sílofren
s. seón, gesíhð, sílf, sílta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts. simo, altn. simi, ndd. simo, seme*) *m. vinculum, laqueus; inst. pl. þær his hearra lág simon gesæled Gen. 765.*

simle, semle, symle *adv. continuo, semper; simle Ori. 53, 404, 602, Mōd. 69, 79, Hy. 8⁴, Met. 20³³; ∼ singales Ori. 323, 393; ∼ āg-hvār Gn. Ex. 88; singallīce ∼ Met. 7⁴⁸; semle Met. 20¹⁰⁰; symle Gen. 472, 1325, Sat. 286, Ori. 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, Seel. Ex. 10, Pa. 30, 35, B. 81, 1008, Vald. 1¹⁰, An. 411, 651, 1155, Gā. 319, 364, 757, 885, 939, EL 469, 915, 1216, Hy. 4¹¹⁴, 7⁷⁵, Met. 10³⁰, 20¹⁰³, Rā. 38¹; ∼ ford Ori. 1642; ∼ svā oft Ph. 108; oftast ∼ Jul. 20; ∼ bið þē heardra, þe hit sæstreámas svíðor beá-tað Gen. 1325; ∼ vās þý sāmra, þonne ic sveordē drāp ferhdge-níðlan B. 2880; ∼ bið þē vísra Sal. 243. — s. symbol, symble.*

simles, symles *adv. semper; á symles An. 64.*

sín *s. sí.*

sín *pron. suus; 1) auf einen sg. m. gehend; gen. svefnes sínes Dan. 126; dat. genam hi be feaxe sínum Jud. 99; hearran ∼ Gen. 728; on hige ∼ Gen. 2338; acc. he-feorg gesealde sín ǣt sǣcce Ap. 59; dat. pl. on eallum æhtum sínum Gen. 1499; ähnlich gen. m. n. sínes Gen. 400, Met. 21³⁸, 22⁶²; dat. m. n. sínum Gen. 1049, 2173, 2903, B. 1236, 2160, Rā. 60⁴ und f. sínre Gen. 1624; acc. m. sínne Gen. 295, 984, Exod. 411, B. 1960, 2283, 2789 und f. Gen. 854 (s. neód), 1123, 2654; inst. m. n. sínē Vy. 53, Rān. 20, Rā. 24¹⁴; nom. acc. pl. síne Gen. 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, Jud. 29, Hy. 10³³; gen. pl. sínra Met. 26⁷⁰; dat. pl. sínum Gen. 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, Dan. 135, Sat. 522, Ps. C. 7; inst. pl. sínum Gen. 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, Rā. 87¹¹. — dat. sínum freán Dan. 159; tō ∼ módes gemynde Met. 22³⁷; on sínre svíðran healf Hy. 7⁴²; acc. þá ær sínne cvide georne hêrdon Cri. 1224; he síne nihtreste ofgeaf Gen. 2862; ähnlich dat. m. n. sínum Ori. 908; acc. m. sínne B. 1984; acc. n. sín Dan. 759; inst. m. sínē Cri. 1210; nom. acc. pl. síne Dan. 79, 469, 527; gen. pl. sínra Dan. 75, 120; dat. pl. sínum Dan. 100, 450, 649, Az. 116.*

2) *auf einen sg. f. gehend; dat. heó bær hine tō hofe sínum B. 1507; heó ongan tō vere ∼ voidam mǣðlan Gen. 2218; herran (þeóðne) ∼ Edw. 32, Rā. 59¹⁴; heó geaf hit gingran sínre Jud. 133; gen. sínes leóhtes (sc. þære sunnan) Met. 4¹⁰; inst. pl. þæt víf þín heafod treded mid fōtum sínum Gen. 913; folmum ∼ (sc. þære idese) Rā. 62³.*

3) *auf einen Plural gehend; acc. m. hie þee hêrigað herran sínne als ihren Herrn (þínne MS) Dan. 393.*

sín-byrnende *perpetuo ardens; hit simle bið ∼ Met. 8³².*

sinc, sync *n. thesaurus, opes, divitiæ, res pretiosæ; nom. sine B. 2764, Reim. 37, Rā. 49⁴; gerised ∼ on cvêne Gn. Ex. 126. — acc. sinc Gen. 1725, 2017, 2090, B. 1204, 2383, By. 59; nægled ∼ (gled MS) B. 2023; geaf me ∼ and symbol B. 2431; þonne he on þæt ∼*

starad B. 1485; and eac ~ micel mādma mid þý mæcð Vald. 2^o; ic ~ vege Rā. 21^o; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ Sat. 578; ~ searobunden Rā. 56⁴; syno Ruin. 36. — *gen.* sincea brūcan Gen. 2665; ~ brytta (hyrða) Gen. 1857, 2101, 2727, Jud. 30, Wand. 25. B. 607, 1170, 1922, 2071, El. 194; eal þæt he ~ fhte odde sundoryrfes Jud. 340. — *dat.* gesāvon ofer since salo hlifian. reced ofer reáðum golde Gen. 2403. — *inst.* sinceð berofen (beneáfod) Erod. 36, B. 2746; bereáfodon receda vuldor (*templum*) reáðan goldê, ~ and seolfrê Dan. 60; sadol (helm) ~ gevurdod B. 1038, 1450; þá hilt ~ fāge B. 1615; ~ hrēmig B. 1882; cyning mec gyrved ~ and seolfrê Rā. 21¹⁰; mid ~ gegyrved Kr. 23; eal vās gebunden deóran ~ duru ormæte Crí. 309. — þá þe seolfres beóð ~ gecoste Ps. 67²⁷. — *gen. pl.* sinca baldor B. 2428. — *s.* fāted-sinc.

sin-caldu *f. frigus permagnum*; *nom.* ne sunnan hætu ne ~ Ph. 17.

sincan *sinken*; *part.* hvāder sincende sæflōd þá gyt vāre under volcnum Gen. 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin-ceald *adj. perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sē Erod. 472.

sinc-fāg *adj. ornatu splendens*; *nom.* ~ Rā. 15¹⁵; *acc. n.* sincfāge sel B. 167.

sin-fāt *n. vas pretiosum, Kleinod*; *acc.* ~ B. 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum Vald. 1^{2o}; *acc. pl.* he sincfato sealde B. 622.

sinc-gestreón *n. thesaurus*; *acc.* ~ An. 1658; *gen. pl.* -na B. 1226; *inst. pl.* sincgestreónum fāttan goldes B. 1093.

sinc-gevæge *n. thesauri distributio*; *acc.* þæt he in sele sæge (*videret*) ~ þegnum geþyhte Reim. 17.

sinc-gifa *m. Kleinodgeber*; *gen.* -giesan (*Christi*) Crí. 460; *dat.* -gifan B. 2311 und -gyfan B. 1342; *acc.* -gifan By. 278; -giesan Gā. 1326 und -gyfan B. 1012.

sinc-gifu *f. Kleinodgabe*; *dat.* -gife An. 1511.

sinc-gim *m. gemma pretiosa, monile*; *nom.* þār vās gesýne ~ locen ou þan hereþreáte, hlāfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) El. 264.

sinc-hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) Bo. 13; *acc. pl.* salu ~ An. 1675.

sinc-māddum *m. Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes hād B. 2198.

sinc-stān *m. lapis pretiosus*; *nom.* sylofren ~ Met. 21²¹.

sinc-þego *f. thesauri acceptio*; *nom.* ~ B. 2884; *dat.* -þego Wand. 34.

sinc-veordung *f. Kleinodschenkung*; *gen. pl.* þeáh io þe beága lyt sinc-veordunga syllan meahte An. 272, 477; *acc. pl.* þá gên him Elene forgeaf ~ El. 1219.

sint = sīð *m. vicis, mal?* *inst. pl.* þāra þe ic gefremede nalās feám sindon Jul. 354.

sind, sint, sindon *pres. pl. des Verbum substantivum*; þāra sint feóver,

þe . . . *El.* 744; sindan þára monige, þe . . . *Rä.* 68^o; *ähnlich* sindon *Gd.* 1 und syndon *An.* 975, *El.* 754. — þis sind þá vyrta, þe . . . *Ph.* 465; ge ~ vilcuman! *Sat.* 617; svá ge béuan sint *An.* 348; ne ~ þát þreó godas *Hy.* 10⁴⁴; frýnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; ve synt gemágas *Gen.* 1904; ne ~ þíne dōmas áviht *Seel. Verc.* 65; sindan tō monige þát *Mód.* 25; þát syndon, þá . . . *Sat.* 459; þát ge him ~ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gd.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56⁴; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gd.* 595, 724, *Met.* 11¹¹; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99³. — me sind ealle flōdas on fādmum *Rä.* 67³; þrý ~ in naman rúnstafas *Rä.* 59¹⁴; þát hi þár ne sint *Met.* 19¹⁴; hvanan eóvre cyme sindon *B.* 257; sæflōdas and þá him syndon on *Ps.* 68³⁵; on me synd, þát ic þe mīn gehāt gylde *Ps.* 55¹⁰; *ähnlich* sind *Met.* 10²²; sindon *Met.* 10²² und syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68²⁰. — his meahthe synt (*sein ist die Macht*) *Ps.* 98¹⁰; ve his syndon *Ps.* 99³. — *c. part. präteriti*: sind *Cri.* 362, 561, 1060, *An.* 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4⁴¹, 11¹⁰⁰; synd *Gen.* 420, *An.* 328; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.* 742, 1267; sindon *As.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 80; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 801. — *mit Adjectiven*: sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gd.* 222, *Rä.* 58³; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19⁴¹, 20¹⁶; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7¹⁴; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *El.* 605, *Ps.* 118¹³¹, *Met.* 2¹⁶; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Mód.* 22, *An.* 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4⁴⁴, 10²⁰, 21²⁰, *Rä.* 56¹⁰; sindan *Met.* 20¹⁴⁰; syndan *Ps.* 58¹⁰; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 288, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65³, *Hy.* 9⁴⁷, *Sat.* 237; siendon *Dan.* 287 und seondon *Sat.* 104; frýnd sind on eordan leófe lifgende *Kl.* 33. — *s. sí.*

sinder (*altn. sindur n. ahd. sintar nhd. Sinter m.*) *Schlacken*, *Hammer-schlag*, *scoria* (*s. Leonh. Frisch II*, 280); *inst. pl.* heard mec siddan snād seakes eog sindrum begrunden *Rä.* 27⁶.

sin-dolg (*syn-*) *n. vulnus permagnum*; *nom.* syndolb *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo)*; *dat.* in sindreáme *El.* 741; in (on) sindreámmum *Ph.* 385, *Gd.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Eheherr*; *nom.* ~ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus*; *nom.* ~ *An.* 871, *Jul.* 242, *El.* 906, *Kr.* 141; *acc.* svíde singalne andan *Met.* 28⁵²; syle us tō dāge hlāf ūserne þonne singalan! *Hy.* 5³ und *f.* singale *B.* 154, *Met.* 29³.

singala, -e, -es *adv. continuo*; singala *B.* 190; singale *Met.* 7³⁰; singales *B.* 1135, 1777, *Gd.* 190; simle ~ *Cri.* 323, 393.

singal-lice *adv. continuo*; ~ *Met.* 11⁴, *El.* 747; ~ simle *Met.* 7⁴⁰.

singan *canere, cantare*; 1) *absolut*; *inf.* ~ *Rä.* 32³; *pres.* ic singe *Rä.* 9³ und ic singge *Ps.* 70³; singeð *Ph.* 124, 140, *Sat.* 269, *Rä.* 69³; *pl.* singað *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Fin.* 5, *Hy.* 7²⁴, *Rä.* 8⁶; *prat.* scōp

hvilum sang hādor on Heorote B. 496; bȳme ~ Exod. 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) Gen. 1983; be þam Moyses (se vītga) ~ El. 387, 1189; svā se vītga ~ Men. 59; bi þon se vītga (Salomon) song Ori. 650, 712; bringiren sefr ~ in searvum (*clangebat*) B. 323; pl. bȳman sungon Exod. 160, Dan. 192, El. 109; ~ sigebȳman Exod. 565; hū ær vītgan ~ be godes bearne El. 561; svā ær beforan ~ vītgena vord Ori. 468; *imp.* singað us ymnum ealdra sanga! Ps. 136⁴; *part.* mæv singende Seef. 22. — *mit dem Dativ oer Person*; *præs.* ic naman þinum singe Ps. 60⁶; ic þe ~ eac, secge geneabbio, þæt . . . Ps. 65³; *ähnlich* Ps. 74⁶, 103³¹.

2) *mit dem Accusativ* (lof, leóð, sigeleóð, songas, sealmas, sôlcvidas): *inf.* singan Ps. 70⁷, 136⁴, Sal. 85, 166; *præs. pl.* singað Ph. 617, 635, Hō. 102, El. 747, Ps. 57⁴; *conj. 1.* singe Ps. 56⁹; *imp. pl.* singað, Ps. 67⁴, 149¹; *præt. song* Met. 7³, *pl. sungan* Ps. 136⁴ und sungon An. 879, Gā. 1289, Ps. 67²⁴. — ic mæg singan and secgan spell Vid. 54; se mæg ealsela ~ and secgan Cri. 667; be þam ve māgon ~ svyle bȳtan leasum Met. 30¹⁸; seó byrne sang gryreleóðasum By. 284; earn ~ hildeleóð Jud. 211; horn stendum song fūslīc fyrdeleóð B. 1423; þæt se vītga ~ Mōd. 50; vulfas sungon atol sefenleóð Exod. 164; vās se vitedōm þurh fyrnvitan beforan sungon El. 1154; evide, se þe ær ~ vās āldum tō sorge (*der Fluch*) Ori. 619. — *abhängiger Satz als Object*: hi cvedað and singað, þæt þu ste . . . Cri. 283; forhvam volde ge secgan oððe singan, þæt ic gesællīc mon være? Met. 2¹⁷. — *besingen*: ic þīne strengða singe Ps. 58¹⁶ und *ähnlich* Ps. 100¹. — *s. a-, be-, gesingan.*

-singe *s. gesinge.*

sin-grim *adj. valde dirus*; *acc. sace singrimme* Jul. 230.

sin-here *m. exercitus permagnus*; *inst. sinhergð* B. 2936.

sin-hīvan *pl. die für immer verbundenen Hausgenossen, conjuges*; *nom. acc. ~* Gen. 778, 789, Gā. 823, 941 (*Leib und Seele*), Jul. 698 (*desgl.*); *dat. -um* Gen. 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs. ne ic me eordvelan ðviht sinne ne me on mōde mīoles gyrne* Gā. 290; *præt. hrā veorces ne sann vundum vārig (?)* An. 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re?* *præt. pl. hi fāgerro lyt for ādelinge idese sunnon* Gen. 1853.

sin-neah, -niht, -neht (*sien-, syn-*) *f. ewige Nacht*; *dat. sinnihte* (*sien- A. syn- B.*) Sal. 68; on sinnihte Cri. 1543; on sinnehte Cri. 1632; *inst. sinnihte beseald* Gen. 42; he ~ heóld mistige mōras B. 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum Gen. 109; þār eóv is hām sceapen sveart sinnehte Gā. 650; synnihte Gen. 118. — *adverbialer Genitiv*; þā þe longe ær in þeóstrum hār sæton sinneahtes synnum bifealdne Cri. 117.

sin-nīd *m. tribulatio perpetua*; *acc. sārne ~* Esim. 52.

sin-scipe *m. conjugtum*; *acc. pl. sinscipas Met. 11¹.*

sin-snaed (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl. (Grendel) synsnaedum svealh B. 748.*

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl. sinsorgna Kl. 45.*

sint, sinu, sitlu *s. sind, seonu, setl.*

sittan *sedere*; *inf. sittan Gen. 438, 2427, Jud. 15, Sat. 590, Hō. 125, Kl. 87, An. 247, Ps. 131¹³, Hy. 3¹¹, Rā. 75¹; þār hie ~ eodon B. 493; eode tō hire freān ~ B. 641; præs. ic sitte Rā. 25⁷; þu sitest El. 732; Hy. 8²⁰, sitst Ps. Th. 9⁴, Hy. 7¹¹ und sittest Ps. 79², 138⁶; þār þu on ~ Hy. 7⁴¹; sited Gen. 260, 667, Sat. 580, 586, Dōm. 79, Cri. 1217, Ph. 208, Mōd. 40, Kl. 47, Deór 28, B. 2906, Ps. 121³, Met. 29¹⁶, Sal. 254, Rā. 4³, 32¹², sit Sat. 218 und sitted Rān. 5; on eóv scyld sited Gā. 449; ne me viht an ~ egesan áviht æniges mannes Ps. 55⁹; pl. sittad Gen. 2159, Sat. 647, Cri. 26, Mōd. 16, Ps. 126³, Rān. 14, Rā. 9⁹ (sited MS); þāt unc mōdige ymb mearce sittad Gen. 1907; ?ne him áviht þon mā heora tungan nu teónan (*inst.*) on sittad 'et infirmatae sunt contra eos linguae eorum': Ps. 63⁷; præt. 1. 3. sāt Gen. 499, 2700, Dan. 94, Deór 24, B. 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, An. 305, 1009, Rā. 1¹⁰, 47¹; þu sæte ongeān þinne brōdor and tældest hine Ps. Th. 49²¹; pl. sæton Exod. 212, Dan. 180, 696, Jud. 141, Gen. 411 (*wohnten*), 2077, 2114, 2779, Cri. 117, B. 1164, An. 591, Ps. 68¹³, 100⁸, 106⁹, 121³, Sal. 430, Rā. 83¹; ~ onsundran bīdan selfes gesceapu Gen. 842; for þæm earfodum, þe him on ~ Met. 26¹⁷, seld, þāt hi ~ on Ps. 88³; hāled in ~ An. 362; sētan Hō. 81, B. 1602 (*secan MS*); præt. conj. ær þon him se egesa on ufan sæte Jud. 252; *imp. site nu tō symble!* B. 489. — *s. be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymbsittan; benc-, burg-, flet-, hām-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.**

six, siex, syx *sex*; *nom. syx (c. pl. verbi) El. 741; þā siex stafas Rā. 25¹⁰; on þam ~ hund vās gescyred sceatta scillingrīmes Vtd. 91 und ähnlich Phar. 6; dat. (inst.) on six dagum Hy. 9²², Sat. 15; ~ nihtum El. 1228; on siex dagum Gā. 22; syx nihtum Men. 208; mid s y x u m El. 742; acc. siex heafdu Rā. 37⁹; ~ tīda dāges Jul. 230; hāfde syx hund vintra Gen. 1368.*

sixta *sextus*; *nom. æ siexta hlȳp Cri. 736; vās þā sihste tīd on mīdne dāg Gā. 1123; þā vās syxte gear El. 7; inst. siextan sīdē Fā. 48.*

six-tig *sexaginta*; *nom. cvom ~ monna Rā. 23¹; syxtig Gen. 1186, 1192, 1215; acc. sixtig siġebeorna Fin. 38; fīf and ~ Gen. 1169.*

six-tyne *sedecim*; *inst. ~ siðum An. 490.*

siaro *s. searucrāft.*

sien-, sién (sien), siendon, siex, siexta *s. sin-neah, seón, sf, sind, six, sixta.*

sió, siodo, siofa, siófan, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionod, sionu, sioſian s. se, sf, sidu, sefa, seófan, self, seoloc, seomian, seón, seonod, seonu, seovian.

slaga m. *accisor*; dat. slagan *Gen.* 1525. — manslaga *homicida*: *Ps. Th.* 5⁴, 25³; 'patricida faderslaga, parricida mæglaga': *Wr. gl.* 49.

slagu f. *verberatio*; acc. þeáh þu drype þolige, synnigra slage (*nicht slege*) *An.* 958. — s. man.

slápan, sláv s. slæpan, unsláv.

slæp *engl.* sleep m. *somnus*; nom. ∞ *Cr.* 1662, *Ph.* 56, *Wand.* 39, *B.* 1742, *An.* 464, 821, 827, 864, *Sal.* 311, *Rā.* 41¹⁰; gen. slæpes *Ps.* 131⁴; dat. slæpe *Gen.* 1570, *Dan.* 118, 496, 524, *Pa.* 42, *B.* 1251, *El.* 69, *Ps.* 72¹³, 120³; svefan on ∞ *An.* 581; he of ∞ onbrægd *Gen.* 1588, *El.* 75; upp ástandan of ∞ þám (þý) fāstan (*de morte*) *Cr.* 890, *An.* 796; acc. ongan þá sōðcýning þurh svefn sprecaþ tō þam ādelinge . . .; him symbelvêrig cynna brytta þurh slæp oncvād *Gen.* 2641; ∞ *Deór* 16, *Ps.* 126⁴; hi ∞ heora svæfon unurne *Ps.* 75⁴; *inst.* gevundade vrādē slæpē *Ps.* 87³; ∞ gebundne (*gebiesgād*) *Cr.* 874, *Pā.* 39; ∞ tōbredan (*tōbregdan*) *Gen.* 2665, *Jud.* 247, *An.* 1529; gen. pl. slæpa sluman *Gū.* 314.

slæpan (slápan), slēpan *engl.* to sleep *dormire*; *inf.* slápan *Ps. Th.* 3⁴, 4⁹, 12⁴ und slēpan *Ps.* 75³; *præs.* slæpst *Ps. Th.* 43²⁴; he on hygde ne slæped *Ps.* 120⁴; pl. slæpad *Ps.* 67¹³; *conj.* 3. slæpe *Ps. Th.* 40⁹; *præt.* slæp *Ps. Th.* 3⁴; pl. slæpon *Met.* 8²⁷; *conj.* þæt ic ne slæpe siððan æfre *Rā.* 41⁹; *part.* vās ic slæpende *Ps.* 56⁴; svā he ∞ sōfte reste *Ps.* 77⁹³; acc. m. ∞ *B.* 2219 und slæpendne *B.* 741; pl. acc. slæpende *B.* 1581 und dat. -dum *An.* 867. — s. āslápan.

slæp-vêrig *engl.* sleep-weary *adj.* *schlafmüde*; acc. slæpvêrige *Rā.* 5⁴.
sleccan s. gesleccan und sleac.

slege m. *ictus, verberatio*; acc. ∞ þrovade *Jud.* 229. — s. deád-, dolg-, gegu-, hearm-, sār-, sveordslege.

slege-fæge *adj.* *cade periturus*; pl. ∞ hāled *Jud.* 247.

sleht, slēpan s. sleaht, slæpan und āslūpan.

slēpan *obducere, superducere, imponere*; *præt.* þæt se hlāford hefig gioc slēpte on þā svýran sínra þegena *Met.* 9³³. — beslēpen hi on hy bysmor and gegyrion hy mid sceame! *Ps. Th.* 34²⁴; *part.* beslēpte and begyrede mid eallum mislicum hrægla vlitum and mid gyldeum fnasum 'in fimbriis aureis circumamicta varietate': *Ps. Th.* 44¹³.

sleac *engl.* slack *adj.* 'lentus vel piger' (*Wr. gl.* 49); þæt he ∞ være ādeling unfrom *B.* 2187. — s. gesleccan.

sleaht s. and-, hand-, mordor-, vāl-sleaht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht und bil-gesliht.

sleán *goth.* slahan *engl.* to slay *schlagen*; 1) c. acc. *verberare, icere, flagellare, præt.* 1. 3. slōh *Erod.* 280, 493, *B.* 2576, 2699, *Jud.* 103, 108,

Ps. 77²³ und slōg *B.* 2179; *pl.* slōgun me mid sveopum *Cri.* 1442; hie me ~ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleād synnigne ofer seolfes mūd! *An.* 1302. — 2) *c. acc.* erschlagen, caedere, interficere; *inf.* sleán *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deād ~ *Gen.* 1267; *præt.* 1. 3. slōh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77⁶⁶, 104³¹, 134¹⁰, 135¹⁰ und slōg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slōgon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slōge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 und sleh *Exod.* 418; *part.* vās Fin slāgen *B.* 1152. — 3) *instr.* schlagen; *præs. conj.* þāt he me ongeān sleā, rand geheāve *B.* 681; *præt.* he slōh *B.* 1565; he ~ hildebillō *B.* 2679; *pl.* on þone eādgan andvltan hondum slōgun *Cri.* 1124. — ? he (engel? līg?) on andan slōh fȳr (fȳr?) on feōndas *Dan.* 344. — *s.* be-, for-, ge-, of-sleán.

slidan *engl.* to slide *lati.* prolabi; *præs.* slided geneahhe vērīg vilna leās *Sal.* 378. — *s.* áslidan.

slide *m.* lapsus, *acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s.* fær-slide.

slidor *adj.* lubricus, schlüpfrig; *nom.* is bið ~ *Rūn.* 11; *pl.* sȳn heora vegas þȳstre and slidorel 'flant viae eorum tenebrae et lubricum': *Ps. Th.* 34¹. — 'labina sliddor': *Wr. gl.* 37; þāt mīne fēt slideredon *Ps. Th.* 17³⁶; þāt mīne fēt slidrien ib. 37¹⁶.

slidan *ludere, vulnerare*; *part. acc.* heoro slidendne (*ensim*) *Gn. Ex.* 202.

slide (slid?) *goth.* sleipis *adj.* vexatens, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός; *gen.* slidre sācco *Rā.* 4²⁰; *acc.* þurh slidne mid *B.* 194; on þā slidan tid (bei der Kreuzigung) *El.* 857; *gen. pl.* nīda gehvane, slidra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleipa Schaden, sleipai Gefahr, gasleipjan schaden, beschädigen; *ahd.* slithio, slidie saerus, malus, dirus; der altn. Fluß Slidr in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (*Völusp.* 33: á fellr austan um eitrdala saurom ok sverdom. Slidr heitir su), was an den Namen eines andern Flusses Geirvimul (der von Speeren wimmelnde) erinnert; altn. slidr atroz, saerus; eta slidriega mit furchtbarer Gier essen und slidrfengliǵ vom mörderischen Kampfe; ich ziehe sleipu zur Wurzel slit (slitan) und deute es aus einer Grundform *slitjapa, *slijapa; anders *Dietr. H. Z.* IX, 177 — 80.

slide *adv.* dirum in modum; þāra þe ofslegene ~ væron *Ps.* 101¹⁰.

sliden *adj.* dirus; *nom.* hū ~ bið sorg tō gæðran *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ~ *B.* 1147; *acc.* þurh ~ searo *Wal.* 42; in (on) þā slidnan tid *Mōd.* 52, *Gā.* 965.

slidheard *adj.* atrox, dirus, gravis, vehemens; *nom.* slidhearda sāl (wo mit Satan gebunden ist) *Gen.* 378; þāt slidherde deór (urus) *Gn. Ex.* 177.

sliht *s.* sleakt.

slitan *engl.* to slit *nhd.* schleifen; 1) *c. acc.* findere, scindere, discerpere, lacerare, dirumpere; *inf.* ~ *Gen.* 2088, *Seel.* 73, *Met.* 13²⁰, *Rā.* 14⁶; *præs.* ic slite *Rā.* 13¹; slited *Vy.* 37, *Reim.* 61, *Gn. Ex.* 148; slit me

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 802; pl. slitað *Rā* 85²⁴; *prat.* slāt *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slitende *Rā*. 17⁶. — 2) *intr. findi*, *rumpi*; *prat.* slāt on *tu Cri.* 1141. — *s.* be-, for-, tōslitan.

slite *m. scissio, laceratio*; *acc.* þroviau vurma ∼ bitrum ceafnum *Cri.* 1251.

sluma *m. Schlummer*; *nom. pl.* slapa sluman *Gā.* 314.

slūpan *ahd. slinfan engl. to slip schlüpfen, gleiten*; *inf.* ∼ tōsomne *Rā*. 4²⁰; *prat.* gārseog vōdde, up āteáh, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* ā-, tōslūpan.

slyht *s. sleaht, geslyht.*

smāc *m. gustus, sapor*; 'sapio ic smācce': *Ālf. gr.* 28¹; 'gusto ic gesmecge': *Wr. gl.* 17. — *s.* hunig-smāc.

smāl (*smeal*) *adj. gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom. sviora smāl Rā.* 72¹⁵.

smæte *adj. obrysus*; *nom.* ∼ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goldes *Vfd.* 92, *Sal.* 15.

smēc, **smeóc** (*nicht smec*) *m. fumus*; *nom.* þes smēc *Ps. Th.* 36¹⁰; *se smic Exod.* 20¹⁰; *smeóc V. Ps.* 101⁴ (*Lyc*); *dat.* smēce gelic *Ps.* 101³; *smīce Gen.* 19²⁰. — *holl. smook fumus*; *ags. smeócan fumare* (*smeócende Matth.* 12²⁰; *prat.* eall Sinai munt smeáo *Exod.* 20¹⁰) und *smoca (engl. smoke) fumus, smocian fumare* (*smociende Gen.* 15¹⁷); *nhd. schmauchen.*

smēde *engl. smooth adj. laevis, glaber, mollis, lenis*; *acc.* smēdne sibcvide *Leás* 29; *ful smēde sibspræce Leás* 12; *pl. væron heora gongas* ∼ and gesēfte *Gā.* 704. — *s.* unsmēde und vgl. *nhd. Schmand.*

smeágan, **smeán** *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Præpositionen*; *pres. pl.* hvílum [ymb] hi selfe sēcende smeád, hvílum est ∼ ymb þone écan god *Met.* 20²¹⁴⁻¹⁵ und ähnlich *Met.* 20²¹⁰⁻²¹; *part.* smeágende ymb þás gesceafta *Met.* 20²¹²; on eallum þinum veorcum ic vās ∼ *Ps.* 76¹⁰. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* smeágan *Ps.* 118³; *pres.* ic smeáge *Ps.* 118²⁴⁻¹¹⁵; *sg. 3.* smeád *Ps.* 118¹²²; *pl.* smeágad *Ps.* 63³; *imp.* fanda mīn and smeá mīne gēpohtas! 'tenta' *Ps. Th.* 25³. — 3) *mit abhängigem Satz*: *prat.* georne smeádon, sōhton searopancum, hvāt sió syn vāre *El.* 413. — vgl. smūgan.

smeá-līce *adv. subtiliter, accurate, eindringlich*; *se þe vile geornlice þone godes cvide singan* ∼ (*sōdlīce A*) *Sal.* 85.

smeolt *s. smolt.*

smeoru *ahd. smēro altn. smiörr n. adeps*; *gen.* smeoruves *Ps.* 61³. — *s. smyrian.*

smicere (*für smycere*) *adj. elegans und adv. eleganter (nhd. schmuck)*; ∼ on gearvum vudum and vurtum cymed vlitig scrifdan *Malus* on tūn *Men.* 76 und ähnlich *Men.* 137 (*nicht sumere*); þāt ic ealle þīne sōdfāste veorc ∼ healde *Ps.* 118⁶³; ic þīne dōmas vāt on sōdfāste ∼ gefylde *Ps.* 118¹⁶⁴; 'affabre crāftlice vel ∼': *Wr. gl.* 54.

smid *m. faber*; *nom.* mōderāftig ∼ *Crā.* 62; *væpna* ∼ *B.* 1452; *gen.* searonet

sæved smides orþancum B. 406; *gen. pl. smiða Ph. 304, Rā. 6°, 21', 27¹⁴.* — smiðde *f. officina: Wr. gl. 34, 73; on þínre smiððan ib. 11.* — *s. gold-, gryn-, bleahtor-, lær-, seón-, víg-, víg-, vróht-smið.*

smið-cräftega *m. Schmiedekünstler; nom. ∞ Gen. 1084.*

smiðian, smiðu, smilte *s. besmiðian, goldsmiðu, smylte.*

smítan *goth. smeltan ahd. smízan linere, illinere, polluere. inquinare, corrumpere; pras. vráð áð smited Reim. 64; sonst auch wie nhd. schmelzen schlagen u. s. w. — s. be-, bi-smítan.*

smolt, smeolt *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom. smolt vā se sigevong Gū. 714 und ähnlich sméolt An. 1583. — vgl. ags. smultar und s. smylte.*

smolte *adv. leniter; vind ∞ blævd Met. 6°.*

smûgan *s. þurhsmûgan.*

smylte, smilte *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom. smylte Ph. 33, Met. 21¹⁵ und smilte Gn. Ex. 55; acc. f. smylte sæ Met. 5'; pl. nom. ∞ An. 453, Ps. 106²⁰. — s. smolt und meresmylte.*

smyrian (smerian, smervian) *ungere; præst. smyrede Ps. 88¹⁷, 132². — 'unguentum smyrele': Wr. gl. 74. — s. gesmyrian und smeoru.*

snadan (snôð) *vermute ich in der Stelle B. 1944: hûru þât on hôh snôð Hæminges mæg (onhohsnod MS. onhohsnode Edd.) etwa in dem Sinne: 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*

snâv *goth. snaivs alts. snêo m. nix; nom. acc. snâv As. 104, Ph. 14, 248, Wand. 48, An. 1257, Ps. 147³, 148⁶, Met. 29²⁴, Sal. 301, 354; Rā. 79¹⁰, gen. snâves Men. 204; dat. snâve Ps. 67¹⁴, Ps. C. 76; pl. forstas and snâvas Dan. 378.*

snâv-ceald *n. das Schneekalte; gen. þât sió fyrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro Met. 29°.*

snæð *f. offa; nom. ∞ Sal. 401; seó ân ∞ Sal. 404; 'offella vel particula spices ∞' Wr. gl. 27. — vgl. snæding-sceap oris occisionis (Ps. Th. 43²²) und 'popina snæding-hûs': Wr. gl. 58, sowie sníðan und sin-snæð, be-snæðan.*

snügl, (snæl) *engl. snail m. limax; nom. snägl Rā. 41⁷⁰; 'limax ∞, testudo gehûsed ∞': Wr. gl. 24.*

snel *adj. celer, velox; expeditus, alacris, strenuus; nom. sum bið on lande snel fêðespædig Crā. 52; fêðrum ∞ Ph. 163, 347; he is ∞ and sviðt Ph. 317; (scip) on brim sneoved ∞ under segle An. 505 und ähnlich Gū. 1304; fêðrum snell Ph. 123; se snella sunu Vonrêdes B. 2971; inst. (?) þonne særôfe snellê mægnê árum bregðað Crā. 56; nom. acc. pl. sæmen (fêrend) snelle By. 29, Jul. 60; ∞ gemundon veardas vígleóð (oder adv.?) Exod. 220; gen. pl. snelra verod Jud. 199; compar. nom. m. me is snägl sviðtra, snelra regnvyrm Rā. 41⁷⁰. — s. sviðsnel.*

snel-líc *adj. idem; nom.* ∼ sǣmearh *An.* 267; ∼ sǣrinc *B.* 690.

snel-líce *adv. celeriter, expedite; ∼ Vy.* 82.

sneteru, snêr (?) *s. snytru, snear.*

snear (*engl. snare altn. snara*) *f. chorda; nom.* vās gefest geār, gellende snear (*sonans chorda sc. harpae; sner MS*) *Reim.* 25; *acc.* sum sceal mid hearpan āt his hlāfordes fōtum sittan and ā snellíce snere vræstan *Vy.* 82. — oder snêr? *vgl. altn. snærl lorum und nhd. Schnur.*

sneóme, snióme (*alts. sniumo*) *adv. celeriter, cito, confestim, statim; sneóme Crī.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54¹², 72^{12. 16}, 93²⁰, 106¹²; snióme *Ps.* 67^{1. 22}, 70^{1. 20}, 74⁷, 103²², 105¹², 106⁴¹, 117¹², 123², 148¹⁰; his vord yrned svide ∼ *Ps.* 147⁴; *compar. sniómor Gen.* 830. — svā (*sobald*) hie sǣ geseah, he hio snióme fleáh *Ps.* 113²; gif ic hi recene nu rīman onginne, hi beóð ofef sandcorn ∼ *manige Ps.* 138¹⁰.

sneovan *s. snovan.*

snīcan (*engl. to sneak*) *repere; præs. pl. creópað and snīcað, eall līchoma eordan getenge Met.* 31⁶. — *altn. snīkir catillus, parasitus (eig. Schleicher), snīkia mendicare; ags. snāca altn. snākr serpens, anguis.*

snīðan 1) *secare; præt. mec sīððan snāð seaxes eog Rā.* 27⁶. — 2) *metere; præs. pl. þā hēr on tearum sāvað, hi eft fāgeran gefeán snīðað 'in gaudio metent': Ps.* 125⁵. — *s. ofsnīðan, snæð.*

snīvan *impers. nīngere; præs. 'nīngit hit snīvd': Ālfr. gr.* 22; 'nīnguo ic snīve nīnxi': *ib.* 28⁵; *præt. nordan snīvde Seef.* 31.

snióme *s. sneóme.*

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris; nom. snotor Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. O.* 54; snotur *Ps.* 118²³; snottor *Exod.* 374, 438, *Mōd.* 2, *Hō.* 23, *Wand.* 111, *Leás* 42, *El.* 1190, *Gū.* 6, 1118; rædum ∼, vīs on gevitte *An.* 469; on þīnum vordē ∼ *Hō.* 78; mōdes (mōdē) ∼ *Fā.* 87, *Rā.* 81²⁰; se snotera *B.* 1313; se snotra... *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∼ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∼... *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mǣgd *Jud.* 125. — *voc. snotor guma! B.* 1334; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat. snottrum men Sal.* 401. — *acc. snoterne 'prudentem': Ps.* 118²⁰; ∼ fulvisne ver *Ps.* 104¹³; þā snoteran idese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl. snotere B.* 202, 416, *Ps.* 141³; snotre *Ps.* 57⁴, *Gn. Ex.* 36; snottre *Seel.* 135, *B.* 1591, *Rā.* 89⁷; mōdē ∼ *Rā.* 83²; snottere *An.* 659. — *gen. pl. snotra Hy.* 3¹⁶ und snotera *Ps.* 106⁴². — *voc. snotre gæstas! Sat.* 471. — *compar. nom. snoterra mon Sal.* 251. — *superl. gamol bið snotrost Gn. O.* 11; þone snotrestan... *Jul.* 543; þām snoterestum *El.* 277. — *s. ford-, fore-, gearo-, hyge-, mōd-, ræd-, þanc-, vord - snotor.*

snotor-líce *adv. prudenter, sapienter; compar. -līcor B.* 1842.

snovan, sneovan *festinare; inf. com morgen torht ofer breomo sneovan hālig of heolstre An.* 242; þu vilt ofer flōdas fore (fōre?) ∼ *An.* 1670;

præs. on brim snoved snel under segle (*navis*) *An.* 504; (*sunne*) mid ærdæge eástan ~ *Sch.* 62. — *vgl.* goth. snivan, snau.

snúð (*altn.* snúðr *m.*) *celeritas, agilitas*; *inst.* us bær snellic sámeaerh snúðe bevunden *An.* 267.

snúð *adj.* *velox, celeriter irruens*; *acc.* on þá snúðan tíð (*sc. iudicii supremi*) *Cri.* 842.

snúðe *adv.* *celeriter, cito*: *Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gú.* 676, *El.* 154, 313, 446.

snyðian *altn.* snyðia *festinare*; *præs.* ic snyðige forð (*snyðige MS*) *Rð.* 22^a. — *s.* besnyðian.

snyrian (*snyrgan*) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesiôn brimvudu snyrgan, sámeaerh plogan, vadan vægflotan *El.* 244; *præt.* lagumeaerg snyrede tó húðe *Gú.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj.* *sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, snyttrian *sapere*; *præs.* he svíðe snyttræð *Sat.* 230.

snytru, snyttru, snyteru *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, snytero *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 und syttro *Cri.* 239, *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spæð *Gen.* 1084; þurh snyttro geþeæht *El.* 1060; þære ~ *El.* 293; vitan (*môdes*) ~ *El.* 544, 554; *s.* auch snytru-cræft, snytru-hús; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 388 und snyttro *Cri.* 442, *Secl.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103³³; *acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; snytru *Ps.* 146³; snyttro *An.* 554, 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; snyttru *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gú.* 184, 444; snytero *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps.* 106³⁶; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 und snyttra *Fä.* 78; ~ cræft *An.* 631; þínre sne-tera hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum 'in sapientia': *Ps.* 89¹⁴; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; snyttrum *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gú.* 786; mid môdes ~ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cræft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svyle snytrocræft *Gú.* 1101; snyttrucræft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocræft *Dan.* 536, 595; snytrocræft *El.* 154, 374, 1172; snyttrucræft *Crð.* 18, *Gú.* 155; *pl.* snyttro-cræftas *Dan.* 486. — oder getrennt zu schreiben?

snytru-hús *n. domus sapientiae, Stiftehütte*; *dat.* and he þá víðsæc snytruhúse 'et repulit tabernaculum Sion': *Ps.* 77⁶⁰.

sôcen *ahd.* suochni *f.* 1) *quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcnum and frignyssum 'quaestionibus': *Bed.* 1²⁷; *s.* landsôcen. — 2) *visitatio, invario, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyrn æfter gomene, seodðan Grendel veard ingenga mín: ic þære sôcne singales væg môðceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc.* 'refugio ic ongeán fleó odðe ic sêce sôcne, refugi, of þam is geflged refugium sôcn': *Älf. gr.* 28^a; *dat.* þær se fréond (Gúðláo) vunad on þære sôcne *Gú.* 688. — *vgl.* noch Schmid Glossar zu den Gesetzen.

sôð *altn.* sannr *adj.* *verus, certus, justus*; *nom.* 1) ~ meotod *Gen.* 1414,

2192, 2806, *Exod.* 478, *As.* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 8¹, *Rä.* 4¹⁴ (s. sôð-cyning); ~ sunu meotodes *EL.* 461, 564; þu eart ~ hælend *Hy.* 8¹⁶; ~ sigores (sigora) fræð (valdend) *Cri.* 404, *EL.* 488, *Rä.* 7¹; þæt is æn god ~ and sigefæst *Hy.* 10⁴⁷; ~ nama drihtnes *Ps.* 101¹⁹; David vās æt vige ~ sigecempa *Ps.* C. 10; þā vās ~ svā ær sib on heofonum *Gen.* 78; seæl ~ forð gān vurd æfter þyssum vord-gemearecum *Gen.* 2354; sibb sý mid eóvic, symle ~ lufu! *Jul.* 669; þār heð ~ vunad *Gū.* 788; sigebeácan ~ *EL.* 888; ~ is, þæt þu sagast *Sal.* 252 und ähnlich *Ps.* 139¹², *Rä.* 40²⁶; þu eart mín se sôða hyht *Ps.* 141⁵; seð sôðe spêd (gesæld, sunne) *Ps.* 101¹⁴, *Met.* 12¹⁹, 30¹⁷. — gen. sôðes cyninges (drihtnes, leóhtes) *Ps.* 67²³, 83⁷, *Met.* 20³⁷⁰, 24³⁰; sunu sôðan fæder *Cri.* 110; nymde ic dôm vite ~ svefnes *Dan.* 144. — dat. sôðum godes (Criste) *Ps.* 67⁴, 88²²; on þinre sôðre æ *Ps.* 93¹³; þam sôðan gefeán *Gū.* 1238. — acc. sôðne geleafan (dryhten, god, vísdom, veg, gefeán) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104²², 118³⁷, 147¹, *Hy.* 10⁹; ic eóv ræd sprece begra uncer, ~ secge *Gen.* 1915; þæt ic ~ dôm symble healde ‘*custodire judicia justitiæ tuæ*’: *Ps.* 118¹⁷⁶; ofer ~ ver *Ps.* 79¹⁶; sôðe treóve and sibbe *Jul.* 655 und ähnlich *Jul.* 219; ic sibbe mid him ~ hæfde *Ps.* 119⁶; sôð vundor godes *EL.* 1122; sete sigores tæcn ~ on gehvylcne! *Gen.* 2311; sete on dryhten þín ~ gehygd! *Ps.* 54²²; þín ~ beboð *Ps.* 118¹⁵⁹; þín ~ veore ‘*justificationes tuas*’: (sôðveore?) *Ps.* 118^{24. 141}; he gyd ávræc ~ and sárlic (searolic?) *B.* 2109; þu sôðan lufast (den Gerechten) *Ps.* C. 67; þone ~ gefeán *Ap.* 81; þone ~ sunu vealdendes *EL.* 892 und ähnlich *As.* 157; ic þe dyrnde ~ sprece *Gen.* 2714 und ähnlich *Gen.* 1837; þurh þíne (his) ~ miht *Sat.* 13, *Hy.* 7⁹. — voc. sôð god (sunu metodes, sigedryhten)! *Dan.* 402, *Ph.* 622, *Ps.* 70¹¹, 87¹⁴, *Ps.* C. 119, *Hy.* 6³⁴; þu sôða god! *Met.* 20³¹ und ähnlich *Cri.* 214. — inst. mid sôðe higð ‘*in veritate*’: *Ps.* 144¹⁹; ~ dômæ *Ps.* 65⁹; sôðre miltse *Ps.* 102⁵. — nom. acc. pl. sôðe *Sal.* 9; dæmæð dōmas ~! *Ps.* 81³; þā þe vyllað ~ dōmas efnan ‘*qui custodiunt iudicium*’: *Ps.* 105³; ~ sacerdas *Ps.* 98⁶; ~ sibbe (pax vera) *Hy.* 9⁴³; ~ treóva *Gen.* 2374 (promissa), *Ps.* 131¹²; þíne ~ vord *Ps.* 118²²; godes dōmas sind svíðe ~ ‘*iudicia dei vera*’: *Ps.* *Th.* 18⁹ und ähnlich *Dan.* 288, *As.* 9; sôða gesælda *Met.* 12²², 19^{22. 26}; sôð godu (sôð-?) *Jul.* 80, 194; gif þās vord sind ~ *Jul.* 83 und ähnlich *Met.* 2¹⁶; þā sôðan gesælda *Met.* 19⁴⁷; þíne ~ veore *Hy.* 9³¹. — gen. pl. sôðra gehāta (vorda, tæcna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710, *EL.* 778; fréonda ~ and gōdra, tilra and getreóvra *Rä.* 27²². — dat. pl. sôðum gieldum (idolis) *Jul.* 174. — inst. pl. sôðum sigorleánum *Gen.* 2918; onfôn gesvyru ~ dædum! ‘*suscipiant colles justitiam*’: *Ps.* 71⁵; hæfde hine gesvīded ~ mihtum *Exod.* 30; ~ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rä.* 40²⁹. — compar. se vāna nis vihtē þē sôðra *Met.* 28²²; n. him vās sôðre gepūht, þæt være hit svīdor mīclæ engles vord þonne æniges monnes lār *Gū.* 1096.

2) *nom. n.* veard him on slæpe sôð gecyðed, þätte (*daſz*) . . . *Dan.* 113 und *ähnlich* *Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 78¹⁹; ic þe mæg secgan þæt ~ geveard, þæt god . . . vile *Cri.* 317. — *acc. n.* ve þæt sôð mágon secgan furdor *Gen.* 2013; ~ vile he þæt cýðan *Dom.* 103 und *ähnlich* *An.* 1437; ~ ic þe secge, þæt . . . *Cri.* 197 und *ähnlich* *Gen.* 2391, *Gú.* 465; þæt þu ~ vite, hú þæt geode *Cri.* 442 und *ähnlich* *Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3¹³, *Met.* 20²⁴, *Rā.* 37¹³; he ~ ongeat, þæt (*daſz*) . . . *Dan.* 547; ic on þe sylfum ~ oncnāve viðdōmes gevit *An.* 644; ic ~ geseah and svylce vāt, ealre þysse vorulde vurdeð ende *Ps.* 118⁹⁶; *ähnlich* ~ gecnāvan (oncnāvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gú.* 930, *El.* 1140; ~ gelyfst, þæt (*daſz*) . . . *Dan.* 278 und *ähnlich* *Gen.* 2383; ~ geleáfa! (*imp.*) *Gen.* 2325; ne vile Sarra ~ gelyfan vordum mīnum *Gen.* 2388 und *ähnlich* *Dan.* 28; ~ ic talige, þæt (*daſz*) . . . *B.* 532; þās þe ic ~ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafad sávl mīn ~ gehealden þīnra gevitnessa vorda æghvylc *Ps.* 118¹⁶⁷; in manchen dieser Verbindungen läßt sich sôð auch adverbial auf-fassen und ebenso in folgender Stelle: þeáh ge æ cūdon, ge ne voldon þā (*eam*) ~ oncnāvan *El.* 395, wenn es hier nicht unflectiertes *sem.* ist. — *dat. n.* ic tō sôðan vāt *Ps.* 114⁵; ic tō sôðum vāt *Sal.* 429. — s. gesēdan.

sôð *adv. profecto; autem, vero* (vgl. sôðlice); þā vās ~ ne mann, þe gôð volde georne vycan (*soc MS*) *Ps.* 52⁴; so führt *Lyc* aus einer *Psalmen-übersetzung* (v. 54²²) an: nā sôð is him . . . 'non enim est illis . . .'. — þæt ~ vāre mīhta valdend, se . . . *Dan.* 451; vgl. auch sôð *adj.* Nr. 2.

sôð *n.* 1) *verum, veritas*; *nom.* þæt þis is ~ nales leās *Jul.* 355; is ge-sýne ~ orgete, cūð oncnāveu, þæt . . . *An.* 526; þæt þār bið ~ symble mēted 'veritas': *Ps.* 118¹⁸⁰; vile se valdend, þæt his ~ fore us gange veorde *Gú.* 736; þæt mið *Sigelvarum* ~ yppe veard, dryhtlic dōm godes . . . , þurh *Mattheus* mære lāre *Ap.* 64; ~ bið svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lȳhd (*lügt*) odde þās sôðes ansaced *Sal.* 182. — *dat.* mēgan lige við sôðe *El.* 307; viðsacan ~ and rihte *El.* 390, 682; in on þīnum ~ gange 'in veritate tua': *Ps.* 85¹⁰; heald me siddan on þīnre sôðfāstnesse and me on ~ gehēr! *Ps.* 142¹; þæt man his ~ sēcge nihtes 'ad annuntiandum veritatem tuam per noctem': *Ps.* 91²; ic tō ~ vāt *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76⁷; secgan tō ~ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesēgon tō ~ þeóðvundor micel *Cri.* 1154; *ähnlich* tō ~ *Dan.* 416, *Az.* 175 (*síða MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118¹⁴⁴; he þære māged sceolde lāce gelædan lādspell tō sôð *Gú.* 1317. — *acc.* būton þu forlæte þā leāsunga and me sveotollīce sôð gecyðe *El.* 690; ic þæt ~ tō late sylf gecnāve *El.* 708; hvāðer him mon ~ þe lyge sagað *Cri.* 1307; þe þu deópē āðē þurh þīn sylfes ~ benemdest 'in veritate tua': *Ps.* 88⁴²; hafa þe ā ~ tō syge, þonne þu secge hvāt! *Fā.* 64; for ~ seegan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ~ āfter rihte *B.* 1049; ic þurh ~ hafu sylf ge-cnāven, þæt . . . *El.* 808; *ähnlich* *Cri.* 33,, 190, *Dōm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, Gû. 266, 439, El. 588, Ps. 57¹. — *inst.* mid sôðð (*cum, pro veritate*) An. 114, Ps. 77¹⁴, 104¹⁰, 118^{24. 25}, Sal. 18; deópne áð dryhten ásvôr and þone mid ~ getrymede 'juravit veritatem': Ps. 131¹¹. — *gen. pl.* áðelast sôða 'veritas': Ps. 84¹⁰; ic eóv fela vile ~ secgan Gû. 215.

2) *justitia*; *gen.* sôðes ne giémðon, gæstes þearfe Cri. 706; seó godes circe þurh gesomninge ~ and rihtes beorhte blícð Cri. 700; ~ brúcað (?) Gû. 731. — *acc.* sôð ofergeáton, dryhtnes dōmas Gen. 2581; ic ~ symble dēme 'justitias judicabo': Ps. 74³; þāt mære ~ 'justitiam tuam': Ps. 70¹⁰; ic þīne dōmas vāt on ~ fāste smícere gefylde Ps. 113¹⁶⁴; he ~ fremed Fā. 80; þāt he ~ healde 'justitiam': Ps. 71¹; snotre men healdað hyra ~ mid rihte Gn. Ex. 36; þe his ~ and riht symble healded 'justus': Ps. 111⁰; ~ and riht Sat. 207, B. 1700, Gû. 782, Hy. 7¹³; riht and ~ Gen. 21. — *inst.* dēm þu þīn folc mid sôðð! 'in justitia': Ps. 71²; he dēmed ~ and rihtē Ps. 95¹³; ic mīne heortan heóld mid ~ 'justificavi cor meum': Ps. 72¹¹.

sôð - cvide, -cvyde *m. verum dictum*; *pl. nom. acc.* -cvidas Met. 6², 8² und -cvydas Ps. 118⁴⁰; *gen.* -cvida Met. 2⁷, 7³; *inst.* -cvidum Dan. 446, Sat. 471, An. 783, El. 530, Bā. 36¹³.

sôð - cyning *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ~ Gen. 2635, 2894, Jul. 224, El. 444, Met. 20²⁴⁶, Gn. Ex. 135; sigora ~ Gen. 1797, Cri. 1229, Sch. 67, Ph. 329, B. 3055; sávla ~ Ps. 120⁷; sum Theil sôð cyning? — *gen.* sôðcyniges Gen. 1100.

sôðe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ~ gesæde Dan. 483; ic eóv ~ secgan ville An. 458; ~ ne ongeáton Ps. 73³; ealle mīne vegas vīse syndan on þīnre gesihðe ~, drihten! (*oder adj.*) Ps. 118¹⁰²; ic ville him ~ tō mōdes være mīne gelætan Gen. 2365; ic þā være ford ~ gelæste Gen. 2308; he beót við þe ~ gelæste B. 524; āhn-lich Cri. 213, B. 871, Ps. 75³; ~ getreóvan Ps. 62⁷, 118¹⁵. — ic me ~ sávle mīn tō gode hāfde georne geþeóded 'verumtamen': Ps. 61³.

sôð - fāder *m. deus*; *dat. vel acc.* mid ~ Cri. 103.

sôð - fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þīn (his) ~ vord Ps. 20^{43. 80}; þīn ~ veoro ('justitia, justificationes, justa opera') Ps. 68²⁰, 70^{14. 20. 23}, 118^{88. 71. 112. 139}; hvyle sēced, þāt þe ~ (n.) byð? 'veritatem quis requiret': Ps. 60⁰; his ~ mōd 'veritatem suam' *sc. dei*: Ps. 56⁴; ealle þīne sôðfāste veorc Ps. 118⁸²; ic geceás ~ vegas 'viam veritatis': Ps. 118³⁰; þāt ic on ~ vegas symble gange 'viam justificationum tuarum': Ps. 118²³. — *von Gott und Christus*: *nom.* sôðfäst Ps. 85¹⁴ ('verax'), 114³ ('justus'), 118¹²⁷ ('justus'), Gen. 9, Cri. 10, 375, 1590; ~ meotud (sigora veard, dēma, cyning) Gen. 2653, Exod. 9, 433, Dan. 333, 384, Az. 77, 122, 148, An. 386, Hy. 4^{13. 23}, 5⁰, 7^{37. 121}; dēma ~ Ps. 93²²; sôðfāsta sunnan leóma (Christus) Cri. 106; þu eart se ~ sunnan leóma Cri. 696; seó sôðfāste sunne (Christus) Ph. 587; *gen.* sôðfāstes An. 673;

acc. sôðfästne god *Hy.* 7³⁴ und sôðfästan god *Hy.* 7¹¹⁸. — þät sôðfäste Seraphines cyn *Cri.* 386. — von Menschen: nom. sôðfäst *Gen.* 1106, *Don.* 151, 737, *Cri.* 362, *Ps.* 57⁹; äura gehvylc, ~ ge synnig *Ph.* 528; se sôðfästa 'justus': *Ps.* 63⁹; dat. sôðfästum *Ps.* 54³³; acc. sg. sôðfäste sâvle *Ed.* 2, 28; nom. pl. sôðfäste *An.* 1516, *El.* 1289, *Ps.* 67⁹; ~ men *Sat.* 307, *Pa.* 66; sâvla ~ *Ph.* 540; þä sôðfästan *Sat.* 611, *Secl.* 148; gen. pl. sôðfästra *Exod.* 548, *Dan.* 395, *Cri.* 53, 1687, *Ph.* 606, 635, *B.* 2820, *An.* 228, *Jul.* 325, *Gû.* 477, 539, 762, *El.* 7, *Hy.* 9⁴, *Met.* 20²⁷², *Sal.* 236; dat. pl. sôðfästum *Jul.* 848, 862; superl. sangere he väs sôðfästest (*David*) *Ps.* C. 6,

2) *firmus, immutabilis, constans, perennis*; nom. ofer hine scir cymed minra segnunga sôðfäst blôstma *Ps.* 131¹⁹; his nama ~ standeð 'permanet nomen ejus': *Ps.* 71¹⁷; is þin sôðfästnes symble, drihten, seð sôðfäste and seð symble byð äva tō feore (oder adv.) *Ps.* 118¹⁴²; acc. f. þär ic on þinre hælo hylde sôhte and on þinre spræce spæd ~ *Ps.* 118¹³³.

3) mit dem Genitiv: nom. engla þeoden, sôðfäst sigora (wo nicht veard braucht ergänzt zu werden) *Exod.* 483. — s. unsôðfäst.

sôð-fästlice adj. *incessabilis*; acc. sungon sigedrihtne ~ lof *An.* 879.

sôð-fästnes. f. 'veritas, justitia, justificationes' (*Ps.*); nom. -nes *Ps.* 56¹², 71⁷, 84^{10. 12}, 87¹¹, 88^{7. 13}, 90³, 107⁴, 118³⁰, 118¹⁴², -nys *Ps.* 116² und -nyss *Ps.* 102¹⁷, 111³; dat. -nesse *Ps.* 71⁴, 118⁷², 142¹ und -nyss *Ps.* 118¹⁰, 118¹⁶; acc. -nesse *Ps.* 70¹⁶, 88^{1. 30}, 118^{44. 133} und -nyss *Ps.* 105³, 118^{6. 12. 15}, 118^{24. 26. 34. 36}. — gen. sôcan sôðfästnesse veg tō vuldre *El.* 1149; dat. sôðfestnesse *Ps.* C. 115. — s. unsôðfästnes.

sôð-gid, -gied n. *vera loquela, vere dictum*; acc. mæg ic be me selfum sôðgied vrecan, sîdas secgan, hū ic earfodhvile oft þrovade *Seef* 1; sittad on symble, ~ vrecad, vordum vrixlad *Môd.* 15.

sôð-lice adj. *verus*; acc. þät he sôðlice sybbe healde, gästlice lufe *Leas* 38.

sôð-lice adv. 1) *vere, revera, pro veritate*; ~ secgan (sigan, ongitan, gelyfan) *Cri.* 137, 203, *Môd.* 5, *B.* 141, 273, 2899, *An.* 681, *Jul.* 561, *El.* 317, 517, 665, *Ps.* 103³¹, 118⁶³, *Hy.* 9³¹, *Sal.* 85 (smeállice *B.*); sprecad gôde vord and þus ~ (sôðlice?) þone lichoman lustum grêtað *Secl.* 135; þäm þe ~ sêcad drihten *Ps.* 104³; he hine (sich) ~ sylfne gotengde in godes þeovdôm *El.* 200; þät þu eart ~ simle hâlig *Hy.* 8³⁰ und ähnlich *Gû.* 623, *El.* 799. — 2) *vero, autem, enim*; ic ~ tō dryhten clypode 'ego autem ad deum clamavi': *Ps.* 54¹⁶ (vgl. *Älf. gr.* 44).

sôð-vord n. *verum verbum*; acc. þät ic gode sealmas singe, ~ sprece *Ps.* 56⁹. — *verbum justificationis*: acc. ne mæg ic þäs æfre forgytan, nymde ic ~ symble gehealde 'non obliviscar justificationes tuas': *Ps.* 118⁸³.

sôfte ahd. samsto adv. *sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide*; he ~ sväf *Gen.* 179; ic me ~ mæg restan (sêfte *Jun.* feste *Th.*) *Gen.* 438 und ähnlich *Ps.* 77⁶³; þär me ~ byð *Ps.* 60³; nu hi ~ þäs

bidon on bendum, hvonne . . . *Crī.* 146; þeáh áura hvílce víð óðer síe fāste gebunden gesiblice ~ tōgādere *Met.* 20⁶⁶; se éca god ealla gemetgað síða gescreafta, ~ (sōfta *MS*) geþvárað *Met.* 29⁴⁷; ic symle hēr ~ ville mid fāder villan fāste standan *Met.* 24⁴³; ne sceolon ge svā ~ sine gegangan (*faciliter*) *By.* 59; þu ~ vealdeð scīrra gesceafta *Met.* 20⁷; þu ~ gedēst, þāt hi þe sylfne gesiōn mōten *Met.* 20³⁷³. — *compar.* þāt ic þý sēft mæge mīn ālætan līf and leódscipe *B.* 2749. — *s. sēfte adj. und unsōfte.*

sol *n. volutabrum, Kothlache; 'volutabrum ~ vel gesyð': Wr. gl.* 37; fettum svīnum, þe simle villað licgan on fūlum solum *Boeth.* 37⁴; þonne sleað hie eft on þā solu and bevealviað þār on *ibid.* — *nach Dietrich H. Z. XI, 416 überhaupt für Gewässer (Bucht?) in der Stelle: seomode on sole sídfādme scip on ancre fāst B. 302, wenn hier nicht etwa sōl = sāl (Seil) ist; vgl. sōl orbita, retinaculum: Cot. 147 (Lye).*

sōl *goth. sauil altn. sōl lith. saule f. Sonne; nom. ne þe sunne on dæg ~ ne gebārne! 'per diem sol non uret te': Ps. 120⁶.*

solere *ahd. solāri m. solarium, Söller; dat. he hūs getimbred and gevícað þār sylf in þam ~ Ph. 204.*

solian (*ahd. solōn*) *inquinari, pollui; præs. sg. searo hvít solað Reim. 67. — s. sylvian.*

Sol-mōnað *m. Februar (s. Grimm GDS. 79, 91); nom. se ~ Men. 16.*

sōm *f. reconciliatio; nom. and beó þām bālgum tīdum eallum cristenum sib and ~ gemæne and ālc sacu getvæmed! LL. Athelr. V, 19; acc. þonne us ālýsed god sāvle tīre, svā ve hēr [sōme] gifað earmon mannum, þe víð us āgiltað Hy. 7¹⁰². — s. gesōm adj. und sēman.*

some, -somne, somnian, somod *s. same, -samne, samnian, samod.*

sōna *mhd. sān goth. suns (sūns?) engl. soon adv. statim, cito, mox; sōna Gen. 2443, 2490, 2564, 2859, Dan. 161, Crī. 10, 460, B. 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, An. 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, El. 47, 85, 222, 514, 713, 888, 1081, Ps. 56⁴, Met. 12³⁰, 20¹³⁷, 24⁴⁸, Sal. 99, 321, Rā. 17⁶; ~ āfter þām vordum Sat. 630; þā ~ Gen. 862, 1589, Sat. 536, Crī. 233, B. 1280, Fm. 46; eft ~ on hancrēð Seel. 67; eft ~ B. 1762; ærest ~ Met. 12²⁻³³; nu ic eom bindere and svingere, ~ veorpere Rā. 28⁷. — sōna svā (sobald) . . . , svā (Nachsatz) . . Ph. 120; ~ svā . . . , þā . . . Ps. 113³; gif . . . , sōna (Nachsatz) Gen. 429.*

sond, song *s. sand, sang.*

sorg, sorh *f. cura, sollicitudo; nom. sorg Gen. 2179, Crī. 1285, Ph. 56, Wand. 30, 39, 50, Jul. 443, 525, Gā. 325, 1013, Leās 1, Sal. 311; micel mōdes ~ An. 1692, Jul. 718; nis me deādes ~ Gā. 350; sorh B. 1822, Ps. 118²⁰; ~ is me tō secganne, hvāt . . . B. 473; him ~ āstāh svefnes vōman (vōma *MS*) Dan. 118. — gen. sorge El. 1031. — dat. sorge Sal. 55, An. 1570; him tō ~ Dan. 264, Crī. 620, Ph. 611,*

Gā. 447, 190, *Sal.* 373; mid þære sorhge, þe him svā sār gelamp *B.* 2468. — *acc. sg. vel pl. sorge* *Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796, *Sat.* 28, *Deór* 3, *B.* 119, *Jul.* 624, *Gā.* 266, 288, *Ps.* 68²¹; ∼ seófe-don *Gā.* 201; ne læd þu us on veán ∼! *Hy.* 6²⁷; þār he vorna fela Sigescyldingum ∼ gefremede, yrmde tō ealdre *B.* 2004; þu his ∼ ne þearft beran on þīnum breóstum *Gen.* 733 und ähnlich mit dem *Genitivo* *Seel.* 164, *Seef.* 42, *Gā.* 1041, 1110. — *inst. sg.* hi grimne gripe sorge mændon *B.* 1149. — *pl. nom. sorge* *Crī.* 1164. — *gen. pl. sorga* *Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Crī.* 1082, 1209; nis þæt ∼ tīd leóðum álfed *Crī.* 1572; sārra ∼ *Jud.* 182, *Kr.* 80; ∼ sároost *Gen.* 2029; can veánes lyt, sáres and ∼ *Rān.* 8; sídra ∼ *Crī.* 170, *B.* 149. — *dat. (inst.) pl.* him tō sorgum *Crī.* 1294; on ∼ *Hō.* 81; hlora in ánum veóll sefa við ∼ *B.* 2600; mid ∼ *Sal.* 368; mid sváte and mid ∼ *Gen.* 482; ∼ biverede (bedælde) *Crī.* 1644, *Sat.* 296; under ∼ (sārgum *sg. m.?*) *Gā.* 1304. — *inst. pl. sorgum* *Crī.* 86, 1105, *Reim.* 52; mid ∼ gedréfed *Jud.* 88, *Kr.* 20 (sargum *MS*); ∼ āsæled (gebunden, gesvoneed) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s. bealu-, borg-, cearu-, gnorn-, hyge-, invit-, móð-, nearo-, sin-, torn-, þegn-sorg, orsorg, sorgen und sorgian.*

sorg-byrden *f. sollicitudinis onus; nom. þæt vās* ∼ *An.* 1534.

sorg-cearig *adj. anxius, curis sollicitus; nom. ∼* *Deór* 28, *B.* 3152, *Jul.* 603, 709; sorhcearig *B.* 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu *f. anxietas, sollicitudo; nom. ∼* *Gā.* 939.

sorgen *f. cura, sollicitudo; gen. pl. þæt me sorgna is hátost in hredre* *Gā.* 992. — *s. sinsorgen.*

sorg-ful *adj.* 1) *anxius, sollicitudine repletus; nom. m. ∼* *Fā.* 55; síðode sorhfull *B.* 2119; ic eom ∼ þearfa *Ps.* 85¹; seóe and sorhful *Sat.* 275; *acc. sefan sorhfulne* *Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc. sorhfulne síð* *B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl. þā sorhfullan sáve vunde (dolentia animae vulnera)* *Ps. C.* 141; *compar. sorgfulre land* *Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian *sorgen, bekümmert sein; inst. nu vit hreóvian māgon* ∼ for his síðe *Gen.* 800; nō þu mīnes ne þearft líces feorme (*gen.*) long ∼ *B.* 451; *præt. nalles sorgode, hvāðer (ob).* . . . *Met.* 9²⁴; *pl. lyt sorgodun, hvyle him þās edleán áfter vurde* *An.* 1229; sorgedon *Gen.* 765; þā þe for his lífe lyt ∼ *Gā.* 209; *conj. þæt þu ne sorgode* *Seel.* 158; *imp. ne sorga!* *B.* 1384; *part. sorgende* *Crī.* 26, 890; *csarum* ∼ *Crī.* 1017; sorglende *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Crī.* 1267. — *s. bisorgian.*

sorg-leás *adj. sorglos, sorgenfrei; nom. sorhleás svefan* *B.* 1272; *nom. pl. m. sorgleáse* *Crī.* 346; *acc. pl. ∼ hāled (incautos)* *Crī.* 873; *compar. cyning vās þý blíðra and þý sorgleásra* *El.* 97.

sorg-leóð *n. querela; acc. sorhleóð galan* *B.* 2460, *Kr.* 67.

sorg-líc *adj. luctuosus; acc. n. þu setl his gesettest* ∼ on eordan 'sedem ejus in terram collistati': *Ps.* 88²⁷.

sorg-lufu *f. amor anxius; nom. sēb ~ Deor 16.*

sorg-stāf *m. quod sollicitudinem offert; dat. pl. āfter sorgstafum Jul. 660.*

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl. hi fela spræcon sorhverda-
somed Gen. 789.*

sorg-vālm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom. sorhvylmas B. 904; inst. nelle ic lætan þe mīre unrōtne āfter ealdorlege mēdne mōd-
seōcne mīre geveordan soden sorgvālmum Gd. 1236; in līge sorg-
vylmum soden (in der Hölle) Gd. 1046; ic þās mōdceare sorhvylmum
seād B. 1998.*

sorh *s. sorg.*

sotel *m. sella, cathedra; nom. 'sella sotol'; Wr. gl. 289; dat. þā þā hi
cōmon tō þære sinodstove, sāt se ārcebiscop Agustinus on sotole (seo-
tole G.) 'in sella': Bed. 2²; pl. 'sella setlas': gl. Prud. 858; dat. on
sotelum sōðflāstra 'in cathedra seniorum': Ps. 106²¹.*

spādī *n. sputum, Speichel; acc. þurh þāt ādele ~ El. 300. — s. spātī.*

spanan *illucere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; pras.
þe hine on voh spaneð Sal. 502; beded hine and læced and geond
land ~ Sal. 496; prat. speðn hine ealne dæg on þā dimman dmed
Gen. 684 und ähnlich Gen. 588; lēgde him lustas on and mīd. listum
~ Gen. 687; hū us vuldres veard þurh lāre ~ tō þam fāgeran ge-
feān An. 597; conj. þāt hine his hyge speðne, þāt he vvrocca
ongunne Gen. 274; imp. span þu hine georne, þāt he þīne lāre læsta!
Gen. 575. — 'ubera spana': Cot. 163 (Lyc). — s. bi-, forspanan, gespan.*

spange *f. fibula; inst. pl. hāledhelm full hearde geband, spēnn: mīd spān-
gum Gen. 445. — s. gespang.*

spannan *nectere, copulare; prat. spēnn Gen. 445 (s. spange) — s. ge-,
onspannan, gespan.*

sparian *sparere, schenere; pras. þāt ic hi (cam) ne sparige, ac en spild
gife þe tō gerealde Jul. 85; prat. he onette, fēde ne sparede Gen.
2534; ne ha heora sāvium deað (acc.) svide ne sparude (svarude MS)
'non peperit a morte animabus eorum': Ps. 77³⁰; pl. hi nānne ne
sparedon þās heresolces Jud. 288; imp. from ālpeōdgum fednūm spara
me, þīnne þeov! 'ab alienis parce servo tuo': Ps. 118¹¹.*

spātī *n. sputum; acc. ~ Ori 1436; hie on his hleōr heara ~ speovdon
Ori. 1436. — 'pitiisse ic spātlice': Wr. gl. 46. — s. spādī.*

spæc *s. spræc.*

spætan *spuere, expuere; 1) intransitiv; prat. he spætte on his eāgan
Marc. 8²². — 2) mit dem Accusativ; pras. is spæte sperebrōgan Rā. 18⁶;
ōðþāt ic ~ ealfelo āttor, þāt ic ær geap Rā. 24⁹.*

specan *s. spreca.*

spēd *ahd. spnot engl. speed f. 1) festinatio; inst. pl. geviton him þā eallor-
fūse spēdom fēran Gen. 2398; ~ sāgde eorlum Abimelech egesan ge-*

þreáð valdendes vord *Gen.* 2667; hie him át spræce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas*; *nom.* þæt minre spræce spêd folgie (*Erfüllung*) *Ps.* 56⁴ und ähnlich *Gen.* 2384; *acc.* se þe him dôm forgeaf, spôvende ~ *Dan.* 479; se þe ~ áhte *Exod.* 513; sumum he vîges ~ giefed át gûðe *Cri.* 673; he áh át vîgge ~ *El.* 1182; svá þu on þîure spræce ~ gehête *Ps.* 118⁷⁶; þâr ic sôhte on þîure spræce ~ sôðfæste *Ps.* 118¹²²; þæt hie þære spæce ~ ne áhton *Gen.* 1686; *acc. pl.* þâr him mihtig god on þam spildside spêde forgæfe *Exod.* 153; þæt him êce drihten eáð mihte át þam sperenide ~ lænan *Gen.* 2059. — 3) *proles*; *dat. pl.* on þam (cederbeáme) nu mid heora spêdum spearvan nystlað *Ps.* 103¹⁶. — 4) *substantia, vis, facultas, copia*; *nom.* spêd bið þý mære fylle minre *Rð.* 18⁴; he is mæga ~ *Gen.* 3; his meahtha ~ *Ph.* 640; him forðvearde dugude væron, vilna gehvilces veaxende ~ *Gen.* 1660; hvæt sí mín lytle ~ 'quæ mea substantia': *Ps.* 88⁴⁰; þâr vâs gesýne his seó sôðe ~ 'videbitur in gloria sua': *Ps.* 101¹⁴; *acc.* þurh his mihta (vundra) spêd *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh (*secundum*) his mildsa ~ *Sat.* 668; he þurh snytro ~ smið-cræftiga vâs *Gen.* 1084; sibbe sâvað geond sefan manna þurh meahtha ~ *Cri.* 488; ähnlich *Gen.* 1957, *Dan.* 385, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118⁹¹, 137⁴, *Met.* 20³³⁰; þæt me engel tó ealle gelæded spôvende ~ spræca and dæda *Gð.* 225; hafast þu heáh mægen, þînes earmes ~ við ealle fynd *Ps.* 88⁹; þæt ic þîure spræce ~ gehealde *Ps.* 118¹¹ und ähnlich *Ps.* 118^{36. 67. 138}; þurh his ágene ~ vitan *Sch.* 77; hafað lytle ~ 'non est substantia': *Ps.* 68¹; he us æt giefed and æhta ~ *Cri.* 604; he ongan on ~ vrecan spel geráde *B.* 873; on ~ *Rð.* 5¹⁹; át þam spore fuded ~ se þe sêced (*Fülle*) *Rð.* 85²⁶; *nom. pl.* hû þîure spræce spêde eodan *Ps.* 118¹⁷² und ähnlich *Ps.* 118⁸²; ealle eordan ~ (spêda *V.*) *Seel.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora spêda hi gylpað 'abundantiarum suarum': *Ps. Th.* 48⁹; *dat. pl.* on þînes mægenes miclum spêdum 'in virtute tua': *Ps.* 73¹³; nis þe ealra gelîc áhvâr on ~ *Ps.* 88⁷; þæt ic on rihtne veg áfter þîure spræce ~ gange *Ps.* 118¹³²; *énst. pl.* me þîu spræc ~ cvycade *Ps.* 118⁴⁰; ic him villa ~ stêpan ville *Gen.* 2863; þá vâs heofonveardes gâst ofer holm boren miclum ~ *Gen.* 121; and segnade earce innan ágenum ~ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god syled sundorgiefe, sended vîðe ágne spêde (= cræftas facultates) *Ord.* 6; he vâs upp hafon engla fædmum in his þá miclan meahtha ~ *Cri.* 652; ofer þîure spræce ~ þá miclan 'super eloquia tua': *sc. latavor*: *Ps.* 118¹⁶²; velan ~ 'multitudinem divitiarum': *Ps.* 51⁶. — svá him butu an spêd sprecad (zu seinem Besten) *Gen.* 575. — *s.* freodo-, freónd-, fridu-, here-, mægen-, sige-, sigor-, tuddor-, vîg-, vîruld-, vuldorspêd, spôvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen*; *præs. pl.* gif go spêdad tó þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — *s.* á-, gerspêdan.

spêd-dropa *m. gutta salutaris; inst. pl. me (codicem sacrum) fugles vyn (penna scriptoria) geond-[sprengde] spêddropum (sc. atramento) Rā. 27^o.*

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens; nom. gehveorf nu, mægena god, milde and ~ þine ansýne ufan of heofonum! Ps. 79¹⁴; drihten is on þam dædum ~ Ps. 67¹⁸; he his ure drihten dædum ~ Ps. 104⁷; meahtrum ~ Ph. 10, Gā. 667; he on eorðan bið eadig and ~ 'potens': Ps. 111³; mihtig and ~ Kr. 151; he tō Sichem com sīdē ~ Gen. 1783; bið him geofena gehvyle gōdē geƿoed meahtrum ~ Fā. 82; acc. n. ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, vāstmum ~ Gen. 2802; pl. mihtum spêdige Ps. 59⁵ und mihtum spêdige Gen. 1687; superl. dædum spêdigast Ps. 135³. — s. æht-, fēde-, gōd-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.*

spêd-lice *adv. propere, prompte, feliciter, effecte; him ~ spearuwa hūs begyted and tīdlice turtle nistlād Ps. 88³; hvylec mæg æfre mihta drihtnes āsprecan and āspyrian oððe ~ eall his lofmāgen gehýran? Ps. 105²; for þīnre spræce dō me ~ and cūdlīce cvīcne nu þā! Ps. 118¹³⁴ und āhnlich Ps. 118^{179. 189}; þonne ic him ~ tō spræc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtan Ps. 119⁹. — s. spōvendlice.*

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom. spell Gen. 2566, Met. 22³³; þis hēre spel Sch. 37; dat. āt spelle Met. 7³; acc. spel Gen. 1092, Dan. 479, B. 873, Rā. 5¹² und spell Gen. 995, 2405, Vīd. 54, B. 2109, By. 50, An. 816, 1081, Met. 26¹, 26⁷³; nom. pl. flugon frēcne spel Exod. 203; pl. gen. spella B. 2898, 3029, Fā. 25; dat. me on spellum sāgdon 'narraverunt mihi fabulationes': Ps. 118⁸²; þāt he him on ~ gecƿdde, hū . . . Gā. 1133; inst. pl. he þe mid spellum hēt līstas lēran Gen. 516; leódum and ~ Met. 30⁸; ealdum and leásum ~ (Sagen, Mythen) Met. 26³ — s. bealu-, bi-, eald-, fæ-, ford-, god-, gūð-, hilde-, invit-, lād-, leóf-, morgen-, sār-, veá-, vil-spel.*

spel-boda *m. nuntius, apostolus, propheta, angelus; nom. spellboda Ps. 105¹⁰; godes ~ Dan. 533, 742, Crī. 336, Ph. 571; pl. spelbodan Exod. 513; godes ~ Gen. 2494, Dan. 230, 465, Gā. 11.*

spellian 1) *loqui, sermocinari; inf. þā ongan he eft ~ and cvād Met. 14. — 2) c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui; præt. þāt he þissum leódum leód spellode Met. Eīnl. 4. — s. god-spellian.*

spellung *f. sermocinatio; acc. pl. sceulon ādreógan deóðes spellunge, hū hie (eas) him on edvīt oft āsettað svearte sūsibonan (in der Hölle) Sat. 638.*

spere *engl. spear n. cuspis, jaculum, hasta; nom. 'lancea, falaria spere, hasta getridvet ~': Wr. gl. 35; acc. he sceáf þā mid þam scyldē, þāt se sceaf tōbārst and þāt ~ sprengde, þāt hit sprang ongeān By. 187; dat. ord sceal ~ Gn. Ex. 204; inst. mid spere of minre sīdan svāt út guton Crī. 1448; pl. feólheardes (leóht, scearp) speru By. 108, Sal.*

120, 128. — 'venabulum bar-spere vel hunting-spere, falarica vel fala víg-spere': *Wr. gl.* 35. — s. átor- deað-, vâl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrificæ; acc. ic spæte spere-brôgan (sc. arcus) Rā.* 18⁴.

spere-níð *m. Speerkampf; dat. át þam spereníðe Gen.* 2059.

spearca *engl. spark m. scintilla (Wr. gl. 66); inst. pl. (Satanes) vord spearcum fleág áttre gelicost Sat.* 162. — 'ferreas scintillas ísenne fýrspearcan': *Wr. gl.* 11. — s. forspyrean.

spearcian *scintillas ejicere; præf. Satan spearcaðe, þonne he sprecað on-gan, fýrð and áttre Sat.* 78.

spearuva, spearva *m. passer; nom. speáruva Ps.* 83³; *dat. spearuvan Ps.* 101³; *pl. spearvan Ps.* 108¹⁶. — s. neódspearuva.

speornan *engl. to spurn calcare, offendere ad aliquid; præf. conj. and þe on folmum feredan, þý lās þu on stān fōtē spurne 'portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum': Ps.* 90¹³. — s. gespeornan, -spornan.

speovian s. spivian.

spild *m. perditio, destructio, perniciēs; acc. þæt hie þone ~ þās hryres him ondræden Past.* 52⁵ (*Lye*); *ic hi on ~ gíafð þe tð gevealde Jul.* 85; *þeáh hie ær væron þurh deóflæs ~ lange ácyrræd fram Criste El.* 1119; *inst. sðþæt ic spæte spildæ geblonden ealfelo ættor, þæt ic ær geáp Rā.* 24⁹.

spildan *perdere, destruere; præf. conj. and þu vilnast nu ofer víðne mere, þæt þu on þā fægðe feorð spildæ? An.* 284; *præf. eal þæt gôð ~ fræc mid þý folcð Gen.* 2559. — s. sarspildan.

spild-~~an~~ *m. expeditio hostibus perniciosæ; dat. on þam spildaide Exod.* 153.

spillan *perdere, destruere, necare; inf. ne þurfe ve us ~ (brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten) By.* 34. — *vgl. alts. mudspell abt. muspilli.*

spivan *spuere, vomere; inf. (draca) ongan glædum ~ B.* 2312; *præf. holm heolfræ spā v Exod.* 449; *sand (acc.) sæcir ~ (span MS. f. c. spān) Exod.* 291; *ebenso ic blōðð spān Bed.* 5⁹. — s. spād, spāt and *vgl. spittan engl. to spit spuere.*

spivian, speovian, spiovia *spuere; præf. pl. hie on his hleóð hyra spāt spiovdon Ori.* 1122; *ge mid horu ~ on his andvlitan El.* 297; *áttre spiovdon Gā.* 884; *þæt him bānlocan blōðð spiovedan Jul.* 476.

splot *macula; inst. pl. is se finta fægere gedæled, sum brūn sum basu sum blācum splotum searolice beseted 'caudaque porrigitur fulvo distincta metallo, in cuius maculis purpura mista rubet': Ph.* 296.

spor *ahd. altn. spor n. vestigium; nom. þín ~ 'vestigia tua': Ps.* 76¹⁶; *acc. lícvunde ~ (svor MS) Exod.* 239; *lætad hy lādra leána hleótan þurh væpnes ~ Jul.* 628; *lætad [væpna] ~ íren ecgheard eadorgeard sceoran, fages feorðbord An.* 1182; *dat. át þam spore fínded spéd se þe séced Rā.* 85²⁰. — 'calx hōh-spor': *Wr. gl.* 45. — s. spyrian.

spora *ahd.* sporo *altm.* spori *m.* calcar : *s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spōvan *ahd.* spuoan *succedere, successum habere, proficere*; *inf.* ne meahton hie vīgē ~ vǣpna vyrpum *Ort.* 564; gūde (fleámē) ~ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne mōt anigē nu rihtē ~ *El.* 917; *præt.* him viht ne spēóv *Jud.* 274, *B.* 2854; hū him āt æte ~ *B.* 3026; gif þās veorces ~ *Gen.* 2810; *part.* spōvende spēd *Dan.* 479, *Gū.* 225; svā is lār and ār tō spōvendre spræce gelæded, þām þe his villan rāfnad *Gū.* 593. — *s.* gespōvan, spēd.

spōvend-lice *adv.* *propere, prompte*; þāt þu us milde veorde āfter þīnre spræce ~ *Ps.* 118⁵⁹ und āhnlich *Ps.* 118⁴¹, 147⁴. — *s.* spēdlice.

spræcan *s.* sprecan.

spræc (spæc) *alts.* sprāca *ahd.* sprāhha *f.* 1) *loquela, lingua, sermo, eloquium*; *nom.* is þīn āgen spræc innan fýren 'eloquium tuum': *Ps.* 118¹⁴⁰; me þīn ~ spēdum cvycade (*desgl.*) *Ps.* 118³⁰; *gen.* þīnre spræce (*eloqui*) *Ps.* 118¹¹. 32. 67. 82. 162. 172; þāt hi þære ~ spēd ne āhton (spæce *MS*) bei der Sprachverwirrung: *Gen.* 1686; Ōs, bið ordfruma ālcra ~ *Rūn.* 4; *dat.* þære (mīnre, þīnre) ~ (*eloquio, verbis*), *Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55⁴, 118⁴¹. 39. 70, 118¹⁵⁴. 162. 170; tō spōvendre ~ *Gū.* 593; strong on ~ *Rā.* 28¹³; *acc.* þu him fāste gehel sōðan spræce! (*verschweige die Wahrheit*) *Gen.* 1837 und āhnlich *Gen.* 2714; ic gehýre yfel ~ 7erod habban (*übele Reden führen*) *Gen.* 2408; hi habbað on mūde milde ~ *Ps.* 58⁷; fidele ~ *Hy.* 7¹⁰⁰; ~ āhebban (*loqui*) *Gū.* 1183; eóvde Abrahame hālige ~ *Gen.* 2165; sǣgde hālige ~, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat (*vernahm*) gāstes ~ on geardum *Gū.* 1193; he stille gebād āres ~ (*harrchte auf des Engels Rede*) *Gen.* 2910; metod tōbrād monna ~ *Gen.* 1696; drihtnes ~ 'eloquia dei'. *Ps.* 106¹⁰ und āhnlich *Ps.* 118¹⁴⁰, 147⁴; ne āfyr þu me fæle ~! 'verbum veritatis': *Ps.* 118⁴³; hū mǣg ic lādigan lādan ~? (*die Spott- und Schmähreden*) *Ort.* 183; *inst.* svā se hālgas bebeád gleāvan spræce *Gen.* 2296; þār him hāled ymb ~ vrixlað *Rūn.* 19; *gen. pl.* vīste him spræca fela, vīsa vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum*; *acc.* ic þe mǣg eāde ealdum and leāsum spellum andreccan spræce gelice efne þisse fīcan, þe ve ymb sprecað *Met.* 26². — 3) *colloquium, sermocinatio*; *dat.* āt þære spræce (*in colloquio eo*) *Gen.* 2084; he his gingran sent tō þīnre ~ (*d. i. mit dir zu reden*) *Gen.* 516; he þār in eode eādūm tō ~ *Gū.* 978 und āhnlich *Jul.* 89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch*; *nom.* nis þāt lytulu spræc tō gehēganne (*das f. Gericht*) *Dōm.* 8; sofe bið gebonnen tō spræce *Dōm.* 101; *acc.* þu dēmst mīnne dōm and mīne ~ 'fecisti iudicium meum et causam meam': *Ps. Th.* 9⁴. — *s.* æfen-, ærend-, edvīt-, ellen-, frēnen-, frum-, gilp-, hete-, sib-, teosa-spræc und vgl. Schmid Glossar.

-spræce *adj.* -loquus; *pl.* þā oferspræcan and þā yfelspræcan

tungan *linguam malloquam*: Ps. Th. 11³ (vgl. þá ofersprecan tð. 34²⁴); hi væron ealle ánspræce *loquebantur simul*: Ps. Th. 40⁷. — s. tveð-, ymb-spræce.

sprec n. (oder spræc = spræc?) Rede, Wort; gen. pl. þæt me engel tð ealle gelæded spðvende spðd spreca and dæda Gð. 225. — s. gesprec.

spreca ahd. sprecho m. *Sprecher, consiliarius*; acc. pl. sprecan sine Gen. 2667. — s. edvít-, fore-, gespreca.

sprecan, spræcan, specan engl. tð speak loqui; 1) mit dem Accusativ; præ. ic sprece Gen. 1913; ic spræce Hy. 4²²; þu spricest Crí. 179; sg. 3. spriced Crí. 83, Wand. 70 und spreced Rð. 21²²; pl. sprecað Gen. 2413, Crí. 22, Seel. 134 (-at Vere.), Vld. 137, Rð. 89³; conj. 3. sprece An. 732, Ps. 108²⁰; pl. sprecan Ps. 74³ und sprecon Ps. 54¹²; præ. 1. 3. spræc Gen. 294, 622, 2261, Exod. 417, B. 341, An. 906; sg. 2. þu vorn fela ymb Breca spræce B. 531; pl. spræcon Gen. 789, Crí. 1122, B. 1476, Gð. 1145 und spræcon Ps. 57³; conj. 1. spræce Crí. 190; inf. sprecan Crí. 798, Sch. 13, Vld. 9, B. 2864, An. 1317, Kr. 27, Ps. 140⁴, Rð. 19¹; part. þá vās þryðvord sprecon B. 643; þæt ærende vās gode on þanc ~ An. 1628. — 2) mit dem Instrumental; ic þurh mūd sprece mongum reordum Rð. 9¹; he beótvordum spræc B. 2510, Jul. 185; he vordum við his valdend ~ Gen. 2576; ~ him vordum tð Ps. 98⁷; he ~ him stefne tð Gen. 2848; imp. tð Geátum sprece mildum vordum! B. 1171; ähnlich præ. spræc Gen. 1483, 1847, 2496, 2720, Dan. 487, Vld. 107, Ps. C. 80.

3) absolut; præ. sg. spreced Ps. 107⁶; ~ fægere Leas 5; pl. sprecað Gen. 575, Dan. 424, Ps. 68⁴; præ. spræc Gen. 388, 347, 821, 2462, Exod. 258, B. 1168, 1215, 1698, 2724, An. 1559, El. 332, 404; he vord ðhof and on Ebrisc ~ El. 725; þæt heó on his villan ~ Gen. 701; he on ellen ~ By. 211; pl. spræcon Ps. 118²³; svá vit furdum ~ B. 1707; ~ me vræde Ps. 68¹²; spræcan Ps. 105²⁰; inf. sprecan Rð. 61⁹, spræcan Ps. 61¹¹ und sprecon Sat. 78. — ic tð him eallum spræc Sat. 249; conj. svá he tð ánum sprece Crí. 1378; ähnlich præ. spreced (spriced Ex.) Seel. 16; præ. spræc Gen. 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, Exod. 277, 552, Hð. 57; inf. sprecan Gen. 1899, 2635. — spræc him þicce tð Gen. 684; þonne ic him sððlice tð ~ and hi larde Ps. 119⁹. — við Abrahame spræc Gen. 2803 und ähnlich spræc Rð. 40¹². — inf. sprecan Rð. 40¹². — præ. nð við spriced Rð. 29¹⁰ — præ. so esne, þe ic hær ymb sprece Rð. 44¹⁷; ic ymb his sðð spræce Hy. 4²⁶; þæt ic hær ymb sprice Rð. 24¹¹; nu þu ymb þá burg sprycst Gen. 2526; ähnlich pl. sprecað Met. 10⁴⁵, 16²⁴, 20¹⁴², 21³, 26³; præ. spræc B. 2618; pl. spræcon B. 1595; inf. sprecan Gen. 508, B. 2069, 3173, Met. 8²². — s. á-, gesprecan.

spreccan s. onspreccan.

sprengan sprengen; præ. þæt so sceaft tðbærst and þæt spere sprengde,

þæt hit sprang ongeán *By.* 137. — besprengan (*aspergere*) *Ps.* Th. 50^o — s. geondsprengan.

spreátan, spreocan, spreót, spreótan s. geondspreátan, sprecan, efor-spreót, áspreótan und sprýtan.

spring, springe s. gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatare*; *prät.* þæt hit sprang ongeán *B.* 137; his blæd vīde ∼ *Scodelandum* in *B.* 18; hyra lof vīde ∼ miht and mædo ofer middangeard *Ap.* 6; hrā vīde ∼, siððan he āfter deāde drepe þrovade *B.* 1588; leād vīde sprong (*das stiedende Blei*) *Jul.* 585; þæt him for svonge svāt ædrum ∼ ford under fexe *B.* 2966; *pl.* vīde sprungon hildeleóman (*flammae draconis*) *B.* 2582. — s. ā-, āt-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync s. sprecan, vātersprync.

sprýtan *pullulare, progerminare*; *inf.* of þām brād blado ∼ ongunnon *Gen.* 995. — s. áspreótan, geondspreátan.

spryttan *idem*; *præs. pl.* on lenctentīd leáf up spryttad *Met.* 29^o.

spyrcean s. forspyrcean und spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* *spurian investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari*; *inf.* ongan ic þīne spræce ∼ georne 'ut meditarer eloquia tua': *Ps.* 118¹⁴⁰; hi æfre ne lyst āfter ∼, sēcan þā gesælda *Met.* 19³³; se þe āfter rihte mid gerecē vīlle inweardlice āfter ∼ *Met.* 22³; *præs. sg.* þæt he (se deād) symle spyred āfter æghvylcum eorðan tudro *Met.* 27³; *conj.* hū druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106³⁶; *prät.* ær he gehende, þæt he ær āfter spyrede *Met.* 27¹⁶; ∼ geneahhe ofer brūnne brerd *Rā.* 27^o. — *mīt dem Genitiv: part.* engel hine scierped Cristes compan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrāgles *Sal.* 140. — s. āspyrian und spor.

stadelian s. stadolian.

stadol *ahd.* *stadal, stadul und stedil m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte*; *nom.* ∼ mīn is steāp, heāh stonde ic on bedde *Rā.* 26⁴; ∼ vās iu þā vyrta vlitebeorhtra *Rā.* 70³; he is stemn and ∼ ealra gōða *Boeth.* 34³; *acc.* ic sceal bordes on ende ∼ veardian, stondan fāste *Rā.* 85¹⁷; modde (*die Büchermotte*) forsvælg þrymfāstne evide and þās strongan ∼ *Rā.* 48³; he hi of veān vādle ālȳsde, sette heora ∼ sceāpum anlice *Ps.* 106⁴⁰; ge mid lufan sibbe leóhtē geleāfan tō þam lifendum stāne stīðhygde ∼ fāstniad! *Jul.* 654; *dat.* þæt se vyrtruma stille vās on stadole *Dan.* 582 und *ähnlich Dan.* 561; ve stōdon þār on ∼ (*sc. cruces*) *Kr.* 71; læt nu of þīnum ∼ streāmas veallan! (*sc. statua*) *An.* 1505; steāpum ∼ (? *eatole MS*) misþāh *Reim.* 58; āsc byð stīð on stadule *Rān.* 26; *inst.* he is stadolē strengra þonne ealra stāna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvāt is þæt vundor, þæt geond þās voruld fared, styrnenga gæð, stadolas beāted? (*ylde*) *Sal.* 282; ealde ∼ (*Meeresgrund*) *Exod.* 285; ēce stadulas

(desgl.) *Exod.* 478; âbeofedan eorðan staðelas 'fundamenta terrae'. *Ps.* 81³; healdad his ∞ hâlige beorgas 'fundamenta ejus in montibus sanctis': *Ps.* 86¹; he gefastnode foldan ∞, eorðan eardas 'qui fundasti terram super stabilitatem': *Ps.* 103⁶; he us glefe sealde, uppe mid englum 6ce ∞ *Cri.* 661; beorgas, þâ vid holme ær foldan sceb-dun stîð and stâðfäst ∞ vid væge *Cri.* 981; dat. inst. pl. stýran sceal mon strongum mōde and þæt on staðelum healdan *Seef.* 109; ∞ fæste vyrta geblōvene *Gû.* 1248. — 2) *firmamentum coeli*; dat. þâ veard ððýved uppe on rôderum steorra on staðole *Edg.* 50. — s. êðel-frum-, vësten-stadol.

stadol - seht *f. liegende Besitzungen, fundi*; (ic) staðolæhtum steóld *Reim.* 22.

stadol - fäst *adj. fundamento firmus, stabilis*; nom. he is on riht cyning ∞ stýrend in stōva gehvām *An.* 121; he ∞ ne mæg leng gevunian in gebedstōve *Jul.* 374; gif hiora mōdsefa meahte veorðan ∞ gereaht þurh þâ strongan meaht *Met.* 11²²; hine god forstōð staðulfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338; acc. staðolfästne gepoht *Sal.* 239; inst. strengða staðolfästre *Cri.* 490. — s. understaðolfäst.

staðolian, -elian *fundare, stabilire, confortare*; inf. ongan þâ his mōð staðelian leóhtê geleáfan *Gû.* 1083; ferð ∞ tō godes villan *Jul.* 364; uton us tō þære hýðe hyht ∞; *Cri.* 865; Noe ongan nīvan stefne hām. ∞ *Gen.* 1556; þâ se hálga ongan hyge staðolian *EL.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonum hām staðelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvær se vealdend være, þe þæt veorc (*mundum*) staðolade *An.* 800; þæt þu geára hi (þīne gevitnesse) on êcnesse ær staðelodest *Ps.* 118¹³³; tō þām (*erga pauperes*) ge holdlice hyge staðeladon *Cri.* 1358; on heofonum hām staðelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; imp. herd hyge þīne, heortan staðola! *An.* 1215; þīne mōdsefan ∞ vid strangum; *An.* 1212; *ähnlich* inf. staðelian *Jul.* 270, *Ps.* 61¹¹; *præs.* ic staðelie *Jul.* 437, staðolige *An.* 82 und staðelige *Jul.* 222, *EL.* 797; pl. staðeliad *Ps.* 126¹; conj. pl. staðelien *EL.* 427; *præt.* staðelode *Ph.* 130, staðelude *Ps.* 106²², staðolade *Met.* 29²⁷ und staðelade *Ps.* 86⁴, 148⁶; pl. stadeledon *Sat.* 25. — s. gestaðolian.

stadol - vang *m. statio*; dat. læted hió þâ vlitigan (*sc. herbas*) vurtum fæste stille stondan on staðolvonge *Rā.* 35⁶; acc. pl. vit sculon unc staðolvongas rūmor sēcan *Gen.* 1912.

stalian s. gestalian.

stal - gang *m. gressus furtivus?* inst. pl. deað neálæcte, stōp stalgongum strong and hrēde *Gû.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Iupit* 7); vgl. *jedoch auch* *altengl.* stalworth *robustus, fortis* und *ags.* stalferhd *fortis* (*Lye*).

stân *goth. stains m. lapis, saxum, rupes*; nom. stân *An.* 739, 767, *EL.* 613, *Gn. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; gen. stānes *An.* 742; dat. stāne *Cri.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, B, 2288, 2557, *An.* 739, *Jul.* 654, *EL.* 565, *Kr.* 66, *Ps.* 77^{17. 21}, 140⁸; acc. stân *B.* 887, 1415, 2558, *An.* 775, 843, *EL.* 615,

Met. 7³⁰, *Sal.* 114, 506; *inst.* stânê *Rä.* 3⁷; *pl. nom. acc.* stânas *Exod.* 440, *Sal.* 5, 672, *Cri.* 1143, *Ps.* 103¹⁷, *Sal.* 299, *Rä.* 17⁹; *gen.* stâna *Sal.* 78; *dat.* stânun *Ps.* 101¹², *Met.* 20¹⁵¹; *inst.* ~ *Cri.* 192, *El.* 492, 509, *Rä.* 81³⁰. — *s.* eacnan-, eorcan-, marman-, mægen-, mearm-, sealt-, veall-stân.

stân-beorg *m.* *Steinberg*; *acc.* stânbeorb steápne *B.* 2213.

stân-boga *m.* *arcus lapideus*; *nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân-burg *f.* *arx vel urbs lapidea*; *acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân-clif *n.* *rupes, Steinklippe*; *dat. of stanclife* 'de petra rupis': *Ps.* 135¹⁷; *pl. nom.* stânclica *Ph.* 22; *acc.* ~ *Seef.* 23; *under stâncleofu* *B.* 2540; *dat. under stânclicum* *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare*; *præs.* ic stande *Ps. Ben.* 5³, *Ps.* 93¹³ und ic stonde *Gd.* 217, 344, *Rä.* 26⁴, 85¹⁴, 88³⁰; *standed* *Cri.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61⁷, 117^{2, 3}, 134¹³, *Ps. C.* 44; *þenden voruld* ~ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 und *ähnlich* *Hy.* 9²⁴; *him æghvylc þissa earfoda êce* ~ *â þenden hy lifgað* *Sal.* 477; *him dôm* ~ *ofer ealle godu* *Ps.* 134³; *ûre ealra bliss on þe anum êce* ~ *Ps.* 86⁹; *eóv god* ~ *georne on fultum* *Ps.* 61⁸; *þe him (quibus) on* ~ *egesa drihtnes* *Ps.* 117⁴; ~ *me hêr on eaxelum Ælþheres láf lorica (standað MS)* *Vald.* 2¹⁰; *stonded* *Cri.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dôm.* 20, 27, *Rä.* 41⁵¹, 89⁴; *ic gelyfe nû, þæt him eorðvela êce* ~ *Seef.* 67; *svâ him vîðferhð vuldor* ~ *Sch.* 57; *svâ he gearo* ~ *clænum heortum* *Dôm.* 32; *stent* *Met.* 20¹⁷¹, 29¹⁶, *Ps. Th.* 1¹, 85⁴ und *stynt* *By.* 51; *pl. standað* *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133², 134², *Rä.* 16²; *þâ vîslîce âvriten* ~ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101¹⁰; *stondað* *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Cri.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gd.* 481; *þâ godu, þe þissum folce tð freme* ~ *Jul.* 123; *conj. 1. 2. 3. stande* *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108⁵; ~ *tð helpe* *Ps.* 108¹²; *him þâs tð vorlde vuldor* ~ *Ps.* 61¹²; *sonde* *Hy.* 4³⁰, *Rä.* 69⁵; *pl. standen* *Ps.* 127⁴; *præt. 1. 3. stôð* *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 244, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gd.* 186, 718, *Kr.* 88, *Rä.* 57⁹, 85⁴; *vâter under* ~ *dreórig and gedréfed* *B.* 1416; *he vîð monegum* ~ *Gd.* 294, 445; *þâra (meara) lannum* ~ *sadol searvum fâh* *B.* 1038; *alðn hildebillê, þæt hyt on heafolan* ~ *B.* 2679; *þæt him on aldre* ~ *hærestrâl hearda* *B.* 1434; *him ât heortan* ~ *ættarne ord* *By.* 146; (*hit*) ~ *lange on þam (sic diu res æ hæbebant)* *Met.* 1²⁰; *pl. stôðon* *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 301, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ~ *him þâ on ôfre æfter reótan* *An.* 1714; *burga gehvone þâra þe þam folce tð frîde* ~ *Dan.* 84; *stôðun* *Gd.* 696 und *stôðan* *Gen.* 87, *Cri.* 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rä.* 85⁴; *conj. stôðe* *Dan.* 498, *Hy.* 11¹²; *inf. standan* *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1459, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110⁸, *Gn. C.* 23, *Rä.* 50²; *for and-*

vlitan cêles, þâr ænig ne mæg him standan stíðê móðê '*ante faciem frigoris ejus quis subsistet?*' *Ps.* 147⁶; stondan *Gen.* 548, *B.* 2760, *Rā.* 35⁶, 55²; me hêr ∼ hêt his bebodu healdan *Gen.* 525; þât sêð sceal on ealra londa gehvam lissum ∼ *Rā.* 34¹³; *part. dat.* hyre stondendre *Rā.* 55³; *acc.* stondende *Rā.* 79⁶; ástyred standendne stefn on síðe (standene *MS*) *Sal.* 296. — fore standan, big standan s. fore, bí.

2) *imminere, incumbere*; *præt. præs.* eordcýningum se ege standeð *Ps.* 75⁶; him þâr egsa stôð '*incubrit timor super eos*': *Ps.* 104²²; vâteregsa ∼ þreáta þryðum *An.* 375; hildegeasa ∼ *El.* 113; him þâs egeasa ∼ fram þam gâste *Dan.* 525; gryrebrôga ∼ *B.* 2228; Norddenum stôð atelíc egeasa *B.* 783; *pl.* egeasan stôðon *Exod.* 490; streámas ∼ *Exod.* 459; egsan stôðar, vâlgryre veroda *Exod.* 136. — 3) *vom Strahlen des Lichtes*; *præt.* fýrleoma stôð geond þât atole scráf *Sal.* 128; him of eágum ∼ leóht unfáger *B.* 726; of þam leóma ∼ *B.* 2769; bryneleóma ∼ eldum on andan *B.* 2313; leóht inne ∼ *B.* 1570; svurðleóma ∼ *Fin.* 35; *pl.* bláce stôðon ofer sceótendum scíre leóman *Exod.* 111. — 4) sungon sigebýman, segnas stôðon on fâgerne svêg *Exod.* 565. — s. á-, át-, be-, for-, ge-, ôð-, of-, við-, ymbstandan.

stân-fâg *adj.* *steinbunt*; *nom.* stræt vâs stânfâh *B.* 320; *pl.* stræte stânfáge *An.* 1238.

stân-fât *n.* *vas lapideum, Steinkiste*; búton þam ánum (mêce), þe ic eác hafu on stânfate stille gehýded *Vald.* 2².

stân-gefôg *n.* *Steingefüge*; *inst. pl.* þâ þe vrätlicost vyrcan eðdon stângefôgum (*Baumeister*) *El.* 1021.

stân-gripe *m.* *Handvoll Steine*; *inst. pl.* þeáh he stângreopum vorpod være (*gesteinigt*) *El.* 824; *vgl.* stâna gripe *Sal.* 76.

stân-hlið *n.* *rupes, clivus saxosus*; *dat.* sited under stânhliðe *Kl.* 48; *nom. acc. pl.* stânhleodn *An.* 1235, 1579, *Wand.* 101; stealc ∼ *Rā.* 4²⁶; steáp stânhliðo *B.* 1409; *dat.* gestrudon gestreóna under stânhliðum *Dan.* 61; þâ byrgenna under stânhleodum *El.* 653.

stân-hof *n.* *aedes lapidea*; *pl.* -hofu *Ruin.* 39.

stân-torr *m.* *turris lapidea*; *nom.* stíðlic ∼ *Gen.* 1700.

stân-vang *m.* *campus lapidosus*; *acc. pl.* -vongas *Rā.* 88⁶.

-stapa *m.* *gressor*: s. á-, eard-, hæð-, hild-, mearc-, mór-stapa.

stapan *gradí, ire, ingredi*; *præs.* he stápd beforan þison folce *Deut.* 3²⁶; *præt.* 1. 3. stápp *Gen.* 1467, *B.* 761, 1401, *By.* 8, 78, 131, *An.* 987, 1579, *Gd.* 1113, *Rā.* 27¹⁰, 55², 73³ und *pl.* stápon *Gen.* 1584, *Jud.* 89, 69, 200, 212, 227, *Rā.* 23¹⁹. — s. át-, gestapan.

stapu *f.* *incessus, gressus*; *acc. pl.* gælæd me on stíge, þâr ic stápe mine on þínum bebodum brýce habbe! *Ps.* 118³⁵. — s. ordstapu, stápe.

stapul *engl.* staple *m.* *stipes, columna*; *nom.* 'patronus' ∼ *Wr. gl.* 26

(*inter domus partes*); *acc.* he gemette standan stræte neáh ~ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tō healle gióng, stōð on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sǣlve sveras unlytle stapulas standan stormō bedrifene, eald' enta geveorc *An.* 1496; he þār hāt for vegfērendra ge-cǣlmyssæ ~ āsettan and þār ærenne ceācas āhōn *Bed.* 2¹⁶.

starian fixis oculis intueri; *inf.* ~ (*met on c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *pres.* þāra frātva, þe ic hēr on starie *B.* 2796; þāt ic on þone hafelan eágum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*met on c. acc.*) *B.* 996, 1485 und *ebenso pl.* stariad *Crí.* 341; þe ge hēr on ~ *Crí.* 521, 570; *prat.* þe hire an dāges eágum starede *B.* 1935; þār he tō starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B.* 1603. — *s.* gestarian.

stæde, stēde ahd. stātf mhd. stæte f. firmitas, constantia? s. āscostēde. — stēde stranguria (Lyc).

stæde-fæst, stēde-fæst adj. firmiter stans, loco non cedens; pl. stōdon stædefæste By. 127; *stēdefæste hāled By.* 249.

stæde-heard, stēte-heard adj. firmus, durus; pl. strālas stēdehearde (sagittas) Jud. 223.

stād n. ripa, litus, Gestade; dat. stāde By. 25, *El.* 38, 232 und *stade Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rā.* 4¹⁸; *acc. stād El.* 60, 227; *acc. pl. stadu Met.* 6¹⁸, *Rā.* 3⁹. — *auch m. brohte hie from stāde heāum, þāt hi stōpon up on ōðerne Rā.* 23¹⁹, *wenn nicht etwa on [ōfer] ōðerne zu schreiben ist. — s. bord-, brim-, eá-, streám-, væg - stād.*

stāddan stabilire; pres. conj. hvā mec stādde, þonne ic stille beom Rā. 4⁷⁴. — *s. gestāddig.*

stād-fæst adj. standfest; unflectierter pl. stīd and ~ Crí. 981.

stād-veall m. litoris vallum; acc. pl. sæs up stigon ofer stādveallas Gen. 1376.

stāf m. 1) *baculus*; *nom. þín gyrd and þín ~ Ps. Th.* 22⁵; *dat. pl. þā eīldas rīdad on heora stafum Boeth.* 36⁵. — 2) *littera (Wr. gl.* 80); *nom. stāf Sal.* 112, 124, 137; *pl. stafas Rā.* 25¹⁰; *s. bōcstāf.* — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe (Grimm Gr. II, 525): s. ār-, edvīt-, ēdel-, ende-, fācen-, gebregd-, gliv-, gyrd-, hearm-, invit-, rūn-, sār-, sorg-, vrōht-, vyrd-stāf.*

stāfn, stāfna s. stefn, stefna.

stāl m. locus, vices, Statt; acc. ge beōð me siddan talade and rīmde beorhte gebrōdor on bearna ~ (an Kindes Statt) Reb. 11; me sealde sunn sigora valdend on leōfes ~ (an Abels Statt) *Gen.* 1118; *dat. þāt þu me ā være on fāder stāle B.* 1479. — *s. ātstāl, onstāl (Gā.* 796) und *steal.*

stælan statuere, imponere in, imputare, arguere; inf. fæhde ic ville on veras ~ Gen. 1352; feōnd sceal við ōðrum ymb land sacan, synne ~ *Gn. C.* 54; þā ic gefrāgn mæg ōðerne billes ecgum on bonan ~ (*rächen*) *B.* 2485; *pres. þonne god on þāt frāte folc ārene stæled lādum vordum*

Cri. 1374; [þonne Satanas] stæled fæhde in firene (*in peccatores*) *Sal.* 640; *prat. pl.* voldun, þu þe sylfa gesawe, þæt we þec sôð on (*s. e. on þec*) stældun *Gû.* 439. — *s. gestarlan.*

stælg (= *stagl*, *stægel* *ahd.* *steigal*) *adj.* *steil*, *præceps*, *arduis*; *acc.* sum mæg heáhne beám stælgne gestigan *Cri.* 679. — '*prærupta staegilre*': *gl. Epin.* 603 (*stegelrae gl. Erf.*).

stæl-gäst, *-giest m.* *diebischer Gast*; *nom.* stælgíest: *Rð.* 48⁵; *vgl.* stæltihle *accusatio furti* (*Schmid Glossar*) und *pl.* '*furta stala*': *gl. Prud.* 385. — *s. stelan.*

stænan, *stēnan* *lapidibus vel gemmis ornare*; *inf.* viggð geveordod com þá vígena hleó þegna þreáté þryðbord stēnan, beadorð cyning, burga neósan *El.* 151. — *s. ástænan.*

stænen *adj.* *lapideus*; *acc. m.* stænenne veall *Gen.* 1676; veall ~ *Gen.* 1691; *f.* heortan stænnne (*für stænene*) *Cri.* 641.

stæpe m. 1) *gressus*, *passus*, *incessus*; *nom.* '*passus* ~': *Wr. gl.* 38; *acc.* þone ~ rihtes geleáfan *Argum. Bed.* 1²¹; ne gang þu mōna áne ~ furdor! *Jos.* 10¹²; *dat.* strong on ~ *Rð.* 88⁶; *pl.* me þínra stiga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24³; geriht míne stāpas on þíne vegas! *Ps. Th.* 16³. — 2) *gradus*; *nom.* '*gradus stæpe*': *Álf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81²; *pl.* '*bases tredelas vel stāpas*': *Wr. gl.* 21; '*scansilla stapas vel stīrāpas*': *ib.* 41. — *s. stapu*, *stepegang*, *instāpes.*

stæppan, *stærceð- s.* *steppan*, *sterceð-*.

stede engl. stead m. locus, situs, statio; *nom.* þes ānga ~ (*Hölle*) *Gen.* 356. — *dat.* on þam sylfan ~, þe þu him settest hēr *Ps.* 83⁶; on his āgenum ~ *Ps.* 102²¹; bióð of hiora ~ styrede *Met.* 7²³; on ~ *Met.* 10¹¹; on ~ scýnum steorran forlêton hyra vlite *Cri.* 1148. — *acc.* ~ hafad gōdne *Rð.* 45³; habbað āgenne ~ *Met.* 20⁶⁴; sse bið stīð on stadule, ~ rihte hylt (= healded) *Rðn.* 26; standan and þone ~ healdan *By.* 19; him ~ healded beofona rices *Sal.* 51; we þære stōve ~ āriad *Ps.* 131⁷; feore burgon āfter stāncilfum, ~ veardedon ymb Danubie *El.* 135; on þone ilcan ~ *Met.* 28³⁰; on þāne ~ *Ps.* 103⁹. — *gen. pl.* vās steda nāgle gehvylc stýle gelicost (*sc. an Grendels Hand*) *B.* 985. — *s. bælg-*, *beorg-*, *burg-*, *camp-*, *deaf-*, *ealh-*, *eard-*, *eolh-*, *eord-*, *gemōt-*, *glêd-*, *heáh-*, *hleóðor-*, *land-*, *medel-*, *meare-*, *þing-*, *vang-*, *víc-stede* (-*stýde*).

stêde s. *stæde*, *stæde-fæst*, *-heard.*

stede-vang m. locus campi, campus; *dat.* -vange *An.* 775, *El.* 670, 1021, *pl.* -vangas *An.* 334; *gen.* āfter stædevonga stōvum *Gû.* 847.

stefn (stāfn), *stemn goth. stibna f. Stimme*; *nom.* stefn *Gen.* 1494, *Dan.* 561, 582, *Exod.* 416, *Cri.* 949, *Ph.* 135, 542, *B.* 2552, *An.* 92, 167, 739, 1431, *Juk.* 282, *Gû.* 1296, *Ps.* 141¹; sse beorhte ~ *Dæn.* 110; sió býman stefen *Cri.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18⁴; *gen.* stefne *Ps.* 65¹⁷; *dat.* ~ *Ph.* 542; *acc.* stefne *Cri.* 360, *Rð.* 25¹; hlæde

(beorhte) ∼ *Exod.* 276, 574, *Crđ.* 94; bēman ∼ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65⁷, 76¹, 85⁵, 139⁶, *Rđ.* 9⁷, 49³, 15¹⁰; býman ∼ *Dan.* 179, *Ph.* 497; ānre ∼ *unisono*: *Hy.* 7¹¹ (stāfne *W.*), 7⁵⁰; mid strangere ∼ *Ps.* 141¹; hālgan (hlūdan, hlūdra, clænre, beorhtan, eisegan, geómrān) ∼ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Crđ.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9³⁷; he hine hlūde ∼ cigde *Gen.* 2909; strangre (geómrān) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1⁶⁴; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlūdan (aclum, vǣrgum, hālgum, meaglum, clænum, hædrum) ∼ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Crđ.* 993, *An.* 1056, *Gđ.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8⁷. — *s.* stefne und þunorrād-, vāter-stefn.

stefn, stāfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus*; *nom.* *acc.* se is stemn and stadol ealra gōda *Boeth.* 34¹⁰; stefn (*stipem arboris*) *Sal.* 296; *dat.* ic (*sc. cruz*) vās āhāven holtes on ende, āstýred of stefne mīnum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stāfnum flōd blōd gevōd (*truncis mortuorum*) *Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ādelst.* 34 (*var.* stāfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm*; *dat. pl.* (*se cantic*) gevritu lāred, stefnum steóred and him stede healded heofona rīces *Sal.* 51. — 3) *vices*; *inst.* nivan stefnē (*altera vice, denuo*) *Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; oft nivan ∼ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siđđan nemde: nivan ∼ nama vās gecýrred . . . (*oder hier nivan stefne f. nova voce?*) *El.* 1061. — *s.* brandstāfn, heāhstefn; leód-, þeód-stefn und stefna.

stefna, stāfna *m.* *prora navis* (*s.* stefn *m.* *Nre.* 2); *dat.* steóran ofer stāfnan *An.* 495; āt, tō lides (nacan) stefnan *Seef.* 7, *An.* 403, 1709; *inst.* sum [on] fealone væg stefnan steóred *Crđ.* 54. — *s.* bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan *s.* gestefnan.

stefn-byrd *f.* *indoles*; *acc.* sceoldon eal beran stīde ∼, svā him se steóra (god) bebeād missenlice gemetu þurh þā miolan gecýnd *Sch.* 45.

stefne *f.* *vox*; *nom.* me is svære ∼ hefig guorniende heortan getenge *Ps.* 101⁴. — *s.* stefn *f.*

stēlan, stellan, stēman, stemn *s.* be-, forstelan, stālgāst; ā-, an-, on-stellan; stýman, stefn *m.* *f.*

stemnettan *Stand halten*; *præt. pl.* svā stemnetton stīdhugende hysas āt hilde *By.* 122.

stēnan *s.* stēnan.

stenc *m.* *odor, fragrantia*; *nom.* se ∼ *Gđ.* 1296; se hālgā (svēta) ∼ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum ∼ *Wal.* 54; þāt is svēte (ādele) ∼ *Pa.* 64, 74; ∼ āt cymed, vynsumra steām, svīdra and svēttre svācca gehvylcum *Pa.* 44; *acc.* þone ∼ *Pa.* 54; vynsumne (svētne) ∼ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes ∼ *Rđ.* 41²⁰; *dat.* ic eom on stence strengre þonne

ricels *Rā.* 41²³; *inst.* hrôrê stencê *Pa.* 132²; *acc. pl.* blôstman stencas (-es *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 857; *inst. pl.* hâlgum (âdelum, svêtum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gā.* 1292; mid þâm fâgrestum foldan *Ph.* 8. — 'odor, olfactus stenge': *Wr. gl.* 42. — *s.* âdelstenc und stincan.

stencan *affligere*; *præt.* þu stencdest þâ elþeódigan folc and hy âwurpe 'afflixisti populos et expulisti eos': *Ps. Th.* 43³. — *s.* tōstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. C.* 26⁴⁷), *clava*; *acc.* iserne steng 'vectes ferreos': *Ps.* 106¹³; *gen.* svylt þrovide þurh stenges sveng *Ap.* 72; *vgl.* 'clava styng': *Wr. gl.* 33 und stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erigere*; *præt. pl.* hi stêpton stænonne veall *Gen.* 1678. —

2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare*; *inf.* ic him villa spêdum duguda gehvilcre on dagum ville svîdor stêpan *Gen.* 2365; sinces brytta hâht Abrahame dugudum *Gen.* 1859; *præs.* ic þe dugudum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpeð life on lissum *Rā.* 51⁸; *præt.* þeáh þe hine mihtig god mægenes vynnnum eafedum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feond (Nero) his diórlingas dugudum *Met.* 15⁸. — *s.* ge-, onstêpan, steáp, stýpel.

stepe-gang *m. gressus?* ic stepegongum veóld *Reim.* 22; *oder* stepegungum *von einem stepegenga pedisequus?*

steppan, stäppan *ire, ingredi*; *inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 81⁸ und stäppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16⁸; *præs. sg.* stopeð *Jul.* 374 und stepped *Rā.* 88²³; ic steppe *Rā.* 16⁸. — *s.* ge-, ofersteppan, stapan. stäpe.

sterced-ferhð (stärceð-) *adj. firmus animo*; *pl.* stercedferhðe *Jud.* 55, 227, stærceðferhðe *An.* 1235 und stærceðfyrhðe *El.* 38. — *s.* stearc.

steal *m. locus*; *dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þone steall ealre rihtgelýfedre godes cyricean 'statutum' *Bed.* 5²⁴; 'bovile stabulum scēpen steal vel fald': *Wr. gl.* 15; 'spectacula vel ludicra yppe vel veard-steal, carceres horsa steal': *ib.* 39; 'specula vel conspiciūm veard-steal': *ib.* 55; þone tōvorpenan stal (steall *B.*) þæs rices 'destructum regni statum': *Bed.* 4²⁸. — *s.* bîd-, burg-, ge-, veal-, vic-, vid-, víg-, vider-steall; fäst-steall *adj.* und stäl.

stealc *adj. arduus*; *pl.* *hleoðu* (hlido, stānhleoðu) *Rā.* 3⁷, 4²⁶, 88². — *vgl. engl. stalk.*

steald *s.* ge-, hagu-, hæg-steald.

stealdan *goth. gastaldan possidere*; *præt.* ic stadolæhtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere*; *inf.* sceal seó vȳrd svâ þeáh forð *Gen.* 2390.

steám *engl. steam m.* 1) *vapor, odor, fumus*; *nom.* þâ of þære stôve *up* ârâs svylce rêo under rādorum *El.* 803; stenc út cymed, vynsumra

~, svættra and svíðra sväcca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymed of [steame] þære stýlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor*; *inst.* forlæton me (*crucem*) standan steáma bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stýman (*stēman*).

steáp *m.* (*aln. staup n. ahd. stouf m.*) *poculum, cantharus, cyathus*; *nom.* se vīnes ~ 'calix': *Ps.* 74⁷; *dat.* nalles vīn druncon scír of steápe (*oder sceape dolio?*) *Met.* 8²¹.

steáp *engl. steep adj. arduus, altus*; *nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rū.* 26⁴; ~ vong *Rā.* 70³; gim sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn. O.* 23; se steápa gim *Sal.* 284; seó stápe burh *Gen.* 1700; *gen. n.* fýr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steápne hrōf (beorg, rind) *B.* 926, 2566, *Rā.* 16¹⁹; hneccan ~ *Rā.* 79⁴; stānbeorh ~ (*stearne MS*) *B.* 2213; steápe dāne *Gen.* 2853, 2896; *n.* gif ge þāt fāsten fýre villað ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steápum staðole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rā.* 4¹⁰; beorgas þār ne muutas ~ stondað *Ph.* 22; ~ stānbyrig *Gen.* 2212; bollar ~ *Jud.* 17; steáp bleodo (stānhlīdo) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* heaðu-, heáh-, veall-steáp, stēpan, stýpel.

stearc *adj. stark, validus, rigidus, vehemens, asper*; *nom.* ~ storma gelāc *Met.* 26²⁹; is seó eággebyrd ~ and hīve stāne gelīcast, gladum gimme *Ph.* 302; se stearca storm (vind) *Met.* 6¹¹, 12¹⁴; *acc.* þe mec lāred on stearcne veg (*sc. diabolus*) *Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135¹⁷; *nom. pl.* heo væron stearce stāne heardran (*obstinati*) *El.* 565. — *s.* streac.

stearc-ferd *adj. firmus animo*; *pl. m.* stearcferde *Jul.* 636. — *s.* sterced-ferhd.

stearc-heort *adj. idem*; *nom.* ~ *B.* 2288 (*draco*), 2552.

stearn *m. Sterna Lin., Seeschwalbe*; *nom.* ~ isigfedera *Seef.* 23. — 'beacita vel sturnus stearn, stronus stār, turdus stār, turdella se mārā stār': *Wr. gl.* 29; 'beatica stearn': *ib.* 62; 'sturnus stār': *ib.* 63; 'beacita stearn, sturnus stār': *ib.* 281; 'beacita stearno': *gl. Epin.* 130 (*biacita storn gl. Erf.*)

steóp-cild *n. Stiefkind*; *pl. nom.* ~ *Ps.* 108⁹; *gen.* -cilda *Ps.* 93⁸; *dat.* -cildum *Ps.* 67³, 81³, 108¹³.

steór *ahd. stiura f. Steuer, cohibitio, impeditio*; *nom.* þās cymed ~ of heofnum *Gú.* 481; *acc.* (god) þās unrihtes steóre gefremede *Gen.* 1688. —

steóra *m. gubernator, director*; *nom.* se ~ (*deus*) *Sch.* 45; he reht and ræt eallum gesceaftum svá svá gōd steóra ānum scipe *Boeth.* 85³; 'gubernio ~': *Wr. gl.* 48. — 'gubernator steórman, puppis steórsetl, remus steórrōder': *Wr. gl.* 48; steóres man gubernator: *LL. Æthelr.* II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere*; *inf.* ~ ofer stāfnan (*intr. steuern*) *An.* 496; *præs. sum* [on] fealone væg stefnan steóred *Crā.* 54; he ~ þam brādvæne heofones and eorðan *Met.* 24⁴⁰; stefnum (*gentibus*) ~

(stered B.) *Sal.* 51; *part.* hine god forstóð stadolfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338. — 2) *einem steuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne wilt Vyrde steóran, so hi on selfville sígan lætest *Met.* 4⁹. — s. gesteóran, stýran.

steór-leás *adj.* *gubernationis vel disciplinae expertus, indomitus, intractabilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10¹¹.

steorra, stiorra *m. stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148³, *Met.* 28¹⁸, 29¹⁸, *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28⁴⁴; *dat.* steorran *Met.* 24¹⁹; *nom. acc. pl.* ∼ *Exod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps.* 135³, *Met.* 6³; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17¹¹, 24²⁴. — s. æfen-, heofon-, morgen-, steorra.

steort *ahd. stertz m. cauda, stiva; nom.* ∼ *Rā.* 17³; *acc.* hefigne (heáne) ∼ *Rā.* 59⁷, 79³; *dat.* ðt steorte *Rā.* 22⁴. — 'sacra spina se hálga stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes*).

stioce s. styce.

stician 1) *stechen, pun gere; pras. sg.* þæt me ongeán sticad *Rā.* 8⁷; *T.* hine on þá tungan ∼ *Sal.* 94; *prat. pl.* þá me beornas sticedon on galgan *Sal.* 510; hine mid sperð sticodon *Nicod.* 18. — 2) *intr. stecken, inharere, inesse; pras. sg.* sticad him tómidde *Sal.* 506; þæt (was) him on innan ∼ fyres geféged *Met.* 20¹²⁰; *conj. pl.* þæt þá synfullan sávla sticien halle tómidde *Sal.* 171; *prat. me* on hredre heafod sticade *Rā.* 62⁵.

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom.* 'mordax sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvílum hie gevendad on virmes lfo [styrnes] and sticoles, stinged niéten *Sal.* 153; *pl.* 'scabri sticulf' (i. e. sticule): *gl. Prud.* 827. — *vgl.* 'aculeus sticol': *Wr. gl.* 15.

stíð *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom.* 'immitis' ∼: *gl. Prud.* 306; 'rigens' ∼: *ib.* 380; þār vās ∼ gemót, stódon fäste vígan on gevinne *By.* 801; ∼ and stýlecg (*gladius*) *B.* 1533; þu vare me stranga tor ∼ víð feóndum *Ps.* 60³; me vās strengðu strang ∼ on dryhtne *Ps.* 117¹⁴; ðsc bið ∼ on stadule *Rān.* 26; ic eom ∼ and steáp vong *Rā.* 70³; bið ∼ and heard *Rā.* 45³; ∼ vinter *Ohron. Sax.* 1086. — *gen.* 'asperi stíðes': *gl. Prud.* 382; hrand byre under gyrdels stíðes náthvát (*etwas Steifes, Starres*) *Rā.* 55⁵; *acc. meo* stíðne *Rā.* 17³; háfde stíðe strengeo *Gen.* 2495; ∼ stefnbyrd *Sch.* 45; þínes earmes ∼ strengde *Ps.* 70¹⁷; on ∼ bord *Rā.* 88²⁸; *inst. stíðe móðe* *Ps.* 147³; *nom. acc. pl.* stíð and stáðfäst (*sc. beorgas*) *Cri.* 981; gestadelade ∼ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stíðum vordum *Gen.* 2848.

stíðe *adv.* 1) *firmiter, constanter; þæt þu mine stefne* ∼ *gehýre* *Ps.* 54¹⁷. — 2) *acerbe, rigide; him stíðe geald Lothes fäder* (*síðe* *ist Druckfehler*) *Gen.* 2079; and hū ∼ so landhláford spræc víð hig 'locutus est dure': *Gen.* 42³⁰. — s. stíðlice.

stíð-ecg *adj. mit fester Schneide; nom. þeah meo sveord bite,* ∼ *stýle* *Rā.* 88¹⁴.

stíð - ferhd, -frihd *adj. firmus vel strenuus animo*; *nom. stíðferhd cyning (deus) Gen. 241, 1406, 1688*; *stíðfrihd cyning (deus) Gen. 107*; *pl. stíðferhde (angeli) An. 722*; *~ haled hygegleawe Edg. 60.*

stíð - hugende *adj. idem*; *nom. pl. ~ By. 122.*

stíð - hygende *adj. idem*; *nom. sg. ~ El. 683*; *nom. pl. ~ El. 716*; *dat. stíðhygendum An. 742 (pl.), 1431 (sg.).*

stíð - hydíg *adj. idem*; *~ Gen. 2896*; *pl. -hydige El. 121.*

stíð - hygd *adj. idem*; *pl. -hygde Jul. 654.*

stíð - lic *adj. rigidus, firmus*; *nom. ~ stántorr Gen. 1700.*

stíð - lice *adv. firmiter, severe, rigide*; *hvilfen lareov min áveed me ~ mid gyrde 'duriter': Wr. gl. 14*; *he ~ clypode By. 25*; *þu ~ stánnum and eorðan ær miltsaðest Ps. 101¹²*; *ne váciad þás geveorc, æc hi standad ~ Sch. 87.*

stíð - mōd *adj. firmus vel strenuus animo*; *nom. ~ Gen. 2423, Sat. 248, B. 2566, Kr. 40*; *æc stíðmōda Jud. 25.*

stíð - veg *m. via aspera*; *acc. on ~ Rā. 4²⁶.*

stíg *ahd. stíg m. semita, via, callis*; *nom. ~ under lág áldum uncūd B. 2213*; *stræt vās stánfag: ~ visode gumum átgædere B. 820*; *stōp on stræte, ~ visode An. 987. — s. meodustig.*

stígan 1) *wie das homer. ὀρέγσθαι als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire*; *pres. he tō holme stág B. 2362*; *stáh ofer streámveall Gen. 1494*; *pl. on sund (holm) stígon Exod. 319, An. 429*; *on stefn (in ceol) ~ B. 212, An. 349*; *prat. conj. ær he on bed stíge B. 676. — 2) scandere, ascendere*; *inf. on heáhdū stígan Cri. 498*; *he hine up forlēt streámmum ~ Gen. 1406*; *streámracu ~ onginneð Gen. 1355*; *~ on vāgn Rā. 23⁶*; *pres. ic stíge up Rā. 4⁷⁰*; *bryne stígeð heáh tō heofonum Ph. 520*; *bryne ~ Sal. 61*; *fyr ~ on lenge Sal. 413*; *breahtem ~ cirm on cordre Mōd. 19*; *sunne stíhd ofer mancyun upveardes Met. 13⁶¹*; *pl. stígað tō vuldre Ph. 542*; *hi eft tō þe ealle ~ 'ascendat ad te': Ps. 73²²*; *rēcas ~ ofer hrōfum Rā. 2⁶*; *prat. pl. sēs up stígon ofer stādveallas Gen. 1375*; *up hræde on vang ~ (ans Land) B. 225*; *prat. conj. ær þon he up stíge (gen Himmel) Cri. 464, 544*; *þæt he heonan up ~ Cri. 754*; *part. sēgon hine up stígende Cri. 536. — 3) descendere*; *inf. þæt engel usan of rōderum stígan evōme Dan. 510. — 4) c. acc. ersteigen*; *inf. hvílum (ic) stealc hlīdo stígan soeolde up in ēðel Rā. 88²*; *prat. pl. hi heáhlond stígon on Stone beorg Exod. 385. — s. á-, ge-, oferstígan.*

stíge *m. ascensio*; *acc. drihtnes ~ on heofonas up Men. 64. — s. upstíge.*

stígu *ahd. stíga f. semita, via, callis*; *acc. gelæd me on stíge Ps. 118²¹*; *rihte ~ Met. 28¹⁰*; *mīne ~ 'semitas meas': Ps. 138¹⁰, 141²*; *nearve ~ Rā. 16²⁴*; *gen. ~ minre Ps. 118¹⁰²*; *pl. nom. værun vegas þíne on vīdne sē and ~ þíne ofer strang vāter '... semitae tuas': Ps. 76¹⁰*;

acc. stige nearve, onge ānpadas B. 1409; gen. gelær me þínra stiga stapas! Ps. Th. 24³.

stig-vita, stí-vita *n.* Aufseher des Hauswesens, oeconomus; dat. inst. pl. þá þe Sodoma and Gomorra goldê berôfan, bestrudon stigvítum Gen. 2079; veallas beofað ofer stívitum Rā. 4¹⁰. — ebenso stí-veard engl. steward; 'oeconomus stívard': Wr. gl. 28; svide manega of þæs cynnes hīrêd, stíveardas and būrpēnas and byrlas Chron. Sax. 1120. — stige (engl. sty) hara, porcile; 'vistrina stigo': Wr. gl. 286 (im Abschnitt de suibus); vgl. ahd. scāf-, sufn-stige Graff VI, 624-25. — ähnlich steht stí-ráp Steigbügel für stig-ráp.

stihtan ahd. stiftan disponere, dirigere, incitare; præs. þu hi styrest and stihtest (tihtest MS) þurh þā strongan meah, þāt hīre . . . ne bið Met. 20¹⁷⁸; præt. he stihte hi, bād þāt hyssa gehvyle hogode tō vige By. 127.

stihtend *m.* Anstifter, Lenker; nom. þýstra ∞ (diabolus) Jul. 419.

stihtung *f.* dispositio, providentia, disciplina; nom. vās þæs deóplic eall vord and vīsdōm and þæs veres ∞, mōd and māgen-crāft, þe him meotud engla forglefen hāfde Gū. 1104.

stillan 1) sedari, quiescere, quietum esse; inf. hēt streámfare ∞, stormas restan An. 1578; forhvam se streám ne mōt ∞ nihtes Sal. 397. — 2) c. dat. vel acc. compescere, quietum reddere, sedare; præs. þonne hīne āt niēhstan nearve stilled G. se geápa Sal. 133; præt. god yðum stilde, vāteres vālmum, vindas þreáde An. 451. — s. gestillan.

stille *adj.* quietus, tranquillus, tacitus; nom. gif ic ∞ veorde Rā. 17⁴; þone ic ∞ beom Rā. 4⁷⁴; þāt he vundum ∞ hreás on brusan B. 2830; ∞ þynced lyft ofer lande and lagu svige Rā. 4¹⁰; acc. gif he eft ne vólde lætan vrāce ∞ (sc. vesan) Gū. 170; pl. þonne streámas eft ∞ veordad Rā. 3¹⁴. — s. unstillle.

stille *adv.* quiete, tacite, tranquille; ∞ bīdan (gebīdan) Gen. 2426, 2909, Exod. 300, 550, B. 301, Sal. 137, Rā. 4³³; ∞ standan Ph. 185, An. 502, Met. 20¹⁷³, Rā. 35⁶; ∞ sittan Rā. 9⁷; þu þe self vunast svide ∞ unāvendendlic ā ford simle Met. 20¹⁶; so monlica þār ∞ vunode Gen. 2567 und ähnlich Hō. 100, 104; þāt treov seeolde vesan ∞ on stadole Dan. 561 und ähnlich Dan. 582; on stānfate ∞ gehýded Vald. 2³ und ähnlich Met. 20¹⁵¹. — s. unstillle.

stincan goth. stigqan altn. stökkva 1) als Verbum der Bewegung; præt. dust stone tō heofonum (Staub wirbelte auf) Rā. 30¹²; ðe draca ∞ āfter stāne (fuhr in der Steinhöle umher) B. 2288. — 2) odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere; præs. þis svearte sen, þāt hér yflê adelan stinceð Rā. 41³²; 'fragrat stincþ': gl. Prud. 222; pl. stincad vynnum vyrta geblōvene (duften lieblich) Gū. 1248. — 3) odorem inhalare, olfacere: s. gestincan.

stingan *pungere*; præs. gif hīó (opís) yrringa āviht stinged Met. 18⁷; se vurm ∞ niēten Sal. 153; præt. hīne mid gārē stang By. 138.

stírian, stírgan, stí-vita, stíell s. styrían, stig-vita, styll.

stíép m. *Stura?* inst. he his torn gevræc on his gesacum svide strengum stíépð Gen. 60. — vgl. altn. *steypa deficere, prosternere*.

stíéran, stíorra s. stýran, steorra.

stôð (stod?) *columna, postis*; 'propolim vel pertica stôð': Wr. gl. 16; acc. geseah he þa ðe vealle ~ an stánbogan, streámi út þanon brecað of beorge (?stodan MS. nach Grdtv.) B. 2545. — altn. stôð pl. stêðr f. *columna, fulcrum*.

stofn *stipes* (Wr. gl. 32); dat. svá ge ávorpon vah of stofne 'parietis inclinato': Ps. 61³. — 'this word is still preserved in Leicestershire under the form stovin, signifying the stump of a tree' (Wright).

stôl m. *sedes, thronus*; acc. ~ Gen. 279, 281; míne stronglican ~ Gen. 366; selfes ~ herran þínes Gen. 566; dat. þe sited on þam hálgan stóle Gen. 260; of þam heán ~ Gen. 800. — s. brego-, cyne-, édel-, ealdor-, frid-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleov-, rôdor-, þeoden-, vâl- (?), yrfe-stôl.

stondan, stopum (Gð. 847) s. standan, stôv.

storm m. 1) *procella, tempestas*; nom. ~ Cri. 991, An. 502, Gen. Ex. 51; se svearta (stearca) ~ Met. 4³³, 6¹¹; inst. stormð Cri. 952, Kl. 48, B. 1131, An. 1496; pl. nom. stormas Wand. 101, Seef. 23, An. 1578, Met. 12¹⁴; dat. under stormum Ruin. 11; inst. ~ Cri. 941, Râ. 81³⁰; gen. storma Ph. 185, Jul. 651, Met. 26³⁰; auch bildlich: stræla storm scôc ofer scildveall B. 3118; þa strongan stormas voruldbisgunga Met. 3³. — 2) *clamor, fragor, tumultus*; nom. storm up gevát heáh tô heofoum, herevôpa mæst Exod. 459; ~ upp áráð áfter ceasterhofum, cirm unlytel An. 1298; þis is stronglic, nu þes ~ becvom, þegn mid þreáte (bei der Ankunft Christi in der Hölle) Sat. 387: vgl. auch unser Landsturm. — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus*; nom. forstaud þu mec and gestýr him (*diabolo*), þonne storm cyme minum gæste ongegn! Hy. 4³⁰. — s. styrman.

stôv f. *locus*; nom. stôv B. 1372, Gð. 117, 186, El. 675, Ps. 75³, Met. 20³⁰, 21¹⁰; gen. þære stôve stode Ps. 131⁷; dat. stôve Gen. 1912, 2522, Cri. 400, Hð. 100, 104, Jul. 636, El. 716, 803; acc. stôve Gen. 107, 160, 164, 1466, Ph. 169, Pa. 37, B. 1006, 1378, Gð. 130, El. 653, 683; pl. gen. stôva Met. 8³⁰; dat. stôvum Gð. 1248; áfter stodevonga ~ (stopum MS) Gð. 847; acc. pl. stôva Met. 8³³, Sal. 341. — s. édel-, eardung-, frid-, vâl-, vic-, vræc-stôv.

stráðan betreten? (vgl. stræðe passus, gressus und engl. to stride præf. strôðe); præz. conj. se þone vong stráðe B. 3073.

strang, strong adj. 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus*; nom. strang vās and rêðe, se vātrum veóld Gen. 1976; ~ and stíðmôð Sat. 248, Kr. 40; mōðig and meahtrum ~ Cri. 647; þu eart mægenes ~ B. 1844; ~ vite Gen. 2567; vās þæt

vite tō strang Gen. 1819 und ähnlich Sat. 226, El. 708; is se drohtad ~ An. 313; þu me eart fultum ~ fāste ðt þearfe Ps. 70^o; me vās strengdu ~ stīð on drihtne Ps. 117¹⁴; vās þunorrāda stefn ~ on hveōle Ps. 76¹⁴; þonne hi strong dreced vīnd voruldearfoda Met. 7²²; vās þāt eall ful ~ Sat. 322; ~ and hrōde (*mors*) Gā. 1113; ~ on spræce Rā. 28¹²; on elne and on andsware ~ Gā. 264; ~ on stāpe Rā. 88^o; hingonges ~, forðsīdes from Rā. 63¹; ic beom ~ þās gevinnes Rā. 17⁴; fugel fedrum ~ Ph. 86; fugel vādum ~ Ph. 79, 161; strong Crī. 857, B. 133, 2684, Jul. 464, 651, Met. 6¹¹, Rā. 2^o, 4²², 55^o; se stranga (*deus*) Gen. 2899; se ~ rēn Ps. 71^o; þu me være se ~ tor stīð vīð feōndum Ps. 60^o; þāt strange leōht stīge mīnre Ps. 118¹⁰²; se storm and seō stronge lyft Crī. 991. — *gen.* þās strangan Rā. 48^o. — *dat.* on strangum stāne Ps. 140^o; of þissum strongan stīle heardan Rā. 41¹⁹; stýran sceal mon strongum mōde Secl. 109, Gn. Ex. 51. — *acc.* on strangne stān Sal. 114; fāstne and ~ Ps. 123⁷; hyge ~ Gen. 447; þīnre stefne ~ egsan Ps. 103^o; hafad rýne strongne Rā. 81^o; beortan strange Gen. 2348; mīnre stefne ~ bēne Ps. 65¹⁷; ic mīne strengde on þe ~ gehealde Ps. 58^o; þurh his strangan mīht An. 1338; þā strongan meahht Met. 11¹⁹, 20^{161. 170}, 24⁴⁰; þurh þā ~ lyft stormum ābeātne Crī. 941; ofer strang vāter Ps. 76¹⁶; ealle him mid stefne lof ~ āsecgean! Ps. 65⁷. — *inst.* strangre stemne Gen. 525; mid strangere stefne Ps. 141¹. — *nom. acc. pl.* 'stronge' *'fortes'*: Ps. 53^o, 58^o; ~ cýningas *'reges fortes'*: Ps. 134¹⁰ und ähnlich Gen. 284, 2423, Kr. 30; þā þe steópcildum beóð ~ fāderas Ps. 67^o; þurh þīne stræle ~ Ps. 76¹⁴; mīhta ~ Ps. 102^o; mīne stīge ~ Ps. 141³; væron stormas stronge Rā. 23^o; þā strangan stormas Ps. 66^o, Met. 3^o (strongan). — *dat. pl. m.* þīnne mōðsefan stadola vīð strangum! An. 1212. — *inst. pl.* strangum meahhtum (mīhtum) Gen. 115, An. 162, 536; strongum vordum Rā. 49^o.

2) wie fāst o. *instr.* auch fest worin steckend, *infixus*, *arcte vinctus*; *nom.* he is nu hāftum strong, vītum vārig Sat. 427. — *s.* for-, hyge-, māgen-, rýnestrang und stronge.

strange *adv.* vehementer; þāt hió (sæ) ~ geondstýred on stādū beāted Met. 6¹³; þāt þu være þurh ārenlustas ~ gestýred (strong Ex.) Secl. 45.

strangian s. gestrangian.

strang-lic (strong-) *adj.* 1) *firmus, stabilis*; *nom.* stronglic Met. 10¹¹; nās nān þās ~ stān gefāstnod Sat. 517; *acc.* mīnne stronglican stōl Gen. 366. — 2) *dirus, vehemens*; *nom.* þis is stronglic, nu þes storm becvom Sat. 387.

strang-lice *adv.* fortiter, strenue; vīdstōð ~ An. 167; vīdstōð stronglice Gā. 875; ~ stēped Jul. 374.

stræl, strēl, streāl *m. f.* stræle *f.* (*ahd. strāla f.*) sagitta; *nom.* seō stræle Ps. 126^o; *voc.* deōfles stræl! (*diabole*) An. 1191; *acc.* þonne he (*diab*) in folc godes forð onsended of his brāgdbogan bīterne ~

Cri 765; his costunga streāle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran strælē *B.* 1746; mid þære geættredan streāle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59⁴, 76¹⁴, 77¹¹, *Rā.* 4³⁶, *Gn. Ex.* 154 und strēle *Ps.* 119⁴, 143⁷; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strēlum *Ps.* 68⁴. — *s.* here-, vāl-, væpen-stræl.

stræt *ahd.* strāza *engl.* street *f. via strata, Straſſe*; *nom.* ∼ vās stānfāh *B.* 320; him vās sōna þurh streāmrače ∼ gerȳmed *An.* 1582; *gen.* rihtre stræte *Exod.* 126; *dat.* ∼ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∼ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Rā.* 16¹⁸; hvīlum fealve ∼ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tōgēnes grēne ∼ up to heofonum! *Sal.* 287; *nom. pl.* svā vide svā vegas tō lāgon, enta ærgeveorc innan burgum, ∼ stānfāge *An.* 1238. — *s.* farod-, here-, lagu-, mere-, ranc-stræt.

streccan *s.* āstreccan.

strēdan 1) *spargere, aspergere*; *pres. pl.* and þāt vāter on ādlige men stredad *Bed.* 3². — 2) *inst. prosterni, cadere*; *pres. pl.* steorran stredad of heofone *Cri.* 940. — *s.* tōstrēdan, strēgdan.

stredan (strydan) *s.* bestredan.

strēgan *alts.* strēian, strōian *ahd.* streuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* vās him mæges dædum mordorbed strēd *B.* 2436; *pres.* þāt deādberende āttor on eallum cyricum he strēgde 'ecclesiis aspersit': *Bed.* 1², — 2) *bestreuen*; *inf.* grāf goldē strēgan *Seef.* 97.

strēgdan *spargere*; *inf.* ∼ *Sal.* 180; *pres. sg.* stregded (-ad *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende vāter 'aspergens aquas': *Ps. Stev. p.* 190. — þu tōstrugde us ic 'dispersisti nos': *Ps. Stev.* 43¹³; tōstrigded bearn Adames *ib. p.* 192. — *s.* strēdan.

strēl, strened *s.* stræl, strengd.

streng *ahd.* strang *alt.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurreon (*die Segeltaue beim Sturm*) *An.* 374; *dat. inst. pl.* stræla storm strengum gebæded scōc ofer scildveall (*durch die Bogensehnen*) *B.* 3117 (*vgl.* 'anquina bogenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∼ getogen hearpe *Ps.* 143¹⁰ (*vgl.* on þære tynstrengcean hearpan *in decachordo*: *Ps. Th.* 32³); ic on tyn ∼ getogen hāfde 'in decachordo': *Ps.* 91³; hi sungon on tympanis tegenum ∼ *Ps.* 67²⁴.

strengd, strengdu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengdu *Ps.* 59⁶, 107⁷, 117¹⁶; mægenes ∼ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gæstes strengdu *Cri.* 638. — *acc.* strengdu *Ps.* 58¹⁶, strengdo *Gen.* 950, *Sal.* 2, 286, strengde *Ps.* 58⁹ und strenede *Ps.* 70¹⁷; drihten hine gegyre gōde strengde *Ps.* 92¹. — *inst.* strengdu stadolfāstre *Cri.* 490; mid strengde *Ps.* 68¹¹. — *s.* heāh-, mægenstrengdu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* be his torn gevraē on his gesacum svīde strengum stiépē *Gen.* 60. — *compar.* strengra (*stärker*) *Sal.* 76, 426, *Rā.* 41²²; ic eom svīfre þonne he,

þragum ∼ Rā. 82⁴; þe byð á symble of dāge on dāg drohtad ∼ An. 1387; ic eom on stence strengre þonne rīcels sý Rā. 41²²; n. gēn ∼ is, þāt (daʒ) ic . . . hele (noch schlimmer ist es) Cri 192. — superl. vīgena strengest B 1543; so þe manna vās māgenē ∼ B. 789; so vās moncynnes māgenes ∼ B. 196. — s. māgenstreng and strang.

strengel m. confortator? dur; acc. vīgena ∼ B. 3115; oder strengest?

streng-līc adj. firmus; compar. hū be him strenglīcan stōl gevorhte Gen. 273.

strengu f. robur, vigor, virtus, fortitudo; nom. volennu ∼ Rā. 8¹; dat. strenga B. 1533 und strengo B. 2540; acc. māgenēs strenga B. 1270; māgen and strengo Gen. 1632; stīde strengeo Gen. 2495; inst. strengo bestolen (kraftlos) Rā. 28¹³; ins. pl. strengum stēpton stæneune veall Gen. 1676. — s. hilde-, māgen-, mere-, voruld-strengu.

streac adj. rigidus, durus; nom. hlāf and stān, ∼ and hnesce (Hartes und Weiches) An. 615; strec fortis, magnanimus: R. Ben. 1 (Lye); manig strec (strāc B.) man ville . . . 'multī strecman i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut. II, 20¹; nom. pl. heofona rīce þolad neād and strece nīmað þāt 'et violenti rapiunt illud': Matth. 11¹². — s. steare.

streám altn. straumur ahd. strōm m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.); nom. ∼ Ruin. 39, An. 1525, Gn. C. 23, Sal. 397; vadema (vaduman) ∼ Exod. 471, An. 1282; is þāt frēne ∼ yða oformæta Cri. 855. — acc. ∼ B. 2545; he gesette ∼ ūt on sæ Sat. 5; geofones ∼ An. 854, El. 1201; fealone (reōne) ∼ Jul. 481. — gen. (penna) beāmtelgē svealg, streāmes dælē sc. atra-menti: Rā. 27¹⁰. — inst. streāmē bivunden Wal. 18. — pl. nom. acc. streāmas Exod. 459, B. 1212, 1261, An. 374, 1505, Met. 20¹⁷², Rā. 3¹, 4¹⁰, 23⁹, 79⁹; heán ∼ (mare altum) Seef. 84; reāde ∼ (mare rubrum) Exod. 296; sealte (rēde) ∼ Ph. 120, Jud. 349; þā strangan ∼ Ps. 65⁵; godes ∼ Ps. 64¹⁰; hāte ∼ (sc. im Badehaus) Ruin. 44. — dat. streāmm Gen. 1459; inst. ∼ Gen. 223, 1406; svā þā þreó vāter steāpe stānbyrig ∼ bevindad Gen. 2212. — s. brim-, ēg-, ēgor-, eā-, eāgor-, eah-, fīfel-, ārgen-, fyrn-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, vāl-vāter-, vylle-streám.

streám-faru f. aquarum motus; acc. hēt streámfare stillan, stormas restan An. 1578.

streám-gevin n. aquarum tumultus; gen. -gevinnes Rā. 4¹⁰.

streám-racu f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Lye); nom. 'alveus streám vel ∼': Wr. gl. 54; þonne ∼ stīgan onginned (sveart racu MS) Gen. 1355; acc. him sōna vās þurh streámrāce stræt gerýmed An. 1582; dat. pl. fram streámracum ðā þysse eorðan ūtge-mæru 'a flumine usque ad terminos orbis terrarum': Ps. 71⁹.

streám-rád *f. via marina*; *acc.* he streámráde con ofer vidne mere *Crā.* 54.

streám-stād *n. litus*; *dat.* hvonne hi of nearve út ofer nāgled bord ofer sreámstade stāppan mōsten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám-veall *m. litus*; *acc.* stāh ofer *~* *Gen.* 1494.

streánu-velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* *~* hviled, beáted brimstādo *An.* 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bīdan *Gn. Ex.* 68; *acc. sg.* alle stréne his ðu gecerdes in untrymuissæ his 'universum stratum ejus': *Ps. Stev.* 40⁴. — *s.* gestreón.

streónan, striénan, strýnan *ahd. strinnan* 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us fēran hēt geónd ginne grund gāsta streónan *An.* 331; so þe nu his feore nyle hælo strýnan *Crī.* 1575; *præs. pl.* grombydge guman gylpō strýnad *Dōm.* 14; *præt. hū* hie duguda strýndon, velan and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strýnan *Gen.* 1289; he be vīfe ongan bearna *~* *Gen.* 1171; ongan him ôðres striénan bearnes be brýde *Gen.* 1118; ongunnon bearna *~* (bearn āstriénan *Edd.*) *Gen.* 966; *præt.* bearna strýnde *Gen.* 1148 (bearn āstrýnde *Edd.*), 1201, 1233; he *~* suna and dōhtra *Gen.* 1138, 1152; *pl.* bearna strýndon *Gen.* 1603. — *s.* ā- (?), gestreónan.

strīcan *ahd. strichan ire, meare, cursum tenere*; *præs. rôdor* strīced ymbūtan (*rotatur, circumvolvitur*) *Met.* 20¹⁴⁰.

strīð *ahd. strīt m. contentio, pugna*; *nom.* hvāt sceal þe svā lādlic *~* vid þīnes herran bodan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 und *ähnlich acc.* þone lādan *~* *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þā ne villad me āt þam strīðe gesvīcan *Gen.* 284.

striénan, strong *s.* streónan, strang.

strūdan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *præs. æhta* strūded *EL* 905; *præt. pl.* tempel strudon *Dan.* 711; fýnd gold *~* *Gen.* 2006; hi hord *~* *Rā.* 54¹⁰; *conj.* hvā þāt hord strude *B.* 3126; *part.* strūdendo fýr (*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — 'aggressor strūdero vel reāfere': *Wr. gl. ahd. strudian, strutian mhd. strūten exterminare, vastare, spoliare.* — *s.* be-, gestrūdan.

stryðan, strýnan, strýnd, -studu, -stun *s.* bestredan, streónan, eormen-strýud, vredstudu, gestun und stunia.

stund *f.* 1) *punctum*: 'punctis stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum, hora, tempus*; *nom.* nis seó stund latu, þāt . . . (*es währt nicht mehr lange, bis . . .*) *An.* 1212; nās seó *~* latu earmra gæsta ne þāt onbīd lang, þāt hi . . . (*oder stund - latu Aufschub, Stundung?*) *Gū.* 875; *acc.* þāt he vinnan nyle vid þam anvalde ænige stunde *Met.* 25⁶⁸; þār þu þolades siddan mägenearsedu micle *~* (*dīu*) *Crī* 1411; nō ic' þā *~* bemearn ne for vunde veóp (?) *Rā.* 88¹⁴; *gen. pl.* āt stunda gehvam *Rā.* 55⁹. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das andre mal?*) *By.* 271. — ?steápum stadole (*eatole MS*) misþāh ond

eal stund gehnāh (genag *MS*) *Reim.* 58. — he vord stunde āhōf (zur *Stunde*, alsbald?) *An.* 416, 1499, *El.* 724; þu mīne sāvle of svylt-deaðes lādum vidlæddest, dydest lof ∞, āveredest mīne eāgan vrāðum teārum *Ps.* 55¹¹.

Der inst. pl. stundum scheint teils per intervalla, interdum, singulis vicibus, teils auch studiose, sedulo zu bedeuten (vgl. altn. stund stadium, stunda operam dare); horn ∞ song fūslīc fyrðleōð B. 1423; he me hēr ∞ (stondan MS) hēt his bebodu healdan Gen. 525; stōpon stīðhyðige, ∞ vræcon, bræcon bordhreōðan, bil indufon El. 121; ∞ vræcon ofer mearcvāðu māgen āfter ððrum El. 232; he orod ∞ teāh (per intervalla, sc. der Todtkranke) Gd. 1245; mīne sāvle feōndas ofþryhton and me strange eac ∞ ongunnon 'irruerunt in me fortes': Ps. 58³; ic þonne þīne strangðu ∞ singe Ps. 58¹⁶ und ähnlich Ps. 85⁶; hi stōþpcīlda feala ∞ ācvealdon Ps. 93⁶; ∞ ongin-nað fāgnian mid folmum Ps. 97⁶; streāmas ∞ veorpað en stealc hleodu stānē and sondē Rā. 3⁶; þonne ic āstīge, ∞ hrēðe þrymfal þunia, þragum vræce fēre geond foldan Rā. 2³. — orleg-, vinter-, voruld-stand.

stunian 1) *clangere*; *præs. sg.* þār bord stunað (sc. in pugna) *Crā.* 40; ∞ eal geador vel vynsum song *Met.* 13⁴². — 2) *cum strepitu allidē*; *præt.* stunede yð vid ððre *Met.* 26³⁹.

stycce, sticce *ahd.* stucchi *n.* frustum, pars minuta, fragmentum; *nom.* 'offa vel frustum sticce': *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þæt hit (*velum templi*) on eorðan lāg on tvām styccum *Orī.* 1139; *inst. pl.* hvāðre (ve) git sceolon lytlum sticcum leōðvorda dæl furdur reccan *An.* 1490.

styde *s.* folc-, glēd-stede.

stýlan *engl.* to steel *altn.* stæla *stählen*, *chalybe temperare*, *indurare*; *part.* stýled sveord *Orī.* 679.

stýle *ahd.* stahal *mhd.* altn. stāl *engl.* steel *n.* chalybs; *nom.* þeāh mec heard bite stīðecg ∞ *Rā.* 88¹⁴; *dat.* of þyssum strongan ∞ heardan *Rā.* 41⁷⁹; ∞ gelicost *B.* 985; *acc.* ∞ *Secl.* 299.

stýl-ecg *adj.* acie *chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stīð and ∞ *B.* 1533.

stýlen *adj.* *chalybeus*, *chalybis instar durus*; *gen.* þære stýlenan helle *Sal.* 490; *acc.* heardne stýlenne stān *Sal.* 506.

stýll, stiell *m.* *Sprung*, *Lauf*; *nom.* se forma hlýp . . ., se ððder stiell . . ., se þridða hlýp . . ., se feórða stiell . . ., se fifta hlýp . . ., se siexta hlýp . . . *Orī.* 720-86.

stýllan *springen*, *laufen*; *præt.* he ofer heāh hleodu hlýpum stýlde mōðig āfter muntum *Crī.* 745; *inf.* svā ve men sculon heortan gebygdum hlýpum stýllan of māgne in māgen *Crī.* 747. — *s.* gestýllan und vgl. *ahd.* stullan (*Graff* VI, 676)?

stýman, stēman (*fumare*), *redolere*; *præs. sg.* 'redolet stīmpþ' (*i. e.* stēmōþ) *gl. Prud.* 179; villsele stýmed svētum svāccum *Ph.* 213. — *s.* bestēman, steām.

stynt *s.* standan.

stýpel, stōpel *engl.* steeple *m.* *Thurm*; *nom.* 'turris stýpel': *Wr. gl.* 36, 88; *dat.* þam stýpele *Ālf. Tod.* 19.

stýr *f.* *gubernatio*; *gen.* þæt he þoncfull si stýre him þæs bebodenan folces 'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': *Bed.* 4^b; *acc.* ic dysge dvelle and dole hvette unrædsidas, ððrum ~ nytire fōre *Rð.* 12^a. — *s.* steóran.

stýran, stiéran 1) *c.* *acc.* *gubernare, regere*; *præs.* he þlene middangeard mid his onvalde æghvār stýred *Rð.* 41¹²; þu hi stýrest (?) *Met.* 20^{17a}; *præt.* Ósvio þæt rice XI gear stýrde *Bed.* 5²³; *part. (intr.)* he is riht cýning stadolfæst stýrend in stōva gehvam *An.* 121. — 2) *ordinare, disponere, instituere*; *part.* duruþegnum veard on āne tīd eallum āt-somne þurh heard gelāc hildbedd stýred *An.* 1094. — 3) *c.* *dat.* *cinem steuern, wehren, prohibere, cohibere*; *inf.* þā him stýran cvom stefn of heofonum *Exod.* 416; ~ sceal mon strongum mōde *Gn. Ex.* 51; stiéran sceal mon strongum mōde and þæt on stadelum healdan *Seef.* 109; *præs.* he monna cynne gilpes stýred *Crð.* 105; *præt.* þā se hālgas ver (*Joh. Bapt.*) þære vīñufan vordum stýrde; unrībtre æ *Jul.* 296; *auch ohne Object*: svā bið geogude þeāv, þār þās ealdres egsa ne stýred *Gð.* 391. — *s.* gestýran, steóran.

stýrc, stýrfan *s.* hædenstýrc, ástýrfan.

styrian, styrgan, stirian, stírgan *ahd.* *sturian mhd.* *stürn engl.* to stir 1) *c.* *acc.* *movere, commovere, agitare*; *inf.* ic sceal ýða vrégan, streá-mas styrgan *Rð.* 4¹⁰; sum mæg āngum vel hearpan stírgan, grétan gleóðeám (*harpam pulsare, ciete*) *Crð.* 669; *præs.* ic streámas styrgo *Rð.* 4⁷⁰; þonne ic vinnende hrusan ~ *Rð.* 8⁹; þonne vind ~ lād gevidra *B.* 1374; þām bisgum, þe on breóstum ~ mon on mōde *sg. pro pl.*) *Met.* 22⁶⁴; *præs. conj.* þāra synfullena handa me nā ne styrien! 'manus peccatorum non moveat me': *Ps. Th.* 35¹¹; þā þe me mid unrīhtē ænigē styrian 'qui insurgant in me': *Ps.* 108²⁷; *part. pl.* bióð of hiora stede styrede *Met.* 7²³. — 2) *intr. moveri, se movere*; *inf.* hi ne mótun ofer meotudes ást æfre gestíllan ne eft svíðor stírian, þonne him sigora veard his gevealdleder vīlle onlætan *Met.* 11²⁷; *præs. sg.* eall þæt þe styrað and leofað *Gen.* 9³; *præt.* eall flæsc, þæt ofer eorðan styrode *Gen.* 7²¹; *pl.* streámas styredon *An.* 374; *part.* vāron styriende 'commoti sunt': *Ps. Th.* 47⁵. — 3) *in verschie-denem anderen Beziehungen*: *inf.* he ongan síð Beóvulfes suyttrum styrian (*recitare, besingen*) *B.* 872; *præs. pl.* hi hiora āgne stefne styriað (*lassen erschallen*) *Met.* 13⁴²; *præt.* he gūðbere styrede, þæt hie . . . bāran (*incitavit, cohortatus est?*) *Fin.* 18; þæt he hringsele ~ (*die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte*) *B.* 2840. — *s.* ā-, ge-, geond-, onstyrian.

styrman *tumultuari, clamare*; *inf.* ic mid stefne ongan ~ tō dryhtne 'clamavi': *Ps.* 76¹; *præs.* nu ic stefne tō þe styrme hlāde *Ps.* 139⁶;

þonne ic bûgendre stefne styrme *Rð.* 9⁷; mín stefn tð þe styrmed 'clā-mavi ad te': *Ps.* 141¹; præt. he styrnde and gýlede (*beim Gelage*) *Jud.* 25; lét vord út faran, stearcheort ∼ *B.* 2552; pl. styrmdon hlûde (*beim Kampfe*) *Jud.* 223. — s. storm.

styrnan *severum esse*; præt. he styrnde svíde verode mid vitð *Gen.* 2495.

styrne *engl.* stern *adj.* *rigidus, severus, dirus, crudelis, ferus, savus*; acc. (god) háfde ∼ mðd gegremed grame *Gen.* 60; gen. on vyrnes lic [styrnes] and sticoles *Sal.* 153.

sturnenga *adv.* *severiter*; ∼ gæð *Sal.* 282.

sturn-mðd *adj.* *rigidus vel severus animo*; pl. sturnmðde stærceðfyrðe *Jud.* 227.

sū, sugu *engl.* sow *f. scrofa, Sau*; nom. 'scrofa sugu, sus svýn': *Wr.* gl. 22; 'sus svín, verrus bār, scrofa sugu': *ib.* 286. — dat. me on bæce standað hēr (= hær) svylce sū e: on bleðrum blifðað tu eáran... (svylce sveon hleorum *MS*) *Rð.* 16⁴.

sūcan *sugere*; pl. of þara cilda mðde, þe meole sūcað *Ps. Th.* 8². — s. āsūcan, sūgan.

sūd *adv.* *gegen Süden, im Süden*; þátte ∼ ne nórd ðder nænig sēlra være *B.* 858 und ähnlich ∼ oððe nórd *Vtd.* 138, *Met.* 10²⁴, ∼ vest and eást *Met.* 14⁷ und ∼ eást and vest *Met.* 9⁴³, 10⁶; þæt þu ∼ heonon ofer merelāde monnan findest *Bo.* 26. — *nach Süden hin*: svā hit ∼ liged *Sal.* 190; ∼ ymbe Senare feld *Sal.* 209; geviton ∼ þanon *Gen.* 1966; þā vās ∼ þanon Sedoma folc gūðspell vegan *Gen.* 2096.

sūða *m.* *der Süden, regio meridionalis*; dat. viston him be sūðan Sigelvara land *Exod.* 69.

sūðan *adv.* *von Süden her*; ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *B.* 606, 1966, *Met.* 6⁹, *Sal.* 259.

sūðan-eástan *adv.* *von Südosten her*; ∼ *Cri.* 901.

sūðerne *adj.* *australis, meridionalis*; nom. ∼ vind *Met.* 5⁷; ∼ secg *Rð.* 63⁹; acc. ∼ gār *By.* 134.

sūd-eást *adv.* *im Südosten*; hvār he sylf sited: þæt is ∼ *Gen.* 667.

sūd-folc *n.* *populus australis*; dat pl. sūdfolcum *Gen.* 1996.

sūd-heald *adj.* *ad austrum pronus*; nom. on þære eaxe hverfed eall rāma rōdor, recene scrīðed, ∼ svīfed *Met.* 28¹⁷; acc. svā sūdhealde svíðe blimman 'sicut torrens in austro': *Ps.* 125⁴.

sūd-man *m.* *vir australis*; gen. pl. sūdmonna *Gen.* 2017, 2090.

sūd-portic *m.* *porticus australis*; dat. on þam sūdportico *Ālf. Tod.* 20.

sūd-rōdor *m.* *coeli pars meridionalis*; ððþæt seð sunne on ∼ saged veorðed *Ph.* 141.

sūd-veg *m.* *via australis*; dat. pl. of sūdvegum *Exod.* 155.

sūd-veardes *adv.* *meridiem versus*; hi setton ∼ sigeþeóða tvā *Met.* 1⁴.

sûð-vind *m.* Südwind; *nom.* ∼ Exod. 289.

sûgan, sū *s.* sægan, sūcan und sugu.

suht *f.* morbus; *nom.* him ylde ne derede ne ∼ svære Gen. 472.

suhtor-fæðran, -gefæðeran *pl. m.* Oheim und Neffe; *nom. pl.* suhtor-fæðran Vtd. 46 und suhtorgefæðeran B. 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m.* fratructis, fratris filius; *nom.* his suhtriga Gen. 2029; ic eom fæðera þin sibgebyrdum, þu min suhterga Gen. 1901; *gen.* suhtrian Gen. 1775; *dat. (acc.) sg.* for his suhtrigan Gen. 2071.

sulh-geveorc *n.* instrumenta rustica, Ackergerät; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgeveorces fruma vās Gen. 1086. — 'aratrum sulh': Wr. gl. 15, 74; 'buris sulhbeám, stiba sulhhandla': ib. 15; 'mid þære syl aratro': ib. 2; 'sylan scear vomer': ib. 11.

sum (*s. H. Z. I, 579*) aliquis, quidam, unus ex pluribus; auch mancher; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vráðra ∼ Gen. 1034, 1830, 2700; beorna ∼ Gen. 1828; metodes þegen, engla sum Gen. 2908; þæt is (vās) vundra ∼ Gen. 2572, Dan. 418, B. 1607; yr bið fyrdgeateva ∼ Rūn. 21; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (manchen) B. 713; seó byrne sang gryteleóða sum By. 285; he gespræc gylpvorda ∼ B. 675; he heóld under hrusan bordärna ∼ B. 2279; *acc. pl.* me fræá vited sume þára synna, þe ic sylf ne con ongitan Hy. 4⁷⁶; ähnlich *nom. m. f. n.* sum Exod. 845, 357, Jud. 275, Seef. 69, B. 248, 1240, 1499, 1905, 2301, An. 969, 1176, Gd. 488, Met. 1⁴⁶, Rā. 15⁵, 27¹, 76⁴; *gen.* sumes Rā. 48²; *dat.* sumum Crā. 108, Pa. 8, Met. 25³⁷; *acc. m.* sumne Gen. 1093, Met. 7³, Rā. 4³; *acc. n.* sum Exod. 279, Rā. 72³⁰, 78⁹. — *nom.* vās Seon efne sum þára cyninga Ps. 134¹¹; vās heora Mattheus ∼ An. 11; ähnlich B. 1266, Gd. 369, 681, Met. 28²³. — *nom.* he com seofona sum (selbsechster) An. 1313 und ähnlich B. 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (ipse cum paucis) B. 1412 und ähnlich Gd. 144; eode þā eorla ∼ ædele cempa self mid gesíðum B. 1312; *acc.* he mec þār on innan gedōn volde manigra sumne B. 2091; feávera (feára) ∼ Gen. 2201, B. 3061; *n.* on him dryhten gesíhð nales feára ∼ frenebealu lādlic Crī. 1276.

2) absolut; *nom.* sum Jul. 18 (quidam), B. 1251 (quidam); sum (mancher) Sal. 343; unhydig ∼ Ps. 52¹; *n.* habbað ve tō þām mæran micel ærende: ne sceal þās (þær MS) dyrne sum vesan (aliquid) B. 271; *gen. m.* of sumes bāsmo Rā. 15¹⁵; *dat. m.* sumum Crī. 673, 664, Deór 34; *acc. sumne (aliquem)* B. 1432; ∼ giedda gleávne Vtd. 138; *pl. nom.* sume (nonnulli) Sat. 263, 270, 542, B. 400, 2940, Ap. 11; ∼ (manche) B. 1113, Ps. 87⁴; *gen.* sumra Jul. 472. — bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd: Crī. 668-80, 960, Crā. 30-95, 106-9, Vy. 10-85, Wand. 80-83, Älf. Tod. 2-5, Jul. 473-490, Gd. 31-52, 848, El. 131-36, 548, Ps. 74¹.

3) adjectivisch; *nom.* sum vōðbora Crī. 302; vȳrd him vīte ge-

gyrved, sum heard hearmscearu *Gen.* 432; hilderinc ~ *B.* 3124; *dat.* be sumnum dæle (*sum Teil*) *Met.* 20²⁶; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git sume sîðe (*noch einmal*) *Cri.* 318; *ähnlich nom.* sum *Rā.* 4²³, *gen.* sumes *Met.* 7²⁰; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9²³, 26²⁷; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9¹⁵, 15¹⁰, 26⁴, *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57⁴; *inst.* sume *B.* 2156; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13¹⁶; *pl. nom.* hū hy sume habbað scyrtran ymbhvearft, sume scrîðað leng *Met.* 28^{7.8}; ~ væron hvite byrsta mine *Rā.* 11⁶.

4) *SUM* *adverbial* *gebraucht* (*ex parte, tells*); is se finta fāgre gedæled, ~ brūn ~ basu ~ blācum splottum beseted *Ph.* 296; ~ heof hire on handa bār, ~ hire on heortan lāg āppel unsælgas *Gen.* 636. — *gen. n.* sumes *adv.* *aliqua ex parte*, 'on some degree'; ~ onlice, svā . . . *Ph.* 242 *und ähnlich Met.* 8⁴²; þu ealle gesceafta ærest gesceōpe evide gelice, ~ hvādre þeah ungelice *Met.* 20²⁴.

-*SUM* (*ahd. -sam*) *s.* fram-, geniht-, hȳr-, lof-, luf-, sib-, veore-, vil-, vȳsum.

SUMOR m. aestas; *nom. acc.* ~ *Dan.* 374, *As.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73¹⁶, *Met.* 11⁶⁰, 29³⁰, *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ~ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tîð *Dan.* 348, *As.* 63, *Ph.* 209, *Gā.* 1247; ~ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ~ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þā vās lencten āgān būtan six nihtum ær ~ cyme on Māias kalendas (*d. i. am 3. Mai; Sommersanfang war am 9. Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16¹³, 22²³, *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29³, 34¹⁰.

sumor-hāt n. Sommerhitze; *nom.* sumur-hāt cōlað *Retm.* 67.

sumor-lang adj. sommerlang; *acc.* sumorlangne dæg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4¹⁰.

sumsend part. summend, rauschend? *nom. pl. n.* seallan lætað sveart sumsendu seav of bōsme, vatan of vombe (*die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁴⁷.

sun-bearo m. sonniger Hain; *nom.* ~ lîxed, vuduholt vȳnlîc *Ph.* 33.

sun-beorht adj. sole colustratus; *pl. n.* ~ gesetu *Ph.* 278, 436.

sund adj. integer, sanus, saluus, prosper; *acc.* sundne sîðfāt 'prosperum iter': *Ps.* 67²⁰. — *s.* an-, ge-, onsund.

sund m. 1) *natatio*; *gen.* he on holme vās sundes þā sanna *B.* 1436; *dat.* se þe on sunde oferflāt (*im Wettschwimmen dich beriepte*) *B.* 517; sōna he vās on ~, vāter up þurhdeāf *B.* 1618; *acc.* flōð on sund āhōf earce fram eorðan *Gen.* 1388; *inst.* þā gebeōtode ān his þegena, þāt he mid sundē þā eā oferfaran volde *Oros.* II, 4³, — 2) *facultas natandi*; *acc.* dol bið se þe gæð on deōp vāter, se þe sund nafað ne gesegled scip ne fugles flyht, ne mid fōtum ne mæg grund gorncean *Sal.* 225; and forgeaf þām fugelum flȳð geond þās lyft and þām fluxum ~ on þām flōvendum ȳðum *Bas. Hex.* 8. — 3) *mare, fretum*; *nom.* sund *B.* 213, *An.* 424 (sand MS), 1530, *Gn. Ex.* 78; *gen.* sundes

Crī. 987, *Wal.* 15; *dat.* *sunde* *Gen.* 1429, *As.* 181, *B.* 1510, *El.* 228, *Rā.* 11⁸; *nergend* *of nihtes* ∼ *Sal.* 387; *acc.* *sund* *Ered.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund - būend *pl. maris accolas, homines; nom.* ∼ *Crī.* 73 *and - būende* *Met.* 8¹³, 24²¹, 26⁴⁸; *dat.* *-būendum* *Crī.* 221.

sun - flit *f. Wettchwimmen; acc.* *eart þu se Beovulf, þe vid Breca vunno on sīdne sē ymb sundflite?* *B.* 507.

sund - gebland *n. commixtio undarum; acc.* *se þe sęgrundas mengum scolde, sēcan* ∼ *B.* 1450.

sund - helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom. meo* ∼ *þeah* *Rā.* 76¹; *dat.* *ic sundhelme ne mæg losian* *Rā.* 3¹⁰.

sund - hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc. sēlan sundhengestas, ealde yðmearas oncrum fāste* *Crī.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl. ofer ceald vāter ceolum līdan, geond sīdne sē sundhengestum sęvudu fergan* *Crī.* 853.

sund - hvāt *adj. strenuus natando; pl. svimmað sundhvate (sc. pieces)* *Wal.* 57.

sund - liden *f. iter maritimum? nom. þā vās* ∼ *eoletes* *it ende* *R.* 223.

sund - nytt *f. munus natandi; acc. þonan Beovulf eom sylfes crāftā, sundnytte dreāh* *B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim; ∼ mæg aghvile godspel secan* *Sal.* 64; *heó vīle gesēcan* ∼ *aghvylcne feorhberendra* *Rā.* 40⁵; ∼ *ānra gehvile* *Dan.* 370; *āle him hafað* ∼ *sefan longað* *Gn. Ex.* 169; *fēran sceal* ∼ *ānra gehvās sāvī of līce* *As.* 93; *gesāt him* ∼ *āt rūne* *Wand.* 111; *gesæton* ∼ *tō rūne* *An.* 1163; *heó hine seolfne* ∼ *ācīgde* *El.* 603; ∼ *āsēcan* (*c. acc.*) *El.* 407, 1019; *sundur gedælan līf vid līce* *B.* 2422.

sundor - crāft *m. facultas specialis vel singularis; acc.* ∼ *Rā.* 40⁵; *gen. pl. se sēlesta sundorcrāfta* *Met.* 20²⁰³.

sundor - crāftig *adj. indole singulari præditus; nis nænig svā snotor ne svā [sundor]-crāftig, þāt . . . (oder [searo]-crāftig?)* *Sat.* 349.

sundor - geoynd *n. indoles singularis; acc. he hafað* ∼, *milde and gemetfāst* *Pa.* 30.

sundor - gifu *f. prerogativa, facultas singularis, donum singulare; dat. for þære sundorgife, þe (dax) him god sealde vord tō gevealde* *Dan.* 606; *þāt þu (Maria) in endurgiefe svylce befēnge (concepisti)* *Crī.* 80; *acc. pl. svā hēr meotud monnum dæled, syled sundorgiefe* *Ord.* 5.

sundor - nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc. hāfde cyninga valdor* *Grandle tōgeānes seleveard āseted: sundornytte beheōld ymb aldr Dena, eotonveard ābeōd* *B.* 667.

sundor - vine *m. amicus specialis; ne āsvīc* ∼! *Fā.* 29.

sundor - vis *adj. sapiens prae aliis; acc. sęgdon hine sundorvisne* *El.* 588.

sundor-vundor *n. miraculum singulare; gen. pl. sundorvundra Msd. 2.*

sundor-yrfe *n. Sondererbe; nom. þonne áscaced, god (voc.), ~ 'et infirmata est sc. hereditibus: Ps. 67¹⁰.*

sund-plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat. áfter sundplegan Ph. 111 (Bad), Gd. 1308 (Seefahrt).*

sundre (*ahd. suntara*) *f. Besonderheit, Abgesondertheit? (oder sundor adj. ?); dat. háfed ágenne eard on sundran Met. 20¹⁴; sæton on ~ Gen. 842; nu ic þe on ~ sægan ville [ymb] treócyn Bo. 1; þára þe on ~ gehvylc me drincan sealde Rā. 71⁵; for æghvylc ānra on ~ Secl. Ex. 97; for ānra gehvylcum on sundrum Secl. Verc. 97.*

sund-reced *n. domus marina, navis; acc. on þæt ~ (Arche) Gen. 1335.*

sundrian, sundur *s. á-, gesundrian, sundor, syndran (-ian).*

sund-vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc. ~ Cri. 677, B. 208, 1906.*

sunna *s. sunnu.*

sunne *f. sol; nom. ~ Gen. 811, Dan. 276, Ax. 77, Cri. 606, 694, 935, 1133, Sch. 78, Ph. 120, 141, 209, 587, B. 606, Adelst. 18, An. 1250, 1306, Gd. 1187, Ps. 103^{10, 21}, Met. 4⁶, 6², 29²⁷, Sal. 338, Rā. 67²; gen. sunnan Exod. 81, 109, Dan. 264, Cri. 26, 107, 114, 696, 901, 1103, 1662, Ph. 17, 114, 253, 288, 305, B. 94, 648, Ps. 106², 112²; mīn se svātesta ~ leóma Juliana! Jul. 166; ~ dæg (Sonntag) Hy. 9²⁵; dat. sunnan Sat. 307, Cri. 1242, 1652, Gd. 1110, 1287, Met. 5¹, 17¹⁰; under ~ Ph. 532, An. 1015, Met. 8⁴²; acc. sunnan Men. 47; sette mec on ~ Rā. 27⁴; þeah mon hine on ~ læde Gn. Ex. 112. — nom. ne þe sunne on dæg sōl ne gebārne! (oder gen. von sunnu?) Ps. 120⁶.*

sunnu (-na) *f. sol; nom. sunnu Sat. 352; sunna Dan. 370, Ps. 148². Gen. 23²¹, Wr. gl. 70; slō ~ Met. 28²⁴; acc. sunne Gen. 2437. — sunna ist wol Lese- oder Schreibfehler für sunnu.*

sun-sciēne *adj. solis instar splendens; nom. seō ~ (Juliana) Jul. 229.*

sunu *m. filius; nom. ~ Gen. 1064, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224, 1240, 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, Exod. 425, Sat. 63, 119, 396, 529, 580, Cri. 110, 143, 451, 464, 589, B. 524, 645, 1009, 1040, 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, An. 881, 1686, El. 461, 564, 592, 778; se ~ (Christus) Kr. 150; þās gores sunu (Mistkäfer) Rā. 41⁷². — gen. suna Cri. 94, B. 2455, 2612, Men. 150, El. 222. — dat. suna Cri. 210, B. 2025, 2160, 2729, An. 681, 883, El. 1200, 1318, Ps. 71¹, Ps. Th. 49²¹ uad sunu Cri. 635, B. 344. — acc. sunu Gen. 865, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 2325, 2342, 2354, 2370, 2427, 2498, 2773, 2792, 2852, Exod. 402, 419, Sat. 143, 173, 528, Cri. 197, 205, 297, 339, B. 268, 1278 (?), 2013, 2119, 2394, 2752, Adelst. 42 (geongne MSS). Men. 129, 227, An. 1111, El. 474, 686, 892, Ps. 79²⁰, Rā. 38⁶; for ~ habban B. 947, 1175. — voc. sunu mīn! Gen. 373,*

El. 447; ∞ *metodes* (*Eccláses, Davides*)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; *Álfheres* ∞! *Vald.* 1¹¹. — *nom. pl. suna Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2380, *An.* 691, *Rā.* 47²; *suno Gen.* 1615, *Rā.* 47²; *sunu Exod.* 332, 341; ∞ *hælendes Sat.* 648. — *gen. pl. suna Gen.* 1153, 1189, 1221, 1606, *Rā.* 10¹²; *sunena Gen.* 27⁴², *Lev.* 7²². — *dat. pl. sunum Gen.* 1800, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? *suna MS*). — *acc. pl. suna Gen.* 1729, *Ps.* 105²⁷, 112⁹, 131¹², *Sal.* 15; *sunu Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl. sunu Solymæ!* *Cri.* 91. — *inst. pl. sunum Gen.* 198, 1133, 1245, 1764. — *s. gastsunu.*

sun-vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl. sumor bið sunvliategost Gn. C. 7.*

sûpan *absorbere, saufen; conj. ne me seáð sûpe mid mûde! Ps. 68¹⁵. — s. gesûpan.*

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom. þe is ∞ veotod gearo tōgegnæs nalles godes rice Sat. 692; sûsel vās ávunnen Dan. 654. — gen. monig sceal ongielðan sável sûsles Fā. 72; ∞ þegnum (diabolis) Jul. 558. — dat. Satan ran and on sûsle gefeól Sat. 712. — acc. hafast þu nu mære sûsel Sat. 64; ∞ þrovian Sat. 41; sûsl þrovian Gen. 75, Dan. 621; in þæt svearte ∞ (Hölle) Gā. 689; þæt þu ∞ ámate (Hölle) Sat. 725; hēt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∞ dōn Dan. 521. — inst. þā he þæt vītebūðs gearo viste sinnihte beseald, sûslē geinnod Gen. 42; atole gāstas ∞ begrōvene (begrorenne MS) Sat. 52; ∞ gebunden (gesæled) Jud. 114, An. 1381, El. 772; hēt hi svingan, ∞ þreágan, vītum vægan Jul. 142. — gen. pl. sûsla hūs (grund) Cri. 1604, El. 944. — inst. pl. þu on fýr-baðe sûslum beþrunge sidðan vunodest El. 950; ∞ gealāhte Ori. 149; þæt hi usic bindan and in bælvylme ∞ svingen Jul. 337. — auch fem. gen. fram þam écan hungre hellesûsle Älfr. Elnl. sur Genesis. — altn. sýsl und sýsla f. negotium, opus, pensum, sýsliga alacriter, strenue, sýsla rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z. VII, 465. — s. cvic-sûsl und seóslig.*

sûsl-bana *m. diabolus; pl. svearte sûslbonan Sat. 640.*

sûsl-hof *n. Hölle; dat. of þam sûslhofe Hy. 10³¹.*

sutol *s. sveotol.*

svá *adv. und conj. 1) zurückweisend: so, sic, ita; he ∞ forð gebād langsumne biht Exod. 404; þeáh hit nære hāten ∞ Gen. 718; þæt he volde ∞ Gen. 2832; singeð ∞ and svinsað Ph. 140; ne bið þam óðrum ∞ Mōd. 74, B. 1471; ne veard Heremōd ∞ easorum Ecgvelan B. 1709; and ge læste ∞ B. 2990; ∞ he dryhten hērede An. 1457; hió dōð usic ∞ Sal. 300; dēð nu gēna ∞ Sal. 249; vese ∞! vese ∞! 'flat, flat': Ps. 71²⁰; gif ve ∞ māgon Ps. 123²; ähnlich Gen. 48, 993, 1493, Cri. 28², 330, 426, B. 2091, An. 1247, 1325, 1395, Gā. 315, Ps. 123², Ps. C. 146, Hy. 7⁶⁶, Met. 11^{32. 46}; him and hyra bear-num ∞ Gā. 826 und ähnlich Ph. 405, Jul. 504; Anakoluth: ∞ eac*

sume vēnað, þæt seó sunne dō (4. c. vēnað, þæt heó ~ dō) *Met.* 26²⁴; mit *Adjectiven* oder *Adverbien*: þæt he ~ mīceles gopáh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he tvef sīdum hine bebaðað . . . and symle ~ oft . . . beorged *Ph.* 108; ähnlich *B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb': *Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330, *Ps. C.* 135; ~ same (some) s. same. — 2) *emphatisch*, ohne eigentliche Zurückweisung: so, gar, so gar (*tam, valde*); vīnē ~ druncen *Jud.* 67 (vgl. þus v. 93); mid ~ leófnē *Wal.* 88; hine ~ gōdne *B.* 347; þæt me is on mīnum mōde ~ sār *Gen.* 455; ic mæg ~ vīde geseón (*gar weithin*) *Gen.* 565; ähnlich *Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10²⁰. — 3) beim *Comparativ* (vgl. hū): leng ~ svīdor (*je länger je mehr*) *Gen.* 989; me þīn mōðsefa līcað leng ~ sēl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) in der Verbindung svā þeáh (þeána) *gleichwol*: s. þeáh, þeána; ~ ne (*gleichwol nicht*, zu Anfang des Satzes) *B.* 1142. — 5) *correlativ* mit folgendem þæt (*daß*): ~ beclýsed, þæt . . *Cri.* 323; þīn mǣgen is ~ mære, ~ þæt ænig ne vāt þā deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3²¹⁻²².

6) *wie*; he gedreósan sceal, ~ þeós eorðe eall *Ge.* 344; vās deað ~ ær *El.* 882; him vās hālig leóht, ~ se vyrhta bebeað *Gen.* 125; ~ hie hit frēcnost fludan meahtron *An.* 1233; lēht þā oulfa, ~ he þæt beácen geseah, tācen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlice ~ beón 'sicut apes': *Ps.* 117¹²; ähnlich *Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633, *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ* mit svā (*so*): ~ fūle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal mauna bearn sorgum sávað, ~ eft rīpað (*wie . . . , so . . .*) *Cri.* 85 - 86; ~ in ealne middangeard mereflōð þeahte, bīdeð ~ geblōven ðð bæles cyme *Ph.* 41-47; efne ~ vīde, ~ vegas tō lāgon *An.* 1236; hāligne gāst emne ~ ēcne, ~ is ādor gecveden fāder oððe freóbearn *Hy.* 10⁴²; efne ~ hvylcum men, ~ (*wie*) him gemet þūhte *B.* 3057; ähnlich *Gen.* 2412-13, 2559, *Cri.* 109-12, *B.* 686-7, 1092, 1228, 3169, *An.* 338, *Gn. Ex.* 55-57; veordodon hine svā svā vuldres cyning (*tanquam deum*) *Met.* 26⁴⁴; forgif us ūre gyltas, svā svā ve forlatað . . .! *Hy.* 7²³; ähnlich *Ps.* 70¹⁰; dēm þū hi tō deáðe, gif þe gedafen þince, ~ (*oder*) tō life læt, ~ (*wie*) þe leófre sī! *Jul.* 87-88; þe sint tu gearu, ~ lif ~ deað, ~ þe leófre bið tō geceósenne *El.* 606 und ähnlich *Cri.* 591-96, *Seel.* 7, *El.* 325. — 7) *soweit, wie, wo*; symle vās drýge folde fram flōðe, ~ his fōt gestōp *An.* 1584; geseah he geblōvene bearvas standan, ~ he ær his svāt āgeát *An.* 1451; vās vīde læded mære morgenspel boden āfter burgum, ~ brimo fāðmað (*soweit*) *El.* 972; ähnlich *An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ* mit svā (*da, soweit*): sceal fromcynnē þīnē sīðland monig geseted veordan ðð Eufraten and from Egypta ēðelmeorce

~ mid nidas, ~ Nilus scáded and eft vended (*begrenzt*) sæ víde ríct *Gen.* 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn*: nu is þon gelícost, ~ ve on lagufloðe ceolum líðan *Cri.* 851; ouginned cvedan, ~ he ið ánum sprece, and hvadre ealle maned *Cri.* 1378; þu hi betveónum vātera veallas læddest, ~ hī væron on drigum *Ps.* 105⁹; *ähnlich* *Jud.* 68, *Cri.* 180, *Wand.* 96, *An.* 501, *Ps.* 61³, 87¹⁷, 117¹²; efne ~ he mid vātrē þone lēg ádvāsce, ~ (*so*) he mid ālmessan tōscūfed synna vunde *Alm.* 5 - 8. — 9) *c. ind. temporal: sobald, sowie*; inc valdend god ābolgen vyrd, ~ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ~ heo sæ geseah, he hīo sniōme fleah *Ps.* 113³; sōna ~ se vīsdōm þās vord hāfde āreahte, he þā siddan ongan . . . *Met.* 8²; *ähnlich* *Gen.* 574, 728, *Sat.* 529, *B.* 1667, *El.* 128; sōna ~ seó sunne sealte streámas heá oferblifad, ~ (*dann*) se fugel . . . gevited *Ph.* 120 - 21.

10) *c. ind. obgleich*: ~ he us ne mæg æuige synne gestælan, he hāfd us þeáh þās leóhtes bescyrede *Gen.* 391; hāfde god sunnan sídfāt seglā ofertolden, ~ þā māstrāpas men ne cūdon geseón *Exod.* 82; *ähnlich* *Rā.* 7⁴, 23¹³, *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ~ ve mildum víð þe oft ābylgend! *Hy.* 6²¹; ~ he manige Cristes fulces dēmdo tō deáde, ~ þeáh him drihten eft miltse gefremede *El.* 498. — *wie auch immer*: ~ nu regnþeófas ríce dælad (*nanciscuntur*) ylðo odde ærdeád, eftvyrd cymed dæg dædum fāh (*der jüngste Tag*) *Exod.* 538 und *ähnlich* *Dōm.* 13, *Met.* 11⁴⁰⁻⁴³ (*wo nach v. 39 und 42 Kom-mata zu setzen sind*). — *ohne daß, sodass nicht (mit Negation)*: mōste on æcnisse æfter lybban, ~ him æfter þý ylðo ne derede *Gen.* 471; þu meahst nu þe self geseón, ~ ic hit þe secgan ne þearf, þāt . . . *Gen.* 611; heóld hāleda gestreón Caldea cyning, ~ him ofer eordan andsaca ne vās gumena ænig *Dan.* 669; stōd eard and ēdel æfter þam ādelinge, ~ nō svidrode ríce under rôderum *Dan.* 639; tōsveóp and tōsvengde líges leóman, ~ hyra líce ne scōd *Az.* 60; bār hine seó brimvylf, ~ he mihte nō væpua gevealdan *B.* 1508; *ähnlich* *Dan.* 464, *Az.* 187, *B.* 2006, 2184, *Fm.* 41, *Rā.* 85²³, 61¹⁶.

11) *gleich unserem älteren so das pron. relat. vertretend*; svylcra yrmda, ~ þu unc hēr scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veána gebvyloes, ~ ic þe vène tō! *B.* 1396; *ähnlich* *Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.* 151, *Crā.* 3, *B.* 2608, *El.* 645, *Ps.* 64¹⁰. — *correlativ*: efne ~ hvylc mægda, ~ (*quae*) . . . *B.* 943; ~ hvā ~ . . . (*quicunque*) *Gen.* 438, 483; ~ hvāt ~ . . . (*quodcunque*) *Gen.* 755; ~ hvylcū daga ic þe cige, gebýr þu me! 'in quacunque die': *Ps.* 137⁴; in ~ hvylce tíð ~ ge tō me hveorfað, ~ ic symle tō eóv mid siblusan sōna cyrre *Reb.* 5 - 7. — þār man us tyhhað āre odde deóflas þeóvet, ~ hvāder ve gecarniað hēr on lífe *Hy.* 7²⁹.

12) *verschiedene andere Beziehungen*: ves þu on ofeste, ~ he þeo út heonan lædan hāte, þāt þu lāc hrade onsecge sigetifre (*auf daß, damit*) *Jul.* 253 und *ähnlich* *Ps.* O. 117; ic þāt gesverige þurh sōð-

godu, svā ic āre āt him æfre ānde oððe, þeóðen, āt þe þīne hylðo, þāt ic . . . (*so wahr als ich finden möge?*) *Jul.* 81; ic þāt þonne for-
hycge, ~ me Hygelāc sīe mīn monðrihten mōdes blīðe, þāt ic sveord
bere oððe sīðne scild tō gūðe *B.* 435; ve þe hæriað and lofiað, ~
þu eart hælend . . . (*demgemāʒ daz, da*) *Hy.* 7¹¹⁰. — *vielleicht ist*
übrigens sva statt svā zu schreiben: ersteres würde dem goth. sva, letz-
teres dem goth. svē altn. svā entsprechen; vgl. auch sð.

svadrian s. svāðorian.

svaðu *f. vestigium*; *dat.* þāt ve sōðfāstes svaðe folgodon *An.* 673; him
on ~ fylged . . . *Sal.* 92; gif he nearve stīge me on ~ sēced *Rā.*
16³⁵; him on ~ *Gen.* 2001; on ~ sæton (*reston, fēran*) *Gen.* 2077,
2114, *Jud.* 322, *Rā.* 74¹; ne sinu ne bān on ~ lāgon *An.* 1424; *vgl.*
on lāste. — *acc.* þeāh ālda bearn lāstas mīne sviðe sēcað, ic svaðe
hvīlum mīne beviðe monna gehvylcum *Rā.* 89¹²; him sió sviðre ~
veardode hand on Hiorote (*blieb zurück, vgl. lāst veardian*) *B.* 2098;
geseoh nu seolfes svaðe! (*vestigia tua*) *An.* 1443. — ‘*cicatriz dolh-*
svaðu’: *Wr. gl.* 85. — s. svāt-, veald-svaðu und svād.

svaðul *m. Rauchqualm* (*Diet. H. Z. V,* 215–16); *dat.* nymde (hit) līges
fādm svulge on svaðule *B.* 782; vudurēc āstāh sveart of svaðole (*svic*
pole MS. sviðole?) *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

svāfan (*sveóf*) s. forsvāfan und svīfan, svæfan.

svāmian *dunkel werden, verschwinden* (*Diet. H. Z. X,* 315); *præt.* rōdor
svāmode ofer niðða bearn, niðtrīm soridon deorc ofer duggedum *Gd.*
1069. — s. āsvāmian, āsvāman, svīma.

svan, **svon** *m. olor, cygnus*; *gen.* svanes fedre *Ph.* 137.

svān *engl. swain altn. sveinn m. juvenis*; *acc. pl.* svānas *Fm.* 39.

svancor, **svoncor** *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd. swankel*), *daher*
debilis, schwächlich; *nom.* mīn sável veard svancur on mōðe ‘*defecit*’:
Ps. 118⁸¹. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau*; *acc. pl. n.* þrið
viç svancor and sadolbeorht *B.* 2175; *vgl. schott.* ‘swanker, swankie
a strapping tight young fellow or girl.’ — 3) *Schwanken* (*Hinken*)
verursachend, lähmend? *gen. oder inst.* hine Nīðhād on (= on hine)
nēðe legde svoncre seonobenne (*-bende MS*) *Deór.* 6.

svangor, **svongor** *adj.* *torpidus, desidiosus, tardus, schwerfällig*; *nom.*
ne bið he svār ne svongor svā sume fuglas, þā þe late þurh lyft lācað
fīdrum: ac he bið snel and swift and sviðe leóht *Ph.* 315. — *monnum*
svongriūm and heora līfes ungemyndum ‘*desidiosus ac vitas suas*
incuriosus’: *Bed.* 5¹²; svongornes torpor, *desidia* (*Lye*); *ahd.* swangar
prægnans, gravidus.

svan-rād *f. cygnorum via, mare*; *dat.* svonrāde *Jul.* 675; *acc.* ~ *El.*
997 und svanrāde *B.* 200, *An.* 196.

svāpan *altn. sōpa engl. to sweep* (*swape Halliw. Dict.*) *vibrare, verrere*
(*vgl. H. Z. V,* 221); *præs.* ‘verro ic svāpe’: *Älfr. gr.* 28⁴; he svāped

sigemæce mid þære svíðran hand *Crí.* 1531; *præt.* brim válfæðmum sveóp *Exod.* 480; 'rudera vel ruina gesvápa vel meox': *Wr. gl.* 22. — 2) *flare, adflare*; *præs.* him lungre on sviðt vind svápeð *Met.* 7³⁰; *præt.* 'adflarat an sveóp': *gl. Epín.* 32; *part.* svápendum vindum 'ferentibus ventis': *Bed.* 3¹⁰. — s. á-, for-, tósvápan.

svár *adj. gravis*; *nom.* ne bið he ~ ne svongor, ac he bið snel and sviðt and sviðe leóht *Ph.* 315; ~ leger (*Krankenlager*) *Crí.* 1662, *Ph.* 56; heard gebreo hlúð unmæte, ~ and sviðlíc, svégdynna mæst *Crí.* 955; him ylde ne derede ne suht svære *Gen.* 472; *acc.* sár and svár gevinn *Crí.* 1412; he hefig gioc slépte svære on þá svyran sínra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9³⁶. — s. svær.

svara (*svora*), *svarian*, *svart*, *svaru*, *svás* s. mánsvara, andsvarian, sveart, áð-, andsvaru, svæs.

svát *ahd. sweiz engl. sweat m.* 1) *sudor*; *nom.* and his ~ vās svylce blódes dropan on eorðan yrnende *Luc.* 22⁴⁴; *dat.* on sváte þínes and vlitán *Gen.* 3¹⁹; *inst.* sceolde on víte á mid svátē and mid sorgum síððan libban *Gen.* 482. — 2) *crur, sanguis*; *nom.* svát *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1437, 1443; *gen.* svátes *Kr.* 23; *dat.* sváte *Crí.* 1177; *acc.* svát *Sat.* 545, *Crí.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gú.* 493; *inst.* svátē *Gen.* 986, *Crí.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — s. heado-, hildesvát, svætan.

svát-fæg *adj. cruore tinctus, cruentatus*; *nom.* ~ and sveordvund *Vald.* 1⁵; svátfáh syrce *B.* 1111.

svátig *adj.* 1) *sudans*; *acc.* þá ongan he hyne baðian þær on svá svátigne *Oros.* III, 9⁴. — 2) *cruentus*; *nom.* sveord vās svátig *B.* 1569; *acc.* svátigne helm *Jud.* 338 und *f.* svátge vunde *Crí.* 1459.

svátig-hleór *adj. facie sudorus*; *nom.* ~ *Gen.* 934.

svát-svaðu *f. vestigium cruentum*; *nom.* vās síó ~ Sveona and Geáta válræs vera víðe gesýne *B.* 2946.

svæc, *svec m.* 1) *odor, halitus*; *nom.* 'odoratus ~': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûðe cvom svecca svétast *Gú.* 1247; stenc út cymed, vynsumra steám svættra and sviðra svæcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stýmed svétum svæccum *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus*; *nom.* þās svæc vās svilce smedema mid hunige 'gustusque ejus quasi similæ cum melle' (*spæc Thw.*) *Exod.* 16³¹; 'sapor svæcc': *Wr. gl.* 42; *dat.* búton svæcce sealtas 'sine sapore salis': *ib.* 9. — s. svic.

sväd *n. vestigium*; *nom.* mín ~ *Rā.* 22¹⁰ *acc.* sáved on ~ mín *Rā.* 22⁶; nyle he (deáð) ænig ~ æfre forlætan, ær he gehende, þæt he hvíle ær áfter spyrede *Mt.* 27¹⁴; *nom. pl.* svearte værian lástas, svaðu sviðe blacu *Rā.* 52³. — s. bil-sväd und svaðu.

sväder = svá hväder *pron. utercunque*; *acc. n.* svá lāssan spēdum svá máran, ~ he hābbe *Boeth.* 36⁷; fríðóm svá gōð tō dōnne svá yfel, ~ he ville *Boeth.* 41³ und *ähnlich* ~ svá hī villan *ib.* 41³; þe is gyt hær vītod, ~ þu sylf tō me sēcean ville (*svæ þær Hearnie*) *Fín.* 27.

svāðorian, **svaðrian** *imminui, sedari, placari*; *præt.* geofon swaðrode þurh háliges hæð An. 1587; brimn swaðredon B. 570; egesa stilde, vāðu swāðorodon An. 533. — *s.* svedrian, svidrian.

svæfan *ahd.* sveibōn *mhd.* sweiben *bair.* schwaiben *schwanken, grassari*; *præs.* seó gitsung, þe nænne grund hafad, svearte svæfed sumes onlice þam munte, þe nu monna bearn Etne hátad, se sveflê byrned 'savior ignibus Aetnae fervens amor ardet habendi': Met. 8⁴⁷. — *s.* svāfan, svīfan.

svāgl, **svælan**, **svæman** *s.* svegl, besvælan und svelan, āsvæman und svāmian.

svær *adj.* schwer; *nom.* nu is mīn sylfes gāst ~ geworden 'defecit': Ps. 142⁷; me is svære stefn hefig gnornende heortan getenge Ps. 101⁴; *dat.* fram slæpe sværum Ps. 72¹⁶; *acc.* svære hæftnêd, hefige . . . Ps. 125¹; þæt ~ gloc Met. 10³⁰; *dat. pl.* on scyldum sværum 'in delictis': Ps. 67²¹; *compar. f.* nu is sværre (-a MS) mid mec þīnra synna rôd, þonne siô ôðre rôd vās Crī. 1490; *superl.* sorh bið sværost byrden Sal. 311. — *s.* svār.

svære *adv.* graviter; eom ic geseald, þār ic út svīcan ne mæg 'traditus sum et non egrediebar': Ps. 87⁶.

svæs *got.* svēs *adj.* proprius, familiaris, carus, suavis, benignus; *nom.* forþon he is nīdum ~ 'quoniam suavis est dominus': Ps. 99⁴; ~ selegesceot Ps. 131³; bið him self sunu and ~ fāder Ph. 375; ic and mīn ~ fāder El. 517; ~ (*sc. pater*) Fā. 43. — *dat.* hyre svæsum vere (*marito*) Gū. 957; on sôðfāstra ~ mūde Ps. 117¹⁶. — *acc. m.* gif þu sunu āge odde odde svæsne mæg Gen. 2498; his ~ sunu Exod. 402; ~ gefēran (*fratrem*) An. 1011; við fāder ~ Crī. 617; ~ (*hlāford*) Wand. 50; his brôðor ~ Gn. Ex. 198; on stede scýnum steorran forlêton hira ~ vlite⁶ Crī 1149. — *acc. f.* svæse gebeddan Gen. 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn Ps. 105²¹; þu ~ tô me þīn eāre onhyld! Ps. 101³; þæt selegesceot, þæt (*das*) ic me ~ on þe gehālgode hūs tô vynne Crī. 1481; sete svæse geheald mūde mīnum! Ps. 140⁴. — *voc.* mīn svæs frēa (sunu)! Gen. 2783, El. 447; mīn þæt svæse bearn! Gū. 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesīdas (brôðor) B. 29, 2040, 2518, Rā. 71⁵; ~ and gesibbe Rā. 16²²; hét hine leóde ~ sēcean on gesyntum (*d. i. helmsichen*) B. 1868; svāse gesveostor Rā. 47³; ~ svegldreāmas Crī. 1349. — *gen. pl.* svæsra gesīda (suna and dôhtra) B. 1934, Rā. 10¹¹; frēonda ~ and gesibbra Rā. 27²²; *dat. pl.* frēondum svæsum and gesibbum Gen. 1612; *īnst.* beseob on þīne scealcas ~ eāgum! Ps. 89¹⁰. — *s.* gesvæs, unsvæs.

svæsendu *pl. n.* epulae; *gen.* svæsenda An. 386; *dat.* þār hie āt svæsendum sæton Gen. 2779; *acc.* svæsendo Jud. 9. — 'idus svæsingdages, ab edendo dicuntur': Wr. gl. 53.

svæs-líc *adj.* freundlich; *acc.* ne ge him ~ vord frôfre gespræcan Crī. 1511. — *s.* unsvæslíc.

svæðs-lice *adv. freundlich, suaviter*; he him ~ sibbe geháted *Cri.* 1389; þá me gerymed vās nealles ~ síð ályfed inn under eordveall (*in die Drachenhöhle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen*; *præs. pl.* eorpan gesceafta fýrfe svætað (*die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus*) *Rä.* 4⁴³. — 2) *bluten*; *inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschläfern*; *præs.* ne mótun hy on eorðan eardes brūcan ne hy lyft svefed in leoma fāstum, ac hy hleoðeāse hāma þoliad (?) *Gū.* 192. — 2) *tödten*; *inf.* svebban *Gen.* 2631; ic hine sveordē ~ volde *B.* 679; *præs.* svefed (?) *B.* 600. — *s. āsvebban.*

svec, svedian *s. svæc, bisvedian.*

svedrian *imminui, deficere*; *inf.* þæt fýr ongon ~ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrað *Ph.* 229; se longa gefeā ne ~ *Ph.* 608; *præt.* Heremōdes hild svedrode, eafod and ellen *B.* 901; neōsan cvōman, hvāder him þās vonges vyn svedrade (*conj.*) *Gū.* 323; *pl.* sceadu svederodon *An.* 838; scadu svedredon tōlýsed under lýfte *Gū.* 1262; þæt him svedraden synna lustas (*conj.*) *Gū.* 84. — *s. gesvedrian, svædorian, svidrian.*

svæfan *schlafen, schlummern*; *inf.* ~ *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gn. Ex.* 179; *præs.* svefed *B.* 1741, *Ps.* 120⁴; he svifed on sveofote slæpē gebiesgað *Pa.* 39; *præt.* svæf *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen*: *inf.* svefan *Vald.* 1³¹; *præs.* svefed *B.* 1008, 2060, 2457 (-ad?), 2746; *pl.* svefað *B.* 2256; *præt.* svæfon *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *præt.* svæfon seledreāmas *Exod.* 36.

svefel *goth. svibls m. sulphur*; *nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefl *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se sveflē byrned *Met.* 8³⁰.

svefen *alts. sueban n.* 1) *somnus, sopor*; *nom.* deādes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium*; svefen *Dan.* 654; him veard on slæpe ~ ätýved *Dan.* 496; frāgn, hvāt þæt ~ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ~ vōma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2671; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 558; ongan sōdcýning tō him þurh svefn sprecað *Gen.* 2635; he him eft þurh þæt ~ oncvād *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefnan, -ian *somniare, träumen*; 1) *persönlich*: *part.* se svefnigend 'somniator': *Gen.* 37¹⁹. — 2) *impers. mit dem Dativ*; *præt.* hū þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s. sveofot.*

svæg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor*; *nom.* ~ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dōm.* 38, *B.* 644, 782, *Gū.* 1289, 1296, *Ps.* 76¹³; síððan leófes leóð... ~ svidrode *Exod.* 309; hleoðres (hearpan) ~ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þār vās sang and ~ *B.* 1063; veard gehýfred heofoncýninges stefn, ~ mæres þeódnes *An.* 93; se ~ (*die prasselnde Flamme*) *Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svægē onfēng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn āvehte, svinsigende svæg *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stóðon on fāgerne svæg *Exod.* 566; ve gehýrdon vuldres ~, bēman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóðor and huilpan ~ *Seef.* 21; þurh sealtas ~ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsað sibgedryht svēga mæstē *Ph.* 618. — *s.* benc-, here-, hilde-, morgensvæg, svōgan.

svæg-dyn *m. fragoris strepitus*; *gen. pl.* svēgdynna mæst *Ort.* 955.

svæg-hleóðor *clangoris sonitus*; *nom.* ~ cymed, vōða vynsumast þurh þās vildres mūd *Pa.* 42. — *s.* svæg-lēðer?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum*; *nom.* nō þās gilpan þearf synfull sável, þāt hyre sie svegl ongeán *Dōm.* 69; *gen.* svegles ealdor (brytta, gæst, āgend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88, *Ort.* 203, 543; þāt hie væron seolfe ~ brytan *Sat.* 28; ~ vuldor (dreámas) *Jud.* 845, 350, *Ort.* 110, *An.* 641, 810; ~ leóma *Sat.* 351, *Ph.* 103 (*sol*); ~ leóht (tāpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288. *Edw.* 28, *Gū.* 457, *Met.* 22²³; under ~ begong (gong, hleó) *Ort.* 606. *lh.* 874, *B.* 860. 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic minre sáve ~ blidde *Hy.* 3²; svāgles brytta *Sat.* 124; *dat. in (on) svegle Sat.* 45, 143, *Ort.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gū.* 557, 757, *El.* 623, 755, *Hy.* 3³⁷; under ~ *Gen.* 1414, 1764, *Ort.* 502, *Ph.* 186, 199, 467, *Vld.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gū.* 1287, *El.* 75; ~ under *Gen.* 2844; *acc.* þā þe svegl būan *Gen.* 82, on ~ faran *Ort.* 513; ~ uppe *An.* 750; *inst.* sveglē benumene (*diabol*) *Gū.* 597. — 2) *sol*; *nom.* heofontorht svegl scír gescynded under foldan fādm *Sch.* 73; ~ hāte scān, blāc ofer burgsalo *Gū.* 1304; svegel bið hātost *Gn. O.* 7; *acc.* þonne veorded his hūs onhated þurh hādor ~ *Ph.* 212; *dat.* svinsað and singed svegle tōgeānes *Ph.* 124; *inst.* sumor sveglē hāt (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia*; *gen.* þār vās singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mæg ~ gamen gehýran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hū eādige þār uppe sittad selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl-befalden *part. ātherbedeckt* (*H. Z. X*, 865); *acc.* hafad vuldres bearn his seolfes seld ~ *Sat.* 588.

svegl-beorht *adj. splendore coelesti praeclatus; in aethere splendens*; *nom.* ~ sunne *Gū.* 1187.

svegl-bōsm *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis*; *acc. pl.* -bōsmas *Gen.* 9.

svegl-candel *f. lucerna coelestis, sol*; *gen.* svegelcondelle *Ph.* 108.

svegl-cynīng *m. rex coelestis*; *acc.* ~ *Gen.* 255⁴; svegelcynīng *Gū.* 1055.

svegl-dreám *m. jubilum coeleste*; *pl.* svāse svegl dreámas *Ort.* 1049; of svegl dreámum *Gū.* 1098; on svegl dreámum *An.* 720.

svegle *alts. suigli adj. clarus visu auditive, lucidus, sonorus*; *pl.* svegle searogimmas *B.* 2749; ~ dreámas *Ap.* 32. — *goth.* sviglōn *avāstf.*

svegle *adv. clare, splendide*; ~ gehyrste (*sc. Seraphim*) *Ort.* 393; þonne

sió reáde rôð . . . ~ scíned on þære sunnan gyld *Cri.* 1108. — ?sumor ~ hát *Gn. Ex.* 78; scíned. sunne ~ hát *Met.* 28⁶¹.

svæg-lëðer *n. corium sonans, Dudelsack?* *gen. svægleodres gesvins* *Ph.* 137, wenn es nicht etwa für svæg-hleóðres verschrieben ist.

svegl-råd *f. melodiae medulatio; nom. ~ svinsade Reim.* 29.

svegl-torht *adj. splendore coelesti praditus; nom. ~ sunne Met.* 29²⁴; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl. svegeltorhtan sold Gen.* 95; svegl-torht (*tunglu*) *Gn. Ex.* 41; vuldorfæstan vfc, sfd and ~ *Gen.* 28.

svegl-vered *part. splendore atherco praditus? nom. sunne ~ B.* 606.

svegl-vuldor *n. gloria coelestis; dat. on sveglvuldre Gd.* 1160.

svegl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl. sveglvundrum Gd.* 1292.

svēlan *engl. to sweal, to swale ahd. suillizōn intr. brennen, glühen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z. V, 225); inf. sió vund ongon ~ and svellan (sich entzündend) B.* 2713; *præs. pl. þonne on fyrbæde svelað sæfscas sundes getvæfde Cri.* 987. — oder svēlan? *vgl. svöl und svöld. — s. forsvēlan (lies forsvelan) und svēlan.*

svelc *s. svile.*

svēlgan *engl. to swallow deglutire, devorare, imbibere, absorbere; 1) mit dem Accusativo: præs. svelged Ph.* 507, *Met.* 20²⁶; *pl. svelgað Cri.* 1594; *conj. pl. svelgen Gd.* 736; *præt. svealg Ori.* 1560. — 2) mit dem Instrumental: *inf. svelgan Rā.* 15¹⁵, 18⁷; *præs. ic svelge Rā.* 88¹⁶; svelged *Rā.* 59¹⁰ und svilged *Rā.* 50³; *pl. svelgað Gen.* 1801, *Cri.* 1604; *præt. svealg An.* 1278, *Rā.* 27⁹, 48⁸; heofon rêcð ~ (sealg *MS*) *B.* 3156; vordum ~ brego *Caldæa (nahm sie in sich auf, vernahm sie) As.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144. *B.* 743; *pl. synniges lāre synnige ne svulgon An.* 710. — 3) ohne Object: *præt. conj. nymde līges fādm svulge on svadule (sc. hit, þæt foldbold) B.* 782. — *s. for-, gesvelgan.*

svelgian *s. gesvelgian.*

svēllan *intumescere; inf. sió vund ongon svelan and ~ B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel; dat. pl. meakte gesiōn brimvudu snyrgan under svellingum El.* 245.

svēltan *goth. sviltan mori; inf. ~ Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ~ *By.* 293; *præs. ne svelte ic mid sārð Ps.* 117¹⁷; þu þurh deóra gripe deáðð sveltest *Jul.* 125; svelted *Cri.* 988 und svylted *Rā.* 4²⁴, 38³; *pl. ge sveltað deáðð Dan.* 143; *præt. svealt Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deáðð (*mordrē*) ~ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl. svulton Exod.* 464, *An.* 1532 und svultan *Ps.* 77²⁰; *conj. svultan Ps.* 77⁶³.

svencan *affligere, tribulare, vexare; inf. ~ Jul.* 47, *Gd.* 423, 541, *Met.* 5⁴¹; vītobendum ~ *An.* 109; *præs. he hine (sich) þð ofter svenced Reim.* 80; *pl. hy svencað hy sylfe (kasteien sich?) Gd.* 778; þá þe me ~ 'tribulant': *Ps. Th.* 12³; *conj. 3. svence Met.* 7²⁰; *imp. ne*

svenc þu mei 'ne corripias me': *Ps. Th. 6¹*; *præt.* hine vundra þæs fela svencte on sunde (svecte *MS*) *B. 1510.* — *s. gesvencan.*

svendan *s. tōsvendan.*

sveng *m. ictus*; *acc.* svilt þrovaðe þurh stenges ~ *Ap. 72*; hi him on-drádon drihtnes handa ~ áfter svefne (*castigationem*) *Gen. 2671*; gúðbordes ~ *Gen. 2693*; *gen.* svenges ne vyrnde *By. 118*; *dat.* hond svenge ne ofteáh *B. 1520*; þæt him for ~ svát ædrum sprong (*Schwert-hieb*) *B. 2966*; *inst.* vās sió hand tō strong, seó þe mēce gehvone svengē ofersóhte (?) *B. 2686*; *acc. pl.* bord oft onfēng yða svengas *El. 239*; *inst.* sveordes svengum *B. 2386.* — *s. feorh-, hete, heado-, heoru-, vāl-sveng.*

svengan *s. tōsvengan.*

svēr, svyr *m. f. columna*; *nom.* ān byrnende sver *Exod. 13²¹*; 'columna ~': *Wr. gl. 26, 81*; *acc.* volcnes svyr (*Wolkensäule*) *Ps. 98⁷*; *gen.* on sveres gelionysse *Exod. 13²¹*; *acc. pl.* sveras unlytle, stapulas *An. 1495*; hire svyre 'columnas ejus': *Ps. 74³*. — *s. sveora.*

sverian *engl. to swear jurare*; *inf.* sverigean *Ps. 101⁶*; *præs.* he āð svered *Exod. 431*; *pl.* þā þe on hine āðas sveriað *Ps. 62⁹*; *præt.* ne ic me svōr fela āða on unríht *B. 2738*; he me āðas ~ *B. 472*; ic āðas ~ *Ps. 118¹⁰⁶*; ic æne ~ āð on hālgum *Ps. 88²¹*; sverede 'juravit': *Matth. 26⁷⁴*. — *s. ā-. for-, gesverian (-svōr).*

sverian, sveorian (-ade) *loqui, disserere*; *inf.* secgan and sverian ymb some vīsan *Sal. 425.* — *s. and-sverian, -svarian.*

svētan *engl. to sweeten ahd. suozian dulcare, indulcare*; *inf.* þæt ic þe sceolde synne ~ *Jul. 225.* — *s. gesvētan.*

svēte *engl. sweet ahd. suozī adj. dulcis, suavis*; *nom.* ~ *Gen. 655, Cri. 908, Pa. 64, Ps. 118¹⁰²*; se svēta stenc *Wal. 57*; *gen.* svētes *Ph. 199, Ps. 62⁹*; *acc. m.* svētno *Wal. 65, Fm. 39 (hvītne Hearnē), Ps. 54¹², 101⁴*; *n.* þīn svēte gōð *Ps. 67¹¹*; ~ (*subst. Süßes*) *Seef. 95*; *inst. pl.* svētum svāccum (*stencum, vyrtum*) *Ph. 214, 652, Gū. 1292.* — *compar. m.* svēttro *Pa. 46 und svētra Ph. 132, Rā. 41⁵⁶*; *n.* svētre *Met. 12⁹, Ps. 118¹⁰²*. — *superl. nom.* svecca svētaſt *Gū. 1247*; þu eart dōhtor mīn seó dýreste and seó svēteste on sefan mīnum *Jul. 94*; *voc.* mīn se svētesta sunnan leóma, Juliana! *Jul. 166*; *pl.* þā svētestan vyrtā and vudublēða *Ph. 193.* — *s. unsvēte.*

svēt-met *m. engl. sweet-meats, cibus dulcis*; *dat. pl.* of ungemete vīste and væda, vīngedrīnces and of svēt-metum (-metann *MS*) svīdost veaxed þære vrænnesse vōðþrag mīcel *Met. 25⁴⁰*; oder of svētmetanne com süßen *Efzen?*

svēt-nes *f. dulcedo*; *inst.* svētnesse *Rā. 41³⁰*.

svetole *s. sveotule.*

svealve *f. engl. swallow Schwalbe*; *nom.* 'hírundo svaleve': *Wr. gl. 29*; 'hírundo svealeve': *ib. 63.* — *s. heorusvealve.*

sveart *adj.* *schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* vās se ðder (beám) eallenga ~, ðim and þýstre *Gen.* 477; gārsecg þeahte ~ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ~ under svegle *Gen.* 1414; ~ lig *Gen.* 2415; þonne veordeð sunne ~ gevended on blōdes hiv *Cri.* 935; vudurēc āstāh ~ of svadole *B.* 3145; hrāfn ~ and sealobrūn *Fvn.* 35; eōv is hām sceapen ~ sinnehte *Gā.* 650; bið mīn svād sveotol ~ on ððre (healfe) *Rā.* 22¹⁰; se vonna þegen ~ and saloneb *Rā.* 50³; se svearta gæst (lēg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4²²; ~ lēg *Cri.* 995; se s v a r t a . . . ēðm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rā.* 41²¹. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ~ lige *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rā.* 71⁹; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lēg, lig, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142⁷; ~ deað *Cri.* 1412; svifed me geond ~ *Rā.* 13¹³; þone sveartan mist *Met.* 28⁵; þā ~ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tō helle sculon on þone ~ sīð *Gen.* 733; in þāt svearte sūsī *Gā.* 639; seah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan ligē (sýne oculo) *Gen.* 2857, *Rā.* 41²⁴. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gā.* 597, 623; ~ sæstreāmas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rā.* 13⁴; lēt ēgorstreāmas ~ svōgan *Gen.* 1375; ~ varōn lāstas, svadu svīde blacu *Rā.* 52²; þā sind blace svīde, ~ salopāde *Rā.* 58²; þās sveartan mistas *Gen.* 391; sveart vāter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ~ svidrian *Gen.* 134; ~ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rā.* 4⁴⁷; atole gāstas s v a r t e and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveartra nihta *Met.* 4⁶; engla and deōfla, leōhtra and blaera, hvītra and ~ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þām ~ mistum *Met.* 5⁴³; ~ brūnum beadovæpnum *Rā.* 18⁷; oft ic misthelmē forbrāgd þurh āttres ord eāgna leōman ~ scūrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveartra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þās sveartestan (*n.*) *Rā.* 42².

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mæg mánfullra heáp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* fīrenum fordōne svearte synvyrceð *Cri.* 1105; *gen.* sveartra synna (vomdæda) *Jul.* 313, 468; hellfīrena ~ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sendeð in þā sveartestan and þā vyrrestan vītebrōgan *El.* 931. — *s. fȳr-sveart.*

svearte *adv.* *funeste, tetre, sceleste*; þār Satanas ~ þingad *Sat.* 447; Satanas ~ geþohte, þāt he volde . . . *Sat.* 371; him þāt ~ forgeald earm āglæca inn on helle *Sat.* 578; seō gītsung ~ svæfed *Met.* 8⁴⁷.

sveart-lāst *adj.* *vestigia atra ponens*; *nom.* stōp eft on mec, sīðade ~ (*die Schreibfeder*) *Rā.* 27¹¹.

sveodrian *s. svidrian.*

sveofot, svefot *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svefed on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s. svylce, forsvelgan.*

sveðloð, svðloð *astus, cauma; nom. 'astus vel cauma svðloð': Wr. gl. 58; dat. sveðlode befāstan B. 1115. — þätte he svā svīde svætte, svā he in svðlodan middes sumeres være (var. in svðle) 'in mediæ æstatis caumate': Bed. 3¹⁹; sleá þe drihten mid hætan and mid svðlodan! 'ardore et astu': Deut. 28²². — s. svðl.*

sveolce, sveon (*Rā. 16⁴*), sveopa, sveopian, sveopu *s. svilce, stū, svipa, sviplan, svip.*

sveor *m. socer (Wr. gl. 72), Schwāher; nom. ∞ Jul. 78; ∞ and idum Jul. 65. — sveger f. socrus (Wr. gl. 72), Schwieger.*

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix; collum; nom. se sveora Rā. 69²; ∞ (svyra Verc.) Secl. 111; sviora Rā. 72¹³; 'collum sveora vel svura': Wr. gl. 43; 'collum svyra': ib. 64; 'collum, cervex svira': ib. 283; acc. sveoran Jud. 106, Ph. 305, Rā. 83⁶; inst. mid eóvrum sviran Met. 10¹⁹; acc. pl. þā svyran Met. 9¹⁶. — s. bālcedsveora.*

sveorcan *ahd. suērcan caligari, obscurari, contristari; præs. ne him invit-sorh on sefan sveorced B. 1737; he sited sorhcearig, on sefan ∞ Deór 29; præt. breder innan svearc Gā. 1025; ∞ nordrōdor von under volcnum Gā. 1253; vedercandel ∞ An. 372; part. þāt sveorcende mōd Met. 3². — s. for-, gesveorcan, gesveorc.*

sveorcend-ferhd *adj. moestus animo; pl. beornas stōdon þearle gebylde sveorcendferhde Jud. 269, oder sveorcend ferhdē? — s. svorcenferhd.*

sveord *s. řd-sveord Eidschwur.*

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis; nom. sveord B. 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, Ps. 58⁷; heardcg ∞ B. 1289; fealohilte svurd By. 166. — acc. sveord Gen. 2887, 2889, Jud. 338, Hō. 72, B. 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, Gā. 273, Met. 9¹⁰, Sal. 166; stýled (hyrsted, goldhilted) ∞ Orī. 679, B. 672, Rā. 56¹⁴; eald ∞ eācen B. 1663; eald ∞ eotenisc B. 1558, 2616, 2979; his ∞, leóðlic fīren B. 1808; he him bunden goldē svurd gesealde B. 1901; brād (gerēnod, gōd) ∞ By. 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd B. 2610, 2987. — gen. sveordes B. 2193; ∞ ecg Gen. 2857, B. 1106. An. 1134; þurh ∞ bite Ap. 34; ∞ svengum B. 2386; fāgan ∞ Ps. 88²⁶; geseald under ∞ hand Ps. 62⁹. — dat. sveorde Ps. 63², 77²²; gold gerised on guman ∞ Gen. Ex. 126; svurde Vald. 1²⁶. — inst. sveordē Jud. 289, Vtd. 41, B. 679, 2880, 2904; mid ∞ (þýs ∞) Jud. 89, Exod. 419, B. 574, Met. 9²¹; fýrenē (grægan, deóran, leóhtan) ∞ Gen. 947, 1575, 2865, B. 561, 2492, El. 757; mid his svurdē By. 118; gyrede hine his ∞ Fīn. 13. — nom. acc. pl. hyra sveord getugon Fīn. 15; bringmæled (heard) ∞ Gen. 1992, B. 2638; ealde svurd By. 47; hāfdon ∞ nacod B. 539; brād dýre svyrd Jud. 318, B. 3048; scīrmæled ∞ ecgum gecoste Jud. 230. — gen. pl. sveorda gelāc (lāfe, ecgum) B. 1040.*

2936, 2961, *Ädelst.* 4. — *inst. pl. sveordum* *Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77⁴; *fāgum* (*heardum*) *~* *Jud.* 194, *Vtd.* 120, *B.* 586; *~* and *fetelum svide geglengde* *Met.* 25¹⁰; *svyrdum* *Jud.* 822; *fāgum* *~* *Jud.* 264, 802. — *gūð-, mādum-, vægsveord.*

sveord-berend *adj. ensifer; pl. ædelingas sveordberende* *Gen.* 1060.

sveord-bealo *n. malum gladio illatum; nom. hine begeat ~ sliden* *B.* 1147.

sveord-bite *m. morsus gladii; acc. þurh ~* *Jul.* 603.

sveord-freca *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis; dat. -an* *B.* 1468.

sveord-genidla *m. ense infestans; pl. fyrðhvate sveordgenidlan* *El.* 1181.

sveord-gesving *n. ensium vibratio, pugna; acc. svyrdgesving* *Jud.* 240.

sveord-gifu *f. ensium largitio; nom. ~* *B.* 2884.

sveord-gripe *m. gladii impetus; acc. þæt hi þurh ~ sáve forlātan* *Jul.* 488.

sveord-leóma *m. ensium coruscatio; nom. svurdleóma stōð* *Fin.* 35.

sveord-plega *m. pugna; dat. æt þam sveordplegan* *Vald.* 1¹².

sveord-ræs *m. gladii impetus; nom. ~* *Ap.* 59.

sveord-slege *m. ictus gladii; acc. þurh ~* *Jul.* 671.

sveord-vigend *m. gladio pugnans; gen. pl. -dra* *Exod.* 260.

sveord-vund *adj. gladio vulneratus; nom. svátfåg and ~* *Vald.* 1¹.

sveorfan *tergere, limare, polire; part. sverfen* *Rā.* 29⁴; *~ feble* *Rā.* 87²; *pres. 'līmat svyrft': gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s. andsverian, gesveoru.*

sveostor, svuster *f. soror; nom. sveostor* *Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rā.* 71³; *gen. ~* *Rā.* 44¹²; *his svuster sunu* *By.* 115; *dat. sveostor* *Gū.* 1152; *nom. pl. ~* *Rā.* 14². — *s. gesveostor.*

sveot *n. turma, coetus; nom. ~* *Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl. ~* *Exod.* 220; *dat. pl. sveoton* *Exod.* 127; *sveotum* *El.* 124; *inst. sveotum* (*in Schaaren, turmatim*) *Gen.* 1975, *Exod.* 841, *B.* 567. — *s. folc-sveot; die Schreibung sveot gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn. sveit f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj. 1) manifestus, conspicuus, apertus; nom. sveotol* *Jul.* 551; *sveotol* *Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 838, *Met.* 9⁶¹, *Rā.* 22¹⁰, 40²; *svital* *Boeth.* 34¹²; *acc. n. sveotul* *Ps.* 73⁹, *svutol* *Dan.* 489 und *sutol* *Sat.* 89; *f. sveotule* *Are* *Ps.* 104¹⁰; *nom. pl. sveotole* *Met.* 20¹⁴⁹; *svutele* *Hy.* 9⁵⁰; *fell hongedon sveotol and gesýne* *Rā.* 14⁴; *acc. sveotule gesoeafta* *Sch.* 40; *gen. sveotulra* *An.* 565 und *svutelra* *Men.* 129; *inst. sveotolum tæcnum* *An.* 743. — 2) audibilis, clarus auditu; *nom. þær vās hearpan svæg, svutol sang scópes* *B.* 90. — *s. unsveotul.*

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte; ~* *Ps.* 101²², 103¹⁰, 118¹², *Rā.* 25¹⁰; *~ gesæðan* (*geseón, æsecgan*) *Cri.* 243, 512, *Wand.* 11;

sveotole *Met.* 20¹⁰³; ~ gesecgan (ongitan, oncnāvan, gepencan, gecyðan) *El.* 168, 361, *Met.* 5¹, 12²⁰, 26¹⁰⁷; hēr ge māgon ~ on þās lāðan heafod starian *Jud.* 177; þā væron heardingas ~ gesamnod *El.* 26; sveotole *Met.* 8³; compar. svetolor geonāvan *Met.* 12²³; superl. þonne sið sunne sveotolost scīned *Met.* 6³.

sveotulian *manifestari*; *præs. sg.* þīn mīcele mīht manegum svutelad *Hy.* 9³³. — s. gesveotulian.

sveotul-lice *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotollice geseón (sôð gecyðan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutollice oncnāvan *Hy.* 7²⁰; compar. sveotollicor *Jul.* 355.

svīan, svīc s. svīgian, æsvīc.

svīc m. odor; *dat.* þāt vās svēte stenc: tō þam svīcce sôðfaste men heápum þrungon *Pa.* 66. — s. svāc.

svīcan *ahd.* suihhan 1) *absolut*: *ire, ambulare, cedere, cessare, evadere*; *inf.* vȳrs, þonne (*als wenn*) he on þā svīðran hond ~ mōte (= hveorfan) *Dōm.* 76; *præs.* ā bið on fārelde, næfre svīced (*cessat*) *Rūn.* 17; ôðer lifað lytle hvīle, ~ on þisse sīðan gesceafte and eft mid sorgum gevīted (*wandelt umher*) *Sal.* 368; *prat. conj.* būtan his līc svīce (*nisi evasisset*, *B.* 966. — 2) ūt svīcan *egredi*: *inf.* þār ic ūt ~ ne mōt *Ps.* 87⁹. — 3) from svīcan oder svīcan from . . . *desciscere, desistere*: *præs.* he from gebede svīced *Jul.* 373; *prat. pl.* hi him from svīcon *Gen.* 1981; *prat. pl.* þeāh þe hīe him from svīce *Gen.* 954. — 4) mit dem bloßzen *Dativ*: *desciscere ab aliquo, deserere, destituere aliquem*; *inf.* nele gode svīcan *Jul.* 387; god me ~ ne vīle *Ps.* 53⁴; sceal ānra gehvylc ôðrum ~ *Rūn.* 20; *præs. pl.* gif ve svīcad þe *An.* 407; *conj.* þāt þu gode svīce *An.* 960; *prat.* næfre hit (þāt sveord) āt hīlde ne svāc monna ængum *B.* 1460. — s. ā-, be-, gesvīcan.

svīce, svyce m. 1) *exitus, eventus*; *acc.* bið þās ôðer svīce, þonne he þās fācnes fīntan sceāved *Mōd.* 31; *acc.* nāgon hvȳrft ne ~, ūtsīð æfre *Wal.* 78. — 2) *dilatatio*; *nom.* ne bið þās lengra svīce sāvelgedāles þonne seofon niht *Gū.* 1007. — 3) *scandalum, offendiculum, offensa*; *dat.* tō svīce þohton (hogedon) *Mōd.* 61, *Ps.* 82³; *acc.* hī settan me svyce, þār ic sīðade (svȳþe *MS*) 'juxta iter scandalum posuerunt mihi': *Ps.* 139³. — ?svīce *Sal.* 170.

svīce *adj. desciscens*; *pl.* nordmen væron sūðfolcum ~ *Gen.* 1996; *vgl.* *Gen.* 14⁴: 'duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo'.

svīcian, svycian 1) *errare, umherirren*; *præs pl.* þār hī āscamode scondum gedreahte svīciad on svīman *Cri.* 1300; *prat. pl.* hy svycedan geond vēsten 'erraverunt': *Ps.* 106³; hīora ealdormen væron ealle besvīcene, svīcedan oftust and on vegas vērīge vendan hvīlum of *Ps.* 106²⁰. — 2) *desciscere, declinare*; *prat.* nā ic fram þīnum dōmum svīcade 'a iudicis tuis non declinavi': *Ps.* 118¹⁰³. — 3) *sedulo operam dare*?

præt. se sceada georne svicode ymb þā sāvle (sc. um sie zu verführen) Gen. 607. — s. unaviciend.

svicol adj. *deciptens, fallax, dolorus*; nom. 'fallax vel mendax' ~: Wr. gl. 47; acc. gif ic on sviculne veg eode 'via iniquitatis': Ps. 138³¹; acc. pl. þā svicolan 'dolorum': Ps. Th. 5⁶. — superl. sōð bið svicolost (sich leicht entziehend, leicht entgehend?) Gen. C. 10.

svið, **svýð** goth. svinþs alts. suþhi adj. 1) *validus, fortis, potens, vehementis*; nom. mihtum (meahtum) svið Dan. 284, As. 5, Sat. 262 (svile MS), Cri. 716, Crā. 4, An. 1209, 1515; mon mōðē ~ (arrogans) Crā. 25; ealdfeōnda nīð searocrāftum ~ Gā. 113; vās þāt gifede tō ~ B. 3085; vās þāt gevin tō svýð B. 191; f. Vyrð seó sviðe Ruin. 25, Sal. 442; sveglrād svinsade, ~ ne minsade (oder adv. su svinsade?) Reim. 29; gen. m. þurh sviðes meaht As. 59; acc. sviðne bogan Ps. 63³; ænne (þāra engla) hāfde he svā ~ gevorhtne Gen. 252; f. sviðe hlimman 'torrentem': Ps. 125⁴; nō þu svā ~ synne gefremdest, svā þu in Achala ondsāc dydest (oder adv.) An. 928; þurh þā sviðan miht Dan. 342; voc. sē sviða! Ps. 113⁵; inst. mid þām sviðan velme Met. 25⁴⁶. — compar. nom. þā hi sviðra oferstāg veard on vonge Gā. 201; vynsumra stenc svēttara and ~ svācca gehvylcum Pa. 46; io eom ~ þonne he (sc. an Duft) Rā. 41²⁴; se ~ nīð Sal. 807; acc. þāt svýðre māgen vāteres 'aquam intolerabilem': Ps. 128⁴; þurh þīne þā sviðeran meaht Ps. 70¹; pl. hi beoð sviðran þonne io Rā. 17⁵. — superl. nom. acc. frommast and sviðost Rā. 81²³; ofermetto ealra ~ Gen. 337, 351.

2) *im compar. dexter (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist)*; nom. se sviðra bōh (dexter humerus) Lev. 7³²; þeós (seó) sviðre hand Exod. 280, B. 2098, Ps. 79¹⁶, Rā. 61¹²; þīn (hira) seó ~ (sc. hand) Ps. 62⁷, 79¹⁴, 138⁸, 143⁹. ¹²; þīn (seó) svýðre hand Ps. 59⁴, 117¹⁶; þīn (seó) ~ so. hand Ps. 88¹⁰, 117¹⁶, 136⁵, 137⁷; drihtnes ~ Ps. 117¹⁶; dat. on sinre sviðran healf Hy. 7⁴²; acc. þīnne sviðran earm Ps. 88¹¹; on þā ~ healf Kr. 20; his (þīne, þā) ~ hand Ps. 88²², 89¹⁴, 120⁵; on þā ~ hand Sat. 580, 611, Cri. 531, 1222, Dōm. 76, Hy. 8²⁰; þīne þā ~ Ps. 90⁷; mīne (þā) svýðran hand Ps. 72¹⁹, 73¹¹; on þā ~ hand Ps. 108³⁰; on þā ~ Ps. 141⁴; on þā svýðeran hand Ps. 108⁵; his svýðre eāre Luc. 22³¹; inst. sviðran folme Jud. 80; mid his (þære) ~ hond Sat. 360, 615, Cri. 1531 (sviran MS). — s. for-, mōðsvið.

sviðan *firmare, confortare, suppeditare, ditare*; inf. hie hine long ne voldon ~ folgestreōnum Gen. 1980 und ähnlich Gen. 2716; part. mihtum sviðed Exod. 549. — s. ā-, ge-, for-, ofersviðan.

svide, **svýðe** adv. *valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) bei Adj. und Adverbien: sviðe Gen. 18, 356, 2407, Cri. 220, 1079, Seel. 76, Ph. 317, B. 1743, 1926, An. 423, 618, Gā. 950, 1139, Hy. 8⁴², 9²⁰, Met. 25³⁰, 28⁷, Rā. 52³, 58³, svýðe B. 2170, Ps. 85¹³, 108¹. — 2) bei

Verbs und Participien: svida *Gen.* 59, 769, 1276, 1881, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, *Dan.* 483, 712, 782, *Sat.* 322 (*svilce MS*), *Cri.* 310, *Crā.* 18, *B.* 597, 997, 1092, 2187, *By.* 115, 118, *Jul.* 185, 452, *Gū.* 205, 423, 542, 1043, 1380, *El.* 940, *Reim.* 29 (?), *Ps.* 98¹, 126², *Hy.* 7¹¹, *Met.* 4²², 19²⁰, *Rūn.* 21, *Rā.* 7⁸, 11³, 20³, 27⁴, 33⁷, 63⁹, 89¹²; tō ~ *Gen.* 529, *Jul.* 99, 194, *Gū.* 634, *El.* 663, *Hy.* 5⁹; ful svýðe *Hð.* 30.

compar. svidor *magis, potius, vehementius*; ~ *Gen.* 1101, 1326, 2365, *Jud.* 182, *Môd.* 29, *B.* 960, 1139, 1874, 2198, 2881, *Jul.* 47, *Met.* 11²⁷, 28⁶⁶; leng svá ~ *Gen.* 989; ~ miclê *Gen.* 1525, 1854, *Gū.* 1098, *Sal.* 307; þê ~ *Met.* 20¹⁰⁰; svýðor *Ps.* 68²². — **superl.** svidost *maxime, magnopere*; ~ *El.* 668, 1103, *Ps.* 63², 70¹², 128², *Met.* 5²⁰, 24⁶⁴; ~ miclê *Gen.* 2713; mæst and ~ *Met.* 22³¹; svá he ~ mæge *Met.* 22¹¹, 27²²; manna ~ *Men.* 26²⁰; svidust *Ps.* 70¹⁰, 84⁷, 92³, 131¹⁹; ~ ealles (ealra) *Ps.* 128², 149²; svidast *Jul.* 329, 620, *Cri.* 1493, *Rā.* 89⁷; svýðust ealra *Ps.* 108²⁰. — **s.** efen-, forsvide, unsvidor.

svid-ferd, -ferhd *adj. fortis animo*; *nom.* svidferd *Jul.* 78; svýðferhd *B.* 826; *gen.* svidferhdes *B.* 908; *pl. nom.* svidferhde *B.* 493; *dat.* svidferdum *B.* 173.

svid-feorm *adj. validus, potens, locuples?* *nom.* swift and ~ *Rā.* 4⁷ ~ (-ferom *MS*) *deus*: *Gen.* 9; goldê and seolfrê ~ and gesmīg *Gen.* 1770. — svidfeormian *crudescere*: *Cot.* 47, 180 (*Lye*).

svid-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, sapissime*; svýðgeneahhe *Ps.* 107²; svidgeneahhige *Ps.* 56¹¹.

svid-hvæt *adj. valde strenuus*; *nom.* ~ *Rūn.* 5.

svid-hycgende *starkgesinnt*; *nom.* svidhicgende *B.* 919 (*sg.*), 1016 (*pl.*).

svid-líc *adj. ingens, vehemens*; *nom.* heard gebrec hlūd unmæte, svár and ~ *Cri.* 955; *acc.* ~ sár *Jul.* 55; svurdgesving ~ *Jud.* 240.

svid-mihtig *adj. valde potens*; *gen. pl.* svidmihtigra 'potentium': *Ps.* 85¹².

svid-môd *adj. fortis vel violentus animo, superbus*; *nom.* ~ *Dan.* 450, *Jud.* 30, 340, *B.* 1624, *Sal.* 92; ~ cyning (*Naboch.*) *Dan.* 100, 161, 269, 529; veard ānhydig ofer ealle men, ~ on sefan *Dan.* 606; *acc. pl.* svidmôde sveopan (?) *Sal.* 121.

svidrian, sveodrian *imminui, deficere, evanescere, cessare, sedari*; *inf.* geseah deoro sceadn sveart svidrian *Gen.* 134; lét Babilone blæd ~ *Dan.* 683; *præt.* nō svidrode rice under rôderum *Dan.* 639; siððan leofes leód ~ *Exod.* 309; cyrr ~ vages āt ende *Exod.* 465; gif him mægen svidrade *Exod.* 242; mere sveoderade, yða ongin eft on-cyrde, breóh holmpracu *An.* 465; *pl.* sceadn svidrodon *Exod.* 113. — **s.** gesvidrian, svādorian, svedrian.

svid-snel *adj. valde agilis*; *nom.* sum bið ~, hafad searolic gomen, gleóðæda gife, leóht and leoduvác (*als Tänzer*) *Crā.* 82.

svifan *schweifen, umherschweifen*; *inf.* sceal on anum fēt ∼ *Rā.* 33⁷; *pres.* on þære eaze hverfed eall rūme rôdor, recene scrīded, sūðheald svīfed svift untiorig *Met.* 28¹⁷; ∼ me geond sveartne *Rā.* 13¹³; *conj.* þāt hió (sunne) under sæ svīfe *Met.* 28³⁹. — *s.* on-, tōsvifan.

svift *adj.* *celer, velox, pernix, alacer*; *nom.* ∼ *Ph.* 317, *Met.* 7²⁰, 28¹⁷, *Rā.* 4⁷², 16², 52³; *se* svīsta mearh (vind) *B.* 2264, *Rā.* 41⁶⁶; *acc.* svīstne *Ruin.* 19, *Rā.* 20³, 74¹; þisne svīstan rôdor *Met.* 10⁴⁰; *pl.* svīste vindas *Met.* 11⁶⁰. — *compar. nom. m.* svīstra *Met.* 29³¹, *Rā.* 41⁷⁰ und *f.* svīstre *Rā.* 67³, 82³; *acc. pl.* ic hābbe fīðru fugle svīstran *Met.* 24¹; *superl. nom.* svīfstost *Gen.* C. 3. — *s.* rynesvift.

sviftu *f. velocitas*; *gen.* rôðeres svīsto *Met.* 28³.

svīge *f. silentium*; *nom.* ne nāvder deág, secge ne ∼ *Ort.* 190; *acc.* svīgean healdende (*silentium servantes*) *Nicod.* 22.

svīge *adj. taciturnus, quietus*; *nom.* vind hlūd āstīged and oft semninga ∼ gevyrded *El.* 1275; stille þynced lyft ofer londe and lagu ∼ *Rā.* 4¹¹; nis mīn sele ∼ ne ic sylfa hlūd *Rā.* 82¹. — *compar.* þā vās svīgra secg on gylpspræce (*conticuit*) *B.* 980.

svīgian, svīȝan *tacere, silere*; *pres. sg.* svīgað *Rā.* 8¹ und svīað *Ph.* 142; svūgað (svīigað?) *Ps. Th.* 49³; *pl.* þā ŷða svīȝiað *Ps.* 106³⁶; *prat.* svīgode *Dan.* 547; he lyt ∼ nīvra spella *B.* 2897; svīgade *Rā.* 71¹⁴; svūgode (svīigode?) *Ps. Th.* 37¹³, 49²³ und sūgode *Ps. Th.* 31³; *pl.* svīgedon *B.* 1699 und svīgodon *An.* 763; *imp.* ne svīga þu! *Ps.* 82¹; ne svūga! (svīiga?) *Ps. Th.* 27¹, 38¹⁴; *part.* svīgeude *Rā.* 49⁴. — *s.* gesvīgian.

svile, svyle, svelc *pron.* 1) *quisque*; *dat.* gōðfremmendra svylcum *B.* 299; diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus svā hlilc: vgl. Grimm *Gr.* III, 48.

2) *quicunque*; *inst.* gehȝr us, svylcē ve þe daga oīgen! *Ps. Ben.* 19³.

3) *talīs*; *nom.* svelc vās þeāv hira *An.* 25; ne bið ∼ fāger dreām *Sat.* 79; nis hit nu ∼ *Met.* 8⁷; svyle snyttrocrāft *Gū.* 1101; ∼ sceolde secg vesan þegn āt þearfe *B.* 2708; nān ∼ ne cvom ænig ōðer brȝd, þe þā lāc . . . sende *Crī.* 290; ne vās þāt ongin ∼, þonne hine engel grētte *Gū.* 326; āhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle oordan ∼ þīnes vuldres vlite vīde and sīde (*ebenso*) *Ps.* 56¹³; *gen.* svilces geongordōmes *Gen.* 283; þāt heo on aldre ōvīht svelces (n.) ne ær ne sīð æfre hȝrdon *El.* 571; svylces hvāt (*so etwas*) *Met.* 9²³; *acc. n.* þāra þe on svyle starað *B.* 996; *gen. pl.* fōr vās þȝ beorhtre, svylcra sīðfāt *Rā.* 20⁹; ähnlich *nom.* svile *Gen.* 2193, *Hy.* 7¹²⁰ und svyle *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9³⁷, *Sal.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9¹⁹ und svylces *B.* 880 (n.), *Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29²³; *acc. f.* svylce *Gū.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 und svyle *Crī.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30¹⁸, *Rā.* 61¹¹; *nom. pl.* svelce *Met.* 8⁴²; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10³³ und svylcra *B.* 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 713, svylce *B.* 1347, *Ps.* 108¹⁶ und n. svile *Gū.* 723; *inst.*

svilcum *Gen.* 286, 287. — *gen. n.* nu hāleda fela svalces and svelces svīde vundrad *Met.* 28⁴²; *inst. pl. n.* svylcum and svylecum þu meahst sveotole gecnāvan, þāt . . . *Met.* 26¹⁰⁷. — *acc. n.* frāt folces Denigea fīstynne men and ōðer svyle ūt offerede *B.* 1588; ymb seofon niht: þās hārfest cymð ymb ōðer ~ butan ānre vana (*d. i. nach 6 Nächten*) *Men.* 141; seóvertig daga, nihta ōðer svile *Gen.* 1383. — *acc. þāt* vit englas ealle gesāvon, heofona vuldor svyle, svā þu me ær hār scrife *Seel.* 143; *gen. pl.* svylcra ymða, svā þu unc hār ær scrife *Seel.* 102.

4) *qualis, qui; nom.* gēhlōdon him tō hūde hordvearda gestreōn, svilc þār funden vās *Dan.* 66; *acc. eall*, svyle him god sealde (*alles was*) *B.* 72; hāfde þā his ende gebidenne unsvæslīcne, svylcne he ær āfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode þegnes þearfe, svylce þý dōgoré heāðolīfðende habban sceoldon *B.* 1797; *dat.* vurdon ealle forhverfde tō sumum dióre, svelcum he æror galfcost vās *Met.* 26⁸⁷; *nom. pl.* nearon nu cýningas ne cāseras, svylce iu væron *Seef.* 83; nis þār hearpan svæg, gomen in gearðum, ~ iu væron *B.* 2459; *acc. pl.* eal ingesteald, ~ hie āt Finnes hām findan meah-ton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scýnde ofer Burgenta beadu-þreāta mæst hergum tō hilde, ~ Hūna cýning ymbsittendra āver meahste ābannan tō beadve *EL.* 82.

5) svyle . . . svyle *talis . . . qualis; nom.* svyle (*wie*) bið vedera cyst, svyle (*so*) vās . . . *Dan.* 850-51; scolde (*conj.*) eorl vesan ærgōð, ~ Åschere vās *B.* 1328-29; *inst. efne* svylcē mæla, svylcē . . . (*so oft als*) *B.* 1249; *acc. p.* eall svylces byrsta, svylce hie on horde ær genumen hāfdon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch, auch, ferner; svilce* *Gen.* 283, 1339, 1432, 1615, 1637, 2550, *Dan.* 502, *Men.* 75, *Ps. C.* 58; *svylce* *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 428, 667, *Ort.* 60, 688, 1438, *Hō.* 116, 118, 135, *EL.* 48, *Seef.* 53, *Vid.* 70, *B.* 118, 293, 830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824, 3150, *Men.* 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16, *An.* 166, 584, 589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *EL.* 1033, *Kr.* 8, *Ps.* 56³, *Hy.* 3³, *Sal.* 43, 78, 118, *Rā.* 7³, 21³, 25³, 44^{22. 22. 22}, 65⁴, 81¹⁰; svelce *Met.* 4¹²; and svylce *Ps.* 55⁴; ge ~ *B.* 2258; eāc ~ *Ps.* 55⁴; and ~ eāc *Ps.* 107³; ~ eāc *Dan.* 507, *Jud.* 18, 344, 349, *Ort.* 145, 282, *Hō.* 47, *Adelst.* 19, *Men.* 29, 44, 156, *Ap.* 50, *An.* 1038, *Jul.* 307, *EL.* 3, *Ps.* 71¹², *Sal.* 4, *Rā.* 64¹²; ~ svā he eāc . . . (*sowie er auch*) *Kr.* 92; svilce eāc *Gen.* 825; sveolce eāc *Adelst.* 30. — 2) *c. subst. sicut, tanquam, instar; eal* þāt beācen vās svylce fýren tor āræred *Gā.* 1285 und ähnlich svylce *An.* 89, *EL.* 804, 1113, *Reim.* 23. — 3) *eiusmodi, tali modo, sic; þāt (was)* þu in sundorgiāfe svylce befānge (*sc. Maria*) *Ort.* 80; lifge Ismael lārum svilce, þeōðen, þīnum! (*so wie du da sagst*) *Gen.* 2346; þīn mildheortnes is mycel vīð heofenas: is þīn sōðfāstnes ~ vīð volcnum (*ebenso, desgleichen*) *Ps.* 56¹². — 4) *wie; þonne oft* gesealde helm and byrnan þeōðen his þegnum.

svylce he þryðfleoost findan meakte *B.* 2869; ne vās his drohtod þār, ~ he ær gemette *B.* 757; secgað þonne ryhta fela eal ~ under heofonum geveard godes and yfles *Dōm.* 106. — 5) *c. conj.* *gleich als ob*; svylce *Jud.* 31, *Ort.* 1141, *Wal.* 9, *Ftn.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101³, *Rā.* 1¹.

svilt *s.* svylt.

svīma *altm.* svīmi *m.* (*ndd.* svīm *f.*) *vertigo, deliquitum, Schwindel*; *dat.* on svīman lāg (lāgon) *Jud.* 30, 106; sviciad on ~ *Ort.* 1300. — *s.* heafodsvīma.

svimman, svymman *natare*; *inf.* svymman *B.* 1624; *præs. pl.* svimmað *Wal.* 57, *Wand.* 58; *præt. 1. 3.* svom *Rā.* 23¹⁴, 73⁴. — *s.* ofersvimman.

svīn *n.* 1) *porcus, aper*; *nom.* āmāsted ~, bearg bellende on bōcvuda von vrōtende *Rā.* 41¹⁰³. — 2) *das Eberbild auf dem Helme*; *nom.* ~ ealgylden, eofor īrenheard *B.* 1111; *acc.* ~ ofer helme *B.* 1286. — *davon das adj.* svīnen *porcinus*: *acc.* svīnen flāsc *Ps. Th.* 16¹⁴.

svincan *laborare, operari, fatigari*; *præs.* on hū grimmum seāde svīnced þāt sveorcende mōd *Met.* 3³; ic svīnce on mīnre grānunge 'laboravi in gemitu meo': *Ps. Th.* 6³; *pl.* hī svīncad vīð synnum *Gā.* 782; hī on monigum hār vorulde yðum vīnnad and ~ *Met.* 4¹⁶; *conj.* hvȳ ge ymb þāt ynned ealne svīncen, þāt ge þone hlīsan habban tillad *Met.* 10²¹; *præt. pl.* gīt on vāteres æht seofon niht svuncon (*sc. natantes*) *B.* 517; — *s.* gesvīne.

svīng *s.* gāving, vītesvīng und sveng.

svīngan 1) *c. acc.* *flagellare, verberare, castigare*; *inf.* ~ *Jul.* 142; mīð sveopum ~ *Jul.* 188; tō svīngenne (*ad flagellandum*) *Ort.* 1623; *præs. conj.* þāt hī usio eðslum svīngen *Jul.* 337; *præt.* svong hīne mīð vītum *Jul.* 617; *pl.* hī me slōgun and svungen *An.* 966. — 2) svīngan on tva *diverberare, totu dividere*; *præt.* he svang þāt fȳr on tva *Gen.* 449. — 3) *intr.* *volare, voltare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen*; he svīnged (*sc. der gefesselte Vogel*) *Sal.* 266; ne gōð hafoc geond sāl ~ *B.* 2264. — *s.* be-, gesvīngan.

svīngel *f.* *verber, verberatio, afflictio*; *dat.* Iob leofade āfter hīs svīngle 140 geāra *Job. p.* 168 (*Thw.*); *acc. pl.* and nellan on belædan svīngela us 'nolle inferre plagas nobis': *Wr. gl.* 2; *inst. pl.* ic heora synne svīnglum forgyldo 'verberibus': *Ps.* 88²⁰. — svīngla, svīngela *m. f.* *flagellum*; 'pala vel ventilabrum vīnd-svīngla': *Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl.* 'flagella peccatorum': *Ps. Th.* 31¹²; svīngellan 'flagella': *ib.* 34¹³; *dat. sg.* ic eom tō ~ gearu 'in flagella paratus sum': *ib.* 37¹⁷.

svīngere *m.* *flagellator*; *nom.* ~ *Rā.* 28⁷.

svīn-līca *m.* *porei simulacrum*; *inst. pl.* svā hīne (þone helm) vorhte vāpna smīð, besette svīnlīcum *B.* 1453.

svīnsian, svynsian *sonare, modulari, canere*; *præs. sg.* sīnged and svīnsad *Ph.* 124, 140; ~ sībgedryht svēga mæstē *Ph.* 618; svynsad *Ps.*

143¹⁰; *pl.* svinslað *Rā.* 8⁷; singað and \sim *Cri.* 885; *præt.* hleóðor (sæ, sveglrād) svinsade *Vtd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* so þe hearpan ærest hlyn ávehte, svinsigende svæg (*unflect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — ‘melodium svinsung’: *gl.* *Epin.* 501. — *s.* gesvins.

svip *n. flagellum*; *nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90¹⁰; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slögun) *Cri.* 1442, *Jul.* 188; hi hine svungon mid fœnum svipum *Vita Guthl.* 5.

svipa, sveopa *m. flagellum*; *nom.* ‘anguilla vel scutica svipa’: *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2¹³; sveopan *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-svipere *s.* fæcengesvipere.

svipian, sveopian *flagellare*; *præs. sg.* he þone feónd sveopað (svipæð *B.*) *Sal.* 92; *præt. rōdor (acc.)* svipode meredeáða mæst *Exod.* 463.

svippan *flagellare*; *præs. sg.* svipæð (sveopað *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, sviðol, sviora *s.* sveora, gesveoru, svadol.

svôgan *alls.* suôgan *sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prurumpere*; *inf.* lét of ædra gehvære êgorstreámas svearte \sim *Gen.* 1375; *præs. pl.* svôgað vindás *Cri.* 950; \sim hlûde *Rā.* 8⁷; *part.* svôgende (fȳr) *Gen.* 2557; vudurêc ástâh, \sim lêg *B.* 3145. — *s.* svæg.

svôl *aestus, cauma*; *gen.* svôles láfe (*quod flamma reliquit*) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrneð þurh fȳres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveðlod.

svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), svorcan *s.* svan, svancor, svangor, spor, forsveorcan.

svorcen-ferð *adj. moestus animo*; *nom* \sim (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol *s.* sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svýð, svýðan, svýðe, svýgian, svylc, svylce *s.* svice, svician, svíð, svíðan, svíðe, svígian, svilc, svilce.

svýld *f. dolor?* *pl.* þar me ymbsealde svýlde deádes ‘circumdederunt me dolores mortis’: *Ps.* 114³; wenn nicht etwa sár für þar und svylce zu lesen ist.

svylian *s.* besvylian.

svylt, svilt *m. mors (alt. svultr fames)*; *nom.* svylt *Ruin.* 27, *B.* 1255, 1436, *An.* 996, *Jul.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115³, 135²⁰; *acc.* svylt *Cri.* 1540, *Men.* 25 (svylc *MS*), *Ps.* 78³ und svilt *Ap.* 71, *An.* 1350, *El.* 677; *dat.* svylte *Vy.* 34, *Gú.* 823.

svylt-cvalu *f. mors, Todesqual*; *dat.* áfter svyltovale *An.* 156, *Gú.* 533; *acc.* sáro \sim *Ph.* 369, *An.* 1370.

svylt-dæg *m. dies mortis*; *dat.* ær (ær his) svyltdäge *Gen.* 1221, *B.* 2798.

svylt-deað *m. mors*; *gen.* svyltdeádes *Ps.* 55¹¹.

svylted s. sveltau.

svylt-hvîl f. hora mortis; dat. âfter svylthvîle Ph. 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru s. svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sȳ, syb, sȳd, syddan s. sî und seón, sib, síd, síddan.

syddan tradere? imp. ne sȳðe (syþe MS) þu unsyldigra sâvla deórum! 'ne tradas bestis animas confitentes tibi': Ps. 73¹⁰; wenn es nicht für sylo verschrieben ist. — s. auch seddan.

syfan s. seofonvintre.

sȳfer ahd. sūbar franz. sobre adj. sobrius, castus, purus; 'abstinens sȳfer. abstinencia sȳfernes': Wr. gl. 51. — s. unsȳfer, unsȳfre.

syflan, syfone s. gesyflan, seofon.

syge conspectus? dat. vera scyppend (acc.) hafa þe tō hyhte and ā sōd tō ∞, þonne þu secge hvät! Fā. 64.

sygor, syhd, sylf, sylfor s. sigor, gesyhd, self, seolfor.

sylian, selian (wie venne, senne für vynne, synne) ahd. sulian polluere; prat. he on unsyldgum eorla blōde his sveord seled e Met. 9⁶⁰. — s. besylian, sol, solian und H. Z. XI, 416.

syll basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht (H. Z. V, 226); nom. 'postis vel fulcimentum sylle': Wr. gl. 47; 'basis syll': ib. 61; 'basis syl': ib. 86; dat. fram sylle ábeáh meodubenc manig B. 775. — goth. sulja f. *συνδάλιον* und gesuljan *Συνδάλιον*, fundare; 'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos sulum vocamus': Graff VI, 190; ahd. suelli n. mhd. swelle f. n. nhd. Schwelle basis.

sȳlla, syllan, syllic, syllofren s. sêl, sellan, sellic, seolfren.

symbol alts. sumbal altn. sumbl n. compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum; nom. him is (on svegle) ∞ and dreám êce unhvîlen Sch. 96; þær him (Adam und Eva) bitter veard yrmdu âfter æte and byra eaforum svâ, sârlíc ∞ Ph. 406; dat. sittan on (ât) symble Mōd. 15, Rū. 32¹²; gesittan tō ∞ Dan. 701, B. 2104; âfter ∞ B. 119; site nu tō symle! B. 489; hi tō þam ∞ sittan eodon Jud. 15; þær is dryhtnes folc geseted tō ∞, þær is singal blis Kr. 141; acc. habbað sōðfaste symbol êce 'et justī epulentur': Ps. 67²; nās hie þære fylle geseán hæfdon, þæt hie (die Wafzerunholdc) me þægon, ∞ ymbsæton sægrunde neáh B. 564; ∞ þicgan B. 1010; he on lust geþeah ∞ and selful B. 619; geaf me sinc and ∞ B. 2431; þȳ ylcan dægē ealra ve healdad sancta ∞ (festum omnium sanctorum) Men. 200; nom. pl. symbol ne ālægon (convivia non defecerunt) Reim. 5; gen. pl. þær vās symbla cyst B. 1232; ∞ gesetu Wand. 93; þā vās ∞ mæst geworden in vuldre (bei Christi Himmelfahrt) Cri. 550.

symbol n. continuitas, continuum? acc þæt hi hiora freóndscipe ford on

~ gehealdad *Met.* 11²⁴; þār so rīca hine reste on ~ nihtes inne *Jud.* 44. — s. symbol-gefēra (*Met.* 11³⁰) symble und vgl. *ahd.* *simpl assiduus*.

symbol-dæg *m.* *dies convivii, dies festus*; *acc.* þāt ic þe ~ sette and gyrve (symble dæg *MS*) 'diem festum': *Ps.* 75⁷; *dat.* āfter symbeldāge *An.* 1529; vutan us tō ~ settan and þone gelōme lustum healdan! 'constituite diem solemnem in confrequentationibus' *Ps.* 117²³; *gen. pl.* symbeldaga *Gā.* 186; *acc. pl.* symbeldagas drihtnes 'dies festos dei': *Ps.* 73⁶.

symbol-gāl *adj.* *epulando libidinosus, ebrius*; *nom.* ~ *Dōm.* 79.

symbol-gefēra *m.* *socius perpetuus*; *nom. pl.* þāt svā eāde mæg viderveard gesceaft vesan ātgādere symbolgefēran (nicht symbol gefēran) *Met.* 11³⁰.

symbol-gereordu *pl. n.* *convivia, epulae*; *nom. pl.* seofon daga ~ *Sal.* 607.

symbol-gifa *m.* *epularum dator*; *nom.* sāvla ~ (*deus*) *An.* 1419.

symbol-vêrig *adj.* *epulando defessus*; *nom.* ~ *Gen.* 1564, 2649.

symbol-vlanc *adj.* *epulando elatus*; *nom.* symbolvlanc *Mōd.* 40.

symbol-vyn *f.* *epularum laetitia*; *acc.* gā nu tō setle, symbolvynne dreōh! *B.* 1782.

symble *adv.* (*eig. wol instr. von symbol*) *continuo, semper*; *Gen.* 816, *Secl. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1588, *Hy.* 9²¹, *Rān.* 14, 18, *Ps.* 72¹⁹, 118¹⁴³ und oft in den *Psalmen*; ~ tō ealdrum *Ps.* 108³; ~ ēce *Ps.* 110³; & ~ *An.* 1886. — s. simle.

symblīan, symblan *epulari, tatarī*; *pres. sg.* hlō ofer hire suna symbled and blissad 'matrem filiorum latantem': *Ps.* 112⁶; hū mære þīn folc nu is! hlōð dāgē hit ~! 'peculum (sic) tuum inebrians, quam praeclarum est': *Ps. Th.* 22⁷; *part.* symblendra svæg 'sonus epulantis' *ib.* 41⁴.

symle, symles, syn-, sȳn s. simle, simles, sin-, sī und seōn (*f.*), an-, heafod-, onsȳn.

syn, sinn, senn 1) *peccatum, culpa*; *nom.* hvāt siō syn være, þe hie on þam folce gefremed hāfdon vid þam cāsere *El.* 414; *gen.* synne *Gen.* 2468, *Sat.* 725, *Dōm.* 16, *El.* 772; þurh ~ crāft (oder sȳnne = sinne?) *Sat.* 725; *dat.* synne *Gen.* 961, 1042, 2742; *acc. sg. et pl.* synne *Gen.* 891, *Aa.* 189, *Sat.* 808, *Crī.* 995, 1265, 1308, 1483, 1543, 1556, 1568, *Hō.* 96, *An.* 928, *Gā.* 477 und synna *Gen.* 18, 2412, *Dōm.* 83, *Hy.* 6¹⁹, 7²⁴; *instr. sg.* synne (?) *An.* 109; mid ~ *Gen.* 1620; *nom. pl.* synne *Crī.* 1538; *gen. pl.* synna *Gen.* 2581, 2641, *Crī.* 180, 1250, 1314, 1490, 1607, 1678, 1641, *Secl.* 100, *Jul.* 313, 349, 862, 369, 413, *Gā.* 84, 522, 557, *El.* 497, 778, 514, 940, 958, 1318, *Ps. C.* 28, 43, 155, *Alm.* 9, sinna *Hy.* 7¹⁰⁶ und senna *Hy.* 8²⁰; *dat. pl.* synnum *Gen.* 1279, 1925, 2504, *Crī.* 125, 290, 1061, *Ph.* 242, *B.* 1255, *An.* 1245,

Gð 486, 746, 782, EL 677, 1309, Kr. 99, 146, Ps. C. 88 und ænnum Ps. C. 88; inst. synnum Gen. 1298, Exod. 386, Leás 16; ∞ besmítan feruundod, bisealdua, gesæled, ásæled, vund, fāh, seóc, gesveuced, seyl-dig, besvican) Gen. 2681, Sat. 181, Cri. 117, 786, B. 975, 3071, An. 407, Jul. 66, 571, Gð. 540, EL 1244, Kr. 13, Hy. 4^{ua}; væron ∞ þriste Gen. 1985. — 2) *inimiciter*, *Fehde*; nom. þá vās synn and sacu Sveona and Geāta vrōht gemæne B. 2472; ne syn ne sacu Ph. 54; acc. seōnd sceal við ððrum ymb land sacan, synne stælan Gen. C. 54. — s. fyrn-, nīð-syn f. und un-synn adj.

syn-byrden f. *Sündenbürde*; acc. -enne Cri. 1800.

sync, synd s. sine, sind.

syn-dæd f. *peccatum*; dat. pl. for syndædum Ps. 106²².

syndig adj. = *altn. syndr natandi peritus?* (vgl. *altn. synda natare und ags. sund*); nom. sum bið ∞, sum searocræftig Crð. 58; vgl. jedoch auch *ahd. sunt robur*.

syndon, syndrian s. sindon, ā-, tōsyndrian.

syndrig adj. *singularis, peculiaris*; nom. þæt (der Asphalt) is ∞ cynn d. i. *einsig in seiner Art*: Gen. 1824; ic me ∞ eom, ððþæt ic svā fēre '*singulariter sum ego, donec transeam*': Ps. 140¹²; acc. his ∞ folc '*populos*': Ps. 97². — acc. pl. þurh syndrige dagas '*per singulos dies*': Ps. 144².

sýne s. eág-, ge-, onsýne.

syn-fāh adj. *peccatis pollutus*; nom. pl. synfā men Cri. 1083.

syn-full adj. *facinorosus, culposus*; nom. ∞ Ps. 111⁹; nom. acc. pl. synfulle Sat. 52, An. 756, EL 1295, Gð. 646, EL 1295, Ps. 108⁹, Ps. C. 55; þá synfullan Secl. 148, Ps. 105¹⁶; þá ∞ sāvla Sal. 171; gen. synfulra (m.) Cri. 1229, 1533, An. 989, Ps. 108¹; ∞ sāvla Cri. 1619; synfullra (m.) Exod. 496; dat. pl. m. mid þām synfullum Leás 9.

syngian *peccare*; inf. ∞ Ps. Th. 85¹; præs. ic syngige Hy. 3⁴²; conj. þý lās ge syngien '*nolite peccare*': Ps. Th. 4⁵; præf. ic ānum þe oft syngode Ps. C. 47. — s. gesyngian.

syn-gryn *malum peccati*; nom. ∞ sīdað (sin grynd MS) Reim. 66.

syn-leásig adj. *culpa expers, innocens*; nom. ∞ secg B. 2227.

syn-līce adv. *improbe, prave, sceleste*; ∞ Cri. 1480, Ps. 62⁹.

syn-lust m. *peccandi cupiditas*; acc. þurh ∞ Cri. 269.

synn s. syn.

synnig adj. *culposus, scelestus, sons*, nom. ∞ Ph. 528, An. 923, EL 956; acc. synnigne An. 1802 und n. synnig Gen. 2531, nom. acc. pl. synnige (m.) An. 565, 710, 966, Ps. 107¹⁰; þá syngan fæsc Cri. 1282; gen. synnigra Gen. 2407, An. 958, 1612, Ps. 91⁶; dat. synnigum monnum Cri. 920 und syngum Cri. 1377; inst. ∞ hondum Cri. 1377; inst. ∞ hondum Cri. 1133. — s. fela-, fīren-, lyge-, unsynnig.

syn - rust *m. arugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz*; *acc.* ∼ þveán *Cri.* 1321.

syn - sceada *m. peccator, qui contra fas nocet*; *nom.* so synscada *Jul.* 671, *B.* 707 (*mit so alliterierend*); *acc.* þone synscadan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synsceadan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s. sind, gesynto, seonu.*

syn - vracu *f. poena peccati*; *nom.* bið him ∼ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvrāce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∼ *Gā.* 832.

syn - vund *f. peccati vulnus*; *acc. pl.* synvunde *Cri.* 757.

syn - vycende *peccata committens*; *acc. sg. m.* ∼ *El.* 944; *pl. Ps.* 140¹¹; *gen.* synvycendra *Ps.* 81².

sȳp *altm. sūp n. ahd. sūf m. sorbillum, sorbitio*; *dat. hit (aquam) seó eorde hilt be sumum dæle, þāt hió siddan mæg for þām sȳpe veorðan geleht lyftum Met.* 20⁹⁷; *ac seó eorde hit helt and be sumum dæle swilgð and for þām sȳpe heó bið geleht Met.* 33⁴.

syrce, syrvan *s. serce, servan.*

T.

tācen, tācn *n. goth. taikns f. ahd. zeihhan n. engl. token* 1) *signum; nota, documentum*; *nom. vuldres (heofoncyniges) tācen (sc. cruz sancta) An.* 88, *El.* 171; *torht* ∼ *godes (sol) Ph.* 96; *him þās* ∼ *veard, þāt he lygevord gecyād, þā þār engel godes vrāt in vage vorda gerȳnu Dan.* 718; *þāt vās* ∼ *sveotol B.* 833; *is þāra ānra gehvam orgeate* ∼, *þāt (daz) . . . Sch.* 8. — *dat. tīres tō tācne B.* 1654; *tō* ∼, *þāt (daz) . . . Arg. Ps. Th.* 35; *sume þā ic funde būtan godes* ∼ *gȳmeleāse ungebletsade (crucis signo non signatos) Jul.* 491; *onfāng torhtum* ∼ (*signum foederis, circumcisionem*) *Gen.* 2375. — *acc. nu ic þās tācen vege sveotol on me selfum Gen.* 885; *hine (Cain) valdend on (= on hine) ∼ sette, freoðobeācen Gen.* 1044; *sete sigores* ∼ *sōð on gehvylene væpnedcynnes (das Zeichen der Beschneidung) Gen.* 2311 *und ähnlich gif ge þāt* ∼ *gegād Gen.* 2324; *hēt þone (beām) besnædan tvīgum and telgum and þeāh* ∼ *vesan, vunian vyrtruman eorðan fāstne Dan.* 515; *þāt* ∼ *sutol (?) Sat.* 89; *sigores* ∼ (*crucem*) *El.* 85; *hēht þā onlice, svā he þāt beācen geseah, Cristes rōde* ∼ *gevyrcan El.* 104; *siddan hie oncneōvon Cristes rōde mære* ∼ *on his mægvlite An.* 1340; *lāt þā* ∼ *ford þurh fȳres bleó, þār hȳdde væron nāglas on eorðan El.* 1105; *dō gedēfe mid me, drihten,* ∼! *'fac mecum signum in bono': Ps.* 85¹⁶; *nu ve seolfo geseōð sigores* ∼, *sōð vundor godes El.* 1121; *rōde tācn Rā.* 56². — *inst. sigores tācne Gen.* 2320 (*circumcisione*), *El.* 184 (*cruce*); *grēnē* ∼ (*lies taanē, tānē virgā?*) *Exod.* 281. — *nom. pl. þār bið on þām eādgun eāgesȳne þreó tācen somod, þās þe hi hyra þeóðnes vel villan heól-*

don *Crī.* 1236. — *gen. pl.* tācna torhtost (*crux*) *El.* 164; tīr bið ~ sum (*sidus*) *Rūn.* 17. — *acc. pl.* hie þār tō teónum þā tācen geseóð orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Crī.* 1215; þonne sunnan glæm on leuctenne lifes ~ verced *Ph.* 254.

2) *significatio typica*; *nom.* þonne on leoht cymed sāger and gefeálf fugles tācen *Ph.* 510; *acc.* þāt ve þý geornor ongietan meahten tīrfāst ~, þāt se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich* *Rā.* 60¹⁰. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* siððan he beácen onget, svutol tācn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þā torhtan tācen oncnāvan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Crī.* 642; *gen. pl.* þeáh he vundra svā feala tācna gecýðde, þār hie tō sāgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ~ gehvylc, svā Troiana þurh gefeohht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*anguis*) me ódiévest ænig tācen, þe me þurh treóve tō onsende mīn hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þāt hire þurh untreóva ~ lévde, se hire þone hearm gorned (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 und *ähnlich* *Gen.* 653; þe heó þam vere svelc ~ ódiévdē and treóve gehēt *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sōðra tācna *Dan.* 447; þār him ~ fela tíres brytta onvrāh vordgerýnum *Crī.* 462; þā me sōðlice secgan cunnon, andsvare cýðan ~ gehvylces, svā ic him tō sēce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tācnum *An.* 743; ve þāt hýrdon þurh hālige bēc ~ cýðan, þāt tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svýlc vās þās folces freóðoleás tācen, unlædra eafod, þāt hie eágena gesihð ágēton gāra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vommes tācn in þam eardgearde eáved veorðed *Crī.* 54; *inst.* þār him vihtē ne mæg ealdfeónda nān átrē sceððan, fācnes tācnē (taanē, tātē?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treóflugla tuddor tācnum cýðdon eáðges eftcyme (*durch Signale?*) *Gū.* 707. — *s.* andgit-, fācen-, fore-, frido-, luf-, sige-, sigor-, veder-, veá-, vundor-tācen.

tācnian, -tāh, -tal *s.* getācnian, getāh (und tīhan), getal.

talian, tǣlian *alts.* talōn *ahd.* zalōn *putare, aestimare, arbitrari; pres.* nō ic me hnāgran talige gūðgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vēn (sōð) ic ~, þāt... *B.* 1845, 532; þās þe ic sōð ~ *An.* 1565; þās þe ic sōð talge *Crī.* 794; ægleávrā mann, þonne ic me tǣlige *An.* 1486; þý ic Heaðobeardna hyldo ne telge Denum unfæcne *B.* 2067; gif þīn sefa være svā searogrim, svā þu self talast *B.* 594; he þāt ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beóð me siððan talade and rīmde beorhte gebrōðor on bearna stāl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare (Lye).*

talū *altñ.* tala *f.* 1) *numerus, computus*; *s.* folc-, rīmtalu. — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongan þā tō specenne on þāt land; þā þā him seó talu cūð vās, þā sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* līf vās mīn longe leóðum in gemonge tīrum getonge, te ala gehonge(?) *Retm.* 42; *acc. pl.* me þā treahteras tala vīsedon on þam micelan bēc *Sal.* 5.

tālu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne frine ic þe for tæle ne þurh teónevide *An.* 633; ic for ~ ne mæg ænigne geluflan eorl on édle *Hy.* 4¹⁰⁸ (*vgl.* v. 92 — 96); *instrumentaler acc.* þæt heó mec svá torne ~ gerahte (*oder torne adv. und tæle inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sôhton tæle ongeân þone hælend 'quaerebant adversus Jesum testimonium': *Marc.* 14⁵⁵; ne ~ ne dôð! 'neque calumniam faciatis': *Luc.* 3¹⁶. — 'reprehensibilis tállico': *Wr. gl.* 54; 'derisio tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* tál *ahd.* zāla *f. periculum, noxa, malum*; — *s. tælan.*

tam, tom *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, ciour, zahm*; *nom.* 'aper vilde bār, verres tam bār': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeah him (þām fuglum) volde hvile heora lāreóva listum beóðan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getæde *Met.* 13⁴⁴ (*vgl.* *Boeth.* 25). — *s. átæmian.*

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þæt hió (*leæna*) þæs nivan t a m a n nāht ne gehiege, ac þone vildan gevunan vile gepencan hire eldrena *Met.* 13³⁶ (*vgl.* *Boeth.* 25); *acc.* þæt hió vel siddan hire ~ healde *Met.* 13³⁵.

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *nhd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hū ic slôh grānð t ā n ð gārserges deóp (*tacne MS. i. e. taanê?*) *Erod.* 281; *nom. acc. pl.* t ā n a s 'arbusta': *Ps.* 79¹⁰, *wo jedoch die Alliteration cānas fordert*; ic on neorxna vange nīve ásette treov mid telgum, þæt þā ~ up āplas bæron *Sal.* 482; heore byð blæda leás, bered efne svá þaþb ~ būtan tudder, byð on telgum vlitig *Rūn.* 18; *inst.* beám t ā n u m torhtne *Rā.* 54²; vudu môt veaxan, ~ lædan *Hy.* 4¹⁰³; vudubearvas ~ tydrað *Az.* 84; getimbred ~ and vurtum nest on bearve *Ph.* 480. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nēda t ā n balavum hēr gehloten *Reim.* 77; *acc.* læton him þā betveónum ~ vísian, hvylcne hira ærest óðrum sceolde tō fōddorþege seores ongildan: þā se ~ gehvearf efne ofer ænne ealdgesíða *An.* 1101-5; næfre forlæted lifes drihten fīrenfulra ~ furder gangan, þonne he sōðfāstra settan vylle 'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum': *Ps.* 124³; *inst.* scalde him vëste land, þæt hi mid t ā n ð getugan rihte 'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': *Ps.* 77³³. — *s. átor, hearmtān.*

tân *adj. verzweigt* (*H. Z. X*, 344, 367); *inst.* þæt he feorhdaga on voruldrice vorn gebíde t ā n u m tudrē *Gen.* 2360.

tang (*tong*) *s. getang.*

tapur *engl. taper m. cereum, lucerna*; *nom. svegles tapur (sol)* *Ph.* 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc.* 'cereos taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s. getave.*

tæcan *monstrare, ostendere, scigen*; *inf.* vile móðum ~, þæt ve gēalne ne sýn meotodes miltse *Erod.* 527; *præs.* he tæced us trumlicne hām *Sat.* 294; *præt.* svá him fréa tæhte vegas ofer vësten *Gen.* 2873; tō

þás gemearces, þe him metod ~ Gen. 1885; on þære stöve, þe him se stranga tō metod vordum ~ Gen. 2900; þätte ~ god Elenan ædelust beáma Gen. 2900 und ähnlich tæhte (conj.) El. 631. — s. be-, getæcan.

tæcnan *bezeichnen, vorseichnen, praescribere, constituere, ostendere; præs.* þe me vegas tæcneð Rā. 4¹⁶ und ähnlich Rā. 52⁷. — *getæcnan ostendere: Boeth. 4¹.*

-tæcne (ahd. zeihhani) *adj. demonstratu: s. earfod-tæcne.*

täfel *f. n. altn. tafla, töfl f. ahd. zabal n. talus, astragalus, tessera, alea; 'alea täfel, aleae täfelstānas, aliator täflere, pīrgus cynīngstān on täfle, tessere federscite täfel': Wr. gl. 39; 'alea täfel, calculus täfelstān, aleator täflere: ib. 66. — gen. sumum he scrīfed täfle crāft, bleóborderes gebregd Vg. 70; acc. hi tveogen sculon täfle ymbseittan, habban him gumen on borde Gn. Ex. 182.*

täfle *adj. ludi aleatoris peritus vel ei deditus; gen. idle hond æmet longe . neah täfles monnes, þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185. — s. hrād-täfle.*

tägel ahd. zagal engl. tail *m. cauda; acc. þā beón ætterne ~ habbað on hindan Leás 20; vgl. LL. Ine 59. — goth. tagl n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s. getäl und talu, leóftæl.*

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf. ic nāt hū ic mæge nænigē þinga ealles svā svīde hiora dysig ~, svā hit me dōn lysted (tadeln, schelten) Met. 19²⁰; præs. eorl óðerne mid āfpancum and mid teón-vordum tæled behindan Leás 4; pl. for þāra stemne, þe me hyspad and tælad 'a voce exprobrantis et obloquentis': Ps. Th. 43¹⁶; præt. he his godu tælde (blasphem'd Th.) Jul. 598; pl. þā mīne sāvle ær svýðust tældun 'detrahentes animas meæ': Ps. 70¹²; þe oft vrāde me trage tældan 'qui detrahunt mihi apud dominum': Ps. 108²⁰; hi me tældon 'exprobraverunt me': Ps. Th. 34²; part. præs. ne beó þu tō tæ-lende ne tō tveóspræca! Fā. 90.*

tæle, tælian *s. untæle, leóftæle und tālu, talian.*

tāl-met *n. Zahlmaß, computi mensura; nom. is tō þære tīde ~ hvīle æmne mīd sōðe seofon and tventig nihtgerīmes An. 113.*

tāl-mearc *f. designatio computi, computatio; at. in ūrra āfter tålmeorce tīde gemyndum Gā. 849.*

tæl-nis, tēl-nis *f. detractio, vituperatio, praevicatio; gen. þe me tæl-nysse teónan ātfāstan Ps. 105²²; acc. dædun me torne tēlnysse 'detrabant mihi': Ps. 108²; ic gehārde tēlnisse monīgra 'vituperationem multorum': Ps. Stev. 30¹⁴; gen. pl. tælnessa teónan 'praevicationes': Ps. 100⁴; inst. þe þu tælnißsum við þā sēlestan (godu) sacan ongunne (blasphemis'): Jul. 203.*

tæsan ahd. zeisan 1) *carpere, vellere; præs. 'carpo ic tōtere oððe pluccige oððe tæse': Alf. gr. 28⁴. — 2) lacerare, dissecare, vulnerare? præt. hvī-*

lon he on bord sceát, hvílon beorn tæse: æfre embe stunde he sealde sume vunde *By.* 270.

tæse *adj. lenis; nom.* hió bið eádgum leóf, eaimunge \sim (so in *MS*) *Rā.* 81²²; *ndd.* tæsig, tēsig *zahn, ruhig* (*Br. WB. V, 29*). — *s.* getæse.

tæsu *f. damnum, perniciēs; acc.* ððer hine læreð, þæt he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; ððer hine tyhted and on tæso læreð *Sal.* 493; *dat. pl.* lēcnade monego of ádlum and of teissum and of yflum gástum 'a languoribus et plagis et spiritibus malis': *Luc. C.* 7²¹. — *s.* teosu (teso).

tætan *altm.* teita *delectare, blandiri, liebkosen; pras. pl.* hi þæt bearn mid bleóum gyrvað, tennað and tætað *Vy.* 4. — *altm.* teitr *latus, mhd.* zeiz *carus, ahd.* zeiz *tener, tenellus.*

tedre, tēð, tēgan *s.* tydre, tōð, getēgan.

tela, teala *adv. bene, recte, probe; tela B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13³⁶; teala *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65¹³, 68¹³, 70²⁻²⁰, 77⁶⁸, 80¹¹, 105³, 118^{68. 173}, 125³, *Gn. Ex.* 47, *Rā.* 22¹⁴; nele þæt ræd teale *Rā.* 16¹⁶. — ?topazion þæra teala gimma (teala-gimma?) *Ps.* 118¹²⁷. — þæt he untela dyde (*mal, perperam*) *Ps. Th.* 9²⁵. — *s.* eal-tela und til.

teld, teldan *s.* bûr-geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m. tinctura; nom.* se reáda \sim (*Christi Blut*) *Rā.* 27¹³; veolocas, of þām bið gevorht se veoloc-reáda tálhg 'cochleae, quibus tinctura coccinei coloris conficitur': *Bed.* 1¹; *gen. pl.* þätte Josephes tunece være telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch mit ndd.* talg *engl.* tallow *sebum, Unschlitt?* — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m. ramus, palmes; pl. nom.* 'spadones unberende telgan': *Wr. gl.* 38; 'virgultum telgan': *ib.* 39; vróhtes \sim *Gen.* 941; \sim *Ph.* 76, *Ps.* 79¹¹; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 188, *Ps.* 57⁶, 103¹⁶, *Rān.* 18, *Sal.* 295; tvígum and \sim *Dan.* 504, 515. — *s.* vudutelga.

telge (*B.* 2067) *s.* talian.

telgian *germinare, pullulare; prat.* treóv telgade *Reim.* 34.

tellan 1) *zählen; prat.* ?hluton hellcráftum, hæðengildum teledon be-tvínun *An.* 1105; Moises þá tealde 'numeravit Moyses': *Num.* 3¹⁶; *pras. conj.* 2. telle þás steorran gif þu mæge! *Gen.* 15³. — 2) *aufzählen, herzählen, erzählen; prat.* he tealde his ungelimp *Arg. Ps. Th.* 34. — 3) *wofür halten, rechnen, wännen, censere, arbitrari, aestimare; prat.* þæt ic vände nnd vitod tealde (*id pro certo habui*) *Jul.* 357; Noe \sim , þæt se bráfn hine, gif he land ne funde, sæcan volde on vægþele eft: him seó vên geleáh *Gen.* 1443; ne he his lífdagas leóða ænigum nytte \sim *B.* 794; þæt ic me ænigne under svegles begong gesacan ne \sim (*keinen Gegner wähte*) *B.* 1773; cvād he þone gādvine gódne \sim , vígcräftigne (*für gut und tapfer hielt*) *B.* 1810 und ähnlich

B. 2641; he him (stōt) vālbenda veotode ∼ B. 1936; þone ic ær on fīrenum fāstne ∼ EL 909; pl. hine Geāta bearn gōdne ne tealdon B. 2184. — s. ge-, tōtellan.

tēl-nys, -tēma, temian s. tēlnis, heretēma (-týma), átemian.

tēmen, týman *alt.* teyma *engl.* to teem *intr.* *prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (s. teám); *inf.* feoh sceal on eorðan tydran and týman Gn. C. 48; *præt.* þeóða týmdon rúme under rôðerum (*multiplicati sunt*) Gen. 1242; *imp. pl.* tēmað nu and vexað, tudrē fyllað eorðan ālgrēne, sunum and dōhtrum! '*crescite et multiplicamini*': Gen. 196; týmað nu and tiedrað! Gen. 1512.

tēme s. þveorh-tēme, vrōhtgetēme.

tempel n. *templum*; *nom. acc.* þāt ∼ Marc. 11¹³, 13³; þín þāt hālige ∼ '*tabernaculum*': Ps. Th. 26²; ∼ Exod. 391, Cri. 206, An. 667, 1636, EL 1010, 1022; Salomonis templ Dan. 60; *gen.* temples Cri. 495, 1139; *dat.* temple Cri. 186, Men. 22, An. 707, EL 1058, Ps. 67²⁴; *pl. acc.* bārndon godes tempel Cri. 707; *dat.* templum Gā. 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem*; sume ten gear (*circa decem anni*) Boeth. 38¹; ∼ þūsēd ib. 18³; hāfde se ealvalda engelcynna tene getrymede (so Jun. und Lye, tyne Th.) Gen. 248; tyn hund (1000) Exod. 232, Edg. 11; þūsēdo Ps. 67¹⁷, 90⁷; ∼ niht þā gēn Cri. 542; ymb ∼ niht Men. 154; on ∼ healfa Secl. 115; ∼ vinter Met. 26¹⁷; ∼ nihtum Edg. 33, Men. 118; on ∼ dagum (vordum, strengum) B. 3160, An. 1514, Ps. 91³; mid ∼ strengum Ps. 143¹⁰; nigonhund vintra and tyne eac Gen. 1165; ∼ ātsomne B. 2847; tō tynum dagum Num. 11¹⁹. — s. feóver-, fīf-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

tēnan s. týnan.

tengan *tendere aliquo*, *alacriter procedere, festinare*; *imp.* teng recene tō þam fāstenne! Gen. 2527; *præt.* hāfdon gecveden, þāt hi ealle emnlīce on Latīne tengdon Oros. 3⁶ — *alt.* tengia *copulare, fungere*; *ndd.* tanger *alacriter* (Br. WB. V, 23). — s. getengan, getenge, samtenges, getang.

tennan *locken*? *præs. pl.* hi þāt bearn mid blēóm gyrvað, tennað and tætað, ððþāt seó tīd cymed, þāt þā geongan leomu līffāstan leodu geloden veordað Vy. 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare*; *unsere Stelle bezieht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlassen.*

teran *lacerare, vellere*; *inf.* his hrāgl ∼ Jul. 596; his feax and his hrāgl ∼ Jud. 281; *præs.* þāt ic tōðum tere Rā. 22¹⁴; *præt.* tār he his clādas Gen. 37²⁹.

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hín und her zerren, verare, irritare*; *præs. pl.* þā tredað þec and tergað, tōberað þec blōðgum lāstum Gā. 259; *præt.* hine bysmredon bendum fāstne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) An. 965.

teso, tesvian s. teosu, teosvian.

teáfor n. wie das altn. toft Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? nom. pl. þás hofu drórgað and þás ~ geápu, tigelum scaðed hróstbeáges hróf, hryrð vong (acc.) gecrong gebrocen tð burgum Ruin. 31. — formell erinnert das Wort an ahd. zoubar Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint teófrían, teófenian zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden teáfor minium, color phoeniceus, wovon átfrian, átefrian, tifran depingere (vgl. engl. dial. tiver a composition of tar and red ochre).

teág altn. tang f. habena, vinculum, funis (s. H. Z. VII, 182); inst. pl. gebond feónða foresprecan fyrenum teágum Cri. 733. — s. racenteág, týgau und getígan (-týgan).

teagor (goth. tags ahd. zahar mhd. zäher) m. þánpu, lacryma; nom. ~ ýdum háte veól, háte hleórdropaa Gð. 1314. — s. teár.

teala s. tela, til, talu.

tealt adj. vacillans, inconstans; nom. pl. forþam on þissum earde vās nu fela geára unrihta fela and tealte getryvða æghvar mid mannum Lup. 7; dat. sg. on nacan tealtum Rún. 21. — vgl. mhd. zelten, zelter.

tealtrian vacillare, periclitari; inf. ~ mid fótum Greg. Dial. 1^a; praes. pl. gefenc ussa yrmða, hū va tealtrigað tydran mōðē, hvearflað heánlice Cri. 871; part. þā þe him tealtriende gelumpon 'quae periclitanti et contigissent': Bed. 4th. — vgl. ndd. taltern die flatternden Fetzen an Kleidern und engl. to tilt.

teám m. soboles; gen. þás teámes tuddor Gen. 1613; inst. pl. ádelum fyllað eóvrē fromcynnē foldan sceátas, teánum and tudrē Gen. 1535. — s. hereteám und tēma (týma), tēman (týman).

teár, tær altn. tár engl. tear m. 1) stilla, gutta; nom. 'opobalsamum balsames teár': Wr. gl. 33; dat. huniges teære Met. 12¹⁰; inst. pl. veard beám monig blōdigum teárum birunnen, sǣp veard tð blōde Cri. 1175. — 2) lacryma; nom. 'lacryma teár': Wr. gl. 64; pl. nom. teáras B. 1872, EL. 1134; acc. ~ Cri. 173, Gð. 1029; sárige ~ Ps. 55⁷; gen. teára Ps. 79⁸, 88⁸; dat. teárum Ps. 114⁸, 125⁸; vráðum ~ Ps. 55¹¹; inst. teárum Jul. 712, Ps. 101⁷; ~ geótað Cri. 1567; vāregum (deorcum) ~ An. 59, Ps. 79⁸. — s. bryneteár, teagor.

teárig-hleór adj. lacrymosas genas habens; nom. ~ Gen. 2274.

teav s. eal-teav.

teóða goth. taíhunda decimus; nom. ~ Men. 181; acc. þás hereteámes ealles teóðan sceat (Zehnten) Gen. 2122; inst. mid þý ~ dælē Sal. 455; ~ síðē Fā. 76; þý teogedan dægē Bed. 5th. — s. eahtateóða.

teófenian committere, fügen; praet. he teófenede dæg vid nihte, lyft vid lagustreám, fise vid ýdum Sch. 82; he eal svá teófanade æghvylc vid ððrum Sch. 43. — oder teofenian? s. teáfor.

teofrian *idem*; *præs.* þone sylfan stân, þe hine svýðe ær vyrhtan áwurpon, se geworden is hvommona heágost: hálíg drihten tō vealles vrade viſ teofrade '*lapidem quem reprobaverunt edificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud*': *Ps.* 117²¹. — *oder* teofrian? s. teáfor:

teoh (geteoh *Reim.* 2) a. getáh.

teoh, teohh (*mhd.* zēche) *f. m. (n?)* *convictus, societas, caterva, multitudo*; *dat.* besāt þā sinhergē sveorda lāfe vandum vērge, veán oft gehēt earmre teohhe *B.* 2938; ic þīnes earmes eall āsecge stīde strongde þisse cneórisse, eallum þam ~, þe nu tōveard is '*generationi omni quae ventura est*': *Ps.* 70¹⁷; *acc.* þā hi gemētton mihum spēdge ~ at torre getalum miclum veorces viſan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hēt þām sinhivum sæs and eordan tuddorteóndra teohha gehvylere tō voruldnytte vāstmas fēdan *Gen.* 959.

teóhan a. teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zēchen *statuere, constituere, discernere, censere*; *præs. sg.* þār man us tyhhað on dāg tvegen eardas, drihtnes āre odde deóflies þeóvet *Hy.* 7²⁷; tihhað he, þāt he mæge beón gesælig (*censet, putat*) *Boeth.* 24³ und ähnlich ic tiohhie, þāt... *Met.* 13²²; þe (*quos*) þu us tō godum tiohhast *Jul.* 215; *præs. ful* oft ic for lāssan (*für Geringeres*) leán teohhade hnāhran rince *B.* 951. — s. geteohhian und teón (teóde).

teolian, teolum s. tilian, til.

teón *goth.* tiuhan *sehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hēht mearas on flet teón in under edoras *B.* 1036; þāt ge mec næfre mōtan ~ in tintergu *Gā.* 621; *præs. út tȳhð* of hole hātne *Rā.* 63⁶; meahht (*nom.*) forð tīhð heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi teóð heora sveord '*evaginaverunt*': *Ps. Th.* 36¹³; þā tvegen tregan ~ tōsomne við þāt mōð foran mistes dwoleman *Met.* 5⁴²; *præs. hine* oxa ne teáh *Rā.* 28¹⁸; he me tō grunde ~ *B.* 553; he oróð stundum ~ *Gā.* 1245; heó þāt deófol ~ bendum fāstne (*sog ihn hinter sich her*) *Jul.* 534; ~ hine mid folmum við hyre veard *Jud.* 99; sveostor mīn fēdde mec..., seóver ~ svæse bróðor (*sc. mamillas vaccæ*) *Rā.* 71⁴; *part.* he vās on nās togen *B.* 1439; sveord vās ~ *B.* 1288; hi sungon on tympanis togenum strengum *Ps.* 67²⁴; auch ohne *Object*: *inf.* teón (*schleppen, schleifen*) *An.* 1282. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hū lange tȳhstð (*i. e. tȳhst du*) us and fēdest teara hlāfð? '*cibabis nos*': *Ps.* 79⁵. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs. tō hām tȳhð* *Rā.* 35⁴; *conj. pl.* teón vit of þisse stōve! (*oder teónvit? w. m. s.*) *Gen.* 1912; *præs. teáh* tō vuda *Boeth.* 35⁶; *pl. hām* tugin *Oros.* 4⁶; and hira tungan ~ ofer eordan '*et lingua eorum transiit super terram*': *Ps.* 72⁷; aber auch mit dem *Acc. des durchsogenen Weges oder des Reiseweckes*; *præs. eftsidas* teáh *B.* 1332; þāra þe mid Beóvulfe brimlāde ~ *B.* 1051; þu við Criste runne and gevin tuge *Jul.* 421;

pl. tūgon longne sīð in hearmra hond *Ph.* 440; þonan sīð ∼, vīðe vāðe lyftlācende *Gū.* 115; conj. þāt he sīð tūge eft tō ēðle *Gū.* 325. — 4) c. acc. *producere*; præt. hygevālmās teáh beorne in breóstum blātende nīð *Gen.* 980. — s. ā-, for-, ge-, of-, ofer-, tō-, þurhteón; tuddorteónde.

teón s. tīhan.

teón, tión præt. teóde 1) *facere, statuere, constituere*; præs. pl. hi heora tungan teóð (*reddunt*) sveorde efenscearpe *Ps.* 63³; præt. svā hine (þone helm) vorhte vāpna smīð, vundrum teóðe, besette svīnlīcum *B.* 1452; tō þam gylðnan gylde, þe he him tō gode ∼ *Dan.* 204 und *ähnlich Dan.* 216; valdend him þāt vīte ∼ *Gn. Ex.* 43; se þās voruld ∼ (*creavit*) *Gn. Ex.* 34 und *ähnlich An.* 798; he him fultum tīóðe *Gen.* 173; þe us þis līf ∼ *Met.* 20¹³¹; vig, þe þu þe tō gode teóðest *Dan.* 208; þāt þu us tō vrace ∼ *Dan.* 809; pl. hi me vīð lufan lādum dædum torne tēlnysse teóðan mǣnige (teónan *MS*) *Ps.* 108³. — 2) *instruere, mit etwas ausstatten*; præt. pl. nalās hi hine (*regem mortuum*) lāssum lācum teóðan, þeóðgestreónum, þonne þā dydon, þe . . . *B.* 43. — s. fore-, geteón und teohhian.

teón (*alt.* tión) n. *damnum, perniciēs, infestatio*; acc. þone on ∼ vīged teónd his teónde *Rā.* 51³; inst. þāt vās þā Absalon his sunu hine ādrifen hāfde of þam rīce, þā hine (Absalon) teónē vyrde Chus Geniminis sunu *Arg. Ps. Th.* 7 (*vgl. Reg. II, 17*). — s. nīðgeteón.

teóna *alts.* tiono m. *criminatio, infestatio, furgium, injuria, damnum*; dat. tō teónan (c. dat. pers.) *Jul.* 458, *Gū.* 397, *El.* 988; acc. ic (Hagar) fleáh tregan and ∼ *Gen.* 2274; se him þone ∼ gerēð *Gen.* 774; þe on ∼ *Gen.* 885, 892; ic on eorðan gebād tintregan fela and ∼ micelne *Sat.* 497; þurh ∼ *Jul.* 402; þe tælnessa ∼ geneahhige vīð heora þam nēhstan nīð ābōfan *Ps.* 100⁴; eallum þe deópe hār ful treaflice ∼ þolian '*injuriā patientibus*': *Ps.* 102⁶; ∼ and unrīht us fram āfyrde '*elongavit a nobis iniquitates nostras*': *Ps.* 102¹³; inst. þā heora tungan teóð ∼ gehvylcē sveorde efenscearpe *Ps.* 63³; and ge siddan beóð ∼ gehvylcē ful trume æghvār (*wol cher vīð ∼ gehvylce acc. pl.*) *Ps.* 104⁴; nom. pl. in þisse sǣrgan dāne, þār hi teāra ∼ cnyssed '*in convalle lacrymarum*': *Ps.* 83⁶; oft væron ∼ vār-fāstra vera voredum gemæne, heardum handplega (*Jurgia*) *Gen.* 1896; ne sculon unc betveónan ∼ veaxan, vrōht vridlan *Gen.* 1902; acc. pl. hi me vīð lufan lādum dædum (-um *MS*) torne tēlnysse ∼ mǣnige (*oder dædum und teóðan?*) *Ps.* 108³; þe me tælnessa ∼ ātfāstan *Ps.* 108³⁰; þe hār deorce ær ∼ manige torne geþoledan '*injuriā patientibus*': *Ps.* 145⁶; dat. pl. cvyð þāt ic seó teónum georn *Gen.* 581; tō ∼ *Cri.* 1091, 1215; inst. svā þāt synfull gesyhd, sōna yrsad, tōðum þorn þolad, ∼ grimetad (*vor Aeger?*) *Ps.* 111³. — s. hygeteóna, lād-geteóna und týnan injuriari.

teón-cvide m. *dictum contumeliosum, convicium, calumina, blasphemia*; acc. ne frīne ic þe for tæle ne þurh ∼ *An.* 633; þār veard orcnāve

þurh ~ tveógende móð *An.* 772; torne (tornne?) ~, þe þu tælnis-
sum við þá sálestan (góðn) sacan ongunne (oder acc. plur.) *Jul.* 205;
inst. pl. him edvitsprecan ermda gehéton tornum teónevidum *Gú.* 419.

teóne *f. injuria; gen. oder dat. varon hyra tungan getale teónan gehvylcre*
Ps. 56¹.

teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl. 49), malignus; dat. pl. m. teónfullum*
Dan. 255.

teón-hete *m. odium damnosum; dat. við þam Exod.* 224; við ~
Ps. 147².

teón-læg *m. flamma perniciosa, flamma poenas, Weltbrand; nom. ~*
Ort. 969; tíónlæg *El.* 1279.

teón-líc *adj. perniciosus; acc. toscean teónlice (ranas) Ps.* 104³⁰.

teón-líce *adj. harmvoll, schimpflich; vurdon ~ tóðas idge ágealt áfter*
gylte Ph. 407; ~ geteorlað, on heora ágenne dust áfter hveorfað
Ps. 103³⁷.

teón-smið *m. injuriarum faber; pl. teónsmiðas (diabolí) Gú.* 176.

teontig (sehsig) *hundert; acc. vintre hæfde efne ~ geteled rimes Gen.*
2844. — *s. hund-teontig.*

teón-värgðu *f. supplicium; acc. véne ge þæt tæcen sutol and [teón]-*
värgðu, þá ic of [svegle] áseald vās . . . Sat. 89.

teón-vīt *m. jurgium (Diet. H. Z. X, 367); acc. vit lædan sculon ~ of*
þisse stöve Gen. 1912.

teón-vord *n. verbum injuriosum; inst. pl. mið teónvordum Led.* 4.

teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere; pres. sg. monig bið uncūd*
treóvgeþofsta, teorað hvílum, vāciad vordgebeót Hy. 11¹; *prat. teorode*
strong ær þonne hió vārig þās veorces Rā. 65²; *pl. eāgan teoredon*
'defecerunt': Ps. 118³². — 2) *c. acc. fatigare; inf. gif mine grame*
þenceað gāst teorian 'in deficiendo in me spiritum meum': Ps. 141³. —
s. geteorian, unteorig und vgl. skr. upa-das, vi-das diminui, interire.

teosel *m. tessera; inst. pl. tāfles monnes, þonne he teoselum veorped Gn.*
Ex. 185; 'teslum, tesselum': *Cot.* 179 (*Lye.*) — *altm. tiössul m. fascinus,*
character magicus; holl. teerling schwed. tärning nðd. tarl (Brem.
WB. V, 26) Würfel.

teosu, tösu *f. damnum, perniciēs; acc. alet gehvearf teónfullum on tesu*
Dan. 255; svā bið deófla vīse, þæt hi dugude besvicað and on teosu
tyhtað tilra dæda *Wal.* 84; ālyþe mīne sāvle of þām velerum, þe vom
cveden, and from þærē tungan, þe ~ vylle! 'a labiis iniquis et lingua
dolosa': *Ps.* 119³. — *s. tæsu.*

teosu-spræc *f. loquela injuriosa; dat. se getynga ver on teosuspræce*
'vir linguosus': Ps. 139¹¹.

teosvian, tæsvian *injuriari; pres. sg. T. hine tesvað and on þā tungan*
sticed Sal. 94.

-teóv s. lítteóv (= lād-teóv).

tiber, tifr (*altm. tafn*) *n. victima, hostia, sacrificium; nom.* hvār is þæt tiber, þæt þu torht gode tō þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þinne onsecgan tō tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tífre gesealde drihten hælend 'in victimam tradidit' (*Lye*), während Dietrich übersetzt 'für Geld': *Sat.* 575; *acc.* (god) Caines ne wolde tiber sceávia *Gen.* 979; ~ onsāgde his lífreán *Gen.* 1807 und ähnlich *Gen.* 1602; ne wolde him beorht fāder bearn ætniman hālig ~ *Exod.* 415; ic on þín hūs gange and þār tíðum tifer onsecge 'introibo in domum tuam in holocaustis': *Ps.* 65¹³; *dat. pl.* þæt ic þe on tífum teala forgulde ealle þā gehāt, þe ic æfre hēr mid mīnum velerum vīs tōdælde 'holocausta offerām tibi': *Ps.* 65¹³. — tibernes *sacrificium*: *Oros.* 1¹¹; 'libatio vintifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 is in timber su āndern. — s. siġe-, siġortiber.

ticlum? þæt sló vlht sý mid moncyne miclum ~ sveotol and gesýne (tíðum?) *Rð.* 40³.

tíð *f. 1)* *Zeit, tempus; nom.* þā sló ~ gevāt ofer timber sceacan mid-dangeardes *Gen.* 135; forðbæro ~ *Gen.* 132; þā seó ~ geveard, þā he... *Gen.* 1141 und ähnlich *Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gú.* 943, *Met.* 26¹⁷; ~ is, þæt þu fēre *Gú.* 1269; þonne þās ~ ne bið *Cri.* 1567; ne bið þæt sorga ~ leóðum ālýfed, þæt þār læcedōm āndan mōte... *Cri.* 1572; þis is vynne ~, þæt man vel dō 'tempus faciendi': *Ps.* 118¹³⁶; ~ vās tōveard *Gú.* 85; nis seó ~ latu *Gú.* 1239; hvonne se dāg and seó ~ dryhtum geeāve frātve flythvates *Ph.* 334. — *gen.* bād leófran tíðe *Gú.* 523. — *dat.* on þære tōveardan tíðe *Gen.* 1283; þære ~ is neāh geþrunġen *Gen.* 2508 und ähnlich *Jud.* 286; is tō þære ~ tālmet hvīle 27 nihtġerīmes *An.* 113; ne ve þære vyrðe vēnan þurfon tōveard in ~ *Cri.* 82; on dāġes ~ (*in der Zeit eines einzigen Tages*) *An.* 1409; sylð his vāstmas tō rihtre ~ 'in tempore suo': *Ps. Th.* 1⁴. — *acc.* hi heora dāġena tíð dādun íðle 'defecerunt in vanitate dies eorum': *Ps.* 77³³; þu his dāġena ~ deorce ġescýrtest 'minorasti dies temporis eius': *Ps.* 88³⁸; þurh ālda ~ *Gú.* 807; twelf vintra ~ (12 Winter lang) *B.* 147; lange ~ (*diu*) *B.* 1915, *Met.* 10⁶⁶; nýdād crāftē ~ *Sal.* 394; þā sylfan tíð (*eodem tempore*) *Men.* 5; in (on) þā (þās) āðelan (hālgan, snūdan, ġæsnan, mārāh, ġrimman, lænan, openan, slīðnan, longan, frēcnan, ġeómran, hvīlnan, bitran, ġeócran, seócnan, dreórgan, slīðan, forhtan) tíð tēmpore: *Cri.* 455, 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559, 1571, *Mód.* 10, 52, *Sch.* 49, *Ph.* 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 1162, *Gú.* 940, 949, 965, 1041, 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10⁶⁶, *Rð.* 4³⁰; in (on) þā (þās) ilcan (sylfan) ~ *eodem tempore*: *Gen.* 1083, 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 45, 231, *An.* 913; on nā leófran ~ *Gen.* 412; on þā ~ *Jud.* 307; in svā hvylce ~ svā... *Reb.* 5; on sumeres (vintres) ~ *im Sommer, Winter*: *Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Met.* 29⁶⁸; in (on) ealle (ālce) ~ *Gen.* 804,

Ort. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 81; in āne ∼ eallum āt-somne *An.* 1093; io vās fæmne geong, feaxhār cvene and ænlic rinc on āne ∼ *Rā.* 73²; in (on) hira lifes ∼ *während ihres Lebens*: *Gū.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127¹ und ebenso on his daga ∼ *Gū.* 922, *El.* 193; beo þu on ∼ gearu! (*zur rechten Zeit*) *An.* 214 und ebenso vās an ∼ tō lāt *Jul.* 712; ne he ∼ forsāt, þās þe he dreógan sceolde *Gū.* 311; þu þās tīdlice ∼ gemearcast *Ps.* 144¹⁶. — *nom. pl.* eá lā þāt on eorðan nu ussa tīda vāren æghvās svelce under sunnan! *Met.* 8⁴⁰. — *gen. pl.* on tīda gehvone (*omni tempore*) *Gen.* 2305; þu ∼ gehvane of sylfum þe symle inlīhtest *Cri.* 107; leóma leóhtade āfter þon ∼ begong (*per temporum cursum*) *Cri.* 235; in ussara ∼ tīman *Gū.* 726; in ūrra ∼ gemyndum *Gū.* 849; ær feala ∼ (*dīu*) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tīdum *Gū.* 125; on his ∼ *Met.* 9²⁷. — *acc. pl.* on sum tīde (*tempore quodam*) *Met.* 9¹⁵, 26⁴; on þā ∼ (*tunc*) *Met.* 26^{13. 43}. — *inst. pl.* ic on þīn hūs gange and þār tīdum þe tīfer onsege *Ps.* 65¹³ und *ähnlich Ps.* 61¹¹, 65¹⁵, 67²⁶, 70²², 115⁸, 137², 146², 149³; on þīnum torre vese ∼ genihtsum! *Ps.* 121⁷; mūða gehvyle mete þearf, mæl sceolon ∼ gongan (*zu bestimmten Stunden, zur rechten Zeit statt haben*) *Gn. Ex.* 125; ær me lāre onlāg, gife unscynde mægencýning āmāt, ∼ gerýmde *El.* 1249; þār hy bīdunge æror mōstun āfter tintergum ∼ brūcan (*interdum, interdū*) *Gū.* 182; monegum ∼ *Gū.* 89, *Rā.* 59⁶; sēlrum ∼ (*in beßeren Zeiten*) *Sat.* 45; ? þāt seó viht sý mid moncyne miclum ∼ sveotol and gesýne (*tiolum MS*) *Rā.* 40².

2) *dies festus*; *nom.* vīde is geveordod hāligra tīd *Men.* 121 und *ähnlich Men.* 154; *acc.* ve þā tīd healdad on midne vinter *Men.* 118; ve veordīad hēahengles ∼ on midne vinter *Men.* 177 und *ähnlich Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne māgon ve þā tīde be getale healdan daga rīmes (*das bewegliche Osterfest*) *Men.* 63.

3) *hora*; *nom.* vās þā sihste tīd on midne dæg *Gū.* 1123; vās þā nigode ∼ *El.* 874; *acc.* vā lā! mōste io āne ∼ ūte veorðan, vesan āne vinterstunde! *Gen.* 369; oð þā nigodan ∼ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvā seondon tīda āgongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ∼ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sīdum ∼ gemearcad dāges and nihtes *Ph.* 146; bringd ∼ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þām vinterdagum vundrum sceorta ∼ getiohhast *Met.* 4²¹; slege þrovade slex ∼ dāges *Jul.* 230; ymb seofon tīde (?) *Dan.* 583. — *s.* ān-, æfen-, bēn-, dæg-, eāstor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tīd.

tīd-dæg *m. dies temporis constituti t. e. mortis*; *inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vintra hāfde, þā he voruld ofgeaf, and tynne eac, þā his tīd-dāgē rīm vās gefylled *Gen.* 1165.

tīd-ege *m. terror temporis constituti (mortis)? ncm.* simle þreóra sum þinga gehvylcē, ær his ∼ tō tveón veorðed, ādl oððe ylde oððe ecghete sægum fromveardum feorh oðþringed (*tīde ge MS*) *Seef.* 69.

tīd - fara *m. tempore opportuno means? nom.* þu eart nu ~ tō þam hālgan hām *Cri.* 1674. — *vgl.* tīd - rēn *pluvia tempestiva*: sēnt tīdrēnas on þīn land 'ut tribuat pluviam terrae tuae in tempore suo' *Deut.* 28¹².

tīd - līce *adv. opportune, tempestive, mature*; him eac spēdlīce spearuva hūs begyted and ~ turtile nistlad 'passer invenit domum et turtur nidum sibi': *Ps.* 88⁸; and us teala sceāvige, ceōse mid gecorenū, þāt ve mid þīnre þeōde þār blissian! *Ps.* 105³; þu þās ~ tīd gomearcast 'in tempore opportuno' (*oder adj.*) *Ps.* 144¹⁶; þānne ādre cymd emb tvā niht þās ~ us Julius mōnad *Men.* 131; bædon þāt he ~ hām - veard være *Oros.* 8¹; þāt þāt angin veard ~ þurhtogen *Oros.* 4⁹; seō vās ~ grāne 'opportune': *Bed.* 1⁷.

tīd, tȳd *f. concessio, donum, gratia*; *lat.* tō tȳde syllan *Bed.* 4¹⁴; *acc.* hire þās fāder on rōderum tīde gefremede *Jud.* 6.

tīda *c. gen. compos*; þu scealt þære bāne ~ veordan *Gen.* 2527; þu þās ~ beō! *Gen.* 2360; *pl.* ealles þās þe ge biddad, ge beōd ~! *Matth.* 21²². — bēn - tīde, - tīgde *deprecabilis* (*Lye*).

tīdian, tīgdian, tȳdian *voti compotem reddere, concedere, prestare, annuere*; *pres.* þu him tīdast (*erfüllst ihre Bitte*) *Hy.* 7¹⁴; *imp. pl.* git hylde and treōve tīdiad me! *Gen.* 2516. — *s.* getīdian (- tīgdian, - tȳdian).

tīfer, - tīg, tīgan *s. tiber, feóver-, fīf-, seofon-, six-, teón-, twelf-, tventig, tȳgan*.

tīgol *f. und tigele (-an) f. tegula, later*; *nom. pl.* 'tegulas, imbrices, lateres vel laterculi hrōf - tīgia': *Wr. gl.* 38; *inst. pl.* tīgelum sceāded hrōstbeāges rof (hrōf?) *Rān.* 31. — *altm.* tīgull *m. ahd.* ziegula *f.*

tīgol - fāg *adj. bunt von Ziegeln*; *pl. nom.* ymbe hārne stān tīgelfāgan trafo torras stōdon *An.* 844.

tīhan (teón) *goth. teihan ahd. zihan arguere, accusare, criminare*; *pres.* þu me stale tȳhst *Gen.* 31²¹; tȳhd me untryōvda *Gen.* 581; ful oft mon vearnum tīhd eargne, þāt he elnē forlēose *Gen. Ex.* 187; hvī ~ ūre hlāford us svā micles falses? *Gen.* 44⁷; *pres.* he teāh hine, þāt he hys ungerisna spræce vid þā senatus *Oros.* IV, 11⁹. — *s.* oftīhan.

tīhd, tīhhian, tīht, tīhtan *s. teón und tīhan, teohhian, tyht, tyhtan*.

til *adj. aptus, utilis, bonus, prestans*; *nom.* til sceal on ēdle dōmes vyrcean *Gen. C.* 20; he vās selfa ~ *Gen.* 1606; sum bið bylda ~ hām tō habbanne *Crā.* 75; Hālgā ~ *B.* 61; þegn ungemete ~ *B.* 2721; ~ bið, se þe his treōve gehealded *Wand.* 112; ne vās þāt gevrixle ~ *B.* 1304; is his mildheortnes ~ mancynne *Ps.* 116³; is mīn innad ~ *Rā.* 18⁹; ~ mon (þearf) tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142; ~ sceal mid tilum *Gen. Ex.* 23; vās seō tīd tilu *B.* 1250. — *gen.* tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142; þāt hio þære cvēne on - cvedan meahton svā ~ svā trages, svā heō him tō sōhte (*n.*) *Ex.* 325. — *acc.* āhte ic folgað tilne *Deór* 38; on ~ tīman 'in tempore oppor-

tunc': *Ps. Th. 31⁷*; þinne þeódscepe ~ 'disciplinam et bonitatem': *Ps. 118⁸⁸*; n. he him þæs leán ágeaf gumcystum til *Gen. 1810*. — pl. nom. acc. on þære mæge wæron men tile *Gen. 1644*; ~ and yfle *Sat. 610*; gen. tilra dæda (acc.) *Wal. 34*; freónda sôðra and gôðra, ~ and getreôvra *Rð. 27²³*; dat. instr. til sceal mid tilum (m.) *Gn. Ex. 23*; ~ gesíðum *Met. 26³⁰*; teolum húsum *Ps. 104³⁶*. — compar. nom. hvæðres bið hyra folgað tilra? *Sal. 869*.

til n. *bonitas*; dat. gôð þu eart, drihten, and me gôð sýlce on þínum tile gelær, þæt ic teala cunne þín sôðfæst veore symble healdan! 'in bonitate tua': *Ps. 118⁸⁸*.

tíla = tela adv. *bene*? ~ [reordian] *Rð. 49²*.

Tíle *die Insel Thule*, sonst *Pýle*; nom. svá svá vestmest nu in íglond lígd út on gársecg ..., þæt is Tíle hátan *Met. 16¹³*.

tíl-fremmend part. *gut handelnd*; gen. pl. tílffremmendra *Rð. 60⁷*.

tílian, tíligan, tíligean, tílgan, teolian, tiolian 1) *studere*, *niti*, *intendere*; inf. vutun ve þurh ídel searu ealle tíligean, þæt ve heora burh ábrecað mótan! *Ps. 138¹⁷*, se þe wille anvald ágan, þonne sceal he ærest tílian, þæt he his selves on sefan áge anvald innan *Met. 46¹*; ve sculon mærdum tílgan, þæt ve tó þam býhstan hrôfe gestígan hálgum veorcum *Crí. 748*; præs. pl. þæt ge þone hlísan habban tílfað *Met. 10²³*; þe ve mid þam bridlê bæcnan ~ *Met. 11⁷⁹*; conj. uton ve gepencan, hú ve þider cumen, and ve þonne eac tílien, þæt ve tó mótan *Seef. 119*; prat. þín esne elnê teolode, þæt he þíne sôðe word snotur beode 'exercebatur in suis justificationibus': *Ps. 118²³*. — 2) c. gen. *studere alicui rei*, *curare*, *operam dare*, *affectare*, *acquirere*, *comparare*; inf. nolde he bletsunge biddan ne tílian *Ps. 108¹⁷*; him ætes ongan tó eorðan ~ (durch Ackerbau) *Gen. 1557*; vestan begen (vulf and hráfn), þæt him þá þeóðguman þohton ~ fylle on sægum *Jud. 208*; gif ic þonne on eorðan ôvrihtê mæg þínre móðlufan mæran ~ *B. 1823*; præs. sg. tílfað áfra gehwile ágnes villan *Met. 11⁸³*; pl. hyra hláforde gehlages tílgað *Dóm. 15*; mærdæ ~ *Ph. 472*; hi unrihtes elnê tílīgað *Ps. 143⁹*; conj. þæt hi unrihtes áva tíligean *Ps. 143¹³*; prat. he sylfa gestôð on þá svýðran hand, þær he þearfendra þinga teolode *Ps. 108³⁰*; conj. þe være sálre miclê, þær þu vurde fugel odde fise on sæ odde on eorðan neát ætes tílode (odde eorðan neát ætes tiolode *Ex.*) *Seel. 80*. — mid hú miclê elnê æghvylc wille þurh ealle list lífes tíligan, feores forhtlice forð adolian, synrust þveán and hine sylfne þreán *Crí. 1819*; þonne he át hilde sceall við láð verud lífes tílian (*das Leben aufs Spiel setzen oder vertheidigen*) *Sal. 160*; ôðer his tó eorðan elnes tílode (ætes *Dict.*) *Gen. 972*. — 'eord-tíld *agricultura*': *Wr. gl. 11*; 'colonus tílla': *ib. 74*; *ahd. zillén*, *zillôn mhd. zilln engl. to till und to toil*. — s. getílian.

tíll n. *statio fixa*? dat. svá stent eall veoruld stille on tílle *Met. 20¹⁷³*; gim (sunne) ástíhð on heofonas up býhst on geære and of ~ ágrynt

tô sete sîged (sc. *in Junij*) *Men.* 111; *nach Ettm.* = *alt. mhd.* zil n. — *âtillan, getillan attingere, tangere.* — s. *fortyllan.*

til-líc *adj. bonus; nom.* ∼ *esne Rā.* 55^o, 64^o.

til-líce *adv. bene; ∼ Reim.* 2.

til-môð *adj. bonus animo; acc. sg. tilmôðne (Abr.) Gen.* 2166.

til-môðig *adj. idem; nom.* ∼ *eorl (Abr.) Gen.* 1887; þæt þu ∼ treôve selle, þæt þu ville me wean fæle freônd *Gen.* 2817; *acc. pl. m. tilmôðige Ap.* 86.

tîma *alt. tîm* *engl. time m. tempus; nom. þonne hyt tîma byð 'quando tempus erit': Wr. gl.* 12; *dat. vel acc. on rýpes tîman Ph.* 246; eall þæs geodon in ussara tîda ∼ *Gā.* 726; on tîlne ∼ '*in tempore opportuno*': *Ph. Th.* 31⁷.

timber *engl. timber n. materies, structura, ædificium; acc. seô tîð gevât ofer ∼ sceacan middangeardes (tiber MS) Gen.* 137; *dat. gevorhte væron of eordlicum timbre (aus irdischem Stoff) Bed.* 3²²; þā lîfgendan stānas tō þam heofonlican timbre gebār *Bed.* 4². — s. *fugol-, heāh-, heofon-, mago-timber, getimbru.*

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf. ceaster timbran Gen.* 1057; veall stānenne up forð ∼ *Gen.* 1692; he on þām telgum ∼ onginned, nest gearvian *Ph.* 188; ne mæg fira nān vîsdōm ∼, þār voruldgîtsung beorg oferbræded *Mct.* 7¹²; ofer mînum bāce hî ongunnon fācen timbrian '*fabricaverunt*': *Ps.* 128³; *pres. sg. se þone sele frātved, timbred torhtlice Dōm.* 93; eft Hierusalem drihten ∼ '*ædificans*': *Ps.* 146³; *conj. nymde hūs timbrige hālig drihten 'ædificaverit': Ps.* 126¹; *prat. he burh timbrede Gen.* 2840; he timbrade Sion *Ps.* 101¹⁴; on heofonhāme drihten his heāhsetl hrōr ∼ '*paravit*': *Ps.* 102¹⁸; *part. acc. n. sāl timbred B.* 307. — s. *þ-, be-, getimbran (-lan).*

-tîme, timpanum, tinga, tingan s. þveorh-tāme, tympanum, intinga, getingan.

tinnan? *pres. sg. lustum ne tinned Reim.* 54. — *vgl. tennan.*

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplicium; gen. helle-tintreges mûð Bed.* 5¹²; *gen. pl. tintrega stōve Luc.* 16²⁸; *dat. pl. þā he on tintregum vās Luc.* 16²³; āfter tintergum *Gā.* 182; *acc. pl. tinterga (sc. gehennae) Gā.* 621.

tintrega *m. idem; gen. ic (Urist) on eorðan gebād tintregan fela and teónan micelne Sat.* 497; *aus tint-trega?*

tîr, tîr *alt. tîr m. 1) gloria, decus, honor, splendor; nom. þæt eóv ys vuldorblæd torhtlic tōveard and tîr gîfede (in pugna) Jud.* 157; nis hēr eādiges ∼ (*in der Hölle*) *Sat.* 93; ne bið nænges eorles ∼ leng on þîssum lîfe, siddan leóhtes veard ofer ealne foldan fādm fîr on-sended *Dōm.* 52; þā vās feohte nēh ∼ *æt getohte By.* 104; ∼ *vel-gade Reim.* 34; ne bið hira ∼ *gelfe Sā.* 364; ne tîftað hēr tungol,

ac bið tȳr sceacen, eorðan blædas *Dôm.* 45. — *gen.* tȳmað nu and tydrað, tīres brūcað, mið gefeán fryðo! *Gen.* 1512; ~ brytta (veal-dend) *deus*: *Jud.* 93, *Orl.* 462, *Ps.* 79¹⁴; þá vās hyra ~ æt ende, eádes and ellendæda *Jud.* 272; ~ blæd æne ágan (*in coclo* *Cri.* 1212 und *ähnlich* *An.* 106; ve þās sælæc brohton ~ tō tæcne *B.* 1654; ~ eáðige (*se.* cyningas) *Ps.* 71¹⁰. — *acc.* þe þe áscæ tīr æt gūðe forgeaf *Gen.* 2108; á his ~ metod dugedum iécete *Gen.* 2375; and ge dōm ágon, ~ æt tohtan *Jud.* 197; sumum he scyred gūðe blæd, geveal-denne vígplegan, sumum vȳrp odðe acȳta, torhtlīcne ~ *Vy.* 70; ealdor-langne ~ geslōgon æt sæcce (*var.* tȳr) *Ádelst.* 8; hio ~ unbræcne vōgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ~ cyning and miht forgeaf *An.* 485; lærde þá leóðe on geleáfan veg, trymede torhtlīce ~ eáðigra, venede tō vuldre verod unmæte tō þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1683; and me ~ forgeaf, vígspēd við vrāðum *El.* 164; frēonda, þá hyra tȳr and eáð æstum ŷcað *Rā.* 27²². — *inst.* and dreámē benam his feond, frido and gefeán eallē, torhtē tīre *Gen.* 58; hvonne us líffruma leóbt ontȳne and þæt torhte gevit ~ bevinde *Cri.* 29; is þās vuldres ful heofun and eorðe and eall heáhmāgen ~ getæcnod *El.* 754. — *pl. dat.* líf vās mīn longe leóðum in gemonge tīrum getonge *Reim.* 42; *inst.* ~ fūst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune T. und eines nicht untergehenden Sternbildes; nom.* Tír bið tæcna sum, healded trȳva vel við áðelingas, á byð on færelda ofer nihta genipu, næfre svīced *Rūn.* 17. — *s.* ásc-tír.

tír-eáðig *adj.* *gloriā felix, gloriosus; nom. voc.* ~ cyning (evēn) *El.* 104, 605, *Hy.* 8². ²³; ~ and trag, synnig and geselig (*Judas und der Teufel*) *El.* 955; tȳreáðig cyning! *Hy.* 7²⁶. ²³; *se* tīreáðga *Ph.* 106; *dat.* tīreáðigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tīreáðige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 und tīreáðge *Reh.* 10; *gen.* tīreáðigra *Exod.* 184, 232.

tír-fūst *adj.* *firmus gloriā, firmissimus, gloriosus; nom.* ~ *B.* 922, *Ps.* 95⁹; ~ metod *Gen.* 1044; tȳrfūst hāled *Edg.* 38; *acc.* tīrfūstne-hāled *Exod.* 63; tīrfūste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100⁶; þæt ~ lond *Ph.* 69; þæt ve þȳ geornor ongietan meahton tīrfūst tæcen, þæt se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tīrfāstra getrum *Gn. C.* 32.

tír-fruma *m.* *gloriae princeps vel auctor; gen.* torhtes tīrfruman (*det*) *Cri.* 206.

tír-leás *adj.* *gloriae expers; gen.* tīrleáses trode (*des fliehenden Grendel*) *B.* 843.

tír-meahtig *adj.* *potentissimus; ~* cyning (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175.

tiedran *s.* tydran.

tiér *engl.* tier *Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse; nom. væt volenes ~* *Met.* 20²¹. — *so engl.* bei Dickens *s.* *B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tión, tíonlêg *s.* teohhian, tillan, teón, teónlêg.

tō *prap. su*; 1) mit dem *Dativ*; 1) auf die Frage 'wo hin', zunächst das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. a. w. bezeichnend; *væron befeallene fyre* ~ *botme Gen. 380 und ähnlich Gen. 381*; *hie* ~ *helle sculon on þone sveartan sið Gen. 782*; *him bryð sunu* ~ *monnum brohte Gen. 1172*; *gom færan fræd* ~ *Sarran Gen. 2760*; *langað þe ávuht up* ~ *gode? Gen. 497*; ~ *heortan griped æl unliðe Gen. 986*; *næðan* ~ *hilde Gen. 2061*; *him* ~ *heofonum bið mæd æfysed Ph. 656*; *sōna væron gearve* ~ *þære byrig Cri. 461*; *sæcean veg* ~ *vuldre El. 1150*; *þæt hie torr up ærædon* ~ *rōdortunglum Gen. 1667*; *þæt þanon være* ~ *helle duru hund þasenda mīla Sat. 728*; *lungre scynde* ~ *hilde El. 32*; *symle cyrde* ~ *him æhte mīne El. 915*; *þone þīn fæder* ~ *gesechte bār B. 2048*, *þara þe þu gehveorfest* ~ *heofonlechte An. 976*; *gevat* ~ *þam uplican ædelrice An. 119 und so ðæt gevitian oft*; *seōll* ~ *foldan An. 920*; *faran* ~ *freān dōme An. 797*; *com* ~ *sele geongan An. 1313*; *vā* ~ *þære mæran byrig cumen in þā ceastre An. 40*; *hū sceal mīn gæst cuman* ~ *geðce? Gd. 838*; *gongað* ~ *Hierusalem! Gd. 785*; *drādberende gyf*, *þæt þā sinhīvan* ~ *svylte geteāh Gd. 823*; *him* ~ *honda hūde gelæded Gd. 102 und ähnlich Kr. 59*; *ongan* ~ *flote fýsan El. 226*; *breōh vāter* ~ *mīnum feore inn flōved and ganged Ps. 68¹*; *cuman* ~ *gemōte Ori. 1027*; *þæt* ~ *þære blisse beorhte geverede in þās þeōðnes burg þegnas evōman Cri. 552*; *bryne stīged heāh* ~ *heofonum Ph. 521*; *he somnað and gædrað vyrta* ~ *þam cardstede Ph. 196*; *ic* ~ *sæ vīlle, vīð vrād verod vearde healdan B. 818*; ~ *hām faran B. 124*; *þām he* ~ *hām forgeaf āngan dōhtor B. 374*; ~ *hagan þrungeon B. 2960*; *ähnlich Gen. 626, 753, 817, 834, 1213, 1861, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760. Erod. 897, 456, 460, Dan. 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 131, 532, Jud. 11, 86. 40, 141. 147, 169, 220, 281, Sat. 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, Ori. 30, 148, 268, 475, 619, 577, 648, 650, 737, 858, 927, Seel. 130, Sch. 102, Ph. 346, 642. Reb. 7, B. 124, 234, 553, 766, 925, 1164, 1158-59, 1232, 1310, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2089, 2117, 2362, 2368, 2519, 2686, 2992, By. 166, 178, Alf. Tod. 13, Men. 8, 12, 34, 72, 165, An. 90, 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 1205, 1250, 1252, 1272, 1306, 1309, 1353, 1462, 1709, Jul. 41, 640, 677, Gd. 196, 326, 416, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, El. 52, 154, 248, 557, 1054, 1204, Kr. 43, 59, Ps. 60⁴, 73²², 101¹, 106⁶, 118⁷³, Ps. Q. 107, Hy. 6⁴ 27, 7¹, Met. 12²⁴, 17²⁰, 20²²², 22¹², Gn. Ex. 97, Sal. 504, Rd. 30¹², 35⁴, 56²; þu* ~ *heofonum besceh! El. 83 und ähnlich Dan. 652, Gd. 1276*; *from ceōle cleopode* ~ *lunde Rd. 34²*; *setton him* ~ *heafdum hilde-randas B. 1242*; *he gesamnode sāvle* ~ *lice Mat. 17²³*. — ~ *þære hilde stōp By. 8*; *fōron* ~ *gesechte Jud. 202*; *fundian* ~ *þam sīde Hy. 4¹²*; *ähnlich Jud. 213, Hb. 38, Gen. 2860, El. 32, 982*. — dem *Dativ* nachstehend: *þe he me* ~ *onsende Gen. 541*; *hāt him rice*

~ his sunu gangan *Gen.* 864; he hæht him Abraham ~ *Gen.* 1865, 2672; þá sælæc, þe þu hær ~ lōcast *B.* 1654; æsete him þá unrīht ~, þe hi gearnedon! *Ps.* 68²⁰; āhyld me þīn eāre ~! *Ps.* 70²; hvānne þu me vylle ~ *Ps.* 100¹; seō vlītige stōv, þe se vog ~ līgð, þe ve ealle ~ fundiað *Met.* 20²⁷²⁻²⁸⁰; hie him ~ nimað maged tð gemāccum *Gen.* 1258; āhnlich *Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gā.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61¹¹, 77²⁰, *Met.* 26²⁰; dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt: eode seō yldre ~ ær on reste heors bega fāder *Gen.* 2599 und āhnlich *Jul.* 876. — ic hābbe me fāstne geleāfan up ~ gode *Gen.* 544; gelyfan ~ gode, þāt . . . *Alf. Tod.* 8; hopað ~ þam æcum *Met.* 7⁴⁴; hogað ~ þære betran vynne *Reim.* 81; uton ~ þam beteran hycgan and hyhtan! *Leas* 43; ic þe hihte ~ *Ps.* 85²; io him ānum ~ eal biþence, þāt he mundbora mīn geveorde *Jul.* 155. — þā hi ~ svice þohton (*auf Verrat sannen*) *Mōd.* 61; hogedon ~ nīde *Ps.* 77²⁰; āhnlich *Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61¹⁰. — he mæg unc ærendian ~ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ~ þam herige *Dan.* 181; gebiddað him ~ þam beācne *Kr.* 83; āhnlich *Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7¹⁰; Grendel gevorhte gūðræsa fela ~ Vestdenum (*gegen*) *B.* 1578 und āhnlich *Gen.* 2265; þe ~ me feohtað *Ps.* 55²; þā ~ Sione hete hāfdon *Ps.* 128²; vītebrōgan, þe þu ~ me beōtast *Jul.* 137; for þam ærende, þe he ~ us eallum vāt *Dōm.* 113; ve habbað ~ him micel ærende (*an ihn*) *B.* 270; nachstehend: þe me feohtað ~ *Ps.* 58¹ und āhnlich *Ps.* 68¹⁷, 128¹; þe me yfel ~ ær gesōhton (*gegen mich*) *Ps.* 70²² und āhnlich *B.* 3001. — zu einem sprechen, rufen: spræc ~ Adame *Gen.* 704; hvāt hie ~ Criste cvedan onginne *Kr.* 116; io cleopige ~ gode *Ps.* 56²; āhnlich *Gen.* 790, 918, 1012, 1488, 2782, *Crī.* 1338, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54¹⁶, 64¹⁴, 85²⁻³, 87²⁻¹², 110⁴, 118¹⁴, *Hy.* 7²⁻¹², *Rā.* 60¹⁶; nachstehend: him ~ reordode *Gen.* 2166; spræc him vordum ~ *Ps.* 98⁷; āhnlich *Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119⁶, 121¹, 140¹. — þāt hi þe ~ hērað (*auf dich hören, dir gehorchen*) *Met.* 4². — hveorfað hie (eos) ~ heofonum! *Crī.* 485; hveorfan ~ fāgeran geseān *An.* 1695; ~ bōte gehvearf (*conversus est*) *El.* 1126; āhnlich *El.* 617, 1047; hū he us þurh lāre spōn ~ þam fāgran geseān *An.* 598; lærde þā leōde on geleāfan vog, venede ~ vuldre verod unmræte, ~ þam hālgan hām heofona rīces *An.* 1684-85 und āhnlich *Wand.* 86. — vēne ic ~ þe vyrsan geþīngea (*dir bevorstehend*) *B.* 525; þu geþyld hafa veāna gehvylces, svā ic þe vēne ~! *B.* 1896; him ~ væron vitode [tīres] geþīngdo on þone heān heofon *Gen.* 475; he him þāt vorhte ~ *Gen.* 2377; ic þe gearuve ~ āt leōhta gehvam lustum vacie *Ps.* 62¹; io ~ ānum þe mōd stadolige *An.* 81 und āhnlich *Jul.* 365, *Crī.* 865. — fēng his bearn siddan ~ cynerīce *Edg.* 31. — ~ þon und ~ þan (*adeo vor adj. und adv.*) *B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13⁴⁶, 20¹³⁴, 28⁷⁰, *Rā.* 41¹⁰; ~ þam monig *Sal.* 208.

2) auf die Frage 'wozu', zunächst den Zweck bezeichnend; veorce

~ leáne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vīte *Gen.* 318; hafast ~ þance geþēnod þīnum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dūgedum drihten sealde *Gen.* 1500; he him geaf vīf ~ gevealde *Gen.* 1867; him brego engla līg ~ vrāce sende *Gen.* 2584; þam vās nān ~ gedāle *Gen.* 1400; þā vās þridde vīc folce ~ frōfre *Exod.* 88; þās heriges hām eft ne com ænig ~ lāse *Exod.* 508; burga gehvone, þāra þe þam folce ~ frīde stōdon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrum teōdest *Dan.* 208; þe he ~ āgan nylle (sc. habban) *Sat.* 147; sealde him ~ æhte . . . *Sat.* 454; dūgude veccad ~ feorhnere āra cynne *Cri.* 610; scealt feōndum ~ hrōdor fūsleōd galan *Cri.* 623; þe veard mādma cyst (*gladius*) gifede ~ geōce us *Vald.* 1st; þāt ge me ~ vundre vāgan mōtan *Gū.* 341; sende him ~ lāce gife unscynde *El.* 1200; oft heō ~ bealve bearn āfēdeð selfre ~ sorge *Sal.* 372-73; hvāt ic his ~ hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; þu scealt me onsecgan sunu þīne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlōdon him ~ hūde hordvearda gestreōn *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gīse *El.* 600; gesette him synfulle ~ ealdrum *Ps.* 108³; ond þār vīfa þā gyt veorodes ~ eācan ealra fiftig *An.* 1041; ~ bōte (*insuper*) *Dan.* 200; ~ hvan drehtest þu me? (*cur*) *Seel.* 17; eode fæmnan ~ spræce *Jul.* 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsvare *Gen.* 557; hū þe rōdera veard genom him ~ freōbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gylde, þe him ~ gode teōde *Dan.* 204; *ähnlich* *Gen.* 516, 813-14, 1259, 1337, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819-20, 2891, *Exod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 216, 226, 264, 339, *Sat.* 415, 643, *Cri.* 57, 65, '67, 427, 613, 722, 1091-92, 1590, *Cri.* 60, 61, *Ph.* 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707-9, 1711-12, 2448, *By.* 131, *Men.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311-13, 342, 567, 588, 606, 809, 1083, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54, 215, 497, *Gū.* 397, 403, 593, 672, *El.* 16, 17, 193, 458, 502, 608, 678-9, 898, 922, 1011-12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176, 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104¹⁰, 118²⁰, *Ps. C.* 37, 124, *Hy.* 2², 4¹⁰, *Sal.* 309, 318, 287, *Rūn.* 10, *Rā.* 27²⁷, 40¹⁰, 42³, 69⁶. — hū slīden bið sorg ~ gefēran *Wand.* 30; he is ~ freōnde gōd (*d. i. es ist gut ihn zum Freunde zu haben*) *Jul.* 102. — ve mōtan hie us ~ giong-
 rum habban *Gen.* 407 und *ähnlich* *Gen.* 1359, *Dan.* 197, *Ps.* 104¹³; hie habbad me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 und *ähnlich* *Cri.* 36. *An.* 324, *Ps.* 131¹⁴, *Rūn.* 29; vās ~ cyngge gehālgod *Edg.* 2 und *ähnlich* *El.* 10; *zu etwas machen, in etwas verwandeln*: he hiora vāter vende ~ blōde *Ps.* 104²⁵; he āvende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.* 259; þāt hie him ~ mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; ic ~ nā-
 vihte eom nīder gebýged *Ps.* 72¹⁷; ~ nāvihte forniman *Ps.* 72¹⁶; þu hi dēst ~ bysmre *Ps.* 58⁹; *ähnlich* *Gen.* 309, *Seef.* 43, *Ps.* 59¹¹, 107¹², *El.* 581, *Met.* 26⁶⁷; *zu etwas werden*: þār he ~ deōfle veard *Gen.* 305; svā þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1020; ~ hvon sculon vit veorðan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vīs ~ hælū *Ps.* 117²⁷; *ähnlich*

Gen. 1033, 2553, Cri. 28, 624, 1177, B. 587, 460, 1262, 1330, 2208, 2079, 2502, Jul. 621, Ps. 89^o, 147⁷, Met. 11^o, 26^o, 28^o, 29^o, Ræn. 9, Sal. 314, Rā. 68³; and him his gebed hveorfe ~ ārenum! Ps. 108^o. — ~ gebede feóllon Gen. 777; gesetigan ~ rūne Jul. 62, EL. 1162; þæt ge recene eóv fýsan ~ gefeohte Jud. 189; hēt hie ~ þam síde gyrvan An. 796; gegearvod ~ campe Jud. 200; þonne hie ~ gūde gārvudu rærdon Exod. 325; beóð þonne gegādrad ~ þam síde Dōm. 103; *ähnlich* B. 1472, An. 1029, 1700, EL. 1001; Noe genam on eallum dæl æhtum sīnum ~ þam gielde Gen. 1501; þonne he gevyrceð ~ vera hilde helm and hupseax . . . (für) Crā. 63; þeáh hie verod lāsse hāfdon ~ hilde EL. 49; þār vās 3000 þara leóda ālesen ~ lāre EL. 286; he me gesette ~ compe Rā. 7³; gesāt ~ symble Dan. 701 und *ähnlich* Jud. 15, B. 489, 2104; gesæton sundor ~ rūne B. 172 und *ähnlich* An. 1163; þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vidvurpon ~ veorce Cri. 3; þe me gefylste ~ þam sídfate Hy. 4¹⁰; ābannan ~ beadve EL. 34 und *ähnlich* EL. 45, Dōm. 101; þæt he hie ~ þam gebede gebædan ne mihte (*dazu zwingen*) Dan. 202; sume ic ~ geflīte fremode (*brachte sie in Streit*) Jul. 484; þu here fýrest ~ gefeohte An. 1190; me nādre besvāc and me ~ forscape scyhte and ~ scyldfrece Gen. 898; hvāt þu þeóde lærest, bāldest ~ beadve? An. 1188; *ähnlich* Gen. 700, An. 1198; þā vās rinc manig breóstum onbryrdeð ~ þam beadulāce An. 1120; nales late vāron ~ þam orlege An. 47; vāron gearve ~ gūde EL. 28 und *ähnlich* An. 234, 1371, Ps. 124³. — ~ deāde dēman (deād MS) Gā. 521; dēm hi ~ deāde! Jul. 87 und *ähnlich* EL. 499, 500. — ic ~ sōdum vāt Sal. 429; sǣgdest us ~ sōde, þāt . . . Sat. 63 und *ähnlich* Gen. 570; s. sōd. — mit þār statt des neutralen Demonstrativpronomens: hie þār fundon ~ freāgleāve ādele cnihtas (*zu dem Zwecke, für den Zweck*) Dan. 88.

3) auf die Frage 'wo' in der Bedeutung bei, an, von (*letzteres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.*); he him miltse ~ þe sēceð Gen. 2646; gif he ~ his freóndum vile fultum sēcan Sal. 440; þu gehogodest sǣcce sēcean hilde ~ Heorote B. 1990; voldon ~ dūnscefum drohtad sēcan An. 1541; þār is help gearu þam þe sēceð ~ him An. 911; *ähnlich* Wal. 36, 86, B. 2494, Fin. 27, An. 1154, 1570, Jul. 115, 170, 219, EL. 216, Ps. 121^o, Ps. C. 108; tǣcna gehvylces, þe ic him ~ sēce EL. 319 und *ähnlich* nachstehend EL. 325, 410, 568; he for vlenco veán āhsode, fæhdo ~ Frysum B. 1207; volde ic ānes ~ þe crāftes neósan An. 488; ~ eordan him ætes tilian Gen. 1557; óder his ~ eordan elnes tilode Gen. 972; gif he him þonne ~ hofum Geáta geþingad (*Hülfe sucht*) B. 1836; frides earnian ~ dryhtne Reb. 14 und *ähnlich* Ps. Th. 7³; ~ þam ic hine georne gefrǣgn gysum ceáþian, þāt he him bōcstafas ārædde Dan. 739; ~ fāder fādmum freodo vilnian B. 188 und *ähnlich* bei vilnian Dan. 215, 222, Cri. 773; þonne hy him ~ eóv ārna bædun Cri. 1353; and him recene ~ frides vilnedon Met. 1²⁴. — ne þurfon hi þonne ~ meotude

miltse geveānan *Ort.* 1366 und ähnlich *B.* 2922 (to *MS*), 158, 601, *Ps.* 55³, *Vald.* 2³⁷; gif we ~ þam hālgan helpe gelēfað *Sat.* 291 und ähnlich *B.* 1272; so þe him bealva ~ (= tō him) bōte gelyfde *B.* 909. — næst þu ~ ænigum andan genumenne *Met.* 20³⁶; ~ þon ealdfeōndas andan nāmon *Gā.* 189; for þām treōvum, þe þu genumen hāfdest ~ Abrahame *Dan.* 814. ~ þam egsan sceal æghvyle habban *Ps.* 75⁹; þe him bið egsa ~ þe *Kr.* 86; nās him ~ ēdle vynn *An.* 1164 und ähnlich *Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Rā.* 1¹³; þonne ic me ~ fremdum freōde hāfde (oder *Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4¹¹³. — ic monnes feorh ~ slagan seðe (rāche), ~ brōðorbanan *Gen.* 1525-26; fōh hider ~ me burg and breotone bold! (von mir) *Sat.* 686; sum bið ~ horse hvāt *Crā.* 81; eode ~ hyre freān sittan *B.* 641; he viste þam ahlæcan ~ þam heāhsele hilde gepīnged (in aula) *B.* 647; he sælde ~ sande sīdfādme scip *B.* 1917; hi ~ līfe læt! (am Leben) *Jul.* 88; þāt him ~ mōde fore monlufan sorg gesōhte *Gā.* 324; min mundbyrd is geriht ~ þære rōde (bei) *Kr.* 181; þāt mīn gehērnas (auditus) hehtful veorde on gefeān blīðse forðveard ~ þe *Ps. C.* 79; vyrmed mec ~ fýre (am Feuer) *Rā.* 13¹¹; gleāve beþuucan hyra hælo ~ gode! *Rā.* 49⁹; þāt he gesette on sacerdhād in Hierusalem Judas þam folce tō bisceope . . . ~ godes temple *El.* 1058. — ic ville him sōðe ~ mōdes vāre mīne gelætan (bei ihm bleiben lassen) *Gen.* 2365.

4) einige besondere Verbindungen; vit þus bare ne māgon butu ātsomne vesan ~ vuhte (mit nichten, unter keiner Bedingung) *Gen.* 839; he læt hine svā mīcles vealdan hēhtne ~ him on heofona rīce (nächst ihm) *Gen.* 254. — hine ~ sylfscvale secgas nemnað (ad suicidium eum nominant i. e. suicidam) *Vy.* 56; mon vās ~ godes anlicnesse gesceapen *Gen.* 1528; gedō me fremsume frōfre þīne ~ þīnum gōdum gāstes villan! (secundum) *Ps. C.* 131; þāt ic ā forð slōddan ~ þīnum villan veordan mōte *Ps. C.* 104; heō his heorte ongann vendan ~ hire villan *Gen.* 717.

5) temporal; a) für die Dauer eines Zeitraums: ~ langre hvīle *Gen.* 489; tō ealdre, tō vīðan feore, tō vorulde s. ealdor (n.), feorh, voruld. — b) bis zu einer bestimmten Zeit: nās long ~ þon, þāt . . . (daß, bis) *B.* 2591, 2845; þāt vāre þritig vintra ~ þīnum deāddāge *Secl.* 37 und ähnlich *An.* 113. — c) zu oder in einer Zeit; ~ dāge (hodie) *Hy.* 5⁶, 6¹⁴; ~ dāge þīssum (hodie) *Gen.* 1031, *Exod.* 263; ~ þam ærdāge (prima luce) *Exod.* 198; ~ midre nihte *Kr.* 2; ~ ful monegum dāge *Gen.* 728; mid ærdāge emne ~ morgene *An.* 221; him þā Scyld gevāt ~ gescāphvīle fēran on freān vāre *B.* 26; þeāh þe ic ætes ne sý æfre ~ feore (je im Leben) *Rā.* 41⁶³; nās ic him ~ līfe lādra ðvihtē þonne his bearna hvyle *B.* 2432; þār he him vorna fela sorge gefremede yrmde ~ aldre *B.* 2005.

II) mit dem Genitiv; ~ þās oft cymed deād unþīnged (zu ihm) *Gn. Ex.* 35; gevāt him ~ þās gemearcas, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen.* 2885; hi lungre ~ þās here samnodon

(dorthin) *An.* 1125 und ähnlich ~ þás *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ~ þás þe (dahin wo) *B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ~ þás (dahin wo) *An.* 1072; ~ hvás hie gearve bæron (wohin) *Exod.* 192; ~ þás (adeo, vor adj. und adv.) *Cri.* 220, *Secl.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ~ middes s. mid n. — temporal: ~ middes dāges (Mittags) *Ps. Th.* 36⁶.

III) mit dem Accusativ; þā þe hveorfan sceoldon ~ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ~ Galileam *Sat.* 527; ~ deað dēman *Gā.* 521; ~ dāg (hodie) *Hy.* 7⁶, *Ps. Th.* 2⁷; ~ morgen *Gen.* 2438; þe ~ geveald *Jul.* 86; ~ sōð *Gā.* 1317. — tð honda (*Kr.* 59, *Gā.* 102) könnte auch acc. pl. sein; tð hām, tð hrōðor sind oben als unflectierte Dative aufgeführt.

IV) mit dem Infinitiv; 1) mit unflectiertem Infinitiv: he onsende vorn þās verudes vest ~ fēran *Dan.* 76; þāt hit āfter him wurde gefēced hād ~ hebban svā heofonsteorran *Az.* 37; āfēsed bið āgenne eard ~ sēcan *Ph.* 275; monað mōdes lust ferd ~ fēran *Seef.* 37; ne bisorgað he synne ~ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ~ fēran *B.* 316; nās þār māra fyrst frēode ~ friclan *B.* 2556; him sēlle þynced leahtras ~ fremman *Jul.* 408; vīste he þī gearvor ~ secgan, hū... *Jul.* 557; micel is ~ secgan eall āfter orde *Gā.* 502. — 2) mit flectiertem Infinitiv, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. Gerundium und Supinum oder ut c. conj. entsprechend; nyston sorge viht ~ begnornianne *Gen.* 243; nis me vihtē þearf hearran ~ habbanne *Gen.* 279; ic hābbe geveald micel ~ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafad hit gemearcod mid mōncynnē ~ gesettanne *Gen.* 864; þeāh he his vyrde ne sīe ~ ālstanne þās fela he me lādes gesprāc (daß es ihm erlassen würde) *Gen.* 622; his hyldo is uno betere ~ gevinnanne þonne his vidarmādo *Gen.* 660; þīnes rīces rīm ne cunnon ylde ofer eordan ~ gesecgenne sōðum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svīð nīdas ~ nergenne *Dan.* 285; svā him leōfre bið ~ gefremmanne *Cri.* 597; he bið lufsum and līde leōsum mannum ~ sceāvianne *Cri.* 915; gōddædum, þe hie ær forhogdun ~ dōnne *Cri.* 1289; þār hy leomu ræcad ~ bindenne and ~ bārnenne and ~ svingenne (ut ligantur etc.) *Cri.* 1622-23; hvāt him sēlest vāre ~ gefremmanne *B.* 174; ðfost is sēlest, ~ gecyðanne... *B.* 257; nō þāt yðe bið ~ befeōonne *B.* 1008; vundor is ~ secganne, hū... *B.* 1724; seled him on ēðle eordan vynne ~ healdanne hleōburh vera *B.* 1731; nās him feor þanon ~ gesēcenne since bryttan *B.* 1922; ne bið svyle cvēnlīc þeāv idese ~ efnanne *B.* 1941; he ne gýmed ~ gebīdarne... *B.* 2452; vās his heorte gefēsed sācce ~ sēcenne *B.* 2562; unscende ~ habbanne *Vald.* 2³¹; nās þār hlāfes vīst verum ~ brūcenne *An.* 23; ic beō gearu sōna ~ ādreōganne *An.* 73; þār þe lust myned ~ gesēcenne *An.* 295; is þās gān fela ~ secgenne *Gā.* 510; ne bið þār ēde þīn spor on ~ findanne *Ps.* 76¹⁶; he com eordan ~ dēmanne *Ps.* 97⁹; þu vāst gif þu const ~ gesecganne...

Rā. 37¹³; þāt is ∼ gepencanne þeōða gehvyloum Rā. 42^o; *ähnlich* Gen. 2349, Dan. 129, Cri. 1391, Crā. 76, 96, Sch. 30, B. 473, 1419, 1806, 1851, 2416, 2445, An. 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, Gā. 377, El. 607, 1168, Ps. C. 7, Hy. 4¹¹, Sal. 406, Rā. 29¹³, 40²², 23.

tô *adv. su*; 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition*; vuton gangan ∼! (hinsu) B. 2648; he ∼ ford gæstōp B. 2289; he gēng sōna ∼ setles neōsan B. 1785; ∼ yrned Reim. 50; gā þe sylfa ∼! An. 1350; com ānē ∼ ceōlē līdan Met. 26²²; *ähnlich* bēf cuman, gangan, stapan genēdan: Sat. 708, Seel. 119, B. 313, Hy. 4²⁰, Met. 13⁶⁷, Rā. 55²; ∼ sculon clæne (sc. cuman) Dōm. 93; þāt ve ∼ mōten in þā ēcan eādignesse Seef. 119; he ∼ somnað, þā þe ūt gevitan of Hierusalem Ps. 146²; þāt se (darod) ∼ ford gevāt þurh þone þegen By. 150; efne svā vīde svā vegas ∼ lāgon innan burgum (*adjacebant*) An. 1236; fēhð ōðer ∼ (*alius occupat, potitur, greift zu*) B. 1755; þār he ∼ geseah (starude) Dan. 255, 504, 718; þār hi ∼ sēgon Cri. 495, An. 711, El. 1105; þār þu sylfa ∼ eāgum lōcādest Ps. 89^o; ge nu eāgum ∼ on lōclād færvundra sum Exod. 278; ic me ealles þās ellen vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ∼ Hy. 4⁷⁰. — 2) *insuper*; nigonhund vintra and hundseofontig ∼ Gen. 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis*; ōð hie ∼ dole vurdon Gen. 340; vās þāt vīte ∼ strang Gen. 1819; ic ∼ feala hābbe þās byrdsipes bealva onfongen Cri. 181; hy ∼ sīð dōð gæstum helpe Cri. 1568; nis nu se ende ∼ gōð! Seel. 38; sindan ∼ monige þāt! Mōd. 25; ∼ fela micles B. 694; hāfde vīgena ∼ lyt El. 63; þē lās þu veorde ∼ up āhafen (*nimis elatus, superbus*) Met. 5²²; ealles ∼ ormōð Met. 5²⁰; ealles ∼ svīde Gā. 634; *ähnlich* Gen. 529, 2580, Dōm. 25, Wand. 66-69, Kl. 51, B. 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3085, By. 55, 66, An. 98, 212, 612, Gā. 557, El. 663, 708, Ps. 74³, Met. 5²⁴, 25¹⁹, Sal. 343.

tô - bēran *differre, distrahere, dissipare*; *pres. pl.* þā beōð gebolgene, þā þec breodvīad, tredað þec and tergað, toberað þe blōdigum lāstum Gā. 260; *part. sȳn* his bearn tōboren vīde! '*commoti amoveantur*': Ps. 108¹⁰.

tô - bērestan *dirumpi, zerbersten*; *pres.* gif he tōbierstēð Rā. 39⁷; *prat.* se sceaft tōbārst (*zersplitterte*) By. 136; þāt seō byrne ∼ By. 144.

tô - blāvan *diffiare, dissipare, zerblasen*; *pres.* beōð duste gelicran, þonne hit vīnd tōblævd Ps. Th. 1³; *part.* svā nu veordað æxe (*cinis*) giord eordan eall tōblāven Met. 20¹⁰⁶.

tô - brædan *dilatate, expandere*; *prat.* þār þu þīn sōðfāst veore sniōme tōbræddest '*multiplicasti iustitiam tuam*': Ps. 70²⁰; *pl.* ve bōca tōbræddon (*breiteten sie vor uns aus, schlugen sie auf*) Sal. 431.

tô - brëcan *dirumpere, confringere*; *inf.* ne vëndon, þāt hit (þāt bold) manna ænig ∼ meahte, listum tōlūcan B. 780; þāt ve heora þurh ∼ mōton Ps. 138¹⁷; *prat. ind.* þu tōbræce bendas grimme '*dirupisti vin-*

cula': Ps. 115⁷; þā mon his riht tōbrāc Edg. 43; part. vās þāt beorhte bold tōbrocen svide B. 997; veard folc tōtvæmed, scyldburih ~ By. 242; hreōsað geneahte tōbrocene burhvealles Crī. 978.

tô-brëdan 1) *distringere, dividere*; præ. metod tōbrād monna spræce (sc. beim Thurmbau) Gen. 1695. — 2) *dilatate, expandere*; inf. and he þeāh ne mæg þone (hlīsan) tōbredan ofer þās nearovan eorðan sceātas Met. 10¹⁵. — 3) c. inst. *abigere, dispellere*; inf. þā ic ādre gefrāgn hāleð slæpē tōbredan (-on Th.) *somnum dispellere, somno expergisci*: Jud. 247. — 4) c. inst. *obvertere, advertere*; præ. conj. oft hie vorðum tōveorpað, ær hy bacum tōbreden (che sie sich die Rücken zukehren) Gn. Ex. 192.

tô-brëgdan 1) c. acc. *dirumpere, dilacerare*; præ. vās him neōð micel, þāt hie tōbrugdon blōdigum ceallum fira flæschoman him tō fōðdorþege An. 159. — 2) c. instr. *dispellere, abigere*; præ. slæpē tōbrāgd (erwachte) Gen. 2665; slæpē tōbrugdon An. 1529.

tô-cleófan *diffindere*; part. [tōclofene] Secl. 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare*; præ. conj. ær hi deað tōdæle Gn. Ex. 181; præ. þu þone āne naman eft tōdældest on feóver Met. 20³⁰; he reāðne sē recene tōdælde 'divisit': Ps. 135¹³; conj. þāt hy tōdælden uno (separarent) Kl. 12. — 2) *dirumpere, destruere*; præ. ealle þu his veallas vīde tōdældest 'destruxisti': Ps. 88²². — 3) *distribuere*; inf. þohton tōdælan duguðe and geoguðe (dat.) verum tō vīste fages flæschoman An. 152. — 4) intr. *dividi*; inf. hāt nu tōdælan heora geþeode geond þās vorulð vīde! 'divide linguas eorum': Ps. 54⁹. — 5) *distinquere*; præ. eallð þā gehāt, þe ic æfre hēr mid mīnum velerum vīs tōdælde Ps. 65¹³ (vgl. gedælan Ps. 65¹³).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; part. fela veard tōdræfed gleāvra godes þeóva (var. and munecas tōdræfdon) Edg. 88.

tô-drīfan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; inf. ~ Ps. 105³¹, Met. 22³; præ. tōdrīfed Ps. 93²²; conj. 2. tōdrīfe Ps. 142¹²; præ. ānd. þu us tōdrīfe and tōvurpe 'repulisti et destruxisti nos': Ps. 59¹; sg. 3. tōdrāf B. 545, An. 1690, Sal. 463; imp. tōdrīf Ps. 58¹¹, Met. 20²⁴; part. tōdrīfen Dan. 353, Az. 67, Met. 20¹⁰⁴ und pl. tōdrīfene An. 1428.

tô-dvāscan *extinguere*; part. veard se līg tōdrīfen and tōdvāsced Dan. 858, Az. 67.

tōð goth. tunþus ahd. zand, zan (engl. tooth pl. teeth) m. dens; acc. tōð Rā. 59⁸; inst. heofones tōðe (?) Rā. 84⁶; dat. tēð Exod. 21²⁴; nom. acc. pl. tōðas Ph. 407 (to þas MS), Secl. V. 121, Ps. 57³, Sal. 114, tēð Deut. 32²⁴, Secl. Ex. 121 und tōð Ps. Stev. 57⁷; gen. tōða Rā. 85³; þār vās ~ geheāv hlūde and geó mre (Zähneklappen) Sat. 839, ~ gristbitung (dentium stridor) Matth. 8¹²; inst. tōðum Ps. 56³, 123⁸, Rā. 22¹⁴; torn ~ þolian 'dentibus fremere': Ps. 111⁹; mid ~ torn þoligende Jud. 272. — s. blōdigtōð adj.

tôð-mägen *n. dentium robur*; *gen. eolor tôðmägenes trum Gn. C. 20.*

tô-faran *discedere, dissipari*; *inf. ær seó mengeo eft geond foldan bearm* ~ *seecoldon on landsðene Gen. 1664*; *præt. pl. tôföran on feóver vegas Gen. 1697.*

tô-flövan 1) *defluere, diffluere*; *præs. 'defluo ic tôflöve': Alf. gr. 28*; *part. bröc bið onvended of his rihttryne ryðum tôflöven (in Bäche zerfloßen durch den Felsblock) Met. 5³⁰.* — 2) *affluere?* *part. flyhtum tôflöven Reim. 47.*

tô-fyllan *disficere, serfällan*; *præs. god heafdas feónda hær gescæned and he tôfyllæð feaxes scáðan Ps. 67³¹.*

-toga *s. breóst-, folc-, hero-toga.*

tô-gadore *adv. zusammen*; *heofon and eorde hieósað ~ A. 1440. — s. tôgädere.*

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen*; *præs. ne tôgongæð þæs ænigum eáðe Rā. 24¹⁰.*

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen*; *tôgädere gáras báron (hiændon) By. 67, Jul. 63*; *eodon (cumað) ~ Ps. 90⁷, 94¹*; *gebunden (geþveorad, gefeterad) ~ Met. 20^{66, 73}, Rā. 53⁴*; *gif þu við fyre hvæthvugu foldan and lagustreám ne mengdest ~ Met. 20¹¹³*; *þu þene áne naman eft tôðældest on feóver: þæt is eall vorulð eft ~ Met. 20⁸³*; *nemdest mið áne noman ealle ~ vorulð Met. 20⁸⁶*; *siddan þá fylan eft onginnað lûcan ~ geclungene tô cleovenne Ph. 225*; *he hlemmed tôgädre grimme góman Wal. 61 und ähnlich Wal. 77*; *gebond ~ Ruin. 21*; *syddan hy ~ gegán hæfdon (sc. in pugna) B. 2630*; *teónlög bárnæð þreó eal on án grimme ~ Ori. 971.*

tô-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus*; *þe is sùsl veotod gearo tôgegnes Sat. 693: farað him ~ Sal. 119*; *eodon (cōmon) him tôgênes An. 45, 657*; *áras þá ~ An. 1013*; *him þá ~ vordum mældon El. 536 und ähnlich El. 167*; *gearvian us ~ grêne stræte up to englum! Sat. 287*; *áras gástum tôgeânes Gen. 2430*; *him englas ~ cvðman Ori. 546, 548*; *he him ~ ráð B. 1893*; *hæfde kyninga vuldor Grendle ~ seleveard ásetod B. 666*; *þær bið eft open eáðgum ~ onhliden hleóðra vyn Ph. 11*; *svinsað and singed svegle ~ Ph. 124*; *þurh his hidercyme hálguum ~ Ph. 421*; *þæs boldes, þe he us gearvað ~ Dōm. 91*; *ähnlich c. dat. ~ Gen. 288, 1973, Jud. 149, Ori. 575, Ph. 579, Seef. 76, B. 1626, 3114*; *gráp ~ B. 1501.*

tô-gengan *discedere*; *præt. hvurfon hie bátvá, tôgengdon gnornende on þone grēnan veald Gen. 841.*

tô-gīnan *findi, aperiri, hiascere*; *præt. eorde tôgaan 'aperta est terra': Ps. 105¹³*; *se stān tôgān, streām út áveóll An. 1525*; *part. beóð geaglas tôginene Seel. 110.*

tô-glîðan *dilabi*; *inf. grundveal, se ~ ne þearf, þeáh hine vecge ermets*

ræn *Met.* 7³⁴; *præs.* svá lagu tóglíðed, flóðas gefýsde *El.* 1269; *conj.* þenden him hyra torn tóglíðe *Gn. Ex.* 182; *præt.* gúðhelm (niðthelm) tóglád *J.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sávlum sorga tóglíðene *Crt.* 1164.

tô-heald *adj. proclivis, pronus; nom.* and þeah vuhta gehvile vrigað ~ svide onhelded við þæs gecyndes, þe him cyning engla fæste getiðde *Met.* 13¹⁰.

tô-hladan *dissipari; præt.* heápum tóhlôdon hleóðrum gedælde *Gen.* 1698.

tô-hleodian *s. tóhlidian.*

tô-hlidan *aperire, dehiscere; præt.* þá se beorg tóhlád, egeslic eorðscráf *An.* 1589; *part.* bið þæt heafod tóhliden (*laceratum*) *Seel.* 109; væron heorras tóhlidene (*fracti*) *B.* 999.

tô-hopa *m. spes; nom.* ~ *Met.* 25⁴⁰. — *häufig in Ps. Th.*

tô-hreósan *dilabi; part.* beóð fingras tóhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *dat.* ge dôm âgon, tîr ât ~ *Jud.* 197; *acc.* ât sâcce ofersvîðan feónda gehvylene, þonne fyrðhvate on tvâ healfe ~ sêcað *El.* 1180; *inst.* þu scealt fiersna sætan ~ nivre: tuddor bið gemæne incrum orlegnið *Gen.* 914. — *s. getoht, teón.*

tô-hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ôs byð vitena frôfur and eorla gehvam eáðnis and tóhyht *Rûn.* 4; Dæg byð deóre monnum, myrgð and tóhiht eáðgum and earmum *Rûn.* 24.

tô-irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vildeór vîðe tó-eornað *Ps.* 103¹⁹.

tô-lidian, -leodian *dissolvere; part. pl.* beóð handa tóliðode (tô-hleodode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s. âleodian.*

tô-lûcan *discludere, dissolvere; inf.* þæt hit (þæt bold) â manna ænig tóbrecan meahste, listum ~ *B.* 781; me sind leoð tólocen, lîc sâre gebrocen *An.* 1406.

tô-lýsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tólēssed *Crt.* 1043 und tólýsed 'confringet': *Ps.* 57⁵; *part.* tólýsed *Jul.* 585, *Gû.* 1263 und *pl.* tólýsade *Ps.* 72¹⁵⁻¹⁷. — 2) *separare; inf.* tólýsan lîc and sâvle *An.* 151.

tom *s. tam.*

tô-mældan, -meldan *loquellis dissolvere vel subvertere; præs.* þær is helle grund, sârlîc síðfât, þam þe sibbe tó oft tó-mælded mid his mûðe *Dôm.* 26.

tôme *adv. c. gen. frei von etwas; þæt hi mōstun mánveorca ~ lifgan* *Crt.* 1212. — *alts. tōmi, tuomi ahd. zōmi altn. tōmr adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris; nom.* svá fyren tor *Gû.* 1285; þu være me se stranga tor stîð við feóndum *Ps.* 60³; ic (deóful) þæs vealles geat ontýne þurh teónan: bið se torr þyrel, ingang geopenað (*bildlich*) *Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1686; *pl.* torras *Ruin.* 8, *An.* 844;

dat. torrum Ps. 121'. — 2) scopulum, rupes; nom. 'scopulum torr': Wr. gl. 38; dat. muntas mægenstān ātrendlōd of þām torre Met. 5¹⁷; gen. pl. 'scopulorum torra': Mone gl. 412; vgl. heāhtorras excelsae rupes, Alpes (Lye). — s. hrungest-, mere-, stān-tor.

tô-rāndan *scindere, dilacerare, conterere; part. grin bið tōrānded 'laqueus contritus est': Ps. 123'. — rendan (engl. to rend) scindere, discerpere, succidere (Lye).*

tord *engl. turd stercus, fīmus, merda; tord-vīfel scarabaeus. — s. voruf-tord.*

torht *ahd. zorht, zorht adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, praeclarus; nom. vās me svegles leóht torht ontýned Gā. 457 und ähnlich (vuldres leóht, vuldres blæd) Sat. 557, 594, Crī. 1674, An. 1614; eóv is neorxna voug blæda beorhtost ~ ontýned An. 105; ~ tæcen godes (sol) Ph. 96 und ähnlich Crī. 107, 235; ācenned of dumbum tvām ~ ātyhted Rā. 51⁸; se vuldormago spræc ~ tō his gesīde (Guthlak) Gā. 1269; se torhta (deus) Sat. 294; se ~ Āsc (Rune) Rā. 43⁹; se ~ fugel Ph. 574; þæt torhte lond Ph. 28. — gen. torhtes tīrfruman (det) Crī. 206; oftigen bið him torhtre gesihðe (sc. oculis cocci) Gn. Ex. 40. — dat. in þære torhtan byrig Crī. 542; þam ~ temple Crī. 186. — acc. torhtne (hring) Rā. 49³; beām tānum ~ Rā. 54³; ~ drihten hælend Sat. 575; upheofon ~ mid his tunglum Crī. 969 und ähnlich Crī. 1151; torhte f. Gen. 1788, Sal. 38; torht n. Gen. 2890, B. 313; ær me lāre onlāg þurh leóhtne hād mægenoyning āmāt and on gemynd begeāt, ~ ontýnde El. 1249; þā torhtan mægd Jud. 43; þæt torhte geteoh (doctrinam?) Reim. 2. — inst. and þā seolf onfēng torhtum tæcnē (Bundeszeichen der Beschneidung) Gen. 2375; torhtē tīrē Gen. 58; torhtan reorde (clara voce) Dan. 511. — pl. nom. acc. torhte (sc. angeli, stellae) Crī. 884, 934; ~ and tīrēādige (apostoli) Ap. 4; ge beóð me siddan ~ tīrēādige talade and rīmde beorhte brōðor on bearna stāl (inquit deus) Reb. 10; ~ frātve Dan. 711 (beorhte MS), Ph. 200; hū eādige þār uppe sittad selfe mid svegle torht sunu (pl.) hælendes Sat. 648; þā torhtan tæcen (Christi Wunder) Crī. 642. — dat. on treoves telgum torhtum... Gen. 1470; inst. he þār vordum god ~ cīgde Gen. 1807; torhtan leáfum bihongen Rā. 57⁹. — superl. tungla (tæcna) torhtost Men. 111, El. 164; þone torhtestan þrīnesse þrym Gā. 617. — s. gear-, gold-, heado-, heofon-, hilde-, hleór-, mære-, mere-, morgen-, rōdor-, sige-, sigel-, svegl-, vlite-, vuldortorht.*

torhte *adv. 1) splendide; ~ gefrätved An. 715. — 2) clare; ~ singad Rā. 8⁹; him ~ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eágua gesihð Rā. 60⁷.*

torht-līc *adj. splendidus; nom. eóv is vuldorblæd ~ tōveard (glānsender Sieg) Jud. 157; acc. torhtlīcne tīr Vy. 70.*

torht-līce *adj. splendide, clare, se þone sele (heofon) frätved, timbrēd ~*

Dōm. 98; lærde þá leóðe on geleáfan veg, trymde ~ tīr eáðlgra
An. 1688; his mildheortnyss is micel ofer us ~ getrymed *Ps.* 116².

torht-môð *adj.* *præclarus animo*; *nom.* ~ (*deus*) *Jud.* 6, 93; ~ hāle
 (Noah) *Gen.* 1502.

torn *ahd.* *zorn n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor*; *nom.*
 þenden him hira torn tōglīde (*ira*) *Gn. Ex.* 182; *acc.* he hāte lēt ~
 þoliende teāras geófan *Gú.* 1029; hi tredað þec and tergað and hyra
 ~ vrecað *Gú.* 259; þāt hie his ~ mid him gevræcan on vráðum
Gen. 2037; áhnlich his ~ vrecan (gevræcan) *Gen.* 58, 2508, 2580;
 hie me ~ nivlað (*indignationem*) *Gen.* 1258; he leng ne volde ~
 þrovigean *Gen.* 2422; þeáh io ~ druge (*tribulationem*) *Gú.* 458; ~
 geþolode vine Seyldinga, veána gehvelone, síðra sorga *B.* 147; on-
 cýdde, invidsorge, ~ unlytel *B.* 883; ~ tōðum þolian 'dentibus
 fremere': *Ps.* 111¹ und áhnlich *Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tō
 recene beorn of breóstum ácyðan (*iram*) *Wand.* 112; *gen.* væron
 tornes fulle *Gú.* 176; *dat.* vās hāt heafodvylm ofer hleóð goten,
 nalles for torne (*d. i. sic weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.*
 tornð gebolgen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden vās seó treóvlufo, hāt
 át heortan hreder innen veóll (*moerore*) *Ori.* 538; *gen. pl.* him edven-
 den cvom torna gehvylces (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gār-, grorn-,
 lyge-torn.

torn *adj.* *moerorem afferens, acerbus, malignus*; *nom.* þāt vās ~ vere
 hefig át heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (tálnysse, teónan)
Jul. 205, *Ps.* 108², 145⁶; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gú.* 419; *superl.*
 þāt vās him hreóva tornast *B.* 2129.

torn-cvide *m. sermo injuriosus*; *inst. pl.* voldon hine geteón mid torn-
 cvidum in orvénnyse *Gú.* 546; heora tungan ~ neóðe servað, svā oft
 nāðran dōð 'acuerunt linguas suas sicut serpentes: *Ps.* 139².

torne *adv.* 1) *ærumnose*; þāt me is þus ~ on móðe, hāte on hredre
 mínum *Jud.* 93; him þās vōpes bring ~ gemanode, teagor ýðum
 veóll *Gú.* 1314. — 2) *injuriose*; þāt heó mec svā ~ tælð gereahste
Jul. 73.

torn-gemôt *n. concursus hostilis*; *acc.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-geníðla *m. injurians*; *acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.*
 568, 1306.

torn-líc *adj. kummervoll*; *dat. pl.* on tornlicum teárum *Ps.* 125².

torn-môð *adj. iratus animo*; *pl.* -de *Gú.* 621.

torn-sorg *f. cura ærumnosa*; *gen. pl.* tornsorga ful *Fā.* 76.

torn-vord *n. verbum injurians*; *gen. pl.* me hosp sprecað tornvorda
 tela *Ori.* 172.

torn-vracu *f. Auslassung des Zorns*; *acc.* ge hēr áteóð in þā tornvræce
 sigaleásne síð *Gú.* 272.

torr *s. tor.*

tô - samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sîne leóde (*sc.* cuman) *Dan.* 469, 527 und ähnlich *Dan.* 120; slûpan ~ *Rā.* 4³⁰; geblênden drync ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þæt þær gelæde mid him leng ne mihton geseón ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vurm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — und: þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3¹⁶; hi hlyðað ~, singað and svinsiað *Cri.* 883; eal þreó nimeð fyres vālm ~ *Cri.* 966.

tô - sâvan *disseminare, dispergere*; *præs.* vîde tōsâved dryhten his dugode *Crā.* 110.

tô - sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þās tō-sæled *Rā.* 17¹. — 2) *deesse, deficere*; ne ~ him gūdgemōtes *Rā.* 16²³

tô - scādan, -sceādan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi tō-scāded *Ps.* 67¹⁴; god hi tōsceāded *Ps.* 81¹; manna bān drihten ~ *Ps.* 52⁶; *part.* on tu tōsceāden veorded (*fusus*) *Met.* 5¹⁸; ~ veard lig tōlȳsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiet, hvāt sȳ gōd oððe yfel, and tōsceād simle scearpē mōðē in sefan þīnum! *Fā.* 46.

tô - sceótan *mit Gewalt herbeiführen?* *inf.* ungesælige men hine (þene deað) ær villað foran tōsciótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27¹⁹.

tô - scrīðan *disgredi*; *inf.* vîde ~ *Met.* 20³⁰.

tô - scūfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid ālmessan ealle tōscūfed synna vunde *Alm.* 8; *præt.* þone lig (þæt fȳr) tōsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô - slītan *dirumpere*; *præs.* tōslited *Sal.* 72, *Rā.* 1¹⁰; *pl.* tōslitad *Jul.* 698, *Sal.* 348; *præt. ind.* þu tōslite *Ps.* 73¹⁵ und tōslāt *Ps.* 77¹⁵; *præt. pl.* tōslitene *Secl.* 110.

tô - slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þā (bridlas) ~ *Med.* 11³⁰; *præt. pl.* tōslupon þā bendas *Boeth.* 35³; *part.* veard heora heorte tōslopen 'dissolutum est cor eorum': *Jos.* 5¹; 'remissus ~': *gl.* *Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tōsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl.* *Iedoch H. Z.* VII, 192); æghvile hiora ealle tō nāuhte veordan sceol-don (*conj.*) vrāde tōslopona *Met.* 29³¹.

toste dān. tudse *f.* rana, Kröte; *acc. sg.* yfle tostan 'ranam': *Ps.* 77⁴³; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) 'ranas': *Ps.* 104³⁰.

tô - stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tōstenced *Cri.* 256 und *pl.* tōstencete *Met.* 29³⁰.

tô - stredan *dispergere*; *præs.* tōstreded *Ps.* 111⁹.

tô - svâpan *diverrere, dissipare*; *præt.* tōsveóp and tōsvengde līges leóman *Az.* 59 und ähnlich *Dan.* 342.

tô - svendan *dissipare, disperdere*; *præt.* he þone lig tōsveóp and tōsvende *Dan.* 342.

tô - svengan *diverrere, dissipare*; *præt.* tōsveóp and tōsvengde līges leóman *Az.* 59.

tô-svîfan *digredi, oberrare; præs. conj.* þý læs hi tôsvîfen *Met.* 11²⁶.

tô-syndrian *separare; prat.* þu settest on foldan svide feala cynna and tôsyndrodest hig siddan on mænego *Hy.* 9²¹ und ähnlich ∼ *Hy.* 7⁶³.

tô-tellan *dînumerare, discernere, distinguere; part.* þær nængu bið niht on sumra ne vuhtê þon mæ on vintra dæg, þæt is Tîle hâten *Met.* 16¹⁸.

tô-teôn *disträhere, lacerare; inf.* þa þe us mid tôdum ∼ voldon *Ps.* 123⁵; *præs.* he þa tungan tôtyhð *Seel.* 121; *part.* bið seô tunge tôtogen on tyn healfa *Seel.* 115.

tô-tvæman *disjungere, dividere, separare; præs.* 'disjungo ic tôtvæme': *Älf. gr.* 47; *part.* veard hær folc tôtvæmed, scildburh tôbrocen *By.* 241.

tô-þringan *distrudere, dispellere; præs.* ic vîde tôþringe lagustreäma full (*nubes*) *Rä.* 4²⁷.

tô-veccan *concitare; prat. pl.* hû þa folc mid him fæhðe tôvehton *B.* 2948.

tô-vëgan *dissipare; part.* bið volcen tôvegen *Ph.* 184.

tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus; nom.* þæt väs þreälic þing þeodum ∼ *Gen.* 1318; tîd väs ∼ *Gd.* 85; þam teohhe, þe nu ∼ is 'generationi quae futura est': *Ps.* 70¹⁷; eöv is vuldorblæd ∼ and tîr gifede *Jud.* 157; hær is gesvutelod ðre sylfra forvyrd, ∼ getäcnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses lîfes ge þäs tôveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tôveardan tîde, þe þa neälsæhte nîdda bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrde vënan þurfon tôveard in tîde *Crî.* 83; svä þæt gomele gefyrn sägdon ∼ (*als zukünftig voraussagten*) *Crî.* 137. — 2) *obvius; nom.* nu he eöv onet ∼ *Met.* 28⁷.

tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disficere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere; inf.* tôveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61⁴, 76⁷, 105¹⁹, 118¹²⁶, *Met.* 26⁷⁶, tôvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105²⁶, tôvurpan *Ps.* 73⁶ und tôvyrpan *Ps.* 82⁴; *præs.* tôveorped (tôvorped *B.*) *Sal.* 74; *conj. pl.* tôveorpan *Jul.* 650; *prat. ind.* tôvearp *Jul.* 566, *Ps.* 106¹⁸ und þu tôvurpe *Ps.* 59¹, 79¹¹, 88²³, *Hy.* 8²⁴; *conj. 8.* tôvurpe *Ps.* 105¹⁹ und *pl.* tôvurpan *Ps.* 73⁶; *imp.* tôveorp *Ps.* 53⁵, 58¹¹, 67²⁸; *part.* tôvorpen *El.* 430, *Ps.* 67¹ und tôvorpene *Ps.* 140⁹. — *intr. præs. pl.* oft hi vordum tôveorpad, ær hi bacum tôbreden (*veruneinigen sich?*) *Gn. Ex.* 191.

tô-videre, -vidre *prap. c. dat. vel acc. versus; hû* mæg ic andsvare ænige āndan vrādum tôvidere? *Crî.* 185; gerised gārnfð verum vîg tôvidre (*contra pugnam*) vîcfreodu healdan *Gn. Ex.* 129.

tô-vrëcan *dispellere, dispergere, dissipare; part.* tôvrecene *Dan.* 301, *As.* 21, *Crî.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58¹⁵, 91⁶.

trag *altm. tregr adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus; nom.* treöv þrag is tô ∼, seô untrume genag *Reim.* 57; tîreädig and ∼, synnîg and gesælig (*Judas et diabolus*) *El.* 955; *gen. n.* þæt hio þære cvëne

oncvedan meah-ton svá tiles svá trages, svá hió him tó sóhte *El.* 325. — *s.* untraglice.

trage *adv. sinistra, male*; þe oft vráðe me ~ tældan 'qui detrahunt mihi': *Ps.* 108²⁰.

trag-mæl *n. tribulatio, vexatio, tormentum?* *inst. pl.* tragemælum (þrag-MS) *An.* 1232.

tragu *f. tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vände him trage hnágre *El.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare*; *pres. pl.* hi trædað bearonássas *Rā.* 58⁵.

träf *n.* 1) *tentorium*; *dat.* tó tráfse þam heán, þær Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ~ *Jud.* 255; *acc.* stódon ymbe hira þeóðnes träf *Jud.* 268. — 2) *aedificium?* *nom. pl.* hlifodun ymb hárne stán tigelfágan trafu, torras stódon *An.* 844. — *altn.* traf *n. lintum quo caput obvolvunt mulieres*; *altfranz.* tref, treis *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

trëdan 1) *calcare, conculcare, treten*; *pres. and trides* leon 'conculcabis leonem': *Ps. Stev.* 90¹³; meo brýð trieded fótum *Rā.* 13⁶; þæt víf þín heafod treded mid fótum sínum *Gen.* 912; me man ~ 'conculcavit me homo': *Ps.* 55¹; *pl.* me tredað feóndas míne *Ps.* 55²; þá ~ þec and tergað *Gā.* 259; *prat. pl.* þe me ær trædan *Ps.* 56². — 2) *c. acc. perambulare, peragraré, betreten, auf etwas gehen*; *inf.* tredan elþeóðigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þínum breóstum bearm ~ bráðre eorðan *Gen.* 907; þu ofer aspidre meah-t eáðe gangan and bealde nu basiliscan ~ 'ambulabis super aspidem et basiliscum': *Ps.* 90¹²; se fótum treded síðru vinda 'qui ambulat super pennas ventorum': *Ps.* 103⁴; *prat. ind.* þæt þu fletpadað míne træde *Gen.* 2730; vräclástas träd *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 808, *Rā.* 14¹; *pres. sg.* ic trede *Rā.* 8¹; trided *Rā.* 81²⁴ und tryded *El.* 612; *pl.* tredað *Gen.* 203; *prat.* träd *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rā.* 71¹⁰.

treddan *investigare, scrutari*; *prat.* þær ic þín hálig vord . . . ærest æðalu tredde *Ps.* 118¹⁶¹. — *s.* átreddan.

treddian *ahd. trettôn ire, gradi, incedere*; *inf.* he þá strangan mæg streá-mas gefeterian, þæt þu mid fótæ miht on ~ 'et flumina pertransiit pede': *Ps.* 65³; *prat.* on flór treddode *B.* 725; of þam grimman gryre glæde treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj. calcabilis, meabilis*; *acc.* sæ hine (se) tredne him ongeán gyrede, þonne god volde ofer síne ýða gán *Orí.* 1166.

trega *altn. tregi m. tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega húses þínes 'zelus domus tuæ': *Ps. L.* 68¹² (*Lye*); *acc.* ic fleáh tregan and teónan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þá tvegan tregan *Met.* 5⁴²; *gen.* veá vís árræd, tregena tuddor *Gen.* 988. — *tregian altn. trega tribulare, moerore afficere*; *goth. trigô f. sollicitudo.* — *s.* helltrega, tintreg (?) und tragu.

trem, tremman, trendlian s. trym, getremman und trymman, átrendlian.

treaf-lic adj. *molestus, gravis*; acc. pl. *cillum* þe deópe hár ful treaflice teónan þolian '*injuriam patientibus*': Ps. 102⁶. — ahd. *trebanôn tribulare*, skr. *drpâmi affligo, vexo*, gr. *δέρνω* pflücken, abbrechen.

treahtere m. *scrutator, interpres, scholiastes*; pl. *treahteras* Sal. 5. — s. getrahtian.

treó, treov goth. triu n. 1) *arbor*; nom. acc. *treov* Rûn. 18; þæt ~ Dan. 511, 556, Rð. 54³; ic on neorxna vange ulve ásette ~ mid telgum Sat. 482; lífes treó (sc. in paradiso) El. 757; gen. on leáf treoves Gen. 1458; on ~ telgum Gen. 892, 1470; dat. hafað þam treove forgiefen meotud moncynnes, þæt he ána is ealra beáma beorhtast geblóven (wo he ána sich im Genus nach beáma, nicht nach treove richtet) Ph. 175; pl. nom. bearva treov Ps. 104²⁹, treovu Ps. 57⁸, Ps. Th. 28³, trivu Luc. 21³⁹ und treó Gn. Ex. 160; dat. treovum Ph. 76, Met. 4²¹, 13^{32. 33. 31}; on grénum triovum Met. 19⁶. — 2) *Gehölz, Hain?* acc. in þæt treov iunan (oder holen Baum?) Ph. 200. — 3) *Holz, lignum*; nom. *treov* (ein Holz, Stange) Rð. 57⁸; dat. of treove cyricean getimbrede Bed. 2¹⁴. — 4) insbesondere vom h. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc. *vuldres* (vealdes, hælendes, rôde) *treov* El. 206, Kr. 14, 17, 25; þæt lífes (þæt hálige) ~ El. 664, Hy. 8²⁷; syllicre ~ (acc.) Kr. 4; *vuldres* (rôde) *treó* El. 89, 147; þæt ~ El. 534; þæt hálige (vritige, mære, lífes) ~ El. 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; gen. þæs *vuldres* *treoves* El. 1252; dat. þæt fram treove becvom tírfäst rice drihten úre '*quia dominus regnavit a ligno*': Ps. 95⁸; þam hálgan (*vuldres*, lífes) *treó* Sat. 417, El. 706, 828, 867; on rôde ~ El. 856. — s. gealg-, lād-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod - treó.

treó-cynn n. *ligni genus*; acc. ~ (Runenstab? vgl. v. 12) Bo. 2.

treó-fugol m. *avis silvatica*; gen. pl. *treófugla* Gð. 707.

treov s. treó.

treóv, trýv goth. triggva ahd. triuwa f. 1) *Festigkeit, Zuverlässigkeit*; acc. gársecg fandað, hváðer ác (*navis*) hábbe ádele treóve Rûn. 25. — 2) *Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treubund*; nom. *treóv* telgade Reim. 34; hálegu ~, seó (*quam*) þu víð rôðera veard rihte healdest Gen. 2118; ~ sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst árised Gn. Ex. 160; sib sceal gemæne englum and áldum á ford heonan: vør is átsomne godes and monna, gásthálig ~ ... Cri. 584; gen. gif þu vel þencest víð þínne vealdend vøre gehealdan, treóve tácen An. 214; acc. sg. (oder pl.?) ne Hildeburh hárían ne þorste Eotena treóve B. 1072; þæt þu víð valdend vøre heólde, sôðe ~ Exod. 422; til bið, se þe his ~ gehealded Wand. 112; þæt þu þær tírfáste ~ ándest (bei deinem Gatten) Bo. 11; ne ic þe tó Sveóþeóde sibbe odde ~ vihtæ ne vône B. 2922; heó in gæste bær hálige ~ Jul. 29; healdað át heortan sôðe ~! Jul. 655; hvær ic tír-

fæste treóve funde *Ps.* 100⁶; *acc. pl.* hæfde him on hredre hálige treóva *Exod.* 366; gif hi healdad sôðe ~ 'testamentum meum': *Ps.* 131¹²; þá þe mid tungan ~ gehátad, fācenlice þencad *Leás* 25; þāt hi hiora freóndscipe untveófealde ~ gehealdad, sibbe samráde *Met.* 11¹⁴; healded trýva vel við ádelingas *Rún.* 17; *inst. pl.* mánun treóvum (*māt Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevit ealdhláfordum and hi bād ealdum ~, þāt hi āft tō him cōmon *Met.* 1⁶. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung*; *acc. ic* eóv treóve þās mīne selle, þāt ic . . . *Gen.* 1535; þe him ær ~ gesealdon *Gen.* 2046; for þām treóvum, þe þu (god) genumen hæfdest tō Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame treóva sealdon, þāt hie his torn mid him gevracon við vráðum *Gen.* 2037; þāt þu ~ selle, vāra þīne, þāt þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld*; *nom.* treóv vās gecýðed, þātte Gūdlāce god leánode ellen mid árum *Gú.* 419; *acc.* hū þearf mannes sunu māran treóve? *Exod.* 425; ne þu me ódiévest ænig tācen, þe he me þurh ~ tō onsende, mīn hearra þurh hylde *Gen.* 541; him ~ gehēt *Gen.* 714; ~ and hylde tídiad me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre treóva gehēt, his holdne hyge-*Gen.* 653; he him ne volde ænige cýðan hylde ne ~ *Gen.* 1592: vāre (*gen.*) gemyndig, þā him god sealde, sôðe ~ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god sprācan gearuve gehýrde and þāt treóve ongeat tīdum gemeldad (?) *Ps.* 61¹¹. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia*; *nom.* hūru treóv in þe (*Maria*) veordlīcu vunade, nu þu vuldres þrym bōsmē gebære and nō gebrosnad veard mǣgdhād se mīcla (?) *Crt.* 82; nō him fore egsan earmra gæsta ~ getveóde *Gú.* 311; him ne getveóde ~ in breóstum *Gú.* 515; *inst.* in svā hvylice tīd svā ge mid treóve tō me (gode) on hyge hveorfað *Reb.* 5; *acc. pl.* þāt he his treóva sceal and his móðgeþone mǣ up þonne nīder habban tō heofonum *Met.* 31¹⁶. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere*; *pres. pl.* æghvylcum þe him on treóvad 'et omnes qui confidunt in eis': *Ps.* 113¹⁷; *prat.* gehvyle hiora his (*ejus*) ferhde treóvde, þāt he hæfde móð micel . . . *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trūvan, -trývan, geortreóvan, ontreóvan.

treó-vāstm *f. arbor*; *acc. pl.* svylce þu gefyllest fāgrum blædum telgum treov-vāstme *Ps.* 103¹⁶.

treóvd̃ *altn.* trygd̃ *engl.* troth, truth *fides, veracitas*: *s.* untreóvd̃ (-tryóvd̃). treóve, trýve *adj.* *fidus, fidelis*; *nom.* þā gyt vās hīera sib ātgādere, æghvyle óðrum trýve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesíðe *Gú.* 1269; *nom. pl.* hie ne beóð nānum men ne treóve *Boeth.* 7¹. — *s.* getreóve (-trýve), ortrýve, ungetreóv.

treóv-fāst *adv.* *fide stabilis, fidelis*; *nom.* tunge mīn trióvfāst blissad for þīnes selves sōðfestnesse *Ps.* C. 114; *pl.* vārun his bebodu ealle treóvfāste 'fidelis': *Ps.* 110⁵.

treóv-geþofa *m. socius fide junctus, confederatus*; *nom.* ~ *Hy.* 11³; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, trúvian, tryvian 1) *c. dat. confidere; inf. ongon his vordum trúvian Gen. 649; for heora untreóvum, þe ic him (quibus ego) afebetst* ~ *sceolde Met. 2¹⁴; gôð is on dryhten georne tō hyhtanne þonne on ealdormen tō treóvianne 'quam sperare in principibus': Ps. 117⁹ und ähnlich Ps. 117⁸ ('confidere in homine');* *pras. pl. þā þe hira veorcum vāce trúviad Cri. 838; prat. ic sīde ne trúvode leófes monnes B. 1993; bearne ne* ~, *þāt he við ālfylcum ēdelstōlas heal-dan cūde B. 2370. — 2) c. gen. confidere; prat. vidres ne trúvode B. 2953; he georne* ~ *mōðgan māgnes, metodes hyldo B. 669; hū he his vīsa trúvode drohtes on þære dimman ādle Gd. 1184. — 3) c. dat. fidum esse; pras. ic eóv treóvige, gif ge þāt tācen gegād Gen. 2324. — s. getreóvian, -trúvian, -tryvian.*

treóv-loga *m. foedisragus; nom. pl. -an B. 2847.*

treóv-lufu *f. amor fidelis; nom. tornē bitolden vās seó* ~ *hāt āt heortan Ori. 588.*

treóv-ræden *f. pactum, foedus; acc. sg. læst uncre vel treóvrædenne! Gen. 2305.*

treóv-þrag *f. fidei tempus; nom. ~ is tō trag Reim. 57.*

treov-vāstm, trió, trióv *s. treóvāstm, treó, treóvflst.*

trod *f. gressus, vestigium (vgl. goth. trudan); acc. þāra þe tīrleāses trode sceāvode B. 843. — s. ví-, vidertrod.*

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus; nom. heorot hornum* ~ *B. 1369; eofor tōdmāgenes* ~ *Gn. C. 20; vās eft svā ær on his līc* ~ *(= hāl) An. 1479; ~ in breóstum Men. 134; is māgenvīsa* ~ *Exod. 553; acc. āhte trumne geleāfan Jud. 6; ðone and* ~ *(deum) Sat. 525; læt me on þīnum vordum veordan* ~ *! 'confirma me in verbis tuis': Ps. 118²⁹; on trume stōve 'in locum munitum': Ps. 70²; nom. pl. englas ... ~ and torhte Ori. 884; ~ and torhte tungel Cri. 934; and ge syddan beóð [við] teónan gehvylce ful ~ æghvār 'et confirmamini': Ps. 104⁴; compar. veal sceal þý trumra strong vidstondan storma scūrum Jul. 650. — s. untrum, getrum.*

truma *s. vyrtruma (vyrt-truma).*

trum-līc *adj. firmus; acc. trumlicne hām (sc. in coelo) Sat. 294.*

trumnad *m. confirmatio; dat. tō trumnade gæsta līfes Gd. 729.*

trúvan, trúvian *s. treóvan, treóvian.*

tryddian *nhd. trotten ire, gradi, incedere; prat. he tryddode of brýðbāre getrumē mīclē B. 922.*

trym, trem *nhd. Trumm n. fragmentum, pars, Stück (vgl. Schmeller I, 490-91 und L. Frisch II, 392); acc. nelle ic hine oferfleón fōtes trem B. 2525; þāt ic heonan nelle fleón fōtes trym By. 247; fōtes trym ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge; vgl. nolde fleón fōtmæl landes By. 275.*

trym *s. getrym.*

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ~ *By.* 17. — *conj.* eall þín geþeagt he getrymie! 'confirmet': *Ps. Th.* 19⁴.

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ~ vundrum tō vuldre in þā vlitigan gesceaft *Gā.* 1089; *præs.* him hālig gæst vísad on villan and his veorc trymed *Gā.* 333; hlāf ~ heortan mannes 'panis cor hominis confirmat': *Ps.* 103¹³; se þe þín mōd ~ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgen-rēn) trymmad eordvelan *Az.* 84; *conj.* þā þec geornast tō gode trymmen (*sc. parentes*) *Fā.* 14; *præt.* se (god) þāt hluttre mōd in þās gæstes gōd georne trymede *Gā.* 78; he his mōdsefan vid þam færhagan georne ~ *Gā.* 933; heold ic þīne bebodu and þīne gevitnesse vordum ~ *Ps.* 118¹⁰⁰; þāt he ~ getimbro (*i. e. fest daute*) *Gen.* 276; se his hyge ~ *Dan.* 534; ægðer oðrum ~ heofonrices hyht *An.* 1053; lærde þā leode on geleáfan veg, ~ torhtlice tīr eádigra *An.* 1683; hine god ~ mærdum and mihtum *El.* 14; engel hine elnē ~ *Gā.* 161; *part. præs.* þu me være trymmend 'firmamentum meum': *Ps.* 70³; *part. præt.* dagas syndon trymede 'dies firmabuntur': *Ps.* 130¹³. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare*; *inf.* ongan læran and tō lofe trymman folc of firenum *Jul.* 638; ongan gingran sīne vordum ~ *An.* 428; þu þāt gehēte þurh þín hālig vord, þā þu us tvelfe ~ ongunne *An.* 1421; læran sceal mon geongne monnan, ~ and tyhtan, þāt he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vráðum vordum trymmad 'firmaverunt sibi verba mala': *Ps.* 63⁴; *præt.* heáhcýning hālige spræce trymede tilmōdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eádig oreta, eorlas ~ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon forð on frófre *Crí.* 1860; hi beornas ~ (*exhortati sunt*) *By.* 305; svá hy hine ~ on tvá heálfa (*angelus et diabolus*) *Gā.* 104. — 3) *intr. impetuose versari*? *præt. pl.* gāras trymedon *Exod.* 159; fōr fyrda mæst, fēðan ~ eóredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vītes bið vīslīo ~ 'non est firmamentum in plaga eorum': *Ps.* 72³. — *s.* untrymnes.

trýv, trývan, trýve, trývian *s.* treóv, treóvan, treóve, treóvian.

tu *s.* tvegen.

tucian *vellicare, verare*; *præs. pl.* þā ofermōðan rīcan, þe þis vārige folc vyrst tuciad *Met.* 24⁰⁰ (*vgl. Boeth* 38⁷. — *triccian engl.* to twich *vel- lere, carpere*; *ahd.* zuchian, zuchôn, zwichian zwechôn; *mhd.* zucken, zwicken).

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* moncýnnes tuddor *Crí.* 1417; veá vās áráred, tregena ~ *Gen.* 988; *gen.* eordan (álda) tudres *Gen.* 1313, 1440, *Gā.* 796; *dat.* tudre þīnum *Gen.* 1788; æghvylcum (álcum) eordan ~ *Gen.* 1305, *Met.* 27¹⁰; ára þīnum earmum eordan ~! *Met.* 4³¹; manna ~ *Jul.* 459; tuddor bið gemæne incrum orlegnīð *Gen.* 914; beorc bið blāða leás, bered afne

svá þeáh tãnas bútan tuddor *Rûn.* 18; acc. eordan tuddor *Gen.* 1402, *Cri.* 688 (*homines*); eordan tudor (*homines*) *Sat.* 659; eorde bringed æghvyle ~ (*sc. im Lenz*) *Met.* 29³⁸; inst. tudrê fyllad eordan, incrê cynnê! *Gen.* 196; fyllad eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teánum and ~! *Gen.* 1535; bearna ~ *Gen.* 2801; tãnum ~ *Gen.* 2360; þãs teámes vãs tuddor gefylled unlytel dæl eordan gesceafra *Gen.* 1613; nom. pl. treófulga tuddor *Gû.* 707; gen. tudra gehvyloes *Gen.* 1336. — s. eord-, magu-, sige-tuddor.

tuddor-spêd *f. fecunditas, prolis copia*; acc. he ~ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens*; gen. pl. tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.

tûn *engl. town m. septum, pagus, vicus*; dat. þonne cymed us tō tûne *Martius rêde Men.* 84 und ähnlich *Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêred feor bi ~ *Gn. Ex.* 146; acc. cymed Veodmônad on tûn *Men.* 138 und ähnlich *Men.* 28, 78, 183; pl. heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48¹⁰. — s. burg-, cafer-, vic-tûn.

tuneco *f. tunica (Wr. gl. 39)*; nom. Josephes ~ *Pa.* 22.

tunge *f. lingua*; nom. ~ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70²², 118¹¹², *Ps. C.* 114, *Rã.* 78⁸; dat. tungan *Ps.* 108², 119²⁻³, 188², *Rã.* 49²; vcc. ~ *Seel.* 121, *Ps.* 63², 65¹³, *Sal.* 94, *Rã.* 59⁸; inst. þã þe mid ~ treóva gehátad *Leás* 25; nom. acc. pl. ~ *Seel. Ver.* 115, *Ps.* 56⁶, 72⁷, 125², 139², *Sal.* 230; gen. tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; nom. tungol (*sol*) *Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; ~ (*Venus*) *Met.* 29²²; ~ sceal on heofonum beorhte scínan *Gn. C.* 48; mōna líxed, gæstlic ~ *Cri.* 699; mánig tungul *Met.* 28²⁰; tungel (*Saturn*) *Met.* 24²². — nom. acc. pl. tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4², 29⁴, *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39¹²; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29²²; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28⁶, 29²⁻²⁰; ôðru ~ *Met.* 28¹². — gen. pl. tungla *Cri.* 671, 884, *Hy.* 4², 10⁶, *Met.* 20¹¹², 24²⁰, 28²⁻², *Sal.* 142; sunne and mōna, ædelast ~ *Cri.* 607; ædelast. (mærost) ~ *sol*: *Ph.* 93, 119; ~ torhtast (*sol*) *Men.* 111. — dat. pl. leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his ~ *Cri.* 969; under ~ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox ôðrum ~ *Met.* 24¹⁶; inst. hyrstedne hróf hálgu ~ (*coelum*) *Gen.* 956. — s. ædel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; inst. pl. heofon ongeat, hvá hine heálice torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.

turf *f. gleba, cespes, solum*; nom. 'cespes ~': *Álf. gr.* 9²⁶; *gleba* ~': *Wr. gl.* 37; acc. ic seah ~ tredan *Rã.* 14¹; dat. rôse, þe on eordan tyrf vynsum veaxed *Rã.* 41²²; (þã vellan) of þære moldan ~ brecad *Ph.* 66; þonne dugude vyn (*Phônix*) of þisse eordan ~ ædel séced *Ph.* 349; vãs sum stân eordan gelic mid þynre ~ bevrigen 'obtectus

cespite tenui: *Bed.* 5^b; and þá gevorhte veal mid turfum (var. of *~*) *Chron. Sax.* 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes*; ongan þá áfter vuldres treó eorðan delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl. turtle f. turtur*; *nom. 'turtur ~'*: *Älf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83³.

tusc (*tux*), tvá, tvæfan, tvæman *s. hildetusc, tvegen, getvæfan, ge-tótvæman.*

tvegen, tvá, tu duo; *nom. occ. m. tvegen Gen.* 460, 2428, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gá.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7⁷, *Met.* 1¹⁰, 5⁴², *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Rā.* 43¹⁰, 47², 53²; *~* mearcstapan, ellorgæstas (*Grendel und seine Mutter*) *B.* 1347; *f. tvá Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B.* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gá.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1⁴, 20¹⁰⁰, *Sal.* 260, *Rā.* 43¹, 17, 47², 69² (*tua*), 79², 83⁷, 8; *n. tu Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Rā.* 16², 37², 83²; slāt on *~* (*enswei*) *Cri.* 1141; on *~* tósceáden *Met.* 5¹⁷; on *~* hveorfan *An.* 1052; tvá *Gen.* 968, 1338; svang þát fyrr on *~* *Gen.* 449; auf mehrere Geschlechter zugleich gehend: vit Adam tvá (*ich und Adam*) *Sat.* 411; deóre *~*, víf and væpned *Gen.* 2744; sinhvān *~* *Gen.* 789; monna cynnes þá forman *~*, fāder and mōdor *Gen.* 194; sinhvān tu *Jul.* 698, *Gá.* 941; *~* beóð gemāccan (?) *Gn. Ex.* 23; drāf of vīcum dreórigmōd *~* idese of earde and his āgen bearn *Gen.* 2804; þār vit *~* beóð (?) *Rā.* 64²; *gen. m. f. n. tvegra Men.* 187, *Sal.* 426, 434 und tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eāgena hafad ægðer *~* *Rā.* 40¹¹; þār sceal Nýd vesan *~* ōðer (*d. i. zwei einzelne N.*) *Rā.* 43²; hi voldon ōðer *~* (*eins von beiden*), līf forlætan oððe leófne gevrecan *By.* 207 und ähnlich *Vald.* 1²; *dat. (inst.) m. f. n. tvām Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1806, *Met.* 31¹⁰, *Rā.* 47¹, 51², 61¹² (*tvan*), 85¹⁰ und tvām *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17², 20¹⁰⁷. — in *zus. gesetzten Zalen*: *nom. acc. tvá hund El.* 634, *Sal.* 260; *~* hund-teóntig (200) *Gen.* 1741; *~* þūsendo *Exod.* 184; *~* and hundseofontig (72) *Gen.* 1227; tu hund *El.* 2; *~* and hundteóntig *An.* 1037; *inst. monegum gereordum, tvá and hundseofontig (in 72 Sprachen) Hy.* 7²⁰.

tveft duodecim; *nom. acc. ymb eahta and ~ nihtgerimes Men.* 221; *~* apostolas (eāgan) *Sat.* 571, *Rā.* 37²; XII hund heafda *Rā.* 83⁴; tvefte væron *Ap.* 4; fēðan *~* *Exod.* 225; *~* tīreádige hāled *An.* 2, 885; us *~* *An.* 1421; mīne suna *~* *Sal.* 15; *gen. tvelfa sum B.* 2401 (XII^a), *Gá.* 681; ealra *~* *B.* 3171; tveft vintra tīd *B.* 147; *inst. tveft mīlum nēh Sat.* 389; *~* sīðum *Ph.* 69, 106, 146; tveftum fādmrīmes *Ph.* 28.

tvefta duodecimus; *nom. he vās ~ sylf An.* 665; *~* dāg (*dies Epiphaniae*) *Men.* 18.

tveftig *s. hund-tveftig.*

tventig *viginti*; *nom. acc.* feóver (seofon, eahta, nigon) and \sim *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb \sim and (*nebst*) seofon nihtum *Men.* 187; *dat.* ymb feóver niht on tventigum (*nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach 24*) *Men.* 131; on \sim fōtmælum feor (20 Fusz tief) *El.* 830.

tveó *alts.* tueho *m.* 1) *dubium*; *nom.* and þās \sim nære *El.* 171; cvād him \sim þūhte, þāt he god volde geongra vesan *Gen.* 276; *dat.* būtan tveón *Sal.* 426; būtan ālcum \sim *Met.* 11¹; tō \sim veorded *Seef.* 69; *inst.* cvād þāt he þāt on gehðu gespræce and \sim svīdast *El.* 668. — 2) *differentia, Unterschied*; *acc.* þāt være nænig manna, þāt mihte þæra tvegra tveón āspyrian *El.* 668. — *s.* untveó, untveófeald.

tveógan (tveogan?), tveón *ahd.* zuehōn, *alts.* tuehōn *dubitare*; *prat.* [nō heó tīrmeotudes] tveóde gifena *Jud.* 1; heó ne \sim þās leānes *Jud.* 346; *part.* tveógende mōd *An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui*; *inf.* ic vāt þätte vile voruldmēn tveógan *Met.* 4³¹; þe þās \sim ne þearf *Gā.* 726; *pres. meo* þās lyt tveód, þāt (*c. ind.*) . . . *Gā.* 224. — *s.* getveógan, untveóude.

tveoh *s.* tvih.

tveón *adj. binus*; *dat. pl.* be (bi) sām tveónum (*inter duo maria*) *Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gā.* 237, 1338; be verum \sim (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ: be sām tveónum Ps.* 71⁶. — *s.* betveónum, betvīnum. — ‘crepusculum tveóne leóht’ (*lux dubia, Zwielicht*) *Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj. dubiloquus, bilinguis*; *nom.* ne beó þu nō tō tælende ne tō \sim ! *Fā.* 90.

tveox *s.* tvih.

tvidig *adj. concessus*; *vgl. alts.* tuithōn *nnl.* twijden *concedere* und *s.* lang-tvidig.

tvī-ecg *adj. bipennis, zweischneidig*; *nom.* sveord tvī-ecge ‘gladii anticipes’: *Ps. Stev.* 149⁶; *auch subst. inst. mid tvý-ecgum ‘bipenne’*: *Ps.* 73⁶.

tvīg *n. ramus, palmes*; *dat. of* þam tvīge *Gen.* 988; *acc.* heó brohte him elebeāmes tvīg ān tō handa *Gen.* 1473; *pl. tvīgu Met.* 13⁴⁴; *inst. tvīgum* and *telgum Dan.* 504, 515. — *s.* gepalmtvīgian.

tvīga *m.* (? tvīge *n.*) *ramus*; *gen. pl.* tuigena ordum *Sal.* 142.

tvih *acc.* þās sīe drihten dāma mid uno \sim ! (*zwischen uns beiden*) *Gen.* 2253. — *s.* betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.

tvin, -tvīnum, tvý *s.* getvinnas, betveónum, tvī-ecg.

týan *imbuerē, instruere, docere*; *pres.* ‘imbuo ic tý odde lare’: *Ālf. gr.* 28³; *prat.* þe hi (*sc. aves*) týdon and tamedon *Met.* 13³⁹. — *s.* getýan, getēgan und teón.

tyder-nes? *dat. pl.* seó sere ne gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glēda gripe gīfrust vealled (tvef fyra?) *Sal.* 47. — *s.* untydras.

tydran, tyddran, tiedran 1) *intr. prolem producere; inf. feoh (perus)* sceal on eorðan tydran and tȳman *Gn. C. 48*; *præs. sg. vāstman tydred* *Rā. 81²²*; *pl. vadubearvas tānum tydrað (germinant)* *As. 84*; *imp. pl. tȳmað and tiedrað! (scilicet fruchtbar und mehret euch)* *Gen. 1512*. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere; præs. pl. yrnende vāter vāstme tyddrað* *Ps. 64¹¹*; *vāstme tydrað cederbeāmas* *Ps. 108¹⁶*; *conj. þāt heð (seð Vyrð) fīrena gefītu fæhðo ne tydre* *Sal. 448*; *part. heora sceāp wæron tydred 'oves eorum foctosae' (multiplicatae sunt prole)* *Ps. 148¹⁷*. — *s. ātydran.*

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis; nom. he veorð svā tedre svā gangeviðfran nett* *Ps. Th. 38¹²*; *acc. þāt tydre gevit* *Cri. 29*; *inst. hū ve tealtrigað tydran mōðð* *Cri. 871*; *pl. þā tydran mōð* *Gā. 729*; *þā hildlatan . . . tydre treōvlogan (fēig)* *B. 2847*. — *s. untyddre.*

tydrian *tenerescere, debilitari; præs. sg. tydrað þis banfāt (sc. corpus moribundum)* *Gā. 1289*; *pl. þāt sind þā getimbru, þe nō tydriað* *Cri. 1683*.

tȳð, tȳða, tȳðian, tȳgan, tȳhð, tyhhian *s. tīð, tīða, tīðian, teāg und getīgan, tīhan und teōn. teohhian.*

tyht, tiht *m. 1) disciplina, instructio; acc. ærþon þe þu cūdest minne tyht an mīne þeāvas (inquit sapientia)* *Boeth. 8*. — 2) *Zug, Bewegung; dat. verod vās on tyhte* *El. 53*; *brond bið on* ∞ *Cri. 812*; *fȳr bið on tihte* *Ph. 525*. — ? þrong niht ofer tiht londes frātva *Gā. 1265*.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare; inf. ic volde mid þære bisne men þreātian and tihtan (tyhtan C.) tō gōdum þeāvum* *Boeth. 38³*; *læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þāt he teala cunne* *Gn. Ex. 46*; *præs. ōðer hine tyhted and on tæse læred* *Sal. 493*; *þu þriefalde on us sāvle gesettest and hī siððan eac stȳrest and tihtest þurh þā strongan meaht, þāt . . .* *Met. 20¹⁷⁸*; *pl. hī dugude on teosu tyhtað tilra dæda (diabolē)* *Wal. 84*. — *s. ā-, for-, ge-, ontyhtan.*

tylgust *adv. maxime, praeipue; ic bi me (de me)* ∞ *seege þis sārspell* *Hy. 4²⁶*. — *vgl. alts. tulgo.*

tyllan, tȳma, tȳman *s. fortyllan und till, tēma, tēman.*

tympanum *n. tympanum; on timpano* *Ps. 149³*; *on tympanis* *Ps. 67²⁴*.

tyn, tȳnan *s. ten, ā-, be-, bi-, ge-, on-, untȳnan, getȳne.*

tȳnan *injuriari, affligere; imp. ne tȳn þu þine neāhgebūras! 'non quaras ultionem, nec memor eris injuriae civium tuorum':* *Lev. 19¹⁸*; *præs. conj. tȳne hine, dryhten, þam þe sār sprece sāvle mīnre! (oder æt tȳnan coercere?)* *Ps. 108²⁰*; *præt. pl. þās þe hie on dagum ær dryhtan tȳndon lange þrage* *Gen. 2648*.

tyne, -tynge, tȳr, tyrf, tyrgan, tyrvan *s. ten, getyng, tīr, turf, niv-tyrved.*

tȳtan *coruscare, lucere; præs. pl. ne tȳtað hær tungul* *Dōm. 45*.

P

þá 1) *adv. temporis: tum, tunc*; þá *Gen.* 78, *B.* 1008, 1011, *An.* 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, *Kr.* 35, u. s. w. *häufig*; iu þá *Rð.* 70²; ∞ gita, þá gën, ∞ gëna, nu þá s. git, gita, gën, gëna, nu. — 2) *conj. quum*; þá *Gen.* 96, 1142, *Dan.* 125, *B.* 140, 201, *An.* 369, 429 u. s. w. *häufig*; þá þá he volde *Met.* 11¹⁵.

þá, -þaca s. þät pron. und þáv, geþaca.

þafian sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen lassen; *inf.* ic sceal þinga gehvyle þoliau and ∞ on þinne dôm, vomdæda onvreoþ *Jul.* 466; næfre ic þæs þeódnes ∞ ville mægrædenne (*mich zur Ehe mit ihm verstehen*) *Jul.* 108; þe sind tu gearu svá lif svá deað, svá þe leófre bið tō geceósenne: cyð ricene nu, hvät þu þæs tō þinge ∞ ville! *El.* 608; þät he ∞ sceolde Eofores áne dôm *B.* 2963; þät hie á noldon hyra þeódnes dôm (*Befehl*) þafigan onginan *Dan.* 190; ∞ ne voldon, þät hie forlæton leófne lareóv *An.* 402; *pres. sg.* sum gevealdenmôð þafað in geþylde, þät (*was*) he þonne sceal *Crā.* 77; *præt.* þafodest þu gëna, þät me þeóvmennen drehte dædum and vordum (*ließest es geschehen*) *Gen.* 2246. — s. geþafian, geþafa.

þam, þám, þan s. þät pron.

þan, þon *alts. than goth. þana ahd. dana adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde*; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das *ahd. dana* (*Graff V, 42-43*): nō þon lange vās feorh ädelinges flascē bevunden *B.* 2423.

Insbesondere wird es (wie *goth. þana in þana mais, þana seiþs, alts. than Hzl. 42¹³, 81¹ und ahd. dana in dana halt, dana mēr*) in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (*vgl. nō mǣ þonne nu Kl. 4*); Dietrichs Erklärung in *H. Z. XI, 403 ff.* vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man þan in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit *goth. þana ahd. dana* absähe, auch als identisch mit dem unter þät ausgeführten dativischen þan = þam auffassen im Sinne des *lat. Ablativ beim Comparativ* (*vgl. ne Ánláf þý mǣ Ádelst. 46*); die Stellen sind folgende: næfre mon ealra lifigendra lytlē veredē þon vurdlicor vigsid āteáh *Gen.* 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle gelæste and ne āvæcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mǣ) gën hvyrfe in hæðendôm *Dan.* 221; nās him se svæg tō sorge þon mǣ þe sunnan scīma (*ebensowenig wie*) *Dan.* 264; næfre hlisan āh meotud þon mǣran, þonne he vid manna bearn vyrceð veldædum (*nie größer als dann, wenn*) *Az.* 86; nāhte ic þīnre miltse þon mǣran þearfe (*quam*

nunc) *Jud.* 92; bútan þu us þon ofostlicor hreddan ville *Cri.* 272; ne eart þu þon leófre nænigum men tō gemæccan, þonne se svearta hresn *Seel.* 52; nāgon útsíð æfre, þá þār in cumað, þon mǎ þe fīscas of þās hvāles fenge hveorfan mōton *Wal.* 80; he ne úde, þāt ænig ōðer man mārða þon mǎ gehēdde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hýrde þon cymlicor ceól gehladenne *An.* 861; nās þá vordlatu vihtē þon mǎre, þāt se stān tōgān *An.* 1524; syndon hyra vītu scytelum cilda onlicost: ne him áviht þon mǎ heora tungan nu teónan onsittað *Ps.* 63⁷; ac he georne vīdsōc Josepes hūse, ne þon ær geceās Effermes cynn, ac he geceās Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77⁶⁷; næfre vīd-drīfēð drihten ūre his āgen folc, ne his yrfe þon mǎ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93¹³; ne bið sond þon mǎ vīð micelne rēn monna ængum hūses hīrde *Met.* 7²⁰; nās scealca nān, þe mete oððe dripe mengān cūde, ne heora vāda þon mǎ sioloce siovia *Met.* 8²³; ne bió æfre ne mōt eorðan þyrseveld up ofersteppan, ne þá ebban þon mǎ foldes mearce oferfaran mōton. *Met.* 11⁶⁰; ne mōt he þāra hyrsta hionane lædan vuhtē þon mǎre, þonne he hīder brohte *Met.* 14¹⁰; þār nængu bið niht on sumera ne vuhtē þon mǎ on vintrum dāg tōtaled tīdum *Met.* 16¹⁴; ne meahste on þære eorðan ávuht libban ne vuhtē þon mǎ vātres brūcan, gif þu ne... *Met.* 20¹⁰⁸; þās foldan ne mǎg āra ænig gesēcan, fugol geflēogan ne þon mǎ foldan neát (*und ebensowenig*) *Sal.* 218.

*auch findet sich þan, þon mitunter = goth. þan im Sinne von þanne, þonne tum, quum: þār þu þon hogode hār on līfe, þāt þu vāre... Seel. Ex. 42; þāt him bið sār on mōde, onge þon he hit āna vāt Gn. Ex. 42; ceāpeādig mon cyning vīc(?) þon leódon cýpēð, þonne līdan cymēð (oder þon leódon = þām leódum?) Gn. Ex. 108. þanan, þanon, þonan, þonon adv. 1) inde, illinc, von da, von dannen; vand him up þanon *Gen.* 446; vende hine eft ~ *Gen.* 493; geviton sūð ~ *Gen.* 1966; he þār rom geseah unfeor ~ standan *Gen.* 2927; nalles up ~ gehāran sceoldon in heofonum hāligne dreām *Sat.* 327; þāt ~ vāre tō helle duru hund þūsenda mīla *Sat.* 722; ~ untydras ealle onvōcon *B.* 111; volde feor ~ ceóles neósan *B.* 1805; þāt ic gevīte heān þonan on langne síð (*von hinnen gehe, sterbe*) *Ph.* 554; he ~ com (*entkam*) *B.* 2359; and hi ealle him ~ mid þý þrymmē þreátiad gehvīder ymbstittenda ōðra þeóða *Met.* 25¹²; dýfde mec on vātre, dyde mec eft ~ *Rā.* 27³; þonon Eómor vōc (*aus der Ehe*) *B.* 1960; *ähnlich* þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 763, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *EL.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, *Vīd.* 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gā.* 296, 1327 *und* þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesāt him þá þe healde: þanon bāsnode under burhlocan, hvāt him gifede vurde (*von da aus d. i. dort*) *An.* 1067. — 2) *von wo, unde; cunnað hvāne mōte eft tō his ēðle, þanon hit æror cvom Sal.* 416 *und ähnlich* þonan *Cri.* 269; þonan ān cyning rīcsað ofer*

rôðerum up and under svá same eallra gesceafta veorulde valdeð *Met.* 24²¹; on heáhne beám, ~ ýðast mæg on eástvegum síð behealdan *Ph.* 113. — 3) *davon, dadurch*; þonne god ganged for his folc odde geond vëstena vîðe fêred, þanon (þonne ist *Druckfehler*) eorde byð eall onhrêred *Ps.* 67³. — 4) *temporal deinde*; á forð þanan *Met.* 17²⁰ (*vgl.* á forð heonan); þanon Israhêlum êce rædas on merehvearfe Moyses sâgde *Exod.* 515; ~ êce lif gesôhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

þananne, þanonne *adv. von dannen*; eodon þanonne *Jud.* 13

þanc, þonc *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke, Gestinnung*; *gen.* ne on þeóstrum ne mæg þances gehygdum ænig vîslîcu vundur oncnávan *Ps.* 87¹¹; ~ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gû.* 886; *acc.* ùre môð gebîg, þanc and þeávas on þîu gevîl *Hy.* 7⁷⁰; *înst.* vîsð þancð *Gen.* 1958. — 2) *Gnade*; *acc.* þæt vit uncres hearran þanc habban môston *Gen.* 796; *înst.* oft hê þearfendra bêno þancê gehýrde (*gnädig*) *Ps.* 101¹⁵. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas*; *dat.* hâfst tð þance gefênod þînum hearran *Gen.* 506; þá þe gîfsceattas Goáta ferodon þider tð ~ *B.* 379; bîð on þonce þegne mînum (*gratus, acceptus*) *Râ.* 5⁹; nænîgum þûhte dâg on ~, gîf seó ðîmme nîht egesan ne brohte *Met.* 12¹⁶; *acc.* þæt ærende vâs gode on þanc sprecen *An.* 1624; þæt he þæt gyld on ~ âgîfen hâfde *Gen.* 1606; him vîf sunu on ~ gebâr *Gen.* 2774; ic þe on ~ môte sealmas singan *Ps.* 107³; he of stânclice steorce burnan leóðum lædde on leóðne ~ *Ps.* 135¹⁷; lîfge Ismael lârûm þînum and þe [on] ~ vege heardrædne hyge! *Gen.* 2347; mînum þeóðne on þonc *Râ.* 21²⁶. — 4) *Dank*; *nom.* him þâs þanc sîe! *Gen.* 1116; þisse ansýne (*gen.*) alvaldan ~ lungre gelîmpe! *B.* 928; sý þe ~ and lof þîne mîltse! *Hy.* 7⁵⁸; sîe þe ~ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 und þonc *Hö.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9²; *mit Ellipse des Verbums*: gode lof and þanc! *Hy.* 9³⁹; gode ealles ~, þâs he he...! *An.* 1152; *dat.* hie þá lâc hræde þêgon tð þance (*nahmen das Geschenk dankbar an*) *An.* 1114; þâm þe his gîfe villað þîgan tð þonce *Gû.* 96; him vâs godes egsa mára in gemyndum, þonne (*als daß*) he menniscum þrymme âfter ~ þegan volde(?) *Gû.* 140; *acc.* sâgde meotude þanc *An.* 1471; ve þe ~ and vuldor secgað georne, þâs þe us âlýsdest *Hy.* 6²²; sædon gode ealles ~ *Gen.* 288; secgan drihtne ~ dædum and vordum, þâs þe he... *Sat.* 552; saga êcne þonc meotudes sîna, þæt ic his môðor geveard! *Cri.* 209; þâs ve ealles sculon secgan ~ and lof þeóðne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 und þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þâm þe þonc gode vîta ne cûdon *Cri.* 1092 und *ähnlich* *Cri.* 1213; þu þâs ~ ne vîsses *Cri.* 1386 und *ähnlich* *Cri.* 1474; þu þâs ealles ænigne ~ þînum nergende nysses on môðe *Cri.* 1498; vuldor þâs âge, ~ bûtan ende! *Cri.* 599; hafa ârna þanc, þâra þe þu unc buðe! *Gen.* 2435; hi on ~ curon âðelînges êst (*nahmen sein Anerbieten dankbar an*) *Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; *acc.* þæt him god volder æfter þrovinga þone gegyldan. þæt (ðafür ðafz) he martyrhād mōððe gelufade *Gd.* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; æþpanca.

þanc-hyegende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þār vās svylcra fela ærgestreōna, svā hy on geārdagum gumena nāthvyle ~ þār gehfōdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken*; *inf.* sceolde drihtne þancian þās leānes *Gen.* 257; *ve* seculon him ~, þās þe he... *Sch.* 31; *præt.* gode þancode, þās hire se villa gelomp *El.* 962; gode ~, þās se man gespræc (für das was) *B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *præs. pl.* þanciad *Cri.* 1256; *præt.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *El.* 1139 und þancade *Gd.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 und þancedon *B.* 1626. — *præt. pl.* þanceden þeōðne, þæt hit þus gelomp *Sat.* 534; *præs. pl.* hi þe þanciad *Hy.* 7^{40. 52}; þonne hie cynlice tō þe cleopiad and þe lustum lofē ~ 'hymnum dicent': *Ps.* 64¹⁴. — *præs. pl.* hi þanciad þrymmes þristum vordum *Dan.* 425; *ve* bletsiað bilevitne fāder and *ve* ~ þīnes veordfican vuldordreāmes and þīura mīolan māgena gerēna *Hy.* 8⁹. — *lohnem, vergelten*; *præs.* þu us leānast nu, unfreōndlice fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Rd.* 8¹³ — *s.* fore-, ge-, gearo-. hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-mōd *adj. idem*; *nom.* ~ *ver* þeāvum hydig *Gen.* 1705; *acc. f.* þancolmōde *Jud.* 172; *pl.* ~ *Met.* 19¹⁴.

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus*; *nom.* þancsnottor guma *Fā.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sāvla ~ *Hy.* 9⁴⁵; *acc. pl.* hi þās þancunga ealle hāfdon *Ps.* 101¹³.

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þancvord sprecad *Vld.* 137.

þanc-vyrde *adj. (denkwürdig) dankenswert, angenehm*; *acc.* þæt þu him (ðis) þancvyrde lāc onsege *Jud.* 198; ic eōv seegan mæg ~ þing *Jud.* 158.

þanne, þānne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; *þanne* *Ps.* *C.* 114; *þānne* *Men.* 23, 33, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 173, 210, 218, 226; *þonne* *Hd.* 62 (?), *Secl.* 91, *Dōm.* 29, *Ord.* 71 u. *s. w. autem, quidem*: nās se vāstm gelic; ðder vās svā vynlice...; þonne vās se ðder eallenga sveart (dagegen) *Gen.* 477; nis þæt þonne mærost māgenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ~ gehāte, þæt... *B.* 1671; ic þæt ~ forhicge... *B.* 435; *ähnlich* *B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4³⁰; syndon ealle hædene godu hildedeōful; heofonas þānne vorhte hālig drihten 'dominus autem vorles fecit': *Ps.* 95³; þeāh þe ic on mīnes hūses hyld gegange oððe mīn selegesceot ~ svæs vese oððe on mīn restbedd ricene gestige *Ps.* 131³. — *im Hauptsatz (dann), cinem þonne, gif im Nebensatz entsprechend, unvellen anakolutisch*: þonne vāne ic tō

þe vyrsaŋ geþiugea, ælf þu Grendle deaŋst neān biðan *B.* 525; gyf þonne Frisna hvylic þāŋ morderhetes myndgiend vāre, ~ hit sveordes eog syddan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þāŋ þe . . . , ~ ic eov ferian ville . . . *An.* 347; gif þāt gelimpe, þāt þu gehyre . . . , ~ þu snūde gecyð . . . *El.* 446; þonne (*wenn*) hy him tō eov ārna bædun, ~ ge hyra hulpon *Crī.* 1354; þonne (*wenn*) is gromra tō sela æfestum hladen, hābbe ic ~ āt frēān frōfre *Hy.* 4⁴⁶; se þe ville anvald āgan, ~ sceal he ærest tillian, þāt he . . . *Met.* 16¹; ic þe lāre, þāt þu hōŋpvide ne fremme við godes bearno: ~ þu geearnaŋt, þāt þe bið ðee lif seald in heofonum *El.* 526. — in *Fragesätzen* (*denn, nam*): ac hvā dēmed þonne Criste on dōmes dāge? *Sal.* 334; ac forhvam ~ lifad se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich* *Sal.* 336, 361. — esne mīne eāgan synt ealra gelicest, þonne (*sicut*) esne bið, þonne ondrysnum his hlāforde hēred and cvēmed *Ps.* 122³.

þanne, þānne, þonne conj. 1) *temporal: quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen: wenn, si*; 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Crī.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Secl.* 87, 88, *Vid.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gā.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122³, *Sal.* 335 und sonst; breāc ~ mōste (*quamdiu*) *B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ~ lōte he his þine lange vealdan (*quamdiu*) *Gen.* 258; būtan þānne (*aufser wenn*) *Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen: saga þu, þonne þe fremde fricgen . . .* *Gen.* 1833; sīe sīō bær gearu, ~ ve ut cymen! *B.* 8106; *ähnlich* ~ *Crī.* 165, *Ps.* 108¹⁰, *Hy.* 4⁴⁶, *Fā.* 64.

II) *in Comparativsätzen: quam, als, is me feorhgedāl mīclē leōfre þonne þeōs lifcearu* *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Crī.* 843, *An.* 1521, *Gā.* 359, 371, *Sal.* 46 (*dane B.*), *Rā.* 41^{20. 22. 31}. — *c. ind.* nu is sværre mīd mec þīnra synna rōd, þonne seō ðder vās . . . *Crī.* 1492; me þār vyrsa gelamp, ~ ic ær tō hyhta āgan mōste *Sal.* 176; ic vorda gesprāc mā ~ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich* *Dan.* 636, *Crī.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þār bið egsa māra, þonne geŋrāgen yurde æfre on eorðan *Crī.* 840; manncynnes mā, ~ gemet vāre *An.* 1180; mārān mīclē, ~ hit men vīten *Rā.* 40⁴; ic eom on stence strengre ~ rīeels sý *Rā.* 41²⁴; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Crī.* 422, 903, 990; *Secl.* 77, *El.* 74, *Rā.* 41^{42. 60. 62. 103}. — *c. conj. für þonne þāt als daß:* þāt he him lifdagas leōfran ne vīsse, þonne he hýrde heofoncynīnge *Exod.* 410; þāt mīhtīgra vīte vealded, ~ he him við mæge *Dan.* 523; sēlre bið æghvām, þāt he his frēōnd vrece, ~ he sela murne *B.* 1385; *ähnlich* ~ *Secl.* 85, *Crī.* 1692, *An.* 1091, *Gā.* 139. — *c. ind. vel conj. für þonne þō ne, þonne gif quam quum, quam si*; næfre hlīŋan āh meotud þan mārān. þonne he við manna bearn vyrceð veldædum *As.* 86; he bið on þāt vynstre folc vyra gesceāden, ~ he on þā svīðran hond svīcan mōte *Dōm.* 76; *ähnlich* ~ *Ro.* 31, *Ps.* 118³. — *analogisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

zusudenken ist: þāt he healreced hātan wolde micel men gevyrcēan, þonne yldo bearn æfre gefrunon (*als stünde māre statt micel*) *B.* 70; tuddorteōndra mismicelra, ~ men cunnan *Exod.* 373; þāt vās fār micel open eald (*für yldre*) gevin ~ þeōs ādele gevyrd geāra gongum *El.* 647; gōd ys on dryhten georne tō þenceanne, ~ on mannan vese mōd tō treōvianne (*gōd für betre*) *Ps.* 117^o und *ähnlich Ps.* 117^o. — *nach gelīce, ungelīce u. s. w. ealle ve sindon ungelīce (anders geworden) þonne ve iu in heofonum hāfdon æror vlite* *Sat.* 151; æne mīne eāgan synt ealra gelīcost, ~ esne bið, þonne (he) ondrysnum his hlāforde hēred 'ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum': *Ps.* 122^o.

þanon, þanonne, þar, þāra, þās *s.* þanan, þananne, þār, þāt *pron.*, þes und þāv.

þāv *goth.* þāvs *m. servus, minister; nom. pl.* þīne þās (*für þāvas*) *As.* 150.

þavenian *s.* geþavenian.

þāc *n.* *Dach, tectum; dat.* þāce *Cri.* 1504, *Ps.* 128^o.

þām, þæm, þānne *s.* þāt *pron.* und þeām, þanne.

þār, þar, þer *goth.* þar I) *adv. et conj. loci*; I) *ibi, illic, da, dort*; þār *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1009, 1082, 1085 (*wo ah þār zu lesen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gā.* 546, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 804, 833, 890, 951, 1029 und sonst häufig; þar *Hy.* 7^o. 12. 14.; þār þā *El.* 585 und þā þār *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 u. s. w. þār io þā ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitivo*: sceoldon þār gevinian atolan ēdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo*; þār *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Cri.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15, 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder þā þār als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (*þāt?*), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gā.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Rā.* 83^o und sonst; þar *Hy.* 7^o. *Marc.* 4^o. 15.; getācna me, þār sēlast sý sāvle mīne tō gemearcanne meetudes villan! *Hy.* 4^o. — 3) *dahin, eo, illuc*; þār *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sāvle vlite georne biġonge on godes villan and þār (*vār?*) veorde vorda and dæda, þeāva and geþonca, þāt he ne forleōse his dōmes blæd . . . *Cri.* 1583. — 4) *whin, quo*; þār *Cri.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gā.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mīne, þār þu fære (*quocunque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction)*; far, þār þu freōnda vāne! *Gā.* 262; þrungon þā on þreāte, þār on þrymme bād cāseres mæg *El.* 329; *ähnlich Gen.* 494, 2634, *B.* 856, 2851, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Präpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend*: þe þār on sindon *Hy.* 4^o; þīn heāhsetl, ~ þu on sitest *Hy.* 7^o. 41; ēdel bið oferleōf æghvylcum men, gif he mōt rihtes ~ and gerysna on brūcan on belde *Rān.* 23;

he ~ in eode An. 1003 und ähnlich Wal. 58, 79, An. 1590, Ps. 117¹⁹; þe þær in vunlad Crī. 1684; ~ inne B. 118, 2115, An. 1544; ~ on innan B. 71, 2244, 2089; hi ~ fundon tō ferhdgleáve ádele cnihtas Dan. 88; þær . . . ymb El. 1181; s. auch die einzelnen Propositionen.

III) *Conjunction c. conj.* wofern, si; þær Gen. 797, 388, Exod. 152, Crī. 1107, 1495, Seel. 42 (Ex.), 79, 83, B. 2573, 2730, El. 839, Gd. 424, Ps. 80¹³, 105¹³, 118²², Met. 24⁴ und þer Ps. C. 121; eáll! þær ic þe mōste mid me lædan! (utnam) Seel. 141. — c ind. þær Gd. 318, Sat. 234, B. 797.

þæra, þære, þæs, þes s. þät pron. und þes.

þät gen. þæs, þære, dat. þam u. s. w. Pronomen; hier sind natürlich ebenso wenig wie bei den beiden folgenden Wörtern (þät, þe) alle Stellen aufgezählt; 1) vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel; ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen; nom. n. hvær is þät tiber, þät þu . . . Gen. 2890; gen. m. n. þæs álmihtigan Crī. 1373; engelcynna ~ bremestan An. 718; dat. m. in þám deóran hām Sat. 219; be þam sigbeáme, on þam . . . El. 421, 444; on sele ~ heán B. 1016; for ~ ylle, þe ic þe ær ságe Met. 25⁶⁰; dat. f. for þære dæde Gen. 2639; on Bethleém ~ byrig Hy. 3²⁷; acc. m. þone lytlan fyrst, þe hær lífes sí Crī. 1323; ~ áne naman Met. 20³⁹; n. líf þät seýne Crī. 1470; acc. pl. þá ódra tvá Met. 20¹⁹⁰; ähnlich nom. n. þät An. 19, 1230 u. s. w.; gen. m. n. þæs Crī. 654, 655, B. 2857, An. 29, 261, Gd. 350, 1104 u. s. w. und þes Sat. 114; gen. f. þære An. 177, Met. 4¹⁶ u. s. w.; dat. m. n. þam An. 22, Met. 1⁷⁹, El. 1174 u. s. w. þám B. 646, 695, 713, 1215, 1984, Met. 1⁴⁰, 5¹⁷, 9⁶⁹, 12², 17¹⁹, 20¹⁰³, 22¹², 25⁴⁵, 70, 21³ u. s. w. und þan Gen. 410, 300, Exod. 134, Álf. Tod. 8, Crī. 1404, Kr. 122; dat. f. þære An. 40, 719, Met. 1³⁷, 5¹, 7³⁷, 28¹³ u. s. w. þære Ps. 140¹¹ und þára Ps. C. 34; acc. m. þone B. 3097, An. 1433, El. 457, Met. 1¹⁴, 33⁶⁹, 3⁶, 11³⁷, 17²⁶, 20¹⁰⁶, Sal. A. 71 u. s. w. auch in den Ps. häufig, þáne Ps. 71¹³, 103⁹ u. s. w. und þane Ps. C. 8, 96, Sal. B. 71; acc. f. þá B. 1977, 1011, An. 25, 41, 913, 1478, El. 737, 1064, Met. 1⁶⁶, 66, 9⁵¹ u. s. w.; acc. n. þät Crī. 1464, Mōd. 51, An. 15, 28, El. 100, 440, 791 u. s. w.; inst. m. n. þý Gen. 2765, 2859, 2931, Exod. 56, Dan. 8, Jud. 12, Crī. 1098, 1154, B. 2028, Men. 3, An. 1268, 1367, 1596, 1645, El. 185, 485, Met. 25¹², Sal. 43 u. s. w. und þí Crī. 240, Vald. 1²⁴, 2⁶, Men. 8; nom. acc. pl. þá Gen. 1895, Dan. 93, An. 67, El. 169, 932, 938, Ps. 70¹³, Met. 2⁵, 18¹⁹, 3³, 9²³, 43, Sal. 332 u. s. w. gen. pl. þára B. 2053, Met. 1³⁷, 7⁴³, 8¹⁰, 11⁷⁶, 16⁶, 20²¹ u. s. w. und þæra Sal. 434 u. s. w.; dat. inst. pl. þám Crī. 919, B. 1855, An. 718, El. 1065, Met. 1²¹, 7⁴⁴, 21¹⁶ u. s. w. und þæm B. 1492, 1868, 1612, Met. 4²¹, 5⁴³, 20⁸⁸, 167, 21⁴, 9 u. s. w. for þon fāgerum dagum (?) Ps. 89¹⁷; mid þan ýdum Boeth. 6; s. auch unter eal, mīn, þīn, self und den Genitiven von he. — betontes (alliterierendes) Demonstrativum: dat. on

þam dāge þisses lifes B. 197, 790, 806 und ähnlich dat. þam Crī. 1097, 1372, acc. f. þā B. 736, 1675, inst. þý B. 1797 und gen. pl þāra B. 2033. — dem Nomen nachstehend: dat. f. āt spræce þære Gen. 2034 und ähnlich acc. m. þone B. 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolute Demonstrativum*, nicht mit einem Nomen verbunden; nom. n. þæt hi ne mid ville Secf. 99; ~ þam banan ne veard hleahtre behvorfen An. 1704; ~ syndon þýstro aud hæto Gen. 889; ~ vās deādes beām Gen. 478; ~ væron cyningas Exod. 185; ~ vās vīglic verod Exod. 283; ~ vās vuldres god, þe hi generede Dan. 278; sindon tō monige ~ Mōd. 25; nās ~ sære cyning Vtd. 67; vās ~ geōcor sīd, þæt he tō Heorote āteāh B. 765; cūð ~ geveorded, þätte (daſz) . . . Crī. 715; hū ~ gevrde, þæt (daſz) . . . An. 553, ~ is dngedum cūð, hvanon . . . An. 682; nis ~ manna ænig, þe þæt ārfiman cunne Pa. 89¹³; ~ syndon, þā uslc feohtad on Sal. 459; ähnlich nom. þæt Gen. 2109, Exod. 880, Dan. 207, Sat. 358, 543, 606. Crī. 854, 1623, 1640, 1683, Dōm. 92, Mōd. 26, Deōr. 23, Vtd. 125, B. 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2854, 2890, 2415, 2709, Men. 53, An. 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, Gd. 686, El. 426, 646, Met. 23¹, Rūn. 2. — gen. m. for þās eāgum, þe . . . Gen. 2108; is ~ hiv gelic hreōfum stāne Wal. 8; gen. n. him þās grim leān becom (daſūr) Gen. 46; nu māgon ve ~ vrāce gæfremman, þæt (daſz) he . . . Gen. 893; þeāh he ~ vyrde ne sīe tō ālatanne . . . Gen. 621; nu ic ~ tācen vege on me Gen. 885; ic eōv treōve ~ mīne selle, þæt (daſz) ic . . . Gen. 1535; mago Ebrea! ~ þu me vylle vordum secgan! hū gevrhte ic þæt? Gen. 2674; þæt ~ ā se rīca rēcan ne volde Dan. 596; tō ~ vītgan fōron (dorthin) Dan. 41 (s. tō c. gen.); ic ~ ealles mīg gafeān habban B. 2739; dat. m. on þam drihten god visse sefan sīdne geþoht Dan. 535; dat. n. stōd lange on þam Met. 1²²; emne þon gelicost, þe (als ob) he ne cūde . . . Gen. 1943; ~ anlicast, svā . . . Ps. 89⁴; is ~ gelicost, svā . . . Crī. 851, Ph. 424, An. 501; ofer þan (sc. vātere) Ps. 103¹¹; acc. m. on þone eāgum vlāt . . . Gen. 106; ~ Abraham genom Gen. 2983; he ne mīg ~ tōbredan Met. 10¹⁶; þāne bletsadon and þone vyrgedan Ps. 61⁴; ähnlich gen. m. þās Seel. 56, An. 344, El. 298, Met. 20¹³¹, Rā. 4¹⁰; gen. n. þās Gen. 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, Dan. 186, 525, Sat. 231, 330, 434, 531, Crī. 127, 472, 611, 793, 830, 1514, Mōd. 81, Crā. 111, Ph. 409, 472, B. 7, 18, 114, 850, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2385, An. 480, 1125, 1367, Gd. 332, 440, El. 210, 575, 760, 768, 1160, Ps. 66⁴, 93¹⁷, Hy. 4^{62. 69} u. s. w. þās þe s. þe relat. und þe daſz; dat. m. þam Dan. 739, Mōd. 79, B. 2769, Men. 109, El. 191, 342 u. s. w. und þām B. 12, 59 u. s. w.; dat. n. þam Gen. 183, Jud. 275, Kr. 129, Ps. 108¹¹; acc. m. þone Gen. 444, Exod. 8, Wal. 55, B. 13, Ap. 45, 68, An. 1326, El. 587 u. s. w. þane El. 294 und þāne Ps. 101²⁴; acc. sg. n. þæt Gen. 148, 2675, Exod. 406, Mōd. 50, B. 194, 2027, An. 194, 261, 822, 329, 1542, El. 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11¹³ u. s. w.; *inst. m. n.* þý *Gen.* 884, 2624, *Crí.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1²², *Gú.* 462, *El.* 1178 u. s. w.; *nom. pl.* þá *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25⁶, *Sal.* 332 (1) u. s. w.; *gen. pl.* þára *Gen.* 1645, *Crí.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20²⁰, 28²⁴, *Rð.* 66⁸ u. s. w. þára *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 u. s. w. und þára *Gú.* 359; *dat. inst. pl.* þám *Dan.* 750, *As.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67^{11. 10}, 70¹³, 102¹², 103¹⁶, 118¹⁷ u. s. w. und þæm *Ps.* 124⁵ u. s. w.; *acc. pl.* þá *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sal.* 148, *Crí.* 1431 (n.), *Met.* 19¹⁰ u. s. w. — *gen. sg. n.* *seithem, ex eo tempore:* þás ymb áne niht *Sal.* 571; ∞ þý þrid-dan dæg *Hy.* 10²²; *ähnlich* þás *Crí.* 486, *Men.* 11, 19, 37, 83, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; *embo nigon niht* ∞ *Men.* 41 und *ähnlich* *Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þás þe s. þe *dafz.* — *gen. n. adeo:* nis anig þás hygecräftig, þe . . . mæge gesæðan *Crí.* 241; *vrde þu* ∞ *gevitlæs, þát þu vaslende . . . þonc ne visses* *Crí.* 1473; ∞ *vide* sind geond voruld fugla and deóra vornas vidsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þás *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sal.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dóm.* 30, 109, *Crð.* 8-10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39-41, *B.* 968, 1306, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gú.* 1103 u. s. w.; *nis* nanig þás sva gleáv, þát mæge áseogan, hū . . . *Sal.* 350; *tō þás* (*adeo*) s. *tō c. gen.* — *dat. sg. n.* bi þam *By.* 9 und *be* (*bi*) þon *Crí.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quin etiam:* eac þam *Met.* 1⁴⁴, eac þan *Exod.* 245, *Ps.* C. 60, 70 und eac þon *Exod.* 874, 381, 545, *Dan.* 297, *As.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5⁵; 'aec þan quin etiam': *gl. Epín.* 700. — *dat. n. er þon (antea)* *Dan.* 35, *Ph.* 379 und *er* ∞ *þe* (*c. conj. priusquam*) *Jud.* 252. — *dat. n. áfter þam (postea)* *Men.* 128, *Sal.* 297; *áfter þan (nächstem auch, desgleichen)* *Ps.* 144¹⁰; *áfter þon (postea)* *Gen.* 1005, *Crí.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gú.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Crí.* 230 (*furdum?*), *Hy.* 7²; for þám *Met.* 5²⁰; for þan *Sal.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sal.* 485, *Crí.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Mód.* 82, *Ph.* 363, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gú.* 287, 726, *Ps.* 54²⁰, *Hy.* 4^{22. 27}, *Sal.* 460; *propterea quod, qūa,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps.* C. 21, *Hy.* 7²², *Met.* 20²⁷, for þan þe *An.* 529 und for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Crí.* 1203, *Ps.* 137⁵. — *dat. n. ful neáh þon (betuake)* *Met.* 18⁴. — *dat. n. on þam* *B.* 137; *on þon* *An.* 972, *Ps.* 62⁷, 118¹⁰³, 126⁶, 130⁷; *on þan þe* (*darta dafz*) *Ps.* 118⁷. — *dat. n. síð þam (þan) seithem, exinde, deinde, postea:* s. *siddan.* — *dat. n. tō þam* *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 und *tō þon* *B.* 2391, 2845, *Gú.* 189, *Rð.* 1¹²; *adeo: tō þam* *Sal.* 208, *tō þan* *El.* 703 und *tō þon* *B.* 1876, *Met.* 13⁴⁰, 20¹²⁴, 28⁷⁶. — *dat. n. við þan* *Men.* 146, *El.* 926 und *við* ∞ *þe* *Ps.* 118¹³⁰. — *inst. n. áfter þý* (*postea*): *Gen.* 471. — *inst. n. deshalb: þý* ic þe hýran ne can *Gen.* 542;

þæt inc vāt he inc ābolgon vȳrd *Gen.* 558; *ähnlich* zu Anfang des Satzes: þæt *B.* 2067, *Vald.* 1¹⁰, *An.* 734, *Ps. C.* 68, *Ps. Th.* 1⁶ und þi *Ps.* 58³, 91⁶; sceoldon þā rincas þæt rāmor sēcan ellor ēdelseld (wo þæt die erste Verhälfte schließt) *Gen.* 1895. — *inst. n.* beim *Comparatio*: eo, desto, um so; vāt ic sorga þæt mā *Gen.* 868; ic sceal hveorfan ~ vīdor *Sat.* 120; hvāt iōv æfre ~ bet biō odde þince *Met.* 10⁶; symble bið ~ heardra, þe hit hreōh vāter svīdor beātað *Gen.* 1326; symle vās (he) ~ sāmra, þonne ic . . . *B.* 2880; bið æghvile ~ fāgenra līdes vedores, gif he . . . *Met.* 12¹²; sefa vās þē glādra, þās þe (daß, weil) . . . *El.* 956; *ähnlich* þæt *Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El.* 96, 797, *Met.* 12⁹⁻²⁰, 15¹⁰, 12¹⁵, *Rā.* 10¹¹, 18⁴, 27¹⁰⁻²¹, þē *Gen.* 429, *Sat.* 706, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 368, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101²⁴, *Met.* 12¹⁰, 14³, 20¹¹, 28³, *Sal.* 248 und þi *Jul.* 556; ne bið hiō on æfen . . . merestreāme þē neār þe (*quam*) on midne dæg *Met.* 28²⁷; ne Ānlāf þæt mā (d. h. ebensovienig) *Adelst.* 46 (vgl. þan c. compar.).

8) *Relativum*; *nom. n.* svā he þāt beācen geseah, þāt him ge-ȳved veard *El.* 101; hū māg ic þāt fludan, ~ svā sȳrn geveard? *El.* 632; *gen. m.* meotud, in þās meahtum sind . . . *Jul.* 182; *gen. n.* nu slīt me hungor and þurst, ~ ve begra ær vāron orsorge *Gen.* 808; *dat. m.* se māg eal fela singan and secgan, þam . . . *Crī.* 667; be ~ se vītga song *El.* 1189; foremærost receda, on þām . . . *B.* 310; *acc. n.* vile nu gelæstan, þāt he lange gehēt *Exod.* 557; vorda gehvās, ~ heō friegan ongan *El.* 570; eal ~ ve gevorhton *Hy.* 7¹¹; þā þā he volde þāt ~ he volde *Met.* 11¹⁵; *nom. pl.* þāt syndon, þā usic seoh-tað on *Sal.* 459; *ähnlich nom. n.* þāt *El.* 641, 791; *gen. n.* þās *Gen.* 622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.* 1324, *El.* 854, 418, 421, 444, 586, 934 und þām *B.* 374, 1863, *Met.* 10³¹; *dat. f.* þære *Ps.* 103¹⁰; *dat. n.* on (be) þām *B.* 1688, *Met.* 30¹⁰; *acc. m.* þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643, *Crī.* 637, *B.* 2048, 2751, *An.* 753, 1177, *El.* 423, *Met.* 29¹³⁻²¹, *Sal.* 134, *Rā.* 41²³, 51³ und þāne *Men.* 42, 60, *Ps.* 79¹⁴; *acc. f.* þā *Gen.* 166, *B.* 2022, *El.* 388; *acc. n.* þāt *Gen.* 2549, 2558, 2837 (þār MS), 2890, *Dan.* 119 (līes vāf fūr vās), 419, *Crā.* 71, *An.* 73, 346, *El.* 640, *Ps.* 98⁴, 106¹⁰, *Sal.* 252, 294, *Gn. Ex.* 136; *inst. þæt* *Exod.* 349; mid ~ *Crī.* 1100; *nom. pl.* þā *Gen.* 159, 284, *Dan.* 27, *Crī.* 450, *B.* 2848, *An.* 1372, *El.* 172, 742, *Sal.* 459; *gen. pl.* þāra *Exod.* 95, *Crā.* 6, *Met.* 13¹⁶, *Sal.* 233 und þæra *Sal.* 208; *dat. inst. pl.* þām *Gen.* 994, 1638, *Dan.* 44, *El.* 1067 und þam *Gen.* 248, *Met.* 24³; *acc. pl.* þā *Exod.* 572, *Crā.* 2, *An.* 606, 625, 817, *Met.* 4²³ u. s. w. — *nom.* gif me teala þēnað, þāt bið hlāford mīn *Rā.* 22¹⁵; nō þās frōd leofað gumena bearna, ~ þone grund vīte *B.* 1367. /

4) *Attraction* oder *Ellipse* von þe; a) *Ellipse* des relativen þe: *gen. n.* him bið leān gearo, þās ve hēr inne māgon fremena gevin-nan (fūr þās þe) *Gen.* 436; svā hvā sv gebyrgde, ~ on þam beāme

geveóx *Gen.* 483; forþon þe gléna speóv, þás þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode. ~ se man gespræc *B.* 1398; *ähnlich* þás *Gen.* 809, 620, *Seel.* 149, *El.* 568. *Met.* 28⁹⁹, *Rā.* 42⁷; *gen. m.* rōde tācu, þás us tō rōderum up hlādre rærde (*eius qui*) *Rā.* 56⁵; *gen. pl.* frēcena sīda, þæra he rōme dreáh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*is qui te*) águn *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für þam þe*) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rā.* 57⁹; *gen. pl.* þára (*für þára þe*) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4^{33. 67}; *dat. pl.* þám (*für þám þe*) *Gen.* 1758, *Dan.* 54, *Cri.* 141, 921; *acc. pl.* þá (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj. þe*; *gen. n.* þý þu Gúðheres scealt beót forþigan, þás he þás beaduve ongan ærest sēcan (*für þás þe dafür dafz, weil*) *Vald.* 1³⁶; hāfdon for þon hātne grund. ~ git oferhýrdon hælendes vord *Sat.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 963; nyste, þät þás hearma svā seala fylgean sceolde, þás heó on mōd genam, þät.. *Gen.* 711; ne dyde ic for feōndscipe ne for vihte, ~ ic þe veán úde (*weil*) *Gen.* 2692; mon mánig óðerne bād, þás hie him... torr árærden (*baten darum dafz*) *Gen.* 1663; him seó dæd ne geþeáh, ~ he bebohte bearn vealdendes (*dafz*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie*: he vīde beád metodes mihte, þás he meld áhte *Dan.* 648; ic gelýfe, þät hit from gode cōme, ~ þes boda sǣgde (*wie*) *Dan.* 680; hine hālig god us onsende, ~ ic vên hābbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 313, *B.* 272, *An.* 687; tō þás fūr tō þás þe (*co ubi, co quo*) *An.* 1072 (*s. tō c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für for þam þe propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53³, 54^{3. 15}, *Rān.* 20 und ebenso for þām *Met.* 5³⁸, 6⁶, 7^{12. 27}, 8^{12. 32}, 11³⁶, 17^{7. 27}, 19⁴¹, 20^{51. 52. 134. 169}, 22²³, 25⁶¹, 26⁴¹, 28¹³, 29^{66. 96}, for þan *B.* 418, 1336, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gú.* 349, *Ps. C.* 70 und for þon *Gen.* 326, 250, *Cri.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gú.* 440, 557, 617, *Ps.* 53^{6. 7}, 62⁸, 54¹⁸, 55³ u. s. w. *Ps. C.* 151, *Met.* 7⁴⁰, 11¹⁸, 29⁴³; ær þam (*für ær þam þe priusquam, antequam*) *Dan.* 588 (*c. conj.*), *Met.* 29¹¹ (*c. ind.*) und ebenso ær þām (*c. conj.*) *Met.* 5⁴³, ær þan *El.* 1084 (*c. conj.*), *Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon (*c. ind.*) *Gen.* 22, *Cri.* 858, *Sal.* 274 und ær ~ (*c. conj.*) *Gen.* 1642, 2531, *Cri.* 238, 464, 544, *Dóm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1033, *Gú.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sīd þan (*für sīd þan þe ex quo, postquam, quum: s. siddan; inst. n. (für þý þe): heó hāfde þý lās suna and dōhtra, þý heó svā dyde (dadurch dafz, weil) Rā* 10¹²; *ut, damit, auf dafz: þý þīne vordevīdas veorden gefylde Ps. C.* 53; ic vās endesæta, ægvearde heóld, þē (*þe MS þät Edd.*) on land Dena lādra nænig... sceddān ne meahste *B.* 242; þý (*þē, þī*) lās *c. corj. (quominus, ne) s. lās; weil, als ob: nalles þý he þät mōste odde gemunan volde Dan.* 85 und *ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1¹³, *Gú.* 121; for þý (*für for þý þe propterea quod*) *Met.* 20¹⁹². — c) *Attraction in Bezug auf das Genus: acc. m.* fulviht-tīd, þone hi tvelfta dāg hātad *Men.* 13 — *s. se, þät dafz, þätte, þe relat. und þe dafz.*

þæt conj. daß; I) in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.

1) *der Nebensatz mit þæt tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes:* a) *er allein drückt das Subject aus;* þær gecyðed veard, þæt hālig god helpe gefremede An. 91; is nu þearf micel, ~ ve (c. conj.) ... An. 1159; nu bið fore þreō niht, ~ he sceal ... gāst onsendan An. 185; gif þīn villa sīe, ~ rīcsie ... El. 774; svā gē-
mælde iu, ~ hælend gefærde An. 661; *ähnlich* Sat. 479, An. 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 483, 615 u. s. w. — b) *im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron. þæt oder hit angedeutet:* hū þæt ge wurde, ~ Judēa cynn ... āhōf hearncvīde An. 559; þæt is gedafenlic, ~ þu dryhtnes vord healde El. 1168; nis þæt seor heonan, ~ se mere stondeð B. 1362; svā hit siddan gelamp, ~ hie ... cvōmon El. 272; is hit micl̥-sēlre, ~ ve hine ālysan ... An. 1566; *ähnlich* Crī. 38, 188, 447, An. 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, El. 442, 457, 644, 1192, Kr. 29, Met. 28^u u. s. w. — c) *der Nebensatz enthält bloß eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:* vās þæt veātācen vīde gefræge, ~ hie þās cnihtes cvealm gesōhton An. 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv;* a) *ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* ic þe biddan vīlle, þæt þu me ne gescyrige ... An. 85; ænig ne vēnde, ~ he lifgende lānd begāte An. 878; ic eōv hālsige, ~ ge me ... up forlæten El. 700; vās Elene gemyndig, ~ hīō ... gesōhte El. 268; saga ēcne þone meotodes suna, ~ ic his mōdor geveard Crī. 210; bið þe meord vīð god, ~ þu us lifde veorde (daß) An. 276; *ähnlich* Dan. 522, Sat. 479, An. 71, 115, 159, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, El. 144, 427, 483, 594, 615 und sonst; nis seō þrah micel, ~ þe vērlogan ... svencan mōton An. 108; nis seō stund latu, ~ þe vālreōve vītum belecgað An. 1213; nās þā vordlatu vīhts þon māre, ~ se stān tōgān An. 1525; is se dāg cūmen, ~ þu ... scealt Vald. 1^o; *ähnlich* Gen. 586, Dan. 589, B. 2646, An. 1699, El. 9, Sal. 479 u. s. w. — b) *er ist durch þās im Hauptsatz vorbereitet:* ve þās sculon hyegan georne, ~ ve ... Gen. 393; vās seō hvīl þās lang, ~ ic geornlice gode þegnode Gen. 534; hū geveard þe þās, ~ þu sēbeorgas sārān volder? An. 308; nō on gevitte blon þās þe he sē ongan, ~ he drihten hērede An. 1269; gif ic þās sāgde, ~ ... Ps. 93¹⁷; *ähnlich* Gen. 394, 1536, 1541, 2032, 2580, Sat. 435, B. 2028 u. s. w. — c) *er ist bloß Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitiv:* volde ic ānes tō þe crāftes neōsan, ~ þu me getahte ... An. 481.

3) *der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes:* ge vīdsōcon sōðe and rihte, þæt in Bethleōme bearn vealdendes cenned vāre El. 391; þā veard sum tō þam (daru) arod, ~ he genēdde Jud. 275.

4) *der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des*

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vāt, þæt þu eart cyninga þrym *EL.* 815; ic gelyfe þā sāl, ~ he sīe sāvla nergend *EL.* 799; ic þe lare, ~ þu hospoide ne fromme *EL.* 528; vōide ic, ~ þu funde . . . *EL.* 1080; þonne þu gearnast, ~ þe bið ðce lif seald *EL.* 526; ge secgað, ~ ge drohtigen . . . *An.* 681; *ähnlich Dan.* 88, *Cri.* 304a, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 678, 700, 766, 900, 935, 964 (hā ist *Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1607, 1655, *Gd.* 399, *EL.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 u. s. w. þrāhund þeōdenholdra, þāra þe he vīste ~ meahste vel æghvylc on fyrð vegan fealve linde *Gen.* 2043. — *b) er ist im Hauptsatz durch das pron. þæt oder hit bereits angedeutet:* sōð þæt gecyðeð mǣnig āt medle, ~ þæt geveordeð . . . *An.* 1439; ic þæt sylfa vāt, ~ unc gascyðeð . . . *An.* 434; þā þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelæc brengan mōste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich þæt Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1432, *EL.* 290, 865, 871, 687, 854, *Gd.* 690 u. s. w. — *c) er ist bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þæt he him þā veāðeð tō vræce ne sette, þæt hie unscyldigne feores beræddon *EL.* 496; ic eōv sargan mǣg sōð orgete, ~ us . . . ædeling ferede *An.* 854; sǣgde his fūsne hyge, ~ he þā goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Ori.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *EL.* 942 u. s. w. ic bebeōde vundor geveordan, ~ þeōa anlicenes eordan sēce (*Apposition zum acc. c. inf.*) *An.* 731. — *ve þā ædelingas fyrn gefrunan; ~ hi væron dryhtne dýre Men.* 190. — *Ellipse von þæt (daß):* cvædon holdlice hýran voldon *An.* 1641 und *ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 u. s. w.

II) in Finalsätzen; and þu vilnast nu ofer vīdne mære, þæt þu on þā sǣgde þīnē feorē spilde? An. 284; gād fromlice, ~ ge gūdfreān gylp forbēgan! *An.* 1335; hāht Eusebium gefetian on fultum, ~ he gesette on sacerdhād Judas þam folce *EL.* 1055; nu is þearf, þæt ve ferhð stadellen, ~ ve þās mōdres meldan ne veordan *EL.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Ori.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 868, 1185, 1216, 1359, *EL.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 u. s. w. he onsende vorn þās verudes, þæt him þāra leōda land geheōlde (*daß es*) *Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þæt hi gelære! (*damit er*) *Ps. Th.* 9¹⁷.

III) in Modal- und Consecutivsätzen; 1) ohne Vorbereitung im Hauptsatz: hyge vās oncyrrad, þæt hie ne murndon āfter mandreāme (*sodafz*) *An.* 37; of vealle āhleōp, ~ on foldan gestōð *An.* 738; gevāt fēran, ~ he in Membre becom . . . *An.* 789; ne læt þe āhvyrfan hæðenra þrym, ~ þu gode svīce; *An.* 960; hvāt veard eōv, ~ eōv svā lyt gespeōv? *An.* 1346; leōde fortyhte, ~ hie god sylfne āhēngon *EL.* 209; nǣbbe ic fæted gold, ~ ic þe mǣge lust āhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exbd.* 143, 206, 264, 495, *Sat.* 670, *Cri.* 305b, 589, 1138, *Mōd.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *EL.* 15, 36, 501, 580, 983, *Sal.* 126; nænig ðderne frēōð in fyrhde, nymde fēara hvylc, ~ he sōðlice sibbe healde

Leás 38; þær þrī væron eorlas Israels, þæt hi á noldon hyra þeódnes dóm þafigan onginnan (*der Art, daß sie*) *Dan.* 189; *ähnlich* *Sat.* 423; findað þá þe sêlest cunnen ærht eóver, ~ me andsvare secgan cunnen! (*sodafz sie*) *El.* 375; nās ænig þára, ~ mec þus bealdlice bondum bilegde (*der Art, daß er*) *Jul.* 519; odde hvylic manna ic (*sc. talis*), ~ his ágene sávie generige? (*daß er*) *Ps.* 88⁴¹; nis zefferus se swiſta vind, ~ svá fromlice mæg fêran æghvār *Rā.* 41⁶⁹; *ähnlich* *Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73⁹, *Met.* 28^{6. 13. 31. 40}, *Sat.* 484, *Rā.* 61⁴ u. s. w. — svá eáo sume vênad þæt sió sunne dō (*glauben, daß so die Sonne thue*) *Met.* 23³⁴.

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet*: svelc vās þeáv hira, þæt hie . . . dydon *An.* 26; svá is þære menigo þeáv, ~ hie . . . ne villad *An.* 178; hyle is þās horsc, ~ þæt mæge ásecgan? (*daß er*) *Rā.* 2³; nis ænig svá snottor, ~ ásecgan mæge, hū . . . *Sat.* 851; *ähnlich* *Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 u. s. w. þín mægen is svá mære, svá þæt ænig ne vāt þá deópnesse drihtnes milta *Hy.* 3²².

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.)*: eálā Andreas! þæt þu á voldest þæt ádfates sære veordan! *An.* 208 (*vgl. Pars. 689² und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt' Goethe Lehrj.*); eálā! ~ ic eom ealles leás écan dreámes! *Sat.* 168; vā! ~ þes tōvyrpð godes tempell! *Matth.* 27⁴; *ähnlich* *Hy.* 4¹⁰⁶, *Met.* 6¹⁶, 9³³, 18¹. — *c. conj. utinam*: eá lā! ~ hit vurde odde volde god, þæt on eordan nu ussa tīda væren svelce! *Met.* 8³⁹. — and þās embe áne niht (*sc. hit geveorðed*), ~ ve Marian mæssan healdad *Men.* 20 und *ähnlich* *Men.* 16, 23, 73, 168, 181. — nō (*sc. hit vās*) ~ þín aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nō seodðan, ~ hi mōsten . . . *Sat.* 378 und *ähnlich* *Sat.* 634.

V. þæt þe *daß*; þæt eóver fela geseah, þæt þe (þæt ve *MS*) þrý syndon geboden tō bæle in fýres leóman *Dan.* 413; gif þæt geganged, þæt þe gár nimeð . . . aldor þínne *B.* 1846; *ähnlich* þæt þe *An.* 1604, *El.* 59 (þæt he *MS*); hvá is (*sc. talis*), þæt þe cunne orþone clæne nymde éce god? (*daß er*) *Sat.* 17; s. auch þätte.

þätte *pron.* = þæt þe *id quod*; vunder godes, ~ on þām culhtum gecýðed vās *Dan.* 472; þæt he ne forleóse vuldres leán, ~ heofones cyning sylod *Crí.* 1589; dō á ~ duge! *Fā.* 4; *ähnlich* *Dan.* 818, *Jul.* 2, *Met.* 29⁷⁰.

þätte *conj.* = þæt þe *daß*; 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz*; veard him sōð gecýðed, ~ rīces gehvās réde sceolde gelimpan *Dan.* 114; eūð þæt geveorðed, ~ cyning engla . . . munt gestylled *Crí.* 715; is þæt þeódnes bebod, ~ tvef síðum . . . geondlāce *Ph.* 69; nis tō vênanne, ~ volde god . . . gýman ávriht *Ps.* 77¹⁰; *ähnlich* þätte *Crí.* 143, 417, 600, *Dôm.* 1, *Vy.* 2, *Mód.* 58, *B.* 151, 1256, 1942, 2924, *Gú.* 420, *Met.* 12⁹ und þatte *Ps.* C. 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject*; voldon hie þæt feorhleán fācné gylden, þätte

he þát dāgveorc dreórá gebohte (*dafur dafz*) *Exod.* 151; hāfde leóht-
 ran geleáfan in liffruman, þátte god sealde svá velan svá vīte... *Dan.*
 644; þe þás onsóce, ~ sōð vāre mihta vealderd... *Dan.* 451. —
 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject*; me gelicost þinceð, ~
 ealle vīten, þát... *Met.* 19¹³; *vgl.* þon gelicost. — 4) *der Nebensatz*
vertritt in Accusativobject; sǣgde us tō sōðe, ~... *Sat.* 430; sǣg-
 don sōðne gefeán, ~ vāre... *ācenned Cri.* 451; ve þát ne gelýfdon,
 ~... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694
 (þát hīe *MS*). — 5) *in Finalsätzen*: gedō nu fremsume frōfre þīne,
 ~ Sīone dāu sigefest veorde! *Ps. C.* 132. — 6) *in Modal- und Con-*
secutivsätzen; nis þeáh ænig man, ~ ealles svá... bereáfod sīe (*der*
Art dafz er) *Met.* 22⁴⁹; *ähnlich An.* 546, *Fā.* 67; þás heriges hām eft
 us com ænig tō lāfe, ~ sīð heora secgan mōste (*sodafz er*) *Exod.*
 509; sǣgde him vīslīce vereda gesceafte, ~ sōna ongeat svīdmōð
 cyning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þás
 embe fīf niht (*sc. hīt geveorded*), ~ fulvihtfīð ēces drihtnes tō us
 cymed *Men.* 11; þānne emb feóver niht, ~... *Men.* 226; *ähnlich*
Men. 55, 83, 88, 96, 164, 208, 211, 222.

þe indecl. 1) *Relativum alleinstandend oder mit dem Demon-*
strativum verbunden; 1) *für den nom. sing. idesa scēnost*,
 þe on voruld cōme (*quae*) *Gen.* 627; ussum hlāforde, ~ us þás beá-
 gas geaf (*qui*) *B.* 2635; hvār se vealdend vāre, ~ þát veorc stado-
 lude *An.* 800; þam bið vīte geopenad, ~ þāra gefeána sceal fremde
 veordan *An.* 892; þurh þā ilcan gesceaft, ~ him geýved veard *El.*
 183; on þás andvlitan, þe... *El.* 298; hvāt is þis lá manna, þe...?
El. 903; vēn ne brūced, ~ can veána lyt *Rūn.* 8; nænig þát dorste
 deór genēðan svæstra gesīða nesne sintreá, ~ hīre an dāges eágum
 starede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468 (?),
 3009, *By.* 158, 325, *Gū.* 633, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138.
Ps. 71¹³, 75⁹, *Met.* 8⁴⁶, *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 und sonst; þā vās ge-
 myndig, se þe middangeard gestadelode *An.* 161; he þeódum sceal
 racian, se þe... *An.* 521; þát þe god hāfde vāre bevunden, se þe...
An. 535; ne mihton oncnávan þát cynebearn, se þe... *An.* 566; ge
 deáde þone dēman ongunnon, se þe... *El.* 803; se hælend, se þe...
El. 913; se bið eádig, se þe... *Sat.* 304; se þe hīne sylfne up
 áhlæned, se sceal... *Mód.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þát
 ádele cynn, þát þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þás þe
 þrym áhóf *An.* 344; se vās ordfruma earmre lāfe, þære þe þam hæde-
 nan hýran sceolde *Dan.* 153; blæd bið æghvām, þām þe hælende hē-
 ran þenced *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontýned, þam þe teala
 þenced *Sat.* 557; bið bið eallunga eorlum on gesihde, þam þe gedælan
 can... *Sal.* 418; volde guman findan, þone þe... *B.* 2295; ge mone-
 tigad godes ēce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich se þe Gen.*
 435, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gū.* 282, 332, 412, *El.* 774,
 913, 945, 1044, 1184, 1126 u. s. w. (*s. se Nr. 4*); þás þe *Dan.* 162,

Rā. 81²¹; þam þe B. 2601, 2861, An. 314, 638, 911, 982, Gā. 317; þāne þe Gen. 2644 und þone þe B. 3003, 3034, 3116, El. 1162 u. s. w. ālc hafad mǣgvlite metodes and engla, þāra þe healdan vile hālige þeávas Gen. 1531; þone deópestan drancflōða, þāra þe gevrde... Erod. 365; hi oft fela folca gesceōdon, þāra þe him hold ne vās Dan. 16; svā he maneguni ðād, þāra þe... Dan. 495; seó elæneste cvæn, þāra þe... Crī. 277; cvlcra gehvylc dryhtne hēred, þāra þe... Dōm. 97; manna ængum, þāra þe... B. 1461; ænigum þāra þe... can gehealdan Vald. 1²; *ähnlich* þāra þe Crī. 894, B. 843, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, An. 28, 379, 1154, El. 975, 1226, Rā. 6¹³, 29², 40¹³ und þæra þe Gen. 1522, Hy. 1⁷; nās se folccyning ymbsittendra ænig þāra, þe mec... grētan dorste B. 2735; sōð is æghvylc (n.), þāra þe ymb þās viht vordum bēcneð Rā. 40²⁶. — 2) *für den gen. sing.* ne gelýfe ic me þās leóhtes furdor, þās þe (he) him þenced lange niótan Gen. 400; vīst inviged and verum gielded gaful geāra gehvam, þās þe guman brūcad Rā. 33¹³; Igod vurdodon, under þās fādmum þe geflýmmed veard fýres hæto Dan. 261. — 3) *für den dat. sing.* se frumstól, þe hi of ádrifen vurdon Gen. 964; eádig bið þāt folc, þe ālmíhtig vile... dēma veordan Ps. 143¹⁰; *ähnlich* Gā. 227, 344, Ps. 106², Rā. 21²¹, 85⁶; þāt is vuldres beám, se þe ālmíhtig god on þrovoðe Kr. 98; nefne god sealde þam þe he volde B. 3055. — 4) *für den acc. sing.* þu eart se veallstān, þe þā vyrhtan iu vidvurpon Crī. 2; þu eart þāt vealldor, þurh ~ valdend frēa út síðaðe Crī. 328; þone lytlan fyrst, ~ hēr līfes sý Crī. 1823; hvāt se manna vās, þe he þār vid þingode An. 263; hvāt is vuldor þīn, ~ þu up árædest? An. 1820; ve þāt æbylgd nyton, ~ ve gefremedon El. 402; *ähnlich* B. 3001, An. 829, Gā. 298, El. 319, 415, 416, 625, 966, 995, Ps. 103⁹, Hy. 3²³, Met. 10²⁷, 21², 25⁶⁰ und sonst; se hondvyrn, se þe hāleda bearn seaxs delfad Rā. 41⁶; on leófes stāl, þās þe Cain ofalōh Gen. 1114; ne tīd forsāt, þās þe he dreógan sceolde Gā. 312; hafad eall on him, þās þe he gōdes odde gāles on his gæste gehlōd Crī. 1034; lof þās þe vorhte (*laudem ejus, quod ille fecit*) An. 1481; on felda, þam þe deórmōðe Diran hēton Dan. 171; onfōh me frēondlice on þam þe þu sylfa sǣgdest (n.) Ps. 118¹¹⁶; þone ænne, þone þe Grendel ævealde B. 1054; rīca randvīga, þone þe... B. 1298; se sēlesta..., þāra þe ve on Engle æfre gefrunen æceunedne Gā. 1834; *ähnlich* þās þe Vy. 98, An. 1268, Gā. 312, 350, 436, Rā. 32¹³, 42⁶; þone þe B. 2178 u. s. w. — 5) *für den inst. sing.* ðð þone ānne dæg, þe he... (*an dem er*) B. 2400; þone mǣddum, þone þe þu mid rīhtō rædan sceoldest B. 2058. — 6) *für den nom. plur.* ne meah-ton þā þās fugles flyht gecnāvan, ~ þās upstiges andsāo fremedon Crī. 655; and ealle þā menigo, ~ þe mid vunīad An. 101; þām bið hāleda vel, þe... An. 888; þāra sind seóver, ~... El. 744; þeós world gevited and eác svā some, ~ hire on vurdon ātydrede El. 1278; *ähnlich* An. 1617, El. 453, 687, 734, 1065, 1233, Met. 7⁴⁴, 16⁶, Rā. 66⁶; sōna

þæt gesávon snottre ceorlas, þá þe on holm vliton *B.* 1592; healtum and breófum hyge blissode, þá þe limseóce lange væron *An.* 579; and þe siddan & Satan nemdon, þá þe... *An.* 1196; þá vās gesamnod mǣgen unlytel, þá þe... cūdon *EL.* 283; sundor sēcað, þá þe (*eos qui*) *EL.* 407, þá þe gearve beóð..., eft hi gelæded drihten... *Ps.* 124⁵; burga gehvone, þāra þe þam folce tō frīde stōdon *Dan.* 64; manigum on andan, þāra þe... voldon *EL.* 971; folc ānra gehvylc, þāra þe ge-
vurdon... *EL.* 1288; of vātrum, þām þe vuniad gyt... *Gen.* 152; ge-
hýred he cyning sprecan rēde vord, þām þe... vāce hýrdon *Crī.* 799;
ähnlich þá þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gā.* 322,
EL. 154, 315, 280, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rā.* 35⁶; þāra þe *Crī.*
48, *B.* 98; þāra..., þāra þe... *Met.* 11⁶⁻⁷; þām þe *Gen.* 1341, *Crī.*
640, 1591, *Leās* 12, *Hy.* 3¹⁰, *Sat.* 325, *Rā.* 43⁷ und þam þe *Sat.* 650;
and his vīse dōmas dēd gedēfo, þe (= þām þe) hēr deorce ær teónan
gefremedon *Ps.* 145⁶. — 7) *für den gen. plur.* ne bið þe nanigre gād
vorulde vilna, ∞ ic geveald hābbe *B.* 950; for þām milteum, ∞
þec men hlīgað (*um die sie dich anrufen*) *Dan.* 311; monige sindon
unrimu cynn, ∞ ve ādelu ne mǣgon ryht āreccan *Pa.* 2; feóver teáh
evase brōðor, þāra þe (*quorum*) onsyndran gehvylc drincan sealde *Rā.*
71⁵; þrihond þeódenholdra, þāra þe he vīste þæt meahste vel æghvylc
on fyrð vegan fealve linde *Gen.* 2043; *ähnlich* þāra þe *B.* 878. —
8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∞ ge þār on standað *B.* 2866. —
9) *für den acc. pl.* in yrmðum, ∞ he ādreāg *An.* 164; þinga gehvylc,
∞ ic him tō sēce *EL.* 410; þá vord, ∞ ge... *EL.* 582; *ähnlich*
An. 816, 1488, *EL.* 358, 755, 1211, *Met.* 1³⁰, 8¹¹, 20²¹, 21⁴; þæt is
vundra sum, þāra þe he gevorhte *Gen.* 2573; vīgan æghvylcne, þāra
þe he findan meahste *Exod.* 189; gevōð geócrostne sīð, þāra þe eft liſ-
gende leóde begēte *Dan.* 618; þonne mīn hlāford vīle lāfe þīegan þāra
þe he... (*eorum quos*) *Rā.* 88¹⁰; *ähnlich* þāra þe *Gen.* 2820, *Exod.*
395, 376, 520, *Dan.* 693, *Crī.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *EL.* 508,
818, 1014; þār ic svīde beleās hǣrum, þām þe ic hāfde *Rā.* 27⁵; þæt
ic fram þām synnum sylfa gecorre, þá þy mīne āldran ær gevorhton
Ps. C. 65. — 10) *für den inst. plur.* hvāt synt þīnum esne ealra daga,
þe þu mīne ēhtend for me ealle gedēme? (*an denen*) *Ps.* 118²⁴; efne
þāra brīdla þe he gebætte mid... *Met.* 11⁷⁶. — s. þätte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen*; þe ic (*der ich, ego qui*) *Crī.* 792, *Gā.* 638, *Rā.* 13¹⁴; þe
ve *Crī.* 25; þe he usic (*uns, die er*) *B.* 2638, 2641; þe þu (*der du*)
Hō. 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8²² (þe þy *MS*), 8^{12. 26}; þu þe (*der du*) *Ps.*
79^{1. 2}, 122¹, *Hy.* 5¹, 6², *Met.* 4²²; þe he (*er der*) *Ps.* 67⁴, *Ps. C.* 24;
þe heó (*quae*) *Jud.* 6; þe his (*cujus*) *Ps. Th.* 39⁴; se god, þe þis his
beācen vās *EL.* 162; þe þu his (*cujus tu*) *Ps.* 79¹⁴; se þe his (*cujus*)
Sat. 288; þe him (*cui*) *Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143¹⁹, 145⁴; þe ic him
(*cui ego*) *Wand.* 10; se þe him (*cui*) *Vīd.* 138, *Gā.* 332; se ver, se þe
him (*cui*) *Ps.* 111¹; þe hine (*quem*) *Ps.* 117²²; þe ic hine (*quem ego*)

Ps. 131¹⁰; þe þu hine (*quem tu*) *Ps.* 98¹²; se þe hine (*quem*) *B.* 441, *Ps.* 64⁴, 108¹⁹; þe hy (*quis*) *Hð.* 8; þe heora (*quorum*) *Ps. Th.* 32¹¹; þe him (*quibus*) *Ph.* 656, *Ps.* 117⁴, 118¹⁶³; æghvilene ānra þāra, þe him (*quibus*) *Kr.* 86; þe ic him (*quibus ego*) *Met.* 2¹³; þe þu him (*quibus tu*) *Ps.* 68²⁷; þā þe him (*quibus*) *Gú.* 43. — *Ellipse des persönlichen Pron. 1. und 2. Person*; frige, hvät ic bätte, þe svā binde . . . (= þe ic) *Rā.* 28¹⁰; ālmihtig fāder, þe þā scīrau gesceaft sceōpe and vorhtest (= þe þu) *Hy.* 10³; gif ge þysum leāse leng gefylgað, þe me fore standað (= þe ge die ðhr) *El.* 577.

III) *Conjunction: quod, daß, weil*; vēnde, þāt heó hyldo heofon-cyninges vorhte mid þām vordum, ~ heó þam vere svelce tǣcn ðdiēvde and treōve gehēt *Gen.* 713; for þære sundorgife, ~ him god sealde world tō gevealde *Dan.* 607; heó þā fæhde vrēc, ~ þu Grendel ācvealde *B.* 1334; þās þā byre siððan gyrne onguldon, ~ hi þāt gyfl þēgun *Ph.* 410; ic þāt gefremme, þār se freōnd vunad, ~ ic þā sibbe við hine healdan ville *Gú.* 688; sceoldon vilspella mæst seolfum gesecgan, ~ þāt sigebeācen mēted være *El.* 985; ic þand við þan, ~ teala noldon *Ps.* 118¹⁵⁶; hvät is se manna, ~ þu him cūðlice cýðan voldest? '*quid est homo, quod innotuisti ei*': *Ps.* 143⁴; *ähnlich Cri.* 1098, *B.* 2606, *Gú.* 429, 499, *Ps.* 117³. — þās þe *daß*; gefeah blīdemōð, þās þe heó gesettan . . . mōste *Gen.* 1469; þāt hie tō beācne torr ārærde, þās þe hie gesōhton Sennera feld *Gen.* 1668; þā vās ende-dæg, þās þe hie cyningdōm āhton *Dan.* 680; *ähnlich Cri.* 1236, 1295, *Sat.* 505 (?). — þās þe *propterea quod, dafür daß, weil*; provedon þearl āfterleān, þās þe he heo ongunnon við gode vinnan *Gen.* 77; sealde him tō bōte, þās þe he him brýð genom, gangende feoh *Gen.* 2718; ic sceal nænigne dreām āgan mid englum, þās þe ic ær gecvād, þāt ic være . . . *Sat.* 123; secgan drihtne þanc, þās þe he . . . *Sat.* 553; sefa vās þē glādra, þās þe . . . *El.* 956; *ähnlich Gen.* 303, 1526, *Sat.* 187, *Cri.* 129, 501, 1477, *Sch.* 32. *Vid.* 95, *B.* 108, 228, 626, 1628, 1998, 2797, *Vald.* 2⁰, *An.* 1014, 1153, *Gú.* 750, *El.* 823, 956, 1140, 1317 *Ps.* 66⁴, *Hy.* 6²²; svā þās (*dafür*) fāsten dreāh Egypta folc, þās þe hie vyrnan þohton . . . *Exod.* 51; þās sig metode þanc, þās þe . . . *B.* 1779; þās . . ., þās þe . . . *Cri.* 127; him þāt geleānod veard, þās þe svā geómor veard *Dōm.* 87. — þās þe *quoad, insofern, wie*; fæmne freólīcast ofer ealne foldan sceát, þās þe æfre sundbūend secgan hýrdon *Cri.* 74; þās þe ic sōð talige *Cri.* 794; is þāt deór Pandher hāten, þās þe vīsfāste veras on gevritum cýðað *Pa.* 13; þās þe us bæc cvedað *Gen.* 1239; þās þe me þīnced *Ps.* 101³; *ähnlich Gen.* 227, *Bo.* 30, *B.* 1341, 1350, 3000, *Adelst.* 68, *An.* 472, 1565, *Gú.* 1180, *Hy.* 7³⁰; sum sceal on yldo eādig veordan and velan þīegan, mādmas . . ., þās þe ænig fīra mæge ford gehealdan (*soviel*) *Vy.* 63. — þās þe *ex quo, seit, seitdem*; þāt vās þý feórdan dōgoré, þās þe Judith hine ærest gesōhte *Jud.* 13; ymb (*post*) vucan, þās þe hine ou voruld mōdor brohte *Gen.* 2769; *ähnlich Gen.* 1439, *B.* 1751, *Men.* 49, 71, 179,

El. 4, 68, 957; þās þe he on voruld cymd ymb seofon niht (7 *Nächte* nachdem er kommt) Gen. 2319; þās embe fīf niht, þās þe . . . Men. 23-28 und ähnlich Men. 95-98; svā vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þās þe drihten god of deaðe ārās (?) Sat. 516. — on þan þe (darin daz) Ps. 118⁷; vīd þan þe (dagegen daz, quia) Ps. 118¹³⁰; ær þon þe (priusquam) Jud. 252; for þam (þan, þon) þe propterea quod, quia: Gen. 309, Dan. 226, Cri. 1203, B. 503, An. 529, Ps. 137⁵, Ps. O. 21, Hy. 7²³, Met. 20²⁷. — and þȝ þe hit dāg bið (solange) Sal. 486; nalles þȝ þe . . . (quia) Dan. 85; þȝ lās hi on þone foreþone gefeōn mōtan, þȝ þe hy him sylfum sēllan þūhton þonne ēce Crist (quod) Hy. 4²⁴; emne þon galicost, þe he ne cāde, hvāt . . . (als ob) Gen. 1944.

IV) *Conjunction: oder; nāt þeáh, þu (ob du) mid ligenum fære, þe (oder ob) þu eart drihtnes boda* Gen. 532; ne mæg se scrift geseōn, hvāder him mon sōð ~ lyge sagad Cri. 1307 und ähnlich Cri. 1333, 1554; god āna vāt, hū his gecynde bið, vīfhādes ~ veres Ph. 357; on hvan mæg se giunga rihtan ~ rædran rad gemittan? (ne MS) Ps. 118⁹; hvāder være tvegra strengra, vȳrd ~ varnung Sal. 427; þe . . . þe Boeth. 34⁶ (aut . . . aut), Marc. 13²³ (utrum . . . an). — vgl. odde.

V) *nach dem Comparativ: als, quam: nās him se svæg tō sorge þon mā þe sunnan scīma* Dan. 264; ne mæg mon æfre þȝ ēd ænne vræccan his crāstes benīman, ~ mon oncerran mæg sunnan on svīfan Met. 10³⁰; ähnlich Wal. 80, Met. 28²⁷. — *je, quo: þīncd ānra gehvām stō sōðe gesald symle þē betere and þȝ vȳnsumre, ~ he vīta mā hār ādreōged* Met. 10³⁰; ähnlich Gen. 1323, Met. 12³⁰; hige sceal þē heardra, heorte þē cānre, ~ ūre māgen lytlað (je mehr) By. 313, — quia: he on holme vās sundes þē sænra, ~ hīne svȳlt fornam B. 1436; stālgīest ne vās vīhtē þȝ gleāvra, ~ he þām vodum svealg Rā. 48⁶; vgl. þȝ Rā. 10¹³ und þās þe.

VI) *für þār wo; stōpon tō þære stōve, þe dryhten ær āhangen vās* El. 717; tō þās þe (dahin wo) B. 714, 2410, An. 1061. — *ōð þe (bis daz) B. 649; þāt þe (daz) s. þāt Nro. V und þätte; þeáh þe (obgleich) s. þeáh.*

þe, þec, þē s. þu, þāt pron.

þeccan, -ean *comburare? inf.* seō hyre bearn gesīhd brondas þeccan Vy. 47; þā sceal brond fretan, āled þeccōan B. 3015; *præs.* þonne brond þeced heorodreōrges hūs Ph. 216; hīne ād ~, þurhāled fȳr Ph. 365. — vgl. þecole *facula* und ahd. dahhazan lodern.

þeccan *tegere, operire; inf.* ~ Gen. 942, 1573, Rā. 10⁴; *præs.* ic þecco Gen. 863; þu þeccest Gen. 877; þeced Ph. 249, Ps. 146⁶, Rā. 15¹; 79⁹; *conj. sg. 3.* þecce Rā. 2¹⁴; *pl.* hvā vāt nu þās vīsan Vēlandes bān, on hvelcum hi hlāva hrusan þeccen Met. 10⁴³ (vgl. lāmes gepacan Gā. 1005); *præt.* þeahte Gen. 117, 1282, 1377, Ph. 42, Rā. 46⁴, 76¹; he gealgan þehte (hieng am Kreuze) Ap. 22 und ähnlich *sg. 1.* ~ An. 968; *pl.* þealton Erod. 288; gīt (vos) eāgorstreām earmum þehton

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rā.* 11⁴, 17³ and *pl.* þeahte *Gen.* 1989. — *be-*, *bi-*, *ge-*, *oferþeccan*.

þeccend *m. protector*; *nom.* þu eart ~ min *Ps.* 70³; *acc.* me lustum ālys and me lungre veord on god drihten georne ~! 'esto mihi in deum protectorem' (*part.*) *Ps.* 70³.

þecelle *f. fax, facula*; *nom.* stōd se leōma him of svylce fýren þecelle *Bed.* 5²³; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen*; *acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rā.* 46³; *inst.* he oft ūtan beveorped ānre ~ *Rā.* 81³⁴. — *auch tectum domus (Lye).*

þecgan *s. ā-*, *ge-*, *oferþecgan*.

þegan *accipere, sumere?* (*Dietr. H. Z.* IX, 212); *inf.* him vās godes egsa māra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmē āfter þonce ~ volde *Gā.* 140.

þegen, þegn, þēn *engl.thane m. minister, vir, miles, Ritter*; *nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þāt þu cyninges eart ~ gefungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hō.* 55, *Orā.* 68, *Mōd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 884, 1393, *Rā.* 38³, 50⁴, 84³; æghvile vile vesan ~ and þeov þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ~ *Ph.* 288; gif þu ~ sīe vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (*meotodes, cyninges, Hygelāces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes*) ~ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gā.* 665, 680, *Sal.* 117; ~ Hrōdgāres *B.* 285; se fæmnan ~ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleāv þegn! *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (*his*) ~ *B.* 1085, *Gā.* 1087; ~ minum *Rā.* 5¹. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angels*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gā.* 519; ~ and eorlas *Met.* 1²⁰; þā yldestan ~ (*die vornehmsten Hofleute*) *Jud.* 10; his (*cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deóðles*) ~ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 8121, *An.* 8, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7³²; þā hýhstan an heofonum Oristes ~ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ~ sind gecoren tō compum *An.* 323; ~ mīne, geonge gūdrincas *An.* 391; þeóstra ~ (*diabolos*) *Gā.* 668; vuldres ~ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s. vuldor*). — *gen.* þegena *Met.* 9³⁶; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549. *Rōn.* 3 (*hominum*); ~ and eorla *Met.* 25⁷; ~ gehvyle þīnra leova *B.* 1673; sīnra ~ vorn þās verudes *Dan.* 75; his ~ gedryht (*heáp*) *Cri.* 457, 944; vuldres (*godes, þeódnes*) ~ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (*sīnum, cyninges, vītes*) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ~ þīnum *Gen.* 2712; ~ sīnum, ombihtscaalum *Gen.* 1869; bearnum minum ~ þryðfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesíððum *Gen.* 1908. — *s. ambeht-*, *būr-*, *duru-*, *ealdor-*, *gum-*, *hand-*, *helle-*, *heáh-*, *heal-*, *magu-*, *māgen-*, *mete-*, *sele-* þegen (*-þāgn, -þēn*).

þegen-līce *adv.* *viriliter, fortiter, wie es für einen þegen geziemt*; *beo þu hāru gehyrst and hīcg ∞! Jos. 1¹⁰; he lāg ∞ þeodne gehende (sc. auf der Walstatt) B. 294.*

þegen-scipe *m.* 1) *ministerium*; *dat. þāt him on þegnscipe þeovian vol-don Gen. 744; acc. hīe ∞ godes forgýmdon Gen. 826. — 2) virilitas; gen. nis me on vorulde niōd æniges þegnscipes Gen. 836.*

þegen-sorg *f.* *Kummer über den Verlust der Mannen*; *acc. þolode þryd-svyð, þegnsorge dreāh B. 181.*

þegen-veorud *n.* *turba ministrorum*; *nom. þār in (in cœlo) is geþungen þegnveorud Cri. 751.*

þegn *s.* *þegen.*

þegnian, þēnian *c.* *dat. dienen*; *præs. sg. þēnað Rā. 22¹⁴, 44⁵; ∞ and þiōvað Met. 29⁷⁷; pl. þegniad Met. 25¹¹, Rā. 51⁶; præf. þegnade Gen. 585; þegnade Ps. 100⁶; ic him þēnade deōran sveordē (erschlug sie damit) B. 560. — s. geþegnian.*

þegnung *f.* *ministerium, servitium*; *dat. þegnunge El. 739; acc. ∞ Gen. 2442, El. 745; acc. pl. þegnunga Cri. 354, Met. 11⁴⁶; gen. ∞ Met. 25^{24. 25}; inst. mid þegnungum Met. 35²⁸. — s. heāhþegnung.*

þegu, þēh *s.* *beāg-, beor-, fōdur-, hring-, -sino-, vil-, vīnþegu; þeāh*

þel *n.* (? *þalu f.*) *tabulatum, asser*; *s. þenc-, ceol-, væg-þel (-þalu?).*

þell-fāsten *n.* *munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche*; *dat. on þellfāstenne Gen. 1482.*

þel-treov *n.* *arbor?* *inst. pl. þeāh þeōs læne gesceaft longe stōde heolstrē gehýded, helmē gedýgled, biþeāt þeltreovum, þýstrē oferfādmed (vel treovum MS) Hy. 11⁴.*

þēn *s.* *þegen.*

þencan, þencean *denken*; 1) *absolut*; *inf. ne mæg he mid hygē þencan Seef. 96; præf. veras þeahtedon on healfa gehvār, þrydedon and þohton El. 549. — 2) mit Adverbien*; *inf. þencan forð teala Sch. 20; præf. teala (vel) þenced Sat. 557, Dōm. 119, B. 289, 2601; pl. fācenlīce þencad Leās 26. — 3) mit Præpositionen oder Adverbialpræpositionen*; *inf. gōd is on dryhten tō þenceanne Ps. 117⁸; ongan þā listum ymbe þencean, hū he meahte... Met. 1⁶⁰; onginnad nu ymb þā fyrdē ∞! Gen. 408; præf. ic on lagu þence Hy. 4⁷⁷; þened ymb se þe vile Met. 20²⁷; præf. he tō gyrvrāce svīdor þohte þonne tō sælāde B. 1139; pl. tō svīce þohton Mōd. 61; þāt heo on unriht ealle þohtan Ps. 118¹¹⁰. — 4) mit dem Accusativ*; *præs. ic þīne sōdfāstnyse symble þence 'meditabor in justificationibus tuis': Ps. 118¹¹⁷; pl. þe þāt on geþohtum þenced Ps. 138¹⁷; þāt yfel, þāt hi þencad and sprecad Ps. Th. 5¹¹; hīe forhtīad and feā ∞, hvāt hīe tō Criste cvedan onginnen Kr. 115; conj. he þāt þence, þāt he... Ps. 102²⁰; præf. pl. ealle þā geþohtas, þe hi þohtan ær Ps. 145². — 5) mit dem Genitiv*; *inf. nellad tō reāflāce ræda þencean! Ps. 61¹⁰;*

præs. pl. þā þe unrīhtes þenceað *Ps.* 140¹¹; þā þe me ~ yfeles *Ps. Th.* 84³; *conj.* þāt ic mid rīhtheortum rædes þence *Ps.* 93¹⁴. — 6) *mit dem Infinitiv*; *præs.* gif þu ūre bīdan þencest *Gā.* 260; *pl.* we him vordæda vitan ne þencað *Hy.* 6²³; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gā.* 274, 277, *Ps.* 88^{22, 20}, 107⁸, 118¹⁰⁰; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 212; þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Seef.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 258, 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102¹³; *pl.* þencað *Gen.* 2436, *Sat.* 208 und þenceað *Ps.* 63³, 93²⁰, 118¹¹, 141³, 149^{7, 8}; *præt.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 739, 964, *Vold.* 2⁴, *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 800, *An.* 150, 693, þohtan *Gā.* 298 und þohtun *Jul.* 637; þā hie tō svice þohton and þrymcyning þeōdenstōles berýfan *Mōd.* 61. — 7) *mit abhängigem Satze*; *præs.* þenced, þāt his vīse velhvam þince eal unforcūd *Mōd.* 80; se þe & ~, þāt he his lust gefylle *Ps.* 126⁸; þe him ~ (*statt des plur.*), þāt hi naman þinne mōðe lufen ‘*diligentibus legem tuam*’: *Ps.* 118¹⁰³; *pl.* þā þe svā þenceað, þāt heo gehýden hælun mīne *Ps.* 55⁸; *conj.* (?) and þonne þā lāfe lustum þence, þāt ic þe symble dæg sette and gyrve ‘*et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi*’: *Ps.* 75⁷; *præt.* nænig þohte, þāt he þanon scolde eft . . . æfre gesæcean *B.* 691; ~ þurh his ānes crāft, hū he . . . gevorhte (*conj.*) *Gen.* 272; *pl.* and hie on heortan hogedon and þohton, hū hi fyrmost . . . ācvaðon (*conj.*) *Ps.* 72⁸. — *s.* ā-, bī-, for-, ge-, geond-, ymbe-þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ~, fretan frēcne lig fægne mannan (sumne . . . brond āsvencan?) *Vy.* 48.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu*; 1) *c. ind. præt.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 255, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gā.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1825. — 2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 908, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gā.* 347, *Ps.* 101¹⁰, 103¹¹, 111³, *Met.* 20²⁰, *Sal.* 475, *Rā.* 13³, 82⁸; þendan *Cri.* 590. — 3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Reb.* 14, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1²⁴, *Ps.* 105⁸, *Gn. Ex.* 182 (*bis, donec*). — *vgl. goth. þandê, þandei, ahd. danta quia.*

þenden *adv. interea, tamdiu* (*ahd. danta ideo*); Heorot innan vās freōndum āfýlled; nalles fācenstafas Þeōdscyldingas ~ fremedon *B.* 1019; hvāt! þu eart mīn drihten god dædum mildheort, ~ geþýldig, þearle sōðfāst ‘*et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax*’: *Ps.* 85¹⁴; nu gyt syndan manige, þe him ylðo gebidan ær tō genihte and þā mid geþýlde ~ sāgdon, cvaðon, þāt være . . . ‘*et bene patientes erunt, ut annuntient . . .*’: *Ps.* 91¹³.

þengel (*altñ. þengill*) *m. princeps, dominus*; *nom. manna* ~ *Exod.* 173; hālig ~ (þengel *MS*) *Sat.* 586; *acc. hringa* ~ (*Beov.*) *B.* 1507.

þēnian *s. þegnian.*

þenian *extendere, expandere*; *inf.* geseah ic veruda god þearfe ~ (*sc. am Kreuz*) *Kr.* 52; *pres.* ic mine handa tō þe hebbo and þenige 'expandi'; *Ps.* 87². — *s.* áþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere*; *inf.* he þā samnan hēt naeode ~ and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *pres.* bogan his þened 'tendi': *Ps. Stev.* 7¹³; *pres.* ic mine honda tō þe holde þenode *Ps.* 142⁶; *imper.* þene mildheortnisse þīne veotendum þec! 'prætere misericordiam tuam scientibus te': *Ps. Stev.* 35¹¹; *part.* þennende þu áþenes bogan þīne ofer cyneþrym 'tendens extendes arcum tuum super accepta': *Ps. Stev. p.* 190 (*Hymn.*). — *s.* á-, beþennan.

þer *s.* þār.

þerscan *goth. þriskan engl. to thresh dreschen, serire, pulsare, verberare*; *pres.* þā vāregan neát, þe man daga gehvam drifeð and þirsced *El.* 358.

þersc-vald *s.* þyrscvold.

þēs, þeós, þis *pron. hic, hæc, hoc*; 1) *adjectivisch*; *nom. m.* þes vīda grund *Gen.* 104; ~ eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gd.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rā.* 41²⁰; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 480, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gd.* 250, 344, *El.* 468, 538, 551, 647, 1277, *Rā.* 58¹ und þiós *Met.* 20¹¹⁷; *m.* þis *Gen.* 114, *Gd.* 1019 und þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Cri.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gd.* 249, 354, *Met.* 21⁸, *Sal.* 241, þysse *B.* 197 und þises *Ph.* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gd.* 18, 308, *Met.* 3⁷ und þysse *Ps.* 70¹⁰; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 128, *Rā.* 41²⁰, þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 88, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossum *Sal.* 108, þisum *Met.* 20³³, þysum *Hy.* 3³, þysson *Kr.* 138 und þisan *Álf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dōm.* 38, *Mōd.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1²⁰, *Met.* 25²⁴, *Sal.* 326, 368, 476 und þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisne *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gd.* 1230 und þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 584, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þās *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702, *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850, 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gd.* 342, *Ps.* 76² (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sal.* 180, *An.* 1508, *Gd.* 426, *El.* 630, *Rā.* 41²⁰; *inst. m. n.* þys *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 und þis *By.* 316, *Met.* 19³³, 21³⁰; *pl. nom. acc. m. f. n.* þās *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gd.* 41, *El.* 1173 und þæs *Ap.* 49, *Met.* 20³³; *gen.* þissa *Gen.* 380, 2150, *Gd.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 und þysa *Jud.* 187, *Met.* 7²⁴; *dat. (inst.)* þissum *Gen.* 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, *Mōd.* 47, *Gd.* 347, *Rā.* 10¹, þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26²⁰ und þiossum *Met. Einl.* 4; *sg. nom. n.* (?) þeos earne beáp *Sal.* 87; *gen.* þisses . . . fugles *Ph.* 509; *dat.* áfter þissum vorulde *Met.* 10²⁰; on þisse eahtodan (niht) von jetzt an in der achten Nacht; *Gd.* 1010;

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrf þes Rā. 42⁴²; gen. heofones þisses Met. 24³; ähnlich gen. f. þisse Met. 29⁸²; dat. f. þisse Met. 20¹⁰⁰, dat. m. þissum Gen. 1031, Exod. 263 und gen. pl. þissa Jul. 57; acc. sg. dracan þu þysne geheovadest Ps. 103²³.

2) substantivisch; nom. f. me þeós heardre þynced (sc. rôd) Cri. 1489. — nom. n. þis is seó eorde Gen. 1787; ∞ is landa betst Gen. 795; ∞ is se écea Abrahames god Exod. 273; ∞ is lāne dreám Exod. 531; eart þu ∞, drihten? Sat. 537; ähnlich þis Sat. 38, 254, B. 290, An. 717, 752, El. 162, El. 903, 906, 1187, Ps. 117²²; ∞ þynced gerisne, þāt (daʒ) . . . Gen. 2476; ∞ vās on uhtan eall geworden, þāt (daʒ) . . . Sat. 465; ne ∞ ne dagad eāstan Fin. 3; gif ∞ yppe bið El. 435. — gen. n. ær þon óht þisses æfre geurde Cri. 238. — dat. n. of þyssum ford āva tō vorulde Ps. 113²³ und ähnlich of ∞ Ps. 130³, of þisson Ps. 120⁷, 124³, 132⁴ und of þyssan Ps. 112³; of þysum on þāt Ps. 74⁶ und ähnlich of þissan Ps. 143¹⁶. — acc. n. þis Cri. 627, Jul. 201, Gā. 1144, El. 659, Met. 20¹⁰⁰, 28⁹. — nom. pl. n. eall þās Gā. 725; ∞ me ealle geurdan Ps. 118⁵⁶; dat. ic on þyssum eom eallum blīde 'in his': Ps. 121¹; acc. n. þās Ps. 106⁴², 118⁵⁰, Rā. 41³.

þēvan s. geþēvan und þývan, þeón.

þeáh, þēh engl. though goth. þauh 1) adv. doch, tamen, nihilominus; þeáh Gen. 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, Dan. 126, 240, B. 1508 (? þæm MS), Cri. 1091; and ∞ Met. 13¹⁰; svā ∞ (gleichwol) Cri. 523, B. 1929, An. 814, 1252, Gā. 912, El. 500 (s. svā); efne (emne) svā ∞ Hð. 129 (þeán MS), Met. 9²⁰; svā ∞ hvāðere Ps. 118¹³⁷; hvāðre svā ∞ B. 2442; ∞ hvāðere Sal. 441; sē ∞ (gleichwol) Cri. 211, Vy. 22, Gā. 934, Hy. 4^{22. 40. 51}, Rā. 84⁷; hvāðre sē ∞ Rā. 36¹¹; efne sē ∞ Rā. 40²⁷, 66¹; and þēh Dan. 515.

2) conj. quamquam, quamvis; c. ind. þeáh Exod. 29, B. 2467, Vald. 1¹⁶, An. 1630, El. 48, 174, 393, 1118, 1122; ∞ þe Exod. 209, 570, Dan. 192. — c. conj. þeáh Cri. 368, B. 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, An. 476, 977, 1219, Gā. 845, 348, 351, 437, El. 509, 513, 707, 824, 1259, Hy. 11¹³, Sal. 70; ∞ þe Dan. 223, B. 1167, 1831, 2838, An. 53, Gā. 487 (?), El. 82; þæh Sat. 265; þēh An. 271, 515, 957, Hy. 3¹¹; ∞ þe An. 1611. — mit formell zweifelhaftem Modus: þeáh An. 710, 1244, El. 362, 479; ∞ þe Exod. 141, Dan. 233, B. 1716, 2481; þēh An. 858, 902. — s. þeána.

þeaht f. 1) cogitatio; acc. on mōdes ∞ El. 1242. — 2) consilium; dat. būtan godes þeahte Boeth. 5²; inst. efne svā svā he være mid heofonlicre ∞ gelæred (gemahnt), þāt he fērde . . . Vita Guthl. 17. — s. geþeaht, geþoht.

þeahtian consiliari, deliberare; præf. þā þeahtode þeóden ūre, hū he . . . gesette (conj.) Gen. 92; pl. veras þeahtedon on healfa gehvār, sume hider sume þider, þrydedon and þohton El. 547; hi þeahtodon, hū hi

milton geniman mine sáwle 'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': *Ps. Th. 30*¹⁶. — s. ræðþeahrende, geþeahting.

þeám, þeem (*ahd. thoum, doum*) *m. vapor?* *acc. hū ic in þæm becvom, in þis neovle genip Sat. 179. — vgl. jedoch auch skr. tamas lit. tamsa tenebrae und ahd. demarunga.*

þeána *adv. tamen; svā ~ Gú. 81, Rā. 59*¹³; *se ~ Gú. 380. — s. þeáh.*

þeára, þearf *s. þät, þursan.*

þearf *f. 1) Bedürfnis, Notdurft; nom. nis me vihtē ~ hearran tō habbanne Gen. 278; þät þe sīe hrāgles ~ Gen. 879; þā hire ~ ne vās Gen. 1482; him vās ~ micel, þät ... Gen. 2054; nās him ænig ~, þät he ... sēcan þurfe B. 2493; is nu ~ micel, þät ve ... An. 1168; þät ge þone hlīsan habban tiliad mā, þonne eov ~ sīe Met. 10*²; *ähnlich ~ Gen. 664, 1592, 2115, Crī. 11, 255, 373, 751, 848, Hō. 114, B. 201, 2876, By. 233, Edw. 34, An. 1607, Jul. 695, El. 426, 553, Ps. 58*⁹, *Met. 3*¹¹; *dat. þu fore monna lufan þīnre mōdor bōsm gesōhtest, nales for þīnre þearfe (nicht weil du dessen bedurf-test) Hō. 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tō ~ (an das was not thut) By. 232; acc. ic āh mæste þearfe, þät þu me gōdes geunne By. 175; nāhte ic næfre þīnre miltse þon mārān ~ Jud. 92; ähnlich B. 2579, Jul. 659, Hy. 4*²⁰; *se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ~ (der Kammerdiener) B. 1797; he ealle can ūre ~ Ps. 102*¹³; *he sendeð me þurh monnes hond mine ~ (was ich zur Leibes Notdurft bedarf) Gú. 293; ~ bringeð Maius micle menigeo gehvār Men. 78; ? ~ secgað Vid. 137. — 2) usus, commodum, salus; nom. 'usus nyttung vel þearf vel gevuna': Wr. gl. 54; dat. for eovre þearfe 'pro salute vestra': Gen. 45*⁵; *þe (den h. Clemens) nu beorna fela clypiad tō ~ (zu Hülfe?) Men. 214; acc. þār he ānne gesette bisceop þām leódum þeódum on ~ An. 1654; nās þät (sveord) þonne mæstost māgenfultuma, þät him on ~ lāh þyle Hrōdgāres B. 1456; fremmað ge nu leóda ~! B. 2801; sum hēr geornlice gastes ~ mōdē bevinded Crā. 86; þät he ne āgæle gastes ~ Crī. 817 und ähnlich Crī. 1058. — 3) Mangel an etwas, Entbehrung; nom. þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde Gen. 503. — 4) Not, Bedrängnis; nom. gif him þyslicu þearf gelimpeð B. 2637 und ähnlich B. 1250, mec þās ~ monað, micel mōdes sorg Jul. 717; dat. āt þearfe Crā. 78, B. 1525, 2709, By. 201, 307, Gú. 1147, Ps. 58*⁴, *62*⁷, *70*⁶, *77*²⁴ und sonst in den Psalmen; āt ~ þeódcyniges B. 2694; ou hyra mandryhtnes miclan ~ B. 2849; gif ic āt ~ sceolde ealdrē linnan B. 1477; āt ālcere ~ 'in tribulatione': Ps. Th. 9¹⁰; *þe hine seǵalige sōhtun on ~ Gú. 899; for ~ (aus Not) Crī. 22; þār he earfedu gepolade fore ~ þeódbūendra Crī. 1173; dat. pl. for þearfum Crī. 112; for ~ and for þreánȝdum Az. 14. — s. feorh-, fīren-, heáh-, nearo-, nȝd-, ofer-, veá-þearf.*

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom. hrāgles ~ Gen. 866; sorhfull (sārig) ~ Ps. 85*¹, *68*³⁰; vādla and ~ Ps. 73³⁰; *gen. þearfan*

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes Rā. 42⁴²; gen. heofones þisses Met. 24³; ähnlich gen. f. þisse Met. 29⁹²; dat. f. þisse Met. 20¹⁰⁰, dat. m. þissum Gen. 1031, Exod. 263 und gen. pl. þissa Jul. 57; acc. sg. dracan þu þysne geheovadest Ps. 103³².

2) substantivisch; nom. f. me þeós heardre þynced (sc. rôd) Cri. 1489. — nom. n. þis is seó eorðe Gen. 1787; ~ is landa betst Gen. 795; ~ is se écea Abrahames god Exod. 273; ~ is læne dreám Exod. 531; eart þu ~, drihten? Sat. 537; ähnlich þis Sat. 38, 254, B. 290, An. 717, 752, El. 162, El. 903, 906, 1187, Ps. 117²²; ~ þynced gerisne, þät (daſz) . . . Gen. 2476; ~ vās on uhtan eall geworden, þät (daſz) . . . Sat. 465; ne ~ ne dagad eāstan Fin. 3; gif ~ yppe bið El. 435. — gen. n. ær þon ðht þisses æfre gevrde Cri. 238. — dat. n. of þyssum ford āva tō vorulde Ps. 113²³ und ähnlich of ~ Ps. 130³, of þisson Ps. 120⁷, 124³, 132⁴ und of þyssan Ps. 112³; of þysum on þät Ps. 74⁸ und ähnlich of þissan Ps. 143¹⁶. — acc. n. þis Cri. 627, Jul. 201, Gā. 1144, El. 659, Met. 20¹⁰⁶, 28⁹. — nom. pl. n. eall þās Gā. 725; ~ me ealle gevrðan Ps. 118⁵⁶; dat. ic on þyssum eom eallum blīde 'in his': Ps. 121¹; acc. n. þās Ps. 106⁴², 118⁵⁰, Rā. 41³.

þēvan s. geþēvan und þývan, þeón.

þeáh, þēh engl. though goth. þauh 1) adv. doch, tamen, nihilominus; þeáh Gen. 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, Dan. 126, 240, B. 1508 (? þæm MS), Cri. 1091; and ~ Met. 13¹⁰; svā ~ (gleichwol) Cri. 523, B. 1929, An. 814, 1252, Gā. 912, El. 500 (s. svā); efne (emne) svā ~ Hð. 1129 (þeán MS), Met. 9²⁶; svā ~ hvāðere Ps. 118¹³⁷; hvāðre svā ~ B. 2442; ~ hvāðere Sal. 441; sē ~ (gleichwol) Cri. 211, Vy. 22, Gā. 934, Hy. 4^{30. 40. 51}, Rā. 84⁷; hvāðre sē ~ Rā. 36¹¹; efne sē ~ Rā. 40²⁷, 66¹; and þēh Dan. 515.

2) conj. quamquam, quamvis; c. ind. þeáh Exod. 29, B. 2467, Vald. 1¹⁶, An. 1650, El. 48, 174, 393, 1118, 1122; ~ þe Exod. 209, 570, Dan. 192. — c. conj. þeáh Cri. 368, B. 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, An. 476, 977, 1219, Gā. 345, 348, 351, 437, El. 509, 513, 707, 824, 1259, Hy. 11¹², Sal. 70; ~ þe Dan. 223, B. 1167, 1831, 2838, An. 53, Gā. 487 (?), El. 82; þæh Sat. 265; þēh An. 271, 515, 957, Hy. 3¹¹; ~ þe An. 1611. — mit formell zweifelhaftem Modus: þeáh An. 710, 1244, El. 362, 479; ~ þe Exod. 141, Dan. 233, B. 1716, 2481; þēh An. 858, 902. — s. þeána.

þeaht f. 1) cogitatio; acc. on mōdes ~ El. 1242. — 2) consilium; dat. būtan godes þeahte Boeth. 5⁸; inst. efne svā svā he være mid heofonlice ~ gelæred (gemahnt), þät he fārde . . . Vita Guthl. 17. — s. geþeaht, geþoht.

þeahtian consiliari, deliberare; præst. þā þeahtode þeóðen ūre, hū he . . . gesette (conj.) Gen. 92; pl. veras þeahtedon on healfa gehvār, sume hider sume þider, þrydedon and þohton El. 547; hi þeahtedon, hū hi

mihton geniman míne sáwle 'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': *Ps. Th. 30*¹⁶. — s. ræðþeahtende, gøþeahting.

þeám, **þeem** (*ahd. thoum, doum*) *m. vapor? acc. hū ic in þ æm becvom*, in þis neovle genip *Sat. 179*. — *vgl. jedoch auch skr. tamas lit. tamsa tenebrae und ahd. demarunga*.

þeána *adv. tamen; svā ∼ Gú. 81, Rā. 59*¹³; *se ∼ Gú. 380*. — s. þeáh.

þeára, **þearf** s. þát, þursan.

þearf *f. 1) Bedürfnis, Notdurft; nom. nis me vihtē ∼ hearran tō habbanne Gen. 278; þát þe sīe hrāgles ∼ Gen. 879; þā hire ∼ ne vās Gen. 1482; him vās ∼ micel, þát . . . Gen. 2054; nās him ænig ∼, þát he . . . sēcan þurfe B. 2493; is nu ∼ micel, þát ve . . . An. 1168; þát ge þone hlīsan habban tillað mā, þonne eóv ∼ sīe Met. 10*²; *ähnlich ∼ Gen. 664, 1592, 2115, Crī. 11, 255, 873, 751, 848, Hō. 114, B. 201, 2876, By. 233, Edw. 34, An. 1607, Jul. 695, El. 426, 553, Ps. 58*⁹, *Met. 3*¹¹; *dat. þu fore monna lufan þīnre mōdor bōsm gesōhtest, nales for þīnre þearfe (nicht weil du dessen bedurftest) Hō. 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tō ∼ (an das was not thut) By. 232; acc. ic āh mæste þearfe, þát þu me gōdes geunne By. 175; nāhte ic næfre þīnre miltse þon mārān ∼ Jud. 92; ähnlich B. 2579, Jul. 659, Hy. 4*²⁰; *se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ∼ (der Kammerdiener) B. 1797; he ealle can ūre ∼ Ps. 102*¹³; *he sendeð me þurh monnes hond míne ∼ (was ich zur Leibes Notdurft bedarf) Gú. 293; ∼ bringeð Maius micle menigeo gehvār Men. 78; ? ∼ secgad Vīd. 137. — 2) usus, commodum, salus; nom. 'usus nyttung vel þearf vel gevuna': Wr. gl. 54; dat. for eóvre þearfe 'pro salute vestra': Gen. 45*⁵; *þe (den h. Clemens) nu beorna fela clypiad tō ∼ (zu Hülfe?) Men. 214; acc. þār he ānne gesette bisceop þām leóðum þeóðum on ∼ An. 1654; nās þát (sveord) þonne mæstost māgenfultuma, þát him on ∼ lāh þyle Hrōdgāres B. 1456; fremmad ge nu leóða ∼! B. 2801; sum hēr geornlice gæstes ∼ mōðē bevinded Crā. 86; þát he ne āgæle gæstes ∼ Crī. 817 und ähnlich Crī. 1058. — 3) Mangel an etwas, Entbehrung; nom. þát þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde Gen. 503. — 4) Not, Bedrängnis; nom. gif him þyslīcu þearf gelimpeð B. 2637 und ähnlich B. 1250, mec þās ∼ monað, micel mōdes sorg Jul. 717; dat. āt þearfe Crā. 78, B. 1525, 2709, By. 201, 307, Gú. 1147, Ps. 58*⁴, *62*⁷, *70*⁶, *77*²⁴ und sonst in den Psalmen; āt ∼ þeódcyniges B. 2694; ou hyra mandryhtnes miclan ∼ B. 2849; gif ic āt ∼ sceolde ealdrē linuan B. 1477; āt ālcere ∼ 'in tribulatione': Ps. Th. 9¹⁰; *þe hine seóslige sōhtun on ∼ Gú. 899; for ∼ (aus Not) Crī. 22; þār he earfedu geholade fore ∼ þeóðbūendra Crī. 1173; dat. pl. for þearfum Crī. 112; for ∼ and for þreánýðum Az. 14. — s. feorh-, fīren-, heáh-, nearo-, nýð-, ofer-, veá-þearf.*

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom. hrāgles ∼ Gen. 866; sorhfull (sārig) ∼ Ps. 85*¹, *68*³⁰; *vādla and ∼ Ps. 73*³⁰; *gen. þearfan*

Orí. 1428, *Met.* 7¹⁷; *dat.* þearfan svylce eác vādian 'pauperi et inopi': *Ps.* 71¹³; *nom. acc. pl.* þíne þearfan 'pauperes tuos': *Ps.* 71⁴; sárle (earme, fyrhto) ~ *Ps.* 68²³, 71⁴, 73¹⁸, 108¹⁰; *gen.* þearfena *Ps.* 71⁴; *dat.* þearfum *Orí.* 1504, *Ps.* 67¹¹; beornum and ~ *Rān.* 12. — *s.* ofer-, veoruld-þearfa.

þearfende *part. egeus, egenus*; *nom. m.* þíne (= þígene eibí) ~ *Gen.* 2480; *dat. m.* þāt þu miltige me þearfendum *Jul.* 449 und *f.* þearfendre *Jud.* 85; *pl. ve* þearfende þearle sindon *Ps.* 78⁹ und þā þearfendan *Ps.* 68²⁴, 112⁶; *gen.* þearfendra *Ps.* 101¹⁵, 108^{12, 30}; *dat.* þearfendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111⁶. — *s.* mete-, vine-, veoruld-þearfende.

þearfend-líc *adj. mendicus, pauper*; *nom. svá* ~ *Gǫ.* 402.

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helped þearfan svylce eác vādian, and he þearfendra sávla gehæled 'ánimas pauperum': *Ps.* 71¹³. — *s.* geþearfian.

þearf-líce *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þā listum ymba þencean ~, hū he þider meakte Crēcas onceran *Met.* 1⁶⁰.

þearl (*engl. thrall ndd. drall*) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper*; *nom.* is þes hæft tō þan strang, þreánýd þās ~ and þes þroht tō þās heard *El.* 704; vās seó ádl ~, hát and heorogrim *Gǫ.* 951; he þý vrs meakte þolian þā þrage, þā bió svá ~ becom *Met.* 1⁷⁷; *acc.* ~ áfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sal.* 472; ~ niht *Ps.* 103¹⁹; *nom. acc. pl.* ~ þreá *Ps.* 104¹², 149⁷; þreá væron ~ *Gǫ.* 519; *gen.* vera cvealmes, þearlra gepinga *An.* 1600.

þearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde*; ~ *Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 807, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ádelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78⁹, 85¹⁴, 91⁴, 103⁹, 111⁹, 118⁴⁸, 144⁶, *Met.* 1⁶², 90⁴³, 28^{24, 36}, *Hy.* 3⁴³, *Rān.* 8; drincan ~ (*abunde*) *Rā.* 71⁷; 'nimium comedunt ~ etad': *Wr. gl.* 7.

þearlíc (= þearl-líc) *adj. vehemens, gravis, acer*; *nom.* þāt bið ~ gemót, heardlíc heremāgen *Dōm.* 36; þā þāt Andrea earmlic þūhte þeóðbealu ~ tō gepolianne *An.* 1138; *acc.* ~ vite *Sat.* 636 (earmlíc *MS*), *Ph.* 644; þurh ~ þreá *Jul.* 678.

þearl-mōd *adj. strenuus animo*; *nom. voc.* ~ þeóðen gumena *Jud.* 66 (*Holof.*), 91 (*deus*).

þeáv *alts. than m. mos, consuetudo, ritus*; *nom. svylce vās* ~ hira *B.* 178; vās ~ hyra, þāt... *B.* 1246; svá bið acinna ~ deóða vise *Wal.* 31; *ähnlich* *An.* 25, 177, *Gǫ.* 390, 538; ne bið svylc evēnlíc ~ idese tō esnanne, þāt heó... *B.* 1940; þāt bið on eorle indryhten ~, þāt he... *Wand.* 12; *gen.* vā him þās þeáves! *Rā.* 12⁹; *acc.* he cūðe dugude þeáv (*Hofetikette*) *B.* 360; vildeóbra ~ *Dan.* 572; hāfde beteran ~ *Dan.* 643; *pl. gen.* þeáva *Orí.* 1584, *Gn. Ex.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dōm.* 86, *Gǫ.* 132, 238, *Hy.* 9³⁰, *Met.* 11¹²; *dat.* in þeávum *Gǫ.* 369, 478; *inst.* þancolmōd vor ~ hydig *Gen.*

1705; ~ geþungen (geþýde, geþancul) *Jud.* 129, *Crā.* 68, *An.* 462; sceal hýran holdlice mīnum hælende ~ and geþyncdum *Gd.* 578; þā þe meotude gehýrdon hālgum ~, dædum dōmlicum *Ph.* 444; þās lātteóves lārum gehýrdon Cristenum ~ *El.* 1211; synna fremmad ~ and geþancum *Gen.* 2413; leofað rihtum ~ *Gen.* 2646; ~ lifgan *Vfd.* 11, *B.* 2144. — s. freodo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþýve.

þeáv-fäst *adj. morigerus, honestus; nom.* ~ and geþýldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfastne geþoht *Crā.* 109. — 'gād þeávlice incedite morigerate': *Wr. gl.* 14.

þeó s: þeód und þeóh.

þeód, **þiód** *goth. þiuda f. Volk, gens, populus, natio; nom.* þeód *Gen.* 2292, *Crī.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; *Ebrēa* ~ *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134¹⁰, aldor ~ *Dan.* 410; ódre ~ *Ps.* 104²⁰; þióde aldor (*David*) *Ps.* C. 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Crī.* 127, 377, *Mód.* 79, *Crā.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gd.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7²²⁻²³, *Rā.* 72¹²; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78¹, 88²³, 113¹⁰, 117¹⁰; þeóda *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65⁷, 66²⁻⁴, 71¹⁰, 78¹⁰; *gen. pl.* þeóda *Exod.* 326, *Crī.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ~ cynn (*pl.*) *Crī.* 224; ~ baldor (valdend, hyrde, ræsva) *Gott: Az.* 71, 160, *Dan.* 361, *Hō.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10²²; þióda *Met.* 10²³; ~ valdend (*Gott*) *Hy.* 8⁹; *dat. pl.* þeóðum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107²; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65⁶ und þeóda *Hy.* 9², *Met.* 25¹⁴. — *im plur. auch Leute; nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105²⁰ und þeóda *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóda *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rā.* 42⁶; aldor ~ (*Naboch.*) *Dan.* 758; þióda aldor (*David*) *Ps.* C. 26; he vās Þracia ~ aldor *Met.* 26⁷; *dat.* þeóðum *Crī.* 1002, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gd.* 473; þióðum sínum *Ps.* C. 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vfd.* 128, *An.* 1187; geond þā ~ (*in jenem Volke*) *An.* 25; *voc.* þeóde mīne! (þeóðen *MS*) *Dan.* 413. — s. el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóde, in-geþeód.

þeód *f. disciplina? gen. pl.* þeóda vīsan geonge cnihtas *Az.* 171; ~ and þeáva *Gn. Ex.* 18. — s. þeóðscipe.

þeóðan s. á-, ge-, óð-, underþeóðan; un-geþeód und ge-, underþýðan.

þeód-bealu *n. cruciatus ingens; nom.* ~ *Crī.* 1268; þeóðbealo (*malum a populo inflicturn?*) *An.* 1138.

þeód-bāende *pl. in gentibus degentes, homines; gen.* -dra *Crī.* 1173; *dat.* -dum *Crī.* 616, 1372.

þeód-cvæn *f. regina, imperatrix; nom.* ~ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populi; nom. acc.* ~ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; se ~ *B.* 2144, 2694; þiódcyning *B.* 2579; *gen.* þeódcyninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þās ~ *Edw.* 34; *pl.* þeódcyningas *Gen.* 1965; *gen.* þeódcyninga *B.* 2. — *rex populorum, deus; nom.* þeódcyning *Seel.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium; nom.* þeóðegsa bið hlūd gehýred bi heofonwōman, cvāntendra cīrm *Crī.* 834.

þeóden, þióden *goth. þiudans m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn*; *nom.* þeóden *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; *se* ∼ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 (*Eheherr*), *B.* 2131; *se hæðena* ∼ *Dan.* 242; *rice* (*mære, mærne, þrymfäst, leófnæ*) ∼ *Gen.* 2673, *Exod.* 383, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∼ *mærne* *B.* 353, 2721; ∼ *gumena* (*Scyldinga, Heaðobeardna*) *Jud.* 66, *B.* 1871, 2032; *Vedera* (*Engla*) ∼ *B.* 2336, 2786, 3037, (*wo cyning Druckfehler ist*), *Edm.* 1; *his* (*ûre*) ∼ *By.* 120, 158, 232; þióden þristhydig *B.* 2810. — *gen.* þeóðnes *B.* 1627, *El.* 267; ∼ *dôhtor* (*bearn, þegen*) *Bo.* 46, *B.* 910, 1085, 1837, 2174, *Rā.* 46³; *mæres* ∼ *B.* 797; *Vedra* *B.* 2656; *hyra* ∼ *Dan.* 190, *Jud.* 268; þās ∼ *Dan.* 188, *Gā.* 1171, 1189. — *dat.* þeóðne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; *his* (*mínum*) ∼ *Crā.* 79, *Rā.* 21¹⁶; ∼ *sínum* *Rā.* 59¹⁴; *holdum* ∼ *Rā.* 62⁴; *mærum* ∼ *B.* 345, 1992, 2572; ∼ *mærum* *Ph.* 165; þam rícan ∼ *Jud.* 11; þam ∼ *B.* 2709, *Gā.* 1087; *sum bið* ∼ *hold* (*oder deo?*) *Crā.* 109. — *voc.* þeóden! *Jul.* 82, *Gā.* 1147; ∼ *mæra!* *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∼ *þrymfäst!* *An.* 479; ∼ *leófesta!* *An.* 288, *Gā.* 987; ∼ *mín!* *Dan.* 420; *B.* 365, 2095; ∼ *Scyldinga* (*Israhēla*)! *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* hæled in sæton, þeóðnas þrymfulle *An.* 363; ∼ *mære* *B.* 3070. — *gen. pl.* þeóðna gehvyle (*þeóða MS*) *Vid.* 11.

2) *Gott und Christus*; *nom.* þeóden *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (*god*) veard unhold ∼ þám... (*ward ihnen ein ungnädiger Herr*) *Dan.* 34; *mære* (*mærne, þrymfäst, rice*) ∼ *Gen.* 853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∼ *þrymfäst* *Cri.* 457, *An.* 323; ∼ *ûre* (*usser*) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; *rices* ∼ *Dan.* 33; *engla* ∼ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∼ *engla* *Sat.* 388, 666, *Pa.* 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; *se* ∼ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; *se þióden* *Met.* 11⁸⁰. — *gen.* þeóðnes *Cri.* 354, 541, *Gā.* 356; ∼ *þegnas* *Ap.* 8, *An.* 3; *mæres* ∼ *An.* 94; *mínes* (*hyra*) ∼ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; þās ∼ *Cri.* 553. — *dat.* þeóðne *Men.* 144, *Gā.* 750; ∼ *ussum* (*dryhtne ist Druckfehler*) *Cri.* 612; ∼ *engla* *Gen.* 1888; *engla* ∼ *An.* 1009; þam mæran ∼ *Kr.* 69. — *voc.* þeóden! *Gen.* 1035, 2347; ∼ *leófa!* *Hō.* 130; ∼ *ûser!* *Hō.* 59; *engla* ∼ *Gen.* 2642; ∼ *engla!* *Hy.* 6²²; þearlmód ∼ *gumena!* *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóden-gedál *n.* Trennung vom Herrn (durch dessen Tod); *acc.* ∼ *Gā.* 1824.

þeóden-hold *adj.* dem Herrn hold; *nom.* þegn ∼ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl.* þeódenholde *Exod.* 87, 182, *Men.* 123; *gen. pl.* þeódenholdra *Gen.* 2042.

þeóden-leás *adj.* herrinlos; *pl. nom.* þeódenleáse *B.* 1103.

þeóden-máðum *m.* Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt; *acc. pl.* gif ic ænigum þegne þeódenmáðmas geára forgeáse *Gen.* 409.

þeóden-stól *m.* Thron; *acc.* ∼ *Cri.* 397, *Vid.* 13; *gen.* þeódenstóles *Mód.* 62.

þeód - fruma *m. princeps populi vel populorum; dat. þát hi þióvlen svilcum þjóðfruman (deo) Met. 29⁹⁴.*

þeód - gestreón *n. divitiæ populares; gen. pl. þeóðgestreóna (þao gestreona MS) B. 1218; inst. þeóðgestreónum B. 44.*

þeód - guma *m. de populo homo, popularis; nom. pl. þá þeóðguman 208, 332.*

þeód - here *m. exercitus popularis; gen. pl. þeóðherga Gen. 2160.*

þeóðig *a. ál-, elþeóðig.*

þeóðisc *n. lingua; sermo; acc. þát eóv eorðbúende on monig þeóðisc miclum hērien (in mancherlei Sprachen) Met. 10³⁶.*

þeód - land *n. populi terra, regio, provincia; acc. hi geþrungon ~ monig Met. 1³; vlat geond ~ (im Himmel umher) Cri. 306; nom. sg. þeódland monig Gen. 1766; gen. pl. þeóðlanda Gen. 2211.*

þeód - mægen *n. exercitus, cohors, tribus; nom. sg. þrldde ~ (tertia tribus) Exod. 342.*

þeód - mearc *f. fines populi, confinium, terra; acc. gesávon ~ tredan (þeód mearc?) Exod. 158.*

þeód - sceada *m. populo infestus vel nocivus, latro ('Landschade'); nom. ~ (Drache) B. 2278, 2688; ~ (Hungersnot) An. 1117; pl. láðvende men, þeóðsceadan Cri. 1596; þeóðas and ~ Cri. 1610.*

þeód - scipe *m. populus, natio, Völkerschaft; dat. on þam ~ Gen. 1942; mid ~ (inter populum) Jul. 695; acc. þridde is Tigris, seó víð ~ eá inlêðe Assiria belid Gen. 232.*

þeód - scipe *m. conjugium, societas, consortium (= geþeóðræden, geþeóðnes Lye); acc. þát ie ~ þinne lufge Jul. 178.*

þeód - scipe *m. disciplina, lex; nom. nis nu fela folca, þátte fyrngovritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen cōlad, íðlad þeóðscype Fā. 69; gen. þát ve gēsine ne sýn godes þeóðscipes, metodes miltsa Exod. 528; acc. svá bí þan ealdan þeóðscipe . . . svá on þam nivan þeóðscype 'in testamento veteri . . . , in testamento novo': Bed. 1³⁷; acc. þát bíð eáðig mann, þe þu hine on þínre sōðre æ getyhtest and hine þeóðscipe þínne lærest 'quem tu crudieris et de lege tua docueris cum': Ps. 93¹²; þu me ~ lær þínne tilne and vísðómes vord 'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps. 118⁹⁶; and his lære geceás þurh ~ (in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et disciplinatum . . .') El. 1167; dat. pl. gelæred in cyriclicum þeóðscipum and in mynsterlicum 'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed. 5⁹.*

þeód - stefn *m. Volkstamm, Volk; dat. pl. betere is miclê tō gebíðanne áne dæg mid þe, þonne óðerra on þeóðstefnum þúsendmæla Ps. 83¹¹.*

þeód - þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not; dat. pl. víð þeóðþreám B. 178.*

þeód - víga *m. Volksheld*; *nom. se ~ (Panther) Pa. 38.*

þeód - vrecan *femand an allem Volk rächen ungeheure Rache üben?* (Heyne); *inf. heó gegán volde sorhfulne síð sunu ~ B. 1278.*

þeód - vundor *n. miraculum ingens*; *acc. gesægon ~ micel Crī. 1155.*

þeóf *m. Dieb, fur*; *nom. acc. ~ Crī. 872, Gn. C. 42, Rā. 48^a; gen. þeófes crāftē B. 2220, Rā. 72²⁰; pl. þeófas Crī. 1610. — s. regn - þeóf.*

þeóh, þeó *ahd. dioh mhd. diech engl. thigh n. cora, femur*; *nom. 'cora þeóh, femur útanveard ~, semen inneveard ~': Wr. gl. 44; dat. honged bi veres þeó Rā. 45¹; on his ~ (in ejus femore) Gen. 32²⁴; acc. gyrd þín sveord ofer þín þeóh! 'femur': Ps. Th. 44⁴.*

þeón, þiόν *proficere, pollere (neben þíhan, wie vreón neben vríhan)*; *pres. conj. þeáh hvá þeó on eallum velum Boeth. 19; þeáh hvá ádele sie sorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þiό Met. 10²⁰; prat. se hælend þeáh on vísdomē Luc. 2⁵²; hine se cvealm ne ~ (die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil) Jul. 605; pl. and his vāstmas genihtsumlice þugon Hom. II, 104. — s. ge-, mis-, onþeón undq íhan.*

þeón *committere, perficere, patrare*; *prat. ve þāt æbylgd nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeód on bealva við þeo æfre El. 403. — s. geþeón.*

þeón, þeó - nýd *s. þeóvan, þeóvnýd.*

þeóstor *n. und þeóstru f. obscuritas, tenebrae*; *nom. þār vās deorc þeóstru Ps. 87^a; leóht and þeóstro Dan. 376; þiόstro Met. 21⁴¹; gen. þone sveartan mist módes ~ Met. 23³; on þāt gemære leóhtes and þeóstro Boeth. 35^a; dat. on þeóstre Crī. 1546; mon mec on ~ álegde Crī. 1423; on þýstre Crī. 872; in þýstro Rā. 48^a; for þære egeslican þiόstro þære nihte Boeth. 23; inst. mid þýstro þisses lífes Gen. 2450; þýstrē oferfādmē Hy. 11¹⁴; biþeakte mid ~ Hō. 55; acc. sg. veorolde þiόstro Met. 24²⁰; þā ~ þisse vorulde Met. 8⁷; þýstru Ps. 103¹⁰; onlýht mine ~! Ps. Th. 17²⁷; þýstro Gen. 326, Crī. 227, Gā. 607; nom. pl. þeóstru Ps. 54³, 138¹⁰; þiόstru Met. 5¹¹; þýstru Ps. 138³; þýstro Gen. 389, Kr. 52; gen. pl. þeóstra þegnas (diabolē) Gā. 668; þýstra Crī. 1248, 1386, Jul. 554; ~ stibrend (diab.) Jul. 419; dat. pl. þeóstrum Gen. 127, 144, Crī. 1657; in (on) ~ Crī. 116, Ps. 87¹¹, 90^a; þýstrum Jul. 333, 524, El. 307, Ps. 106¹⁰; in (on) ~ B. 87, Ps. 81³, 106³, 111⁴, Rā. 4⁴; on þām dimmum deorcum ~ Ps. 87¹²; inst. pl. þeóstrum El. 767 und þýstrum Gen. 76, Jud. 118, Gā. 1255, Met. 28⁴³, Ps. 104²⁴. — s. hinderþeóstru.*

þeóstor - cōfa *m. cubile tenebrosum*; *dat. acc. in þeóstorcōfan Gā. 1168, El. 833.*

þeóstor - loca *m. clausura tenebrosa*; *dat. þreó niht in byrgenne biðende vās under þeósterlocan El. 485.*

þeóstre, þýstre *alts. thiustri adj. tenebrosus, obscurus; nom. m. þis is þeóstre hām (ðeostræ MS) Sat. 38; deorc and þýstre Ps. 93¹²; sveart, ðim and ~ Gen. 478; ~ Met. 20³⁶⁶; f. niht seó ~ Jud. 84; n. ~ genip Gen. 139; acc. ~ land Gen. 737; on þās þeóstran vorulde Crī. 1410; dat. in þam þýstran hām Jul. 683; dat. pl. in þýstrum vederum Gn. C. 42; inst. pl. þeóstrum geþancum B. 2332 (tristibus), El. 312; superl. vedera þeóstroost Sal. 310. — s. áþýstrian.*

þeótan *ahd. diozan 1) ululare, de lupis; inf. þiótan ongunnon Met. 26⁸⁰; præt. pl. þuton, þonne hi spræcan sceoldon Boeth. 38¹. — 2) strepere, prorumpere cum strepitu; inf. him on gafol forlēt ferdfridende seóver vyllan (fontes) scīre sceótan, on gesceap þeótan Rā. 39⁴; vgl. þeóte, vāterþeóte aquagium, canalis, fistula: Wr. gl. 22, 38, 39.*

þeóv, þeó *goth. þius m. servus, famulus; nom. þeóv Gen. 1595, Rā. 4⁶⁷; metodes (vealdendes, dryhtnes) ~ Gen. 2429, Men. 43, Gā. 285, 357, 551; se hālgā ~ Gā. 128, 868, 924; vesan þegn and ~ þeóðne mærum Ph. 165; ic eom his ~ geþyldig Gā. 572; dat. þīnum þeóve Ps. 118⁴⁹; pl. þeóvas Met. 11¹¹; gen. gleávra godes þeóva Edg. 39. — s. nýð-, veorc-, vīte-þeóv.*

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f. ne freó ne þeóve Gen. 2746; gen. pl. freóra and þeóvna, vera and vífa Gen. 2753.*

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus þeóva': Wr. gl. 50, 73; se dryhtnes þióva Ps. C. 9; dat. āt þam hālgan þeóvon Gā. 894.*

þeóvan, þeón, þývan, þýan, þēvan, þīvan *ahd. dūhian holl. duwen, douwen premere, opprimere, urgere. trudere; inst. þe meo gūðvinum grētan dorste, egesan þeón B. 2786; ic sceal ýða vrēgan, streámas styrian and tō stade þývan flintgrægne flōð (þýran MS) Rā. 4¹⁸; præ. sg. se þe brimu binded, brūne ýða þýð and þreátad An. 520; veged mec and ~ Rā. 18⁶, 22⁶; he mec [āngram] ~ Rā. 64⁶; se meo on ~ āstanveardne mid hrāglē, hvīlum út týhd of hole hātne Rā. 63⁵; pl. þāt þeo ymb sittende egesan þývad B. 1827; part. ic gā út þývende oxan tō felda 'minando boves ad campum' und ic hābbe sumne cnapan ~ oxan mid gādīsenē 'minantem boves cum stimulo': Wr. gl. 2. — and he hy hrade āveg āþývde Oros. 6²⁶. — s. geþeóvan (-þeón, -þēvan, -þývan), forþeón.*

þeóvan *servire, famulari; præ. pl. þeóvad Gā. 62; præt. þeóvde Gā. 712. — s. þeóvian.*

þeóv-dōm *m. servitus, servitium, famulatus; acc. he hine sylfne getengde in godes ~ El. 201; heó lustum ne volde ~ þolian Gen. 2240; heó fleón gevāt þreá and ~ Gen. 2268; gen. þāt hi þās þeóvdōmes āproten veorde Met. 29⁴⁰.*

þeóve *f. ancilla; gen. þīnre þeóvan sunu Pa. 85¹², 115⁶.*

þeóven *f. ancilla; nom. nergendes ~ Jud. 74.*

þeóvene *f. ancilla*; *gen. earme þeóvenan Ps. 122³.*

þeóvet, þeóvot *m. n. servitus, servitium*; *acc. deóflæs þeóvet Hy. 7²⁰.*

þeóvian, þiówian *servire, ministrare, famulari*; *inf. þeóvian Gen. 264, 268, 282, 488, 744*; *pres. sg. ic þeóvige Rā. 13¹³*; *þeóvað Rā. 51⁶*; *þēnað and þiówað Met. 29⁷⁷*; *pl. þeóviað Gū. 40, 51, 473*; *conj. sg. 3. þeóvie Ps. 99¹ und pl. þeóvian Met. 29²⁴*; *prat. pl. (conj.?) þiówodon Met. 29²⁹. — s. þeóvan.*

þeóv-mennen *n. ancilla*; *nom. acc. sg. ∼ Gen. 2322, 2246.*

þeóv-nēð, -nýð *f. servitutis necessitas, servitus*; *acc. þeóvnēð þolian El. 770*; *nu ve hæðenra ∼ þoliað Dan. 308*; *þeóvnýð þolode Gen. 2030*; *dat. pl. for þreám and for þeð-nýðum Dan. 294.*

þicce *alts. thikki adj. densus*; *nom. se þicca mist Met. 5⁶*; *acc. þone þiccan mist Met. 20²⁴⁴*; *inst. þiccē fyrē Ps. 117¹³*; *acc. pl. geþeorh godes bringeð tō genihthe vāstme veordlice and vel þicce Ps. 67¹³*; *∼ and þynne (n.) Rā. 41²⁶.*

þicce *adv. 1) dense, crasse*; *∼ gefylled Gen. 2160*; *feōnda feorh feōllon ∼ Gen. 2065*; *veard beám monig blōdigum tearum birunnen reāde and ∼ Crī. 1176*; *compar. eorde is hefigre oðrum gesceaftum, þicce geþrūen Met. 20¹²⁴. — 2) frequenter*; *heo sprāc him þicce tō Gen. 384.*

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen*; *inf. velan (feoh, symbol, lāfe) þicgan Vy. 61, 81, B. 1010, Rā. 87¹⁰*; *þām þe his giese vilað ∼ tō þonce Gū. 96*; *ne ge þāt geþyldum ∼ voldan Gū. 454*; *mete þicgean Ps. 100³*; *þāt he mā mōste manna cynnes ∼ ofer þā niht B. 736*; *bið seó ān snæð sēlre tō þicganne Sal. 406*; *pres. sg. fōddor þiged Pa. 35, Ph. 259*; *fyr ∼ lanne līchoman Ph. 219 und ähnlich Ph. 505*; *he hit on lust ∼ Vy. 76*; *ne heo þār viht ∼, þās þe him āt blisse beornas habbað Rā. 32¹⁴*; *lima vurm ∼ Reim. 75*; *prat. pl. þār ve medu þēgun B. 2633*; *hi ∼ āppel ofer ēst godes Ph. 402*; *hi þāt þēgon Jud. 19*; *hie þā lāc hrade ∼ tō þance An. 1114*; *viste ∼ An. 593*; *hie fīra flæschoman feorran cumeura ∼ geond þā þeóde (afzen) An. 25*; *conj. þeāh he in medehealle māðmas þēge El. 1259*; *pl. þāt hie me þēgon (vesce- rentur) B. 563*; *þāt hy in vīsele beāgas ∼ El. 1259*; *imp. pl. næfre ge mid blōde beoðgereordu eóvre þicgeað! Gen. 1519. — s. ge-, oðþicgan.*

þicgan (þigde) *sumere*; *prat. pl. þā vit eaples þigdon Sat. 411*; *ne of his svæsendum mete þygedon Bed. 3²³.*

þic-līce *adv. frequenter*; *sprāc ful ∼ Gen. 705.*

þider, þyder *adv. illuc, istuc*; *þider Exod. 196, Sat. 302, 589, 632, Crī. 1687, Seef. 118, Met. 1⁶⁰*; *ne hider ne ∼ Met. 20¹⁰⁴*; *uton ācer- ran ∼, þār he selfa sit! Sat. 217 und ähnlich Sat. 532*; *þyder Dan. 228, 526, Jud. 129, B. 379 (huc?), 2970, 3086, An. 282, Ps. 67²⁴, 107³, 138³*; *sume hyder sume ∼ El. 548. — mit Attraction für þider*

þær *dahin wohin*: þæt ingeþone þone lichoman lit þider' hit vile *Met.* 26¹¹⁹; bēgd ∼ hit vile . . . *Met.* 13²; nu þu mōst fēran, ∼ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibid.*: he hit þider ne sēced *Met.* 19⁶.

þider - veard *adj.* *illorsum vel istorsum versus*; ∼ fundað *Met.* 13¹⁴; vilnað ∼ *Met.* 20¹⁵⁹.

þigen, þín *f.* 1) *comestura, esus*; *dat.* lactuca seó vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus*; *acc.* þá hálgan þigene onfōn *Hom.* II, 280; *gen.* þíne þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þínen *f.* *ancilla*; *nom.* 'abra i. ancilla þínen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid áre hire þignenne *Bed.* 3¹²; *acc. sg.* þínenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.

þíhan *crescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen*; *præs.* þás se hýra gæst þíhð in þeávum *Gd.* 369; nales hi gode þígad *Gd.* 432 (*vgl. Diet. H. Z.* XI, 429-30); *præt.* he þá h *Gen.* 1107; sunu veðx and ∼ *Gen.* 2299; he veordmyndum ∼ *B.* 8; þæt se síð ne ∼ þam þe... (*prosecit*) *B.* 3058 und *ähnlich* þæt lyt manna ∼ (*paucis*) *B.* 2886; eniht veðx and þá g *Gen.* 2771; ic þæh on lust *Rā.* 71⁷. — *s.* ge-, onþíhan und þeón (þeáb, þugon).

þihtig, þín *s.* þyhtig, þu und þigen.

þín, þýn *pron. poss. tuus*; *nom.* þín sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þínum fromcynne *Gen.* 2314; *ähnlich sg. nom.* þýn *Hy.* 3²¹; *gen.* þýnes *Hō.* 106; *acc. f.* þýne *Hy.* 2³; *n.* þýn *Hy.* 3²; *inst. n.* þínð *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þíne *B.* 2095, *Ps.* 73⁴; *n.* þín *Gen.* 503, 564, *As.* 19 und þíne *Hy.* 7¹⁰⁹; *dat.* þínum *Gen.* 734 u. s. w. — mid þínon villan *Met.* 20²⁹. — *nom. nis nān...* efnlīca þín *Met.* 20¹⁹; *dat.* bearne þínum *Gen.* 2856; *ähnlich dat. f.* þínre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 und þínra *Ps.* C. 144; *acc. m.* þínne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þínð *Gen.* 1766, *Ps.* C. 102; *pl. nom. acc. f.* þíne *Exod.* 444 und þína *Gen.* 2818; *dat. inst.* þínum *Gen.* 1010, 2222, 2712 u. s. w. — *nom.* þín ágen geveore *Cri.* 112; ∼ hálige lof *Hy.* 7²²; *acc. sg.* þíne ádelan hand *Hy.* 7³; *acc. pl.* ∼ écan vord *Hy.* 9⁴⁹. — *dat.* efter þínre þára miclan mildheortnesse *Ps.* C. 34; *acc.* þíne þá líofan gesceaft *Hy.* 8²²; on ∼ þá svíðran *Ps.* 90⁷. — þæt þín gōð *Met.* 20²⁹; þæt ∼ fāgere hūs *Ps.* 73⁷; þá þíne svíðran hand *Ps.* 89¹⁴. — þæt yrfe þín *Ps.* 105³. — mid anvaldð þínum ágenum *Met.* 20²². — *nom.* blæð is áráred þín ofer þeóða gehvylce *B.* 1705; *gen.* þæt ic mægburge mōste þínre rīm micllan *Gen.* 2220; *ähnlich inst. n.* þínð *Gen.* 2204 und *nom. pl. f.* þína *Gen.* 2167. — *acc.* gevīt þu þínne eft valdend sēcan! *Gen.* 2292; *ähnlich acc. f.* þíne *Hy.* 4²⁸ und *n.* þín *Gen.* 877; *acc. pl.* þíne *Gen.* 2676; ær þu on Sægor þín bearn gelæde (*wo mit þín ein Vers schließt*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þás ic on sceótendum þínes áhredde *Gen.* 2144.

mit *Attraction*: on þínes selfes hand *Hy.* 7²³; on ∼ seolfes dōm *Sat.* 685; þurh ∼ sylfes geveald *Hō.* 127; for ∼ selfes sōðfestnesse

Ps. C. 115; þínre sylfre sunu *Orí* 389. — þu eal gôð ánes geþeahðe þínes gepohðest *Met.* 20⁴⁰.

þinc, þincg, þincan s. þing, þyncan.

þindan *tumescere*; *inf.* ∼ *Rā.* 46³; *part.* þunden (þenden *MS*) vās ic mihte (māgen *MS*) *Reim.* 18. — in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von *tabescere* gebraucht ebenso wie āþindan *Ps.* 106²³; wo die *Ps. Stev.* überall āsvindan verwenden: *præs.* svā þāt synfull gesyhd, sōna yrsað, tōðum torn þolad, tōðnum þinded '... *dentibus suis fremet et tabescet*': *Ps.* 111³; *præt.* ic þand vid þan þe hi teala noldan þínre spræce spæde gehealdan '*et tabescebam*': *Ps.* 118¹³⁰; es beruht auf Verwechslung des *tabescere* mit *tumescere* (vgl. *belgan*). — s. āþindan.

þinen s. þignen.

þing, þincg, þinc n. 1) *res.* Ding, Sache, Wesen, Gegenstand; *nom.* nān þing is þín gelfca *Met.* 20³⁷; æghvilc ∼, þe on þis lifs lifað *Met.* 21³⁰; þāt is cynelfc ∼ *Ruin.* 48; ænig eordlfc þincg *Met.* 22³; ne on heora ēðele ne sý þinc on eardiendes '*non est qui inhabitet*': *Ps.* 68²⁶; *acc.* ic seah sellfc þing singan on recede *Rā.* 32³; brāglē þeahðe þrindende ∼ þeódnes dōhtor *Rā.* 46³; *nom. pl.* lænu sindon eordlfcu ∼ ā fleóndu *Met.* 21³⁰; *acc. pl.* þu eall ∼ gevorhtest þearle gôð *Met.* 20⁴³; þu fāder engla eall ∼ bireset ēðelfce *Met.* 20³⁷⁰; þu hælend eart āðele and ēce ofer ealle ∼ *Hy.* 7¹¹⁰; þu gevorhtest heofonas and eordan ... and ealle ∼ *Hy.* 9¹⁰; hāteð mec heāhcýning his deāgol ∼ dýre bihealdan *Rā.* 41³⁰; *gen. pl.* ic hēr gepolian sceal þinga gehvylces (*entbehren*) *Sat.* 273; þý lās he ormôð sý ealra ∼, þe he (god) gevorhte on voruldlife, geofona gehvylcere *Crā.* 14; þāt (hie) me ∼ gehvylc þriste gecýðan, þe ic him tō sēce *El.* 410; vās se vitedōm beforan sunge eall āfter orde, svā hit eft gelamp ∼ gehvylces *El.* 1156; ac is ān god, se þe ealle hafað þā þrī naman ∼ gerýnum *Hy.* 10⁴⁰. — *nom.* þāt it earmlic þing, þāt (*dafe*) ... *Met.* 27¹⁶; þāt is vrātlfc ∼ tō gesecganne *Rā.* 40³⁴; þāt is sellfc þincg, þāt (*dafe*) ... *Met.* 28¹³; *gen. pl.* þāt is earmlicost ealra þinga, þāt (*dafe*) ... *Met.* 19³⁰. — *factum.* That, Unternehmen, Ereignis; *nom.* me veard Grendles þing undyrne cūð (*Verfahren*) *B.* 409; *gen.* he him þās þinges gestýrde (*wehrte*) *Jud.* 60; *acc. sg.* ic eov segan mæg þoncýrde þing *Jud.* 153; ic nu sceal āna gehēgan ∼ vid þyrse (*rem perficere*) *B.* 426; svā hie symble ymb þritig ∼ gehēdon nihtgerimes (*thaten*) *An.* 157; ondsāc dydest, þāt þu on feorvegas fēran ne cūðe ne in þā ceastre becuman meahðe, ∼ gehēgan þreóra nihta fyrstgemearces, svā ic þe fēran hēt *An.* 932; *gen. pl.* þāt vās þāsa þinga, þe hēr þeóða cynn gefrugnen, āt fruman ærest ge worden, þāt god leóht and þýstro gedælde *Orí.* 224; þāt ic þe geþeó ∼ gehvylcē *Hy.* 4¹²; þätte rinca gehvylc ôðrum gylde edleān on riht veorð be geveorhtum ∼ gehvylces *Met.* 27³⁰; *acc. pl.* godes vord mycelu þing dēð *Ps. Th.* 28⁴; þāt ve siððan

ford þá sellan ~ symle mōten geþeōn on þinne villan *Ort.* 376. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þāt vās þreálio þing þeódum tōveard, rēde vīte *Gen.* 1318; tō hvan þinre sávle ~ (sīð *Ex*) siddān vurde *Seel.* 20; Beadohilde ne vās hyre brōðra deáð on sefan svā sār, svā hyre sylfre ~ *Deór* 9; *dat.* he ávende hit him tō vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svā líf svā deáð, svā þe leófre bið tō geceósenne: cýð riceu nu, hvāt þu þās tō ~ þaṣan vīlle! (?) *El.* 608; drihten mīn god, áris tō mīnum ~ and tō mīnre þearfe! *In causam meam: Ps. Th.* 34²²; *gen. pl.* þār he þearfendra þinga teolode (*ihre Angelegenheiten*) *Ps.* 108²⁰; forgiſ me geþyld and gemyud ~ gehvylces, þāra þe þu me sendan vylle tō cunnunge! *Hy.* 4²²; ic sceal ~ gehvylc þolian and þaṣan on þīnne dōm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittað him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hūru þās oðer þing vīston, þā hy onveg cyrdon *Hō.* 15. — *gen. sg.* álces þinges durchaus, in jeder Beziehung: *Ort.* 333, *Met.* 10²², 20²⁰, 23¹; *gen. pl.* nænigē þinga in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: *Met.* 10¹⁶, 19²⁷, *Bed. Sm.* 507²³, 556¹¹, 557²³, 609²; uð þý ær findan meahton ænigē ~, þāt he... være *B.* 2874 und ähnlich ænigē (ængē) ~ in negativen Sätzen: *Ort.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4¹¹, *Bed. Sm.* 502¹⁴, 507¹⁹.

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung; dat.* þonne he freán gesihð faran tō þinge (zum Gericht) *Ort.* 927; *acc.* þing sceal gehégan frōð við frōðne (mit ihm verkehren) *Gn. Ex.* 18; þāt he ne hēte [heó]-fe spreca cearfulra þing, þe ve in carcerne sittað sorgende (?) *Ort.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum potenter, violenter? hū mec seaxes ord and seó svīðre hond, eorles ingeþone and ord somod ~ geþýðan, þāt ic víð þe sceolde ærendspræce ábeóðan bealdlice *Rā.* 61¹⁴; he mīnre geþylde ~ vealded 'ab ipso est patientia mea': *Ps.* 61³. — s. geþing.

þingan (þang) *crescere, proficere; præf. conj.* þus fāder freóbearn lærde vīsfāstum vordum, þāt he vel þunge *Fā.* 3. — s. þīhan, ge-, ofer-, onþingan, heáh-, vel-þungen, geþingð und *H. Z.* XI, 430, *Grein Ablaut* 45.

þingan (þingde) *ahd. dingian: s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemeare *n. constitutum; gen.* þā vās fyrst ágān frumræðenne þing-gemeares būtan þrim nihtum, svā hit vālvulfas ávriten hāfdon *An.* 148; þā vās ágangen geára hvyrftum tu hund and þreó geteled rīmes svylce XXX eác ~ vīutra for vorulde, þās þe... *El.* 3.

þingian *alts. thingōn, dingōn* 1) c. *dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David vās svīðe geþancol tō þingienne þiódum sīnum við þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *præt.* he him þingode and tō drihtne gebād *Ps. C.* 26; ac (ät *MS*) his ealdfeóndum ~, bād þrymcýning, þāt he him (íis) þā veáðæd tō vræce ne sette *El.* 494; ic eóv þingade (bat für euch) *Sat.* 509; ohne *Dativ der Person: præf.* ic for mīnes godes hūse georne þingie and

tô minum drihtne sæce, þæt ic gôð st him begitan mæge *Ps.* 121⁹; *præt.* svá þingade David, þæt hine þæs cynedômes god veordne munde (*precatus est*) *Ps.* C. 146; *imp.* þinga for þeódne *Dan.* 588. — 2) c. *acc.* componere, beilegen, sühnen; *inf.* sibbe (*inst.*) ne volde við manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 156; *præt.* ic þa fæhde feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist feó inst.* 'durch Sühngeld'. — 3) *sermocinari*, loqui; *inf.* ne hýrde ic snotorlicor on svá geongumfeore guman þingian *B.* 1843; *præt.* Iudas hire ongên þingode *El.* 609, 667 und ähnlich *~ Gû.* 210; þe (*cut*) he þa við *~ An.* 263; he him við *~ An.* 306, 632 und ähnlich *~ El.* 77; he hire við þingade *Jul.* 260 und ähnlich *~ Jul.* 429; him geân *~ Gen.* 1009. — 3) *conversari*? *præs.* þær nu Satanas svearte þingad (*in der Hölle*) *Sat.* 447. — s. geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio*; *acc.* and heora synna þurh his þingradene forgeaf *Hiob Thw.* 168¹⁴. — 2) *Brautwerbung*? *acc.* gif þu geþaflau uelt þingrædenne, mōdges gemānan *Jul.* 126.

þing-stede *m.* *locus concionis*; *dat.* on (tô) þam *~ Crī.* 497, *An.* 1100. þinra? (he) ādô of his mōde mislīcra fela þāra ymbhogena, þe him unnet sīe, læte sume hvīle siófunga and eornda þinra (sīora?) *Met.* 16⁹; *Boeth.* 30³ steht bloß . . . forlæte þa seófunga his eornda.

þirel, þirst, þis und þīs, þisa, þise s. þyrel, þyrst, þea, brim-, vāter-þisa, māgenþise.

þīsla *m* (*ahd.* dihsila *f.*) *temo*, *Deichsel*; *nom.* ān þāra tungla voruldmēn hātad vānes þīsla *Met.* 28¹⁰. — 'temo þīstle' (þīscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-līc, þissa (þyssa), þisva, þīvan s. þyslīc, mere-þissa, vāterþisva (*vgl. altn.* þeysa, þysja, þausnir), þývan.

þiód, þióden, þiódisc, þiόν, þióstro, þiótan, þióva, þióvian s. þeód, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þohta, -þoht s. geþohta, geþoht.

þolian 1) c. *acc.* tolerare, pati, sustinere; *inf.* *~ Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Crī.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 4⁷³; þæt vās him veore tô þoliaune *Jul.* 569; tô þolienne þinne villan (*mich deinem Willen zu unterwerfen*) *Ps.* C. 90; *præs.* ic þolige *Rā.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolad *B.* 284, *Hy.* 4⁹³; he tōdum torn *~ 'dentibus suis fremet'*: *Ps.* 111⁹; *pl.* þoliad *Gen.* 389, 737, 323, *Dan.* 308; *conj.* 2. þolie *An.* 957 und þolige *An.* 1219; *pl.* þollen *Gen.* 367 und þollan *Ps.* 102⁶; *præt.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1525 und þolade *Crī.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Crī.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jud.* 215 und þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tōdum torn þoligende *Jud.* 272; he hāte lēt torn þolende teāras geótan *Gû.* 1029; *sugeben, zulassen, geschehen lassen*: *inf.* þæt hit ēce god æfre volde þollan, þæt (*dafz*) . . . *Gen.* 597. — 2) c. *gen.* carere; *inf.* heofourices þolian *Gen.* 633; þæt ic *~ sceal* bearngestreōna *Rā.* 21³⁶; blind sceal his eāgna *~ Gn.*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleoðeáse háma þoliad *Gú.* 193; *præt.* me gelomp yrmdu ofer eorðan, þát ic á þolade gôðes ealles *Hy.* 4⁹⁴. — 3) *intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þát hi þær át þearfe þolian sceoldon, unvâclíce væpna neótan *By.* 307; þe eft át þearfe ∼ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þolad *B.* 2499; ic him þát forstonde, gif mín steort ∼ *Rū.* 17⁸; *conj.* þonne mon him sylf ne mæg vurd onvendan, þát he þonne vel þolige *Hy.* 4¹¹⁷. — s. á-, for-, geþolian.

þon, þonan (þonon), þonc, þonne s. þan und þát *pron.*, þanan, þanc, þanne.

þorn *m Dorn und Name der Rune* þ; *nom.* ∼ bið þearle scearp . . . *Rūn.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117¹², *Met.* 12³; *dat.* hvásne beág, so vās of þornum gevorht *Crí.* 1446.

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom.* ∼ (*þraca MS*) vās on ôre, heard handplega, þær Iudas fôr *Exod.* 326; *dat.* við þeóða þræce *El.* 185; *acc.* oft hi ∼ rædon (*bei der Christenverfolgung*) *Jul.* 12; hâted ∼ ræran, þát hi usle bindan and sūslum svingen *Jul.* 338; oft ve ofersægon þeóða þeávas, ∼ mōdigra *Gú.* 238; þrymmes ∼ (*in coelo*) *Crí.* 593; hêht gūðgelæcan bannan tō beadve, beran út ∼ rincas under rôðerum (*oder inst. cum impetu, fortiter und beran intr.?*) *El.* 45. — s. ádl-, æsc-, bæl-, ecg-, flân-, gár-, gūð-, hild-, holm-, līg-, mōð-, væpen-, vīg- þracu und geþræc (-þrec).

þrāfian *altñ. þreifa urgere, compellere; præs. sg.* þrāfað on þýstrum þrymma sumne *Rū.* 4⁴; *imp.* ne þræá þu me ne ne þrāfa on þínum yrre! *Ps. Th.* 37¹. — *engl. dial. thrive to urge (Halliwell dict.)*

þrag, þrah *f.* 1) *cursus; inst. pl.* is eom sviftre þonne he, þragum, strengra *Rū.* 82⁴; bearo ealne geondfarad ∼ þrymlíce (*sc. fluvii*) *Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hū seó þrag gevát, genáp under nihthelm, svá heó nō være! (*sc. die gute alte Zeit*) *Wand.* 95; þonne seó ∼ cymed gevefen vurdstafum (*hora mortis*) *Gú.* 1324; treóv ∼ is tō træg, seó untrume genág *Reim.* 57; is þeós ∼ ful strong, þræát ormæte *Jul.* 464; þá hine sló ∼ becvom (*als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf*) *B.* 2883; nis seó þrah micel, þát þe værlogan . . . svencan mōten (*d. i. die Martern werden nicht lange dauern*) *An.* 107, ær þam seó ∼ cyme, þát he þec áveorpe . . . (*Zeit*) *Dan.* 588; *gen.* þær ic svíðe me þyslicre þrage ne gevænde *Jul.* 458; vëndon hie vífa cvealmes þearlra geþinga, ∼ hnágran *An.* 1600; óðþát rímgætāl réðre ∼ daga forð gevát *Gen.* 1420; *acc.* he þý vrys meahste þolian þá þrage, þá heó svá þearl becom *Met.* 1⁷⁷; ∼ (*diu, aliquamdiu*) *Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gú.* 1168, *Ps.* 81³, 111⁴, *Met.* 1³⁸, 20^{124, 244}, *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (*longe*) ∼ *diu:* *Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118¹¹⁶; ealle ∼ (*continuo, semper*) *Jud.* 237, *Vid.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101²³; lytle ∼ (*per breve tempus*) *Ps.* 138¹³; *inst. pl.* þragum

(*aliquamdiu, interdum*) *Sat.* 112, *El.* 1239, *Ps.* 138¹¹, *Gen. C.* 4, *Rā.* 2⁴ (?), 4⁶⁷, 55⁷. — s. earfoð-, rýne-, vðð - þrag.

þrag-bysig *adj.* *laufgeschäftig*; *nom.* ic sceal ~ þegne mínum býran georne *Rā.* 5¹.

þrag-mælum *adv.* *von Zeit zu Zeit, zu Zeiten*: þát ic þisso nðus (su *diesem Wagnis*) vās nýde gebæded, ~ geþreáð, þát ic þe sðhte *Jul.* 344; hū hit on volcnum oft þearle þunrað, ~ oft ánsforlæted *Met.* 28⁵⁰; sume hi tð vulfum vurdon, ne meah-ton þonne vord forðbringan, ac hio ~ þiótan ongunnon *Met.* 26⁶⁰. — *An.* 1232 *ist es wegen der Forderungen der Alliteration in tragmælum zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba*: s. geþrang.

þrac-heard *adj.* *fortis in pugna*; *pl.* þrungeon þrachearde *El.* 123.

þrac-hvîl *f.* *tempus pugnae vel tribulationis*; *dat.* áfter þrachvîle *Jul.* 554.

þrac-rôf *adj.* *strenuus in pugna*; *acc. pl.* -se *Gen.* 2030.

þrac-vîg *m.* *proelium vehemens*; *gen.* þurstige þracvîges *Exod.* 182.

þrac-vudu *m.* *lignum pugnae, hasta*; *nom.* þracvudu *B.* 1246.

þræð *engl.* thread *ahd. mhd.* drāt *m.* *filum*; *nom.* þræð (*ðret Leid. Cod.*) *Rā.* 36⁶; *filum drêð*: *Wr. gl.* 66; '*perpendicularum vealles rihitung-þrêð*': *ib.* 39; *dat.* hangað be smalan þræðe *Boeth.* 29¹. — *su þrávan drehen.*

þræft *altn.* þrapt *n.* *sermo immodicus, garrulitas, litigiositas*; *inst.* searvum læted vîné gevæged vord út faran, þræftê þringan þrymmê gebyrmed, æfestum onæled *Mód.* 42. — *altn.* þrap *n.* *sermo, garrulitas*, þrapr *m.* *homo garrulus*; *engl.* threap *obstinately to maintain or insist upon a thing in contradiction to another, threap-ground disputed land, threape to speak, to call, to shout (Halliwell dict.)*; *ags.* þreapung *inrepatio (Lye).*

þrægan *goth.* þragjan *currere*; *inf.* ic seah hors svide ~ *Rā.* 20³; *præs.* ððre (steorran) miclê mære gefêrað, þa hîre (þære eaxe) midore ymbe þearle þræged (*sg. pro pl.*) *Met.* 28²⁴; *præt.* þær him eh fore mîlpædas mât, môdig þræge *El.* 1263.

-þræge, þræstan, þrec, þremma s. væpenþræge, geþræstan, geþrec und þracvudu, hildeþremma und þrymma.

þreá *m. f. n.* (*ahd.* drawa, drô) *comminatio, correptio, increpatio, invectio, afflictio, malum, calamitas*; *nom.* se þe ego healded eallum þeódum and his ~ ne sí þær for áviht? '*qui corripit gentes, non arguet?*' *Ps.* 93¹⁰; nu is sæl cumen, ~ ormæte *An.* 1168; se egsan ~ *Crí.* 1064. — *gen.* þære þreá '*correctionis*': *Bed.* 1²⁷ *resp.* 3; þære upleoan ~ sveopon '*supernae flagella distractionis*': *Bed.* 2³. — *dat.* áfter þære þreá (*post istam castigationem*) *Bed.* 4³¹; for þínre ~ '*ab increpatione tua*': *Ps.* 75³; þeódum tð ~ *Crí.* 1092. — *acc. sg. (vel plur.)* þoliad ve nu þreá on helle *Gen.* 389; Hagar fleón gevât ~ and þeóvdôm *Gen.* 2263; geþola þeóðal nis seó þrah micel, þát hi þe sven-cau móten *An.* 107; þurh egsan ~ *Crí.* 947, 1365; svylt ealle fornæm

þurh þearlic ~ (n.) *Jul.* 678; þá him ~ þíne þearle ondædæd, fleóð forhtlice 'ad increpatione tua fugient': *Ps.* 103⁹; and þearle for him ~ geaf kyningum 'et corripuit pro eis reges': *Ps.* 104¹²; mid þý hi þenceað ~ þearle þeóðum eávan 'increpationes'. *Ps.* 149⁷. — *inst. sg.* mǣgencyninges þreá beofað eall beorhte gesceaft *Dóm.* 57; mid heardre ~ hi onspræc and gebætte 'aspera illos invectione corripbat': *Bed.* 3⁹. — *nom. pl.* þreá wæron þearle, þegnas grimme *Gú.* 519. — *dat. pl.* we þeo for þreáum and for þeónýðum árna biddað *Dan.* 294; he gesceóp sveotule gesceafte, þe nu in þám þreám þurh þeóðnes hond heáð and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþryccan *Jul.* 520, *Gú.* 1171, *El.* 1277; þát hi monnes bearn ~ oferþunge and him . . . tó earfodum cvóme *Gú.* 402; sunne veard ádvæsced, ~ áþrysmæd ('with sufferings obscured' *Th.*) *Cri.* 1134; þá hi hvæsrne beág ymb mín heafod heardne gebýgdon, ~ biþrycton ('with reproaches' *Th.* *violenter?*) *Cri.* 1446. — *s.* bróh-, cvealm-, heáh-, móð-, þeóð-þreá.

þreágan, **þreán** *arguere, corripere, increpare, objurgare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* sáslæ þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean 'increpare': *Marc.* 8²²; synrust þveán and hine sylfne þreán ('and himself chastise' *Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þýstrum ongan ~ *Ps.* 104²⁴; *præs.* ná ic þreávie þe 'non ego reprehendam te': *T. Ps.* 49⁹ (*Lye*); lácende lág þreáð þeóðsceadan *Cri.* 1596; daga egeslicast veorðed in vorulde, þonne þrymcýning þurh þrym ~ þeóða gehvylce *Cri.* 1024; *conf.* me sáðfæst symble gerecce and mildheortæ móðæ þreágei 'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': *Ps.* 104⁷; *præt.* þu mec þreádes þurh sárslege *Jul.* 546; þu oferhydige ealle þreáðest 'increpasti': *Ps.* 118²¹; engla eádgifa ýðum stilde, vindas þreáðe (vindas *MS*) *An.* 452; se hálga herigeas ~, deófulgild tóðráf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu mei 'ne arguas me': *Ps.* *Th.* 6¹, 37¹; *præt.* þreáð (castigati) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-líc *adj.* afflictionis plenus, calamitosus, severus; *nom.* þát vās ~ gepoht (*sc. daz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; vās ~ þing þeóðum tóveard, réðe víte *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folcbealo ~ *Men.* 125.

þreá-nýð, **-niéd**, **-nêð** *f. (n?) afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreá-nýð *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánêð *Jul.* 464 und þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánêðum *An.* 1266, *El.* 884 und þreánýðum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þreá-nýðlic *adj.* perniciosus; *nom.* micel is þát ongín and þreániédlic þínre gelícan, þát þu forhyce hláford úrne *Jul.* 128.

þreá-nýðla, **-niédla**, **-nêðla** *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat. of* þreánýðlan þisses lífes *Sal.* 241; þonne hy vinnad oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánêðlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreániédlum bond *Gú.* 668.

-þreát *s.* áþreát tadium.

þreát *tribulatio, castigatio, calamitas* (engl. threat *Drohung*, altn. þraut *f. labor*); *nom.* is þeós þrag ful strong, ~ ormæte *Jul.* 465; (Satan) vās fāste gebunden fýrê and ligê: þāt vās fāstlic ~ *Sat.* 325.

þreát *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva*; *nom. acc.* ~ (*c. gen. pl.*) *Sat.* 95, 167 (*voc.*), 336, *Cri.* 492, 928, *Hö.* 17, 48, *Edg.* 9, *An.* 1097, 1271, 1610, *Gû.* 663, *Ps.* 102³⁰; forð cumað fīrenfulra ~ *Ps.* 91⁶; vuldres ~ (*angeli*) *An.* 872; for þyslicne ~ on medle *El.* 546; folces unrim, þisne ilcan ~ *Cri.* 570; gif he on ~ cymed *Rā.* 1² 7; *dat.* on þreáte *El.* 326; þrungon on ~ *El.* 329; on þam ~ *B.* 2406; on gumena ~ *El.* 537; *inst.* cyning þreátê fōr hergê tō hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ~ *El.* 151; *ähnlich* *Jud.* 62, *Jul.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þyslicê ~ villað hlāford fergan tō þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ~ *Sat.* 388; gesamnodon secga ~ *An.* 1638; brohton on bære beorna ~ gingne gāstleāsne *El.* 873; hi ~ geþrungon þeóðlond monig *Met.* 1³; *nom. acc. pl.* engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *Sch.* 92, *Ps.* 148²; *gen. pl.* þreáta mæstne *Gû.* 1076; vāteregsa stōð ~ þryðum (?) *An.* 376; *dat. pl.* on þreátum 'in choro': *Ps.* 149³; vīdstōð feónda ~ *Gû.* 874; sceaðena ~ (*oder inst.?*) *B.* 4; *inst. pl.* ~ biþrungon *Ph.* 341; ~ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ~ *Gû.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gûð-, here-, heofon-, fīren-, māgen-, meare-, sigo-, vægþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls?* *gen. pl.* ne þurh þreáta geþrācu þræd me ne hlīmed *Rā.* 36⁶.

þreátian (altn. þreyta *ahd. driozzôn*) *increpare, urgere, tribulare, cohibere*; *pres.* þu vīldeór vordum þreátast 'increpa feras': *Ps.* 67²⁷; se þe brīmu binded, brūne yða þýð and þreátad *An.* 520; *pres. pres. pass.* meo gelōme lād-geteónan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor*; *acc.* þeáh ve hearmas nu ~ þoliad *Gen.* 787.

þreó *s. þrí.*

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare*; *pres.* on his mōde þohte and þreodode 'deliberans': *Bed.* 2³⁰; þragum ic þreodode and geþano reodode *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeóðcyninges æniges on eorðan (*liefs sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 18; *pl.* þeahtedon on healfa gehvār sume hīder sume þīder, þrydedon and þohton *El.* 549. — *þreodung, þrydung, þryding* *deliberatio* (*Lye*) und *s. þrydig.*

þrehtig *adj. laboriosus*; *compar. nom.* ic eom svīstre þonne he, þragum strengra, he þrehtigra *Rā.* 82⁴. — *s. þroht.*

þreó-niht *f. Zeit von 3 Nächten*; *gen. pl.* þreónihta fāc *Pa.* 38. — *vgl. þríð-dôgor triduum* (*Lye*).

þreostu, þriostru, þrystru *f. oder pl. n. tenebrae*; *acc.* þu áhōfe þurh

þæt hálige treov þínre þrovunga þriostre senna *Hy.* 8²⁸; *nom. pl.* varna, þæt þæt leóht, þe þe on ys, ne sýn þrystru 'tenebrae': *Luc.* 11²³; *gen.* þrystra onvald 'potestas tenebrarum': *Luc.* 22⁵³; svá þrymmes þræce (*in coclo*) svá ~ vræce (*in gehenna*) *Cri.* 593. — *vgl. lat. tristis?*

þreótan *s.* áþreótan, unáþreótend und áþreát.

þreó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá þreóteno þúsendgerimes *Sal.* 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc. niht*) *Men.* 116, 170.

þreó-teóða, þreotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóða *B.* 2406.

þreóvan (?), þreovian *s.* áþreóvan, þrovian.

þrí, þrié, þrió, þriá, þreó, þrý *tres*; 1) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þār þrí væron eorlas Israēla *Dan.* 188; frumgáran þrý *Gen.* 1334 und *ähnlich* ~ *El.* 847, *Rā.* 41³²; þā brōdor ~ *Gen.* 2033 und *ähnlich* ~ *Gen.* 2045, *Dan.* 462, *An.* 802; he þār þrymlíce ~ þegnas geseah *An.* 245; ~ dagas *An.* 1417; þā ~ naman *Hy.* 10⁴⁶; ~ sind in naman ryhte rúnstafas *Rā.* 59¹⁴; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas *Gen.* 307; on ~ healfa *Cri.* 1268; *ähnlich* ~ *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 163, *An.* 185; ymb þā rôde ~ *El.* 869; he þār ~ mētte rôda átsomne *El.* 833; *nom. acc. n.* þā þreó vāter *Gen.* 2211; ~ tácen *Cri.* 1286; ~ hund (*c. gen. pl.*) *Gen.* 1202, 1217, 1308, 1600, *Seel.* 12, *B.* 2278, *An.* 185; ~ þúsend *El.* 285; þrió vicg *B.* 2174; þriá þreóteno þúsendgerimes *Sal.* 290; ~ XXX þúsend vintra *Sal.* 271; *gen.* þreóra nihta *An.* 932; *dat. mid his eaforum* þrím *Gen.* 1545; *mid his* ~ sunum *Exod.* 363; bûtan ~ nihtum *An.* 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrý *Dan.* 413; þā módhvatan ~ *Dan.* 358 und *ähnlich* ~ *As.* 68; þā ~ *Dan.* 93; ealle æfaste ~ *Dan.* 272; hie ~ *Dan.* 361, *As.* 71; ve geonge ~ *As.* 155; *acc. f.* ymb þreó and tvá (*sc. niht*) *Men.* 30 und *ähnlich* ymb tvá and ~ *Men.* 107; *acc. n.* eal þreó *Cri.* 965; ~ eal on án *Cri.* 970; on ~ dælan *El.* 1286; *gen.* hyra þreóra *By.* 299; on hvylcere þissa ~ (*sc. rôda*) *El.* 858; ~ sum (*n. eins von 3 Dingen, dreierlei*) *Seef.* 68; *dat.* æfastum þrím *As.* 58; þām gongum þrým *Dan.* 102.

þriccan *s.* þryccan.

þridða *tertius*; *nom. m.* se ~ *Sal.* 136; se ~ hlýp *Cri.* 726; mergen ~ *Gen.* 155; Sem vās hāten se yldesta, óder Chaa, ~ Iafeth *Gen.* 1242; án vās Ananias, óder Azarias, ~ Misael *Dan.* 92; Sem and Cham, Iafed ~ *Gen.* 1552 und *ähnlich* *Ps.* 98⁶; mæg vās his ágen ~ and he feórda sylf *Gen.* 2868; tvegen mid him goþrovedon and he vās ~ sylf *El.* 855. — *nom. f.* þār biód gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7²⁰; siú ~ (*sc. rôd*) *El.* 884; sió ~ gecynd *Met.* 20¹⁰⁷; þridða is Tigris, seó... *Gen.* 281. — *nom. n.* þridde þeódmāgen *Exod.* 342; þæt ~ cneóv *Dan.* 676; þonne bið ~ (*sc. tácen*), hú... *Cri.* 1248; þonne bið þæt ~ (*sc. tácen*) þearfendum sorg *Cri.* 1285; ... and fýr is ~ and feóverde

lyft *Met.* 20⁶¹; þá vās þrīðda víc *Exod.* 87. — *gen.* dāges þrīðdan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Aner and Manre, Escol þrīðdan *Gen.* 2027; hét up ástandan Abraham and Isaac, ádeling ~ Jacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ~ *Gen.* 1477; on þone ~ dāg *Pa.* 41; þenden lagu háfe þrymmé geþeahte ~ éðyl (þrīðda *MS*) *Gen.* 1492; n. bringed him bu átsomne, vlite and áre, vuldor þrīðde *Ps.* 95⁷. — *inst.* þý þrīðdan dāgē *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10²²; ~ síðe *B.* 2688, *An.* 1393, *Fā.* 21.

þrīð, þrīðu *s.* þryð.

þrī-feald *adj.* triplex; *nom.* þrīseald gesceaft *Met.* 20¹⁶³; *acc.* 19. þrīsealde sáve *Met.* 20¹⁷⁶.

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd.* drinden *tumere*; *part.* þrindende þing *Rā.* 46⁹.

þrī-nes (þrý-) *f.* trinitas; *nom.* þrýnis *Jul.* 726 und þrýnes *Oros.* 379; *gen.* þrýnyse *Oros.* 599, þrýnesse *Jud.* 86, *Gā.* 618, *El.* 177 und þrīnesse *An.* 1687; *dat.* on þrīnesse *Hy.* 8⁴⁰.

þringan *intr.* dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, irruere, proruere; *inf.* við þás býrgeteldes hvearfum ~ *Jud.* 249; cvðmun tō þām vícum hlōðum ~ *Gā.* 868; lét villeburnan on voruld ~ of ædra gehvære *Gen.* 1373; læted vīnē gevæged vord út faran, þrāstē ~ þrymmé gebyrmed *Mōd.* 42; *pres.* sum on oferhygdo þrymmé þringed, þrinted him on innan ungemēde mādmod (þrýme þringe *MS*) *Mōd.* 24; *pl.* ymb þeóðenstōl þringað georne, hvyle hyra . . . mæge *Oros.* 39¹; *prat. pl.* tō hagan þrungon *B.* 2960; ~ and urnon ongeān þā þeóðnes mægd *Jud.* 164; *ähnlich inf.* þringan *Rā.* 4⁶¹; *pres.* þringð *Met.* 3⁷; *pl.* þringað *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25²⁰; *prat.* þrang *Gen.* 139 und þrōng *B.* 2883, *Gā.* 1255; *pl.* þrungon *Hō.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — *sonst auch c. acc. drängen, bedrängen. so Luc.* 8⁴⁵, *Marc.* 5^{24. 31}. — *s.* á-, át-, be-, bi-, for-, ge-, óð-, on-, tō-, ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere*; *pres.* þrinted him on innan ungemēde mādmod *Mōd.* 24. — *s.* áþrintan und þrindan.

þrī-rēdre-ceól *m.* triremis; *acc.* anne fāmīgborðan þrīrēdreceól *Met.* 26²⁷. — *vgl. gen. pl.* þrīrēdrenea *Oros.* 3¹ und þrýrēdrenea *Oros.* 5¹³.

þrīst, þrīste (*alts. thrīsti*) *adj.* audax, confidens, temerarius; *nom. m.* elnes gemyndig, þrīst and þrothheard *An.* 1266; ~ þoncos gleáv *Ph.* 144; 'audax þrýste': *Wr. gl.* 5; þrīste on geþance *An.* 237; þrym sceal mid vlenco, ~ mid cēnum *Gn. Ex.* 61; *f.* vās Elene gemyndig ~ on geþance þeóðnes villan *El.* 267; *inst.* ic þāt vēnde þrīstē geþoncē, þāt ic þe meahste ánes crāftē áhvyrfan from hālor *Jul.* 358; *nom. pl.* væron vomma þrīste invitfulle *Gen.* 1272; væron synnum ~ *Gen.* 1935; þāt hie ārendæda tō frece vurdon, synna ~ *Gen.* 2581; *gen.* þrīstra geþonca *El.* 1286; ? ~ sum (þrīsta *MS*) *Rā.*

72³⁰; *inst. pl.* geþinga us þrīstum vordum! *Cri.* 342; hi þanciad þrymmes ~ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þrīstran geþohtes *Jul.* 550. — s. ellen-, gār-, vígþrīst.

þrīste *adv. confidenter, audacter, temerarie*; ~ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510, *Deór* 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68²⁴, 70¹, 71¹⁻¹⁰, 75¹, 81¹, 108¹⁶, 112¹, 118²⁰, 138².

þrīst-hyegende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. f.* ~ *Cri.* 288; *Gn. Ex.* 50.

þrīst-hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *B.* 2810; *dat.* þrīsthydigum Thomase *Men.* 223; *compar. m.* þrīsthydigra *Crā.* 78.

þrīst-líce *adv. audacter, temerarie*; ~ *Cri.* 872, *An.* 1187.

þrītīg, þrīttīg *trīginta*; *nom.* þāt hit være þrītīg þúsund vintra *Seel.* 36; þā vās āgangan tu hund and þreó geteled rīmes svylce XXX eac . . . vintra *El.* 3; þār XXX vās and feóvere eac feores onsóhte vígeua cynnes *Jul.* 678; *acc.* þrītīg (*c. gen.*) *Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Met.* 28²³⁻²⁹; *gen.* þrīttiges heáh elngemeta *Gen.* 1308; þāt he XXX-tiges (= þrītīges) manna mǣgencrāft hǣbbe *B.* 379.

þrīva *adv. ter*; ~ *Ph.* 144; ne sind þāt þreó godas ~ genemned, ac is ān god *Hy.* 10⁴⁴.

þrīá, þrīé, þrīó, þrīostru s. þrī, þreostru.

þroht *m. labor*; *nom.* is þes hāft tō þan strang, þreánýd þās þearl and þes ~ tō þās heard *El.* 704. — *altm.* þrōttr *constantia, fortitudo*.

þroht *adj. laboriosus, dirus*; *nom.* þār him sār óðclīfēð, ~ þeóðbealu on þreó healfa *Cri.* 1268; *acc.* ~ þeóðengedāl *Gā.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis, καλὴνλας, stark im Ertragen*; *nom.* eorl unforcūð elnes gemyndig, þrīst and ~ *An.* 1266; ~ (*Stephanus*) *El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas þrohthearde *An.* 402. — 2) *dirus, hart zu ertragen*; *nom.* vās se leóðhete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus*; *acc.* ve þolliað ~ and þýstro (*in der Hölle*) *Gen.* 326; *inst.* þrosmé blþeaht *Cri.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat. absol.)* ātogenum þāra fýra þrosmum 'retractis ignium vaporibus': *Bed.* 5¹². — s. āþrysman.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer*; *gen. pl.* þrovera *Gā.* 132; godes ~ *Gā.* 153.

þrovian, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605, 2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gā.* 545, *Hy.* 4⁵⁰, *Sal.* 466, þrovigan *Ap.* 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 und þreovian *An.* 80; *pres. pl.* þroviað *Cri.* 1615, *An.* 281; *præt. 1. 3.* þrovode *Dan.* 621, *B.* 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 (*conj.*) und þrovade *Sat.* 490, *Cri.* 1118, 1434, *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gā.* 379, *Rā.* 71¹²; *pl.* þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 123, *An.* 414, 1073, *Gā.* 175 und *conj.*

þrovedon *An.* 431. — 2) *intransitiv*; *inf.* þrovian *El.* 769; *prat.* þro-
vode *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade *Bout.*), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 und
þrovade *Cri.* 1155. — *s.* geþrovian.

proving, þrovung *f. passio, martyrrium*; *gen. sg.* þurh þæt hálige treov
þínre þrovunga *Hy.* 8³⁰; *dat.* on þære ~ *Ps. Th.* 38¹¹; áfter þrovunga
Gú. 442; *acc. pl.* þurh his þrovunga *Cri.* 470; freán (dryhtnes) ~
Cri. 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gú.* 356, 750.

-þrúen, þrý *s.* geþrúen, þrí.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere*; *praes. pl.* hi hálige
(sanctos) þriccað under heora fōtum *Met.* 4³⁰. — 2) *intr. dringen*;
praes. ve þás vīc mágum fōtum áfyllan, folc in þriccað meara þreátum
and monfarum *Gú.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus?* *nom. pl.* hāled onetton mōdum þrydige (*sc.*
zum Kampfe) *Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis*; *nom. pl.* of þam
(stāne) vāter cvōman veorude tō helpe, svīde vyulice vātera þryðe
Ps. 77¹⁰; beoð volcen tōvegen, vātra ~ stille stondað *Ph.* 184; heofon
þu āþenedest, þone veardiad ufan vātra ~ *Ps.* 103³; sōna væron
vrātlice gevorht vātera ~ *Ps.* 148³; eorlas (*acc.*) fornāmon āsca ~,
væpen vālgifru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm vās on sīde hābbendes hyht
H. and A. svylce þryða dæl *P. and E. Rā.* 65⁴; *inst. pl.* folca þry-
ðum sunu Simeones sveótum cōmon *Exod.* 340; teónlāg somod ~
bārned þreó eal on ān grimme tōgādre *Cri.* 970; somnað (*pro pl.*)
eóredcīestum, farað feorran and neán folca ~ *Ph.* 326 und *ähnlich*
Pa. 51; þār svīdferhde sittan eodon ~ dealle *B.* 494; vāteregsa stōd
þreáta ~ (*oder dat.?*) *An.* 376; þý lās scyldhātan sceadan mihton
ecga ~ *An.* 1150; vombe mīcle ~ geþrungne (*gewaltig, valde*) *Rā.*
84³ und *ähnlich* vomb vās on hīndan þriðum āþrunten *Rā.* 38³. —
s. hilde-, hyge-, mōd-, vāter-þryð (-þryðo).

þryð-ār n. *domus valida vel firma, arx*; *acc. sg.* ~ *Dena B.* 657.

þryð-bearn n. *filius (juvenis) validus*; *acc. sg.* ~ hāled (*oder voc.?*)
An. 494.

þryð-bord n. *scutum validum*; *acc.* ~ *El.* 151.

þryð-cyning m. *rex majestatis*; *acc.* ~ (*deum*) *An.* 436.

þryð-full *adj. fortis*; *pl.* þegnas þryðfulle *Jul.* 12; *dat.* þognum þryð-
fullum *An.* 1331.

þryð-gesteald n. *opes magnificae, domicilium majestatis*; *acc.* þe in
rōderum up rīce bevitigad, þeódnēs ~ and his þegnunga *Cri.* 354.

þrydian *s.* geþrydian.

þryð-líc *adj. fortis, validus, magnificus, egregius*; *nom.* ~ þegna heóp
B. 400, 1627. — *superl. acc. pl.* þonne he on ealubence oft gesealde

healsittendum helm and byrnan, þeóðen his þegnum, svylce (*quales, quos*) he þryðlicost feor oððe neáh fīndan meahte *B.* 2869.

þryð-svyð *dolor vel moeror ingens?* (*vgl. altn. svíða sveið urere, mer svíðr me dolet, aegre fero*); *acc.* áðeling unblíðe sāt, þolode ∼, þegn-sorgu dreáh *B.* 131; ∼ beheóld Hygelāces mæg, hū se mānscada under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als þryðsvyð (-svíð) fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s. þryð.*

þryð-veore *n. opus validum; acc. sg. ∼ (das alte Steinbild) An.* 774.

þryð-vord *n. verbum eximium; nom. þā vās eft svā ær inne on healle ∼ sprecaen, þeóð on sælum (sc. beim Festmal) B.* 643.

þrym, þrim *altn. þrymr m. 1) turma, exercitus, coetus, chorus, multitudo, congeries, eig. lärmende Schaar; nom. and seó heáf dugud and se engla þrym Crī.* 1064; þār is heofonduguda ∼ *Crī.* 1655; hvār evom engla ∼, þā þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þār (*in coelo*) vās vuldres vynn, vígendra ∼, áðelíc onginn . . . *An.* 889; svā iu vāteres ∼ ealne middangeard mereflōð þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; vōðx vāteres ∼ *An.* 1528; ve farad þuruh flōða ∼ *Ps.* 65¹¹; and flōða ∼, sealte sæstreámas, sælde habbað *Ps.* 95¹¹; þe þanciad þūsenda sela, eall engla ∼ ánnre stefne *Hy.* 7⁵⁰; ealle ábūgað tō þe, þínra engla ∼ *Hy.* 7¹¹; *acc.* volde þære burge ∼ reáflan onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hō.* 35; *inst.* þæt hie víð drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfāstan víc verodes þrymmē *Gen.* 27; þā (*Ce-raphin*) on flyhte á þā þegnunga ∼ beveotigað *El.* 745; þonan mid þý ∼ þreátiað gehvīder ymb-sittenda óðra þeóða *Met.* 25¹³; þenden lagu háfde ∼ geþeahte þridðan éðyl(?) *Gen.* 1492; *gen. pl.* þonne mägna cyning on gemót cymed þrymma mæstē *Crī.* 834; *acc. pl.* se þe (*tibi*) hettendra herga þrymmas on geveald gebrāc *Gen.* 2110; *dat. pl.* hū þu ær vāre eallum ge-vorden vorulde þrymmum *Crī.* 217; *inst. pl.* hi vornum and heápum, þreátum and ∼ þrungon and urnon *Jud.* 164; á bremende unáþreótendum ∼ singað (*choris*) *Crī.* 388.

2) *tumultus, violentia; nom. þý lās him ýða þrym vudu vynsuman (navem) forvrecan meahte B.* 1918; clang vāteres ∼ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe áhveorfan hædenra ∼, grim gárgevinn, þæt þu gode svíce! *An.* 959; *inst.* þonne (*ic sc. vīnd*) gevíte volcengehnāstē þurh geþrāc þringan þrymmē mīclē ofer byrnan bōsm (*beim Gewitter*) *Rā.* 4⁶¹.

3) *potentia, vis, robur, virtus; nom. vās him (angelis) gylp forod, beót forborsten and forbíged þrym Gen.* 70; nō hyra ∼ álāg camp-rædenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; vās mōdigra [māgen] forbíged, vígendra ∼ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Heaðobeardna ∼ *Vīd.* 49; þonne vuldorcýning þurh ∼ þreád þeóða gehvylce *Crī.* 1024; drihtnes dugude (*virtutem*) and his dæda ∼ *Sch.* 48; *dat.* ne þreo-dode he fore þrymmē þeódcýninges æniges ofer eorðan *Ap.* 18; him

vās godes egesa māra on gemyndum, þonne he menniscum þrymme āfter þence þegan(?) volda *Gū.* 140; for godes egesan ~ *Ps.* 67^o; *inst.* eal þāt þā þeodguman þrymmē geeodon cāne under cumblum *Jud.* 332; læted vinē gevæged vord út faran, þrāftē þringan ~ gebyrmed *Mōd.* 42; sum on oferhygdo ~ þringed, printed him on innan ungemēde mādmod (þryme þringe *MS*) *Mōd.* 24; þonne ellenrōf (pandher) up āstanded ~ gesvelgad... (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*) *Pa.* 41; hy þý hýhstan beod ~ geþreāde *Gū.* 45; se mec āna mæg ðcan meahtrum geþeón ~ *Rā.* 41^o; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen..pl.* þrāfad (mec) on þýstrum þrymma sumne (*i. e. validorum*) *Rā.* 4⁴ (*vgl. þryda dæl Rā.* 65⁴); ealra ~ god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte māgenvudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bið ā rīce ofer heofonstōlas heāgum ~ *Gen.* 8.

4) *fama, gloria*; *nom.* hyra lof vīde sprang miht and mærdō ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc.* ve Gārdena in geārdagum þeodcyninga ~ gefrunon, hū þā ādelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnificentia, pompa*; *nom. (voc.)* þār is þrym micel, sang āt selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrīnesse ~ *Jud.* 86, *Cri.* 599; eāiā drihtnes (þeodnes) ~! *Sat.* 164, *Wand.* 95; ~ sceal mid vlenco (*cum divitiis*) *Gn. Ex.* 61; *acc.* vuldres (heofones, heofonrices) þrym *Cri.* 71, 653, 1634, *Gū.* 1338; cyninges (heofoncyninges, metodes) ~ *Ph.* 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrīnesse ~ *Gū.* 618; þīnes mihtes ~ 'potentiam tuam': *Ps.* 70¹⁰; þāt heo āgan mōton drihtnes dōmas and dugude ~, vuniad in vynnum, habbað vuldres blæd *Sat.* 507; þätte liffruma ofer mǣgna ~ hālig from hrusan āhafen vurde *Cri.* 657; nænig þās svīde in þeode (*dat.*) ~ þīsses līfes forð gestīged, þāt... *Crā.* 19; gif ge sindon þegnas þās þe ~ āhōf ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hērigað, þanciad þrymmes *Dan.* 425; ~ hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrīmas), *El.* 348, 859; ~ þrāce (*in coelo*) *Cri.* 593; þāt him (*regi*) vurde oftogen ~ and væda... *Met.* 25²³; *dat.* þār fāder and sunu and frōfre gāst in þrīnesse þrymme vealdeað *An.* 1687 *und ähnlich El.* 177; þu on ~ rīcsast *Hy.* 8^{4c}; þār on ~ bād in cynestōle cāseres mæg *El.* 829; *inst.* heafelan līxað þrymmē biþeahte: þeodnes cynegold sōdfāstra gehvone sellīc glenged *Ph.* 605; þār siddan vās godes lof hafan ~ miclē (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veðxon duguda mid drihtne dreāmhābbendra *Gen.* 80.

6) *als Epitheton Gottes*; *nom. acc. voc.* ealra cyninga þrym *Hy.* 7^{4b}, *El.* 816; vuldres (līfes, vīgena) ~ *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gū.* 1076, *El.* 483; rōdera þrim *Cri.* 423. — ? þā com āfter niht, lagustreāmas vreāh þrym mid þýstro þīsses līfes, sæs and sīdland *Gen.* 2450. — *s.* cyne-, ādel-, god-, heāh-, heofen-, hilde-, hyge-, māgen-, ofer-, vuldorþrym; heāh-, māgenþrymnes.

þrym-cyme *m. adventus magnificus*; *acc.* þeodnes ~ *Gū.* 1230.

þrym-cyning *m. rex majestatis, deus; acc. ∼ Mōd. 62, El. 494; voc. þeóda ∼ Met. 20³⁰³.*

þrym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc. ∼ Kr. 84; ∼ þeóden Exod. 363, Cri. 944; þeóden ∼ Cri. 457, An. 323, 479; acc. þrymfästne cwide Rā. 48⁴; nom. pl. þegnas (þeóda) þrymfäste Gen. 15, 1908, 2615.*

þrym-ful *adj. idem; nom. ∼ Jud. 74, Seel. 40, Rā. 2⁴, 4⁶⁷; pl. þrym-sulle An. 363, Cri. 541.*

þrym-líc *adj. idem; nom. þrecvudu ∼ (hasta) B. 1246; acc. pl. hæt eallum vundrum ∼ gyrvan up svæsendo Jud. 8; þrymlíce þrý þegnas An. 245.*

þrym-líce *adv. magnifice; ∼ Cri. 288, Ph 68, 514, Seel. 168, Men. 78, An. 547, El. 781.*

þrymma *m. vir fortis; nom. pl. þrymman scōcon, mōdge magoþegnas An. 1141. — s. hilde-þremma.*

þrym-sittende in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; *nom. sg. seó þrýnls ∼ Jul. 726; nom. pl. ∼ heáhenglas An. 886; gen. sg. þrymsittendes vuldorcyninges An. 417; cyninges ∼ (Christi) An. 528; dat. sg. þrymsittendum (deo, Christo) Ph. 623, El. 811; acc. sg. écne god þrymsittendne Jul. 435.*

þrysman, þrystru *s. áþrysman, þreostru.*

þu (*gen. þín, dat. þe, acc. þe, þec*) *pron. tu; nom. dem Verbum voranstehend: þu ána canst . . . An. 68; þæt þu me ne gescyrige An. 85; ∼ scealt fēran An. 174; svá þu vordē becvíst An. 198; þu eart seolfa geong An. 505; nu þu meaht gehýran An. 595; nu þu Andreas scealt edre genēdan An. 952; hvät! þu deóflæs stræl érest þíne ymðo! An. 1191; þurh his hæz þu scealt cýðan An. 1522; dryhten hælend! þu þe áhst dōma geveald El. 726; ähnlich Gen. 500, 504, 509, Cri. 166 (Frage), 1389-94, An. 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, El. 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1163 und sonst oft; dem Verbum nachstehend: ne meaht þu . . . An. 211; ne scealt þu An. 1469, 1671; miht þu me gesecgan . . . ? An. 603 und ähnlich An. 624; hvät frinest þu me? An. 629 und ähnlich An. 1318, 1415; eart þu fāh við god An. 1190 und ähnlich El. 668; scealt þu Andreas ellen fremman An. 1210; scealtu (= scealt þu) An. 220; Ellipse von þu: An. 934, 1188, 1366, Gd. 234 und sonst (s. auch þe Nro. II). — voc. eálá þu hálga dryhten! Cri. 348 und ähnlich Cri. 214, 275; beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv; gevit þu! Gen. 2849; ne beó þu on sefan tō forht! An. 98; ves þu Andreas hál! An. 916; læste þu georne . . .! Gen. 517; ähnlich An. 214, 540, 1211, 1500, El. 946 und sonst; þu in ceastre gong! An. 941 und ähnlich Cri. 412, 440, An. 942, 958, El. 83, 446, 1087 und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne þu. —*

gen. nu he þín cunnode *Exod.* 420 und ähnlich þín *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1²², *EL.* 928, *Ps.* 73⁴, 118¹¹⁶, 136⁵. — *dat.* þe *Crī.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *EL.* 79, 441, 605 u. s. w. häufig; *reflexiv* (mehr oder weniger für uns *pleonastisch*): nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meaht nu þe self geseón *Gen.* 611; þu meaht þe ford faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrhde eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þisum . . .! *Mōd.* 46; ähnlich *An.* 1850, *Gā.* 439, *EL.* 726, *Met.* 20^{16. 43} und sonst; þāt þe (*quam te*) Sægeátas sêlran nābben tō geceósenne cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *Az.* 44, *Sat.* 60, 539, *Crī.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gā.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *EL.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4³⁶ und sonst; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *Az.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Crī.* 59, 261, 299, 332, 358, 1883, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 938, 939, *Gā.* 253, 423, *EL.* 522, 789, 814 und sonst. — *s.* eóv, eóver, eóvic, git, ge, inc (*incer, incit*).

þáf *m.* tufa, vexillum; *nom.* þá vās ∞ hafan, segan for sveótum *EL.* 123; *pl.* þáfas vundon ofer gárfare *Exod.* 342; hie gesávon . . . eóred líxan, . . . ∞ þunian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — ‘illud genus vexilli, quod Romani tufam, Angli vero appellant thuuf (var. tuuf), ante eum ferri solebat’: *Bed.* 2¹⁶, wo *Álfred* bloß übersetzt: þāt him symble þāt tācen beforan veg. — *s.* sigepáf.

þáhte, þunca, þuncan *s.* þyncan, æþunca, beþuncan.

þunian *ahd.* donēn, donian, *mhd.* donen *nhd.* döhnen, *ndd.* dunen 1) *extendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen*; *inf.* gesávon þáfas ∞ *Exod.* 158; is on vīncle gefrāgn veax nāthvāt þindan and ∞, þecene hebban *Rā.* 46³; *conj.* þunie (þu me *MS*) him gevinnes vearn ofer vealles hrōf! ‘circumdabit eam super muros ejus iniquitas’: *Ps.* 54³; *prat.* vāre þu þe viste vlanc and vīnē sād, þrymful þunedest (þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted vās godes líchoman, gāstes dryncas *Seel.* 40. — 2) *tonare, crepare*; *pras.* þonne ic (se vīnd) āstige strong, stundum rāde þunie *Rā.* 2⁴; *prat.* sundvudu þunede *B.* 1906; *vgl.* geþun clangor, strepitus (*Ps. Th.* 45³). — *s.* Grimm *DW.* II, 1220 und *H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 und onþunian.

þunor *m.* tonitru; *nom.* ∞ *Gn. C.* 4; *gen.* þunres *Ps.* 103⁹.

þunor-rād-stefn *f.* vox tonitru; *nom.* vās ∞ strang on hveóle (oder þunorrāde stefn?) ‘vox tonitru in rota’: *Ps.* 76¹⁴. — þunor-rād *f.* tonitru: *Exod.* 9^{22. 23-24}, *Bed. Sm.* 569¹², *Ps. Th.* 17¹², *Ps. Stev.* 76¹⁹, 103⁷.

þunrian *tonare, intonare, donnern*; *pras. sg.* he þunrad ‘intonuit’: *Ps. Th.* 28³; hū hit ou volcnum oft þearle ∞ *Met.* 28³⁴.

þun-vang, -vange, -venge *n.* tempora capitis, Schläfe; *nom.* tīmpus

þunvang *Wr. gl.* 42; 'tempus þunvange': *ib.* 64; 'tempora þunvonge': *ib.* 282; 'tempus þunvenge': *ib.* 70, *Álfr. gr.* 9²²; *dat.* gif ic on þunvange þriste gereste 'si dederō requiem temporibus meis': *Ps.* 131⁴; *dat. pl.* gif ic sellu rest þunvengum mínum *Ps. Stev.* 131⁴; *acc. pl.* geslôh þā mid ānum bytle bugan his þunvengan (*ambo ejus tempora*) *Judic.* 4²¹. — *altn.* þunnvangi (*m.*), *ahd.* tuniwenge, dunwengi (*H. Z. V.* 336), thonewengi (*ib.* 356), *mhd.* tunewenge, *ndd.* dunninge (*Br. WB. I.* 272) und dünnege (*Schamb.* 51).

þuren *s.* gefuren und þveran.

þurfan 1) *c. inf.* in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen; *præs.* svā ic hit þe secgan ne þearf (nicht zu sagen brauche) *Gen.* 611; þonne ic restan ne ~ (*darf*) *Rā.* 4⁷³; *ähnlich præs. sg. 1.* þearf *Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rā.* 16²², 21¹⁷; *sg. 2.* þearft *Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Secl.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29²⁹; *sg. 3.* þearf *Gen.* 1523, 2327, 2728, *Cri.* 779, *Dōm.* 68, *Secl.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gā.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26¹¹²; *pl.* þurfon *Sat.* 115, *Cri.* 81, 1366, *Secl.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52⁸, þurfun *Gā.* 645, þurfan *An.* 337 und ne þurfe *ve By.* 34; *conj. pl.* þurfe *Gā.* 730 und þurfen *Gen.* 577, *Jud.* 153; *præt.* þorfte *B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ādelst.* 39, 44; *pl.* þorfton *Gen.* 73, 640, *Gā.* 392 und þorftan *Ādelst.* 47, *Jul.* 683, *Gā.* 210, 423; *præt. pl.* nealles hrāmge þorfton sēðeviges (*sc. vesan*) *B.* 2363. — 2) *c. inf.* in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen; *præs. conj.* svā me þāt riht ne þincð, þāt ic ōlēccan āvriht þurfe gode āfter gōðe ænigum *Gen.* 290; nis him ænig þearf, þāt he... sēcan ~ *B.* 2495; *pl.* hi viton, hvār hie eāfscas sēcan þurfan (*zu suchen haben*) *Met.* 19²³; *præt. conj.* oft eahtade, hū (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lichoman lāsast brūcan *Gā.* 308; bād him geopenigean, hvār he þāra nāgla svīðost vėnan ~ *El.* 1104; ne mæg ic þeāh gehycgan, hvȳ him on hige ~ þȳ sēl vesan! *Met.* 15⁹. — 3) *c. gen. vel acc.* bedürfen, egere, indigere; *præs.* hū þearf mannes sunu mārān treōve? *Exod.* 425; ne ~ he nænges þinges *Both.* 24⁴; mūða gehvylc mete ~ *Gen. Ex.* 125; mete byged, gif he mārān ~ *Gn. Ex.* 111. — 4) *absolut*: nötig haben; *præs. conj.* 2. nis þāt ōvrihtes gōð, þāt hie sien on þam lāde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *s.* be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *præp.* durch; 1) *räumlich*: durch etwas hindurch; hvearf him þurh þā helldora *Gen.* 447; Azarias hleóðrade ~ hātne lig *Dan.* 281; up lōcade ~ volcna gang *Dan.* 624; fīfela gefeold forð onettan *Vald.* 2¹⁰; ic ~ þīn hūs middan eode *Ps.* 100²; he vās on breóstum vund ~ þā bringlocan *By.* 145; me drincan sealde ~ þyrel þearle *Rā.* 71⁷; þonne gevite volcengehnāstē ~ geþrāc þringan ofer byrnan bōsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rā.* 4²¹; *ähnlich* þurh *Exod.* 572, *Jud.* 151, *Cri.* 321, 328, 905, 1306, *Pa.* 43, *B.* 2661, *By.* 141,

151, *Ap.* 29, *An.* 828, 1278, 1281, 1582, *Gú.* 321, *Kr.* 18, *Sal.* 411, *Rä.* 4⁵⁵, 18¹¹, 22¹¹ und þurh *Ps.* 65¹¹ (2 mal), 135¹⁶; wie geond die Verbreitung über einen Raum bezeichnend: þät fyr nimeð þurh foldan gehvät *Cri.* 1003.

2) *temporal*; þurh cneðrisse (*per generationes*) *Ap.* 26; ~ lytel fæc *Gú.* 185; ~ älda tíð *Gú.* 807; ~ ealra vorulða voruld (*per saecula saeculorum*) *Ps.* 71⁹; ~ ealne dæg *Ps.* 73²¹, 85³; þurh ealne dæg *Ps.* 87⁹; fleógan þurh scírne dæg (*bci Tag*) *Rä.* 59⁴ und ähnlich *Rä.* 21⁷; he him ~ slæp oncväd (*während des Schlafes, im Schlaf*) *Gen.* 2641 und ähnlich *Gen.* 2635, 2653, *Dan.* 554.

3) *das Mittel, wodurch etwas geschieht*; væron gesette þurh geveald godes *Gen.* 11; leóht vās ærest ~ drihtnes vord dæg genemned *Gen.* 130; gefærde ~ feóndes cræft *Gen.* 453; svā him drihten ~ his vord ābeād *Gen.* 1362; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf *Gen.* 2121; hvāder frēa ville ænigne þe yrfevearda ~ þurh þät vif lætan on voruld cuman *Gen.* 2231; he him eallum ville ~ mīne hand dædleán gyfan *Exod.* 262; cvædon ~ gemæne vord *Az.* 73; ic him ealdor ððþrang ~ godes fultum *Jud.* 186; þät hy ~ miltse meotudes genæson *Cri.* 1255; mid hū miclê elnê æghvylc vylle ~ ealle list līfes tiligan *Cri.* 1319; ~ fīrenlustas strange gestyred *Secl.* 44; āvehte hīne ~ dryhtnes miht *Ap.* 56; ve þät gehýrdon ~ hālige bēc *Ap.* 63; dolgslege dreórê bestēmed *An.* 1477; þe on flōde ær ~ flōdes fādm feorh gesealdon *An.* 1618; ~ fāder fultum (*fulviht MS*) *An.* 1637; he mec ~ engel oft āfrēfred *Gu.* 286; Adam vās ācenned ~ ēst godes *Gú.* 798; þe me tīr forgeaf ~ þät hālige treov *EL.* 165; þās hīre se villa gelamp ~ bearn godes (*mit seiner Hilfe*) *EL.* 964 und ähnlich *Men.* 129; vās se vītedōm ~ fyrnvitan besoran sungon *EL.* 1154; frōd and fōs ~ þät fæcne hūs *EL.* 1237; bið ~ earmra scyld yrre geworden *Sal.* 498; ähnlich þurh *Gen.* 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, *Exod.* 479, *Dan.* 4, 51, 98, *Sal.* 392, 401, 472, 495, 585, 646, 725, *Hō.* 95, *Cri.* 199, *Crā.* 18, 21, *Ph.* 46, *Wal.* 55, *B.* 276, 558, 1335, 940, 1726, 1693, 1695, 1979, 2454, *Men.* 145, *Ap.* 84, 39, 60, 72, 80, *An.* 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1338, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, *Gú.* 293, *EL.* 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 376, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, *Kr.* 119, *Ps.* 72⁹, 94⁹, *Hy.* 7⁹, 9⁴⁰, *Sal.* 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, *Rä.* 36⁴⁻⁶, 50³, 54⁹, þurg *EL.* 289, þurh *Ps.* 70¹, 65¹⁵ (i), 147⁷ und im *Leidener Codex* ðerh *Rä.* 36⁴, ðerih *Rä.* 36⁶; hvonne ve vord godes þurh his sylfes mūd secgan býrdon *Hō.* 83 und ähnlich *An.* 651, 1442, *EL.* 1283; mæg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan ~ mannes mūd *Sal.* 148; ic ~ mūd sprece *Rä.* 9¹; vordum lācan ~ fōt neodan *Rä.* 32²⁰; singed ~ sídan *Rä.* 69².

4) *die bewirkende Ursache, in Folge von*: meakte vīde geseón

þurh þæs lādan læn *Gen.* 601; þāt hie lād gode ~ þæs vrādan geþanc veorðan sceoldon, ~ þæs deóðles searo dōm forlatan *Gen.* 631-32; wæron befeallene fyre tō botme ~ hygeleāste and ~ ofermetto (*zur Strafe dafür*) *Gen.* 331; so ~ snytro spēd smidcrāstega vās *Gen.* 1084; ~ his hālige hæz þu scealt hrade cýðan . . . *An.* 1522; ~ apostolhād Platan nemned *An.* 1653; ~ foreþoncas fyr gedigdon *Az.* 191; ~ hvāt þu us eorre vurde (*warum, worüber*) *El.* 400; blōvad and grōvad ~ dropunge deāves and rēnes *Ps.* 61¹¹; gylt gefremmad ~ lichoman lēue gepoltas *Ps. C.* 15; þin sunu mære ~ clæne gecynd *Hy.* 9¹¹; *ähnlich* þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *Az.* 92, *Sat.* 413, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1¹⁴, *An.* 1538, *Gd.* 582, 634, 752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6³⁰, 9³³ und þurg *Ap.* 13. — *io* geornlice gode þegnude þurh holdne hyge (*aus, mit*) *Gen.* 586; þe me ~ treóve tō onsende mīn hearra ~ hyldo *Gen.* 541-42; sprāc ~ feóndscipe *Gen.* 610; gif he ~ cūscne siodo læst mīne lāre *Gen.* 618; āvehte þone vālnīð ~ nidhete *Dan.* 48; fricgað ~ fyrvet (*aus Neugierde*) *Cri.* 92; ve þe ~ eādmēðu ealle biddað *Cri.* 359; ~ yrre āgeaf andsvare *Jul.* 177; ~ ænne geþanc ealdor hēriað (*unanimiter*) *Hy.* 10³⁰; *ähnlich* *Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *Az.* 13, 55, *Sat.* 59, *Cri.* 315, 369, 620, 1262, 1506, *Mōd.* 53, *Reb.* 9, *Kl.* 12, *B.* 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum, gemäß*: hvonne him bearn godes dēman ville þurh his dæda spēd *Sat.* 623; his blōd āgeāt god on galgan ~ his gāstes māgen (?) *Sat.* 550; he fāste feóvertig daga ~ his mildsa spēd *Sat.* 668; ~ hleóðor (*secundum prophetiam*) *Dan.* 710; þeāh heó hit ~ mannes gepoht ne sceāvode *Gen.* 605; hvār is seó ealde nu mīcel mildheortnes, þe þu mancynne and Davide deópē āðē ~ þīnes sylfes sōð benemdest? ‘*in veritate tua*’: *Ps.* 88⁴³; ~ miltunga mihta þīnra þu mīn unrīht eall ādilga! *Ps. C.* 86; hīne god sendeð ~ gecearnunga eādgum tō reste *Sal.* 345; ~ gecynd clyplað (*jedes Volk nach seiner Weise, in seiner Sprache?*) *Hy.* 7²⁴; him fore eāgum veard āðeling ōðfýved ~ cnīhtes hād (*in eines Jünglings Gestalt*) *An.* 914; ācenned veard cyninga vuldor ~ mennisc heó *El.* 6; lēt þā tācen forð ~ fýres blēo up ēdigean (*wie Feuer aussehend*) *El.* 1106. — vit him noldon hnīgan þurh geongordōm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ~ þīnne villan! *Az.* 133; ymb þā mec fyrvet brāc ~ deóp gesceaft (*wegen, in Bezug auf*) *Sal.* 248; þe þu gehveorfest tō heofonleóhte ~ mīnne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þurh vōp and heáf on voruld cennan ~ sār mīcel sunu and dōhtor *Gen.* 923-24; ōðþāt up gevāt līg ofer leófum and ~ lust geslōh mīclē mære þonne gemet vāre *Dan.* 249; and þās voruld brūcað ~ biogo *Seef.* 88; þe hyra līfes ~ lust brūcað idlum æhtum and ofervlencum *Gd.* 388; sōðfāste nu þīnne namau villað þurh neóð hērigean (*mit Eifer*) *Ps.* 139¹³.

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem beschwören, schwören u. s. w.* heó bād meotod miltse þurh Marian

hād *Sat.* 438; þeáh hy him ~ minne naman vatau oædan *Cri.* 1507; ic þec hālsige ~ gæsta veard, þāt þu ... geāde *Gd.* 1177; ic þe hāte ~ þā hēhstan miht, þāt þu ... ne ābeode *Sat.* 694; āhrīch (bei biddan, hālsian) þurh *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gd.* 1131, *El.* 699 und þurg *El.* 790. — he āð svered þurh his selfes lif *Erod.* 433; ic þāt gesverige ~ sunu meotudes *El.* 686; sōð ic þe secge ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs*; he læded us þider þurh læc-dōm (um zu heilen) *Sat.* 589; ~ edvīt (zum Hohn) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine friegan ongan ... and his lāre geceās ~ þeodscipe (um Belehrung zu erlangen) *El.* 1167 und in gleichem Sinne ic hābbe bōca onbyrged ~ gebregdstafas *Sal.* 2; sumum vundorgiefe ~ goldsmide gifede veorded *Vy.* 73; ne can þāra idesa ōvder gita ~ gebedscipe beorna neāvist *Gen.* 2467.

þurh *adv.* durch, hindurch; feōllon ~ [svā] longe svā þreō niht and dagas *Gen.* 307; vās fleōhnet ymbe bed āhongen, þāt he mihte vlitā ~ on sēghvilene (oder þāt þurh = þurh þāt) *Jud.* 49; he sē tōslāt and hi fōran ~ *Ps.* 77¹⁵.

þurh-brēcan durchbrechen; *præt.* vordes ord breōsthord þurhbrāc *B.* 2792.

þurh-dēlfan *c. acc.* durchgraben, perfodere; *præs.* þurhdelfed *Ps.* 79¹⁵; *præt. pl.* þurhdulfon *Ps. Th.* 21¹⁵.

þurh-drīfan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoßen*; *præt.* vord spearcum fleāh āttre gelīcost, þonne he (hit) ūt þurhdrāf (*sc. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare*; *præt. pl.* þurhdrīfan hie me deorcum nāglum *Kr.* 46 und ähnlich ~ *Cri.* 1110; *part.* he vās dolgbennum þurhdrīfen *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbucere*; *part.* þeáh ic ær mid dysigē þurhdrīfen være and þāt sōð tō late gecneōva. *El.* 707.

þurh-dūfan tauchend durchschwimmen; *præt.* he vāter up þurhdeāf *B.* 1619.

þurh-ētan durchfreszen, zerfreszen; *præt.* (se vurm) þā eāgan þurheted (-ited *Ex.*) usan on þāt heafod *Seel.* 122; *part. præt. pl.* dýre svyrd ōmge þurhetone *B.* 3049.

þurh-fōn durch etwas hindurch fassen oder greifen; *inf.* þone fyrðhom ~ ne mihte lāðan fingrum *B.* 1504.

þurh-gangan penetrare, perforare; *præs. conj.* ne forhtast þu þe on dāge flān on lyfte, þāt þe þurhgangān gāras on þeóstrum *Ps.* 90⁶.

þurh-geótan perfundere, imbucere; *præt.* gleávnese þurhgoten *El.* 962.

þurh-glêdan durchglühen; *part.* vās isen eall þurhglêded *Dan.* 244.

þurh-hāt *adj.* durch und durch heiß; *acc.* þurhhátne hyge (*íram*) *Ps.* 77³⁰; ~ líg *Az.* 2.

þurh-ræsan *c. acc.* durchrasen, rapide pervagari; *præs.* ic þurhræse vonn vægfatu *Rä.* 4³⁶.

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf. ∼ Cri. 1328; præs. sg. 3. þurhsýhd Met. 30¹⁶.*

þurh-smúgan *perrepere; præs. he (se vurm) þá tóðas þurhsmýhd Seel. 121.*

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perficere; inf. gif he torngamót ∼ mihte B. 1140; ne mágon æfre þurhtión áviht góðes Met. 25³³; part. ne him viht gescód, þás þe hy him tó teónan þurhtogen háfdon Gú. 397 und ähnlich Jul. 458.*

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; præt. þurhvód B. 890, 1567, B. 296; pl. þurhvódon Dan. 464, El. 1066; conj. 3. þurhvóðe Cri. 1142; part. beóð þá syngan flæsc scandum þurhvaden Cri. 1283.*

þurh-vlitan *c. acc. perspicere; inf. ∼ Cri. 1284, 1332.*

þurh-vunian 1) *perseverare; inf. ∼ ford Met. 25⁷⁰. — 2) permanere; præs. sg. he þurhvunað á vorulde voruld 'permanens in seculum seculi': Ps. Th. 18⁹; conj. þín geleáfa on úrum móðe mære þurhvunige! Hy. 6⁹.*

þurst *m. Durst, sitis; nom. ∼ Cri. 1601, Gen. 802; se háta (hearda) ∼ Rā. 44³, Ph. 613; beóð þe hungor and ∼ hearde gevinnan Gú. 246; ne bið þás þearfan ∼ ácéled Met. 7¹¹; dat. on þurste Ps. 103¹¹; inst. þurstê gefegede (gefêvde) Cri. 1510, Ps. 106³².*

þurstig *adj. 1) siticus; inst. þurstigê mûðê Ps. 61⁴. — 2) c. gen. cupidus; pl. þurstige þræcviðes Exod. 182; heolfres þurstge Seel. 114.*

þus *adv. sic, ita, tam, taliter; 1) bei Verbis; ∼ Heardingas þone hælend nemdon Rūn. 22⁴; ∼ god mechtig geofum veordað eorðan tuddor Cri. 686; lā! ∼ beó nu on yfele! Sat. 733; hū geveard þe ∼ ferd gebysgad? Gú. 984; hit ∼ gelimpan sceal... Dōm. 116; ähnlich Sat. 534, 569, Ph. 482, 570, 632, B. 238, Ap. 85, An. 819, El. 189, 528, 1237; ∼ syndon hāten fāder and mōdor, Maria and Joseph An. 686; ic vāne ∼, þāt þār vāre... Phar. 4; þu þā sāvle ∼ gesceðpe, þāt hió hvearfode... Met. 20³⁰³; mit folgender directer Rede: and ∼ vordum sprāc (cvād) An. 62, 173, 354, 539, Ps. C. 30; cvedað ealle ∼ Sat. 657, Hy. 7¹²; ähnlich Cri. 196, Seel. 135, Ph. 621, An. 1413, 1718, El. 1120, Met. 1⁶⁴. — 2) bei Adjectiven und Adverbien; nu ic ∼ feásceaft eom Gen. 2175; āt ∼ heaðovêrigan Vald. 2¹⁷; ∼ svīðe Gen. 2678, Gú. 423; ähnlich Jud. 93, Dōm. 34, Seel. 26, 157, B. 337, 430, Jul. 451, 511, 432-33, Gu. 938, Hy. 4⁷⁰.*

þúsend *n. das Tausend, mille; nom. sg. óðþāt vintra vās ∼ urnen Ph. 364; þāt hit vāre þritig ∼ vintra Seel. 36 und ähnlich Sal. 271; svā neāh vās ∼ āurnen (sc. vintra) Edg. 16; þār on rīme vās þreó ∼ þiera leóða ālesen El. 285; ∼ vintra bið þon anlicast svā... Ps. 89⁴; fealled þe on þā vynstran vergra ∼ Ps. 90⁷; mǣnigfeald ∼ mōðblissiendra Ps. 67¹⁷; mit dem plur. verbi: us ongeān cumað ∼ engla Sat. 302; gen. sg. þúsendes ealdor (chiliarchus) Wr. gl. 18; acc.*

sg. þúsend vintra (mæla) B. 3050, Ps. 83¹⁰; æcera ~ Met. 14³, hió þá on þreáste M. manna fundon ferhdgleávra El. 326; gen. sg. þúsendes ealdor (chiliarchus) Wr. gl. 18. — nom. pl. geteledra tyn þúsendo Ps. 90⁷ und ähnlich Ps. 67¹⁷; acc. pl. ~ vintra Ph. 151; tíreádígra tvá ~ Exod. 184; fíra cynnes fíf ~ An. 591; þúsendu (-a MS) þegna B. 1829; on þúsende Ps. 104⁹; ~ goldes and seolfres 'millia auri et argenti': Ps. 118⁷³; he him gesealde seofon þúsendo (Geldes) B. 2195. — gen. pl. þúsenda fela Sat. 421, Hy. 7⁴⁹; fela ~ Sat. 402; hund ~ Sat. 723, B. 2994.

þúsend-gerîm n. Zählung nach Tausenden; gen. him tó móse sceal gegangan þríá þreóteua þúsendgerîmes (c. gen. pl.) Sat. 290.

þúsend-mæluu adv. zu Tausenden, tausendfältig; þrungon and urnon ~ Jud. 164; stódon þegnas ymb þeóðen ~ An. 874; ähnlich Exod. 196, Sat. 236, 560, 632; þát heo habbað vuldres blæd ~ Sat. 509.

þvëran, geþvëran (ahd. gaduëran) compingere, conficere, condensare; part. geþvoren fíete butyri serum: Cot. 168 (Lyc); hamerá geþuren B. 1285, Rā. 87¹ (s. Heyne zu Beov. S. 102); eorde is hefigere óðrum gesceaftum, þicre ~ (geþruen MS) Met. 20¹⁴⁴. — s. geþvære, geþverian.

þveahan, þveán lavare, ablucere; inf. synrust þveán Ori. 1321; præs. ic mīne handa þveá (durch Missverständniss als Uebersetzung von lavabo) Ps. 62⁴; sg. 3. þvehð Ps. 57²; prat. sg. 1. þvóh Ps. 72¹¹. — s. áþveán (imp. áþveah Ps. C. 38).

þveorh adj. perversus; nom. cyn ðuerh 'genus pravum': Ps. Stev. 77⁶; acc. in bogan þone ðveoran 'in arcum perversum': ib. 63¹⁷; acc. n. (subst.) svá hie on þveorh sprecað fácen and edvít Gen. 2413. — s. yre-þveorh.

þveorh-tæme, -týme adj. perversus, ferox, trux; nom. þone réðan, þe bíð þveorhtæme, þu scealt hātan hund nalles man Boeth. 37⁴; compar. ic ær ne síð ænig ne mētte víf þe gelíce þrístran geþohtes ne þveorhtimbran (für -tímbra) Jul. 550, wo in der lat. Quelle steht: 'tu autem in me ferox visa es.'

þveorian, þvin (?) s. geþverian, hellgeþvin.

þvitan excindere, abscindere; præs. bald ald þvited Reim. 63; prat. pl. of þære ylean styde spónas (var. sprytlan) þvítou (var. þveoton, ácurfon) and þát geþvít (var. and sceafðan) námon and in vāter sendon 'astulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis': Bed. 3¹⁷. — altn. þvita, þvelta f. securis, þviti und þveitr m. lapis.

þý = þeóv m. servus, famulus, minister? nom. þý soeal on þeóðe geþeón, þát he vese þrísthygende (oder: dadurch soll er...?) Gn. Ex. 30.

þý, þy, þýan, þýðan, -þýde, þyder, -þyht s. þát pron., þe, þeóvan, þeóðan, geþýde, þíðer, geþyht.

þyhtig, þihtig adj. validus; nom. eald sveord eorum þyhtig B. 1558. — s. hygeþyhtig.

-þyld, -þyldig s. geþyld, geþyldig und þolian.

pyle *m. orator* (*Lye*), *Lehnsmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat* (*Heyne*); *nom.* ∼ *Hrôdgâres B.* 1456; *Hûnferd* ∼ *B.* 1166; *pl.* *pylas oratores: Cot.* 144 (*Lye*).

pylman, **þȳn** *s. forþylman*, **þin**.

pynean, **þyncean**, **þincan** *videri, dünken; inf.* þās þe (*wie*) þincean mæg þegna monegum *B.* 1341; *præs.* me þāt riht ne þinceð *Gen.* 289; svā him gemet ∼ *Gen.* 2895; me þeōs (rôd) heardre þynceð *Cri.* 1489; ne ∼ me gerysne, þāt ve . . . (*c. conj.*) *B.* 2653; þās þe me ∼ *An.* 472; stille ∼ lyft ofer loude *Rā.* 4¹⁰; and þeāh monnum þynceð, þāt hiô on mere gange *Met.* 28³⁰; *conj.* dō, svā þe þynce! *El.* 541; *præt.* þūhte heom on mōde, þāt hit mihte svā *Sat.* 22; *ähnlich inf.* þincan *Met.* 10⁹; *præs. sg.* þynceð *An.* 609, *Jul.* 407, 662, *Met.* 12⁶, 28³³, *Sal.* 271, þinceð *Gen.* 2476, *Cri.* 1599, *Wand.* 41, *Deôr* 29, *B.* 1748, *By.* 55, *Ps.* 101³, *Met.* 25³³, *Rā.* 32¹⁰ und þinceð *Met.* 12¹⁰, 13⁴⁶, 19¹³, 20¹¹⁷, 28^{33. 63}; *pl.* þincad *Met.* 13⁴⁴ und þincead *B.* 368; *conj. sg.* 3. þynce *El.* 532 und þince *Môd.* 30, *B.* 687, *Jul.* 87, *Met.* 10^{10. 63. 66}; *præt.* þūhte *Gen.* 169, 268, 276, 603, 1850, *Dan.* 270, 498, *Sat.* 55, 434, 722, *Cri.* 1402, 1425, *Seel.* 35, *B.* 842, 2461, 3057, *By.* 66, *An.* 741, 1137, *Jul.* 225, *Gā.* 411, 489, 1101, *El.* 72, 1165, *Ps.* 115³, *Met.* 12¹³, *Rā.* 48¹; *pl.* þūhton *Gen.* 2428, *Ezod.* 572, *B.* 866, *An.* 440, *Hy.* 4³⁴. — *s. ge-*, *ofþyncean*.

þynceð, **þynnden** *s. geþynceð*, **þenden**.

þynne *ahd. dunni adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.) þicce and þynne Rā.* 41³⁶; *compar.* ær se þicca mist þinra veorde *Met.* 5⁶.

þyr *adj. dürr, trocken; pl.* þurnas þyre *Ps.* 117¹³.

þyrel *adj. perforatus; nom.* ∼ *Rā.* 45³, 87³; bið se torr ∼, ingang geopenad *Jul.* 402; vās him helm þyrl *Fīn.* 45.

þyrel *n. foramen, apertura; acc.* þurh dūne ∼ *Rā.* 16³¹; he me drincan sealde þurh ∼ þearle *Rā.* 71⁷.

þyrel-vamb *adj. perforatus in alveo; acc.* þyrelvombne *Rā.* 79¹¹.

-þyrfe, **þyrl** *s. unbiþyrfe*, **þyrel**.

þyrnen *adj. spineus; acc.* beāg þyrnenne (*Dornenkrone*) *Cri.* 1127.

þyrran *siccare; part.* þyrrad *Rā.* 29⁴.

þyrs *m. gigas; nom.* ∼ sceal on fenne geunian āna innan lande *Gn. C.* 42; *dat.* þyrse *B.* 426; ic mēsan mæg meahtelīcor and efnetan ealdum ∼ (*þyrre MS*) *Rā.* 41⁶³.

þyrse-vold, **þersc-vald**, **þresc-vald** (*engl. threshold*) *m. limen, Schwelle; acc.* ne (merestreām) æfre ne mōt eorðan þyrse-vold up ofersteppan *Met.* 11⁶⁹; *dat.* on þīnum þerscolde *Deut.* 6⁹; on þam þerscolde *Ezod.* 12³³. — *ahd. driscufli, altn. þreskiöldr, þrepskiöldr, isl. þröskuldr limen.*

þyrst, **þirst** *m. sitis; acc.* þirst and hungor *Sal.* 472. — *s. þurst.*

þyrstan *sitire*; *præs.* min sávl on þe svida þyrsted *Ps.* 62¹. — *impersonell*; *præs.* mine sávl þyrst and lyst, þæt heó mæge cuman to gode *Ps. Th.* 41². — *s.* ofþyrsted.

þys-líc *adj. talis*; *nom. f.* þyslicu *B.* 2687; *gen. f.* þyslicre *Jul.* 458; *acc. m.* þyslicne *Mód.* 45, *Gú.* 987, *El.* 546 und *n.* þyslic *El.* 540; *inst.* þyslicó *Crí.* 517. — auch assimiliert zu þyllíc: *Ph. Th.* 9¹, 10⁷, 23⁶.

þýster, þýstre, þysa, þýtan, þývan, -þýve *s.* þeóster, þeóstre, mereþissa, áþýtan, þeóvan, geþýve.

U

úð - (*goth.* und-, unþa-) in úðgegne, úðlic (*mysticus, anagogicus*), úðvita- *s.* Grimm zu *Andr.* 1106.

úðe *s.* unnan.

úð-gegne *adj. evadens, discedens, caducus*; *nom.* siddan se édel ~ veard Adame and Evan (*abhanden kam*) *Gú.* 824; him vās þār feorh ~ *B.* 2123; *dat.* nalās on eordlicre frātvednyse on gevitendre and on úðgegne 'non in vili et caduco metallo': *Bed.* 3²².

úð-vita *m. philosophus, sapiens*; *nom.* ~ *Met.* 10³⁰, *Fā.* 66; Epicurus se ~ *Boeth.* 24³; eald ~ Plato *Met.* 22³⁴; se vās úðveota eorla dugude heriges on ðre *An.* 1107; *pl.* úðvitan *Adelst.* 69, *Men.* 166, *Met.* 20¹²⁴; úðveotan (*die Schriftgelehrten der Juden*) *El.* 473; ofer ~ ic onget 'super seniores intellexi': *Ps. Stev.* 118¹⁰⁰; *gen. pl.* svā svā úðvitena gevuna is *Boeth.* 34⁴.

ufan, ufon *adv.* 1) von oben, desuper; ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911, *Dan.* 337, 509, *Sat.* 486, 708, *Crí.* 1138, *Seel.* 27, 122 (*Vere.*), *B.* 1500, *Jul.* 261, *Gú.* 584, 909, 931, *Ps.* 77²⁷, 103¹², *Rā.* 4¹⁷. ²⁵. ²⁶, 88²⁰ und ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Seel.* 122 (*Ex.*). — 2) oben, supra, superne; ufan *Sat.* 69, 342, *Dōm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103³ und ufon *Rā.* 37⁶; yfemest vandrað ofer eallum ufan ððrum gesceaftum *Met.* 24³⁴; hār is fýr micel ~ and neodone *Gen.* 375; ær þon þe him se egea on ~ sæte *Jud.* 252; þam þe sited on ~ meare mægenheardum *Rān.* 5. — gif þu him ærest on ~ lerne gebrengest prologum primum *Sal.* 88.

ufan-cund *adj. von oben stammend oder kommend*; *gen.* ufancundes engles *Gú.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gú.* 658, 1216; *pl.* āras ufancunde (*Engel*) *Crí.* 503.

ufane *adv. oben*; rōdor striced ymbūtan ~ and neodane esenneāh gehvāder *Met.* 20¹⁴¹.

ufe-veard *adj. aufwärts*; *nom.* is se hals grēne niodoveard and ~ *Ph.* 299.

ufera *adj. posterior*; *inst. pl.* uferan dōgrum *B.* 2200 (ufaran), 2392.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, serius*; þánnu he furdor oy-med ~ ánnu niht (um eine Nacht später) *Men.* 34; fíf nihtum ~, þás þe... *Men.* 179; gevát fāsten sācean, ~ oneirde *B.* 2951. — Ic eom ~ ealra gesceafta *Rā.* 41⁹⁹.

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna*; *acc.* hāfde ic uhtceare, hvār mīn leóðfruma londas vāre *Kl.* 7.

uhte (*goth. nhtvō*) *f. tempus antelucanum*; *acc.* on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hð.* 1, 17, *Kl.* 35; on ~ ær dāgrōde *Sat.* 466; on ~ mid ær-dāge *B.* 126, *An.* 285, 1390, *El.* 105; *gen. pl.* uhtna gehvylce (gehvām) *Wand.* 8, *Rā.* 61⁶.

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco)*; *gen.* ealdes uhtflogan *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae*; *acc.* ~ þone *B.* 2007.

uht-sceada *m. latro antelucanus (draco)*; *nom. eald* ~ *B.* 2271.

uht-tīd *f. tempus antelucanum*; *acc.* on ~ *Erod.* 216.

umbor *n. infans, recens natus*; þe hine forð onsendon ænne ofer yðe ~ vesende *B.* 46 (umbor-vesende?) him ~ vesendum *B.* 1187; *acc. pl.* (god) ~ ýced, þā ær-ādī nīmed *Gn. Ex.* 31.

un-āga *m. inops*; *acc.* þone unāgan and þone þearfendan *Ps.* 112⁹.

un-ār *f. Unehre*; *acc.* ne sceal on me ænige unāre findan 'non revere-antur super me': *Ps.* 68⁷.

un-ārlic *adj. inhonestus*; *acc.* his vīfum sāgde ~ spel *Gen.* 1092.

un-ārlice *adv.* 1) *inhoneste*; ~ *Gen.* 1519. — 2) *unbarmherzig*; ~ *Gen.* 2250.

un-āsecgendlic *adj. ineffabilis*; *nom.* nergendes naman, se is nīða gehvam ~ *El.* 466.

un-āpreótend *unverdroffen, incessans, assiduus*; *inst. pl.* ā bremende unāpreótendum þrymmum singað *Cri.* 388.

un-āvendend *incessabilis*; *gen.* unāvendendre sibbe *Met.* 11¹³.

un-āvendendlic *adj. idem*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁷, 24⁴³.

un-ādele *adj. ignobilis*; *nom.* ~ *Met.* 17²⁹; *acc.* unādelne *Met.* 17¹⁷.

un-ādelian *ignobilem reddere*; *pres.* hīne unādelad ālmihtig god *Met.* 17²⁹.

un-befohten *unangefochten*; *pl.* unbefohtene *By.* 57.

un-bêted *ungebüßt*; *acc.* vom ~ *Cri.* 1312.

un-beald *adj. non procax, diffidens, timidus*; *compar.* þāt þu þý vārre veordan sceolde svylces gemōtes and þý unbealdra *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia*; mid unbealuvē ealre heortan 'in innocentia cordis mei': *Ps.* 100³.

un-bipyrfe (*alts. unbitherbi*) *adj. iners, inutilis, vanus*; *acc. sg. f.* þu on geāde hafast þurh þīn orlegu ~ vīsan gefongen *Jul.* 97; *nom. pl.* þā (godu) sind geāsne gōða gehvylces, īdle orfeorme ~: ne þār freme mēted fīra ænig *Jul.* 217. — 'inertes glebas unbiderbo': *H. Z. V.*, 331.

un-blīde *adj.* 1) *unfroh*; *nom.* he ~ sāt *B.* 180; ~ hveóp (veóp?) *B.* 2268; *pl.* hie him ~ andswaredon *Dan.* 127; eodon ~ vollen-teāre vundur sceāvian *B.* 3081. — 2) *unfreundlich*; *nom.* heó veard ~ hire veoreþeóve *Gen.* 2259; him ~ andsvarode vulfheort cyning *Dan.* 184.

un-brāce (-brāce?) *adj.* *infragilis, unvergänglich*; *acc.* flint (tīr) un-brācne *Cri.* 6, *Ap.* 86.

un-bryce, brice *adj. idem*; *nom.* dōm unbryce *Ph.* 642; māgen unbrice *Jul.* 235.

un-brýce (-bryce?) *adj. inutilis*; *acc. pl.* nyle io þā dārstan dōn ~ 'fax ejus non est exinanita': *Ps.* 74⁸. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inutilis facti sunt.* — *vgl.* brūcan.

un-bunden *non ligatus*; *nom.* ~ *Rā.* 24¹³.

un-byrnende *nicht brennend*; *nom.* ~ *B.* 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person, wāiv*; *dat. unc* *Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 418, *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* 1²³, *Gā.* 1232, *Rā.* 64¹³, 82²; ~ bām *Seel. Verc.* 87, *B.* 2659 (*urum MS*); for ~ ānum tvām *Rā.* 61¹³; ~ mæran tvām *Rā.* 85¹⁰; *elliptisch*: ~ Adame (*mir und Adam*) *Gen.* 387. — *acc. unc* *Gen.* 2504, *Sat.* 413, *Hō.* 182, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gā.* 1159, *Rā.* 82⁷, 85⁷; ~ buta (bu) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ~ tvih *Gen.* 2258. — *gen. uncer* tvega *Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; io ræd sprece begra ~ *Gen.* 1914; ne ~ āvder (*neuter*) *Rā.* 85²³; ~ sylfra sīð *Gen.* 792; *elliptisch*: hvyle [orleghvīl] ~ Grendles veard on þam vonge (*meiner und Grendels*) *B.* 2002. — *s. ic, vit.*

uncer *pron. poss. wāitropes, uns beiden gehörig*; *nom.* ~ *Kl.* 25, *Gā.* 1162, *Rā.* 1¹⁹; *gen. uncres* *Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, *Jul.* 190; *dat. uncrum* *Vīd.* 104; *acc. m. uncerne* *Rā.* 1¹⁶ und *f. uncre* *Gen.* 2304; *nom. acc. pl. uncre* *Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rā.* 61¹⁷, 85¹⁰; *dat. pl. (sg.?) uncran* *B.* 1185.

un-ceāpunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nō io vīð seohsceaattum ofer sūlc bere dryhtnes dōmas, ac þe ~ orlāg secge, vorda gerynu *Dan.* 746.

un-clæne *adj. immundus, incastus*; *nom.* voruldmonna seó ~ gecynd *Cri.* 1017; *voc.* ~ gæst! *Jul.* 418; *acc. n. leahtra gehvylcne, yfel* ~ *Cri.* 1310; and þāt fācen hafad in heortan, hord ~ *Leas* 6; *pl.* ~ ingeþoncas *Cri.* 1360; vlitige and ~, tīle and yfle (*homines*) *Sat.* 609; *dat. fram unclænum deófla gāstum* *Kl.* 301.

un-clænnis *f. immundities*; *gen. unclænnisse* līf *Dām.* 62.

un-cūð *engl. uncouth adj. 1) incognitus, ignotus, alienus*; *nom. eldum* ~ *B.* 2214; *gen. āres uncūðes* *Gā.* 1190; *acc. uncūðne* veg

Met. 18³⁰; *n. uncûd* gelâd *Exod.* 58, 313, *B.* 1410; eardvîc ~ *Ap.* 93; *f.* bād him geopenigan uncûde vȳrd *El.* 1102; *nom. pl.* þār him folcveras fremde væron, vîne ~ *Gen.* 1847; mînra fîrena, þe ic geong dyde and me ~ væron *Ps. Ben.* 24⁶; *acc. pl.* ellor sêcan vînas ~ *Gen.* 2734; he his fole lædde þurh vâstenas vegas ~ *Ps.* 77³²; þu me ~ eac þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 70; habbað blioh and fârbu ungelîce and mægvlîtas monegra cynna cûd and uncûd *Met.* 31⁶; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vîna uncûdra *Gen.* 2698; ~ ængum (*m.*) *An.* 178; *compar.* oft ic nu miscȳrre cûde spræce, and þeáh uncûdre ær hvîlum fond *Met.* 2⁹; *Casus absolutus*: fîrum uncûd, hvî . . . (*indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .*) *Met.* 4³⁰.

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þæt he fram Sîgemundes secgan hȳrde ellendædum uncûdes fela, vîde sîðas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bið uncûd treôvgeþofsta, teorad hvîlum, vâciad vordgebeot *Hy.* 11⁴; *nom. pl.* fâgere vord þîs synd and gehât, þe ge brohton us and secgað; ac forþon hi nive syndon and uncûde . . . 'sed quia nova sunt et incerta': *Bed.* 1³⁰. — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z. XI, 412*); *nom.* oft þār brôga cvom egeslîc and uncûd, ealdseônda nîð *Gû.* 112; *gen. ve* frêne genêddon eafod uncûdes *sc.* Grendles (*oder wie das engl. uncouth ungeschlecht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eáved þurh egsan uncûdne nîð *B.* 276; sceoldon ~ eard cunnian (*Hölle*) *Cri.* 1418.

un-cȳddu f. terra incognita (*quae non est patria*); *acc.* hy on ~ scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. ex paradiso*) *Gû.* 828; mîn sceal of lîce sâvul on sîðfât, nât ic sylfa hvîder, eardes ~ *Jul.* 701.

un-cȳdig adj. ignorus? *nom.* and vundrade ymb þæs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fâce and svâ ~ æfre vurde gleávnese þurhgoten (*er der zuvor so unwîßend war?*) *El.* 961. — *alienus, ex-pers?* *nom.* elnes ~ (*sc. der Todkranke*) *Gû.* 1199. — *s.* oncȳdig.

un-cyst f. vitium, delictum, pravitas; *acc.* uncyste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncysta 'delicta': *Ps. Th.* 18¹¹.

under præp. unter, sub; 1) *mit dem Dativ*; ~ rôderum (heáhrôdere, heofonum, heofonhvealse, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleó) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fîn.* 8, *An.* 2, 98, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Râ.* 81³⁵; ~ foldan (hrusan, eordan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þâm þe vuniad gyt ~ fâstenne folca hrôfes *Gen.* 153; ~ nihtscuvan *Gen.* 2060; vâs âlesen ~ lindum leóða dugude fîftig cista *Exod.* 228; nîder ~ nâssum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; fîor âttre veóll hát ~ háftum *Sat.* 319; heard ~ helme *B.* 342, 2539; nu ge môtan gangan in eóvrum gûðgetavum ~ heregrîman Hrôðgâr geseón (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þa com Vealhþeó ford gân ~ gyldnum beáge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1168; *cēne* ~ *cumblum* *An.* 1206; ~ *bearmlocan* (*in carcere*) *El.* 695; *ähnlich* *Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 236, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hb.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gd.* 511, *El.* 245, 485, 652, 658, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10¹⁰, *Met.* 4²⁰, *Rā.* 43⁴, 55¹¹; *his* *scippende* ~ *sceado* *fōr* *hleovfedrum* *þe* *æht* *Gen.* 2739; *honged* *bī* *veres* *þe* *freán* (*dat.*) ~ *sceáte* *Rā.* 45²; *dem Dativ nachstehend*: *hwāder* *him* *yfel* *þe* *gā* ~ *vunige* *Cri.* 1333; *rōderum* (*svegle, volcnum*), ~ *Gen.* 2221, 2844, 1392; *gestam* ~ (*sc. navis*) *Rā.* 23¹²; *me* *þurh* *hrycg* *vrecen* *honged* ~ *au* *orþancpīl* *Rā.* 22¹¹. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes*: *nēfuglas* ~ *beorhhleodum* *sittad* *Gen.* 2159; *flota* *vās* *on* *ýdum*, *bāt* ~ *beorge* *B.* 211; ~ *beorge* (*am Fuß des Berges*) *B.* 2559; *com* *of* *mōre* ~ *misthleodum* *Grendel* *gongan* *B.* 711; *geseah* ~ *sālvage* *stapulas* *standan* *An.* 1495; *þār* *hi* ~ *vealles* *hleō* *velan* *brytnedon* *Dan.* 691; *veras* *bāsnedon* *veán* ~ *veallum* *Gen.* 2418 *und ähnlich* *Gen.* 2409. — *þā* *seō* *cyrce* *eahtnysse* *bād* ~ *hædenra* *hyrda* *gevealdum* *Cri.* 705; *væron* *hyra* *gongas* ~ *godes* *egsan* *smēde* *and* *gesēfte* *Gd.* 703; ~ *Nordmannum* (*unter deren Herrschaft*) *Edm.* 9; *Pilatus* *veōld* ~ *Rōmvarum* *rīces* *and* *dōma* *Hy.* 10²⁰ *und ähnlich, aber vom Dativ getrennt*: *Aulixes* ~ *hāfde* *þam* *cāsere* *cynere* *twā* (*unter des Kaisers Oberhoheit*) *Met.* 26⁵. — *nis* ~ *me* *ænig* *ōder* *viht* *valdendre* *on* *voruldlife* *Rā.* 41¹⁰. — *oft* *þes* *vag* *gebād* *rīce* *āfter* *ōdrum* *ofstonden* ~ *stormum* *Ruin.* 11; *hū* *se* *mānscaða* ~ *færgripum* *gefaran* *volde* *B.* 738. — *dat. statt des acc. bunden* ~ *beāme* *Rā.* 71¹¹; *sended* ~ *sælvonge* *bearm* *brādan* *Rā.* 4².

2) *mit dem Accusativ*; *heo* ~ *eordan* *neodan* *god* *sette* *sigeleāse* *Gen.* 311; ~ *hrōf* *gefor* *Gen.* 1360; *gripon* *unfāgere* ~ *sceāt* *verum* *scearpe* *gāras* *Gen.* 2064; *he* *gelædde* *brýd* *mid* *bearnum* ~ *burhlocan* *in* *Sāgor* *his* *Gen.* 2537; ~ *helm* *drepen* *B.* 1745; *ähnlich* *Gen.* 859, 1323, *Sat.* 31 (*undær*), *Cri.* 1620-21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360-61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gd.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rā.* 3², 23¹⁰, 52⁵, 53², 55⁴, 72²¹, 78⁴; *hie* *gelæddon* ~ *hand* *hāled* *hædenum* *dēman* *Dan.* 71; *væron* *geseald* ~ *sveordes* *hand* *Ps.* 62⁶; *sealde* *his* *folc* *sveorde* ~ *ecge* *Ps.* 77¹²; *gevāt* ~ *Abimelech* *æhte* *lædan* *Gen.* 2621 *und ähnlich, aber nachstehend*: *siddan* *þu* *usic* ~ *on* *þus* *ēdelturf* *þīne* *æhta* *læddest* *Gen.* 2676; *þe* *þu* *his* *mihte* *ær* ~ *þe* *getrymedest* *'quem confirmasti tibi'*: *Ps.* 79¹⁴; *þāt* *him* *folca* *veard* *voruldcrāftas* ~ *ānes* *meaht* *ealle* *forlæte* *Crā.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes*: *þāt* *hie* *feorh* *genēddon* ~ *vātera* *hrōfas* *Exod.* 571; *flēon* ~ *fenhleodu* *B.* 820; *he* ~ *hārne* *stān* *genēdde* *frēcne* *dæda* *B.* 887; *hierosercean* *bār* ~ *stāncleofu* *B.* 2540; *eodon* ~ *Earna* *nās* *vundur* *sceāvian* *B.* 3031; *eodon* *in* ~ *edoras* (*unter*

den Schutz der Umsäunung, ins Haus) *Gen.* 2445 und ähnlich *Gen.* 2487, *B.* 1037. — under bæc beseah (*retrosum*) *Gen.* 2562 und ähnlich ∼ bæc *Rā.* 23¹⁷ (onder), 87°. — ? hæht ongean gramum gûdgelætan ∼ earhfare bannan tō beadve *El.* 44. — statt des Dativ? þe he getreō-veste ∼ monnes hiv mōðe gelufade *Gū.* 682. — die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl. geond und ofer c. acc.); hālig god ∼ rôderas feng volde þæt him eorde and uprôdor and sîd vāter geseted wurde *Gen.* 98; nō ic gefrāgn ∼ heofones hvealf heardran feohtan *B.* 576; ähnlich ∼ rôdera rûm *Gen.* 1166; ∼ svegles begong (gang) *B.* 860, 1773, *An.* 208; ∼ heofones hvealf *B.* 2015.

under *adv.* unter, darunter; þonan ān cyning rûme rîcsað ofer rôderum and ∼ svā some eallra gesceafta veorulde vealded *Met.* 24²²; ðð þæt he fyrgebeāmas ofer hārne stān hleonian funde: vāter ∼ stōð *B.* 1416; . . . stānbeorh steāpne: stig ∼ lāg eldum uncūð *B.* 2213.

under-ētan *subtus exedere*; *part.* scearde scārbeorge scorene gedrorene, ēlde (*inst.*) undereotone *Ruin.* 6; svā eac þæt mennisce mōð bið understen and āveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca āstyrod *Boeth.* 12.

under-flōvan c. acc. *subterfluere*; *part.* flōðe underflōven (-flore *MS*) *Rā.* 11².

under-hnīgan c. acc. *inclinare vel descendere subter aliquid*; *inf.* hvīlum ic yða sceal heāh (heān?) ∼ *Rā.* 4⁶⁰; *pres.* ic helle underhnīge, heofonas oferstige *Rā.* 67⁶.

under-lūtan c. acc. *se submittere alicui rei, sich worunter beugen*; *inf.* hvī eōv ā lyste mid eōvrum sviran þæt svære gioc ∼ *Met.* 10²⁰.

un-derne, -dyrne *adj.* unverborgen; *nom.* þæt veard underne eordbūendum *Sat.* 1; bið him synvra cu andveard undyrne *Cri.* 1541; þā vās on ubtan mid ærdāge Grendles gūðcrāft gumum ∼ *B.* 127; þæt is ∼ [mære] gemēting monegum fira *B.* 2000; vīde veard vyrī ∼ (*kund*) *Ap.* 42; nu is ∼ verum hū þā vihte hātne sindon *Rā.* 43¹³; *acc.* vyrð ∼ *An.* 1482.

un-derne, -dyrne *adv.* unverborgen; undyrne cūð *B.* 150, 410.

undern-mæl *n.* *Mittagszeit*; *acc.* on ∼ *B.* 1428.

under-nidemest *zu aller unterst*; eorde is hefigere ðdrum gesceaftum, forþām hiō þrage stōð eallra gesceafta undernidemæst *Met.* 20¹²².

under-staðolfæst *adj.* *inconstans*; *nom. pl.* understaðolfæste (un-?) 'mobile vulgus': *Met.* 28⁶⁹.

under-þeóðan, -þýðan *subjugare, subdere*; *inf.* underþeóðan *Ps.* 61¹, *Met.* 25⁶²; *prat.* underþeóðdest *Ps.* 143²; underþeóðde *Met.* 25⁶⁰; *part.* underþeóðed *Ps.* 107⁶, underþeóðed *Met.* 17²² und underþýðed *Gū.* 575, *Met.* 16⁴.

under-vredian *suffulcire*; *part.* (treov) vyrtrumum undervredyd *Rān.* 13.

un-dearninga *adv.* unverborgen; ∼ *Fla.* 22, *El.* 406; undearninga *El.* 620, *Ps.* 88¹⁶, *Rā.* 43².

un-dôn *apertre*; *imp. pl.* undôð me duru sôðfästra! *Ps.* 117¹⁸; ∼ nu eóvre geatu and onhlíðað þá écan geata! *Ps. Th.* 23⁷. — ic ondyde 'aperui': *Ps. Th.* 38¹¹.

un-dyrne *s.* underne.

un-efen *adj.* *inaequalis*; *nom.* hû þær vās ∼ racu unc gemæne! *Cri.* 1460.

un-efne *adv.* *inaequaliter*; svá ∼ is eorde þicce (von ungleicher Dicke) *Ps.* 140⁹.

un-eáðe *adj.* *difficilis*; nis þät ∼ gode tó gefremmanne *An.* 206.

un-earg *adj.* *unfeige*; *pl.* unearge men *By.* 206.

un-fæcne *adj.* *sine fraude, sincerus*; *acc.* þý ic Heaðobeardna hylde ne talige Denum ∼, freóndscipe fästne *B.* 2068.

un-fæge *adj.* noch nicht dem Tode nahe, oder nicht feige? *nom.* svá mæg ∼ eáðe godígan veán and vræcsíð, so þe valdendes hylde gehealded *B.* 2291; *acc.* Vyrð oft nered unfægne eorl, þonne his ellen deáh *B.* 573.

un-fäger *adj.* *unlieblich*; *nom.* him of eágum stôð leóht ∼ *B.* 727.

un-fagre *adv.* *unlieblich*; gripon ∼ under sceát verum scearpe gáras 2063; he þät unfágere vera oneórissum gevrecan þohte (*sc. diluvio*) *Gen.* 1273.

un-fæle *adj.* *unheimlich, unlieblich, ungut*; *acc.* þät hie tó mete dædon ofet ∼ *Gen.* 723; *pl.* 'satiri vel fauni vel selini vel fauni ficarii ∼ men, vuduvásan, ∼ vihtu': *Wr. gl.* 17, wo sehni *Somn.* u. *Wr.* jedenfalls für selini d. i. Sileni verlesen ist. — vgl. unheóre.

un-feor *adv.* *haud procul, unfern*; ôðþät hie Damasco ∼ væron *Gen.* 2083; he him þær rom geseah ∼ þanon standan *Gen.* 2927.

un-flitme *ohne Streit, unbestritten? ungeswungen? unbezwungen?* (vgl. flitan); Fin Hengeste elnê ∼ áðum benemde, þät he . . . *B.* 1097. — *s.* unhlitme.

un-forcûð *adj.* *non odiosus, non pravus, honestus*; *nom.* ic eom freán ∼ *Rā.* 63²; eorl (þegn) ∼ *By.* 51, *Men.* 170, *An.* 475, 1265; þenced þät his vīse velhvam þince eal ∼ *Môd.* 31; *pl.* ealle unforcûðe, þe him (*quibus*) át standeð egða dryhtnes 'qui timent deum': *Ps.* 117⁴. — 'nequam mánfull odðe forcûð': *Älf. gr.* 9⁷⁶; þá Sodomitiscan menn væron þá forcûðostan 'pessimí crant': *Gen.* 13¹³.

un-forcûðlic *adj.* *idem*; *nom. pl.* þá magoþegnas metode gefungon Abraham and Loth unforcûðlice, svá him from yldrum áðelu væron (*oder adv.*) *Gen.* 1715.

un-forht *adj.* *impavidus, interritus*; *nom.* ∼ *Exod.* 335, *B.* 287, *Jul.* 209, 601, *Kr.* 110; seó unforhte *Jul.* 147; *pl.* ∼ *Exod.* 180, 328, *By.* 79; þät he ville Geátana leóðe etan ∼ (*oder adv.?*) *B.* 444.

- un-fremu** *f. res perniciosa; acc. sg. þá þu blæda nāme ou treoves telgum and me on teónan mte þá unfreme Gen. 893.*
- un-freóndlice** *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich; þu us leánast na ~ Gen. 2689.*
- un-fricgende** *nicht fragend; dat. sg. me sǣgde wif unfricendum, þāt . . . Gen. 2649.*
- un-frôð** *adj. unbefahrt, jung; dat. sg. guman (-um MS) unfrôðum B. 2821.*
- un-from** *adj. non strenuus, untüchtig; nom. þāt he sleac vǣre, æðeling ~ B. 2188; eágan þíne gesávon, þāt io ealles vās ~ on ferhðe 'imperfectum meum viderunt oculi tui': Ps. 138¹⁴.*
- un-fyrn** *adv. mox; nu ic fundige tō þe of þisse vorulde, nu ic vāt þāt ic sceal ful ~ faca Hy. 4⁴³ und ähnlich An. 1373.*
- un-gebletsod** *ungesegnet; pl. sume, þá ic funde bûtan godes tǣne gýmeleáse ungebletsode, þá ic þurh mislic cvealm slóg 'alios, quos inveni non habentes signaculum Christi, interfecti': Jul. 492.*
- un-geblýged** *interritus; nom. ~ Gú. 913 (vgl. Müller mhd. WB. I, 214, Graff, III, 247 und Diefenb. I, 307; schwed. blyg schüchtern).*
- un-gedēfelice** *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte; ~ B. 2485.*
- un-gefullod** *unerfüllt; inst. (abl.) absol. þære bēne ungefullodre (unga-MS) Rā. 60¹⁴.*
- un-geleáf** *adj. ungläubig; pl. ungeleáse menn 'qui non credunt': Ps. 67¹³.*
- un-gelíc** *adj. ungleich; þe is ~ vlite and vǣstmas (anders geworden) Gen. 612; hū voruld vǣre vundrum geteód ~ yldum óð edsceafte Dan. 112; acc. sg. he reorde gesette eorðbūendum ungelíce Gen. 1685; nom. pl. sindon dryhtguman ~ Mōd. 23; acc. pl. þu ealle gesceafte ærest gesceðpe svíðe gelíce, sumes hvǣdre þeáh ~ Met. 20³³. — pl. ealle ve sindon ~, þonne ve in in heofenum hǣfdon æror vlite and veordmynt (anders als wie) Sat. 150. — mit abhängigem Dativ: nom. ungelíce Gen. 356, Met. 20³³.*
- un-gelíce** *adv. ungleich; ~ Cri. 899, 910. — þonne bið þām óðrum ~ villa gevorden (anders als den vorigen) Cri. 1263 und ähnlich Cri. 1363, Jul. 688; þonne bið þām óðrum ~ (anders als diesen) Mōd. 67. — ~ is us vulse (mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe) Rā. 1⁶; bið þām tvām dælum ~ El. 1307.*
- un-gemēde** *adj. unverträglich; nom. printed him on innan ~ mǣdmōd Mōd. 25.*
- un-gemet** *n. Uebermaaz, Unmäßigkeit; dat. of ungemete álces þinges Met. 25³⁸; inst. mid ungemetē Met. 26⁶². — gen. (adv.) ungemetes vel (unigmetes MS) überaus wol: B. 1792; inst. pl. (adv.) ungemetum svíðe (georne, rêde, slidor) überaus: Ps. 115¹, 118^{67. 107}, 142¹, Rān. 3, 11.*
- un-gemet** *adj. immensus, immodicus; nom. se rêða rēn sumes ymbhogan, ~ gēman Met. 7³⁸; áhd. ungamez.*

un-gemet *adv.* immense, überaus; ~ lange (diutissime) *Gen.* 313 und ähnlich *Ps.* 56³, 118⁹¹, *Met.* 7²², 10⁹, 11⁵².

un-gemete *adv.* idem; ~ neáh *B.* 2728 und ähnlich *B.* 2420, 2721, *Ps.* 72³, 98¹, 108² 2. 27, 115², 118²⁰ 20. 70. 120. 161, 138¹², 141² 7, 142³, 148¹⁷.

un-gemyndig *adj.* uneingedenk, nicht worauf bedacht; *nom.* æghvilc ~ unrihtvisnesse *Met.* 22¹²; ne bið æfre god ~, þæt he miltsige manna cynne 'numquid obliuiscetur misereri deus': *Ps.* 768.

un-gesselig *adj.* infelix; *pl.* ungesælige *Met.* 27¹⁶ und ungesælge *Orí.* 1216; *comp. pl.* ungesæligran *Met.* 19⁴².

un-gesceād *adv.* valde, ungeschelt, überaus; æled vās ~ micel *Dan.* 243.

un-gesevenlic *adj.* invisibilis; *pl. gen.* -licra *Met.* 11³; *acc.* -lica *Met.* 20⁹.

un-gesib *adj.* 1) non consanguineus; *dat.* ðð þæt ic (cuculus) under sceáte ungesibbum veard eácen gæsté *Rā.* 10⁹. — 2) non familiaris non associatus; *nom.* he englum ungesibb (ungelic A.) ána hvearfad *Sal.* 35.

un-getreóv *adj.* untreu, perfidus; *nom.* ~ *Gn. Ex.* 163.

un-gepeód (-gepeóded) unvereinigt; *pl.* tōfōron on feóver vegas ædelinga bearn ungepeóde (beim Thurmbau) *Gen.* 1698; oder ungepeóde *adj.* nicht mehr zu einem Volke gehörig?

un-gevemmed ungeschändet, unbeschädigt; *inst.* ungevemdê *Jul.* 590.

un-gevyrded unverletzt; *nom.* ~ (mit v alliterierend) *Ph.* 181.

un-geāra *adv.* 1) unlängst, non pridem, nuper; þæt vās ~, þæt ic ne vānde bōte gebīdan *B.* 932; ~ 'nuper': *Bed. Sm.* 600²⁹. — 2) in Kurzem, mox (gleichsam ohne Verjährung, ohne Aufschub); him Geāta sceal eafod and ellen ~ nu gūde gebeódan *B.* 602; sceal þes dreórga heóp ~ nu atol þrovan *Sat.* 395; þæt þu ~ ealdré scyldig þurh deóra gripe deáððe sveltest *Jul.* 124; odðe þeo ~ eft gesēcad mārān māgnê (ungearo *MS*) *Gū.* 252.

un-gearu *adj.* unvorbereitet; *acc. pl.* þeóf, þe on sveartre niht sorgleáse hāled semninga forfēhð slæpā gebundne, eorlas ungearve yfles genæged *Orí.* 875.

un-gifede, -gyfede *adj.* non concessus; *nom.* us vās á sýddan Mere-vloinga milts ungyfede *B.* 2921.

un-gifre *adj.* unheilvoll; *acc.* ær ge sreonde við gesceapu fremmen, ~ yfel ylða bearnum (Sodomie) *Gen.* 2470.

un-gin *adj.* non amplius? hyge sceal heardum men, helm sceal cēnum and á þās heānan hyge hord unginnost *Gn. Ex.* 206.

un-gleáv *adj.* non cunctabundus, non segnis? (vgl. gleáv *Nro.* 3); *acc.* he sveord gebrād, gomele láfe ecgum ~ *B.* 2564.

un-gleávlíce *adv.* insipienter: *Ps.* 52¹.

un-gnyde *adj.* *non parcus*; *pl.* monigfeald sind geond middangeard gôð ~ (ungnyde *MS*) *Pa.* 70. — *s.* gneáð.

un-gôð *adj.* *ungut*; *nom.* heô fírenað me: vordum, ~ gáled *Rd.* 21²³.

un-grêne *adj.* *ungrün*; *non viridis*; *nom.* folde vās þā gít grās ~ *Gen.* 117 (*grās instrumentaler acc.*, *vgl.* *unvered vædo*).

un-grund *adj.* *unergründlich*, *vastus*, *immensus*? *gen.* þās heriges hām eft ne com ealles ungrundes ænig tō lāfe *Exod.* 508.

un-grynde *adj.* *grundlos*, *fundo carens*; *nom.* mōdes gecynde (*acc.*) grēted ~ *grom efen pynde Reim.* 49.

un-gyfeðe *s.* ungifede.

un-hāl *adj.* *unheil*, *infirmus*; *pl.* eágan me synd unhāle geworden for vāðle 'infirmati sunt': *Ps.* 87²; sind me cneóvu ~ *Ps.* 108²⁴.

un-hār *adj.* *calvus*; *nom.* eald and ~ *B.* 357.

un-hælu *f.* *Unheil*, *Verderben*; *nom.* viht unhælo (*Dämon des Verderbens*, *Grendel*) *B.* 120.

un-heóre, -hióre, -hýre *adj.* *unhebblich*, *ungefuge*, *unheimlich*, *grauenhaft*; *nom.* veard unhióre (*draco*) *B.* 2413; veder ~ *Met.* 26²³; víf unhýre *B.* 2120; se (*Ismael*) bið ~, orlāggífre, viderbreca vera cneó-rissum *Gen.* 2287; egl unheóru (*die Krallen an Grendels Hand*) *B.* 987; *acc.* drync unheórne (*Zaubertrank*) *An.* 34. — *s.* unfæle.

un-heóre *adv.* *idem*; he lōcað unhióre *Sal.* 265.

un-hleóv *adj.* *keinen Schutz bietend*; *acc.* unhleóvan vāg *Exod.* 494.

un-hlitme? *B.* 1129: Hengest þā gyt vālfāgne vīter vunode mid Finnēl unhlitme; so *im MS. nach Thorpe und Grundtvig*; *Rieger schreibt* mid Finne [e][nē] unflitme; noch näher liegt mid Finn (*acc.*) el[nē] unflitme. — *s.* unflitme.

un-hneáv *adj.* *non parcus*, *largus*; *acc.* geofum unhneávne *Vtd.* 139; *inst. pl.* geofum unhneávum *Ort.* 686; *superl.* se hāfde heortan unhneáveste hringa gedāles *Vtd.* 73.

un-hold *adj.* *unhold*; *nom.* veard (god) ~ þeóden, þām he æhte geaf *Dan.* 34; *pl.* unholde fýnd *Ps.* 108¹¹; *dat. pl.* huntum unholdum *Ps.* 90³; við ~ lādum feóndum *Ps. Ben.* 84³.

un-holda *goth.* *unhulþa m.* *Unhold*; *nom. pl.* -an (*diabolí*) *Ort.* 762.

un-hvīlen *adj.* *non temporarius*, *sempiternus*; *nom.* ~ *Sch.* 97, *An.* 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ~ *Ap.* 20, *Gd.* 1060, 1066.

un-hyðig *adj.* *insipiens*; *nom.* ~ sum *Ps.* 52¹.

un-hyðig *adj.* *commodi expers*, *infelix (contristatus)*; *nom.* þā áfyrhted veard ár elnes biloren, gevát þā ófestlíce beorn ~, þāt he bāt gestāg *Gd.* 1302; *pl.* hi þā unhyðige eft gecyrdou lustum belorene lādspel beran *An.* 1080. — *s.* hyðelíc.

un-hylde *f.* *Unhuld*, *Ungnade*; *nom.* him is ~ valdendes vitod *Gen.* 729.

un-hýre s. unheore.

un-land n. *Unland*, was man fälschlich für Land hält; dat. t6 þam unlonde (dem Walfisch) *Wal.* 14.

un-læd, -læde goth. unlæds adj. arm, elend, unselig; nom. m. earm and unlæd (*diabolus*) *Jul.* 616; ræd bið nittost, yfel unnyttost, þæt ~ nimeð *Gn. Ex.* 120; unlæde bið and ormod, se þe & vile geómrían on gihða *Sal.* 349; óðer bið ~, óðer bið eádig *Sal.* 365; him mæg eádig eorl eáde geceósan mildne hláford, ne mæg dón ~ svá *Sal.* 391; ~ bið on eorðan unnyt lífes, se þurh þone cantic ne can Crist gehêrian *Sal.* 21; gen. þæs unlædan (*Holof.*) *Jud.* 102; dat. lífað leóðum feor, lócað geueahhe from þam ~ ængan hláford (?) *Sal.* 381; pl. ge. sind unlæde earmra gepohta searovum besvicene odde sêl nyton móðs gemyrde *An.* 745; gen. unlædra *An.* 30 (*anthropophagorum*), 142 (*deorum*).

un-læred *indoctus*; gen. pl. unlædra *Met.* 28¹.

un-læt adj. *impiger*; nom. ~ læces (mit 1 alliterierend) *Gd.* 1007; bræd and ~ *Rā.* 54¹¹.

un-leóf adj. *unlieb*; nom. acc. pl. gode unleófe *Gen.* 2452, 1268; seah on ~ *B.* 2863.

un-lífe adj. *immitis*; nom. ádl ~ *Gen.* 937.

un-lifigende, -lyfigende *mortuus*; nom. unlifigende *B.* 468; gen. unlifigendes *Jud.* 180, *B.* 744 und unlifigendes *El.* 879; dat. unlifigendum *B.* 2908 und unlifigendum *B.* 1389; acc. unlifigendne *B.* 1308; dat. pl. unlyfigendum *Jud.* 316.

un-lust m. *Unlust*; inst. pl. he vunad unlustum *Sal.* 268.

un-lyt n. *non parum*; acc. mænes ~ *Ps.* 61⁹.

un-lytel adj. *non parvus*; nom. ~ *Gen.* 1614, 2550, *Dan.* 552, *B.* 498, 886, *Ap.* 8, *An.* 1239, 1272, *El.* 283, 872, *Pa.* 77¹⁶, *Rā.* 41¹³; acc. n. ~ *Gen.* 2405, *B.* 833, *An.* 878, *Ps.* 104⁵ (pl. ?), *Rā.* 80¹³; ~ sic (ym lytel *MS*) *Dan.* 682; acc. pl. sveras unlytle *An.* 1495.

un-mæge adj. *non cognatus*; nom. ~ gyst 'hospes' ('*peregrinus*' *Vulg.*) c. dat. *Ps.* 68⁹.

un-mægas pl. *peregrini*; nom. yfle ~ *Vald.* 2²³.

un-mæle adj. *immaculatus*; acc. sg. ~ ælces þinges (*Mariam*) *Cri.* 383; mæged ~ *Cri.* 721. — 'stigmatum füll maal on hrægle': *Wr. gl.* 26. — s. mælan, gemælan.

un-mæne adj. *non seclatus, insons, purus, integer*; nom. ides ~ *Hy.* 10¹⁴.

un-mæte adj. *immensus*; nom. ~ *Gen.* 2292, *Cri.* 954, *Ph.* 625, *Men.* 6, *An.* 653, 1221; acc. f. n. ~ *An.* 1684, *Jul.* 517.

un-mendlinga adv. *insperato, inopinato*; gif him þonne ~ veás gebereð, þæt ... *Met.* 25³⁰; þæt svylces hvæt unmyndlinga gebyrige *Boeth.* 39².

un - meahht, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; acc. 6ð unmihte *Ps.* 106¹⁷.

un - meahhtig *adj. impotens*; pl. unmeahhtige ælces þinges *Met.* 24²².

un - murn *adj. sorglos*; pl. hi slæp hlora svæfun unmurne *Ps.* 75⁴.

un - murnlice *adv. sorglos, ohne Scheu*; ~ *Cri.* 813, *B.* 449, 1756 (hier mit m alliterierend) *B.* 1756.

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken*; *inf.* ic þe feores ~ ville *Jul.* 192; gemættan hine bīdan, hvās him engla ordfruma ~ volde *An.* 146; svā eov scīpveardas āra (-as *MS*) ofer yðbord ~ villad *An.* 298; þenden lifes veard ~ volde, þāt he blædes hēr brūcan mōste *Gd.* 902; *pres.* ic þe a n tela sinġestreōna *B.* 1225; gif me a n ælmihtig lengran lifes *Gen.* 1840; him a n vuldres god (oder *gloriae deus favet, propitius est ei*) *Gen.* 2915; þās onfēhð, þe he a n n (dem er es gönnt) *Ps.* 74⁷; pl. þā þe me yfles unnon 'qui cogitant mihi mala': *Ps. Th.* 39¹⁷; *conj.* þāt me unne god ēcan dreāmes *Hy.* 4³²; gif ic minum eāgum ~ slæpes 'si dederō somnum oculis meis': *Ps.* 131⁴; *præt.* hvādre him god ū ð e, þāt he hine sylfne gevrāc *B.* 2874; ne dyde ic for vihte þās ic þe veān ~ *Gen.* 2692; him ne ~ god lengran lifes *Jud.* 183; hāfde gefohten foremærne blæd, svā hire god ~, þe hire sigores onlāh *Jud.* 123. — 2) *gern sehen, wollen*; *præt.* forþon he (Hünferð) ne ū ð e, þāt ænig oðer man æfre mārda þon mā gehādde þonne he sylfa *B.* 503; he on eorðan, þeāh he ~ vel, on þam frumgāre feorh gehealdan (konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen) *B.* 2855; *conj.* ~ ic sviðor, þāt þu hine selfne geseōn mōste (ic sāhe es lieber) *B.* 980. — *s. ge-, ofunnan, ēst.*

un - neāh *adv. unnahe, fern*; syndan ealle hi fram æ þīnre ~ geviton 'a lege tua longe facti sunt': *Ps.* 118¹⁵⁰.

un - nyt, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel*; *nom.* unnyt *Gen.* 106, *B.* 413, 3169, *Sal.* 21 und unnet *Met.* 10¹⁷, 16⁴, 22¹⁰; *acc. m.* unnytne *Met.* 5²⁷, 10³ und unnetne *Met.* 28²²; *acc. n.* unnet *Met.* 22¹⁷; þāt ~ *Met.* 10²¹; unnyt sācgeðð 'loquentur iniquitatem': *Ps.* 98⁴; smeāgað ~ 'meditati sunt inania': *Ps. Th.* 2¹; *inst. f.* mid þissas middangeardes unyttre lufe *Met.* 21⁷; *nom. acc. pl.* unnetta saca *Met.* 25⁴⁴; unnytte *Ps.* 77²³; *superl. nom.* unnyttost *Gn. Ex.* 120.

un - ofersviðed *invictus*; þis bið við æglæce ~ væpen āt vīgge *El.* 1188.

un - orne *adj. vetus, decrepitus*; *nom.* ~ eorl *By.* 256. — nāmon him ealde gescy and unornlic scrūd 'induti veteribus vestimentis': *Jos.* 9³; 'unourne old, worn out': *Halliw. dict.* — *altl. orna calefacere.*

un - ræd *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen.* god þās unrædes steōre gefremeda (beim Thurmbau) *Gen.* 1682; gif þu þās ~ ær ne gesvīcest *Jul.* 120 und ähnlich *Rā.* 12¹⁰, 28¹². — *dat.* forlærde hie tō þam unræde *Gen.* 700. — *acc.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccan (*Lucifer*) *Gen.* 80; drugon heora selfra ēcne ~ (thaten was ihnen zu ewigem Unheil

gereichte) *Gen.* 1937; svā heora frēa ærest ∼ æfnde *Dan.* 186; þam þe leāslike lices vynne fremede on ∼ *Wal.* 70. — *inst. pl.* hi bu þēgon āppel unrædum ofer ēst godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem; acc.* (Cain) ∼ solmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-sīð *m. thöriges Beginnen; acc. pl.* unrædsīdas *Rā.* 12⁴.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen? præt. pl.* svā hie fācnum vordum heora aldorþāgn unreordadon on eorum euidum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr an reordadon (allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos; nom. so* ylla unrihta villa *Met.* 18¹; *dat.* unrihtre æ (*Ehe*) *Jul.* 297; of unrihtum vrādan vege *Ps.* 106¹⁰. *acc.* he gedvolan fylde, unrihte æ (*falsche Religion*) *El.* 1047; *pl.* dōmas unrihte *Ps.* 81³; ∼ vegas *Ps.* 108^{104. 120}; unriht veore *Hy.* 7¹⁰⁰.

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia; nom.* unriht *Ps.* 72^{1. 6}; *gen.* unrihtes *El.* 472, 516, *Ps.* 52^{4. 5}, 54³, 58³, 70³, 73¹², 89¹², 91^{6. 8}, 93¹², 105⁶, 118¹¹⁰, 140¹¹ und unryhtes *Cri.* 1303; *acc.* unriht *Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2789, *Ps.* 62⁶, 58³, 72⁴, 93⁴, 100⁶, 118¹¹⁰, *Ps.* C. 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst.* þā me unrihtē grētan *Ps.* 118⁷⁰; geseah ∼ eorðan fulla *Gen.* 1292; ∼ (*unrechtmäßig, ungerechter Weise*) *Ps.* 61¹⁰; mid ∼ *An.* 1561, *Ps.* 55¹, 68²⁰; unryhtē *Cri.* 560; mid ∼ *Vald.* 1²⁷; *pl.* þā unriht *Ps.* 68²⁰, 93²²; *gen.* unrihta *Ps.* 78⁶, 106⁴¹; *dat.* on unrihtum *Ps.* 105²², *Ps.* C. 60; viste he ealdormen in ∼ *Dan.* 685.

unriht-dōm *m. Unrecht; acc.* ofnedon ∼ *Dan.* 183.

unriht-feōung *f. odium iniquum; inst. pl.* unrihtfīōungum *Met.* 27¹.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio; nom.* ∼ *Met.* 9⁶; *inst.* -dē *Met.* 18¹⁰.

un-rihtlice *adv. inique; ∼ Ps.* 68⁵.

un-rihtvīs *adj. insipiens, injustus; nom. so* unrihtvīsa *Met.* 15¹; *gen.* unrihtvīses *Met.* 9⁶; *pl.* unrihtvīse *Met.* 4⁴²; *dat. pl.* -sum *Met.* 25³.

unriht-vyrhta *m. peccator; pl.* -an *Ps.* 118⁶⁰.

un-rīm *n. Unzahl; nom.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Exod.* 261, *B.* 1238, *Sch.* 92, *Men.* 128, *Ps.* 103²⁴, *Met.* 20¹⁹⁰, 26⁴⁰; folces (cnōsles) ∼ *Cri.* 569; ∼ heriges (mānes) *Ādelst.* 31, *Met.* 1⁴⁴; of þam eorla vōx ∼ þeōða *Gen.* 1647; vīta ∼ (*c. pl. verbī*) *Jul.* 172; þāt þus his ∼ ā (unrima *MS*) in vītra vorn veorðan sceolde (*seine zahllose Nachkommenschaft*) *Dan.* 324; *acc.* ∼ (*c. gen. pl.*) *Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 569, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ∼ æhta *Met.* 14⁴; geaf him gād-gevæda æghvās ∼ *B.* 2624; *inst.* mid unrīmē þegna and eorla *Met.* 14⁴.

un-rīm *adj. zahllos, innumerus; nom.* of him sole ∼ þrymfaste tvā þeōða āvōcon (*pl.?*) *Gen.* 2614; vās vunden gold on væn hladen æghvās ∼ *B.* 3135; gold unrīme *B.* 3012; hýra fromcynn . . . þāt svā ∼ *As.* 36; þāt (*id*) svā ∼ veorðan sceolde *As.* 40; verod samnode, māgen ∼ *El.* 61; *pl.* unrīmu cyn *Pa.* 2, *Rā.* 7⁸.

un-rôt *adj.* *unfroh*; *nom.* ∼ *Cri.* 1183, 1408, *Gû.* 1037; *acc.* unrôtna *Gû.* 1234; *pl.* unrôta *Jud.* 284; *higum* ∼ *B.* 3138.

un-rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146³, *Met.* 25^{4a}.

un-ryht *s.* *unriht*.

un-sād *adj. insatiabilis*; *inst. f.* unsādre heortan 'insatiabilis corde': *Ps.* 100⁶.

un-sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þæt ic ∼ eall ne forveorde *Jul.* 450; *nom. pl.* gōddædum, þe hy unsælge ær forhogdun tō dōnne *Cri.* 1288; þā ārleāsan Judēa cynn, hāled unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* āppel unsælga *Gen.* 637.

un-scende, -scynde *ahd. unscant adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ādelinges reāf (*lorica*) tō habanne, þonne hād (*hand Rieg.*) vered feorhhord feōndum *Vald.* 2³⁰; *acc.* se him dōm forgeaf, unscyndne blād eordan rīces *Dan.* 763; eōv dryhten forgeaf dōm ∼ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form unscynde auch zu scyndan gehören und also unvergänglich bedeuten.*

un-sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þæt þu unscamge æghvās vurde on ferde frōd *Jul.* 552.

un-sceamlīce, -scomlīce *adv. impudice*; *unscamlīce* *Gen.* 2459.

un-scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ∼ *An.* 1139; *dat.* on unscyldgum eorla blōde *Met.* 9²⁹; *acc.* unscyldigne *Gû.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63³, 105²⁷; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73¹⁶; *dat.* unscyldegum *Met.* 4³⁶.

un-scynde *s.* *unscende*.

un-slāv *adj. impiger*; *nom.* 'āscrōf ∼ *El.* 202; *acc.* vīgan unslāvne *An.* 1713; *inst.* elnē unslāvē *Gû.* 923.

un-smēde *engl. unsmooth adj. asper*; *nom.* eoh (*tarus*) bið ūtan ∼ treov *Rūn.* 13; *gen. n.* ne þār hleonad ð unsmēdes viht *Ph.* 26.

un-snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ∼ ær gespreccenra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnytttrum *B.* 1734, *Met.* 9¹¹; *inst.* ∼ *Jul.* 145, *Gû.* 881, *El.* 947; unsnytrum *Jul.* 308.

un-soden *non coctus*; *acc. f.* lted (mac) unsodene *Rā.* 76⁸.

un-sōdfāst *adj. injustus*; *acc.* unsōdfāstne ver *Ps.* 113¹¹; *pl. m.* unsōdfāste *Ps.* 105⁸.

un-sōdfāstnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54⁹.

un-sôfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbe*; vreh-ton ∼ ealdgenīdian medo-vērige *Jud.* 228; ∼ ādle gebundne *Cri.* 1357, *Gû.* 858. — 2) *mit Mühe, ægre, vix*: ic þæt ∼ ealdre gedīgde *B.* 1655; ic ∼ þanon feorh ðolferede *B.* 2140; sume ∼ ealdor generedon on þam heresīde *El.* 132; he māgen ∼ elnē geāfnde (*der Todkranke*) *Gû.* 1080.

un-spēdig *adj.* *unergiebig, sterilis, inops; compar. acc.* eard and ēdyl unspēdigran fremena gehvilcre, þonne se frumstól vās *Gen.* 982.

un-stille *adj.* *inquietus; nom.* hit ~ æghvider volde vide tōscrīdan *Met.* 20⁹²; *dreig* ~ vinnende vīga *Æd.* 52². — *oder adv.*

un-svæse *adv.* *unlieb, ungemütlich, unangenehm; superl.* þār me unsvæst vās *Ps.* 87².

un-svæslīc *adj.* *immitis, insuavis; acc.* hāfde his ende gebidenne unsvæslīcne *Jud.* 66.

un-svête *adj.* *unstijf; acc.* unsvête dryuc ecedes and geallan *Cri.* 1439.

un-sveotule *adv.* *unsichtbar, unerkennbar; þeāh* hi unsveotole somod eardlen *Met.* 20¹⁴⁶.

un-sviciende *unvergänglich; nom. f.* seó (treóv) þe freoðo sceal veordan āva tō ealdre unsviciende *Exod.* 424.

un-svīðor *adv.* *minus vehementer; sió* eeg gasvác on bāne, bāt ~, þonne his (n.) þiódcyning þearf hāfde *B.* 2578.

un-sýfre *adj.* *unsauber, unrein; nom.* se unsýfra (*Holof.*) *Jud.* 76; *vic* unsýfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfúlra veorud svā fūle svā gæt, ~ folc *Cri.* 1232.

un-sýfre *adv.* *unsauber; þu* þāt seligesceot (*corpus*) þurh ārenlustas fūle synne ~ besmite *Cri.* 1484.

un-syn *adj.* *unschuldig, schuldlos; inst. pl.* heó unsynnum veard beloren leófum āt þam lindplegan bearnum and bróðrum *B.* 1072.

un-synnig *adj.* *idem; acc.* unsynnigne *B.* 2089.

un-tæle *adj.* *untadelhaft; acc.* ic þā leóðe vāt ge við feónd ge við freónd fāste gevorhte, æghvās ~ ealde visan *B.* 1865; *nom.* sió viderveardnes is svīde untælu *Boeth.* 20.

un-teorig *adj.* *unermüdlich, unablässig; nom.* rōdor svīfed svīft un-tiorig (*sc. um die Aze*) *Met.* 28¹⁷.

un-traglīce *adv.* *ohne Hinterhalt, ohne Arg; þāt* (hie) me þinga gehvyle þrīste gecýðan ~, svā ic him tō sēce *Æl.* 410.

un-treóv *f.* *Untreue; pl. dat.* for heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Met.* 2¹².

un-treóvd, -tryóvd *f.* *Untreue; gen. pl.* he týhd me untryóvða *Gen.* 581.

un-trum *adj.* *infirmus; nom.* nās þāra leóða þā ænig ~ *Ps.* 104²²; *treóv* þrag is tō trag, seó untrume genag *Reim.* 57; *pl. and* ~ ealle vāran 'infirmatī sunt': *Ps.* 106¹¹.

un-trymnes *f.* *infirmitas; nom.* þāt þe ~ ādle gongum bysgade *Gd.* 990.

un-tveó *adj.* *non dubius; nom. n.* þonne bið ~, þāt... *Cri.* 961.

un-tveóð *nicht wankend gemacht; acc.* hāfde him on innan ellen un-tveóðne *An.* 1244. — *s.* untveóðne.

un-tveófeald *adj.* *sincerus; acc. pl.* untveófealde treóva *Met.* 11²².

un - tveónde *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhd stadelige, hyht untveóndne on þone áhangnan Crist *El.* 798.

un - tyddre *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him vās leóht sefa hálig heortan néh, hyge ∼ *An.* 1264.

un - tyðer *m. mala progenies (Grimm)? pl.* þanon untyðras ealle on - vócon, eotenas and ylfe and orcnéas, svylce gigantas *B.* 111. — 'pignus tydder': *Älf. gr.* 9³².

un - tȳnan *recludere, aperire, revelare*; *part.* þurh þæt hira unriht veard eall untȳned *Ps.* 72³.

un - þanc *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∼ *R.* eorringa geséced (*eum invitum, gegen seinen Willen*) *Sal.* 98.

un - þeáv *m. Unsitte*; *nom.* módes ∼ *Met.* 26¹¹²; *pl.* unþeávas *Met.* 16²⁴, 22^{26. 30}, 26¹¹⁷, 27²²; *dat.* unþeávim *Met.* 16⁴, 17²³, 26⁶².

un - þinged *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deád ∼ *Ps.* 54¹⁴; cymed him deád ∼ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 35.

un - vāclīc *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon ād unvāclīcne *B.* 3138.

un - vāclīce *adj. idem*; eād bryttedon, ealhstede eorla ∼ *Dan.* 674; io beó gearo sōna ∼ villan þīnes *Jul.* 50; þæt hie þār āt þearfe þollan sceoldon ∼ (*standhaft aushalten*) *By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit v alliterierend.*

un - vār *adj. incautus*; *inst.* hie þār in farad unvarð veorudā *Wal.* 59.

un - vārlic *adj. incautus*; *gen. pl.* unvārlicra vorda *Jul.* 193.

un - vārlice *adv. incaute*; ∼ *Wal.* 63.

un - vāstmære *adj. unfruchtbar*; *acc.* módor ∼ *Ps.* 112⁵.

un - vemme *adj. unbefleckt, unverletzt*; hēr sindon inne ∼ tvā dōhtor mine *Gen.* 2464; eodon of þam fyre feorh ∼ *Az.* 186; þæt þu sunu dryhtnes cennan sceolde and þe forð efne ∼ ā gehealdan *Cri.* 300; he onfeng āt sǣmnan flæsc ∼ *Cri.* 418; se ādela vong æghvās onsund vid yðfare gehealden stōd eādīg ∼ *Ph.* 46; þā þe ∼ on hiora dryhtnes æ deóre gangað *Ps.* 118¹; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100¹.

un - vĕn *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Genesung)*; *acc.* sond þā hlingendne fūsne on forðsīd frēan unvĕnne *Gā.* 1121.

un - vendnes *s. ge - unvendnes.*

un - vered *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hēr baru standad ∼ vædo (*vædo instrumentaler acc., vgl. grās ungrēne*) *Gen.* 812.

un - vearnum *adv. unwiderstehlich*; slāt ∼ *B.* 741; hveted on vālvæg hroder ∼ *Seef.* 63.

un - veaxen *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∼ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∼ *Gen.* 2671; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∼ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.

un - veord *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he vās vitena gehvelcum lād and ∼ *Met.* 15⁹.

un-villa *m.* *das Nichtwollen; inst. sg. minum unvillan (me invito) Seel. Ex. 63; inst. pl. þā þe gevitnode beoð for hiora scyldum, odde heora villum odde heora unvillum Ps. Th. 44¹⁶; minum ∞ (unvillu MS) Seel. Ver. 63; sealdon ∞ hālige āðas (inviti) Met. 1²⁴; so bið ∞ oft gemæted Wal. 4; nu is sværre mid mec þinra synna rôd, þe ic ∞ on beom gefæstnad, þonne seó ððer vās, þe ic ær gestāg villum minum Cri. 1491.*

un-vīs *adj. insipiens; nom. ∞ folc Ps. 73¹⁷; ∞ hyges Ps. 68⁶; dat. unvisum (mit v alliterierend) Met. 10¹⁰; pl. unvise Ps. 73³¹; gen. unvisra Met. 20¹⁴⁰; superl. þe on þinum folce unviseste ealra syndon Ps. 93⁹.*

un-vīslīce *adv. insipienter, imprudenter; ∞ El. 293.*

un-vita *m. ignarus; nom. ∞ Rā. 50¹¹; pl. unvitan Sat. 410.*

un-vitod *non destinatus; acc. oft mon fered feor bi tūne, þær him vāt freond unviotodne (wo er sich keinen Freund beschieden weiß) Gn. Ex. 146.*

un-vrecen *inultus; nom. sceolde ∞ ealdres linnan B. 2443.*

un-vundod *invulneratus; acc. absol. ver ∞ Gen. 188.*

un-vurdlīce *adv. indigne: Gen. 440.*

un-vyrðe *adj. indignus; nom. feores ∞ Cri. 1563.*

up (*āp?*), **upp** *adv. 1) auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend; þāt so rīca up āhōf from eordan Gen. 149; þāt he ∞ heonan ūte mihte cuman Gen. 415; langað þe āviht ∞ tō gode? Gen. 497; tō heofonum ∞ hlādre rærdon Gen. 1675; veall stænenne ∞ forð timbran Gen. 1692; gestīgest steāpe dūne ∞ Gen. 2855; þe þær ∞ becom Sat. 245; on Syne beorg ∞ cymed Cri. 876; he vāter ∞ þurbdeāf B. 1619; drihtnes stīge on heofonas ∞ Men. 65; āstāh ofer sunnan ∞ Ps. 67⁴; ic stīge ∞ Rā. 4⁷⁰; hōf his hrāgl hondum ∞ Rā. 55⁴; he hine upp forlēt stīgan Gen. 1405; veard volcnum befangan ofer hrōfas ∞ Cri. 528; āhāfen heālīce ∞ Cri. 693; ähnlich up Gen. 446, 544, 1681, 2538, 2875, 2897, Dan. 441, Sat. 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, Cri. 514, 1147, B. 224, 2893, Adelst. 13, Men. 110, El. 717, 736, 794, Ps. 84¹⁰, Met. 11⁹², 24⁹, 24⁴⁵, 26³², 29²⁰, Rā. 23¹², 56³, 88⁴ und upp An. 981; unmittelbar vor dem Verbum: up āhebban (faran, āræran, stīgan, forlætan, fleógan, āræman, gevitān, āteón, āstīgan, lōcian, lædan, gelædan, becuman, āhlæuan, veaxan, āstellan, āstandan, geþringan, beran, ābredan, irnan, sīdian, ārīsan, ēdigeān, āveaxan, āhōn, āþringan, līdan) Gen. 259, 807, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, Exod. 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, Dan. 248, 495, 623, Sat. 170, 407, 443, 512, 780, Cri. 464, 536, 544, 754, Mōd. 53, Ph. 93, 178, 511, Pa. 40, Wal. 16, Kl. 3, B. 128, 782, 1373, 1912, 1920, 2575, Adelst. 70, An. 793, Jul. 62, Gū. 234, 455, El. 87, 95, 353, 700, 712, 714, 803, 879, 1107, 1226,*

Kr. 71, *Ps.* 58¹⁹, 77²⁰, 103²¹, 136², *Hy.* 3³⁶, 7³⁶, *Met.* 17¹⁸, 20²³⁴, *Rä.* 4¹², 34¹², 41³⁶, 62² und upp habban (ástandan, árisan, áræran, ágán, áhebban) *Cri.* 654, 889, *An.* 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, *Ps.* 68²², 88¹¹, 103⁴, *Rä.* 11²; tō up áhafen (*nimis elatus*) *Met.* 5³³, 25¹⁹; hveorfað on víðne lēg . . . sume ~ sume nīder (*oben hin*) *Cri.* 960 (*vgl. Fl.* 1289 ff.); man ána gæð mid his andviltan ~ on gerihte (*aufrecht*) *Met.* 31¹⁷ — 2) *oben*; lyft up gesvearc *Exod.* 461; ~ on heofonum (*röderum; rôdore*) *Sat.* 16, *Jul.* 644, *Hy.* 3¹³, 10¹; in rôderum (*heofonum*) ~ *Cri.* 353, *Hy.* 3⁹; nalles ~ þanon gehêran sceoldon in heofonum hálige dreámas *Sat.* 327; engla eard ~ gesôhte *Cri.* 646: þæt ve aldornere tō Sigor ~ sêcan mōten *Gen.* 2520; þæt þā tǣnse ~ āplas bæron *Sat.* 482; hvār se ædeling on ~ stōð (*oben auf*) *Sat.* 530; upp gemunde hām in heofonum *Gā.* 68. — Andreas up on rôderum his gāst āgeaf in godes vāre (*starb*) *Men.* 216; ástāh ~ on heofonum *Sat.* 563.

up-cund *adj.* *ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ~ rice *Sch.* 34; *dat.* on þam upcundan ædelan rice *Cri.* 268.

up-cyme *m.* *Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ~, vātersprync vylla (*scaturigo fontium*) *Dan.* 385; *acc.* ic monnum sceal ŷcan ~ eadignesse *Rä.* 31².

up-ende *m.* *finis superior, vertex, polus*; *dat.* ~ neāh eaxe þās rôdore *Met.* 29¹⁶.

up-engel *m.* *angelus coelestis*; *gen. pl.* upengla veard (*fruma*) *deus*: *Men.* 210, *An.* 226.

up-eard *m.* *domicellum supernum vel coeleste*; *acc.* ~ niman in þan ecan gefeán *Gā.* 1061.

up-gang *m.* *ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ðð hire setlgang *Ps. Th.* 49²; fram ~ sunnan ððþæt heð gevited on vestrôdur *Ps.* 106³, 112³.

up-ganga *m.* *idem*; *acc.* bædon, þæt hi upgangan ágan mōston, ofer þone ford farau *By.* 87.

up-gemynd *n.* *Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* hāfde êce ~ engla blisse (*gen.*) *An.* 1066.

up-hebbe *f.* *fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Wasserpflanzen läuft, den Stern in die Höhe hebt; ähnlich heißt nhd. die Bachstelze wippstert von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes*; *gen.* uphebban hūs (*upphebbe an hus Th*) '*fulicae domus*': *Ps.* 103¹⁷.

up-heāh *adj.* *altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dīne upheā *Kl.* 30; ge sind uppe godu, ealle ~ and ædele bearn '*dii estis et filii excelsi omnes*': *Ps.* 81⁶.

up-heofon *m.* *coelum superum*; *nom. acc.* ~ *Sat.* 167, *Cri.* 938, *Dōm.* 59, *An.* 799 und upheofon *Ps.* 101²³.

up-lang *adj. erectus*; *nom.* ∼ *ástôð* (*gestôð*) *Exod.* 303, *B.* 759, *Rā.* 85⁴.

up-líc, upp-líc *adj. supernus, supremus, coelestis*; *dat.* þam uplican *édle* (*éðelríce, rôðera ríce, engla dreáme, engla ríce*) *Cri.* 102, *Ph.* 392, 663, *An.* 119, *Gú.* 653, *Hy.* 10¹¹; in þære upplícan *áðelan ceastre* (*coelo*) *Hy.* 8¹⁹; *acc.* uplicne *hám* (*in coelo*) *Sat.* 362; uplican *éðel sácan* *Hy.* 10²²; þone ∼ *éðel sácan* *Hy.* 10²⁷.

up-lyft *f. aēr supernus, aether*; ∼ *Hy.* 9¹³ und *uplyfta* (*pl.?*) *Hy.* 9⁶.

upon *adv. desuper*; þe on þás eorðan ∼ *dreóped* *Ps.* 71⁶.

upp *s. up.*

uppan *adv. prap. super, supra*; þonne bist *sóna ofer* ∼ *rôðere ryne-sviftum* *Met.* 24²⁷; *ôðþát him* ∼ *áðelinges vās rôð áræred* (*über ihm*) *El.* 886; and on ∼ (*insuper*) *Met.* 9²⁶.

uppe (*up?*) *adj. superus, excelsus*; *acc.* upne *écne gescán* (*gaudium coeleste*) *Sat.* 199; *pl. ge sind uppe godu, ealle upheá* *Ps.* 81⁶.

uppe *adv. oben*; ∼ *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, *Cri.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 49, *An.* 750, *Kr.* 9, *Leás* 45, *Ps.* 113¹¹, *Hy.* 8³, 3³⁰, *Met.* 20¹²⁴, *Gn. Ex.* 38; *hráfn* ∼ *gól* *El.* 52. ∼ *bringan* (*hinauf*) *Sal.* 233.

up-riht *adj. erectus, aufrecht*; *siddan ic on yrre uppriht ástôð* *B.* 2092.

up-rôðor, -ráðor *m. coelum, aether, firmamentum*; *nom. acc.* upráðor *El.* 731, uprôðor *Exod.* 4, 26, 76, 429, 544, *Cri.* 1128, *Seef.* 105, *Gú.* 754, *Met.* 29²¹ und uprôðor *Gen.* 99.

up-stige *m. ascensio*; *dat.* ∼ *Cri.* 615, 711; *gen.* þás upstíges *Cri.* 655.

up-veg *m. via in altum, ascensus*; *acc.* vās his gæst *gelæded on* ∼ *Gú.* 1280 und *ähnlich on* ∼ *An.* 832, *Gú.* 1340; forþon hi *dóm hlutan, eádigne* ∼ *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet*; mid *bám hondum* ∼ *plegade* *El.* 806; þát se *môðsefa monna ænges niderheald vese and þát neb* ∼ *Met.* 31²²; *acc.* *niodan upveardne on nearo fêgde* *Rā.* 62⁶.

up-veardes *adv. sursum*; þaah þu *hvylicne bôh býge tô eorðan, he bið* ∼, *svá þu án forlætest vidu on villan, vent* (*part.*) *on gecynde* *Met.* 13²⁴; (*sunne*) *ofer moncynn stíhð á* ∼ *Met.* 18⁶².

ur *adv. olim, quondam?* *Cri.* 806, *El.* 1266, an beiden Stellen durch die Rune *Ū* ausgedrückt.

ūr *m. urus, und Name der Rune Ū*; *nom.* ∼ *bið anmôð and oferhyrned, fela frécne deór, seohted mid hornum mære mearestapa* *Rún.* 2; dagegen *Jul.* 706 steht es bloß für die Rune und *Cri.* 806, *El.* 1266, wie es scheint für das *adv. ur.*

ūre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrum*; ∼ *æghvyle* *B.* 1386, *By.* 234; *gif þu* ∼ *biðan þencest* *Gú.* 260; ∼ *costade god* *Ps.* 65⁹; *voord* ∼ *gemyndig!* *Ps.* 113²¹; ∼ *ealra bliss* *Ps.* 86⁶. — für das *pron. poss.* und zwar für den *nom. voc. sg.* drihten (*scippend,*

þeóðen, nergend, valdend, cyning) ~ Gen. 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, Sat. 548, Cri. 494, Hy. 7^{14. 22}; ~ mandryhten (môð, Platon) B. 2647, An. 454, Met. 22³⁴; þu eart ~ fæder Hy. 7¹; alvalda ~ drihten Gen. 2826; fôr den gen. pl. hæfdon ~ setla goveald Gen. 411. — s. ðs, ðser.

ûre pron. poss. noster (dem Nomen teils vor teils nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. ûres Gen. 360, Met. 20³⁶¹; ~ þæs gôðan godes Ps. 89¹⁰; dat. m. n. ûrum Gen. 261, Hy. 6^{3. 9}, Met. 20³³; acc. m. ûrne Hy. 6¹⁵, 7⁶⁸, Ps. 98¹⁰ und n. ûre Hy. 7⁷⁷; inst. n. for ûrê disigê Hy. 7¹⁰⁷; nom. acc. pl. ûre Hð. 89, Ps. 59¹¹, 66², Hy. 6³⁰, 7^{62. 84. 100. 102. 106}; gen. pl. sume in ûrra æfter tålmearce tida gemyndum Gû. 848 und ûra Met. 21¹⁴; dat. pl. ûrum Hð. 97, Ps. 64³. — s. ðser.

ûrig-federa adj. madidus (roscidus) pennis; nom. earn ~ Jud. 210, Seef. 25; ~ earn El. 29; ûrigfedra earn El. 111. — vgl. deávigfedera.

ûrig-låst adj. vestigia madida (roscida) ponens; nom. sum sceal feor-vegas nýðe gangan, tredan ~ elþeóðigra frécne foldan Vy. 29.

ðs, ðsic (ussic), ðser (usser) pron. nobis, nos, nostrum; dat. ðs An. 276, 288, 292, 342, 514, 867. 1422, 1568-69, El. 637, Cri. 255, B. 2642 u. s. w. häufig; ungelice is ~ vulfe (mir und dem Wolfe) Rā. 1⁸. — acc. ðsic Gen. 2676, 2679, 2722, Dan. 810, Sat. 256, Cri. 80, 254, 272, 1100, B. 2638-41, An. 286, Jul. 325, El. 533, Ps. 64³, 66⁶, 89¹⁰, Hy. 5⁹, Gn. Ex. 6, Sal. 300, 459, ussic Az. 25 und als die gewöhnlichere Form ðs Gen. 390, An. 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 u. s. w. — gen. geóca ðser! Dan. 292; he cvom ~ neósan B. 2074; þeáh þe usser feá lifgen Az. 42; god helpe ~! Ps. 67³⁰; fôr das pron. poss. und zwar fôr den nom. voc. sg. fæder (drihten, þeóðen, vealdend, hælend, nergend) ðser Gen. 536, Hð. 26, 59, 107, Jul. 545, Ps. 59¹, 64¹, 67¹², Rā. 41⁹⁹; ~ lif Dan. 808; scippend (valdend, nergend, drihten, þeóðen) usser Gen. 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, Ps. 54⁸; vilt þu vesan ~ hér aldordêma Gen. 2481; fôr den nom. pl. ðser yldran Dan. 298. — s. ûre.

ûser, usser pron. poss. noster (dem Nomen vor oder nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. m. n. usses Cri. 1085, B. 2813, Met. 21¹², 20³⁶³; dat. ussum Gen. 1575, 2129, Cri. 28, 398, 612, B. 2634, Jul. 249, Alm. 4; acc. m. úserne B. 3002, 3107, An. 340, 397, 862, Hy. 5⁷, Gn. Ex. 5; usserne Ps. 98⁵ und f. usse Hð. 91; inst. m. ussê Cri. 755; nom. acc. pl. usse Az. 18, Cri. 261, 370, Ph. 414, Gû. 722, El. 425, 458, Met. 21³⁹ und ussa Gû. 946, Met. 8⁴⁰, 23¹¹; gen. pl. ussera Gû. 725 und ussa Jul. 146, 619; dat. pl. ussum Jul. 169, Cri. 1314. — s. ûre.

út adv. 1) aus, heraus, hinaus; fleógan of hûse ~ Gen. 1442; gangan ~ of earce Gen. 1488; eode lungre ~ Gen. 2461; of Egyptum ~

âlfôron *Dan.* 6; he cleopað ~ of helle *Sat.* 34; of minre sidan svât ~ guton *Cri.* 1449; ~ sidode *Seel.* 55; læted vord ~ faran *Mod.* 41; þæt vit on gârsecg ~ aldrum néddon *B.* 537; volde ~ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eordsele ~ gesêced *B.* 2515; ~ forlæt *Vald.* 2⁹; þam god hlyt geteode ~ on þæt igland *An.* 15; hine of earfodum ~ âlÿsde *Ps.* 90¹³; fleah ~ on Crêcas *Met.* 1²¹; geseah streâm ~ þonan brecean of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 2012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gd.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54³⁰, 67²⁷, 77⁴³, 79⁸, 87⁸, 108¹⁰, 113¹, 118¹³¹, 146^{3. 9}, *Met. Elnl.* 6, *Met.* 5¹³, 24³³, 26³⁰, *Sal.* 164, 480, *Rā.* 63⁶, 88¹²; vās him ~ myne fleôn fealone streâm (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *außen, draußen*; Orcadas þā eáland, þā væron ~ on gârsecge *Bed.* 1³; ~ on gârsæge *Ps.* 93¹; þæt ge villað þā on vuda sêcan oftor þonne ~ on sæ *Met.* 19¹⁹; svā svā vestmest nu ān igland ligð ~ on gârsecg *Met.* 16¹².

utan s. vutan.

ûtan, ûton *adv.* *außen, von außen*; ûtan *Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 204, 530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leás* 18, *Ps.* 64⁶, 88⁴³, 120⁴, *Met.* 10⁴, 11²³, 13^{1. 76}, 20^{34. 137}, 25⁷, 28^{4. 13}, *Rân.* 18, *Sal.* 127, *Rā.* 41^{13. 47. 53}, 72¹², 81³⁴; ~ and innan *Gen.* 677; innan and ~ *Gen.* 1322, *Cri.* 1006, *Ph.* 301, *B.* 774; hāte onāled ufan and ~ *Sat.* 342; ûton *Gen.* 229; mit *localem Genitiv*: þe eard nimað ûtan landes '*qui habitant fines terræ*': *Ps.* 64⁶. — *von außen her*: ûtan *An.* 28, *Ps.* 71¹⁰, 79¹². — s. ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj.* *nach außen gerichtet*; *acc.* he blæv oft ymbbehvearf ealne ûtanveardne (*den Hügel an seiner ganzen Außenseite*) *B.* 2297.

ûte *adv.* *außen, draußen*; ~ (*auf offener Straße*) *Rā.* 43²; þe þār unrûte ~ væron *Jud.* 284; ~ on lande (*opp. on burgum*) *Ps.* 71¹⁶; genam hine āt eovde ~ be sceāpum *Ps.* 77⁴³; ne hi gimreced setton, ac hi simle ~ slêpon 'under beāmsceade *Met.* 8²⁷. — *hinaus*: mōste ic āne tîd ~ veordan (*hinaus kommen oder draußen sein*) *Gen.* 369; ~ cuman *Gen.* 415.

ût-fûs *adj.* *extre paratus*; *nom.* ~ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m.* *exitus*; *acc.* ge sylfe neton ~ heonan, ende lifes *Jul.* 661; ~ þinne and iugang *Ps.* 120⁷; *dat.* on útgame *Ps.* 106³⁴.

ût-gârsecg *m.* *oceanus extremus*; *gen.* (sunne) on æfenne út-gârsecges grundas pāded *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n.* *fines extremi*; *acc.* ôð þysse eordan ~ '*usque ad terminos orbis terræ*': *Ps.* 71⁶; *dat.* of eordan útgemærum '*a finibus terræ*': *Ps.* 60¹.

ût-land *n.* *Ausland*; *dat. pl.* on útlandum *Ps.* 147³.

ût-myne *m.* *Streben nach außen?* *nom.* vās him ~ fleôn fealone streām (*oder út myne?*) *An.* 1539.

uton s. vutan.

ûtor, uttor *adj. exterior und adv. exterius* ('more utterly' *Th.*); þam þe him þas voruld uttor læted (*sc. vesan*) þonne þæt éce lif *Gû.* 97; ic ~ eall ymbvinde *Rā.* 41²⁴. — þeáh he me þara ûterrena gevinna gefreóde, þeáh vinnad við me þa inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15⁷.

ût-sið *m. exitus, egressus, obitus*; *acc.* nāgon hvyrft ne svice, ~ æfre, þa þar in cumad *Wal.* 79; *gen.* gæst hine fýsed on écne gearð ûtsides georn *Gû.* 1241.

ût-veard *adj. exundi pronus*; *nom.* eoten vās ~ (*wollte fliehen*) *B.* 761.

V.

vā 1) *adv. wehe*; ~ bið þam þe . . . *B.* 183, *Kl.* 32; bið þam men fûl ~ *Gen.* 634; him vās æghvār ~ *Sat.* 342; ~ bið þonne þissum monnum *Sal.* 325; him bið át heortan ~ *Sal.* 104; (him) vās gehvāderes ~ *El.* 628, *Met.* 1²⁵; hi me ~ dydon *Ps.* 118¹³⁰. — 2) *Interjection: vā, proh dolor, cheu*; ~ me forvorhtum! *Jul.* 632; ~ him þære mirigðe (þās þeāves)! *Hy.* 2⁶, *Rā.* 12⁸; ~ me þære vyrde, þæt mīn vīn ālāg! 'heu mihi, quia . . .': *Ps.* 119⁸; vā! þæt þes tōvyrpð godes tempel! 'vāh qui destruit templum dei': *Matth.* 27⁴⁰; vā lā! *Gen.* 368; vā lā vā! *Bed. Sem.* 501¹⁴. — *s. vālic, vāva, veā.*

vāc *ahd. weih adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom.* 'lentus vaac': *Wr. gl.* 61; vīfes vāc gepoht *Gen.* 649; vāter ~ and hnesce *Met.* 20²³; ne meaht þu þās siðfates sære veorðan ne on gevitte tō ~, gif þu . . . *An.* 212; tō ~ vīga *Wand.* 67; *acc.* vand vācne āsc (*die schwanke Lanze*) *By.* 43; geond þās ~ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 856; þis vāce forlēt lif, þis læne *Edg.* 23; *acc. pl. m. vāce* (*vāc MS*) *debiles*: *Exod.* 233. — *compar.* hāfde hire vācran hīge metod gemearcod *Gen.* 590; godes āgen bearn and þone ~ eac (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Mōd.* 7; *pl.* þā ~ *Scef.* 87. — 'vills vāclīc': *Wr. gl.* 28. — *s. leoduvāc, unvāclīc (-lice) und veāx.*

vacan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *præt.* of Cames cneórisse vōc vermægða sela *Gen.* 1637; Abrahame ~ bearn of brýde *Gen.* 2763; þonon Eómær ~ *B.* 1960; sió mægburg, þe ic āfter ~ *Rā.* 21²¹; *conj.* ær him sunu vōce *Gen.* 1158; *ähnlich præt.* vōc *Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl.* vōcun *B.* 60, vōcon *Gen.* 2184 und vōcan *Gen.* 1061, 1064. — *s. ā-, onvacan, vācnan.*

vāce *adv. lente, segniter, parum*; þa þe him ær in vorulde ~ hýrdon *Cri.* 799; þa þe hyra veorcum ~ truviad *Cri.* 838; *compar.* þeáh þe ic vuldorcyninge vāc o r (*vaccor MS*) hýrde, þonne mīn ræd være *Hy.* 4¹⁶.

vacian *vigilare*; *præs. sg.* ic vacie *Ps.* 62¹; vacad se ealda (*diabolus*) *Leds* 32; *præt.* hine tvegen ymb veardas vacedon *Gû.* 86; *imp.* vaca vid vrādum! *B.* 660. — *s. vāccende.*

vácian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weichen*; *inf.* þát se eorl nolde ~ æt þam víge *By.* 10; *præs. pl.* ne váciad þás geveorc *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11⁵. — *s.* ávácian.

vác-líc, vacnian, vacor, vacu *s.* unváclic (-líc), onvacnian, eádvacor, nihtvacu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incedere*; 1) *intransitiv: inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lét his francan ~ þurh þás hysses heals *By.* 140; ~ on vísdom *Sal.* 388; *præs.* hit (fýr) þurh bróf vadeð *Sal.* 411; *præt.* ic vðð ofer vadoma gebind *Wand.* 24; ~ þurh þone vālrēc *B.* 2661; ~ þā víges heard *By.* 130; *præs.* ic vade *Rā.* 63²; *præt.* 3. vðð *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rā.* 23¹²; *pl.* vðdon *By.* 96, 295; *inf.* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge vadað vídlāstas *An.* 677; *præt.* he vðð (vðð *MS*) geócrostno síð in godes vite *Dan.* 616; *inf.* vadan vrāclāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vadol *mhd. wadel m. Vollmond (s. Müller mhd. WB. III. 454 und die dort angeführten Citate)*; *nom.* scýned þes mōna ~ under volcnum *Fin.* 8.

vāðu *ahd. weida altn. veldr f.* 1) *vagatio, iter*; *dat. of vāðe com (Naboch.) Dan.* 663; vérige āfter vāðe (*Wanderung*) *An.* 593; *acc.* síðfāt sāgde sinum leóðum, vīde vāðe, þe he (*Naboch.*) mid vildeórum āteāh *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ vīde sended *Rā.* 2¹¹; þanon síð tugon, vīde ~ *Gā.* 116; *dat. pl.* þonne hie of vāðum vérige cvōmon *Gā.* 183; *inst.* fugel ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio*; *dat.* egeslic hunta (deáð) ā bið on vāðe *Met.* 27¹². — *s.* gamen-, seolhvāðu und vadan.

vadum *m. fluctus*; *gen. pl.* ofer vāðema gebind *Wand.* 24; ~ streám *Exod.* 471. — *s.* vād (*pl.* vadu).

vaduma, vadema *m. fluctus, mare*; *gen.* veóll vaduman streám *An.* 1282; *acc.* tungol beóð áhýded geviten under vademan vestdælas on *Ph.* 97.

vāfian *fluctuare, vacillare, hæsitare (Cot. nach Lye) obstupescere, attonitum esse, stupore mirari, stützen, staunen*; *inf.* hvā þegna ne mæge eác ~ ālces steorran, hvý (*cur*) hi ne scīnen before þære sunnan *Met.* 28⁴⁴; *præs. pl.* þāt (dāfz) vāfiad veras ofer eorðan *Rā.* 81³⁰; hvāt is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóða vlitad, vundrum ~, hū seó villgedryht vildne veordiad *Ph.* 342; *conj.* hvā is, þāt ne vāfige, þāt (darüber dāfz) ...? *Met.* 28¹⁸; hvā is, þāt ne ~, hū ...? *Met.* 28³¹; *præt.* dugud vāfæde on þære fæmnan vlite *Jul.* 162; *pl.* hāled vāfedon (*staunten*) *Exod.* 78. — 'spectaculum vāfd vel vāfersýn vel vāfung': *Wr. gl.* 55; *ahd.* weibōn *fluctuare, agitari*; *skr.* vōp *tremere*; *altn.* veifa *vibrare, agitare und vāfa vibrari, oscillare, hæsitare, dubitare*.

vag, vah *s.* vāg.

vagian *moveri, motitari, vacillare*; *pres. pl. hornsalu vagiad, veallas beofað Rā. 4°*; *pres. pl. vagedan butu Rā. 55°*. — *ahd. 'moti sunt wagōtun', gl. Mons. 323.*

vāla *m. (vāle f.?) ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helm-
busch befestigt ward* = *mhd. wāle f. (mhd. WB. III, 468)? nom. pl. (c. sg. verbi) ymb þās helmes hrōf beafodbeorge vīrum bevunden vālan ūtan heōld, þāt him sēla lāfe (gladii) ne mehton scūrheard sceddān B. 1031, wenn nicht vāl an ūtan oder wāla ūtan zu lesen ist; 'vala, vale stripx, vibex' (Lye); engl. wale a tumour or large swelling (Halliwell; ahd. wāla mhd. wāle f. flabellum. — s. vāl?*

-vāla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vālian, vall
s. veall- and vȳrt-vāla, Vealh, vealca, þȳrscvold, -vealda, vealdan,
onvealh, āvȳrtvālian, veall.

Vale *f. Walla, femina Wallensis, serva*; *nom. vonfāh ~ Rā. 53°*; *feor-
ran broht vonfeax ~ Rā. 18°*. — s. Vealh.

vā-lic *adj. luctuosus*; *nom. þes vālica hām Sat. 100*. — s. veālic.

vam, vom *m. n. 1) macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrium, scelus, gen. þās vommes gevita Leās 7; ~ tācen Crī. 54; acc. vom dōn (fremman, cvedan, sprecan) Dan. 297, Az. 17, Crī. 1098, Ps. 119³, 139¹, me ~ spreced Rā. 21³³; ne mæg þāt hāte dāl of heolodcynne synne forbārnan, ~ of þære sāvle Crī. 1544; nænig behelan mæg on þam heardan dāge ~ unbēted Crī. 1312; synrust þveān and þāt ~ ærian vunde hēlan Crī. 1322; voruldividles ~ Crī. 1007; inst. þohte þā idese mid vidlē and mid vomme besmītan Jud. 59; gen. pl. vomma leās (clæne) Dan. 283, Crī. 188, 1452, 1465, 1694, Dōm. 94, Men. 209; ~ þriste invitfulle Gen. 1272; incan ænigne ~ gevorhtra Crī. 179; ve þe nu villad ~ gehvylces leān forgielðan Gā. 559; svā smæte gold þāt in vylme bið ~ gehvilces þurh ofnes fȳr eall geclēnsod El. 1310; ne māgon ge þā vord gesēðan, þe ge hvīle nu on unriht bevrigon under ~ sceātum El. 583; acc. pl. unriht dōn, vommas vȳrcean Dan. 24; ~ vorda and dæda Fā. 79; inst. pl. ic eom dædum fāh, gevundod mid vommu Sat. 157; scyldum biscerede, ~ biverede (part.) Beīm. 85; oft hi (eam) mon ~ bilihð Gn. Ex. 65, 101; āþveah me of sennum sāvle fram vammum! Ps. C. 38. — 2) damnum, calamitas; nom. vās him eall ful strang vom and vītu Sat. 227; 'lues vȳrms odde ~': Ālf. gr. 9²⁷; pl. inst. þis is lāne dreām vommu āvȳrgeð Exod. 532; māsceada ~ āvȳrgeð Crī. 1562; hellbendum fāst, ~ gevītnad B. 3078. — s. mām-vam.*

vam, vom *adj. 1) flagitiosus, scelestus; dat. pl. nā þu be gevȳrhtum, vealdend, ūrum vommu vȳrhtum voldest us dōn 'non secundum peccata nostra fecit nobis': Ps. 102¹⁰. — 2) malus; acc. pl. ic under eorðan eall sceāvige vom vradscāfu vrādra gæsta Rā. 41⁴².*

vamb, vom *f. alvus, venter; nom. 'venter vamb': Wr. gl. 71; vom*

Rā. 38¹; seó ~ Ph. 307; dat. vombe Rā. 4⁴⁶, 37³; acc. sg. vambe Rā. 63³ und vombe Rā. 19³, 83³, 84¹. — s. þyrelvamb.

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; nom. is mín innad til, vombhord vlitig Rā. 18¹⁰.

vam-evide *m. maledictum, malum eloquium*; dat. pl. vomevidum Sat. 282; acc. vomevidas Gen. 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; acc. pl. vomdæda Jul. 467, Hy. 6²³, Ps. C. 19.

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus. scelestus*; nom. m. vomful Jud. 77; pl. gen. m. vomfulra Cri. 1535; acc. m. vomfulle scyldvyrrende El. 761.

vam-sceada *m. peccator, scelestus*; nom. pl. vomsceadan Cri. 1570, 1226, El. 1299. — voc. ávyrgeð vomsceada! (diab.) Jul. 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; nom. vomscyldig mon Gen. 949.

vam-vyrrende *scelera committens*; pl. vomvyrrende Cri. 1093.

van, von *altn. van n. defectus, inopia*; nom. habbað æghväs genôh, nis him vihte von Sch. 95; ne bið me nānes gōdes van 'nihil mihi deerit': Ps. Th. 22¹. — s. vana.

van, von *goth. vana altn. vanr adj. deficiens und c. gen. expers*; nom. pl. þät ve tíres vone sculon ermðu dreógan Cri. 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz*; nom. van Met. 5⁴, El. 53; vann An. 1171, Kr. 55; von Cri. 966, 1565, Ph. 99, Wand. 103, B. 1374, Gú. 1254, Rā. 4²⁰, 41¹⁰⁷, 85¹⁴; vonn Exod. 164; se vanna fugel (hrāfn) Gen. 1983, Jud. 206; se vonna hrefn (þegn) B. 3024, Rā. 50⁴; ~ lēg B. 3115; se ~ lēg Sat. 715. — dat. on vaure niht B. 702; in þisse vonnan niht Gú. 1001. — acc. m. vonne væg Gen. 1462; n. þät ~ genip Sch. 79; deorc gesveorc sveart under rôðerum, vonn and vëste Gen. 110; f. þā vonnan niht Met. 11⁶¹. — inst. vonnan vægð Gen. 1379. — nom. acc. pl. m. f. vonne Gen. 119, 1301, 1430; n. van B. 651, vann Gen. 214, von Rā. 4⁹⁷ und vonn An. 839. — inst. vonnum hyrstum (nihtum, clādum) Rā. 54⁷, 85⁸, Cri. 1424. — s. brúnvann.

vana *m. defectus*; nom. þam bið gomenes ~ Gú. 1328; þæm ne byð nānes gōdes ~ Ps. Th. 33²; dat. . . ymb seofon niht: þæs hārfest cymð ymb ôðer svyle bûtan ānre vana (d. h. nach 7 Nächten weniger einer) Men. 141. — nom. absolutus: vífa ānes vana ealra fiftig (49) An. 1042; ceastrum ānes ~ þritigum (29) Bed. 1¹; ic fleáh veán, ~ vilna gehvylces Gen. 2272. — ān þing þe is vana Marc. 10²¹, Luc. 18²².

van-æht *f. inopia*; dat. pl. for mínum vonæhtum Hy. 4¹⁰².

vandian *præ metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; inf. ne mæg ná ~, se þe vrecan þenced freán on folce, ne for feore murnan By. 258; præ. he ne vandode át þam vígplegan By. 268; ~ se vísa (sögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten) Dan. 550.

vandrian *wandern, vagari*; *pras. sg.* (Saturnus) yfemest vandrad ofer eal-lum ôðrum steorrum *Met.* 24²³; *præt.* hrāfn vandrode (*flog umher*) *Fin.* 34.

van-fāg, -fāh *adj. dunkelfarbig*; *nom. vonfāh* *Vale Rā.* 53⁶.

van-feax *adj. schwarzharig*; *nom. vonfeax* *Vale Rā.* 13⁶.

van-fȳr *n. schwarsqualmendes Feuer*; *gen. vonfȳres vālm* *Cri.* 966.

vang, vong *m. campus*; *nom. vang* *Ph.* 418 und *vong* *Ph.* 7, 13, 19, 48, *Rā.* 41^{22, 21}, 70²; *gen. vanges* *El.* 684 und *vonges* *Ph.* 149, *Gā.* 323; *dat. vange* *B.* 2003 und *vonge* *Gen.* 1882, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gā.* 202, *Rā.* 32¹⁴, 59², 72¹; *acc. vang* *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10³ und *vong* *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gā.* 448, *Rā.* 65¹; *inst. þȳ. vongē vealdan* *Gā.* 674; *nom. acc. pl. vingas* *Men.* 206, 90, *Ps.* 64¹⁴, *Met.* 20⁷⁷ und *vongas* *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dōm.* 112, *B.* 2462, *Rā.* 13², 67², 80¹¹; *gen. vonga* *Cri.* 680; *dat. vongum* *Gā.* 1249. — *s.* beadu-, deād-, fold-, freodo-, grās-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, stadol-, stān-, stede-, vāl-, vil-vang und neorxna vang.

vange, vonge *n. gena, maxilla*; *acc. pl. þā vongan* *Sal.* 95. — gif hvā þe sleā on þīn svīdre venge *Matth.* 5³⁹; gevenge *Luc.* 6²⁹; 'maxilla' ∼: *Wr. gl.* 43; *ahd. wanga n. mhd. wange n.*

vang-stede *m. locus campestris, Stätte*; *dat. on (of) þam* ∼ *An.* 990, *El.* 794, 1104; *in (on, of) þam vongstede* *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl. se þās vongstedas grōf āfter golde* *Met.* 8²⁶.

van-hāl *adj. invalidus, ægrotus*; *nom.* ∼ 'debilis': *Matth.* 18⁸, *Marc.* 9⁴²; *plur. vanhāle* *An.* 580, *Luc.* 14^{12, 21} und *vonhāle* *Cri.* 1508; *dat. vannhālum* *El.* 1030.

van-hoga *m. (adj.) vecors*; *nom. pl. hy vēnad vanhogan, þāt . . .* *Sal.* 319; *acc. pl. simle ic þīne veogas* ∼ lārde 'doceam iniquos vias tuas': *Ps. C.* 105.

van-hyd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas*; *dat. pl. for vlence and for vonhygdum* *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum vǽpna ne rēced *B.* 434.

van-hydig *adj. incautus, inconsultus, temerarius, instipiens*; *nom.* ∼ *Wand.* 67 und *vonhydig* *Cri.* 1557, *Ps.* 91², *Gn. Ex.* 162; *acc. pl. vonhydige* *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf. vanian* *B.* 1607 und *vonian* *Gā.* 28; *pras. sg. vanad* *Lofs* 32 und *vonad* *Ruin.* 12; *pl. vaniad* *Ph.* 72; *præt. þā vāteru vanedon* 'decresebant': *Gen.* 8². — 2) *c. acc. minuere*; *pras. oft ic vife ābelge, vonie hire villan* *Rā.* 21²²; *pl. vindas veccad and voniad voruld mid storme* (?) *Cri.* 952; *conj. ne sȳ þās magutudres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige, se þās voruld teōde* *Gn. Ex.* 34; *præt. he leōde mine vanode* *B.* 1337. — *s.* gevanian.

vānian *ahd. weinōn plorare, flere, deplorare, deflere*; 1) *intransitiv: part.*

vēpād vānende Crī. 993. — 2) mītt dem Accusativ: inf. seceolan sār vānian, vrācsīd vēpan Gū. 1046; ongan sīdfāt seōðan, sār cvānian, vȳrd ∼ Jul. 538; sār vānigean B. 787.

vann s. van.

van-sælig adj. infelix, infaustus. unsielig; nom. vonsælig mon B. 106 (-sæll), Gn. Ex. 147; gen. on þisse vonsælgan vorulde life Gū. 919; nom. pl. vonsælige An. 966; vonsælige El. 478 und vonsælge Gn. Ex. 21; dat. pl. vonsæligum El. 978.

van-sceaft f. miseria, infortunium; acc. sg. sorge ne cūdon, vonsceaft vera (das den Männern drohende Unglück) B. 120; ne ic vrecan meahste on vīgen seore vonnsceaft mīne Rā. 88¹⁰; dat. pl. for his vonsceaftum Vy. 32.

van-spēdig adj. infelix; nom. vonspēdig Crā. 31.

vār (holl. wier) n. alga; inst. streāmas staðu beātað, stundum veorpað on stealc hleodu stānð and sondē, vārð and vāgē Rā. 3^o. — 'vār alga': Cot. 11 (Lyc); 'alga sæ-vaur' (-vaar?) Wr. gl. 31, wozu Wright bemerkt: 'still called waure in Kent.' — s. vārig.

varan pl. m. incolae, cives; gen. pl. here samnode ceastre varena An. 1127; Rōmvarena El. 982. — s. burh-, ceaster- (?), eorð-, hel-varan.

-varas pl. m. cives: s. Sigelvaras und Sigelvearas Ps. 71^o. — vgl. Chatuarii, Angrivarii, Bojavarii u. s. w. und s. -varu.

varenian s. bevarenian.

varian 1) custodire, tenere, occupare; præs. nu mīn hord varað hīdende seōnd Rā. 88²²; þonne hió hord ∼ Rā. 32²¹; þār he (draca) hæden gold ∼ B. 2277; ∼ he vīndes full (?) Sal. 25; pl. hie dȳgel lond varigeað (bewohnen) B. 1358; præt. vēsten varode B. 1265; sīd-dan goldsele Grendel ∼, unriht āfnde B. 1253; vgl. veardian. — præs. sg. varað hine vrāclāst nales vunden gold, ferdloca freōrig nalās foldan blæd (adest ei) Wand. 32; ne him gāst ∼ gōmum on mūde 'neque est spiritus in ore ipsorum': Ps. 134¹⁹

2) sich wovor wahren; inf. þāt vit unc (dat.) vīte varian sceol-don, hearma mæstne Gen. 801; imp. variað inc vīð þone vāstm; Gen. 236. — s. bevarian.

vārig adj. algosus, squalidus; acc. heó vāsced his (nautae) ∼ hrāgl Gn. Ex. 99. — 'algosus vāriht': Cot. 8 (Lyc); 'algosts vārihtum': gl. Aldh. 27.

varnian, varnung, varoð, vāroð s. vearnian, vearnung, varuð, vāruð.

-varu (pl. -vare) f. civitas, cives; nom. pl. Sodomvare Gen. 1996, 2451; Rōmvare El. 46; gen. Syr-vara Ph. 166 und Rōmvara El. 9, 40, Met. 1³⁴, 9³; dat. Rōmvarum Met. 1⁴⁰. 87. — s. varan, -varas und eorð-, heofon-, hel-, land-varu.

varu ahd. wara f. custodia, protectio; dat. stōð se grēna vong in godes vāre Gū. 718; in (on) godes (freān, his vealdendes) ∼ Gū. 662,

An. 825, B. 3109; he on þās lāreōves (*angelī*) ~ gevinade Gā. 830. — acc. gevāt fēran on freān vāre (*starb*) B. 27; he scynde in godes ~ Men. 89; he up on rōderum his gāst āgeaf in godes ~ Men. 217; ic þe þās (*dafūr*) mīne ~ geaylle, þāt þu veg nīmost Gen. 1329; hy þās ~ cunnon (?) Sal. 258; ~ hie þār fundon, vuldor gesāvon, hālige heāhtreōve (*være?*) Exod. 387; hēht þe engla cyning ~ beōdan; ne ondræd þu þe . . .! El. 80; ic on lifdagum lustum healde þīnra vorda varu mid vīsdōme '*vivam et custodiam sermones tuos*': Ps. 118¹⁷. — inst. þāt þe (*dich*) god hēfde vāre bevunden An. 535; hēfde hine sigora veard ~ betolden mid lofē sīnum An. 990. — acc. pl. hēr Eād-veard sende sōdfāste sāvle tō Criste, on godes vāra (*var. vera*) gāst hālige Edw. 3.

varuð, varoð, vearoð *ahd. warid m. litus; acc. ōð þone mæran vearoð*, þār Sicilia ēglond micel ēdel mærsað Met. 1¹⁴; nænig cēpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearoð Met. 8³⁰; dat. varuðe An. 240 und varoðe B. 234, An. 263; pl. vareðas Ps. 105⁹; gevāt him þā āfter sande sævang tredan, vīde vareðas B. 1965; gen. him þā beorna brego, þār he on bolcan sāt, ofer vareða geveorp vīð þīngode (*sc. su dem am Gestade stehenden Andreas*) An. 306. — s. sē-varuð.

vāruð, vāroð *n. fucus, alga; nom. þes vudu fūla oððe þis vāroð*, þe hēr āvorpen līgeð [*yfele*] in eorðan Rā. 41⁴².

varuð-faruð *m. fluctuatio in litore; gen. pl. con him holma bigong*, sealte sæstreāmas and svandrāde, varoðfaruða gevinn and vāterbrōgan An. 197.

varuð-gevinn *n. undarum tumultus in litore; acc. ve on sæbāte ofer* ~ vada cunnedon An. 439.

vāscan *lavare, waschen; præs. vāsced Gn. Ex. 99*.

vāva *ahd. wēwo m. miseria, Wehe; acc. sg. velan and vāvan Gen. 466*. — s. vā, vā.

vāvan *wehen; præs. halsrefedre*, seó hēr on vīnde vāved on lyfte Rā. 41⁶¹. — s. bivāvan.

vācan *ahd. weichian mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere; part. vāced (mollitus?) Rā. 29⁵*; þā he þā mid grimmum svinglum and tintregum ~ vās '*qui cum tormentis afficeretur acerrimis*': Bed. 1⁷; mid þý heó ~ vās mid þý vālē þære forespreceanan deādlicnysses '*quae provincia quum prefatae mortalitatis clade premeretur*': Bed. 3³⁰; þā þe þā vās mid þā ādle ~ and svenced Bed. 4²¹. — ge-, onvācan.

vācce *f. vigilia; inst. pl. vāron eāgan mīne mid vāccœum verded svīde Ps. 76⁴*. — '*excubiae dāgvāccan, vigiliae nihtvāccan*': Wr. gl. 18.

vāccende *part. vigilans, vigil; nom. ~ Exod. 213, B. 708, Ps. 126², Rā. 41⁶*; nom. pl. ~ Jul. 662; acc. sg. m. he fand vāccendne ver vīges bīdan B. 1268, und unflektiert: gif he vāccende veard onfunde bīdan on beorge B. 2841

væcnan *suscitari, oriri; inf.* ∼ *B. 85; part. of þære idese bið eafora* *væcneð Gen. 2392. — s. ā-, onvæcnan und āvæcnian.*

vād *n. vadum, aequor, mare, aqua; gen. bi vādes ôfre Wal. 9; nom. pl. unc flōð tōdrāf, vado veallende B. 546; þār mec sæ ôðbār on Finna land, vadu veallendu (vudu MS) B. 581; vādu svāðorodon An. 583; streāmas styredon, strengas gurren, vādo gevætte, vātere-gesa stōð An. 875; gen. pl. þār git vada cunnodon (sc. natantes) B. 508; ve on sæbāte ofer varuðgevinna ∼ cunnedan faroðridende An. 439; acc. pl. þonne ic vado drēfe (sc. natans) Rā. 8²; ôðþæt hāðor sāgl vuldortorht gevāt under vadu scrīðan (vadu MS) An. 1459.*

væð *f. væðe n. vestimentum, industum, involucrum (ahd. wāt f.); nom. sg. væðe Matth. O. 6²³; gen. þæt him gād ne være viste ne væðe Dan. 108; acc. he syldeð him væðe nive (pl. ?) Gn. Ex. 99; ald vel fornered væðe 'vestimentum vetus': Matth. O. 9¹⁰; acc. pl. væða Gen. 846, Met. 8²³ und væðo Gn. Ex. 47; vit hēr baru standað unværed væðo (instrumentaler acc.) Gen. 812; gen. pl. væða Gen. 867, Dan. 634, Met. 25^{23. 29}; dat. pl. væðum As. 187, Ps. 101²³, Sal. 139, Rā. 43⁴; inst. pl. væðum Gen. 941, Crī. 1423, Seel. 126, Vy. 90, Kr. 15, 22, Ps. 108¹⁸, Met. 15³, 25⁴. — s. here-, heaðo-, lim-væð (-væðe) und gevæðe.*

vād *f. mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas; nom. seó mennisce ∼ Boeth. 26²; gen. of vādle veán Ps. 106⁴⁰; ∼ gevinn Ph. 55; dat. vādle El. 617; være þu on ∼ Seel. 146; for ∼ 'præ inopia': Ps. 87⁹.*

vādla *m. pauper, egenus, inops, mendicus; nom. ∼ Crī. 1496, Ps. 85¹, 87¹³; ∼ and þearfa (vorlðþearfa) Ps. 69⁶, 73³⁰; hlāfes ∼ Ps. Th. 36²⁴; gen. (dat.) vādla n Ps. 71¹³; acc. þone ∼ Ps. 71¹³; nom. acc. pl. hi vurdon ∼ hlāfes Ps. 104¹⁴ þearfan and ∼ Ps. 81⁴; gen. vādlena Ps. Th. 11³; dat. vādla n Ps. 139¹³, Met. 10²¹; ∼ and þearfum Ps. 81³. — hi vādledon and eodon biddende 'equerunt': Ps. Th. 33¹⁰. — s. nýðvādla.*

væðan *venari, vagari; inf. hvæðer ge nu villen ∼ mid hundum on sealtne sæ, þonne eóv sēcan lyst heorotas and hinda? Met. 19³; præ. vinde gelīcost, þonne he hlūd āstīged, væðeð be volcnum, væðende fāred El. 1274; ∼ geond veallas, vyrte sēceð (sc. die Harks) Rā. 35³; præ. brim vīde væðde, vālfāðmum sveóp Exod. 480. — s. herevæða und vāðu.*

væfan *s. bevæfan.*

vāfer-sýn *ahd. wabarsiuni f. spectaculum; nom. þæt ic him ∼ være eallum 'et factus sum illis in parabolam': Ps. 68¹¹; 'spectaculum væfð vel ∼ vel vāfung': Wr. gl. 55; dat. gevorhton me him tō vāfer-sýne Kr. 31; Nero hēt þone torr on felda āræran and bebeað eallum his folce, þæt hi tō þyssere ∼ samod cōmon Hom. I, 380. — ahd. wafari histrio; ags. vāferlīc theatralis, vāferstōv theatrum.*

vāfre *adj. wabernd, hin und her fahrend, unruhig, unstät; nom. vālgāst*

(-gæst?) ~ *Grendel*: B. 1331; him (*sc. moribundo*) vās geómor sefa ~ and vālfūs B. 2420; ne meahste ~ mōd (*sc. moribundi*) forhabban in hredre B. 1150; *gen.* vylm þās vāfran líges (*altn. vafrogi*) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *altn.* vafra in *Bewegung sein*.

væg, vag, vah (*goth. vaddjus altn. veggr*) *m. paries, murus*; *nom.* þes vag *Ruin.* 9; hūses vah *Boeth.* 36⁷; *gen.* studu þās vages *Bed. Sm.* 534²⁹; *dat.* vage *Dan.* 723, B. 1662, *An.* 714, 732, *Gú.* 1248, *Rā.* 15¹² und vāge *Rā.* 14⁴; *acc.* vāg *Fín.* 43; unhleóvan ~ (*die Wäzzerwand im roten Meer*) *Exod.* 494; vah *Ps.* 61⁸; on þone ~ *Oros.* 5¹³; *nom. pl.* vāgas burston (*die 2 Wäzzermauern im roten Meer*) *Exod.* 483; *dat.* goldfāh seinon veb āfter vagum B. 995. — *s.* grund-, sāl-væg.

væg, vêg *goth. vêgs m. fluctus, unda, mare*; *nom.* væg *An.* 533, *Rā.* 4²⁰; deóp deáda ~ dyrne bið lengest (*thaut am spätesten auf*) *Gn. Ex.* 79; *gen.* vāges veard (*vylm, halm*) *An.* 632, *Jul.* 680, *El.* 230; vāges veard (*veges?*) *An.* 601; *dat.* vāge *Crí.* 981, *Sch.* 84, *Ps.* 88⁸, *Met.* 28³⁰, *Rā.* 11¹⁰, 17¹, 23²¹ und vêge (*vege?*) *Rā.* 34¹; *acc.* væg B. 3132, *Rūn.* 22; vonne (*sealtne, sealone*) ~ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Crā.* 53, *Wal.* 27; sume on ýðfare vurdon on vêg vātrum bisencte (*on veg?*) *Jul.* 479; *inst.* vāgê *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rā.* 3⁸; vonnan ~ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vāgas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (*hreó, fealve*) ~ *Gen.* 119, *Az.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vāgas (*vegas?*) *Wand.* 46; *gen. pl.* við ýðfare hreóra vāga *Ph.* 45; vāgea gangas (*vāge agangas MS*) *Ps.* 92⁵; faran ofer vāga govin *An.* 943. — *s.* fifel-, sævæg.

væg *ahd. wāga f. trutina, statera, libra*; *acc. pl.* habbað emne vāga 'statera justa': *Lev.* 19³⁶; *dat.* ge mānes unlyt vyrcead on vāgum 'in stateris': *Ps.* 61⁸. — auch vāge (-an) *f. dat.* āvegene on ānre vāgan *Job.* p. 167 (*Thw.*); *acc.* hābbe ālc man rihte ~! 'pondus justum': *Deut.* 25¹³. — 'trutina vāga, examen vāge-tunge, campana vulvāga': *Wr. gl.* 38. — *s.* sinc-gevæge.

vægan *ahd. welgian affligere, vexare*; *inf. vītum* ~ *Jul.* 143; þāt ge meo tō vundrum ~ mōtun *Gú.* 341. — *s.* gevægan.

vægan (vāgan?) *ludere, illudere, fallere*: *s.* ā-, gevægan und vgl. *engl.* to play the wag den Spassvogel machen.

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend*; *nom.* vundorlic ~ (*Secungeheuer*) B. 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis*; *acc.* under ~ (*in arcam Noe*) *Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris*; *gen. pl.* vægdeóra gehvylc *Crí.* 988.

væg-dropa *m. lacryma*; *acc. pl.* he hāte lét teāras geótan, vægdropan veallan *Gú.* 1030.

væge, vêge *alts. wēgi altn. veig n. patera, poculum*; *dat.* ic him byrlade deáð of vêge *Jul.* 487; *acc. sg.* fæted vāge B. 2253, 2282. — *s.* bæde-, deáð-, salo-, líð-væge (-væg, -vêge).

væg-faru *f. iter marinum, via marina*; *nom.* sindon þá foreveallas fægre gestépte vrätlicu ∼ óð volcna hróf *Exod.* 298; *dat.* on vægfære *An.* 925.

væg-fát *n. vas aquarium*; *acc. pl.* von væglatu (*nubes*) *Rā.* 4²⁷.

væg-flota *m. navis*; *dat.* vægflotan *An.* 487; *acc. pl.* ∼ *El.* 246; *acc. sg.* vægflotan *B.* 1907.

væg-hengest *m. equus marinus, navis*; *acc.* ∼ *Gā.* 1303; *pl. -as* *El.* 236.

væg-holm *m. mare profundum*; *acc.* ∼ *B.* 217.

væg-lífend *maria permeans*; *dat. sg.* fære ne mōston væglífendum vätres brógan hæste hrīnan *Gen.* 1395; *pl.* væglífende *Gen.* 1432, *Wal.* 11; *dat. pl.* væglífendum (*et- MS*) *B.* 3159.

vägn, væn *m. currus, Wagen*; *nom. acc.* 'plaustrum væn': *Wr. gl.* 66; ∼ *B.* 3134, *Rūn.* 22³; vägn *Rā.* 23^{9. 12}; *gen.* vägues *Ps.* 82¹⁰; vænes þísla (*ein Gestirn*) *Met.* 28¹⁰. — *s.* hräd-væn.

vägnan *s.* bevägnan.

væg-stäð *n. litus*; *dat.* tū vægstäðe *Rā.* 23¹.

væg-streám *m. maris fluentum*; *acc.* ∼ *Exod.* 311.

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert*; *acc.* vrätlic ∼ *B.* 1489.

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis*; *acc.* ∼ *Gen.* 1358; *dat.* on (of) vægþele *Gen.* 1446, 1496, *An.* 1713.

væg-þreá *m. terror vel periculum maris*; *dat.* ealle þá vðere þe ic ∼ on (= on ∼) líðe nerede *Gen.* 1490.

væg-þreát *m. undarum copiae, diluvium*; *inst.* ic ville mid vægþreátē hi eall ácvellan *Gen.* 1352.

väl *altn. val ahd. wal n. 1) die Gesamtheit der von den Walkyrien (ags. Völekyrgan) für Walkalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages*; *nom.* väl feól on eorðan *B.* 126, 303; *ne veard* ∼ máre on þýs íglande æfre gita folces gefylled *Ádelst.* 65; *acc.* hresu ∼ reáfode *B.* 2027; ∼ reáfedon *B.* 1212; næfuglas sittad þeóðherga ∼ þicce gefylled (*sitzen auf den Leichen*) *Gen.* 2160. — 2) der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche; *acc. sg.* he (Grendel) me habban vile dreóré fáhne, gif mec deád nīmed, bered blódig väl, byrgean þenced, eted unmurne *B.* 448; *nom. pl.* crungon valo *Ruin.* 26; þonne valu feóllon *B.* 1042. — 3) das Schlachtfeld voll Leichen; *dat.* ær he on vāle læge *By.* 279, 300; þá com he and sōhte on þam ∼ his līc *Bed.* 4²²; in Fr. . . es vāle (?) *B.* 1072; *acc.* on väl feallan *Gen.* 2038; sume on ∼ crungon (*so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante on vāle hat*) *B.* 1113. — *s.* eeg-väl.

væl *m. n. gorges (Wr. gl. 54), vortex, vorago (engl. weel)*; *nom.* 'hic gorges þis ∼ odde deóp vāter': *Álf. gr.* 9²⁰; *dat.* leax sceal on vāle mid

sceotê scriðan *Gn. C. 39*; *pl. deópe vælas 'profundum maris': Ps. 64'.*

vælan *verare, affligere, cruciare*; *inf. þæt hie his lichoman leng ne mōston vītum* ∼ *Gū. 396. — s. bevælan.*

vâl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager*; *dat. ic hine heardum clommum on vâlbedde vridan þohte B. 964*; *acc. hvāt befealdcst þu (Cain) hine on vâlbedd? Gen. 1011.*

vâl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl. veóllon vâlbenna Exod. 491.*

vâl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale*; *acc. pl. he him vâlbende veotode tealde handgevríðene B. 1936.*

vâl-blât, -bleât *adj. todtenbleich*; *acc. vunde vâlbleâte B. 2725*; *vgl. blâtast benna Ori. 771.*

vâl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt*; *acc. he him helle gesceôp, vâl-cealde vîc vintre beþeahhte Sal. 468.*

vâl-ceásig *adj. stragem eligens*; *nom. vonn vâlceásoga (corvus) Exod. 164. — vgl. vâl-cyrige f. Walkyrie bei Lye.*

vâl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl. þe þu áhreddest vera vâlclommum Gen. 2128.*

vâl-crâft *m. tödtende Kraft*; *acc. þára þe he of life hét* ∼ *ávrecan (vâlerâf MS) Rā. 87¹¹.*

vâl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom.* ∼ *vera Rā. 2^o.*

vâl-deað *m. idem*; *nom.* ∼ *B. 695.*

vâl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc. ic eorðan sealde* ∼ *veres Gen. 1098*; *inst. heó (eorðe) vâldreóre svealh hâligê of handum þinum Gen. 1016*; *väter* ∼ *fâg B. 1631.*

væl-fâh *adj. gurgiti vel mari infensus*; *acc. vâlfâgne vinter (sc. als die Wafzer mit Eis bedeckend) B. 1128, wenn nicht vâlfâgne (cruentatum), weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*

vâl-fædm *m. amplexus letifer*; *inst. pl. brim vâlfædmum sveóp Exod. 480.*

vâl-fæhð *f. odium fatale, Tod bringende Fehde*; *gen. pl. vâlfæhða B. 2028.*

vâl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig (vgl. felo und engl. fell)*; *nom. brâfn uppe gôl van and* ∼ *El. 53.*

vâl-feld *m. campus stragis*; *dat. on vâlfelda Ädclst. 51.*

vâl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages*; *nom. vâllfyll vera Gen. 1527*; *gen. þäs vâlfylles Gen. 2563*; *dat. geveðx he tô vâlfealle and tô deáðevalum Deniga leódum B. 1711.*

vâl-fûs *adj. zum Tode beeilt*; *nom. him vâs geómor sefa vâfre and* ∼ *B. 2420.*

vâl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat. mid þære vâlfylle B. 125.*

vâl-fýr *n. 1) ignis letifer*; *inst. draca vearp vâlfýrê B. 2582. — 2) flamma rogi. Leichenbrand*; *gen. pl. vâlfýra mæst B. 1119.*

- væl-går** *m. hasta letifera; nom.* ∼ *Reim.* 61; *gen. pl.* vælgára vrixl *B.* 1990.
- væl-gäst** *m. Tod bringender Gast (oder væl-gæst?); nom. acc.* ∼ *B.* 1331, 1995.
- væl-gífre** *adj. leichengierig; nom.* ∼ *fugel Jud.* 207; *se græga mæv* ∼ *vand (beim Seesturm) An.* 372; þá com haleda þreát vadan ∼ *An.* 1273; víga ∼ (*mors*) *Ph.* 486, *Gú.* 972; *nom. pl.* væpen vælgífru *Wand.* 100; *dat.* vælgífrum fuglum *Jud.* 296.
- væl-gim** *m. gemma letifera? acc.* beorht seomad vîr ymb þone ∼ *Rā.* 21⁴.
- væl-grædig** *adj. leichengierig; nom. pl.* vælgrædige (*die Menschenfreßer*) *An.* 135.
- væl-grim** *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dirus; nom.* ∼ víga *Rā.* 16⁸; *hunger se hearda* ∼ *verum Gen.* 1816; *nîd vās vällgrim verum Gen.* 1384; *acc.* vælgrimne rêc *Gen.* 2578; *væl-grimme vyrd Gen.* 996; *pl. n.* heardlîcu vælgrim vîtu (*vel- MS*) *Jul.* 264; ∼ vîtu *An.* 1417.
- væl-gryre** *m. Tod bringender Graus; nom.* egsan stôdon, ∼ *veroda Exod.* 137.
- væl-here** *m. exercitus in caedem intentus; nom. pl.* vråde vælherigeas *Gen.* 1983.
- væl-hlem** *m. ictus fatalis, Todesstreich; acc.* he forgeald vyrsan vrixlê ∼ þone *B.* 2969.
- væl-hlence** *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum; acc.* vælhlencan scôc *Exod.* 176; *nom. pl.* gâras lîxton, vridene ∼ *El.* 24. — *s.* væl-net.
- væl-hreóv** *adj. crudelis, necando sævus; nom.* ∼ *verod Dan.* 53; *væl-hríóv (sc. Nero) Met.* 9³⁰; *gen.* vælhreóves (*Neronis*) *Met.* 9⁵; *gen. pl.* vælhreóvra víg *El.* 112.
- væl-hvelp** *m. catulus mortifer; gen.* vælhvelpes *Rā.* 16²³.
- Vælisc** *adj. Wallensis, Welsch; nom.* *se vällisca (heafoc) Vy.* 90.
- väll-** *s.* væl-.
- vælm, velm** *m. æstus, fluctus, scaturigo; nom.* vonfýres vælm *Cri.* 966; þære burnan ∼ *B.* 2546; *he is earmra fîsca and vyrma velm (vlence B.), vildeóra holt (das Wäſzer worin sie leben) Sal.* 82; *gen.* þās vælmes (*des Grendel-Sees*) *B.* 2135; *dat.* flôr is on velm e átrê onâled (*sc. orcus*) *Sat.* 39; *acc.* in þone deópan vælm (*sc. orcum*) *Sat.* 30; *inst.* him vyrd besvungen sefa mid þam svîðan velmê hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁶; *dat. inst. pl.* god ýðum stîlde, vâteres vælmum *An.* 452; *in fýrbæde* ∼ *bevrecene (in orco) Cri.* 832. — *s.* vylm und æ-, cear-, heaðo-, streámvælm (-velm).
- vælm-fýr** *n. ignis æstuans; gen. pl.* vælmfýra mæst *Cri.* 932.
- væl-mist** *m. nebula mortis, caligo fatalis; nom.* ∼ ástâh *Exod.* 450; *inst.* bevegen vælmistê *Vy.* 42.

vāl-net *n. rete mortis*; egean stōdon, veredon ~, þā se vōma cvom (?) *Exod.* 202.

vāl-nīð *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ~ vera *B.* 3000; *acc.* āvehte þone ~ Babilones brego þurh nīðhete *Dan.* 46; *dat.* āfter vālīde *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad vālīdas and him vīflufan āfter cearvālmum cōlran veordad *B.* 2065.

vāl-not (-notu?) *f. nota vel littera fatalis*; *gen. pl.* āvrīted he (*diabolus*) on his vāpne vālnota heāp, bealve bōostafas *Sal.* 161. — not-vrītere *notarius* (*Lye*).

vāl-pīl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* āvrecen vālpīlum (*sc. morbi*) *Gā.* 1127.

vāl-rāp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fāder onlæted, onvīnded vāl-rāpas *B.* 1610.

vāl-ræs *m. impetus fatalis, proclium*; *nom.* ~ vera *B.* 2947; *acc.* þone ~ *B.* 2101; *dat.* āfter vālræse *B.* 2531; āfter þam ~ *B.* 824.

vāl-rēc *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vōd þurh þone ~ *B.* 2661.

vāl-regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* vāllregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

vāl-rest, -ræst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunad vālreste *B.* 2902; ær þon he forð cure vintrum ~ *Gen.* 1643; ~ geceās *By.* 113; legerbeddē fæst vunian ~ *Gā.* 1006; hvār sió hālig rōd legerē fæst vunode ~ *El.* 724; vunad vālræste *Gā.* 1842.

vāl-reáf *n. spolia*; *acc.* ~ *B.* 1204; þæt ~ *Ph.* 273; ic læt me on lāste līc eorðan dæl ~ vunigean veormum tō hrōðre *Ap.* 95.

vāl-reóv *adj. necando saevus, crudelis*; *nom.* ~ víga (*cyning*) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* vālreóve *An.* 1213, *Rā.* 1^a.

vāl-rūn *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrðleóð āgol vulf on vealde, vālrūne ne mād *El.* 28.

vāl-scel *strages*; *acc.* cirdon cynerōfe víggend on vīðertrod ~ on innan rēcende hræv *Jud.* 313. — scalle *concisum, concisium*: *Cot.* 35 (*Lye*), *nhd.* zerschellen.

vāl-sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu vālsceaftas *B.* 898.

vāl-seax *n. machaera mortifera*; *inst.* he vālseaxē gebrād biter and beadu-scearp, þæt he on byrnan vāg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2703.

vāl-sleaht, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hāgsteald mōdige vāpna vālslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeda gemyndig, vrādra vālsleahta *Wand.* 7; ~ vorn *Wand.* 91; þā vās on vealle vālslihta ge-hlyn *Fin.* 28.

vāl-spere *n. cusps mortifera*; *acc.* ~ *By.* 322.

vāl-steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus (hasta Heyne)*; *dat.* felamōdigra feóver sceoldon on þam vālstenge veorcum geferian tō þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

völ-stöf *f. locus stragis, Walstatt; veöldon völstöve (behielten den Sieg) B. 2051 und ähnlich B. 2984, By. 95, Gen. 2005; dat. ~ Gen. 2593; on ~ By. 293, Ädelst. 43.*

völ-stræl *m. f. sagitta mortifera; inst. pl. ávrecen völstrælum (sc. morbi) Gð. 1260.*

völ-streám *m. fluctus fatalis, diluvium; pl. vonne völstreámas Gen. 1301.*

völ-sveng *m. ictus letalis; dat. áfter völsvenge Gen. 987.*

völ-vang *m. campus stragis; dat. on þam völvange An. 1228.*

völ-veg *m. via fatalis (oder völ-veg via per aequora?); acc. (mín hyge) hvoted on ~ hreder unvearnum ofer holma gilagu Seef. 63.*

völ-vulf *m. lupus stragis; pl. völvulfas By. 96 (bellatores), An. 149 (anthropophagi).*

væn *s. vagn.*

væpen *n. 1) Waffe (Schild, Schwert, Speer); nom. acc. sg. ~ B. 1573, 2519, 2687, By. 130, 235, 252, Gð. 17, 275, El. 1189; þæt ~ B. 1660, gen. væpnes Gen. 1830, B. 1467, By. 168, Jul. 623, Sal. 165; dat. væpne Sal. 161; inst. væpnê B. 1644, 2965, By. 228; nom. pl. væpen Rð. 4³⁰; ~ völgífru Wand. 100; gen. pl. væpna Gen. 2005, 2040, Exod. 20, 328, 450, Dan. 74, Cri. 565, B. 434, 1045, 1452, 1509, 1559, An. 71 (væfna MS), Gð. 255, Sal. 258; dat. pl. væpnum Cri. 775, An. 1293; acc. pl. væpen Jud. 291, Cri. 680, B. 292, An. 1147; inst. pl. væpnum Gen. 1527, 2111, Ph. 486, B. 250, 331, 2395, By. 126, Ap. 69, Gð. 60, 149, El. 48, Rð. 4³³, 21¹⁷; ~ cōmon (armati) An. 1071. — 2) veretrum, membrum virile: Cot. 163 (Lyc); 'veretrum vœpen, gecynd': Wr. gl. 44; 'vir ver odde væp-man' ib. 73; væpenlic ðm veretrum und væpen-vífestre hermaphroditus; s. væpned. — s. beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigevæpen.*

væpen-gevrixle *n. conflictus (commutatio) armorum, pugna; gen. -les Ädelst. 51.*

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc. seoldon þurh ~ veorc þrovigan Ap. 80.*

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl. væpenstrælas 'arma et sagitta': Ps. 56³.*

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc. væpenþræce El. 106; inst. mid ~ Gen. 2260.*

væpen-þræge *arma, armatura? acc. sum mæg ~ móðeräftig smíð monige gefremman Grð. 61 (vgl. Sal. 452).*

væpen-víga *m. bellator armatus; nom. ~ Rð. 15¹.*

væpned (*armatus*), *veretrum habens, masculus, vir; acc. sg. þá he gedælde deóre tvá, víf and ~ (Abraham et Sarram) Gen. 2745; fæder and móðor, víf and ~ (Adam et Evam) Gen. 195. — væpnedbeorn puer, væpned-vífestre hermaphroditus. — s. væpen Nro. 2.*

væpned - cyn *n. genus masculinum; gen. væpnedcynnes* *Gen.* 2312, 2319 2372, *Exod.* 188, *Rā.* 39¹.

væpned - man *m. homo masculus, vir; dat. sg. væpnedmen* *Gen.* 919, *B.* 1284.

vār *adj. cautus; nom. ves þu ~ við villan* *Fā.* 42; *he ~ veorde vorda and dæda!* (þār *MS*) *Cri.* 1383; *compar. þāt þu vārre veorðan sceolde svylces gemōtes* *Jul.* 425. — *s. varu, unvār.*

vār *n. mare* (*vgl. Grimm zu An.* 269); *inst. vārē bevrecone* *An.* 269; *vægflotan ~ bestēmdon* (*part.*) *An.* 487. — *altñ. ver n. und vōr f.*

vær *ahd. wāra f. (altñ. vārar pl) foedus, pactus, promissum, fides* (*vgl. treóv und mhd. sicherheit*); *nom. ~ is ātsomne godes and monna* *Cri.* 583; *vuniendo ~ vīlbec biscār* *Reim.* 26. — *gen. være gemyndig, þā him god sealde, sōðe treóva* *Gen.* 2372; *~ ne gýmdon* *Exod.* 140. — *acc. sg. et pl. þā he him være sealde, þāt he volde svā* *Gen.* 2832; *ic þe ~ nu mine selle, þāt...* *Gen.* 2202; *ic him ville sōðe tō (= tō him) mōdes ~ mine gelætan, hālige hīgetreóva, and him hold vesan* *Gen.* 2366; *ic þā ~ forð sōðe gelæste, þe ic þe sealde geó frōfre tō vedde* *Gen.* 2307; *þāt ic monnum þās ~ gelæste* *Gen.* 1542; *þāt þu við valdend ~ heólde, fāste treóve* *Exod.* 421; *~ fræton* *Exod.* 147; *þenden þāt folo mid him hīera fāder ~ healdan voldon* *Dan.* 10; *þāt he þā ~ and þā vinetreóve læstan volde* *Bo.* 50; *þāt ænig mon ~ ne bræce* *B.* 1100; *þār he siddan lyt ~ gevonade* *Gū.* 747; *læst ealle vel ~ and vinescipe, vord þā vit spræcon!* *Gū.* 1145; *þās þe he ~ við þec heóld* *El.* 823; *vīf sceal við ver ~ gehealdan* *Gn. Ex.* 101. — *nom. pl. væra gesvīcað* *Rān.* 29. — *acc. pl. þāt þu me treóva selle, væra þīne, þāt þu me ville vesan fæle frēond* *Gen.* 2818. — *s. freodo-, frīdo - vær.*

vær *ahd. wār adj. verus; inst. pl. svā me þes boda sāgde værum vordum* *Gen.* 681.

vārc *n. dolor; nom. þāt me sār gebrān, ~ in gevōð* *Gū.* 1001; *gen. seó reáðnes and bryne þās svyles and vārces 'rubor tumoris ardorque'*: *Bed.* 4¹⁹; *gen. pl. vārco vel ādla 'dolorum'*: *Matth. U.* 24⁹.

vārdo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom. þāt hi ne vundriað næniges þīnges, þe monnum nu ~ and vundor velhvār þynced* *Met.* 28⁹².

vær - fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom. ~* *Gen.* 1819 (*Abraham*), 2596 (*Loth*), *An.* 1312 (*Andreas*), *Jul.* 238 (*Juliana*); *~ metod* (*hāle, hāled*) *Gen.* 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; *valdend usser gemunde ~ þā Abraham ārlice, svā he ær dyde* *Gen.* 2585; *ne læt þu þe þīn mōd āsealcan ~ villan mines!* (*oder acc. n. su mōd*) *Gen.* 2168; *nu us hælend (nom.) god (acc.) ~ onvrāh* *Cri.* 384; *þār sceal lufu uncer ~ vunian* *Gū.* 1163; *acc. værfästne rīne* (*hāled*) *Gen.* 1011, *An.* 1275; *pl. væron værfāste* *Dan.* 194; *gen. værfāstra vera* *Gen.* 1897.

värgan, värgðu *s.* vergan, vergðu.

vär-genga, ver-genga *m. advena* (Cot. 206), *Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert?* von varu (*s. Grimm RA.* 396); *nom. síððan deóra gesið, vildra värgenga of vāde ovom, Nabochodonossor of nīd-vracum (socius ferarum) Dan.* 633; *acc. sg. his (godes) vergengan sc. Guthlac (Schützling?) Gā.* 685.

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom. ~ vræcca (diabolus) Jul.* 851; *~ mon Gn. Ex.* 162; þæt þu við Criste ~ vurne *Jul* 421; *acc. ~ verod Gen.* 67; *gen. pl. værleásra verod Crī.* 1614; *An.* 1071.

vär-líc *adj. cautus, circumspectus; nom. n. ~ me þinceð, þæt ge vāc-cende vearde healden Jul.* 663; *gen. pl. vīsdōmes beþvarf, vorda vär-lícra and vīgan snyttro, se þære ādelan sceal andvyrde āgīfan El.* 544. — *s. unvärlic.*

vär-líce *adv. caute; ve fāste sculon ~ vearde healdan Crī.* 767. — *s. unvärlice.*

vær-líce *adv. vere; þā bysene, þe he hire svā ~ vordum sāgde Gen.* 652.

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiator; nom. ~ Crī* 1562, *An.* 1229 (*diabolus*); *gen. værlogan Vīd.* 9; *dat. ~ (diabolo) Wal.* 37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc. þone ~ Jud.* 71; *nom. acc. pl. ~ Gen.* 1266, *An.* 71, 108; *~ (diaboli) Gā.* 269, 595, 883; *gen. pl. vær-logona Gen.* 2409; *dat. pl. værlogum Gen.* 2530, *værlogan Gen.* 2503 und *vērlogan Gen.* 36.

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen. þæt ge (diaboli) värnyse brynevelm hābben, nales bletsunga Gā.* 648.

vär-vyrde *adj. cautiloquus; nom. sg. ~ Fā.* 57.

væsma *s. here-væsma.*

västm, västum, vestem *m. f. n. 1) Wuchs, Statur, allgemeine Körper-beschaffenheit; nom. þe veord västm þý vlitēgra Gen.* 520; svā vyn-líc vās his ~ on heofonum, þæt him com from veroda drihtne (*sc. Lucifer*) *Gen.* 255; *acc. siō hāfde västum vundorlicran Rā.* 32^a; *nom. pl. þæt þe is ungelice (anders geworden) vlitē and västmas Gen.* 613; *acc. pl. vlitē and västma (sc. Phoenicis) Ph.* 332; *dat. pl. lytel on västmum Luc.* 19^a; on veres ~ (*vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet*) *B.* 1352; sum freōlic bið vlitig on ~ *Crā.* 85; bi be ~ vīg euron (*ihrem Wuchs gemäß*) *Exod.* 243; *inst. pl. þæt he bið ~ gelic ealdum earne Ph.* 237; ~ genivad ealles edglong *Ph.* 580.

2) *Gewächs, Pflanze; nom. pl. bearvas, eordan västme Gen.* 2553; þæt þā västmas beōð þurh āgene gecynd oft ācende, foldan frātve *Ph.* 255; *gen. pl. västma blēda Ph.* 466; eorde brengð ~ fela vundorlicra *Met.* 20¹⁰¹; *dat. pl. of eallum eordan västmum Gen.* 1339; þonne on ~ veordad mæsted and mid vyngrāfe veaxad gesvīru *Ps.* 64¹³;

acc. pl. vāstmas *Ps.* 84¹¹, 104³⁰, *Met.* 20⁷³, 29⁷¹, *Gen.* 1560, 1015, *Sal.* 302 und vāstme *Ps.* 64¹¹, 66⁶, 67^{13. 16}; inst. pl. vāstmum *Gen.* 214, 1922, 1789, *Reim.* 9, *Ps.* 64^{3. 12}. — of vhte vendad vāstma gecyndu *Gā.* 15.

3) *Frucht*; nom. se vāstm (*Apfel*) *Gen.* 466; þis is ∼ vīses and gōdes *Ps.* 57¹⁰; vāstem vudubeāmes, *Gen.* 470; gen. se þās vāstmes onbāt *Gen.* 470; acc. beāmas, þā þe mäst and vāstm mannum bringad *P.* 148⁹; þone ∼ *Gen.* 236, 643; deādes beāmes veorcsumne ∼ *Gen.* 594; blāde forbodene, ∼ bīveredne *Gā.* 820; veordlicne ∼, þe of his innade āgenum cvōme 'fructus ventris ejus': *Ps.* 131¹³; inst. þā (beāmas) vāron ūtan ofetes gehlādene, geveded mid vāstme *Gen.* 462; nom. pl. vāstmas ne dreōsād, beorhte blāda (sc. arborum) *Ph.* 34; of þam tvīge ludon rēde vāstme *Gen.* 990; cumad eādilic vāstm on vāngas veordlic on hvætum *Ps.* 64¹⁴; dat. pl. of þam vāstmum sceal eorla eādvola eft ālædan þurh cornes gecynd *Ph.* 250; of ∼ veorca þīnra 'de fructu operum tuorum': *Ps.* 103¹³; acc. pl. vāstmas *Ph.* 243, *Gen. C.* 9 und vāstme *Gen.* 894, *Ps.* 77⁴⁶; þīnes gevinnes ∼ 'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum)' *Ps.* 127³; inst. pl. vāstmum *Ph.* 72, *Az.* 110, *Ps.* 57⁹. — soboles, proles; acc. pl. vāstmas *Gen.* 960; gen. pl. þu him on dydest orud and sāvul, sealdest vord and gevitt and vāstma gecynd *Hy.* 9⁵⁶; inst. pl. vāstmum tydreð *Rā.* 81³³; ic his cynn gedō brād and bresne bearna tudrē, ∼ spēdig *Gen.* 2802; svā þās mōdor ne bið ∼ geeāonod þurh veres frige *El.* 341.

4) *Fülle?* acc. vāstem (?) *Az.* 80; nom. pl. þār (in coelo) is vlitig and vynsum, vāstmas scīnad beorhte ofer burgum *Sal.* 214; gen. pl. his vāstma blād *Gen.* 207; acc. pl. vilna vāstme *Gen.* 1758; inst. pl. he hine mundbýrde heöld, vilna vāstmum and voruldgededum *Gen.* 1948. — s. eord-, fold-, frum-, lim-, treó-vāstm.

vāstm-bære adj. *frugifer, fertilis*; acc. ∼ lond *Met.* 12¹.

væt altn. vātr engl. wet adj. *humidus, udus*; nom. ∼ bið þāt eāge *Rā.* 26¹¹; geþveorod sint . . . cēle vid hæto, ∼ vit drygum (n.) *Met.* 20⁷⁴; ∼ volcnes tīer *Met.* 20⁶⁰; vāter bið ∼ and ceald *Met.* 20⁷⁷; se vāta vong *Rā.* 36¹; dat. vāttere vætum and cealdum *Met.* 20⁷⁰.

væta m. (altn. vāta f.) *humor, liquor, aqua*; nom. 'liquor ∼': *Wr. gl.* 27; gen. þeáh hi him vætān bædan dryncas gedreahte *Cri.* 1508, acc. ∼ *Rā.* 4⁴⁸, 59¹⁰; hvīlum þāt drīge drīfd þone ∼ *Met.* 29⁴⁶; inst. mid ∼ bestēmed (cruore) *Kr.* 22; dat. pl. vætum *Sal.* 305.

vætān (altn. vāta engl. to wet) *humectare, madefacere, irrigare*; præs. hvīlum ic mīn bed vāte mid teārum *Ps. Th.* 6⁸; vāted mec in vātre *Rā.* 13¹⁰. — s. gevætān.

vāter, vātter n. *aqua*; nom. vāter *Gen.* 152, *Exod.* 283, 450, *Cri.* 989, 1113, *Ph.* 61, *B.* 93, 1416, 1514, 1631, *An.* 833, *Jul.* 292, *Sal.* 392, *Rā.* 54³; sīd (deóp, sealt, hluttor) ∼ *Gen.* 100, 198, *Az.* 75, 124,

Dan. 365; *gen.* vāteres *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1538, *El.* 39, 60, *Ps.* 68¹⁴, 123⁴, *Sal.* 421; ongan hine ∼ veorpan (mit Waſzer beſprengen) *B.* 2791; vātres *Gen.* 1395, *Dōm.* 38, *Ph.* 41, *Rā.* 23¹², *Gn. Ex.* 110; *dat.* vātere *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57⁶, vāttere *Met.* 20⁹⁰, vātra *Gen.* 220; *Cri.* 982, *Ps.* 123³, *Rā.* 13¹⁰ und vāttre *An.* 955; *acc.* vāter *B.* 1619, *An.* 1509; deóp ∼ (mare) *B.* 1904; on (geond, ofer) deóp (cald, brád, heáh, víd) ∼ *Gen.* 1331, 1451, 2875, *Cri.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst.* vāterê *B.* 2722, *Met.* 8⁵²; gôdê (deópê) ∼ *Ps.* 64¹⁰, 73¹³; vātrê *B.* 2854, *Rā.* 11¹; *nom. pl.* vāter *Gen.* 2211 (*fluvit*), *Az.* 127, *Cri.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64¹¹, 76¹³, 77¹⁸; sveart (breóh) ∼ *Gen.* 1300, 1325; *gen. pl.* vātera *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65³, 76¹³, 118¹³⁰ und vātra *Az.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103³; þæra myclena vātrena *Ps. Th.* 31⁷; *dat. pl.* vāterum *Ps.* 103⁷ und vātrum *Gen.* 152; *acc. pl.* vāter *Gen.* 158, *Az.* 136; *inst. pl.* vātrum *Gen.* 1460, 1922, *Jul.* 479; so þe ∼ veóld *Gen.* 1377.

väter-ædre *f. (aquae vena) cataracta*; *gen. pl.* vāterædra *Ps. Th.* 41⁹.

väter-brôga *m. terror vel tumultus aquarum*; *acc.* -an *An.* 197, 456.

väter-egesa *m. idem*; *nom.* ∼ *An.* 435; vāteregsa stôð *An.* 375; *acc.* seó þe vāteregesā vūnian sceolde *B.* 1260.

väter-flôð *m. aquarum fluctus*; *pl.* vāterflôðas *An.* 503, *Ps.* 87¹⁷; *dat.* on vāterflôðum *Ps.* 62².

väter-grund *m. profundum maris*; on vātergrundum 'in profundo' *Ps.* 106²³.

väter-helm *m. aquae galea (glacies)*; *acc.* is sceal brycgan, ∼ vegan *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe *m. congregatio aquarum*; *acc.* þā þe (qui) ∼ vegað (*sc. pisces*) *Dan.* 389.

väter-spring *m. scaturigo*; *nom.* upcyme, vātersprync vyllæ *Dan.* 386.

väter-stefn *f. vox aquarum*; *dat. pl.* vāterstefnum *Ps.* 92⁴.

väter-streám *m. flumen*; *pl.* vāterstreámas *Ps.* 77⁴⁴.

väter-þisa, -þisva *m. Waſzerdurchraucher*; *nom.* vāterþisa (*balæna*) *Wal.* 50; vāterþisva (*navis*) *Gú.* 1303.

väter-þryð *f. aquarum tumultus*; *dat. pl.* þā þe sæ sêceað, mid scipæ líðað, vyrceað veorc mænig on vāterþryðum *Ps.* 106²².

väter-ýð *f. unda maris*; *dat. pl.* vāterýðum neáh *B.* 2242.

ve *goth. veis pron. nos*; *nom. ve Men.* 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1603, *Jul.* 1, *Gú.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 u. s. w. oft; ve men *Cri.* 746, *Hy.* 9²⁰; ve selfe (seolfe) *Gú.* 723, *El.* 1121; ve ealle *B.* 941; ve ælídend *B.* 1818; *als plural majestatis*: ve *B.* 958, 1652. — *Ellipse von ve*: *Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes; nom. pl. goldfáh scinon* ~ áfter vagum *B.* 995. — *s. gold-, geápveb (letstæres unter geápneb), fridovebba, freodu-vebbe.*

vebban, vebbian *contexere, machinari, moliri, anzetteln; præt. he vrôht vebbade* *An.* 672; *pl. vrôht vebbedan* *El.* 309.

veccan, veccean *goth. vakjan* 1) *wecken, aufwecken; inf. veccean (aus dem Schlafe)* *B.* 3024, *An.* 852; *præs. pl. hi v eccad of deáde dryht-gumena bearn* *Cri.* 887; *conj. pl. oððe hi læceas veccean 'aut medici resuscitabunt' (demortuis)* *Ps.* 87¹⁰. — 2) *erwecken, erregen, hervorrufen, hervorbringen; inf. þe þone unrad ongan ærest fremman, vefan and veccean* *Gen.* 31; *vígbealu* ~ *B.* 2046; *ongunnon bælfýra mest veccean (ansünden)* *B.* 3144; *aled* ~ *Gen.* 2901; *præs. sg. heó vóp v ecced* *Sal.* 436; *þá þe flôð* ~ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; *þonne sunnan glæm on lenctenne lifes tæcen* ~ *Ph.* 255; *pl. dreósed deáv and rén, dugude v eccad tô feorhnere fira cynne* *Cri.* 609; *hi aled* ~ *Wal.* 21; *imp. vec þu clêne hiortan in me!* *Ps. C.* 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare; inf. he of eorðan mæg þone unægan veccean tô villan 'suscitans a terra inopem':* *Ps.* 112⁶; *præt. vehte hine vâtrê (wollte ihn durch Besprengen mit Wasser ins Leben zurückrufen)* *B.* 2854; *part. seó eorðe vâs vâtrum v eaht, lagustreámum leoht* *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere; præs. bið sæ smilte, þonne hy vind ne v eced* *Gn. Ex.* 56; *þec regna scûr* ~ and *vreced* *Dan.* 577; *pl. vindas v eccad and voniad voruld mid stormê* *Cri.* 952. — *s. a-, tôveccan.*

vecgan *goth. vagjan* 1) *c. acc. movere, agitare, bewegen; præs. heó mec v eged and þýð, vated in vâtre* *Rä.* 13⁸; ~ *mec (aratrum) and þýð* *Rä.* 22⁵; *þær mec* ~, *se þe vudu hreped* *Rä.* 79⁷; *pl. v egað heora heafdu* *Ps. Th.* 21⁶; *þá þe (qui sc. pisces) vâterscipe* ~ *Dan.* 389; *conj. þeáh hit v ege vind* *Met.* 7²³; *præt. gl. v egedon mec of earde* *Rä.* 72³; *sôua hig v egdan, hrêrdan heora heafod 'moverunt capita sua':* *Ps.* 108²³. — 2) *intr. moveri; præs. pl. svâ svâ ýða v egað for vinde* *Met.* 27⁴. — *s. âveegan, vëgan.*

vecnian *s. onvecnian, vâcnian.*

ved *goth. vadi n. Pfand; dat. he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (als Lösegeld)* *Gen.* 2070; *hyldo tô* ~ (*sum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; *þá værn, þe ic þe sealde geó frôfre tô* ~ *Gen.* 2309; *onfêngon fulvihte and freodovære, vuldres* ~, *vîtum áspêdde, mundbyrd meotudes* *An.* 1638; *acc. sceal æghvyle þær reorðberendra riht gehýran þurh þæs dêman mûð and vorda svâ same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gesprecenra (Sühne)* *El.* 1284. — *s. biveddian und Schmid Glossar zu den Götzen unter ved.*

vëdan *wüten, sævire, furere, insanire; præt. gârsecg vëdde* *Exod.* 489; *se dêma* ~ *on gevitte svâ vîlde deór* *Jul.* 597; *part. vinde gelícost*

þonne he vëdende færed *El.* 1274 und *pl.* ∼ svā vilde deor *Gd.* 379. — *s.* gevêd.

vêde - hund *m. rabidus canis*; *dat.* he rëdigmôd ræst on gehvylcne vëde - hunde gelicost *Met.* 25¹⁸.

veder *n. Wetter, Witterung*; *nom.* vinter sceal geveorpan, ∼ eft cuman sumor svegle hāt *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rēnig) ∼ *Dan.* 379, *As.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26²⁸, *Bā.* 1¹⁰; ∼ unbióre *Met.* 29⁶³; vind liged, ∼ bið fæger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lides ∼ *Met.* 12¹³; þā com vederes blāst (*sol*) *An.* 839; *dat.* vedere *Dan.* 347, *As.* 62 und vedere *Bā.* 31³; *acc.* veder lide *Cri.* 605; vinter bringed ∼ ungemet ceald, svifte vindas *Met.* 11³⁹; *inst.* þeáh man hine on sunnan læde, ne mæg he be þý vedrē vesan, þeáh hit sí vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ∼ cōledon heardum hāgelsoūrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 350; ∼ cealdost *B.* 546; niht bið ∼ þeóstrost *Sal.* 310; *dat.* þeóf sceal gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exod.* 118; scīrum vederum (*bei heiterem Wetter*) *Met.* 28⁴³.

veder - burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg*; *acc.* þāt he þā ∼ vunian sceolde *An.* 1699.

veder - candel *f. Wetterleuchte, Sonne*; *nom.* ∼ *An.* 372; sūdan bliced vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes blāst *An.* 839.

veder - dæg *m. durch Wetter ausgezeichnete Tag*; *pl.* vearme vederdagas *As.* 96.

veder - tācen *n. Wetterzeichen, Sonne*; *nom.* cvom dāgrēdvōma, ∼ vearm *Gd.* 1267.

veder - volcen *n. Wetterwolke*; *nom.* ∼ *Exod.* 75.

vëfan = *goth. vífan (vaf) ligare?* *præs. pl.* he ýste mæg eāde oncyrran, þāt hi vindes hveodu veordad smylte and þā ýða eft svýgiad, blide veordad, þā þe brimn vepad 'et statuit procellam in auram et siluerunt fluctus ejus, et latati sunt quod siluerunt': *Ps.* 106²⁸. — *oder vëdan lenire, mitigare, latificare?*

vêde *goth. vōþis alts. wuothi adj. suavis, dulcis, mitis, gratus, jucundus*; *gen.* svēg þās vëdan sanges *Bed. Sm.* 630²³; *acc.* tō sceáviāne þone scýnan vlite vëdne mid villum, vealdendes cyme *Cri.* 916; *pl.* vegas þe sindon vëde *Cri.* 1672.

vedel *ahd. wadali, wadhali f. egestas*; *nom.* ne bið on þām vīcum viht tō sorge, vrōht ne ∼ ne gevindagas, yrmdū ne yldo *Ph.* 612. — vedel *egenus (Lyc).*

vêd - nes *f. suauitas*; *gen.* þā miclan geniht þīnre vëdnesse *Ps.* 144⁷.

vëfan *weben, ansetzen, anordnen, texere, machinari, constituere*; *inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, ∼ and veccean *Gen.* 31; *præs.* svā þāt vuldor (*deus?*) vifed *Bā.* 81²⁷; *pl.* hrāgel vefad *Bed. Sm.* 601¹⁶; *prat.* nō he gemunde, þāt him metod vāf (*vās MS*) *sc. in Traum*:

Dan. 119; þus ic vorderæft vāf and vundrum lās *El.* 1238; *part.* þone seó þrag (*sc. hora mortis*) cymed vefen vyrðstafum *Gú.* 1325. — *s. a-*, gevefan, gevef.

vēfi *f. cládica* (*Wr. gl. 66 inter textrinaia*), *panucla* (*Lyc*); *nom. pl.* vundene me ne beóð vefle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas mec ne ávæfun *Rā.* 36⁵. — *ahd.* weval stamen, subtemen.

veg, **vëg** *s. vig, væg.*

veg *m. via*; *nom.* seó stōv, þe se ~ tō ligð *Met.* 20³⁷⁹. — *gen. vegas* *An.* 601. — *dat. vege* *Ps.* 101³¹, 106¹⁰, 62³, 73⁵, *Met.* 19⁴, 24⁴⁴, *Rā.* 37¹, 68³, 69⁵. — *acc. on* (ofer) langne (feorne, stearone, dægolne) *væg* *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gú.* 1153, *Rā.* 16²¹; sēcean ~ tō vuldre *El.* 1150 und ähnlich *Jul.* 640; lærde hie on geleáfan ~ *An.* 1682; þæt þu ~ nimest (*reiset*) *Gen.* 1329; ic me ~ sylfa ryhtne gerýme *Rā.* 68³; lífes ~ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gú.* 70, *Kr.* 88; þæt seó fyrene mót sunne gesēcan snāvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29⁶; *væg* (*væg MS*) *Rā.* 54⁶; ealne *væg* (*semper*) *Boeth.* 13¹³, 27⁴, 30¹, 33⁴, *Ps. Th.* 9³⁸ (*s. ealne*). — *nom. pl. vegas* *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ~ forvorhte *Gen.* 381; þær ær ~ lāgon *Exod.* 457; svā vīde svā ~ tō lāgon, enta ærgeveorc, stræte stānfāge *An.* 1236; værun ~ þīne on vīdne sæ and þīne stīge ofer strang vāter *Ps.* 76¹⁰. — *gen. pl. on vega gehvam* (*gehvylicum*) *ubique, semper*: *An.* 65, *Gn. Ex.* 145; fēran ofer ~ gevinn (*vëga = vëga? s. væg*) *An.* 934. — *dat. pl. on vegum* *Ps.* 82⁷. — *acc. pl. vegas* *Rā.* 4¹⁰, *Ps.* 102⁷; tōfēran on feóver ~ *Gen.* 1697; svā him frēa tæhte ~ ofer vēsten *Gen.* 2874; con him ~ ofer vīdland *An.* 198; ~ vīdgielle *Cri.* 681; and ve ūre ~ on þīnre hælo healdan mōtan *Ps.* 66³; unrihte ~ *Ps.* 118^{104. 120}; þā vrāðan ~ verede ic mīnum fōtum *Ps.* 118¹⁰¹; se him ~ tæcneð ofer fæted gold (*vægas MS*) *Rā.* 52⁶; *vægas* *Ps. C.* 105. — *s. bād-, eást-, eord-, ferd-, feor-, fīd-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, lif-, mold-, nord-, sīd-, sīd-, stīd-, stūd-, vāl-, vest-, vīd-, vil-veg; ā-, onveg.*

veg *in der Verbindung* *veg lā! veg lā! 'euge, euge'*: *Ps.* 69⁴.

vëgan 1) *ferre; inf.* ~ *Gen.* 2370 (*vesan MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 8015, *Gú.* 32; is sceal brycgan, vāterhelm ~ (*bringen*) *Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eordan þe þīne andlifne selfa geræcan, ~ svātighleófr (*susammentragen*) *Gen.* 934; *pres. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rā.* 21⁶; vīgeð *Cri.* 1578, *Sal.* 52 (*A.*), 124, *Rā.* 51³, 70⁶; vīst in ~ *Rā.* 83¹¹; he lust ~ (*lust-vīgeð Heyne*) *B.* 599; vëgeð *Sal.* *B.* 52, *Rā.* 72¹⁰; *pl. vëgað* *Crā.* 8, *Rā.* 15¹⁴; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2847, *B.* 2252 und *pl. 3. vëgen* *Ps.* 113²⁰; *prat. sg.* 3. væg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 133, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gú.* 982, 1809, 1315, *El.* 61, 655; *pl. vægun* *Rā.* 28³, *vægon* *Gen.* 2049, *Exod.* 572, *vægon* *Jud.* 826, *vëgon* *By.* 98 und *vëgan* *Ap.* 87; *part. vëgen* on vāgne *Rā.* 22⁶. — 2) *intr. se movere, gestire, versari*;

præt. pl. ymb hine vægon vīgend unforhte *Exod.* 180; frātved vægun (-um *MS*) vīcg ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 6. — s. æ-, æt-, be-, ge-, tōvegan und vgl. beran.

væge s. væge n.

vel, vell adv. *bene*; vel meahton libban on þam lande *Gen.* 786; sum mæg fingrum ~ hearpan stirgan *Cri.* 668; þe him gevēmdun *Cri.* 918; hyra þeódnes ~ villan heóldon *Cri.* 1236; þæt is ~ cveden, svá gevritu secgað *Cri.* 547; þá þe ~ cūdon *Vtd.* 107; hine ungemetes ~ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hēt hine ~ brūcan *B.* 1045; þam vīfo þá vord ~ līcodon *B.* 639; svá him ~ gebyrede (*gesiemte*) *Älf. Tod.* 17; þe him ~ hāred *Rā.* 51⁵; *ähnlich* vel *Gen.* 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, *Sch.* 86, *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, *Gū.* 512, 553, *Ps.* 54²¹, 72¹⁹, 85¹ u. s. w. *Hy.* 4¹¹⁷, *Met.* 13⁵, 19³⁶, 20⁵ und vell *B.* 2812, 2162, *Gū.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101³³, 105³⁴, 110³⁷, 118¹², 131¹²; eá lā! gif he volde, þæt he vel meahte þæt unr!ht him ēde forbióðan! *Met.* 9³². — se þe vel þencad *Dōm.* 119, *B.* 289, 2601, nalās ~ dydan '*et non servaverunt pactum*': *Ps.* 77³⁷; þæt man ~ dō *Ps.* 118¹²⁶; gif se ~ nele, þe . . . *Met.* 9⁶³ (vgl. vel-villende *Arg. Ps. Th.* 4); þe me ~ dyde '*qui benefecit mihi*': *Ps.* 56³ und *ähnlich Ps.* 114⁷. — vel is þām þe mōtun gode līcian *Cri.* 1080 und *ähnlich vel Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7¹⁷, *Alm.* 1 und vell *An.* 887; ne bið þār ængum gōdum gnorn ætýved ne ængum yflum vel *Cri.* 1577; and þe vel veorded on vynburgum *Ps.* 127³; vel him þās geveorces! *Hy.* 2¹¹; vel lā vel ūrum mōdum! '*euge, euge animae nostrae*': *Ps. Th.* 24²³; vel lā! *Met.* 4³⁰, 21¹. — vese þín mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁸. — me þín mōdsefa līcað long svá vel *B.* 1854. — vel þicce *Ps.* 67¹⁵; ~ gemyndig *Ps.* 104³⁷; *ähnlich Edw.* 9, *Ps.* 67¹⁶, 81², 118⁶⁵, *Met.* 13³⁰, *Rā.* 10⁴. — s. for-vel.

vêl altn. vél isl. viel *f. fabrefactum*, *Geschmeide*; acc. he (*aurifaber*) gehyrðed and gehyrsted vél *Vy.* 74. — vgl. Veland *Deór.* 1.

vela, veala, veola *m. divitiæ, opes, opulentia, abundantia*; nom. vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111³; se ~ *Gen.* 431; gen. velan *Gen.* 971, *Ph.* 55, 149, *An.* 1161, *Gū.* 800, *Ps.* 61¹⁰, *Met.* 19⁴³; acc. sg. et pl. velan *Gen.* 422, 643, 1931, 2178, *Dan.* 645, 673, 691, *Cri.* 605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2³⁰, *An.* 302, 318 und veolan *Edw.* 7, 21, *Ps. Th.* 16³; velan and vāvan (*Wol und Wehe*) *Gen.* 466; inst. sg. velan *Gen.* 420, 668; mid vuldres ~ *Ps.* 72¹⁹; nom. pl. velan *Ps.* 127³ und vealan *Ps.* 61¹¹; gen. pl. velena *Ps.* 118¹⁴, *Boeth.* 13; inst. pl. velum *Jul.* 76, *An.* 756, *Met.* 10³⁰. — s. ár-, æht-, ær-, æt-, blæd-, bold-, botl-, burg-, eád-, eord-, fōddor-, fold-, grund-, hord-, land-, lif-, mādum-, voruld-vela.

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, beneplacitum, beneficium*; dat. pl. for his veldædum '*beneplacitum*': *Ps.* 76⁷; inst. ve þinum ~ vurdan

āhafene 'in beneplacito tuo': Ps. 88¹⁴; mid hyra ~ (guten Werken) Ph. 549; ~ (beneficiis) Az. 87.

veleras, veoloras pl. m. labia; nom. acc. veleras Wal. 54, Ps. 62²⁻³, 65¹³, 70²¹, 118¹⁷¹ und veoloras Ps. C. 116, Is. Th. 11², 30³⁰; dat. velerum Ps. 58⁷, 118¹³, 139², 140⁴; inst. mid ~ Lás 15, Ps. 58¹², 65¹³, 105²³. — auch fem. nom. pl. veolre mine Ps. Stev. 118¹⁷¹. — goth. vaírilô f. altn. vör, vörr f. labium.

velgian, veligian 1) *ditare, locupletare*; part. þæt synt þá sávla, þe beoð gevelgoda mid gōdum gesarnungum Ps. Th. 44¹². — 2) *intr. abundare*; præf. tīr velgade Reim. 34.

vel-hvā quisque; dat. velhvam Mōd. 80; acc. n. velhvāt Men. 138; gen. n. (adv.) velhvās omnino, penitus: Met. 2¹⁰.

vel-hvār adv. ubique: Edg. 37, Met. 12⁴, 28²². — s. gehvelhvār.

vel-hvīc quisque; nom. ~ nēten Met. 20¹²¹; vitena velhvīc B. 266; acc. n. he ~ gecvād, þæt (was) he ... secgan hýrde B. 874; gen. pl. velhvīcra vilna B. 1344.

velig adj. dives, opulentus; nom. þæt þu vurde ~ on heofonum Cri. 1496; þæt heō (eorde) ~ veorðeð vera cneōrissum Ps. 64⁹; se veliga Jul. 39 und se velega Ps. 71¹²; dat. velegum (m.) Jul. 33; þam veligan Jul. 569; þam velegan voruldgītsere Met. 14¹; on þære ~ byrig Met. 1²⁷; acc. m. þone velegan Met. 10²¹; vīcstede veligne B. 2607; nom. pl. velige Būn. 19; velige hāmas Met. 8⁸; n. setl vuldorspēdum velig Gen. 87. — s. æhtvelig.

vell s. vel.

vell m. fons, scaturigo; nom. 'fons ~': Wr. gl. 54; gen. pl. blūterra vella vāter hi druncon Boeth. 15. — s. vyll.

vella m. idem; acc. pl. he clifu cyrreð on cvicu vāteres vellan Ps. 113⁸; hi druncon burnan vāter, calde ~ Met. 8²²; seóver ~ Bā. 39². — s. vylla und velle f.

vellan, velm s. a-, onvellan (-vyllan), vālm.

vel-þungen adj. (part.) wolgedichen, tüchtig, ehrbar; nom. Hygd vās svīde geong, vās, ~ B. 1927; byð ymb tyn niht tīd gevordad (gefeiert) Bartholomeus (gen.), vyrð ~ (chriwūrdig, heilig) Men. 156.

vëman 1) *ertönen, erschallen, rufen*; præf. stefn cvom hlūd þurh heardne (stān), hleōðor dynede, vordum vëmde An. 741. — 2) *anstimmen, verkünden*; præf. ic hvīle nu hāliges lāre losgiddinga lof þās þe vorhte vordum vëmde vyrð undyrne An. 1482. — 3) *suadere, allicere, seducere*; inf. þus mārne man volde se mārfulla deōful þurh þām costnungum fram gode gevëman Hom. II, 448; þā þā hi ne mihton hire mōd tō þam gebīgan, þā clypode se cyning him drý-men tō and volde mid drýcrāftē hi (eam) tō his villan ~ ib. II, 478; voldon ~ heora cristenan frýnd fram godes galeāfan tō heora gedvyldum ib. II, 542; præf. þās is seó costnung þe gevëmð þone man tō syngianne

Bout. Scream. 28^o; *pl.* svá bið deófla víse, þát hi þurh dyrne meahht dugude besvícað and on teosu tyhtað tilra dæda, vëmað on villan, þát hie sēcen frōfre tō seōndum *Wal.* 35; þā teolunga, þe hine fram gode ~ *Hom.* II, 288; hi tæcað eov ôðerne geleáfan and tō ôðrum gode ge vëmað *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten?* *inf.* þe mec freōndleásne frēfran volde, vëman mid vynnum *Wand.* 29. — *s.* vōma.

Vemman 1) *vitiare, corrumpere*; *s.* gevemman, ungevemmed, unvemme. —

2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen*; *inf.* ic sceal vemman þe mid vordum *Seel.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vën *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino*; *nom.* is vën, þát hit sý þý mære *Boeth.* 40^o; *dat.* is me on vëne geþūht, þát... *Gā.* 988; eart þu (*Joseph*) fāder cveden voruldcund bi ~ *Crī.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit*; *nom.* vën is, þát ge cūdon minne fāder '*forsitan et patrem meum sciretis*': *Joh.* 8^o; vën is, þát... '*forte, forsitan*': *Ps.* 123^o, 188^o; *acc.* vën ic talige, þát... *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas*; *nom.* him seó vën geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þā him ālumpen vās vistfylla ~ *B.* 734; nu is leóðum ~ orleghvile *B.* 2910; vās him bega ~, ôðres sviðor *B.* 1878; me þās ~ næfre forbirsteð in breóstum, þe (*daʒ*) ic... forðveardne gefeán fāste hābbe *Ph.* 567; nu is ~ micel, þát heó mec eft velle gehýnan (*steht zu erwarten*) *Jul.* 632; þār bið ā firene ~, lādlicre scome *Fā.* 39; þār bið ceóle ~ slīðre sāce *Rā.* 4^o; *acc.* vën ne brūceð, þe can veána lyt (?) *Rān.* 8; þās ic ~ hābbe *B.* 383; *nom. pl.* vëna me þīne seóce gedydon, þīne seldcymas (*sc. daʒ ich vergeblich erwartete*) *Rā.* 1^o; *inst. pl.* vulfes ic mīnes vënum dōgode *Rā.* 1^o; ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum ānd ~, hvonne (*c. conj.*)... *Hō.* 82; *dat. pl.* veán (bega, hungres) on ~ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1089; ic þās færes ā on ~ sāt *Gen.* 2700; þār se þeóden is þīn on ~ (*auf dich wartet*) *Bo.* 28. — 4) *Nahe der Rune W., deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für ven = vynn steht*: *El.* 1090, 1264, *Rā.* 87^o, *Jul.* 706, *Crī.* 805, *Rān.* 8. — *s.* mōdvën, orvëna, orvënnys, unvën.

vëna *m.* 1) *Wahn, Meinung*; *nom.* se ~ nis vihtā þā sōðra *Met.* 28^o; se leása ~ tlohhe, þát anveald. sfo þát hēhste gōð *Boeth.* 27^o. —

2) *Hoffnung, Erwartung*; *dat. sg.* hræs (ætes, víges) on vënan *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sāt veán on ~ *Deór.* 26; þā vardon hie deádes on ~ *El.* 584; *dat. inst. pl.* vënum *s.* unter vën.

vënan *wāhnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versetzen*; 1) *absolut*; *pres.* svá ic þe vëne tō *B.* 1396; þās (*wie*) ic ~ *B.* 272; svá ve vënað on þe *Ps. Ben.* 32^o; svá ne ~ men (*wāhnen*) *Rā.* 3^o; *præt.* svá hie vëndon ær *El.* 478; ~ þeáh vundrum, þā hyra valdend fōr of lichoman (*senserunt?*) *Crī.* 1186. — 2) *mit dem Genitive*;

inf. ænigre Ære vënan *Gen.* 1023; ne ve þære vyrde ~ þurfon tð-veard in tðde *Cri.* 81; þær hi sceolon lifes ne ~ *Cri.* 1611; hvær he þæra nægla svidost on þam vangstede ~ þorste *El.* 1104; ne þær ~ þorste bôte tð banan folnum *B.* 157; *præs.* þonne vëne ic tð þe vyrsa geþingea *B.* 525; ic þær heafufýres hâtes ~ *B.* 2522; ~ ic me vrade tð þe *Ps.* 55⁸; *conj.* far; þær þu freonda ~! *Gû.* 262; *præt.* vënde him þrage hnigre *El.* 668; *ähnlich inf.* vënan *Sat.* 461, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *præs.* ic vëne *B.* 2923, *Rä.* 6⁴; vëned *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vënad *Cri.* 1232, *Wal.* 26, *Gû.* 47; *præt.* vënde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vëndon *B.* 778 und vëndan *An.* 1599; *præs.* gif he vyrsa ne bið, ne vëne ic his nâ beteran (*non existimo eum meliorem*) *Met.* 25²⁹; *præt.* þeah þæs se rîca ne vënde *Jud.* 20; *sugleich ab. Satz mit þät (daß): inf.* ne þearf beorna nân vënan þære vyrde, þät . . . *Met.* 13²⁴; ne þurfon ve þæs ~, þät . . . (*hoffen*) *Sat.* 115; *præt.* ic þæs vënde, þät . . . 'existimabam': *Ps.* 72¹²; þät hig ædelinges eft ne vëndon, þät he sæcean cōme . . . *B.* 1596; *ähnlich inf.* vënan *Jul.* 686, *Met.* 7¹, 26¹⁴; *præs. pl.* vënad *Ps.* 77²⁰, 87⁴; *conj.* 8. vëne *Ph.* 546; *præt.* vënde *By.* 239; *imp. pl.* vënad *Gû.* 479. — 2) mit dem *Accusativ*; *inf.* nu ic ongan þæs geunvendnes vënan ærest þæra heán handa dryhtnes *Ps.* 76⁹; *præs.* ic vëne me and eac ondræde dōm þý rêðran *Cri.* 789; ic me bættran hām æfre ne ~ *Sat.* 50; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vënan *Ps.* 87⁸; vëne ge þät tæcen sutoll (*gedenkt dessen?*) *Sat.* 89; *sugleich abh. Satz mit þät (daß): præs. pl.* svā þät vënad væglðende, þät hie . . . vliten (*wähnen*) *Wal.* 11; *præt.* ic þät vënde and vitod tealde, þät . . . *Jul.* 357. — 3) *bloß abh. Satz mit þät, þätte (daß): inf.* vënan *Gû.* 645, *Met.* 29²⁹, *Rä.* 21¹⁷; nis tð vënanne, þätte . . . *Ps.* 77¹⁰; *præs.* ic vëne *Phar.* 4, vëne ic *Hō.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118^{40. 83}, 128⁴ und vën ic *B.* 338, 442; vëned *Gn. Ex.* 42; *pl.* vënad *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19³⁴, *Sal.* 319; *conj. pl.* vënen *Met.* 10⁶³; *præt.* ic vënde *Jul.* 425, *Ps.* 118²³, *Rä.* 61⁷; vëndes *Sat.* 59 und vëndest *Sat.* 676, *Vald.* 2¹⁴; *sg.* 3. vënde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 810, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vëndun ge and voldon, þät . . . *Gû.* 635; vëndon *B.* 937, 1604 und vëndan *Hō.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72¹⁴; *abh. Satz mit hvænne (wann): præs.* ic vëne me daga gehvylcð, hvænne me dryhtnes rôd . . . gefetige *Kr.* 135. — 4) mit dem *Infinitiv*; *præt.* þät ic ænigra me veána ne vënde vyrpe gebðan *B.* 933. — s. gevënan.

vencel, vencale *adj.* *vacillans, imbecillus*; *dat. pl.* lif geofed veodevum vencelum *Ps.* 145⁸. — sonst vancel (*ahd.* wanchal).

vendan 1) *vertere, convertere, mutare*; *inf.* heð h's heortan ongan ~ tð hire villan *Gen.* 717; vorda gerýnu, þā þu ~ ne miht *Dan.* 747; þät he (*Phōnix*) þā ylða mōte ~ tð life, feorh geong onfōn *Ph.* 191; þý læs þā tyðran mōð þā gevītnesse ~ þurfe *Gû.* 730; þær (st) he hit for vorulde ~ meahste (*conj.*) *ändern, abwenden*: *Jul.* 570 und *ähnlich El.* 979; *præs.* þanon ic ne vende æfre tð ealdre onsiōn mine *El.* 348; ic ~ meo on vāteres hrycg Caldeas sæcan *Sal.* 19; he

vended stân on vîdne mere 'convertit petram in stagna': Ps. 113⁸; \sim he hine (sich) þonne, vîgsteall sêced (kehrt um) Sal. 103; pl. god us êce bið, ne vended hine Vyrda Gn. Ex. 9; præf. vende hine, þær... (wandte sich dahin, wo...) Gen. 547; \sim hine (sich) eft þanon Gen. 493; \sim hine of vorulde (starb) El. 440; ic âvyrge fram me \sim and cyrde Ps. 100⁴; he \sim eorðan on sealtne merse Ps. 106²²; he heora vâter \sim tō blōde Ps. 104²³; se þe \sim vridan (den Ring drehte) Rā. 60²; imp. vend þe from vynne; Gen. 919; part. vurd bið vended hearde Sal. 435; hi beoð \sim 'mutabuntur': Ps. 101²⁸; \sim on vuldur Ps. 111³ und ähnlich Ps. 68²²; þā he in healle vās vylted and \sim vionora folmum Rā. 16¹⁸; he bið upveardes vent on gecynde (sc. der niedergexogene und wieder losgelassene Zweig) Met. 13²². — 2) begrenzen? præf. svā Nilus sceāded and eft vended sē (nom.) vîde rice (acc.) Gen. 2209. — 3) intr. verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere; inf. hvī siō Vurd svā vō vendan sceolde Met. 4⁴⁰; þāt siō Vurd on gevill \sim sceolde yflum monnum Met. 4²⁴; he gehālgode vīn of vâtere and \sim hāt on þā beteran gecynd An. 587; gesibð þā dōmas vonian and \sim of voruldrihte Gā. 28; se þe nu fram þys vîgplegan \sim þenced (stichen) By. 316; præf. him eal vorold vanded on villan B. 1739; he \sim of þām vīcum Rā. 72²³; pl. of vlite vended vāstma gecynda Gā. 15; conj. þāt ic vende fram vīge By. 252; sē he hionan \sim (sterbe) Met. 18¹¹; præf. þonne he heonan vende (starb) Gen. 476; \sim tō vorulde (kam aus dem Himmel auf die Erde) Cri. 650; pl. hi vendon fram þam vīge By. 193; hi \sim forð By. 205; hi on vidermāde vendan and cyrdan Ps. 77³⁷; svicedan oftust and on vegas vērige \sim hvīlum of Ps. 106²⁹. — 4) intr. variari, vario modo se gerere; præf. mæg þonne gepencan, þāt geond þās voruld vitig dryhten vended geneahhe, eorle manegum āre gesceāvad, vīslīcne blæd, sumum veāna dæl Deor 32; svā nu voruld \sim Reim. 59; inf. gestah ic þāt fūse beācen vendan vædum and bleōum Kr. 22. — s. ā-, ed-, ge-, ôð-, onvendan; unāvendend, unāvendendlic, onvendednes, geunvendnes; edvenden, edvendu; hāl-, hāt-, lād-, leóf-vende.

vending f. commutatio; nom. ne vurd þisses nān \sim Ps. Th. 9²⁶; dat. būton vendinge Me.. 7⁴¹.

venian (vennan?) altn. venia gewöhnen, assuefacere; præf. conj. þāt ālc man his bearn tō Cristendōme georne vānige Can. Edg. 17; præf. hū hīne his goldvīne venede tō vīste (an Nahrung fesselte, ihn speiste): Wand. 36; þāt he Hengestes heāp hringum \sim efne svā svīde sinegestreōnum, svā he Fresna cynn on beorsole byldan volde (an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte) B. 1091; lærde þā leōde on geleāfan veg, \sim tō vuldre veorod unmæte An. 1684; imp. vene þec þy betran! (halte dich an das Güte) Fā 7; \sim þec in vīsdōm! Fā. 62. — s. ge-, bevenian.

vëninga adv. paulominus, um ein Kleines; nymde me dryhten gefultumede

ät þearfe, vëninga mín sávl sóhte helle 'nisi quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea': Ps. 93¹⁶; vëninga 'forsitan': Ps. Stev. 138¹¹.

venn s. vynn.

venna? *gen.* frätved vægon vícg ofer vongum vennisan gongum *Reim.* 7. — s. vrenna.

vêpan 1) *intr. plorare, flere, plangere*; *præs.* vëped *Rä.* 70³; *pl.* vëpad *Cri.* 993, *Ps.* 125³; *conj. pl.* vëpan *Ps.* 94⁶; *præt.* 1. 3. vëóp *An.* 1402, *Kr.* 55, *Rä.* 88¹⁸; *part. nom.* vëpende *An.* 59, *Sat.* 503; þonne bið þæt þridde þearfendum sorg, cvidende cearo and be hyra veorcum ∞ sár *Cri.* 1290. — 2) *c. acc. deplorare*; *inf.* vëpan *Gd.* 1047, *Ps.* 77⁶⁴, *Kl.* 38; *præs.* vëped *Gn. Ex.* 151; *imp.* vëp *An.* 1433. — s. vëp.

ver *m. vir, homo*; *nom. acc.* ver *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2265, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 338, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gd.* 79, 562, *El.* 508, 785, *Ps.* 54²⁴, *Met.* 8³⁸, *Alm.* 2, *Rä.* 47¹; ver vintrum geong (*puer*) *Gen.* 2888. — *gen. veres* *Gen.* 920, 1098, 1627, *Cri.* 37, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 841, 959, 967, 1038. — *dat. vere* *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy.* 50, *Hy.* 7⁹⁷, *Men.* 162; hyre ∞ (*conjugi*) *Gd.* 821 und ähnlich *Gen.* 2218, 2630, *Gd.* 957. — *nom. acc. pl. veras* *Gen.* 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 571, 576, *Jud.* 71, *Dóm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gd.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, *Rä.* 15^{3. 12}, 31⁶; ∞ Ebreá *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl. vera* *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Crä.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gd.* 1186, *El.* 304, 537, 543, *Rä.* 27¹⁰, 48³; in ∞ burgum *Rä.* 35¹; in ∞ life *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gd.* 721; ∞ oneórisse *Gen.* 1950, 1679, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; helm (helpend, nergend, scippend) ∞ *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5^{3. 7}; veora *B.* 2947, *Ps.* C. 54. — *dat. pl. verum* *Gen.* 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Mód.* 18, *B.* 1256, *Men.* 29, *An.* 22, 153, *El.* 978, 236, 1222; bi ∞ tveónum *An.* 558; ∞ Israhela *Ps.* 102⁷. — s. dryht-, folc-, hūsel-, leód-ver (-veras).

ver-beám *m. Wehrbäume d. i. Krieger* (*Diet. H. Z. X*, 352, vgl. *altn.* egg-vidr, geirvidr u. s. w.); oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? *acc. pl.* þá se nihtiga slōh heofonrices veard verbeámas, vlande þeóde *Exod.* 486.

verc, vercan s. veorc, vyrcan.

ver-cyn *n. Menschen- oder Männergeschlecht*; *nom.* ∞ (vencyn *MS*) *Reim.* 61.

verdan, vered s. vyrdan, veorud.

vered *n. sūſes Getrānk, Meth; acc. so þe on handa bār broden ealovæge, scencte scir* ~ *B. 496. — sonst adj. sūſ; 'dulcis verod': Alf. gr. 9³⁰; hēt dōn þāt treov on vāter and hit veard siddan vered tō drincanne 'quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versa sunt': Erod. 15³⁰; compar. ālcum men þincd huniges biðbreād þȳ veorodra, gif he hvæne ær biteres onbirged Boeth. 23.*

verg, vergan *s. vearg, verig, vergian, verian.*

vergðu, verhðu, vārgðu *goth. vargiþa f. Fluch, Verdamnis, Strafe; nom. eov seó vergðu forþan sceddod soylðfullum EL. 309; þāt is Ean soylð eal forpynded, vārgðu āvorpen Cri. 98. — gen. þe firena gehvyle feor ābūged, vārgdo and gevinnes. Cri. 57. — dat. þe eov of vergde fram ligcvale lȳsan þohte EL. 295. — acc. þās hie in hȳndum sculon vergðu dreógan EL. 211; and þār (in der Hölle) āva scealt ~ dreógan, yrmdu būtan ende EL. 952; he volde ~ vyrcean georne 'dilexit maledictionem': Ps. 108¹⁷; ic hine vergdo on (= on hine) mīhe sette and mōdhetē, longsumne nīd Gen. 1755; ne sceolon ge on mīne vītegan vergde settan 'in prophetis meis nolite malignari': Ps. 104¹³; in helle verhdo dreógan B. 589; on þam (hellefȳre) hi āvo sculon vārgðu dreógan Cri. 1272. — s. vyrgðu, teónvārgðu.*

vergend *m. malignans; pl. mīne ~ 'malignantes': Ps. 91¹⁰.*

vergend *m. defensor, protector; nom. pl. ~ brȳda and beāga Gen. 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreón: verigend lāgon on deādstede, drihtfolca mæst (die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter) Exod. 588; gen. pl. vergendra (fergendra MS) B. 2882.*

ver-genga, vērgian *s. vārgenga, gevērgian.*

vergian, vergan *ahd. wergian maledicere, damnare, malignari; præf. pl. þā ge vergdon þane, þe eov of vergde lȳsan þohte EL. 294. — s. vyrgian, āverged (-vārged), vearg.*

vergun *f. Fluch, Verdamnis (Dietr.); acc. sūsl þrovian, veān and ~ (vergum MS) Sat. 42. — vgl. heófun Wehklage.*

verian, verigean, vergan *goth. varjan mhd. wern nhd. wehren 1) defendere, vertheidigen, schützen; inf. vit unc vid hronſixas verian þohton B. 541; voldon Sodoma burh vrāðum ~ (gegen die Feinde vertheidigen) Gen. 1976; heardum sveordum vergan sceoldan ealdne ēdelstōl Ātlan leóðum Vid. 121; þāt he þāt vīgsteal ~ sceolde Mōd. 39; under bordhreóðan breóstnet vera vid flāne feónd folmum verigean Exod. 237; præf. so þās fyrd vered mid þære miclan hand Exod. 274; beaduscūða betst, þāt mīne breóst ~ B. 453; ~ feorhord feóndum (gegen die Feinde) Vald. 2²¹; præf. þu me veredest vrāðum feondum Ps. 137⁷; he under segne sine ealgode, vālrēaf verede B. 1205; se hvīta helm hafelan ~ B. 1448; hū his (hi?) seó mīcle hand on gevindāge ~ and ferede Ps. 77⁴²; pl. þonne ve on orlege hafelan veredon B. 1327; æo hi (sich) fāstlice vid þā fȳnd*

~ By. 82; eðne hi ~ By. 283. — 2) *húten*, *innehaben*, *bewohnen*; *præt. pl.* þá þe on hæle eardas veredon *Gd.* 322; *vgl.* *varian*, *veardian*. — 3) *tegere*, *vestire*, *induere*; *præt.* he þæt líc verede mid vædum *Secl.* 126; *pl.* hie heora lichoman leáfum beþeabton, veredon mid þý vealdæ *Gen.* 346; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þær lifgað á leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren*, *verwehren*; *præt.* ic minum fótum fæcne síðas verede georne 'ab omni via mala prohibui pedes meos': *Ps.* 118¹⁰¹; ægðer þára eorla ððrum trymede heofonrices hyht, helle vītu vordum ~ *An.* 1055; seorde sacerdas sveotolum tæonum, vitig ~ and vordum evād (*mahn̄te ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stōdon, veredon vālnet (?) *Exod.* 202. — *s.* *vergend*; *ā-*, *be-*, *bi-*, *geverian*; *scīr-*, *svegl-*, *unvered*.

verig *adj.* *malignus*, *exsecrabilis*, *damnatus*; *nom.* him bið ~ nama *Vy.* 42; þær sceal forht monig ~ biðan, hvāt him dryhten dēman ville heardra vīta *Ort.* 802; *der Teufel heiẏzt se verēga gāst* *Sal.* 126, *se verga gāst* *Gd.* 422 *und se* ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; siō verge sceōlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deōful) hāfde veriges hiv *An.* 1171; hafað ~ bleō, fācentācen feores *Cri.* 1565; vergan gāstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gāst (*verian Vere.*) *Secl.* 117; þone verēgan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (*verga Ex.*) *Secl.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* verige gāstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vrāce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; verge vīhte (*diab.*) *Hy.* 4¹⁷; oft ge dyslice dæd geframedon, ~ vrācmācgas (*Juden*) *El.* 887; geseallad in sveartne lig synfulra here, fæge gāstas, ~ tō forvyrde *Cri.* 1536; þā verigan gāstas *Sat.* 731; vergan gāstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vlitte minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þā vynstran vergra þūsēd *Ps.* 90⁷. — *dat. pl.* verigum vrōhtsmīdum *An.* 86. — *vgl.* *vergian*, *vearg*, *vyrig*.

vërig *ahd.* *wuorag alts.* *wōrig* *adj.* *fessus*, *fatigatus*, *confectus*, *depressus*, *mis̄er*, *moestus*; *nom.* ~ (*mūde*) *Gen.* 1462, 1469, *Rd.* 55¹⁰; sīdes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vītum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca sād, eegum ~ *Rd.* 6³; seldan on ceōle, nefne he under segle yrs, ~ soeale vīd vīnde rōved *Gen. Ex.* 187; hū ic ~ oft in brimlāde biðan sceolde *Seef.* 29; þær lāg secg mavig gārum āgeteð, ~ vīges sād *Adelst.* 20; on fýrbæde svelad sæflicas sundes getvæfde, vāgdeōra gehvylc ~ svelteð *Cri.* 988; ne mæg ~ mōd vyrde vīdstondan (*an̄mus trist̄s, depressus*) *Wand.* 15; ~ vīnneð, vīdsīd ongīnneð *Reim.* 51; slīdeð geneahhe ~ vīlna leās *Sal.* 379; þæt vërige flæsc *Met.* 26¹⁴; þonne þæt verge (*vërie Vere.*) bið līc ācōlod *Secl.* 124. — *dat.* sīdes vërgum *B.* 1794; on vërigum sefan geseōd sorga mæste *Cri.* 1208. — *acc.* vërigne sefan *Wand.* 57; hafað vërige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 877; sceal liffruma þone vërgan heāp vrādum (*diabolis*) āhreddan *Cri.* 16; þone vërgan sele (?) *Hōl̄e: Sat.* 332. — *inst.* he

vriceð vordevedas vëregan reorde *Sat.* 35. — *nom. acc. pl.* vërige (*fessi*) *Exod.* 130; reste gefëgon ~ æfter væde *An.* 593; þā þe lim-seóce lange væron, ~, vanhåle, vîtum gebundene *An.* 580; vîtum (heltregum) ~ *Sat.* 343, 449, *Gen.* 74; vundum ~ *By.* 303; vundum vëрге *B.* 2937; þeáh hie him ~ vonhåle vætan bædan dryncas gedrehte *Cri.* 1508; þonne hie of vādum ~ cvōman *Gū.* 183; þār mægen ~ monna cynnes vornum hveorfad on vidne lēg (verge?) *Cri.* 957; vërigu vîf (*tristes*) *Hō.* 4; þā vëregan neát (*misera jumenta*) *El.* 357. — *gen. pl.* vërigra vradu (*Guthlak*) *Gū.* 1337. — *dat. pl.* vërgum vræccan *Cri.* 264; *inst.* vëpad vānende ~ stefnum *Cri.* 993; vëpende vëregum teārum *An.* 59. — *s.* ādl-, deād-, ferd-, fyl-, fyrhð-, gūð-, heaðu-, hrā-, lid-, lim-, medo-, mere-, rād-, sæ-, slæp-, symbol-vërig und vōrian.

verigean, verigend *s.* verian, vergend.

vërig-ferð, ferhð *adj.* *depressus animo, tristis*; *nom.* ongan geómormōð tō gode cleopian, veóp vërigferð *An.* 1402; *pl.* hreóvigmoðe, vërigferhðe *Jud.* 291. — *ermüdet*: *pl.* þonne geviciad vërigferðe farodlācende *Wal.* 19.

vërig-mōð *adj.* *defessus, depressus animo*; *nom.* ~ *Ph.* 428 (*lebensmüde*) *El.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68³; *pl.* vërigmoðe *Gū.* 226.

vër-loga *s.* vërloga.

ver-mægd *f.* *stirps virorum, gens, natio*; *gen. pl.* vermægda *Gen.* 1638, 1689.

vermōð *m.* *Wermut, absinthium*; *nom.* ic eom vrādre (*herber*) þonne ~ sý, þe hēr on hyrstum heaseve stoned *Rā.* 41⁶⁰.

verod *s.* veorud.

ver-þeód, -þiód *f.* *gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute*; *dat.* verþeóde *Gen.* 2687, *An.* 137, 573, *El.* 643; *acc.* ~ *Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl.* verþeóda *Ruin.* 9, *Met.* 26⁷³, verþióda 29²⁸ und verþeóde *Exod.* 519, *Cri.* 600, *Az.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl.* verþeóda *Exod.* 383, *Cri.* 714; vealdend ~ (veordode *MS*) *An.* 857; *dat. pl.* verþeóðum *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl.* geond (ofer) verþeóda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59¹, 82⁴, 104⁶, 105¹⁹; geond ealle ~ *Ps.* 90¹⁶; þās verþeóde *Az.* 101; geond (ofer) ~ *Dan.* 286, *B.* 899, *Az.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rā.* 81³³; geond þās ~ 'in omnibus gentibus': *Ps.* 66²; ofer ealle ~ *Ps.* 104¹; giend verþióda *Met.* 24³³; ofer verþióde *Met.* 9²¹.

vësan *esse*; 1) mit dem *part. prat. der Verba neutra*; *prat. ind.* hū þu ær være eallum geworden! *Cri.* 216; vāt ic, þāt þu ~ on voruldrice gefungen þrymlīce *Seel.* 167; þā vās fyrst ágān *An.* 147; *ähnlich* vās *An.* 1586, *El.* 1, 649, 1227; *pl.* væron *Gen.* 330; *conj.* være *Ps.* 93¹⁷. — vās hyra līce geborgen *Dan.* 436.

2) mit dem *part. prat. transitiver Verba*; a) werden (als *Passivum*); *inf.* he sceal vesan Ismael hāten *Gen.* 2286; sceal gār ~

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* vese heora beōd fore him vended on grine! *Ps.* 68²³; *imp.* ves þu geblotsod! *An.* 540, *Ps.* 108²⁷; *pl.* vesad ge fram gode geblotsado! *Ps.* 113²³; *præt. ind.* þæt vās Satane gegearvad *Cri.* 1522; þā ~ þryðvord sprecen *B.* 642; þār ~ vōp vera vīde gehýred *An.* 1556; hvār āhangen ~ rōdora valdend *El.* 205; *pl.* værun mīne ædra ealle tōlþsode (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72¹⁷; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* 1. 3. vese *Ps.* 67¹³, 71¹³, 105²⁷, 107²; *pl.* vesen *Ps.* 68²⁹ und vesan *Ps.* 67³, 88¹², 108¹⁴; *præt. ind.* þu være *Cri.* 131 und ~ þu *Gen.* 2107; vās *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 86, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *El.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 1212, 1225, *Rā.* 60¹⁸; *pl.* væron *El.* 25, 46, *Ps.* 59⁴, 70²², 89⁷; værun *Ps.* 58¹², 86²; væran *Ps.* 77^{62. 64}; *conj.* være *Cri.* 304, *El.* 825, 852, 862, *Ps.* 77², *Rā.* 40¹³; *pl.* væron *Ps.* 72¹⁴ u. s. w.; þā vās eft svā ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *præt. (war); sg.* hvāsne beág, se vās of þornum gevorht *Cri.* 1446; eal ~ þæt mearcland mōdrē bevunden *An.* 19; þā he gereordod ~ *An.* 385; þā ~ mōdsefa miclum geblissod *An.* 894; hyht ~ genivad *An.* 1012; þeōd ~ oflysted *An.* 1115; siððan geoypped ~ ādelinga vynn *An.* 1225; þæt ærende him ~ on þanc sprecen *An.* 1624; cyning ~ āfyrhted *El.* 56; þæt yldum ~ lange behýded *El.* 792; *pl.* svā hie fram Silvestre lærde væron *El.* 191; *ähnlich vās* *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gā.* 394, *El.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *El.* 556; *conj.* være *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *El.* 892, 707, 974, 986; *pl.* væron *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat; inf.* ic mæg vesan god svā he *Gen.* 283; vilt þu ~ usser hār aldordēma, leódum lāreóv! *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle freónd! *Gen.* 2725; ~ earmra hleó! *Dan.* 587; *præt. ind.* þæt þu mīn god gleáve være *Ps.* 55²; þu þonne byst se ilca, se þu ær ~ *Ps.* 101²⁴; þæt vās gōd cyning *B.* 11; ne ~ ecg bona *B.* 2506; ~ hira Matheus sum *An.* 11; hvāt se manna ~ medelhégendra *An.* 262; he ~ tvelfta sylf *An.* 665; *conj.* þæt þu være hālig god *Sat.* 56; gif he þīn bearn ne ~ *El.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67³; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69¹, 88²²; *præt. ind.* þu være *Cri.* 111, *Ps.* 58¹⁷, 60², 70², *Hy.* 8²⁰; vās *Gen.* 338, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *El.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 233; værun *Ps.* 78¹⁴, 94⁷; *conj.* være *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *El.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11¹⁰¹, *Rā.* 37²; *pl.* vēron *Sat.* 23 und væran *Gn. Ex.* 176 u. s. w. — *part. præs. nom.* Offa geslōg ærest monna cniht vesende cynerīca mæst *Vfd.* 39; *acc. sg.* m. ic hine cūde cniht ~ *B.* 372; þe hine forð onsendon ænne ofer yðe umbor ~ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven; inf.* he ongan ofermōd vesan *Gen.* 262; þār

he ðe sceal hāmfast ~ *Cri.* 1555; *conj.* vese he hrægle gelfc! *Ps.* 108¹²; *imp.* ves drihtne hold! *Gen.* 2282; *præt. sg.* være þu viste vlanc *Seel.* 39; him vās geómor sefa *Cri.* 499; & ic ~ villan þínes georn on móde *An.* 64; þá ~ gesýne, þæt... *El.* 144; *conj.* være þis moncynn gesælig, gif... *Met.* 11¹⁷; þæt Adam long ana ~ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten hæht gesecgan, þæt ge him heársome væren (*sein solltet*) *Gd.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Cri.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gd.* 687, *Kr.* 110, 117, *Rd.* 44¹¹; *præs. sg.* vesað *Ph.* 373; *conj.* vese *Ps.* 68²⁶; *pl.* vesan *Ps.* 108⁹ und veson *Ps.* 77¹⁰; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2806, *B.* 407 (*væs MS*), 269 (*væs MS*), 1219, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 73¹⁷⁻²¹, *Fd.* 11; *pl.* vesað *Fin.* 12, *Ps.* 67⁵; *præs. ind.* þu være *Ps.* 54¹³; vās *Gen.* 888, 854, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Cri.* 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 29, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Cri.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1043, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56⁸, 68¹²; værun *Ps.* 67²³; væran *B.* 2475, *Ps.* 78¹¹, 89¹⁰; *conj.* være *Gen.* 2765, *Cri.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 (*gewesen sei*), *Gen. Ex.* 175 *u. s. w.* — þá vās on þam ofne vindig and vynsum (*impers.*) *Dan.* 346; svā him gemēdost ~ *An.* 594. — svelc vās þeáv hira *An.* 25 und *ähnlich* *An.* 29; ne ~ þæt angin svyle *Gd.* 326; *conj.* hvile þās ædelinges ellen være *Gen.* 2837. — *mit dem præt. præsens; inf.* sceal vridende vesan *Gen.* 1763; *præs. conj.* þæt he vese þristhygende *Gen. Ex.* 50; *præt.* se vās æ bringend *Cri.* 140; svā ic him ær secgende ~ *An.* 951; *ähnlich præt. ind.* þu være *Cri.* 349; vās *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 8028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* være *Gen.* 1438, *B.* 1105. — *statt des præt. præs. steht auch der Infinitiv: præt.* þá vās stūð þanon Sodoma folc gūdspell vegan *Gen.* 2097.

5) *mit Präpositionen; inf.* sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum ves! *B.* 1179, ~ þu on ðfeste! *Jul.* 253; *ind. præt.* være þu on vādle *Seel.* 146; he vās on hreón móde *B.* 1307; sōna ~ on sunde, se þe... *B.* 1618; se beorn ~ on hyhte *An.* 289; veord ~ on tyhte *El.* 53; hrā ~ on anbīde *El.* 885; værun vudubearvas on vyndagum for andvltan dryhtnes *Ps.* 96¹²; væron begen þá git on geogudfeore *B.* 536; þá ær on frīde vēron *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *præt.* vās *Exod.* 106, *B.* 2580, *An.* 876, 1575 und *conj.* være *Gen.* 1872; *inf.* mōste on ðonisse æfter lybban, vesan him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom on midle vese mæn and edvīt! *Ps.* 54⁹; *præt.* ic vās in and nu... on sæbāte *An.* 489; in þam ceóle ~ cyninga vuldor *An.* 856; he on gesyhde vās mīn on þā svīðran *El.* 346; *conj.* hvāder on þyssum folce freán egesa være *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *præt.* vās *El.* 774; *pl.* varon *B.* 544, *Ps.* 75⁵; þu scealt væpnedmen vesan on gevealde *Gen.* 920; he vās on þære cvāne gevealdum *El.* 610; ~ me leávfinger

be leóhtne dæg (= be me) *Ps.* 72¹¹; *præs. conj.* vese þín mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁰; ~ us beorhtnes ofer blíðan drihtnes! *Ps.* 89¹⁰; *pl.* vesan hi við dryhtne dædum svylce! 'stant contra dominum semper': *Ps.* 108¹⁰; *præt. pl.* værun þíne vegas on víðne se *Ps.* 78¹⁰. — *mít dem Genítiv*; vās seó eorla gedryht ánes módes *Exod.* 304. — *mít Adverbien*; ne mæg ic hær leng vesan *B.* 2801; þær he longe vās *B.* 3082; þær ~ cirm micel *An.* 41; vóp ~ víðe, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þæt þu feor ne være (*ind.*) *An.* 900; þá ve mid englum uppe væron *Sat.* 891; *conj.* være þær ænig yldra odde gingra, þe him secgan meakte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gd.* 231; *præt.* vās *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91¹⁰ und *conj.* være *An.* 800. — *præs. conj.* þær manna vese mæst ätgäðere *Ps.* 78¹⁰; *præt.* væron ealle ätgäðere cyningas on cordre *Exod.* 190; þá samod ~ on Metibor mihtum spædige *Ps.* 59⁰. — *conj.* vese svā, ~ svā! 'flat, flat': *Ps.* 71²⁰, 88⁴², 105²⁷.

6) *mít dem Dativ der Person*; *præs. conj.* ne him áhvær vese ænig fultum! *Ps.* 108¹²; *præt.* þenden him on eorðan onmedla vās *Cri.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him botles neód *Gd.* 300; *conj.* þæt him gād ne være *Dan.* 102; *ähnlich* vās *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne vās þām óðrum svā *B.* 1471; svā ~ Blóvulfe *B.* 8066.

7) *absolut*; *inf.* he him tō frōfre lét forð vesan hyrstedne hrōf hālgum tunglum *Gen.* 955; seóe bið, þe tō seldan foted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne mæg he be þý vedrē ~, þeáh hit sý vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *præs. pl.* vesað and veaxað ealle verþeóde, lifgād bi þām lissum *Az.* 113; *conj.* þín blæd vese á forð éce! *Az.* 111; *præt.* þá vās syxte gear Constantines cāserdōmes *El.* 7; þá ~ nigode tíð *El.* 874; U. vās longe geogudhādes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54¹⁰; *pl.* væron hvādre monige, þá þe... *Ph.* 443 und *ähnlich* *B.* 2982; þe us fore ~ (*vor uns lebten*) *El.* 637; værun godes crāta (*gen.*) tyn þūsendo *Ps.* 67¹⁷; *conj.* nās gōd dōcend, se þe god cūde: ne án furdum ealra være! *Ps.* 52³ und *ähnlich* *Ps.* 52⁴; ær voruld ~ *Ps.* 78¹²; þæt þanon ~ tō helle duru hund þūsenda mīla *Sat.* 722; genāp under nihthelm, svā heó nō ~ (*als sei sie nicht dagewesen*) *Wand.* 96. — *s. cníht-, ofen-vesende; gevesan (?) und nēsan (= ne vesan); beón, eam, eom, is, sī, sind.*

vësan (?), -vest *s. gevésan, neáh-vest und vist.*

vest *adv. occidentem versus*; gevāt hyre ~ þonan færan *Rd.* 30¹⁰; ~ faran (*færan u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gd.* 1186, *Met.* 29²⁰; þæt he ~ and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þá he ~ ancom (*vestan com MS*) *Gen.* 1884; svā gārsecg embe-gyrt gumena ríce sūð eást and ~ óð þá nordmestan nāssan on eorðan *Met.* 9⁴² und *ähnlich* *Met.* 14⁷; svā þās foldan fædmē bevinded þes eástródor and áfter ~ *Ps.* 102¹².

vestan *adv. ab occidente, von Westen her; ∞ Gen. 806, Ph. 325, Cri. 886, Met. 6⁹, El. 1016.*

vêstan *devastare, verwüsten; præs. pl. hine (vínearn) vilde deór vêtad and frettad Ps. 79¹³; præf. pl. hie his vícstede vêtan Ps. 78⁷.*

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc. ∞ volcna Met. 29¹³; acc. pl. tungol beóð áhýded geviten under vademán vestdælas on Ph. 97.*

vêste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom. ∞ Wand. 74, Ps. 108⁷; he bíð ∞ vísdómes (vêste MS) Sal. 22; vese víc heora ∞ and ídel! Ps. 68²⁶; acc. on ∞ víc (devastatum) Gen. 2132; geseah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum, vonn and ∞ Gen. 110; ∞ stôve (land) Ph. 169, Ps. 77⁵⁵; gesyhd on his suna búre vínsele vêtne B. 2456; pl. vête stôva Sal. 341; dat. of þissum vídum vêtum mórum Ps. 74⁶.*

vestem *s. vâstm.*

vêsten *m. n. desertum, eremus, vastum, solitudo; nom. víð is þes ∞ Gú. 267; gen. vêtennes Sal. B. 83; dat. on (ofer) vêtenne Gen. 125 (Chaos), 2275, Exod. 8, 123, Seel. 82, Gú. 179, 907, El. 611, Ps. 77⁴⁰, 94⁹, Sal. A. 83; in (on) þam ∞ Ph. 201, An. 699, Gú. 871; on hæde ∞ (on þ . . . ∞ MS) B. 2298; on vêtene Ps. 54⁷, 62³, 77¹⁷, 101³; on þisum ∞ vídum and sídum Ps. 77³⁰; acc. vêtén Gen. 2266, Dan. 559, B. 1265, Ph. 161, Ps. 135¹⁶; vildeóra ∞ Dan. 622; þurh (on) þæt ∞ Exod. 3¹⁶, 4²⁷, 5³, 8²⁷; acc. pl. geond vêténa Ps. 67⁹; geond vêtenu Ps. Th. 10¹; þurh vêténa Ps. 77⁵²; dat. on vêténnum Gú. 52.*

vest-ende *m. westliches Ende; dat. át þam ∞ Álf. Tod. 19.*

vesten-gryre *m. Wüstengrau; inst. vêtengryrê Exod. 117.*

vêsten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl. vurdon hyra vígsteal vêténstaðolas Ruin. 28.*

vestmest *adj. (adv.) westlichst; svâ svâ ∞ nu ân ígland líged út on gársecg, þæt is Tile hâten Met. 16¹¹.*

vest-rôðor *m. pars occidentalis coeli; acc. on ∞ Sch. 68; on vestrôður Ps. 106³, 112³.*

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl. of vestvegum Ps. 74⁶.*

vexe *s. veax.*

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom. ∞ Gen. 987, Cri. 1493, B. 936, Leás 15, Ps. 54¹⁰, Gn. C. 13; gen. veán Gen. 1027, 2418, 2692, Exod. 213, Cri. 1385, Deór 25, Hy. 6²⁷, Rā. 71¹²; dat. of vädle veán Ps. 106⁴⁰; acc. veán Gen. 74, 876, 1819, 2272, Exod. 140, Sat. 42, 185, 336, 715, Bo. 43, Deór 4, B. 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2937, Ps. 105³⁶, Sal. 436; inst. gif þe ænig eordbúendra mid veán grêted Gen. 1755; gen. pl. veána Gen. 2170, Cri. 1264, Deór 34, B. 933, 1150, 1396, Fin. 25, Rân. 8, Sal. 444; ∞ gehvelene B. 148; acc. pl. veallende veán (in der Hölle) Gú. 587.*

veá-cvānian *c. acc. beweeklagen; præt. veácvānedon mán and mordur Sat. 320.*

veá-dæd *f. wehvolle That; acc. þæt he him þá ~ tō vrāce ne sette (se. den Mord) El. 495; nom. pl. árisað veáðæda Flv. 8.*

veá-gesíð *m. Unglückgefährte; pl. his veágesíðas Jud. 16.*

veal, veala *s. veall, vela.*

veá-láf *f. miseriae superstes; nom. seó ~ Met. 1²⁹; acc. þá veáláfe B. 1084, 1098.*

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl. þār vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon Gen. 2706; oder vealendum (Ausländern) von vealende, vealh-lende?*

Vealas *s. Vealh.*

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälende Woge; nom. pl. streám út áveóll, fleóv ofer foldan: fámige valcan eordan þehton An. 1527. — 2) leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc. þá dyde heó of (legte ab) hire vydevan reáf and nam hire valcan and scrýdde hig mid óðrum reáfe 'assumpsit theristrum': Gen. 38¹⁴.*

vealcan *volvere, volutare; præs. pl. vealcad hit (das Hagelkorn) vindes scúra Rún. 9; præt. he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vélode 'inter fluctuantis saeculi gurgitis jactaretur': Vit. Guthl. 2. — 'fluctus vealcynde eá': Wr. gl. 54. — s. ge-, onvealcan, ge-vealc und vgl. engl. to walk ire.*

veald, vald *m. silva; nom. se veald Met. 13⁴⁶; acc. on þysne ~ Gen. 839; on þone grēnan ~ Gen. 841; gen. vealdes treov Kr. 17; dat. on vealde Adelst. 65 und on valde Jud. 206, El. 28; pl. vealdas grēne Ph. 13; vadan ofer ~ Gen. 2886. — Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst. hi heora lichoman leáfum beþeahdon, veredon mid þý vealdô Gen. 846.*

-veald, -vealda *s. an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.*

vealdan, valdan *engl. to wield potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere; 1) mit dem Genitiv; inf. þá hvíle, þe hi væpna vealdan mōston By. 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mēce, væpnes ~ By. 168; hvā þære vālstōve ~ mōte (d. i. Sieger bleiben) By. 95; gif he vordcvida ~ mōste (sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gd. 1132; præs. þenden ic vealde vīdan rīces B. 1859; god vealdeo monna cynnes Ps. 58¹³; he þonan valdeo þām gevealdledrum (inst.) veoruldgesceafta Met. 29⁷⁷; þý lās mīn (gen.) unriht áhvār vealde Ps. 118¹³³; præt. (Nero) vióld ealles þisses middangeardes Met. 9³⁸; ähnlich inf. vealdan Gen. 258, B. 2984, Ps. 90¹¹ und valdan Met. 20¹⁹⁸; præs. vealdest El. 761, Ps. 88⁸, Met. 20¹⁰ und valdest Hy. 3³; vealdeo An. 1687, Gd. 283, 483, Ps. 94³ und valdeo Met. 24^{34. 35}, 29³³; conj. sg. 3. vealde Met. 16¹⁶ und valde El. 801; præt. 1. 3. veóld Gen. 2005, Dan. 678, Sat. 275, B. 702,*

Hy. 10²³, *Met.* 26¹⁰; *pl.* veóldon *B.* 2051 und veóldan *Ps.* 105³⁰; *conj.* veólde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7¹ und ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8⁴¹.

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu vealdan miht eal eorðan mægen and uplyfte *Hy.* 9³; *præs.* þu þe heofonhâmas healdest and vealdest *Ps.* 122¹; heofonas þu ~ *Ps.* 88¹⁰; ~ ealle on riht *Hy.* 9⁷; healded and vealded *Rā.* 41²²; þæt mihtigra vîte ~ *Dan.* 523; *conj.* and sôðfæstnes ealle vealde! *Ps.* 54⁹.

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þý vongê vealdan *Gā.* 674; gif ic môt for þe mînê ~ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtum ~ *Vald.* 2³¹; he beáhhordum leng ~ ne môte *B.* 2827; lét hine Geátum ~ *B.* 2390; þenden hie þám væpnum ~ mōston *B.* 2038; *præs.* þe vera gástum vealded and healded *Ps.* 75⁹; þanon he eord-rîcum eallum ~ *Ps.* 102¹⁰; *præt.* ic stepegengum veóld *Reim.* 22; ic ~ folcê Denîga *B.* 465; yrfeðlê ~ *Gen.* 1629; þenden he vorðum ~ *B.* 30; seô ~ begra síðe *Rā.* 53⁶; segl síðê ~ *Exod.* 105; *pl.* þára þe in gelimpe lîfê veóldon (*in Glück lebten*) *Gā.* 339; Dena ~ deóðrê rîcê Engla landes (*oder acc.*) *Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vid.* 10, *B.* 2674, *Met.* 20²⁰¹; *præs.* vealded *Cri.* 1682, *Gā.* 212, *Ps.* 71⁹, *Gn. Ex.* 137 und valded *Met.* 21³³, 25¹⁵; *conj.* vealde *Ps.* 88²²; *præt.* veóld *Gen.* 1377, *Vid.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2695, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veóldan *Vid.* 129, veóldon *Dan.* 9 und viðdon *Met.* 1⁴⁹; *conj.* veólde (*volde MS*) *Gā.* 488.

4) *mit der Präposition ofer über; præs.* se ofer deóflum dugudum vealded *Dan.* 765; ~ ofer eall manna cynn *Ps.* 65⁶; se þe ofer mæga gehvylc valded *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mæg æfre þæt Ebreá þeód rice healdan. dugudum vealdan *El.* 450; véu ic, þæt he ville, gif he ~ môt, Geátana leóðe etan unforhte *B.* 442; ne beóð ve leng somod villum mînum, gif ic ~ môt *Gen.* 2786; lét hine svá micles ~ hêstne tō him on heofona rice *Gen.* 253; þeáh hit við ealla sîe gemenged voruidgesceafta, þeáh valdan ne môt, þæt hit ænige eallunga 'fordô *Met.* 20¹²⁹; *præs.* rice is se recoend, ealra anvalda heofones and eorðan, healded and vealded *Rā.* 41³; sôðeyning cräftum ~ *An.* 1605; *imp.* veald, hū þe sæle át þam gegnslege! *An.* 1367; *part.* valdende god *Ps. C.* 106, *Cri.* 1011, 1162. — *s.* gevealdan, gevealden, ofervealdend.

vealdend *adj. potens; compar. f.* nis under me ænig ôðer viht valdendre on worlðlîfe *Rā.* 41²⁷. — *s.* gevealdend, gevealdendlice.

vealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex; nom. acc. voc.* vealdend drihten *Ps.* 65¹⁶ (*vealde MS*), 78¹⁰; freólic ~ *Edw.* 6; se hālgā healdend and ~ *An.* 225; ~ engla *El.* 773, *Hy.* 8^{19. 23}; duguda (*ealles, eorðan, hāleda, heofones, leóhtes, mæga, meahtra, mihta, rôðera, sigora, þeóða, veoroda, vihta, vuldres, vyrda*) ~ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *El.* 80, 337, 347, 482, 512, 752, 781, 1043, 1067,

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122³, 141⁹, *Hy.* 6⁶, 9⁹, 10^{6 23}; \sim and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 825; \sim þín *An.* 604; \sim god *Men.* 46, *El.* 4; valdend *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gd.* 772, *Rā.* 21⁴; se \sim *Gen.* 2684, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gd.* 638, 735, *Kr.* 111, *Met.* 21³⁴, *Rā.* 24⁶; ðce \sim *Hy.* 1²; \sim frēa (fāder, god) *Composita?* *Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 168, 328; \sim engla (fira, heofona, verþeōða, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and \sim *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gāsta, hāleða, heofones, heofona, lifes, meahtha, mihta, rōdora, sigora, þeōða, veoroda, vuldres, vyrða, ylða) \sim *Gen.* 126, 300, 803, 673, 780, 1112, 1208, 2189, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 482, *Dan.* 13, 291, 382, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dōm.* 85, *Crā.* 92, *Mōd.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2875, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gd.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4⁴³, 5¹⁰, 7²⁷, *Met.* 21³⁰, *Rā.* 7¹; \sim and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 708; ealra gesceafta vyrhta and \sim *Sat.* 585; his (hira, þinne) \sim *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; \sim usser (ūre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* vealdendes *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þās \sim *B.* 2857; valdendes *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 685, 916, *B.* 2292, *Rā.* 41¹⁴; his \sim *Gen.* 2379; þās \sim (*Gottes*) *B.* 3109. — *dat.* vealdende *B.* 2329, *Kr.* 121; valdende *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) \sim *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þȳ vealdendē (*cum deo*) *Cri.* 240. — *nom. pl.* valdend licgað dreámē bidrorene *Wand.* 78; þāt hie væron seolfe svegles brytan, vuldres \sim *Sat.* 24; *acc.* eordgrāp hafað \sim vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m. dominus deus*; *dat.* vealdendgode *Ps.* 56³, 67¹⁶.

veald-svaðu *f. (-svād n.) vestigium in silva, semita silvatica*; *dat. pl.* lāstas væron āfter valdsvaðum vīde gesȳne *B.* 1408.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m. (adj.) Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus*; *pl.* svearte Vealas (*servi*) *Rā.* 13⁴; valas *Rā.* 71¹⁰. — ‘*canum servitor* hund-vealh’: *Wr. gl.* 18; ‘*jus quirritum* veala sundorriht’: *ib.* 20; ‘*crudum vinum* veala vīn’: *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsāda.

vealh-stōd *m. interpres, Dolmetscher*; *lifes* \sim *Exod.* 522.

veā-līc *adj. wehvoll*; *nom.* þāt se endestāf earfedmācgum \sim veorded *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg*; *nom.* munt is hine ymbūtan, geāp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on \sim fleōn *Vald.* 1¹⁵; *gen.* (draca) beorges getrūvode, vīges and vealles *B.* 2823; *dat.* on vealle (*in der Hülle, im Berge*) *B.* 2307, 2759, 3103; þam þe inne gehȳdde

vrāte under vealle (*im Berge*) B. 3060; āt (be, on) ∼ an, bei dem Berge: B. 2526, 2542, 2716; *inst.* veallē bevorhton brēnda betast B. 3162; *acc. pl.* vādeð geond veallas; vyrte sēceð (*sc. der Rechen*) Rā. 35^a. — 2) *Uferwand, Felsenufer*; *gen.* ofer vealles hrōf Rā. 30⁷; *dat.* of vealle B. 229; fāmig vinned væg við ∼ Rā. 4³⁰; *nom. acc. pl.* veallas Exod. 571, Gn. Ex. 54; sēnāssas, vindige ∼ B. 572; ofne svā vīde svā bebūgeð, vind geond ∼ (vind gearð veallas MS) B. 1224. — 3) *Mauer*; *nom. acc.* ceastre veall Dan. 600; forlāt ∼ við vealle! (*füge Mauer an Mauer*) Cri. 11; stēpton stānenne ∼ Gen. 1676; ∼ stānenne Gen. 1691; veal Ruin. 40, Jul. 650; ofer heāne ∼ Jud. 161; við þās recedes ∼ B. 326; vall īserne Dan. 247; *gen.* vealles geat (hrōf) Jul. 401, Ps. 54⁹; *dat.* vealle An. 726, 737, 1494, B. 785 (?), 891, 1573, Fyn. 28 (healle H.); *inst.* veallē belocene Dan. 696; *nom. acc. pl.* veallas Jud. 137, Sat. 652, Cri. 5, Hō. 34, Wand. 76, An. 845, 1555, Ps. 88²³, Ps. C. 133, Sal. 235, Rā. 4⁹; vātera ∼ (*die Wasserwände im roten Meer*) Ps. 105⁹; *gen. pl.* under vealla hleoð Dan. 691; *dat. pl.* ic gehyre yfele spræce verod under ∼ habban Gen. 2409 und ähnlich Gen. 2418; *inst. pl.* on ceastre ∼ bevorhte 'civitatem munitam': Ps. 59⁹; þār Salem stōð searvum āfāstnod, ∼ geveordod Dan. 41. — s. bord-, burg-, eord-, fore-, grund-, holm-, scild-, stād-, streāmveall.

veallan wallen, aufwallen, wogen; *inst.* he hāte lēt teāras geōtan, ∼ vægdropan Gā. 1030; lēt of þīnum stadole streāmas ∼! An. 1505; hire on innan ongan ∼ virmes geþeapt Gen. 590; *pres.* vealled Sal. 48 (?), 62, 435; feōndscipe ∼ Reim. 68; *pl.* Ingelde veallad vālnīdas (*sc. im Herzen*) B. 2065; benne ∼, seonodolg svātige An. 1407; *prat.* bād hāte veól Jul. 581; flōr āttrē ∼ Sat. 318; geofonfūðum ∼ vintres vylm B. 515; hreder sēdmē veóll B. 2593; hreder inne ∼ B. 2113; breōst innan ∼ þeóstrum geþencum B. 2331; brandhāta nīd ∼ on gevitte An. 770; ∼ vaduman streām An. 1282; ähnlich veól B. 849, 1181, 1422, Gā. 1314; und veóll Gen. 353, Cri. 539, B. 2188, 2599, 2693, 2714, 2882, An. 1242, 1277, 1548; *pl.* veóllon vālbenna Exod. 491; *part. pres.* veallende Gen. 2542, Cri. 985, B. 546, 847, 2464, An. 1578, 1711, Gā. 587, El. 988, Met. 8⁴³, Sal. 220; veallendne līg Cri. 1251; þone veallandan līg Alm. 5; hāte āt heortan hygē veallendē dryhten lufiāð Ph. 477; vadu veallendu (*pl. n.*) B. 581; ?se mæra vās hāten Veallende Vulf Sal. 212. — c. *acc. geisceln*; *pres. pl.* hie hine sveopum seolfrynum svīde veallad Sal. 143. — s. āveallan, heoruveallende.

veal-clif n. *rupes litoris*; *acc.* ofer ∼ B. 3132.

veall-dor n. *porta in muro*; *nom.* þu eart þāt ∼ Cri. 328.

veall-fāsten n. *vallum, munimentum, arx*; *acc.* forhvan tōvurpe þu ∼ his? Ps. 79¹²; yð up fāreð, ofstun vyrceð vāter vealfāsten (*sc. im roten Meer*) Exod. 283; *nom. pl.* vicon veallfāsten (*die Wasserwände*

in roten Meer) Exod. 483; gen. pl. ongon ceaster tîmbjan: þæt vās veallfæstenna ærest ealra Gen. 1058.

veall-geat n. porta in muro; dat. tō þam vealgate Jud. 141; dat. pl. veallgeatum An. 1205.

veallian ahd. wallōn vagari, peregrinari; (vgl. vādlian ahd. wadalōn); præs. sg. he veallað svā feldgangende feoh būtan gevitte Sal. 22; seð ærene gripu, þonne heð ofer glæda gripe gífrust (veallað A.) Sal. 48; conj. of earde veallige vīde a patria exulet late: Mod. imp. poen. 48 (Lye); (veallige) bārfōt vīde peregrinetur nudus pedibus late: De poen. 10 (Lye).

veall-stān m. Mauerstein, Eckstein; nom. þu eart se (veallstān), þe þā vyrhtan iu vīdvurpon tō veorce Cri. 2; veallstān Ruin. 1; gen. pl. veallstāna geveore Gn. C. 8.

veal-steall m. Mauerstätte; acc. þisne vealsteall (den Platz, worauf eine Burgruine steht) Wand. 88.

veall-steāp adj. muris excelens, altus, præceps; acc. sg. veallsteāpe burg Gen. 2402; acc. pl. veallsteāpan hleoðu Gen. 1803.

veall-vāla m. Mauerstock; acc. hygerōf gebond veallvālan vīrum tōgādre: beorht væron burgræced . . . Ruin. 21. — s. vurtvāla.

veal-sāda m. aus vealh-sāda Strick zum Binden der Sklaven? acc. for-hyðdan me invitgyrene, vrādan vealsādan vundnum rāpum Ps. 139².

veán? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfodu ænig geāfe, and me (veán) mīra vunda sār 'quoniam, quem tu percussisti, ipsi persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps. 68²⁷; wol veán [æcton] und veán inst. von veá.

veard adv. versus; teáh hine vīð hire (zu sich hin) Jud. 99. — s. and-, āftan-, āfte-, āfter-, eāste-, for-, ford-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, binder-, innan-, inne-, neoðo-, nider-, tō-, þider-, ufe-, ūtan-veard adj. und sūð-, tōveardes, inveardlice.

veard m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft (exploratio), Besitz; s. Diet. H. Z. XI, 415; nom. heora feorh generede mīhtig metodes (veard) Dan. 235; dat. gefangen on vearde (captus in exploratione) Oros. 4¹¹; acc. vīð vrād verod (veard) healdan B. 819; þæt ge vāc-cende (veard) healdan Jul. 654 und ähnlich Jud. 142, Cri. 767, B. 305; inst. pl. dæg and niht, þe þās verþeōða veardum healdað Ax. 101. — s. æg-, eorð-, flōð-, heafod-, leōðveard.

veard m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr; nom. acc. voc. veard B. 286, 2841, 2239, 3060, Rā. 22⁴, Gā. 76; se (veard) (der Wächter des Paradieses) Gen. 949; þu eart hāledum eallum (veard) and vīsa Dan. 566; he þære oneórisse vās aldordēma, (veard) and vīsa Gen. 1157; þonne se (veard) svefed, sāvle hyrde (das Gewiſzen) B. 1741; (veard) unhióre gold-māðmas heöld (Drache) B. 2413; nymde gehealde hālig drihten ceastre mīð cynnum, ne mæg hi vāccende (veard) gehealdan Ps. 126³; þā hi svīdra

oferstæg veard on vonge *Gd.* 202; he is on vëstanne ~ *Sal.* 83; rôðra (heofones, heofona, heofonrices, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, rices, brytenrices, gumrices, moncynnes, svegles, gumena, gâsta, engla, upengla, lifes, leóhtes, veredes, mereflôðes, vígena, sigores, sigora, voruldgescæfta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, hordes, vudubearves, veges, vages) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 603, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 299, 449, 597, 552, 636, 642, *As.* 107, *Jud.* 80, *Sat.* 422, 514, 612, 661, *Cri.* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dôm.* 53, *Crā.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gd.* 588, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6¹⁰, 8²; sáwle ~ (*homo*) *Cri.* 1551; bānhūses ~ (*ánimum*) *Exod.* 523; geác, sumeres ~ *Seef.* 54; ~ voruldgescæfta (*Adam*) *Gen.* 863; ~ Scildinga *B.* 229; gen. gâsta (rôðra) veardes *Gen.* 2865, *Rd.* 14¹; dat. rôðora vearde *Gen.* 169. — pl. snelle gemundon veardas vígleôð *Exod.* 221; gâsta (synna, ceastre) ~ *Gen.* 41, *Dôm.* 16, *El.* 384; hine tvegen ymb ~ vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gd.* 86; gen. vearda *Sal.* 260; dat. gâsta veardum (*angelis*) *Gen.* 12. — s. bāt-, brego-, brycg-, burg-, dryhten-, êðel-, forð- freodo-, gold-, gûð-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, býð-, land-, lást-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rén-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren*; *præs. sg.* þonne âðele getrym eorðan veardað 'et erit firmamentum in terra': *Ps.* 71¹⁶; pl. hie (Seraphim) mid hyra fíðrum freán âlmsíhtiges onsýne veardiað (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone ~ ufan vâtera þryðe 'qui tegit in aquis superiora ejus': *Ps.* 103³; *prat.* he veardode ríce (*regierte*) *Dan.* 665 und ebenso he leôð ~ (leóf *MS*) *Gen.* 1128. — 2) *inne haben, bewohnen, sich wo aufhalten*; *inf.* þenden git môston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard ~ *An.* 599; eard (vic) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 132¹; ic sceal bordes on ende stadol ~, stondan fâste *Rd.* 85¹⁷; *præs. sg.* veardað *Ph.* 85, 161, 168; vunað and ~ *Ph.* 172; hygegeómor healle ~ *Sal.* 380; pl. vic veardiað *Ph.* 448, *Wal.* 26; þâr hie symle forð dreám ~ *Cri.* 1642; ealle þâ þe on him eard ~ *Ps.* 95¹²; leger ~ (*liegen im Grabe*) *Kl.* 34; þâr sylfetan eard veardigað, êðel healdað *An.* 176. *conj.* þenden ve on eorðan eard veardigen *Cri.* 772; *prat.* hâlig gâst hreder veardode, âðelne innod *El.* 1145; he fifelcynnes eard ~ hvíle *B.* 105; reced ~ eorla unrim *B.* 1237; eard veardode *Jul.* 20; þât svyle snyttrocrâft hreder ~ *Gd.* 1102; pl. þâr ve gesunde sâl veardodon *B.* 2075; stede veardodon ymb Danubie *El.* 135. — 3) lást (svaðe) veardian *jemandes Spur innehalten, und zwar a) ihm auf dem Fusze folgen*: *prat.* þât þâm trätvum feóver mearas lungre gelice lást veardode (*sg. statt pl.*) *B.* 2164 und b) *hinter ihm zurückbleiben*: *inf.* he his folme forlét tð lifvræðe lást veardian

(*Nefs die ihm ausgetisene Hand fliehend zurück*) *B.* 971; so þe his mondryhten lifes belidenne lāst ~ viste *Gū.* 1312; sceal se lichoma leāst veardigan eft on eordan (*hinter der Seele zurückbleiben*) *Met.* 20²¹; *præt.* him seó svīdre svade (*acc.*) veardade hand in Hiorte (*seine Hand blieb in Heorot zurück*) *B.* 2098; *pl.* þār hi tō sēgun, þā þe leófes þā gēn lāst veardedun on þam þingstede (*sc. bei Christi Himmelfart*) *Ort.* 496.

vearg, vearh, verg *m.* 1) *Wolf.* — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; *nom.* vearh sceal hangian *Gn.* *O.* 55; þu (*die Schlange*) scealt viderhd verg þinum breóstum bearm tredan brādre eordan *Gen.* 906; hie hēton me (*crucem*) heora vergas hebban *Kr.* 31. — *s.* verig, heoruvearh.

vearh-trāf *n.* *Haus der Verdammten*; *dat. pl.* of þām veahrtreafum (*aus der Hölle*) *El.* 927.

vearm *adj.* *warm*; *nom.* ~ *Ph.* 18, 187, *Gū.* 1267, *Met.* 20²², *Gn.* *Ex.* 113, *Rā.* 5⁷; *dat.* vearmum fýre *Ps.* 57⁷; *pl.* vearme *Az.* 96, *Men.* 90 und vearm gevidern *Met.* 11⁶¹.

vearmian *warm werden*; *præs. pl.* vyrta vearmiad (*durch das Feuer*) *Ph.* 218.

vearm-líc *adj.* *warm*; *nom.* ~ volcna scūr *Dan.* 350.

vearn *Menge*; *nom.* þunio him gevinnes ~ ofer vealles hrōf and him on midle vese mán and invit! 'circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus': *Ps.* 54⁹; *acc.* vidercvyda ~ 'contradictionem': *Ps.* 54⁹; hi drihtnes veorc dígul gesávon and his vundra ~ on vātergrundum 'et mirabilia ejus': *Ps.* 106²³; hi me vrādra ~ vorda spræcon *Ps.* 108²; *inst. pl.* he hi tōdrifed on vídvegas vearnum ealle (*in Haufen*) *Ps.* 144³⁰; þeah þe eóv vealan (*divitiae*) tō ~ flōven (vearmum *MS*) *Ps.* 61¹². — *vgl.* vearmælum *gregatim* (*Lye*) und vorn.

vearn *f.* 1) *Verweigerung, Verzagung*; *acc.* nō þu him vearne geteóh þínre gegncvida! *B.* 366. — 2) *Widerstand*: *s.* unvearnum. — 3) *Vorwürfe*; *acc.* þeah hi (me) vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹²; *inst. pl.* ful oft mon vearnum tíhd eargne, þāt he his elnē forleóse *Gen. Ex.* 187.

vearnion, varnian *sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen*; *præs. sg.* he varnad him (*sibi*) vommas vorda and dæda *Fā.* 79; he hine (*sich*) ne ~, þonne he his geveald hafad *Gen.* 635; gif he yrre ne læted æfre gevealdan heáh in hredre, ac him ~ þāt on geheortum hyge *Fā.* 85; *præt.* þāt ic me varnade hyre onsýne (*mír thren Anblick versagte*) *Gū.* 1156; *inf.* he me varnian hét, þāt ic on þone deádes beám bedroren ne vurde *Gen.* 527.

vearning, varnung *f.* 1) *Warnung*; *dat. sg.* þāt mæg (vesan) vites tō vearninga, þam þe . . . *Ort.* 922. — 2) *Vorsicht*; *nom.* varnung *Sal.* 427.

vearod *s.* varud.

vearp *engl. warp ahd. warf m. stamen textorium, Werft, Webersattel, Aufzug; 'stamen' ∼: Wr. gl. 59, 66, 282; 'calathus vearp - fāt: ib. 40; acc. ne vundne me ne beōð vesse ne ic ∼ hafu Rā. 36³.*

veās *adv. fortuito, casu; gif him ∼ gebyred, þāt ... Boeth. 37¹; gif him æfre unmenninga ∼ geberede, þāt ... Met. 25³¹; vēnað þāt hit ∼ oðme, nīvan gesælda, gif hiora nængum hvylo ær ne oðeōvde Met. 28⁷³; hvāt ∼ gebyrige Boeth. 39⁴; ähnlich ∼ Boeth. 39^{2, 3}, 40^{2, 3}. — altn. vā f. res insolens, inopinata, mira.*

veá-spell *n. Unglücksbotschaft; dat. āfter veáspelle B. 1815.*

veá-tācen *n. Wehezeichen; nom. nis þār vōp ne vracu, ∼ nān Ph. 51; vās þāt ∼ vīde gefræge geond þā burh bodad An. 1121.*

veá-þearf *f. wehvolle Bedrängnis; dat. for mīnre veáþearfe Kl. 10.*

veax *n. cera, Wachs; nom. ∼ Crī. 989, Ps. 57¹, 67²; dat. vexe An. 1147.*

veāx *nach Diet. H. Z. XI, 474 für veācs = vāces gen. n. von vāc weich? ic on vīncle gefrāgn ∼ nāthvāt þindan and þunian (etwas Weiches) Rā. 46¹.*

veaxan *crescere, augeri, invalescere; inf. ∼ Gen. 2754, Hy. 4¹⁰⁴, Rā. 55¹⁰; hēht ∼ vītebrōgan Gen. 45; ne sculon unc betveōnan teōnan ∼, vrōht vridian Gen. 1902; præs. sg. veaxed Ph. 232, B. 1741, Gā. 220, Leās 82, Met. 25⁴⁰, Rā. 41²⁰, vexed Rūn. 15 und vexd Met. 19⁸; pl. veaxað Ax. 113, Ps. 64¹³, Rā. 41¹⁰³; conj. pl. veaxen Ps. 127^{2, 4}; ær þon eōvre treovu telgum blōve, vāstmum veaxe Ps. 57⁶; præt. 1. 3. veōx Gen. 1702, 2771, 2299, B. 8, An. 568, 1538, 1679, Gā. 366, El. 12, 914, Hy. 11¹¹, Met. 20²⁴³, Rā. 85¹; pl. veōxon Gen. 80, An. 373, 1547; veōxan Ps. 106²⁷; ∼ vord cvidum El. 547; imp. pl. tēmað nu and vexað! Gen. 196; veaxað and vridað! Gen. 1532; part. veaxende Gen. 1660, Rā. 54³; him veaxendum (dat. sg.) Vy. 9; þā veaxendan eordan 'terram fructiferam': Ps. 106²³. — s. ā-, be-, bi-, geveaxan, unveaxen.*

veaxan *verzehren? inf. nu sceal glēd fretan ∼ vonna lēg vīgena strengel B. 3115, wo Heyne veaxan vonna lēg als Parenthese nimmt und zu veaxan crescere stellt, sodass das Object zu fretan erst nach der Parenthese folgte! — vgl. vax-georn edax (Lye).*

veō, **veobedd** *s. vōh, vō iniquus und vigbed.*

veōd, **viōd** *alts. wiod n. xizania, Unkraut; acc. yfel veōd monig Met. 12²⁰; viōd Met. 12⁴.*

veōd-mōnað *m. 'mensis xizaniorum, quod ea tempestate maxime abundat' (Beda de temp. rat. 18), August; nom. ∼ Men. 138.*

veogas, **veoh**, **veola** *s. veg, vig, vela.*

veolme *f. (-a m.?) Auswal, das Beste unter Srinesgleichen (wie cyst)? gen. þā se mīhtiga ācanned veard þurh clænne hād, siddan he Marian mægda veolman mæsse meōvlan mundheāls geceās Crī. 445.*

veoloras s. velaras.

veor *adv. (oder adj.)* *schlimm, arge*; *nom.* þæt vās þam folce ~ tō ge-
þoligenne *An.* 1661. — *vgl.* vȳra, vȳrsa, vȳrresta.

veora s. ver.

veorc, vorc, verc n. 1) *Werk, opus, factum*; *nom.* veorc *Crī.* 21, *Ph.* 598, *Hy.* 9²⁴; *gen.* veorces *Crī.* 1588, *Hō.* 88, *Gā.* 829, *El.* 110, 849, *Met.* 6¹⁷, 7¹, *Rā.* 43⁴, 55¹⁰; ~ vīsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *dat.* veorce *Gen.* 87, 1043, 1672, *Crī.* 11; þu eart se veall-
stān, þe þā vyrhtan iu vīdvurpon tō ~ (*zum Bau*) *Crī.* 3; *acc.* veoro *Crī.* 9, *Crā.* 44, *An.* 800, *Gā.* 838, *Ps.* 57¹⁰, *Sal.* 327; þā com hālig
god vera cneōrissa ~ sceāvigan, beorna burhfāsten *Gen.* 1679; svā he
his ~ veordad (*homines*) *Crī.* 691; þā ic vīde gefrāgn ~ gebannan
(*den Bau der Halle*) *B.* 74; ic vīggē under vātore ~ genēdde *B.* 1656;
þurh his selfes ~ (*wegen seiner Missethat*) *Ps.* C. 25; *inst.* veorcē
B. 1569, *Hy.* 3⁴⁴, *An.* 1367 und vorcē *Dan.* 268; *nom. pl.* mycel
væran þīne veorc 'opera tua': *Ps.* 103²³; me glīvedon vrātlic ~ smīda
Rā. 27¹⁴; *gen. pl.* veorca *Gen.* 207, *Dan.* 364, *Az.* 74, *Crī.* 1038, 1080,
1304, *Crā.* 103, *Gā.* 1347, *Met.* 20²¹; ~ tō leāne *Ph.* 886, 475, *Men.*
147; vorda and vorca *B.* 289; *dat. pl.* veorcum *Az.* 4, *Crī.* 67, 838,
1290, *Gā.* 594, 921; *acc. pl.* veorc *Gā.* 32, 692, *Ps.* 63⁹, 65⁴, 77⁹,
85⁷, *Hy.* 4⁶, 7^{22. 100}, 9³¹; *inst. pl.* veorcūm *Crī.* 750, 784, *Gā.* 1278,
Hy. 5²; vordum and ~ *Sat.* 223, *Crī.* 918, 1237, *Gā.* 553; ic vās
~ fāh, synnum āsæled *El.* 1243; þār Israēla æhte væron bevrīgene
mīd ~ (*mit Festungswerken*) *Dan.* 44; þār ic þīne leōde veordode
~ *B.* 2096; se þe mǣgna gehvās ~ vealdeo *Gā.* 283; þīn gevinnes
is ~ geleafsum 'testimonia tua credibilia facta sunt': *Ps.* 92⁶; ne
vordum ne vorcum *B.* 1100; þæt he mec fremman vīlle vordum and
~ *B.* 1833; vordum and vercum *Sat.* 48. — 2) *Mühsal, Beschwerde,*
drückende Last, Schmerz (*wie das lat. labor*); *nom.* þæt vās þam vīli-
gan veorc tō þolianne (*oder adj.?*) *Jul.* 569; þæt vās ~ gode *Dan.* 24;
gen. ne hīe sorga vīht veorces vīston *Gen.* 786; hrā ~ ne sann vun-
dum vērīg *An.* 1279; *acc.* he þās veorc gehleoāt, frēcne vīte *Gen.* 2745;
þæt he þās gevinnes ~ þrovade, leōdbealo longsum *B.* 1721; sceoldon
þurh væpenhete ~ þrovigan (*Marter*) *Ap.* 80; þæt ic bealuvara ~
gebīden hābbe sārre sorga *Kr.* 79; ic veān on lāste ~ þrovade, ear-
foða dæl *Rā.* 71¹²; sceolde he þā dæd ongyldan, vorc þās gevinnes
gedælan *Gen.* 296; *inst.* veorcē gevêrgad (*morbo*) *Gā.* 1242; *inst. pl.*
cýnebealde men from þām holmclīfe hafelan bæron, earfoðlice heora
æghvāðrum: selamōdīgra feōver scoldon on þām vālstenge veorcūm
geferian tō þām goldsele Greundles heafod (*mit Mühe und Anstrengung*)
B. 1638. — s. and-, beadu-, dæd-, dæg-, ellen-, fīren-, frum-, fȳrn-,
ge-, gūð-, hand-, here-, heado-, heāh-, lād-, mǣn-, mǣgen-, mǣr-,
nīd-, nīht-, orleg-, sigor-, þreā-, þryð-, vundor-, yrre-veorc.

veorce *adj.* *molestus, gravis*; *nom.* Denum eallum vās ~ on mōde tō

geþolianne oncyð eorla gehvām B. 1418; þā vās Abrahame ~ on mōde, þāt he onveg drife his selves annu Gen. 2791; pl. ne sind me ~ vītebrōgan Jul. 135; me þā fracedu sind on mōdsefan mæstē ~ (mæstē veorcā?) Jul. 72.

veorce *adv. graviter*; Assyria veard on þam dāge ~ dōm gesvidrod (dāgeveorce Eh. Ettm.) Jud. 266.

veorcean *s. vycan, -ean.*

veorc-sum *engl. iiksome adj. gravis, noxius*; *acc. deādes beāmes veorc-sumne vāstm Gen. 594.*

veorc-þeov 1) *m. servus operarius*; *dat. pl.* Nabochodonossor him on nýð dyde Jsraela bearn tō veorcþeovum Dan. 74; *acc. pl.* and veorcþeós (andveorc feos MS) Gen. 2720. — 2) *f. serva, ancilla*; *dat. sg.* hire veorcþeove Gen. 2260.

veord, vurd *n.* 1) *pretium, valor, Kaufpreis*; *gen.* þā noldon hig nānes vurdes onfōn (Kaufgeld) Gen. 23⁶; *acc.* þāt he þāt veord āgife tō ālýsnesse his sāvle ‘*pretium redemptionis animæ suæ*’: Ps. Th. 48⁷; forgielð me þīn lif, þās þe ic in þe mīn þurh voruldvīte ~ gesealde (als Lösegeld) Cri. 1478; *inst.* þār he līfes ceāpode moncynne mid þý veordē... Cri. 1098; ~ gecýpan B. 2496. ~ 2) *honor, dignitas* *dat.* on veorde beon Bed. Sm. 545⁶. — *s. orvyrd.*

veord, vurd *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus*; *nom.* veord Denum (*sc. Beovulf*) B. 1814; ic eom ~ verum Rū. 28¹; ~ man (Vornehmer) Ps. 77⁶⁵; nænig siððan vās ~ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum Met. 8³⁷; þīn vord vunad ~ on heofonum Ps. 118⁶⁹; *acc. sg. f.* mīne gevitnesse veorde and getreove Ps. 88³⁵; ~ blisse Ps. 69⁵; *nom. pl.* synd me vīc þīne ~ and leofe Ps. 83¹; *compar.* eard vās þý veordra Rū. 85⁶; *pl.* þý veordran Met. 15¹²; nu hie dryhtne synt vurdran miclā Gen. 422; *superl.* is me þīn gevitnes veordast and rihtast Ps. 118¹⁴⁴; þu seó veordeste vuldorcyninge! Jul. 248. — *c. gen. dignus aliqua re*; *nom.* mādum ôdres veord Gn. Ex. 155; *acc.* þāt hīne þās cynedōmes god veordne munde (*regimine dignum judicaret*) Ps. C. 150. — he him bunden goldē svurd gesealde, þāt he syððan vās on meodobence mādma (-ē?) þý veordra (-e MS). yrfelāfe B. 1903. — *s. unveord, vyrde.*

veord, vord *m. platea, atrium*; *dat.* vorde Matth. C. 26⁶⁹; *acc.* vord (atrium) Marc. C. 14⁶⁶; in þone ~ (bloß durchstrichenen þ für þone) ib. 14⁶⁶; *dat. pl.* in vordum ‘*in plateis*’: Matth. C. 12¹⁹; in huomnum dāra plācena vcl vordum ‘*in angulis platearum*’: ib. 6³; on ~ (vordum MS) ‘*in plateis*’: Ps. 143¹⁶. — 5. veordig.

veordan, vurdan, vyrðan *werden, fieri*; 1) *absolut*; *inf.* hēht þā on mereflōde middum veordan hyhtlic heofontimber Gen. 145; sceal se dāg ~, þāt... Dōm. 34; unc sceal ~ āt vealle, svā unc vyrð geseōð metod manna B. 2526; þurh hvāt his vorulde gedāl ~ sceolde B. 3068; þe þā leán sceolon viderhygendre vītebrōgan āfter ~ Jul.

197; þátte sceolde eorðan dreámas ende vurdan *Dan.* 115; þát þus his unrim á in vintra vorn ~ sceolde *Dan.* 325; svá þe ~ scral (*so soll dirs ergehen*) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedál on þam dāge þisses lifes earmlic ~ *B.* 807; þār sceal earmlic ylða cvealm áfter vurdan *An.* 182; ne mæg þās ærendes ylding ~ *An.* 215; *præs.* veorðed bega cyme, hvítra and sveatra, svá him is hām sceapen ungelice englum and deóflum *Cri.* 897; daga egeslicast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þār him lifgedál lungre ~ *Vy.* 45; ende ncefre þīnes vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde vurðed ende *Ps.* 118⁹⁰; *pl.* þát góde dēd drihten dōmas, þe on dagum þyssum vādum veorðað *'faciet iudicium inopum'*: *Ps.* 139¹²; *præt.* blynn veard on ceastrum *Gen.* 2546; þā ~ hāleda blyst *Dan.* 178; þā þār sōna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; breám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ bām samod ān endedāg *Ap.* 57; hvāt ~ eov svá rôfum? *An.* 1345; vundor ~ on væge *Rū.* 68³; *conj.* (vād. þát þe æuiges sceattes þearf ne vurde on vorulde (*werden würde, sollte*) *Gen.* 504 und *ähnlich* *Gen.* 551; lyt sorgodon, hvyle him þās edleán áfter ~ *An.* 1230; eálā þát hit ~ (*utinam fiat*) odde volde god, þát on eorðan nu ussa tíða væren æghvās svelce! *Met.* 8³⁰.

2) mit mit *Præpositionen*; *inf.* tō hvon sculon vit nu veordan? *Gen.* 815; þát se eorenanstān eallum sceolde tō hleo and tō hrōder ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tō aldorbanan veorðed vrādra sum *Gen.* 1034; ~ tō duste *Ps.* 89⁶; *præt. ind.* þu vurde me vīs tō hælū *Ps.* 117²⁷; *conj.* þu þát gehēte, þát ne loc of heafde tō forlore ~ (*non perituum esse*), gif ve þīne lāre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf.* veordan *B.* 1707; *præs.* veorðed *Ps.* 147¹ (*sg. pro pl.*), *Met.* 28⁸³, *Rūn.* 9; *pl.* veorðað *Met.* 11⁸⁷, *Sal.* 314; *conj.* 3. veorde *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rū.* 40¹⁰, 68³; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25⁷⁰; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. — ? hi on Selmon snāve veorðað (tō shāve?) *Ps.* 67¹⁴. — *imp.* and me lungre veord on god drihten georne þeccend! *'esto mihi in deum protectorem'* (*werde mir zu einem schirmenden Herrgott*) *Ps.* 70³; *præt. conj.* us gevritu secgað, þát heó on sealtstānes vurde oulicnesse (*zu einem Steinbilde ward*) *Gen.* 2564; *part.* he me ys vorden on hælū *Ps.* 117¹⁴. — *inf.* þát ic á ford sioddan tō þīnum villan veordan mōte (*dir zu Willen d. i. willfährig werden*) *Ps.* C. 104. — *præs.* veorðed foldrāste eardes át ende (*impers.*) *Cri.* 1029; *conj.* ód þát þīn fōt veorde fāste on blōde *Ps.* 67²²; *præt.* þā veard Holofernus on gytesálum *Jud.* 21; þát he on fylle ~ (*fiel*) *B.* 1544; þā ~ on fleáme, se þe . . . *An.* 1388; *pl.* vurdan on sele-dreáme *Ps.* 113⁶; *inf.* meahtest þe full recen on þām rôdera usan siddan veordan (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24¹⁸. — hvý þát is mæge ~ of vātere *Met.* 28⁶⁰. — *præs. conj.* þát ge of feónða fādme veorden (*se. befreit*) *Exod.* 294. — mit *Localadverbien*: *inf.* mōste ic āne tíð úte veordan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) mit *prädicativem Substantiv oder Adjectiv*; *inf.* þu scealt þære bēne tīda veordan *Gen.* 2527; ne mæg ~ vīs ver, ær he āge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þāt þu ā voldest þās sīdfātes sære ~ *An.* 204; þe hine vloncne ~ lated *Bū.* 51¹⁰; ne vīlle ic long his geongra vurdan *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille veorde *Rā.* 17⁴; þe (dir) veord on þīnum breōstum rūm (*impers.*) *Gen.* 519; *conj.* he vār (þār *MS*) veorde vorda and dæda *Cri.* 1588; and his vīf ~ vydeve hreōvīcī *Ps.* 108⁹; *pl.* þāt ve þās mordres meldan ne veorden *El.* 428; *præt.* veard me on hyge svā leōht (*impers.*) *Gen.* 676; hvele siddan ~ herevulfa sīd *Gen.* 2014; þāt hit ~ ealgearo *B.* 77; *pl.* vurdon acle, forhte āfærde and on fleām numen *An.* 1341; *conj.* ic vās on vorulde vādla, þāt þu vurde vellig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurdan *Gen.* 414 und vyrdan *An.* 437; *præs.* vyrdest *An.* 483; *sg.* 3. veorded *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veord *Gen.* 405 und vyrd *Met.* 17²⁰; *pl.* veordad *Cri.* 1046, *B.* 2066 und vurdad *Gen.* 584, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438; *An.* 276, *Gā.* 737, *Ps.* 84⁴; *pl.* veordan *Ps.* 108⁹, 114¹, *Hy.* 6³⁰; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56¹, 66¹, 78⁹; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 758, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1²⁴, *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59¹; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76¹³ und vurdum *Gā.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 (*werden würde*), 2146 (*geworden sei*), *Cri.* 1497 (*würdest*), *B.* 2731 (*worden wäre*), *El.* 961; *part.* vās vorden *Gen.* 1694, 2236 und veard ~ *Dan.* 124; *pl.* sint vordene *Met.* 19²⁰. — þu scealt tō frōfre veordan eal langtvidig leōdum þīnum: ne veard Heremōd svā Årscyldingum *B.* 1709.

4) mit *dem part. præt. transitiver Verba (Passivum)*; *inf.* þu hungrē scealt cvylmed veordan *El.* 688; æfre ne mēgon þā unstillan voruldgesceafta ~ gestilde *Met.* 11¹²; ne mihte him bedyrned vyrdan, þāt ... *Gen.* 261; *præs.* him veorded blæd gifen *Cri.* 878; ne ~ siō mægburg gemicledu eāforan mīnum *Rā.* 21³⁰; he him ābolgen vurded *Gen.* 430; *conj.* and þāt dōmlīce gedōn veorde! *Ps.* 118¹²; *præt.* he veard gebolgen *Gen.* 299; þā him gerȳmed ~ (*impers.*) *B.* 2983; dugud ~ āfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurdan *Gen.* 1102, 2205 und vyrdan *An.* 437; *præs.* *sg.* veorded *Dan.* 848, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dōm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20¹⁰² (-ad *MS*), 20¹⁰³ (-ad *MS*), vyrded *An.* 219, 974 und vyrd *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13⁷⁰, 25⁴², 28⁴²; *pl.* veordad *Cri.* 1227, *Met.* 25⁴²; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67¹, *Hy.* 6¹⁰ und vyrde *An.* 208; *pl.* veorden *Cri.* 282, *Crā.* 99, *Jul.* 335; *præt.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gd.* 605, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 697, 2032, *Dan.* 319, *Cr.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gd.* 742 (*vorde MS*), *El.* 429 (*worden set*), 961, 976, *Ps.* 118¹². — svá his maudryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) mit dem *part. præt. intransitiver Verba*; *inf.* tō nāhte sceoldon veordian tōsloþena *Mt.* 29¹⁰; *præs.* gién þe sunu veorðeð þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þæt þā geongan leomu lifāstan leodu geloden veorðað *Vy.* 6; *conj.* þæt hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91⁶; *præt.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; *Denum eallum* ∼ villa gelumpen *B.* 823; vurd ne ful cūdon, svá hit āgangen ∼ eorla manegum *B.* 1334; þā ∼ āfeallen (*fiel*) þās folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveordian.

veord-ful *adj.* *würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svá he manna vās vīgend veorðfullost vīde geond eorðan *B.* 3099.

veord-georn *adj.* *honoris appetens; nom.* se veorðgeorna *Mt.* 10⁴⁰; *gen. pl.* veorðgeornra *Sal.* 347.

veordian, vurdian, vurdian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hēt me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lāre *Gen.* 537; he þā hæðengyld hýran ne volde, vig ∼ *Ap.* 48; hēt me fremdne god ofer þā ôðre, þe ve ær cūdon, velum ∼, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dēman ville ∼ vordum and dædum, lufian in life *Gd.* 591; is me nu lifes hyht, þæt ic þone sigebeām sēcan mōte āna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þæt he ne volde vereda dryhtnes vord vurdian *Gen.* 353; ne villað þisne vig vurdigean *Dan.* 208; *præs.* ic veorðige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þīn tempel tīdum ∼ ‘*adorabo ad templum tuum*’: *Ps.* 137²; *pl.* va veorðiað heāhengles tīd on hārfeste (*fiern*) *Men.* 176; he (*Gūdlāc*) gecostað veard in gemyndigra manna tīdum, þāra þe nu gēna þurh gæstlicu vundor [þīne] ∼ and his vīsdōmes hlīsan healdað *Gd.* 127; berað in breōstum beorhtne geleāfan, ∼ valdend *Gd.* 772; me (*crucem*) : ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þā þe ∼ ‘*adorabunt coram te*’: *Ps.* 85⁶; ic lisse selle þām þe (*is qui te, sc. Abr.*) vurdiað *Gen.* 1758; þā ∼ þīn veore vordum and dædum *Hy.* 7²³; *conj.* læf us ēcne gefeān vuldres þīnes, þæt þec veordien, þā þu gevorhtes ær! *Cr.* 160; and ve naman þīnne ā ∼! ‘*honorificabo*’: *Ps.* 85¹¹; *præt.* vuldres gefylled evēne villa heo on cneōv sette: leóhtō geleāfan lāc veorðade, þe hire brungen vās (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* hāfdon heora hlāford for þone hēhstan god, veorðodon svá svá vuldres cyning *Mt.* 26⁴²; hie vurðodon vīhgyld *Dan.* 182; *conj.* þæt hie veorðeden þone mæran dæg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þæt Crist forgeaf, þæt hy mōtan his ātvīste eāgum brūcan, veordian valdend vīde and

síde *Cri.* 394; *præs.* ic ealne dæg æcne drihten vordum veordige 'laudabo': *Ps.* 55⁹; cyning mec on sele veordad, ne vurned vord lofes *Rā.* 21¹⁰; *pl.* hū seō vīlgedryht vildne veordiad, crāftum cýdad and for cyning mænad *Ph.* 343; þā þec vurðiad *Dan.* 367, 386; ve þec ∞ in vuldre (vurðad *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þāt he symle oftost and inlocast and geornlicost god veordige *Cri.* 433; *pl.* veordian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veordiad his naman! 'psallite nomini ejus': *Ps.* 134³ und sonst in den *Ps.-lmen*; *præt.* þār se eādga eft æcan drihtnes noman veordade *Gen.* 1886; þāt he ā dōmlicast dryhten hārede, ∞ vordum *An.* 1270; he vurdode vordum vuldres aldor hālgan stefne *An.* 55 und ähnlich vurdode *An.* 538; *pl.* veordadon *An.* 1057, veordodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordedon *Gū.* 890 und vurdedon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, dilare, donare aliquem aliqua re; præs. sg.* þus god meahlig geofum unhnævum crāftum veordad eorðan tudor *Cri.* 687; soā he his veorc ∞ *Cri.* 691; *imp.* veorda þe selfne gōdum dædum! *Vald.* 1²²; þāt he āt seohgyftum Dene veordode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þār ic þīne leōde ∞ vcorcum *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, velum ∞ *An.* 756; þe he ær vurdode vlitā and vuldre *Gen.* 35; is gesýne, þāt þu þissum hysse hold gevurde and hine geongne geofum vurdodest *An.* 551; *part.* viggē veordod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggē veordad (vīg-geveordad *Edd.*) *B.* 1783. — s. geveordian.

veordig, vordig *m. platea, area, fundus, prædium, Hofstatt; nom.* 'fundus vorþig': *Ālf. gr.* 8; *dat.* næfre on his veordige veā āspringel 'non defecit de plateis ejus...': *Ps.* 54¹⁰; *acc.* þāt he þār on vordig cvom tō hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veordias svide rihte! 'distribuite gradus ejus' sc. urbis: *Ps. Th.* 47¹¹. — s. veord (vord).

veord-líc, vurd-líc *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, eximius; nom.* veordlíc *Jul.* 9, *Ps.* 88³¹, 95⁶; vurdlíc *Hy.* 7⁴⁰; treōv in þe veordlīcu vunade *Cri.* 83; þāt vās full veordlīce *Ālf. Tod.* 18; *gen.* veordlīcan *Hy.* 8¹⁰; *acc.* veordlīcne *Ps.* 131¹² und *n.* veordlíc *Ps.* 67¹², 88²⁶; *inst.* veordlīcē *Ps.* 92¹, 103²; *nom. acc. pl.* veordlīce *Ps.* 67¹², veordlīca *Met.* 20²²⁶, veordlīcu *Ps.* 77⁹ und veordlíc *Ps.* 64¹⁴, 70¹⁶; *superl.* svā hie hyt veordlīcost findan mihton *B.* 3162.

veord-līce, vurd-līce *adv. digne, eximie, egregie; veordlīce Crā.* 110, *Men.* 160, *Gū.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76¹⁴, 106³⁷, 118⁶³; vurdlīce *By.* 279; *comp.* vurdlīcor *Gen.* 2094, *Fin.* 37. — s. unvurdlice.

veord-mynd, -mynd, -mynt (vurd-, vord-) *f. n. dignitas, honor; nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Rūn.* 27; *gen.* þās vurdmyntes *Num.* 24¹¹; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sat.* 152 und veordmynde *Jud.* 343; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Alm.* 3, *Sat.* 83 (-mynta *B.*); veordmynþa *Met.* 1³¹; *dat. pl.* tō vordmyndum *B.* 1186; tō vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmyndu *Gū.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Exod.* 258.

veord-scipe, vȳrd-scipe *m. honor, dignitas; nom. vȳrdscipe Rūn. 7; gen. veordscipes Mct. 19⁴⁴; dat. veordscype Edm. 11.*

veordung *f. honor; dat. godvebba cyst, þæt ær þam hālgan hūse sceolde tō veordunga veorud sceāvian Crī. 1137. — s. breōst-, dāg-, hāls-, hām-, hord-, hring-, neōd-, sinc-, vig-veordung.*

veoren, veorfan, -veorht *s. forveoren, hveorfan, gevȳrht.*

veorm *m. vermis; nom. brandhāta nið veōll on gevitte, ∞ blædum fāh, āttor ālfele An. 770; dat. pl. veormum Ap. 95. — s. vȳrm.*

veorn? *acc. sidðan hie voruldcȳninges ∞ gehȳrdon Az. 185; ge vadad vīdlāstas, ∞ gefērad earfoðsīða An. 677; hū he veorna feala vīta ge-þolode, heardra vīta (gen. pl. vom adj. veor?) An. 1492. — s. vorn.*

veornan *s. forveornan (-vȳrnan).*

veornian *marcescere, tabescere, deflcere; præs. sg. hēge gelfc, þam þe brade veornað Ps. 101^{4. 9}; præt. banan veoruadon, þā hie svā leōhtne leōman gesāvon (sc. bei Christi Ankunft in der Hölle) Sat. 468. — s. forveornian.*

veorod, veorold *s. veorud, veoruld.*

veorpan *werfen; inf. ongan hine vāteres ∞ (mit Wāser besprengen) B. 2791; præs. þonne he teoselum veorped Gn. Ex. 185; pl. streāmas veorpad on stealc hleodu stānē and sandē . . . Rū. 3⁶; conj. he ūt veorpe earme þearfan Ps. 108¹⁰; pl. þȳ lās hī us þæt on eāgum vorpen 'ne innotescant coram oculis nostris': Ps. 78¹⁰; præt. þu vurpe þeōðe 'egecisti gentes': Ps. 79⁹; he vearp vundenmæl (gladium), þæt hit on eorðan lāg B. 1531; he ∞ hīne of þan heān stōle Gen. 300; ∞ hīne (sich) on vȳrmes līc Gen. 491; ∞ hīne on þæt morder innan Gen. 342; streām hātē ∞ vīðan vȳlmē Rūn. 39; (draca) ∞ vālfȳrē B. 2582; pl. hīne (þone ofen) þār esnas vurpon vudu on innan (in den Ofen hinein) Dan. 245; ∞ hȳra vāpen of dūne Jud. 291; part. hī vorpene beōð in helle grund El. 1304. — s. ā-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tō-, vīð-, ymb-veorpan (-vurpan, -vȳrpan); geveorp.*

veorpere *m. Werfer; nom. ic eom ∞ Rū. 28⁷.*

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom. veorud Crī. 493, 554, 1137, 1654, An. 762, El. 1117; veorod Hō. 47, B. 290, 2014, 3030; verud Exod. 204; verod Exod. 100, 125, 221, 233, 299, 564, Dan. 44, Jud. 199, B. 651, El. 53. — gen. veorudes Crī. 55, An. 1594, Gā. 218, Phar. 1; veorodes An. 1041, 1273; verudes Dan. 76; verodes Gen. 27, 1231, Exod. 31, 65, 230, 258, Dan. 487, B. 259, El. 39; verodes Dan. 552. — dat. veorude Crī. 912, Hy. 4⁸²; veōrode An. 1661; verude Dan. 13, 27, Ps. 113²; verode Gen. 35, 2496, Exod. 170, Dan. 142; verode B. 1215; þonne he mid fāmnan on flet gād duguda bī ∞ (bivenede MS) B. 2035. — acc. veorud Crī. 458, 1162, 1229, 1614, 1649, Dōm. 75, Jul. 647; veorod An. 1048, El. 158, Ps. 105¹³; verud Exod. 567, Sat. 33, Sal. 160; verod*

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *El.* 48, 60, 94. — *inst.* com þā hædenra hlōð hāliges neōsan leōda veorudē *An.* 1392; þonne dryhten sylf dōm gesāced engla ∼ *El.* 1280; þonne ic mid þys verodē — *Gen.* 370; þār ic āna vās mætē verodē *Kr.* 124; *ähnlich* veorudē *Gā.* 866; veorodē *B.* 2346, *An.* 1708, *El.* 844, *Kr.* 69, 152; verudē *Wal.* 59; verodē *Gen.* 95, *B.* 1011, *El.* 230; veredē *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; veorodē (*var.* verodē) *Adelst.* 34; him Ambrafel of Sennar sīdē vorudē (*vorulde MS*) fōr on faltum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* veorud *Cri.* 1312, *Jul.* 291 (*Leute*); verod *An.* 1071, *El.* 19, *Hy.* 3¹⁵; verud *Ps.* 135¹⁵. — *gen. pl.* veoruda *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hō.* 42 (*veoruld MS*), *Crā.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 485, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gā.* 366, 566, *El.* 223, 681, *Leās* 8, 10, *Ps.* C. 30, 94; veoroda *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 847, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gā.* 105, *El.* 752, 815, 897; veorada *Ps.* C. 17, *Hy.* 8¹, *Met.* 20⁴⁹; veruda *Kr.* 51, *Ps.* 76¹¹, 103²⁹; veroda *Gen.* 255, 386, 1362, *Exod.* 8 (*verode MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *El.* 789, *Ps.* Ben. 50¹³, *Met.* 29⁷⁹; vereda *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *El.* 1085, *Hy.* 10⁴⁸. — *dat. pl.* veorodum *Cri.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *El.* 351, 782, 867; veoredum *Cri.* 482, *Ph.* 588; veredum *Gen.* 1897, 1340, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* vālstreāmas verodum svelgað *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heord-, leōd-, lind-, man-, sīd-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-ān? *gen.* veorodānes god *Vy.* 93.

veorud-leást, -lēst *f.* *Mangel an Leuten, an Kriegern*; *dat.* rīces ne vēnde for verodlēste, hāfde vīgena tō lyt vid ofermāgene hrōrra tō hilde *El.* 63.

veoruf-tord (*voruf-*) *m.* *stercus fumentorum*; *dat.* of voruftorde 'de stercore': *Ps.* 112⁹. — *veorf* *pecus, jumentum, asellus, vild* ∼ *onager (Lye)*.

veoruld, veorold, voruld, vorold, world *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alles Irdische, Sinnliche*; *nom.* þu geāra gesceōpe ealla gesceafta . . . , nemdest svā þeáh mid āné noman ealle tōgādere voruld under volcnum *Met.* 20⁵⁷; þāt (*sc.* folde, vāter, fȳr, lyft) is eall veoruld eft tōgādere *Met.* 20⁶²; svā stent eal ∼ stille on tille, streāmas ymbūtan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20¹⁷¹; þāt hire þūhte hvītre heofon and eorde and eall þeōs voruld vlitigre *Gen.* 604; ā þenden standeð ∼ under volcnum *Gen.* 916; geāra, ær ∼ være *Ps.* 73¹²; þā vās vāstmum āveaht, ∼ onspreaht, under rōderum āreaht, rādmāgnē oferþeaht *Reim.* 9; svā nu ∼ vendeð, vȳrde sendeð and hetes henteð, hāleð gescendeð *Reim.* 59; him eal vorold vendeð on villan *B.* 1738; *ähnlich* voruld *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 und world *El.* 1277, *Ps.* 89². — *gen.* veorulde *Sat.* 211,

Met. 20³¹, 24³⁴, 29³³, 30¹⁴; *veorolde* *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1389, *Ph.* 41, *Gā.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 133, *Hy.* 9¹³, *Met.* 8¹¹, 4³⁰, 7³¹; eal his ~ *vyn* *Kl.* 46; þurh hvæt his ~ *gedāl* *veordan* *sceolde* (*sein Scheiden aus der Welt, Tod*) *B.* 3068; ~ *lif* (*das Leben in dieser Welt*) *B.* 2343, *Gā.* 904, 919, 1020; *vorolde* *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; *vorlde* *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on *veorulde* *Met.* 2¹⁰, 8^{37. 33}, 17³⁰, 20³⁴³, 28⁴⁰; on *veorolda* (*var. vorulda*) *Edw.* 4; on *veorolde* *Met.* 29⁷¹; *vorulde* *Cri.* 650; in (on) ~ *Gen.* 470, 504, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gā.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71¹², *Met.* 6¹⁷, 10³⁷, 28¹⁰, *Sal.* *B.* 57; hær on ~ *Gen.* 474; on þisse ~ *Gen.* 481; in ~ hær *Gā.* 864; vende hine of ~ (*sc. moribundus*) *El.* 440; of þisse ~ *Met.* 14¹⁰; þæt he *scea-*
dona *gemōt* *nihtes* *sōhte* and þurh *nēdinge* *vunne* *āfter* ~ *Gā.* 100; ne von he *āfter* ~, ac he in *vuldre* *āhōf* *mōdes* *vynne* *Gā.* 370; on *vorolde* *Sal.* *A.* 57; on *vorlde* *Cri.* 40, *Mōd.* 81, *El.* 1252. — *acc.* *veorulde* *Met.* 8³, 20³⁴, 29³⁶; *veoruld* *Wand.* 107, *Met.* 8⁴¹, 28³⁰, 31¹⁴, *Ps.* 135¹⁰; *vorulde* *Cri.* 1410, *Ps.* 57³, *Met.* 11⁴⁵, *Rā.* 81³²; *voruld* *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1128, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2368, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Dicōr* 31, *An.* 576, *Gā.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9³⁴, *Met.* 13⁶³, 17^{4. 6}, 20⁴⁷; *vorold* *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9³⁰; *vorld* *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* 7^{34. 36}, *Rā.* 41³. — *gen. pl.* *ealra vorulda scippeud* *Hy.* 3²³.

2) *Menschheit, Menschen*; *nom.* *voruld* is *onhræd*, cōlad *Cristes* *lufu* *Gā.* 8; *dat.* he *vās* *for* *veorulde* *vīs* *Met.* 1¹¹; ic þæt *for* *vorulde* *geþolode* *Cri.* 1424; þu *æghvylces* *canst* *vorda* *for* ~ *vīslīc* andgit *An.* 509; þæt he hit *for* ~ *vendan* *meahte* *Jul.* 570 und *ähnlich* *El.* 980; þā *vās* *āgangen* 233 *vintra* *for* ~, þās þe ... *El.* 4; *forþon* ic þus *bittre* *veard* *gevitnod* *fore* þisse ~, *svā* *mīn* *gevyrhto* *væron* *mīcle* *fore* *monnum* *Hy.* 4⁷⁰; þæt bið *for* ~ *veordmynda* *mæst* and *for* *ussum* *drihtne* *dōma* *sēlast* *Alm.* 3; *svā* þu *eādmōd* *eart* *ealre* *vorlde* *Hy.* 7³¹; *acc.* *voruld* *ālysed*, *ealle* *eordbūend* *Cri.* 719; se þe of *deāde* ~ *āvehte* on *vera* *cordre* in þæt *ærre* *līf* *eōvres* *cynnes* *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben*; *dat.* gif hine *gegrīpan* *mōt* se *ēca* *deād* *āfter* þissum *vorulde* (*!neutr.*) *Met.* 10⁷⁰; *acc.* þæt he *vīslīc* *voruld* *fulgange* *Sch.* 22. — 4) *saeculum* (*in saeculum, in saecula, in saecula saeculī, in saecula saeculorum*); *dat.* ā *tō* *vorulde* *Sat.* 315, *Ps.* 117¹⁴; ā *tō* ~ *ford* *Cri.* 1401, *Hy.* 6¹³, *Met.* 11¹⁷; *tō* ~ *Gā.* 786, *Ps.* 51⁷, 78¹⁴, 106¹, 117^{1. 2. 3. 20}, 118⁴⁴; āva (*æfre*) *tō* ~ *Ps.* 72³¹, 76⁷; *tō* *vorlde* *Cri.* 8, *Ps.* 60⁵, 61¹³; on *ēcnesse* āva *tō* ~ *Ps.* 71¹⁰; *ær* *vorulde* '*ante saecula*': *Ps.* 54¹⁰; *acc.* ā in *vorulde* *Ph.* 386; his *mīld-*
heortnys *ys* *mære* on ~ '*in saeculum*': *Ps.* 117⁴; *dat. pl.* *ær voruldum*

(*ante saecula*) *Cri.* 1346; *acc. pl.* ǣ on worlða forð *Hy.* 7¹²³; *acc. sg. und gen. pl.* geond ealra vóruþde voruld *Sat.* 224; þurh (in) voruld vorulda *Cri.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulda *El.* 452; þurh (on) ealra vorulda voruld *Ps.* 71⁵, 134¹²; on vorulda voruld *Ps.* 78¹⁴, 110⁶, 148⁶, *Hy.* 9⁴¹; on vorulda world *Ps.* 103⁶; on ealra veorulda veoruld *Ps.* 110⁵. — *nom.* hyra voruld vās gehvyrfed, forman sifðs fylde helle mid þām andsacum (*ihr Lebenskreis, da sie aus dem Himmel verstofzen wurden*) *Gen.* 318. — ? si þines sylfes dōm vorulde gevlitegod! *Hy.* 9⁵. — *s.* ær-, gevin-, vundor-veoruld.

veoruld-ār *f.* weltliche Ehre; *acc.* him vuldres vealdend vorold-āre forgeaf *B.* 17.

veoruld-bearn *n.* Weltkind, Mensch; *gen. pl.* voruldbearna *Rā.* 81²⁹.

veoruld-bliss *f.* weltliche Freude; *gen. pl.* voruldblissa *Gā.* 135.

veoruld-būend *m.* Weltbewohner; *pl.* veoruldbūende *Met.* 8²⁶; *gen.* voruldbūendra *Jud.* 82, *Met.* 29²³; *dat.* veoruldbūendum *Met.* 27²⁷.

veoruld-bysgung *f.* weltliche Mühsale; *gen. pl.* þā strongan stormas veoruldbisgunga *Met.* 3⁴.

veoruld-candel *f.* Weltleuchte, Sonne; *nom.* voruldcandel *B.* 1965.

veoruld-crāft *m.* weltliche Kunst und Weisheit; *plur. acc.* vīse geþohtas and voruldcrāftas *Cri.* 22; *gen.* voruldcrāfta vlite (?) *Dan.* 364.

veoruld-cund *adj.* weltlich; *nom.* voruldcund *Cri.* 212; vuldorveorudes and vorldeundra hāda under heofonum and helvara *Cri.* 285.

veoruld-cyning *m.* weltlicher König; *gen.* voruldcyninges *Az.* 185; *pl.* voruldcyningas *Gen.* 2385; *gen.* voroldcyninga *B.* 1684, 3181 (*vyrold-Grđtv.* voruld- *Th.*).

veoruld-deād *adj.* todt; *acc. pl.* hi me on dīgle deorce stōve settan sārlice samed anlice, svā þu vorulddeāde vrige mid foldan '*collacavit me in obscuris sicut mortuos seculi*': *Ps.* 142⁴.

veoruld-dreām *m.* Weltfreude; *pl. gen.* vorulddreāma *Gen.* 1220; vōp vās vīde, ∞ lyt *Exod.* 42; *dat.* þenden ic vunige on vorulddreāmum *Ps.* 103³¹; ∞ of in vuldres þrym geviten *Gā.* 1337.

veoruld-dryht? *s.* veoruld-riht.

veoruld-dryhten *m.* Herr der Welt, Gott; *gen.* veorulddrihtnes *Met.* 29¹.

veoruld-dugud *f.* weltliches Gut; *pl. gen.* he vās vilna brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; *inst.* he hine mundbyrde heōld, vilna vāstmum and vorulddugedum *Gen.* 1948.

veoruld-ende *m.* Weltende; *acc.* ǣð voruldende *B.* 3083.

veoruld-earfoð *n.* weltliche Mühsal; *gen. pl.* voruldearfoda *Met.* 5²⁹, 7²⁴, 35, 49.

veoruld-feoh *n.* weltliches Gut, Reichthum; *nom.* voruldfēoh *Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m.* weltlicher Freund; *pl.* veoruldfrynd mīne *Met.* 2¹⁶.

veoruld-gedāl *n.* Trennung von der Welt, Tod; *dat. tō* voruldgedāle *El.* 581.

veoruld-gesæld *f.* weltliches Glück; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5²⁴.

veoruld-gesælig *adj.* reich an weltlichen Gütern; *nom.* ealdorman voruld-gesælig *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) Weltgeschöpf; *nom. pl.* voruldgesceafta *Gen.* 101; *gen. pl.* voruldgesceafta *Met.* 20¹²⁰, 29⁷⁰; voruldgesceafta *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* 11¹⁰, 24¹⁰¹. — 2) Welt; *nom.* þeós voruld-gesceaft *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n.* weltliche Schätze; *pl. nom.* þás voruldgestreón *Gā.* 41; *acc.* heora ~ *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crā.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.

veoruld-gesvinc *n.* weltliche Mühsal; *dat. pl.* āfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21¹⁰.

veoruld-gītsere *m.* rerum mundanarum avarus; *dat.* voruldgitsere *Met.* 14¹.

veoruld-gítsung *f.* rerum mundanarum cupido, avaritia; *nom.* voruld-gítsung *Met.* 7¹².

veoruld-hyht *m.* weltliche Freude; *dat. tō* voruldhyste *As.* 136.

veoruld-līc *adj.* weltlich; *gen. pl.* þāt him Crist fore voruldlīca mǣ vundra gecyððe *Gā.* 874.

veoruld-lif *n.* Wellleben, Leben in der Welt; *dat.* on veoruldlife *Ps.* 82¹³, 91⁶; in (on) voruldlife *Dan.* 103, *Crī.* 15, *Gā.* 1142, 1158, *Ps.* 54²⁰, 76⁷⁻¹¹, 114⁷, 118²², *Rā.* 41²⁷; on vorldlife *Ps.* 61¹², 103²².

veoruld-man *m.* Mensch; *pl.* voruldmēn *Met.* 4²¹, 7⁴¹, 28¹⁰ und veoruld-men *Met.* 28²²; *gen.* veoruldmonna *Met.* 28³¹ und voruldmonna *Crī.* 1016.

veoruld-māgas *pl. m.* weltliche Verwandte; *nom. pl.* me āfter sculon mīne voruldmāgas velan bryttian: ne scaldest þu me sunu *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f.* Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; *dat.* hēt þām sinhīvum sæs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvīlcere tō voruldneytte vāstmas fēðan *Gen.* 960; ne seled þe vāstmas eorðe vlitige tō ~ *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f.* Weltbestimmung, Weltordnung; *acc.* he ne forvyrnde voroldrædenne (*d. i.* er entgieng dem Tode nicht) *B.* 1142.

veoruld-rīce *adj.* reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; *dat. sg.* voruldrīcum men *Crā.* 39.

veoruld-rīce *n.* 1) Weltreich, Welt; *dat.* in (on) voruldrīce *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Crī.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) vorldrīce *El.* 1049, *Ps.* 77⁶⁰, *Hy.* 7²¹; *acc.* geond voruldrīce *Sal.* 392. — 2) weltliches Königreich; *dat.* þāt he þec āveorpe of voruldrīce (*von der Herrschaft vertreibe, vom Throne stofze*) *Dan.* 589;

dat. (inst.) pl. on voruldrifum Ps. 77²; þu ~ vealdeð eallum Ps. 144¹³; acc. pl. geond voruldrifu Ps. 113⁹.

veoruld - riht *n. jus saeculare vel civile (Lye); dat. gesihð he þá dōmas vonian and vendan of voruldryhte, þá he gesette þurh his sylfes verd Gú. 28 (vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen); doch könnte hier auch voruldryht für voruld-dryht (Volk) stehen, wie vildeór, vyrtruma für vildeór, vyrtruma.*

veoruld - sæld *f. weltliches Glück; pl. nom. þás voruldsælda Met. 2¹⁰; gen. ~ Met. 7^{22, 24}.*

veoruld - sceaft *f. Weltpeschöpf, Creatur; gen. pl. vuldres valdend and voruldsceafta Ax. 48; ~ vuldor Ax. 74. — sceaft creatura: Boeth. 14².*

veoruld - spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt; acc. nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldspêde An. 318; dat. pl. syndon þíne (godes) villan on voruldspêdum rihte and gerúme Dan. 290 und ähnlich Ax. 10.*

veoruld - strengu *f. weltliche Kraft; gen. pl. (oder inst. sg.) meo feónða sum feorð besnyðede, voruldstrenga binom Rā. 27².*

veoruld - stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt; dat. pl. þeah ic fela for him áfter voruldstundum vundra gefremede (während meines Lebens in dieser Welt) El. 363.*

veoruld - þearfa *m. arm an weltlichen Gütern; nom. ic eom vādla and vorulþearfa Ps. 69⁹.*

veoruld - þearfende *idem; acc. pl. earme men vorulþearfende Ori. 1351.*

veoruld - vela *m. Weltreichthum; gen. pl. veoruldvelena Met. 19²⁰; acc. hi dryhten cōsað ofer vorulðvelan Ph. 480.*

veoruld - vidl *m. n. (?) illuvies mundana; gen. eall vorulðvidles vom Ori. 1007.*

veoruld - vîte *n. Marter; acc. forgielð me þín líf, þás þe ic iu þe mín þurh vorulðvîte veorð gesealde Ori. 1478.*

veoruld - vuniende *in der Welt wohnend; gen. pl. voruldvuniendra Met. 18¹⁷.*

veoruld - yrmðu *f. weltliches Elend; nom. voruldyrmdo Gen. 940.*

veós, veota, veotian, vi-bed *s. vig, vita, vitian, vig-bed.*

vic *n. (gewöhnlich im plur.) Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, platea, mansio, castra; nom. sg. vic Ph. 474, Kl. 32; þá vās þridða ~ (Heerlager) Exod. 87. und ebenso þá vās feórðe ~, randvígena rāst Exod. 133; acc. sg. et pl. him freá engla ~ getahte, þāt veras hātað Bersabēa lond Gen. 2837; vīo Gen. 2593, 2687, Ori. 1535, Gn. Ex. 108, 110; vynleās ~ B. 821; ~ cōsan (gecōsan, āgan, būan, eardian, veardian) Gen. 1051, 1721, 1808, 2722, Ph. 448, Wal. 26, 37, B. 2589, Rā. 16⁹; he him helle gesceōp, vālcealde ~ vīntrē beþeahþe Sal. 468; on vāste ~ Gen. 2182; volderfāstan (vynleāsan, vynlican)*

~ Gen. 27, 928, *El.* 52; on cūde ~ ceápas lædan Gen. 1877; þá þe on carcerne hleoðeásan ~ hvíle vunedon An. 131; sceolde in neádcōfan (*carcere*) vunian ~ unsýfre An. 1812; frōfre gāst ~ geunade in þās veres breōstum *El.* 1038; þās ~ *Gū.* 255; þe þá ~ búgað *Gū.* 269; he sceal þý vongé vealdan; ne mágon ge him þá ~ forstondan *Gū.* 674; heó gefylled vās vīsdōmes gife and þá ~ beheóld hālig gāst, breder veardode, āðelne innod *El.* 1144; ou middan þá ~ 'tabernacula': *Ps.* 77²⁰; on þā lādan ~ *Sal.* 308; þonne ic þá ~ búge *Rā.* 8²; þonne ic þās ilcan ~ óðrē síðē gesēce Gen. 2394; *nom. pl.* vīc þīne 'tabernacula tua': *Ps.* 83¹; meresmylta ~ *Met.* 21¹²; *gen. pl.* vīca neósan (neósian) *heim fahren*: *B.* 125, 1125, *Gū.* 1339; on þīnra ~ midle 'in medio solemnitatis tuae': *Ps.* 73⁴; *dat. pl.* in (on) þām vīcum Gen. 1738, 2570 (*an dieser Stätte*), *Ph.* 470, 611, *Rā.* 50⁴; hēr on þīssum ~ (*an dieser Stätte*) Gen. 2881; in (on) Gen. 2061, *Exod.* 200 (*in castris*), *Mōd.* 7, 46, *B.* 1304 (*vīcun MS*), *Rā.* 9⁷; vunedon on þām ~ Gen. 1890; on his ~ Gen. 1563; in þām ~ (*in Grendels Wohnung*) *B.* 1812; drāf hie of ~ Gen. 2804; of (tō) ~ Gen. 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77²³; tō þām ~ *Gū.* 867; he fūs þonan vendod of þām ~ *Rā.* 72²⁵; *inst. (loc.)* vīcum vunian *B.* 3083; he þār ~ vunode Gen. 1812. — *s.* deáð-, eard-, fyrd-, here-, hrá-vīc.

vican (*præt. vāc*) *weichen, cedere, recedere, labi, labare*; *præt. pl.* vīcon veallfāsten (*stürzten zusammen*) *Exod.* 483. — *s.* gevīcan.

vic-crāft *engl. witch-craft engl. Zauberkunst, ars magica*; *gen. pl.* vic-crāfta vīs *Crā.* 70. — *vīcca ariolus, vīcce incantatrix, saga, venefica, vīce-crāft incantatio, fascinatio, veneficium, vīccian veneficiis uti (Lyc).*

vīccung-dōm *m. idem, acc. þá ~ vīdost bæron Dan.* 121.

vīc-eard *m. Wohnstätte; acc. he on þām vāstenne ~ geceás Gu.* 907.

vīc-freodu *f. tuitio vici; gerīsed gārīd verum vīg tōvīdre ~ healdan (vīc freopa MS) Gn. Ex.* 129.

vīcg, vīeg *n. equus; nom. vīcg Rā.* 15⁵; *dat. on vīge B.* 286, *Rān.* 27; on vīoneum ~ *Rā.* 78⁷; on vīancan þām ~ *By.* 240; *acc. vīcg B.* 315, *Sal.* 155; þāt ~ *El.* 1196; *inst. vīcgē Rā.* 15¹⁴; ~ rīdan *B.* 234; *nom. pl. vīcg Reim.* 7, *Rā.* 23²¹; *acc. pl. ~ Rā.* 23²; þrīó ~ svancor and sadolbeorht *B.* 2174; *gen. vīcga B.* 1045; *dat. on vīcum Rān.* 19; *inst. ~ rīdan Rā.* 23²; beornas cōmon ~ gengan on mearum mōdige An. 1098.

vīcian *wohnen, weilen, sich wo lagern; inf. 'hospitari ~': Wr. gl.* 11; nīve nīhtveard nýde sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) *Exod.* 117; here vīcode (*castra metatus est*) *El.* 65 und ähnlich *pl. deared-lācende on Danubie stāde vīcedon ymb þās vāteres vīlm El.* 38. — *s.* ge-, ymbvīcian.

vīcing *alt. vīkingr m. pirata; nom. 'pirata ~': Wr. gl.* 73; 'pirata vel piraticus vel cīlīx vīcing vel scegdman': *ib.* 18; *acc. ~ By.* 139; *pl.*

gen. vícinga By. 26, 73, 97; dat. vícingum By. 116; acc. vícingas By. 322.

víc-stede *m. Wohnstätte; acc. sg. ∼ Ps. 78⁷; ∼ veligne B. 2607; nom. pl. hornsalu vaglad, vera ∼ Bā. 4⁹; vongas and ∼ B. 2462.*

víc-steal *m. Stätte des Heerlagers; acc. þæt þær drihten cvom ∼ metan Exod. 92.*

víc-stôv *f. Wohnstätte; dat. tō his vîcstôve Ph. 468.*

víc-tûn *m. atrium; pl. dat. on vîctûnum 'in atris': Ps. 99³; acc. on his vîctûnas 'in atria ejus': Ps. 95⁸.*

-vid *s. invid.*

vîd *adj. weit, ausgedehnt, latus, amplius, longe extensus; nom. hû ∼ and sîd hel-heôðo dreorig. Sat. 699; ∼ is þes vësten Gā. 267; vās his rice brād, ∼ and veordlic Jul. 8; ∼ gang vātera Ps. 118¹³⁴; þes vîda grund Gen. 104; se ∼ ceaf Wal. 59. — gen. vîdan rîces B. 1859; vîdre eordan Gen. 1360. — dat. in þære vîdan byrig Dan. 673; tō (on) ∼ feoro (ealdre) s. feorh, ealdor n. — acc. vîdne grund (lêg, holm, mere) Crī. 932, 958, Crā. 55, An. 288; sîdne and ∼ Gen. 1655; deôpne seād ∼ Ps. 56⁸; þās vîdan veoruld Met. 8⁴¹; ∼ ferh (feorh, ferhð, fyrhð) s. diese Wörter; vîde rice (vāde, vombe) Gen. 2209, Dan. 650, 665, Gā. 116, Bā. 19³; he āhte ∼ folc Gotena rîces Deor. 22; ofer vîd vāter B. 2473; þu þæt fār gevyrc fiftiges ∼ elngemeta! Gen. 1807. — inst. streām vearp vîdan vylmā Ruin. 40; ∼ feorð Jul. 508, Fā. 23. — nom. acc. pl. vîde sîdas (varodas, verleras) Gen. 905, B. 877, 1965, Wal. 54; sîdas ∼ Sat. 189; him on lāste setl valdorspêdum vellig ∼ stōdan on godes rice Gen. 87; svegl-bōsmas ∼ and sîde Gen. 10; þās ∼ sind vornas Pa. 4. — gen. pl. fram vāterstefnum vîdra manigra (sc. vātra) 'a vocibus aquarum multarum': Ps. 92⁴. — dat. pl. of þissum vëstum vîdum mōrum Ps. 74⁶; inst. ∼ fādmum Exod. 75. — comp. acc. pl. his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befāðman mæge foldan sceātas... Exod. 427.*

vîd-brād *adj. weit und breit, amplissimus; acc. vîdbrādne veian Gen. 643.*

vîd-cûð *adj. weithin bekannt; nom. þæt gesýne veard, ∼ verum, þätte... B. 1256; gen. m. vîdcûðes vîg B. 1042; acc. vîdcûðne man B. 1489; ∼ veán (vîd- MS) B. 1991.*

vîde *adv. weit, weithin; gārsecg þeahte sîde and ∼ Gen. 118; geseah þā lîfes veard drîge stôve ∼ āteôvde Gen. 165; þu meahst svā. ∼ ofer voruld ealle geseôn Gen. 565; ræhton ∼ geond verpeôða Gen. 990; ic lāstas sceal ∼ lecgan Gen. 1027; seó ∼ fleah Gen. 1465; forþon hie ∼ nu dugudum dēmað drihta bearn Gen. 1717; voruld-cýningas ∼ mære Gen. 2335; þæt is ∼ cûð Gen. 2814; vōp vās ∼, 'vorulddreāma lyt Exod. 42; þær is vom and vōp ∼ gehēred Sat. 333; þonne eall þreó on efen nîmed vonfýres vylm ∼ tōsomne Crī. 966; þā vyrta, þā se vîlda fugel somnað ∼ and sîde tō his vîcstôve Ph. 167;*

crungon valo ∼ *Ruin.* 26; ofne svā ∼ svā sæ bebūged . . . *B.* 1223; þānne dreām gerist vel ∼ gehvār *Men.* 69; ic þysne sang samnade ∼ *Ap.* 2; ∼ geveordad ofer verþeōda *Ap.* 15; vurdon ∼ tōvrecene *El.* 131; ealra læca þāra þe gevurde ∼ oddre sīde *Hy.* 1⁷; cyme þīn rice ∼ *Hy.* 5⁴; þāt mon helle fyr hāted ∼ *Met.* 8³¹; fāh ic eom ∼ *Rā.* 21¹⁶; ic eom ∼ funden (*in der Ferne*) *Rā.* 28¹; ic eom ∼ calu *Rā.* 41⁹⁹; *ähnlich* ∼ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hō.* 63, *Dōm.* 44, *Crā.* 5, 110, *Vīd.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2185, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 87, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 338, 576, 1121, 1236, 1556, 1639, *Jul.* 585, *Gā.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53⁹, 54⁹, 56^{11, 12}, 58^{11, 12}, 103^{10, 11}, 104³, 105³¹, 106^{31, 37}, *Hy.* 7⁴⁶, 9³³, *Met.* 26^{11, 43}, *Gn.* *Ex.* 196, 199, 201, *Sat.* 220, 293, 463, *Rā.* 2¹¹, 4^{37, 71}, 8^{3, 11}, 11²⁰, 27¹⁶, 36¹¹, 40¹⁷, 59³, 67⁷, 72¹⁹, 88³³; mād ic ontýnde minne ∼ *Ps.* 118¹³¹. — *compar.* ic sceal heān and earm hveorfan þý vīdor, vadan vrāclāstas *Sat.* 120; þeāh ge þā ealle út ābanne and eov eāc gevyrcce ∼ sāce, ge hēr āteōd sigeleāsne sīd (*temporal*) *Gā.* 271; ic sīdade vīd dor *Rā.* 71⁹; ic ∼ meakte sīdas āsettan *Rā.* 10¹⁰; svā hit beorna mā ∼ ne mændon *Rā.* 61¹⁷; vīdre gevinðan and onveg fleōn *B.* 763. — *superl.* þā (*qui*) vīccungdōm vīdost bæron (*am reichlichsten, am meisten*) *Dan.* 121; þe þā vrāclāstas ∼ leogað *Seef.* 57; þāt vīt ge vīdost in voruldrīce lifdon lādlicost *Kl.* 13. — *s. sīde.*

vīde-ferd, -ferhd, -fyrhd *m. n. vita longa* (*s. H. Z. V.* 215), *in adverbialen Redensarten*: *acc.* vīdeferd (*durch weite Zeiten*) *Cri.* 163, *Sat.* 297 (*æfre ford MS*), *Exod.* 51; vīdeferhd *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, *ealne* ∼ *B.* 1222; vīdefyrhd *Ps.* 102¹³; *acc. pl.* þurh eall vīdeferhd *Ps.* 105³⁷.

vīde-feorh, -ferh *m. n. desgleichen*; *acc.* vīdefeorh *Cri.* 784; vīdeferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gā.* 575, 643, *Rā.* 40^{2, 31}; vīdeferg *Jul.* 467.

-vīder, vīdeve *s. gevidor, vīdve.*

vīd-fādme *adj. weit umfassend*; *nom. m.* ∼ væg *An.* 533; *acc. n.* ∼ scīp *An.* 240.

vīd-fērende *weithin fahrend, weither kommend*; *nom. pl.* ∼ *Az.* 130, *An.* 279.

vīd-floga *m. der Weithinfliegende (Drache)*; *nom. se* ∼ *B.* 2830; *acc.* þone vīdflogan *B.* 2346.

vīd-folc *n. großes Volk*; of þām ∼ eneorīm micel cenned væron *Gen.* 1638.

vīd-gal, -gel, -gil, -giell *adj. 1) weit ausgedehnt, weitreichend*; *nom.* þeāh þeōs eorde unvīsum men vīdgel þīnce *Met.* 10¹⁰; *gen.* þās vīd-gillan vēstones *Vīta Guthl.* 3; *dat.* on þam ∼ lande *Num.* 21²³;

acc. eall þæt vīdgille land *Jos.* 11¹⁰; nom pl. vegas vīdgielle *Ort.* 681; hū vīdgil sint volcnum ymbūtan heofones hvealse *Met.* 10⁶; compar. f. ic eom brædre and vīdgielra þonne þes vong grēna *Rā.* 41²¹; ic eordan eom æghvār brædre and vīdgielra þonne þes vong grēna *Rā.* 41²². — 2) *vagus, vagabundus (Lye)*; dat. me vīdgalum *Rā.* 21¹.

vid-gangol *adj.* *vagabundus*; vīdgongol vīf *Gn. Ex.* 65. — vgl. vīdscridol (*Lye*).

vidl *m. n.* (?) *illuvies*; inst. he þohte þā beorhtan idese mid vidlē and mid vomme besmītan *Jud.* 59; inst. pl. geseah þā sælvongas synnum gehladene, vidlum gevemde *Gen.* 1294. — s. veoruld-vidl.

vidlan *polluere, inquinare*; prat. pl. heofon vīdledan (vid lædan *MS*) sc. die abtrünnigen *Engel: Mod.* 60.

vid-land *n.* weit ausgedehntes Land; acc. ofer ~ *Gen.* 1412, 1538. *An.* 198; ofer vīdlond *Ort.* 605; nom. f. l. næron metode þā gyt ~ ne vegas nytte *Gen.* 156; gen. ofer vīdlonda gehvylc *Ort.* 1385.

vid-lāst *m.* weite Wanderung, weiter Weg; acc. þu flēma scealt ~ vrecan vinemāgum lād *Gen.* 1021; acc. pl. ge vadað vīdlāstas *An.* 677.

vid-lāst *adj.* weitpurig, weithin gehend, *vagus*; nom. ~ ferede ryne-strong on rāde rōfne *COFOAH: Rā.* 20⁶; inst. pl. Vulfes ic mīnes vīdlāstum vēnum dōgode *Rā.* 1⁹.

vid-mære *adj.* weithin kund; nom. ~ ver (blāst, gevin) *Gen.* 1630, *Ort.* 976, *Mōd.* 59; acc. ~ cynn *Gen.* 2618; superl. hafað se cantic ofer ealle Cristes bēc vīdmærost vord *Sal.* 50.

vido, -vidor s. vidu, gevidor.

vid-rynig *adj.* late profluens? acc. vāter vīdryneg (vid rynec *MS*) *An.* 1509; nach Grimm und Dietrich vīd-rineg = vīd-hring late amplexens oder weithin tönend (s. *H. Z.* XI, 423).

vid-sceop *adj.* *amplus*; pl. vornas vīdsceope *Pa.* 6.

vid-sīð *m.* 1) weite Fahrt; nom. hū him veorde geond voruld ~ sceapan *Sal.* 371; acc. ~ onginneð *Reim.* 51. — 2) der Weitererleiste; nom. ~ *Vīd.* 1.

vidu, vido = vudu *lignum, ramus*; acc. vidu *Met.* 13⁵⁵ und vido *Rā.* 57².

vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve f. *vidua, Witwe*; nom. vydeve *Ps.* 108⁹; nom. acc. pl. vīdvan *Ps.* 77⁶⁴; vydevan *Gen.* 2133; vudvan (vuduan *MS*) *Ps.* 131¹⁶; vuduvan *Gen.* 2010; dat. pl. vydevum *Ps.* 67³ und veodevum *Ps.* 146⁶.

vīd-vegas pl. weifführende Wege; acc. geond ~ *Ort.* 482. *B.* 840, 1704, *Ps.* 144²⁰; dat. us georne gesomna of vīdvegum! *Ps.* 105²⁶.

vīð *engl.* with *præp.* wider, gegen; 1) mit dem Genitiv; 1) versus, ad, nach etwas hin; heð under bēc beseah ~ þās vālfylles *Gen.* 2563; ~ þās fāstengeates solo onette *Jud.* 162; ic gefrāgn bie ~ þās būrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 248; grīp ~ þās grundes! *Sat.* 701; se vonna lēg læhte ~ þās lādan *Sat.* 715; lēt leofne flēogan

hafoc ~ þæs holtas By. 8; he ~ þæs beornes stōp By. 131; irned ~ his eardes Met. 5¹³; vuhta gehvylc vrigað tōheald svide onhelled ~ þæs gecyndes, þe him cyning engla getiōde Met. 13¹² und ähnlich Met. 13⁶⁷, Boeth. 25; he beseah ~ min 'resperit in me': Ps. Th. 39¹. — 2) *wider, gegen (Schutz)*; þāt he þone stān nime ~ hungres hleo (als Schutz wider den Hunger) El. 616; þāt he hie ~ þæs hēstan brōgan gefridode Jud. 4; von etwas befreien: ~ ysela gefreo us feōnda gehvylces! Hy. 6³¹.

II) mit dem Dativ; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teāh hine ~ hyre veard zu sich hin: Jud. 99; ongan ic þā steppan ford āna ~ englum and tō him eallum sprāc Sat. 249; streāmas vundon, sund ~ sande B. 213; fōn ~ feōnde (nach dem Feinde greifen) B. 439; he bordrand onsvāf ~ þam gryregieste B. 2560; þāt he ~ āttorsecdan orde geræde B. 2839; þāt hire (þāt sveord) ~ halse heard grāpode B. 1566; þonne, scarp cymed sceō ~ ðdrum, erg ~ ecge Rā. 4⁴¹⁻⁴²; þonne ic hufan sceal heard ~ heardum Rā. 37⁵; zu einem sprechen: ~ Abrahame sprāc Gen. 2303; he þāt ehtode ~ þām nēhtum folgesīdum Dan. 411; habbað vord gearu ~ þam āglæcan An. 1361; he reordode ~ þære fæmnan Jul. 67; ne ~ monnum sprāc Rā. 40¹²; dem Dativ nachstehend: he hyre ~ þingode Jul. 260; him þā Andrews ~ . . . vordum mælde An. 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne meahton ~ metode mægyn bryttigan Gen. 52; for þære synne, þe he ~ Sarran and ~ Abrahame fremede Gen. 2742-43; he his handa āhōf ~ þam herge Gen. 51; hilde gefremede ~ his ealdfeōndum Crī. 567; bið & ~ fīrenum in gefeoht gearo Crā. 90; hvāt him sēlest være ~ fārgrypum tō gefremmanne B. 174; holm stormē veōl, von ~ vinde B. 1132; ~ godes bearne āhōf hearmevide An. 560; vās yrre and rēde fāder ~ dēhter Jul. 141; vāpen āhōf ~ hettendum El. 18; ~ godes bearne nīð āhōfun El. 837; svā ve mildum ~ þe ālmihtigum gode oft ābylgeað Hy. 6³¹; vinnan ~ þām anvealde Met. 25⁶⁰; svā mōdgade, se ~ mongum stōð Gā. 294; ähnlich Gen. 77, 490, 2095, Crī. 1527, B. 11², 145, 2400, Gā. 746, 782, El. 185, 416, 525, 1182, Sal. 327, Rā. 4²⁰, 17¹⁻², 28¹⁰ und dem Dativ nahstehend: þāt mihtigra vītē vealdeð, þonne he him ~ mæge (sc. etwas ausrichten) Dan. 523; gegen, zuwider: se ~ þīnum villan vyrceð Met. 4²⁶; ~ rihte (widerrechtlich) B. 144; þāt ic sceolde ~ gesceape mīnum on bonan villan būgan Rā. 72⁶; ~ vinde rôvan Gn. Ex. 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz Hilfe, Rettung)*; he hie ~ vātre beleac Gen. 1409; ic þe ~ veāna gehvam vreō and scylde Gen. 2170; þāt he him geōce gefremede ~ þeōðþreāum B. 178; helpan ~ līge B. 2841; geheōld ~ hettendum hord and rīce B. 3004; gescyldend ~ sceadan vāpnum An. 1293; genergan ~ þām nīdum Gā. 212; me ~ bealuve gehæle! Ps 58²; he me forgeaf vīgspēd ~ vrādum El. 165; ähnlich Dan. 279, Crī. 761, 979-81, Secl. Verc. 47,

B. 550, 827, 2371, *Gû.* 375, 428, 525, 528, *Rä.* 85⁹; gotealdon ~ þam teónheto fēðan tvelfe *Exod.* 224; gefästnod ~ flōðe *Gen.* 1323; hū gehealdne sind sáwle ~ synnum fore sigedēman *Cri.* 1061; ve fāste sculon ~ þam færsceyte wārlice wearde healdan *Cri.* 766; sīðne rāced fāste gefēgan ~ færdrypum *Crā.* 48; þinne mōðsefan stadola ~ strangum! *An.* 1212 und ähnlich *Gû.* 933; hāfde wīgena tōllyt ~ ofermāgene *El.* 64; þis bið ~ āglæce unoferswīðed wæpen āt wigge *El.* 1188; he þone foregengan ~ ealdorgevinnum gesette *Gû.* 505. — 4) von (*Trennung*); he gesundrode leóht ~ þeóstrum *Gen.* 127; swā nō man scyle his gastes lufan ~ gode dælan *Dan.* 21; gedælan lif ~ līce *B.* 2423; nō he hine (*sich*) ~ monna miltse gedælde, ac gesynta bād sáwle gehwylcere *Gû.* 302; swā þāt mīlde mōð ~ moncynnes dreámmum gedælde (*sagte sich los davon*) *Gû.* 711; ähnlich *Gen.* 163, *Cri.* 1668, *B.* 733, *Ap.* 37, 83, *Gû.* 199, *Sal.* 55. — 5) für, gegen, pro, *ávrí* (*Tausch, Kauf, Verkauf, Vergeltung, Ersatz*); nō ic ~ feohsceattum ofer folc bere drihtnes dōmas (*für Geld*) *Dan.* 744; þāt þu mōst sendan rāðe beāgas ~ gebeorge (*um Rettung damit zu erkaufen*) *By.* 31; ve villað ~ þam golde grid fāstnian *By.* 35; syllan sǣmannum feó ~ freóðe *By.* 39; sume hi man ~ feó sealde *Ālf. Tod.* 3; hāfd nu lif ~ þan weorca tō leāne *Men.* 146; nergend Thomase forgeaf ~ earfedum ēce rīce *Men.* 224; hi me yfel settan ā ~ gōðe 'mala pro bonis': *Ps.* 108⁴. — 6) ad; he eall swā teofanade aghwylc ~ ððrum *Sch.* 44; forlæt weall ~ wealle! (*laß Wall an Wall sich fügen*) *Cri.* 11; him on brēðre āfter deórum men dyrne langað bearn ~ blōðe *B.* 1880; ? sund is geblonden grund ~ greóte *An.* 425. — 7) cum; biora in ānum weóll zesa ~ sorgum *B.* 2600; meugan ongunnon lige ~ sōðe, leóht ~ þeóstrum, æfst ~ āre *El.* 307-8. — 8) *juxta*; sǣweall āstāh, uplang gestōð ~ Israhelum āndāgne fyrst *Exod.* 303; gōð sceal ~ yfe, geogud sceal ~ ylde, lif sceal ~ deāðe, leóht ~ þeóstrum (*daneben bestehen*) *Gn. C.* 50-51; swā þragum gæð þeóstru ~ leóhte *Ps.* 138¹¹. — ? gēn ic findan can þurh wróhtstafas wīðercyr ~ þan of þām wearhtrafum *El.* 926; hwāt is se mannes sunu, þāt þu him āht ~ æfre hāfdest 'reputes eum': *Ps.* 143⁴. — ānð sveordð merce gemærðe ~ Myrgingum bi Fīfeldore *Vīd.* 42 (s. *Pfeiffers Germ.* VIII, 496).

III) mit dem *Accusativ*; 1) *versus, ad*; līgyðum forborn bord ~ rond (*usque ad*) *B.* 2673; setton scyldas ~ þās recedes weal *B.* 326; vom *Casus* getrennt: weá ~ scofen wītena gehwylcne (*nom. absol. vid MS*) *B.* 936; zu einem sprechen: sprāc heālic word dollice ~ drihten sinne *Gen.* 295; ongan ~ Abraham spreca *Gen.* 2405; he wordum ~ his valdend sprāc *Gen.* 2576; wordum wrixlan ~ þone gāst *Seel.* 117; *sich woran lehnē, worauf stützen*: ārás þā ānra gehwylc and ~ earm gesāt, hleonade ~ handa *Sat.* 432-33 und ähnlich *B.* 749; mit *Localadverbien* (*foran*) verbunden: ~ þone segn foran (*vor die Fahne*) *Exod.* 172; vgl. wīð hīre weard *Jud.* 9⁹; Gegen-

überstellung oder Vergleichung: hlora (*stellarum*) birhtu ne bið áuht tð gesettanne ~ þære sunnan leóht *Met.* 6⁷. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung*, *contra*, *adversus*, *in*; hæfdon hie vróhtgetæme ~ god gefremed *Gen.* 46; ~ god vinnan *Gen.* 346; nábbe ic synne ~ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich* *Gen.* 260, 298, 323, 999, *Exod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bið fáh ~ me *Vald.* 2²²; vās ~ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich* (bei fáh) *Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þæt þu hie lête sylfe geveordan gûde ~ Grendel *B.* 1997; þæt ic ~ þone gûðflogan gylp ofersitte *B.* 2528; vās sió vróht scepen heard við Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ~ monna hvone mægenes Deniga feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend*: gif mec stíðne ~ stánas móton fæste gehealdan (= við mec) *Rā.* 17²; *gegen*, *suwider*: ær ge sceonde ~ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung*, *erga*: hālegu treóv, seó þu ~ rôðera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ~ manna bearn vyrceð veldædum *As.* 86; ic lufan symle læste ~ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich* *Exod.* 421, *Mód.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gā.* 688, *El.* 823, *Rān.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd*: forþon þe gién á speóv, þās þu ~ freónd odðe feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; sceyle monna gehvylc móð gemetæ healðan ~ leófne and ~ lādne * * * bealo (?) *Scef.* 112; ic þā leóðe vāt ge ~ feónd ge freónd fæste gevorhte, æghvās untæle ealde vīsan *B.* 1864. — 3) *gegen*, *wider*, *vor* (*Schutz*, *Hülfe*, *Rettung*, *Hut*, *sich wahren*, *sich wehren*); variad inc ~ þone vāstm! *Gen.* 236; ~ flāne feónd breóstnet verigean *Exod.* 237; he hie ~ þone hearm gescyldo *Dan.* 458; vit unc ~ hronfixas verian þohton *B.* 540; ~ feónda gehvone árum healðan *B.* 294; ~ vrād verod vearde healðan *B.* 319; þæt fríð ~ hy gefrídod være *Gā.* 382; *ähnlich* *B.* 1549, *Sal.* 160, *Rā.* 43¹³; (þæt fār) ~ ýða gevyrc gefég fæste! *Gen.* 1309. — 4) *juxta*, *apud*, *cum*; sittan læte ic hine ~ me sylfne *Gen.* 438; þæt ic ~ hine sylfne sāt *Gen.* 499; hāfst þe ~ drihten dýrne gevorhtne *Gen.* 507; hū þone cumbolvigan ~ þā hālgan mægd hāfde ge worden *Jud.* 260; þæt hie healfre (byrig) geveald ~ Eotena bearn ágan móston *B.* 1088; he me ~ his sylfes sunu setl getæhte *B.* 2013; þenden he ~ vulf vāl reáfode (*unā cum lupo*) *B.* 3027 (*vgl.* þār vyþ *simul*: *Nic.* 3); he stíðmóð gestóð ~ steápne rond *B.* 2566; bið þe meord ~ god *An.* 275; svā he ~ ālda mæg eádes hleótan (*bei den Menschen*) *Fā.* 89; þing sceal gehégan fród ~ fróðne *Gn. Ex.* 19; beó þu hālig ~ þā hālgan and unscedfull ~ þā unscedfullan and gecoren ~ þā gecorenan and hvyrf þe ~ þā forhvyrfdan! ‘*cum, sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris*’: *Ps. Th.* 17²⁵. — 5) *an*, *auf*: svā hie ~ eordan fādm þār eardedon (*auf dem Boden lagen*) *B.* 3049. — 6) *per*; he ábyligde on hi bitter and yrre sārlic sende óð sávlhord and þæt ~ yfele englas sealde ‘*immisiones per angelos malos*’: *Ps.* 77⁴⁹. — 7) he geþingade þeóðbūendum ~ fāder svæsne fæhða mæste

(*apud deum*) *Ort.* 617; bûtan þu ær ~ hi geþingigo (*zu ihnen betest*) *Jul.* 197; þæt me seó hálge ~ þone hýðstan cyning geþingige (*bei Gott für mich Fürsprache einlege*) *Jul.* 716; tó þingiennu þíódum sínum ~ þane mildestan manna sceppend *Ps. C. 8.* — ? ne mæg mīn lichōma ~ þās lænan gesceaft deað godælan, ac he godreósan sceal... *Gā.* 842.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ~ Isaace ~ mīn āgen bearn yrfe dæled (*teilt es mit ihm*) *Gen.* 2887-88; ic nu ~ Grendel sceal ~ þam aglæcan āna gehēgan þing ~ þyrse (*gegen*) *B.* 424-26; gesāt þā ~ sylfne mæg ~ mæge (*setzte sich zu ihm*) *B.* 1977-78; forþon svā teofenede, se þe teala cūde, dæg ~ nihte, deóp ~ heán, lyft ~ lagustreám, lond ~ væge, flōd ~ flōde, flac ~ ýðum *Sch.* 83-85; þīn mildheortnes is mycel ~ heofonas, is þīn sōðfāstnes svylce ~ volcnum '*usque ad nubes*': *Ps.* 56¹³; sceal fyrd ~ fyrde, feōnd ~ óðrum, lād ~ lāde ymb land sacan (*gegen*) *Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ: gegen, wider*: āhōf hine (*sich*) ~ his hearran *Gen.* 263; ongan ofermēde āhebban ~ his hearran *Gen.* 294; þām þe ~ us oft āgyltad *Hy.* 6²⁴; *ähnlich* *Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7¹⁰³; se þe ~ Breca vunde on sīdne sē ymb sundflīte (*im Wettstreit mit ihm*) *B.* 506; ic āvecce ~ þe óðerne cyning *El.* 927. — svā þu hýlde ~ me gecýðdest *An.* 389; ā ic sibbe ~ þe healdan ville *Gā.* 1238; he beót ~ þe sōðe gelæste *B.* 523; ne fremest þu gerysnu and riht ~ me *Gen.* 2245; hiöld heāhlufan ~ hāleda brego *B.* 1954. — he þe ~ ofermāgnes egsan sceolde (*schirmte*) *Gen.* 2117; god ~ færbryne folc gescýlde *Exod.* 72. — sealde him vǽpna geveald ~ vrādra gryre *Exod.* 20; scýlde rond fāste gefēgan ~ flyge gāres *Crā.* 66; hine god us onsende ~ Grendles gryre *B.* 384; hēht hine lonnum belūcan ~ leódgryre *Sal.* 278. — nis mīn bān ~ þe deópe behýded '*non est occultatum abs te*' (*vor dir, dir gegenüber*) *Ps.* 138¹³. — *zu einem sprechen*: þæt hie ~ þe mōton vordum vrixlan *B.* 365; þæt ic ~ þe sceolde ærendspræce ābeóðan *Rā.* 61¹⁴. — hi mīnne mete mengdon ~ geallan *Ps.* 64²². ~ þe gelíc (*dir gleich*) *Jul.* 549. — *usque*: ~ orýldu *Ps.* 70¹⁶; ~ ende '*usque in finem*': *Ps.* 67¹⁶, 73¹⁰⁻¹¹. — *bei*: he hine ealdrē besnyðede ~ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ~ þeóðscipe eá infēde Assirie belid *Gen.* 231. — *mit*: ic ~ brýde ne mæg hamed habban *Rā.* 21³⁷. — værun vuldurlice ~ þe vel āvedene '*dicta sunt de te*' (*mit Bezug auf dich*) *Ps.* 86³. — hie me ~ lufan lādum dædum torne tēlnysse teóðan mǣnige '*pro*' (*als Erwiderung gegen meine Liebe*) *Ps.* 108³.

VI) *ohne Casus; dagegen, dawider*: nō ~ spriced *Rā.* 29¹⁰; heald þe elnē ~! *Fā.* 50.

við-drífan *repellere*; præs. næfre viðdrífed drihten his āgen folc *Ps.* 93¹³, 94⁴.

vider *prep. adversus*; and \sim me væron gearwe 'adversum me': *Ps.* 55³. —
tôvidere, -vidre.

vider-breca *m. contra pugnans, adversarius*; *nom.* nis þe \sim man on
moldan *Dan.* 566; vuldres \sim (*diabolus*) *Jul.* 269; se (Ismael) bið
orlæggifre \sim vera cneórissum *Gen.* 2288; *dat. pl.* his viderbreocum
Gð. 265; *acc. pl.* his viderbreacan *Gen.* 64.

vider-brôga *m. idem*; *nom. pl.* ne mihton viderbrôgan (*diabolí*) vígê
spôvan, siððan vuldres cyning hilde gefremede við his ealdfeóndum
Cri. 564.

vider-cvide *m. contradictio*; *acc.* þær hi vidercvyde vâteres hæfdon 'ad
aquas contradictionis': *Ps.* 105²⁸; *gen. pl.* vidercvyða vearn 'contra-
ditionem': *Ps.* 54⁸.

vider-cyr *m. reditus?* (*vgl. edcerr*); *acc.* gæn io findan can þurh vrôht-
stafas \sim við þan of þâm vearhtreafum *El.* 926; *vgl. jedoch auch*
vidercora rebellis, apostata (Lye).

vider-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis*; *acc. sg.* þæt ge
 \sim víges gehnægan *An.* 1185; *nom. pl.* þý læs eóv \sim veges forvyr-
nen tô vuldres byrig *Jul.* 664.

vider-gyld, -gild *n. retributio*; *nom.* veóldon vâlstôve, siððan vidergyld
læg (*ruhte, aufgehört hatte*) âfter hâleda hryre *B.* 2051, *wenn nicht*
Vidergyld mit Kemble und Thorpe als n. pr. zu nehmen ist.

vider-habban *restare*; *inf.* hvät mæg me \sim on heofonrice? 'quid enim
mihi restat in coelo' ('est' *Vulg.*) *Ps.* 72²⁰.

vider-hycgende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt*;
nom. ongan þâ meldigan hellehinca hâligne ver \sim *An.* 1174; þu
(*diab.*) þær âva scealt viderhycgende vergðu dreógan *El.* 952; *dat. f.*
þe (*dîr*)... viderhycgendre *Jul.* 196; *nom. pl.* vêndon and voldon
viderhycgende, þæt hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; vêndun
ge and voldun \sim , þæt ge scyppende sceoldan gelíce vesan in vuldre
Gð. 635.

vider-hyðig *adj. idem*; *nom.* \sim *An.* 675.

vider-leán *n. recompensatio, retributio*; *nom.* veard him \sim âgyfen
By. 116; *acc.* vunda \sim *Seel.* 94.

vider-mêde *adj. feindselig gesinnt*; *nom.* se vidermêda (*diabolus*) *An.* 1197.

vider-mêdo *f. aversio, odium, inimicitia*; *nom.* his hyldo is unc betere
tô gevinnanne þonne his \sim *Gen.* 660; *acc.* on vidermêde *Ps.* 77²⁷.

vider-râhtes *adv. gegenüber*; gesêgan vurm on vonge \sim þær liegan
B. 3039.

vider-sâc *n. contradictio*; *acc.* vorda gehvâs \sim fremedon *El.* 569.

vider-steall *m. Widerstand*; *nom.* me hvílum bið forvyrned þurh \sim
villan mínes, hyhtes ât hâlgum *Jul.* 441.

vider-trod *n. regressus*; *acc.* cyrdon cynerôfe viggend on ~ *Jud.* 313; gevât him on þâ vigrâde ~ seón lâdra monna *Gen.* 2094.

vider-veard *adj. contrarius, adversus, obstinatus, rebellis, perversus*; *nom.* ~ heorte 'cor pravum': *Ps.* 100³; þâtte vinnende ~ gesceaft (*oder pl. n.*) fâste sibbe forð anhealdad *Met.* 11⁴¹; þât svâ eâdo mæg ~ gesceaft vesan âtgâdere *Met.* 11⁴²; *gen. n.* sceal vuhta gehvilc viderveardes hvâthvuga habban *Met.* 11³⁸; *gen. pl.* þonne þe for vorulde vidervearda mæst þinga þreâge *Met.* 5³⁰; viderveardra *Ps. Th.* 17⁴; *nom. pl.* me vidervearde væron ealle 'adversum me loquebantur': *Ps.* 68¹³; us ~ væron geneahhe *Ps.* 123³; þâ (*quis*) ~ me vrâde hygead *Ps.* 139⁶; þâ viderveardan 'adversarii': *Ps.* 78¹⁰.

vider-veardnes *f. adversarium, adversatio*; *nom.* þât is ~ vuhte gehvilcre þe ve mid þâm bridle bæcnan tilliâd *Met.* 11⁷⁰.

við-faran *c. dat. evadere, effugere*; *præt. pl.* hrêddon hildespellê, siddan hie þam [herge] viðfôron *Exod.* 573.

við-ferian *eripere, auferre*; *præs. conj.* þât þu sâvle mîne âlÿse, lâdum viðferige *Ps.* 54¹⁰; *imp.* beheald mîne sâvle and hi hrâdlice âlÿs and viðfere lâdum feondum! *Ps.* 68¹⁰; *præt.* he me âlÿsde, lâdum viðferede *Ps.* 56³; þu viðferedes (*við fâderas MS*) eâc Israhêla bearn of Ægyptum 'redemisti': *Ps.* 76¹³; *part. pl.* væron âlÿsde, lâdum viðferede *Ps.* 72¹⁴.

við-fôn *c. dat. cinem entgegen greifen, ihn packen*; *præt.* he him fâste viðfêng *B.* 760.

við-gangan 1) *contra ire*; *inf.* þât ic ne meahste mægnes crâftê gûde við-gongan ('to prosper' *Th.*) *Jul.* 893. — 2) *entgehen, schwinden*; *part.* býd me ât þâm earon eâgon viðgangen 'defecerunt oculi mei': *Ps.* 68³.

við-grîpan *c. dat. contra niti*; *inf.* hû ic við þam aglæcan elles meahste gylpe ~ *B.* 2521.

við-habban *resistere*; *inf.* nâs nân þâs stronglic stân gefâstnod, þât mihte þam miclan mægne ~ *Sat.* 519; *præt.* reced hlynsoðe: þâ vâs vundor micel, þât se vînsele viðhâfde heaðodeôrum, þât he on brusan ne feól (*sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs*) *B.* 772.

við-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti alicui, contemnere, spernere*; þât he þâ viste vîdsâce, beteran viðhyccge (*sc. statt des Brodes den Stein wählend*) *El.* 618; *præt.* nalles nergendes hæse viðhogode *Gen.* 2864; heô þâs beornes lufan fâste viðhogode *Jul.* 42; *pl.* þâ ge viðhogdum hâlgum dryhtne *Gû.* 603. — *part.* vealdend viðhygendra heafdas feonda hêr gescæned *Ps.* 67¹¹.

við-lædan *abducere, auferre, eripere*; *præt.* þu sâvle mîne of svyltdeâðes lâdum viðlæddest 'eripuisti de...': *Ps.* 55¹¹; þu hine gramum ~ *Ps.* 79¹.

vidre *n. Widerstand*; *acc.* veallas him ~ healdad (*sc. den Wogen*) *Gn. Ex.* 54; *gen.* vidres ne trûvode, þât he sâmannum onsacan mihte, heâdolîdendum hord forstandan *B.* 2953.

vid - reótan *repugnare, abhorrere*; *part. ge þam rihte vid roten háfðon, onscúnedon þone soiran scippend and gedvolan fylgion* *El.* 369. — *ahd. widarruzian abhorrere* ('aborret uuldhar - ruzit': *gl. Ker.* 31); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestoßen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein Rotzen entsteht; vgl. reótan flere, plorare und die nhd. Phrase Rotz und Wäizer heulen (weinen).*

vid-sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare*; 1) *mit dem Dativ*; *præs. vidsæcest* *Jul.* 99, *El.* 663; *conj. pl. vidsace* *Wal.* 84; *præt. 1. 3. vidsöc* *El.* 767, 1040, *Ps.* 76¹, 77^{60. 67}; 2. þu vidsöc *Ps.* 88³²; *pl. ge vidsöcon* *El.* 390; *conj. sg. 2. vidsöc* *Jul.* 361. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. vidsæcest þone áhangnan cyning (verleugnest)* *El.* 933; *conj. þät he þone stán nime and þá viste vidsäce (verschmähe)* *El.* 617; *inf. forhvan voldest þu mín gebed vidsacan? 'repellis':* *Ps.* 87¹⁴. — 3) *ohne Casus*; *præt. nu ve seolfe geseód sigores tácen, þeah ve vidsöcun ær mid leásingum* *El.* 1122.

vid-standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten*; *inf. ∞* *Ps.* 75⁴; *vidstondan* *Wand.* 15, *Jul.* 599, 651, *Mct.* 5²²; *ne mäg ænig þam feorð ∞* *Gû.* 967; *præs. conj. pl. vidstanden* *Ps.* 139¹⁰; *præt. vidstöd* *An.* 167, *Gû.* 875; *þe þe oft ∞ villan þines* *Jul.* 427.

vid-steall *m. Widerstand*; *nom. hū gefæstnad sý ferd innanveard, ∞* *gevorht* *Jul.* 401.

vid-veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl. 2. 3. vid-veorpon* *Cri.* 3 und *vidveorpon* *El.* 294.

víf *n. femina, mulier, uxor*; *nom. víf* *Gen.* 560 (*voc.*), 2773, *Vy.* 2, *El.* 223, 508, *Gn. Ex.* 85, 101, *Rā.* 51³; *þät ∞* *Gen.* 547, 2343, 2648, 2777; *his ∞* *Gû.* 818, *Gen.* 1187; *∞* *Abrahames* *Gen.* 2630; *∞* *unhýre (vundenlocc)* *B.* 2120, *Rā.* 26¹¹; *freólic (leóflíc) ∞* *B.* 615, *El.* 286; *gen. vifes* *Gen.* 649, *Cri.* 40, *El.* 1132; *dat. vife* *Gen.* 1147, *Rā.* 21³², *Men.* 162; *þam ∞* *Gen.* 717, *B.* 639; *acc. víf* *Gen.* 174, 195, 527, 1130, 2745, *Ph.* 394; *Adam and his ∞* *somed* *Gen.* 456; *Adam and þät ádele ∞* *Sat.* 473; *viðgongel ∞* *Gn. Ex.* 65; *drihtlice ∞* *B.* 1158; *inst. mid þý vífð* *B.* 2028; *nom. acc. pl. víf* *Gen.* 2087, 2132, *Exod.* 576; *Dôm.* 60, *An.* 1668, *Rā.* 31⁶; *heora ∞* *Gen.* 2418, 1358; *him þār ∞* *curon (acc. uxores)* *Gen.* 1250; *vêrign ∞* *Hð.* 4; *gen. pl. vífa* *Gen.* 627, 701, 1260, *Cri.* 71, *B.* 993, *Jul.* 432, *Kr.* 94, *An.* 1041; *dat. pl. vífum* *Gen.* 1574, *Cri.* 101, *El.* 236, 1222; *his ∞* *tvâm* *Gen.* 1090, *Rā.* 47¹. — *obgleich an sich Neutrum, wird víf doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B. vās víf sōna gearu, svā hire veoruda helm beboden hāfde* *El.* 223; *me sǣgde þät víf hire vordum selfa* *Gen.* 2648. — *s. aglæc-, merevíf.*

vifel *ahd. wibil engl. weevil m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; *þās gores sunn, þone ve ∞* *nemnad* *Rā.* 41⁷³. — *auch tord-vifel scarabæus.*

vif-gift *f. dos mulleris, Mitgift, Aussteuer*; *gen.* he vās þære vifgista georn on mōde *Jul.* 38.

vif-hād *m. sexus femininus*; *gen.* god āna vāt, hū his (*Phōnicis*) gecynde bið, vifhādes þe veres *Ph.* 357.

vif-lufe *f. Liebe zur Gattin, amor conjugalis*; *dat.* viflufan *Jul.* 296; *nom. pl.* him ~ cōlran veordad *B.* 2065.

vif-man, vimman *m. f. femina-homo, mulier (nhd. Weibsmensch n.)*; *dat.* ānum vifmen *Judic.* 4¹⁷; *gen.* vifmannes *Marc.* 10⁸; *acc.* Vēland him be vimman (beurman *MS*) vrāces cunnade *Deor* 1; *nom. pl.* þā vifmenn *Hō.* 16; *gen. pl.* vifmonna *Hō.* 48. — *nom.* seō vifman *Judic.* 4²¹ und seō vimman *Judic.* 4^{16. 22}.

vif-myne *m. Liebe zu einer Frau*; *dat.* veard freā Faraone fāh and yrre for ~ (*wegen seiner Liebe zu Sarah*) *Gen.* 1861

vifre *Weberin: s. geongevifre.*

vig, vih, veoh, vëg *m. idolum, fanum, sacrum, ara*; *acc.* he vyrcean ongan veoh on felda (voh *MS*) *Dan.* 170; oft he hædengiold ofer vord godes ~ gesōhte *Jul.* 23; hie ne villad þisne vig vurdigean, þe þu him tō vundrum teōdest *Dan.* 208; he þā hædengild hýran ne volde, ~ veordian *Ap.* 48; rācendne vëg *Gen.* 2932; *gen.* þāt hie þās viges vihtē ne rōhton *Dan.* 201; *acc. pl.* Vōden vorhte vëós, vuldor (*acc.*) alvalda, rāme rōderas: þāt is rice god, sāvla nergend . . . *Gn. Ex.* 133.

vig, vigg *altn. vig n. mhd. wic m. n. 1) Kampf*; *nom.* þonne vig cume *B.* 23; þā hine ~ begeat *B.* 2872; ~ ealle fornam *B.* 1080; sume ~ fornam *Wand.* 80, *El.* 131; vās þās vyrmes ~ vīde gesýne (*sc. wie er das Land verheerte*) *B.* 2316; *gen.* viges heard *Crā.* 39, *B.* 886, *An.* 841, *Met.* 26¹³; ~ bīdan *B.* 1268; ~ on vënum *Exod.* 176; ~ veordmynd *B.* 65; ~ oflysted (*georn*) *An.* 1228, *B.* 73; þāt ge hine ~ gehnægan *An.* 1185; ~ vōma *An.* 1357, *Jul.* 576, *El.* 19; sumum he ~ spēd gifed āt gūde *Crī.* 673; he hafad viggas leān *El.* 825; viges hrēmige (*var. viggas*) *Ādelst.* 59; vërig viges sæd (*var. viggas*) *Ādelst.* 20; *dat.* vige *Gen.* 2158, *Crā.* 61, 107, *By.* 235; āt ~ *B.* 1337, 2629, *Ps. C.* 9; āt vige *El.* 48; gegearvod væpnum tō ~ *El.* 1182, 1189; *acc.* vig *Gen.* 2070, *B.* 1247, 1083, *Rā.* 6³, 16²²; ~ forbūgan *Vald.* 1¹³; ~ gesēcean *B.* 685; hie be vāstmum ~ euron *Exod.* 243; earn sīð beheōld, vālhreōvra ~ *El.* 112; *inst.* vīgē *Mōd.* 65, *Ps. Ben.* 34²; ~ forþringan *B.* 1084; ~ spōvan, væpna vyrpum *Crī.* 564; viggē *B.* 1656; ic hig ~ beleāc (*defendebam*) manegum mægda, āscum and ecgum *B.* 1770; ~ veordad (-od) *B.* 1783, *El.* 1196; ~ geveordod *El.* 150. — 2) *Kampftüchtigkeit*; *nom.* ful oft þār vig ne ālāg *Vīd.* 119; næfre ne on ðre lāg vīdrūdes ~ *B.* 1042; vās his mōdsefa manegum gecýded, ~ and vīsdōm *B.* 350; sīddan þurh metodes māgen on Moyses hand veard ~ gifen vīgena mǣnleo (*oder Kampfglück?*) *Dan.* 5; gūð sceal in

eorle ~ geveaxan (viggē veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrū-
vode, vīges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þās vyrmes vīg,
eafōð and ellen *B.* 2348. — *s.* andvīg, anvīg-gearu, camp-, fēde-,
þræovīg, orvīga.

vīga *m. Krieger. Streiter; nom.* ~ *By.* 210, *Men.* 160, *Gā.* 1006 (*mors*),
Rā. 51¹, 72²³; vāc (vālreóv, vālgrim, vinnende) ~ *Wand.* 67, *B.* 629,
Rā. 16⁸, 52⁶: ~ vālgifre (*mors*) *Ph.* 486, *Gā.* 972; deádlāg, veallende
~ *Crī.* 985; ~ ellenrōf *Vald.* 2¹¹; *gen.* vīgan *Rā.* 88¹⁶; þurh ~
snyttro (vītgan?) *El.* 937; *acc. sg.* vīgan *Exod.* 188, *By.* 235; ~
vīgheardne (unslávne) *By.* 75, *An.* 1713; *nom. pl.* vīgan *Exod.* 311,
Dan. 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rān.* 14; ~ unforhte *By.* 79; *gen. pl.*
vīgena *Gen.* 2040, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 135,
Men. 186, *Jul.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 und vīgona *El.* 344;
inst. pl. he hine folcā gestēpte, vīgum and vāpnum *B.* 2395. — *s.* āsc-,
beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gār-, gūð-, lind-, ord-, rand-, scild-,
þeód-, vāpen - vīga.

vīgan *stretten, kämpfen; inf.* ymb hord ~ *B.* 2509; ~ mid vāpnum
B. 126. — *s.* ofervīgan, gevīgan (?) und vīgend.

vīg-bed, vibed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara; gen.* óð vīg-
bedes hornas *Ps.* 117²³; *acc. sg.* he vibed vorhte *Gen.* 1806; se rīne
gode ~ vorhte *Gen.* 1791; ~ setton *Gen.* 1882; -on vīgbed þīn
Ps. C. 138; he veobedd vorhte *Gen.* 2841; *pl.* vīgbedu *Ps.* 88⁴;
veofedu *Bed.* 2¹³; þā vīgbed (*var. veofod*) *Bed.* 2¹³. — 'artolus vīgbed-
viglere': *Wr. gl.* 17; 'altar vel ara veofod': *Wr. gl.* 26; 'ad almas
aras tō hālgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s.* *Grimm Myth.* 58, 72 und
GDS. 115.

vīg-bealu *n. Kampföbel; acc.* onginned geongum campan hige scunnian,
~ veccean *B.* 2046.

vīg-bil *n. Kampfschwert; nom.* ~ *B.* 1607.

vīg-blāc *adj. glänzend in Kampfrüstung; nom.* verud vās ~ *Exod.* 204.

vīg-bord *n. Kampfschild; acc. sg.* eal-frenne . . . ~ vrätlic *B.* 2339;
nom. pl. ~ scinon *Exod.* 466.

vīg-cirm, -cyrn *m. Kampfärm; nom.* vīgcyrm mīcel *Gen.* 1990.

vīg-crāft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit; acc.* vlonces ~ *B.* 2953.

vīg-crāftig *adj. kampftüchtig; acc.* he þone gūðvīne (*gladium?*) gōðne
tealde, vīgcrāftigne *B.* 1811.

vīgend, viggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger; nom.* vīgend *B.* 3099;
se ~ *Men.* 24; *dat.* se óðer þonan losað vīgende (*dem Verfolger?*
das v ist im MS. zweifelhaft) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.*
þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vīgend *B.* 3144, 1814, *By.* 302, *An.*
1055, 1205; þā ~ *B.* 1125, *Fin.* 47; ~ unforhte *Exod.* 180, 328;
viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vīgend mīne! *Fin.* 10; *gen. pl.*
vīgendra *Crī.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

- 1610, 1674, *Met.* 26³¹ und *viggendra Edm.* 12, *An.* 1097; *dat. pl.* *viggendum Jud.* 283; *acc. pl.* *vígend B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 106. — *s.* byrn-, gár-, lind-, rand-, sveord-vígend.
- víg-freca** *m.* (*Kampfswolf*), *Kampfheld*; *acc. sg. und nom. pl.* *vyrzan vígfreca B.* 2496, 1212.
- víg-fruma** *m.* *Kriegsherr*; *nom.* ∼ *B.* 664; *dat. -an B.* 2261.
- víg-getave** *pl.* *Kampfrüstung*; *dat. pl.* *hy on víggetavum vyrðe þinceað eorla geáhtlan B.* 868.
- vigg, viggend** *s.* víg, vígend.
- víg-gryre** *m.* *Kampfgrau*; *nom.* ∼ *vífes B.* 1284.
- víg-gyld** (*vih-*) *n.* *idolum*; *acc.* *hie vurdedon vihgyld Dan.* 182.
- víg-haga, ví-haga** *m.* *phalanx, testudo*; *acc.* *he mid bordum hét vyr-can þone víhagan By.* 102. — *vgl. ví-bora (= vígbora) bei Lye, stí-vita für stígvita, 'lancea ví-gár': Wr. gl.* 35 und *víg-trod (ví-)*.
- víg-hete** *m.* *Kampfhass, Kriegsfeindschaft*; *nom.* *sunu deað fornam, ∼ Vedra B.* 2120.
- víg-heafola** *m.* *Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyne)*; *acc.* *vígheafolan bær freán on fultum B.* 2661, *wenn es nicht vielmehr in vígheafolan (um-bonem bellicum i. e. clypeum) zu ändern ist.*
- víg-heáp** *m.* *turma bellica*; *nom.* ∼ *B.* 477.
- víg-heard** *adj.* *belli fortis*; *acc.* *vígan vígheardne By.* 75.
- víg-hryre** *m.* *strages*; *acc.* *se þe ær át sáce gebád ∼ vráðra (oder víg-gryre?) B.* 1619.
- víg-hyrst** *f.* *Kampfrüstung, Kampfschmuck*; *inst. pl.* *beorn monig víg-hyrstum scán Ruin.* 35.
- víg-leóð** *n.* *Kampflied, Kampfsignal*; *acc.* *snelle gemundon veardas ∼ (das Zeichen zum Aufbruch) Erod.* 221.
- víg-líc** *adj.* *bellicosus*; *nom.* *þát vās ∼ verod Erod.* 233.
- víg-neafola?** *s.* víg-heafola.
- víg-nyt** *n.* *emolumentum pugnae?* *gen.* *odde ic vígnyttes (stígie nyttes MS) blege Sal.* 202.
- víg-plega** *m.* *Kampfspiel, Kampf*, *dat.* *fram þís vígplegan By.* 316; *æt þam ∼ By.* 268; *acc.* ∼ *Vy.* 69.
- víg-râð, -rôð** *f.* *Kriegsweg, Straße auf der die Krieger ziehen*; *acc.* *gevát him Abraham þá on þá vígrôðe víðertrod (fugam) seón láðra monna Gen.* 2084.
- víg-ræden** *f.* *Kampfschaft (f.), Kampf*; *acc.* *vígrædenne Vald.* 1²².
- víg-síð** *m.* *expeditio bellica*; *acc.* ∼ *steáh Gen.* 2094.
- víg-sigor** *m.* *triumphus, victoria*; *acc.* *háðe ∼, veóld vālstóve Gen.* 2003; *hálig god geveóld ∼ B.* 1554.
- víg-smid** *m.* *idolorum fabricator*; *nom. pl.* *þá væron deófulgild deórc*

hædenra goldē and seolfrā, þā hēr geāra menn vorhton vīgsmidas vræste mid folnum *Ps.* 113¹².

vīg-smid *m. bellator*; *pl.* vīgsmidas *Mōd.* 14, *Ādelst.* 73 und *dat.* -um *Gen.* 2703.

vīg-spēd *f. Kampsglück*; *acc.* þe me tīr forgeaf ∼ vīd vrāðum *El.* 185; *gen. pl.* him dryhten forgeaf vīgspēda geviofu *B.* 697.

vīg-steal *n. propugnaculum*; *nom. pl.* vurdon hyra ∼ vēstenstadolas *Ruin.* 28; *acc. sg.* læted invitfian brecaþ þone burgveal, þe him be- beād meotud, þāt he þāt ∼ vergan sceolde *Mōd.* 39; he vīgsteall sæced heolstrē behelmed *Sal.* 103.

vīg-trod, vī-trod *f. expeditio bellica, Heereszug*; *acc. vī-trod* geseól heah of heofonum handveore godes (die Wafzermauern fielen auf den Heereszug der Aegypter) *Exod.* 491; schon *Lye* übersetzt: 'in exercitum decedit'; *Dietrich* dagegen *H. Z. X.* 353 erklärt das Wort als vit-rōd, Zauberstraße, und nimmt es als Nominativ. — s. vīg-haga (vī-).

vīg-þracu *f. belli impetus*; *dat.* āfter vīgþræce *El.* 430; *acc. ve* þā vīg- þræce on gevritu setton *El.* 658.

vīg-þrist *adj. pugnae vel repugnandi audax*; *nom. f.* ∼ *Jul.* 432.

vīg-veordung *f. Götzendienst, Götzerverehrung*; *acc. pl.* hie gehēton āt heargtrafum vīgveordunga (vota voverunt diis) *B.* 176; *gen. pl.* būton þu forlæte þā leásinga veohveordinga *Jul.* 180.

vih, vī-haga s. vīg (veoh), vīg-haga.

viht, vuht, vyht *f. n. 1) creatura, animal, res, Wesen*; *nom. sg.* viht *Rā.* 32⁴, 34¹, 69¹, 83¹; vundorlice (sellice) ∼ *Rā.* 19¹, 21¹, 33¹, 26¹, 30⁷; ic eom vrätlic ∼ *Rā.* 24²; hvät sió ∼ seó *Rā.* 29¹²; seó ∼ *Rā.* 32¹², 33¹², 39², 40¹, 42²; ān ∼ *Rā.* 81¹; ∼ unhælo (*Dämon des Unheils, Grendel*) *B.* 120; vynsume ∼ (*leona*) *Met.* 13¹²; þāt (*sc. ursus*) is mōdig vuht *Rān.* 2. — *gen. þære vihte* *Rā.* 30¹⁴, 37¹⁴; nānre vuhte lichoma *Boeth.* 16². — *dat. þære vihte* *Rā.* 57²; vuhte gehvelcre *Met.* 11¹². — *acc. sg.* viht *Rā.* 30¹, 35¹, 37¹, 59²; þā ∼ *Rā.* 38¹; āne vinnende ∼ *Rā.* 57²; vundorlice ∼ *Rā.* 84¹; ymb þās ∼ *Rā.* 40²²; ymb þā vrätlican ∼ *Sal.* 253; syllican ∼, vurm . . . (*draconem*) *B.* 3038; ic þā vihte geseah, seó vās . . . *Rā.* 68¹. — *nom. pl.* þā vihte *Rā.* 49¹²; hy (*diabolū*) longe sculon verge ∼ vræce þrovian *Hy.* 4¹⁷; þīne ∼ on þām vynnum lifað 'animalia tua': *Ps.* 67¹¹; moldvyrmas, svearte vihta (vihte *Exon.*) *Seel.* 73; mislice manega vuhta *Met.* 31²; 'satiri vel fauni vel Selini vel fauni fcariti unfæle men, vudevāsan, unfæle vihtu': *Wr. gl.* 17. — *gen. pl.* vihta gehvylce, deóra and fugla, deáðlêg nimeð *Crí.* 982; ∼ valdend *Sat.* 125; ne meahte þār drincan ∼ ænig *Ps.* 77⁴⁴; ealra ∼ gehvām *Ps.* 144¹⁷; dreám bið on innan cvicra ∼ *Rā.* 29²; þāt seó sý earmost ealra ∼ *Rā.* 40¹⁴; þāra ∼ *Rā.* 43²; monigra mærra ∼ *Rā.* 81⁴; cyana gehvilc cucra vuhta *Gen.* 1297; ∼ gehvylc (gehvāt, gehvās,

nân) *Met.* 11³², 18¹⁰, 20³⁴, 21³³, 28³⁰, 29³⁶; unrim vuhta *Met.* 20¹³⁰; ~ gehvile vilnað þiderveard, þær his mæðe bið mæst ätgäðere *Met.* 20¹³⁹; he réðigmôð ræst on gehvilene vëðehunde ~ gelicost *Met.* 25¹⁸. — *dat. pl.* fore vyhtum (*fore fyhtum MS*) þu, vine min Beóvulf, and for árstafum usic gesôhtest (*wegen der Wichte, der Dämonen d. i. Grendels und seiner Mutter?*) *B.* 457, *wo Grundtvig und Heyne fore [vere]-fyhtum setzen.* — *acc. pl.* þá vihte *Rä.* 39¹; þeós lyft byred lytle ~ ofer burghleodu (*Staare*) *Rä.* 58¹; vrätlice vuhte feóver *Rä.* 52¹; vyhte vrätlice tvá *Rä.* 43¹.

2) *aliquid* (*bes. in negativen Sätzen*); *nom.* ne þær hleonað ó unsmædes viht *Ph.* 26; ne bið him ~ tó sorge *Ph.* 611; ne bið þær ~ forholen monna gehygda *Crí.* 1054; him ~ ne speóv *Jud.* 274, *B.* 2854; nis me ~ ät eóv láðes gelang *Gú.* 283; ne väs hær þá git nymde heolstersceado ~ geworden *Gen.* 104; ne him ~ gescôð, þäs þe hy him tó teónan þurhtogen háfdon *Gú.* 396; *ähnlich* viht *Gen.* 813, *B.* 2601, *Gú.* 671 und vuht *Gen.* 812; nis þät ongin viht (*es ist nichts damit*) *Gú.* 248. — *dat.* nāt ic hit be vihte (*nequaquam*) *Phar.* 4; ne dyde ic (hit) for fæcne ne for feóndscipe ne for ~ þäs þe ic þe veán äðe *Gen.* 2692; ve þus baru ne mágon butu ätsomme vesan tó vuhte (*nequaquam*) *Gen.* 839; hit nis ~ gelic elles on eorðan (*nichts anderem*) *Gen.* 681. — *acc. sg.* þät (*daß*) him se velega ne mäg viht onsittan *Ps.* 71¹³; ic ne furhtige ~ *Ps.* 61³; vonhydig ver þäs ~ ne cann *Ps.* 91³; ne mágon ~ hleóðrian ne vord spreca *Ps.* 113¹³; nele láðes ~ ængum geäfnan *Pa.* 32; sió veres friga ~ ne cūðe *Crí.* 419; ic þá stóve ne can ne þäs vanges ~ *El.* 684; ne ic ~ fram þe svylcra searuníða secgan býrde *B.* 581; þam þe ~ hycged (*vise?*) *Sal.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 242, 785, 2168, *B.* 1660, *Gú.* 284, *Ps.* 75⁴, 134¹⁸, *Rä.* 32¹⁴, 59¹⁰, 66¹ und vuht *Gen.* 530, 534, 661, *Met.* 13³³; þät he þe nân viht (*var. nōht*) láðes ne dō *Bed.* 2¹²; se þe nân vuht ne gehýred (*nihil*) *Ps. Th.* 37¹⁴; nō he him þam sæce ondræd ne him þäs vyrmes víg for ~ dyde (*pro nihilo habuit*) *B.* 2348 und *ähnlich* *Ps.* 89³. — *adverbialer Accusativ*: him viht ne scôð grim glêða níd *Dan.* 464; nō he ~ fram me feor fleótan meahthe hrador on holme *B.* 541; ne beóð vinter þín ~ þé sæmran *Ps.* 101²⁴; ne me ~ ansited egesan áviht (*nom.*) æniges mannes *Ps.* 55³; *ähnlich* viht *B.* 862, 1083, 1735, *Gen. Ex.* 9, *Rä.* 16³³. — *inst.* ne (nu?) magon ve þäs vrace gefremman, geleánian mid láðes vihtê *Gen.* 334; gif hit eóver ænig mæge gevendan mid ~ *Gen.* 428; ic mid ~ ne mäg of þissum liodobendum *Gen.* 881; gif ve hit mægen ~ áþencan *Gen.* 400; nis me ~ þearf hearran tó habbanne *Gen.* 278; þät hie þäs viges ~ ne rōhton *Dan.* 201; ac þu Hrôðgäre víðcūðne veán ~ gebéttest? (*oder vihte dæmonis?*) *B.* 1991; ic þe bād, þät þu þone vālgäst ~ ne grétte *B.* 1995; nis him ~ von (*oder gen. vihte?*) *Sch.* 95; ne mäg þær rén ne snáv... ~ gevyrdan (*oder vihte acc. pl. f.*) *Ph.* 19; þät he hie lang ne volde ~ gevinian (*durchaus nicht*

bei ihnen bleiben) *An.* 1663; ähnlich *vīhtē* *Dan.* 146, *Cri.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (7), 1514, 2464, 2923, *Edw.* 33, *Ps.* 77²², 94¹¹ (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; nās þā vordlatu vīhtē þon mære *An.* 1524 und ähnlich beim Comparativ *vīhtē* *B.* 2277, 2687, *Rā.* 48⁶ und *vīhtē* *Met.* 14¹⁰, 16¹⁴, 20^{100. 117}, 28³⁵. — s. *āl-*, *eal-vīhte*, *ā-*, *ō-*, *nā-*, *nōvīht*.

vīl (*engl.* wile) s. *flygevil*.

vīl-bec *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vār ∼ *biscār* *Reim.* 26. — *becc altn.* bekk *engl.* beck *Bach*; *altn.* vīl *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und vīla queri*.

vīl-boda *m. nuntius lætitiæ; nom.* vuldres ∼ (*angelus*) *Gū.* 1220.

vīl-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leóf sceal ∼ *frysan vīfe* *Gn.* *Ex.* 95; *acc. sg.* he vīlcuman vordum grétte *Hō.* 58; *gesægon* ∼ on heáhsetle heofones vealdend *Cri.* 554; *nom. pl.* ge sind ∼! *Sat.* 617; þæt hie sint ∼ *Deniga leóðum* *B.* 388; þæt ge syndon ofer sævylmas hider ∼ *B.* 394; *cvād þæt* ∼ *Vedera leóde* (-um *MS*) *scadan scírhame tō scipe fōron* *B.* 1894. — *gen. pl. n.* vīlcumena *fela* *Rā.* 9¹¹.

vīld *adj. wild; nom.* se vīlda fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þā vās culufre eft of cōfan sended ymb vucan vīlde *Gen.* 1465; *sió* ∼ *bió* (*apls*) *Met.* 18⁵; ∼ *deór* *Jul.* 597; *acc.* vīldne (*Phōnīx*) *Ph.* 343; ∼ *fugol* *Vy.* 85, *Sal.* 298; vīlde culufra *Gen.* 1477; *hafad* ∼ *mōd* *Sal.* 377; þone vīldan gevinan *Met.* 18²⁷; *gen. pl.* vīldra *deóra* (vīld-deóra *Verc.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* vīlde *deór* *Gen.* 202, *Gū.* 247, 879, *Ps.* 79¹⁸ und vīldu *deór* *Gen.* 1516, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27²⁰.

-vīld s. *gevīld* (*geveoldum*).

vīl-dæg *m. dies lætitiæ; dat.* on þam vīldäge *Cri.* 459.

vīld-deór, vīldeór *n. fera, bellua; nom.* vīldeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ∼ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67²⁷, 103¹⁸; *ealra vuda* ∼ *Ps. Th.* 49¹¹; vīlddeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vīldeóra *Dan.* 572, 622, 624, *Sal.* 82, 305 und vīlddeóra (vīldra *deóra* *Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vīldeórum *Gū.* 713 vīlddeórum *Dan.* 650.

vīlde *adv. wild; hafuc sceal on glōfe* ∼ *gevinian* *Gn.* *C.* 18.

vīlder *n. fera, bellua; gen.* þās vīldres *Pa.* 48; *nom. pl.* þæt flæsc, þæt vīldro ábiten *Exod.* 22³¹; *gen. pl.* *deóra* *gesīd*, vīldra vārgenga *Dan.* 663; vīldra *Pa.* 9, *Met.* 26⁷⁸.

vīl-fāgen *adj. latus; nom.* ∼ *El.* 828.

vīl-gäst *m. willkommner Gast; acc.* vīlgest on vīcum *Mōd.* 7.

vīl-gebrōðor *pl. fratres familiares; nom.* vīlgebrōðor (*Cain et Abel*) *Gen.* 971.

vīl-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hū seó ∼ vīldne *veordīad* (*dīe den Phōnīx begleitenden Vögel*) *Ph.* 342; *acc.* ves þu, *Andreas*, hāl mīd þās vīlgedryht *An.* 916.

vil-gehlêda *m. socius familiaris vel obsequens; acc. pl. -an Rð. 15¹.*

vil-gesîð *m. idem; pl. vilgesîðas B. 23; villgesîðas Gen. 2003.*

vil-gesteald *n. divitiae; inst. pl. þæt ic wurde villgestealdum (-gesteallum MS) eádig on eorðan, ærgestreónum Sodoma rices Gen. 2146; oder von vilgestealla m. socius obsequens?*

vil-gesveostor *pl. sorores familiariter conjunctae; nom. vilgesveostor Gen. 2607.*

vil-geþofta *m. socius obsequens; acc. pl. villgeþoftan Gen. 2026.*

vil-gifa, -geofa, -giefa *m. Freudengeber, König; nom. voc. veoroda villgifa El. 815; vilgeofa Vedra leóða B. 2900; veoruda villgeofa An. 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa Ph. 465; gen. þæs vilgifan (imperatoris) El. 221; acc. sg. hyra vilgifan Crí. 537; hira villgifan El. 1112; veoruda vilgeofan An. 62.*

vil-hrêðig *adj. gaudio exultans; nom. leóðe gefægon, veorud villhrêðig El. 1117.*

vill *s. vell m. und vil-.*

villa *m. 1) Wille, voluntas, arbitrium, consilium; nom. hvæt þæs vare dryhtnes ~ El. 1160; svá ic þe, gif hit sie ~ þín, biddan ville... El. 789; ähnlich An. 70, El. 773, Ps. 118¹¹; is me ~ tō þam mycel on mōðe (oder Freude?) Kr. 129; so ~ Crí. 681; þín ~ mid us veorde gelæsted! Hy. 6¹⁰; þín rædfæst ~ Hy. 5⁶; mínes mōðes mōðes ~ 'voluntaria oris mei': Ps. 118¹⁰⁰. — gen. ne læt þu þe þín mōð æacalcen værfæst villan mínes! Gen. 2168; vās. þu dædum from ~ mínes! Gen. 2307; ic beó gearo sōna ~ þínes Jul. 50; tilað ánra gehvylc águes ~ Met. 11⁶³; ähnlich An. 65, Gð. 329, El. 267; onvendan him ~ sínes Gen. 400; here stille bād vitodes ~ (des Gesetzes Willen) Exod. 551. — dat. and his heorte ongan vendan tō hire villan Gen. 717; eádmōðe tō godes ~ Men. 100; dryhtne (Criste) tō ~ An. 1643, Gð. 1085, El. 193, 677, 1011, Ps. C. 124; feónde (feóndum) tō ~ Sal. 309, 318; þæt he á forð siodðan tō þínum ~ veordan mōte Ps. C. 104; gedð nu frámsume frófre þíne tō þínum gōðan gāstes ~! (ad, secundum) Ps. C. 131; þu þe unetilla ágna gesceafta tō þínum ~ vislice ástyrest Met. 20¹³; þu áfter þínum ~ voruld gesceópe Met. 20⁴⁷. — acc. drugon and dydon drihtnes villan Gen. 142; þæt hie his glongorscipe fulgân volden, vyrcean his ~ Gen. 250; bræc alvaldan vord and ~ Gen. 600; gif ic valdendes ~ cūðe (conj.) Gen. 828; tō dreóganne ~ þíne Gen. 2350; þám þe ær vel heóldon meotudes ~ Crí. 1262; tō þollenne þíne ~ Ps. C. 90; vorhte his ~ (suam ipsius) Rð. 55⁶, 64⁷; svá nu in þám vicum ~ fremmad mōðe and mǣgnæ meotudes compan Ph. 470; ähnlich Gen. 244, 686, 727, 836, 2379, Crí. 877, 1237, Wal. 43, Men. 201, Gð. 356, 594, 1039, Ps. 102³⁰, Hy. 2⁶, 11, 3³², 4¹¹, 7¹⁷, 91, Sal. 502; þæt heó on his ~ spræc (secundum, ad) Gen. 701; hie begóten on godes ~*

feóvertig bearna *Sat.* 474; hū Gūdlāc his in godes villan mōd gerehte *Gā.* 66; on bonan ∼ bāgan *Rā.* 72¹: symle hy Gūdlāc in godes ∼ fromne fundon *Gā.* 319; āhnlich *Cri.* 1582, *Gā.* 509, 777; svā bið deōfla vise, þāt hi dngude besvicað and on tēosu tyhtað tilra dæda, vēmāð on ∼, þāt hi vrade sēren tō deōflum (*oder Dativ?*) *Wal.* 35; se þe him (cui) hālig gæst vīsað on ∼ and his veort tryured (?) *Gā.* 333; ac him eal vorold vended on ∼ *B.* 1739; svā þu ānforlætest vidu on ∼ *Met.* 13³³; he ofer ∼ gióng tō þæs þe . . . (*invitus*) *B.* 2409; and tō hām bedrāf vreoan ofer ∼ (*invitum*) *Rā.* 30¹⁰; gif þu his ∼ hāfst (*dasu*) *Gen.* 569; ne meahta he þæs vealdendes ∼ on-cyrran *B.* 2857; hvonne him betre līf þurh godes ∼ āgyfen wurde *Gā.* 752; nænig siððan vās veord on veorulde, gif mon his ∼ begæat yfelne mid eldum *Met.* 8³⁷; bēc bodiað veotodne ∼ *Sal.* 288; næfast þu tō manna (meara?) mǣgene ∼, ne þe on þīnum selegescotum svide līcað ‘non in viribus equi voluntatem habebit’: *Ps.* 146²¹; nābbe ic feohgestreōn . . . , þāt ic þe mæge lust āhvettan ∼ in vorulde (*dich willfährig machen mich mitszunehmen?*) *An.* 304; bletsien þec ealle, ēce drihten, þurh þīne ∼! (*um deinetwillen*) *Az.* 133; valdend scūfed on forðvegas ∼ þīne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic gefōrða mid frēan villan heardran drohtnōð *An.* 1403 und āhnlich *Met.* 24³⁴; sī on eorðan sib gumena gehvilecum godes ∼! *Hy.* 8⁸; mid þīnum ∼ þu vorhtest eall *Met.* 20³³ und āhnlich *Met.* 20³⁶; and his bebod healdad bealde mid ∼ (*willig*) *Ps.* 111¹; sceolde ∼ vīc eardian elles hvergen *B.* 2589; nu þu ∼ hāfst bylde gevorhte heofocynīnges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ānes ∼ vrac ādreōgan (*um eines Einzigen willen*) *B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þīne villan on voruldspēdum rihte and gerūme *Dan.* 290 und āhnlich *Az.* 10. — *inst. pl.* þā ge earne men villum onfēngun on mildum sefan (*willig*) *Gā.* 1351; sume sēcað and gesittad sylfra ∼ hāmas on heolstrum (*frehtwillig*) *Gā.* 53; nu is sværre mid mec þīnra synna rōð, þe ic unvillum on beom gefāstnod, þonne seō ðder vās, þe ic ær gestāg ∼ mīnum *Cri.* 149.3; āhnlich *Mōd.* 72, *B.* 2223, 2439, *Gā.* 170, *Ps. C.* 138, *Met.* 10¹⁰, *Rā.* 84⁷; ne beōð ve leng someð ∼ mīnum *Gen.* 2786; se þe his āgnum hēr ∼ gevyrcað, þāt him vuldorcynīng āt þam mādle milde geveorðed *Ph.* 537; þāra þe he of līfe hēt vālcraēft āvrecan ∼ sīnum *Rā.* 87¹¹.

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yua unrihta vrāða villa vōh-hamedes *Met.* 18³; vuldres gefylled cvēne ∼ heo (*eam*) on cneōv sette (*der erfüllte Wunsch*) *El.* 1136. — *acc.* þāt me hālig god gefylle villan mīnne *El.* 681 und āhnlich *El.* 1071, 1085, 1132; þāt ic eōvra leōða ∼ gevorhte (*Wunsch erfüllte*) *B.* 635; *acc. pl.* þurh mislice mōdes ∼ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi besocyrede sceattes villan ‘non defraudati sunt a desiderio suo’: *Ps.* 77³⁰. — *dat. pl.* ac hr līðan hēt lustum heortena, svā him leōfust vās, āfter hīora villum vynnūm mīclum *Ps.* 80¹²; *inst.* þu þāt selegescot þurh sīrenlustas fūle synne unsýfre bismīta sylfes ∼ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen*; *nom.* is me eavá þeáh villa, þät se vyrtruma stílle vās on stadole *Dan.* 581; gode þancode, þās hīre se ~ gelamp, þät . . . *B.* 626; Denum eallum veard āfter þam vālrāse ~ gelumpen *B.* 824; *ähnlich* *Bo.* 29, *El.* 968; sý þe þanc and lof þīnre mildse, vuldor and ~! *Hy.* 7³⁹ und *ähnlich* *Hy.* 9²⁻⁴⁰. — *gen.* þone dāg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vulfum tō villan and eac vālgīfrum fuglum tō frōfre *Jud.* 296 und *ähnlich* *Crī.* 1405, *Ph.* 565; hvāt vit him tō ~ and tō vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; ne geveðx he him (iis) tō ~, ac tō vālsealle and tō deādevalum *B.* 1711; he of eorðan mæg þone unāgan veccan tō ~ *Ps.* 112⁶. — *acc.* hvurfon vīf on villan *Gen.* 2087; hēt him of stāne streāmas flōvan vāter on ~ *Ps.* 104²⁶; *ähnlich* *Gen.* 1776, *Ps.* 77³¹, *Sal.* 19; þā vās dāg sceacen vyrme on ~ *B.* 2307; forgife þe dryhten dōmveordunga, ~ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 856; nu ic me sylf ne mæg fore mīnum vonæhtum ~ ādreōgan (*Willen?*) *Hy.* 4¹⁰³; oft ic vīfe ābelge, vonie hyre ~ *Rā.* 21³³; þät seō cvēn begeat ~ on vorulde (*Wunsches Erfüllung?*) *El.* 1158; heō vīde hyre ~ sōhte and rūme fleāh *Gen.* 1455. — *inst.* þār þu tīres mōst tō vīdan feore villan brūcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þās tō vīdan feore villum neōtan *Crī.* 1344 und *ähnlich* *Gā.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118¹⁴, *Met.* 13⁴¹; lufsum and līde leōfum monnum tō sceāviaune þone scýnan vlite vēðne mid ~ *Crī.* 916; þät he þār brūcan mōt vonges mid ~ and velan neōtan *Ph.* 149; farað nu āvyrgde ~ biscyrede engla dreāmes on ēce fýr! *Crī.* 1520; ville þonne forgielðan gasta dryhten ~ āfter þære vyrde, þām þe . . . *Dōm.* 82; ac þāra dōm leofað and hīra dryhtscipe . . . ~ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel latīfica*; *nom.* ic eom ādelinges æht and villa *Rā.* 77¹. — *gen.* on neorxna vong, þār him nænges vās villan onsýn ne velan brosnung *Gā.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ~ brūcað, āra on eorðan! *Gen.* 1532; hāfdon ~ geniht *Crī.* 1890; he hīne mundbyrde heöld, ~ vāstmum and vorulddugedum *Gen.* 1948; Chus vās ādelum heafodvīsa, ~ brytta and vorulddugeda brōðrum sīnum *Gen.* 1620; ~ gehvylces veaxende spēd *Gen.* 1660; *ähnlich* *Gen.* 236, 1758, 1812, *Dōm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gā.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rā.* 29¹⁰; ne bið þe nænigre (ænigre *MS*) gād vorolda ~, þe ic geveald hābbe (*hier femininum, oder nænigra su lesen?*) *B.* 950; ic him villa spēdum dugeda gebvīlre stāpan ville *Gen.* 2363.

nom. þonne bið þam ōðrum ungelīce villa geworden: māgon veāna tō sēla geseōn on him selfum, synne genōge *Crī.* 1264; hvylc vāe fāgerra ~ geworden in vera līfe? *Gā.* 721. — *s.* hyht-, unvilla, onville, dolvillen.

villan, vyllan *velle, wollen*; 1) *mit dem Infinitiv*; *pres. sg.* 1. 3. vile *Gen.* 396, 1531, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Exod.* 261, 522, 527, 557, *Sat.* 289, 304, 392, 397, 609, *Crī.* 319, 514, 571, 577,

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Dôm.* 7, *Seel.* *Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gû.* 212, 317, *El.* 420, *Leas* 46, *Rûn.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Râ.* 36¹¹, 44¹¹ (*conj.?*), 45⁵, 76⁴ (*pfllegt es zu thun*), 87⁹; *ne* ∼ *Sal.* 322; *vill* *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Ort.* 816, 818, *Hö.* 31, *Dôm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gû.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12¹, 13¹, *ne* ∼ *Gen.* 291, *Râ.* 50⁹; *vyl* *Seel.* *Verc.* 91, *B.* 2864, *Men.* 112 (*pfllegt, thut es*), *Ps.* 59⁹, 73³⁰, 110⁵, 125¹; *vylle* *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gû.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61¹, 110⁹, 118⁴⁰, *Hy.* 4⁶⁰. — *sg.* 2. *vilt* *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gû.* 251, *Ps.* 129³, *Met.* 24³⁷; ∼ *þu* *Gen.* 2480, *Seel.* *Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73¹⁰, 78⁵, 88³⁹, *Met.* 24⁶⁰ (*wirst du*); *ne* ∼ *þu* (*nollt*) *Ps.* *Ben.* 102³; *vylt* *B.* 1852, *Ps.* 64¹², 118¹⁷¹; ∼ *þu* *Seel.* *Verc.* 94; *ne* ∼ *þu* (*nollt*) *Ps.* 102³, 118³¹. — *pl.* *villad* *Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Ort.* 517, *Dôm.* 33, *Sch.* 36, *By.* 40, *An.* 292, 298, *Gû.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148⁹, *Met.* 19¹⁰, 25⁶³, *Râ.* 1³, 17⁷, 27¹⁰; *ne* ∼ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; *villad* *B.* 1818, *Ps.* 105³, 110⁷, 118³. — *conj.* *sg.* 2. *ville* *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Ort.* 274, *By.* 37, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gû.* 243; *vât* ic þonne þæt þu ville gilpan . . . (*wirst*) *Sal.* 205; *vylle* *Fin.* 27, *Ps.* 58⁵, *Hy.* 4³³; þæs þu me ∼ vordum secgan! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 und ähnlich *Ps.* 103³⁰. — *conj.* *sg.* 3. *ville* *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Ort.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84⁷; *ne* þæt ænig mæg ôðrum gesecgan, mid hû miclê elnê æghvile ∼ þurh ealle list lifes tiligan (*wollen sollte?*) *Ort.* 1318; þær se snotera bād, hvāder him alvalda æfre ∼ æfter veāspelle vyrpe gefremman (*statt volde*) *B.* 1314; *vile* *Met.* 4³¹ (*wird*), *Sal.* 319. — *conj.* *pl.* *villen* *Ps.* 124⁴; hvāder ge nu ∼ on vudu sēcan . . . ? (*directe Frage*) *Met.* 19⁵ und ähnlich *Met.* 19¹⁵; *villen* *Ps.* 57¹, 123³; eā lāl hû lange vylle ge beón svā heardheorte vid gode? *Ps.* *Th.* 4³. — *imp.* *pl.* *ne villad* eov ondrædan deāde fēdan! *Exod.* 266. — *præt. ind.* *sg.* 1. 3. *vold* *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gû.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118⁴⁰; *ne* ∼ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat.* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. *voldest* *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102¹⁰, *pl.* *voldon* *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; *cvædon* holdlice hýran ∼ (*oder conj.*) *An.* 1641; *ne* ∼ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; *voldun* *Gû.* 546; *voldan* *Gû.* 454, 462. — *conj.* *sg.* 1. 3. *vold* *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; als reiner Optativ und als potentialer Optativ: ic nu suna minum syllan ∼ gûðgevædu, þær (si) me gifede svā ænig yrseveard æfter vurde *B.* 2729; ∼ ic þe biddan. þæt þu us gebrohte . . . *An.* 271; þeáh ic þe beága lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ∼ ic freóndscipe þinne, gif ic mihte, begitan gôðe (*möchte gern*) *An.* 478; ∼ ic ánes tō þe crāftes neósan, þæt þu me getæhte . . . *An.* 483; gif nu hāleda

hwone hlifan lyste, þonne ic hine volderd vordum biððan . . . *Met.* 10³; hū ~ þæt geveordan on voruldrice, þæt on þone hālgan handa sendan fāderas usse, gif hie viston ær, þæt he Crist være? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volderd *As.* 34, *Dan.* 818, *B.* 1175, *Cri.* 1495, *Jul.* 195; nō ve þe þus svīde svencaþ þorftan (*dürften*), þār þu freōndlice freōnda lārum hýran ~ *Gū.* 425; hū geveard þe þā, þæt þu sæbeorgas sēcān volderd mādnum bedæled? *An.* 308; *pl.* volderd *Gen.* 249, 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, volderd *Dan.* 214, volderd *Gen.* 48, *Cri.* 1107 und volderd *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit þæt (daß); præs. sg.* viler se valdend, þæt ve vīsdōm ā snyttrum svelgen *Gū.* 735; vilt þu, þæt ic þe secge? *Sal.* 253; *conj. pl.* evealmes vīscad, villen þæt him dryhten . . . ende gerýme (*möchten gern*) *Gū.* 195; *præt. ind.* forþam hālig god volderd, þæt him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ~, þæt þā onihtas crāft leorndon *Dan.* 83; forþon þe he ~, þæt ve . . . mōsten *Cri.* 1203; nō god ~, þæt . . . *Gū.* 378; *pl.* vīndan and volderd, þæt hie on elþeodigum æt gevorhton *An.* 1074; volderd, þæt him . . . sorg gesōhte *Gū.* 324; (ge) vīndan and volderd, þæt ge scyppende sceoldan gallice vesan in vuldre *Gū.* 636; *conj. (Optativ)* volderd ic, þæt þu funde, þa þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von þæt; præt. pl. (ve)* volderd, þu þe sylfa gesāve . . . *Gū.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs. odde* ic oferhydige āviht vylle *Ps.* 118²³; from þære yflan tungan, þe teosu ~ *Ps.* 119³; *pl.* ne villað rūmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne þæt vylle god! *Gen.* 1903; *præt.* þa þa he volderd þæt þæt he ~ *Met.* 11¹⁵.

4) *absolut. (meist Ellipse eines Infinitivs); præs. sg.* oft mæg, se þe viler, in his sefan sōð gepencan! *Dōm.* 3; he þā gesetnessa lēt, þenden he ~, mearce healdan *Met.* 11²; vel forð brengeð hit, þonne he ~, heofona valdend *Met.* 29⁷²; lissed eal þæt heō ~ *Sal.* 294; nu viler ic eft þam līge nār *Gen.* 760; gehýre se þe ~! *Erod.* 7 und ähnlich *B.* 1003, *Rā.* 44¹⁵, 60¹⁶; ic tō sē ~, vīð vrād verod vearde healdan *B.* 318; nīmd, þonne he ~, nergende god *Met.* 29⁷⁴; hýde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sý, svā þu silf vilt, sōðfāst dēma! *Hy.* 7¹²¹; þæt þu me meahst sōna gecigean, gif þu sylfa vilt *Ps.* 102²¹; *conj.* 2. hvānne þu me vylle tō 'quando venies ad me': *Ps.* 100¹⁴; *præt. ind.* þa he him være sealde, þæt he volderd svā *Gen.* 2832; svā he ~ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær āvealde, svā he hyra mā ~ *B.* 1055; nō he fram me feor fleótan meahste, nō ic fram him ~ *B.* 543; svā þu volderst self *Met.* 20⁴⁹; *part. præs.* gif þu mīnum vilt, vīf, villende vordum hýran *Gen.* 560. — *s.* riht-, vel-villende und nillan.

ville-burne, vill-flōd *s.* vylleburne, vylflōd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mæg nu snottor guma sæle brūcan

gōdra tīda and his gæste forð veges ~ *Gū.* 8; *præs. pl.* þider þā ungevittigan gesceafta villiāð (vilniāð *C.*) tō tō cūmenne *Boeth.* 36^b.

viln, vyln *f. ancilla*; *nom.* 'ancilla, serva, abra vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* vif and vilna (*villan MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare precari*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs.* þu ne vilnast veora æniges deād *Ps. C.* 54; þāt (īd) mīn sávl vilnað, þāt ic . . . mōte *Ps.* 118³⁰; *pl.* þā (*acc.*) ādelingas oft vilniāð *Rā.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitiv*; *inf.* nymde hie frides voldon vilnian tō þam vyrrestan *Dan.* 215; ongað frides ~ *An.* 1130; utan us tō fāder freoda ~! *Crī.* 773; ongin þe genres ~! *Gū.* 261; *præs. pl.* ealle tō þe ætes vilniāð *Ps.* 103³⁰; hi ~ velan and æhta and veordscipes tō gevinnanne *Met.* 19⁴³; hi þās deóran hām ~ bi gevyrhtum *Gū.* 41; *conj. pl.* þonne hi tō his hūse bleóves vilnian *Ps.* 108¹⁰; *præt.* þāt sumes gōdes gesceafta ālc ā vilnode *Met.* 25³⁶; *pl.* frides vilnedon miltsa tō mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft*; *inf.* tō fāder fādmum freodo vilnian *B.* 188 und ähnlich *Hō.* 98; *præs.* þonne ic me freoðu tō þe vordum vilnige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvile vilnað tō eorðan sume nēðpearfe sume neóðfrāce (*we sume nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þās gevinnes vrāce ~ þāt irre ānes and óðres *Met.* 25³¹; *præt.* feóll tō foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tō þam fācne freodo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle*; *præs.* þā þe vilniāð frotan mīn folc *Ps. Th.* 13⁷; *conj.* gif þu nu vilnige veorulddryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit þāt daz*; *præs.* vilnast *Met.* 5²⁴; *conj. sg. 3.* vilnie *Met.* 13⁶⁰; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁶³; *præt.* vilnode *Gū.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo*; *præs.* and þu vilnast ofer vīdne mere? *An.* 283; vuhta gehvile vilnað þiderveard *Met.* 20¹⁵⁹.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia*; *nom.* ~ *Met.* 20¹⁸⁶; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20¹⁸⁶; *acc. pl.* þā vilnunga *Met.* 20¹⁸¹; dryhten gehýred þā ~ his þearfena 'desiderium': *Ps. Th.* 9²⁶.

vil-sele *m. aedificium gratum*; *nom.* villsele (*Phoenicis nidus*) *Ph.* 213.

vil-sīð *m. iter desideratum, iter gratum*; *acc.* sunnan ~ (*während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang*) *Crī.* 26; gevāt menigo lædan on gehyld godes veorod on ~ (*sc. e carcere*) *An.* 1048; vās sōna gearu vif on villsīð *El.* 223; and þās sæs smyltnys eóv blīde on eóverne ~ hām forlæted 'ac cupito itinere vos domum remittet': *Bed.* 3¹⁸; *gen.* he us lif ontýned, eádgad us siges, óðrum forvyrned vlitigan vilsīðes *Crī.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft*; *dat.* vās him frōfra mæst gevorden āt þam villspelle, blihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceoldon þam viggende vilspella mæst gescegan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus*; *nom.* þam bið simle gäst gegāderad godes āgen bearn ~ in vorlde *Mōd.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þām vilsumman vyligespringum *Ph.* 109.

-vilt (ʔ) s. gevilt.

vil-þegu *f. coenatio grata*; *dat.* þohton tóðelan verum tó vliste and tó vilþege fæges flæschoman *An.* 153.

vil-vang *m. campus amoenus*; *dat.* on þam villvonge *Ph.* 89.

vil-veg *m. via fucunda*; *gen. pl.* he his englum bebeád, þát hi mid earmum þe on heora handum heóðdan. þát þu vilvega vealdan móstest 'ut custodiant te in omnibus viis tuis': *Ps.* 90¹¹.

vimman s. vífman.

vin, vinn *n. contentio, pugna, bellum, seditio*; *acc.* (Lucifer) ongan him vinn up áhebban við þone hēhstan heofnes vealdend *Gen.* 259. — 2) *labor*; *acc.* ongon hi manigean and læran, þát hi rihte sibbe and lufan betvīh him hāfdon and gemæne vin fore drihtne onfēnge godcunde lāre tó læraune on Angelþeóde 'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem susciperent': *Bed.* 2³. — s. gevin, vindagas, vinnan.

vīn *n. vinum*; *nom.* ∞ *Mōd.* 18; *acc.* ālc man syld ærest gōd ∞, and þonne hig druncen beóð, þát þe vyrse byð *Joh.* 2¹²; byrelas sealdon ∞ of vundorfatum *B.* 1162; druncon ∞ veras *B.* 1233; þā þe ∞ druncon *Ps.* 68¹²; he gehālgode ∞ of vātere *An.* 587; *gen.* vīnes glād (sād) *Dōm.* 78, *Secl.* 39; se ∞ steáp *Ps.* 74⁷; *dat.* sæton him āt vīne *Dan.* 696 und ähnlich *Rā.* 47¹; nu is undyrne verum āt ∞, bō þā vīhte hātne sindon *Rā.* 43¹⁶; hvīlum ic gereordum rincas lādige vlonce tó ∞ *Rā.* 15¹⁷; *inst.* vīnē druncen (gevæged) *Gen.* 1563, 2605, 2634, *Jud.* 67, *Mōd.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77⁶³; þu hi vīnsumē ∞ drenctest *Ps.* 59³; he dryhtguman sīne drencte mid ∞ *Jud.* 29.

vīn-ār *n. Weinsaal, Trinkhalle*; *gen.* he him hæl ābeád vīnārnes geveald *B.* 654.

vīn-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden*; *acc.* geond þā ∞ (*Stadt*) *An.* 1639; vīnburh vera *Dan.* 58; *gen.* vīnburge cyning *Dan.* 622; vealded his vīnbyrig eall þāt on vege fārd *Ps.* 79¹²; *dat.* vuna in þære vīnbyrig salu sīnchroden seofon nihta fyrst! *An.* 1674; *gen. pl.* mid Cāsere ic vās, se þe vīnburga geveald āhte *Vīd.* 77; *dat. pl.* vīnburgum *Mōd.* 14; ∞ in *Jul.* 83.

vincan, vincian *contere*; *præs.* 'contere ic vincige': *Wr. gl.* 34; 'annicto vel annuto ic vincie': *ib.* 22; *part. gen. pl.* he is leóht vincendra (vinciendra *B.*) *Sal.* 77. — hi vīnoettað mid heora eāgum betvūh him 'annuunt oculis': *Ps. Th.* 34¹⁹.

vincl *angulus (Lye)*; *dat.* stōndan in vinclē (vinc *MS*) *Rā.* 55².

vīnd *m. ventus*; *nom.* ∞ *Gen.* 806, *B.* 1374, 1907, *An.* 269, *Pr.* 88⁹, *Met.* 28³⁶, *Gn. Ex.* 56, *Rā.* 11¹⁰; him lungre on svīft ∞ svāpēd *Met.* 7²⁰; se ∞ veoruldearfōða *Met.* 7^{25. 49}; se stearca (svīfta) ∞ *Met.* 12¹⁴, *Rā.* 41⁶⁶; þār hīne storm ne mæg ∞ āvecgan *An.* 503; ∞ līged, veder bið līde *Ph.* 182; eāsterne ∞ *Gen.* 315. — *acc.* vīnd

Ps. 134⁷, *Hy.* 9⁷; þá ær se svearta storm uordan and eāstan benumen hæfde leāfa gehvelces þurh þone lādran ∼ *Met.* 4²⁴. — *gen.* varað he he vindes full *Sal.* 25; ∼ hveodu (gāst, scūra) *Ps.* 106³⁰, 147⁷, *Rūn.* 9; svā ∼ healm 'sicut stipulam ante faciem venti': *Ps.* 82¹⁰. — *dat.* vinds *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20¹⁰³, *Gn. Ex.* 187, *Rā.* 17¹; ∼ gelicost, þonne he for hāledum hlūd āstiged, væded be volcnum, vėdende fāred and eft semninga svīge gevyrded in nēdcleofan nearve gehēadrod, þreām forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deāvdrias on dāge veorded vīndē geondsāven *Dan.* 278; ∼ bivāvne veallas stondad *Wand.* 76; ∼ gefýsed (*sc. navis*) *B.* 217; væt volcnes tiér ∼ geblonden *Met.* 20⁸¹; ic ∼ sceal svelgan of sumes bōsme *Rā.* 15¹⁴; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ∼ veōxon *An.* 373; svōgad ∼, blāvad brecende bearhtma mæstē *Cri.* 950; *gen.* flđru vinda *Ps.* 103⁴; *acc.* vindas *An.* 452, 456, *Ps.* 77³⁰, 134³; svifte ∼ *Met.* 11⁸⁰.

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris*; *dat. pl.* se þe longe hēr on þlssum vindagum vorolde brūced *B.* 1062. — *s.* gevindagas.

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare*; *inf.* þāt he mid federhoman fleōgan meakte, ∼ on volcne *Gen.* 418; oft he forlēt vālspere ∼ on þā vicingas (*fiegen*) *By.* 322; *præs.* efne svā vīde svā sē bebūged. vīnd (= vīnded) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sumē fleōgende vīndad ofer volcnum *Met.* 31¹³; *præt.* þāt him þāt heafod vand forđ on þā flōre (*rollte*) *Jud.* 110; se græga mæv vālgīfre ∼ (*circumvolavit*) *An.* 372; ∼ him ymbūtan þone deādes beām (*sc. die Schlange*) *Gen.* 491; ∼ him up þanon (*flog*) *Gen.* 446; dāgscealdes hleō (*die Wolkensäule*) ∼ ofer volcnum *Exod.* 80; ∼ tō volnum vālfýra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas vundon (*flogen umher*) *By.* 106; streāmas ∼, sund vīd sande *B.* 212; þūfas ∼ ofer gārfare (*flatterten*) *Exod.* 342; *imp. pl.* vīgend mīne, vīndad on orde, vesad onmōde (*bewegt euch rührig*) *Fin.* 12; *part.* vīd vāge, vātre vīndendum *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari* (*vgl. vandian*); *præt.* ne vōnd he for vōrde, ac his vīderbreocum sorge gesāgde *Gū.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare*; *præt.* vand vācne āsc (*schwang*) *By.* 43; vundon cynehelm of þornum 'plectentes coronam': *Matth.* 27²⁹; *part.* vunden gold (*nom. acc.*) *Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rā.* 56³; biđ bunden, ∼, . . . *Rā.* 29³; vræd sceal ∼ *Gn. Ex.* 153; *inst.* vundnan goldē *Vīd.* 129; vundnum goldē *B.* 1382; *pl.* vundene vesse *Rā.* 36³; vundne loccas *Rā.* 41¹⁰⁴; *inst.* vundnum rāpum (vundrum ravum *MS*) *Ps.* 139⁷. — *s.* vunden- und ā-, āt-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan-

vind-bland *n. tumultus venti*; *nom.* vīndblond gelāg *B.* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërius*; *nom.* þā vās on þam ofne ∼ and vynsum (*n.*) *Dan.* 347; ∼ volcen *Ph.* 61; þes vīndiga sele (*Hölle*) *Sat.* 136; *acc. f.* vīndge (?) *B.* 2456; *pl.* vīndige veallas (*nāssas*) *B.* 572, 1358, *An.* 845 und vīndge holmas *Cri.* 856.

vfn-drinc *m. potus vini; nom. must and* ∼ *Ps. 103¹⁴.*

vfn-druncen *vinolentus; nom.* ∼ *gevit Dan. 763.*

vind-sele *m. aula ventosa (infernum); acc. vide geond* ∼ *Sat. 320, 386.*

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom. vine Gen. 1194, Kl. 49; mfn* ∼ *Kl. 50, By. 250;* ∼ *Scyldinga B. 30, 148, 2101; gen. vines B. 3096; dat. vine Scyldinga B. 170; acc. holdne (his gevorhtne)* ∼ *B. 376, Seef. 115;* ∼ *sinne (leófestan) An. 1466, Gú. 1036;* ∼ *Deniga (Scyldinga) B. 350, 2026; voc.* ∼ *mfn! Vald. 1¹², Gú. 1200; mfn* ∼ *B. 2047;* ∼ *mfn Adam! Gen. 824 und ähnlich B. 457, 530, 1704;* ∼ *leófesta! Seel. 137, An. 307, 1433;* ∼ *Ebráa (Scyldinga)! Gen. 2816, B. 1183; nom. pl. þær him foleveras fremde væron, vine uncûde Gen. 1847; ne slut me vinas cûde eorlas elþeódige An. 198; gen. pl. ic scla folca gesôhte, vina uncûdra Gen. 2698; vinia bealdor B. 2567; viniga hleó (vunga? MS) Gú. 1339; vinigea leásum B. 1664; dat. pl. Deum eallum, vinum Scyldinga B. 1418; acc. pl. hæht him vine ceósan ellor æde-lingas ôdre dugede Gen. 1867; ongan þá vinas manian, frynd and geféran By. 228; ne cearað incit duguda of þisse ôdyltyrf ellor sêcan*

∼ *uncûde, ac vuniad hér! Gen. 2734. — s. freá-, freó-, gold-, gûd-, iu-, mæg-, sundorvine.*

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc.* ∼ *Jud. 274, B. 2722, 3176, An. 921, Gú. 984 und vinedrihten B. 862, 1604, By. 248, 263; gen. his vinedryhtnes Wand. 37; dat. his vinedryhtne Gú. 1175 und his vinedrihtne B. 360.*

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom.* ∼ *B. 2239.*

vine-leás *adj. freundlos; nom.* ∼ *Wand. 45, Kl. 10, Gn Ex. 147, 174;* ∼ *håle (vræcca, vrecça) Vy. 32, Gen. 1051, Hy. 4²⁰; dat. sg. vine-leásum B. 2613; acc. vineleásne Dan. 569.*

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl. vinemâgas B. 65, By. 306, El. 1016; gen. vinemâga Gen. 2625 und -mæga Wand. 7, Gú. 1338; dat. vinemâgum lād Gen. 1021; inst. vinemâgum bidroren (der Freunde beraubt) Seef. 16.*

vine-scipe *m. Freundschaft; acc. læst ealle vell være and vinescipe vord þá vlt spræcon! Gú. 1145.*

vine-treóv *f. Freundes- und Gattentreue; acc. vinetreóve Bo. 50.*

vine-þearfende *amici indigens. amico carens; nom.* ∼ *An. 300, Gú. 1321.*

vfn-gál *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom.* ∼ *Dan. 116, Ruin. 35, Seef. 29.*

vfn-gedrine *n. vini compotatio, symposium; nom. vfngedrync Gen. 2579; gen. vfngedrince Met. 25³⁹; dat. sittan eodon tð vfngedrince Jud. 16.*

vfn-geard *m. vinea; acc.* ∼ *Gen. 1558, Ps. 79^{9. 14}; dat. vfngearde Ps. 127³; pl. vfngeardas Ps. 77⁴⁷, 104³⁹; dat. vfngeardum Met. 19⁹.*

vín - háte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc. þá gefrægn ic Olofurnus vínhátan vyrcean (vín hátan Edd.) Jud. 8.*

vinn *s. vin, vindagas.*

vinnan vinnan 1) *certare, pugnare, adversari; inf. þæt he vinnan nyle* við þam anvealde *Met. 25⁹⁷*; þær (st) he á volde ~ onginan and þonne on þām gevinne þurhvunian ford *Met. 25⁹⁸*; við god ~ *Gen. 346*; heó (Hagar) þriste ongan við Sarran svide ~ (*widerspenstig sein*) *Gen. 2241*; *præs. þá (quos) ic ær vinne on Rā 7¹*; fāmig vinned væg við væge *Rā. 4¹⁰*; vind við gecynde *Met. 13¹⁷*; *pl. vinnad betveox him Met. 11^{43. 44}*; geþveorod siut þegnas tōgādere, ~ hvādre *Met. 20¹⁴*; *præt. ind. 2. þu við Criste vunne and gevin tuge Jul. 421*, *part. vinnende farad stol eoredþreát (die Gewitterwolken) Rā. 4⁴⁰*; *ähnlich inf. vinnan Gen. 77, 298, Rā. 17¹*; *præs. vinned Met. 28⁹⁷* und vind *Met. 11³³*; *pl. vinnad Gen. 2290, Met. 27³⁰, Sal. 427*; *conj. 1. vinne Ps. 93¹³*; *præt. ind. 2. þu vunne Sat. 705*; *sg. 3. vann Gen. 303, 490, van B. 144, 151 und von B. 1132*; *pl. vunnon Exod. 514, Cri. 1527, B. 113, Sal. 327*; *part. vinnende Met. 11^{34. 41}*. — 2) *laborare, operari, niti, contendere; inf. hvæt sceal ic vinnan? (arbeiten, mich abmühen) Gen. 278*; þu (Adam) scealt ~ *Gen. 932*; nele vadan on vīsdōm, ~ æfter snytro *Sal. 388*; *præs. svā ic þrymful vinne Rā. 4⁶⁷*; vērīg vinned, vīdsīd onginned *Reim. 51*; ac for hvam ~ þis vāter, dīeōged deōp gesceaft, ne mōt, on dāg restan, nihtes stillan? *Sal. 392*; hvæt is þæt vundor, þæt geond þās voruld farad, styrennga gæd, stādōlas beátad, āveced vōpdropan, ~ oft hider? (*sc. yldo*) *Sal. 288*; ?hvīlum nacode men ~ ymbe vymas (*in der Hölle*) *Sat. 136*; *pl. on idel gylp ōdre vinnad, þe þās hūses hrōf stādēliad (vuniad Th.) 'in vanum laborant, qui ædificant eam': Ps. 126¹*; on monegum hēr vorulde vynnum vinnad and svīncad earme eordvaran *Met. 4³⁶*; *præt. sg. 2. eart þu se Beōvulf, se þe við Breacan vunne on sīdne sæ ymb sundfīte? B. 506*; þær þu (Satan) sīddan ā sūsle gebunden in vrāc ~, vuldres blunne *An. 1382*; *sg. 1. 3. þær ic vann and cleopade 'laboravi clamans': Ps. 68³*; siō his innad van vātere gelīc *Ps. 108¹⁶*; he von and vorhte, vīngeard sette, seōv sæda sela *Gen. 1558*; ne ~ he æfter vorulde, ac he in vuldre āhōf mōdes vynne *Gū. 370*; *conj. þæt he þurh nēdīnge vunne æfter vorulde Gū. 100*; *part. þonne ic vinnende hrusan styrge Rā. 3⁶*; dreáh unstillē ~ vīga *Rā. 52⁶*; āne ~ vīht (*acc.*) *Rā. 57⁷*; on hū grundlēasum seāde svīnced þæt sveor-cende mōd, þonne hit þā strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne hit ~ his āgen leōht āforlēted! *Met. 3⁶*. — 3) *c. acc. pati, sufferre; inf. þu þās cvealmes scealt vīte vinnan Gen. 1014*; *præt. forþon ic þæt earfede vonn Cri. 1423*; ā ic vīte ~ mīnra vræcsīda *Kl. 5*; ic ~ mōdearfōda mā . . . (*ic þonc mōd earfōda MS*) *Hy. 4⁹⁰*; *part. on þam (hellefyre) hi āvo sculon vræc vinnende vārgdu dreōgan Cri. 1272*. — *s. ā-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.*

vín-ráced, -reced *n. aula vinaria; acc. vínreced* B. 714; þát ~ B. 993; *pl. hornsalu vunedon vëste vínráced* An. 1161.

vín-sáð *adj. vino satiatius, vinolentus, ebrius; dat. vere vínsadum* Vy. 50; *pl. veras vínsade* Jud. 71.

vín-sál *n. aula vinaria; nom. pl. þá vínsalo* Wand. 78.

vín-sele *m. idem; nom. ~* Sat. 94; *se ~* B. 771; *dat in þám ~* B. 695; *in ~* Jul. 487; þát hy in ~ ofer beórsetle beágas þágon Jul. 686; *acc. gesyhd on his suna búre ~ vëstne* B. 2456.

vinster, vynster *adj. sinister; acc. sg. on þá vinstran hond* Cri. 1228; þát he bið on þát vynstre veorud vyrs gesceáden Dôm. 75; on þá vynstran hond Cri. 1364; on þá ~ (*sc. hand*) Ps. 90⁷.

vinter *m. n. 1) hiems; nom. ~* B. 1136, Men 24, Met. 11⁹⁹, Gn. Ex. 77; ~ byð cealdost Gn. C. 5; ~ ýðe beleác isgebíndð B. 1132; *gen. geofonýdum veól vintres vylm (vintrys MS)* B. 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) Ph. 37; ær ~ cyme Ph. 245; ~ dæg (*Winters Anfang*) Men. 202; on ~ tíð Met. 29⁶⁵; ~ vóma Wand. 103; *dat. on vintra* Met. 16¹⁴; *acc. vinter (den W. über)* Seef. 15 und ähnlich vëlfágne ~ (*vál-?*) B. 1128; on midne ~ Men. 2; *inst. he him helle gesceôp, vëlcealde vfc vintre beþeakte* Sal. 468. — 2) *im plur. anni; nom. hvät him veaxendum vinter bringað* Vy. 9; beóð his ~ vynnum éced Ps. 60⁵; úre ~ Ps. 89¹⁰; *acc. tyn ~ full* Met. 26¹⁷; seofon ~ Gen. 1139, Dan. 621, 639; ymb seofon ~ Dan. 578; fiftig vintru B. 2209; *gen. he vintra háfde fif and hundteontig, þá he . . . (war 105 Jahre alt)* Gen. 1180; and lifde hér ~ hundnigontig Gen. 1147; fréa moniges bréac ~ under volcnum Gen. 1231; fela ~ (*per multos annos*) Gen. 1724, Sat. 477, Ph. 580, Deór 38; for ~ fela Gen. 2199; á in vintra ~ Dan. 325; ymb ~ hvearft (*post . . .*) Az. 41; ~ gerimes Sat. 502, Edw. 7, 21; óðþát he þúsende þisses lífes ~ gebíðed Ph. 152; óðþát ~ bið þúsend áurnen Ph. 363; tvef ~ tíð B. 147; ~ þúsend (*per . . .*) B. 3050; há mæg ic þát ándan, þát avá fyrr geveard ~ gangum? El. 633; ähnlich vintra Gen. 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, Sat. 420, Ph. 420, Wand. 65, Deór 18, B. 1927, 2278, 2733, Edg. 11, 19, El. 4, Ps. 89¹¹, 94¹⁰, 101³⁴, Sal. 247; *inst. vintrum frôð (gebysgad) senex: Gen. 2353, Ph. 162, 428, B. 1724, 2114, 2277, Men. 66, An. 506; gomel ~* Ps. 70¹⁶; seó on lífe väs ~ yldre Gen. 2611; ær þon he forð (*frôð?*) cure ~ vëlræste Gen. 1643; ~ geong Gen. 2888, By. 210; auch wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: *gen. vine frôð vintres* Gen. 1194. — s. seofonvintre.

vinter-biter *adj. von schneidender Winterkälte; nom. ~* veder Dan. 379, Az. 105.

vinter-ceald *adj. winterlich kalt; nom. ic him ~ oncedo (die Glocke)*

Rä. 5⁷; acc. vintercealdan niht *An.* 1267; hæfde him tō gesiddes sorge and longad, vintercealde vræce *Deór* 4.

vinter-earig *adj.* betrübt vor hohem Alter; nom. ic heáu þonan vōd ∼ *Wand.* 24.

vinter-dæg *m.* Wintertag; dat. pl. þu þæm vinterdagum vundrum sceorta tīda getiohhast *Met.* 4²⁰.

vinter-fylled *der Monat October*; nom. ∼ *Men.* 184; 'Vintirfyllith potest dici compositio novo nomine hiemiplenium': *Beda de temp. ratione* c. 13.

vinter-gerīm *n.* annorum dīnumeratio vel numerus; gen. ymb þritig vintergerīmes (post 30 annos) *Met.* 28²⁶; acc. pl. ge þā vintergerīm on gevritu setton *El.* 654.

vinter-getāl *n.* idem; gen. tō lāfe þā get vintergetāles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n.* vestis hiemalis, Schneedecke; inst. pl. þonne forst and snāv eordan þeccad vintergevædum *Ph.* 250.

vinter-geveorp, -gevorp *n.* Schneegestöber; nom. ne vintergeveorp ne vedra gebregd hreóh under heofonum *Ph.* 57; inst. pl. snāv eordan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter-rīm *n.* annorum numerus; acc. ne heora ∼ for viht ne dōd 'pro nihilo habentur anni eorum': *Ps.* 89⁵.

vinter-scūr *m.* Winterschauer; nom. ne voarm veder ne ∼ *Ph.* 18.

vinter-stund *f.* hora hiemalis; acc. āne vinterstunde *Gen.* 370.

vīn-þegu *f.* compotatio, convivium; dat. āt vīnþege *Crā.* 74, *Dan.* 17.

vīr *engl.* wire *alt.* vīr *m.* Metalldraht; nom. beorht seomad ∼ ymb þone vālgimm *Rā.* 21⁴; inst. me (codicem) glivedon veore smīda vīr ē bifongen *Rā.* 27¹⁴; ∼ geveordad *Rā.* 70⁵; gen. pl. nābbe ic fæted gold, velan ne viste ne vīra gespann, landes ne locenra beāga *An.* 302; teāras feóllon ofer ∼ gespon *El.* 1135; se (antrum draconis) vās innan full vrätta and ∼ *B.* 2413; inst. pl. ymb þās helmes hrōf heafodbeorge vīrum bevunden vāla ūtan heóld *B.* 1081; hygerōf gebond veallvālan ∼ vundrum tōgādre *Ruín.* 21; him E. (eh) fore mīlpadas māt, mōdig þrægde ∼ gevlenced *El.* 1264; ∼ dol (gladius) *Rā.* 21³²; ic eom fāgerre frätvum goldes, þeáh hit mon āverge ∼ ūtan *Rā.* 41⁴⁷. — *alt.* vīra-virki *n.* crusta argenti calati (*Biörn*); *schwed.* vira mit Draht umwickeln.

vīr-boga *m.* gebogener Metalldraht; inst. pl. nu mec (das Horn) vlone þeced hagatealdmon goldē and sylforē, vōum vīrbogum *Rā.* 15⁸.

vircan, -ean *s.* vyrcan.

vis *adj.* marcidus? unfectierter acc. þāt hine se ārgifa ealles bescyrge mōdes crāfta odde mägendæda, ∼ on gevitte odde on vordevidum *Crā.* 13. — *goth.* vis *n.* γαλῖν, Meeresstille. *alt.* visinn marcidus, *ags.* forvisianu verwesen.

vis, viss s. gevis, vislic.

vis *adj.* *sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus*; *nom.* ~ bið, se þe . . . *Az.* 87; ~ in veorcum *Az.* 4; ~ and vordgleáv *Dan.* 418; viccräfta ~ *Crā.* 70; hond bið gelæred ~ and gevealden sele ásettan *Crā.* 46; ~ on gevitte *Hö.* 78, *An.* 316, 470; ne mæg veordan ~ ver, ær he áge vintra dæl *Wand.* 64; ~ vordvida *B.* 1845; vís Hygd svide geong, ~, velþungen *B.* 1927; ~ and gevitig (noch bei vollem Bewusstsein) *B.* 3094; ~ ealdorman (håled) *By.* 219, *An.* 921; ~ and vordsnotor *Edg.* 47; ~ vundrum gleáv *An.* 1499; se ~ (?) *An.* 845; vorderäftes ~ *El.* 592; se þe ~ ne bið snottor searocräftig sávla rædes *Leds* 41; he his mildheortnysses mannum cýdde, on þisse vorulde ~ gestanded (?) *Ps.* 105¹; he hi of þam vráðan vegs ~ álæded *Ps.* 106¹⁶; þu me gehýrdest át heáhþearfe and me þá gevurde ~ on hælu *Ps.* 117^{30. 37}; hálíg drihten tō vealles vrade (hine) ~ teofrade *Ps.* 117³¹; þæt he fírenfulra fæcnes gepohtas ~ tōveorped *Ps.* 128³; drihten is on eallum his veorcum ~ and hálíg *Ps.* 144^{14. 16}; onhlídest þu þíne handa and hi hrade fyllest, ealra vihta gehvam ~ blotsunga *Ps.* 144¹⁷; ne eom ic dēma gleáv ~ for veorude *Hy.* 4²²; sió vilde beó, þeáh ~ sfe, ánunga sceal eall forveordan, gif hió yr-rínga ávuht stínged (?) *Met.* 18⁵; þæt is ~ cýning *Met.* 24²⁴; ~ vorda gleáv *Rā.* 33¹⁴; se vís a *Dan.* 550, *Met.* 10⁴⁰; þá se ~ spræc sunu Healfdenes *B.* 1698; ~ fengel *B.* 1400. — *gen.* vísas and godes *Ps.* 57¹⁰; þás vísan Velandes *Met.* 10^{37. 38}. — *dat.* vísu vōðboran *Rā.* 32²⁴. — *acc.* vísne vōðboran *Sch.* 2; ~ vordvide (gepoht) *Dan.* 537, *Crā.* 922, *Gā.* 772; ne hi on gevitnesse ~ hāfdon . . . fæstne geleáfan *Ps.* 77³⁶; ne mihte hím godes villan mid his velerum ~ getæcean *Ps.* 105³⁸; ic on ~ veg vorda þínra redne rinne *Ps.* 118³²; þone vísan *B.* 1818, *Met.* 10¹³; geára þu vorhtest, ær voruld väre, vís e hælu on þisse eorðan *Ps.* 73¹³; sumum (god) vordlade ~ sended on his mōdes gemynd *Crā.* 664; þurh vís gevit *Crā.* 1198; þæt þu þín vord ville ~ gehealdan *Ps.* 118⁶⁵; þæt ic þín vuldur and mægen ~ sceávige *Ps.* 62³. — *voc.* vís hāled! *An.* 624. — *inst.* vís e þancē (gepohtē) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vyrðdest, vísan (vís on *MS*) gevittē and vordvidum *An.* 552. — *nom. pl.* vísas men (vōðboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmēn *Met.* 7⁴¹; synt ealle þíne vegas ~ and cūde ‘omnes viae tuae veritas’: *Ps.* 118¹³¹; ealle mīne vegas ~ sydan on þínre gesihðe sōðe. drihten *Ps.* 118¹⁰⁰. — *gen. pl. m.* vísra *Men.* 66, *Ps.* 106⁴²; ~ monna *B.* 1413. — *dat. pl.* þu me on þínum veorcum vísu lufadest *Ps.* 91³. — *acc. pl.* hi gevitnesse vid þe vísas settan *Ps.* 82³ und ähnlich *Ps.* 118^{2. 32. 70. 118^{92. 132}}; on veg setted ~ gangas *Ps.* 84¹³; þe his vegas dyde ~ and cūde Moyse þam mæran *Ps.* 102⁷; ic þe vegas mīne ~ secge *Ps.* 118³⁶; ic me ~ geceás vegas sōðfæste *Ps.* 118³⁰; svá ic vegas þíne ~ þence tō fēranne *Ps.* 118³⁰; dōme þíne vegas ~ and me þínra stíga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24³; onhígað nu hálíge mihte, ~ vundor godes!

Dan. 474; ~ gepohtas *Crā.* 22; þine vīsan vord *Ps.* 118⁹. — *compar. acc. sg.* vordes vīsan *An.* 474; *nom. pl.* rihtes ~ *Met.* 4⁶. — *superl. eordcyninga* se vīsesta *Exod.* 393; *pl.* þā vīsestan *El.* 153, 169, 323. — *s.* and-, brägd-, gescād-, med-, riht-, sām-, sundor-, un-
unriht-, voruld-vīse.

vīse *f.* *Weise*; *acc.* hi onvendan mīne vīse *Rā.* 72⁹; gumune þīnes mōdes þā mīclan geniht, þīnre vēdnesse ~ sācgenum rocette! ‘*memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt*’: *Ps.* 144⁷; *inst.* seculon ve hvādere gyt martira gemynð mā āreccan, vrecan vordum ford, ~ gesingan, þāt . . . (*cantu, visse MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ān vīsa is on voruldrīce, ymb þā me fyrvet brāc fīftig vintra *Sal.* 246. — *s.* vīse *f.*

vīsa *m.* *dux*; *nom.* veorudes (herlges, folces, māgenes) ~ *Exod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crā.* 55, *B.* 259; Elamitarna ordes ~ *Gen.* 2004; he þære cneōrlasse vās aldordēma, veard and ~ *Gen.* 1157; þu eart hāledum eallum veard and ~ *Dan.* 566; se ~ *B.* 2329; *acc. pl.* veorces vīsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *voc. pl.* þeōða ~! *Az.* 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, māgenvīsa.

vīsan *weisen, zeigen?* *præt.* vīde (-de *MS*) him herepað tō þære heān byrig *Dan.* 35. — *s.* gin-vīsed.

vīs-bōc *f.* *liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þīnum vīsboceum ‘*in libro tuo*’: *Ps.* 138¹⁴.

vīscan *s.* vīscan.

vīs-dōm *m.* *sapientia, scientia*; *nom.* ~ *B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gā.* 1104, *El.* 1243; se ~ (*personificiert*) *Met.* 6¹, 7¹ 8¹, 14; þīn ~ eall, se is . . . *Ps.* 138⁴. — *gen.* vīsdōmes *An.* 645, *Jul.* 516, *Gā.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104¹⁰, 118⁶⁶. — *acc.* vīsdōm *Dan.* 182, 142, *Crā.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334, 674, *Gā.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rā.* 89⁹; þāt se sāvle veard (*homo*) līfes ~ forloren hābbe, se þe nu ne giēmed . . . *Cri.* 1552; mīcelne ~ *Ps.* 93¹⁰; he sette on hi sylfe sōdne ~ vorda and veorca, vundortācna . . . *Ps.* 104²²; þurh his vorda ~ *Ps.* 104¹³. — *inst.* vīsdōmē *B.* 1959; mid ~ *Ps.* 67²⁶, 118¹⁷; ongitan mid ~ *Ps.* 63⁸.

vīse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenced þāt his ~ velhvam þīnce eal unforcūd *Mōd.* 30; svā bið sciinna þeāv, deōfla ~ *Wal.* 32; hū þære vīhte ~ gonge *Rā.* 37¹⁴; gōd is mīn ~ *Rā.* 78¹⁰. — *acc.* þu on geade hafast þurh þīn orlegu unbiþyrfe ofer vitera dōm vīsan gefongen, vīdsācest tō svīde þīnum brýdguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eāgan yfele ~ ‘*rem injustam*’: *Ps.* 100³; þu gesettest ālcere þeōde þeāv and ~ *Hy.* 7²²; ic healde mīne ~ *Rā.* 9⁴; ne vyrned he vord lofes, ~ mæned mīne for menge *Rā.* 21¹¹; þam þe hyre ~ ne conn *Rā.* 69¹ und ähnlich *Rā.* 72²⁶, 81⁷; briced mīne ~ *Rā.* 66⁴; ne ve on sēnige ~ vītegan habdad (*nulla ratione*) *Ps.* 73⁹; on þā ylcan ~, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 30. — *instrumen-*

talor acc. sume ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) *Sal.* 425; *sealde* ðlce gecynd ðgene ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7⁰⁰; ic þā lœðe vāt ge vid feōnd ge vid freōnd fāste gevorhte, æghvās untæle ealde ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl.* vīsan gehvam (*auf jede Weise, oder inst. sg.*) *Rā.* 12⁰. — *dat. pl.* forþon mīn gebed nu gyt bēcnūm standeð, þāt him on vīsum is vel lȳcendlice 'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': *Ps.* 140⁰; *inst. mōd* ~ clæne *Seef.* 110; is þes middangeard missenlicum ~ gevlitegað *Rā.* 32², 33².

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl.* hū he his vīsa na truvade drohtes in þære dimman ædle *Gū.* 1134; seala þu ætȳvdest folce þīnum heardra vīsa n 'ostendisti populo tuo dura': *Ps.* 59². — 3) *Sachverhalt*; acc. ær him se engel þā vīsa n onvrāh *Ori.* 316; ic þā stōve ne can ne þās vonges viht ne þā ~ cann *El.* 684, *nom. pl.* hū þā ~ sind vundorlice ymb þās fugles gebyrd *Ph.* 359. — 4) *Wet-sung*; *nom.* vorda me þīra vīse oulcōhted beorhtnesse blæcern *Ps.* 118²⁰; acc. þāt vitig god leóht and þȳstro gedælde dryhtlice and þā vīsa n ābeād veroda ealdor: 'Nu sīe geworden leóht...' *Ori.* 229; *gen. pl.* ic þīra bysna ne mæg vorda ne vīsa n viht oncnāvan, sīdes ne sagona *Gen.* 534; þær ~ fela veard onlīhted, lāre longsume þurh līfes fruman, þā ær under hodman biholan lāgon, vītgena vōðsong *Ori.* 43. — *auch cantus, Gesangerweise, Melodie.* — *s. man-, sceāvend-vise und vis f.*

vis-fäst *adj. sapientiā firmus, sapientissimus, wolweise*; *nom.* ~ *Ori.* 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117²²; *dat.* vīsfāstum *Rā.* 29¹²; acc. vīsfāstne *An.* 1650; his vīsfāst vord *Ps.* 102¹⁷; *nom. acc. pl.* vīsfāste *Ori.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen.* vīsfāstra *An.* 1169; *dat. pl.* vīsfāstum *Rā.* 42⁰.

vis-fästlic *adj. idem*; acc. he him ~ vord onsende, þurh þāt hi hrādlice hælde væron *Ps.* 106¹⁰.

vis-hycgende *adj. sapienter cogitans, circumspectus, consideratus*; *nom.* ~ *B.* 2716.

vis-hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *Gen.* 1816; ~ ver *Gen.* 1823, 2053, 2255.

visian *weisen, anweisen, zeigen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dativ der Person*; *inf.* hēt him sȳrenne beām beforan ~ (*den Weg zeigen*) *Ps.* 104³⁴; *præs.* gevītað forð beran væpen and gevædu! ic eov vīsig *B.* 292 und ähnlich *B.* 3103; se þe him (cvi) hālig gæst vīsað on villan and his veore trymed *Gū.* 333; ic geonge svā me ~ hār holtes feōnd *Rā.* 22² und ähnlich *Rā.* 4¹²; valdend, sē me vīdgalum ~ sylfum tō sig *Rā.* 21²; *conj.* eorðcyningas, þe folcum hēr fore vīsien *Ps.* 148¹¹; *præt.* vīsaðe *Gen.* 2444, *B.* 1795; se þam headorincum hider ~ *B.* 370; vīsaðe *Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77¹⁶ ('deduxit eos'); þonne him se dryhtnes dōm ~ tō þam nȳhstan nȳdgedāle *Gū.* 415; stīg ~ gumum *B.* 320; 2) *mit dem Dativ der Person und*

*Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; præs. svā ic þe vísie æt þisses ofātes Gen. 563; conj. hū þu sæhengeste sund vísige An. 488; præt. hvā þam sæflotan sund vísode An. 381; pl. me þā treah-teran tala vísedon on þam miclan bæc * * * Sal. 5; blofz mit dem Accusativ: inf. sceolde þonan vong vísian (den Weg zu der Stätte zeigen) B. 2409; præt. seeg vísode lagueräftig mon landgemyrcu B. 208. — 3) statt des acc. ein abhängiger Satz; inf. lēton him betveðnum tām vísian, hvylcne hie . . . sceoldon An. 1101; præt. him hlyt vísode, hvār hie dryhtnes æ dēman sceoldon Ap. 9. — 4) ohne Casus; præt. þār (wohin) seeg vísode B. 402; stīg ∼ An. 287; he lēt his francan vadan þurh þæs hysses heals (hand ∼), þāt he on þam færsceadan feorh geræhte By. 141. — s. gevisian.*

vís-líc adj. weislich, weise; acc. þu æghvylces canst vorda for vorulde ∼ andgit An. 509; pl. víslicu vord (vundur) Exod. 526, Ps. 87¹¹, 118¹⁶, Gn. Ex. 166; inst. pl. vordum víslicum Ps. 65¹.

vis-líc adj. certus; nom. hira deādes bið deōrc endestāf, ne heora vites bið ∼ trymnes 'non est firmamentum in plaga eorum': Ps. 72²; þīn mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∼ standeð Ps. 102¹⁶; acc. víslicne blæd Deōr 34. — oder víslic? vgl. vís adj.

vís-líce adv. sapienter; ∼ Dan. 160 (vislice?), Sch. 22, Ps. 77¹², 101¹⁶, 104²², 138¹², Met. 20¹²; ∼ gevorht Gen. 456.

vis-líce, viss-líce adv. certe; vitad víslice Ps. 99²; visslice viton Ps. 58¹². — s. gevislice und geviss.

visnian s. forvisnian.

vís-sefa adj. sapiens mente; nom. m. ∼ Sal 438.

vist f. 1) existentia. — 2) Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle; dat. vunad he on viste B. 1735. — 3) substantia, victus, cibus, prandium; nom. hlāfes vist An. 21; 'stīps ∼ vel anleofo vel ālmesse Wr. gl. 17; 'epulae ∼, dapes koninga ∼': ib. 40; gen. viste Gen. 971, Dan. 103, Met. 25²²; dat. tō ∼ Seel. 24, 124, 156, Men. 195, An. 158; venode hine tō ∼ Wand. 36; acc. vist Gn. Ex. 48, Rā. 33¹¹; he þā ∼ gepigeð Reim. 76; hunig, vynsume ∼ Leās 22; god þe ∼ gife, heofonlicne hlāf! An. 388; acc. sg. vel pl. viste Gen. 1340, Ph 245, An. 302, 318, Rā. 44⁶; ∼ þēgon An. 593; hāt hie on el-þeóðigum æt gevorhton, veotude ∼ An. 1076; þāt he hlāfes ne gime, gevende tō vādle and þā ∼ vīdsāce El. 617; inst. sg ∼ genægdon mōdige (acc.) meteþegnas (nom.) Exod. 130; være þu ∼ vlanc and vīnes sād Seel. 39; gen. pl. hy lichoman fore lufan cvēmad vista vynnum Gū. 434; inst. pl. das Flußwasser heißet vistum gehladen Rā. 81¹⁶ als Heimat der eßbaren Fische. — s. and-, æt-, mid-, on-, samvist, nævest.

vist-fyllo f. cibi abundantia; gen. þā him ālumpen vās vistfylle vau B. 734.

vit, **výt** *pron. dual. nom. veit, wir beide*; **vit** *Gen.* 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419, *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gd.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rä.* 64⁵, 82⁷, 85^{6. 21. 22}; **výt** *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159-64. — þá vit Adam tvá eaples þigdon (*ich und Adam*) *Sat.* 411; vit Scilling (*ich und Sc.*) *Vfd.* 103. — *s. unc, uncer.*

vít *n. mens, intellectus*; *nom.* þeáh þín ∼ *duge* *B.* 589; *gen.* se vites bona (*diabolus*) *Cri.* 264; þät mäg ∼ tō vearninga (*sc. vesan*) þam þe hafad visne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vittle veallende byrd *Met.* 8⁴³. — *s. gevit, bilvit.*

vit, **vít** *s. invit (invid), edvít, teónvít.*

vita, **veota** *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator*; *nom.* vita *Mód.* 1, *Wand.* 65; se ríca Rômana ∼, hiora heretoga (*Brutus*) *Met.* 10⁴⁴; *nom. pl.* vitan *Filistina (Scyldinga)* *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crā.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* 15^{3. 12}, 19⁷, 20², *Rûn.* 4, *Sal.* 400, 400; *veotena* *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1⁶⁶ (*senatores*), 9²⁹. — *s. æ-, folc-, fyrn-, rûn-, stî-, ūd-, unvita; gevita, gevitnes.*

vitan, **vytan** *scire, nosse*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 384, *Sch.* 77 (*vited MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þät ic meahte þone vācran scyldum biscyredne on gesceād ∼ *Mód.* 8; **vytan** *Hy.* 3¹⁷; *præs. sg. 1.* vāt *Gen.* 886, *An.* 199, *Rā.* 12⁵; *sg. 2.* vāst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C.* 31 und vāst and const *An.* 1284; *sg. 3.* vāt *Dôm.* 67, *Men.* 178, *Gd.* 1325, *Hy.* 7²³ und ne vāt *Mód.* 35, *Ps.* 73¹⁷, *Hy.* 3^{32. 34}, *Met.* 3³, *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 und vitan *Rā.* 48⁷; *conj. sg. 1. 3.* vito *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fū.* 56, *Rā.* 5¹¹; *pl.* viten *Jul.* 207; þät ve sōd vitan *Rā.* 37¹³; *præt. sg. 1. 3.* viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52²; ne ∼ *Gen.* 179, *An.* 261; *vyste* *Ps.* 106²²; *visse* *B.* 169; ne ∼ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg. 2.* þu þās þone ne visses *Cri.* 1386 und ähnlich *Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ∼ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.*; *præs.* ic þe þe gōdne vāt (*weiß daß du gut bist*) *Gen.* 1346 und ähnlich *Ps.* 53⁶, 105¹, 106¹, 117¹, 131¹⁶; ic þā leōde ∼ ge vid seōnd ge vid freōnd fāste gevorhte *B.* 1863; ic þīne dōmas ∼ on sōdfāste smicere gefylde *Ps.* 118¹⁴; ic ∼ mīne sāvle synnum forvundod *Hy.* 1³; ne ∼ ic mec bevorhtne vulle flýsum *Rā.* 36²; (he) ∼ his invine eordan forgielene *Seef.* 22; ∼ his singiefan biheledne *Gd.* 1326; ic ∼ heāhburg hēr āne neāh *Gen.* 2517; þās þe ic þe on þissum hýndum ∼ *Seel.* 155; ic me sylfum ∼ āfter līces hryre leān unhvīlen *Gd.* 1065; ic me þät tō vorulde ∼ tō helpe *Ps.* 51⁷; þār ic þīne gevitnesse ∼ ful clæne *Ps.* 118¹⁴; ic ∼ ādelum deórne giest in geardum

Rā. 44¹; þam ærende, þæt he tō us eallum ~ *Pōm.* 113; (þu) væst þe bæles cvealm hātne in helle *An.* 1183; *pl.* hie mǣnhūs viton fāst under foldan *Exod.* 535; þæt hy him in vuldre ~ valdendes giefse *Cri.* 1244; ~ hyra hyht mid dryhten *Gū.* 61; *præt.* hēht þā tōsomne, þā heō sēleste mid Judeum gumena viate *Gū.* 1203; þā he hit ~ sinnihte beseald *Gen.* 41; he ~ hie forvorhte *Gen.* 857; he ~ þam ahlæcan hilde geþinged *B.* 646; þār he handgeveorc ~ heofoncyniges *Gen.* 494; he ~ ferhð guman ceorum in clommum *Gen.* 2798; he ~ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ~ his fingra geveald on grames grāpum *B.* 764; þār he ēdelbodan innan ~ *Gū.* 976; syððan he hine deādne visse *B.* 1309; he on him deópne ~ sefan síðne geþanc *Dan.* 535; vōð sū þās þe he goldsele gumena gearvost ~ *B.* 715; tō þās þe he eordsele ānne ~ *B.* 2410; þā (*quos*) þu āvyrgde vistest gearuue *Ps.* 118²¹; *pl.* viston ādelinges līc eorðan biþeant *Hō.* 2; ~ him be sūðan Sigelvara land *Exod.* 69; ~ drihten ēcne uppe *Dan.* 194; þæt hie tō gyrne ~ frendlæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on āviht vistan *Ps.* 58²; ne ge leāfnesvord gūðfremmen-dra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv*; *præs.* þār ic seomian vāt þīnne sigebrōðor *An.* 184; ~ ic Matheus þurh mænra hand hrinan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þār he glādmōð geonge viste vīc veardian *Jul.* 91; se þe his mon-dryhten lifē belidenne lāst veardian ~ *Gū.* 1313; þār he hie visse stondan in vīncle *Rā.* 55²; *conj.* hvār ic sēlast ~ goldhrodene cvēn giefse bryttian *Vīd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit þæt (daß): præs.* ic vāt, þæt he inc ābolgen vyrð *Gen.* 558; ic ~ gearve, þæt... *Gen.* 1098; ~ ic, þæt... *Seel.* 167; ic tō sōðan ~, þæt... *Ps.* 114³; ic ~ and can, þæt... *Ps.* 55⁶; *præt. pl.* visslice viston, þätte... *Ps.* 58¹²; *ähnlich præs. sg. 1.* vāt *B.* 2666, *An.* 488, *El.* 419, 816, *Ps.* 117²⁰, 118^{24. 110}, *Hy.* 4²¹, *Sal.* 206; *sg. 2.* vast *Sat.* 705, *An.* 934. *Ps.* 68⁶; *pl.* viton *Gū.* 38 und vitan *Met.* 17⁷; *conj.* vite *Dan.* 522, *Mōd.* 46, *El.* 946; *pl.* viten *Met.* 19¹³ und vite ge *Ps. Th.* 4⁴; *imp. pl.* vitad *Ps.* 99³; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 und visse *B.* 2339, 2725; *pl.* viston *B.* 1604, *El.* 459 (*conj.*), visson *Met.* 26¹⁰⁰, 28¹⁹ und vēstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygelāce vāt, þæt he... *B.* 1830; ~ ic þonne, gif þu gevītest cýððe sācean, þæt þu vīle gilpan *Sal.* 202; god ~ on mec, þæt me is mīclē leōfre...; *B.* 2650; *præt.* þāra þe he viste þæt meahhte æghvīlc... *Gen.* 2043, *pl.* þār hi ær viston þæt hine gehýddon hāled Judea *Hō.* 12. — *præs.* ic vāt, hvāt he me sylf bebeād *Gen.* 535; (ic) ~ āfter nu, hvā me ferede *An.* 906; (ic) ne ~, hvār... *Rā.* 85¹⁰; nu þu vāt and canst, hū þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ~, gif (*ob*) hit is *B.* 272; god āna ~, hū... *Sat.* 32; *conj.* vite þu eac, hū...! *Sat.* 699; þæt ic ~ gearve, on hvylene ic gange *Ps.* 142³; *præt.* ne he viste, hvonne... *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ~, hū (ic)... meahhte *B.* 2510;

ähnlich *præs.* 2. vást *Gú.* 994; *sg.* 3. vát *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* vitan *Met.* 9¹, 19²⁴; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Mód.* 16. — veard him on Heorote tō handbonan vālgāst vāfre, ic ne vāt hvāder (welcher von beiden) *B.* 1331. — der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: *præs.* ic vāt sōð gere, þāt . . . *Exod.* 291; ∞ ic þāt nu þā, þāt . . . *Sat.* 181; þu þāt āna vāst, hū . . . *Ps. C.* 61; gif þu hit sylfa ∞, hū . . . *Hy.* 3¹⁰; ähnlich *præs.* 1. 8. vāt *Ph.* 357, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19²⁰; *conj.* 1-3. vite *Crī.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *præt.* viste *Gen.* 883, *Az.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3¹².

4) statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: *præs.* ic vāt, he minne hyge cūde *Gen.* 385; ic ∞, inc valdend god ābol-gen vȳrd *Gen.* 551; ic ∞, þāt (das) þohte Þeóðríe Vidian selfum syllan *Vald.* 2⁴; ic sōð geseah and svylce ∞, ealre þysse vorulde vurded ende *Ps.* 118²⁰; ic tō sōðum ∞: sǣdon me geara Filistina vitan, þāt . . . *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eádmōðne eorl gemēte, þam (et) bið gāst gegāderad godes āgen bearn! *Mód.* 17; *pl.* þāt hi sōð vitan, þāt (das) sī þín sylfes hand 'et sciānt quia manus tua hæc est': *Ps.* 108²⁰. — ne meahte hit on him selfum, sōð ic geara vāt, sēfre gestandan *Met.* 20²⁴.

5) absolut; *præs. conj.* miclê monigfealdan, þonne ænig mon vite *Gú.* 1221; *pl.* sundorcraeft mǣran, þonne men vitan *Rā.* 40²; *præt.* ne meahte hire Judas, ne ful gere viste, sveotole gecȳðan *El.* 860; *pl.* ne ongeātan hi ne geara vistan, ac . . . *Ps.* 81¹. — þu vāst gif þu canst tō geseccanne, hū . . . *Rā.* 37¹². — s. be-, gevitan, fȳrvited und nitan.

vitan *goth.* veitan 1) videre, spectare, βλέπεν; *præs.* god vited on þam hēhstan heofna rīce utan alvalda *Gen.* 511; vgl. *goth. præt. conj.* þu viteis (þú ǫffy, du hättest zusehen, dich vorsehen sollen) *Matth.* 27⁴. — 2) seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire; *inf.* nyle ic sēfre hionan út vitan, ac ic symle hēr sōfte ville fāste stondan *Met.* 24²². — 3) imputare, exprobrare, verweisen; vorwerfen; *inf.* þu meaht hit me vitan vordum þīnum *Gen.* 824; me ∞ ne þearf vealdend fira morderbealo mǣga *B.* 2741; ve him vomdæda ∞ ne þencad *Hy.* 6²²; *præs.* ne vite ic him þā vomcvidas *Gen.* 621; minum āgnum scyldum ic hit ∞ *Ps. Th.* 21²; me frēa vited sume þāra synna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4²²; hvāt ∞ us Vȳrd seó svīde? *Sal.* 442; *conj.* ne vite me þāt drihten! *Ps.* 65¹⁰; *præt.* ind. hvāt vite þu me? (was hättest du mēr vorzuwerfen) *Sael.* 22; ic nyste, hvāt hi me vitan *Ps. Th.* 84¹²; *conj.* hvāt seó syn vāre, þe him seó cvēn vite *El.* 416. — s. āt-, ge-, ōðvitan, gevita.

vite *n.* poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; *nom.* vite *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Crī.* 595, *An.* 891; rēde (drōflic) ∞ *Gen.* 1319, *Dōm.* 19; vās þāt ∞ tō strang (Hungerenot) *Gen.* 1319; þās ∞ eft on cōvra handa heāge geode *Ps.* 57². — *gen.* vites *Sat.* 77,

100; ~ clom (clommas, fȳr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ~ þegnum (*diabolis*) *Jul.* 152. — *dat.* tō vite *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6³⁷; synna tō ~ *Cri.* 1250, 1623; in ~ *Sat.* 48; vōð geōcrostne sīð in godes ~ *Dan.* 617; on ~ libban *Gen.* 481; on þam ~ *Sat.* 268; āhōfon hine of þam heðan ~ (*de cruce*) *Kr.* 61; geseah he vundor on ~ āgangen *Dan.* 270. ~ *acc.* vite (dreōgan, þolian, þroviau, vinnan, āvinnan u. s. w.) *Gen.* 328, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1208, 1452, 1515, *Seel.* 7, *Gā.* 440; he sceolde his ~ habban *Gen.* 296; & ic ~ von mīnra vræcsīða *Kl.* 5; þāt ge on hine ~ legdon *Gā.* 685; on vērlogan ~ settan *Gen.* 1266; þis ~ *Gen.* 367; frēcne (þearlic, lādlic) ~ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þāt ~ *Sat.* 494, *Gen. Ex.* 48, *Rā.* 24⁶; hāfdon ~ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrnde svide verode mid vitē *Gen.* 2496; þāt mihtigra ~ vealded *Dan.* 523. — *nom. pl.* vitu *Sat.* 227, *An.* 1867, *Jul.* 264; sindon heora ~ (vīta *MS*) scytelum cilda onlicost (*tormenta ab ipsis inflicta*) *Ps.* 63⁷. — *gen. pl.* vīta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ~ mæste (*acc.*) *Gen.* 393; heardra (hefigra, vrādra) ~ *An.* 1472, *Gā.* 857, *Jul.* 177; ~ vrāde gevorhtra *Jul.* 172; ~ heardost *Kr.* 87; ~ brōgan *Jul.* 196; þīnra ~ bealo (*tormentorum a te inflictorum*) *Jul.* 211; in ~ forvyrd (*Hölle*) *An.* 1620, *El.* 765, *Leds* 10; ~ neōsan (*sur Hölle fahren*) *Jul.* 631; ~ gehvylces, sāce and sorge *El.* 1030; hā he vorna feala ~ gepolade, heardra hīða *An.* 1492. — *dat. pl.* in vitum *Sat.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ~ āspēdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vitu *Sat.* 392 (*actio*), *An.* 1613; veān and ~ *Sat.* 185, 336, 715; vālgim (þā vyrrestan) ~ *An.* 1417, *Jul.* 260, 340, 572. — *inst. pl.* vitum *Exod.* 33, 140, *Gā.* 488 (γ); heardum ~ *El.* 180; ~ vērīg (fāst, bevaled) *Sat.* 162, 343, 428, 449, *Mōd.* 56, *An.* 1363; ~ gebundene (*agroti*) *An.* 580; ~ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gā.* 396; svong hine mid ~ *Jul.* 617. — *s.* dol-, gyrd-, helle-, voruld-vite.

vite-bend *m. f. supplicis vinculum*; *inst. pl.* gepola þeōða þreā! nis se þrah micel, þāt hie þe vitebendum svencan mōtan *An.* 108; þāt ve mid unrihtē elþeōdigne on carcernere clomnum belegdon, ~ *An.* 1563.

vite-brōga *m. terror tormenti*; *nom. acc. pl.* vitebrōgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vite-dōm *m. prophetia, præsagium*; *nom.* ~ *Cri.* 212; *sc.* ~ *El.* 1153; *acc.* ~ *Ph.* 548, *Gā.* 12. — *s.* vītigdōm, vītiga.

vitega *s. vītiga*.

vite-hrāgl *n. cilicium, Büßergewand*; *acc.* gif ic mīne gevæda on ~ cyme cyrde (*wo cyme auf gevæda geht*) 'posui vestimentum meum in cilicium': *Ps.* 68¹¹; *die Ps. Stev. übersetzen*: and ic sette hregl mīn hēran.

vite-hūs *n. domus supplicii, orcus*; *acc.* ~ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vitehusa ergastulorum': *M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vîtehûse in amphitheatrum': *M. gl.* 403, das zu vîtan (schauen) gehört.

vîte-lâc *n. supplicium*; *nom. pl.* efne svâ vîde svâ þâ ~ rêde geræhton rûm land vera (bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.) *Gen.* 2554; *gen. sg.* veras bâsnedon vîtelâces (-loccas *MS*) veân under veallum *Gen.* 2417.

vîte-leást *f. immunitas* (*Lye*); *acc.* oft metod âlæt monige þeóde [vîte-leáste] vyrca, þonne hie voldon sylfe firene fæstan *Dan.* 591.

vite-scráf *n. tormenti antrum, orcus*; *acc.* in þæt ~ *Sat.* 691.

vîte-sving *m. castigatio, punitio*; *inst. pl.* hvät him valdend vræc vîte-svingum *Gen.* 1864.

vîte-þeó *m. servus tribulatus*; *dat. pl.* bring us hælo lif vêrigum vîte-þeóvum vópð forcymenum! *Cri.* 151.

vîtga *s. vîtiga.*

vitian, **veotian** *præstituerē, ordinare, decernere, destinare, providere*; *part. nom.* me (him) bið deað (gyrn) vitod *Rā.* 16^o 11, 82⁷; him is unhyldo valdendes ~ *Gen.* 730; me bið ~, þæt ic þolian sceal bearn-gestreóna *Rā.* 21²⁴; ähnlich ~ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fîn.* 26, *An.* 891, und veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand bâsnodon vitod dre vyrde (fyrde *MS*), hvonne... (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vâstenne vitodes (*n.*) bîdan, hvonne... *Gen.* 2275; here stille bád ~ villan *Exod.* 551; *acc.* bæc sindon breme, bodiað geneahhe veotod ne villan *Sal.* 238; þæt hie on elþeódigum æt gevorhton, veotode viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þær hy feorhnere vitode fundon *Gā.* 890; hy æt hām findað vitode him viste and blisse *Rā.* 44^o; nu hæbbe ic þine hyldo me ~ gevorhte *Gen.* 727; ic þæt vânde and vitod tealde, þæt ic þe meahthe áhvyrfan from hælors *Jul.* 357; *nom. pl.* him tô væron vitode [tîres] geþingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; þe sind vîtu þæs grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tô þam frumgære feohgestealda vitedra vënan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him vâlbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvitod, vitodlice, gevitod.

vitian = *alt. vitia c. gen. visitare?* *inf.* sceolde he sâres þâ gên dæl ádreógan, þeáh þe dryhten his ~ volde (vitum *MS*) *Gā.* 488; *oder* vîtum veólde?

vitig, **vittig** *adj. sciens, prudens, sapiens*; *nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorcýning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Deór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77²⁰, *Hy.* 4^o; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; se stân sevde sacerdas sveotolum tæcnum, vitig verede *An.* 744. — *s.* gevittig.

vîtiga, **vîtega**, **vîtga** *ahd. wîzago m. propheta, vates*; *nom.* vîtiga *Leás* 8; vîtega *Môd.* 81, *Men.* 59; 'propheta vel vates ~': *Wr. gl.* 41; 'propheta ~': *ib.* 71; vîtga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Môd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vítgan *Exod.* 390, *Môd.* 3, *El.* 592, 938 (*vigan MS*); *nom. acc. pl.* vítigan *An.* 802 (*die 3 Erzväter*), *Sat.* 464, 460; vítigan 'prophetas': *Ps.* 73⁹; vítgan *Dan.* 41 (*Magter*), *Ph.* 30, *Ort.* 64, 1193; *gen. pl.* vîtegena *Dan.* 647 und vîtgena *Sat.* 492, *Ort.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vîtegum *Sat.* 587 und vîtum *Dan.* 135. — vîtesaga propheta (*Lye*). — *s.* deóful-vîtega.

vítig-dôm *m. prophetia, praescientia*; *acc.* ne meakte þá seó mánigeo þurh ~ viht áþencean ne áhingan, þát hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vîtedôm.

vítigian, vîtgian *praedicere, prophetare*; *pres. sg.* vîtigað þurh vundor monige hálgum gástum, þe his hyld earon (*nach Dietr. vitigað besceugt sich*) *Dan.* 480; *præt.* þát he him vîtgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vîtnian *punire, castigare*; *inf.* nele éce god us ~ *Ps.* 76⁷; *pres.* he vîtnað þá scyldigan *Ps. Th.* 36²⁸. — *s.* gevîtnian (*B.* 3073, *Hy.* 4⁷⁹).

vitod-lîce *adv. pro certo*; vène ic ful svide and ~, þát... *Hö.* 30.

vî-trod, vittig, viód *s. vîgtrod, vitig, veód.*

vlanc, vlone *adj. reich, erhaben, statilich, froh, frisch auf, stolz, übermütig*; *nom.* vlanc *Rā.* 43⁴ (*f.*); draca frätvum ~ *Gn. C.* 27; þār ~ monig... on stêde stôdon *El.* 231; æsê ~, fylle gesāgnod *B.* 1332; ~ Vederā leód (*m.*) *B.* 341; vereda vuidorgifa ~ and éce (*deus*) *Hy.* 10⁴⁰; vāre þu þe viste ~ and vīnes sād (*vlone Ex.*) *Seel.* 39; vlone (*sc. beorn*) *Ruin.* 35; fugel fedrum ~ *Ph.* 100; vāterþisa ~ (*balena*) *Wal.* 50; ~ and vīngāl *Seef.* 29; dugud eal georng ~ bī vealle *Wand.* 80; ~ hāled (*hagostealdmon*) *B.* 331, *Rā.* 15¹; mādū - æhta ~ *B.* 2838; hruse and heofon ~ *Rā.* 72¹; se vlonec dāg (*dies supremus*) *Dōm.* 50. — *gen.* vlonecs vīgrāft *B.* 2953. — *dat.* on vlonecum vīge *Rā.* 78⁷; on vlancan þam vīge *By.* 240; þam ~ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vlancne vīcing *By.* 139; vīldne fugol ~ ātemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hīne (*canem*) vlancne veorðan læted *Rā.* 51¹⁰; þā vlonecan gedryht *Vīd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (*þegnas, vīgamīdas*) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ādelst.* 72; dugudū ~ *Gen.* 2419; ~ and heāne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17⁶; óðþāt ~ forscēaf mīhtig engel *Exod.* 204; þonne mōten ~ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald* 2³⁰; vlonec *Rā.* 15¹⁷; ~ monige (*vīgsmīdas*) *Gen.* 1848, *Môd.* 14; mōdum ~ *Vīd.* 106, vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vloneca (*m.*) *Sat.* 94, *Rā.* 60¹⁹. — *dat. pl.* vlancum *Rān.* 14; vlonecum *Rā.* 18¹⁰, 81³⁰; ~ and heānum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, mōd-, symbelvlanc.

vlātian *schauen, blicken*; *præt.* þāt (*was*) se frōða þā eāgum þār on vlātode *Ort.* 327; se þe ær lange tīd leófra manna fūs āt farode feor vlātode *B.* 1916. — *s.* bevlātian, bevlātung *bei Lye* und vlitan.

vlac-lîce *adj. remisse, tepide* (*Ettm.* 146 und *Lye*); ? he sylfa cvād, sōna væron ~ gevorht vātera þryde and gesceapene væron, þā he sylfa hēt *Ps.* 148⁵; wol mīt *Th.* zu ändern in vræclîce.

vlenco, **vlencu**, **vlenco** *f. divitiae* (*Matth. C. 13²²*), *pompa; fastus, arrogantia, superbia*; *nom.* hie vlenco onvôd ât vînpêge, druncne geþohtas *Dan. 17*; him ~ gesceôð, oferhyd egle *Dan. 678*; hie þās (*adeo*) ~ onvôd and vîngedryne, þât hie firendæda tō frece vurdon *Gen. 2579*; ? he is earmra fîsca and vyrma vlenco (velm A.), vîldeôra holt *Sal. 82*. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gen. Ex. 61*; for ~ (*aus Uebermut*) *B. 338, 1206 und ebenso for vlenco Gen. 1673. Crā. 24, B. 508, Gû. 179*; *acc.* þeôðum fýað vîsdôm veras, vlencu forleôsað, siddan geogude geað gæst âfîlhð *Gû. 474*. — *gen. pl.* Boetius breac lange ær vlenco a under volcnum (*divitiarum*) *Met. 1⁷⁶*. — *dat. pl.* þeáh hvâ âdele sîe eorlgebyrdum velum geveordad and on vlencum þîô dugudum diôre (*divitiis*) *Met. 10³⁰*; on mînum ~ and on mînre orsorhnesse ‘*in abundantia mea*’: *Ps. Th. 29⁶*. — *acc. pl.* vlenco (*divitias*) *Met. 5³¹*. — *s.* ofervlenco, gevlenca.

vlitan *schauen, blicken*; *inf.* eágum ~ on landa cyst *Gen. 1794 und ähnlich Gen. 1825, 2402, B. 2852*; fleôhnet, þât se bealofulla mîhte ~ þurh on æghvylcne *Jud. 49*; ne meahte Eve þâ gyt ~ in vuldre (*dat. statt. acc.*) *Sat. 409*; þât heô svâ vîde ~ meahte *Gen. 608*. — *pres.* þu on magan vlitest *Gen. 2395*; on voruld vlited *Met. 31¹⁴*; he ofer ealle þeôðe eágum ~ *Ps. 65⁶*; *pl.* þe ve hêr on vlitað *Gen. 2500 und ähnlich Sch. 94*; eágum ~ *Rā. 88²⁷*; on þâ hie sorgum ~ *Crī. 1105*; þeôða ~, vundrum vaflað, hû . . . *Ph. 341*. — *conj.* þât hi on eglanð sum eágum vlitan *Wal. 12*. — *prat.* âfter ræceðe vlât *B. 1572*; ~ geond þeôðland *Crī. 306*; tō heofonum ~ *By. 172*; ~ ofer ealle *El. 385*; on þone eágum ~ *Gen. 106*; *pl.* on holm vliton *B. 1592*. — *imp.* vlit nu on monecynn mîldum eágum! *Met. 4¹⁴*. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlitan, andvlita, vlâtian.

vlite *goth. vlits alts. wliti m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz*; *nom.* vlite *Gen. 71, 613, 1260, Dan. 268, 364, 437, Sat. 223, Crī. 907, 1038, 1347, Ph. 75, B. 250, An. 1473, Ps. 56¹³, 95⁶, Rā. 37¹³, 81¹⁰*; se ~ *Sal. 165*; se ~ his andvlitan *Ps. Th. 49³*. — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrð vlites bereafad, beþeagt mid þlôstrum *Met. 28⁴²*; god, se is mîhtig cyning and ~ vealðend *Ps. 67¹²*. — *dat.* vlite *Crā. 107, Gû. 1288*; in vuldres ~ *Sat. 233, Reb. 16*; him dryhtlicu mæg on ~ þûhte *Gen. 1850*; hie nu on ~ sefnad englum gelice *El. 1319*; hi in ~ vuniad vuldre bitolden *Ph. 609*; of ~ vendad vâstma gecyndu *Gû. 15*; þās temples segl vundorbleôm gevorht tō ~ þās hûses *Crī. 1140*. — *acc.* vlite *Gen. 857, 1848, Dan. 240, Sat. 152, Crī. 1406, Crā. 103, Sch. 47, Ph. 332, Jul. 311, Met. 6¹³, 7³¹, Rā. 81⁷*; rôdores tungel, þâ nu rûme heora vuldorfæstne ~ vîde dælad *Gen. 2191*; Sarran vynaumne ~ *Gen. 1855*; his veorca ~ *Gen. 207*; þât ve gæstes ~ georne biþencen *Crī. 849 und ähnlich his sâvle ~ Crī. 1581*; þât us se ðea cyning on gæste ~ forgiefan ville *Sch. 33*; tō sceáviarne þone seýnan ~, valðendes cyme *Crī. 915*; steorran forlêton heora svæne ~ *Crī. 1149*; eágum

móton on þinne ~ vliſtan *Gen.* 1825; vuldorſſene ~ *Sal.* 57; bringað nu drihtne bu ätſomne, ~ and äre, vuldor þridde! *Ps.* 95⁷; þonne beóð bealde, þa þe beorhtne ~ meotude bringað *Crí.* 1077; þæt he ne forleoðe his veorces ~ *Crí.* 1588. — *inst.* þe he ær vurdode vliſe and vuldre (*angelos*) *Gen.* 36; ~ ſcīnan *Sat.* 211; ungevemdē ~ *Jul.* 590; he hine mid veordlicē ~ gegyrede *Ps.* 92¹. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum miſlicum hrāgla vlitum and mid gyldnum fūſum *Ps. Th.* 44¹⁵. — *s.* mægvlite.

vliſe - andet *confessio decora*; *inst.* þu þe veordlicē vliſeandottē gōðē gegyredest ‘*confessionem et decorem induist*’: *Ps.* 103³.

vliſe - beorht *adj. speciosus, formosus*; *nom.* ~ ides *Gen.* 1728; vliſe - beorhte geſceaft *Gen.* 181; *dat.* of ānum vātre vliſebeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vliſebeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vliſebeorht *Gen.* 188 und vliſebeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vādum vliſebeorhtum *Met.* 25⁴.

vliſe - leās *adj. häſlich, unſchön*; *nom.* vann and ~ (*diab.*) *Crí.* 1565, *An.* 1171.

vliſe - ſcýne *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Crí.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vliſeſcīne vif *Gen.* 527; *superl.* eādige gedryht, veoruda vliſeſcýnaſt *Crí.* 1665.

vliſe - ſeón *f. Anblick*; *nom.* þa iſa on ſet boren Grendles heafod, ~ vrätlic: veras onſāvon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc.* von onſāvon *abhängig*.

vlitig - torht *adj. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ~ ſcīned ſunne svegle hāt *Met.* 28²⁰; *gen. pl.* vryta vlitetorhttra *Rā.* 70³.

vlitig *adj. schön, lieblich*; *nom.* ~ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Crí.* 912, 1465, *Crā.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gā.* 789, *El.* 77, *Rān.* 18, *Rā.* 81¹⁴, 15¹², 18¹⁰; hyre ſtefn oncvād ~ of volenum *Jul.* 283; þær is ~ and vynsum (*da iſts lieblich*) *Sat.* 214; ſeó vlitige þrýnes *Crí.* 378; þeós ~ geſceaft (*stöv*) *An.* 1433, *Met.* 20²⁷. — *gen.* vlitigan vliſides *Crí.* 21; þære vlitigan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 und vlitigan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gā.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitigan *Gā.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þæt vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9⁴⁴; he vile þonne geſceāvian ~ and unclæne on tvā healde, tile and yfle *Sat.* 609; vlitigan *Rā.* 35⁷ und vlitigan *Met.* 28⁶. — *inst. pl.* vlitigum vāſtum *Ph.* 72; vlitigum vordum (*vādum*) *Ps.* 146¹, *Met.* 15³. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitigra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vifā vlitigost *Gen.* 627, 701, 822; vōða vlitigaste *El.* 749. — *s.* ſunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich*; ~ ſcīnað engla gāſtas and eādige ſāvla *Sat.* 652; his (*godes*) blæd ofer eall on beofonþrymme hālgum ſcīned ~ in vuldre *An.* 1723; ſtigað tō vuldre ~ gevyrtað mid hyra vel - dædum *Ph.* 543.

vlitig - fäst *adj.* von unvergänglicher Schönheit; *nom.* svā se ādeia (Fenix) ~ vunad vyllestreámas *Ph.* 105.

vlitigian 1) *c. acc.* schön und lieblich machen, verherlichen; *præs.* (väter) vorulde vlitigað *Rā.* 81³²; *imp.* vlitiga þíne vordcvidas and þín vuldor on us! (*manifesta?*) *Az.* 43 und ähnlich vlitiga *Dan.* 327. — 2) *intr.* schön und lieblich werden; *præs. sg.* byrig fāgriað, vong vlitigað (*im Frühjahr*) *Seef.* 49. — *s.* gevlitigian.

vloð, vloðh *n.* *fimbria, lacinia*; *nom.* nās him gevemmed vlite, ne vloðh of brāgle lungre ālysed ne loc of heafde *An.* 1473; nās hire ~ ne feax ne fel fyre gemæled *Jul.* 590; *acc.* hia gebrædas forðon hiora ðuencgu and miclas ðā hēr vel vloeh 'dilatant phylacteria sua et magnificant fimbrias': *Matth. C.* 23³; gehrān fas vel vloðh his vðes (ploh *Boet.* vloh *Lye*) *ib.* 9²⁰. — als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; *adverbialer acc.* vloð ne meahte orod (acc.) np geteón (*nicht die Faser, nicht das mindeste*) *Gū.* 1127: vgl. *Dietr. H. Z. X,* 359 und unser 'nicht die Bohne' sowie meine Erklärung von hvōn. — *altn.* lō titivillitium, tomentum, pappus; wol verwandt *laxiç, laxiçw, lacerare* und mit Verhärtung des Anlauts *lŕ. blászyti, blokszti sausen.* — *s.* anvloð, gevloð.

vlonc, vō *s.* vlanc, vōh.

vôcor *f.* *proles, soboles, progenies*; *nom.* þār sceal fāsl vesan on þāt vudu-fāsten ~ gelæded eorðan tudres *Gen.* 1312; *acc.* fēð freólīce feora vōcrel (*sc. in der Arche*) *Gen.* 1342; ealle þā ~, þe he við vātere beleác *Gen.* 1409 und ähnlich *Gen.* 1490.

vōð *adj.* *furiosus, rabidus, amens*; *nom.* 'rabidus vel insanus vōð' *Wr. gl.* 45; *gen.* þā he eft onhvearf vōðan gevittes *Dan.* 628; *nom.* sió vōðe þrah þære vrænnesse *Boeth.* 37¹. — 'rabies vōðnys': *Wr. gl.* 45. — *s.* ellenvōð *f.* und *adj.* sowie vōðan.

voddor (vōddor?) *n.* *guttur, gula, fauces?* *acc.* T. hine tesvað and on þā tungan sticað, vræsteð him þāt ~ and him þā vongan briced *Sal.* 95.

Vōden *m.* der Gott Wuotan (*altn.* Óðinn); *nom.* ~ vorhte veðs, vuldor (*acc.*) alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133, wo alvalda *im Gegensatz zu Vōden* den Christengott bezeichnet.

vōð - þrag *f.* *rabiei cursus vel tempus, rabies, insania*; *nom.* and of smēt-metanne svīdost veaxed þære vrænnesse ~ micel, sió svīðe gedræfd sefan ingehygd *Met.* 25⁴¹.

vōð *f.* *vox, sonus, clamor, cantus*; *nom.* ~ up āstāg, ceарfulra cirm *Gū.* 234; ~ ððor ne lythvōn leððode, þonne in lyft āstāg ceарgesta cirm *Gū.* 362; *acc.* hi mislīce vōðe hōfun, hlūdne herecirm *Gū.* 871; he (*diab.*) lungre āhōf ~ vīðerhydig *An.* 675; ic hāledum bodige vil-cumena fela ~ minre *Rā.* 9¹¹; *gen. pl.* svēghleððor cymed, vōða vyn-sumast þurh þās vildres mūd *Pa.* 48; hie singað hæðrum stefnum heofoncyniges lof, ~ vlitigaste *El.* 749. — *s.* heafodvōð.

vôð - bora *m. rhetor* (Cot. 194), *orator, Sänger*; *nom.* ∼ (*propheta*) Cri. 302, Crā. 35; *dat.* vôðboran Rā. 32²⁴, 78²; *acc.* vísne ∼ Sch. 2; *pl.* vísne ∼ Edg. 53.

vôð - crāft *m. ars poetica, ars canendi*; *inst.* þæt ic lygevordum leóð somnige, vrite vôðcrāfte Ph. 548; ic ville ∼ vordum cýðan . . . Wal. 2; vrixled ∼ (*canit*) Ph. 127.

vôð - gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges*; *nom.* hyre on fōte is fāger hleóðor, vynlicu vôðgifu Rā. 32¹⁸.

vôð - sang *m. Gesang*; *nom.* vītgena vôðsong Cri. 46.

vôh, **vô** *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus*; *nom.* vôh fāreð veard æt steorte (*gebückt*) Rā. 22⁴; is se sveora ∼ Rā. 69²; hæ hire ealdorgesceaft æfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu Rā. 40²⁴; hvī sió Vyrð svā vô vendan sceolde (*oder perversa?*) Met. 4⁴⁰; *pl.* 'divortia, diverticula vô ge vegas': Wr. gl. 37; *inst. pl.* vôum vīrbogum Rā. 15². — 2) *perversus, iniquus, pravus*; *acc.* þæt heo svā gemædde mōðe bestolene deórad mīne vôn vīsan gehvam Rā. 12²; *nom. pl.* darodas væron veð þære vihte (*iniqui, nachtheilig*) Rā. 57²; *gen. pl.* vôra vorda Gen. 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gāstes (*diaboli*) B. 1747. — 'manus vôhhendede, peduncus vôhfētede': Wr. gl. 45; onvôh *perversus* (Past. 53⁷) = *alts.* anwôh H2l. 120²; *skr.* vank *tortuose tre, vanka flexus fluminis*.

vôh, **vô** *n. iniquitas, perversitas*; *acc.* þær hi vôh fremedon Ps. 54²⁰; ve þæt ∼ vorhton Ps. Th. 43¹⁹; unnyt sēcgeað, ∼ vyrceað Ps. 93⁴; ge ∼ dôð Ps. 61²; þæt ge on ∼ yrsien Ps. Th. 4²; þe hine on ∼ spaned Sal. 502; *inst.* of þam vrāðan vege, þær hi væron on vô (vôð MS) ær vrāðe besmitene Ps. 106¹⁶. — *alts.* thu sulic w a h sprikis H2l. 120²⁴; *vgl.* goth. unvahs.

vôh - bogen *adj. krummgebogen*; *nom.* vurm ∼ B. 2827.

vôh - fremmend *iniquitatem faciens*; *dat.* vôhfremmendum Met. 9³⁶.

vôh - godu *pl. n. falsche Götter, Götzten*; *acc.* and him ∼ vorhtan and grōfun 'in sculptilibus suis emulati sunt cum': Ps. 78²⁸.

vôh - hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium*; *gen.* vôhhæmedes (-tes MS) Met. 18². — *vgl.* vôhhæmendum 'adulteris': Ps. Th. 49¹⁹.

volcen *m. n. nubes*; *nom.* ∼ Ph. 61, 184, Exod. 98, Ps. 67¹⁰, 77¹⁶, Met. 5⁴, se volcne Chron. Sax. 1122; *gen.* volcnes tiér (svyr) Ps. 98⁷, 134⁷; *dat.* volcne Gen. 418; *inst.* volcnê Ps. 104²⁴; *nom. pl.* volcnu Gen. 212, Gn. C. 13 und volcnas (-es MS) Ps. 76¹⁴; *acc. pl.* volcnu Ps. Th. 35², volcna Hy. 9⁷ und volcen Sal. 6, Ps. 77²⁵, 107⁴, 134⁷; *gen. pl.* volcna Rā. 8²; ∼ hrôf (scûr, gang, genipu, fāreld, svêg) Erod. 298, Dan. 350, 624, Az. 105, Jud. 67, Sat. 564, El. 89, Met. 28²; *dat. pl.* volcnum Gen. 1538, Exod. 80, Sat. 608, B. 1119, Jul. 283, El. 1274, Ps. 56¹², Met. 10⁶, under ∼ Gen. 916, 1058, 1231, 1438, 1702, 1950, Cri. 226, 588, Ph. 27, 247, B. 8, 651, 714, 1631, 1770, Fīn. 8, An. 93,

839, *Gd.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 1⁷⁶, 7²⁶, *Sal.* 103; ~ under *Gen.* 1392; inst. ~ (mid ~) *Crī.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — s. heofon-, veder-
volcen.

volcen - faru *f.* *Wolkenflug*; nom. ~ *Dan.* 379; acc. ic (der Wind) vol-
cenfare vræge *Rā.* 4⁷¹.

volcen - gehnāst *f.* *conflictus nubium* (beim Gewitter); inst. volcengehnāstē
Rā. 4⁶⁰.

vōl - dæg *m.* *dies pestilentiae*; pl. cvōman vōldagas *Ruñ.* 26. — vgl. vōl-
berend *pestifer*: *Ps. Th.* 1¹, 10⁷.

vollen - teār *adj.* mit wallenden Zähren; nom. pl. eodon unblīde vollen-
teāre *B.* 3032. — vgl. mhd. wëllan, goth. vulan.

vom s. vam.

vōm altn. vōmr *m.* *sonitus, fragor*; nom. þā vās ~ and vōp vīde ge-
hēred *Sat.* 333.

vōma *m.* *idem*; nom. svesnes (vīntres, vīges) ~ *Dan.* 110, 118, *Wand.*
108, *El.* 71; þā se ~ cvom *Exod.* 202; acc. vuldres (vīges, svesnes)
vōman *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; inst. pl. vīges vōmum *Jul.*
576. — s. vōman und dæg-, dāgrēd-, heofon-, hildevōma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian s. vamb, van, vang, vange,
vanian.

vōp mhd. wuof *m.* *lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor*; nom.
vōp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Crī.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556,
1668, *Gd.* 1020, *Sal.* 347; gen. vōpes *Sal.* 444, 460; ~ bring *Crī.*
537, *An.* 1280, *El.* 1182; acc. vōp *Gen.* 923, *Sal.* 436; ~ galan
(dreógan, áhebban, þrovan) *B.* 785, *Gd.* 608, 877, *Sal.* 466; inst. vōpē
cvīdan (besīgan, bimānan) *Gen.* 996, *Hō.* 4, *Gd.* 587; ~ gevæged
(forcumen) *Met.* 2³, *Crī.* 151; ástāh svógende lēg ~ bevunden *B.* 3146;
pl. vōpas *Bed.* 4²³. — s. herevōp und vēpan.

vōp - dropa *m.* *lamentationis gutta, lacrima*; acc. pl. áveccad vōpdropan
Sal. 283.

vōpig *adj.* *querulus*; nom. þāt ic ~ sceal teārum mēnan *Jul.* 711.

vord *n.* *verbum*; nom. ~ *Sat.* 162, *An.* 1432; him vās freān engla ~
ondryne *Gen.* 2861; ~ ðder fand sōðe gebunden (d. i. Wort rehte
sich an Wort im Liede) *B.* 870; Oristenra vōðx ~ and vīsdōm *An.*
1680 und ähnlich *An.* 569. — gen. se þe his vordas geveald vīde
hāfde *B.* 79; ððþāt ~ ord breósthord þurhbræc *B.* 2791; se þæc ~
bād *An.* 261; ~ vīsan (gleávne, cräftig) *An.* 474, 1650, *El.* 314,
419. — dat. þu eart on þīnum vord e snottor *Hō.* 78; þu mīn gebod
bræce be þīnes bonan ~ *Crī.* 1394. — acc. (vielleicht s. *Th.* plur.)
he þāt vord ácvād (ácvyð, gecvād) *Gen.* 689, *Crī.* 316, 714, *B.* 2040,
An. 1301, 1363, 1402, 1665, *Gd.* 1321, *El.* 344, 440, 839, 1072; ~
áfter cvād (spræc) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rā.* 60³; cvād ~ to Noe
Gen. 1511; ~ inne ábeád *B.* 390; stunde áhōf *An.* 416, 1499, *Fl.*

724; læted ~ út faran *Mód.* 41; lēt of breóstum ~ út faran *B.* 2551; þæt þeós onlicnes ~ sprece *An.* 732; ic ne mæg ~ spreca *Rā.* 19¹; habbað ~ gearu við þam äglæcan eall getreahod! *An.* 1860; ne vyrned ~ lofes *Rā.* 21¹¹; þu him on dydest oruð and sāvul, ~ and gevitt (*facultatem loquendi*) *Hy.* 9²⁰; ðð þæt þeós voruldgæscæft þurh ~ geveard vuldorcyniges *Gen.* 111; hæht þurh his ägen ~ vesan väter gemæne *Gen.* 158 und ähnlich *Gen.* 149, 2300, *Gū.* 29; svā him drihten þurh his ~ äbeað *Gen.* 1362 und ähnlich *Gen.* 1771, 2775; þu þæt gehæte þurh þīn hālig ~ *An.* 1420; sädge him valdendes ~ *Gen.* 2669; þæt hie ~ godes forlaten *Gen.* 429; bræc alvaldan ~ and villan *Gen.* 600; ähnlich *Gen.* 798, *Sat.* 486, *Crī.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ~ (*contra*) *Gen.* 593, *Kr.* 85; ofer ~ godes *Gū.* 820; selfe forstōdon his ~ onvended *Gen.* 770; þār he þīn ne mæg ~ äveorpan *El.* 771; svā ic þās ädelinges ~ and vīsdōm þurh his sylfes mūd symle gehyrde *An.* 610; gehyrad hālige rūne, ~ and vīsdōm! *El.* 334; þā þu lifes vord læstan noldes *Crī.* 1393; nu ve hælo gelyfað þurh þæt ~ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc ārena leās *Crī.* 120 (*nach Joh. 1¹ ff.*). — *inst.* vordē cvād (frāgn, becvīst, becvīð, blevād) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 219, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gū.* 831; ongan hine frinan forman ~ *Gen.* 495; cvād eft hrade ððrē ~ *Gen.* 2726; eac hie ägbūend ððrē ~ *Badan* nemnað *Edg.* 4; mid his ~ bebeað *Gen.* 405; he hie gelædde ~ ofer vīdland *Gen.* 1412; se þe deādra fela ~ ävehte *El.* 946 und ähnlich *An.* 584; þonne hālig gæst helle bilūced cyniges ~ (*auf des Königs Befehl*) *Crī.* 1627; svā ic mid valdendes ~ ealne þisne ymbhvyrst ūtan ymbclyppe *Rā.* 41¹⁴; ~ and gevittē *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vītgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þæt synd ~ godes *Sat.* 358; þæt sindon þā ~ ... hleōðor hāligra *Ph.* 655; þam vīfe þā ~ vel līcodon *B.* 639; ~ væron vynsume *B.* 612; gif þās ~ sind eōð *Jul.* 83; veðxan ~ cvidum *El.* 547; vīslīcu ~ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Crī.* 169, 1088, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ~ gleāv (tō hrād) *Rā.* 33¹⁴, *Vy.* 50; sōdra (vārlicra) ~ *Dan.* 595, *El.* 544; ~ gerfūnu (gongum) *Dan.* 723, *Gū.* 1134; ~ and dæda (vorca) *Crī.* 1868, 1583, *B.* 239; spræc ~ vorn *An.* 906; þæt þu mec ävende ~ þissa *Jul.* 57; ~ eallra unsnyttro ær gesprece *El.* 1284; meahst þu (der Todkranke) medelcvidum ~ gevealdan? (*kannst du noch sprechen*) *Gū.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sōð gelyfan vordum mīnum *Gen.* 2889; äfter þām (þyssum) ~ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svā him vās on ~ gedāmed (*befohlen*) *Dan.* 245; þæt ve vīsfāstra ~ hýran *An.* 1169 und ähnlich *Gen.* 2568; meotud ryhte æ getācnode on tyn ~ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rā.* 48¹; þās ~ *Hy.* 4²²; þā (þās) ~ äcvād (äcvid, cvedað, spreced, spricest) *Dan.* 283; *As.* 4. *Crī.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þā ~ spreca *Kr.* 27; him seō mānigeo þurh gemæne ~ andsvarode *Gen.* 2474 und ähnlich *Dan.* 362;

þurh fägyr vord *Gen.* 899; víslicu ~ *Exod.* 526; þá hálgan (mæran) ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ víðdra and síðdra þonne... *Exod.* 426; þá he ne visse ~ ne angin svefnes sínes *Dan.* 125; freán éce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gú.* 692; lofsonga ~ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þíne écan ~ æghvār fulle *Hy.* 9⁴³; þenden heo his hálige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* vordum hērian (frinan, secgan, forbeóðan, vyrgean, læran, spreca, nægan, mæðlan, cýðan, cvedan, gehátan, fricgean, tæcan, mælan, mænan, vrixlan, gesecgan, biddan, þancian, leán, cfdan, gyddian, veordian, trymman, vëman, tyrgan, grêtan, rêtan, genêgan, cleopian, lácan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Mód.* 16, *Ph.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811, 2795, 3176, *Vald.* 1¹³, 2¹³, *An.* 55, 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gú.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 898, 1319, *Hy.* 7²³, *Rā.* 5¹¹, 32¹⁰; þās þe me þes boda sǣgde værum ~ *Gen.* 681; he þār ~ god torhtum cǣgde *Gen.* 1823; I hine blotsadon monge mægvlitas (*aves etc.*) meaglum ~ *Gú.* 706; āhnlich stíðum (sôðum, fācnum, þristum, mildum, líðum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gú.* 334 und ~ vrātlicum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þá inc væron ~ mínum forboden *Gen.* 894; ic þe ~ nu mínum secge *Gen.* 2284; āhnlich ~ mínum (sínnum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cveddon eft hrade ôðrum ~ *Sat.* 229; ongan godspell ærest ~ vritan *An.* 13; friodo vilnode ~ vís hǣled *An.* 921; helle vftu ~ vorede *An.* 1055; þone ve vifel ~ nemnad *Rā.* 41¹³; ~ and (odðe) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 913, 1237, *An.* 596, *Gú.* 591; dædum and ~ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum and ~ (and veorcum *MS*) þās þe he... *Sat.* 552; ~ and bordum hófon herecombol (*unter Kriegsgeschrei*) *El.* 25; ~ vísfast *Rā.* 36¹⁴; þenden ~ veóld vine Scyldinga *B.* 30; þāt he mec fremman ville veordum and vorecum, þāt ic þe tō geóce gārholt bere (*líce vordum and veorcum?*) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, gleó-, gnorn-, gram-, heoru-, hosp-, husc-, lást-, leáfnes-, leód-, lyge, lygen-, mân-, medel-, sôð-, sorg-, teón-, torn-, þanc-, þryð-, vuldor-vord *n.* und beorht-, rôf-vord *adj.*

vord *damnum?* víðgongel vís ~ gespringed, oft by mon vommmum bilíhd *Gn. Ex.* 65; oder zu vord *verbum?*

vord-beót *n. promissum*; *nom. pl.* váciad ~ *Hy.* 11⁶; *acc.* ~ *Gen.* 2761.

vord-beótung *f. idem*; *acc. pl.* þāt þu sylf gemunde vordbeótunga, þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-cräft *m. ars rhetorica, ars poetica*; *acc. ic* ~ váf (*dichtete*) *El.* 1238; *gen.* he is vordcräftes vís and vītgan sunu *El.* 592.

vord-cvide, -cvede, -cvyde *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc. vísne vordecvide Dan. 537; sum mæg searolíce ~ vritan Cri. 673; þinne vordecvyde Dan. 327; vītgena ~ Dan. 647; nom. acc. pl. vord-cvidas Rā. 61¹⁷; þīne ~ (tui verbi effata) Ax. 43, Ps. C. 53; þā vordecvydas B. 1841; vordecvedas Sat. 35; gen. pl. vís vordecvida B. 1845; gif he his ~ vealdan mōste (seiner Sprache noch Gewalt hätte) Gā. 1182; dat. pl. vís (vis) on gevitte and (on) vordevidum Crā. 13, An. 552; āfter ~ vuldorcyninges An. 1449; āfter vord-cvydum B. 2753.*

vord-gebeōt *n. promissum; acc. þonne he his ~ vell gemunde 'memor fuit testamenti sui': Ps. 105²⁴.*

vord-gemearc *n. designatio verbis facta; dat. pl. sceal sōð forð gāu vȳrd āfter þissum vordgemearcum Gen. 2355.*

vord-gerȳne *n. verborum mysterium; acc. pl. þurh vītgena vordgerȳno El. 289; sōhton þā vīsestan (nom.) ~, þāt hio þære cvēne oncvēdan meahton svā tiles svā trages, svā hiō him tō sōhte El. 323; tō āvritanne vordgerȳnu Crā. 96; inst. pl. þār him god tācna fela onvrāh vordgerȳnum Cri. 463.*

vord-gid, -gyd *m. cantilena; acc. voldon [ceare] cvīdan, vordgyd vrecan, cȳning mænan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc dugudum dēmdon (bei der Todtenklage) B. 3173.*

vord-gleāv *adj. verbis prudens, facundus; nom. vís and ~ Dan. 418.*

vord-hleōðor *m. verborum sonus, sermo; nom. ~ āstāg geond heāh-rāced (die Predigt Christi im Tempel) An. 708; gen. þā veard gehȳred heofoncyniges stefn, vordhleōðres svēg mæran þeōðnes A. 93.*

vord-hord *n. verborum thesaurus; acc. ~ onvresāh (onleāc) locutus est: Mōd. 3, Vīd. 1, B. 259, An. 316, 601, Met. 6¹.*

vord-laðu *f. sermocinatio, loquela; acc. mīn hige blissað þurh þīne vordlāde ādelum ācne (f.) An. 635; sumum god vordlade vīse sended on his mūdes gemynd þurh his mūdes gæst, ādele andgiet Cri. 664.*

vord-latu *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls; nom. vās þā ~ vihtē þon mære An. 1524.*

vord-leán *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang; gen. pl. oft ic vōð-boran vordleána sum āgiefe āfter giedde Rā. 78⁹.*

vord-locā *m. verborum clausura; acc. ongan þā reordigan, vordlocan on-speōnn An. 470.*

vord-riht *n. 1) ius verbis traditum, lex; acc. pl. vo gefrigen habbað Moses dōmas vrālico ~ hāledum seegan Exod. 3. — 2) verba diserta vel sollennia (Grimm), verba justa (Kemble), rechtes geziemendes Wort (Heyne); gen. pl. Vīglāf madelode, vordrihta fela sāgde gesīdum B. 2631.*

vord-snotor *adj. verbis prudens; nom. vís and ~ Edg. 47.*

vord, vordig *s. veord m. und veordig.*

vōrian *vagari*; *præs.* 'vapor ic vōrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þās hiv gelic hreófum stāne, svylce vōrie bi vādes ðfre sarrýrica mæst (*woge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vōriad þā vīnsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorlđ *veoruld*.

VORN *m. multitudo, multum*; *nom.* þār vitena bið ~ ātsomne *Crā.* 43; *dāgrīmes* (*vitena, misdæda*) ~ *Gen.* 975, *Met.* 9⁷, *Sal.* 400; þā veard Same suna and dōhtra ~ āfēded *Gen.* 1641; unc sceal ~ fela mādma gemane *B.* 1783; is nu ~ sceacen tvāhund oððe mā (*sc. vintra*) *El.* 633; hū seó vilgedryht (*avium*) vildne veordiad, ~ āfter ððrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (*vintra, fāstena, leódmāgnes, dāgrīmes, dagena, vālslehta, vundra, vorda*) *vorn* *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 26³³, *Sal.* 305; he ~ gestrýnde suna and dōhtra *Gen.* 1220; he onsende sinra þegna ~ þās verudes *Dan.* 76; þāt he feorhdaga on voruldrice ~ gebīde *Gen.* 2359; *ähnlich* *Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mōd.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ~ gemunde *B.* 870; siddan he þās vītes ~ gefēlde *Sat.* 77; hvīlum ongon gomel gūdvīga geogude (*seiner eignen Jugend*) cvidan hīldestrengo; hreder inne veóll, þonne he vintrum frōd ~ gemunde *B.* 2114; ongan ~ spreca *Vīd.* 9; ~ þu ~ fela ymb Breca spræce *B.* 530; he ~ eall gespræc *B.* 3094; he sǣgde eaforan ~ (*filio suo*) *Fā.* 66. — *nom. pl.* þās vīde sind geond vorulđ inuan fugla and deóra vornas vīdsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gūða gedīgde *B.* 2543; þār he ~ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heápum, þreátum and þrymmum *Jud.* 164; ~ hveorfað on vīdne lēg *Cri.* 958. — *s. vearn.*

vorn-gehāt *n. Mengenverheißung, Verheißung zahlreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beóð ~ mīn gelūsted *Gen.* 2394.

vorpan *s. veorpan.*

vorþian *ahd. worfōn mhd. worfen (c. acc. pers. et inst. rei) werfen, be-werfen*; *præs. sg.* vorpað hine deófol of blacere līðran irenum aplum *Sal.* 25; *part. stānum* (*stāngreopum*) vorpað *gesteinigt*: *El.* 492, 825.

voruf, vorulđ (*-old*), *vōsa s. veoruf, veorulđ, ealo-, herevōsa.*

vrace (*an*) *oder vracen f. Rache*; *gen. pl.* vracena god 'deus ultionum': *Ps.* 93¹.

VRACU *goth. vraka f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymed āfter þære synne seofonfeald vracu vīte āfter veorce *Gen.* 1042 und *ähnlich* *Gen.* 1100; nis me ~ (*Leid*) ne gevin, þāt ic vuldres god sǣce (*daß ich sterbe*) *Gū.* 1054; nis þār vōp ne ~, veátācen nān *Ph.* 51; þonne synna ~ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu facyred veorðed on hearmcvale *Cri.* 1607; þā þam verigan veard ~ getenge *Sat.* 711; ~ sceal heardum men (*Rache*) *Gn. Ex.* 153; open ~ is on his yrsunga 'ira in indignatione ejus': *Ps. Th.* 29⁴;

vās geond verþeode vealdendes ~ vīde gefræge, hungor ofer hrusan *Edg.* 54. — *dat.* gīman nollad, hvāt him se valdend tō vrace gesette (*Strafe*) *Crī.* 1602; heo on ~ syddan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bād þāt he him þā veārd tō vrāce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þāt he (*Const.*) manegum veard mannum tō hrōder, verþeodung tō ~, syddan vāpen āhōf vīd hetendum *El.* 17; of þære ~ mīnra feōnda ālps me! *Ps. Th.* 16¹²; him brego engla vylmhātne līg tō ~ sende (*zur Strafe*) *Gen.* 2584; se þāt vīte ær tō vrace gesette *Sal.* 494. — *acc.* nu māgon ve þās vrace gefremman, geolānian mīd lādes vīhtē, þāt he us hafad þās leōhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þāt þu us þās ~ teōdest *Dan.* 309; gylð him seofonfealde ~! *Ps.* 78¹³; veān and vītu and ~ dreōgan (*in der Hölle*) *Sal.* 185; svā þrymmes þrāce svā þrýstra vrāce *Crī.* 593; hāfde him tō gesīdde sorge and longad, vīntercealde ~ (*Leid*) *Deor* 4; him þās gūdcyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovan, bīterne bryne on banan fādme *An.* 615; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gā.* 170; sculon ~ þrovan (*diaboli*) *Hy.* 4¹⁷; þās gevinnes ~ vīlnad þāt irre āncs and ōdres *Met.* 25¹¹; nalles sorgode, hvāder sīddan ā mīhtig drihten āmetan volde vrace be gevyrhtum vōhfremmendum *Met.* 9²⁶. — *inst.* vrāce bīsgodon *Gen.* 1264; þonne ic āstīge strong, stundum rēde þrymful þunie, þragum ~ fēre geond foldan, folcsalo bārne . . . *Rā.* 2⁴. — *s.* gnyrn-, gring-, gyrn-, nýd-, nīd-, sār-, syn-, tornvracu.

vrād *alts.* wrād *adj.* *ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens; nom.* þāt þu us ne veorde ~ on mōde *Ps.* 84⁴; þā veard yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ monecynne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich* *Gen.* 405, 745, 2260, *Sal.* 282, 453, *Hy.* 4¹⁰; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58⁷; ~ ād (*acc.*) smīteð *Rīm.* 64; se atola gāst, ~ vārloga *An.* 1299; se vrāda boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrīhta ~ villa vōhhæmedes *Met.* 18². — *gen.* vrādes vārlogan *Vīd.* 9; þās vrādan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* vrāðum vārlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca vīd ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrādan vege 'die tentationis': *Ps.* 94⁹. — *acc.* vrāðne *Sal.* 112; vrād verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78³; invitgyrane, vrāðan vealsādan *Ps.* 139¹. — *inst.* v.ādē hāglē *Ps.* 77⁴⁷. — *nom. pl.* fōron tōsomne vrāde vāherigeas *Gen.* 1983; hvār us hearmetas ~ onvōcon *Gen.* 940; ~ vrācmægās (*diaboli*) *Gā.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þā þe sýn vydevum ~ āt dōme *Ps.* 67³; þār hīe ymb [sacan] villad vrād vīd vrāðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrāðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Crī.* 1533 (*diab.*), *B.* 1610, *An.* 1275, 1319; ic eom ~ lāf, fýres and feōle *Rā.* 70³; ~ vālslehta (vīta, vyrda, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rā.* 41⁴¹; ~ bealva, sveartra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrāðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Crī.* 16, 185, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104³⁶; ~ feōndum *Ps.* 187⁷; āveredest mīne eāgan ~ teārum *Ps.* 55¹¹; vrāððum *Rā.* 15¹⁷. — *acc.*

pl. vrāde (hostes) Gen. 61; ~ ārene (vrōhtas) Cri. 1313, Jul 507; ic mīnum sōtum fæcne sīdas þā vrādan vegas verode georne 'ab omni mala via': Ps. 118¹⁰¹. — inst. pl. vrāðum vyrmum Cri. 1548; hvāt befealdest þu hine folmum þīnum ~ on vālbedd? Gen. 1011; mid ~ vordum Ps. 63⁴; mid bealocrāftum ~ Met. 26⁷⁶. — compar. ic eom vrādre þonne verimōd sý (herber, bitterer) Rā. 41⁴⁰. — s. andvrād.

vrāde adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse; eála hvāt se āvyrgda ~ gepohte, þāt he . . . Sat. 316; he þās ~ on-geald hearde mid hīfum Gen. 1861; hine manige on ~ vinnad Gen. 2290; ful oft mec hār ~ begeat fromsīd frēan (acerbe) Kl. 32; þāt he gūðgevædu ~ forvurpo (arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte) B. 2872; vīta ~ gevorhtra Jul. 172; þu hi vīde tōdrif and hi ~ tōveorpl Ps. 58¹¹; þāt bið forvisnad ~ sōna Ps. 128⁴; þā vīðarvearde me ~ hycgeað Ps. 139⁶; ähnlich Gū. 638, El. 294, Ps. 52¹, 57², 58¹², 61⁴, 72^{14. 15}, Met. 7^{32. 34}, 29^{82. 91}.

vrād-līc adj. acerbus, vehemens; nom. ~ vīto Gen. 355; acc. þās hi sculon onfōn in fýrbaðe ~ andlēan Cri. 832.

vrād-līce adv. hostileter, acerbe, vehementer; þā siō sæbd geveard gevrecen ~ B. 3062.

vrād-mōð adj. iratus animo; nom. ~ Gen. 547; unc is valdend ~ Gen. 815.

vrād-scrāf n. spelunca mala; acc. pl. ic under eorðan eal sceāvige vom (vonn?) vrādscafu vrādra gæsta Rā. 41⁴¹.

vrāðu f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom. vōrigra ~ (Guthlac) Gū. 1337; þār bið ā gearu ~ vannhālum vīta gehvylces El. 1030; Ōs bið vīsdōmes ~ and vitena frōfur Rūn. 4; gifu gumena byð glong and hārenis; ~ and vyrðscipe Rūn. 7; dat. vyrta þu gevorhtest tō vrāde monna 'servituti hominum': Ps. 103¹²; tō vealles ~ Ps. 117²¹; acc. þār hi ~ mētað Ph. 247; þār þu ~ findest sigores tācen El. 84; þāt hi ~ sēcen, frōfre tō seōndum Wal. 35; vāne ic me ~ tō þe Ps. 55²; (god) vif āveahte and þā ~ (Gehūlfen) sealde leōfum rince Gen. 174; inst. se me ~ healded Gū. 220. — s. lifvrāðu und vrādstudu (vred-).

vrāsen (catena, torques); s. fetor-, frēa-, invit-vrāsen.

vrāc (vrāc?) n. exilium, miseria, ærumna; nom. þāt vās ~ micel vine Scyldinga, mōdes brecca B. 170; acc. þār þu (diab.) siððan ā sūsle gebunden in ~ vunne, vuldres blunne An. 1382; þās ge sceolon hearde ādreógan vīte tō vīðan feore, ~ mid deóflum gepollan Cri. 1515; on þam (hellefýre) hi āvo sculon ~ vinnende vārgðu dreógan Cri. 1272; on ~ hveorfan Gen. 928, 1014; þāt he on ~ drife his selfes sunu (in exilium) Gen. 2791; he þec (Naboch.) vinelesane on ~ sended Dan. 569; oft sceal eorl manig ānes villan ~ ādreógan (vrāca dreóged MS) B. 3078; gen. ende næfre þīues (diaboli) vrāces veorded An. 1385; Vēland him be vurman (vimman?) ~ cunade Deór 1; dat. he

on vrāce lifde (*Abraham*) *Exod.* 383; āfter langum ∼ 'post longum exilium': *Bed.* 5³.

vrāc (vrāce?) *m. exul, expulsus*; *dat.* þam āt sāce veard vrāce vineleásum *Veohstān bana B.* 2813; *nach Heyne soll vrāce hīc nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vrācca, vrecca, vreccea, vrecra (*engl. wretch*) *m. exul, extorris, profugus, miser*; *nom.* vārleás vrācca (*diab.*) *Jul.* 351; vundorlīc ∼ (*Nab*) *Dan.* 634; vineleas ∼ *Kl.* 10 (*f.*), *Hy.* 4⁹⁰; vreccea (*vrecten MS*) *Fin.* 25; fundode ∼ gist of gearðum *B.* 1138; vineleás ∼ *Gen.* 1051; nu sceal ic seófigende vópágevæged vreccea geómor singan sārcevidas *Met.* 2³. — *gen.* vrāccan lāstē (lāstum) *i. e. in exilio*: *Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vreccean lāstē hāmleás hveorfan *Rā.* 40⁸; vrecan on vāde vīde sendeð *Rā.* 2¹¹. — *acc.* vrāccan *Hō.* 63, *Met.* 10³⁰ und vrecan *Rā.* 30¹⁰. — *nom. pl.* vrāccan *Hō.* 42, *Vīd.* 129; *gen.* vrāccna *Gen.* 39, *Rān.* 7; se vās vrecceana vīde mærost *B.* 898; *dat.* vrāccum (*vinecum MS*) *Exod.* 532; vërgum vrecan, *Cri.* 264.

vrāc-fāc *n. tempus miseriae*; *nom.* ∼ vridað (*vrac fac vrited MS*) *Reim.* 64.

vrāc-hvīl *f. tempus exiliū vel miseriae*; *dat.* āfter vrāchvīle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vrāc-lāst (vrec-) *m. gressus exilis, via exiliū, exilium*; *nom.* varað hīne vrāclāst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vrāclāstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ∼ trād *B.* 1352; þe þā ∼ vīdost leogað *Seef.* 37; þāt ve (*diab.*) vrecclāstas vunian mōton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ∼ settan sorhcearig, sīðas vīde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vrāclāstum (*var. vrec-*) vīde geond eorðan *Edw.* 17.

vrāc-līc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus*. — 2) *inuitatus, inauditus, mirabilis*; *nom.* þāt is ∼ vrixl in vera life *Cri.* 416; vundor vās on vīte āgangen: hīm þāt ∼ þūhte *Dan.* 270; fāste is þīn tempel, ēce and ∼ 'mirabilis': *Ps.* 64³; *nom. pl.* hū vundur þīn ∼ standeð 'mirabilia': *Ps.* 88⁴; þīne veorc væron vrāclīce svīde *Ps.* 138¹³; ∼ sindon vagea gangas *Ps.* 92³; *gen.* veorca vrāclīora (*sc. dei*) *Ps.* 76³, 105¹¹; *acc. pl.* veras vrāclīce 'reges mirabilis': *Ps.* 135¹⁹; vundur (*volcan*) vrāclīcū *Ps.* 70¹⁰, 118¹⁰, 134⁷; ve gefrigen habbað Moyses dōmas vrāclīce vordriht . . . hāledum secgan *Exod.* 3; ic þīn vundur call vrāclīc sāce *Ps.* 74³. — 3) *arumnosus*; *acc.* sceóp þām vërlogan vrāclīcne hām veorca tō leāne, hearde nīðas (*Hölle*) *Gen.* 37.

vrāc-līce *adv.* 1) *peregre*; fërde ∼ on feorlon rīce (*abijt peregre*) *Luc.* 15¹³. — 2) *mirabiliter*; ∼ *Ps.* 75⁴, 104³, 105⁷, 148³ (*vrāclīce MS*).

vrāc-man *m. exul, profugus*; *nom.* vrācmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

vrāc-mācg *m. exul, homo miser*; *pl.* vrācmācgas *Cri.* 368, *B.* 2379, *Gā.* 100 (*Straßenräuber?*, *El.* 387; ∼ (*diaboli*) *Gā.* 202, 234, 530.

vrāc - mǣga *m. idem; nom. se* ∼ (*diab.*) *Jul.* 260.

vrāc - setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte; gen. pl. vīd is þes vēsten. vrācsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta Gû.* 267.

vrāc - sīð *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseries; nom. acc.* ∼ *Hō.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gû* 1047; *dat. vrācsīde Gû.* 595, 660; *gen. pl. vrācsīða Kl.* 5, *Gû.* 480; *dat. pl. vrācsīðum B.* 338; *acc. pl. vrācsīðas Kl.* 38.

vrāc - stōv *f. locus exilii vel poenae; acc. vrācstōve (Hölle) Gen.* 90.

vræd, vræð *engl. wreath f. fascia, ligamentum, sertum; nom. 'fascia vræd': Col.* 93 (*Lye*); ∼ *sceal vunden Gn. Ex.* 153; *acc. se mec vræde on (= on mec) . . . legde Rā.* 4¹³; *inst. gevrīden mīd vræde Past.* 17¹⁰.

vræð - studu (vræð-) *f. destina, columna, fulcrum; nom. seó vræðstudu 'destina': Bed. Sm.* 544^{17. 24}; *inst. pl. æg scyppend, se þās eorðan nu vræðstudum and þās voruld healded Rā.* 41².

vræn - nes *f. lascivia, libido, luxuria; gen. of svētmetaune svīðost veaxed þære vrænnesse vōðþrag mīcel Met.* 25⁴¹; *dat. þā þe byrnad on* ∼ *and on unþeávm Ps. Th.* 7¹³. — *vræn e adj. libidinosus, luxuriosus; he (Sardanapal) vās svīde furdumlic man and hnesclic and* ∼, *svā þæt he svīðor lufade vīfa gebæra þonne væpnedmanna Oros.* 1¹²; *Turcui-nius, þe hiora eallra fracodost vās, ægder ge eargost (feige) ge vrænost ge ofermōdigast Oros.* 2².

vræsnan *flectere (vocem), variare; ic vræsne mīne stefne: hvīlum beorce svā hund, hvīlum blæte svā gāt . . . Rā.* 25¹. — *s. hildevræsn, vræsn.*

vræst *adj. (eig. fest gedreht?) πυντός, firmus, stabilis, durabilis, validus; acc. þu of Ægyptum ūt ālsæðdest vræstne vīngeard Ps.* 79⁹; *þu his vyr-truman* ∼ *settest Ps.* 79⁹; *acc. pl. vīgbedes vræste hornas Ps.* 117²⁰; *nolde ic þīne gevitnesse* ∼ *forlætan Ps.* 118¹⁵⁷; *hvīte loccas* ∼ *ge-vundene (oder adv.) Rā.* 41²⁰; *deófulgild, þā hār vorhtan vīgsmīðas* ∼ *mīd solmum Ps.* 113¹³; *ne þe on þīnum selegescotum svīde licad, þeáh þe veras (hi) vyrcean vræst on eorðan 'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit ei': Ps.* 146¹¹; *inst. pl. he hīne vādum vræstum geteóde Ps.* 108¹⁰. — *compar. ne vīston vræstran ræd Dan.* 182; *ic eom vræstre þonne heó (stärker an Wolgeruch) Rā.* 41²⁶.

vræstan *intorquere, intrudere (Lye); inf. snellice snære vræstan (sc. hear-pan) Vy.* 82; *pres. vræsted him þæt voddor (dreht ihm den Hals um?) Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter; he on his velan spēde* ∼ *getruvode Ps.* 51⁶.

vrāt *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk; gen. pl. se vās innan full vrätta and vīra (die Drachenhöhle) B.* 2413; *acc. pl. vräte (vræce MS) B.* 2771, 3060; *inst. pl. vrättum gefrätvad (gebunden) Rā.* 32², 33², *B.* 1531.

vrāt - lic *adj. mirus, mirabilis, inusitatus; nom.* ∼ *Ruin.* 1, *Ph.* 307, *Pa.* 19,

B. 1650, An. 93, 741, Gn. C. 3, Rā. 24², 32¹⁰, 40²⁴, 45¹, 69¹; *f.* vrät-lícu Exod. 298, Rā. 34¹, 48²; *gen.* þás vrätlícan bringes Rā. 60¹⁷; *acc. sg.* vrätlícone B. 891, 2173, vrätlíce (*f.*) Pa. 9; þá vrätlícan viht Sal. 253; vrätlíce (*n.*) B. 1489, 2339, Rā. 56²; *nom. acc. pl.* vrätlíce Ph. 63, Rā. 52¹, 43¹ und *n.* vrätlíce Rā. 27¹⁴; *inst. pl.* vordum vrätlícum Crī. 509, An. 630, 1202. — *compar.* þás deóres hiv blæc brigda gehvās beorhtra and scýnra vundrum líxed, þátte vrätlíca æghvylc óðrum glén and fāgera frātvum blíced, symle sellicra Pa. 27; he hafad óðre gecynd vrätlícan glén Wal. 50.

vrät-líce *adv.* mirum in modum, mire, mirifice; ∞ Crā. 44, Vy. 93, Ph. 75, 294, 367, 378, An. 712, Rā. 37², 41^{6, 82}, 41^{102, 104}, 68², 69²; *superl.* vrätlícost El. 1020.

vreca *s.* vræcca.

vrēcan *skr. vrg' lat. urgere goth. vrikan altn. rēka* 1) *pellere, urgere, cogere*; *pres.* sended under sælvonge bearm bráðan and on bíd vriced Rā. 4²; *part.* veard ecgum sveorda on bíd vrecen B. 2962; me þurh hrycg ∞ hongad under án orþonepfl Rā. 22¹¹. — 2) *expellere*; *pres.* ferh (*vítam*) ellen vræc B. 2706; *pl.* ýða vræcon árleásra feorh of fæsc-homan Gen. 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spéd vrecan spel geráde B. 873; vordgyd ∞ B. 8173; seulon ve hváðere gyt martyra gemynd má šreccan, ∞ vordum ford Men. 70; *pres.* ic þis gíedd vrece bi me fulgeómorre Kl. 1; he vriced vordvedas véregan reorde Sat. 35; *pl.* sódgied vrecad Mōd. 15; *conj.* þonne he gid vrece, sárgne sang B. 2446; *pres.* he gyd áfter vræc (*locutus est*) B. 2154; *pl.* þæt (*was*) geāra iu glives crāfté mid gíeddingum guman oft vrēcan Sch. 12; *conj.* bídde ic monna gehvane, þe þis gíed vræce (*recitiet*), þæt he . . . gemune Jul. 719; *part.* vās gid oft vrecen B. 1065; þær vās ýðfynde geó morgidd ∞ gehdo mænan An. 1550. — 4) *punire*; *inf.* þæt (*das*) sceal vrecan svefyl and sveart líg hæðenum folce Gen. 2414; þonne ic nýde sceal on þære grimmostan godscyld ∞, torne teóncvīde Jul. 204; ∞ Ps. 93¹; *pres.* hvāt him valdend vræc vītesvingum Gen. 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe vrecan þenced fræan on folce (*an den Feinden*) By. 258; volde hyre bearn (*mæg*) ∞ B. 1546, 1339; on værlogum ∞ torn godes Gen. 2530; unc valdend héht for vera synnum þás folc sleán and his torn ∞ Gen. 2508; nu ge mágon eáðe oncyððæda ∞ on gevyrbtum An. 1182; hi sveord habbað, mid þý hi (*sich?*) ∞ þenceað vráðum cynnum '*ad faciendam vindictam in nationibus*': Ps. 149¹; ne ic ∞ meahste on vígan feore vonnsceaft mine Rā. 88¹²; *pres.* (god) vreced þearfendra '*faciet vindictam pauperum*': Ps. 139¹²; *pl.* þá tredað þec and tergað and hira torn vrecad Gú. 259; *conj.* þæt he his fréond vræce B. 1385; *pres.* hygeteónan vræc meted on monnum Gen. 1380; heó þá fæhde ∞ B. 1338; ic fyrendæda ∞ B. 1669; ic ∞ Vædera nīð B. 423; he his sincgīfan on sæmannum ∞ By. 279; *conj.* ic me vānan ne þearf, þæt me bearn vræce on bonan feore

Rā. 21¹⁰; bād, þāt beorna gehvylc Byrhtnōð vracce *By.* 257; imp. vrec āgen blōd esna þīnc! 'vindica': *Ps.* 78¹¹; ne ∞ þu þīn yrre! 'ut non irascaris nobis': *Ps.* 84⁶; pl. vrecad ealdne nīd! *Jul.* 623; part. vrecend (ultor) *B.* 1256 — 6) vorwärtsdringen, progredi, meare; præf. stōpon stīdhydige, stundum vraccon *El.* 121; stundum ∞ ofer mearcvādu māgen āfter ōðrum *El.* 232, und mit dem Accusativ: inf. þu flāma scealt vrecan vīdlāstas *Gen.* 1021. — s. a-, be-, bi-, for-, ge-, tō-, þeōðvrecan; unvrecen; scyldvrecende.

vrecca s. vracca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (s. *H. Z.* XI, 422); inf. hēht þā on uhtan vīgend ∞ and vāpenþrāce, heorucumbul and þāt hālige treō him beforan ferian on feōnda gemang *El.* 106; præf. vreced tō rāde rice drihten þāra manna bearn, þe ær mæn gebrāc 'erigit elios': *Ps.* 145⁷; þec regua scūr vreced and vreced svā vīldu deōr (urget?) *Dan.* 577; præf. vreh-ton unsōfte medovārige *Jud.* 228; ∞ cumbol-vīgan: þā ic ādre gefrāgn slegesāge hāled slāpē tōbredan *Jud.* 243.

vreccea, vrec-lāst s. vracca, vrāclāst.

vredian *alts. wrothian fulcire, sustentare, sustinere*; præf. se þe rōdor āhōf and gefāstnode solmum sīnum, vrorhte and vredeðe *An.* 523; part. māgenē eācen, vundrum (adv.) vredeð *Rā.* 81¹⁰. — s. ā-, under-vredian.

vred-studu s. vrādstudu.

vrēgan *concitare*; inf. ic sceal ŷða ∞, streāmas styrgan *Rā.* 4¹⁷; præf. ic volcenfare vrēge *Rā.* 4⁷¹; an beiden Stellen der Wind. — s. govrēgan.

vrenc, vrence *engl. wrench m. Krümmung*; 1) *Winkelsüge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus*; nom. ān uūvreste vrenc (?) *Chron. Sax.* 1131; inst. sg. þāt hīne man volde mid þam ilcan vrencē beþridian *Oros.* 6³⁶; he hi mid þam ilcan ∞ besvāc *Oros.* 4⁹; acc. pl. he teāh þā forð hīs ealdan vrencas (var. vrenceas) *Chron. Sax.* 1003; inst. pl. bið þāt leāse lot bevrigen mid vrencum *Met.* 4⁴⁷; hy Philippus besirede mid hīs lottvrencum *Oros.* 3⁷. — 2) *modulatio vocis*; gen. pl. bið þās hleōðres svēg eallum song-crāftum svētra and vlitigra and vynsumra vrencea gehvylcum *Ph.* 133; inst. ic vrencum singe *Rā.* 9³ (vgl. būgendre stefne *Rā.* 9⁶). — s. nearovrence und vgl. vrincle ruga.

vrencan *engl. to wrench Winkelsüge machen, Ränke machen*; præf. vrenced he and blenced, vorn gepenced hinderhōca *Mōd.* 33.

vrenna *m. equus emissarius?* (vgl. *Grimm GDS.* 30); gen. frātved vāgon vīcg ofer vongum vrennan gongum (vennan *MS*) *Reim.* 7.

vreoden-hilt *adj. torto capulo instructus*; þāt sveord ∞ and vyrinfāh *B.* 1698.

vreón, vríon *tegere, celare, velare, protegere*; inf. ne mihte hīne (sich) handum self mid hrāgle vríon *Gen.* 1572; præf. ic þe vīd veāna gehvam

vreó and scylde folmum mínum *Gen.* 2170; ic ~ me væda leásne *Gen.* 867; *præt.* vreaáh *Gen.* 1386, 2449, *Rā.* 2¹²; ~ and þeakte *Gen.* 1377; *pl.* þā mec ær vrugon (*frugon MS*) *Rā.* 3¹³; mec yða ~ *Rā.* 76²; unc holt ~ *Rā.* 85⁷. — *s.* be-, onvreón und vrihan.

vridan, vridan *germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxað and vridað! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen.* 1532; *part.* vridende sceal mæge þínre monrim vesan *Gen.* 1762.

vridian, vridian *idem; præs. sg.* oðþāt him on innan oferhygda dæl veaxað and vridað *B.* 1741; þonne he furdar gēn ~ on vynnun, þāt he bið vāstmum gelfe ealdum earne (*eresett*) *Ph.* 237; svā so āðela feld ~ under volenum vynnun geblōven *Ph.* 27; mīn hyge blissað vynnun ~ þurh þíne vordlade *An.* 635; vræfæc vridað *Reim.* 64; *præt.* mīn vridode geond beorna breóst *An.* 768; veðx and vridado mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, vrōht vridian *Gen.* 1903.

vrida *m. annulus; acc. sg.* vridan *Rā.* 60³. — *s.* beág-, healsvrida.

vridan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on vālbedde ~ þohte *B.* 964; *præs. sg.* vif hine (þone hund) vrid *Rā.* 51⁵; *pl.* þe his mæg vridon (*den Verwundeten verbanden*) *B.* 2982; *part.* dumb in bendum, vriden ofer vunda *Rā.* 54⁷; *pl.* vridene vāhlencan *El.* 24. — *s.* ā-, be-, ge-, onvridan.

vridan, vridian *s.* vridan, vridian.

vrigels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo linen heafodes* ~: *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hi onvendest, svā man ~ dōd '*sicut opertorium mutabis eos*': *Ps.* 101²³; *dat.* in vrigelse ādra þínra '*in velamento alarum tuarum*': *Ps. Stev.* 62⁶.

vrigian *tendere, conari, niti; præs. sg.* vōh fāred veard āt steorte, vrigað on vonge, vegerd mec (*den Pfug*) and þyð, sæved on svād mīn *Rā.* 22³; and þeáh vuhra gehvile ~ tōheald svīde onhelled vid þās gecyndes, þe him cýning engla fāste getiōde: svā nu þinga gehvile þiderveard fundad... *Met.* 13¹⁰; svā ālc gesceaft eallē māgenē geond þās vīdan voruld ~ and higad, ealle māgenē est symle onlýt vid his gecyndes, cymd tō þonne hit mæg *Met.* 13⁶³; þeáh þu teó hvelene bōh of dūne tō þære eorðan, svā þu hine ālætst, svā springd he up and ~ vid his gecyndes *Boeth.* 25.

vrihan *ahd. rihan tegere, velare, celare; præs.* forhvon vrihst þu sceome? *Gen.* 876; *conj.* svā þu vorulddeāde men vrige mid foldan (*oder præt. conj. vrige?*) *Ps.* 142⁴; *præt.* mec vrah hāled hleóbordum *Rā.* 27¹¹; *pl.* þā vord, þe ge hvile nu vrigon under vomma sceatum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrihan und vreón.

vrit *n. scriptura; nom. pl.* þās þe us vritu cýðað *Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vritan *engl. to write scribere (eig. einritzen); inf.* ræd sceal mon secgan, rāne ~ *Gn. Ex.* 139; godspell vordum ~ *An.* 13; ~ (*c. acc.*)

Dan. 727, *Crt.* 673; *præs. conj.* þæt ic lygevordum leóð somnige, vrite vóðeráftá *Ph.* 548; *præt. vrát* in vage vorda gerýnu *Dan.* 278; on þe (*in lapidem*) ∼ vuldres god *An.* 1512; *præt. conj.* hvít seó hand vrite *Dan.* 729, 733; *part.* on þám vās ōr vriten fyrgevinnes *B.* 1688. — *s.* á-, be-, forvritan.

vrixl *f.* *viciis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch*; *nom.* þæt is vráclíc ∼ in vera life *Crt.* 416; þār vās heard plega, vālgára ∼ *Gen.* 1990; *dat.* hāfdon gehālgode tabulan on vīgbedes vrixle 'tabulam altaris vice dedicatam': *Bed.* 5¹⁰; *inst.* he forgeald hrade vyrsan ∼ vāl-hlem þone *B.* 2969; mid þý hy þá þysse ungesālgan ∼ þræste væron 'hac infelici vicissitudine': *Bed.* 5¹². — *s.* gevrixle.

vrixlan; vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen*; *inf.* gleāve men sceolon gieddum vrixlan (*sich unterreden*) *Gn. Ex.* 4; þæt hi vid þe mōton vordum ∼ *B.* 366; þæt ic sēfre sceolde mūdleās sprecan, vordum ∼ *Rā.* 61¹⁰; *ähnlich* vordum ∼ *B.* 874, *Secl.* 117 (*var. vrixlian*); *præs.* ic vrixle geneahhe heafodvōðe (*singe*) *Rā.* 9²; vrixled vóðeráftá (*singt*) *Ph.* 127; is him þæt heafod hindan grēne, vrātlice ∼ vurman geblonden (*schillert*) *Ph.* 294; beofað brogden mæl (*das Flammenschwert des Cherub*) and bleóm ∼ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlad *Mōd.* 16; þār him hāled ymb . . . spræce ∼ *Rān.* 19. — *s.* gevrixlan.

vríon *s.* vreón.

vrōht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage*; *acc.* hvylce vrōhte bringe ge ongeān þisne mann? 'accusationem': *Joh.* 18²⁹; *inst.* he gevregde his brōðru þære mæstan ∼ 'accusavit fratres suos crimine pessimo': *Gen.* 37². — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensæ*; *gen.* vrōhtes vyrhtan (*diabolum*) *Jul.* 346; *acc.* us vordē ongan þurh invitpane ealdorsacerd herme hyspan, vrōht vebbade *An.* 672; svā ge mōðblinde mengan ongunnon lyge vid sōðe . . . , ∼ vebbedan *El.* 309; þā heo his mægvinum mordor fremedon, ∼ berēnodon, være fræton *Exod.* 147; þu lādlice vrōhte onstraldest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebār vrāde vrōhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, jurgium, dissidium, hostilitas*; *nom.* vās sió vrōht scepen heard vid Hugas *B.* 2918; ∼ vās genivad *B.* 2287; þā vās synn and sacu Sveóna and Geāta ∼ gemæne, herenīd hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, ∼ vridian *Gen.* 1903; ∼ vās áprungan (*desierat*), óht mid englum and orlegnīd *Gen.* 83; þā vās eft svā ær ealdfeónda nīd ∼ onvylled *Gā.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrōht of vége, þæt hi in vīnsele þurh sveordgripe sávle forlétan *Jul.* 487; ∼ áhófon, heardne heresīd *Mōd.* 59; þā he on vuldre vrōhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas*; *nom.* nās him vrōht on hrāgle (*sc. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þám vīcum (*in coelo*) viht tó sorge, ∼ ne vedel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* ræhton vīde geond verpeóda vrōhtes telgan, hrinon hearmtānas hearde and säre drihta

bearnum *Gen.* 991; acc. voldest lādlice on me þurh þæt viſ vrôhte
 áleogean, ormæte yfel *Gen.* 2634.

vrôht - bora *m. scelerum auctor*; nom. ∼ (*diab.*) *Orl.* 763.

vrôht - dropa *m. gutta scelera afferens*; pl. of þam (Abeles blôde) vrôht-
 dropan, víde gesprungon, micel mán eldum, monigum þeódum bealo-
 blonden níd *Gn. Ex.* 196.

vrôht - getæme *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; acc. háſdon hi ∼
 grimme við god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht - scipe *m. Frevel*; dat. tó ∼ *Gen.* 1672.

vrôht - amid *m. injuriarum fabricator*; nom. pl. þá vrôhtsmíðas (*diab.*)
Gð. 877; dat. verigum vrôhtsmíðum (*anthropophagis*) *An.* 86.

vrôht - stáf *m. injuria*; acc. viðhtstafas *El.* 926, (*Rä.* 72¹²).

vrôtan *holl. wrosten engl. to root wühlen, aufwühlen*; *præs. pl.* þone vín-
 geard útan of vuda eoſeras vrôtað 'exterminavit eam aper de silva':
Ps. 79¹³; *part.* ámæsted svín, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende
Rä. 41¹⁰⁷. — vrôt *Rüfzel*: 'promuscidum ylpes bile vel vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche*; acc. vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∼
Men. 87; acc. pl. ∼ *Men.* 15. — 'ebdomada vel septimana vucu':
Wr. gl. 53.

vudig *adj. saltuosus*; pl. vudige mōras *As.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; nom. ∼ *Rä.* 4²⁴ (*navis*); ∼ vundenheals (*navis*)
B. 298; se ∼ *Rä.* 56¹⁰, 57⁵; þes ∼ fūla *Rä.* 41⁴⁰; *gen.* vuda *Gn.*
Ex. 110; dat. vuda *Rä.* 11³, 85¹⁴; acc. vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245,
Rä. 79⁷; ∼ bundenne (*vynsuman*) *navem*: *B.* 216, 1919; ? ∼ vāl-
 sceastas (*Speere*) *B.* 398. — 2) *arbor*; nom. vudu *Hy.* 4¹⁰⁴, *Rä.* 54³;
 ∼ sêlesta (*sancta crux*) *Kr.* 27; nom. pl. vudu *B.* 1864, *An.* 1547;
gen. pl. vuda *Met.* 20³³¹; *inest. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; nom.
 vudu *Ph.* 37, *Met.* 13⁵⁰; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ∼ bearve *Kl.* 27;
 vudes *Met.* 8²⁰; dat. vuda *Ps.* 67²⁷, 79¹³, *Met.* 19⁵⁻¹⁰, *Rä.* 1¹⁷ und vudu
Ps. 73⁵; acc. þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; firgenbeámas, vynleásne ∼
B. 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49¹¹; acc. pl. vudu *Ps.* 82¹⁰, *Sal.* 193,
Rä. 2⁰. — s. bæł-, bôc-, bord-, brim-, camp-, flôd-, gamen-, gár-,
 heal-, holm-, holt-, mægen-, sæ-, sund-, þræc-vudu.

vudu - bāt *m. navicula lignea*; dat. on vudubâte *An.* 907.

vudu - beám *m. arbor silvae*; nom. ∼ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes
Dan. 516, *Vy.* 24; dat. vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vudubeáma
Ph. 75, *Rä.* 85⁰; dat. vudubeámmum *Jul.* 576.

vudu - bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; dat. on vudu-
 bearve *Ph.* 169; pl. vudubearvas *As.* 88 und vudubearvas 'ligna sil-
 varum': *Ps.* 95¹².

vudu - blêd *f. flos arboris*; dat. pl. vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.*
 47; acc. pl. vudublêða *Ph.* 194.

vudu - fāsten *n. munimentum ligneum; navis; acc. on þāt ~ (in arcem Noë) Gen. 1312.*

vudu - feld *m. campus memorosus; dat. pl. on vudufeldum 'in campis silvae': Ps. 131⁶.*

vudu - fugel *m. avis silvestris; pl. vudufugas Met. 13²³.*

vudu - holt *n. Waldgehöls, Hain; nom. ~ Ph. 34; dat. pl. vuduboltum Ph. 362.*

vudu - rēc *m. fumus ligni (rogi); nom. ~ Ástáh B. 3144.*

vudu - telga *m. ramus arboris; nom. ~ Sal. 421.*

vudu - treov *n. arbor silvae; acc. sg. vrǣllie ~ Rā. 56³.*

vuduve, vudve, vuht *s. vidve, viht.*

vuldor *n. (goth. vulpus m.) gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis; nom. svá him (gode) viderfih vuldor standeð Sch. 57; sie þe þanc and lof, þeóða valdend, to vīdan seore ~ on heofonum! An. 1454; si him ~ and lof á būtan ende ealra gesceafta! El. 893; bletsige þec voruldsceafta ~! As. 74; him simle sie sigefest ~ uppe mid englum! (gloria in excelsis) Hy. 8⁴; on gode staudeð mīn gearu hæle and ~ mīn et gloria mea': Ps. 61⁷; hvāt is ~ þīn, þe þu oferhygdum up ārærdest, þā þu goda ussa gylp gehnægdest? An. 1319; him vuldur and vela vunad̃ æt hūse 'gloria et divitiæ in domo ejus': Ps. 111³; is ofer heofonas eac āhafen his ~ Ps. 112⁴; dhnkch vuldor Jud. 348; Cri. 778, Ps. 61¹³, Hy. 7²⁹, 9¹ und vuldur Ps. 56⁶, 107³, 137⁶; cyninga (hāleda, beorna) vuldor (Gott, Christus) Men. 1, An. 171, 555, 856, 1465, El. 5, 178, 186; hāfde kyninga ~ (kyning ~ MS) seleveard āseted (deus; anders erklārt H. Z. VIII, 201): B. 665; vīfa ~ (Maria) Men. 149; .lsvā þāt ~ vīfēð (deus) Rā. 81²⁷. — voc. āris, vuldur mīn, vynpsalterium! 'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps. 56¹⁰; cyninga ~! (deus) An. 901 und cyninga vuldor! An. 1413, Hy. 4²⁰. — gen. hebban herebýman hlūdan stefnum vuldres vōman Exod. 100; þā him stýrau evom stefn of heofonum, ~ hleóðor Exod. 417; ne behvylfan mæg heofun and eorðe his ~ vord Exod. 427; veras ~ sang . . . fyrdleóð golon Exod. 576; þurh his ~ gāst (crāft, miht) Sat. 14, 392, 585, El. 295, 727, Ps. 71¹⁰; iu āhte ic geveald ealles ~ (in coelo) Sat. 107; ve in ~ vlitte vunian mōston (in coelo) Sat. 233; ~ bescyrede (diaboli) Sat. 843; þār is ~ blæd torht ontýned (in coelo) Sat. 593; ealā vīfa vyn geond ~ þrym, fæmne freólicast ofer ealne foldan sceát! Cri. 71; læf us ēcne gefeán ~ þīnes! Cri. 160; þu gefyldest foldan and rôderas ~ þīnes Cri. 409; bigytað him ~ rāste Cri 1690; sý him lof symle and ~ blæd, ār and onvald in þam uplīcan rôdera rice! Ph. 662; þāt ve mid svā leófne in lofe mōtan ~ neótan Wal. 89; ~ gefylled cvēne villa heo on cneóv sette El. 1136; þīnes ~ vlitte 'gloria tua': Ps. 56¹³; his noman secgeað mid sealmum and him ~ lōf vīde syllað! 'et date*

gloriam laudi ejus: Ps. 65¹; *ähnlich* vuldres Sat. 85 (vulres MS), Sat. 119, 152, 175, 237, Sat. 508, Cri. 1665, Ph. 628, Reb. 16, An. 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, Jul. 311, Gû. 47, El. 752, 801, 1040, Ps. 72¹⁹, Sat. 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dēma, ædelling, helm, cyning, ægend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) Gott, Christus: Gen. 639, 941, 1511, 2578, 2915, Exod. 270, Dan. 13, 278, 760, Jud. 59, Sat. 24, 514, 661, Cri. 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, Ph. 130, B. 17, 183, 931, 1752, Sch. 95, Reb. 4, Ap. 27, An. 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, Jul. 153, 180, 516, Gû. 1054, El. 84, Kr. 90, 133, Ps. 55³, 65³, 68⁶, Hy. 3³⁴, Met. 20³⁷; ~ bearn (cynebearn) Christus: Sat. 587, Men. 159; vlitig ~ gim (Christus) Ph. 516; seó vlitescýne ~ condal (Juliana) Jul. 454; seó ~ mæg (Juliana) Jul. 600; seó fæmne, ~ vynnæg Gû. 1319; se ~ dæl (áníma) Gû. 1342; ~ gim (sol) An. 1270; ~ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tácen, scíma, ædel) Sat. 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, Cri. 1203, 1588, 1673, Mōd. 65, 72, Ph. 475, 588, Ap. 48, 61, An. 88, 1618, Gû. 1260, 1278, Hy. 5³, Rā. 67⁷; ~ treó (beám, vynbeám) cruz: El. 89, 217, 828, 844, 867, 1252, Kr. 14, 97; ~ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda,ampa) Engel, Apostel: Gen. 11, 1574, 2266, 2568, Cri. 493, Men. 115, Ap. 87, An. 726, 1028, 1680, Gû. 1220, 295, 530, El. 77, 738; þonne S. cymed, engla geræsva, vuldres stäf Sat. 112. — dat. in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo*: Dan. 367, 404, Sat. 203, 204, 369, Cri. 110, 347, 561, 1244, Dōm. 119, Ph. 598, An. 356, 950, 1723, Gû. 637, El. 747, 782, 823, Kr. 135, 143, 155, Hy. 7³; in fæder ~ Gû. 629, Hy. 8⁴³, 9⁴³; tō ~ (*in coelum, ad gloriam coeli*) Cri. 30, Sat. 444, Dōm. 48, Ph. 542, An. 1684, Gû. 1090, El. 1047, 1150; ávorpen of ~ (vorulde MS) Sat. 181; ávearp hine of þam ~ Sat. 463; bist tō ~ full hálgan hyhtes (Jerusalem) Cri. 57; dat. statt acc. ne von he æfter vorulde, ac in ~ áhbóf módes vynne Gû. 370; ne móste Efe þá gyt vlitian in ~ (*in die Glorie Christi*) Sat. 409. — acc. heáhlond stigon sibgemágas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þær fundon, vuldor gesávon, hálige heáhtreóvo Exod. 387; vlitiga þíne vordevyde and þín ~ on us; Dan. 327; vlitiga þín ~ on us! As. 43; ealles þæs Judith ságe ~ voreda dryhtne Jud. 343; vændes þu þurh ~, þæt þu voruld áhtest, ealra onvald Sat. 59; heofona ~ Seel. 143; oft him brōgan tō lādne gelæded, se þe him lífes ofonn (diab.), eáved him egsan, hvílum ídel ~ Gû. 57; þæs þu me þurh þín ~ onvrige vyrda gerýno El. 813; god him hēr syled úre eordan ádele ~ Ps. 84⁶; Vóden vorhte veós, ~ alvalda, rúme róderas Gn. Ex. 133; þæt ic þín vuldur and mægen vis sceávice '*virtutem tuam et gloriam tuam*': Ps. 62³; þæt ic þín lof mæge lustum singan and ~ þín víde mærsian Ps. 70⁷; *ähnlich* vuldor Cri. 595, Seel. 7, Ph. 567, El. 1117, 1124, Ps. 95⁷, 101¹³, 105¹⁷; Hy. 6³³, Sat. 74 und vuldur Ps. 76¹⁴, 83¹³, 113⁹; receda vuldor, Salomones

tempel *Dan.* 59. — *inst.* englas, þe he ær vurdode vlitæ and vuldræ *Gen.* 36; æc eodon of þam fyre feorh unvenne ~ gevlitged *Az.* 187; cyning engla hyllas and cnollas bevrifð mid his ~ *Cri.* 718; ~ scined of his heahsetle, blûtran lëgæ *Cri.* 1335; ~ benêmed (*diab.*) *Sat.* 121; he (*Phônix*) is vlitig and vynsum ~ gemearcad *Ph.* 318; gevited þonne mid þý ~ on vestrôdor fordmære tungol (*sol*) faran on heápe *Sch.* 68; ~ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tempel heáh and hâlig hâledum gefrêge, ~ gevlitged *An.* 669; âvece þîne mihte and mid ~ cum! *Ps.* 79³; *ähnlich* vuldræ *Exod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gû.* 116, 645, *Ps.* 105³⁶, *Reim.* 85, *Sal.* 395, *Rä.* 31². — *inst. pl.* and þâ âne in þe sâvle sôdfæste simle gerestad vuldrum hrêmgæ *Cri.* 54. — *s.* heofon-, sigor-, svegl-vuldor.

vuldor-blæd *m. gloriæ copia; nom.* þæt eov ys ~ torhtlle tðveard and tîr gifede (*sc. victoria*) *Jud.* 156.

vuldor-cyning *m. rex gloriæ, deus; nom.* ~ *Dan.* 427, *Sat.* 115, 428, *Cri.* 1023, *Ph.* 196, 420, 537, *Sal.* 319; *se* ~ *Gen.* 166; *acc.* ~ *Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Jul.* 428; veroda ~ *Exod.* 547; vuldorcining *Ap.* 74; vereda ~ *Gen.* 2; *voc.* vuldorcynig! *Az.* 80; mîn ~! *Hy.* 4²; veoroda (vereda) ~! *Dan.* 309, *Cri.* 161, *Met.* 20¹⁶¹; *gen.* vuldorcyniges *Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1482, 1449, *Gû.* 821, *El.* 1321, *Rä.* 40²¹; *dat.* vuldorcynige *Sat.* 312, *Môd.* 60, *B.* 2795, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4¹⁶.

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste; acc.* feorma me þonne in þîne ~! *Hy.* 4⁴³; *gen.* þînes veordlican vuldor-dreámes *Hy.* 8¹⁰.

vuldor-fæder *m. pater gloriæ vel gloriosus, deus; dat.* ~ *Men.* 147; *acc.* mid þîne ~ *Cri.* 217.

vuldor-fæst *adj. gloriâ firmus, gloriosus, magnificus; nom.* ~ cyning (*Salomo*) *Exod.* 390; is þîu nama mære vlitig and ~ ofer verþeode *Dan.* 286, *Az.* 7; þâr heô (*die himl. Jerusalem*) sôð vûnad vlitig ~ ealne vîdan ferh *Gû.* 788; *voc.* ~ cyning! (voldor- *MS*) *Az.* 133; *gen.* þînes vuldorfæstan temples *Ps. Th.* 25⁶; *acc.* rôdorea tungel, þâ heora vuldorfæstne vlitæ vîde dælad *Gen.* 2191; *acc. pl.* vuldorfæstan vîc (*mansiones coelestes*) *Gen.* 27.

vuldor-fæste *adv. magnificum in modum firmiter; þâs* geleáfan, þe heô svâ leóhte oncneov ~ in þâs veres breóstum *El.* 967.

vuldor-gást *m. spiritus gloriæ, angelus vel spiritus sanctus; nom.* ~ godes *Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiæ magnificæ, mansiones coelestes; nom.* þâ ~ (*mansiones coelestes*) *Rä.* 27¹⁶; Josephes gestreón, vera ~ *Exod.* 588; *gen.* þâr fæder and sunu and frêfre gást vealded vuldor-gestealda *An.* 1688; *inst. pl.* êðelê bescyrede, vuldorgestealdum (*e coelo expulsi*) *Gen.* 64.

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenti facultas; gen. pl. vuldorgeofona full mon mōðe svid Crā. 24.*

vuldor-gifu *f. idem; nom. pl. vuldorgife Hy. 9⁴⁴; inst. pl. vuldorgifum El. 1072, An. 940.*

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol; nom. vlitig ∼ Rā. 81²⁰.*

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angelī); dat. in his vuldorhoman As. 53; engel, vlitescýne ver on his vuldorhaman Dan. 338; acc. vlitigne ∼ As. 179*

vuldor-leán *n. pramium gloriosum (in coelo datum); nom. bið hira mesht and geseá svide gesæliglic sávlum tō gielde ∼ veorca Crī. 1080; acc. veorca ∼ Gā. 1347.*

vuldor-líc *adj. gloriosus, magnificus; nom. hū ∼ þín nama is geond ealle eordan! 'quam admirabile': Ps. Th. 8⁹; heofonengla cyning hālig scined ∼ ofer veredum Crī. 1011; dat. be þære vuldorlícen ácenned- nesse Cristes Arg. Ps. Th. 8; acc. vuldorlícne vlitte Sal. 57; nom. pl. n. værun vuldorlice vel ácvedene vid þe 'gloriosa dicta sunt de te': Ps. 86³.*

vuldor-māga *m. cognatus gloriae coelestis; nom. se ∼ (Guthlak) Gā. 1067; vgl. leóhtes, vuldres mæg.*

vuldor-mago *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus; nom. se ∼ (Guthlak) Gā. 1267,*

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus; nom. pl. þār gevit- nesse beóð vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde Hy. 7⁴⁴.*

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum; inst. pl. vlitte bið geveordad vuldornyttigum Rā. 81¹⁰.*

vuldor-spêd *f. opes gloriosae, gloriae copia; inst. pl. setl vuldorspêdum vellig (in caelo) Gen. 87.*

vuldor-spêdig *adj. gloriosus; acc. pl. vuldorspêdige veras An. 428.*

vuldor-torht *adj. gloria illustris, glorifice splendidus; nom. ∼ Gen. 119 (spiritus sanctus), 2874 (solis ortus), An. 1459 (sol); acc. n. beácen ∼ (Beschneidung) Gen. 2769; nom. pl. vuldortorhtan veder B. 1136.*

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis; gen. vealdend and vyrhta vuldorþrymmes An. 325, 702.*

vuldor-veorud *n. incola coeli; þæt þu hlæfdige sife vuldorveorudes and vorldeundra háða under heofonum Crī. 285.*

vuldor-vord *n. verbum magnificum; nom. þu clypast ofer ealle: bið þín ∼ vīde gehýred Hy. 7⁴⁰.*

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere; inf. vuton ∼ veorada dryhten! Hy. 8¹; imp. pl. loñað leóflícne . . . and vuldriað hine! Crī. 401. —*
2) *glorificari, gloritari; præs. god, se vuldrið in gepāhte hāligra 'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev. 88⁶; pl. þā þe trūviad heora ágenum mágene and þære mycelnesse heora spêða gylpad and*

vuldrad (vuldriad?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur'*: Ps. Th. 48⁶; vuldriad in þe *'gloriabuntur in te'*: Ps. Stev. 5¹². — s. gevuldrian.

vulf *m. lupus*; nom. ~ Gen. 2276, Vy. 12, Rā. 1⁴; se blanca gefeah ~ in valde Jud. 206; se hāra ~ Wand. 82; þāt græge deōr, ~ on valde Adelst. 65; fyrdleōd āgōl ~ on valde El. 28; ~ sang āhōf, holtes, gehlāda El. 112; ~ se græga Gn. Ex. 151; ~ sceal in bearve, earm ānhaga. Gn. C. 18; se āvyrgda ~ (diab.) Cri. 256; voc.: ~ Rā. 1¹²; acc. ~ Sal. 298; gen. vulfes Rā. 88²²; dat. vulfe Rā. 1⁶; pl. vulfas Exod. 164, Gn. Ex. 147; dat. vulfum Jud. 296, Met. 26¹². — s. here-, heoru-, hilde-, vālvulf.

vulfheafod-treō *n. wolfsköpfiges Holz* (H. Z. XI, 476), *wol gleichbedeutend mit vearg-rōd alts. waragtreō patibulum, crux* (vgl. Grimm RA. 733-34 und Schmid ags. Gesetze p. 625 unter lupinum caput); *engl. 'wolf-head an outlaw'*: Halliow. dict. 937; nom. vulfheafodtreō Rā. 56¹².

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox*; nom. ~ (Naboch.) Dan. 116; ~ cyning (idem) Dan. 135, 247.

vulf-hlið *n. clivus luporum*; acc. pl. hie (Grendel und seine Mutter) dýgel lond varigeað, vulfbleoðu, vindige nāssas, frēone fengelād B. 1358.

vull *f. lana*; gen. vulle flýs (flýsum) Ps. 147³, Rā. 36²; inst. gōdre ~ Ps. 64¹⁴.

-vun, vuna s. ge vun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus*; nom. siō ~ B. 2711; þeāh þe him ~ hrine B. 2976; þār bið frēcne ~, blātast benna Cri. 770; blōdig ~ An. 1475, Gū. 670; gen. þāt vom ærran vunde (peccati) Cri. 1322. — dat. vunde Hō. 120, Rā. 88¹⁵. — acc. sg. et pl. vunde B. 2531, Cri. 1208, By. 139, Leās 30, Rā. 6¹²; ~ vāibleāte B. 2725; ~ gevyrcēan B. 2906, Cri. 763; þā ealdan ~ and þā openan dolg Cri. 1108; svātge ~ Cri. 1459; gāstes ~ (peccata) forgef us! Ps. C. 154; ealle synna ~ Alm. 9; synna ~ (peccata) Cri. 1314, Jul. 710, El. 514; þā sorhfullan sāvle ~ Ps. C. 141; forgif us gyltas and ūre leahtras ālæt, līces ~ and mādæda! Hy. 6²⁰; vunda Rā. 54⁷. — nom. pl. vunda Secl. Ver. 89, Rā. 60¹¹; vunde Secl. Ex. 89; gāstes ~ (peccata) Ps. C. 51. — gen. pl. vunda Secl. 94 (-de MSS), Fin. 47, Ps. 68²⁷. — inst. pl. vundum B. 2830, An. 955; ~ āvyrded (vārig, forgrunden) B. 1113, 2937, B. 303, Adelst. 43, An. 1280; ~ svaltan By. 293; væpna ~ Gū. 255; synna ~ Jul. 355. — s. feorh-, līc-, sveord-, līc-vund.

vund *adj. wund, sauctus, vulneratus*; nom. ~ veard Vulfmæz By. 113; he vās on brōstum ~ By. 144; he svefed. sāre (sārē?) ~ B. 2746; isernē ~ Rā. 6¹; mīn heafod is searopīla ~ Rā. 87²; ~ hāled Fin. 43; gecrang ~ for veorodum Ap. 61; dat. vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl. mǣcum* (gārē, synnum) vunde B. 565, 1075, An. 407. — s. dolgvund.

vunden-feax *adj.* mit lockiger Mähne; *nom. sg. vieg* ∼ B. 1400.

vunden-heals *adj.* *tortum collum habens*; *nom. vudu* ∼ (*navis*) B. 298.

vunden-heord *adj.* *gewundenlockig?* (vgl. heord stuppa); *nom. f. vunden-heorde* B. 3151.

vunden-locc *adj. idem*; *nom. vif* ∼ Rā. 28¹¹; ∼ (*f.*) Jud. 37; ∼ māgd Jud. 103; *nom. pl. m. vlande vundenloce* Jud. 326.

vunden-mæl *adj.* mit gewundenen Zetchen versehen, damasciert (Heyne); *nom.* ∼ (vundel- MS) *gladius*: B. 1531.

vunden-stefna *adj.* *proram tortam habens*, mit gewundenem Steven; *nom.* ∼ B. 220.

vundian *verwunden*; *inf.* ∼ Jul. 291; *pres. sg. vundad* Rā. 15³; *pt. vundiad* Leds 22; *prät. þā me vundedun* Ps. 56³. — s. for-, gevundian, unvundod.

vundor *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira*; *nom. þāt is micel vundor, þāt (daz) . . . Gen.* 595; *nis þāt nān* ∼ Met. 17⁷, 20²⁰, 25²¹, 29¹⁷. 29. 26; *forþon nis anig* ∼, *hū him . . . ondrēde* Cri. 1016; *þeah hit vīra gebvām* ∼ *þince miclā lāsse* Met. 28²⁷; ∼ *is tō secganne, hū . . . B.* 1724; *vundur hvar, þonne eorl ellenrōf ende gefēre? (ist es wol ein Wunder)* B. 3062; *ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vāst, hū þu mære eart* Hy. 3¹⁹; *ähnlich vundor* Dan. 552, B. 771, Met. 28²³. 22 und *vundur* Met. 20¹¹⁷; *heofonbeācen āstāh æfena gehvām, ōðer vundor (die Feuersäule)* Exod. 108; *ac hvāt is þāt* ∼, *þāt geond voruld fared, styrennga gæd . . . ?* Sal. 281; ∼ *vās gecyðed* Dan. 653; *ne dorste þā forhylman hælendes bebod* ∼ *fore veorodum, ac of vealle āhleóp frōd fyrngeveorc . . . An.* 737; *þā vās þam folce ingemyrde* ∼ *þe þā (þā þe MS) vorhte dryhten* El. 897; *hū* ∼ *þīn vræclīc standeð 'mirabilia tua':* Ps. 88⁴; ∼ *veard on vege, vāter veard tō bāne* Rā. 68³; *mycel ys his vundur ofer manna bearn 'mirabilia ejus':* Ps. 106²⁰. — *gen. þāt is vundres dæl on sefan searolīc þam þe svyle ne conn, hū . . . Rā.* 61¹⁰. — *dat. vundre* B. 931; *hāfde hie on þam* ∼ *gevurdod* Dan. 443; *þāt ge me tō* ∼ *vægan mōtun* Gū. 341. — *acc. geseah he vundor on vīte āgangen* Dan. 270; *vyrð geordene and* ∼ *godes, þātte on þām cnih-tum gecyðed vās* Dan. 471; *he* ∼ *manig metodes mihta for men ātbār* Dan. 537; *þāt se heretýma veredē gevorhte þurh* ∼ *micel (erbaute Babylon)* Dan. 604; *fērdon feorran and neán* ∼ *sceāvian* B. 840; *nu ic bebeode* ∼ *geveordan* An. 730; *ne ve seolfe geseōð sigores tācen, sōð* ∼ *godes* El. 1122; *þe æghvyle miht* ∼ *gevyrcan on voruldlīfe* Ps. 76¹¹; *þā ic þāt* ∼ *gefrāgn, þāt se virm forsvealg vera gied sumes* Rā. 48³; *eodon vundur sceāvian (draconem)* B. 3032; *uton nu āstan seón and secan searogeþræc* ∼ *on vealle (die wunder-*

baren *Kleinode im Berge*) B. 3103; vundur unlytel 'prodigia': Ps. 104³; *ähnlich* vundor Exod. 551, Dan. 760, EL. 867, 1112, Ps. 71¹³, 104³; vundur B. 2759, Ps. 106⁷⁻¹⁴ und vunder B. 931. — *nom. pl.* his vundor, þá he vorhte EL. 827; vundur Ps. 106³⁰, 130³, — *gen. pl.* vundra Gen. 280, 2572, Exod. 10, Dan. 418, Sat. 6, Cri. 989, Sch. 7, Ph. 394, B. 1509, 1607, Men. 127, An. 564, 569, 584, 699, 813, Gú. 374, 488, 724, 1100, EL. 363, 779, Ps. 77¹³, 106³³, 110³, 144⁶, Rā. 22⁶, 80¹¹ (vunda MS), 81³⁰. — *dat. pl.* vundrum Ps. 64⁶ ('signis tuis'), 77³¹, 118³⁷; þisne vlg, þe þu þe tō ~ teódest Dan. 208. — *acc. pl.* vundor Dan. 474, An. 604, 620, Gú. 127, Ps. 70¹⁶, 76⁹, 104³, 105⁷, Hy. 4³; vundur Ps. 74³, 77³⁻¹⁴, 87¹⁰⁻¹¹, 105¹⁸, 125³, 135⁴, 144³; ~ vrätlice Ps. 70¹⁸, 118¹⁶; vundru Ps. 87¹³, Ps. Th. 9¹³, 39³, 47¹¹. — *inst. pl.* hū voruld være vundrum geteóð ungelíc yldum óð edsceafte (*wunderbar*) Dan. 111; eallum ~ þrymlíc girvan up svæsendo Jud. 8; vëndon (*senserunt*) þeáh ~, þá... (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) Cri. 1186; lagustreámas ~ vrätlice Ph. 63; vurm ~ fäger Ph. 232; ~ líxed (*wundersam*) Fa. 27; væpen ~ heard (vundum MS) B. 2687; ongan his sefan trymman ~ tō vuldre Gú. 1090; ic vorderáft váf and ~ lās EL. 1238; þu vrätlice ~ onlyhtest... 'mirabiliter': Ps. 75⁴; *ähnlich* vundrum Sch. 61, Ph. 85, 307, 468, Pa. 19, Wand. 98, Ruin. 21, B. 1452, An. 1494, 1499, Jul. 264, Ps. 118¹³⁶, 147⁴, Met. 29¹⁷, Gn. Ex. 74, Gn. C. 13, Rā. 36¹, 37³, 51¹, 68³, 81¹⁻¹⁶⁻³³; þeóða vlitað, ~ váfiað, hū seó vilgedryht vildne veordiað (*verwundert*) Ph. 342. — *s.* eall-, fæ-, hand-, lyft-, mægen-, nif-, searo-, sundor-, svegl-, þeóðvundor.

vundor-ágräfen *part. mirifice sculptus*; *acc. pl.* vrätlice vundorágräfene anlícnesse engla sínra (*statuas*) An. 712.

vundor-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot*; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gāstes (*diabolis*) B. 1747.

vundor-beácen *n. signum mirabile*; *acc.* vyrcean sceoldon ~ Ps. 73³.

vundor-bleó *n. color mirabilis*; *inst. pl.* þās temples segl (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tō vlite þās hūses Cri. 1140.

vundor-clam *m. vinculum mirabile*; *inst. pl.* eal vās gebunden deóran sincē duru ormæte, vundurclommum bevriden Cri. 310.

vundor-cräft *m. Wunderkraft*; *inst.* ávehte hine (of deáde) vundorcräftē þurh dryhtnes miht Ap. 55; se ongan godspell ærest vordum vritan ~ An. 13; nu ic on þe sylfum sôð oncnāve vísdomes gevit ~ sigespêd geseald An. 645; þāt he læmen fāt bivyrcean hêt ~ vīges vômum and vudubeámum holtē bihlænan Jul. 575; vrätlice gevefen ~ Rā. 41³³.

vundor-deáð *m. mors mirabilis*; *inst.* vundordeáðē svealt B. 3037.

vundor-fāt *n. vas mirabile*; *dat. pl.* sealdon vīn of vunderfatum B. 1162.

vundor-gifu *f. Wundergabe, facultas mira*; *nom. pl.* (*c. sg. verbis*): sumum vundorgiefe þurh goldsmide gearvad veorded Vy. 72.

vundor-líc *adj.* *wunderbar, wunderlich*; *nom.* ∼ *Cri.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92⁸, 117²¹, 118¹²⁰, 138⁴, *Met.* 19²⁰, 20^{2. 66}, 26¹⁰⁴, *Rā.* 85¹⁴; *vundorlicu viht* *Rā.* 19¹, 21¹, 25¹, 26¹, 30¹; *acc.* *vundorlicne* *Reb.* 2 *und f.* *vundorlice* *Rā.* 30¹, 84¹; *nom. pl.* ∼ *Ph.* 359, *Ps.* 65²; *gen. pl.* *vundorlicra* *Met.* 20¹⁰¹; *compar.* *sió hāfde vāstum vundorlicran* *Rā.* 82⁵.

vundor-líce *adv.* *mire, mirabiliter, mirum in modum*; ∼ *Met.* 13³, 15⁸, 20³, 16²; *compar.* *vundorlicor* *Ph.* 127.

vundor-māddum *m.* *wunderbares Kleinod*; *acc.* *vrätlicne* ∼ (*sc.* *heals-beáh*) *B.* 2173.

vundor-seón *f.* *aspectus mirabilis*; *gen. pl.* *goldfag scinon veb āfter vagum, vundorsiōna fela secga gehvylcum, þāra þe on svyle starað* *B.* 995.

vundor-smið *m.* *Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt*; *gen. pl.* *vundorsmida geveore (das Riesenschwert)* *B.* 1680.

vundor-tācen *n.* *Wunderzeichen*; *gen.* *vundortācna 'prodigiorum'*: *Ps.* 104²².

vundor-veore *n.* *Wunderwerk, Wunderthat*; *acc. pl.* *secgead his* ∼ *ofer ealle verþeode 'opera ejus'*: *Ps.* 104¹; *gen. pl.* *svylec'he (Crist) ōðerra unrim cýdde vundorvorca on vera gesyhde* *An.* 705.

vundor-voruld *f.* *wunderbare Welt*; *acc.* *geond þās* ∼ *Rā.* 40¹⁷.

vundor-vyrd *f.* *wunderbares Ereignis*; *acc.* *þāt he hire þā gēna ymb þā* ∼ *villan gefylde, onvrige vuldorgifum* *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere*; 1) *mit dem Genitivo*; *præs. sg.* *hāleda fela svelces and svelces svīde vundrad* *Met.* 28⁴⁹; *hvā* ∼ *þās odde þās ōðres eft, hū þāt is mæge veordan of vātere?* *Met.* 28⁵⁰; *pl.* *ac þāt dysige folc, þās hit seldnor gesihð, svīdor vundriad* *Met.* 28⁵⁰; *hi ne* ∼ *māniges þinges* *Met.* 28⁵⁰; *conj.* *hvā is unlārðra, þe ne vundrige volcna fāreldes, hū hi (c. ind.) . . .* *Met.* 28²; *hvā is, þāt ne* ∼ *fulles monan, þonne he fāringa vyrd beþeagt mid þiōstrum?* *Met.* 28⁴⁰. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. pl.* *þonne vundriad veras ofer eordan vlite and vāstma* *Ph.* 331; *prat. conj.* *þý lās þāt vundredan veras and idesa* *Gā.* 1205. — 3) *mit ymb um, über*; *præs. conj.* *hvā is, þāt ne vundrige ymb þās vlitegan tungl, hū by (c. ind.) . . .?* *Met.* 28⁶; *prat.* *heó vundrade ymb þās veres snyttro, hū he svā geleāfful on svā lytlum fāce vurde* *El.* 959. — 4) *abhängigem Satz*; *præs. pl.* *and ne vundriad þätte (daß c. ind.)* *Met.* 28⁵⁰; *þāt (daß) hi ne* ∼ *, hū (c. ind.) . . .* *Met.* 28⁵⁴. — 5) *absolut*; *præs. conj. pl.* *þāt (ut) geond eordan eall eāgna gesihde vundrien tō vorlde* *Cri.* 8. — *s.* *āvundrian*.

vundrung *f.* *admiratio, stupor, Verwunderung*; *nom.* *hvāt is þeōs* ∼? *Cri.* 89.

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen*; *inf.* *inc sceal scealt vāter vunian on gevealde* *Gen.* 199; *þār vit earda leās* ∼ *sceoldon (vinnan Edd.)* *Gen.* 2706; *ve in vuldres vlite*

vunian mōston *Sat.* 233; þār ve in vynnum ~ mōton *Sat.* 556; syddan orvearde ænigne dæl (þās hordes) secgas gesēgon on sale ~, læne liegean *B.* 3128; ~ on vyndagum (*im Glück leben*) *Gā.* 604; seó þe mid valdende ~ þenceð *Kr.* 121; sávla ne mōton mánfremmende in mīnum leng æhtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eóv mid vunige āva tō ealdre *Ort.* 478; ic him in ~ *Rā.* 82⁶; þu lange þrage heorta hlǽpum geond holt vunast *Dan.* 574; vunad in vynnum *Sat.* 593; cvic þenden hēr ~ *Ort.* 590; þār se hálga stenc ~ geond vynlond *Ph.* 82; *pl.* flōd vās ādælēd, vāter of vātrum, þā þe vuniad gyt under fāstenne folca hrōfes *Gen.* 152; ealle þā mánigo, þe þe mid ~ on nearonēdum *An.* 101; *conj.* hvāder him yfel þe gōð under vunige *Ort.* 1883; hvār seó rōd ~ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic! *Gen.* 2722; *præt.* beorh (*nom.*) eal gearo vunode on vonge (*befand sich*) *B.* 2242; hā he in ellþeōdigum yrmðum vunade *An.* 163; *pl.* vunedon ātsomne (*Leib und Seele*) *Met.* 20²³; *part.* an vunigendne his āgenum mōdes geseldum *Met.* 7⁴⁷; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Ort.* 819, 1465, *Mōd.* 46, *Ph.* 363, *El.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60³, *Sal.* 466 und vunigan *Ort.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Ort.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103³¹; vunast *Ort.* 163, *Hy.* 8¹⁰; vunad *Gen.* 908, *Ort.* 439, *Ph.* 580, *B.* 1785, *Gā.* 687, *Ps.* 101⁵, *Hy.* 9⁴¹, *Met.* 7³⁰, 20⁷⁰, 22³⁰ und vuniad (?) *Met.* 7³⁰; *pl.* vuniad *Dan.* 367, *Az.* 130, *Sat.* 508, *Ort.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 1 5, *Ps.* 73⁴, 103⁴⁷, *Met.* 20¹⁴⁰; *conj.* vunige *Mōd.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138¹³ und *pl.* vunian *Ps.* 148¹⁴; *imp. pl.* vuniad *Gen.* 2734; *præt.* vunode *Gen.* 1981, 2567, 2596, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54⁷, *Met.* 26⁶¹, *Rā.* 72¹ (vunode *MS*), vunude *Ps.* 83¹ und vunade *Ort.* 83, *B.* 1923 (vunad *MS*), *Jul.* 37, *Gā.* 366, 410, 972, *Ps.* 94¹⁰; vunodest *El.* 950; *pl.* vunodon *Sat.* 237 und vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativ:* *inf.* þāt þāt treov sceolde vēsten vunian *Dan.* 599; þāt ve vræ-
lāstas ~ mōton, grimme grundas *Sat.* 259; þār heo ~ mōton ceastre and cýnestōl *Sat.* 297; ic (se gāst) þe ~ sceolde (*in dir*) *Secl.* 43; se þe vāteregsan ~ sceolde, cealde streāmas *B.* 1260; þāt us (*nobis*) ~ ne mōton vongas grēne (*acc.*) foldan frātuve *Mēn.* 206; þis is mīn rest, þe ic nu ~ þence, þār ic eard nime *Ps.* 131¹³; *præs.* þār se ādela fugel āt þām æspringe vlitigfāst vunað vyllestreāmas (*sc. badend*) *Ph.* 105; he ~ vāreste *B.* 2902; *præt.* þenden he reste vunode (*schlief*) *Dan.* 123; hū ic earmcearig iscealdne sē vinter vunade vræccan lāstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4¹¹³ und vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunad *Ph.* 172, *Gā.* 1342; *pl.* vuniad *Gā.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *præt.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — *! inf.* þonne he gāst ofgifeð, syddan hine gārsbedd sceal vunian vīdefyrhð *Ps.* 102¹⁵. — *mit localem Instrumental:* *inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vīcum ~ *B.* 3083; *præs.* se þe hēr vunad vorulde vynnum *Sat.* 210; he ~ unlustum *Sal.* 268; *pl.* þe feor on sē foldum (flōdum?) vuniad *Ps.* 64⁶; *imp.*

vuna þam þe ægon! (*bleibe bei deiner Dienstherrschaft*) Gen. 2293; *præt.* he þær vīcum vunode Gen. 1812; he ~ ððeleardum Cananæa ford Gen. 1945; *pl.* heo helltregum verige vunedon Gen. 74; land hi lōfð ~ An. 870. — *absolut: inf.* þā vit in þis hāte scrāf hveorfan sceoldon and vintra rīm vunian siððan Sat. 420; se sceal heān vesan āfter nēosīdum nīðer gebīged, ~ vītum fāst vȳrmum beþrunge Mōd. 56; *ähnlich* ~ Ph. 386, Gn. Ex. 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hēt vunian vȳrtruman þās vudubeāmes eorðan fāstne Dan. 516; nu bletsung mōt bæm gemæne ā tō vorulde ford in engla dreāme mid sōðfāder symle ~ Ori. 103; þær sceal lufu uncer vār fāst ~ Gū. 1163; hēt þāt (hūs) teala syððan on vorlðrice ~ ēce Ps. 77²⁰; hērenes drihtnes hēr sceal ~, on vorulda vorulð vȳnnum standan 'manet': Ps. 110⁶; and ic æ þīne efne and healde and tō vorulde on þære ~ mōte Ps. 118⁴⁴; þu þās eorðan ealle vorhtest, svā heō nu tō vorulde ~ þenceð 'permanet': Ps. 118²¹; hēt mec vāccende ~ longe (*wach bleiben*) Rā. 41⁹; forlēton moldern vunigean open eorðscrāfa (*offenstehen bleiben?*) An. 803; *præs. sg.* þu on ēcnesse vunast āva 'permanens': Ps. 101¹⁰; þu þe self ~ svīðe stille unāvendendlic ā ford simle Met. 20¹⁶; þonne he eall forsihð eorðlicu gōð and þāra yfela eāc orsorh vunad Met. 7⁴²; heō dumb ~ (*bleibt stumm*) Rā. 32¹⁶; *pl.* gedroren is þeōs duguð eal, vuniad þā vācran (*sc. homines*) and þās vorulð brūcað þurh biago (*restant*) Seef. 87; *præt.* þāt him ne getveōðe treōv in breōstum, æ se hearda hyge hālig vunade, ððþāt he þā bysgu oferbiden hāfde Gū. 517; *part.* vuniendo vār vīlbec biscār Reim. 26; *ähnlich inf.* vunian Met. 11¹⁶; *præs. sg.* vunast Ps. 92³, 101²²; vunad Ori. 405, Ph. 181, B. 284, Gū. 220, 788, Ps. 54¹⁰, 71³, 111⁶, 116², 118^{22. 20}, Met. 6¹⁷; *conj.* vunie Ps. 103²⁰; *pl.* vunian Ps. 103²²; *præt.* vunade Ph. 641. — *s. ge-, þurh-vunian; dryht-, vorulð-vunierende; onvunung.*

vunn, vurd, vurd, vurdan, vurdian *s. vȳn, vȳrd, veord, veordan, veordian.*

vurma *m. murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þāt heafod hindan grēne, vrātlice vrixleð (*schillert*) vurman geblonden Ph. 294; *vgl.* vurmreād (*coccineus*) Gen. 38²⁰, Jos. 7²¹. — ? Vēland him be vurman vrāces cunnade (*be vīmmen um cīnes Weibes willen?*) Deor 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl. 1 von vitan*) age, agedum, agitedum, lafet uns das und das thun, *frans.* allons; vutan cuman ealle and ūre māgas mid us vutun þider habban! Ps. 78⁶; uton ācerran þider! Sat. 217; utan oferhyrgan helm þone miclan! Sat. 252; ~ tōbrecean heora bendas! 'dirumpamus vincula eorum': Ps. Th. 2² *ähnlich* vutan B. 2648, Ps. 117²⁰; vuton Hy. 8¹; vutun Ps. 82⁴, 94^{1 2}, 136⁷, 138¹⁷; utan Ori. 771, 773, 865, An. 1358; uton Gen. 403, 839, Sat. 594, 644, 298, Seef. 117, Reb. 12, B. 3101, 1390, Leās 43, Reim. 83.

vyeg, **vydere**, **-vyged**, **vyht**, **vyldan** *s.* **vieg**, **vidve**, **avyged**, **viht**, **gevyldan**.

vylf *f.* *lupa*; *s.* **brimvylf**.

vylfen *adj.* *lupinus*; *acc.* *ve* *geāscodon Eormanrices vylfenne geþoht Deór 22.*

vyll *m.* *fons, scaturigo*; *nom.* þār vās Jacobes ∼ 'fons Jacob': *Joh. 4⁶*; *án* ∼ ásprang of þære eordan *Gen. 2⁶*; *acc. pl.* þu tōalite vyllas 'dirupisti fontes': *Ps. 73¹³*; *gen. pl.* upcyme, vātersprync vylla *Dan. 386.* — *s.* **vell**.

vylla *m.* *idem*; *dat.* tō þam villan ealles vīedōmes becuman *Bed. Sm. 649³*; *pl.* deōpe vyllan *Ps. 108¹⁰*. — *s.* **vella**.

vyllan *s.* **villan**.

vyllan 1) *wallen*; *præs.* 'ferveo ic velle': *Ālf. gr. 29¹*; *præs.* þār of þæm beorgum vylð seō eā (*profluit*) *Oros. 1¹*. — 2) *reflexiv: se volutare*; *præs.* he vylled hine (*stich*) on þam vīte *Sal. 268.* — *s.* **ávellan**, **onvellan** (**vyllan**).

vylle *f.* *fons, scaturigo*; *nom.* ealle þā (*eos*) nāmon Āndor ∼ and Cisone clæne blimme *Ps. 82⁶*; mid þe is līfes ∼ *Ps. Th. 35⁹*; þāt on þære stōve ∼ áveólle, seō . . . flōved (*var. velle*) *Bed. 625²³*.

vylle-burne *f.* *fons*; *nom.* ∼ *Gen. 212*; *acc. pl.* rūme lēt villeburnan on voruld þringan of adra gehvære *Gen. 1373.*

vylle-gespring *n.* *fons, scaturigo*; *dat. pl.* āt þām vīlsuman villege-springum *Ph. 109.* — 'latex vel-spreng': *Wr. gl. 54.*

vylle-streám *m.* *e fonte rivus* (*Lyc*), *scaturigo, fons, Quellflut*; *acc. pl.* vyllestreámas *Ph. 105*; *gen.* vyllestreáma *Ph. 362.*

vyll-flōd *m.* *Quellflut, diluvium*; *nom.* vīllflōd ongan lytligan *Gen. 1412*

vylm *m.* *æstus, fluctus, scaturigo*; *nom.* brondes (flōdes, vāteres) ∼ *Ph. 283, B. 1764, Sal. 421*; veól vīntres ∼ (*sc. in mari*) *B. 516*; ∼ þās vāfran līges *Dan. 241*; ōðþāt deádes ∼ hrán āt heortan *B. 2269.* — *gen.* in þās vylmes grnnd (*Hölle*) *El. 1299.* — *dat.* in vylme (*im Feuerpfuhl der Hölle*) *El. 765, Sal. 466*; svā smæte gold, þāt in ∼ byð vomma gehvylces þurh ofnes fýr eall geclænsod *El. 1310*; ∼, sveartan līge *Gen. 1925.* — *acc.* he helle gestrūded, vylm tōveorped *Sal. 74*; ∼ þurhvōdon (*sc. fýres*) *Dan. 464*; grundleásne (hātne) ∼ *Hölle, Fegfeuer: Wal. 46; El. 1297*; fýres (vāteres, væges, flōdes, fða, þās leádes) ∼ *Dan. 214, B. 1693, An. 367, 865, Jul. 58², 680, El. 39*; feorh álēton þurh ædra ∼ (*durch Verblutung*) *Jul. 478*; þurh gevittes ∼ *Ph. 191.* — *inst.* streán hāte vearp vīdan vylmē (*sc. im Badehaus*) *Ruin. 40*; fýres ∼ *Gú. 163, 345*; gif he yrre ne lated æfre gevealdan heáh on hredre, heorovorda grund ∼ besmītan (*Zornes Wallung*) *Fā. 85.* — *pl.* him hilde gráp heortan vylmas bānhās ge-bræ *B. 2507.* — *s.* **bæl-**, **breóst-**, **brim-**, **bryne-**, **cear-**, **ed-**, **ege-**, **flōd-**, **fýr-**, **heado-**, **heafod-**, **holm-**, **sār-**, **sæ-**, **sorg-**, **streámvylm** **uad vālm.**

vylm-hāt *adj. fervidus, ardens; acc. vylmhātne lig Gen. 2684.*

vyltan *volovere, volutare; part. þā he (se hring) in healle vās vylted and vended vlonera folmum Rā. 60¹⁹.*

vyn, vynn, venn, vunn *f. Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen. auch das Lieblichste unter Seinesgleichen; nom. hāgstealdra v y n (Pharao) Gen. 1862; heāpa ∼ (angeli) Hō. 18; þār bið oft open eādgum tōgeānes onhliden hleōdra ∼ Ph. 12; ādeltungla ∼ (sol) Ph. 290; duguda ∼ (Phōnix) Ph. 348; ∼ eal gedreās Wand. 36; eal his vorulde ∼ Kl. 46; hearpan ∼, gomen gleōbeāmes B. 2262; him þās vonges ∼ svedrade (die Freude daran) Gū. 323; vērigrā vrādu, vinemāga ∼ (Guthl.) Gū. 1338; ∼ mycel Ps. 61⁷; ealra fæmnea ∼ (Maria) Hy. 3²⁶; eh bið for eorlum ādelinga ∼ (d. h. sie haben ihre Freude daran) Rūn. 19 und ähnlich Rūn. 27; fugles ∼ (penna) Rā. 27⁷; ne bið him tō hearpan hyge, ne tō vife ∼, ne tō vorulde hyht Seef. 45; vās me ∼ tō þon, vās me hvādre eāc lād Rā. 1¹²; lagufōða v y n n (die Lieblichste der Fluten) Ph. 70; ādelinga (eorla) ∼ Andreas Guthlac: An. 1225, Gū. 1081; vuldres ∼ An. 889; þāt mīn ∼ ālāg Ps. 119⁵; nās him tō mādme ∼, hyht tō hordgestreōnum An. 1115 und ähnlich An. 1164. — *voc. ādelinga v y n!* Hō. 121 (Christe), Jul. 730 (deus); eorla ∼ (Guthl.) Gū. 1179; eālā lifes v y n n (Gott) Hy. 3¹; eālā vīfa ∼, fæmne freōlicast! Cri. 71. — *gen. v y n n e* Sat. 175, Ph. 480, Ps. 118¹²⁶; ∼ streāmas Ps. 106²². — *dat. vend þe from v y n n e!* Gen. 919; neoman us tō ∼ veroda drihten! Sal. 198; eāgum tō ∼ Cri. 1245; þāt selegescot, þāt ic me svæs on þe gehālgode hūs tō ∼ Cri. 1482; in lifgendra londes ∼ Cri. 437, Gū. 790; vās ou ∼ Hō. 55, B. 2014, Rā. 54²; tō þære beteran ∼ Reim. 81; lādde his þone gecorenan heāp clæne on ∼ 'in letitia': Ps. 104³⁰; biōð on v e n n e Ps. C. 80; an lifgendra landes Ps. C. 157. — *acc. vuldres leōht habban in heofonum, hēhselda v y n* Sat. 48; þu me gecyðdest cyneþrymma ∼, þāt þu mundbora mīnum være Hō. 74; se þe āh lifes ∼ gebiden 'n burgum, bealosīða hvōn Seef. 27; ēdles ∼ Ph. 411; vīgena ∼ (Christum) Jul. 641; dreāma ∼ āgan mid englum Gū. 652; mere hafad mundum mægd, ēgsan ∼ Gn. Ex. 107; ādelinga v u n n (Andream) An. 1715; heofones v y n n e (solem) B. 1801. — *inst. habban þā mid v y n n e veorde blisse!* 'exultent et latentur': Ps. 69⁵; þāt ve sealmas him singan mid ∼ 'in psalmis jubilemus et': Ps. 94². — *nom. pl. londes v y n n e* Gū. 110; v y n n a Rūn. 29. — *gen. pl. v y n n a* Gen. 945, Exod. 531, Kl. 32, Gū. 135, 308, 438, By. 174; fīelra eāgena ∼ Gū. 137. — *dat. pl. v u n i a n* in (on) v y n n u m Sat. 237, 508, 556, 593; v æ r o n (beōd) on ∼ Hō. 89, Wal. 23; þonne furdor gēn v r i d a d on ∼. þāt he bið vāstmum gelīc ealdum earne Ph. 237; sunbeorht gesetu sēced on ∼ Ph. 278. — *acc. pl. þurh leāslicce lifes v y n n e*, earges fæschoman fīelne lust El. 1297 und ähnlich Wal. 69; fīdle lustas, læne lifes ∼ Sch. 100; ofgiefed þās eorðan ∼ Cri. 1667; seled him on ēdle eorðan*

v y n n e B. 1730; þæt he dāghvīla gedrogen hāfde eorðan ~ (*dafs es mit seinem Leben zu Ende sei*) B. 2727; he þæt betre geceās, vuldres ~ El. 1040; hearpan ~ gomenvudu grētte B. 2107; þār (*an denen. sc. in flūde*) heō ær mæste heōld vorolde ~ B. 1080; genom him tō vildeórum ~ Gā. 713; þe hira ~ tō þe habban noldan 'qui elongant se a te': Ps. 72²²; ne von he āfter vorulde, æc in vuldre āhōf mōdes ~ Gā. 371; limu vurm þīged and him venne gevīged and þā vist geþīged (ven ne MS) Reim. 76. — *inst. pl.* þār is geat gylden gimum gefrātevod vynnum bevunden, þām þe in vuldres leōht gongan mōton Sat. 650; vlitig is se vong eall ~ geblissad mid þām fāgrestum fōldan stencum (*wonniġ*) Ph. 7; se ādela feld vridad under volcnum ~ geblōven Ph. 27; *āhnlich* vynnum (*adv.*) Ph. 313, Gā. 1249, Kr. 15, Ps. 134¹³, Hy. 6¹³; se þe hār vunode vorulde ~ Sat. 211; þā vās engla þrēat hleahtre blīde ~ gevorden Crī. 740; lædad mid ~ ādelne tō earde Ph. 343; ~ Hō. 106, An. 635, 1021, Gā. 786, Ps. 62³, 67¹¹, 70²¹, 72¹⁰, 80¹³, 118¹⁴, 131¹³, Rān. 28, Rā. 41¹⁰⁷; mid ~ Wand. 29; þeāh þe hine god māgenes ~ eafedum stēpte B. 1716; hine ylde benom māgenes ~ B. 1887; vorulde (viste) ~ Gā. 76, 434, 469. — s. ādel-, bord-, hyht-, leōd-, lif-, lyft-, symbol-vyn.

vyn a m. (*vynne f?*) Name eines Thiers oder einer Pflanze? gen. eōh byð ūtan unsmēde treov, heard hrusan fāst, vyrtrumum undervreded v y n a n (*v y n a n?*) on ēdle Rān. 1.;

vyn-beām m. arbor amoena vel latifolia; acc. vuldres ~ (*sancta crux*) El. 844.

vyn-burg f. arx amoena vel latitia; dat. pl. on vynburgum Ps. 127³.

vyn-candel f. lucerna latifolia; nom. vyncondel vera (*sol*) Gā. 1186.

vyn-dæg m. dies latitia; dat. pl. vāron on vyndagum 'exultabunt': Ps. 95¹³; vunian on ~ Gā. 604; *inst. pl.* vunian ~ Vy. 61.

vyn-ele m. oleum amoenum; dat. ~ gelle. se þe bānes byrst bēted and haled 'sicut oleum in ossibus eius': Ps. 108¹⁰.

vyn-fāste adv. *wonniġ fest*; þātte Sione dūn sigafest veorde and veallas Sion v y n f e s t e getremed Ps. O. 183.

vyn-gesif m. socius gratus; nom. nās me ~ viderveard heorte 'et non adhaesit mihi cor pravum': Ps. 100³.

vyn-grāf m. n. lucus amoenus; *inst.* mid vyngrāfe veaxad gesviru 'exultatione colles accingentur': Ps. 64¹³. — þæt ceorla grāf Kemp. Cod. dipl. 305; andlang þære lytlau dīc āt þās grāfes ende ōð þā amalān þornas ib. 399; forð be þam grāfe, þæt hit cymd in þam snæde ib. 538; þone grāf ib. 559; *engl.* grove; *mlat.* grava f. lucus, arboretum, fructetum, arbustum, nemus.

vyn-land n. terra amoena; acc. vynlond Ph. 82; vuldres ~ Mōd. 65.

vyn-leās adj. *wonneleer*; acc. vynleāsne vudu (*silvā*) B. 1416; vynleās vīc B. 821; *compar. pl.* vynleāsran vīc Gen. 928.

vyn-líc *adj.* *wonnig, suavis, jucundus, amoenus*; *nom.* ∼ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gú.* 796, *Rä.* 41²⁰ und *vynlíc* (*f.*) *Rä.* 82¹⁸; *acc.* *vyn-lícne* *Crí.* 1388; *nom. acc. pl.* *vynlíce* *Ps.* 77¹⁸; *väter vynlíc* *As.* 136; *compar. pl.* *vynlícra* *víc* *Kl.* 52.

vyn-líce *adv.* *wonniglich*: *Ps.* 107³, 149⁴, *Crí.* 1346.

vyn-mæg *f. virgo amœna*; *nom.* *seó fœmne, vuldres* ∼ (*Guthlaks Schœster*) *Gú.* 1319.

vynnan *s. vinnan.*

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm*; *voc.* *árls, vuldur mín*, ∼! '*exurge gloria mea, exurge psalterium*' *Ps.* 56¹⁸.

vyn-rôð *f. cruz latifica*; *acc.* ∼ *sôðfæstra segn* *Sal.* 285.

vynster *s. vinster.*

vyn-sum, vin-sum *adj. wonnesam, wonnig*; *nom.* *vynsum* *Dan.* 347, *As.* 62, *Sat.* 214, *Crí.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal.* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85⁴, *Met.* 13⁴⁶, *Rä.* 81^{20. 14}; *vynsume* (*f.*) *Met.* 13¹⁹; *vinsum* *Met.* 13³⁰; *acc. m.* *vynsumne* *Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 und *vynsuman* *B.* 1919; *vynsume* (*f.*) *Leás* 22, 41; *vynsum* (*n.*) *Edg.* 22; *inst.* *vynsumð* *Ps.* 59³; *nom. acc. pl.* *vynsume* *Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125²; *n.* *vynsumu* *Ph.* 65 und *vynsum* *Ps.* 106²¹; *inst. pl.* *vynsumum* *Ph.* 658; *compar. nom.* *vynsumra* (*m.*) *Ph.* 183, *Pa.* 45 und *vynsumre* (*f. n.*) *Gú.* 1295, *Met.* 12²⁰; *superl.* *vynsumast* *Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-líc *adj. idem*; *nom.* *vltig* ∼ *Crí.* 912.

vyrcean, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. wûrken, thun, machen, bereiten*; *inf. scip vyrcean* (*ein Schiff bauen*) *Gen.* 1802; *he* ∼ *ongan veoh on felda* *Dan.* 170; *á mæg god* ∼ *vunder áfter vundre* *B.* 930; *he mid bordum hét* ∼ *þone víhagan* *By.* 102; *þe gôð volde georne* ∼ *Ps.* 52⁴; *þæt ve mōton* ∼ *villan þinne* *Hy.* 7²¹; *lof sceolde he drihtnes vyrcean* *Gen.* 256; *vommas* ∼ *Dan.* 24; *gefrāgn ic þā Olofernus vīnhātan* (*symposium*) ∼ *georne* *Jud.* 8; *ne þe veorc māgon* ∼ *anlíc* *Ps.* 85⁷; *þā ongunnon vercan verþeóða spell, sædon, þæt . . .* *Met.* 26⁷³; *præs. sg. ic tō víðan feore vyrce syððan þín heáhsetl hrōr and veordlíc 'ponam'*: *Ps.* 88²⁶; *þu vercest sumurlange dagas svíðe háte* *Met.* 4¹⁰; *he fram þysse eorðan ende lædeð volcen vrätlicu and þā tō regene recene vyrceð* *Ps.* 134⁷; *he sunu* ∼, *byð him sælta fāder* (*progignit*) *Rä.* 38⁸; *pl. eallum þe unriht vyrceað* *Ps.* 58⁵; *prat. þe þā scíran gesceaft sceôpe and vorhtest* *Hy.* 10²; *vorhte man bit him tō vite* *Gen.* 318; *ic symle mec áscēð þāra seylða, naleð sceame* ∼ *gāste mínum* *El.* 470; *pl. bōðgyte vorhtan* *Crí.* 708; *ähnlich inf. vyrcean* *Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12¹, *Sal.* 452, *Rä.* 16¹³ und *vyrcean* *Gen.* 250, *Ps.* 72²⁰, 73⁵, 85⁹; *præs. vyrceð* *Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gú.* 728, *Ps.* 71¹⁹, *Rä.* 64⁷, *vyrceð* *Hy.* 2^{6. 11}, 7¹⁷ und *virceð* *Sal.* 502; *pl. vyrceað* *Ps.* 74⁸, 87¹⁰, 93⁴; *conj. 1-3. vyrce* *Jul.* 541, *Ps.* 125³, 142¹⁰, *Met.* 7³¹ und *pl. vyrcean* *Ps.* 102²⁰, 146¹¹; *prat. 1. 3. vorhte* *Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77^{12, 14}, 105¹⁰, 125³, *Bd.* 41⁶, 55⁶ und voruhte *Ps.* 103⁷; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105⁷, 118²¹, *Met.* 20⁴⁰, vorhtyst *Ps.* 118¹⁰ und vorhtes *Crī.* 240, *Met.* 20²³; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100⁸, vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57³ und vorhtun *Crī.* 1054. — 2) *c. acc.* erwürken, verdienen; *inf.* oft metod ālet monige þeode [viteleaste] vyrcean, þonne hie voldon sylfe firene fāstan *Dan.* 591 (*anders Dietr.* in *H. Z.* 359); þonne hie lād gedōd, hie sculon lufe (*sc. godes*) vyrcean *Gen.* 624; *pl. conj.* þāt hi ā lufan dryhtnes vyrcean in þisse vorulde *Dōm.* 50; *præt.* vānde, þāt heō byldo heofoncyniges vorhte mid þām vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen.* thun, machen, veranstalten; *inf.* ongan geþinges vyrcean (*concionem convocare*), hēt tōsomne sine leode *Dan.* 468; *præs.* ic me þās vyrce and vel ceose, þāt ic heān gange on hūs godes *Ps.* 83¹¹; *pl.* þe unrihtes vyrcead '*operantibus iniquitatem*': *Ps.* 52³, 58², 73¹⁰, 93¹³; *præt.* he him þās vorhte tō *Gen.* 2877; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91^{6, 8}, 106⁶; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70³. — 4) *c. gen.* erwürken, verdienen; *inf.* til sceal on ēdle dōmes vyrcean *Gr. C.* 21; se hāfde moncynnes leōhteste hond lofes tō vyrceenne *Vid.* 72; *præs.* ā þīn dōm sý gōd and genge! þu þās geornlice vyrcest, vuldorcynig! *As.* 110; *conj.* vyrce se þe mōte dōmes ær deāde! *B.* 1387; *præt. pl.* ve þās lifgende vorhton on vorulde *Dan.* 297 und ähnlich *Is.* 17. — 5) *c. inst.* würken, handeln, schaffen, arbeiten; *inf.* þā þe vrätlicost vyrcean cūdon stāngesōgum (*Bauleute*) *El.* 1020; *præs.* he vid manna bearn vyrceð veldædum *As.* 87. — 6) *absolut (idem)*; *inf.* þāt he vest and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; *præs.* āfter his earnungum, svā he vyrceð on vorldlīfe *Ps.* 61¹⁰; *præt.* svā þu vorhtest tō me *Secl.* 64; he von and vorhte, vīngeard sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit þāt (daß)*: *præs.* þu mid geþeahtē þīnum vyrcest, þāt þu . . . mearce gesettest *Met.* 20⁸⁷. — *s. be-, bi-, for-, ge-, invyrcean; beveorcean; firen-, soylde-, syn-, unriht-, vām-vyrcende; sām-vorht.*

vyrceand *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feode unrihtes ∼ *Ps.* 100³; *dat. pl.* heo væron þam vyrceandum vel gelīce '*illis qui faciunt ea*': *Ps.* 113¹⁷.

vurd, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schicksalsgöttinnen (Nornen), Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sōd forð gān vurd āfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355; sceal seō ∼ svā þeāh forð steallian *Gen.* 2389; þā seō ∼ geveard, þāt . . . *Gen.* 2777; ac hie hindan beleac ∼ mid vægē *Exod.* 457; ∼ vās gevorden *Dan.* 653; ∼ bið ful āræd *Wand.* 5; eorlas fornōman āsca þryde, væpen vālgīfru, ∼ seō mære *Wand.* 100; ∼ bið svīdre, meotud mehtigra, þonne æniges monnes gehygd *Scyf.* 115; ōðþāt þāt onvende ∼ seō svīde *Ruin.* 25; gæd ā ∼ svā hiō sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ∼ oft nered unfægne eorl *B.* 572; ne vās ∼ þā gēn, þāt he mē mōste . . . þicgean *B.* 734; hine ∼ fornam *B.* 1205; him vās geōmor sefa vāfre and vālfūs, ∼ ungemete neāh, seō þe hine grētan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svá unc v y r d geteóð, metod manna gahväs *B.* 2526; svá him ~ ne gescráf brêð ät hilde *B.* 2574; ealle ~ forsveóp tö metodaceafte *B.* 2814; hie seó ~ beavác, forleólc and forlærde *An.* 613; us seó ~ scyðeð heard and hetegrim *An.* 1563; ~ ne meahte in fægum long feorg gehealdan *Gd.* 1030; hūru ~ gescreáf, þät ... *El.* 1047 und ähnlich *Met.* 1²⁰; me þät ~ geváf *Reim.* 70; hví þu, éce god, æfre volde, þät sió ~ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svá svíðe *Met.* 4³⁴; hví sió ~ svá vó vendan sceolde *Met.* 4⁴⁰; earm bið, se þe sceal ána lifgan, vineleás vunian, hafað him ~ geteóð *Gn. Ex.* 174; ~ bið svíðost *Gn. C.* 5; hváðer være tvegra strengra, ~ þe vearnung, þonne hy vinnad oft mid hira þreánýðlan *Sal.* 427; ~ bið vended hearde, vealled svíðe geneahhe, heó vóp viced, heó veán hladed, heó gäst scýt, heó gár bired *Sal.* 435; !ac hvät víted us ~ seó svíðe, ealra fírena fruma, fæhðo móðor, veána vurtvela, vópes heafod, frumscylda gehväs fædor and móðor, deáðes dóhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þám vícum v y r d e bídān, drihtnes dōmes *Gen.* 2570; bíded ~ be-vegen vālmistā (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu mót him veaxan, ~ bídum, tānum lædan *Hy.* 4¹⁰⁴. — *dat.* ne mæg vērīg mōð v y r d e víðstondan *Wand.* 15; ville þonne forgielðan gæsta dryhten villum áfter þære ~, þam þe his synna nu sārē gepenced *Dōm.* 82: gif þu nu, valdend, ne vilt v i r d e steóran, ac on selfville sígan lætest *Met.* 4⁴⁹. — *acc.* þät io gevægan ne mæg v y r d under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dōm.* 115; nefne him vitig god ~ forstōde and þās mannes mōð *B.* 1056; hi ~ ne cūdon, geósceaft grimme, svá hit āgangen veard eorla manegum, syððan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ~ ne ful cūde freóndrædenne hū heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þā hreóvcearig síðfāt seóðlan, sār cvānian, ~ vānian (*sein Geschick*) *Jul.* 338; þät mon him sylf ne mæg ~ onvendan *Hy.* 4¹¹⁷. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornam [ýða gebland], vrāde v y r d e in voruldríce *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) v y r d a, þā beóð þā feóvere fæges rápas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4⁴⁰ und *Rā.* 40²⁴); god us éce bið: ne vendad hine ~, ne hine viht dreced ádl ne ylðo ālmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* v y r d a valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4⁴²; hū þe svefnede oððe ~ gesceaft vísdōm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ~ gerýnu *Dan.* 142; þät he him vítgode ~ gepingu *Dan.* 546; ~ gesceaft *Wand.* 107; lætað hildebord hēr onbídān ~ gepinges! (*vorda MS*) *B.* 398; onvreón ~ gerýno *El.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ~ bígang *El.* 1124; svá ic on bōcum fand ~ gangum on gevritum cýðan be þam sigebeáene *El.* 1256; seala ic on þam beorge gebiden hābbe vrādra ~ *Kr.* 51; nýð bið ~ heardost *Sal.* 310; hváðre him mæg vís sefa ~ gehvylce gemetigian *Sal.* 438; !vyrmas mec ne āvæfon ~ crāftum, þā þe geolo godvebb geatvum frätvað *Rā.* 36⁹; hū hire ealdorgesceaft

after gonged, vðh ~ gesceapu Rð. 40²⁴. — acc. pl. svà nu voruld vended, v yrðe sended and hetes hented *Reim.* 59.

2) *Ereignis, Factum, Thatsache*; nom. þæt is mæro v yrð *Gen.* 1399; vās þæt mære ~ folcum gefræge *Men.* 53; byð ymb tyn niht tīd geveordad Bartholomeus, ~ velþungen (vyrd *MS.* oder = veorded *fl.*, evenit?) *Men.* 156; is seó ~ mid eóv open orgete *An.* 759; þæt vās egeslic ~ *Kr.* 74; me þæt þūhte vrätlic ~ *Rð.* 48²; vīde veard vurd undyrne, þæt . . . *Ap.* 42. — gen. ne ve þære v yrðe vānan þurfon tōveard in tīde (ein solches Ereignis) *Cri.* 81; vā me þære ~, þæt min vyn ālīg *Ps.* 119³; ne þearf beorna nān vānan þære ~, þæt hīō (*leona*) vel siddan hīre taman healde *Met.* 13²⁴ und ähnlich *Met.* 26¹⁴. — acc. ve þæt spell māgon vālgrimme v yrð vōpō mānan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þā on þam medle bebeād ~ geveordane and vunder godes *Dan.* 471; ~ undyrne *An.* 1482; he þā ~ ne mād (*verhehlte*), sages fordsīd *Gð.* 1319; næfre ve hýrdon hāled ænigne bōtan þec nu þā þyslic cýðan *El.* 541; ne māgon ge þā ~ be mīðan, bedyrnan þā deópan mīhte *El.* 588; þā gēn Elenan vās mōð gemynðe ymb þā mæran ~ geneahhe for þām nāglum *El.* 1064; bād him engla veard geopenigean unōðe ~, hvār he þāra nāgla svīðost vānan þorfte *El.* 1102. — gen. pl. he ne leāg fela v yrða ne vorda *B.* 3030; ond vās Judeum gnornsorga mæst, ~ lādost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ?v yrðe gebræcon, burgstede burston (vyrdige bræcon?) *Ruin.* 1. — s. eft-, for-, ge-, vunder-vyrd.

vyrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpere, violare*; *pres.* þe minne eft þurh fyrngeslīt folgað v yrðeð (*inquit diabolus*) *El.* 904; *pl.* nu meo unsceafta innan slītað, v yrðað meo be vombe *Rð.* 85²³; *præt.* he leóðe mīne vanode and v yrðe (*Grendel*) *B.* 1337; *part.* v ærun eāgan mīne mīð vræceum verðeð svýðe *Ps.* 76⁴. — s. ā-, ge-vyrdan, ungevyrded.

vyrdan, v yrðe, -vyrdig s. andvyrdan; and-, hrād-, fāger-, vār-v yrðe; gearovyrdig.

vyrd-stāf *m.* *Schicksalsbeschluss*; *inst. pl.* þonne seó þrag (*hora mortis*) cymed gevefen v yrðstafum *Gð.* 1825.

vyrd, v yrðe *adj.* *dignus, honorabilis, honestus*; 1) c. *gen.* *dignus*; nom. þu eart freodo v yrðe, āra mīð eaforum *Gen.* 1317; þeāh he þās ~ ne sī tō ālætanne þās fela he me lādes gespræc *Gen.* 621; þæt is þās ~, þätte verþeóðe secgen dryhtne þonc *Cri.* 600; forþon is þās ~ (*n.*), þæt þu ne . . . ānforlēte *Jul.* 103; he is þās ~, þæt hīne . . . hārgen *Jul.* 643; *acc.* ne hīne on medobence mīcles v yrðne drihten vereda gedōn volde *B.* 2185; þæt hī eft tō him cōmen on þā ceastre, lēte Crēca vitan rædan Rōmvarum, rihtes ~ lēte þone leóðscipe (*unflect. acc. m.*) *Met.* 1⁶⁷; *nom. acc. pl.* hīe on vīggetavum v yrðe þīnceað eorla geāhtlan *B.* 368; hvonne he gedō usic þās ~ *Cri.* 80; ve synt ālýðe līfes ~ *Ps.* 123⁷; þæt hīe mōsten eald-rihta ālces ~ ge-

vunigean on þære byrig *Met.* 1³⁷; se hlisa is tō lytel svelara lāreōva, forþām hi mārān ~ væron on vorulde *Met.* 10³⁸; *comp. pl.* rīces vyr-
dran *Met.* 4⁴. — 2) *honoratus, honorabilis, carus*; *nom.* me vās (is)
þīn gevitnys 'vyrd and getreōve' *Ps.* 118³⁶ und āhnlich veord *Ps.*
118⁴⁶; svā he vās vyrde *Ālf. Tod.* 18; veordiað his naman, forþon
he ~ is 'quoniam suave est': *Ps.* 134³; *acc.* þīnne vyrðne naman
Ps. 73¹⁷; *nom. acc. pl.* þāt ge geārdagum vyrde væron vuldorcyninge,
drihtne dýre *El.* 291; ic þīne gevitnesse ~ lufade *Ps.* 118¹¹⁹. — *s.* ār-,
deór-, fyrð-, þanc-, un-, unleahtor-vyrde.

vyrd, vyrðan, vyrðian, vyrðu *s.* veord (*n.*) und veordan, veordian,
orvyrdū.

vyrfan = hvyrfan *meare?* *præs.* gif þu vurfst on voge rihtum up tō
earde *Met.* 24⁴⁴.

vyrgan *s.* āvyrgan.

vyrgan, vyrgean, vyrigan *maledicere, execrari, condemnare, malignari*;
inf. ongan hine vordum vyrgean (*verfluchen*) *Gen.* 1594; *præs.* gif me
mīn feōud vyrgeð 'et inimicus maledixisset mihi': *Ps.* 54¹¹; *pl.* þā þe
hine vyrgeað 'maledicentes et': *Ps. Th.* 38³¹; *conj.* þeāh hi (me) vordum
vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54¹⁸; *præt.* vyrgedan þone mid heortan
'corde suo maledicebant': *Ps.* 61⁴. — *s.* vergian, āvyrged.

vyrgðu *f.* *Fluch*; *instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ~
'induit maledictionem': *Ps.* 108¹⁰. — *s.* vergðu.

vyrgen, vyrignes, vyrht *s.* grundvyrgen, vyrignes, leóðvyrht; for-, ge-
vyrht.

vyrhta *m. auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor*; *nom.* se ~
(*creator*) *Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ~ (*Mörder*) *Gen.* 1004;
þāt he āna is ealra gescefta ~ and valdend *Sat.* 585; vuldres ~
(*deus*) *Ph.* 130; valdend and ~ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 und
āhnlich *Met.* 29⁸², 80¹⁴; *gen.* hond bið galæred, vīs and gevealden,
svā bið vyrhtan ryht, sele āsettan *Ord.* 46; *acc. sg.* vrōhtes ~
(*diabolum*) *Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þā ~ (*Bauleute*) *Ort.* 2, *Ps.* 117²¹
(*'aedificantes'*); unrihtes (mānes) ~ *Ps.* 100⁹, 118¹¹⁸; eordgrāp hafad
valdend ~ (*acc.*) forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nā þu be
gevyrhtum vealdend ūrum vommum vyrhtum voldest us dōn *Ps.*
102¹⁰. — *s.* āren-, ge-, lyge-, mār-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj. malignans*; *gen. pl.* vyrigra 'malignantium': *Ps.* 63³. — *s.* verig.

vyrig-nes, vyrig-nes *f. maledictio*; *gen. pl.* vyrignessa 'maledictionum':
Ps. Th. 9³⁷, 13⁶; feala vyrignessa hi þīnum þām hālgum hefige brohtan
'quanta malignatus est inimicus in sanctis': *Ps.* 73⁴.

vurm *m. vermis, serpens, draco*; *nom.* ~ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Secl.* 118,
Ph. 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629,
2705, 2627, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rā.* 48³ (*Büchermotte*); ! þes lytla

vyrn, þe hær on flôðe gærð fôtum drýge (*Insect*) *Rā.* 41⁷⁶; *gen.* vyrnes *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gā.* 818, 883; *dat.* vyrne *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Jul.* 416; *nom.* *acc. pl.* vyrmas *Sat.* 103, 136, *Seel.* 113, *B.* 1430, *Ps.* 139³; 1 ~ mec ne ávæfan vyrda cräftum, þá þe geolo godvebb geatrum frätvað *Rā.* 36⁹; *gen. pl.* vyrma *Sat.* 336, *Cri.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Verc.*), *Sal.* 82; *dat. pl.* vyrnum *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl.* vyrnum *Cri.* 1548; ~ bevunden (áveallen, beþrunge) *Jud.* 115, *Cri.* 625, *Mōd.* 56. — *s.* veorn, vurma und hand-, mold-, regn-vyrn.

vyrn-cynn *n.* *genus vermium vel serpentum*; *gen. pl.* vyrncynna *sela* *B.* 1425; ~ þæt vyrreste *Seel.* 84.

vyrn-fāh *adj.* *versicolor*, mit schlangenförmigen Zeichnungen? *nom.* þæt sveord vreodenhilt and ~ *B.* 1697.

vyrn-geard *m.* *serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta*; *pl.* -das *Sal.* 469.

vyrn-hāt *n.* *des Drachen Hitze*? *nom.* ~ gemealt *B.* 897.

vyrn-hord *n.* *Drachenhort*; *gen. pl.* vyrnhorda cräft *B.* 2222.

vyrn-líc *n.* *serpentis corpus*; *inst. pl.* stondeð nu veal (*Rutne*) vyrn-lícum fāh *Wand.* 98.

vyrn-sele *m.* *Schlangensaal, Hölle*: *dat.* of þam ~ *Jud.* 119.

vyrman wärmen; *pres.* vyrmed mec tō fyre *Rā.* 13¹⁰. — *s.* vearm.

vyrnan *verwehren, verweigern, vorenthalten*; *inf.* ~ þehton Moyses mágum onlangne lust loðfes sídes *Exod.* 51; forhvon voldest þu þínre gesihðe me æfre ~? 'avertis faciem tuam a me': *Ps.* 87¹⁴; *pres.* gif þu him brýðe vyrnest (*nicht zurückgibst*) *Gen.* 2660; he me þæs hyhtplegan vyrneð *Rā.* 21³⁰; cyning mec on sele veordað, ne ~ vord lofes *Rā.* 21¹¹; *pl.* svenga ne vyrnað, deórra dynta *Sal.* 121; *prat.* Myrce ne vyrndon heardes handplegan *Adelst.* 24; *conj.* þæt he áne slóge mid svurdæ, svengas ne vyrnde *By.* 118. — *s.* forvyrnan.

vyrp *m.* *Wurf, jactus, ictus*; *nom.* and he vās fram him álocen svā mycel svā is ánes stānes ~ (*einen Steinwurf weit*) *Luc.* 22⁴¹; *acc.* vīgplegan, ~ odde scyte *Vy.* 69; *inst.* veard hire mid ánum vyrpæ án rib forod (*fracta*) *Oros.* 4⁶; *inst. pl.* værna vyrpum *Cri.* 565.

vyrpan 1) *verti, reverti*; *pres.* tō duste vyrpst 'in pulverem revertitis': *Gen.* 3¹⁹. — 2) *sich restaurieren, erholen*? *part.* ic vās vyrpende (*convalescens*) *Bed. Sm.* 616²⁴ und ähnlich *ibid.* 620¹³; *prat.* vyrpton hie vērige *Exod.* 130.

vyrpe *m.* *Umschwung, Wechsel, Aenderung, Abhülfe*; *acc.* hvāðre him alvalda æfre ville áfter veáspelle ~ gefremman *B.* 1315; þæt ge vrācsíða ~ gebíden *Gā.* 480 und ähnlich *Gā.* 608; valdend him þæt vīte teóðe: se mæg him ~ gesyllan, hælo on heafodgimme (*dem Blinden*) *Gn. Ex.* 43; *dat.* nu is þæt bearn cymen ávācneð tō veorcum

Ebrea Ori. 67; forþon se mon ne þearf tō þiase vorulde ~ gehycgan, þāt he us sāgran gefeān bringe Gā. 18.

vyrpel *m.* 'the silver ring put on a hawk's leg, warvels' (Bosw.), Wurf-ring, Fußring, Wurffel; *acc. pl.* dēð he vyrplas on (sc. dem Falken) Vy. 87.

vyrrest *adv.* pessime; þā him ær on seōndscipe fāste gestōdon Ps. 105²⁰.

vyrresta *adv.* pessimus; *nom.* vȳrmoyrna þāt vyrreste Scel. 84; *gen.* vyrrestan Dan. 305, Az. 25; *acc.* ~ An. 86; *nom. acc. pl.* ~ An. 1594, Jul. 250, 340, 572, El. 932; *dat. pl.* vyrrestum Jul. 152.

vȳrs *adv.* schlimmer; eōv þār ~ gelomp Gā. 637; ne vās hyra ængum þȳ ~ Rā. 14³; ~ dēð, se þe... Sal. 181; hit þe þeāh ~ ne mæg hreōvan, þonne hit me dēð, Gen. 825; he þȳ ~ meahste þolian þā þrage, þā hiō svā þearl becom Met. 17⁶; þāt he bið on þāt vȳnstre veorud ~ gesceāden, þonne (als wenn) he on þā svīðran hond svīcan mōte Dōm. 75. — *superl.* þā ofermōðan ōðre rīcan, þe þis vērige folc vȳrst tuciað Met. 24⁶⁰.

vȳrsa, vȳrsa *adj.* peior, deterior; *nom.* vȳrsa (*m.*) Met. 25²⁰, Sal. 357, 358; vȳrse dēð Gen. 594; þāt is ~ nu (get), þāt... Met. 10¹⁷, 25⁶⁷; me þār ~ gelomp Sat. 175; hit me ~ gelomp Sat. 125; is me nu ~, þāt ic vuldres leōht æfre cūde (vȳrsæ MS) Sat. 141; him þār vȳrse gelomp Sat. 24; *dat. tō* vȳrsan þinge Gen. 259; and þam ~ vīðsōc, deōfulgildum El. 1040; *acc.* vȳrsan vīgfrecan (*oder pl.*) B. 2496; on þāne ~ hād hædenstȳrces 'in similitudinem vituli': Ps. 105¹⁷; on þone ~ dæl for scyppende scȳrede veordad (sur Linken) Ori. 1226; on þā ~ hand (sur Linken) Sal. 500; he hāt vȳrse ne con (ignorat) B. 1739; on ~ leōht Gen. 810; eal þāt ve gevorhton on vorldrīce, betere and ~ Hy. 7²²; *inst.* vȳrsan vrixlā B. 2969; *nom. pl.* ~ vīgfrecan B. 1212; *gen. pl.* vēne ic tō þe ~ geþingea B. 525; ne gevuna vȳrsa ængum eahta! Fā. 23; (god) bið seōnd þām ōðrum ~ gevȳrhta Fā. 7. — *superl.* þara synfullena deād bið se vȳrsta Ps. Th. 33³¹.

vȳrs-līc *adj.* schlimm, schlecht, übel; *compar.* ic eom vȳrslicore þonne þes vudu fōla Rā. 41⁴⁰.

vȳrst *s.* vȳrs.

vȳrt *f.* 1) herba. olus; herba aromatica; *nom.* ~ Az. 83, Ps. 89⁶; *nom. acc. pl.* vȳrta Ph. 213, 465, 529, Pa. 47, Gā. 1249, Ps. 108¹³, Met. 8²⁰ und vȳrte Sat. 358, Ph. 194, Rā. 35⁵; *gen.* vȳrta Wr. gl. 14 ('holera'), Ph. 196, Ps. 77⁴⁶, Met. 20³³¹, Sal. 302; *dat.* vȳrtum Ph. 265, 474; *inst.* vȳrtum Ph. 273, 430, 653, Men. 77, Rā. 6¹². — 2) radix; *inst. pl.* vȳrtum fāst Dan. 499, Ph. 172, B. 1364, Rā. 35⁷.

vȳrt-cynn *n.* Art wolriechender Kräuter, aromata; *nom.* unguentum, ādele ~ Ps. 132². — þā vȳrtgemang tēcniad mistlicu māgen Oristes (sc. myrrha et gutta et cassia) Ps. Th. 44¹⁰.

vȳrtian *s.* gevȳrtian.

vyrt-truma, vyrtruma *m. radix*, Wurselstock; *nom.* so vyrtruma *Dan.* 581; *acc. sg.* vyrtruman *Vy.* 24, *Dan.* 559; ~ þás vudubeámes eorðan fæstne *Dan.* 516; þu his ~ vræstne settest 'plantastí radices ejus': *Ps.* 79⁹; *inst. pl.* eóh (*taxus*) byð útan unsméðe tręov, heard hrusan fæst vyrtrumum undervredyd *Rūn.* 18.

vyrt-vála, -vêla *m. radix*; *nom.* Vyrð, veána vyrtvêla *Sal.* 444; *acc.* plantedes vyrtvâlan his 'plantastí radices ejus': *Ps. Stev.* 79¹⁰. — vyrtvâlian plantare (þu vyrtvêlas *Cant. Moys.* 21 bei *Thw.*): s. ávyrtvâlian. — *Oder* -vala, -valiau? *goth.* valus *ǣððos*, *Stab*; *aga.* valu víbez.

výscan, víscan wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen; *præs.* ic þás lá vísce, þát . . . ('utínam') *Ps.* 118⁵; he helle vísced, þás engestan éðelríces *Sal.* 105; *pl.* hi cvealmes výtscad *Gd.* 194; hi þás beteran (lífes) ~ and vênad *Gd.* 47; he výtscete geneahhe, þát (*c. conj.*) . . . *Deór.* 25; he víscete, þát he cuman móste *Arg. Ps.* Th. 14; ~ þás yldan (ríhde *MS*) *B.* 2239.

vyt s. vit *pron.*

Y.

ýcan, ícan, ícean, íécan augere; *inf.* ýcan *Az.* 34, *Jud.* 188, *Rā.* 31⁹, ícan *Dan.* 818 und ícean *Gen.* 1132; *præs.* ícest *An.* 1192; ýced *Gn.* Ex. 31 und íced *El.* 905; *pl.* ýcad *Hy.* 4⁹⁹, *Rā.* 27²⁴ und íécad *Orí.* 611; *prat.* ícto *Gen.* 1190 und íécte *Gen.* 1122, 2376; *pl.* ícton *Gen.* 1065 und íhtan *Ps.* 77³¹; *part.* ýced *Az.* 36. — s. écan, geýcam.

ýce *ahd.* unca *f. rana, bufo*, Unke: s. fen-ýce.

yðve *pl. intestina?* (*Diet. H. Z.* IX, 222); and síó his innad ~ svýlce van vátore gelíe 'et intravit sicut aqua in interiora ejus': *Ps.* 108¹²; vielleicht jedoch verschrieben für ýðde, ýðde undavít.

ýð *f. unda*; *nom.* ~ *Exod.* 282, *An.* 443, *Met.* 28⁵⁷; ~ síó brúne *Rā.* 61⁸; síó brúne ~ *Met.* 26³⁰. — *nom. pl.* ýða *Gen.* 1385, *B.* 548, *Orí.* 855, *Ps.* 64⁷, 77²², *Met.* 27³, *Rā.* 31⁵, 76³; vonne (sealte) ~ *Gen.* 1430, *Ps.* 76¹³; ýðe *Exod.* 288, *Az.* 40, *Ps.* 106³⁰. — *gen. pl.* ýða *B.* 848, *Sal.* 81, *Rā.* 23⁷; eástreám ~ *Dan.* 885; ofer ~ ful *B.* 1208; beóð áveaxen of edvittes ~ heafðum *Sal.* 29; ~ geveale (þrym, gesving, geþræc, gelác, vylm, gesving, geþring, gevin, begang, onginn, svengas) *Exod.* 455, *Bo.* 40, *Kl.* 7, *B.* 464, 1469, 1918, *Edg.* 45, *An.* 259, 352, 368, 466, 824, 865, *El.* 239, *Ps.* 118¹²⁰, *Rā.* 3³. — *dat. pl.* ýðum *Gen.* 166, *Exod.* 449, *Sch.* 85, *B.* 210, 421, 1487, 1907, *An.* 451, 514, 1715, *Gn.* O. 23; hi on monegum vorulde ~ vinnad and svín-cad *Met.* 4³⁰; áfter þæm ~ úra gesvinca *Met.* 21¹⁴. — *acc. pl.* ýða *Gen.* 1309, *Orí.* 1168, *Rā.* 41^{7. 99}; sealte (brúne) ~ *Exod.* 441, *An.* 519; ýðe *B.* 46, 1182, 1598, 1919, *Rā.* 73⁴. — *inst. pl.* ýðum *Rā.* 11⁴,

17²; sealtum \sim *Exod.* 472; svāt (blōd, flōd, teāgor) \sim veōll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gā.* 1814. — s. ār-, flōd-, geofon-, lig-, sē-, sealt-, vāter - ȳd.

ȳd *adv. compar. facilius*; þȳ ȳd *Hō.* 66. — *superl. ȳdast* *Crī.* 800, 1284, *Ph.* 118 und ȳdost *Hy.* 7². — s. ēd, eād, eāde.

ȳdan *vastare, destruere, vacuifacere, verōden, lichten*; *inf.* \sim *entleeren* (*G. H. Z.* XI, 480): *Rā.* 70⁷; *prat.* ȳd de svā þisne middangeard ālda seippend (*durch der Menschen Sterben*) *Wand.* 85; ic \sim eotena cyn and on ȳdum slōh niceras nihtes *B.* 421. — s. ēdan.

ȳdan, ȳdian *undare, fluctuare, aestuare*; *prat.* and siō his innad ȳd de (?) *svȳde*, van vātete gelic (ȳdve svȳlce *MS*) *Ps.* 108¹⁰; *part.* ne sȳled he sōdfāstum syddan tō feore, þāt him ȳþende mōd innan hrede (*sc. vese*) 'non dabit in aeternum fluctuationem justo': *Ps.* 54²². — ? þonne he yrringa on þāt frāte folc ārene staled lādum vordum, hāted hyra līfes riht andveard ȳdan (ȳvan?), þāt he him ær forgeaf *Crī.* 1376.

ȳd-bord *n. navis? litus? acc. ofer* \sim *An.* 298; *dat.* þonne sārōse ārum bregdad ȳdborde neāh *Crā.* 37.

ȳde *adj. leicht*; *nom.* ne þāt \sim bið tō beflēonne *B.* 1003; *nis* þāt \sim ceāp tō geganganne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis sē ādeling ȳdre gefremede (*den Fluch hat Christus uns leichter gemacht*) *Crī.* 627. — s. eāde.

ȳde-līce *adv. leicht*; \sim *B.* 1556.

ȳd-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio*; *dat.* ȳdfare *Ph.* 44; on \sim *An.* 902, *Jul.* 478.

ȳd-fynde *adj. facilis inventu*; *nom.* þār vās \sim innan burgum geōmorgied vrecen *An.* 1549. — s. ēd-, eādfynde.

ȳd-gebland *n. undarum commixtio, fluctus*; *nom.* ȳdgebland *B.* 1873, 1593; *nom. pl.* vāron ȳdgebland eall gefālsod (*durch den Tod der Secungeheuer*) *B.* 1620.

ȳd-gesēne *adj. facilis visu, visibilis*; *nom.* þār on bence vās ofer ādelinge \sim headosteāpa helm *B.* 1244. — s. ēdgesȳne.

ȳd-gevin *n. undarum tumultus*; *gen.* he hine feores getvāfde, ȳdgevinnes *B.* 1484; *dat.* holmvylme nēh ȳdgevinne *B.* 2412.

ȳd-hof *n. domus marina, navis*; *acc.* [ȳd]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* eald ȳdhofu oncrum fāste *El.* 252.

ȳd-lād *f. iter marinum, via marina*; *nom. pl.* gode þoncōdon, þās þe him ȳdlāde eāde vurdon *B.* 228.

ȳd-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus*; *dat.* on (be) ȳdlāfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þāt ic æfre ne geseah on sēleodan ofer \sim (-lāde?) sȳllīcran crāht *An.* 499.

ȳd-lid *n. navigium, navis*; *acc.* \sim (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* ȳdlīde *An.* 278.

ȝd-lida *m. navis*; *acc.* hēt him ȝdlidan gōdne gegyrvan *B.* 198.

ȝd-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∞ *Ph.* 94.

ȝd-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ȝdmearas *Cri.* 884, *Wal.* 49.

ȝd-naca *m. navigium*; *dat.* on [ȝd]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∞ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dōm.* 43, 72, 107, *Vfd.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 und yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87³, 106³⁰, *Hy.* 2⁹, *Met.* 9³²; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56⁵, 106³⁰, *Hy.* 7¹¹³; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Älf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53³, 55³, 69³, 70^{12. 22}, 72¹⁴; *inst.* yflē *Ph.* 594 und yfelē *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120⁶, *Hy.* 5¹¹ und yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70¹³, *Ps. C.* 48, *Met.* 7⁴³; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105³³; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þās yflu *Ps. Th.* 49²². — *s.* eofslic.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ∞ *Dan.* 187, *Rūn.* 3; *m.* yfela *Met.* 15¹ und yfla *Met.* 18¹; *f.* yfele *Ps.* 80¹⁴, 136⁹; *gen.* yfeles *Ps.* 63¹. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139¹, yfelan *Ps.* 77⁴⁶ und yflan *Ps.* 119². — *acc.* yfelne *Met.* 8³⁰; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Secl.* 163, *Ps.* 100³; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yflē *Rā.* 41²²; yflan *Met.* 22²². — *nom. acc. pl.* yfele *Ps.* 54³, 118¹¹³, yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2²², *Ps.* 77⁴², *Sal.* 362 und yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74⁴; *inst.* yfelum *Ps.* 73¹⁰ und yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70⁹, 78¹, 79¹³, 106³⁰; yfle *Cri.* 198, *Rā.* 44¹⁰; ic him ∞ ne mōt *Rā.* 80⁹.

yfelian, yflan *malo afficere*; *præt. E.* hine yflað *Sal.* 96; *præt. conj.* and ehtunga ealle hæfdon, hū hi þīne hālgan hēr yfeladan *Ps.* 82³. — *s.* geyflan.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; sōðfaste biōð yfemest in þam āde *El.* 1290; ōð hlō eft cymed, þār hire ∞ bið eard gecynde *Met.* 18⁴²; ∞ is eallra esceafta fȝr ofer eordan *Met.* 20²⁴; he ∞ vandrað ofer eallum ōðrum steorrum *Met.* 24²⁴; se yfmest is eallra tungla *Met.* 24³⁰. — *s.* ufera (und yfera superior beī *Lye*).

yfle, yflan, ȝht, ylca, yld *s.* yfele, yfelian, iēht, ilca, yldu.

yldan, eldan *ahd. altian, altinōn differre, morari*; 1) *intr. sōgern*; *præt.* he yldo þā git 'distulit' *Ps.* 77²¹; *imp.* ne yld, þāt þu me ārie! *Ps. Th.* 39²¹. — 2) *trans. verzōgern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þāt yldan þohte, ac he gefōng hrade . . . *B.* 739; he vīacte (rihde *MS*) þās ∞, þāt he lytel fāc long gestreōna brūcan mōste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

yldo, ilde *plur. homines*; *nom.* yldo *Gen.* 221, *Exod.* 436 (yldo *MS*), *Ps.* 57⁴; *gen.* ylda *An.* 182, 1557; ∞ æghvilc (gehvylic) *Gen.* 480,

Ps. 77⁴; *~* bearn *s.* bearn; *~* valdend *B.* 1661; *ilda cynnes El.* 521; *dat. yldum Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps.* 144⁹. — *s.* *ælde, elde.*

ylding *f. dilatio, mora; nom.* beo þu on tîd gearu! ne mæg þæs ærendes *~* veordan *An.* 215.

yldra, yldest *s.* cald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater; nom.* *~* min *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, maiores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen; nom.* yldran usso *As.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gû.* 722; *ûser (ussa, heora) ~* *Dan.* 298, *Gû.* 946, *Ps.* 77¹³; *gen. his yldrena (parentum) Arg. Ps. Th.* 45; *dat. yldrum Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fð.* 11. — *s.* eldran, ældran.

yldu, yldo, yld 1) *ævum, sæculum; nom.* 'ævum yld': *Wr. gl.* 52; *gen. yldo bearn (ævi flit, homines): s.* bearn; *inst. pl. hû voruld være vundrum geteod ungelic yldum oð edsceafte (?) Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre; nom. pl. þæt hi hundeahtatig ylda gebiden 'octoginta anni': Ps.* 89¹¹. — 3) *senectus; nom.* yldu *Ph.* 52 und yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Seef.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rð.* 44⁴; *gen. ylde tîd Ps.* 70⁹; *dat. yldo Vy.* 60 und ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc. yldo Ps.* 91¹³, *Exod.* 539 und þa yldu *Ph.* 190; *nom. pl. and mine yldo beod æghvâr genihtsum 'senectus mea': Ps.* 91⁹. — *s.* æld, ældu, eld, æfteryld, oryldu.

ylf *f. Elfe, incubus, lamia, larva; nom. pl. eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas B.* 112. — *s.* ælf.

ylfete, ylfetu *f. cygnus, olor; nom.* 'cygnus elfetu' *gl. Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) und *Wr. gl.* 62; 'cygnus ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen. ylfete song Seef.* 19. — *ahd. 'cygnus et olor elbiz': H. Z. V.* 359; 'cygnis elbizzin': *ib.* 328.

ymb *præp. um; I) mit dem Accusativ; 1) local: circa, circum; veoll him on innan hyge ~ his heortan Gen.* 354; þæt unc mōdige ~ mearce sittad *Gen.* 1907; þær nu ~ þone ðcan stondað hæled ~ hêhseld *Sat.* 46-47; hrôf geondvlfitan ~ healfa gehvone (*nach allen Seiten hin*) *Cri.* 61; ~ his heafod gebigdon beag þyrnenne *Cri.* 1127; þringad ~ þeodenstol *Cri.* 397; ~ Vistlavudu *Vîd.* 121; æræt þa se rica, ~ hine rino manig *B.* 399; vâs þa ~ gifhealle gûdrino manig (*safzen längs den Wänden herum in der Halle*) *B.* 838; he sundor-nytte beheold ~ aldor Dena *B.* 668; ~ þæs helmes hrôf heafod-beorge vâla ûton heold *B.* 1030; sâr eft gevôd ~ þæs beornes breost *An.* 1249; hét stormas restan ~ stânbleodu *An.* 1578; vicedon ~ þæs vâteres vylm *El.* 89; varon secgas ~ sigecvên aîdes gefýsde *El.* 260; he him ~ hand flugon *Gû.* 709; svâ ~ þinne beod utan blæda standen *Ps.* 127⁴; ~ Bethleem (*in circuitu*) *Hy.* 10²³; lâcad ~ eaxe ende *Met.* 28²³; svâ hit sôð liged ymbe Gealboe and ~ Geador nord *Sal.* 191; *ähnlich ymb Gen.* 769, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *As.* 39, 162, *Sat.* 136, 154, 220, 235, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2883, *Fin.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 50, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77²⁸, *Rā.* 21⁴, 41⁵; *dem acc. nachstehend*: hine ~ monig selereſte geboáh *B.* 689; hine tvegen ~ veardas vacedon *Gā.* 85.

2) *de, circa, quoad* (*ſprechen, ſtreiten, ſorgen, denken, ſich be-mühen u. ſ. w.*); ic gehýrde hine ~ þín líf ſprecan *Gen.* 508; on-ginnad nu ~ þá fyrde þencean! *Gen.* 408; ſceolde unc Adame yfele geveordan ~ þát heofonrice (*hinsichtlich*) *Gen.* 388; ſe ſceada georne ſvicode ~ þá ſáwle *Gen.* 607; fricgan ~ fordgeſceaft *Sch.* 3; þuſ gíeddade godes ſpelboda ~ his æriſte in æce líf *Ph.* 572; hū þá vīſan ſind vundorlice ~ þās fugles gebyrd *Ph.* 360; hū þu ~ mōd-lufan mīnes frēan on hyge hycge *Bo.* 9; ſe þe við Brecaſ vūne on ſíðne ſæ ~ ſundfīte *B.* 507; nā ~ his líf cearað *B.* 1536; ~ gōdne ſpracon, þát . . . *B.* 1595; ær ic þát vundor onvrigen hāfde ~ þone beorhtan beám *El.* 1255; vundrade ~ þās veres ſnyttro, hū . . . 959; þu ~ þínne esne dydeſt vel veordlice '*bonitatem feciſti cum ſervo tuo*': *Ps.* 118⁶⁶; ic ~ ſáwle eom forht *Hy.* 4⁶⁴; ſāme ic þe recene ~ þá vrātlican viht *Sal.* 253; ~ land ſacan *Gn. C.* 53; ā ſceal ſnotor hycgean ~ þiſſe vorulde gevinu *Gn. O.* 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Crī.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4⁹⁶, *Fā.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rā.* 34⁸, 40³⁸; *dem acc. nachstehend*: ſe esne, þe ic hēr ~ ſprece *Rā.* 44¹⁷; hie me me ſeredon ymb, hū heo me deádes cvealm ārefnan mihten *Sat.* 498; *ähnlich* *Ps.* 54¹⁸, *Met.* 10⁴⁵, 16²⁴, 17³⁰, 21⁴, *Rā.* 24¹¹. — *die Ursache bezeichnend*: wegen, in Folge von, für: hy grame vurdon ~ andvīg *Exod.* 145; hēt ſelfum gecýðan ~ his vomdæda valdendes dōm (*oder 'de crimine iudicium'*) *Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa*; ~ ántíd ōðres dōgres *B.* 219. — *post*: þá ~ vintra vorn *Gen.* 1320; þās ~ ſeofon niht *Gen.* 2320; ~ vucan, þās þe . . . *Gen.* 2769; ſymble ~ ſeofon niht *Seel. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *Az.* 41, *Crī.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28³³, 39. — *ante*: þās ~ āne niht *Sat.* 571; nu ~ þreó niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ*: ſprāc ~ his mæge *Hō.* 25; *dem Dativ nachstehend*: him ~ flugon engla þreátas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus*: þencd ~ ſe þe vile *Met.* 20³⁷; ongan þá liſtum ~ þencean þearflice, hū he . . . meahte *Met.* 1⁵⁹; þār hi ~ [ſacan] villad *El.* 1181; þār him hāled ~ . . . vrixlad ſpraec *Rān.* 19. — *s. emb, ymbe.*

ymb-beran *circumdare*; *part. ád*, ſe vās æghvonan ymbboren brondum *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere*; *prat.* bring ūtan ymb-bearb, þát heo þone fyrðhom þurhfōn ne mihte *B.* 1503.

ymb - cerran, *cyrran umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þā habbað scyrtran scrīde and færeld þonne ððru tungl, forþām hi þære eaxe . . . þone nordende neān ymbcerrað *Met.* 28¹⁴; *part.* Saturnus hæfd ymb þritig vintergerimes voruld ymbcyrred *Met.* 28²⁰.

ymb - clyppan *c. acc. amplexi*; *inf.* utan ~ *Rā.* 41³³; *præs.* ic ymb-clyppe *Rā.* 41¹³; ymbclypped *Met.* 11³³; *pl.* ymbclyppað *Met.* 9⁴⁰. — *intransitiv*: *præs. pl.* svā (sowett) ymbclyppað cealda brymmas (*sc. terram*) *Edw.* 12.

ymbe *prap. um*; 1) *c. acc. local: circa, circum*; vās fleóhnet ~ his bed āhongen *Jud.* 47; stōdon ~ þās þeódnes trāf *Jud.* 268; fuglas þringað utan ~ āðelne *Ph.* 164; færinga ~ þā herehūde hlemmed tō-gādre grimme gōman *Wal.* 61; ~ hlæw ridan *B.* 3170; ~ hārne stān torras stōdon *An.* 843; utan ~ āðelne englas stōdon *An.* 873; svā hit sūð liged ~ Gealboe and ymb Geador nord *Sal.* 191; sūð ~ Senare feld *Sal.* 209. — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bið me tō vife vyn ne tō vorulde hyht ne ~ ðviht elles nefne ymb yða gevealc *Seef.* 46; nō ~ þā fæhðe sprāc *B.* 2618; ve beót āhōfan ~ heard gevin *By.* 214; ic hie flitan gefrāgn gevesan ~ hyra vīsdōm *Sal.* 181; ic þence ~ mīne synna *Ps. Th.* 37¹⁸. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ~ seofon niht *Seel. Verc.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend*: licgað me ~ frenbendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ~ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ~ gestōdon *B.* 2597; þe him geornast nu mid þegnungum þringað ~ utan *Met.* 25³⁰; þā hire (þære eaxe) midore ~ þearle þrāgað *Met.* 28²³. — 5) *ohne Casus*; hyged ~ se þe vile *Met.* 19¹; dēð siddan ~ moncynnes fruma, svā him gemet þinceð (*in Bezug darauf*) *Met.* 29⁴¹; vāgas ~ licgað *Met.* 20¹⁷. — s. ymb, embe.

ymbe - bætan *freno circumstringere*; *part.* se mid his bridlē ymbebæted hæfd ymbhvyrft ealne eorðan and heofones *Met.* 24³⁷.

ymbe - fōn *amplecti*; *præt.* (draca) heale ealne ymbefōng biteran bānum *B.* 2691.

ymbe - gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangað gāstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe - hveorfan *circuire, circumvolare*; *præt.* (draca) hlæw oft ymbehvearf ealne utanveardne *B.* 2296.

ymbe - sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2734.

ymbe - standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrīmē þegna and eorla *Met.* 25¹.

ymbe - þencan *umher denken?* *præt. conj.* þonne ic hine volde biddan, þätte hine æghvonan utan ymbþohte, sveotole ymbsāve sūð eást and vest, hū vīdgil sint heofones hvealfe (ymbe þohte?) *Met.* 10⁴.

ymb - eode *præt. circuitit, ambiit*; ~ þā ides Heiminga dugude and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde *B.* 620.

ymb - fōn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meaht ~ eall folca gesetu *Hö.*

115; *præs.* fōtum ymbfōhd fýres lāfe, clām biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he vǽre mid frnð eall ymbfangen *Sat.* 518; habbað hine ~ mid sangð (*circumdant cum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire*; *præs. pl.* svá hundas ymbgáð hvommas ceastre 'circuibunt civitatem': *Ps.* 58⁶.

ymb-healdan *undique continere*; *præs.* deópne ymblyt clāne (dene?) ymbhalded meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo*; *nom. se* ~ þissa voruldsælda *Met.* 7¹²; *gen. se* rēða rēn sumes ymbhogan, ungemet gēmen *Met.* 7²⁰; *acc. ālcne* ~, þe him unnet sie *Met.* 22¹⁰; *gen. pl.* þeáh hine vecge vind voruldearfoda odðe ymbhogena ormete rēn *Met.* 7³⁶; áðð of his mōde mislícra fela þára ymbhogona, þe him unnet sie! *Met.* 16⁶; *dat. pl.* ábysgod on ídlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38¹².

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire*; *præs. sg.* þām rōdore, þe þás rāman gesceaft ūtan ymbhvyrfed *Met.* 20¹⁷; hi þare eaxe ūtan ymbhverfed þone nordende, neán ymbcerred (*sg. pro pl.*) *Met.* 28¹²; *pl.* (steorran) ālcð dāge ūtan ymbhverfed ealne middangeard *Met.* 28⁴. — *vgl.* ic ymbhveorfe þín þāt hālige tempel 'circuibō': *Ps. Th.* 26⁷.

ymb-hvearfan *circumvolvere*; *præs.* þu (god) ealne hrāde heofon ymbhvearfest *Met.* 4⁴.

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf*; *acc.* hū sume tungl habbað scyrtran ymbhvearft *Met.* 28⁹; þā habbað scyrtran acride and fāreld, ymbhverft lāssan þonne ðdru tungl *Met.* 28¹².

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf*; *acc.* þāt mǣnig tungul mǣran ~ hafad on heofonum *Met.* 28²⁰. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreis*; *acc.* hi synd mundbeorgas micle ymbūtan, healded heora ~ ðce dryhten 'montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo': *Ps.* 124²; *dat.* on ymbhvyrfte 'in circuitu': *Ps.* 75⁸; þā þe on ~ áhvār sindon 'in circuitu ejus': *Ps.* 88⁶. — 3) *Umfang*; *acc.* ððþāt þu þone ymbhvyrft alne cunne (*d. i. wie weit und breit die Hölle sei*) *Sat.* 702. — 4) *orbis*; *nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Rā.* 41⁴²; eorðan ~ *Exod.* 429; ærþon ~ eorðan vǽre 'priusquam formaretur orbis terrae': *Ps.* 89²; *acc.* þisne ~ (*orbem terrae*) *Rā.* 41⁷⁻¹²; eorðan ~ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88¹⁰, 95⁹; ~ eorðan (*idem*) *Ps.* 76¹², 92²; ~ eorðan folca 'orbem terrae': *Ps.* 95¹²; geond ealne ~ eorðan sceáta *Pa.* 68; ealne ~ and uprādor *El.* 781; þone þe leóht gesceôp, heofon and eorðan and holma bigong, eodora ~ *Jul.* 113; ~ ealne eorðan and heofones *Met.* 24²⁰,

ymb-lyt *m. Umkreis*? *acc.* seolfa he gesette sunnan and mōnan, stānas on eorðan, streám ūt on sæ, vāter and volcen þurh his vundra miht; deópne ~ dene ymbhalded meotod on mihtum and alne middangeard (ymblyt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scīnan *c. acc. umleuchten*; *præt.* hie leóht ymbscān *An.* 1019.

ymb-scrīdan *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; praes. ryne-svifte rôdor recene ymbscrīdeð dōgora gehvilcē þisne middangeard Met. 20^{20a}.*

ymb-sellan *circumdare; praet. sār me ymbsealde Ps. 114³; pl. hi me ymbsealdon Ps. 117^{10. 12}; hi me ūtan ymbsealdan Ps. 87¹⁷; part. sond-beorgum ymbseald Wal 10; pl. þā ymbsealde sint mid sixum eác El. 742.*

ymb-settan *circumdare, cingere; praes. he ymbseteð ūtan líc and fedre hālgum stencum Ph. 204.*

ymb-seón *circumspicere; praet. conj. þāt he hine aghvonan ūtan ymbe-þohte, sveotole ymb sáve súð eást and vest, hū vídgil sint heofones hvealfe Met. 10³.*

ymb-sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf. tǣlle ∞ (um das Brettspiel herumsitzen) Gn. Ex. 181; praet. pl. symbel ymbsetou (safen um den Fraß herum) B. 564; hi ān geþeaht ealle ∞ 'cogitaverunt unanimiter': Ps. 82^b; part. þā hi hine ymbseten hāfdon on þære byrig (obsiderant) Arg. Ps. Th. 12.*

ymb-sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl. ∞ B. 1827; gen. ymb-sittendra B. 9, El. 33; dat. ymb-sittendum Ps. 78⁴, 88²⁴. — acc. pl. f. ymb-sittenda ódra þeóða Met. 25¹⁴.*

ymb-spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl. þāt geond þās eorðan æghvār sindon hiora gelícan hvōn ∞ Met. 10³⁰.*

ymb-standan *circumstare; praes. þe þe (dich) ymbstondað Hō. 124; praet. me ymbstōðan strange manige Ps. 117¹¹; part. habbað me ymbstanden 'circumdederunt me': Ps. Th. 16¹⁰.*

ymb-standende *circumstans; acc. sg. n. sete āðele dor ∞, þāt on velerum vísdóm healde! 'pone ostium circumstantiae labiis meis': Ps. 140⁴; gen. pl. ānra gehvylcum ymbstandendra Gen. 2488.*

ymb-þringan *undique irruens circumdare; praes. conj. ic me nu má on-dræde þúsondu folcos, þeáh hi me ūtan ∞ 'millia populi circumdantis me': Ps. Th. 3³; ind. pl. hie hine ūtan ymbþringað Sal. 127.*

ymb-ūtan *adv. et prap. circa, circumcirca, undique; liegað me ∞ Gen. 382; vand him ∞ þone deádes beám Gen. 492; þār ∞ Gen. 2550; fýr bið ∞ on æghvylcum Sat. 264; hū sunne seined ∞ geond þāt mære cynn Sat. 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ∞ farað Crí. 929; ond hine ∞ āðeldugud betast hlūtre blícad Crí. 1013; hi (eos) sind mundbeorgas micle ∞ Ps. 124²; ne hi (eos) ne gesávon sundbūende ne ∞ (adv.) hi (de iis) āver ne hērdon Met. 8¹⁴; and ∞ hit ódra stōva blāto forbārnd Met. 8⁵³; hū vídgil sint volenum ∞ heofones hvealfe Met. 10⁶; þām anlicost, þe on āge bið gioloca on middan, glided hvāðre āg ∞ Met. 20¹⁷¹; þāt (was) he sume hvfle ∞ hine æror sōhte Met 22⁷ und ähnlich Met. 22¹³; munt is hine ∞ Sal. 255.*

ymb-veorpan *cingere, circumdare*; *præt. pl.* þurh lyftgelâc lāges blāstas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vīcian *castris circumdare, umlagern*; *inf.* ymbvīcige an verodes bearmtme mid ālfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti*; *præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rā.* 41²⁴.

ymen, ymn *m. hymnus*; *nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64², 118¹⁷¹ und hymen *ib.* 136³; *acc. pl.* nu mīne veleras þe vordum belcettad ymnas elnê '*eructabunt labia mea hymnum*': *Ps. Stev.* 118¹⁷¹; *dat. pl.* in ymenum '*in hymnis*': *Ps. Stev.* 99⁴; *inst. pl.* singad us ymnum ealdra sanga, þe ge on Sione sungan geneahhige! (*oder acc. sg. mit lateinischer Endung?*) '*hymnum cantate nobis de canticis Sion*': *Ps.* 136⁴.

yppan *aperire, revelare, manifestare*; *inf.* ic ne deor (dear) ~ þe dīgla ūre '*non audeo pandere tibi secreta nostra*': *Wr. gl.* 13; þār bið eg̃sa sum āldum geŷved, þāra þe ic ~ (hŷran *MS*) sceal strong on stīdveg (?) *Rā.* 4³⁴; *præs.* ŷved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *præt.* unrotnesse his heortan mid his andvlitan ypte and cŷdde *Bed.* 4²³; ge mid ealdorlīcnesse his lāre ge mid his sylfes dæde ~ and cŷdde *Bed.* 4²⁷; *part.* ypped 'veorded sōdfāstnes (up eorned *Ps. Stev.*) '*oriatur justitia*': *Ps.* 71⁷. — *s.* geyppan.

yype *adj. apertus, manifestus*; *nom.* þāt mid Sigelvarum sōd ~ veard þurh Matheus mære lāre *Ap.* 64; gif þis ~ bið (*innotescit*) *El.* 435.

yype *f. Tribüne, Hochsitz*; *non.* '*spectacula vel ludicra ~ vel veardsteal, orcestra vel pulpītus gligmanna ~*': *Wr. gl.* 39; *dat.* eode veord Denum (*carus Danie*) ādeling tō yppan, þār se ōðer vās hāle hilde-deór, Hrōdgār grētte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lye)*; siððan hi onbugon brūn yppinge, mōðevæga mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus*; *nom.* ~ on mōðe *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rūne Y*; ~ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ~ bið ādelinga vŷn and eorla gehvās vŷn and veordmynd, byð on vīge fāger fāstlic on fārelde fyrðgeateva sum *Rūn.* 27. — ? *gen. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tyðernessum ofer glēða gripe gifrust vealled *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn?* *nom.* anræd and yreþveorg, ŷrrê gebolgen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe*; *nom.* ~ sceal gedæled deādes mannes *Gen. Ex.* 80; þāt ~ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrðe *Gen.* 1545, 2197; he vās ~ hyrðe fāder on lāste *Gen.* 1067; ~ brūcad vuldorcŷninges tō vīdan feore *El.* 1320; þīnes ~ ādele gyrðe '*virgam hereditatis tue*': *Ps.* 73²; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60⁴, 78¹, 104¹⁰, 134¹², 135²³; þāt ~ þīn *Ps.* 105⁵; he his ~ eal forhogode '*et Israel, hæreditatem suam, spreuit*': *Ps.* 77⁶²; heöld ~ *Gen.* 1144; heöld land and ~ *Gen.* 1167;

heöld mága *Gen.* 1218; *inst.* næfre geréfan ræded þín eafora yrfe *Gen.* 2187. — s. sundoryrfe.

yrfe-lâf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück*; *acc.* Israela yrfe-lâfe 'Israel, hereditatem suam': *Ps.* 77⁷⁰; he him máddum gesealde, *~ B.* 1053; *inst.* he him bunden golds svurd gesealde, þæt he syddan vās on meodobence.mádmā (-s?) þý veordra, *~ (oder acc. als Appos. zu svurd?) B.* 1903. — 2) *heres superstes*; *acc.* his svæsne sunu, āngan ofer eorðan *~ Exod.* 403.

yrfe-land *n. terra hereditaria*; *acc.* gebletsa þin *~ Ps. Th.* 27¹⁰; sealde heora eorðan on *~ 'dedit terram eorum hereditatem': Ps.* 135²².

yrfe-stōl *m. sedes hereditaria*; *nom.* se burgstede, eādges *~ Gū.* 1293; *acc.* ne þearf ic *~ eaforan* bytlian ænegum mīnra *Gen.* 2176; *inst.* yrfestōlē veöld *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart*; *nom. acc. ~ Gen.* 1727, *B.* 2731; veard *~ ingefolces Exod.* 142; *~ ealdre lāfe Ph.* 376; he is yða *~ Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas (*filii*) *B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beōð eorðan *~ Ps. Th.* 36²¹; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — s. erfeveard.

yrgða, yrhðo *f. Feigheit*; *dat.* þæt hy nu mā for yrhðe nāðer ne durran *Oros.* 3⁹; *acc.* þæt se eorl nolde yrhðo þolian *By.* 6

yrman *miserum facere*; *præt.* he (Nero) hāfde him tō gamene, hū he eorðcýningas yrmde and cvelmde *Met.* 9⁴⁷. — s. geyrman.

yrmðu *f. miseria*; *nom. ~ Crī.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4⁶⁴; *gen. ~ mǣnig Ps.* 68²¹; *acc. pl. et pl. yrmðu Crī.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4⁹², *Dan.* 61, yrmðo *An.* 1192, yrmde *B.* 1259, 2005 und yrmða *Crī.* 370, 614; *gen. pl. yrmða Seel.* 102, *Kl.* 3, *Crī.* 1269, *An.* 972, *Gū.* 905, *Ps.* 68²¹; *dat. pl. yrmðum Crī.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139¹⁰; *inst. pl. yrmðum Exod.* 265; yflum *~ Jul.* 634; *~ lifgan Crī.* 621. — s. ermdū, veoruld-yrmðu.

yrmen, yrmenþeód s. eormen, eormenþeód.

yrming *m. miser, egenus, pauper*; *nom.* (þu) eart þe godes *~ Gū.* 243 (*vgl. der gotes arme priester Nibel.* 1515); ic eom *~ and þearfa 'egenus et pauper': Ps. Th.* 39²⁰; ic com āna forlæten *~ 'unicus pauper sum ego': Ps. Th.* 24¹⁴; *gen. pl. þæt is sió fridstōv and sió frōfur ān eallra yrminga āfter þissum veoruldgesvincum Met.* 21¹⁷. — s. earming.

yrnan s. irnan.

yrre *n. ira, indignatio*; *nom. ~ Gen.* 982, *Ps.* 57⁴, 58¹², 77^{23. 20}; æbylignes yrres þīnes *Ps.* 68²⁵; vrāðan *~ Ps.* 77²⁰; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54³ und öfter in den Psalmen; þā tō *~ beōð ealle gecīgde 'eos qui in ira provocant': Ps.* 67⁷; *acc.* þā hine on yrre oft gebringad *Ps.* 65⁶ und ähnlich *Ps.* 77^{19. 40}; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77²⁸, 137⁷, *Fū.* 36; hyre þurh *~ āgeaf andsvare fāder seōndlice Jul.* 117;

þín þæt grame yrre *Ps.* 68²; nelle þu ~ ðð ende habban 'non in finem irascetur': *Ps.* 102⁹; godes ~ beran (habban) *Gen.* 695, *Ph.* 408, *B.* 711; *inst.* yrrð gebolgen *Jul.* 58, 90. — s. eorre.

yrre, ierre *adj.* 1) *irre*, in der Irre gehend, *erraneus*, *turbatus*, *pravus*, *perversus*; *nom.* ððþæt his eáge bið áþancum ful þurh earmra scyld ~ geworden *Sal.* 498; þæt vās earfodcynn ~ and rêde 'generatio prava et exasperans': *Ps.* 77¹⁰; *pl.* ealle synt yrre, þā þe unvise hiora hyge healdad mid dysigó 'turbati sunt insipientes': *Ps.* 75⁴; *dat.* yrrum ealovðsan, vere vīnsadum (dem durch Trunkenheit Sinnverwirrten) *Vy.* 49. — 2) *iratus*; *nom.* vās ellenvôð, yrre and rêde, frēcne and ferdgrīm fader við dēhter *Jul.* 140; þæt him god veard on mōde ~ *Gen.* 342; þā veard ~ god and þam verode vrād *Gen.* 34; he him ~ hveóp *Gen.* 2636; vās ~ god Abimelehe *Gen.* 2741; unc veard god ~ *Gen.* 740; veard Faraone fāh and ~ *Gen.* 1660; ~ and egesfuli *Exod.* 505; þā veard ~ anmōð cyning *Dan.* 224; he him bolgenmōð . . . ~ andsvarode *Dan.* 210; þonne bið rīces veard rêde and egesful *Cri.* 1529; ~ and unræd *B.* 1575; ~ oretta *B.* 1532; gæst (vurm) ~ cvom *B.* 2073, 2669; he ful ~ vōð *B.* 253; he him ~ oncvād *El.* 578; þu ~ us vurde and eft milde *Ps.* 69¹; gif þu ~ byst *Ps.* 75³; se yrra *C. Sal.* 123; *acc.* þurh xrne hyge *Cri.* 620, *Ap.* 68; hine on ~ mōð gebrohtan *Ps.* 77⁴⁰; he æbyligde on hi bitter and yrre sārlic sende *Ps.* 77⁴⁹; gif him ærest on ufan ierne (yorn *B.*) gebrengest prologum primum *Sal.* 88; *nom. pl.* yrre væron begen *B.* 769 und ähnlich *Jud.* 225; hy him ~ hveópan *Gú.* 161; *acc. pl.* þā hālgan vord ~ and egeslīcu *Dan.* 555. — s. eorre.

yrre-mōð *adj.* *iratus animo*; *nom.* eode ~ *B.* 726.

yrre-veorc *n.* ab iracundia alicujus poena nobis imposita (*Lye*); *gen.* ve seodðan & þās yrreveorces hēndol gepollad *Sat.* 399; oder für unsere Missethat (*facinus pravum*)?

yrtinga *adv.* *irate*, *iracunde*, *torve*; ~ *Gen.* 918, *Cri.* 1147, 1373, *B.* 1565, 2964, *Gú.* 455, *Met.* 18⁷ und eorringa *Met.* 26²⁴. — eorringa.

yrslan *irasci*, *indignari*; *præs.* hū lange yrsast þu on þīnes esnes gebed? *Ps.* 79³; he ~ 'irascetur': *Ps.* 111⁹; *præt.* þonne us yrsade þāra manna mōð *Gú.* 171. — seinen Zorn gegen einen auslassen; *præt.* svā him yrsade, se for ealle sprāc seónða mengu *Gú.* 171.

yrsung, irsung *f.* *indignatio*, *ira*, *iracundia*; *nom.* yrsung *Met.* 20¹⁰³; *gen.* irsunge *Met.* 20¹⁰⁰; *acc. pl.* þā yrsunga *Met.* 20¹⁰¹.

ys s. is.

ysle (ýsle?) *f.* *favilla*; *vgl.* *Dief. goth. WB.* I, 6, *Graff* I, 487; *nom.* favilla ~: *Wr. gl.* 37, 66; *dat.* bearvas vurdon tō ascan and tō yslan *Gen.* 2553; *acc.* bān and ~, ádes lāfe *Ph.* 271; bān and ~ *Ph.* 286; bāna lāfe, ascan and ~ *Ph.* 286; *nom. pl.* þā ~ *Ph.* 224.

ysopon *hysopum*; *acc.* ~ *Ps.* C. 78.

ȳst *f. procella, tempestas, turbo, æstus; nom. 'æstus, recessus et accessus maris ȳst':* *Wr. gl.* 57; *∞ vindes Ps. Th.* 47°, *Marc.* 5¹⁷; þā com vindig *∞ Luc.* 8²³; norðerne *∞ Met.* 6¹⁴; hlyst *∞* forgeaf (*d. h. ward nicht mehr gehört*) *An.* 1588; *nom. pl. mycla ȳsta Met.* 5° *und ȳste Ps.* 148°; *gen. pl. þāt is sio ān hȳd, þe æfre hȳd āfter þām ȳdum ūra gesvinca ȳsta gehvelcre ealneȳ smylte Met.* 21¹⁸; *acc. he ȳste mæg eāde oncyrran, þāt hi vinded hveodu veordad smylte Ps.* 106²⁰.

ȳstig *adj. procellous; pl. ȳstige gāstas 'spiritus procellae': Ps.* 106²⁴.

ȳtemest, ȳtmest *adj. extremus; dat. āt þam ȳtmestan ende Gā.* 414; *nis nu svide feor þam ȳtemestan endedōȳor nȳdgedāles Gā.* 1140; *pl. þā ȳtmestan eorðbūende Met.* 10²⁶; *dat. pl. fram feōverum foldan sceātum þām ȳtemestum eorðan rīces Crī.* 880.

ȳvan *sehen lassen, zeigen, offenbaren, kund geben; inf. and þāt land gesēc, þe io þe ∞ ville Gen.* 1751; *præs. ȳved him and ypped earmra manna misgemynda Sal.* 494; *pl. þeōdum ȳvad vīsdōm veras Gā.* 478; *conj. þīne miltse hēr ārfast ȳve! Crī.* 245; *nu he me þisses gieddes ondavare ∞, hū se vudu hātte! Rā.* 56¹⁵; *part. ansȳn ȳvde (zeigte sich vor ihren Augen) B.* 2834; *pl. hy him sylf hyra onsȳn ȳvdon Gā.* 114; *part. svā on elþeōde ȳved vȳrdeð An.* 974; *svā him ∞ vās (sc. im Traume) Dan.* 162. — *s. eāvan, eōvan, ēvan und āt-, ge-, ōdȳvan.*

Z.

zefferus *m. scaphyrus; nom. ∞ se svīsta vind Rā.* 41°.

~~~~~



## Eigennamen.

---

- Aaron** m. (*hebr.*); nom. acc. ∼ Gen. 1710, Ps. 98<sup>6</sup>, 104<sup>22</sup>, 105<sup>14</sup>, 132<sup>2</sup>; gen. Aarones Ps. 76<sup>17</sup>, 113<sup>18. 21</sup>, 117<sup>3</sup>, 134<sup>21</sup> und Arones Gen. 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2928; dat. Aarone Gen. 1712.
- Abel** m. (*hebr.*); nom. acc. ∼ Gen. 969, 1003, B. 108; gen. Abeles Gen. 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, Gn. Ex. 195.
- Abimelech** m. (*hebr.*) nom. acc. ∼ Gen. 2621, Abimeleh Gen. 2668 und Abimaleh Gen. 2716; dat. Abimeleche Gen. 2758 und Abimelehe Gen. 2741, 2831.
- Abiron** m. (*hebr.*); gen. Abirones Ps. 105<sup>15</sup>.
- Abraham** m. (*hebr.*); nom. acc. voc. Gen. 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2043, 2069, 2136 u. s. w. Exod. 380, 398, 418, Hö. 44, An. 794; gen. Abrahames Gen. 1731, 1739, 2012, 2259, 2386, 2533, 2630, 2637, 2649, Exod. 18, 273, 379, Dan. 193, Sat. 461, Ps. 104<sup>6</sup>; dat. Abrahame Gen. 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2125, 2164, 2215, 2236 (*inst.*), 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, Dan. 314, Az. 80, An. 754, 757, 780, Ps. 104<sup>9. 27</sup>.
- Ace-man** m. gen. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie ððrê vordê beornas Badan nemnad Edg. 3; jetzt Bath in Somerset; im Codex dipl. Acemannes ceaster, urbs Acumanensis vel Acuminensis.
- Achaia** f. Achaia (*gr.*); dat. Achaja An. 169, 929 und Achagia Ap. 15; acc. Achale (âc hale MS) An. 1702.
- Ada** f. (*hebr.*); nom. ∼ Gen. 1077; dat. Adan Gen. 1092.
- Adam** m. (*hebr.*); nom. acc. voc. ∼ Gen. 365, 419, 454, 497, 580 u. s. w. 1124, 1278, Sat. 20, 411, 478, Hö. 44, Jul. 500, Gd. 798; gen. Adames Gen. 186, 967, 1682, Sat. 408, Crî. 961, 1028, Dôm. 101, Kr. 100; dat. Adame Gen. 387, 398, 568, 617, 826, 704, 715, 756, 893, 925, 1104, 1109, Gd. 825, 841, 954, 956.
- Affricanus** m. nomen viri; nom. ∼ Jul. 158.
- Afrisc** adj. Africus; nom. f. ∼ meóvle Exod. 579.
- Agamemnon** m. (*gr.*); nom. ∼ Met. 26<sup>10</sup>.
- Agar** f. (*hebr.*); nom. acc. voc. ∼ Gen. 2247, 2283, 2784, 2799.
- Agarêni** pl. Hagariter (*Luther*); nom. ∼ Ps. 82<sup>6</sup>.
- Agustinus** m. (*lat.*) Augustin; acc. ∼ Men. 97.
- Albanum** n. (*lat.*) nomen urbis; dat. in Albano Ap. 45.
- Ale-rîc** m. Alarich, ein Gothenfürst; nom. ∼ Met. 1<sup>7. 19</sup>.
- Ale-vih** m. ein Dänenkönig; nom. ∼ Vid. 35.
- Alexandreas** m. (*gr.*) Alexander, durch falsche Analogie nach Andreas umgeformt; nom. ∼ Vid. 15.
- Allophilas** pl. (*gr.*) allophylî, Leute von fremdem Stamm; acc. ∼ Ps. 59<sup>7</sup>; bei Luther Philistâa.

- Amaleth (-lech?) *m.* Amalek (hebr.); *nom.* ∼ *Ps.* 82<sup>6</sup>.  
 Ambrafel *m.* (hebr.) Amraphel; *nom.* *Gen.* 1962.  
 Ammon *m.* (hebr.); *nom.* ∼ *Gen.* 2613, *Ps.* 82<sup>9</sup>.  
 Ammonitaro *pl.* (hebr.) Ammonitae; ∼ *Gen.* 2619.  
 Amorreas *pl.* Amorrhæi (hebr.); *gen.* Ammorrea *Ps.* 135<sup>20</sup>.  
 Amothingas *pl.* *dat.* Amothingum *Vid.* 86.  
 Amuling *m.* aus dem Geschlechte der Amaler; *nom.* Þeódlíc ∼ *Met.* 1<sup>9</sup>.  
 Ananias *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Dan.* 91, 356, *Az.* 153 und Ananias *Dan.* 398.  
 Andreas *m.* Andreas; *nom. acc. voc.* ∼ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 203, 379 (*dat.*?), 383, 572 u. s. w. *Jul.* 308; *gen.* ∼ *An.* 1694; *dat.* Andrea *An.* 1137, 1571.  
 Aner *m.* (hebr.) *acc.* ∼ *Gen.* 2027; *gen.* Aneres *Gen.* 2151.  
 Ân-láf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 46; *gen.* Ân-láfes *ib.* 31; *dat.* Ân-láfe *ib.* 26.  
 Apollinus *m.* (gr.) Apollo; *nom.* ∼ *Met.* 26<sup>34</sup>; *gen.* Apollines *Met.* 26<sup>32. 31</sup>.  
 Arabia *f.* Arabia; *gen. dat.* ∼ *Ps.* 71<sup>10. 13</sup>, *Sal.* 195.  
 Armenia *f.* Armenia; *nom.* ∼ *Gen.* 1423.  
 Aron s. Aaron.  
 Arrianus *m.* der Irrlehrer Arrius (gr.); *gen.* Arrianes *Met.* 1<sup>40</sup>.  
 Ár-scyldingas *pl.* die ehrenreichen Skyldinge, Dänen; *gen.* -ga *B.* 464; *dat.* -gum *B.* 1710.  
 Assêas *pl.* Assaei (gr.), bei denen Philippus predigte; *dat.* Assêum *Ap.* 38.  
 Assur *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Ps.* 82<sup>7</sup>.  
 Assyria *f.* Assyria; *gen.* ∼ *Gen.* 1768; *acc. (gen?)* Assiriæ *Gen.* 232.  
 Assyrias *pl.* Assyrii; *gen.* Assyria *Jud.* 310 und Assiria *Jud.* 232, 265; *dat.* Assyrium *Jud.* 218.  
 Astrias *m.* (gr.), der den Bartholomæus in Albanum enthauptete; *nom.* ∼ *Ap.* 45.  
 Aulixes *m.* (lat.) Ulixes, Odysseus; *nom.* ∼ *Met.* 26<sup>3. 21. 38</sup>.  
 Azarias *m.* (hebr.) *nom.* ∼ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *Az.* 1, 153.  
 Ädel-gâr *m.* *nomen viri*; *gen.* Ädelgâres *By.* 320.  
 Ädel-ræd, -rêd *m.* *nomen viri*; *gen.* Ädelrêdes *By.* 151, 203 und Ädel-rêdes *B.* 53, *Edw.* 10, 18.  
 Ädel-stân *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *Ädelst.* 1.  
 Æde-ríc *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 280.  
 Ägel-mund *m.* Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig; *acc.* ∼ *Vid.* 117.  
 Ægypta, Ægyptas, Egypte *pl.* Aegypti; *nom. acc.* Ægypta *Ps.* 104<sup>19</sup>, Ægyptas *Ps.* 104<sup>23</sup>, 135<sup>10</sup>, Ægypti (*acc.*) *Ps.* 77<sup>43</sup> und Egypte *Gen.* 1817, 1824, 1845, *Erod.* 451; *gen.* Ægypta *Ps.* 77<sup>14</sup>, 80<sup>10</sup>, 104<sup>20</sup>, Ægipta *Ps.* 134<sup>9. 9</sup>, Egypta *Gen.* 1820, 1874, 2207, *Erod.* 50, 145, 500 und Egipta *Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat.* Ægyptum *Ps.* 76<sup>12</sup>, 79<sup>8</sup>, 104<sup>31</sup>, 105<sup>7. 10</sup>, 113<sup>1</sup>, 135<sup>11</sup>, Ægiptum *Ps.* 77<sup>31</sup> und Egyptum *Erod.* 505, *Dan.* 6, *Vid.* 83.  
 Ægypte, Egypte *f.* Aegyptus; *gen. sg.* ∼ *Erod.* 443.  
 Ægyptisc, Egyptisc *adj.* ägyptisch; *nom.* Egyptisc *Gen.* 2227.  
 Älf-hero, Älfere *m.* *nomen viri*; *nom.* Älfere *By.* 80; Älfheres *Vald.* 1<sup>11</sup>, 2<sup>10</sup>, *B.* 2604.  
 Älf-nôð *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 183.  
 Älf-rêd *m.* König Alfred; *nom.* ∼ *Met.* *Einkl.* 1.  
 Älf-ríc *m.* *nomen viri*; *gen.* Älfrices *By.* 209.  
 Älf-vine *m.* *nomen viri*; *nom. voc.* ∼ *By.* 211, 231; *dat.* ∼ *Vid.* 70.  
 Äl-myrcan *pl.* Aethiopes (die Allschwarzen); *gen.* Älmyrcna *An.* 432.  
 Ändor (hebr.) Endor; *gen.* ∼ *vylle Ps.* 82<sup>9</sup>.  
 Æneas *pl.* *nomen populi* (s. Grimm GDS. 510); *dat.* Æneum *Vid.* 61.  
 Äsc-ferð *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 267.

- Asc-here m. König Hrōdgars geheimer Rat; nom. ∼ B. 1323, 1329, 2122; gen. Äscheres B. 1420.
- Æthan (hebr.) gen. Æthanes byrig Exod. 66; dat. on Æthane Ps. 73<sup>15</sup>.
- Ätla m. (altn. Atli mhd. Etzel) Hunenkönig; nom. ∼ Vid. 18; gen. Ätlan Vid. 122, Vald. 1<sup>o</sup>.
- Babylon, Babilonia f. n. Babylon; nom Babilon Dan. 694 und Babilouige Dan. 173; gen. Babylones Gen. 1633, Babilones Dan. 47, 461, Babilone Dan. 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 643, Ps. 136<sup>1</sup> und Babilonis Ps. 86<sup>2</sup>; dat. Babilone Gen. 1707, Dan. 455, 660, Ps. 136<sup>o</sup> und Babilonia Dan. 70, 164; acc. Babilone Dan. 639, 700.
- Badan pl. (?) Bath in Somerset; sonst ät Badum, Badonia, ät hātum Badum (Cod. dipl.); acc. on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eac hie beornas Badan nemnad Edg. 5.
- Baldazar m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 677.
- Baningas pl. nomen populi (H. Z. XI, 277); dat. (inst.) Baningum Vid. 19.
- Bartholomeus m. Bartholomæus; nom. ∼ Ap. 44, Gû. 695; gen. Bartholomeus Men. 155.
- Basan (hebr.) dat. Basan Ps. 67<sup>22</sup> und Hasane Ps. 134<sup>21</sup>, 135<sup>21</sup>.
- Becca m. nomen regis (altn. Bicki); nom ∼ Vid. 19; acc. Beccan Vid. 115.
- Bêlphegor (hebr.) Beelphegor; acc. ∼ Ps. 105<sup>22</sup>.
- Benedictus m. (lat.) nom. ∼ Men. 40.
- Beniamîn m. (hebr.) nom. ∼ Ps. 79<sup>2</sup>; gen. Benniamînes Ps. 67<sup>25</sup>.
- Bersabêas pl. Bewohner von Bersabee (hebr.); gen. Bersabêa lond Gen. 2838.
- Bethania f. (hebr.) dat. ∼ Cri. 456.
- Bethleem f. (hebr.) nom. acc. ∼ Hy. 10<sup>23</sup> und Bethlem Gen. 1799; dat. Bethlem Gen. 1876, 1930, Hö. 80, 86, Betlem Cri. 449, Bethleme El. 391 und Betleme Cri. 453.
- Bethuliam f. (hebr.) Bethulia; gen. dat. ∼ Jud. 138, 327.
- Bezabe f. Bethsabee (hebr.) Frau des Urias; acc. ∼ Ps. C. 23.
- Beadeca m. nomen viri (ahd. Batucho, Patacho); acc. Beadecan Vid. 112.
- Beado-hild f. altn. Bōðvild, die Tochter König Nidhāds, mit welcher Vēland den Vidia zeugte; dat. Beadohilde Deór. 8.
- Beán-stán n. Vater des Breca; gen. Beánstānes B. 524.
- Beardan pl. Bewohner des Bardengaues an der Niederelbe: s. Heado-, Longbeardan.
- Beorht-dene pl. die glanzvollen Dänen; gen. Beorhtdena B. 427, 609.
- Beó-vulf m. 1) der Skylding Beowulf; ∼ B. 18, 53. — 2) der Geate Beowulf; nom. acc. voc. ∼ B. 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1937, 1999, 2510 und Bióvulf B. 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; gen. Beóvulfes B. 501, 795, 856, 872, 1971 und Bióvulfes B. 2194, 2681; beorh (tumulus) B. 2807; dat. Beóvulfe B. 609, 622, 818, 1020, 1043, 1051, 2207 und Bióvulte B. 2324, 2842, 2907, 3066.
- Billing m. nomen. regis; nom. ∼ Vid. 25.
- Ritdinia f. Bithynia (gr.); acc. ∼ Sal. 197.
- Boetius m. (gr.) Boethius; nom. ∼ Met. 1<sup>73</sup> und Boitius Met. 1<sup>52</sup>.
- Bootes m. (gr.) Name eines Sternbilds; nom. ∼ Met. 28<sup>27</sup>.
- Breca, Breoca m. Fürst der Brondinge; nom. Breca B. 583 und Breoca Vid. 25; dat. acc. Brecan B. 506, 531.
- Breton s. Bryten.
- Brondingas pl. nomen populi; gen. Brondinga B. 521; dat. (inst.) Brondingum Vid. 25.
- Brösingas pl. (altn. Brisingar) die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halsschmucks (s. H. Z. VI, 157); gen Brösinga mene B. 1199.

**Brunan-burh** *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Anlaf und Constantinus besiegte; acc. ∼ Ädelst. 5.*

**Brutus** *m. (lat.) nom. ∼ Met. 10<sup>47</sup>.*

**Bryten, Breten** *f. Britannia; dat. in (on) Brytene Men. 14, 40, 98, 104, 155, Gd. 146; acc. Bryten Gd. 855, Brytene Ädelst. 71 und Bretene Met. 20<sup>99</sup>.*

**Bryten-cynig** *m. rex Britonum; gen. -ges Vy. 75.*

**Bryten-rica** *n. regnum Britonum; acc. pl. geond Brytenricu Men. 280.*

**Bryttas** *pl. Britones; dat. (inst.) Bryttum Edw. 10.*

**Budanasan** (?) *acc. Sal. 197. — vgl. Budini, Name eines Sarmatischen Volkes?*

**Burgendas** *pl. Burgunder; gen. Burgenda Vald. 2<sup>14</sup>; dat. (inst.) Burgendum Vtd. 19, 65.*

**Bryht-helm** *m. nomen viri; gen. -mes By. 92.*

**Bryht-nôd** *m. nomen viri; nom. acc. ∼ By. 17, 42, 101, 127, 162, 257; gen. Byrhtnôdes By. 114.*

**Byrht-vold** *m. nomen viri; nom. ∼ By. 309.*

**Cain** *m. (hebr.) nom. acc. ∼ Gen. 969, 985, 1008, 1022, 1049, 1114, B. 1261 (camp MS), Gn. Ex. 199; gen. Caines Gen. 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, B. 107.*

**Cainan** *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1149, 1155; gen. Cainanes Gen. 1160.*

**Caldêas** *pl. Chaldaei; nom. acc. ∼ Dan. 328, 680, Az. 44, Sal. 20, 206; gen. Caldêa Gen. 1730, 2200, Dan. 42, 428, 600, 668, 95, 702, Az. 180, Sal. 194.*

**Calvarie** *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem; nom. dat. ∼ El. 672, 676, 1011, 1098.*

**Cam** *s. Cham.*

**Campotanea** *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther); dat. on Campotanea Ps. 77<sup>14</sup>; on campo Tanaos Ps. 77<sup>43</sup>.*

**Canaan** *(hebr.) gen. Khanaan Ps. 104<sup>19</sup>.*

**Cananêas** *pl. Bewohner von Canaan; gen. Cananêa Gen. 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, Exod. 444, 555, Chananêa Ps. 105<sup>18, 27</sup> und Khananêa Ps. 104<sup>19, 23</sup>; dat. Channanêum An. 779; on cynne Cananêis (oder gen. Cananêa?) Gen. 1784.*

**Cant-vare** *pl. die Bewohner von Kent in England; dat. -rum Men. 105.*

**Cappadocia** *f. (gr.) acc. ∼ Sal. 200.*

**Carran** *(hebr.) Haran; dat. acc. Carran Gen. 1736, 1747, 1772, 1778.*

**Câsere** *m. Caesar; nom. ∼ veöld Oreácum Vtd. 20; dat. ∼ Vtd. 76.*

**Caton** *m. (lat.) Cato; nom. ∼ Met. 10<sup>51</sup>.*

**Cälio** *m. nomen regis; nom. veöld ∼ Finnum Vtd. 20.*

**Cedaringas** *pl. Bewohner von Cedar (hebr.); dat. Cedaringum 'habitantibus Cedar': Ps. 119<sup>5</sup>.*

**Ceraphin** *(hebr.) = Cherubim; nom. ∼ El. 750.*

**Ceóla** *m. nomen viri; gen. Ceólan By. 76.*

**Cham** *m. (hebr.) Ham; nom. ∼ Gen. 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 und Cam Gen. 1577; gen. Chames Gen. 1618, Ps. 77<sup>51</sup> und Cames Gen. 1637; dat. Chame Gen. 1615.*

**Chananêas** *s. Cananêas.*

**Cherubin** *(Hebr.); dat. ∼ Ps. 79<sup>2</sup>; nom. Cheruphin An. 719.*

**Choreb** *(hebr.) Horeb; dat. on ∼ Ps. 105<sup>17</sup>.*

**Chus** *m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1617, 1619; gen. Chuses Gen. 1629.*

**Ciriacus** *s. Cyriacus.*

**Circe** *f. (gr.) nom. ∼ Met. 26<sup>50</sup>.*

**Cison** *f. (hebr.) gen. Cione clæne blimme 'torrens Cisson': Ps. 82<sup>9</sup>.*

**Claudas** (?) *acc. pl. ∼ Sal. 194. — vgl. Claudias f. feste Stadt in Cappadocien und Claudiopolis Stadt in Bithynien?*

**Clementes** *m. (lat.) Clemens; acc. ∼ Men. 214.*

- Cnut** *m. nomen regis*; *nom.* ∼ *Edw.* 18.  
**Cofor-flôd**: s. *Glossar* I, 196.  
**Commedia** *f. Nicomedia*, *Stadt in Bithynien*; *dat.* in þære ceastre ∼ *Jul.* 21.  
**Constantinus** (*lat.*) *der Kaiser Constantin der Große*: *nom.* ∼ *El.* 79, 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantino *El.* 145. — *ein König in Schottland*: *nom.* Constantinus (*var.* Costontinus) *Ädelst.* 38.  
**Coreffes** (?) *acc.* ∼ *Sal.* 194.  
**Corsias** *pl. Corst*, *die Bewohner von Corsica?* *acc.* ∼ *Sal.* 186.  
**Crécas** *pl. Graeci*; *acc.* ∼ *Met.* 1<sup>21</sup>, 41. *gen.* Oréca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1<sup>60</sup>, 26<sup>14</sup>, 10, *Sal.* 192 (*Crêta?*), 195; *dat.* Crêcum *Met.* 1<sup>36</sup>, 30<sup>1</sup>.  
**Crêcisc** *adj. Graecus*; *gen. pl.* Crêciscra *Met.* 26<sup>30</sup>.  
**Créacas** *pl. Graeci*; *nom. acc.* ∼ *Met.* 1<sup>40</sup>, 50; *dat. (inst.)* Crêcum *Vid.* 20, 76.  
**Crist** *m. Christus*; *nom. acc. voc.* ∼ *Cri.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8<sup>17</sup>, 10<sup>37</sup> u. s. w. — *gen.* Cristes *Cri.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 u. s. w. — *dat.* Criste *Cri.* 1223, *El.* 1033 u. s. w.  
**Cyne-veard** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Edg.* 35.  
**Cyne-vulf** *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat*: *Cri.* 797-808, *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1<sup>1</sup>-10.  
**Cyriacus** *m. Quiriacus*; *nom. acc.* ∼ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 und *Ciriacus* *El.* 1130.  
**Damascus** *f. (gr.) nomen urbis*; *dat.* Damasco *Gen.* 2082.  
**Daniel** *m. (hebr.) nom.* ∼ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.  
**Danubie** *f. Danubia, Donau*; *gen. acc.* ∼ *El.* 37, 136.  
**Dathan** (*hebr.*) *gen.* Dathanes *Ps.* 105<sup>13</sup>.  
**David** *m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Hö.* 45, *Ps.* 77<sup>40</sup>, 88<sup>17</sup>, *Ps. C.* 1, 9, 27 und *Dauid* *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131<sup>1</sup>, 143<sup>11</sup>, *Ps. C.* 147; *gen.* Dauides *Exod.* 389, *Cri.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121<sup>3</sup>, 131<sup>10</sup>, *Sal.* 13; *dat.* Davide *Ps.* 88<sup>3</sup>, 31, 42 und *Dauid* *Ps.* 131<sup>10</sup>, 11.  
**Däg-hräfn** *m. ein Krieger der Hugen*; *dat.* Däghrefne *B.* 2501.  
**Dene** *pl. Dani, Dänen*; *nom. acc.* ∼ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; *gen.* Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, *Denia* *B.* 2125, *Deniga* *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 1712 und *Denigea* *B.* 1323, 1582, 1670, 1680; *dat.* Denum *Vid.* 35 (*inst.*), *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 und *Denon* *By.* 129. — s. Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Sûd-, Vest-dene.  
**Deánas, Deáne?** *pl. nomen populi*; *dat.* Deánum *Vid.* 63.  
**Deór** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Deór.* 37.  
**Deóra** *bý nomen urbis, Derby*; *nom.* ∼ *Edm.* 8.  
**Didimus** *m. (gr.) Didymus, Beiname des Apostels Thomas (Joh. 11<sup>16</sup>)*; *nom.* *Sat.* 543.  
**Dinnes mere** *die Irische See?* *geviton on Dinnes (var. dingos, dynges, dyniges) mere ofer deóp väter Dyflin sêcan* *Ädelst.* 54. — *vgl. dinnes (dynnes) hline* *Cod. dipl.* 1232, *dynes hlinch* *ib.* 655; *dinnes hangra* *ib.* 1114.  
**Diran Campus Dura** (*hebr.*) *acc.* ∼ *Dan.* 172.  
**Dûn-here** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 255.  
**Dyflin** *Dublin*; *acc. geviton on Dinnes mere ofer deóp väter Dyflin sêcan, eft Ira land (var. Dyflen, Difelin, Dyflig)* *Ädelst.* 55.  
**Eber** *m. (hebr.) nom.* ∼ *Gen.* 1645.  
**Ebréas** *pl. Hebraei*; *nom.* ∼ *Jud.* 218 und *Ebrei* *Gen.* 1648; *gen.* Ebréa *Gen.* 2163, 2203, 2411, 2674, 2816, 2835, 2916, *Dan.* 97, 215,

- 257, *Jud.* 253, 262, 290, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebrêum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.
- Ebrêisc, Ebrêsc, Ebrisc *adj.* Hebræus; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl.* veras Ebrêisce *Jud.* 241, 306 und veras Ebrêsce *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrêsc (auf Hebräisch) *Cri.* 133.
- Ecg-láf *m. nomen viri*; *gen.* Ecglaſes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.
- Ecg-þeóv *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∞ *B.* 263 und Ecgþeó *B.* 873; *gen.* Ecgþeóves *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþlóves *B.* 2398 und Ecgþlóes *B.* 1999.
- Ecg-vela *m. der Gründer der älteren mit Heremód erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgvelan *B.* 1710.
- Edom (*hebr.*) *dat.* on ∞ *Ps.* 136<sup>1</sup>.
- Efe *s.* Eve.
- Effessia *f.* Ephesus (*gr.*); *dat.* ∞ *Ap.* 30.
- Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59<sup>6</sup>, 107<sup>7</sup>; *gen.* Effremes *Ps.* 77<sup>11. 97</sup>; *dat.* Effraim *Ps.* 79<sup>2</sup>.
- Egias *m.* *Hyías*, auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward; *nom. dat.* ∞ *Ap.* 17, *Jul.* 307.
- Egypte, Egyptisc *s.* Ægypta u. s. w.
- Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan evén *B.* 62; andere nehmen Elan *f. (nom.)* als Tochter des Healfdene.
- Elamitare *pl.* Elamiter (*hebr.*); *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.
- Eli-burg *f.* Ely in Cambridge; *dat.* tð Ellbyrig (*var.* Eligbyrig) *Älf. Tod.* 13.
- Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.
- Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∞ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.
- Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?
- Emmanuhel (*hebr.*) *nom.* ∞ *Cri.* 132.
- Engel, Ongel (*Angel*) *f.* Anglia; *dat.* on Engle *Gû.* 852, 1334 und Ongle *Vid.* 8, 35.
- Engle *pl.* Angli; *nom.* ∞ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.
- Enoch (*hebr.*) *nom.* ∞ *Gen.* 1197 und Enoc *Gen.* 1188.
- Enos *m. (hebr.) nom.* *Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.
- Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.
- Esaias *m. (hebr.) nom.* ∞ *Ori.* 303, *Hö.* 46 und Essaias *El.* 350.
- Escol *m. (hebr.) acc.* ∞ *Gen.* 2027; *geft.* Escolos *Gen.* 2151.
- Essai *m. (hebr.) Isai*; *gen.* David Essages sunu *An.* 881.
- Ethiopias *pl.* Aethiopes; *gen.* Ethiopia land and leóðgeard *Gen.* 228. — oder Ethiopia *f.* Aethiopia.
- Eufraten Euphrat; *nom. acc.* ∞ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∞ *Ps.* 131<sup>6</sup>.
- Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.
- Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gû.* 841, 954 und Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gû.* 825.
- Ex-syringas *pl.* Assyrii? *dat.* -gum *Vid.* 82.
- Eád-gâr *m.* Edgar; *nom.* ∞ *Edg.* 1, 22, 29.
- Eád-gils *m.* Sohn des Öthhere; *dat.* Eádgilse *Vid.* 93, *B.* 2932.

- Eád-mund *m.* Edmund; *nom.* Ádelst. 3, Edm. 1, 13; *gen.* Eádmundes Edg. 17.
- Eád-ric *m.* nomen viri; *nom.* ∼ By. 11.
- Eád-veard *m.* Eduard; *nom.* ∼ By. 117, 273, Edg. 32, Edw. 1, 24; *gen.* Eádveardes Ádelst. 7, 52, Edm. 13; *dat.* Eádvearde Edw. 18.
- Eád-vine *m.* Edwin; *acc.* ∼ Víd. 117; *gen.* Eádvines Víd. 74, 98.
- Eád-vold *m.* nomen viri; *nom.* ∼ By. 304.
- Eafor *s.* Eofor.
- Eáha, Eáva (*ahd.* Ouwo) *m.* nomen viri; *nom.* Eáha Fín. 15. — *s.* H. Z. XI, 281.
- Eal-helm (Ealh-?) *m.* nomen viri; *nom.* Ealhelm By. 218.
- Eán-mund *m.* Sohn des Ôthhere; *gen.* Eánmundes B. 2611.
- Earmán-ric *s.* Eormanric.
- Earna nās *m.* das Adlercap im Lande der Geaten; B. 3081.
- Eást-dene *pl.* Ostdänen; *gen.* -na B. 392, 616; *dat.* -num B. 828, Bún. 22.
- Eást-gotan *pl.* Ostgoten; *acc.* ∼ Víd. 113.
- Eást-þyringas *pl.* Ostthüringer; *dat.* -gum Víd. 86.
- Eatula *Italien*; *dat.* Eatule Víd. 70.
- Eólas *pl.* nomen populi; *dat.* Eólum Víd. 87.
- Eofor *m.* Name eines Geaten; *gen.* Eofores B. 2486 und Eafores B. 2964; *dat.* Iofore B. 2993, 2997.
- Eómor *m.* Sohn des Offa; *nom.* ∼ (*geomor* MS. Eómor Edd.) B. 1960.
- Eorman-ric *m.* der Gothenkönig Ermanaricus; *nom.* ∼ Víd. 18; *gen.* Eormanríces Deór. 21, Víd. 8, Eormeuríces B. 1201 und Earmaríces Víd. 111; *dat.* Eormanrice Víd. 88.
- Eótenas *pl.* Jüten; *gen.* Eótena B. 1072, 1088, 1141; *dat.* Eótenum B. 902, 1145.
- Eóvas *pl.* nach Rieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland; *dat.* (*inst.*) Eóvum Víd. 26. — *vgl.* jedoch auch Eóvland (die Insel Oeland) Oros. 1.
- Faraon, Pharaon *m.* (*hebr.*) *nom.* Faraon Exod. 259, 501 und Pharaon Ps. 135<sup>17</sup>; *gen.* Faraones Exod. 32, Phar. 2, Faraonis Exod. 156 und Pharaones Ps. 134<sup>9</sup>; *dat.* Faraone Gen. 1860.
- Fénix *m.* der Vögel Phönix; *nom.* ∼ Ph. 86, 218, 558, 597, 646.
- Feresitas *pl.* Pheresiter (*hebr.*) *gen.* Feresita Gen. 1909.
- Fifel-dor *n.* der Eiderfluß, Egidora: Víd. 48. — *s.* Glossar I, 301 und H. Z. III, 173 f.
- Filistéas, Filistinas *pl.* Philistæi (*hebr.*); *gen.* Filistæa Gen. 2834 und Filistina Sal. 192, 213, 254, 267, 277, 280, 430.
- Fin *m.* Finn, König der Nordfriesen; *nom.* *acc.* Fin B. 1096, 1146, 1152 und Finn B. 1128; Fin Folcvealdig Víd. 27; *gen.* Finnes B. 1087, 1081, 1156.
- Finees *m.* Phinees (*hebr.*) *nom.* ∼ Ps. 105<sup>24</sup>.
- Finnas *pl.* Finnen; *gen.* Finna B. 580; *dat.* Finnum Víd. 20, 76. — *s.* Scridefinnas.
- Finns-buruh *f.* Finnsburg; *nom.* ∼ Fín. 36.
- Firgilius *m.* Virgilius (*lat.*) *gen.* Firgillies Met. 80<sup>9</sup>.
- Fison Phison, einer der 4 Ströme des Paradieses; *acc.* ∼ Gen. 222.
- Fitela *m.* Sohn und Neffe des Válsings Sigemund, den er mit seiner Schwester (*altn.* Signý) gezeugt; *altn.* Sinnfötlí *ahd.* Sintarfililo; *nom.* Fitela B. 879, 889.
- Folcvealda *m.* König der Nordfriesen; *gen.* Folcvaldan sunu (Finn) B. 1089.
- Folcvealdig *m.* Sohn des Folcvalda; *nom.* Fin ∼ Víd. 27.
- Francan *pl.* Franken; *nom.* ∼ El. 21; *gen.* Francana B. 1210; *dat.* (*inst.*) Froncum Víd. 24, 68, B. 2912.



- Fresan**, **Frisan**, **Frysan** pl. *Friesen*; gen. *Fresena* B. 1093, *Fresna* Vtd. 27, B. 2915 und *Frisna* B. 1104; dat. *Frysum* Vtd. 68, B. 1207, 2912. -
- Fres-cyning** m. *Frisenkönig*; dat. *Frescyninge* (-cyning MS) B. 2503.
- Fres-land**, **Frys-land** n. *Friesland*; acc. *Fryslanð* B. 1126; dat. pl. *Freslondum* on B. 2357.
- Freá-varu** f. *Hrödgars Tochter, Gemahlin Ingelds*; acc. *Freávare* B. 2022.
- Freode-ric** f. *Friderich*; acc. ~ Vtd. 124.
- Fridla** m. nomen viri; acc. *Fridlan* Vtd. 113.
- Fróða** m. *der Vater Ingelds*; gen. *Fróðan* B. 2025.
- Frumtingas** pl. nomen populi; dat. -gum Vtd. 68.
- Gabriel** m. *der Erzengel Gabriel* (hebr.); nom. voc. ~ Ori. 386, Hy. 10<sup>12</sup> und *Gabrihel* Cri. 201.
- Gad** m. *ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte*; nom. ~ Ap. 57,
- Gadd** m. nomen viri; gen. *Gaddas* By. 287.
- Galaad** (hebr.) nom. ~ Ps. 59<sup>9</sup>, 107<sup>1</sup>.
- Galilæam** f. *Galilæa* (hebr.); dat. ~ Sat. 524, 527, 531.
- Galilæsc** adj. aus *Galilæa*; pl. *Galilæscu guman* Cri. 511.
- Gär-dene** pl. *die mit Speeren kämpfenden Dänen*; gen. *Gårdena* B. 1; dat. *Gårdenum* B. 601, 1856, 2494.
- Gär-mund** m. *Vater des Offa*; (= Guarmund, Varmund, wie der Vater des Uffo heißt?); gen. nefa *Gärmundes* B. 1962. — vgl. *Varas* (*Garas* MS).
- Gär-ulf** m. nomen viri; nom. ~ Fin. 18, 31.
- Gebal** (hebr.) nom. ~ Ps. 82<sup>9</sup>.
- Gefðas**, **Gifðas** pl. *Gepiden* (vgl. Grimm GDS. 463 f.); dat. *Gefðum* Vtd. 60 und *Gifðum* B. 2494.
- Gefflegas** pl. nomen populi; dat. -gum Vtd. 60.
- Gef-vulf** m. nomen viri; nom. veöld *Ytum* ~ Vtd. 26.
- Gerusalem** s. *Hierusalem*.
- Geador** (hebr.) Ort im Reiche des Königs Saul (?terra Gad 1 Reg. 18<sup>7</sup>); acc. ymb ~ Sal. 191.
- Gealboe** (hebr.) mons *Gelboë in regno Saul* (1 Reg. 31<sup>1-9</sup>); acc. ymb ~ Sal. 191.
- Geared** m. (hebr.) *Jared* (Gen. 5<sup>13</sup>); nom. dat. ~ Gen. 1181, 1195. — s. *Iared*.
- Gearopolim** f. (gr.) *Stadt im Lande der Assæer*; dat. in ~ Ap. 40.
- Geát** m. *Stammheld der Gothen* (s. Grimm Myth. 345); gen. *Geátas frige* (*Theodric und seine Mannen*) Deór. 15.
- Geátas** pl. altn. *Gautar die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland*; gen. pl. *Geáta* B. 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3137, 3179; Hrédel ~ B. 374; *Beövulf* ~ B. 676, 1191; *Higelác* ~ B. 1202; dat. *Geátum* Vtd. 58, B. 195, 1171, 2192, 2390, 2623; acc. *Geátas* B. 1173, — eg. nom. acc. *Geát* (*Beovulf*) B. 1785, 1792; gen. *Geátas* (*Beov.*) B. 640; dat. *Geáto* (*Beov.*) B. 1801. — s. *Gúð-*, *Sæ-*, *Vedergeátas*.
- Geát-mægias** pl. *Geatenmänner*; dat. *Geátmægum* B. 491; gen. *Geát-mægia* B. 829.
- Geon** (hebr.) *fluvius Gehon*; nom. ~ Gen. 230.
- Geótan** pl. = *Geátas*? gen. *Geótens leóde* (*Beovulf und seine Mannen*) B. 443.
- Gifðas** s. *Gefðas*.
- Gifca** m. *Gibicho*, altn. *Gluki*; nom. veöld *Burgendum* ~ Vtd. 19.
- Gisl-here** m. *ein Burgundenkönig*; nom. ~ Vtd. 123.
- Glommas** m. nomen populi; dat. (inst.) *Glommum* Vtd. 21, 69. — vgl. *den Fluß Glommen in Norwegen*.



- God-ric m. *nomen viri*; nom. ∼ *By.* 187, 237, 321, 325.  
 God-rinc m. *nomen viri*; nom. ∼ *By.* 192.  
 God-vig m. *nomen viri*; nom. ∼ *By.* 192.  
 God-vine m. *nomen viri*; nom. *Älf. Tod.* 1.  
 Gomorra f. (*hebr.*) die Stadt Gomorrha; acc. Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.  
 Gomorre pl. die Bewohner von Gomorrha; nom. ∼ *Gen.* 1997; gen. Gomorra *Gen.* 2559; acc. ∼ *Gen.* 2078, 2505.  
 Gotan pl. die Gothen; nom. ∼ *Met.* 1<sup>1</sup>; gen. Gotana *Deór* 23, *Met.* 1<sup>20</sup>, *Vid.* 89, 109; dat. (*inst.*) Gotum *Vid.* 18. — sg. nom. se Gota *Met.* 1<sup>45</sup>; dat. sg. Gotan *Met.* 1<sup>20</sup>. — s. *Käst-, Hrédgotan.*  
 Gotene adj. Gothisch; nom. ∼ rice (oder Gotena gen. pl. von Gotan?) *Met.* 1<sup>5</sup>.  
 Gregorius m. (*lat.*) nom. ∼ *Men.* 39, 101.  
 Grendel m. ein Sumpfgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beowulf tötete; nom. acc. ∼ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1834, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; gen. Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 und Grendeles *B.* 2139, 2006, 2118, 2358; dat. Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.  
 Gûð-geátas pl. die kampfgeübten Geaten; gen. -ta *B.* 1538.  
 Gûð-here, Gûðere m. Gunther; nom. Gûðhere *Vid.* 66; gen. Gûðheres *Vald.* 1<sup>20</sup>; dat. Gûðere *Fin.* 18.  
 Gûð-lác m. ein ags. Heiliger; nom. acc. ∼ *Gû.* 66, 141, 177, 210 u. s. w. gen. Gûðlácas *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 758, 1279; dat. Gûðláce *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.  
 Gûð-láf m. *nomen viri*; nom. ∼ *B.* 1148, *Fin.* 16; gen. Gûðláfes *Fin.* 33.  
 Gûð-scyllingas pl. die kampfgeübten Skylfinge; nom. Gûðscyllingas *B.* 2927.  
 Gûð-myrce pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen; acc. ∼ *Erod.* 69.  
 Hagen m. *ahd.* Hagano, *mhd.* Hagene 1) Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther; gen. Haganan *Vald.* 2<sup>15</sup>. — 2) nom. Hagena *veöld Holmrýcum Vid.* 20.  
 Hálga m. *altn.* Helgi, Bruder des Dänenkönigs Hródgār, Vater der Hróduf; nom. ∼ *B.* 61.  
 Håma m. *ahd.* Helmo, der Heimir der nord. *Thidreks Saga*; nom. ∼ *Vid.* 130, *B.* 1198; gen. Håman *Vid.* 124.  
 Harold m. *nomen viri*; dat. Harolde *Edw.* 30.  
 Hæð-cyn m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn; nom. ∼ *B.* 2434, 2487; dat. Hæðcynne *B.* 2482; acc. Hæðcen *B.* 2925.  
 Hæðnas (Hæðne?) pl. Bewohner der Heidmark in Norwegen, bei Ptolemaeus *Xaithvoí* (*H. Z.* XI, 290); dat. Hæðnum *Vid.* 81.  
 Hælend m. Jesus (Heiland); nom. Crist vās on þý eahteodan dæg ∼ hāten *Men.* 2.  
 Hålsingas pl. *nomen populi* (s. *H. Z.* VI, 65, XI, 278); dat. (*inst.*) Vada *veöld Hålsingum Vid.* 22.  
 Håred (Hæred?) m. Vater der Hygd; gen. Håredes *B.* 1929, 1981.  
 Håredas pl. *altn.* Hórdar Harudes, Bewohner von Hórdaland am Hardanger Fiord in Norwegen; dat. Håreþum (Hæleþum *MS*) *Vid.* 81.  
 Håt-vare, -veras pl. Hattuarði (*vgl.* hāt pīleus); nom. Hetvare *B.* 2363, 2916; dat. (*inst.*) Håtverum *Vid.* 33.  
 Hebeleat terra Hevilath (*hebr.*); acc. ∼ (he beleac *MS*) 224.  
 Hebréos s. Ebréas.  
 Hedca m. *nomen viri* (*vgl.* *H. Z.* XI, 291); acc. Hedcan *Vid.* 112.  
 Halisæus m. (*lat.*) *Ellisæus*; nom. ∼ *Jul.* 25, 673; dat. Halisæo *Jul.* 160.

- Helm** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *veöld Vulfingum* *Vfd.* 29.  
**Helmingas** *pl. von Helm abstammendes Geschlecht*; *gen.* *ides Helminga (Hrōdgars Gemahlin Vealktheov)* *B.* 620.  
**Heming** *m. nomen viri* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 284); *gen.* *Heminges mæg* *B.* 1961; *Hemninges mæg* *B.* 1944.  
**Henden** *m. nomen viri*; *nom.* *Henden veöld Glommum* *Vfd.* 21; *Grimm H. Z.* II, 2 ändert es in *Heoden* (*ahd. Hetan altn. Hedinn*). — *s. Heodeningas*.  
**Hengest** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 1127; *gen.* *Hengestes* *B.* 1091; *dat.* *Hengeste* *B.* 1083, 1096.  
**Here-beald** *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel*; *nom.* ∼ *B.* 2484; *dat.* *Herebealde* *B.* 2483.  
**Here-faran** *pl. nomen populi*; *gen.* *Hringveald vās hāten Heresarena cyning* *Vfd.* 34.  
**Here-gār** *s. Heorogār*.  
**Herelingas** *pl. das Geschlecht der Harlunge*; *acc.* ∼ *Vfd.* 112.  
**Here-mōd** *m. ein Dänenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 264); *nom.* ∼ *B.* 1709; *gen.* *Heremōdes* *B.* 901.  
**Here-ric** *m. nomen viri*; *acc.* ∼ (?) *B.* 1176; *gen.* *Heardrēd, nefa Hererices* *B.* 2206.  
**Here-scyldingas** *pl. die Heerskyldinge, Dänen*; *gen.* *-ga* *B.* 1108.  
**Hermion** (*hebr.*) *dat. on Hermōne* *Ps.* 132<sup>3</sup>.  
**Herodes, Het-vare** *s. Erodes, Hätvare*.  
**Heado-beardan** *pl. die kampfgewübten Longobarden*; *gen.* *Headobeardna* *Vfd.* 49, *B.* 2032, 2037, 2067 (*-bearna MS*). — *s. Beardan*.  
**Heado-lāf** *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge*; *dat.* *Headolāfe* *B.* 460.  
**Heado-ræmas** (*für -reāmas*) *pl. altn. Raumar, Bewohner von Raumariki im südlichen Norwegen*; *acc.* ∼ (*-mis MS*) *B.* 519; *dat.* *Headoræmum* *Vfd.* 63.  
**Heado-ric** *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vfd.* 116.  
**Heado-scyllingas** *pl. die kampfgewübten Skyldinge*; *nom.* ∼ *B.* 2205. — *gen. sg.* *Headoscyllinges* *B.* 63.  
**Healf-dene** *m. Name eines Dänenkönigs, Hrōdgars Vater*; *nom.* ∼ *B.* 57; *gen.* *Healldenes* *B.* 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.  
**Heardingas** *pl. mythischer Name der Dänen?* *nom.* ∼ *Rūn.* 22. — *s. jedoch bearding* *Glossar* II, 59.  
**Heard-rēd** *m. Hygelaks Sohn*; *nom.* ∼ *B.* 2388; *dat.* *Heardrēde* *B.* 2202 (*Hearede MS*), 2375.  
**Heodeningas** *pl. altn. Hiadningar das Geschlecht oder Volk des Heoden*; *gen.* *Deór, Heodeninga scōp Deór* 36. — *s. Henden*.  
**Heoro-gār** *m. Hrodgars Bruder*; *nom.* ∼ *B.* 61, *Hiorogār* *B.* 2158 und *Heregār* *B.* 467.  
**Heorot, Heort** (*d. i. Hirsch*) *die Burg Hrōdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft*; *nom. acc.* *Heorot* *B.* 166, 432, 1017, 1176 und *Heort* *B.* 78; *gen.* *Heorotes* *B.* 403; *dat.* *Heorote* *Vfd.* 49, *B.* 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, *Heorate* *B.* 766 und *Hiorte* *B.* 2099.  
**Heoro-veard** *m. Sohn des Heorogār*; *dat.* *Heorevearde* *B.* 2161.  
**Heorrenda** *m. (altn. Hiarrandi mhd. Horant) ein Sänger der Heodeninge*; *nom.* ∼ *Deór.* 39.  
**Hierusalem, Ierusalem, Gerusalem** *f. (hebr.) Hierosolyma*; *nom. acc. voc. dat.* *Hierusalem* *Dan.* 2, *Cri.* 50, 533, *Hd.* 99, 128, *Gd.* 785, *El.* 273, *Ps.* 64<sup>1</sup>, 67<sup>26</sup>, 78<sup>2. 3</sup>, 101<sup>12</sup>, 115<sup>3</sup>, 121<sup>2. 3. 6</sup>, 124<sup>1</sup>, 127<sup>6</sup>, 134<sup>23</sup>, 136<sup>3. 6. 7</sup>, 146<sup>3</sup>, 147<sup>1</sup>, *Sal.* 201, 234, *Ierusalem* *Ap.* 70, *El.* 1056 und *Gerusalem* *Dan.* 708; *gen.* *Hierosolme* *Ps.* C. 134.

Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc. ∼ Sal. 201.*

Hige-læc *a. Hygelæc.*

Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom. ∼ B. 1071, 1114.*

Hlido *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc. ∼ Vtd. 116.*

Hnäf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom. ∼ veöld Höcingum Vtd. 29; ∼ Scyldinga B. 1069; gen. Hräfnes B. 1114; dat. Hnäfe Fin. 40.*

Höce' (Höc?) *m. Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; gen. Höces döhtor B. 1076.*

Höcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hökes; dat. (inst.) Hnäf veöld Höcingum Vtd. 29.*

Holen *m. nomen regis; nom. ∼ veöld Vrosum Vtd. 33.*

Holm-rycas *pl., nach Grimm Holmrycas (-ryge?) die Bewohner der Inseln beim norwegischen Rogaland, altn. Holmrygir, bei Jernandes Ulmerugi; dat. (inst.) Hagena veöld Holmrycum Vtd. 21.*

Holofermus, Olofermus *m. (hebr.) Holofernes; nom. acc. Holofermus Jud. 21, 46 und Olofermus Jud. 7; gen. Holofermus Jud. 180, 250 und Holofernes Jud. 337.*

Hrædas *pl. nomen populi; gen. þonne Hræda here heardum sveordum ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne æðelstól Átlan leóðum Vtd. 120.*

Hrædla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen. Hrædlan B. 454.*

Hrædas *pl. = Hrdgotan; gen. Hræda El. 58.*

Hræð-cýning *m. König der Hrædas; gen. Hrdcýninges hām, Borman-rices Vtd. 7.*

Hræðel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom. ∼ B. 374, 2430; gen. Hrdles B. 1847, 2191, 2858, 2992 und Hræðles B. 1485; dat. Hrdle B. 2442.*

Hræð-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen (altn. Reidgotar); nom. Hāna leóðe and ∼ El. 20; dat. mid Hānum and mid Hrdgotum Vtd. 57.*

Hræðling *m. Sohn des Hræðel; nom. acc. Higelæc (Hædcyn) ∼ B. 1923, 2925. — nom. pl. Hrdlingas (Volk des Hræðel, Geaten) B. 2960.*

Hræð-men *pl. Dänen; gen. Hrdmanna B. 445.*

Hræð-ric *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom. ∼ B. 1189, 1136 (-ric MS).*

Hreſna-vudu *m. Rabengehölz; acc. ∼ B. 2925.*

Hreſnes-holt *n. idem; acc. ∼ B. 2935.*

Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc. ∼ B. 2477*

Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl. ∼ B. 116, 1279; gen. Hringdena B. 1769.*

Hring-veald *m. nomen regis; nom. ∼ Vtd. 34.*

Hræð-gār *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc. ∼ Vtd. 45, B. 61, 152, 277, 389, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1483, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; gen. Hrd-gāres B. 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456. 1580, 1884, 1899, 2020, 2851; dat. Hrdgäre B. 64, 1296, 1399, 1407, 1592, 1990, 2129.*

Hræð-mund *m. Hrodgars Sohn; nom. ∼ B. 1189.*

Hræð-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc. Hrdulf B. 1017, 1181 und Hrdvulf Vtd. 45.*

Hronas *pl. nomen populi; dat. Hronum Vtd. 63.*

Hrones-nās *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch Beovulfes beorg genannt; dat. on (tō) Hrones nāse B. 2805, 3186.*

Hrunting *m. der Name von Hunferðs Schwert; nom. acc. ∼ B. 1457, 1807; inst. mid Hruntinge B. 1490, 1659.*

Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen (s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit. IV, 274); gen. Huga B. 2502; acc. Hugas B. 2914.*

**Humbro** *f.* der Fluß Humber; *gen.* Humbran *cf.* *Edm.* 4. — *s.* Nordhymbre.

**Hûn** *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ *veöld Hâtverum Vid.* 38.

**Hûnas** *pl. altn.* Hûnar *mhd.* Hünne *nomen populi*; *nom.* ∼ *El.* 21; *gen.*

Hûna *El.* 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143; *dat. (inst.)* Hûnum *Vid.* 18, 57.

**Hundingas** *pl. nomen populi* (*s. H. Z. XI*, 278); *dat. (inst.)* Hundingum *Vid.* 23, 81.

**Hûn-ferð** *m.* der Sprecher (*pyle*) König Hroðgars; *nom. acc. voc.* ∼ *B.* 499, 530, 1165, 1488.

**Hûn-gâr** *m.* *nomen viri*; *acc.* ∼ *Vid.* 117.

**Hûn-lâfing** *m.* ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel; *nom.* ∼ *B.* 1143.

**Hvala** *m.* *nomen viri*; *nom.* ∼ (*Vala MS*) *Vid.* 14.

**Hygd** *f.* Gemahlin des Hygelac; *nom.* ∼ *B.* 1926, 2369; *dat.* Hygde *B.* 2172.

**Hyge-lâc** *m.* ein Geatenkönig (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 272 ff.); *nom.* ∼ *B.* 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 und Higelâc *B.* 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914; *gen.* Hygelâces *B.* 1530 (*Hylaces MS*), 2386, 2943 und Higelâces *B.* 194, 261, 342, 407, 737, 758, 818, 914, 1574, 2952, 2977; *dat.* Hygelâce *B.* 2169 und Higelâce *B.* 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.

**Mabal** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1078.

**Iabin** (*hebr.*) *dat.* ∼ *Ps.* 82<sup>9</sup>.

**Iacob** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Hö.* 44, *Ap.* 37, 70, *Men.* 81, *An.* 691, 795, *Ps.* 52<sup>9</sup>, 78<sup>7</sup>, 104<sup>19</sup>, 134<sup>4</sup> und *Jacobus Men.* 132 (*nom.*); *gen.* *Jacobus Cri.* 164, *Ps.* 74<sup>9</sup>, 75<sup>5</sup>, 77<sup>10</sup>, 83<sup>9</sup>, 86<sup>1</sup>, 93<sup>7</sup>, 104<sup>9</sup>, 113<sup>1</sup>, 131<sup>2</sup>, 145<sup>4</sup>; *dat.* *Jacobe Dan.* 315, *As.* 80, *An.* 755, *Ps.* 77<sup>2</sup>, 84<sup>1</sup>, 98<sup>4</sup>, 104<sup>9</sup>, 147<sup>9</sup>.

**Iafeth** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *Gen.* 1242 und Iafed *Gen.* 1552, 1588; *gen.* Iafedes *Gen.* 1612; *dat.* Iafede *Gen.* 1604.

**Iared** *m.* *hebr.* 1) *Irâd*: *nom.* ∼ *Gen.* 1068; *dat.* Iarede *Gen.* 1067. — 2) *Iared*; *nom.* Iared *Gen.* 1174; *s.* Geared.

**Idumêa** *f.* (*hebr.*) *Idumea*; *dat.* in (on) ∼ *Ps.* 59<sup>7</sup>, 82<sup>6</sup>, 107<sup>9</sup>; *acc.* ∼ *Ps.* 107<sup>9</sup>.

**Idumingas** *pl.* Bewohner von *Idumæa*; *dat.* -gum *Vid.* 87.

**Ierusalem** *s.* Hierusalem.

**Indêas** *pl.* *Indier*; *acc.* ∼ *Met.* 16<sup>19</sup>; *gen.* Indêa *Ap.* 51; *dat.* Indêum *Ap.* 43, *Vid.* 88 (?Indêum *MS*).

**Ing** *m.* erster König der Ostänen; *nom.* Ing *Rân.* 22.

**Ingeld** *m.* Sohn des Froda, König der Hendhobearden; *gen.* Ingeldes *Vid.* 48; *dat.* Ingelde *B.* 2064.

**Ing-vine** *pl.* *Ingavones*, Dänen; *gen.* Ingvina *B.* 1044, 1819.

**Iob** *m.* (*hebr.*) *Hiob*; *nom.* ∼ *Cri.* 633; *gen.* Iobes *Ph.* 549.

**Iôbes** *gen.* = Iovis (*lat.*); Apollinus, ∼ *cafora* (*Apollo, Jupiters Sohn*) *Met.* 26<sup>29</sup>; Saturnus, ∼ *fäder Met.* 26<sup>47</sup>.

**Iohannes** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Men.* 117, *Jul.* 294, *Met.* 1<sup>43</sup> und Iohannis *Hö.* 23, 50, 185; *dat.* Iohanne *Ip.* 23.

**Iordan**, **Iordanen** (*hebr.*) *nomen fluvii*; *nom. acc.* Iordanen *Ps.* 113<sup>2</sup>, *dat.* Iordane *Gen.* 1921, 1932, 1967, *Hö.* 103, 131, 135, *Ps.* 104<sup>26</sup>.

**Ioseph** *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∼ *An.* 688, *Cri.* 164, *Ps.* 79<sup>1</sup>, 104<sup>15</sup> und Iosep *Hy.* 10<sup>29</sup>; *gen.* Iosephes *Exod.* 587, *Pa.* 21, *El.* 788, *An.* 691 und Iosepes *Ps.* 77<sup>47</sup>.

**Iesua** *m.* (*hebr.*) *nom.* ∼ *An.* 1518.

**Iras** *pl.* Bewohner von Irland; *gen.* Ira.)and *Adelst.* 56.

**Irtacus** *m.* (*gr.*) ein König, der den Matthäus tödten ließ; *nom.* ∼ *Ap.* 68.

**Isaac** *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∼ *Gen.* 2827, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,

- Exod.* 398, *An.* 794 und *Isac Hö.* 44; *dat.* *Isaaco Dan.* 314, *Isaac Ps.* 104<sup>9</sup> und *Isace Gen.* 2361, 2787, *Az.* 30, *An.* 755.
- Iomaél m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 und *Ismahél Gen.* 2286.
- Ismahélitas pl. Ismaeliten; gen. -ta (Israhelita MS) Ps.* 82<sup>6</sup>.
- Israél, Israhél m. (hebr.) nom. acc.* *Israhél Ps.* 127<sup>7</sup>, 8<sup>8</sup>, 11<sup>11</sup>, 104<sup>12</sup>; *gen.* *Israhéles Ps.* 104<sup>9</sup>, 113<sup>1</sup> und *Isráéles Ps.* 134<sup>4</sup>; *dat.* *Israélo Ps.* 135<sup>23</sup> und *Israhéle Ps.* 147<sup>6</sup>; *nom. acc. pl.* *Israélas Ps.* 52<sup>6</sup>, 77<sup>30</sup>, 121<sup>6</sup>, *Israhélas Ps.* 77<sup>23</sup>, 113<sup>2</sup>, 123<sup>1</sup>, 128<sup>1</sup>, 129<sup>6</sup>, 130<sup>5</sup>, 135<sup>11</sup>, 14<sup>14</sup>, 149<sup>2</sup>, *Israéla Dan.* 392, 751 und *Israhéla Ps.* 117<sup>2</sup>; *gen. pl.* *Israéla Exod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52<sup>7</sup>, 58<sup>4</sup>, 67<sup>24</sup>, 68<sup>7</sup>, 70<sup>30</sup>, 79<sup>1</sup>, 120<sup>4</sup>, 134<sup>21</sup>, *Ps. C.* 2, *Hy.* 8<sup>26</sup>, *Sal.* 14 und *Israhéla Exod.* 91, 198, *Az.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71<sup>12</sup>, 76<sup>12</sup>, 77<sup>30</sup>, 41<sup>41</sup>, 77<sup>30</sup>, 70<sup>70</sup>, 80<sup>12</sup>, 82<sup>4</sup>, 88<sup>16</sup>, 102<sup>7</sup>, 105<sup>27</sup>, 113<sup>12</sup>, 21<sup>21</sup>, 148<sup>14</sup>; *dat. pl.* *Israélum Dan.* 50, *Ps.* 75<sup>1</sup> und *Israhélum Exod.* 303, 515, *Vtd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72<sup>1</sup>, 77<sup>6</sup>, 124<sup>5</sup>, 134<sup>12</sup>, 146<sup>2</sup>.
- Ístas, Êstas pl. altn. Eistir, bei Tac. Aestul, bei Jornandes Aesti, bei Einhard Aistl, deutsche Bezeichnung für den litauischen Volksstamm (Rieger); dat.* *Istum Vtd.* 87.
- Italia f. (lat.) acc.* ∼ *Met.* 1<sup>10</sup>.
- Iuda m. (hebr.) nom.* ∼ *Ps.* 59<sup>7</sup>; *dat. of Iudan Ps.* 67<sup>23</sup>; *acc.* ∼ *Ps.* 77<sup>67</sup>.
- Iudas m. (hebr.) nom. acc.* ∼ *Exod.* 330, *Sal.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107<sup>6</sup>.
- Iudéas pl. Iudæi; nom. acc.* ∼ *Ori.* 637, *El.* 268, 278; *gen.* *Iudæa Hö.* 18, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 118<sup>1</sup>; *dat.* *Iudæum Hö.* 99, 103, 128, 131, *Vtd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 216, 328, *Ps.* 68<sup>26</sup>, 75<sup>1</sup>.
- Iudisc adj. sum Stamm Iuda gehörig; nom.* ∼ *féda Exod.* 312.
- Iudith f. (hebr.) nom.* ∼ *Jud.* 132, 168, 342, *Iudith Jud.* 256 und *Iudithe Jud.* 144; *gen.* *Iudithe Jud.* 334; *acc.* *Iudithe Jud.* 40.
- Iuliana f. (lat.) nom. voc.* ∼ *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; *acc.* *Iulianan Jul.* 28, 531.
- Lamech m. (hebr.) nom.* ∼ *Gen.* 1225, 1286 und *Lameh Gen.* 1073, 1091; *gen.* *Lameches Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 und *Lamehes Gen.* 1081, 1086.
- Laurentius m. (lat.) nom.* ∼ *Men.* 146.
- Leóf-sunu m. nomen viri; nom.* ∼ *By.* 244.
- Leónas pl. die Leuiores (Ptolem.) in Skandinavien (s. H. Z. XI, 290). dat.* *Leónum Vtd.* 80.
- Libanum Berg Libanon; dat. ofer* ∼ *Ps.* 71<sup>16</sup>; *gen.* *Libanes Ps.* 91<sup>11</sup>, 103<sup>16</sup>.
- Libia f. Libya (gr.) gen.* ∼ *Sal.* 196.
- Lid-vicingas pl. Schiffs-Wikinge; dat.* *Lidvicingum Vtd.* 80.
- Ligora ceaster f. Leicester in Mercia; Edm.* 6.
- Lind-cylne f. Lincoln in Mercia; acc.* ∼ *Edm.* 6.
- Long-beardan pl. Longobarden; dat. (inst.) Longbeardum Vtd.* 32, 80.
- Loth m. (hebr.) nom. acc. voc.* ∼ *Gen.* 1715, 1735, 1891 u. s. w.; *gen.* *Lothes Gen.* 2023, 2610, 2928 und *Lodes Ps.* 82<sup>7</sup>; *dat.* *Lothe Gen.* 1900, 2482, 2497.
- Lucifer m. (lat.) nom.* ∼ *Sat.* 367.
- Maccus m. nomen viri; nom.* ∼ *By.* 80.
- Macedonia f. (gr.) acc.* ∼ *Sal.* 199.
- Madian f. (hebr.) gen.* *Madiane Ps.* 82<sup>6</sup>.
- Malalehel m. (hebr.) nom.* ∼ *Gen.* 1066, 1160, 1168, 1176.
- Mamre, Manre m. (hebr.) Mamre (Gen. 14<sup>13</sup>); acc.* *Manre Gen.* 2027; *gen.* *Mamres Gen.* 2151.

- Manasses m. (hebr.) nom. ∼ Ps. 59<sup>6</sup>, 107<sup>7</sup>; dat. Manasse Ps. 79<sup>2</sup>.  
 Marc-ulf m. nomen viri; gen. Marculfes Sal. 189.  
 Maria f. (hebr.) nom. voc. ∼ Cri. 88, 176, 299, Hā. 9, 84, An. 688;  
 gen. dat. acc. Marian Cri. 445, Men. 20, 51, El. 775, 1233, Kr. 92,  
 Hy. 10<sup>13</sup>.  
 Marmedonia s. Mermedonia.  
 Martinus m. (lat.) nom. ∼ Men. 208.  
 Mathēas pl. (?) gen. vāter Mathēa Sal. 193.  
 Mathēus m. (hebr.) *Matthaeus*; nom. acc. ∼ Men. 172, An. 11, 40, 122,  
 943, 1006, 1046, 1060; gen. ∼ Ap. 67.  
 Mathias m. (hebr.) nom. ∼ Men. 27.  
 Mathusal m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 1069, 1218.  
 Maximianus m. (lat.) gen. Maximianes Jul. 3.  
 Mæringa burg Deór. 19, eine Burg des Ätla, welche er dem Þóðdrif  
 während dessen Verbannung einräumte; vgl. Marburg?  
 Médas pl. Bewohner von Medien (*Myḡia*); gen. Méda Dan. 688, Sal. 189;  
 dat. Mēdum Dan. 681.  
 Melchisedech m. (hebr.) nom. ∼ Cri. 138 und Melchisedec Gen. 2102.  
 Melotes gen. (?) ∼ bearn Sal. 276.  
 Membre (hebr.) der Hain Mambre; acc. ∼ An. 789.  
 Mere-vioinges pl. Merovinger, Franken; gen. -ga B. 2921.  
 Mermedonia, Marmedonia f. eine Aethiopische Insel, wo erst Mat-  
 thaeus und dann Andreas predigten und litten; gen. Mermedonia An.  
 264, 846 und Mermedonia An. 42, 1678; dat. on ∼ An. 180.  
 Mesopotamie f. Mesopotamia; acc. ∼ Sal. 199.  
 Metibor (lat. Futurum) durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen  
 Ortsnamen gehalten; dat. ic bā gedæle Sicinam et conuallem, þā samod  
 varon on ∼ mihtum spēdige 'diuidam Sichinam et conuallem taber-  
 naculorum metibor': Ps. 59<sup>5</sup> und ähnlich Ps. 107<sup>6</sup>.  
 Meaca m. König der Myrginge (H. Z. XI, 277); nom. ∼ Vid. 23;  
 Rieger ändert Meāra als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.  
 Mearc-healf m. König der Hundinge; nom. ∼ Vid. 28.  
 Michaél (hebr.) der Erzengel; gen. Michaēles Men. 178.  
 Mimming m. Schwert des Valdere, von Vēland geschmiedet; acc. ∼  
 heārne Vald. 1<sup>3</sup>.  
 Misaél m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 92, 357, 399 und Misahél Az. 154.  
 Moab m. (hebr.) nom. ∼ Gen. 2609, Ps. 59<sup>7</sup>; gen. Moabes Ps. 82<sup>6</sup>.  
 Moabitare pl. Moabiter; nom. ∼ Gen. 2616.  
 Moabitingas pl. Moabiter; nom. ∼ Ps. 107<sup>6</sup>.  
 Mōd-þrydo f. Gemahlin des Offa (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV,  
 279 ff.); nom. ∼ B. 19:1.  
 Mofdingas pl. nomen populi; dat. Mofdingum (mid Ofdingum?) Vid. 85;  
 ob dabei an die Ubier zu denken?  
 Moidas pl. Meder; dat. Moldum Vid. 84. — s. Médas.  
 Moyses m. (hebr.) Moses; nom. acc. ∼ Exod. 2, 61, 101, 215, 352,  
 516, Hā. 45, El. 337, 786, Ps. 98<sup>6</sup>, 104<sup>23</sup>, 105<sup>14. 23</sup>; gen. ∼ Exod. 52,  
 152, 4. 9, Dan. 4, El. 283, Ps. 76<sup>17</sup>; dat. ∼ Exod. 124 und Moyse  
 An. 1515, El. 366, Ps. 102<sup>7</sup>.  
 Myrce pl. Bewohner von Mercia; nom. acc. ∼ Adelst. 24, Edm. 2; dat.  
 on Myrcum Edg. : 6 und Myrcon By. 217.  
 Myrgingas pl. Maurungani, östlich der Elbe anwohnend (H. Z. XI, 279);  
 gen. -ga Vid. 96; dat. (inst.) -gum Vid. 4, 23, 42, 84. s. Ongend-  
 Vidmyrgingas.  
 Nabochodonossor m. (hebr.) nom. ∼ Dan. 48, 411, 497, 619, 664  
 und Nabocodonossor Az. 183.  
 Nazared (hebr.) dat. in ∼ El. 913.  
 Nāgling m. Beovulfs Schwert; nom. ∼ B. 2680.

**Nebrond m.** (hebr.), *Nimrod*; gen. *Nebrondes* *Sal.* 213.

**Neptalim** (hebr.) nom.  $\sim$  *Ps.* 67<sup>20</sup>.

**Neron m.** (lat.) *Nero*; nom. acc.  $\sim$  *Jul.* 302, *Met.* 9<sup>2</sup>, 15<sup>2</sup>; gen. *Nerones* *Ap.* 13; dat. *Nerone* *Met.* 9<sup>44</sup>.

**Nid-hád m.** ahd. *Nidheit* altn. *Nidudr*, *Vater der Beadohtild*; nom.  $\sim$  *Deór* 5; gen. *Nidhades* *Vald.* 2<sup>o</sup>.

**Nilus der Nilstrom**; nom.  $\sim$  *Gen.* 2208.

**Ninive f.** (hebr.) gen. *Niniven* *Sal.* 188.

**Noe m.** (hebr.) nom. acc.  $\sim$  *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 361; dat.  $\sim$  *Gen.* 1295, 1327, 1433, 1511, *Exod.* 378; gen. *Noes* *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.

**Nord-dene pl.** *Norðdänen*; dat. -denum *B.* 788.

**Nord-hymbre pl.** *Norðhumbrier*; dat. -bron *By.* 266.

**Nord-men pl.** *Normannen*; nom.  $\sim$  *Adelst.* 53; gen. -manna *ib.* 33; dat. -mannum *Edm.* 9.

**Odda m.** *Otto*; gen. *Oddan* *By.* 186, 238.

**Odingas (?) s.** *Mofdingas*.

**Offa m.** 1) *König der Angeln, Garmunds Sohn* (bei *Saxo: Uffo Vermundi filius*); nom.  $\sim$  *Vld.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; gen. dat. *Offan* *Vld.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*: gen. *Byrhtnód*, *Offan* mag *By.* 5.

**Og m.** (hebr.) nom. acc.  $\sim$  *Ps.* 134<sup>11</sup>, 135<sup>21</sup>.

**Öht-hera Öhtere m.** *des Schwedenkönigs Ongenþeóv Sohn*; gen. *Öhteres* *B.* 2380, 2394, 2928, 2982 und *Öhteres* *B.* 2612.

**Olla, Ollius, Ollinani** (hebr.) *Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah*: *Gen.* 1547.

**Oloferus s.** *Holoferus*.

**Omerus m.** (gr.) *Homer*; nom.  $\sim$  *Met.* 30<sup>1</sup>.

**Onela m.** *Bruder des Öhtere*; nom.  $\sim$  *B.* 2616; gen. *Onelan* *B.* 2932.

**Ongel s.** *Engel*.

**Ongend-myrgingas pl.** *die jenseitigen Myrginge* (vgl. *begeondan ultra*); dat. -gum *Vld.* 85.

**Ongen-þeóv m.** *Name eines Schwedenkönigs* (ahd. *Angandeo*, altn. *Angantýr*); nom. *Ongenþeóv* *B.* 2486, *Ongenþió* *B.* 2924, 2951, 2961 und *Ongendþeóv* *Vld.* 31; gen. *Ongenþeóves* *B.* 2475, *Ongenþeós* *B.* 1968 und *Ongenþíós* *B.* 2387; dat. *Ongenþió* *B.* 2986.

**Ord-láf m.** *nomen viri*; nom.  $\sim$  *Fin.* 16.

**Oreb** (hebr.) acc.  $\sim$  *Ps.* 82<sup>2</sup>.

**Orlahomor m.** (hebr.) *Chodorlahomor*; nom.  $\sim$  *Gen.* 1962.

**Ös-lác m.** *nomen viri*; nom.  $\sim$  *Edg.* 45.

**Ös-láf m.** *nomen viri*; nom.  $\sim$  *B.* 1148.

**Ös-vine m.** *nomen viri*; nom.  $\sim$  *Vld.* 26.

**Ös-vold m.** *nomen viri*; nom.  $\sim$  *By.* 304.

**Palestinon** *Palästina*; acc.  $\sim$  *Sal.* 187.

**Pamphilia** (gr.) *Pamphylia in Kleinasien*; acc.  $\sim$  *Sal.* 198.

**Panta** *ein Fluß in England, nach Rieger die Flußmündung Blackwater bei Maldon in Essex*; gen. *Pantan* *streám* *By.* 68; acc.  $\sim$  *By.* 97.

**Paulus m.** *der Apostel Paulus*; nom.  $\sim$  *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; gen.  $\sim$  *Men.* 122, *El.* 504.

**Perseas, Persas pl.** *Perser*; gen. *Persea* *Ap.* 76, *Sal.* 187; dat. *Persum* *Dan.* 681, *Vld.* 84.

**Petrus m.** *der Apostel Petrus*; nom.  $\sim$  *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; gen.  $\sim$  *Men.* 122; dat. *Petro* *Sat.* 528.

**Peohtas pl.** *das keltische Volk der Picten*; dat. *Peohtum* *Vld.* 79.

**Pharaon s.** *Faraon*.

**Phercoba f.** (hebr.) *die Frau des Noah*; nom.  $\sim$  (*Percoba* *MS*) *Gen.* 1546.

**Philippus m.** (gr.) nom.  $\sim$  *Men.* 81, *Ap.* 37.



- Pilatus m.** (lat.) nom. ∼ *Jul.* 304; se *Pontisca* ∼ *Hy.* 10<sup>23</sup>.  
**Platan m.** (gr.) *Πλάτανος*? nom. þurh apostolhád ∼ nemnod *An.* 1653.  
**Platon m.** (gr.) *Plato*; nom. ∼ *Met.* 22<sup>24</sup>.  
**Pontisc adj.** *Pontius*, welches der Dichter mit *Ponticus* verwechselte; nom. se *Pontisca* *Pilatus* *Hy.* 10<sup>23</sup>.  
**Porus m.** *Πύρρος*, ein indischer König; gen. *Pores* *Sal.* 198.  
**Preða (?)** Stadt oder Land in Asien? acc. *Niniven coastre and nord Preðan*, *Méða máddumselas* *Sal.* 188.  
**Reab f.** (hebr.) acc. þá mæran *Ráab* *Ps.* 86<sup>2</sup>.  
**Ræd-got m.** ein Gothenfürst (ahd. *Rätgoz*); nom. ∼ *Met.* 1<sup>2</sup> 1<sup>9</sup>.  
**Ræd-here m.** nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 123.  
**Ræmas, Reámas** (altn. *Raumar*): s. *Headoræmas*.  
**Retie f.** *Rhaetia*; gen. ∼ *Met.* 26<sup>2</sup>.  
**Rôm f.** *Roma*; nom. ∼ *Met.* 1<sup>13</sup>; gen. *Rôme* *Ap.* 11; dat. ∼ *Men.* 123.  
**Rômáno pl.** *Romani*; acc. ∼ *Met.* 9<sup>14</sup>; gen. *Rômána* *Met.* 1<sup>17</sup>, 9<sup>10</sup> 1<sup>14</sup>, 10<sup>24</sup>.  
**Rôm-varan, -vare pl.** *Romani*; nom. *Rômware* *El.* 46; gen. *Rômwarena* *El.* 982 und *Rômvara* *El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1<sup>24</sup>, 9<sup>2</sup>; dat. *Rômvarum* *Hy.* 10<sup>26</sup>, *Met.* 1<sup>40</sup> 6<sup>7</sup>.  
**Rond-here** (Rand-) m. nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 123.  
**Rondingas pl.** nomen populi; dat. (inst.) -gum *Vfd.* 68.  
**Ruben m.** (hebr.) gen. *Rubenes* *Exod.* 382.  
**Rugas pl.** *Rugis*; dat. *Rugum* *Vfd.* 69.  
**Rûm-stân m.** nomen viri; acc. ∼ *Vfd.* 123.  
**Rûm-valas pl.** *barbari Romani*? dat. *Rûmvalum* *Vfd.* 69.  
**Rycas** (*Rygas*) s. *Holmrycas*.  
**Saba f.** (hebr.) dat. ∼ *Ps.* 71<sup>10</sup>.  
**Sacharias m.** (hebr.) *Zacharias*; nom. ∼ *Hð.* 46.  
**Sachêus m.** *Sachæus*; nom. ∼ *El.* 437.  
**Salem f.** (hebr.) nom. ∼ *Dan.* 40.  
**Salmanaa** (hebr.) acc. ∼ *Ps.* 82<sup>2</sup>.  
**Salomon m.** (hebr.) nom. ∼ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 u. s. w. gen. *Salomones* *Dan.* 60, 712, *El.* 343.  
**Samuhêl m.** (hebr.) *Samuel*; nom. ∼ *Ps.* 98<sup>6</sup>.  
**Sarra f.** (hebr.) *Sara*; nom. voc. ∼ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, *Sarre* *Gen.* 2270 und *Sarrak* (*Sarran MS*) *Gen.* 2388, 2714; gen. dat. acc. *Sarran* *Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.  
**Satan m.** (hebr.) nom. acc. voc. ∼ *Gen.* 345, 347, 761, *Sat.* 712, *An.* 1195 und *Satanus* *Sat.* 371, 447, 692; dat. *Satane* *An.* 1691.  
**Saturnus m.** 1) der Gott *Saturn*; nom. ∼ *Met.* 26<sup>49</sup>. — 2) der Planet *Saturn*; nom. ∼ *Met.* 24<sup>21</sup>. — 3) nomen viri; nom. ∼ *Sal.* 1, 36, 53, 183 u. s. w.  
**Saulus m.** (hebr.) *Saul*; gen. *Sal.* 190 und *Saulus* *El.* 497.  
**Sæ-dene pl.** *Seedänen*; dat. (inst.) *Sædenum* *Vfd.* 28.  
**Sæ-ferð m.** nomen viri (= *Sigeferd*?); nom. ∼ *Vfd.* 31.  
**Sæ-goátas pl.** *Seegeaten*; nom. ∼ *B.* 1850; gen. *Sægoáta* *B.* 1986.  
**Sægor** (hebr.) *Segor*; acc. ∼ *Gen.* 2531, 2538.  
**Seede-land pl.** die Dänenländer (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); dat. *Scedelandum* *B.* 19.  
**Sceden-ig f.** altn. *Skân-ey Schonen* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); dat. on *Scedenigge* *B.* 1686.  
**Scêfing m.** von *Sceáf* oder *Sceáfa* abstammend; nom. *Scyld Scêfing* *B.* (s. *Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).  
**Sceáfa m.** König der Longbearden; nom. ∼ *Vfd.* 33.  
**Sceaft-here m.** nomen viri; nom. ∼ *Vfd.* 32.  
**Seiddia f.** *Ξειδία*; dat. ∼ *Met.* 1<sup>2</sup>.  
**Seilding, Sollfing** s. *Scylding*. *Scylfing*.  
**Seilling m.** Name eines Sängers; nom. ∼ *Vfd.* 103.



- Scottas pl. das keltische Volk der Scoti; gen. Scotta (var. Scootta) *Ädelst.* 11, 32; dat. (instr.) Scottum *Vid.* 79, *Edw.* 9.
- Scride-finnas pl. Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; dat. -num *Vid.* 79.
- Seyld m. der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthron; nom. ~ B. 26; ~ Scëfing B. 4; gen. Seyldes B. 19.
- Scyldingas pl. die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; nom. acc. ~ B. 58, 1601, 2052, 3005; gen. Scyldinga B. 30, 148 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 918, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdtv.*), 2159; Beovulf (*Hnäf*) Scyldinga B. 53, 1069; dat. Scyldingum B. 274. — nom. sg. Scylding B. 1792, 2106. — s. *Är*-, *Here*-, *Sige*-, *Peóðscyldingas*.
- Scylfingas pl. eine schwedische Königsfamilie; gen. Scylfinga B. 2381, 2603. — nom. sg. Scylfing B. 2487 und Scilfing B. 2968. — s. *Gåd*-, *Headoscyfingas*.
- Scyttisc adj. Schottisch; uom. ~ *Ädelst.* 19.
- Secca m. nomen viri; acc. Seccan *Vid.* 115.
- Secgan pl. nomen populi; gen. Secgena *Fin.* 24. — s. *Syegan*.
- Sella f. (*hebr.*) nom ~ *Gen.* 1077; dat. Sellan *Gen.* 1092.
- Selmon (*hebr.*) dat. on ~ *Ps.* 67<sup>14</sup>.
- Sem m. (*hebr.*) nom. ~ *Gen.* 1240, 1551, 1588; gen. Semos *Gen.* 1646, 1703; dat. Seme *Gen.* 1640.
- Sennar m. f. (*hebr.*) acc. ~ *Gen.* 1655; dat. ~ *Gen.* 1701, 1963; gen. Senare *Sal.* 209.
- Sennare pl. Bewohner von Sennar; gen. Sennara *Gen.* 1668, *Dan.* 602 und *Sennara Dan.* 727.
- Seraphim (*hebr.*) nom. ~ *An.* 719 und Seraphim *El.* 755; gen. Seraphimnes cynn *Cri.* 386.
- Sercingas pl. altn. Serkir *ahd.* Sarzī Saracenen; dat. -um *Vid.* 75.
- Sëringas pl. *Σῆρες*, Volk im südöstlichen Asien; dat. -um *Vid.* 75.
- Seth m. (*hebr.*) nom. ~ *Gen.* 1138; gen. Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.
- Seafola *ahd.* Sabulo, Savulo m. nomen viri; acc. Seafolan *Vid.* 115.
- Seaxe, Seaxan pl. Saxones; nom. Seaxe *Ädelst.* 70, *Men.* 185; gen. Sexna *Men.* 231; dat. (inst.) Seaxum *Vid.* 62, *Edw.* 11. — s. *Vestseaxe*.
- Seon s. Sion.
- Seon m. (*hebr.*) nomen regis; nom. acc. ~ *Ps.* 134<sup>11</sup>, 135<sup>20</sup>. — s. auch *Sion f.*
- Sí-byrht (= Sigebyrht) m. nomen viri; gen. Sifbyrhtes *By.* 282.
- Sicem (*hebr.*) Sichein; dat. ~ *Gen.* 1783.
- Sicilia f. (*lat.*) nom. ~ *Met.* 1<sup>13</sup>.
- Siccinam (*hebr.*) Sicheinam; acc. ~ *Ps.* 59<sup>5</sup>; dat. on Sycinam *Ps.* 107<sup>6</sup>.
- Sifeca m. *ahd.* Sibicho, des Ermanarich falscher Ratgeber; acc. Sifecan *Vid.* 116
- Sige-ford m. nomen viri; nom. ~ *Fin.* 15, 24.
- Sige-hera m. nomen viri; nom. ~ *Vid.* 28.
- Sigel-hearvan pl. Aethiopes; dat. -an (-as *MS*) *Ps.* 73<sup>14</sup>.
- Sigel-vare, -vearas pl. Aethiopes; nom. Sigelvearas *Ps.* 71<sup>9</sup>; gen. Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86<sup>3</sup>; dat. Sigelvarum *Ap.* 64.
- Sige-mund m. der Völsing Sigmund, Vater und Oheim des Fltela; gen. Sigemundes B. 875; dat. Sigemunde B. 884.
- Sige-scyldingas pl. Siegskyldinge; gen. -ga B. 597; dat. -gum B. 2004.
- Silvester m. (*lat.*) dat. Siluestre *El.* 190.
- Simeon m. (*hebr.*) gen. Simeones *Exod.* 341.
- Simon m. (*hebr.*) nom. ~ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 und *Symon El.* 530 dat. ~ *Petre Sat.* 523.
- Sion, Seon f. (*hebr.*) nom. módor Sion *Ps.* 86<sup>4</sup>; voc. ~ *Ps.* 147<sup>1</sup>; gen.

- ~ Ps. C. 133, Sione Ps. 72<sup>24</sup>, 73<sup>2</sup>, 77<sup>67</sup>, 86<sup>1</sup>, 145<sup>9</sup>, 149<sup>2</sup>, Ps. C. 132, Seone beorg Erod. 386 und Sýne beorh Cri. 876, 900; dat. Sion Ps. 64<sup>1</sup>, 134<sup>22</sup> und Sione Ps. 52<sup>7</sup>, 75<sup>2</sup>, 101<sup>10</sup>, 125<sup>1</sup>, 128<sup>2</sup>, 136<sup>6</sup>; acc. Sione Ps. 68<sup>26</sup>, 131<sup>16</sup>. — dat. of (ofer, on) Sionbeorge Ps. 83<sup>7</sup>, 124<sup>1</sup>, 127<sup>6</sup>, 182<sup>2</sup>, 133<sup>4</sup>.  
 Sirla f. Syria; gen. ~ Sal. 196.  
 Sisare gen. f. (hebr.) Ps. 82<sup>6</sup>.  
 Snotingas pl. die Snotinge; gen. Snotinga ham (Nottingham in Mercia) Edm. 7.  
 Sodom, Sodome f. (hebr.) gen. Sodome Gen. 1975 und Sodomian Gen. 2401; acc. Sodomian Gen. 1926, 1966, 2008.  
 Sodoma pl. Bewohner von Sodom; gen. ~ Gen. 1928, 2018, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; acc. ~ Gen. 2077, 2506.  
 Sodomisc adj. Sodomisch; nom. ~ Gen. 1935.  
 Sodom-vare pl. Sodomiter; nom. ~ Gen. 1996, 2451.  
 Stân-ford Stafford in Mercia; nom. ~ Edm. 7.  
 Stephanus m. Stephan; nom. acc. ~ El. 492, 509, 824.  
 Stûr-mere m. vom Flusse Stûr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?); dat. on ~ By. 249.  
 Sûd-dene pl. Süddänen; acc. ~ B. 1996; gen. Sûddena B. 463; dat. Sûddenum Vid. 58.  
 Svæfe pl. die Nordschwaben an der Elbe; nom. ~ Vid. 44; dat. Svæfum Vid. 22, 61.  
 Sverting m. Hygelacs Großvater; gen. Higelác Goáta, nefa Svertinges B. 1203.  
 Sveón pl. Schweden; gen. Sveóna B. 2472, 2958, 3001 und Svona B. 2946; dat. Sveóm Vid. 31, 58.  
 Sveord-veras pl. nomen populi; dat. Sveordverum Vid. 62.  
 Sveó-rice n. Schweden; dat. in Sviórice B. 2383, 2495.  
 Sveó-þeód f. Schwedenvolk; dat. Sveóþeóde B. 2922.  
 Syegan pl. nomen populi; dat. (inst.) Syegum Vid. 31, 62. — s. Secgan.  
 Sycinam, Sýmon, Sýne s. Slecinam, Simon, Sion.  
 Syr-vare pl. die Syrer; gen. Syrvara Ph. 166. — s. Exsyringas.  
 Tabor (hebr.) acc. ~ Ps. 88<sup>11</sup>.  
 Thaddæus m. Thaddæus; nom. ~ Ap. 77.  
 Tharsis f. (gr.) dat. ~ Ps. 71<sup>10</sup>.  
 Thomas m. (hebr.) nom. ~ Ap. 50; dat. Thomase Men. 223.  
 Tigris f. nomen fluvii; nom. ~ Gen. 231.  
 Tile f. die Insel Thule im äußersten Westen; nom. ~ Met. 16<sup>13</sup>.  
 Tobias m. (hebr.) nom. ~ An. 1518.  
 Troia f. (gr.) gen. ~ Met. 9<sup>16</sup>, 26<sup>20</sup>.  
 Troiâna pl. Trojaner; nom. ~ El. 645; gen. ~ Met. 26<sup>13</sup>.  
 Tubalcain m. (hebr.) nom. ~ Gen. 1083.  
 Tyrum f. Tyrus; dat. on (of) ~ Ps. 82<sup>6</sup>, 86<sup>2</sup>.  
 Þar m. (hebr.) Thare, Abrahams Vater; gen. Þares Gen. 2054, 2833.  
 Þeód-ríc m. Dietrich; 1) der Ostgothe Theoderich; nom. acc. ~ Deór. 18, Vid. 116, Vald. 2<sup>4</sup>, Met. 1<sup>69</sup>; dat. Þeódrice Met. 1<sup>30</sup> — 2) der Austraster Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom. Þeódríc veóld Froncum Vid. 24.  
 Þeód-scyldingas pl. die ein großes Volk bildenden Skyldinge; nom. ~ B. 1019.  
 Þracia f. Thracia; gen. ~ Met. 26<sup>7</sup>, 22. 59.  
 Þroendas pl. Bewohner von Dránthelm (Drontheim) in Norwegen; dat. -um Vid. 64.  
 Þur-stân m. nomen viri; gen. Þurstânes By. 298.  
 Þyle m. nomen regis; nom. ~ Vid. 24.  
 Þýringas pl. Thüringer; dat. (inst.) -um Vid. 30, 64. — s. Eástþýringas.

- Un-vén** ahd. Unwân m. nomen viri; gen. Unvénes Vid. 114.  
**Urias** m. (hebr.) acc. Uriam Ps. C. 21.  
**Wada** m. ahd. Wato nomen viri; nom. ∞ Vid. 22.  
**Valas, Vealas** pl. Wallus (s. Glossar II, 671 sub vealh); acc. Vealas Adelst. 72; gen. Vala (Hvala?) Vid. 78; dat. (inst.) Valum Edw. 9. — s. Rûmvalas.  
**Vald** m. nomen viri; nom. ∞ Vid. 30.  
**Valdere** (= Vald-here) m. Waltharius; nom. ∞ Vald. 2<sup>11</sup>.  
**Varas** pl. nomen populi; gen. Vara (Gara MS aus Gvara?) B. 461. — s. auch unter Gârmund.  
**Vægmundingas** pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Víg-láf stammen; gen. -ga B. 2607, 2814.  
**Väls, Vålse** m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund; gen. Sigemund, Vålse eafora B. 897.  
**Välsing** altn. Völsungr m. Nachkomme des Väls; gen. Vålsoles (Sigemunds) B. 877.  
**Värnas, Vernas** pl. Varri, Varini, Werini (nomen populi); dat. (inst.) Värnum Vid. 26 und Vernum Vid. 59.  
**Vederas** pl. Beiname der Geaten (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit. IV, 262); mit dem Wetter, Wettersee hat der Name nichts zu thun; gen. Veder B. 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 und Veder B. 2120, 2462, 2658, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.  
**Veder-geátas** pl. = Vederas; gen. -ta B. 1492, 1612, 2551; dat. (inst.) -tum B. 2379.  
**Veder-mearc** f. das Gebiet der Vederas; dat. tð Vedermearco B. 298.  
**Vêland** altn. Völund m. der kunstreiche Schmied Wieland (vgl. vél Kunstwerk); nom. ∞ Deór. 1; gen. Vêlandes Vald. 1<sup>2</sup>, 2<sup>9</sup>, Met. 10<sup>32, 33, 43</sup>, B. 455.  
**Vendel-sæ** m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas; ahd. Wentilsêo; dat. acc. ∞ El. 231, Met. 26<sup>11</sup>, Sal. 208.  
**Vendlas, Venlas** pl. Vandali; gen. Vendla B. 348; dat. Venlum Vid. 59.  
**Vernas** s. Värnas.  
**Vest-dene** pl. Westdänen; dat. -num B. 883, 1578.  
**Vest-seaxe, -seaxan** pl. Westsachsen; nom. Vestseaxe Adelst. 0; gen. Vestseaxna ib. 59 und Vestsexna Met. Etnl. 2.  
**Vealas** s. Valas.  
**Vealh-þeóv** f. Hrodgars Gemalin; nom. acc. ∞ B. 612 und Vealhþeó B. 684, 1162, 1215; dat. Vealhþeón B. 629.  
**Veoh-stân** s. Vihstân.  
**Vicingas** pl. nomen populi; gen. -ga Vid. 47; dat. -gum Vid. 59. — s. Lidvicingas.  
**Vidia, Vudga** mhd. Witege m. Wielands Sohn, der Vidga der Thidreks Saga; nom. Vidia Vald. 2<sup>9</sup> und Vudga Vid. 130; dat. Vidian Vald. 2<sup>4</sup>; acc. Vudgan Vid. 124.  
**Vider-gyld** m. nomen viri; nom. ∞ (?) B. 2051; acc. Vldergield Vid. 124.  
**Vid-myrgingas** pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge? gen. -ga Vid. 118.  
**Vigelín** m. nomen viri; gen. Vigelines By 300  
**Vig-láf** m. ein Verwandter Beovulfs; nom. acc. voc. ∞ B. 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 und Viláf B. 2852.  
**Vih-stân, Veoh-stân** m. Vater des Víg-láf; nom. Veohstân B. 2618; gen. Vihstânes B. 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 und Veohstânes B. 2602, 2862. — s. Vistân.  
**Ví-láf** s. Víg-láf.  
**Vinedas** pl. Wenden (bei Plinius Venedi); dat. Vinedum Vid. 60.

- Vi-stân** (= Vihstân) *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *By.* 297.  
**Vitta** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *Vld.* 22.  
**Vistla-vudu** *m. Gehölz an der Weichsel im Stammsitz der Gothen (für Vislavudu, vgl. Rieger Leseb. 846b)*; *acc.* ∼ *Vld.* 121.  
**Vioingas** *s. Merevioingas.*  
**Vôd** *m. nomen regis*; *nom.* ∼ *veöld Þyringum Vld.* 30.  
**Vôden** *m. der Gott Wuotan, nord. Óðinn*; *nom.* Vôden vorhte veôe *Gn. Ex.* 133.  
**Vôingas** *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vôingum Vld.* 30.  
**Von-rêd** *m. Vater des Vulf und Eofof*; *gen.* Vonrêdes *B.* 2971.  
**Von-rêding** *m. Sohn des Vonrêd*; *nom.* Vulf ∼ *B.* 2965.  
**Vrosnas** *pl. nomen populi*; *dat. (inst.) Vrosnum Vld.* 33.  
**Vudga** *s. Vidia.*  
**Vulf** *m. nomen viri*; *nom.* Veallende ∼ *Sal.* 212; ∼ *Vonrêding B.* 2965; *dat.* Vulfe *B.* 2993.  
**Vulf-gâr** *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hrôdgâr*; *nom.* ∼ *B.* 348, 360, (390).  
**Vulf-hera** *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vld.* 119.  
**Vulfingas** *pl. Wölflinge, die Mannen des Theodric*? *dat. (inst.) Vulfangum Vld.* 29.  
**Vulf-mær** *m. nomen viri*; *By.* 118, 155, 188.  
**Vulf-stân** *m. nomen viri*; *nom.* ∼ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.  
**Vurm-hera** *m. nomen viri*; *acc.* ∼ *Vld.* 119.  
**Vylfingas** *pl. nomen populi*; *dat.* -gum *B.* 461, 471.  
**Vyrd** *f. Schicksalsgöttin*: *s. vyrd.*  
**Ymbra** *pl. nomen populi*; (*s. H. Z. XI, 202*); *dat. (inst.) Ymbrum Vld.* 32.  
**Yrmen-lâf** *m. nomen viri*; *gen.* -fes *B.* 1324.  
**Ytas** = *altn. Íótar pl. Jüten*? *dat. (inst.) Ytum Vld.* 26.  
**Zabulon** (*hebr.*) *dat.* Zabulone *Ps.* 67<sup>23</sup>.  
**Zeb** (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82<sup>9</sup>.  
**Zebes** (*hebr.*) *acc.* ∼ *Ps.* 82<sup>9</sup>.  
**Zebed** *m. (hebr.) Zebedæus*; *gen.* Zebedes *Men.* 136.



# Nachträge.

**slan:** *præs.* so deópa seáð áled hy mid þý ealdan ligð *Cri.* 1547 (*s. die vollständige Stelle*). — *s. ofalan und ól.*

**an** *præp.* ne ic me an herevæsumum hnágran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

**anveald:** *acc.* volde ofer verþlóde his ánes anvald cýðan *Met.* 9<sup>32</sup>; *pl.* anvaldas *Oros.* 2<sup>1</sup>. — *adj.* (?) þær him his egga anveald standeð 'in loco dominationis ejus': *Ps.* 102<sup>21</sup>.

**áveðan** 2) *relegare*; *præt.* ácvæð hine fram his hýlðo *Gen.* 304.

**ádrifan** *pellere, expellere, repellere*; *præs.* ádrifest *Gen.* 1032; *conj.* ádrife *Ps.* 118<sup>10</sup> (*sg.* 2), *Met.* *Einkl.* 6 (*sg.* 3 *pro plur.*); *præt.* ádráf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26<sup>20</sup>, *Rā.* 88<sup>10</sup> und þu ádrife *Ps.* 107<sup>10</sup>; *inf.* ádrifan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* ádrifen *Gen.* 964, 2323 und *pl.* ádrifene *Ps.* 87<sup>3</sup>.

**ád-vylm** *s. edvylm.*

**ágan:** *inf.* dóm ~ *Vald.* 1<sup>11</sup>.

**áhabban** *penitus habere?* *præs.* (*c. part.*) siddan þu þonne þone (*steorran*) up áhafast forð oferfarenne, þu meahst feorsian *Met.* 24<sup>23</sup>.

**án** *præp.* ist *en tilgen*: *s. an.*

**án unus;** *dat. sg.* bútan þam ánum, þe . . . *Vald.* 2<sup>3</sup>.

**áninga** *Vald.* 1<sup>9</sup>.

**án-méde** *n. unanimitas*; *dat.* þu eart so man þe me være on ~ 'tu vero homo unanimitis': *Ps.* 54<sup>13</sup>.

**ár** *s. Ársýldingas n. pr.*

**áræðan** *legere, entsiffen*; *inf.* ne mihton ~ rúncráftige men engles ærendbæc *Dan.* 734; *præt. conj.* þæt he him bōcstafas árædde and árehte, hvæt seó rún buðe *Dan.* 741.

**átor-tân** (*nicht-tan*) *m. Giftzweig*; *inst. pl.* íren átertânnum fäh *B.* 1469: 'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert' (*Heyne*).

**á-þveán** *lavare*; *imp.* áþveah me of sennum! *Ps. C.* 38; *præt. conj.* þæt ic áþvōge mine handa *Ps. Th.* 25<sup>6</sup>; *part.* áþvegen *Bed.* 1<sup>7. 27</sup> und 'áþvogen lotum': *Álf. gr.* 24.

**á-veccan:** die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und *Met.* 22<sup>40</sup> zu áveccan *suscitare* zu ziehen: *vgl. veccan Nro.* 3.

**á-vrocan** 3) *pronuntiare, proferre*; die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen,

**áðele** *s. ge-, onáðele.*

**áðeling:** *gen.* áðelinges *Vald.* 2<sup>30</sup>.

**áfter** *præp.* 1) át hilde gedreás secg ~ óðrum *Vald.* 1<sup>5</sup>.

**álan:** die Stelle *Cri.* 1547 gehört zu *slan alere.*

**át** *præp.* 1) þæt þu tō fyrenlice feohtan sōhtest át þam átstealle óðres monnes vigræðenne *Vald.* 1<sup>21</sup>; át hilde *Vald.* 1<sup>4</sup>; át þam sveordplogan *Vald.* 1<sup>13</sup>. — 3) seta, gif þu dýrre, át þus heaðovérigum hære byrnan! *Vald.* 2<sup>17</sup>.

**át-stál, -steall** *m. das (feindliche) Gegenüberstehen?* *dat.* þæt þu tō fyrenlice feohtan sōhtest át þam átstealle óðres mannes vigræðenne *Vald.* 1<sup>21</sup>.

**æht** 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2<sup>31</sup>.

**ænig** 2) *dat.* ne gesviced monna ænigum þára þe . . . *Vald.* 1<sup>3</sup>. — 4) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1<sup>14</sup>.

**ær** *adv.* gif þá earnunga ~ geþen-ced *Vald.* 2<sup>29</sup>; sceal bega leás hvor-

fan from þisse hilde odde ~ svefan  
gif he . . . *Vald.* 1<sup>21</sup>.  
 ærest adv. þās þe þās beađuve on-  
gan mid unryhtē ~ secan *Vald.* 1<sup>27</sup>.  
 æt esus: 2) s. feōnd - æt.  
 Bealu, bāttra s. bealu, betera.  
 begen beide; gen. sceal bega (beāga  
MS) leās hvorfan . . . (sc. svurdes  
and beāga) *Vald.* 1<sup>22</sup>.  
 begyrdan: præf. drihten hine mid  
miclê mǣgenê begyrde 'præcīnxit  
se virtutē': *Ps.* 92<sup>1</sup>.  
 bend: dat. pl. bendum *Ps.* 124<sup>5</sup>.  
 be-varian *defendere*; præf. Eād-  
veard ēdel bevarede (var. beverode)  
*Edw.* 22.  
 be-verian: Zeile 3: lles 'var. be-  
varede.'  
 be-vyrcan *circumdare*; præf. acc.  
f. ceastre veallum bevorhte 'civi-  
tatem munitam' *Ps.* 59<sup>8</sup>.  
 beađu: acc. þās þe he þās beađuve  
ongan ærest sēcan *Vald.* 1<sup>26</sup>.  
 beald: s. Herebeald.  
 bearm *Ps.* 118<sup>123</sup> nicht tabes, son-  
dern Aufwallung, Aufregung: der  
Paraphrast verwechselt öfter ta-  
bescere und tumescere; vgl. þindan  
und gebyrman.  
 bearn filius: nom. Vēlandes ~  
*Vald.* 2<sup>9</sup>; feōndes ~ (filius dia-  
boli) *Mōd.* 47.  
 beāg: gen. pl. beāga *Vald.* 1<sup>29</sup>.  
 beorg m. acc. Hreosna beorh *B.* 2477.  
 beorgan 1) inf. on veal fleōn, lles  
~ *Vald.* 1<sup>16</sup>.  
 beorht: s. Sibyrht, Beorhtdene,  
Byrthelm, -nōd, -vold n. pr. frēa-  
beorht.  
 beorn: s. folc-, sigebeorn.  
 beōt: acc. þŷ (mēcē) þu Gūðhere  
scealt ~ forbīgan, þās þe he þās  
beađuve ongan mid unryhtē ærest  
sēcan *Vald.* 1<sup>30</sup>.  
 bicgan s. bycgan.  
 biddan 5) præf. pl. godes costadan,  
bædan hiora feorum fōddur geāfe  
'ut peterent escas animabus suis':  
*Ps.* 77<sup>20</sup>.  
 bil: inst. pl. billum *Vald.* 1<sup>17</sup>.  
 blōstma *S.* 131, *Z.* 20, nicht bōstma.  
 bord: acc. stepped on stīd ~ *Rā.*  
88<sup>23</sup>; das Citat stīd - bord zu tilgen.  
 brand 4) *B.* 1454 brondne (*flam-*  
*meum*) statt brond ne zu lesen, von  
eīnem adj. brand.  
 brim-lād: *B.* 1051 brimlēde MS.

britnian, brond, bront s. bryt-  
nian, brand, brant.  
 brōga: acc. brōgan *Jul.* 378.  
 bryne-tear, nicht -tear.  
 brytnian: inf. velan britnian, æh-  
tum vealdan *Vald.* 2<sup>30</sup>.  
 burg acc. pl. byrig *Ps.* 107<sup>9</sup> (nicht  
dat. sg., wie getrymede zeigt) *Exod.*  
66 (?).  
 būtan præf. in den Stellen *Gen.*  
2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141,  
*An.* 148, *El.* 1228, *Met.* 4<sup>27</sup> bedeutet  
es außer, ausgenommen, mit Aus-  
nahme von; ebenso būton *Vald.* 2<sup>3</sup>.  
 byrig, byrgan s. burg, byrgan.  
 byrnan (= beornan w. m. s.) intr.  
ardere, urere, flagrare, comburi;  
inf. ~ *Cri.* 809, *Gū.* 163; præf.  
byrned *Cri.* 989, *Ph.* 502, *Rān.* 6;  
bealofūs ~ (bildlich: ardet pronus  
ad malum) *Reim.* 50; Etne, þe on  
Sicilia sveflē ~ *Met.* 8<sup>50</sup>: hit (die  
Habsucht) on vitte veallende byrned  
*Met.* 8<sup>43</sup>; pl. byrned *Fin.* 4.  
 byrne lorica: acc. sg. hāre byrnan  
*Vald.* 2<sup>17</sup> (w. m. s.), *B.* 2153.  
 byrn-hama m. lorica; acc. þinne  
byrnhamon *Vald.* 1<sup>17</sup>.  
 bŷ s. bū.  
 cinnan: vgl. ahd. 'acuunt cennint':  
*H. Z. V.*, 328.  
 cīdan engl. to chide schelten; præf.  
nalles ic þe vordum cīde (cīde MS)  
*Vald.* 1<sup>13</sup>.  
 clam: s. vundorclam.  
 clerus clerus; dat. on clero *Ps.* 67<sup>13</sup>.  
 cnedan (gecnedan) zu tilgen.  
 cneōdan s. gecneōdan.  
 cocor pharetra; dat. pl. cocrum *Rā.*  
36<sup>14</sup> (*Leid. Cod.*); ahd. 'faretra  
cochar': *H. Z. V.*, 363.  
 cōða (cōða?): vgl. 'mir ist kōd-  
derig' (jämmerlich, übel) in Ost-  
preußen, *Reg. Bez. Königsberg.*  
 cuman: inf. forð ~ *Gen.* 212; præf.  
pl. forð cumad *Ps.* 91<sup>8</sup>; part. nu  
is se dæg cumen, þāt . . . *Vald.* 1<sup>8</sup>  
und pl. forð cymene *Rā.* 14<sup>10</sup>.  
 cunnan 2) præf. sg. 3. can (c. inf.)  
*Vald.* 1<sup>3</sup>.  
 cūð 2) *familiaris*: inst. þā frēfrede  
he me and cvād, þāt ic me ne on-  
drædde, and svā svā he cūðre stefne  
tō me vās spreccende . . . 'et quasi  
*familiari me voce alloquens*': *Bed.*  
4<sup>25</sup>.  
 cūdice: vgl. lustice.

cven: nom. Ekan ~ (uxor) B. 62.  
 cvene (nicht cveno) f. femina, goth.  
 qinô; nom. sg. feaxhâr ~ Râ. 73¹.  
 cvealm-bealu, nicht cveam-.  
 cylvn s. Lindcylvn.  
 cyme m. das Cítat hleóðorcyme su  
 tilgen.  
 cyme adj. acc. pl. ~ ... torhte  
 frátve Dan. 710.  
 cymen s. cumen.  
 cyn adj. acc. n. manna cynne (edles  
 Manna?) Ps. 77².  
 cýn n. Z. 15: Crí. 1620 helle cinn  
 (riectum?).  
 cyn: s. Hædcyn (-cen).  
 cýning s. Bryten-, Fres-, Hrêdcý-  
 ning n. pr.; die Cítate gum-, self-  
 cýning su tilgen  
 cyr s. cerr und vidercyr.  
 cyst m. f. 3) nom. þe veard mādma  
 ~ gifede tō geóce us (gladius)  
 Vald. 1². — s. hildecyst.  
 cyst cohors: s. herecyst (-cist).  
 dag s. dæg.  
 dæg: nom. nu is se dag cumen, þæt  
 ... Vald. 1⁰; dat. tō dæge (hodie)  
 Vald. 1¹.  
 dæd: inst. pl. veorda þe selfne gōdum  
 dædum! (sc. in pugna) Vald. 1².  
 deáð-vang: su deáðvang rudon  
 vgl. altn. vang-roð n. cruentatio  
 campi, proclium.  
 dol-gilp n. nicht masc.  
 dōm 9) acc. lange ~ āgan mid eldum  
 (gloriam) Vald. 1¹⁰.  
 dōn 6) c. acc. und prädicativem  
 Adj. oder Adverbium: præst. feor  
 þu me dydest freōndas cūde Ps.  
 87⁰. — 9) præst. pl. þonne yfle un-  
 mægas eft onginnad, mæcum ge-  
 mētað, svā go me dydon Vald. 2².  
 dreórig traurig: s. heorudreórig.  
 dryhten-hold adj. dem Herrn  
 hold: nom. ves drihtenhold! Gen.  
 2282.  
 dūfan 2) c. acc. eintauchen: præst.  
 pl. bræcon bordhrēdan, bil in dufon  
 El. 122. — das Cítat indūfan su  
 tilgen.  
 dyn: s. svēgdyn; das Cítat svēgdýne  
 unter dyne su tilgen  
 ebba: Z. 6 flōdes statt foldes (MS)  
 su setzen.  
 edor-gang: vgl. altn. hūs-gāngr  
 mendicatio, das Umhergehen der  
 Bettler von Haus zu Haus.  
 eft 1) ~ Vald. 2².

ege (Z. 3): Met. 1¹² vās him bræðh  
 sofa egð (inst.) from þam eorle.  
 eldu, eldo f. senectus; inst. eldo  
 gebunden B. 2111. — s. yldo.  
 ellen: acc. þín ~ Vald. 1⁰.  
 ellen-rōf: 'robustus strag odde ~':  
 Alf gr. 9².  
 emne: Z. 8 lies Met. 29²⁰ statt 29²⁰.  
 est Z. 7-8 lies: nās (neque) he gold-  
 hvāte gearvor hāfde āgendes ~ er  
 gesceāvod B. 3076.  
 eal-meht, -miht f. omnipoten-  
 tia; dat. on eallmihte earmes Ps.  
 135¹². — s. ālmeht adj.  
 eard: acc. ūre ealra ~ hābbendra  
 on þe 'omnium nostrū habitatio  
 est in te': Ps. 86⁰.  
 eāc auch; būtan þam ānum, þe ic  
 ~ hafu on stānfāte stille gehīded  
 Vald. 2²; and ~ ... Vald. 2¹.  
 eāst: s. Eāst-dene, -gotan, -þyrin-  
 gas n. pr.  
 eorde 1) gen. æghvār eordan Gen.  
 2705; þe on eordan (dat.) ist das  
 Cítat Gen. 2705 su tilgen; ~  
 vāstm Edg. 57.  
 eorre n. ira; acc. godes ~ Ps.  
 C. 24. — s. yrre.  
 eóv dat. vobis Gen. 2324 (?), 2468,  
 Erod. 266, 268, 271, 292.  
 fara: s. Herefaran n. pr.  
 fāc: dat. āfter tīde fāce 'post mo-  
 dicum tempus': Bed. 4².  
 fādm 5) nom. līges ~ B. 781.  
 feder-scotte: vgl. ahd. 'triqua-  
 drum trifeorscozan': H. Z. V, 344.  
 felgan, folo s. fylgan, vāl-fel.  
 fell: lies þēh þe hie.  
 fen-freodo B. 861 ist Dativ.  
 fen-hōp s. unter hōp.  
 ferd: s. Āsc-, Hān-, Sæ-, Sigeford  
 n. pr.  
 ferhd: s. svorcensferhd  
 ferhd-genīdla m. Lebensbestin-  
 der; acc. sg. -lan (draconem) B.  
 2881.  
 feā-lōg: vgl. he hi ealle (sc. ge-  
 sceasta) gelōgode on þām þrim  
 þingum Hom. I, 286.  
 feor adv. 1) die Stelle B. 1715 su  
 streichen, da das MS. from, nicht  
 feor hat.  
 feorh-genīdla: das Cítat B. 2881  
 su tilgen.  
 firen f. acc. sg. Mōðþryðo vāg fremu  
 folces cven ~ ondrysne B. 1932;  
 acc. pl. firene Ps. Ben. 40⁴.

fīren - ondrysne ist zu streichen.

fīsta *quintus*; nom. se ~ hlȳp *Cri.*

730; inst. fīstan sīdē *Fā.* 32.

fīr: s. fȳr.

fīlā: s. gūðfīlā.

fīlān: s. fīlā, gūðfīlān.

fīlita *m.* *Streiter, disputator?* acc.

pl. ic fītan gefrāgn mōðgleāve men  
gevësan ymbe hira vīsdōm *Sal.* 181.

s. gefīlita.

fōlc - nēd *f.* *Besorgung des Volkes?*

acc. him vīsoðe volceu unlytel daga  
æghvylcē and him ealle niht ðder  
beācen fȳres leōma folcnēde heōld  
*Ps.* 77<sup>16</sup>.

fōrd s. Stānford *n.* pr.

fōr - habban: *Dan.* 147 forhāfed  
geveard (nicht vās).

fōr - sacan *c.* dat. *eine gebotene*  
*Gabe zurückweisen*; præt. forsōc  
he þam svurde . . . *Vald.* 1<sup>20</sup>.

fōr - svēlan: *lies* forsvēlan.

fōt: nom. ~ *Ps.* 93<sup>17</sup>.

fōt - mæl: vgl. 'passus scrtimali,  
(habet) pedes V': *Pfeiff. Germ. H.* 90.

fōrē *adj.* mōðfōrē *Ps.* Th. 11<sup>4</sup>.

fōm dat. 5) he āna hvearf mon-  
dreāmum ~ *B.* 1715.

fōma s. gūðfōma.

fultum *m.* — fylgean, oteht fyl-  
gean.

fȳrn - geār *pl. n.* (nicht - geāras).

gāng 3) nom. hū ŷða golāc vīd ~  
vātera vundrum ganged (nicht vīd  
~ acc.) *Ps.* 118<sup>136</sup>

gār: s. Ädel-, Eād-, Heoro- (Here-),  
Hrōd-, Hūn-, Vulīgār *n.* pr.

gār - torn *n.* nicht masc.

gēlan: vgl. *ahd.* 'damnabis ingell-  
tist': *H. Z. V.* 829.

ge - byrd *f.* 2) *sexus Ph.* 360, vgl.  
*ahd.* 'sexus kiburt': *H. Z. V.* 354.

ge - cvedan: præt. gecvād *Dan.* 720.

ge - cȳgan s. gecigan (nicht gecāgan)

ge - dūfan: inf. lætad gāres ord in  
~ in fages ferd! *An.* 1619.

ge - fāgra (gefāgra) *B.* 915: s. gefēge.

ge - fēge *adj.* opportunus; compar.  
he veard frēondum gefēgra (gefē-  
gra *MS*) *B.* 915.

ge - fēra s. symbelgefēra; das Cītat  
*Met.* 11<sup>30</sup> zu tilgen.

ge - feallan 2) præt. lagu (nom)  
land (acc) geseōl *Exod.* 482; unter  
*Nro.* 1 ist diese Stelle zu streichen.

ge - gervan *Nro.* 5 ist zu streichen,  
da *B.* 2149 geȳvan steht.

gegn - rȳne *m.* (nicht gegn rȳme).

ge - heald *n.* custodia; acc. seta  
svase ~, drihten, mādē mīnum!  
*Ps.* 140<sup>4</sup>.

ge - healdan 5) imp. ne āsvīc sun-  
dorvīne, ac ā symle geheald rȳhtum  
gerisnum, rāfn elnē þīsi *Fā.* 29.

ge - hnīpan ist zu streichen.

ge - hōla: gehōla? vgl. 'sinmiestes  
consecratis gehala vel gerūna':  
*Wr. gl.* 18.

ge - hveorf *adj.* = goth. gahvaírbs  
fūgsam, gehorsam.

ge - hveorfan 1) præt. on geveald  
gehvearf voruldcȳninga þām sēlestan  
(kam in seinen Besitz) *B.* 1684. —

2) imp. gehveorf (*c. acc.*) *Ps.* 125<sup>4</sup>.

ge - lutian: 'latere lutian': *Wr. gl.* 2.

ge - māna: inst. god mīne sāvle ā-  
lȳsde of leon hvelpum: rēdē (lāde?)  
gemānan vās ic slæpende svīde ge-  
drēfed *Ps.* 56<sup>4</sup>.

ge - mēdan s. mād - mōd.

ge - metlic *adj.* manfzhaltend; nom.  
hāle sceal vīsfāst and ~, mōdes  
snottor, gleāv in gehȳgdum, georn  
vīsdōmes *Fā.* 87.

ge - miclan *augere*; part. ne veor-  
dēd sīō mægburg gemicledu eāforan  
mīnum *Rā.* 21<sup>20</sup>.

ge - mōt s. torngemōt.

ge - nīdla s. ferhðgenīdla.

ge - rēd s. gerīdan paratum reddere?

ge - restan *quiescere, feriari.*

ge - rȳht, - rȳane (*p.* 443) s. ge-  
riht, gerisne.

ge - scipe: ebenso im *Cod. Verc.*  
(*Vita Guthl.*) gfeode = geseōde.

ge - seón 8) præt. þār þu gesāve tō  
*Ps.* 78<sup>11</sup>; þār he tō geseah *Dan.*  
255, 504.

ge - tave: 'aplustre gereþru vel scip-  
getavu': *Wr. gl.* 56.

ge - þāfa: das Cītat nīd - geþāfa zu  
tilgen; *S.* 467. *Z.* 1 v. u. lies nīd  
*Nro.* 5 statt nīdgeþāfa.

ge - þicgan (*p.* 470): part. þone ge-  
þligedan mete *Hōm.* 1. 296.

ge - þrūen, ge - þuren: s. unter  
þvëran.

ge - vadan 1) præt. him faringa ādl  
in gevōd *Gā.* 912.

ge - vel - hvār: *Serm. Lupi.* 4.

ge - vësan (*p.* 477): lies gevësan  
esse und fītan nom. pl. *Streiter,*  
*disputatores?*



ge-veordan 2) *praet.* þā hit for-  
hāfed geveard *Dan.* 147.  
ge-vilt Z. 2 lies þurh vigan (vīt-  
gan?) snyttro.  
ge-vīdost *adv.* *weitest*; ~ *Kl.* 18.  
ge-vītnian *eastigare, punire; part.*  
vommum gevītnad *B.* 3073; bittro  
~ *Hy.* 4<sup>79</sup>; þā þe gevītnode beōd  
for blora synnum *Ps. Th.* 44<sup>16</sup>.  
ge-vyrcean 2) *praes. conj. pl.* ge-  
vyrce *Gū.* 271. — 3) *am Ende lies*  
gevorhtne.  
ge-ŷvan: *inf.* þā ic þe bringan  
ville, ēstum ~ (*suppeditare, do-*  
*nare*) *B.* 2149, *nicht* gegyrvan.  
gēna Z. 5 lies *An.* 476.  
geap (*porta*) *ist* *zu streichen*; s.  
teāfor und geāp.  
geāp *adj.* 1) *pl.* þās teāfor geāpu  
*Rūn.* 31.  
geocca: *vgl. ahd.* gēskizian, gēski-  
zōn *oscitare, gēskizunga singultus*  
(*Graf IV.* 107, 267-68, 111, 782).  
geogud (*nicht* geógud) *S.* 502-3  
*gehört auf S.* 497.  
geómor-mōd *adj. gen.* geómor-  
mōdes *Gū.* 1083.  
gild s. Vidergild *n. pr.*  
gildan *S.* 508 *statt des ersten* giel-  
dan *zu lesen.*  
gils s. Eādgile *n. pr.*  
gim-reced *n. nicht masc.*  
gīfre: *am Ende lies* orlāg-gīfre.  
god-miht *f. göttliche Macht; inst.*  
*pl.* godmihtum *An.* 786.  
got s. Rædgot *n. pr.*  
grāf *m. acc. pl.* vidig-grāfas *Cod.*  
*dipl.* 1006, 1095, 1170.  
grædig: *pl.* herafugolas hilde græ-  
dige *Erod.* 162 *und das Citat* hilde-  
grædig *zu tilgen.*  
grin s. lustgryn.  
gūð s. Gūð-geātas, -scylūngas,  
myrce *n. pr.*  
hād s. Nidhād *n. pr.*  
ham, hom (*gen.* hammes) *m. in*  
*Ortsnamen*: s. Suotingas *n. pr.* und  
*Kemble cod. dipl.* III, p. XXVII,  
*vgl. Hamm in Westphalen.*  
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie)  
nyst strudon (he an yst *MS*) *Rū.* 54<sup>10</sup>.  
helm s. Byrht-, Ealhelu *n. pr.*  
hemnan *mhd* hamnen, hemmen *op-*  
*pilare* (*vgl. altn.* hemja, hamla);  
*praes.* þæt unrihta gehvylc his sylfes  
mūd symle hemned (nemned *MS*)

'et omnis iniquitas oppilabit os  
suum': *Ps.* 106<sup>41</sup>.  
here s. Ālfhere (Ālfere), Āsc-, Dūn-,  
Gisl-, Gūð-here (Gūðere), Ōthhere  
(Ōhtere), Ræd-, Rond-, Sceaft-,  
Sige-, Vulf-, Vurmhere.  
hea s. he (*Nachträgs*).  
heafod-māga, *nicht* -maga.  
healdan: *praet.* solenāde beōld *Ps.*  
77<sup>16</sup>.  
healf, hearva, hild s. Mearc-  
healf, Sigelhearvan, Beado-, Ealh-  
hild *n. pr.*  
hleōd, hleōvd *f. Hülle?* s. mist-  
hleōd *unter* misthlid.  
holt s. Hrefnesholt *n. pr.*  
hord-māddum: *acc.* ~ (-mād-  
mum *MS*) *B.* 1198..  
hrāfn s. Dāghrāfn, Hrefnesholt,  
Hrefnavudu *n. pr.*  
hrēmig: *nom.* blissum ~ (*remig*  
*MS*) *Ph.* 126.  
hrēran: *part. inst. pl.* mere hrēren-  
dum mundum frēorig, eāgorstreā-  
mas *An.* 491; *das Citat* mere-hrē-  
rond *zu streichen.*  
hring s. Hringdene, Hringveald  
*n. pr.*  
hrnan: *praes. tō* yrned (*accurrit*).  
*Reim.* 50.  
ig s. Sceden-ig *n. pr.*  
lāc s. Gūð-, Hyge-, Oslāf *n. pr.*  
lāf s. Ān-, Ecg-, Gūð-, Heado-,  
Hūn-, Ord-, Ōs-, Vīg-, Yrmenlāf  
*n. pr.*  
land s. Fres-, Scedeland *n. pr.*  
lencten Z. 4 lies 9. *Mai* *statt* 6.  
*Mai.*  
leās-līc *adj.* *falsus, fallax, in-*  
*quus*; *acc.* þurh leāslike lices vynne,  
earges flæschoman idelne lust *Cri.*  
1297 *und ähnlich Wal.* 69.  
lōcian: *Sal.* 381 lifad leōdum feor,  
locad gencabbe fram þam unlæ-  
dan angan hlāford, *von einem Ver-*  
*bum locian separari?* *vgl. altn.*  
lokka (ōnd lokkaz af holdsins bōn-  
dum vinculis corporis liberatur).  
maagan s. magan; *die Form des*  
*inf.* *ist zweifelhaft.*  
man s. Acemann, Hrēd-, Nordmen  
*n. pr.*  
mācg, mæc s. Geātmācgas, Vulf-  
mar *n. pr.*  
meahht: *inst.* (?) āhyldad eōvre eāran,  
þæt ge holdlice mines mūdes vord

mihte gehýran (*oder conj. præf. pl.?*) *Ps.* 77<sup>1</sup>.  
 mearc *s.* Vodermearc *n. pr.*  
 mōnad, mōnd *mensis*, *nicht* mōnad.  
 mund *s.* Ägel-, Eäd-, Eán-, Gár-,  
 Hrōd-, Sigemund *n. pr.*  
 mynian, mynnan 2) *c. acc. er-  
 innern? præf.* odde hvyle myned  
 (nymed *MS*) me, þät ic mán fleó?  
*Ps.* 93<sup>14</sup>.  
 myrce *s.* Älmyrcan, Gûdmyrce *n. pr.*  
 mán 1) *acc.* náfde he nāne scylde  
*Met.* 25<sup>71</sup>.  
 nās *m. s.* Earna nās, Hronesnās *n. pr.*  
 ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum  
*Cri.* 1577.  
 neaht *s.* þreó - niht.  
 neóð *s.* folc - nēð (*oder zu nýð?*)  
 nō Z. 7 *lies Rā.* 7<sup>4</sup>.  
 nōð *s.* Älf-, Byrhtnōð.  
 ðer 3) *acc.* coás him ~ leóht  
*Edg.* 22; *inst.* eác hie ðdrē vordē  
 beornas Badan nemnad *Edg.* 4.  
 of: gevát of life *Edg.* 29.  
 ofer: vide ~ eordan *Edg.* 55.  
 ofer-mihtig *adj. übermächtig; acc.*  
*m. ofermihtine Ps.* 88<sup>18</sup>.  
 on-bryrdan: *part.* þā vās Matheus  
 mielum onbryrdeð (*ermutigt*) *An.*  
 122; þā vās rinc manig ymb þās  
 geongan feorh breóstum ~ tō þam  
 beaduláce *An.* 1120; breóstum ~  
*El.* 1095.  
 on-stāl *m. institutio, dispositio;*  
*nom.* þā vās fruma nive ālda tudres,  
 ~ vynlic fāger and gefeālic: fāder  
 vās ācenned Adam ærest... *Gū.* 796.  
 on-sýne *adj. visibilis, conspicuus;*  
*nom.* him fore eágum ~ veard  
 ādeling ððýved *An.* 912; he me  
 fore eágum ~ veard *Gū.* 1228.  
 Ōs: *s.* Ōslāc, -lāf, -vine, -vold *n. pr.*  
 ó-viht, óht *n. aliquid; nom.* him  
 þār óviht ne derode *Dan.* 274; þät  
 unc ne gedælde nemne deād āna  
 ~ elles *Kl.* 23; ær þon óht þisses  
 æfre gevrde *Cri.* 238. — *gen.* nis  
 þät óvihtes gōð, þät (*dafe*)... *Dan.*  
 429. — *acc.* þät he him óviht ne  
 ondrædeð *Cri.* 923; ne ācsige ic  
 nu ~ bi þam bitran deāde minum  
*Cri.* 1475; ne ymbe ~ elles nefne  
 ymb ýða gevealc *Seef.* 46; þät heo  
 on eordan ~ svylces æfre ne hýr-  
 don *El.* 571; gif he æfre þās or-  
 ganes ~ cōðe *Sal.* 33; *adver-*  
*bialer acc.* þät hyra lice ne vās

óviht geegled *Dan.* 344; ne ic me  
 eordvelan ~ sinne *Gū.* 290; ne  
 māgon ve hēr on eordan ~ lifgan,  
 uymde ve brūcen... *Rā.* 42<sup>6</sup>. —  
*inst. (adv.)* nu ve āreccan ne māgon  
 þin fādrencyn fier óvihtē *Cri.* 248;  
 þät he us ne læte leng ~...  
 gedvolan hýran *Cri.* 343; gif ic  
 þonne on eordan ~ mæg þinre  
 mōdlufan māran tilian *B.* 1822;  
 nās ic him tō life lādra ~ þonne  
 his bearna hvyle *B.* 2432; ne ge-  
 dorston þā gelettan leng ~ vuldor-  
 cyninges vord *An.* 801; svā ic þät  
 be ~ ær ne viste *Ps.* 72<sup>17</sup>. — *s.*  
 āviht, nōviht.  
 ræd *s.* Ädel-, Älf-, Heard-, Vonræd  
 (-rēð) *n. pr.*  
 reóðan *An.* 1005: *s.* deáðvang in  
 den Nachträgen.  
 ric *s.* Ale-, Æde-, Älf-, Eorman-,  
 Eäd-, Freode-, God-, Here-, Hea-  
 do-, Hrēd-, Þeóðric *n. pr.*  
 ríce *s.* Bryten-, Sveóric *n. pr.*  
 rinc *s.* Godrinc *n. pr.*  
 rōf - vord *adj. verbis strenuus; nom.*  
 ~ *Reim.* 16.  
 sæ *s.* Vendelsæ *n. pr.*  
 scríde *s.* Scrideflinnas *n. pr.*  
 se: *S.* 419, *Z.* 33-34 *lies* seóndum  
*Wal.* 35 und ähnlich *Wal.* 87. —  
*Z.* 35-36: *El.* 410, 325, 568 *steht*  
*tō dem Dativ nach.* — *Z.* 32 *lies*  
*B.* 3001 statt *A.* 3001.  
 slāv *engl. slow alts. slēu adj. tar-*  
*dus, piger; die goth. Form würde*  
*slaves lauten und ist aus \*slak-*  
*java contrahiert; vgl. ags. sleac. —*  
*voc.* þu yfola þeóv and slāva  
*Math.* 25<sup>36</sup>.  
 smíð *s.* vundorsmíð.  
 stígie? odde ic stígie nyttes bicge,  
 þeáh... vāt ic þonne... *Sal.* 202,  
 eine corrumpierte Stelle.  
 stān *s.* Ädel-, Beán-, Rūm-, Þur-,  
 Vih-, Vulfstān *n. pr.*  
 sunu *s.* Leófsunu *n. pr.*  
 svíð, svýð *s.* þryðsvýð.  
 tīd: *acc.* sōna on þā tīde (on va-  
 tīde *MS*) *B.* 2227.  
 tō - hveorfan *discedere. oder trans.*  
*dissipare: part. pl.* sindon ve tō-  
 vrecene geond vīðne grund. heápum  
 tōhvorfene *Dan.* 302 und ebenso  
 heápum tōhvorfne *Az.* 22.  
 þār dorthín: *Gen.* 1310.  
 þät *pron. Attraction: ððþät (bis*

*daſz) für ſd þät þe s. ſd. — dat. pl. on þon fāgerum dagum Ps. 89<sup>17</sup>.*  
*þanne adv. þonne Hð. 62, Sal. 476, 487, 499.*  
*þeód s. Sveðþeód, Þeóðscyldingas n. pr.*  
*þeóv (m.) s. Ecg-, Inceou-, Ongenþeóv n. pr.*  
*þeóv (f.) s. Vealhþeóv n. pr.*  
*þrydo s. Mòðþrydo n. pr.*  
*un-eáde adv. unleicht: Ps. 84<sup>7</sup>.*  
*un-scomiende part. sine pudoris causa; nom. þät he mæge for eá-gum eorðbûendra ~ éðles mid monnum brúcan bysmerleás Crí. 1325.*  
*un-stille adj. inquietus; nom. sg. sceal sund ~ (sc. vesan) Gn. Ex. 77; dat. pl. unstillum (mannum) Rún. 19; acc. pl. unstillā gesceafta Met. 20<sup>14</sup> und þā unstillan vöruld-gesceafta Met. 11<sup>19</sup>.*  
*Ursa f. (lat.) nomen sideris; nom. ~ Met. 29<sup>14</sup>.*  
*Vaðu (An. 1469) s. vād, wenn nicht vadū d. i. vadum zu setzen ist.*  
*vadum: statt des Citats lies: s. vād pl. vadu.*  
*varan, varas, vare s. Cant-,*

*Hät-, Róm-, Sigel-, Syr-, varan (-varas, -vare) n. pr.*  
*varian: præ. sg. nu me fāh var[ad] eorðan bróðor Rð. 80<sup>8</sup>.*  
*varn: s. Freávaru n. pr.*  
*väl: dat. on Fr...es vāle B. 1070.*  
*vālm s. hygevālm.*  
*vēla m. gen. pl. violēna (violane MS) and vilna Vtd. 78. — s. Ecg-vela.*  
*vēn, veald, vealda, veard s. Unvén. Hringveald, Folcvalda, Cyne-, Eád-, Heoroveard n. pr.*  
*veodeve s. vidve.*  
*vīg, vīh s. Godvīg, Alevīh.*  
*?villa: gen. pl. violēna and vilna Vtd. 79.*  
*vin s. Ālf-, Eád-, God-, Ing-, Ôsvine n. pr.*  
*vin-sum, virsa s. vynsum, vyras.*  
*violēna s. vēla (Nachträge).*  
*vold s. Byrht-, Eád-, Osbold n. pr.*  
*vudu s. Hrefna-, Vistlavudu n. pr.*  
*vulf (-ulf) s. Beó-, Cynevulf, Gār-, ulf, Gef-, Hrōðvulf (-ulf), Mearc-ulf n. pr.*  
*vyll, vylle m. fons, rīous; gen. hvītan vylles geat (Ortsname) Edm. 4.*













RETURN  
TO →

**CIRCULATION DEPARTMENT**  
202 Main Library

642-3403

|                                  |   |   |
|----------------------------------|---|---|
| LOAN PERIOD 1<br><b>HOME USE</b> | 2 | 3 |
|                                  | 5 | 6 |

**ALL BOOKS MAY BE RECALLED AFTER 7 DAYS**

1-month loans may be renewed by calling 642-3405

1-month loans may be recharged by bringing books to Circulation Desk

Renewals and recharges may be made 4 days prior to due date

**DUE AS STAMPED BELOW**

JUL 14 1977

REL. CIR. JUL 14 77